

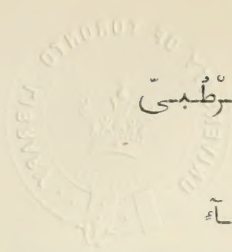
5615
Author: Marwān ibn Janāh (Abū al-Malīd), called Rabbi Jonah
Title: The book of Hebrew roots; ed. by Ad. Neubauer. M. 3915b
LaHeb. D

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

13915b



كِتَابُ الْأَصُولِ

لِأَبِي الْوَالِيدِ مَرْوَانَ بْنِ جَنَاحِ الْقُرْطُبِيِّ

وَيَتْلُوهُ مَنْتَخِبَاتٍ مِنْ تَصَانِيفِ

آخِرٍ فِي الْأَصُولِ لِبَعْضِ عُلَمَاءِ

الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ ۞

THE BOOK OF HEBREW ROOTS,

BY

ABU 'L-WALĪD MARWĀN IBN JANĀH,

Marwān ibn Janāh (Abu al-walīd) called Rabbi Imah

OTHERWISE CALLED

RABBĪ YŌNĀH.

NOW FIRST EDITED, WITH AN APPENDIX,
CONTAINING EXTRACTS FROM OTHER HEBREW-ARABIC DICTIONARIES,

BY

AD. NEUBAUER.

50

6

Oxford:

AT THE CLARENDON PRESS.

M DCCC LXXV.



5615
3919/00

P R E F A C E.

ABU 'L-WALÎD Marwân ibn Janâh, otherwise called Rabbî Yônâh, was born at Cordova towards the end of the tenth century¹. No particulars are known of his life, except that he left his native town in the year 1012², and established himself at Saragossa. He pursued medical studies as a professional career, and grammatical and lexicographical by inclination. He began his literary career with smaller works³, consisting chiefly of commentaries and criticisms on the grammatical treatises of Rabbî Y'hudah Haiyûj⁴. Towards 1050 he composed the great work which was peculiarly his own, the first part comprising the grammar, and the second the dictionary, which latter is now for the first time laid before the learned public.

If Haiyûj is rightly called 'the father of grammarians,' Abu 'l-Walid deserves undoubtedly to be called 'the father of lexicographers.' In fact his predecessors, such as Rabbî Sa'adyah Gaon, M'naḥem ben Saruq, David ben Abraham⁵, and others, having no knowledge of the system of trilateral roots discovered by Haiyûj, gave very inexact lexicographical notions. Ibn Janâh was, besides, an accomplished Arabic scholar, and hence his dictionary is of the highest value for the purpose of comparing Hebrew and Arabic roots. This was naturally enough completely neglected by those lexicographers who made extracts from Ibn Janâh's book, or even almost translated it into Hebrew, for the use of such Jews as were unacquainted with Arabic, and for this reason alone the publication of his dictionary was necessary. Gesenius indeed, having recognised the value of Abu 'l-Walid's comparative method, gave a great number of extracts in his Thesaurus from the MS. of the Bodleian Library, which until 1871 was the only MS. known of the original Arabic text; the Vatican and the Escorial having only the Hebrew translation made by Y'hudah ibn Thabbôn⁶. Munk also, the much regretted Member of the French Institute, had, a short time before his premature death, the intention of proposing to the French Government to have it copied for the National Library in Paris, for later publication. At length, in 1870, the Delegates of the Clarendon Press, with their well-known liberality, decided, on the advice of the

¹ Munk, *Journal Asiatique*, 1850, i. p. 40. ² *Ibidem*. ³ They will be soon edited, with the exception of the *كتاب التشوير*, which seems to be lost, by Derenbourg, Arabic text with French translation.

⁴ See Nutt's *Two Treatises*, etc., London, 1870, and the 'Beiträge' of Ewald and Dukes, Stuttgart, 1844.

⁵ See the extract at the end of this volume, and those which I have published in the *Journal Asiatique*, 1861 and 1862. ⁶ Munk, *Journal Asiatique*, 1851, i. p. 90.

Regius Professor of Hebrew, Dr. Pusey, to publish the text with an English translation, and they honoured me with this difficult task. In the course of transcribing the MS. from Hebrew into Arabic characters, I observed that the copyists (the MS. is written by several hands) were partly not well versed in the Arabic language, and therefore confounded such letters as ב and כ, נ and ג, etc., and partly did their work hastily, and so omitted lines by passing from one word to a similar one in another line, thus causing lacunae which could only be supplied by the Hebrew translation. The Delegates, therefore, allowing a part of my expenses, I went to the Escurial, where I collated the Hebrew translation with the Arabic text. This translation is made from the first redaction¹ of the author, whilst the Bodleian MS. is mostly based on an enlarged second redaction, and, as I have already mentioned above, omits often the Arabic words and always the Arabic phrases quoted by Abu 'l-Walid for comparative purposes, so that the difficulty of making a correct edition from the inaccurate Bodleian MS. was only partially removed. Still the printing was begun, and had advanced as far as the root הבר, when I had the pleasure, in March 1871, of making the acquaintance of the learned Rabbi Dr. A. Löwy of London, from whom I heard, to my own astonishment as well as to that of French scholars, that the town library of Rouen possessed a MS. of Abu 'l-Walid's dictionary in Arabic. In May of the same year I proceeded to Rouen, in order to examine the MS., and found it to be older than the Bodleian MS., more correct in some parts, and furnished with valuable glosses between the lines and on the margins. To collate the MS. on the spot was an impossibility, for I could not interrupt the progress of my catalogue of the Hebrew MSS., on which I was engaged at that time in the Bodleian Library. I therefore applied to the French Government for the loan of the Rouen MS. to the Bodleian Library, which I obtained through M. Jules Simon, then Minister of Public Instruction, and the much-lamented M. Adolphe Frère, librarian at Rouen, who induced the Maire of Rouen to grant the loan of the MS. To these two gentlemen I beg leave to express here publicly, in the name of the Delegates as well as in my own, the sincerest gratitude.

Having finished the collation of the Rouen MS., and having settled the text, which occupied the greater part of a year, my other occupations not allowing me to devote all my time to it, the question arose, whether the better readings of the Rouen MS., as well as the lacunae which I had filled up according to the Hebrew translation, by retranslating the Hebrew into Arabic, were to be given for the twelve sheets already printed off, at the end of the work as an appendix, or whether it would be better to have these sheets cancelled, so as to give a more correct text at once, with the various readings in foot-notes. The latter course, advised by most of the oriental scholars consulted by me, was decided on by the Delegates of the Press, who for so doing deserve the warmest thanks of all orientlists. It would indeed have been troublesome for the reader to consult at

¹ See col. 266, note 69.

every passage the numerous various readings added in an appendix, in order to obtain a correct text.

This is the cause of the long delay which has occurred in the publication of this dictionary. Although the text, in its present state, is, I hope, fairly correct, I should have liked to give, as an appendix, important various readings, and perhaps additions, which may be found in the fragments of this work, existing, according to the kind communications of my friend Dr. Harkavy, at St. Petersburg, in the collection of the late M. Firkovitz, the well-known Qaraite traveller in the Crimea. This collection however, if bought by the Russian Government, cannot be at the disposal of the public for at least another year; and the Delegates, therefore, thought it advisable not to delay any further the publication of the dictionary, reserving to themselves the question of printing those various readings separately, for the benefit of orientalists, if they should be found to be of importance.

I come now to the description of the MSS. of which use has been made, and of the critical method I have thought it advisable to follow.

1. The Bodleian MS. Poc. 133 is a small folio of 387 leaves, and is written by four different hands, viz. (a) from the beginning to fol. 93 (ending with the word אש, col. 100, l. 4), and ff. 223 (beg. with יתארחי, col. 363, l. 1) to 228 (ending with the article כהן); (b) from ff. 94 to 222 (ending with the words לכל מא, col. 363, l. 1); (c) from ff. 229 to 233 (ending with the word לכנה, col. 381, l. 12) and from 345 to the end; (d) from ff. 234 to 344 (ending with the word בראש, col. 675, l. 6). Of these, the last is the most correct, and the first is the least so. The copyist, who is designated by the letter c, was Ḥalfon bar Z̄daqah hak-Kohen: he finished the copy on Thursday the 8th of Kaslew 1732 Sel. = A. D. 1421. This MS. is cited in the notes as O, and the additions taken from it are indicated in the text by ().

2. The Rouen MS. 5 Or. is likewise a small folio of 417 leaves, of which ten (a quire) are blank leaves, from המכפלה (col. 385, l. 23) to יהודה (col. 404, l. 1). Ff. 1 to 3 (ending with the word באב[א], col. 5, l. 27), ff. 7 (beg. with the word כמי, col. 11, l. 34) to 12 (ending with the word הברדיל, col. 17, l. 33), and fol. 413 (beginning with the word לתאבה, col. 757, l. 7) are written by a late and unskilful hand. From the root דור (col. 156) to הם (col. 176) this MS. seems to follow the text of the compendium of the dictionary (المختصر), which is sometimes quoted by the glossator. According to the statement of the Abbé Saas¹, it belonged to Richard Simon. This MS. is designated in the notes by the letter R, and the additions taken from it are marked in the text with []. The glosses are

¹ He gives in his Notice des manuscrits de la bibliothèque de l'église métropolitaine de Rouen (Rouen, 1744), p. 67, the following description of the Rouen MS.: '5. *Lexicon Hebraicum R. Jonae ben Ganæ, Hebraicè, in quarto. Rabbi Jona, dit M. Simon, Histoire Critique du V. T. p. 540* (see the edit. of Rotterdam, 1685), est un ancien Grammairien Juif, dont le livre n'a point été imprimé. Je me suis servi d'un exemplaire Manuscrit qui est dans la Bibliothèque de M. Hardi Conseiller au Châtelet. M. Hardi donna dans la suite ce Livre à M. Simon.'

marked R. g. The letters ו, ד, ט, כ, and צ have more frequently the diacritical points than they have in O.

3. The Bodleian Fragment Marsh. 659 is a folio of 43 leaves with the following articles: (a) ff. 2 to 37, from אשר (col. 507, l. 22) to יקסם בה (col. 572, l. 20); (b) ff. 38 to 43, from עיי (col. 733, l. 1) to כמא (col. 739, l. 34). This fragment was copied by an accurate and skilful hand, and is distinguished in the notes by the letter M.

These three MSS. have more or less vulgar forms, especially the plural *in* for *un* and the conditional form for the indicative. As I felt persuaded that Abu 'l-Walid did not employ vulgar forms, I tried to restore the classical form wherever I could, but very probably several passages have escaped my notice. I have selected the best readings, according to my judgment, for the text, and have put almost all variations, whether good or bad, in the notes.

The extracts from other Hebrew-Arabic dictionaries contain chiefly passages in which Hebrew roots are compared with Arabic, besides passages in which Arabic words, used idiomatically in Syria and Morocco, are given by the authors. These may perhaps be of value to Arabic lexicographers. For the extracts I have made use of the following MSS.:—1. The lexicon of David ben Abraham the Qaraite, who was probably a contemporary of Rabbi Sa'adyah Gaon¹ (MSS. Opp. Add. fol. 25 of the Bodleian Library), which is distinguished by the letter D. 2. That of 'Ali ibn Suleimân, which is a compendium of the former with some additional explanations from other lexicographers². This I was enabled to make use of by the liberality of the Russian Government. It is marked No. 605, and is designated A. 3. That of Sa'adyah ibn Danân of Fez³, who quotes passages of Abu 'l-Walid not to be found in the present edition. It is numbered Bodl. 612, and is marked S. 4. That of Mosheh ben Yizhaq ben han-N'siah⁴ (MSS. Opp. 152 in the Bodleian Library), which is marked M. This being in Hebrew, I made use of it only for words occurring in the Chaldee passages of the Old Testament, which Abu 'l-Walid does not explain in his dictionary.

I conclude with expressing my hearty thanks to my friend Dr. W. Wright, Fellow of Queens' College, Cambridge, and Professor of Arabic in that University, who not only revised the proof-sheets, but also frequently drew my attention to bad grammatical forms and errors caused by transcribing from Hebrew characters into Arabic. He also made suggestions as to lacunae and unintelligible words, which I have in most places adopted. It is to his help that scholars are indebted for the accuracy of the text of the present edition, so far as it has any claim to be called correct.

A. N.

OXFORD, 25th May, 1875.

¹ See Pinsker, *Liqqûte Qadmoniyoth*, p. 117 sqq. (text), and *Journal Asiatique*, 1861, ii. p. 466. ² Pinsker, loc. cit. p. 175 sqq. ³ See *Journal Asiatique*, 1862, ii. p. 257. ⁴ See Dukes, *Jewish Chronicle*, 1849.

This lexicon will shortly be published with an English translation by the Rev. G. W. Collins, M. A.

الجزء الثانى من كتاب التنقيح

وهو كتاب الاصول

لابى الوليد مروان بن جناح ة

◊ المقدمة ◊

بيت הפקרות פمدדת ביד אליו בباب الفاء والقاف والذال
 فلم تجدهما في هذا الأصل إلا أنك وجدت تحته سبع
 معان. أحدهما ويى فקר את שרה כאשר אמר وهو افتقاد
 وتعاهد. والثاني אישה רעותה לא פקרו وهو فقد وعدم.
 والثالث ואחריהם פקר את כל העם وهو عدد واحصاء.⁵
 والرابع ופקרתי עליהם חטאתם وهو تعديد وأنجاب. والخامس
 והוא פקר עליו לבנות وهو أمر والزلم وعهد كآته قال وهوا
 צוה עליו אי עהד ה"ו ואמרני وهو مجانس لחרנום צוה.
 والسادس ופקר שר הטבחיים. ואת המגלה הפקודין⁶. ויפקידו
 את ירמיהו وهو ايداع واقرار في مكان ما أما سخن ואמא¹⁰
 غيره. والسابع ופקרו שרי צבאות בראש העם. פקר יי אלוהי
 הרחות. אשר היה פקוד על אנשי המלחמה وهو توكل
 وتقديم. فاذا عرضت لفظة فקרות على جميع هذه المعاني
 لم تجد منها معنى يجانسها¹⁰. ويليق بها غير المعنى
 السادس الذي هو ايداع وسجن اعنى وפקר שר הטבחיים¹⁵
 את יוסף. ויפקידו את ירמיהו فيكون معنى يوتنחו בבית
 הפקרות وصירה في السجن. فهكذا تصنع¹¹ في كل لفظة
 تشك فيها مما لا تجد¹² في هذا الكتاب فأنك ان فعلت
 ذلك بدا اليك ما كان محجوباً عنك وظهر لك ما كان
 مستورا منك واشرفت¹⁸ على ما خفى عليك من الغريب¹⁴
 يحول اليه:

ولا غنى بالنظر في هذا الجزء الثاني اعنى كتاب الاصول
 عن¹⁵ الوقوف على (جميع) ما تفصنه الجزء الاول اعنى
 كتاب اللمع فيالوقوف عليه وبالععمل بما ندبنا اليه

◊ בשם יי אבא ערלם בזנא ◊

للحمد لله ولي كل نعمة وموتى كل رغبة ومعطى
 كل طلبية ومنتهم كل مسألة وسامع كل دعوة
 ومبلغ كل منية²:

5 قال ابو الوليد مروان³ بن جناح⁴ قد قدامنا في
 الجزء الاول من هذا الديوان وهو كتاب اللمع من الابواب
 العلمية والفنون الجميلة والاصول القياسية والآراء التحويية
 ما لا غنى بالنظر في علم اللغة عن معرفته والوقوف
 عليه. ونحن نذكر في هذا الجزء الثاني الذى وسماه
 10 بكتاب الاصول أكثر الاصول⁶ [البدائية الموجودة في ما
 بين ايدينا من המקרא. ونه] بين من تصريفها ونشرح
 من غرضها ما تدعو الحاجة [الى] تلميحنا وشرحه لنبلغ
 في جميعه الغاية التى نقدر [عليه]ها بعد ان نتحرى في
 ذلك غاية التحري ونحفظ فيه [إغاية] التحفظ الذى يلزم
 15 فقله في تفسير كلام الله عز وجل [واسأل الله العصمة
 من الخطأ والتوفيق الى الصواب بيمته...⁷ في احضار كل
 لفظة تكون تحت كل معنى لآتى [ان] فعلت ذلك
 لاحضرت جميع המקרא. لكننى احضر من كل [معنى]
 الفاظا⁸ على حسب ما اراه كافياً. فان خرجت [...] بذكر
 20 لفظة ما من معنى ما من المعانى [و]لم تحترى [مع]انها
 فمعد يذك الى الاصل التى هى منه فان وجدتها * [ف]جيد
 و[إلا] فاعرضها على جميع ما فى ذلك الاصل التى هى ...
 عن⁹ المعانى ونظ[ر]ها باليق المعنى بها وقربها [الم]...
 مثال ذلك فأنك ان اردت ان تقف على معنى [م] [م] [م]

[דריש]תי חושה לעורת. דבוק בתעורה כאורות: [בת]רה ושבתה כמורת. וזכרהו שכרה בלי גורת: O. begins
 الجزء الثاني من كتاب التفتيح وهو (above) الديركون ويلقب (وهو MSS.) بكتاب الاصول تأليف من¹ وרב¹ ابى
 O. ...² . الوليد مروان بن جناح القرظى ولا بمدينة سرقسطة المقالة الاولى في حرف الالف بدأ عند تأليفه فقال:
 MS. 8. وאל ותבעני חובע לה; and the Heb. transl. has: אבל; The last letters of the Arabic word are injured.⁷ O. מרון.⁴ O. adds "ע"ד.⁵ R. בא.לאפור; O. בא.לאפור.⁶ Lacuna in O. up to col. 4, l. 12; the margins
 9. הרי טוב ואם לא הסב אותה אל השרש על כל מה שיש בשרש ההוא מן הענינים
 10. The Heb. transl. has: הרי טוב ואם לא הסב אותה אל השרש על כל מה שיש בשרש ההוא מן הענינים.
 11. אמת.
 12. O. אענע.
 13. R. ושرفت.
 14. ארניב.
 15. Both MSS. מן.

مثالاً²⁴ من الفعل اعنى من لغة فعلاً فما كان من
 الأفعال على مثال שמר وامر وبارد ويلد اقول ان
 وزنه فعلاً واوازي بالشين من שמر والباء من بارد
 والالف من امر والهاء من ارد والياء من يلد فاه فعلاً
 واقول في كل واحد منهما²⁵ انه فاه الفعل لموازته فاه
 فعلاً: وكذلك اوازي بالميم من שמر والياء من بارد والميم
 من امر والراء من ارد واللام من يلد عين الفعل لموازته
 واقول في كل واحد منها انه عين الفعل لموازته
 عين فعلاً: وكذلك ايضا اوازي بالراء من שמر والراء من
 امر والراء من بارد²⁶ والميم من ارد والداد من يلد لام
 فعلاً واقول في كل واحد منها انه لام الفعل لموازته لام
 فعلاً: وكذلك اقول في הכרות והשמיר وما كان على
 مثالهما ان وزنه הפעיל واوازي بكاف הכרות وشين
 השמיר فاه הפעיל واقول في كل واحد منهما انه فاه
 الفعل: واوازي ايضا براء הכרות وميم השמיר عين הפעיל
 واقول في كل واحد منهما انه عين الفعل. [وان شئت
 فقل عين הפעיל.] واوازي ايضا بتاء הכרות ودال השמיר
 لام הפעיל واقول في كل واحد منهما انه لام الفعل (وان
 شئت فقل لام הפעיל). وهذا هو القياس في الأفعال
 المستقبلية* والمصادر والاسماء²⁷ وغير ذلك²⁸:
 وهكذا اصنع ايضا بكل لفظة اريد تلخيص وزنها
 وتعريف اصلها من غير ما ذكرنا مما تكون (فيه) حروف
 من حروف الزيادة مثل نشבר והתנדל وغيرها. فأتى
 اقتطع لها مثالاً²⁹ من الفعل واوازي باللفظة ذلك المثال
 واقول حرف كذا (هو) فاه هذا³⁰ اللفظة وحرف كذا عينها
 وحرف كذا اسمها فاوازي* الاصلى بالاصلى³¹ والزائد بالزائد.
 مثال ذلك اتى اقول في نشבר ان وزنه فعلاً فاوازي
 نون نشבר ينون فعلاً وهما زائدان³² في اللفظتين
 للانفعال. واوازي الشين بالفاء والياء بالعين والراء
 باللام وهى اصلية³³ كلها واقول في התנדל ان وزنه
 התפעל فاوازي* هاء رتاء התנדל بهاء رتاء³⁴ התפעל وهما
 زائدان في كل واحدة من اللفظتين. واوازي الميم بالفاء
 والداد بالعين واللام باللام وهى اصلية كلها. فهذا³⁵
 مما يجب [لك] ان تعرفه فيه تقف على المرزب الاصلى
 من الزائد. وقد بينت هذا باشد من هذا التبيين في

وحققنا عليه هنالك من الرجوع الى كتابى ابى زكريا
 اعنى كتاب حروف اللين وكتاب ذوات المثلين والى
 كتبنا نحن ايضا اعنى كتاب المستلحق ورسالة التنبيه
 وكتاب التقريب والتسهيل وكتاب التسوية وكتاب التشوير
 5 تتم له المعرفة وتجمع له المنفعة فان هذه الكتب كلها
 نافعة لمن طالع (في) هذا الجزء. ومما يؤكد على الناظر
 فيه في الوقوف على جميع ما اودعناه [في] الجزء الاول
 اعنى كتاب اللمع وفي جعله آية نصب عينيه انا قد
 احتفلنا فيه ضروريا من الاحتفال في ذكرنا جملة من
 10 الابنية وجملة من الالفاظ الشاذة وجملاً³⁶ شتى في معان
 كثيرة اندرجت فيها لنا فوائد عظيمة من تصاريح
 اللغة ومجازاتها* واستعمالاتها واعتلالاتها³⁷. ولم نر اعادة
 جميعه في هذا الجزء الثاني طلباً للتخفيف والاختصار.
 فربما مد الناظر في هذا الجزء الثاني يده الى اصل
 15 من الاصول ليشرف منه على ما قيل في لفظة ما
 تكون تحت ذلك الاصل يشكل عليه امرها فلا يجدها
 فيه فيظن بنا تقصيرا ونحن قد ذكرناها³⁸ في الجزء الاول
 في بعض ابوابه: مثلا اقول انه يطلب في باب الالف
 والميم والماد قول الكتاب وايض دوت ما ميم بح ليشرف
 20 منه على مذهبنا فيه فلا يجده في ذلك الباب ونحن
 قد لخصناه في باب الابنية عند ذكرنا ما يأتى من
 الاسماء على زنة הפעיל بالتشديد مثل האליה והמכסה³⁹
 وقلنا فيه انه صفة بمعنى اميم بح مثل והוא ממלא
 לא כל נדוחיו الذى هو بمعنى مלא كما قيل⁴⁰ في الموضوع
 25 الاخر:

وقل ان اشرح في ذكر شيء من الاصول ارى ان
 اقدم بين يديها باباً لخص فيه معانى الالفاظ التى
 استعملها في هذا الجزء والمذاهب التى اغرض اليها
 فيه ليكون ذلك توطئة لما اذكره من بعد ومدخلا الى
 30 فهمه وعونا على الوقوف على جميعه باذن الله:

باب اعلم فتح الله لك كل مشكل ويسر لك
 كل مقفل انه كثيرا ما⁴¹ تسمعنى اقول فاه الفعل وعين
 الفعل ولام الفعل فاعلم ان مذهبي فى ذلك اتى
 انتطع لجميع الافعال الماضية خفيها وثقيلها وجميع
 35 ما تصرف منها من فعل مستقبل واسم وغير ذلك

16 R. ונמלה. 17 O. ואסתעמלתמה ואעזלחלתמה. O.

18 O. has ולא at the end of the line, and the next begins

25 R. 26 R. זכרנה. 27 Transposed in O. 28 Lacuna in R. 29 O. מהמא.

30 R. הדיא. 31 R. מיתלה. 32 O. ואמר ובר. 33 O. מנהמא.

34 R. פומא. 35 R. הן ותא התנדל בה' ות' O. איילה. 36 R. ואיתחן; corrected זאיתחן. 37 R. באصل.

كتاب اللعج. وانما ذكرت ما ذكرته منه هنا على سبيل التذكير:

وانا راسنتني ادرجم كل معالة من هذا الديوان بعرف كذا وكذا. مثلا اقول اذا ترجمت ايضا المقالة الاولى التي اضممتها للكلمات التي فاءتها الف بقولي المقالة الاولى من كتاب الاصول في حرف الالف واذا ترجمت ايضا المقالة الثانية التي اضممتها للكلمات التي فاءتها باء بقولي المقالة الثانية من كتاب الاصول في حرف الباء وكذلك سائر المقالات فاعلم اني انما اريد بذلك الالف الجنسي والباء الجنسي وكذلك سائر الحروف التي اترجمها³⁵ هكذا. وهكذا ايضا اذا ترجمت اول كل باب من ابواب الالف او الباء او غيرهما من الحروف بقولي لخرز الغلاني ولخرز الغلاني. مثلا اقول اذا قلت في ترجمة بعض ابواب حرف الالف الالف والباء واللام³⁶ او الالف والباء والراء³⁷ او الالف والواو³⁸ والراء³⁹ فانما اريد الالف الجنسي (والباء الجنسي) واللام الجنسي والواو الجنسي والراء الجنسي. وذلك ان تحت الالف والباء⁴⁰ واللام انواعا شتى. منها ونفسو عليو حابل. ويابل حيل وحوما. ومنها ابل اديني⁴¹ المولك دور المولك انا سلامه. ومنها ابل سره⁴² اشتر. وكذلك تحت الالف والباء والراء انواع. منها ابيو عوقب. ومنها يعلاو ابر كنسريم. ومنها ابيو بسو⁴³ كروني وغيرها. وكذلك ايضا تحت الالف والواو والراء انواع. منها بي اورو عيني. ومنها يوار انا الهلوه. ومنها باور فني ملوك حيس. ومنها اشور اور لو بزيون. ومنها⁴⁴ باور كنسريم. فمن اجل⁴⁵ اختلاف هذه المعاني ترجمت الابواب بالحروف الجنسية لاني لو ترجمت مكان الالف والباء⁴⁶ واللام بقولي ابل. ومكان الالف والباء [والراء] بقولي ابر. ومكان الالف والواو والراء بقولي اور كما صنع غيري من المصنفين قبلي لكننت⁴⁷ انما اترجم بنوع واحد فقط اذ لا تخلو هذه الصورة من معنى ما. وفي الباب انواع لو اثبتتها تحت تلك الترجمة لكننت محيلا (اذ لا تدخل كلها تحتها. وانما تحت الحروف الجنسية فانها داخلة اذ لا تخلو منها كلها واذا لا يتعلق بالحروف الجنسية معنى دون⁴⁸ معنى. فلها ما اخترت هذه الترجمة على ما ترجم به غيري ممن تقدمتمني: وازيد ذلك بيانان اقول ان

قولي مثلا عند الترجمة الالف والباء واللام لا يدل على أكثر من هذا الشبه اعني انه لا يدل على معنى مخصوص فهي ادا كالجنس (وما) تحتها من المعاني انواع. وقد بينت هذا في صدر كتاب المستلحق وزدته بياناً ووضوحاً في غير ذلك الكتاب اعني في كتاب التشوير: واعلم⁴⁹ انه قد يتفق كثيرا⁵⁰ الا يكون تحت الترجمة الآ نوع واحد. فرايت ان احمل جميع ابواب الكتاب ممتلا واحدا. اعني ان تستمر الترجمة على وتبره واحدة ولا تختلف:

واعلم وقك الله ان في العبراني آحادا على حرفين.⁵¹ فاذا جمعت او اضيفت الى الضمائر اشتمت لخرز الثاني منها الا ان كثيرا من هذه الآحاد⁵² يصح عندنا انها من ذوات المثلين. وان تلك الشدة التي تعرض فيها عند الجمع والاضافة انما⁵³ تعرض لها لاندغام احد المثلين في الثاني⁵⁴ كما يظهر فيها من التضعيف في بعض المواضع.⁵⁵ وذلك مثل فتح وفتحيم وفتح وفتح التي صح عندنا انها من ذوات المثلين بقوله ففتح احاه ففتح وفتحيم احم. ومثله عم ولايميم ولايم ولايم ولايم التي صح عندنا انها من ذوات المثلين بقوله بلعميميد. بلعميمي اهرين. وكثير من هذه الآحاد⁵⁶ الثنائية اي التي هي من حرفين التي تعرض فيها الشدة عند الجمع والاضافة لم يستعمل فيها التضعيف فيما بين ايدينا من المكمرة. مثل * * * ودين⁵⁷ ونونات. مس شري مسيم. وبسل الهلويون سلو هري. وب عل دني هرشو هرشيم وكثير مثلها. وقد⁵⁸ كان القياس موجبا علينا ان نعملها محمل غيرها من الآحاد التي تشتم⁵⁹ عند الجمع والاضافة ونظهر التضعيف فيها في بعض المواضع وان نعتقد فيها انها من ذوات المثلين مثلها. لولا اننا نجد آحادا اخر على حرفين مثلين وهي تشتم (مثلها) ايضا عند الاضافة والجمع. مثل * * * انا نو⁶⁰. ومثل ددي בחולوهين. دديه يوروك بكل عوا. ومحال⁶¹ ان يتوهم ان هذا الاشتداد لاندغام مثل⁶². اذ لا توجد⁶³ في (الكلام) لفظة على ثلاثة⁶⁴ امثال اي على [ثلاث] شبيهات⁶⁵ متضاعفة متوالية فيها اصلية: ووجدنا ايضا بعض الآحاد الثنائية غير المتضاعفة التي لا يظهر منها تضعيف في موضع من المواضع تشتم عند الاضافة الى⁶⁶ الضمائر في بعض المواضع ولا⁶⁷ تشتم في بعضها. مثل قوله في اضافة وشبم לנו حسر

35. O. 36. O. 37. R. 38. O. 39. So both MSS. 40. O. 41. O. 42. R. 43. O. 44. O. 45. O. 46. O. 47. R. 48. O. 49. R. 50. O. 51. R. 52. R. 53. R. 54. R. 55. O. 56. R. 57. R. 58. R. 59. R. 60. R. 61. R. 62. R. 63. R. 64. R. 65. R. 66. R. 67. R.

وجه القياس في ذلك ان اقول ان ساكن المد الموجود في هذه اللفظة الثنائية المفردة من عادة العبرانيين ان يبقوا في بعضها عند الاضافة والجمع وان يدغموا في بعضها فيشتد الطرف المندهم فيه ذلك الساكن: وقد يجوز عندهم استعمال المذهبين جميعا في بعض هذه الآحاد كما ظهر ذلك في⁶² فعلهم في نون نحوي لمكس. 5
 اخري نون. وفي⁶³ لمحرشوت ولاهيم. [وفي] كثر احميك لمحرشوت. وللقائل ان يقول في اشتداد اخري نون. اخري نون انه لوقف كما من عادتهم ان يصنعوا ذلك كثيرا على ما قد بينته في كتاب اللع وغيره. الا آت لا يخرج مع هذا من كونه ثنائيا⁶⁴ الا ان ساكن المد يذهب منه على هذا اجتماعه مع الساكن المندهم وهو الساكن الحادث للوقف:

ولقد كنت هممت ان اجعل ما وجدت من الآحاد الثنائية الشديدة عند دخول هاء التانيث عليها مضموم 15
 الاول من ذوات المثليين. وان اقول فيها انها قبل دخول هاء التانيث عليها بواو المد. وان تلك الصفة دليل على واو المد الذاهب منه⁶⁵ من اجل اجتماع الساكنين. وذلك مثل قول الكتاب احدى ميمون الهله واحد مشموالاه. اعني التي كنت ذهبت الي ان اقول انه⁶⁶ قبل دخول 20
 هاء التانيث (نول * مثل حק⁶⁷ فلما دخلت هاء التانيث) ردوا اليه المثل الساطع بالاندغام فاجتمع ساكنان واو المد والمثل المندهم. فحذفوا واو المد واقروا الصفة دليلا عليها كما صنعوا ايضا في حקה احاه. وان اجعل ايضا ما وجدت من الآحاد⁶⁸ الثلاثية التي لطرف الاوسط منها 25
 واو ويظهر التشديد في جميعها. مثل رب ارب هو ا لى. سחי دבים من ذوات المثليين * قياسا عليها⁶⁹ بحق والحקים. وحق والحפים. لولا التي علمت ان واحدا من وבלايم يعلى على الحيونة لول لا محالة. اذ من المنتع ان يظن بالمندهم في لامد لام اخري⁷⁰. اذ ليس في الكلام اسم مركب من ثلاث⁷¹ امثال متواليه اصلية: فلما اشرفت على ذلك رأيت من الصواب والجزم والاحتياط ان اقول ان المندهم في لام وבלايم هو واو لول الواحد (منها) كاندغام ياء لايم في صاد وפטوري لايم. وان احمل رب 35
 ودבים. واحد ميمون الهله. ونلوت הכותרות. محملا. وآ⁷²

لب. وهشليכו احي اخري نون. واحي השלכת احر نون (بالتشديد. وقيل ايضا فيه نون نحوي لمكس. كي השלכת اخري نون. وقيل והשימו בארץ نون) بغير تشديد. وقيل وات اهو. لمحرشوت ولاهيم بغير تشديد. وقيل وכתחו 5
 حרבתם لاهيم. כתחו אחיכם לחربות بالتشديد. ويعيد ان يضاعفوا هذه الالفاظ في بعض المواضع دون بعض. ويعيد ايضا ان نون ونون الشديدين من ذوات المثليين. اذ لا يوجد في الاسماء ولا في الافعال ما عينه واو ولامه واو ايضا: ووجدت ايضا من الآحاد ما يكون 10
 على حرفين. ودلتي الاشتقاق على انه محذوف. وعلى ان اصله يجب ان يكون ثلاثيا غير متضاعف. الا آت لما اصيف الى الضمائر اشتد⁶⁹ لغير اندغام. مثل (קו) המדה. יצא קום. فآت عندي ثلاثي محذوف. لآت مثل את תקות חוט השני הזה. وهما مشتقان من ומקוה סחרי 15
 המלך كما سيوضح في موضعه: ووجدت ايضا كثيرا من الآحاد الثنائية⁷³ تجمع وتضاف بغير تشديد. مثل כפח בנ המלך. ואובלי פח בנו. ובמה ובמות⁶⁸ דם ודמים. דת ודתוח. יד וידוח (ודים): ووجدت ايضا آحادا ثلاثية تشدت عند الجمع او الاضافة من غير ان يظن بالاندغام 20
 مثل من الاصل فيها. وذلك مثل قولهم في جمع حרול حרולים. כמו בנוי הרלים. وفي جمع שפן שפנים بالتشديد فيهما. وفي غيرهما كثير ايضا. ومثل قوله في اضافة שבה. עלת שבת בשבת. חשבנו שבהם بالتشديد ايضا. وان كان قد يمكن ان يقال في مثل هذا الاشتداد 25
 (انه) لاندغام السواكن اللينة الزائدة في الواحد للمد. فلما رأيت هذا ولم يكن عندي من العلم لسقاهى وسو جدى وقلة معرفتي وخفاء سر اللغة عتني لقصرها بايدنا وفوتها عت ما اقطع به على اصولها اعني على اصول الالفاظ الثنائية التي لا علم لي باشتقاقها. رأيت من 30
 الجزم والاحتياط في اللغة والتحرى في الديانة ان لا اتقى على الآحاد الثنائية المشتدة عند الجمع والاضافة انها من ذوات المثليين من الشدة وحدها دون ان اجد التضعيف فيها في بعض المواضع. ولا اتقى ايضا على الآحاد⁶⁹ الثنائية التي لا علم لي باشتقاقها ولا تشدت⁶⁹ عند 35
 الجمع والاضافة انها معتلة العين. بل رأيت ان اجعلها كلها ثنائية لا قطعاً جازماً بذلك لكن على الامكان⁷⁴.

⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ O. ⁶⁵ O. ⁶⁶ O. ⁶⁷ O. ⁶⁸ O. ⁶⁹ O. ⁷⁰ O. ⁷¹ O. ⁷² O.

⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ R. ⁶⁵ So both MSS. ⁶⁶ R. ⁶⁷ O. ⁶⁸ R. ⁶⁹ O. ⁷⁰ R. ⁷¹ O. ⁷² O.

⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ R. ⁶⁵ So both MSS. ⁶⁶ R. ⁶⁷ O. ⁶⁸ R. ⁶⁹ O. ⁷⁰ R. ⁷¹ O. ⁷² O.

⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ R. ⁶⁵ So both MSS. ⁶⁶ R. ⁶⁷ O. ⁶⁸ R. ⁶⁹ O. ⁷⁰ R. ⁷¹ O. ⁷² O.

إبواب هذا الجزء أي باب كان. فتسلمت أنت من الأرتباب. وأسلم [أنا] من *طنتك ولومك*⁸⁶ وتعنيفك. وقد ابت⁸⁷ القصة في هذا الديوان في الأفعال المشكلة التي كنت أرجأت القطع فيها في كتاب المستلحق ووضعتها هنا في المواضع التي رأيت وضعها فيها صوابا:

وقسمت هذا الجزء على اثنتين⁸⁸ وعشرين مقالة على عدد حروف المعجم. وقد نظمنا الف باء جيم دال في هذا الجزء نظما مستويا معتدلا لم يعن به غيرنا. اعنى أننا لم نجعل أمة قبل أمة، ولا وياحبلو الهاء قبل وياحبلو نون، نأوت عوز، بل لزمنا نظم هذه الحروف على 10 تواليها في جميع الأصول التي ضمّناها هذا الجزء ولم نشوّسها كما صنع غيرنا؛ وكذلك جعلت رتبة الألفاظ الشائبة المتضاعفة قبل⁸⁹ رتبة الألفاظ الشائبة الغير⁹⁰ متضاعفة. مثلا أقول أتى جعلت رتبة⁹¹ لا قبل رتبة⁹² وب وقبل رتبة⁹³ نأل أيضا. وإن كانت رتبة الباء قبل رتبة⁹⁴ الجيم وإن كانت أيضا رتبة الألف قبل رتبتهما جميعا. وإنما فعلت ذلك لأنّ الباب للجيم والحرف المتضاعف هو. فلما كان ذلك كذلك جعلت وب قبل نأل وقبل وب لأنّ *الحرف الثاني⁹⁴ منه هو الأول فكأنّه مفرد. ثم واليت للجيم سائر حروف الف باء جيم دال على تواليها. 20 وكذلك صنعت في دوي بحولها فأتى اثبتة في أول حرف الدال قبل⁹⁵ الدال والألف والباء لتضاعفه. وكذلك صنعت أيضا في هاء ليوه فأتى اثبتة في أول حرف الهاء قبل هاء الألف لتضاعفه. وهكذا الرتبة في جميع هذا الجزء: وعلى هذه الرتبة *أيضا جعلت⁹⁶ الكلمات الثلاثية التي لاماتها من موضع عيناتها اعنى ذوات المثليين. فأتى جعلت (رتبة) سبعة في يوم اللؤلؤ قبل رتبة اللؤلؤ. ورتبة بدر يسب قبل رتبة أشر بوا ملبو للعلّة⁹⁷ المذكورة: وعلى هذه الرتبة انظم الكلمات التي⁹⁸ عيناتها من موضع فاءاتها. اعنى *لا اعتدّ بالعين⁹⁹ وإنما 30 اعتمد على الفاء واللام كما صنعت في ويا الذي تركت اثباته بعد الياء والطاء والباء. لآتى لم اعتدّ بالياء الثانية إذ هو مثل الأول³ نفسه. واثبتها¹ (بعد الياء والميم والراء) وقبل الياء والنون والهاء كما كنت افعل

أقضى على شيء منها انه من ذوات المثليين من اجل الشدة فقط حتى يضاف اليها شاهد اخر عدل:

واعلم⁷³ أنّ أكثر فئات الأفعال المنذغمة (إنما) هي نونات. مثل النون المنذغمة في البيت. المكتوب لأمرين 5 ببديل ونبت لأمرين الذي وزنه وفعلا مثل وشبر أم المصنوح. ومثله⁷⁴ يونا حشبي الذي هو من ننه على وجه. ومثل يبيلا أمر المستعار من نحل نوبلا. ومثل الغلغلة من نولا: وقد يكون بعض الفئات المنذغمة ياء. مثل الغلاب الذي هو من وياحبلو. مثل⁷⁵ وياحبلو لبني ي الذي هو من ياق. الآتية وجدت في الكتاب فئات منذغمة 10 ولا دليل عندي على حقيقة ماهيتها⁷⁶ أنونات هي أم ياءات. قرأت من لزم أن أحملها محمل الأكتروهي ذوات النون كما صنع أبو زكرياء في هوه الذي حملته محمل الهاء واصحابه. إذ لم يجد من هذه اللغة ما 15 يستدل به على ماهية⁷⁷ فاء: وهذه الأفعال التي ذكرت لك هي مثل الهير⁷⁸ منير مراهش. وأيضا الهيراني لونا أبنية وغيرها مما لم اجد في الكتاب ما اقتطع به على فئاتها. وربما اثبت بعض هذه الأفعال في حرف الباء. مثل لاه النوح لأوس لوعسكس. واثبت بعضها في 20 حرف النون وفي حرف الياء جميعا. مثل الحويوني بلو ريك. وذلك على حسب ما اراه صوابا واستحسنه فيها:

واعلم أنّ من جملة ما اثبتت في الألفاظ الثلاثية السالمة *الفاظ هي⁷⁹ مستوية في اللفظ مع الألفاظ المعتلة العين والألفاظ⁸⁰ المعتلة اللام. مثل سوزو اردون ألبوا. ويوس 25 بارون. ولا يهنا امون فات هذه الألفاظ تستوي في اللفظ مع سوزو و اردون المعتلّ العين. ومع نأوت و اردون و يوس المعتلّ⁸¹ اللام. الآتية لم يكن عندي عليها دليل صحيح وبرهان قاطع من الاشتقاق رأيت⁸² أن لا أخرجها عن ظاهرها وإن جعلها من السالمة وإن تكون النونات 30 فيها اصلية من طريق الامكان⁸³. مثلها في محات رزون الذي هو من الامون رزون. وفي الوهوا اناو امون الذي هو من الامون على حوله: فهنا ما رأيت تقديمه في صدر هذا الجزء الثاني. فليكن حاضرا في هاجسك. ثانيا في خاطرك. عتيدا في ذهنك⁸⁴ متى قرأت⁸⁵ بابا من

والألفاظ R. 79. الهير O. 78. علامة. R. 77. فماتت R. 76. So both MSS. 75. وملا O. 74. اعلم R. 73.

أبدي حلق R. 79. O. 81. O. 80. O. 81. O. 82. O. 83. O. 84. O. 85. O. 86. O. 87. O. 88. O. 89. O. 90. O. 91. O. 92. O. 93. O. 94. O. 95. O. 96. O. 97. O. 98. O. 99. O. 100. O. 101. O. 102. O. 103. O. 104. O. 105. O. 106. O. 107. O. 108. O. 109. O. 110. O. 111. O. 112. O. 113. O. 114. O. 115. O. 116. O. 117. O. 118. O. 119. O. 120. O. 121. O. 122. O. 123. O. 124. O. 125. O. 126. O. 127. O. 128. O. 129. O. 130. O. 131. O. 132. O. 133. O. 134. O. 135. O. 136. O. 137. O. 138. O. 139. O. 140. O. 141. O. 142. O. 143. O. 144. O. 145. O. 146. O. 147. O. 148. O. 149. O. 150. O. 151. O. 152. O. 153. O. 154. O. 155. O. 156. O. 157. O. 158. O. 159. O. 160. O. 161. O. 162. O. 163. O. 164. O. 165. O. 166. O. 167. O. 168. O. 169. O. 170. O. 171. O. 172. O. 173. O. 174. O. 175. O. 176. O. 177. O. 178. O. 179. O. 180. O. 181. O. 182. O. 183. O. 184. O. 185. O. 186. O. 187. O. 188. O. 189. O. 190. O. 191. O. 192. O. 193. O. 194. O. 195. O. 196. O. 197. O. 198. O. 199. O. 200. O. 201. O. 202. O. 203. O. 204. O. 205. O. 206. O. 207. O. 208. O. 209. O. 210. O. 211. O. 212. O. 213. O. 214. O. 215. O. 216. O. 217. O. 218. O. 219. O. 220. O. 221. O. 222. O. 223. O. 224. O. 225. O. 226. O. 227. O. 228. O. 229. O. 230. O. 231. O. 232. O. 233. O. 234. O. 235. O. 236. O. 237. O. 238. O. 239. O. 240. O. 241. O. 242. O. 243. O. 244. O. 245. O. 246. O. 247. O. 248. O. 249. O. 250. O. 251. O. 252. O. 253. O. 254. O. 255. O. 256. O. 257. O. 258. O. 259. O. 260. O. 261. O. 262. O. 263. O. 264. O. 265. O. 266. O. 267. O. 268. O. 269. O. 270. O. 271. O. 272. O. 273. O. 274. O. 275. O. 276. O. 277. O. 278. O. 279. O. 280. O. 281. O. 282. O. 283. O. 284. O. 285. O. 286. O. 287. O. 288. O. 289. O. 290. O. 291. O. 292. O. 293. O. 294. O. 295. O. 296. O. 297. O. 298. O. 299. O. 300. O. 301. O. 302. O. 303. O. 304. O. 305. O. 306. O. 307. O. 308. O. 309. O. 310. O. 311. O. 312. O. 313. O. 314. O. 315. O. 316. O. 317. O. 318. O. 319. O. 320. O. 321. O. 322. O. 323. O. 324. O. 325. O. 326. O. 327. O. 328. O. 329. O. 330. O. 331. O. 332. O. 333. O. 334. O. 335. O. 336. O. 337. O. 338. O. 339. O. 340. O. 341. O. 342. O. 343. O. 344. O. 345. O. 346. O. 347. O. 348. O. 349. O. 350. O. 351. O. 352. O. 353. O. 354. O. 355. O. 356. O. 357. O. 358. O. 359. O. 360. O. 361. O. 362. O. 363. O. 364. O. 365. O. 366. O. 367. O. 368. O. 369. O. 370. O. 371. O. 372. O. 373. O. 374. O. 375. O. 376. O. 377. O. 378. O. 379. O. 380. O. 381. O. 382. O. 383. O. 384. O. 385. O. 386. O. 387. O. 388. O. 389. O. 390. O. 391. O. 392. O. 393. O. 394. O. 395. O. 396. O. 397. O. 398. O. 399. O. 400. O. 401. O. 402. O. 403. O. 404. O. 405. O. 406. O. 407. O. 408. O. 409. O. 410. O. 411. O. 412. O. 413. O. 414. O. 415. O. 416. O. 417. O. 418. O. 419. O. 420. O. 421. O. 422. O. 423. O. 424. O. 425. O. 426. O. 427. O. 428. O. 429. O. 430. O. 431. O. 432. O. 433. O. 434. O. 435. O. 436. O. 437. O. 438. O. 439. O. 440. O. 441. O. 442. O. 443. O. 444. O. 445. O. 446. O. 447. O. 448. O. 449. O. 450. O. 451. O. 452. O. 453. O. 454. O. 455. O. 456. O. 457. O. 458. O. 459. O. 460. O. 461. O. 462. O. 463. O. 464. O. 465. O. 466. O. 467. O. 468. O. 469. O. 470. O. 471. O. 472. O. 473. O. 474. O. 475. O. 476. O. 477. O. 478. O. 479. O. 480. O. 481. O. 482. O. 483. O. 484. O. 485. O. 486. O. 487. O. 488. O. 489. O. 490. O. 491. O. 492. O. 493. O. 494. O. 495. O. 496. O. 497. O. 498. O. 499. O. 500. O. 501. O. 502. O. 503. O. 504. O. 505. O. 506. O. 507. O. 508. O. 509. O. 510. O. 511. O. 512. O. 513. O. 514. O. 515. O. 516. O. 517. O. 518. O. 519. O. 520. O. 521. O. 522. O. 523. O. 524. O. 525. O. 526. O. 527. O. 528. O. 529. O. 530. O. 531. O. 532. O. 533. O. 534. O. 535. O. 536. O. 537. O. 538. O. 539. O. 540. O. 541. O. 542. O. 543. O. 544. O. 545. O. 546. O. 547. O. 548. O. 549. O. 550. O. 551. O. 552. O. 553. O. 554. O. 555. O. 556. O. 557. O. 558. O. 559. O. 560. O. 561. O. 562. O. 563. O. 564. O. 565. O. 566. O. 567. O. 568. O. 569. O. 570. O. 571. O. 572. O. 573. O. 574. O. 575. O. 576. O. 577. O. 578. O. 579. O. 580. O. 581. O. 582. O. 583. O. 584. O. 585. O. 586. O. 587. O. 588. O. 589. O. 590. O. 591. O. 592. O. 593. O. 594. O. 595. O. 596. O. 597. O. 598. O. 599. O. 600. O. 601. O. 602. O. 603. O. 604. O. 605. O. 606. O. 607. O. 608. O. 609. O. 610. O. 611. O. 612. O. 613. O. 614. O. 615. O. 616. O. 617. O. 618. O. 619. O. 620. O. 621. O. 622. O. 623. O. 624. O. 625. O. 626. O. 627. O. 628. O. 629. O. 630. O. 631. O. 632. O. 633. O. 634. O. 635. O. 636. O. 637. O. 638. O. 639. O. 640. O. 641. O. 642. O. 643. O. 644. O. 645. O. 646. O. 647. O. 648. O. 649. O. 650. O. 651. O. 652. O. 653. O. 654. O. 655. O. 656. O. 657. O. 658. O. 659. O. 660. O. 661. O. 662. O. 663. O. 664. O. 665. O. 666. O. 667. O. 668. O. 669. O. 670. O. 671. O. 672. O. 673. O. 674. O. 675. O. 676. O. 677. O. 678. O. 679. O. 680. O. 681. O. 682. O. 683. O. 684. O. 685. O. 686. O. 687. O. 688. O. 689. O. 690. O. 691. O. 692. O. 693. O. 694. O. 695. O. 696. O. 697. O. 698. O. 699. O. 700. O. 701. O. 702. O. 703. O. 704. O. 705. O. 706. O. 707. O. 708. O. 709. O. 710. O. 711. O. 712. O. 713. O. 714. O. 715. O. 716. O. 717. O. 718. O. 719. O. 720. O. 721. O. 722. O. 723. O. 724. O. 725. O. 726. O. 727. O. 728. O. 729. O. 730. O. 731. O. 732. O. 733. O. 734. O. 735. O. 736. O. 737. O. 738. O. 739. O. 740. O. 741. O. 742. O. 743. O. 744. O. 745. O. 746. O. 747. O. 748. O. 749. O. 750. O. 751. O. 752. O. 753. O. 754. O. 755. O. 756. O. 757. O. 758. O. 759. O. 760. O. 761. O. 762. O. 763. O. 764. O. 765. O. 766. O. 767. O. 768. O. 769. O. 770. O. 771. O. 772. O. 773. O. 774. O. 775. O. 776. O. 777. O. 778. O. 779. O. 780. O. 781. O. 782. O. 783. O. 784. O. 785. O. 786. O. 787. O. 788. O. 789. O. 790. O. 791. O. 792. O. 793. O. 794. O. 795. O. 796. O. 797. O. 798. O. 799. O. 800. O. 801. O. 802. O. 803. O. 804. O. 805. O. 806. O. 807. O. 808. O. 809. O. 810. O. 811. O. 812. O. 813. O. 814. O. 815. O. 816. O. 817. O. 818. O. 819. O. 820. O. 821. O. 822. O. 823. O. 824. O. 825. O. 826. O. 827. O. 828. O. 829. O. 830. O. 831. O. 832. O. 833. O. 834. O. 835. O. 836. O. 837. O. 838. O. 839. O. 840. O. 841. O. 842. O. 843. O. 844. O. 845. O. 846. O. 847. O. 848. O. 849. O. 850. O. 851. O. 852. O. 853. O. 854. O. 855. O. 856. O. 857. O. 858. O. 859. O. 860. O. 861. O. 862. O. 863. O. 864. O. 865. O. 866. O. 867. O. 868. O. 869. O. 870. O. 871. O. 872. O. 873. O. 874. O. 875. O. 876. O. 877. O. 878. O. 879. O. 880. O. 881. O. 882. O. 883. O. 884. O. 885. O. 886. O. 887. O. 888. O. 889. O. 890. O. 891. O. 892. O. 893. O. 894. O. 895. O. 896. O. 897. O. 898. O. 899. O. 900. O. 901. O. 902. O. 903. O. 904. O. 905. O. 906. O. 907. O. 908. O. 909. O. 910. O. 911. O. 912. O. 913. O. 914. O. 915. O. 916. O. 917. O. 918. O. 919. O. 920. O. 921. O. 922. O. 923. O. 924. O. 925. O. 926. O. 927. O. 928. O. 929. O. 930. O. 931. O. 932. O. 933. O. 934. O. 935. O. 936. O. 937. O. 938. O. 939. O. 940. O. 941. O. 942. O. 943. O. 944. O. 945. O. 946. O. 947. O. 948. O. 949. O. 950. O. 951. O. 952. O. 953. O. 954. O. 955. O. 956. O. 957. O. 958. O. 959. O. 960. O. 961. O. 962. O. 963. O. 964. O. 965. O. 966. O. 967. O. 968. O. 969. O. 970. O. 971. O. 972. O. 973. O. 974. O. 975. O. 976. O. 977. O. 978. O. 979. O. 980. O. 981. O. 982. O. 983. O. 984. O. 985. O. 986. O. 987. O. 988. O. 989. O. 990. O. 991. O. 992. O. 993. O. 994. O. 995. O. 996. O. 997. O. 998. O. 999. O. 1000. O.

اعتمد على الفاء واللام كما صنعت في ويا الذي تركت اثباته بعد الياء والطاء والباء. لآتى لم اعتدّ بالياء الثانية إذ هو مثل الأول³ نفسه. واثبتها¹ (بعد الياء والميم والراء) وقبل الياء والنون والهاء كما كنت افعل

اعتمد R. 2. وأل O. 1. واثبتة R. 4. وأل O. 3. اعتمد R. 2. وأل O. 1.

حويش كل زورف ففسل. فاستبان منه انه قد يسى فسك
 ما اتخذ من الذهب والفضة. واما ما نحت¹⁵ من الحجارة
 فلا ريب فيه: وربما¹⁶ كان تكريري للفظه لأظهر¹⁷ ما
 استعمل فيه يعلل ويفعل. مثل يوسفتم نم هو بنوي.
 واث بنوي ركماتيم يفسونو: وربما كان ذلك لبيدو¹⁸ ما⁵
 استعمل فيه من الاسماء امثلة مختلفة. مثل ماربون
 لحيه. لماربون صان: وربما كان ذلك لبيدو¹⁹ ما استعمل
 فيه التذكير والتأنيث جميعا. مثل فلام حنوي. فاثم
 مرة اثموة فقالوا واث הפלע ومرة ذكروه فقالوا אך הפלע
 הזה: وقد تكون علة تكريري ان يستبين²⁰ منه استعمال¹⁰
 العبرانيين لبعض الالفاظ مرة بزيادة حرف ومرة بغير
 زيادة²¹ كقوله فعرو علي بفيهم بزيادة الباء. وقالوا وبيهم
 فعرو لملاكوش: وربما كانت علة* التكرير تبين²² ما كان
 بالجمع²³ بلفظ التذكير والتأنيث جميعا. *مثل قوله مشيח
 مשה מבחריו [بلفظ التذكير]. وقوله²⁴ כימי בחורותי بلفظ¹⁵
 التأنيث. ومثل מנינים ומנינות. وחנינים וחנינות: وقد
 تكون للتكرير معان اخر سوى هذه لم اذكرها لك.
 فتذكر²⁵ ذلك نعماء وادرا²⁶ بقصد متى لاثير به فائدة ما:
 واعلم اني قد اعتمد اثبات بعض الالفاظ الحسورية
 يثيروه. خوفا من اشتباه يقع فيها لمن لم يكن قوي²⁰
 الذكر لصحيح²⁷ اللفظ. مثال ذلك ان وفادركم على رايشيم
 يكتب حסר بلا יוד وهو جمع פאר اعني פארך חבוש
 على. فاثبه انا بياه لئلا يقرأ בשוא تحت الراء كما
 يقرأ الواحد اعني פארך חבוש على. فانقل هذه²⁸ ومثله
 على حسب ما تجده واجعل (جميع) ما ذكرته من هذا²⁵
 نموذجا لكل ما يرد عليك من مثله مما لم اذكره لك:

بالكلمة لو كانت من ياء واحدة فقط ونون. وكما
 صنعت في ככר ايضا. فعلى* هذا النظام⁵ اجري في
 جميع الكتاب الا ما وقعت فيه غفلة:
 ومذهبي ان احضر في كل اصل أكثر ما استعمل منه
 5 من خفيف وثقيل وفاعل ومفعول (وقبل) مستقبل
 ومصدر وانفعال وافتعال وما لم يسم فاعله وغير ذلك
 من (تصريف. اذ لم يكن مذهبنا حضر الاصول دون بسط)
 التصريف. ولذلك وسما الكتاب بكتاب التنقيح اي
 הדקוק: وهذا المسلك اسلك ايضا في كل اصل يكون
 10 تحته معان مختلفة. اعني اتى بكر أكثر تصريف كل
 معنى من معانيه بعون الله تعالى وتأييده الى ما وقع
 من ذلك في كتاب حروف اللين وكتاب ذوات المثليين
 وكتاب المستلحق: فاثا انما نذكر ما نذكره من جميع
 ذلك بانجاز واختصار على الشريطة التي اشترطناها
 15 في اول هذا الديوان:

واذا رأيتني أكثر من تكرير لفظه ما اسما
 كانت او فعلا مما كان يمكن ان يستغنى⁷ ببعض ما
 اذكر منها عن الجميع. فاتي انما افعل ذلك لاطهر
 وجوه استعمال العبرانيين لتلك اللفظة في مواضع
 20 مختلفة. وذلك كاستعمالهم فسك فيما يتخذ⁸ من
 العبودات من للجر* ومن العود⁹ ومن الجواهر المعدنية
 كالفضة وغيرها. فلما اردنا اظهار هذا المعنى¹⁰ لم نستجر¹¹
 اثبات¹² لآ حعשה لك فسك فقط. حتى اثبتنا معه¹³ لآ
 يدعو הנשאים אח עין פסלם. وشاרות لآل عשה לפסלו.
 25 فظهرنا من ذلك انه قد يسى فسك ما يتخذ¹⁴ من
 الخشب. واثبتنا مع ذلك ايضا מי יזר אל ופסל נסד.

11 So. 10 א. R. 9. والعود. 8. يكون. R. 7. يستنوه. O. 6. חס. אכתזאר. R. 5. هذه الزتبة. R. 15 Corrected in O.; 14. هو متخذ. R. 13. منه. R. 12. O. 11. כقولهم فعرو على. R. 21. ليستبين. R. 20. يكرير. R. 19. 18. لا نظر. R. 17. وربما. R. 16. نحت. orig. O. 25. فقولوه. R. 24. من انميموع. R. 23. تكرير التبيين. R. 22. بفيهم مرة بزيادة حرف ومرة بغير زيادة. واما قوله... O. 28. O. 27. אלאעיה. O. 26. פהכר.

« المقالة الأولى من كتاب الاصول في حرف الالف »

من تصريف هذا المعنى في كتاب حروف اللين من فيه كفاية فليتمس¹⁵ من هنالك: ومن هذا المعنى وحفر الحابونة ترجمة اللفظ وتبطل الأرادة. وذلك كناية عن المضع: وذكر هناك أيضا معنى ثانيًا¹⁶ وهو لومي أوي لومي أبوي. بي لأ يهدل أبوي: ويمكن ان يكون (من) هذا الأصل أب وام وهو اسم ناقص اللام كتنقصان أح: وللفظة أب معان. منها المعنى المشهور المعروف وهو الأبوة. ويقال في الله عزَّ وجلَّ (على سبيل الاستعارة للخالق¹⁷ الباري. مثل قوله) الهلأ هوأ أبك كند¹⁸: ومنها *الاستادية¹⁹ وهي²⁰ على ضربين [أيضا]. أحدهما استادية المهن²¹ العملية²² كقوله أبى كل حوفض كنور. أبى يشب أهل. والثاني استادية المهن العلمية²³ كاستادية الرأى والسطة والسياسة. قالوا ووهي لي لأب ولحكن. ووهي لأب لويش يوشليم. ويشموني لأب. وأبي راه نم. أبى أبى ركب إسرائيل: حلظو عس انويوت أבה الأترب فيم عندي ان يكون أسما لواد²⁴ معروف مشهور عندهم. وانما اقتصر عليه²⁵ دون غيره من الأودية كما اقتصر على. رن دون غيره من الأشياء في قوله ويصي كلو مني رن. ولا معنى للاعتلال عليهم في مثل هذا:

الألف والباء والحاء
اللفظة في ما بين ايدينا من اللغة ومعناها باد للنفس. والاخلق²⁶ بها ان تكون *بروق السيف ولعه²⁷:

الألف والباء لراوت باصي הנחל ترجمته لانظر الى اب الوادي¹ وهو الكلال اي العشب. وقد يسمي² الموضع الذي ينبت الكلال *بهذا اللفظ³ أيضا كما قيل لودنو بابو لأ يكتف يرد في موضع منبته. وقد⁴ تقول العرب للمعري⁵ أبًا كما تقوله⁶ للكلال: [قال ربيو هايي ז"ל في كتاب لماوي في لودنو بابو لأ يكتف انه الأصل الذي⁷ ينبت فيه باثة يرى قول الأولين ז"ל لاصل الشيء أب في قولهم]: وقد فسر في باصي הנחל. بפורي הנחל⁸ وشبهه بالسرياني الذي يقول في ولاي يمس فروي. ولا يمسوك أبويه. وقلنا نحن فيه اظهر لقوله لراوت הפרחה הנפן הנפן הרמון[נים]. فلو⁹ انه كما قيل (من) انه تمار لما تمس هل ظهر التور:

الألف والباء المضاعف أبوب كلوي باش فريك: [قال ربيو [האי?]] أبوب هو فريك الصغير. ثم قال وحقيقة¹⁰ 15 أبوب ما استحك من السنبل كقولهم ז"ל ר' עקיבא אומר אם עשבים הם יופך ואם אבוב ינפין¹¹:

الألف والباء والدال¹² أبردت عس كموش. والهابد شيرد. أبرد وشبر. قد ذكر¹³ في كتاب حروف اللين من تصريف هذا المعنى ما يستجزي فليتمس¹⁴ من هناك: ومن هذا المعنى أبرون وموت. وقد اسقط النون منه في¹⁵ 20 سؤول وأبردو:

الألف والباء واله ولا أבה יהוה ألهدي. قد ذكر

1. الألف. 2. تقول R. 3. للمنبت R. 4. وكذلك O. 5. يسمو O. 6. ألوادر R. 7. The Heb. transl. has not the passage added from R. 8. The Heb. transl. has not the passage added from R. 9. فلي O. 10. انه ثمر R. 11. The Heb. transl. has not the passage added from R. 12. R. continues (so MS.) المعنى فيها (so MS.) ومنه المبالك مثل 'أبردو. ومنه أبرون وموت. ومنه الضلالة (الأضلاله MS.) قوله الأوبروت لך. ومنه الائتلاف (so MS.) قوله وبانو الأوبريد. ومنه اختفاء الشيء عن طلمه قوله يابرد لך المملق مقلوب من هذا (הרה מן MS.) بي. للأتمس O. 13. ذكرنا. 14. The Heb. transl. has not this passage. الأصل قول العربية من معناه باد الشيء بييد O. 15. استادية وهو R. 16. Both MSS. 17. حنان. 18. أبلخالق R. 19. على الاستعارة R. 20. البرق السيف ولعانه O. 21. والألباق R. 22. والألباق O. 23. من R. 24. العملية. 25. العملية.

זלך ונטה עליה קו תחו ואבני בהו. את אבן העפרת ירד
 יד פטעה כבירה מן רצא. אבני הברד מלך זלך וזו
 מא גלל מנה אעני (מן) הברד: והנה הוא עשה מלאכה על
 האבנים³⁵ הן אכאן³⁶ יתחז בהן לחזאני לחזרף מן
 הטיב³⁷ והן רחבאן³⁸ מן חשב. אדאמהא אכר וזו⁵
 הספלי והאחרי³⁹ אפר וזו העליא. ואנא טיב למה
 אבנים ואן למ יכונא⁴⁰ מן חגר תשימה⁴¹ בלרעה המתחז
 מן המגר. ולמש هذه آلة فخارى بلدنا هذا بل هي آلة
 فخارى المشرق. الآ آنى⁴² قد رأيتها فى بلدنا هذا عند
 بعض صناع اهل المشرق الذين عندنا. وهذاني⁴³ الى ذلك¹⁰
 البحث عن معرفة حقيقة هذه اللفظة والطرس على
 الوقت عليمها. وأما المعنى فى ورايتون على האבנים فهو
 مسقط الولد من بطن أمه ويقال له المثير اى مشبر.
 وهذه اللفظة مشتقة من בן ובנים والالف فيها زائدة
 كزيادتها فى דבר דבור על אפניו. ואנא סעני¹⁵ المكان
 بذلك لسقوط الاولاد فيه:

الألف والباء والسين **מישר אבוס**. וברבורים אבוסים
 (مقتطع من אבוס)⁴⁴ معلوف ومعلوفة⁴⁵. وفى המשנה אין
 אבוסין את הגמל אى لا يعلف⁴⁶. אבוס בעלוי. אם לזין על
 אבוסין מעلف. באין אלפים אבוס בר عند عدم البقر²⁰
 يكون *مخزن العلف⁴⁷ نقيًا اى لا علف فيه. فتحو
 מאבוסיה مخازן بالاطلاق:

الألف والباء والقاف **אבך ועפר עגאג**. ויאבך איש
 עמו (مقتطع من אבך). وذلك اشارة الغبار عند المصارعة⁴⁸
 وتعجج⁴⁹ معه اى تصارعا حتى انار العجاج: אבכת רובל⁵⁰
 זרירה עטאר. هذه ترجمة اللفظ والمعنى اخلاط العطار:

الألف والباء والراء **אביר ועקב**. אביר ישראל جليله⁴⁹.
 يعنى الله عز وجل. ربما⁵⁰ كانت هذه اللفظة غير مضافة
 على زنة شيرוד وفليت. وربما كانت هذه صيغتها وهى
 غير مضافة مثل حوه נביר; وبنية اخرى אביר העיים.⁵⁰
 אבירי לך. ربما كان אביר يعקב محققًا من אביר העיים:
 דהרות אביריו גלת לטיל ועטאתה: לחם אביריו יריד

الألف والباء والكاف ויאבכו נאות עשן على زنة
 ויאבכו העם מאד. وهى لفظة مفردة ومعناها الشموع
 والاستعلاء²⁹. وقد فسّر فيها التكاثر:

الألف والباء واللام **נפשו עליו חאבל**. אבל והפוי
 5 ראש. כאבל אם. האבלתי כסיתי עליו. כי התאבל שמואל
 אל שאול. מתאבל אל שאול. התאבל²⁶ נא. ויעש לאביו
 אבל שבעת ימים. אבל מצרים. معناها חزن וחזרן. وقد
 لخصنا معنى أبل מצרים فى باب²⁷ الاضافة من كتاب
 اللع من هذا الديوان: وقيل على سبيل المجاز الاستعارة
 10 من الأدميين أبل حيرس وانما هو مصروف الى
 الأدميين: ومعنى اخر على زنة اأبل اأرمز. أبلها اليهود.
 وياأبل حيل وهوما. معناها الخراب والوحشة: أبل اردونو
 كلمة يستفتح بها الكلام. وترجمتها اما ان الامر هكذا.
 ومثلها أبل آשה ألمانة آني. أبل بين آين لآ. معنى
 15 هذه الالفاظ كلها اما ان الامر هكذا. أبل شרה آسخر
 معناها²⁸ *التشبيث والتحقيق²⁹. وترجمتها ايضا اما ان *שרه
 ستلد³⁰ اى حقا سيكون كذا وكذا لان هذين المعنيين
 لآما. ومثلها أبل آسמים آنחנו حقا آآ مذنبون. أبل
 هعם رب لكس وغير³¹ ان الامر كذا: أوبل اولى وادى
 20 موضع كذا. وربما كانت هذه الالف مبدلة من ياء وعل
 يوبل يسلخ شرسو; وآما ועד أبل הגדולה فاحسن³² ما
 يقال فيه عندى هو مثل ما قاله المترجم فى أبل
 מחולה. فآه حيث ما وقع³³ يقول فيه ميשר מחולה
 وميשר بالسرياني هو عموك بالعبراني او ايلون كما قيل عم
 25 ايلون مוצב. وفى بالاني مومرا. فكآه قال ועד עמוק
 הגדולה او עד אלון הגדולה. آآ ان المترجم فيه اعنى فى
 أبل הגדולה غير هذا المعنى وليس بموافق لى:

الألف والباء والنون **והאבן והזחך** **بالاطلاق**.
 אבני שחם חגרה בלור³⁴: وقد يستعار هذا اللفظ للرئيس
 30 كقولك אבן מאסו הבנים. הנני יסד בעיון אבן. משם
 רעה אבן ישראל. وقد قيل ايضا عن الملائكة בחוך אבני
 אש החלהבת: לא יהיה לך בניסך אבן ואבן سنية: את
 האבן הכדיל هى الرصاصة التى يزن بها البتاء. ومثل

سارة R. ³⁰ R. ²⁹ Transposed in R. ²⁸ معناها R. ²⁷ O. ²⁶ O. ²⁵ O. ²⁴ O. ²³ O. ²² O. ²¹ O. ²⁰ O. ¹⁹ O. ¹⁸ O. ¹⁷ O. ¹⁶ O. ¹⁵ O. ¹⁴ O. ¹³ O. ¹² O. ¹¹ O. ¹⁰ O. ⁹ O. ⁸ O. ⁷ O. ⁶ O. ⁵ O. ⁴ O. ³ O. ² O. ¹ O. ⁰ O. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷

من هذا المعنى المذكور وأشار الى الخمار المرتفع من الماء⁶⁵ في زمان الشتاء. وقال بعضهم انه البردق مثل الهشيم انمن بافوه. الحكونف كانمون راينو. وأشار الى دخان البردى المحرق وان لم يكن في الافسوك ذكر احراق. وقال بعضهم⁶⁶ فيه انه مقيم لجانس به الدود كانه قال وانمون⁵ نפות. ومما هو بردي قوله والعمبروت ننفسو واتا الهانميس شرفو باش اراد البردي الغابت⁶⁷ على العمبروت وهو مقلوب وبكلى نوما. وانما عظم وشنع هنا احراق البردي بقوله واتا الهانميس شرفو باش⁶⁸. لانه قد ينبت منه على شواطئ الانهار العظيمة ما يمنع الاعداء⁶⁹ من الدخول¹⁰ والنفوذ الى المدائن⁷⁰ التي هي على تلك الانهار لكثرة كما هو مشاهد الآن في كثير من المدن: وما يبعد عندي في هذه اللفظة ان يكون تفسيرها حصونا. ويكون لفظها مجانسا لقول العرب للحصون اجاما⁷¹ بمد الهزمة. واحدا اجم يضم الهزمة والجيم. بل هذا الذي تميل نفسى اليه¹⁵ في تفسير واتا الهانميس شرفو باش:

الألف والجيم والنون وييسم باننوت في الاجاجين

يريد الطاسات التي هي الموروكس موركي كساف. ومثله شررك انن הסהר (ترجمة) سرك كمانة⁷² القمر (شبه القمر في) استداره بالاجانة⁷³ وشبه السرك⁷⁴ به:

الألف والجيم والفاء وكل انفوي اوره لدل روح

اجنحه يريد عسكرة المشبهة بالاجنحة كما قيل في العسكرة ووهي متوت كنفيو. وهذه اللغة مجانسة للسرياني اعنى لقوله ونفون دي نسر له: فقد يمكن ان تكون هذه الالف في العبراني زائدة لا اصلا. ومثل ذلك واتا كل²⁵ منبرحيو بكل انفوي حبره يفلو تفسيره⁷⁵ وجميع الهارمين من جميع عسكرة. الباء في بكل بمعنى من كما قيل والنوتد ببشره وبلكم باش شرفو اي من البشر ومن اللحم. ومنبره صفة على زنة مسكن واختلاف الحركة من اجل الحاء. وجائز ان يكون على زنة ووهي الملاعر. الهاء³⁰ موعر هيا:

الألف والجيم والراء

بكيين. ويين لا شחה ولا هانر. *معناه الجمع⁷⁶: لاننوت

السموات سماها بذلك⁶¹ لعظمتها وجلالها. وانما نسب طعاصم الى السماء لتزله عليهم من العلو⁶² كما قال (عنه) هنني مومستير لكم لحم من السميس. وايضا ولحم سميس يشبعهم. وايضا ودنن سميس نتمو: ابيري بشن جولميس⁵ المشينة يريد اجلاف⁶³ الناس وجفاتهم على التشبية: ارك الهابر⁶⁴ طويل الريش. يعلو ابر كنشرون يبتون ريشا يضم الباء. وربما كان هذا من المقلوب على مذهب وشرن هيار صفرديعوس. يشرو الميس شرن نيش حيه. وربما سقى به الليناح كما قيل بابرتو يسك لى. يشاهو على¹⁰ ابرتو. ام ابره الحسيرة ونوذا. وربما استعملت هذه اللغة في الطيران لانه بالريش وبالجنح يكون⁶⁵ كما قيل المومينتر ابر نين يمد جناحيه (مقتطع من ابر. وهو مستقبل من فعل ثقيل اعنى من الهابر على زنة الهاسيل⁶⁶). اي يطير مثل قوله يمشر كنفيو لحيون:

15 الألف الجيم والدال انرت اوب جُرزة صعتر

اي حزمة وقبضة لانها تجمع وتحنم وتربط. واشتقاقها مما قيل في المشنة كما ستره في اخر الباب. وقال فيه الחרنوم ايسرت ايووا. وهذا مجانس لقول العبراني واسره اشر على نفاشه وتعد عقدا وتربط ربطا على نفسها. وايضا اسرو السوسيس اسرجوها وشدوها⁶⁷. ويهو لانره ااحت وصاروا عقدا واحدا *اي تجمعوا⁶⁸. الهار انوت موتا حل عقد الزبغ والميل⁶⁹ والظلم. وهذه اللفظة اعنى انره مشتبهة⁶⁹ لقول المشنة اين اونوين اتم الهولب انا بمينو لا يعقد لاي⁷⁰ يربط ولا⁷¹ يحزم. وايضا انوره سل²⁵ صمروت⁶³:

الألف والجيم والراءى ال ننت انو هو الجوز. وهذه

اللفظة مشهورة في الامشنة:

الألف والجيم واللام انلا⁶⁴ تل:

الألف والجيم والميم انم ميس اجمة غدیر لائ

³⁰ الائمة لا تخلو من الماء. انما حقيقة الائمة غيضة. ووهي الشرب لانم يريد به مكان الشرب: كدور نوح وانمون قد اختلف فيه اهل التفسير. فقال بعضهم انه

⁶¹ O. كذلك. ⁶² O. العلى. ⁶³ R. انلا. ⁶⁴ R. continues. ⁶⁵ O. continues. ⁶⁶ The Heb.

مشبهة R. ⁶⁹ O. مولى. ⁷⁰ O. وتجمعوا. ⁷¹ R. اسرونه وشرنوه. ⁷² O. transl. has not the words added from O. ⁷³ R. امانه ووهي متوت كنفيو. ⁷⁴ R. g. ... ا' نضع ... ر. ⁷⁵ R. لاء. ⁷⁶ O. بكيين.

⁶⁷ O. بكيين. ⁶⁸ O. الامياه. ⁶⁹ R. g. ... مخازن. ⁷⁰ O. وانلا. ⁷¹ Both MSS. ⁷² O. بكيين. ⁷³ O. بكيين. ⁷⁴ O. بكيين. ⁷⁵ O. بكيين. ⁷⁶ O. بكيين.

⁶⁷ O. بكيين. ⁶⁸ O. الامياه. ⁶⁹ R. g. ... مخازن. ⁷⁰ O. وانلا. ⁷¹ Both MSS. ⁷² O. بكيين. ⁷³ O. بكيين. ⁷⁴ O. بكيين. ⁷⁵ O. بكيين. ⁷⁶ O. بكيين.

⁶⁷ O. بكيين. ⁶⁸ O. الامياه. ⁶⁹ R. g. ... مخازن. ⁷⁰ O. وانلا. ⁷¹ Both MSS. ⁷² O. بكيين. ⁷³ O. بكيين. ⁷⁴ O. بكيين. ⁷⁵ O. بكيين. ⁷⁶ O. بكيين.

⁶⁷ O. بكيين. ⁶⁸ O. الامياه. ⁶⁹ R. g. ... مخازن. ⁷⁰ O. وانلا. ⁷¹ Both MSS. ⁷² O. بكيين. ⁷³ O. بكيين. ⁷⁴ O. بكيين. ⁷⁵ O. بكيين. ⁷⁶ O. بكيين.

⁶⁷ O. بكيين. ⁶⁸ O. الامياه. ⁶⁹ R. g. ... مخازن. ⁷⁰ O. وانلا. ⁷¹ Both MSS. ⁷² O. بكيين. ⁷³ O. بكيين. ⁷⁴ O. بكيين. ⁷⁵ O. بكيين. ⁷⁶ O. بكيين.

وسلكهم مؤدس، آدم آدر مؤلف مضاخي؛ ويراد به الأناث منهم خاصة في مثل كحفاراه آدم لشعب بيت؛ ويراد به العامة من الناس دون الخاصة في مثل نم بني آدم نم بني آسي؛ وآدم اسم قرية *الرحاح مؤدس مؤدس العير⁸⁶؛

الألف والذال والتون لכן يسلم الآدرن. هوي آدرن. 5
(سّيد). لآدرني الآدرنيس. سّيد السادة. أم آدرني تان لو آسها. سّيده. علامة للجمع في هذه الألفاظ هي وما وقع منها للآدميين للتخميم وهي في الله عزّ وجلّ للتعظيم: كبر لآدرن. والآدرنيس للآدميين، قاعدة وقواعد:

الألف والذال والراء مه آدرن سمن. ما آجل اسمك 10
وما أعظمه. يندول توره وآدرني. يكسر العلم ويعظمه. نآدرني בכח. وآدرنيיהם שלחו לעזריהם. آجلآهم وعظماهم. وهوه آدرني مومن. جليله وسلطانه. ويكح شوي המלך ואת الآدرנים. لآدر⁸⁷ آدر. וני آدرני. عظيم وجليل. والمؤثّ لנפן آدرתי: באדרני ויול ירید הפאס⁸⁸ العظيمة التي 15
يقطع بها الشجر وتسميها⁸⁹ العرب الكرزين⁹⁰. והחפלושו آدرני הנאן یعنی آجلآ الرعا وعظماهم. ومثله בספ⁹¹ آدرנים. כי שדרה آדרתים استمיעت واستهلكت جلالتهن وعظمتهم كما قيل قبله אשר آدرנים שדרני. ومن هذا المعنى عندي آدر⁹² היקר. جلاله البهائم والعزّ 20
وانما كثرت بهذه الألفاظ لآدرني أنّ هذه اللغة يوصف⁹³ بها كل جليل في جنسه وفي نوعه: כאדרת שער. آדרת שנער. كساء: ואעל אן (في) نآدرني בכח معاني⁹⁴ تلقح الذهن. منها انه تحتل ان يقال فيه انه نعت مؤثّ للايمون يسّد مسدّ الخبر وانّ البناء التي هي علامة 25
التأنيث⁹⁵ ساقطة منه كسقوطها من قوله ألب بيت הנשים שני آراد שניות. ومثله مره שני آراد مره שניות. وأصله ان يكون نآدرني: وتحتل ايضا ان يقال فيه انه نعت مذكر للايمون يسّد مسدّ الخبر على ان يكون الايمون هنا مذكرا. وان تكون الياء زائدة فيه كزيادتها في היושבי בשמים. 30
الآ انه نكرة في هذين الوجهين وان كان فهمها نعتا للمعرفة⁹⁶ لانّ المعرفة قد نعتت بالنكرة في لسان⁹⁷ العبرانيين *كما قيل⁹⁸ آה הכבש آדר وغیره: وتحتل ايضا ان يراد به הנآدرני בכח وذلك على احد ثلاث أوجه⁹⁹.

כסף بمعنى نره الذي هو دانق. وكذلك قال فيه الآرون لمعه دכסף. وليس من لغة نره؛ وقد جعله قوم من السرياني اعني حرونو שכר الذي هو آنرا. وهو ضعيف جدًا لضافته الي כסף كإضافة كبر الي لحم 5
في قوله וכבר لحم אחת فهو آذا كميّة ما مثله: وآنרת פתוחה בידו صحيفة⁷⁷. وللجمع ونم آنרות כחב על אפרים ומנשה. وחרונם כקרא מלך ישראל את הספר. ית אגרות:

الألف والذال والياء والواو أما نפש الوجه فيه 10
والهأدوب على زنة والכהنוד ולהשמוד فعذب الهاء ونقلت حركته الي اللام كما صنع في لشمود معونيه الذي أصله لشمود فصنع به كما قلنا⁷⁷ في الواو. وقد ادخلنا هذه اللفظة في باب דאב من المستلحق. وهي محتملة لذلك ايضا على سبيل القلب وعلى وجه آخر ايضا. وهو⁷⁹ ان 15
تكون الألف فيه زائدة كزيادة الألف في آدرني ירושנו وان تكون (الف) ليني دابحه موني عني اعثت فجاء الفعل على البنية الثقيلة المعتلة⁸⁰ اعني على الحوب يديب والديب فزادوا على الاديب الألف فصار الواو بانفتاح اللام لوقوعه على حرف ظاهر متحرك. وجوزنا فيه ايضا في ذلك الكتاب 20
ما اثبتناه في هذا الباب⁸¹:

الألف والذال والميم آدرمه لعم مفنينيس. مردوع آدرم. آرميس كدم. فרה آدروما. כי יחדום. ممن נברוהו مؤدس. أليم مؤدس. والصفة ايضا وهوا آرموني. وقد ضاعف⁸² في لכן آدرم. لبנה آدرموت. والشقيل أم 25
آريمو كحول. ومعني للجمع *للحرة والشقرة⁸³. آدرم פטרה יאנות אחר خاصة: آدرمه يراد به⁸⁴ الأرض في مثل قوله على الآدرمه אשר נשבע קאנו قال על الآرن. وفي مثل على آدرمه טמאה תמות. ويراد بها التراب في مثل وآدرمه على ראשו. בעوم ושקים وآدرمه עליהם. وآدم مشتق منها: 30
وقد يكون للفظ آدم مواضع. منها آدم הראשון العجول منها المشتق اسمه من اسم آدرمه: وقد يراد به جميع الآدميين⁸⁵ في مثل לוא ידון רוחי באדם: ويراد به الشخص الواحد منهم. في مثل آدم כי יקוי: ويراد به الذکران من الناس خاصة في مثل וכל בכור آدم בכניד תפדה.

ורבנו... R. g. 81. R. has the three words without the article. 80. وهي. O. 79. قلنا. R. 78. صفيحة. O. 77. 82. רחוק מאדם. O. 86. آلامرؤمن. O. 85. بها. R. 84. Transposed in R. 83. צאעטנה. O. 82. רבול אל... מן מע... R. 87. מאדם. R. 88. אלכחין. O. 90. אלכחין. O. 91. מעני. R. 84. 92. R. g. 93. قيل فيه طيلسان [الوقال] R. g. 92. ... פיה לכן... R. g. 91. 94. אלכחין. O. 95. כי יונה. R. 99. נאונה. O. 90. כמתל קי. R. 91. 96. כמעתל קי. R. 97. כמעתל קי. R. 98. כמעתל קי. R. 99. למערפה. O. 96. אלחאניה.

כאנא יקולונע הם ואמלהם מן המתקרים ללדורה וזלכ קוליהם כרתנו ברית את מות ועם שאול עשינו חוה. (ואלדקיר איה דברך כרתנו ברית את מות ועם שאול עשינו חוה):

אלף והא והאלם ויהאל¹² (מקטע מן אהל, וחשבה ויהאל אסם רחל¹³) עד סרום. הן עד ירח ולא ויהאל¹⁴.⁵ קד זכר פי כתאב חרוף הלין מנע מא יכפי. וקד יסטי הביט המיטי¹⁵ מן טינן ומצר¹⁶ אהל מואר כא קיל אם אבא באהל ביתו, והלכת לאהלך, לאהלך¹⁷ ישראל: ומעני אחר כאהלים נטע יהוה. מור אהלים וקמון. מור ואהלות פטר פיה הסנדל¹⁸: וקד פטר פי כאהלים נטע יי¹⁹ כאלפאר התי נטבה לה פועל ממל כי באהלים חשבו. זרביא זאז זלכ לאתמ קד קאלו פי זעם בקר. לבקרום אצמית כל רשעיו ארין וגיורו מלה:

אלף והואו חקיקה זהה ללפצה אן תכונ לאחד השייטן מל מן התורים או מן בני היונה, מן יטעס בהא²¹ הלב פידחלה מעני הוואו הדי ללעטף (מל) או הודע אליו חמאתו, או או²² יכנע, או לאל תעשה מנחה, או חפשה, או כי ישוב, ונתן אלך אות או מופת: ותכונ ללשרט במעני אם מל בן ינח או בת ינח ארד²⁰ האול. וקדירה אם בן ינח או בת ינח קאל אם עבר ינח²⁰ השור או אמה, ומלה או נודע כי שור נח הוא מחמול שלושון [מעני] אם נודע, ואיפא או עשיתי בנפשי (מעני אם עשיתי שרק), לקתמ אדחלו הוואו פי הוואו [פי קולה וכל דבר לא יחדר מן המלך, וקל מא ידחלוניה] פי הוואו אם אדא למ יכען פעלא מאביא: ותכונ או במעני²⁵ אם לא מל קולה או איה אלהי המשפט, שרעה ואל פאין רב הלמ במעלה מן זהא. פתכונ לא על פי זהא מצמר קאנע וואם לא איה אלהי המשפט: ותכונ [או] ללמיעש ולא תכונ אל מתקרה פי מעני אמא המתקרה פי קלאם הערב מל או נפש אשר חנע בכל דבר טמא.³⁰ שר חזק או²¹ אנסא ידנו בשי² מן האנפאס אמא בקדא אמא בקדא. אד לא יכור אן תכונ תפסיר או בנבלח חיה טמאה או בקדא. לא² או תעטיק אד השייטן דון אלחר

אמא על פי אנה נעט ללימין על פי הוהימין המתקמים מן התזכיר והתאניח, ויכונ חמראני חמר האנדא והו ימינך פי מא בעדה. אמא על פי אנה נעט ללע אעני לקולה יי ואלה מזידה ויכונ חמר פי מא בעדה. אמא על פי אנה⁵ *נדא ואלה מזידה פיה² קא קיל פי מי כמכה נאדר³ כקדש הדי הו איפא נדא חאטה לא גיר חמר פי מא בעדה איפא: ויחמל איפא נאדרי בכח אן יכונ חמר אבדא מצמר קאנע קאל הווא נאדרי או הווא נאדרי:

אלף והא והמזעף אהה אדני אוו והי לפצה יו מענאה טאוו ותאמ⁴:

אלף והא והא אהב⁶ את יוסף, קראתי למאהבי. קד זכר פי כתאב חרוף הלין מן טרפיה מעמא אסלחמא נחן עליה פי המסלחתי מא פיה כפאיה: וזכרנא נחן פי כתאב התשור⁹ ופי כתאב התסורה פי חאהבו²⁵ פחו מא לא גני באשבא הנחו העבראני ען מערטה והקופו עליה. ואחטבנא פי גיר מהדין הכתאבין על פי מהדינא פיה בחיך בינה, ונרמא עליה חנאכ ברהמיין ואשה אנדרגת לנו פיה עילום כבאר⁷ פי נחו הלעה העבראניה יטול קלחיה חנא ויטעב פלימטס⁸ זלכ מן חנאכ אעני מן כתאב התשור. ומדינה פיה אלן מסטר על פי כונה פעלא קעילא לא גיר קאלנא פיה פי כתאב התשור מן אגל השואו התי תחת התא: וימכן אן יכונ מן זהא האול *ומן זהא¹⁰ המעני אהבו הבו אעני הדי ותליחיש זלכ אן יכונ אספט¹⁰ הפ אהבו הדי וזאורי תחת האה קא אספט למ לקח מן קח על מים רבים ונחן נחן מן חתה לי ערף הדי אלה נחתה לי וינח ירד מן והיום רד מאד, אמא כונ האטעם תחת האה פגער מנכר פי פעל החיחין. וזאנר אן אקול אנה למא גיר אולה באחזף ראו תגפיר מקטעה ליבעל אנה על פי גיר כנה¹¹ ואלה אהבו אהבו ותקרה לתאקיד:

אלף והא והא אהי מלכר אפוא. הו מקלוב איה, ומלה אהי דברך מוח, אהי קטכר שאול, עני מא

נחא ואלה מורה פיה פי מא בעדה ואמא עלי אנה נעט ללה אעני לקולה. ² O. continues. ³ פי אליה מורה ויכונ אלכבר ויכונ O. ⁴ This root is added in R. by the glossator; it is not in O. and not in R. ⁵ הכ. החוספת ובס' התוכחה; the Heb. transl. המסלחתי; R. אלחשייה; O. ⁶ וכימ משתן מן אהל. ⁷ R. g. ⁸ בניה. ⁹ R. ¹⁰ אספאט. ¹¹ O. ¹² ויהאל. ¹³ פי לחאמס. ¹⁴ כמירה. ¹⁵ The words added from O. are not in the Heb. transl. ¹⁶ מני. ¹⁷ R. g. ¹⁸ ומע. ¹⁹ R. g. ²⁰ R. ²¹ ומעני. ²² R. g. ²³ ויכונ. ²⁴ R. g. ²⁵ R. ²⁶ ומעני. ²⁷ R. g. ²⁸ ומעני. ²⁹ R. g. ³⁰ R. g. ³¹ ומעני. ³² R. g. ³³ ומעני. ³⁴ R. g. ³⁵ ומעני. ³⁶ R. g. ³⁷ ומעני. ³⁸ R. g. ³⁹ ומעני. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ ומעני. ⁴² R. g. ⁴³ ומעני. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ ומעני. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ ומעני. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ ומעני. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ ומעני. ⁵² R. g. ⁵³ ומעני. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ ומעני. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ ומעני. ⁵⁸ R. g. ⁵⁹ ומעני. ⁶⁰ R. g. ⁶¹ ומעני. ⁶² R. g. ⁶³ ומעני. ⁶⁴ R. g. ⁶⁵ ומעני. ⁶⁶ R. g. ⁶⁷ ומעני. ⁶⁸ R. g. ⁶⁹ ומעני. ⁷⁰ R. g. ⁷¹ ומעני. ⁷² R. g. ⁷³ ומעני. ⁷⁴ R. g. ⁷⁵ ומעני. ⁷⁶ R. g. ⁷⁷ ומעני. ⁷⁸ R. g. ⁷⁹ ומעני. ⁸⁰ R. g. ⁸¹ ומעני. ⁸² R. g. ⁸³ ומעני. ⁸⁴ R. g. ⁸⁵ ומעני. ⁸⁶ R. g. ⁸⁷ ומעני. ⁸⁸ R. g. ⁸⁹ ומעני. ⁹⁰ R. g. ⁹¹ ומעני. ⁹² R. g. ⁹³ ומעני. ⁹⁴ R. g. ⁹⁵ ומעני. ⁹⁶ R. g. ⁹⁷ ומעני. ⁹⁸ R. g. ⁹⁹ ומעני. ¹⁰⁰ R. g. ¹⁰¹ ומעני. ¹⁰² R. g. ¹⁰³ ומעני. ¹⁰⁴ R. g. ¹⁰⁵ ומעני. ¹⁰⁶ R. g. ¹⁰⁷ ומעני. ¹⁰⁸ R. g. ¹⁰⁹ ומעני. ¹¹⁰ R. g. ¹¹¹ ומעני. ¹¹² R. g. ¹¹³ ומעני. ¹¹⁴ R. g. ¹¹⁵ ומעני. ¹¹⁶ R. g. ¹¹⁷ ומעני. ¹¹⁸ R. g. ¹¹⁹ ומעני. ¹²⁰ R. g. ¹²¹ ומעני. ¹²² R. g. ¹²³ ומעני. ¹²⁴ R. g. ¹²⁵ ומעני. ¹²⁶ R. g. ¹²⁷ ומעני. ¹²⁸ R. g. ¹²⁹ ומעני. ¹³⁰ R. g. ¹³¹ ומעני. ¹³² R. g. ¹³³ ומעני. ¹³⁴ R. g. ¹³⁵ ומעני. ¹³⁶ R. g. ¹³⁷ ומעני. ¹³⁸ R. g. ¹³⁹ ומעני. ¹⁴⁰ R. g. ¹⁴¹ ומעני. ¹⁴² R. g. ¹⁴³ ומעני. ¹⁴⁴ R. g. ¹⁴⁵ ומעני. ¹⁴⁶ R. g. ¹⁴⁷ ומעני. ¹⁴⁸ R. g. ¹⁴⁹ ומעני. ¹⁵⁰ R. g. ¹⁵¹ ומעני. ¹⁵² R. g. ¹⁵³ ומעני. ¹⁵⁴ R. g. ¹⁵⁵ ומעני. ¹⁵⁶ R. g. ¹⁵⁷ ומעני. ¹⁵⁸ R. g. ¹⁵⁹ ומעני. ¹⁶⁰ R. g. ¹⁶¹ ומעני. ¹⁶² R. g. ¹⁶³ ומעני. ¹⁶⁴ R. g. ¹⁶⁵ ומעני. ¹⁶⁶ R. g. ¹⁶⁷ ומעני. ¹⁶⁸ R. g. ¹⁶⁹ ומעני. ¹⁷⁰ R. g. ¹⁷¹ ומעני. ¹⁷² R. g. ¹⁷³ ומעני. ¹⁷⁴ R. g. ¹⁷⁵ ומעני. ¹⁷⁶ R. g. ¹⁷⁷ ומעני. ¹⁷⁸ R. g. ¹⁷⁹ ומעני. ¹⁸⁰ R. g. ¹⁸¹ ומעני. ¹⁸² R. g. ¹⁸³ ומעני. ¹⁸⁴ R. g. ¹⁸⁵ ומעני. ¹⁸⁶ R. g. ¹⁸⁷ ומעני. ¹⁸⁸ R. g. ¹⁸⁹ ומעני. ¹⁹⁰ R. g. ¹⁹¹ ומעני. ¹⁹² R. g. ¹⁹³ ומעני. ¹⁹⁴ R. g. ¹⁹⁵ ומעני. ¹⁹⁶ R. g. ¹⁹⁷ ומעני. ¹⁹⁸ R. g. ¹⁹⁹ ומעני. ²⁰⁰ R. g. ²⁰¹ ומעני. ²⁰² R. g. ²⁰³ ומעני. ²⁰⁴ R. g. ²⁰⁵ ומעני. ²⁰⁶ R. g. ²⁰⁷ ומעני. ²⁰⁸ R. g. ²⁰⁹ ומעני. ²¹⁰ R. g. ²¹¹ ומעני. ²¹² R. g. ²¹³ ומעני. ²¹⁴ R. g. ²¹⁵ ומעני. ²¹⁶ R. g. ²¹⁷ ומעני. ²¹⁸ R. g. ²¹⁹ ומעני. ²²⁰ R. g. ²²¹ ומעני. ²²² R. g. ²²³ ומעני. ²²⁴ R. g. ²²⁵ ומעני. ²²⁶ R. g. ²²⁷ ומעני. ²²⁸ R. g. ²²⁹ ומעני. ²³⁰ R. g. ²³¹ ומעני. ²³² R. g. ²³³ ומעני. ²³⁴ R. g. ²³⁵ ומעני. ²³⁶ R. g. ²³⁷ ומעני. ²³⁸ R. g. ²³⁹ ומעני. ²⁴⁰ R. g. ²⁴¹ ומעני. ²⁴² R. g. ²⁴³ ומעני. ²⁴⁴ R. g. ²⁴⁵ ומעני. ²⁴⁶ R. g. ²⁴⁷ ומעני. ²⁴⁸ R. g. ²⁴⁹ ומעני. ²⁵⁰ R. g. ²⁵¹ ומעני. ²⁵² R. g. ²⁵³ ומעני. ²⁵⁴ R. g. ²⁵⁵ ומעני. ²⁵⁶ R. g. ²⁵⁷ ומעני. ²⁵⁸ R. g. ²⁵⁹ ומעני. ²⁶⁰ R. g. ²⁶¹ ומעני. ²⁶² R. g. ²⁶³ ומעני. ²⁶⁴ R. g. ²⁶⁵ ומעני. ²⁶⁶ R. g. ²⁶⁷ ומעני. ²⁶⁸ R. g. ²⁶⁹ ומעני. ²⁷⁰ R. g. ²⁷¹ ומעני. ²⁷² R. g. ²⁷³ ומעני. ²⁷⁴ R. g. ²⁷⁵ ומעני. ²⁷⁶ R. g. ²⁷⁷ ומעני. ²⁷⁸ R. g. ²⁷⁹ ומעני. ²⁸⁰ R. g. ²⁸¹ ומעני. ²⁸² R. g. ²⁸³ ומעני. ²⁸⁴ R. g. ²⁸⁵ ומעני. ²⁸⁶ R. g. ²⁸⁷ ומעני. ²⁸⁸ R. g. ²⁸⁹ ומעני. ²⁹⁰ R. g. ²⁹¹ ומעני. ²⁹² R. g. ²⁹³ ומעני. ²⁹⁴ R. g. ²⁹⁵ ומעני. ²⁹⁶ R. g. ²⁹⁷ ומעני. ²⁹⁸ R. g. ²⁹⁹ ומעני. ³⁰⁰ R. g. ³⁰¹ ומעני. ³⁰² R. g. ³⁰³ ומעני. ³⁰⁴ R. g. ³⁰⁵ ומעני. ³⁰⁶ R. g. ³⁰⁷ ומעני. ³⁰⁸ R. g. ³⁰⁹ ומעני. ³¹⁰ R. g. ³¹¹ ומעני. ³¹² R. g. ³¹³ ומעני. ³¹⁴ R. g. ³¹⁵ ומעני. ³¹⁶ R. g. ³¹⁷ ומעני. ³¹⁸ R. g. ³¹⁹ ומעני. ³²⁰ R. g. ³²¹ ומעני. ³²² R. g. ³²³ ומעני. ³²⁴ R. g. ³²⁵ ומעני. ³²⁶ R. g. ³²⁷ ומעני. ³²⁸ R. g. ³²⁹ ומעני. ³³⁰ R. g. ³³¹ ומעני. ³³² R. g. ³³³ ומעני. ³³⁴ R. g. ³³⁵ ומעני. ³³⁶ R. g. ³³⁷ ומעני. ³³⁸ R. g. ³³⁹ ומעני. ³⁴⁰ R. g. ³⁴¹ ומעני. ³⁴² R. g. ³⁴³ ומעני. ³⁴⁴ R. g. ³⁴⁵ ומעני. ³⁴⁶ R. g. ³⁴⁷ ומעני. ³⁴⁸ R. g. ³⁴⁹ ומעני. ³⁵⁰ R. g. ³⁵¹ ומעני. ³⁵² R. g. ³⁵³ ומעני. ³⁵⁴ R. g. ³⁵⁵ ומעני. ³⁵⁶ R. g. ³⁵⁷ ומעני. ³⁵⁸ R. g. ³⁵⁹ ומעני. ³⁶⁰ R. g. ³⁶¹ ומעני. ³⁶² R. g. ³⁶³ ומעני. ³⁶⁴ R. g. ³⁶⁵ ומעני. ³⁶⁶ R. g. ³⁶⁷ ומעני. ³⁶⁸ R. g. ³⁶⁹ ומעני. ³⁷⁰ R. g. ³⁷¹ ומעני. ³⁷² R. g. ³⁷³ ומעני. ³⁷⁴ R. g. ³⁷⁵ ומעני. ³⁷⁶ R. g. ³⁷⁷ ומעני. ³⁷⁸ R. g. ³⁷⁹ ומעני. ³⁸⁰ R. g. ³⁸¹ ומעני. ³⁸² R. g. ³⁸³ ומעני. ³⁸⁴ R. g. ³⁸⁵ ומעני. ³⁸⁶ R. g. ³⁸⁷ ומעני. ³⁸⁸ R. g. ³⁸⁹ ומעני. ³⁹⁰ R. g. ³⁹¹ ומעני. ³⁹² R. g. ³⁹³ ומעני. ³⁹⁴ R. g. ³⁹⁵ ומעני. ³⁹⁶ R. g. ³⁹⁷ ומעני. ³⁹⁸ R. g. ³⁹⁹ ומעני. ⁴⁰⁰ R. g. ⁴⁰¹ ומעני. ⁴⁰² R. g. ⁴⁰³ ומעני. ⁴⁰⁴ R. g. ⁴⁰⁵ ומעני. ⁴⁰⁶ R. g. ⁴⁰⁷ ומעני. ⁴⁰⁸ R. g. ⁴⁰⁹ ומעני. ⁴¹⁰ R. g. ⁴¹¹ ומעני. ⁴¹² R. g. ⁴¹³ ומעני. ⁴¹⁴ R. g. ⁴¹⁵ ומעני. ⁴¹⁶ R. g. ⁴¹⁷ ומעני. ⁴¹⁸ R. g. ⁴¹⁹ ומעני. ⁴²⁰ R. g. ⁴²¹ ומעני. ⁴²² R. g. ⁴²³ ומעני. ⁴²⁴ R. g. ⁴²⁵ ומעני. ⁴²⁶ R. g. ⁴²⁷ ומעני. ⁴²⁸ R. g. ⁴²⁹ ומעני. ⁴³⁰ R. g. ⁴³¹ ומעני. ⁴³² R. g. ⁴³³ ומעני. ⁴³⁴ R. g. ⁴³⁵ ומעני. ⁴³⁶ R. g. ⁴³⁷ ומעני. ⁴³⁸ R. g. ⁴³⁹ ומעני. ⁴⁴⁰ R. g. ⁴⁴¹ ומעני. ⁴⁴² R. g. ⁴⁴³ ומעני. ⁴⁴⁴ R. g. ⁴⁴⁵ ומעני. ⁴⁴⁶ R. g. ⁴⁴⁷ ומעני. ⁴⁴⁸ R. g. ⁴⁴⁹ ומעני. ⁴⁵⁰ R. g. ⁴⁵¹ ומעני. ⁴⁵² R. g. ⁴⁵³ ומעני. ⁴⁵⁴ R. g. ⁴⁵⁵ ומעני. ⁴⁵⁶ R. g. ⁴⁵⁷ ומעני. ⁴⁵⁸ R. g. ⁴⁵⁹ ומעני. ⁴⁶⁰ R. g. ⁴⁶¹ ומעני. ⁴⁶² R. g. ⁴⁶³ ומעני. ⁴⁶⁴ R. g. ⁴⁶⁵ ומעני. ⁴⁶⁶ R. g. ⁴⁶⁷ ומעני. ⁴⁶⁸ R. g. ⁴⁶⁹ ומעני. ⁴⁷⁰ R. g. ⁴⁷¹ ומעני. ⁴⁷² R. g. ⁴⁷³ ומעני. ⁴⁷⁴ R. g. ⁴⁷⁵ ומעני. ⁴⁷⁶ R. g. ⁴⁷⁷ ומעני. ⁴⁷⁸ R. g. ⁴⁷⁹ ומעני. ⁴⁸⁰ R. g. ⁴⁸¹ ומעני. ⁴⁸² R. g. ⁴⁸³ ומעני. ⁴⁸⁴ R. g. ⁴⁸⁵ ומעני. ⁴⁸⁶ R. g. ⁴⁸⁷ ומעני. ⁴⁸⁸ R. g. ⁴⁸⁹ ומעני. ⁴⁹⁰ R. g. ⁴⁹¹ ומעני. ⁴⁹² R. g. ⁴⁹³ ומעני. ⁴⁹⁴ R. g. ⁴⁹⁵ ומעני. ⁴⁹⁶ R. g. ⁴⁹⁷ ומעני. ⁴⁹⁸ R. g. ⁴⁹⁹ ומעני. ⁵⁰⁰ R. g. ⁵⁰¹ ומעני. ⁵⁰² R. g. ⁵⁰³ ומעני. ⁵⁰⁴ R. g. ⁵⁰⁵ ומעני. ⁵⁰⁶ R. g. ⁵⁰⁷ ומעני. ⁵⁰⁸ R. g. ⁵⁰⁹ ומעני. ⁵¹⁰ R. g. ⁵¹¹ ומעני. ⁵¹² R. g. ⁵¹³ ומעני. ⁵¹⁴ R. g. ⁵¹⁵ ומעני. ⁵¹⁶ R. g. ⁵¹⁷ ומעני. ⁵¹⁸ R. g. ⁵¹⁹ ומעני. ⁵²⁰ R. g. ⁵²¹ ומעני. ⁵²² R. g. ⁵²³ ומעני. ⁵²⁴ R. g. ⁵²⁵ ומעני. ⁵²⁶ R. g. ⁵²⁷ ומעני. ⁵²⁸ R. g. ⁵²⁹ ומעני. ⁵³⁰ R. g. ⁵³¹ ומעני. ⁵³² R. g. ⁵³³ ומעני. ⁵³⁴ R. g. ⁵³⁵ ומעני. ⁵³⁶ R. g. ⁵³⁷ ומעני. ⁵³⁸ R. g. ⁵³⁹ ומעני. ⁵⁴⁰ R. g. ⁵⁴¹ ומעני. ⁵⁴² R. g. ⁵⁴³ ומעני. ⁵⁴⁴ R. g. ⁵⁴⁵ ומעני. ⁵⁴⁶ R. g. ⁵⁴⁷ ומעני. ⁵⁴⁸ R. g. ⁵⁴⁹ ומעני. ⁵⁵⁰ R. g. ⁵⁵¹ ומעני. ⁵⁵² R. g. ⁵⁵³ ומעני. ⁵⁵⁴ R. g. ⁵⁵⁵ ומעני. ⁵⁵⁶ R. g. ⁵⁵⁷ ומעני. ⁵⁵⁸ R. g. ⁵⁵⁹ ומעני. ⁵⁶⁰ R. g. ⁵⁶¹ ומעני. ⁵⁶² R. g. ⁵⁶³ ומעני. ⁵⁶⁴ R. g. ⁵⁶⁵ ומעני. ⁵⁶⁶ R. g. ⁵⁶⁷ ומעני. ⁵⁶⁸ R. g. ⁵⁶⁹ ומעני. ⁵⁷⁰ R. g. ⁵⁷¹ ומעני. ⁵⁷² R. g. ⁵⁷³ ומעני. ⁵⁷⁴ R. g. ⁵⁷⁵ ומעני. ⁵⁷⁶ R. g. ⁵⁷⁷ ומעני. ⁵⁷⁸ R. g. ⁵⁷⁹ ומעני. ⁵⁸⁰ R. g. ⁵⁸¹ ומעני. ⁵⁸² R. g. ⁵⁸³ ומעני. ⁵⁸⁴ R. g. ⁵⁸⁵ ומעני. ⁵⁸⁶ R. g. ⁵⁸⁷ ומעני. ⁵⁸⁸ R. g. ⁵⁸⁹ ומעני. ⁵⁹⁰ R. g. ⁵⁹¹ ומעני. ⁵⁹² R. g. ⁵⁹³ ומעני. ⁵⁹⁴ R. g. ⁵⁹⁵ ומעני. ⁵⁹⁶ R. g. ⁵⁹⁷ ומעני. ⁵⁹⁸ R. g. ⁵⁹⁹ ומעני. ⁶⁰⁰ R. g. ⁶⁰¹ ומעני. ⁶⁰² R. g. ⁶⁰³ ומעני. ⁶⁰⁴ R. g. ⁶⁰⁵ ומעני. ⁶⁰⁶ R. g. ⁶⁰⁷ ומעני. ⁶⁰⁸ R. g. ⁶⁰⁹ ומעני. ⁶¹⁰ R. g. ⁶¹¹ ומעני. ⁶¹² R. g. ⁶¹³ ומעני. ⁶¹⁴ R. g. ⁶¹⁵ ומעני. ⁶¹⁶ R. g. ⁶¹⁷ ומעני. ⁶¹⁸ R. g. ⁶¹⁹ ומעני. ⁶²⁰ R. g. ⁶²¹ ומעני. ⁶²² R. g. ⁶²³ ומעני. ⁶²⁴ R. g. ⁶²⁵ ומעני. ⁶²⁶ R. g. ⁶²⁷ ומעני. ⁶²⁸ R. g. ⁶²⁹ ומעני. ⁶³⁰ R. g. ⁶³¹ ומעני. ⁶³² R. g. ⁶³³ ומעני. ⁶³⁴ R. g. ⁶³⁵ ומעני. ⁶³⁶ R. g. ⁶³⁷ ומעני. ⁶³⁸ R. g. ⁶³⁹ ומעני. ⁶⁴⁰ R. g. ⁶⁴¹ ומעני. ⁶⁴² R. g. ⁶⁴³ ומעני. ⁶⁴⁴ R. g. ⁶⁴⁵ ומעני. ⁶⁴⁶ R. g. ⁶⁴⁷ ומעני. ⁶⁴⁸ R. g. ⁶⁴⁹ ומעני. ⁶⁵⁰ R. g. ⁶⁵¹ ומעני. ⁶⁵² R. g. ⁶⁵³ ומעני. ⁶⁵⁴ R. g. ⁶⁵⁵ ומעני. ⁶⁵⁶ R. g. ⁶⁵⁷ ומעני. ⁶⁵⁸ R. g. ⁶⁵⁹ ומעני. ⁶⁶⁰ R. g. ⁶⁶¹ ומעני. ⁶⁶² R. g. ⁶⁶³ ומעני. ⁶⁶⁴ R. g. ⁶⁶⁵ ומעני. ⁶⁶⁶ R. g. ⁶⁶⁷ ומעני. ⁶⁶⁸ R. g. ⁶⁶⁹ ומעני. ⁶⁷⁰ R. g. ⁶⁷¹ ומעני. ⁶⁷² R. g. ⁶⁷³ ומעני. ⁶⁷⁴ R. g. ⁶⁷⁵ ומעני. ⁶⁷⁶ R. g. ⁶⁷⁷ ומעני. ⁶⁷⁸ R. g. ⁶⁷⁹ ומעני. ⁶⁸⁰ R. g. ⁶⁸¹ ומעני. ⁶⁸² R. g. ⁶⁸³ ומעני. ⁶⁸⁴ R. g. ⁶⁸⁵ ומעני. ⁶⁸⁶ R. g. ⁶⁸⁷ ומעני. ⁶⁸⁸ R. g. ⁶⁸⁹ ומעני. ⁶⁹⁰ R. g. ⁶⁹¹ ומעני. ⁶⁹² R. g. ⁶⁹³ ומעני. ⁶⁹⁴ R. g. ⁶⁹⁵ ומעני. ⁶⁹⁶ R. g. ⁶⁹⁷ ומעני. ⁶⁹⁸ R. g. ⁶⁹⁹ ומעני. ⁷⁰⁰ R. g. ⁷⁰¹ ומעני. ⁷⁰² R. g. ⁷⁰³ ומעני. ⁷⁰⁴ R. g. ⁷⁰⁵ ומעני. ⁷⁰⁶ R. g. ⁷⁰⁷ ומעני. ⁷⁰⁸ R. g. ⁷⁰⁹ ומעני. ⁷¹⁰ R. g. ⁷¹¹ ומעני. ⁷¹² R. g. ⁷¹³ ומעני. ⁷¹⁴ R. g. ⁷¹⁵ ומעני. ⁷¹⁶ R. g. ⁷¹⁷ ומעני. ⁷¹⁸ R. g. ⁷¹⁹ ומעני. ⁷²⁰ R. g. ⁷²¹ ומעני. ⁷²² R. g. ⁷²³ ומעני. ⁷²⁴ R. g. ⁷²⁵ ומעני. ⁷²⁶ R. g. ⁷²⁷ ומעני. ⁷²⁸ R. g. ⁷²⁹ ומעני. ⁷³⁰ R. g. ⁷³¹ ומעני. ⁷³² R. g. ⁷³³ ומעני. ⁷³⁴ R. g. ⁷³⁵ ומעני. ⁷³⁶ R. g. ⁷³⁷ ומעני. ⁷³⁸ R. g. ⁷³⁹ ומעני. ⁷⁴⁰ R. g. ⁷⁴¹ ומעני. ⁷⁴² R. g. ⁷⁴³ ומעני. ⁷⁴⁴ R. g. ⁷⁴⁵ ומעני. ⁷⁴⁶ R. g. ⁷⁴⁷ ומעני. ⁷⁴⁸ R. g. ⁷⁴⁹ ומעני. ⁷⁵⁰ R. g. ⁷⁵¹ ומעני. ⁷⁵² R. g. ⁷⁵³ ומעני. ⁷⁵⁴ R. g. ⁷⁵⁵ ומעני. ⁷⁵⁶ R. g. ⁷⁵⁷ ומעני. ⁷⁵⁸ R. g. ⁷⁵⁹ ומעני. ⁷⁶⁰ R. g. ⁷⁶¹ ומעני. ⁷⁶² R. g. ⁷⁶³ ומעני. ⁷⁶⁴ R. g. ⁷⁶⁵ ומעני. ⁷⁶⁶ R. g. ⁷⁶⁷ ומעני. ⁷⁶⁸ R. g. ⁷⁶⁹ ומעני. ⁷⁷⁰ R. g. ⁷⁷¹ ומעני. ⁷⁷² R. g. ⁷⁷³ ומעני. ⁷⁷⁴ R. g. ⁷⁷⁵ ומעני. ⁷⁷⁶ R. g. ⁷⁷⁷ ומעני. ⁷⁷⁸ R. g. ⁷⁷⁹ ומעני. ⁷⁸⁰ R. g. ⁷⁸¹ ומעני. ⁷⁸² R. g. ⁷⁸³ ומעני.

מן מעני נוח²¹ משלח ונעוב אי اللازمة הנוה לרפאתה ונעמתה כמה קייל ונוח בית חחלק שלל (الذي تفسيره) المخدرة ای اللازمة الخدر: وفي الاصل معنى ثالث اضفناه نحن اليه في المستلحق ونبهن²² على انه منه. وهو והחאויים לום الذي تفسيره وتحدון لكم. وادخلنا معه 5 هناك עד האוח נעוב עולם ופטרנא פיה אלי אעד גאيات ללילא ואמץ חדרו ארעא פיה אי אן هذه البركات عظمت وجלת وارتفعت אלי هذه الخدود وهذه الغايات:

אלף וואו ואלף ומלאו בחייהם אחים פטר פיה נמוס³³.

אלף וואו ואלף אוי לך מואב. אויה לך. מענה הוילד ואלעס ואלתזן כמה תקול הערב או מן קדא בפתח ההצרה ותשדוד הווא ופתחה עלי מעני התזן:

אלף וואו ואלף אוי יי אחי לעל [אלה]³⁴ יכון מעי³⁵ ומלה אוי ימשיני אוי לעל *אבי יבשתי³⁷. وهذه 15 اللفظة تكون لمرجو ومخوف كما ترى وهي عند العرب كذلك ايضا: ولها موضع اخر في معنى لولي [مثل] او لي نطחה מפני (فوضع بعض حروف المعاني مكان بعض.

وقد تفعل العرب مثل هذا قيل لولا نزل هذا القرآن بمعنى ال) ³⁸: ولها *موضع اخر³⁹ في معنى ام مثل او لي *²⁰ עישה זרים יבלעהו המני ואם עישה זרים יבלעוהו: על אוכל או לי מן מא [פי العراق]⁴⁰: כי אויל עמי جاهל אחמי. ואוילים לא יחעו ירید בה (הנה) ללילא באלפריק פאפא.

וالمؤث على القياس اوילה على زنة نبي ونبير. ومن عادة العبرانيين ان يقلبوا الهاء في مثل هذا البناء تاء²⁵ ويجذفوا الياء منه كما قيل לעולם אויה נברת. وكذلك يصنعون في بناء אריר قيل לפני ארת. وكان القياس على هذا ان يقولوا في مؤث اوיל بعد قلب⁴¹ الهاء تاء²⁶ ويعد حذف الياء اولא على زنة נברת ממלכות. فلما⁴² استصعبوه נחור בה נחו בנא אריר فقالوا اوילת בויה³⁰ חרסו פאخرגוהו الصفة مخرج الاسم اعني مخرج اوילת אדם חסלה דרבו. ענה כסיל כאלוחו: وربما كان في

ولو كان كذلك لكان نבלת חיה טמאה وما بعده غير داخل تحت כל דבר טמא وليس الامر كذلك. لان כל דבר טמא عام²² لما ذكر بعده بعموم الجنس لانواعه. وتلخيص²³ ذلك انه لما عم²⁴ فقال بكل דבר טמא خصص على سبيل التبيين (فقال) اما بكذا واما بكذا. هذا ما يدل عليه اللفظ واستعمال اللغة: واما اهل النقل فقالوا بكل דבר טמא (מה) חלמוד לומר بكل דבר רבי עקיבא²⁵ اומר להביא את הנעים שאין יורדות להן²⁶ אלא בדבר ירید נעוי בחים ובגדים. وليس هذا بمناقض 10 لقولنا لان التحکم انما عدل دخول דבר في اللفظ. الا تراه يقول بكل טמא (אי انه לוקאל בכל טמא) لا جزأ: وتكون או بمعنى איך (مثل) או נשיש שבת בני מואסה כל עין المعنى كيف نسرر وانما يقصد هذا السيف שבת בני פאפא עני ישראל וינכב²⁷ عن سائر الامم كما 15 قال מואסה כל עין يعنى للحرب:

אלף וואו ואלף אוב וירעני. דרשו אל האבות²⁸ هذا اسم لبعض الصناعات المحترمة علينا التي كان يلبس بها (متخذوها) علم الغيب بزعمهم: כאובות 20 הדרשים חזאי:

אלף וואו ואלף על אדות באר המים. על אודותי ועל אודותיך. על אדות האשה הכשית. על אדות²⁹ האשכל. עלی פפא קדא וכדא: כאוד מועל משרפה קיס. وقد قيل فيه انه محرك النار:

אלף וואו ואלף נפשי אויחוד³⁰ בליה. אוה למושב 25 לך. قد ذكر في كتاب حروف اللين منه ما فيه الكفاية في علم تصريفه بالذي استحقناه في المستلحق: وذكر في كتاب حروف اللين معنى اخر في هذا الاصل وهو לביתך נאوه קדש. לא נאوه לנבל שפת יתר. נאוו לחייד בחרים. ومن هذا المعنى عندي האוח אדם חסדו. ترجمته 30 جمال الإنسان فضله وخبره: وادخل هناك في جملة هذا المعنى הנוה והמעוננה وليس ذلك ببعيد. لكن الذي ذهب نحن اليه في هذه اللفظة ونقله هو ان تكون

קיל R. g. ²⁸. ויכרד O; וינסב R. ²⁷. להם R. ²⁶. עקיבה R. ²⁵. עאם R. ²⁴. וחכליין O. ²³. כמא R. ²².
 . ונבנהא O. ³². נאוח O. ³¹. ...אדא R. g. ³⁰. קייל פיה בשבב קדא וכדא ומן אכל קדא... R. g. ²⁹. פיה השעודה
 אויל אוי וליה מועע אבר פי מעני לולי אוי נטחה מפני פופע בעין בועין O. ³⁴. הנמוס R. ³³.
 חרופ אלמעני מוכן בעין וקר פועל אלערב מחל הדא קיל לולא נול הדא אלקרנן במעני הלא יי אחי לעל יכון מעני ומתלה אוי מיניני
 The Heb. transl. אבי לעל אבי ינסני והדה אלפפצה תכון למרנו ומכור כמה חרי וחי ענד אלערב כדלך אוינא וליה מועע אבר...
 reads like R. ³⁵ Both MSS. omit. ³⁶. R. אבד. ³⁷ Transposed in R. ³⁸ The words added from O. are not in the Heb. transl.
 פמלוא R. ⁴². القلب R. ⁴¹. The two words added from R. are not in the Heb. transl. ³⁹ R. אيفسا. ⁴⁰

ברקו חבל מעטד אל חבל. وقد تأتي هذه البنية المتعدية (غير متعدية) أيضا وقيل وهارن האירה מכבורו. فجاء في غير المتعدى من هذه اللغة بمتان. אחדاهما הבקר אור فعل ماضى ذاتى وايضا כי אורו עיני. والثانى⁴⁰ وهارני האירה מכבורו والترجمة لما شاء الصبح اضاءت عيناى الارض⁴¹ فى اضاءت. وهذا المجرى جرى للسان العربى ايضا فى هذا المعنى. قالوا⁴² فى القمر واهاء بمعنى واحد غير متعد. وذكر⁴³ معنى اخر فى هذا الاصل وهو اولاً حايرو מובחי חנם. לבו באור אישכם. נשים באות מאירות אותה. وهذا المعنى وهذا اللفظ مجانس لقول العرب لحي⁴⁴ الشمس والنار أوارًا على زنة غراب * ويجمعونه⁴⁵ على اور⁴⁶ على زنة كوز⁴⁷. * وذكر⁴⁸ ايضا انا⁴⁹ فى المستلحق معنى ثالثا وهو يوار את הלילה. ولילה אור בעיני. هما فى صד المعنى الاول. اعنى اتهما من الظلام كما قيل فى المصنعة אור לארבעה עשר: وحيث ما انضاف فى الكتاب⁵⁰ פנים * الى لغة⁵¹ אור مثل יאר יי פניו אלק. האירה פניך על עבדך. פניך האר בעבדך. באור פניך. באור פני מלך חיים [פאתם] ירד בה الرضا وحسن التقبل كما قيل: فى هذا المعنى יטיבך וזרועך ואור פניך כי רציהם⁵². وقد قيل ואור פני לא יפולן ארד גאמי واعتשאי: אם אראה אור כי יהל⁵³ استعارة للدولة والعز: כהם צה עלי אור. יפין ענן אורו ירید לעיית: הן פיש עליו אורו גמא: ללקט אורות⁵⁴ (يقول). وكذلك قال فيه المترنم ללקט אורות ירקוניו. وقد قيل فى כי טל אורות טלך אנה מלה. وقيل * ايضا⁵⁵ אנה טל النهار ירید אנה مشهور ظاهر للجمع لا كطل الليل: ⁵⁶ מאור כשרים. על כן באורים כבדו יי. מאורות צפעוני מעניהם מתقاربة. אמה מאור כשרים فلا יחتمל מן المعانى سوى (المعنى) الصحيح المأثور (فيه) عن الاوائل رضى الله عنهم ان يترجم من وهدة الكسدائين. والوهدة هى الموضع المنخفض من الارض. والدليل على صحة هذا التأويل ⁵⁷ قوله וימצאו בקעה בארץ שנער וישבו שם. فعن هذا الموضع نفسه قيل מאור כשרים. وايضا מן בארץ מולדתו באור כשרים. وليس بالمستكرן ירید העבראון بقولهم אור כשרים معنيين متباينين كما يريدون ذلك بقولهم באר שבע וبقولهم בקרת תהיה وغير ذلك كما סימנ⁵⁸: ⁵⁹

الكلام لإضمار وهو عندى اولى فيكون⁴¹ تقديرة واשת اولت مثل اشته ان او ونشي اولت حتى يقابل حكوماته نשים. كما قيل כי מורי המה ای כי עם מורי המה:

الألف والواو والميم ראש אמות בית אב. נשיאים 5 לאמותם⁴². שבחורו כל האמים. وفى السريانى די כל עם אמה ולשן (أمة وأُم):

الألف والواو والنون ויהי העם כמתאונים⁴³. מה יתאונן אדם חי. אם אין⁴⁴ בדרך הרחיקה. כי לא יצא מעפר און. מחשבות אונך. المعنى⁴⁵ الظلم والتظلم والفسق. وقد شرحنا هذه الألفاظ بغاية الشرح فى كتاب المستلحق: אך עשרתי מעצתי און לך. ובאונו שרה את אלהים. מרוב אונים. ולאין אונים עצמה. כחי וראשית אוני. ראשית אונים. ואונו בשרירי בטנו. כגד קוד. والاجוד فى מעאתי און לך ان تكون⁴⁶ مقابلة من هاء הון עשיר קרות עוז لقوله 15 אך עשרתי אל אן יقال אן קודת מן اجل העשר: ותקרא שמו בן אוני. אלוה יצפון לבניו אוני. לא אכלתי באוני. ובהים כלחם אונים. ולجميع توجع وتحن: ובית אל יהיה לאון. הן כלם און אפס⁴⁷. هو العدم. وهذه الواو مقابلة من ياء הן אחם מאון: ורחכם עמל ואון. ומשמע 20 און מהר אפרים. الشقاء والكثرة والتعب:

الألف والواو والصاد ולא אין לבוא. לא אחתי מרעה. ויאצו המלאכים. قد ذكر من تصريف هذا المعنى فى كتاب حروف⁴⁸ اللين⁴⁹ الكفاية. وقد فسرنا نحن⁵⁰ לא אחתי מרעה فى كتاب اللع من هذا الديوان. ومنه 25 ואין ברנלים חוטא. והנשים אצים לאמר. היות איש אין בדבריו: ואם כי אין לך הר אפרים فمتحرف מן هذا المعنى قليل. وهو اقرب الى ان يكون فى معنى الضيق كما قال כי צר לך ای ان كان يضيق بك הר אפרים עלה העירה. والإحاح من التضييق (ايضا) كما [قال] כי 30 העיקה לו בדבריה כל הימים וחאלצו:

الألف والواو والراء כי אורו עיני. האירו ברקו חבל. اضاءت. قد ذكر من هذا المعنى فى كتاب حروف اللين الكفاية. ومن هذا المعنى اشتق את האורים ואת החומים: واعلم⁵¹ אן אורו עיני فعل ذاتى غير متعد. وان האירו

41 R. g. ...עני אלענת R. g. 42 R. g. ...פיה R. 43 R. g. ...מענה O. continues 44 R. g. ...ואיפה 45 O. continues 46 O. ...אמת אי O. continues 47 R. g. ...אמר R. 48 R. g. ...אמר R. 49 R. g. ...אמר R. 50 R. g. ...אמר R. 51 R. g. ...אמר R. 52 R. g. ...אמר R. 53 R. g. ...אמר R. 54 R. g. ...אמר R. 55 R. g. ...אמר R. 56 R. g. ...אמר R. 57 R. g. ...אמר R. 58 R. g. ...אמר R. 59 R. g. ...אמר R. 60 R. g. ...אמר R. 61 R. g. ...אמר R. 62 R. g. ...אמר R.

41 R. g. ...פיה R. 42 R. g. ...מענה O. continues 43 R. g. ...ואיפה 44 R. g. ...אמר O. continues 45 O. ...אמת אי O. continues 46 O. ...אמר R. 47 R. g. ...אמר R. 48 R. g. ...אמר R. 49 R. g. ...אמר R. 50 R. g. ...אמר R. 51 R. g. ...אמר R. 52 R. g. ...אמר R. 53 R. g. ...אמר R. 54 R. g. ...אמר R. 55 R. g. ...אמר R. 56 R. g. ...אמר R. 57 R. g. ...אמר R. 58 R. g. ...אמר R. 59 R. g. ...אמר R. 60 R. g. ...אמר R. 61 R. g. ...אמר R. 62 R. g. ...אמר R.

ואַמָּא עַל כֵּן בַּחוּרִים כִּבְרוּ יי פִּמְעָנָא⁶³ חַיִּית מַא כִּתְּמֵן מִן
 גִּזְרֵי הַיָּם הַקָּאִסִּיָּה וְהַמְּוָאֵס הַנֶּאֱתִיבָה⁶⁴ הַבְּעִידָה הַשְּׂמִימָה
 בַּלְּוָהָד וְהַלְּפִר הַמְּתַטְּמָמָה⁶⁵ עֲזַמְּוָא⁶⁶ אֱלֹהֵי וְאִלְוָה. שִׁבְּהַ לְגִזְרֵי
 הַבְּעִידָה מִן וּפְתִיחַ אַעֲתִי מִן הַשָּׂמִן בַּלְּוָהָד וְהַמְּוָאֵס
 הַמְּתַטְּמָמָה⁶⁷ לְאִיחְבִּיבָהּ עַן בִּלְאֵד הַשָּׂמִן וְאִנְשָׁתָרָה עִמָּה:
 5 וְאִמָּא מְאוּרַת לַעֲפוּנִי נִפְתִּי חֲגֵרָה⁶⁸ הַתִּי *יֵאוּרִי לִיבָהּ⁶⁹.
 וְכֹדֵלֵךְ תִּסְמָי הָעֵרֶב הַלְּפִירָה אִיפְּוָהּ. וְקוּלָהּ⁷⁰ וְעַל מְאוּרַת
 לַעֲפוּנִי הוּא מִשְׁלַח קוּלָהּ עַל חוּר פְּתוּן וְאִן חוּר פְּתוּן הוּא אִיפְּוָהּ
 חֲגֵרָה וְחֲפִירָה מִשְׁלַח קוּלָהּ חוּרִי עַל פֶּרֶס וְכִפִּים וְאִן כָּאן יִשְׁרָק. [וְקָד
 10 יִצְמַח בַּיִשְׁרָק⁷¹] אִיפְּוָהּ עַל לִפְתָּהּ אִיפְּוָהּ הַפַּח בַּחוּרִים
 כֹּלָם. וְקָד פִּרְשָׁנָה הַפַּח בַּחוּרִים כֹּלָם פִּי כְּתָב הַתְּקִירִב
 וְהַתְּשִׁיבָה: וְעוֹדִים לְאוּרֹת הוּא הַאֲוָרִי⁷² וְהַמְּעַלְפִּים וְהַמְּזַדֵּדִים
 וְהוּא מְקֻלָּב אֶרְזֵי חוּסִים:

אֲלָפִים וְהַאֲוָרִים וְהַתְּשִׁיבָה
 15 וְהוּא הַדָּם לְכֹס לְאוּרֹת עֲלֵי עַל דְּלוּ כְּאוּרֹת עֲלֵי
 (וְאִמָּרָת):

בַּב אֲלָפִים וְהַאֲוָרִים
 הַשִּׁירָה הַזֹּאת. אוּ אִי יִכְנַע לְכֹס חֲמִינְדָה (מִן חֲרוֹף
 20 הַמְּעַנִּי. וְתַשְׁבַּח הַאֲפִעָל מִזְמִינָה וּמְשִׁיבָהּ)⁷³ אוּ אִיפְּוָהּ
 אוּתוּ מְצַרְעוּתוּ אִדָּא *לְבָרָה מִן בְּרַע⁷⁴. וְמִשְׁלַח הַלְּמָה חֲכִמְתִּי
 אוּתוּ אִי יוֹרֵר. וְקָד יִזְבְּדוּן פִּימָה (אִיפְּוָהּ) יֵאֵד⁷⁵ כְּמִשְׁלַח אוּ
 חִיִּים בְּלַעֲוִנִי. אוּתוּ הַמִּים שְׁטַפְּוִנִי אִדָּא לְכָאן *כִּדָּא וְכִדָּא.
 וְקָד יִזְבְּדוּן פִּימָה מִימָה⁷⁶ מִזְּמִינָה לְנוּי. וְמִזְּמִינָה בַּחֲתִי
 אֵל פְּרַעָה. נִם מִזְּמִינָה דְּבִרְךְ אֵל עַבְדְּךָ. (וְזִמְנָה גֵּאֵה בַּלְּנוּן)
 25 וְזִמְנָה אוּ חֲדְלוּן לְכִיבָהּ⁷⁷ מִזְּמִינָה כִּדָּא וְכִדָּא: אוּ אִמְרַתִּי הִנֵּה
 בַּחֲתִי בְּמִנְלַת סַפֵּר אִדָּא קָלְתִּי בִּישְׁמֵר בְּהִדָּא אֵל בִּדְרַת הַאֲמָה
 לְטַעַמָה בַּרְזֵינָה פִּי כֹל מַא יֵאֲמָרָהּ בְּד⁷⁸ וְכֹדֵלֵךְ פִּי מוֹקֵף
 הַר סִינִי חֲסִין קָלְתִּי כֹל אִשְׁרֵי דְּבִרְךְ יי נַעֲשֵׂה וְנִשְׁמַע.
 פִּימָה קוּלָהּ הַתִּי (אִלָּן) עַן הַאֲמָה מְתוּסָלָה אֵל הַלְּלָה בִּידְרָהּ⁷⁹
 30 אֵל הַטַּעַמָה זִכָּה וּמִנְחָה לֹא חֲפִצַת אוּתִים כִּרִית לִי עוֹלָה
 וְחַטָּאת לֹא שְׁאֵלָתִי אוּ אִמְרַתִּי הִנֵּה בַּחֲתִי בְּמִנְלַת סַפֵּר כְּתוּב
 עַלִּי לְעִשׂוֹת צְרוּנְךְ אֱלֹהֵי חֲפִצַתִּי וְתוֹרַתְךָ כְּתוּב מַעַל. יִקוּל מַא

והפירה. R. 68. אלמטאמנה. O. 67. עזמא. R. 66. אלמחצאמנה. O. 65. אלנאויה. O. 64. פמענא. O. 63.

והפירה. R. 68. אלמטאמנה. O. 67. עזמא. R. 66. אלמחצאמנה. O. 65. אלנאויה. O. 64. פמענא. O. 63.

69. יאון פיהא. R. 70. יקול. MS. 71. כולשק. R. 72. אלואורי. O. 73. The words added from O. are not in the Heb. transl. 74. אלברא המן כרעה. O. 75. Added by the glossator in R.; O. omits the word. 76. O. continues. R. 77. מְחִטְּוָה (מְחִטְּוָה. MS.) הַתִּי עַל הַאֲכִיִּר.

78. כלה אמר. R. 79. יבה. O. 80. באבראמנה. O. 81. חנוכה. O. 82. ואל בחמור. R. 83. ולא. R. 84. ענרא. O. 85. וכמה. R. 86. מן. R. 87. פסע. R. 88. R. omits; 89. פסע. R. 90. Both MSS. and the Heb. transl. and the Heb. transl. 91. O. 92. בעת שהלמו. the Heb. transl. and the Heb. transl. 93. ומענא. R. 94. רדיאנז. R. 95. תפירה. R. 96. ויוב. O. 97. פאסטווא.

فأثبتوه في الحظّ الفا. فهذا عندي احسن ما يقال في هذين الالفين وان كان ما بعد ان تكون لغة اوكوس غير لغة زקים:

الالف والزاي والراء ⁹⁷ اور⁹⁸ حيل. واحه حاور מתניד. قد ذكر من هذا المعنى في كتاب حروف اللين. وذكرنا⁵ نحن منه في المستلحق ما يكفي: وما بعد عندي كون וחורני חיל محذوفًا متخفًا من וחורני שמחה كما كان מלפנו מבהמות ארץ מחذופًا من כי יאלף עונד פיד. بل هو عندي الاحسن فيه وان لم يكن كذلك عند ابي زكرياء. ومما يحسن عندي كونه من هذا الامل هو¹⁰ فقدنا הזה¹⁰ الذي يجب ان يكون וחורני مأخوذًا منه ان لم يكن من هذا الاصل: وفي الاصل معنى اخر מאורי¹¹ זיקות هو مثل קודחי אש. والدليل على ذلك قوله¹² ובזיקות בערתם فكان מאורי [في] معنى מכערי. وربما كان من المعنى الاول على معنى جمع الشرارات ونظمها¹³:
ليوقد بها:

الالف والحاء ¹⁴ ואמר¹⁵ [אח] كلمة تقال عند التفتيح والتخزين. האח¹⁶ האח تستعمل عند الفرح والسرور¹⁷:
ועשה אח מאחד מאלה قيل انه بمعنى واحد¹⁸ (او) هو²⁰ محذوف منه فان كان كذلك فقوله מאחד * لغو²¹ 21
التقدير ועשה אחד מאלה. ويصلح ان يكون مثله אח לא פרה יפרה איש بمعنى אחד לא פרה יפרה איש اي ان احدا من الناس لا يدفع الموت عن غيره ولا عن نفسه التي هو احرص على فكها²¹ منه لو امكنه ذلك:²⁵
وقد اري ان ترجم لك هذا الفصل لما فيه من الغموض ولاحقق عندك ان אח هنا مكان אחד. (ابتداء) لמה אירא בימי רע يقول ימ אחاف²² في زمان البأساء²³ عند ما يحيط بي ذنبي من المتوكلين²⁴ على اموالهم المتفكرين²⁵
يغناهم وواحد منهم لا يفدى انسانا بماله من الموت³⁰ ولا يفكده به من اللد²⁶ حتى ان فكاك نفوسهم يعزّ ویمتتع عليهم ابدا وهل يطعمون ان يعيشوا ابدا ولا يباشرون

الالف والزاي والياء ¹ אמרת אזב جرّة מעתר:

الالف والزاي واللام ² כי הלחם אויל³ זמכינו. قد ذكر [منه] في كتاب حروف اللين للناجة والكفاية. وربما كان من معناه וזן ויון מאוול⁴ כאתה בריד (به) مسافر. وكذلك⁵ قال فيه ⁶ החרנום בשירון אי פי רָטָץ⁸ או פי אספרן من תולה في احرته ישמעאלים. שירת ערבאי. وقد قيل ايضا في ⁹ אבן האול انه من هذا المعنى بوجه ما⁹:

الالف ولزاي والنون ¹⁰ מי בכס יאזין¹¹ זאח. قد ذكر من هذا المعنى في كتاب حروف اللين ما تدعو للناجة الى علمه: ومعنى اخر מאזוני צדק (مقتطع له من מאזנים وهذا مما صحّ من اسماء لا افعال لها)². ³ און וחקר זון الأمور (وعدلها) واستقماها وبحث³ عنها وقسطها تقسيطا. وادخل ابو زكرياء ⁴ און וחקר في جملة المعنى الاول: وربما كان من هذا الاصل ויחד היה לך על אונך⁵ وهو غير⁶ ⁷ מضاف יאון على زنة ירך וכפה. وربما كان الالف زائدا⁸ ويكون مأخوذًا من قول ⁹ החרנום סב כעון זינד وهو عندنا غير خارج عن هذا المعنى في الوجه الاول ايضا الا انه لغة اخرى:

الالف والزاي والقاف ¹⁰ הוא אסור באוקוס. من האוקוס אשר על ידיו الاصل في هذا الالف الاظهار¹¹ (فألانوها). وقد يسقطونها من اللفظ ويبنون الكلمة دونها كما قيل ¹² בוקים ועברו. רחקו בוקים. לאסור מלביהם בוקים. وتفسيره ¹³ جوامع واغلال. وهي مجانسة للفظ العربي (اعتنى) لقولهم للضيقي في الحرب ازق ويقال لموضع القتال لضيقه مأزق: ¹⁴ وليس بمعيد ان تكون الالف في باوكوس. האוקוס زائدة على ¹⁵ לאסור מלביהם בוקים. وتلخيص ذلك ان اقول انهم لما ارادوا تخفيف زاي ¹⁶ הוקים. بוקים كما خلقوا شين ومحيث ¹⁷ בשר חי בשאת. ולשאת ולספחת. ומימי למני ממסר. המוכשים את נפשם. המעשקה. ומאת המעט. ומימי המבלי ¹⁸ אין בקרים الذي اصله ان يكون شديدا مثل הייטב בעיני ¹⁹ " على ما بينت في باب الحذف من باب اللمع. حدث ²⁰ בין הא הוקים וינה בוקים ²¹ ובין זאימה²² ساكن لئن

¹ R. g. 1. io. ² מוא צרף מן אסמא לא אפעל לה מן ורו מקחטע מן און O. continues ³ .פאי. ⁴ ר. g. ... ⁵ ר. g. ... ⁶ ר. g. ... ⁷ ר. g. ... ⁸ ר. g. ... ⁹ ר. g. ... ¹⁰ ר. g. ... ¹¹ ר. g. ... ¹² ר. g. ... ¹³ ר. g. ... ¹⁴ ר. g. ... ¹⁵ ר. g. ... ¹⁶ ר. g. ... ¹⁷ ר. g. ... ¹⁸ ר. g. ... ¹⁹ ר. g. ... ²⁰ ר. g. ... ²¹ ר. g. ... ²² ר. g. ...

קוליהם فی الجمع ואת אחיומי. ואחיותיהם צרויה. ואַמָּא קולה
בקהךך את אחורך הגדלות²⁷ ממך פנאצק اللام ولو استعمل
مَوْتٌ אח على اطّراد الباب فى النقصان لكان احاه
على زنة حורים כמו דוה. לבלה נאופים. ومن الدليل
على أنّ اح ناقص قوله عند الاضافة אחי اشכל ואחי 5
ענר [בליא] منقلبة من البهاء الذى هو اللام كما قلنا
قبل. واح فى نقصانه مثل נא מאר الناقص عن כל נאה
[ורם]. وقد تَبَيَّنَا²⁸ ايضا اللام وقلموه واوا ظاهرة متحركة فى
قوله להפר את האחורה على زنة שלוח ואחורה مشتق من
اح الذى تفسيره اخوة بضمّ الهَمْزة والياء وتشديد الواو: 10
واعلم أنّ لفظة اح تستعمل فى الاخوة الصحيحة من
الاب والامّ معا على المعهود المتعارف. وتستعمل فى
الاخوة من الاب دون الامّ. وفى الاخوة من الامّ دون الاب
كقوله ערות אחורך בת אבך או בת אמך. وتستعمل فى

النسيب القريب مثل וישמע אברם כי ינבנה אחי. وفى 15
النسيب البعيد مثل [قوله] מאחי שאול מבנימין يريد من
السيط. وقد تقع على ما هو ابعد من هذا اى على
من هو من جملة ישראל مثل قوله אחיך העברי. وتقع
على ما هو ابعد من هذا ويراد بها²⁹ اخوة النوع كقوله
ומיר האדם מויד איש אחיו اى صاحبه: ومن (هذا) الاصل 20
ישנה אחו בלי מים. وقد لخصناه فى ذكرنا الابنية فى
كتاب الجمع. وهو اسم نبات يرتعى: قال اهل التفسير
انه القرط بضمّ القاف وسكون الراء وبالطاء غير المعجمة
والقرط نبات شبيه بالرطبة وهو اجلّ منها واعظم ورقا
ويسمى بالفارسية الشبّدر بكسر الشين وسكون الباء 25
وبالذال المعجمة المكسورة: وقيل انه الدير ومثله והרענה
באחו الباء فيه مثلها فى لحنها بلחמי. والجمع כי הוא
בין אחים יפחוי وهو جمع ناقص اللام: وجائز ان يكون
منبت האחוי يسقى ايضا אחו كما سقى الكلاؤ اب فى
قوله לראות באבני הנחל ويسمى منبته ايضا اب فى قوله 30
עורני באבו לא יקפחן فيكون معنى ותרענה באחו على
هذا فى منبت האחוי:

אלף והכא והזאי אחוי

בוהב לכסא מאחויים. מאחו פני כסא. قد ذكر فى كتاب
حروف اللين من هذا ما يجزى⁴¹: 35

לגדת והם ירונ לחכמה וללהל ימותון معا ويتكرون
كسبهم لغيرهم قبورهم بين اظهارهم دائما وهى
مساحتهم الى غابر الدهر وقد لحقوا²⁷ بالتراب. ويرون²⁸
الانسان (ايضا) يصبح حيّا وهو عزيز ولا يمسى الآ وهو
5 ميّتا كما يعرض للبهائم سرا أنّ اعتقادهم هذا للجهل
منهمم الآ أنّهم على اثرهم يجرون الى الموت²⁹ مثلهم
سرمدًا كالغنم التى يقودها الموت كذلك يقهرون بغير
عوج³⁰ (ولا امت) عند كل صباح ومورهم يبلعها الموت
حكما من السماء. الآ اّى انا اسأل الله ان يفلّ نفسى
10 من يد الموت من ان يتوقانى سرمدًا لما اخبرنا الموت
حتما على جميع الاحياء دعى* الى الله فى بقاء نفسه
حيّة³¹ بعد الموت كنفوس الصالحين وآلّ تعطب يعطب
جسده:

אלף והכא והדאל והוי לאחרים בידך متّحدة

15 كالشئ الواحد. ودברים احדים كلام واحد عام للجميع
لا اختلاف فيه. بوميم احדים. وبوميم احדים يشبر قليلة³².
وقالوا فى صفة المؤنث احاه وهى ناقصة الدال والتاء
بدل من هاء التأنيث وباقى الباب قد ذكر فى كتاب
حروف اللين. ومما ذكر فيه החאחדי הימיני تفسير³⁴
20 استأحدى اى انفردى باحدى الجهات. يقال استأحد
الرجل اذا انفرد:

אלף והכא וההא ולבקה אח اسم ناقص اللام

واصه احاه على زنة היה דוה. כן רוה. والمؤنث אחוח
لنو קטנה وهو اسم كامل واصله אחיה على زنة כوسي
25 רויה. ايشه חכמה. وعند الاتصال אחית فلونى على زنة
وكل ايشه حכמת لب. רעיתי יפחי. فقلت³⁵ ياه אחיה واوا
ثم اعلوها³⁶ فلما اعتلّت اجتمع ساكنان ليّنان وامتنع
النطق بذلك فابدل من البهاء الليّنة تاء فقيل אחוח לנו
קטנה كما صنع فى רעה ايضا فى قوله ايشه רעותה.
30 وذلك أنّ هذا الاسم على النقصان وفى الانفصال يجب
ان يكون رעה יצרי تحت الراء وקמצות العين لانّ
المذكّر رעה דוד. ואמָּא على الكمال فيكون رעה. רעיתי
يفحى على زنة נאה الكامل ونאה ונאון الناقص وان كانا
اسمين غير صفتين. وصفة المذكّر על כל נאה ורם على
35 زنة רעה דוד. والدليل على أنّ الاصل فى אחוח. אחיה

27. לחקו O. 28. ויכון R. 29. אלמותי R. 30. עינ. 31. נפסה פו בקאה חיה R. 32. מתוחדה R. 33. R. Both (?! אבתו) אחבת R. יא. 34. הגדולה R. 35. קלילא R. 36. אעללוה R. 37. פכבלת O. 38. תפסירה R. 39. קלילא R. 40. מסק وضبط R. g. 41. במה MSS.

לדובייה⁷⁰ מא איה. فقد הישמח لطائر ما ولدوبييه
ما (مع):

אלף ואלבא ואלבא ואיכתי את אויבך. قد ذکر مند
الکفایة فی کتاب حروف اللین:

אלף ואלבא ואלבא הלא איד לעול. באודכם
5 אשחק. هو العتس: ومن هذا الباب وان لم يكتب بید
ואד יעלה מן הארץ بخאר. יוקו מטר לאידו עגמ. وهو
من الخار المرتفع من الأرض وكان الايد هو عتس بخאר
وضباب وظلمة تغشى صاحبها:

אלף ואלבא ואלבא איד תאמרו: איכה נעשה. (מן)
10 לפרוף. وقد يكون استشفاع⁷¹ وتفتح. איד נפלו נבורים.
איד נפלת משימים. وبزيادة الهاء איכה ייבה ברד. ויכון
לתונויך איד תאמרי לא נתאמתי. وقد أبدلت هذه الالف
هاء قيل והוד יוכל לעוד זה כיפ ذلك⁷². איכה ייבה ברד
15 ذلك على سبيل الاستشفاع⁷³ مع التفتح. وقد يضاعفون
هذه الكاف عند زيادة الهاء كما قيل איכבה אלבשנה.
איכבה אנפם. כי איכבה אוכל וראיתי. איכה תרעה איכה
תרבין בעהרים סוואל ען مکان וההא⁷⁴ פיב זאנד: איכה
יעברו הננים האלה מעני כאשר אי כמה يصنعون هم
20 اصنع انا ايضا:

אלף ואלבא ואלבא כנבר אין איל. قد ذکر هذا
فی کتاب حروف اللین: ومن هذا الاصل وهذا المعنى
האל * * * وهو صفة⁷⁵. ומשלה ואתנה ביד אל נוים: ואמא יי
לאל ידי פאסם הסאکن הזי בינן אלף ואלבא והו עינ
25 הפעל וجمع אל נוים. ידברו לו אלי נבורים והו עינ
ואלמסורת עליה לית כתי הסר. אלא אי זכריא⁷⁶ זעם אנה
מכתוב⁷⁷ ביה. ואנה זכר ומה איל⁷⁸ הארץ לקח פומם פיב:
איל וצבי. אילה שלוחה מערוף: איל⁷⁹ חמים מן הצאן כביש
והו אינ אכר מן עאם. אלתרף התפרקה. בינע וינין אינ
30 העאם بقולה אילים חמישה עתודים חמישה כבישים בני שנה
חמישה. ואיפא بقולה אילים שנים כבישים בני שנה ארבעה
עשר: وقيل فی الناس على الاستعارة וקרא لهم ايلي

אלף ואלבא אי הכל استفهام عن مكان. אי זה
עבר רוח יי אئی זה המکان הזי צאר⁸⁰ פיב רוח ללה
באשמאר המکان כמא קיל פי המסכה האצרי. (והו מל)
אי זה הדרך נעלה אئی⁸¹ זה הפרוי הזי נעصد פיב.
5 אי זה ספר כריתות אئی זה המוצע הזי פיב ספא
פלאקה. אי זה יכשר הוה או זה אئی מדין יצלח ויחס.
אי מוה תבווא מן אئی مکان טאיי והוה פיב מואי זה
תבווא. وقد ذكرنا هذا في كتاب اللمع: وقد يزيدون
على اي الهاء⁸² في الاستفهام قالوا ايه الهاشيم. وقد
10 يصلون به الضائر قالوا ويامرؤ ال بنوتو واي. ويامرؤ
اوي. ואמא איה העדר נתן לך פליס (הו) استفهام بل
הו עלی סביל התעظيم والتشجيع⁸³ כמא קול אנظر * אئی
שית⁸⁴ اعطيت ما احسن: איפה הוה קלמה מרכיב ומענא
15 הסוואל⁸⁵ ען مکان * [وكذلك ايفه هييت بيدي ارض
كلمة مركبة ومعناها⁸⁶ ايضا السوואل عן مکان]: ואמא
איפה האששים אשר הרנתם בתבור פענא הסוואל ען
20 למאל וההימה כמא⁸⁷ تراهما اجابا⁸⁸ כבור כמוהם אחד
כחואר בני המלך. (وقد جاءت لفظة ايفه بمعنى اذا
بقوله ايه ايفاه⁸⁹: يوشب ه(ا) هذا السقع⁹⁰. אי כתיים
25 וראו. ושמותי נהרות לאיים. ומואי הים جزائر: ولزنيتم
اي سحر بمعنى لا. اي כבוד الامر بمعنى اذن כבוד: اي
לך ארץ שמלכך וייל לך מל או לך. ומשלה ווי לו האחד
שיפל. ימלט אי נקי לעדה מרכב⁹¹ מן אייש: ואת האיה פטר
פיב الصدى والصدى هو ذكر اليوم في بعض الاقوال وما
30 الوجه على هذا ان يترجم الآ باليوم اذ لم يرد الكتاب
الذكر دون الأنثى (والاصح في اليوم انه ذكر الهام دون
الأنثى) ففي هذه الترجمة اذا شك. وقد تكون الايه ايضا
امن اوى وهي دوبييه معروفة موجودة عندنا اعنى * انها
40 الدوبييه التي تصيد الدجاج⁹² وليست كالثعلب بل لها
اسم عجمي⁹³ مشهور عندنا. وجمعها فنيשו عיים את اיים.
وقال الחרنوم في وعنه اיים. ويلاحظ الحولون والمشهور من
كلام الاوائل في الحول انه السطور. وفي هذه الدوبييه شبه
من السطور. وليس يعجب ان يقال لطائر ما ايه ويقال

⁶¹ O. اجتزأ. ⁶⁵ The passage from **מכאן** to **אי** (l. 14) is out of its place in O; it is to be found after the word **ואלאנבסאמ** (col. 36, l. 33); the Heb. transl. reads like R. ⁶⁶ O. continues **אי**. ⁶⁷ So both MSS. ⁶⁸ R. אייש. ⁶⁹ R. **אנאכה**. ⁷⁰ MS. **ומעני**. ⁷¹ The passage added from R. is not in the Heb. transl. ⁷² O. **ככמו**. ⁷³ O. **ככמו**. ⁷⁴ The Heb. transl. has not the words added from O. ⁷⁵ So both MSS. ⁷⁶ O. **מרכבה**. ⁷⁷ R. **מרכבה**. ⁷⁸ R. **אעמי**. ⁷⁹ O. **לדאיה**. ⁸⁰ So MS. ⁸¹ The Heb. transl. reads **מלח** עתודה **ענדא** **הצופה**. ⁸² So both MSS. ⁸³ O. **שאלה** על הענין והתכונה וכן **איכה** ייבה ברד **ע"ד** התמימה וההפלאה עם העדר **הצופה**. ⁸⁴ R. **הצופה**. ⁸⁵ O. **הצופה**. ⁸⁶ So both MSS. ⁸⁷ R. **ג. ע. טאקה וקרהה**. ⁸⁸ R. **ג. ע. טאקה וקרהה**. ⁸⁹ R. **ג. ע. טאקה וקרהה**. ⁹⁰ R. **ג. ע. טאקה וקרהה**. ⁹¹ R. **ג. ע. טאקה וקרהה**. ⁹² R. **ג. ע. טאקה וקרהה**. ⁹³ R. **ג. ע. טאקה וקרהה**.

יש פה חחת ירך *במקאן אם⁸⁷ וקד קיבל אנה מל: אין ידלרי ומענה¹ אלס ענדק כזא וכזא:

אלף ואלבא ואלף איהפ ואיהפ קיבל יסטי ויבה. ויהי תתמל מן הילאס ארבעה אלף ותמא מאיה דרهم ומן הרלב תמאניה אלף ומאטמין דרמה. הכזא ונדת⁵ פי בעש השרוח. ונדת פי בעשה מא דזרנאה פימה פי² חרף הלבא פי זכר אלפים בת ימול:

אלף ואלבא והששין מכה איש ומת הוהנא עאמ ללזכר ואלתי תفسירה אנסאן פאן האנסאן איפא עאמ ללזכר ואלתי ומלה אשרי האיש ירא את יי. (ומגע) אלוכם¹⁰ אישים אקרא אנאס. באמת איש יזרע העאטה לא יזרעה נפסה לזן זרעה קאנת אכר מן זרע העאטה על חשב ככר³ جسمة على اجسامهم. ומא ירד בה העמום איפא קולה ויבא איש ישראל. וירא איש ישראל. פאטהא ומא מאלטהא פי מעני לגמهور ולמעה אל אן المراد בה¹⁵ הזכור⁴ دون الإناث: وأمّا قوله عن ندرهون بن يواش איש ישראל فمعناه شريف إسرائيل ورئيسهم وجلبيلهم. ومثله היא איש אחה ומי כמוך בישראל מענה الست⁵ رئيسا شريفا. ומן הזא קיבל חאטה האס בני איש מל גמ בני אדם גם בני איש איה העאטה וחאטה: איש לא נדרר²⁰ شخص واحد. וירין איש בנימן מענה איש בנימני כמא קיבל איש ימוני חזקוהא יא הנסה מתהא כמא חזקוהא מן ענחות לך על שדך אדני מענה יא ענחות. וכמא חזקוהא⁶ (איפא) מן [דמשק] אליעזר הזי מענה דמשקי ואן כאן [קד] ימלח אן יכונ התקדיר פימהא איש ענחות. איש דמשק:²⁵ איש האלהים رسول الله. איש אלף ומאה כל אחד מענה⁷ ומלה איש נום שללו. איש את מחרשתו ואת אחו. ופניהם איש אל אחיו. אשה אל אחותה בקר[סום]. כל واحدة مع صاحبتهא. ויכו איש אישו וקתל כל אחד صاحبه. ביח³⁰ א'ש יזמו ענד כל אחד פי יומה. ואיש ראש בית אבוהם⁸ המה. וקד יזעאפרנה פי הזא מעני *כמא קיבל⁹ איש איש על עבודתו. איש איש אל כל שאר בשרו: איש חרמי איחז שבכתי. ואיש אף סאב גשב מל בעל אף. בעל חמה. ומלה איש און. איש בליעל זו فسق. יי איש

הזקד מטע: מאלים אשר חזרתם שجر והו מל קולה ותחפרו מהננות אשר בחרתם. ומלה ענדי הנחמים באלים. ואיפא ולא יעמדו איליהם בנבחה. ונאזר אן יכונ מן הזא מעני אילי הזקד כמא קיבל מטע יי להתפאר. ורמא⁵ כאן מן הזא האצל כל אלה ענתה: איל פארן קנטרה. ונאזר אן יכונ *מרגא מל אילון מוצב⁶⁷ כמא קאל חרנום פימהא מיישר פארן. וכזלכ הו חרנום באילוני ממרא: האיל מווחת מענה אנהא קאנת מקנטרה מחנה. ומדה אחת לאלים מפה ומפה קסר פיה טאקא. הוחד אל איל חמורים. ואלקא מן הבניאן ומעה אטוק. ומא הזא האלים ענדי אל מלבין העתאב על חשב⁸⁸ המני. ומא יענד הזא התפסיר הו קול חרנום פי וינועו אמות הספים. ונועו אילות סופיא. וקאל פי ומדה אחת לאלים מפה ומפה. מישהחא חרא לאיליא. פכאן הקתאב קאל ומדה אחת¹⁰ לאילומות⁸⁹ מפה ומפה. ואנה זכר חרנום ואט על חשב הלפז העבראני והזא הו תפסיר כל מא אשה פי המקרא⁹⁰:

אלף ואלבא והלבם איום ונורא⁹¹. קד זכר מעה פי קתאב חרוף הלמין מא יכפי. ובאימים יחללו סמית⁹² האזאן בזלכ על חסיל התהיין להא לאטה זמח אמהא כמא קיבל נשאתי איומך אמונה. וכמא סמית איפא לעצבים לאטה מחאופ והמום וגמום ואוסב תחל⁹³ בעאדהא:

אלף ואלבא והנחון מאין אתם. מאין נחוי מן אין. והו אסתפהא ען מקאן: ותכונ במעני לא הזי²⁵ ללנתי ואמרו אין פקאלווא. ומלה וואם אין מנהא אנכי. (אם [אין] מן חרוף המעאני. ותזאפ ליהא [א]לפמאטר פקיל אינני ואינני ואינני ואינם ולס תכול⁹⁴ אין אפר. אין יאמר לאטה לא תדחל על האפעאל. ותדחל עליהא הא אסתפהא קיבל האין בבנות אחד ובכל עמי⁹⁴ אין אחה דבר. מאין³⁰ כמנהו [אין. זולחי: ואמא הן אחם מאין פיריד בה העדם]. כמאן שפכו מענה קאד יכונ⁹⁵ הזא. ואמא הלפז הו קלא ש⁹⁶ ופי גרמר מנה זמאניה⁹⁷: אין⁹⁸ אונם אינני שמע. והאחר איננו. האינוך רואה. מענהא קלטהא הנפי: ואין

⁸⁷ R. g. במשננה the Heb. transl. has אלוס מעבן. O. ⁸⁸ R. זהו. ⁸⁹ O. לא ימות. ⁹⁰ R. ⁹¹ O. ⁹² O. ⁹³ O. ⁹⁴ MS. ⁹⁵ The words added from O. are not in the Heb. transl. ⁹⁶ O. ⁹⁷ R. ⁹⁸ R. ¹ במקום אם ² R. ומענהא ³ R. ⁴ במקום אם ⁵ R. ⁶ O. ⁷ O. ⁸ O. ⁹ O. ¹⁰ O. ¹¹ O. ¹² O. ¹³ O. ¹⁴ O. ¹⁵ O. ¹⁶ O. ¹⁷ O. ¹⁸ O. ¹⁹ O. ²⁰ O. ²¹ O. ²² O. ²³ O. ²⁴ O. ²⁵ O. ²⁶ O. ²⁷ O. ²⁸ O. ²⁹ O. ³⁰ O. ³¹ O. ³² O. ³³ O. ³⁴ O. ³⁵ O. ³⁶ O. ³⁷ O. ³⁸ O. ³⁹ O. ⁴⁰ O. ⁴¹ O. ⁴² O. ⁴³ O. ⁴⁴ O. ⁴⁵ O. ⁴⁶ O. ⁴⁷ O. ⁴⁸ O. ⁴⁹ O. ⁵⁰ O. ⁵¹ O. ⁵² O. ⁵³ O. ⁵⁴ O. ⁵⁵ O. ⁵⁶ O. ⁵⁷ O. ⁵⁸ O. ⁵⁹ O. ⁶⁰ O. ⁶¹ O. ⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ O. ⁶⁵ O. ⁶⁶ O. ⁶⁷ O. ⁶⁸ O. ⁶⁹ O. ⁷⁰ O. ⁷¹ O. ⁷² O. ⁷³ O. ⁷⁴ O. ⁷⁵ O. ⁷⁶ O. ⁷⁷ O. ⁷⁸ O. ⁷⁹ O. ⁸⁰ O. ⁸¹ O. ⁸² O. ⁸³ O. ⁸⁴ O. ⁸⁵ O. ⁸⁶ O. ⁸⁷ O. ⁸⁸ O. ⁸⁹ O. ⁹⁰ O. ⁹¹ O. ⁹² O. ⁹³ O. ⁹⁴ O. ⁹⁵ O. ⁹⁶ O. ⁹⁷ O. ⁹⁸ O. ⁹⁹ O. ¹⁰⁰ O. ¹⁰¹ O. ¹⁰² O. ¹⁰³ O. ¹⁰⁴ O. ¹⁰⁵ O. ¹⁰⁶ O. ¹⁰⁷ O. ¹⁰⁸ O. ¹⁰⁹ O. ¹¹⁰ O. ¹¹¹ O. ¹¹² O. ¹¹³ O. ¹¹⁴ O. ¹¹⁵ O. ¹¹⁶ O. ¹¹⁷ O. ¹¹⁸ O. ¹¹⁹ O. ¹²⁰ O. ¹²¹ O. ¹²² O. ¹²³ O. ¹²⁴ O. ¹²⁵ O. ¹²⁶ O. ¹²⁷ O. ¹²⁸ O. ¹²⁹ O. ¹³⁰ O. ¹³¹ O. ¹³² O. ¹³³ O. ¹³⁴ O. ¹³⁵ O. ¹³⁶ O. ¹³⁷ O. ¹³⁸ O. ¹³⁹ O. ¹⁴⁰ O. ¹⁴¹ O. ¹⁴² O. ¹⁴³ O. ¹⁴⁴ O. ¹⁴⁵ O. ¹⁴⁶ O. ¹⁴⁷ O. ¹⁴⁸ O. ¹⁴⁹ O. ¹⁵⁰ O. ¹⁵¹ O. ¹⁵² O. ¹⁵³ O. ¹⁵⁴ O. ¹⁵⁵ O. ¹⁵⁶ O. ¹⁵⁷ O. ¹⁵⁸ O. ¹⁵⁹ O. ¹⁶⁰ O. ¹⁶¹ O. ¹⁶² O. ¹⁶³ O. ¹⁶⁴ O. ¹⁶⁵ O. ¹⁶⁶ O. ¹⁶⁷ O. ¹⁶⁸ O. ¹⁶⁹ O. ¹⁷⁰ O. ¹⁷¹ O. ¹⁷² O. ¹⁷³ O. ¹⁷⁴ O. ¹⁷⁵ O. ¹⁷⁶ O. ¹⁷⁷ O. ¹⁷⁸ O. ¹⁷⁹ O. ¹⁸⁰ O. ¹⁸¹ O. ¹⁸² O. ¹⁸³ O. ¹⁸⁴ O. ¹⁸⁵ O. ¹⁸⁶ O. ¹⁸⁷ O. ¹⁸⁸ O. ¹⁸⁹ O. ¹⁹⁰ O. ¹⁹¹ O. ¹⁹² O. ¹⁹³ O. ¹⁹⁴ O. ¹⁹⁵ O. ¹⁹⁶ O. ¹⁹⁷ O. ¹⁹⁸ O. ¹⁹⁹ O. ²⁰⁰ O. ²⁰¹ O. ²⁰² O. ²⁰³ O. ²⁰⁴ O. ²⁰⁵ O. ²⁰⁶ O. ²⁰⁷ O. ²⁰⁸ O. ²⁰⁹ O. ²¹⁰ O. ²¹¹ O. ²¹² O. ²¹³ O. ²¹⁴ O. ²¹⁵ O. ²¹⁶ O. ²¹⁷ O. ²¹⁸ O. ²¹⁹ O. ²²⁰ O. ²²¹ O. ²²² O. ²²³ O. ²²⁴ O. ²²⁵ O. ²²⁶ O. ²²⁷ O. ²²⁸ O. ²²⁹ O. ²³⁰ O. ²³¹ O. ²³² O. ²³³ O. ²³⁴ O. ²³⁵ O. ²³⁶ O. ²³⁷ O. ²³⁸ O. ²³⁹ O. ²⁴⁰ O. ²⁴¹ O. ²⁴² O. ²⁴³ O. ²⁴⁴ O. ²⁴⁵ O. ²⁴⁶ O. ²⁴⁷ O. ²⁴⁸ O. ²⁴⁹ O. ²⁵⁰ O. ²⁵¹ O. ²⁵² O. ²⁵³ O. ²⁵⁴ O. ²⁵⁵ O. ²⁵⁶ O. ²⁵⁷ O. ²⁵⁸ O. ²⁵⁹ O. ²⁶⁰ O. ²⁶¹ O. ²⁶² O. ²⁶³ O. ²⁶⁴ O. ²⁶⁵ O. ²⁶⁶ O. ²⁶⁷ O. ²⁶⁸ O. ²⁶⁹ O. ²⁷⁰ O. ²⁷¹ O. ²⁷² O. ²⁷³ O. ²⁷⁴ O. ²⁷⁵ O. ²⁷⁶ O. ²⁷⁷ O. ²⁷⁸ O. ²⁷⁹ O. ²⁸⁰ O. ²⁸¹ O. ²⁸² O. ²⁸³ O. ²⁸⁴ O. ²⁸⁵ O. ²⁸⁶ O. ²⁸⁷ O. ²⁸⁸ O. ²⁸⁹ O. ²⁹⁰ O. ²⁹¹ O. ²⁹² O. ²⁹³ O. ²⁹⁴ O. ²⁹⁵ O. ²⁹⁶ O. ²⁹⁷ O. ²⁹⁸ O. ²⁹⁹ O. ³⁰⁰ O. ³⁰¹ O. ³⁰² O. ³⁰³ O. ³⁰⁴ O. ³⁰⁵ O. ³⁰⁶ O. ³⁰⁷ O. ³⁰⁸ O. ³⁰⁹ O. ³¹⁰ O. ³¹¹ O. ³¹² O. ³¹³ O. ³¹⁴ O. ³¹⁵ O. ³¹⁶ O. ³¹⁷ O. ³¹⁸ O. ³¹⁹ O. ³²⁰ O. ³²¹ O. ³²² O. ³²³ O. ³²⁴ O. ³²⁵ O. ³²⁶ O. ³²⁷ O. ³²⁸ O. ³²⁹ O. ³³⁰ O. ³³¹ O. ³³² O. ³³³ O. ³³⁴ O. ³³⁵ O. ³³⁶ O. ³³⁷ O. ³³⁸ O. ³³⁹ O. ³⁴⁰ O. ³⁴¹ O. ³⁴² O. ³⁴³ O. ³⁴⁴ O. ³⁴⁵ O. ³⁴⁶ O. ³⁴⁷ O. ³⁴⁸ O. ³⁴⁹ O. ³⁵⁰ O. ³⁵¹ O. ³⁵² O. ³⁵³ O. ³⁵⁴ O. ³⁵⁵ O. ³⁵⁶ O. ³⁵⁷ O. ³⁵⁸ O. ³⁵⁹ O. ³⁶⁰ O. ³⁶¹ O. ³⁶² O. ³⁶³ O. ³⁶⁴ O. ³⁶⁵ O. ³⁶⁶ O. ³⁶⁷ O. ³⁶⁸ O. ³⁶⁹ O. ³⁷⁰ O. ³⁷¹ O. ³⁷² O. ³⁷³ O. ³⁷⁴ O. ³⁷⁵ O. ³⁷⁶ O. ³⁷⁷ O. ³⁷⁸ O. ³⁷⁹ O. ³⁸⁰ O. ³⁸¹ O. ³⁸² O. ³⁸³ O. ³⁸⁴ O. ³⁸⁵ O. ³⁸⁶ O. ³⁸⁷ O. ³⁸⁸ O. ³⁸⁹ O. ³⁹⁰ O. ³⁹¹ O. ³⁹² O. ³⁹³ O. ³⁹⁴ O. ³⁹⁵ O. ³⁹⁶ O. ³⁹⁷ O. ³⁹⁸ O. ³⁹⁹ O. ⁴⁰⁰ O. ⁴⁰¹ O. ⁴⁰² O. ⁴⁰³ O. ⁴⁰⁴ O. ⁴⁰⁵ O. ⁴⁰⁶ O. ⁴⁰⁷ O. ⁴⁰⁸ O. ⁴⁰⁹ O. ⁴¹⁰ O. ⁴¹¹ O. ⁴¹² O. ⁴¹³ O. ⁴¹⁴ O. ⁴¹⁵ O. ⁴¹⁶ O. ⁴¹⁷ O. ⁴¹⁸ O. ⁴¹⁹ O. ⁴²⁰ O. ⁴²¹ O. ⁴²² O. ⁴²³ O. ⁴²⁴ O. ⁴²⁵ O. ⁴²⁶ O. ⁴²⁷ O. ⁴²⁸ O. ⁴²⁹ O. ⁴³⁰ O. ⁴³¹ O. ⁴³² O. ⁴³³ O. ⁴³⁴ O. ⁴³⁵ O. ⁴³⁶ O. ⁴³⁷ O. ⁴³⁸ O. ⁴³⁹ O. ⁴⁴⁰ O. ⁴⁴¹ O. ⁴⁴² O. ⁴⁴³ O. ⁴⁴⁴ O. ⁴⁴⁵ O. ⁴⁴⁶ O. ⁴⁴⁷ O. ⁴⁴⁸ O. ⁴⁴⁹ O. ⁴⁵⁰ O. ⁴⁵¹ O. ⁴⁵² O. ⁴⁵³ O. ⁴⁵⁴ O. ⁴⁵⁵ O. ⁴⁵⁶ O. ⁴⁵⁷ O. ⁴⁵⁸ O. ⁴⁵⁹ O. ⁴⁶⁰ O. ⁴⁶¹ O. ⁴⁶² O. ⁴⁶³ O. ⁴⁶⁴ O. ⁴⁶⁵ O. ⁴⁶⁶ O. ⁴⁶⁷ O. ⁴⁶⁸ O. ⁴⁶⁹ O. ⁴⁷⁰ O. ⁴⁷¹ O. ⁴⁷² O. ⁴⁷³ O. ⁴⁷⁴ O. ⁴⁷⁵ O. ⁴⁷⁶ O. ⁴⁷⁷ O. ⁴⁷⁸ O. ⁴⁷⁹ O. ⁴⁸⁰ O. ⁴⁸¹ O. ⁴⁸² O. ⁴⁸³ O. ⁴⁸⁴ O. ⁴⁸⁵ O. ⁴⁸⁶ O. ⁴⁸⁷ O. ⁴⁸⁸ O. ⁴⁸⁹ O. ⁴⁹⁰ O. ⁴⁹¹ O. ⁴⁹² O. ⁴⁹³ O. ⁴⁹⁴ O. ⁴⁹⁵ O. ⁴⁹⁶ O. ⁴⁹⁷ O. ⁴⁹⁸ O. ⁴⁹⁹ O. ⁵⁰⁰ O. ⁵⁰¹ O. ⁵⁰² O. ⁵⁰³ O. ⁵⁰⁴ O. ⁵⁰⁵ O. ⁵⁰⁶ O. ⁵⁰⁷ O. ⁵⁰⁸ O. ⁵⁰⁹ O. ⁵¹⁰ O. ⁵¹¹ O. ⁵¹² O. ⁵¹³ O. ⁵¹⁴ O. ⁵¹⁵ O. ⁵¹⁶ O. ⁵¹⁷ O. ⁵¹⁸ O. ⁵¹⁹ O. ⁵²⁰ O. ⁵²¹ O. ⁵²² O. ⁵²³ O. ⁵²⁴ O. ⁵²⁵ O. ⁵²⁶ O. ⁵²⁷ O. ⁵²⁸ O. ⁵²⁹ O. ⁵³⁰ O. ⁵³¹ O. ⁵³² O. ⁵³³ O. ⁵³⁴ O. ⁵³⁵ O. ⁵³⁶ O. ⁵³⁷ O. ⁵³⁸ O. ⁵³⁹ O. ⁵⁴⁰ O. ⁵⁴¹ O. ⁵⁴² O. ⁵⁴³ O. ⁵⁴⁴ O. ⁵⁴⁵ O. ⁵⁴⁶ O. ⁵⁴⁷ O. ⁵⁴⁸ O. ⁵⁴⁹ O. ⁵⁵⁰ O. ⁵⁵¹ O. ⁵⁵² O. ⁵⁵³ O. ⁵⁵⁴ O. ⁵⁵⁵ O. ⁵⁵⁶ O. ⁵⁵⁷ O. ⁵⁵⁸ O. ⁵⁵⁹ O. ⁵⁶⁰ O. ⁵⁶¹ O. ⁵⁶² O. ⁵⁶³ O. ⁵⁶⁴ O. ⁵⁶⁵ O. ⁵⁶⁶ O. ⁵⁶⁷ O. ⁵⁶⁸ O. ⁵⁶⁹ O. ⁵⁷⁰ O. ⁵⁷¹ O. ⁵⁷² O. ⁵⁷³ O. ⁵⁷⁴ O. ⁵⁷⁵ O. ⁵⁷⁶ O. ⁵⁷⁷ O. ⁵⁷⁸ O. ⁵⁷⁹ O. ⁵⁸⁰ O. ⁵⁸¹ O. ⁵⁸² O. ⁵⁸³ O. ⁵⁸⁴ O. ⁵⁸⁵ O. ⁵⁸⁶ O. ⁵⁸⁷ O. ⁵⁸⁸ O. ⁵⁸⁹ O. ⁵⁹⁰ O. ⁵⁹¹ O. ⁵⁹² O. ⁵⁹³ O. ⁵⁹⁴ O. ⁵⁹⁵ O. ⁵⁹⁶ O. ⁵⁹⁷ O. ⁵⁹⁸ O. ⁵⁹⁹ O. ⁶⁰⁰ O. ⁶⁰¹ O. ⁶⁰² O. ⁶⁰³ O. ⁶⁰⁴ O. ⁶⁰⁵ O. ⁶⁰⁶ O. ⁶⁰⁷ O. ⁶⁰⁸ O. ⁶⁰⁹ O. ⁶¹⁰ O. ⁶¹¹ O. ⁶¹² O. ⁶¹³ O. ⁶¹⁴ O. ⁶¹⁵ O. ⁶¹⁶ O. ⁶¹⁷ O. ⁶¹⁸ O. ⁶¹⁹ O. ⁶²⁰ O. ⁶²¹ O. ⁶²² O. ⁶²³ O. ⁶²⁴ O. ⁶²⁵ O. ⁶²⁶ O. ⁶²⁷ O. ⁶²⁸ O. ⁶²⁹ O. ⁶³⁰ O. ⁶³¹ O. ⁶³² O. ⁶³³ O. ⁶³⁴ O. ⁶³⁵ O. ⁶³⁶ O. ⁶³⁷ O. ⁶³⁸ O. ⁶³⁹ O. ⁶⁴⁰ O. ⁶⁴¹ O. ⁶⁴² O. ⁶⁴³ O. ⁶⁴⁴ O. ⁶⁴⁵ O. ⁶⁴⁶ O. ⁶⁴⁷ O. ⁶⁴⁸ O. ⁶⁴⁹ O. ⁶⁵⁰ O. ⁶⁵¹ O. ⁶⁵² O. ⁶⁵³ O. ⁶⁵⁴ O. ⁶⁵⁵ O. ⁶⁵⁶ O. ⁶⁵⁷ O. ⁶⁵⁸ O. ⁶⁵⁹ O. ⁶⁶⁰ O. ⁶⁶¹ O. ⁶⁶² O. ⁶⁶³ O. ⁶⁶⁴ O. ⁶⁶⁵ O. ⁶⁶⁶ O. ⁶⁶⁷ O. ⁶⁶⁸ O. ⁶⁶⁹ O. ⁶⁷⁰ O. ⁶⁷¹ O. ⁶⁷² O. ⁶⁷³ O. ⁶⁷⁴ O. ⁶⁷⁵ O. ⁶⁷⁶ O. ⁶⁷⁷ O. ⁶⁷⁸ O. ⁶⁷⁹ O. ⁶⁸⁰ O. ⁶⁸¹ O. ⁶⁸² O. ⁶⁸³ O. ⁶⁸⁴ O. ⁶⁸⁵ O. ⁶⁸⁶ O. ⁶⁸⁷ O. ⁶⁸⁸ O. ⁶⁸⁹ O. ⁶⁹⁰ O. ⁶⁹¹ O. ⁶⁹² O. ⁶⁹³ O. ⁶⁹⁴ O. ⁶⁹⁵ O. ⁶⁹⁶ O. ⁶⁹⁷ O. ⁶⁹⁸ O. ⁶⁹⁹ O. ⁷⁰⁰ O. ⁷⁰¹ O. ⁷⁰² O. ⁷⁰³ O. ⁷⁰⁴ O. ⁷⁰⁵ O. ⁷⁰⁶ O. ⁷⁰⁷ O. ⁷⁰⁸ O. ⁷⁰⁹ O. ⁷¹⁰ O. ⁷¹¹ O. ⁷¹² O. ⁷¹³ O. ⁷¹⁴ O. ⁷¹⁵ O. ⁷¹⁶ O. ⁷¹⁷ O. ⁷¹⁸ O. ⁷¹⁹ O. ⁷²⁰ O. ⁷²¹ O. ⁷²² O. ⁷²³ O. ⁷²⁴ O. ⁷²⁵ O. ⁷²⁶ O. ⁷²⁷ O. ⁷²⁸ O. ⁷²⁹ O. ⁷³⁰ O. ⁷³¹ O. ⁷³² O. ⁷³³ O. ⁷³⁴ O. ⁷³⁵ O. ⁷³⁶ O. ⁷³⁷ O. ⁷³⁸ O. ⁷³⁹ O. ⁷⁴⁰ O. ⁷⁴¹ O. ⁷⁴² O. ⁷⁴³ O. ⁷⁴⁴ O. ⁷⁴⁵ O. ⁷⁴⁶ O. ⁷⁴⁷ O. ⁷⁴⁸ O. ⁷⁴⁹ O. ⁷⁵⁰ O. ⁷⁵¹ O. ⁷⁵² O. ⁷⁵³ O. ⁷⁵⁴ O. ⁷⁵⁵ O. ⁷⁵⁶ O. ⁷⁵⁷ O. ⁷⁵⁸ O. ⁷⁵⁹ O. ⁷⁶⁰ O. ⁷⁶¹ O. ⁷⁶² O. ⁷⁶³ O. ⁷⁶⁴ O. ⁷⁶⁵ O. ⁷⁶⁶ O. ⁷⁶⁷ O. ⁷⁶⁸ O. ⁷⁶⁹ O. ⁷⁷⁰ O. ⁷⁷¹ O. ⁷⁷² O. ⁷⁷³ O. ⁷⁷⁴ O. ⁷⁷⁵ O. ⁷⁷⁶ O. ⁷⁷⁷ O. ⁷⁷⁸ O. ⁷⁷⁹ O. ⁷⁸⁰ O. ⁷⁸¹ O. ⁷⁸² O. ⁷⁸³ O. ⁷⁸⁴ O. ⁷⁸⁵ O. ⁷⁸⁶ O. ⁷⁸⁷ O. ⁷⁸⁸ O. ⁷⁸⁹ O. ⁷⁹⁰ O. ⁷⁹¹ O. ⁷⁹² O. ⁷⁹³ O. ⁷⁹⁴ O. ⁷⁹⁵ O. ⁷⁹⁶ O. ⁷⁹⁷ O. ⁷⁹⁸ O. ⁷⁹⁹ O. ⁸⁰⁰ O. ⁸⁰¹ O. ⁸⁰² O. ⁸⁰³ O. ⁸⁰⁴ O. ⁸⁰⁵ O. ⁸⁰⁶ O. ⁸⁰⁷ O. ⁸⁰⁸ O. ⁸⁰⁹ O. ⁸¹⁰ O. ⁸¹¹ O. ⁸¹² O. ⁸¹³ O. ⁸¹⁴ O. ⁸¹⁵ O. ⁸¹⁶ O. ⁸¹⁷ O. ⁸¹⁸ O. ⁸¹⁹ O. ⁸²⁰ O. ⁸²¹ O. ⁸²² O. ⁸²³ O. ⁸²⁴ O. ⁸²⁵ O. ⁸²⁶ O. ⁸²⁷ O. ⁸²⁸ O. ⁸²⁹ O. ⁸³⁰ O. ⁸³¹ O. ⁸³² O. ⁸³³ O. ⁸³⁴ O. ⁸³⁵ O. ⁸³⁶ O. ⁸³⁷ O. ⁸³⁸ O. ⁸³⁹ O. ⁸⁴⁰ O. ⁸⁴¹ O. ⁸⁴² O. ⁸⁴³ O. ⁸⁴⁴ O. ⁸⁴⁵ O. ⁸⁴⁶ O. ⁸⁴⁷ O. ⁸⁴⁸ O. ⁸⁴⁹ O. ⁸⁵⁰ O. ⁸⁵¹ O. ⁸⁵² O. ⁸⁵³ O. ⁸⁵⁴ O. ⁸⁵⁵ O. ⁸⁵⁶ O. ⁸⁵⁷ O. ⁸⁵⁸ O. ⁸⁵⁹ O. ⁸⁶⁰ O. ⁸⁶¹ O. ⁸⁶² O. ⁸⁶³ O. ⁸⁶⁴ O. ⁸⁶⁵ O. ⁸⁶⁶ O. ⁸⁶⁷ O. ⁸⁶⁸ O. ⁸⁶⁹ O. ⁸⁷⁰ O. ⁸⁷¹ O. ⁸⁷² O. ⁸⁷³ O. ⁸⁷⁴ O. ⁸⁷⁵ O. ⁸⁷⁶ O. ⁸⁷⁷ O. ⁸⁷⁸ O. ⁸⁷⁹ O. ⁸⁸⁰ O. ⁸⁸¹ O. ⁸⁸² O. ⁸⁸³ O. ⁸⁸⁴ O. ⁸⁸⁵ O. ⁸⁸⁶ O. ⁸⁸⁷ O. ⁸⁸⁸ O. ⁸⁸⁹ O. ⁸⁹⁰ O. ⁸⁹¹ O. ⁸⁹² O. ⁸⁹³ O. ⁸⁹⁴ O. ⁸⁹⁵ O. ⁸⁹⁶ O. ⁸⁹⁷ O. ⁸⁹⁸ O. ⁸⁹⁹ O. ⁹⁰⁰ O. ⁹⁰¹ O. ⁹⁰² O. ⁹⁰³ O. ⁹⁰⁴ O. ⁹⁰⁵ O. ⁹⁰⁶ O. ⁹⁰⁷ O. ⁹⁰⁸ O. ⁹⁰⁹ O. ⁹¹⁰ O. ⁹¹¹ O. ⁹¹² O. ⁹¹³ O. ⁹¹⁴ O. ⁹¹⁵ O. ⁹¹⁶ O.

מלחמה זו באל שדיד. איש לשון זו לسان. איש הבנים
 זו הוֹפּוֹת והַרְזוּת בֵּין הַמְּחִיבִים לַחֲרִיב. וְעִתֵּד אֵן
 יֵאָה אִישׁ מִדְּעֻמָּה בִּשְׁנֵי אִשָּׁה אֵל אֵן שְׁנֵי אִשְׁתֵּי וְאִשְׁתּוֹ
 מִחֻמָּה אִשְׁתִּי לְשִׁדְּדֵיהָ. וְאַתָּה שְׁנֵי אִשְׁחָךְ כִּימְכֵן אֵן
 5 יִכּוֹן תִּחְפֶּיחָהּ לְהֵדָה הַלְּעָה. וְיִמְכֵן אֵן יִכּוֹן אִשְׁחָרָא¹⁰ מִן
 אֵגֶל סִכּוֹן הַתֵּא וְאֵן כָּאֵן סִכּוֹנָהּ גַּיְרָ מִחֻמָּה: עֵל כֵּן
 יַעֲוֹב אִישׁ הַרְגֵל. אִישׁ וְאִשָּׁה הַרְגֵל וְהַרְגֵל¹¹. וְיִמֹת אִישִׁי
 רַגְלִי אֵי זֻרְגִי¹² אוּ בַעֲלִי: אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ זָכָר וְאִשָּׁה: רוּחַ
 כָּל בִּשְׂרׁ אִישׁ כָּמִיץ לַחַיּוֹן: עוֹד הָאִישׁ בֵּית רִשְׁעֵי הוּ
 10 מִשְׁלׁ הַיֵּשׁ. וְכִזְלֵךְ קָאֵל פִּיעֵה אֲחֵרִים הָאִישׁ בֵּית רִשְׁעֵי.
 וְרַמָּה כָּאֵן נִדְּאָה כִּמָּה קִיּוֹל יֵאָהָה הַרְגֵל וְאֵן כָּאֵן¹³ בֵּילָא
 יֵאָה וְכִמָּה¹⁴ קִיּוֹל הָאִשָּׁה הַמִּנְאִפֶת וְהוּ נִדְּאָה: כִּי אִישׁוֹן עֵינּוּ
 כִּדְחָדָה עֵינֵיהָ סִמֵּית בִּזְלֵךְ מִן אֵגֶל הָאִנְשָׁן (הַזָּהָר)
 15 פִּיעֵיהָ. כִּי אִישׁוֹן לֵילָה בִּי עֵימֵס הַלַּיִל וְהוּ שְׂדָה זְלֻמָּה שְׂבָה
 סוּדָה לַלַּיִל בִּסּוּדָה חֻדְקָה עַל הָאֲכֹר. וְרַמָּה אֵרִיד בֵּה אִישׁוֹן
 מִעֵמָה זָכְרָנָה¹⁵ אֲנִיטָאֵף הַלַּיִל לְתוֹשֵׁף *חֻדְקָה בִּי עֵימֵס¹⁶. וְקִד
 חֻדְפוֹ יֵאָה אִישׁוֹן מִן כִּי אִישׁוֹן חִשֶׁךְ אֲסִחְפָּאֵף וְאִבְדְלוּ פִּיעֵה
 מִן הַחֵלֶם שִׁרְךָ. וְעִמֵּי קוֹלֵה יִדְעוּ נִרוּ כִּי אִישׁוֹן חִשֶׁךְ אֵי בִּי
 וְקִיט לְחָגָה הַיֵּה לֵאֵן הַזְּבִיָּה מִמָּה יִצְטָר¹⁷ הַיֵּה בִּי לְחֻדְס
 20 וְהַזָּה מִשְׁלׁ לְאֲנִיטָאֵף¹⁸ הַאֲסָבָב בֵּה בִּי וְקִיט זְרוּרָה וְלִאֲנִיטָאֵף
 עֵמֶד בִּי שְׁמִיבֵתָה:

אלף ואלה ואלה¹⁹ איהן מושבך כווי מניע.

ומשל והשב באיהן כשהו אי ב מושב כווי. נוי איהן
 הוא. אל נחל איהן. וזדקה כנחל איהן וד כווי גראפ.
 25 והאתנים מוסדי ארץ יריד לביאל השאחנה. בירח האיתנים
 ב שר העידיים²⁰ (הליילה). ודרך בוגדים איהן מעב. והז²¹
 כלתה שפאת. וקד גא האם המחץ²² בהזא הלפז וישב הים
 לפנות בקר לאיתנו: השער האיהן הבאב האוסט حسب
 המני. וכזלל קאל פיעה אחרים הרעא מלועאח:

אלף והלפז²³ איהן כווי במני איהן

וכזא פאעל או לא תעל ומשל²⁴ אך בעשורו לחיש השביעי
 היה יום הכפורים הוא איהן ב זהו היום פאעלואו זהו.
 ומשל אך את הוהב כל דבר אשר יבא באיש איהן זהו

10. אצרארא O. 11. רגל ורגלא R. 12. נזוי O. 13. כאנט O. 14. כמה O. 15. זכרנא R. 16. זכרנא R. 17. אצרארא O. 18. אצרארא R. 19. אצרארא R. 20. אצרארא R. 21. אצרארא R. 22. אצרארא R. 23. אצרארא R. 24. אצרארא R. 25. אצרארא R.

26. אצרארא R. 27. אצרארא R. 28. אצרארא R. 29. אצרארא R. 30. אצרארא R. 31. אצרארא R. 32. אצרארא R. 33. אצרארא R.

كان معاً. وإنما احتاج الى هذا التحرير ليعرّفنا * أنّ ذلك كان في اول النبوة التي كانت في ذلك³⁴ الليل الماضي: وتكون للتخصيص³⁵ مثل رك فقولوه وعنه ما ناهى عن الحماة³⁶ أى الفعس، وأدبره أى الفعس. * هذه المرّة خاصّة³⁷ فقط. ومثله 5 أى عرّشك ونزل [مبتصفاً] فقط. وهيت أى شمع [فرحاً] خاصّة. وأيضا هرك أى بمشية المعنى الم * يكتمّ الله³⁸ إلى³⁹ موسى فقط. ومعنى رك وأز هو واحد وجمعاً⁴⁰ لتأكيد التخصيص⁴¹.

الألف والكاف واللام ולא אבל⁴¹ יחום ממנו. قد ذكر هذا المعنى في كتاب حروف اللين وفي المستلحق⁴²: وقيل على الاستعارة أرى أكلت يشبها. وأكلت أى كل العنوم. وأكله حرب وشبها وروحه. ومعناها * الألفاء كما قيل⁴³ على المجاز أيضا כי יוכלו אחיקים ومعناه الاقتطاع والمحق. وقيل على الاستعارة أيضا أكلها⁴⁴ ומחחה פיה: وفي هذا الاصل فعل ثقيل فإنا [التسمية عليه في المستلحق] 15 وتشكيكه أيضا على ابى زكرياء. وهو حرب حاكلو. [وذلك أنّ ابى زكرياء قال في كتاب حروف اللين وما لم يسم فاعله أكلو بكس يشب. والمستقبل حرب حاكلو. * فجعل حاكلو⁴⁵ مستقبلا (من) أكلو بكس يشب وليس كما زعم ابو زكرياء. وذلك أنّ أكلو هو مأخوذ من أكل على زنة סנר כל בית סנא. فلو كان حرب حاكلو مستقبلا لما كان يكون لذكر حرب معنى الآ أنّ يتأول بزياة باء⁴⁶ حتى يكون تقديره بحرب حاكلو اى بالسيف تقنون: والاحسن فيه عندي ان يكون حاكلو مأخوذاً من فعل ثقيل متعدّ اعنى אבל على زنة דבר יי עליכם. ويكون⁴⁷ تفسيره فان⁴⁸ אייתם 25 تطعمون السيف على معنى وأكله حرب وشبها اى تجعلون طعاما للسيف وأكله. هذا هو اختيارى فيه: ويكف أى الحماة السكّين. وجمعه ومأكلات متعلوات * واشتقاق هذا الاسم من⁴⁹ الألفاء والابادة:

الألف والكاف والنون אכן נודע הדבר معناها 30 التحقيق والتبصير بمعنى אך المحققة. ومثله אכן לשקר. אכן ביי אלהינו. אכן בודה אשה אى مثل ذلك سواء. אכן יש יי במקום הזה. אכן חזיר העם أنّ الأمر هكذا. ومثل

هذا (ايضا) אכן הזה לשקר עשה ليس هذا التحقيق بقصد وتبصير⁵⁰ لكنّه نتيجة قولهم وفعلهم. أمّا قولهم فهو חכמים אחנו וחורת יי אחנו وأمّا فعلهم فهو المنكر فيقول لهم ان كان ما تقولونه⁵¹ حقاً (من) انكم حكماء وإنّ عندكم (الحكمة) (وعلم الديانة وفعلكم⁵² ما أراه من 5 النكر والقيح فما اتخذت الأقالم الآ عينا وما استعمل الكتب⁵³ الآ باطلا از لا تمّتلון ما وعيتموه⁵⁴ من العلم. ثم نفى⁵⁵ عنهم ما ادّعوه من ذلك بقوله הובישו חכמים חתו וילדו הנה בדבר יי מאסו וחכמת מה להם [نفى] عنهم الحكمة التي كانوا يدّعونها بقوله וחכמת מה להם]. 10 وأمّا تسميتها إياهم حכמים بقوله הובישו חכמים فانما ذلك على سبيل دعواهم خاصّة. ومثله אכן ימו את לבכם אחרי אלהים اى انه يكون هذا ولا بدّ:

الألف والكاف والغاء

على زنة אבל وتفسير اللفظة جنى. وترجمة הפסוק نفس 15 الشقى اشقته كما جنى عليه نطقه. والفصل كلّ متصّن ما يسمّيه الانسان لنفسه أمّا خيرا بعقله وأمّا شرّاً بجهله وسوء لفظه كما قال לב חכם ישביל פיהו ועל שפתיו ויסוף לקח צוף דבש אמרי נעם מתוך לפפה ומרפא לעצם יש דרך ישר לפני איש ואחרונה דרכי موت נפש 20 عمل עמלה לו כי אכף עליו פיהו: ترجمنا כי هنا كما على حسب المعنى لأنّ لهذا الحرف معاني كثيرة منها هذا * كما قيل⁵⁶ بالكاف. بقوله כי בנהו שמם מארץ. ومن لغة כי אכף עליו פיהו. * ومعنى قوله⁵⁷ ואכפי עלוך לא יכבד 25 وتفسيره⁵⁸ وجائتي لا تصعب عليك وذلك أنّ ألهوا⁵⁹ لما دعا أيوب الى المناظرة بقوله (له) אם חובל השיבני قال له הן אני כפוך לאל הנה אימתי לא חבעתך וגו' يقول له لا تجزع من مناظرتي⁶⁰ ومجاّبتى⁶¹ فأتى مخلوق مثلك. والمعنى في قوله הנה אימתי לא חבעתך اى أتى⁶² لا هيبة لي فهذه شكّ مناظرتي لأتى مخلوق مثلك. ومعنى قوله 30 ואכפי עלוך לא יכבד اى أتى لست اجنى عليك بقولى شيئاً تستعבה وتستشקله فتمتنع من اجل ذلك عن مناظرتي:

34. O. לחלפין; O. ללחלבין. Corrected in R.; orig. לחלבין. 35. O. אח. 36. R. חמאת. 37. O. אכן נודע הדבר معناها.

38. R. [ל]אן מכולת... הו כן הרמ [אלם]עני והי מונה... R. g. 39. O. אכל. R. g. 40. Marg. in O. 41. R. אכל. R. g. 42. אכל. R. g. 43. R. [ל]אן מכולת... הו כן הרמ [אלם]עני והי מונה... R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

40. R. אכל. R. g. 41. R. אכל. R. g. 42. R. אכל. R. g. 43. R. אכל. R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

40. R. אכל. R. g. 41. R. אכל. R. g. 42. R. אכל. R. g. 43. R. אכל. R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

40. R. אכל. R. g. 41. R. אכל. R. g. 42. R. אכל. R. g. 43. R. אכל. R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

40. R. אכל. R. g. 41. R. אכל. R. g. 42. R. אכל. R. g. 43. R. אכל. R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

40. R. אכל. R. g. 41. R. אכל. R. g. 42. R. אכל. R. g. 43. R. אכל. R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

40. R. אכל. R. g. 41. R. אכל. R. g. 42. R. אכל. R. g. 43. R. אכל. R. g. 44. R. אכל. R. g. 45. R. אכל. R. g. 46. R. אכל. R. g. 47. R. אכל. R. g. 48. R. אכל. R. g. 49. R. אכל. R. g. 50. R. אכל. R. g. 51. R. אכל. R. g. 52. R. אכל. R. g. 53. R. אכל. R. g. 54. R. אכל. R. g. 55. R. אכל. R. g. 56. R. אכל. R. g. 57. R. אכל. R. g. 58. R. אכל. R. g. 59. R. אכל. R. g. 60. R. אכל. R. g. 61. R. אכל. R. g. 62. R. אכל. R. g.

الألف والكاف والراء أكر ولامزو كزب وهو (الذي) يقبل الأرض بالحرث⁶². (أكروبم وكرموبم هم الحزائون):

الألف واللام⁶³ אל בני כי לא טובה. אל תחלו ממנו נא. וישם לאל מלתי מעמא לא: אל פשתם היום חרף : استفهام بمنزلة אן הלחם. ורמא كانت لامه مبدلة من نון. وجائز ان تكون⁶⁴ مثل על ותכון⁶⁵ מי مضمرة⁶⁶ معه فيكون تقديره על מי פשתם بدلالة الجواب وهو על נגב יהודה ועל נגב הירחמאל. ואמא قوله ואל נגב חקני فهو مكان על כמה قيل איש איש על עבודתו ואל משאו. ومثله מי אתה קראת אל המלך (كان نادى ابنه) ای تنادی على راس الملك لانه ليس كان نادى الملك⁶⁷ انما [كان] نادى ابنه: **וואלו חיה אלף שנים**. וואלו לעבדים ולשפחות נמכרנו **חמא**⁶⁸ بمعنى לו التي لغیر التمتי⁶⁹ ولهما وجهان من القياس. احدهما وهو اقربهما واحبهما التي⁷⁰ ان يكون هذه اللفظة مجانسة للسرياني الذي يقول في لוא⁷⁰ הקשבת למצותי. אילו אצחחא לפקודי. والوجه الثاني وهو لعمرى وجه عجيب ملقح للذم هو ان يكون **ואילו** حיה مركبا من حرفين اعنى **ואם** لو فادغمت الميم في اللام تشبيها لها بالنون او يكونوا⁷¹ ابدلوا منها على عاداتهم كثيرا في מלכין וחיון وغيرهما. ثم ادغموها في اللام لانهم **מא**⁷² يدغمون النون في غير مثله: **ואמא** تلخيص المعنى فهو ان اتقول ان العبرانيين يستعملون **אם** مكان **לו** كقولهم **אם** חנביה כנשר. **ואם** בין כוכבים שים קנך. **אם** יחרת בשאול. **ואם** יסתר מנגד עיני. **אם** יתן לי בלך פאתה כנףא بمعنى לו. ومن استعمال العبرانيين ايضا ان يجمعوا كثيرا بين عاملين يكونان في معنى واحد كقولهم **מוהר** בעל חרמון עד לבא חמת פגעמו⁷³ بين **עוד** **واللام** **וחמא** في معنى واحد. **לא** לו قيل עד בא חמת כמה قيل עד בואך עוה **לכאן** **גיידא** او **לوقיל** **מוהר** בעל חרמון **לבא** חמת כמה قيل **אשר** **נטה** לשבת **ער** **לכאן** **איضا** **גיידא**. **לקכתם** **געמו** **בין** **عاملين** (**חמא**) في معنى واحد وهو⁷⁴ انتهא الغاية. ومثله **והכינותי את מלכותו עד לעולם** وهكذا صنعوا **חמא** **פאתם** **געמו** **בין** **אם** الذي معناه [לו] **ויבין** **לו**

וכאן احدهما مجزيا. **فاته** **לوقيل** **ואם** **חיה אלף שנים** פעמים. **ואם** **לעבדים** **ולשפחות** **נמכרנו** **המרاد**⁷⁴ **לו** **לכאן**⁷⁵ **חסنا**. **وكذلك** **לوقيل** **ولو** **חיה אלף שנים** פעמים. **ولو** **לעבדים** **ולשפחות** **נמכרנו** **לכאן** **חסنا**. **فجمعوهما** **على** **مذهب** **ما** **من** **مذاهبهم** **في** **استعمالهم**⁷⁶ **اللغة**: **אל** **מוש**⁷⁵ **לאמר**. **وقد** **يزاد** **عليه** **الباء** **شريشا** **فمחו** **אלי** **מים**:

الألف واللام المضاعف רפאי אליל כלכם. וקסם ואליל. **فسر** **فيمه** **المحال** **وبه** **سجيت** **الأوثان** **تهجينا** **لها**⁷⁷ **كقوله** **אל** **חפנו** **אל** **האלילים** **המחלות**. **وجائز** **عندي** **بل** **هو** **الاحسن** **ان** **يكون** **هذا** **اللفظ** **مجانسا** **للفظ** **العرب**⁷⁸ **فأتهم** **يقولون** **للانيين**⁷⁹ **والتوוע** **اليل**. **ويقولون** **لما** **يجده** **الانسان** **من** **الم** **למטי** **(وتعوها)** **البلة**⁸⁰. **والدليل** **على** **صحة** **هذا** **التأويل** **قوله** **אליל** **לי** **אי** **الارجاع** **والارصاب** **(والاحزان)** **חטי** **وتسمى**:

الألف واللام والهاء ואת אליה וגם אמרת באוני. **ונישא** **בו** **אלה** **להאלחו**. **قد** **ذكر** **هذا** **في** **كتاب** **حروف** **اللين**. **وقيل** **هناك** **في** **هذا** **الباب** **[ومعنى** **اخرى** **في** **الاصل** **على** **الامكان** **لا** **على** **القطع** **وللمت]** **ألي** **בכחולה** **اصلה** **אליא**⁸¹ **وانما** **قلت**⁸² **على** **الامكان** **لا** **لتي** **لم** **اجد** **في** **هذا** **المعنى** **(غير)** **ألي** **בכחולה** **חורת** **שק** **الذي** **هو** **امر**. **وقد** **كنت** **اعلمتك**⁸³ **ان** **الأوامر** **قد** **يتساوى** **لفظها** **في** **التوועين** **(اعنى** **النوع** **اللئين** **الفاء** **والتوוע** **اللئين** **[اللام** **].** **وقد** **يمكن** **ان** **يكون** **ألي** **בכחולה** **ناقص** **الفاء** **[والله** **اعلم** **هذا** **قوله** **נשא** **وهو** **يريد** **بقوله** **فقد** **يمكن** **ان** **يكون** **ألي** **בכחולה** **ناقص** **الفاء** **ان** **يكون** **من** **[يال]** **على** **زنة** **צאי** **من** **יצא**⁸⁴ **ורדי** **من** **ירד**. **واما** **انا** **فاتقول** **قاطعا** **حاشا** **ان** **ألي** **בכחולה** **من** **هذا** **الاصل** **בלا** **شك** **ولا** **مرية** **في** **ذلك** **عندي** **وهو** **في** **معنى** **קוננו** **وهو** **مجانس** **للسرياني** **الذي** **يقول** **في** **ויקוני** **המלך**. **ואלא** **מלבא**. **وفي** **שא** **קינה**. **[بول]** **أليا**. **وكذلك** **قال** **ايضا** **في** **ألي** **בכחולה**. **עבירי** **أليا** **אי** **עשי**⁸⁵ **קינה**. **فقد** **بان** **وظهر** **بالبرهان** **الواضح** **ان** **ألي** **בכחולה** **معقل** **اللام** **لا** **ناقص** **الفاء** **كما** **ظن** **أبو** **زكرياء** **وهذا** **مما** **فاتنا** **(تشكيכה)** **عليه** **في** **المستلحق**: **האליה** **חמימה** * **هي** **الإلية** **بالعربى** **ايضا** **وهي** **التي** **تقول** **لها** **العامة** **للية**⁸⁶:

هذه ليس (ليس MS) في الاصل من الحروف حرف نفى ولا تدخل على الافعال الماضية O. continues⁶³. **بأحرف** **R**.
هو. ⁶⁸ O. **لملך**. ⁶⁷ O. **مضمرا**. ⁶⁶ O. **ويكون**. ⁶⁵ R. **يكون**. ⁶⁴ R. **The Heb. transl. reads like R.**
⁷⁵ R. **ولو** **قيل** **O. continues**. ⁷⁴ O. **هو**. ⁷³ O. **فمنعوني**. ⁷² R. **So both MSS.** ⁷¹ **لو**. ⁷⁰ R. **التبوع**. ⁶⁹ O.
⁸⁰ R. **لأليان**. **و(لجمع الانيين)** **للانوع** **للانيين**. ⁷⁹ R. **العربى**. ⁷⁸ O. **لهم**. ⁷⁷ R. **استعمال**. ⁷⁶ O. **كان**.
⁸¹ R. **أليا**. ⁸² R. **كلها**. ⁸³ O. **أليا** **للية**. ⁸⁴ R. **أليا** **للية**. ⁸⁵ R. **أليا** **للية**.

אל במעני על מל כו ארד⁸⁵ אל בני אבל שאולה. ויך את הפלשתי אל מצחו. ואשה אל אחוזה. ויטליכה אל הנלעד. אל ההרים לא אבל. והקריחו אלך קרחה. המון מעוך ורחמך אלי החפזון. תרجمת עظیم רחמך ורמחך חנאלק על⁸⁶ תוֹפֵף וְתִמְרֵן; ותכון פי מעני הבא⁸⁷ אל⁸⁸ ללועי מל ואל הארון תחן את העדות המעני⁸⁹ ובארון. ואל אשת עמיחה אי ובאשת⁹⁰ קאל ויתן איש כד את שכבתו. ובכל בהמה לא תחן שכבתה. אל נבעת הערלות פי זה המלכאן. ויאמר דוד אל לבו ארד בלבו כמל קיל⁹¹ ויאמר המון בלבו. וכלי חרש אשר יפול מהם אל חוכו⁹² ארד⁹³ בתוכו. ונתן אל המים ארד במים. קברו אותי אל אבותי אל המערה ארד במערה. ומל ואחרי כן קבר אברהם את שרה אשתו אל מערת. (במערה.) ויגזרן אן יכונ מל זה (פי) ויך את הפלשתי אל מצחו; ותכונ במעני את הוואעת על המעולס⁹⁴ מל לא היתה עיר אשר השלימה⁹⁵ אל בני ישראל במעני את בני ישראל⁹⁶ קולוה ויטלימו את בני ישראל. ומל אספרה אל חק. וירדפו אל מדין. ואיפא [ואל] מכאוב חללך יספרו; ותכונ מלכאן לאם האצפה מל ויכתב אליו את שרי סכות אי ויכתב לו. ומל עתה שלח וקח אהו אלי; [ותכונ] מלכטתה מן אלה⁹⁷ [מל אל] נולד להרפא; ותכונ מלכאן הלאם התי תפסירה⁹⁸ ען אעני קולו אמרי לי אחי הוא. ואמר פרעה לבני ישראל. וזלך קולו ויאמר אברהם אל שרה אשתו אחתי היא. וישמעו אליו וישבי יש גלעד * אי שמעו⁹⁹ ענה: ותכונ במעני עם מל ומקנה הבהמה אל אדוני אי עם¹⁰⁰ אדוני. [ומל] קברו אחי אל אבותי אי עם אבותי. ויגזרן אן יכונ מל לא היתה עיר אשר לא השלימה אל בני ישראל אי עם בני ישראל¹⁰¹ קאל ואם לא תשלים עמך. ונדולה היא אלי אי עמי [והי עזמתה]. ויגזרן אן יכונ במעני עלי: ותכונ במעני¹⁰² הבא¹⁰³ התי תכונ לפרף הזמן מל קולו ויבאו אל קציר אל דוד אל מערת עולם ארד בקציר אי פי אואן¹⁰⁴ למסאד; ותכונ במלכאן¹⁰⁵ הבא¹⁰⁶

ויגזרן (ענדי) אן יכונ מן זה האל וישב תחת האלה אשר בעפרה. כאלה נבלת עליה (והי) שجرة البطم كما قال المترجم تחת בוטמא. ארי תהון כבוטמא. וליס קול⁸⁴ פי ויוצא אליו אל תחת האלה. ויגש לתחת אילנא⁸⁵ במצאף⁸⁶ למה תדמך ל⁸⁷ אילנא אעמ⁸⁸ מן בוטמא (וזלך אן כל בוטמא אילנא וליס כל אילנא בוטמא). ומל ענדי תחת האלה אשר במקדש יי עלי זנה בכל אות נפדך. ומא יבעד אן יכונ הסאכן הזי ימין אלף ולם כאלה נבלת עליה אנדעמ פי לאי⁸⁹ תחת האלה פאשת⁹⁰ לזלך כמא ערש פי למחרשות ולאתים (אנדעמ הסאכן פי) וכתחו חרבותם לאתים. ואמא התרגום פקאל פיכ איה אלותא ומא אדרי מדמיה פיכ: ומא יבעד אן יכונ מן זה האל עם אלון מוצב. באלוני ממרא ותפסיר אלון מרג. וזלך קאל פיכ התרגום (עם) מישר קמחא. והלוגה⁹¹ על פי זה פיכ אליון עלי זנה מחלון וכליון והיבא פי באלוני ממרא זאנדה⁹². והאגוד פי אלון. באלוני⁹³ אן יכונא מעלתי העין מל אל פארן ופי מענא (כמא קאל התרגום פי אל פארן) איפא מישר פארן. פיזה מא אחתרה פי * זה האלפאט. וליס קאל אלון. באלוני⁹⁴ יגמיר [יבא] בשרא שיה: ומן זה האל איפא על האמכאן שרשי פתוח אלי מים אל איתם יחזפון זה האלה פי אכר קלאמיהם אסתפאפו פימקולון אל. פאזא וסלרו בה השמאיר אנפרו אל הלעה האולי חאטה פקאלו אליו. אלי. אלך. אליו. אליו. מלכס. [וקד] אדלחנא זה האלפה קיילא פי בלכ האלף והלאם. וזה האלפה תכונ לאנתה האיה * והי תקאיל מן התי לאיבה האיה. ורימא אסתעמל פי איבה⁹⁵ האיה⁹⁶ מלכאן⁹⁷ מן קוליהם ככל אשר שמעו אל משה כן נשמעו אלך כמא קילנא מן מוסי⁹⁸ תגיל מלכ. ואיפא וחרבי את חונותך אל ארץ כנען כשרדימה⁹⁹ אי מארין כנען. והמעני אלק ראלשתיה¹⁰⁰ מן השאם. ורימא קאן מלשהם וכל הארון באו מצריתה לשבור אל יוסף אי מן יוסף. ורימא קאן פי האלכאם תדמך ותאחר. ונא אל המעני האל אמייל: ותכונ

84. ואלוני R. 85. زيادة. 86. R. has here I. 15. 87. O. אלאם. 88. (?بعضاً) بضمض. 89. O. قولنا. 90. R. 91. The words from I. 25. are to be found in O. after the word בן בלעם. 92. Marg. in O. משה. 93. Repeated in O. 94. O. continues. 95. ראלסחיהם. 96. מחסי. 97. R. 98. R. 99. O. 100. R. 101. R. 102. R. 103. R. 104. R. 105. R. 106. R. 107. R. 108. R. 109. R. 110. R. 111. R. 112. R. 113. R. 114. R. 115. R. 116. R. 117. R. 118. R. 119. R. 120. R. 121. R. 122. R. 123. R. 124. R. 125. R. 126. R. 127. R. 128. R. 129. R. 130. R. 131. R. 132. R. 133. R. 134. R. 135. R. 136. R. 137. R. 138. R. 139. R. 140. R. 141. R. 142. R. 143. R. 144. R. 145. R. 146. R. 147. R. 148. R. 149. R. 150. R. 151. R. 152. R. 153. R. 154. R. 155. R. 156. R. 157. R. 158. R. 159. R. 160. R. 161. R. 162. R. 163. R. 164. R. 165. R. 166. R. 167. R. 168. R. 169. R. 170. R. 171. R. 172. R. 173. R. 174. R. 175. R. 176. R. 177. R. 178. R. 179. R. 180. R. 181. R. 182. R. 183. R. 184. R. 185. R. 186. R. 187. R. 188. R. 189. R. 190. R. 191. R. 192. R. 193. R. 194. R. 195. R. 196. R. 197. R. 198. R. 199. R. 200. R. 201. R. 202. R. 203. R. 204. R. 205. R. 206. R. 207. R. 208. R. 209. R. 210. R. 211. R. 212. R. 213. R. 214. R. 215. R. 216. R. 217. R. 218. R. 219. R. 220. R. 221. R. 222. R. 223. R. 224. R. 225. R. 226. R. 227. R. 228. R. 229. R. 230. R. 231. R. 232. R. 233. R. 234. R. 235. R. 236. R. 237. R. 238. R. 239. R. 240. R. 241. R. 242. R. 243. R. 244. R. 245. R. 246. R. 247. R. 248. R. 249. R. 250. R. 251. R. 252. R. 253. R. 254. R. 255. R. 256. R. 257. R. 258. R. 259. R. 260. R. 261. R. 262. R. 263. R. 264. R. 265. R. 266. R. 267. R. 268. R. 269. R. 270. R. 271. R. 272. R. 273. R. 274. R. 275. R. 276. R. 277. R. 278. R. 279. R. 280. R. 281. R. 282. R. 283. R. 284. R. 285. R. 286. R. 287. R. 288. R. 289. R. 290. R. 291. R. 292. R. 293. R. 294. R. 295. R. 296. R. 297. R. 298. R. 299. R. 300. R. 301. R. 302. R. 303. R. 304. R. 305. R. 306. R. 307. R. 308. R. 309. R. 310. R. 311. R. 312. R. 313. R. 314. R. 315. R. 316. R. 317. R. 318. R. 319. R. 320. R. 321. R. 322. R. 323. R. 324. R. 325. R. 326. R. 327. R. 328. R. 329. R. 330. R. 331. R. 332. R. 333. R. 334. R. 335. R. 336. R. 337. R. 338. R. 339. R. 340. R. 341. R. 342. R. 343. R. 344. R. 345. R. 346. R. 347. R. 348. R. 349. R. 350. R. 351. R. 352. R. 353. R. 354. R. 355. R. 356. R. 357. R. 358. R. 359. R. 360. R. 361. R. 362. R. 363. R. 364. R. 365. R. 366. R. 367. R. 368. R. 369. R. 370. R. 371. R. 372. R. 373. R. 374. R. 375. R. 376. R. 377. R. 378. R. 379. R. 380. R. 381. R. 382. R. 383. R. 384. R. 385. R. 386. R. 387. R. 388. R. 389. R. 390. R. 391. R. 392. R. 393. R. 394. R. 395. R. 396. R. 397. R. 398. R. 399. R. 400. R. 401. R. 402. R. 403. R. 404. R. 405. R. 406. R. 407. R. 408. R. 409. R. 410. R. 411. R. 412. R. 413. R. 414. R. 415. R. 416. R. 417. R. 418. R. 419. R. 420. R. 421. R. 422. R. 423. R. 424. R. 425. R. 426. R. 427. R. 428. R. 429. R. 430. R. 431. R. 432. R. 433. R. 434. R. 435. R. 436. R. 437. R. 438. R. 439. R. 440. R. 441. R. 442. R. 443. R. 444. R. 445. R. 446. R. 447. R. 448. R. 449. R. 450. R. 451. R. 452. R. 453. R. 454. R. 455. R. 456. R. 457. R. 458. R. 459. R. 460. R. 461. R. 462. R. 463. R. 464. R. 465. R. 466. R. 467. R. 468. R. 469. R. 470. R. 471. R. 472. R. 473. R. 474. R. 475. R. 476. R. 477. R. 478. R. 479. R. 480. R. 481. R. 482. R. 483. R. 484. R. 485. R. 486. R. 487. R. 488. R. 489. R. 490. R. 491. R. 492. R. 493. R. 494. R. 495. R. 496. R. 497. R. 498. R. 499. R. 500. R. 501. R. 502. R. 503. R. 504. R. 505. R. 506. R. 507. R. 508. R. 509. R. 510. R. 511. R. 512. R. 513. R. 514. R. 515. R. 516. R. 517. R. 518. R. 519. R. 520. R. 521. R. 522. R. 523. R. 524. R. 525. R. 526. R. 527. R. 528. R. 529. R. 530. R. 531. R. 532. R. 533. R. 534. R. 535. R. 536. R. 537. R. 538. R. 539. R. 540. R. 541. R. 542. R. 543. R. 544. R. 545. R. 546. R. 547. R. 548. R. 549. R. 550. R. 551. R. 552. R. 553. R. 554. R. 555. R. 556. R. 557. R. 558. R. 559. R. 560. R. 561. R. 562. R. 563. R. 564. R. 565. R. 566. R. 567. R. 568. R. 569. R. 570. R. 571. R. 572. R. 573. R. 574. R. 575. R. 576. R. 577. R. 578. R. 579. R. 580. R. 581. R. 582. R. 583. R. 584. R. 585. R. 586. R. 587. R. 588. R. 589. R. 590. R. 591. R. 592. R. 593. R. 594. R. 595. R. 596. R. 597. R. 598. R. 599. R. 600. R. 601. R. 602. R. 603. R. 604. R. 605. R. 606. R. 607. R. 608. R. 609. R. 610. R. 611. R. 612. R. 613. R. 614. R. 615. R. 616. R. 617. R. 618. R. 619. R. 620. R. 621. R. 622. R. 623. R. 624. R. 625. R. 626. R. 627. R. 628. R. 629. R. 630. R. 631. R. 632. R. 633. R. 634. R. 635. R. 636. R. 637. R. 638. R. 639. R. 640. R. 641. R. 642. R. 643. R. 644. R. 645. R. 646. R. 647. R. 648. R. 649. R. 650. R. 651. R. 652. R. 653. R. 654. R. 655. R. 656. R. 657. R. 658. R. 659. R. 660. R. 661. R. 662. R. 663. R. 664. R. 665. R. 666. R. 667. R. 668. R. 669. R. 670. R. 671. R. 672. R. 673. R. 674. R. 675. R. 676. R. 677. R. 678. R. 679. R. 680. R. 681. R. 682. R. 683. R. 684. R. 685. R. 686. R. 687. R. 688. R. 689. R. 690. R. 691. R. 692. R. 693. R. 694. R. 695. R. 696. R. 697. R. 698. R. 699. R. 700. R. 701. R. 702. R. 703. R. 704. R. 705. R. 706. R. 707. R. 708. R. 709. R. 710. R. 711. R. 712. R. 713. R. 714. R. 715. R. 716. R. 717. R. 718. R. 719. R. 720. R. 721. R. 722. R. 723. R. 724. R. 725. R. 726. R. 727. R. 728. R. 729. R. 730. R. 731. R. 732. R. 733. R. 734. R. 735. R. 736. R. 737. R. 738. R. 739. R. 740. R. 741. R. 742. R. 743. R. 744. R. 745. R. 746. R. 747. R. 748. R. 749. R. 750. R. 751. R. 752. R. 753. R. 754. R. 755. R. 756. R. 757. R. 758. R. 759. R. 760. R. 761. R. 762. R. 763. R. 764. R. 765. R. 766. R. 767. R. 768. R. 769. R. 770. R. 771. R. 772. R. 773. R. 774. R. 775. R. 776. R. 777. R. 778. R. 779. R. 780. R. 781. R. 782. R. 783. R. 784. R. 785. R. 786. R. 787. R. 788. R. 789. R. 790. R. 791. R. 792. R. 793. R. 794. R. 795. R. 796. R. 797. R. 798. R. 799. R. 800. R. 801. R. 802. R. 803. R. 804. R. 805. R. 806. R. 807. R. 808. R. 809. R. 810. R. 811. R. 812. R. 813. R. 814. R. 815. R. 816. R. 817. R. 818. R. 819. R. 820. R. 821. R. 822. R. 823. R. 824. R. 825. R. 826. R. 827. R. 828. R. 829. R. 830. R. 831. R. 832. R. 833. R. 834. R. 835. R. 836. R. 837. R. 838. R. 839. R. 840. R. 841. R. 842. R. 843. R. 844. R. 845. R. 846. R. 847. R. 848. R. 849. R. 850. R. 851. R. 852. R. 853. R. 854. R. 855. R. 856. R. 857. R. 858. R. 859. R. 860. R. 861. R. 862. R. 863. R. 864. R. 865. R. 866. R. 867. R. 868. R. 869. R. 870. R. 871. R. 872. R. 873. R. 874. R. 875. R. 876. R. 877. R. 878. R. 879. R. 880. R. 881. R. 882. R. 883. R. 884. R. 885. R. 886. R. 887. R. 888. R. 889. R. 890. R. 891. R. 892. R. 893. R. 894. R. 895. R. 896. R. 897. R. 898. R. 899. R. 900. R. 901. R. 902. R. 903. R. 904. R. 905. R. 906. R. 907. R. 908. R. 909. R. 910. R. 911. R. 912. R. 913. R. 914. R. 915. R. 916. R. 917. R. 918. R. 919. R. 920. R. 921. R. 922. R. 923. R. 924. R. 925. R. 926. R. 927. R. 928. R. 929. R. 930. R. 931. R. 932. R. 933. R. 934. R. 935. R. 936. R. 937. R. 938. R. 939. R. 940. R. 941. R. 942. R. 943. R. 944. R. 945. R. 946. R. 947. R. 948. R. 949. R. 950. R. 951. R. 952. R. 953. R. 954. R. 955. R. 956. R. 957. R. 958. R. 959. R. 960. R. 961. R. 962. R. 963. R. 964. R. 965. R. 966. R. 967. R. 968. R. 969. R. 970. R. 971. R. 972. R. 973. R. 974. R. 975. R. 976. R. 977. R. 978. R. 979. R. 980. R. 981. R. 982. R. 983. R. 984. R. 985. R. 986. R. 987. R. 988. R. 989. R. 990. R. 991. R. 992. R. 993. R. 994. R. 995. R. 996. R. 997. R. 998. R. 999. R. 1000. R. 1001. R. 1002. R. 1003. R. 1004. R. 1005. R. 1006. R. 1007. R. 1008. R. 1009. R. 1010. R. 1011. R. 1012. R. 1013. R. 1014. R. 1015. R. 1016. R. 1017. R. 1018. R. 1019. R. 1020. R. 1021. R. 1022. R. 1023. R. 1024. R. 1025. R. 1026. R. 1027. R. 1028. R. 1029. R. 1030. R. 1031. R. 1032. R. 1033. R. 1034. R. 1035. R. 1036. R. 1037. R. 1038. R. 1039. R. 1040. R. 1041. R. 1042. R. 1043. R. 1044. R. 1045. R. 1046. R. 1047. R. 1048. R. 1049. R. 1050. R. 1051. R. 1052. R. 1053. R. 1054. R. 1055. R. 1056. R. 1057. R. 1058. R. 1059. R. 1060. R. 1061. R. 1062. R. 1063. R. 1064. R. 1065. R. 1066. R. 1067. R. 1068. R. 1069. R. 1070. R. 1071. R. 1072. R. 1073. R. 1074. R. 1075. R. 1076. R. 1077. R. 1078. R. 1079. R. 1080. R. 1081. R. 1082. R. 1083. R. 1084. R. 1085. R. 1086. R. 1087. R. 1088. R. 1089. R. 1090. R. 1091. R. 1092. R. 1093. R. 1094. R. 1095. R. 1096. R. 1097. R. 1098. R. 1099. R. 1100. R. 1101. R. 1102. R. 1103. R. 1104. R. 1105. R. 1106. R. 1107. R. 1108. R. 1109. R. 1110. R. 1111. R. 1112. R. 1113. R. 1114. R. 1115. R. 1116. R. 1117. R. 1118. R. 1119. R. 1120. R. 1121. R. 1122. R. 1123. R. 1124. R. 1125. R. 1126. R. 1127. R. 1128. R. 1129. R. 1130. R. 1131. R. 1132. R. 1133. R. 1134. R. 1135. R. 1136. R. 1137. R. 1138. R. 1139. R. 1140. R. 1141. R. 1142. R. 1143. R. 1144. R. 1145. R. 1146. R. 1147. R. 1148. R. 1149. R. 1150. R. 1151. R. 1152. R. 1153. R. 1154. R. 1155. R. 1156. R. 1157. R. 1158. R. 1159. R. 1160. R. 1161. R. 1162. R. 1163. R. 1164. R. 1165. R. 1166. R. 1167. R. 1168. R. 1169. R. 1170. R. 1171. R. 1172. R. 1173. R. 1174. R. 1175. R. 1176. R. 1177. R. 1178. R. 1179. R. 1180. R. 1181. R. 1182. R. 1183. R. 1184. R. 1185. R. 1186. R. 1187. R. 1188. R. 1189. R. 1190. R. 1191. R. 1192. R. 1193. R. 1194. R. 1195. R. 1196. R. 1197. R. 1198. R. 1199. R. 1200. R. 1201. R. 1202. R. 1203. R. 1204. R. 1205. R. 1206. R. 1207. R. 1208. R. 1209. R. 1210. R. 1211. R. 1212. R. 1213. R. 1214. R. 1215. R. 1216. R. 1217. R. 1218. R. 1219. R. 1220. R. 1221. R. 1222. R. 1223. R. 1224. R. 1225. R. 1226. R. 1227. R. 1228. R. 1229. R. 1230. R. 1231. R. 1232. R. 1233. R. 1234. R. 1235. R. 1236. R. 1237. R. 1238. R. 1239. R. 1240. R. 1241. R. 1242. R. 1243. R. 1244. R. 1245. R. 1246. R. 1247. R. 1248. R. 1249. R. 1250. R. 1251. R. 1252. R. 1253. R. 1254. R. 1255. R. 1256. R. 1257. R. 1258. R. 1259. R. 1260. R. 1261. R. 1262. R. 1263. R. 1264. R. 1265. R. 1266. R. 1267. R. 1268. R. 1269. R. 1270. R. 1271. R. 1272. R. 1273. R. 1274. R. 1275. R. 1276. R. 1277. R. 1278. R. 1279. R. 1280. R. 1281. R. 1282. R. 1283. R. 1284. R. 1285. R. 1286. R. 1287. R. 1288. R. 1289. R. 1290. R. 1291. R. 1292. R. 1293. R. 1294. R. 1295. R. 1296. R. 1297. R. 1298. R. 1299. R. 1300. R. 1301. R. 1302. R. 1303. R. 1304. R. 1305. R. 1306. R. 1307. R. 1308. R. 1309. R. 1310. R. 1311. R. 1312. R. 1313. R. 1314. R. 1315. R. 1316. R. 1317. R. 1318. R. 1319. R. 1320. R. 1321. R. 1322. R. 1323. R. 1324. R. 1325. R. 1326. R. 1327. R. 1328. R. 1329. R. 1330. R. 1331. R. 1332. R. 1333. R. 1334. R. 1335. R. 1336. R. 1337. R. 1338. R. 1339. R. 1340. R. 1341. R. 1342. R. 1343. R. 1344. R. 1345. R. 1346. R. 1347. R. 1348. R. 1349. R. 1350. R. 1351. R. 1352. R. 1353. R. 1354. R. 1355. R. 1356. R. 1357. R. 1358. R. 1359. R. 1360. R. 1361. R. 1362. R. 1363. R. 1364. R. 1365. R. 1366. R. 1367. R. 1368. R. 1369. R. 1370. R. 1371. R. 1372. R. 1373. R. 1374. R. 1375. R. 1376. R. 1377. R. 1378. R. 1379. R. 1380. R. 1381. R. 1382. R. 1383. R. 1384. R. 1385. R. 1386. R. 1387. R. 1388. R. 1389. R. 1390. R. 1391. R. 1392. R. 1393. R. 1394. R. 1395. R. 1396. R. 1397. R. 1398. R. 1399. R. 1400. R. 1401. R. 1402. R. 1403. R. 1404. R. 1405. R. 1406. R. 1407. R. 1408. R. 1409. R. 1410. R. 1411. R. 1412. R. 1413. R. 1414. R. 1415. R. 1416. R. 1417. R. 1418. R. 1419. R. 1420. R. 1421. R. 1422. R. 1423. R. 1424. R. 1425. R. 1426. R. 1427. R. 1428. R. 1429. R. 1430. R. 1431. R. 1432. R. 1433. R. 1434. R. 1435. R. 1436. R. 1437. R. 1438. R. 1439. R. 1440. R. 1441. R. 1442. R. 1443. R. 1444. R. 1445. R. 1446. R. 1447. R. 1448. R. 1449. R. 1450. R. 1451. R. 1452. R. 1453. R. 1454. R. 1455. R. 1456. R. 1457. R. 1458. R. 1459. R. 1460. R. 1461. R. 1462. R. 1463. R. 1464. R. 1465. R. 1466. R. 1467. R. 1468. R. 1469. R. 1470. R. 1471. R. 1472. R. 1473. R. 1474. R. 1475. R. 1476. R.

مثل زيت الزيتون، تمنعي نعمانيس كما ذكرت في كتاب اللهم. وقد تشبثت²⁰ هذه النون في الاسم أيضا قيل شوبل وألمون على زنة آين وكرن لراشونيس. وقالوا ألامنوت حوت. وخرפת ألامنوتير. وخرس بندي ألامنوتة موعليه. وأما فلوني ألاموني فكانية²¹ أو²¹ اتباع للكنائية. وقد ركبوها هتين اللطفتين⁵ في قولهم لألاموني المبرر²²: وألام هي آني. وألام آتم موفلي שקר ولكن وغير²³ أن²³ (وهو للاستدراك): والألام على فني היכל הבית الرواق وهو بيت كالفسطاط²⁴. ومثله وأتم ألام העמודים עשה رواق الأعمدة. وكذلك معنى وألام הכסא אשר ישפט שם الرواق الذي نصب فيه كرسى¹⁰ للملك وهو بيت الفسطاط²⁵. وقد سَمِّيَ جمع بيت المقدس ألام في قوله يوتن دور לשלמה בנו את בניית האולם وأتم בתיו ונכחו ועלותיו وחרדיו הפנימים ובית הכפרת كما سَمِّيَ (جميعه) أيضا היכל وان كان היכל بالحقيقة موضعا مخصوصا منه. ذلك كقوله ألام הכסא¹⁵ لعم ألام דברי השקר لأמר היכל " היכל " המה يريد בית " آي سمروا بنا إلى بيت الله فاتة يدفع عتاي العذو. يدل²⁷ على ذلك قوله يوتر هذا הנה אתם בתמים לכם על דברי השקר בלבתי העויל הננוב רצוח ונאוף ונו ובאתם ועטרדם לפני בבית הזה אשר נקרא שמי עליו.²⁰ فقوله בבית הזה ידל²⁷ به على انه المراد بقولهم היכל " (وهو المراد أيضا بقوله וחוקים יבואו ובנו בהיכל) (أي) ببית ("י) اجمع لا في الهيكل خاصة. ومثل هذا [أيضا] وבריא ألام آلا آتة على سبيل التمثيل والتشبية وذلك انه شَبَّهَهُمْ في صَحَّتِهِمْ وَقَوَّتِهِمْ بهذا الصنف من البناء²⁵ كما قيل بنوتينو כויות מחטבות כבנות היכל. وقد قيل ألام بياء ויצרו في معنى ألام بالواو أيليو وأيلميو: وأما ובית יעשה לבת פרעה אשר לקח שלמה כاولם הזה فانما يحسن ان يفسر فيه غير هذا اعنى ان يقال فيه بهذه الصفة على حسب المعنى: ويذع ألامنوتיו. وعنه³⁰ أيים بالأمنوتيو تصور: وجائر ان يكون من هذا المعنى على يונث ألام החוקים أي على حمامة [قصر الأبعدين. ويجوز ان يكون مثل ألام צדק] * חברונו یعنی على²⁶ (جماعة الأبعدين). ويجوز ان يكون من معنى האלמנה שפתי שקר وإنما ذلك على (حسب) ما يلقى بالمقالة³⁵ التي تكون هذه ترجمتها:

التي في معنى עם مثل قوله آيش טוב זה ואל בשורה ای ובשורה بمعنى ועם בשורה טובה. ومثله ושבתם אלי אל נכון يريد באמת ای بامر صحيح مستقيم: وتكون אל مكان الباء التي للاستعانة مثل قوله הנמוצים אל הסוללות ואל החרב ای בסلولות ובחרב. ومثله ומחה אל מי המרים ای بمي המרים. وأيضا אל פקדת המלך ביד הלויים ای بפקדת המלך یعنی بامر² ووصيته وهو ترنم במעות המלך:

الألف واللام والهاء الظاهر آلهة ماثيون يبا. بي آلهים קדשים הוא هو الآله⁹ الحق. آلهي נכר הארון הבה¹⁰ الخلاف يريد الأصنام: وقد ترك¹¹ في هذا التكثير المستعمل على سبيل التعظيم في الباري عز وجل. قيل זו כוחו לאלוהו وذلك على سبيل التعظيم: آلهים לא חקלל يريد **المكالم**¹²: ويرאו בני האלהים. ويבאו בני האלהים يريد¹⁵ الأشراف والأعلام: ועשה למכברי מעוים עם آلهة נכר مع דین اجטיי ושريعة غريبة لآتة قد كان قال عنه ولألهة מעוים על בנו. فقوله آذا עם آلهة נכר إنما هو الشريعة الغريبة التي أحدثها مع استمساكه بالرب كما هو معلوم منه. ومثله¹⁵ וימים רבים לישראל ללא אלהי אמת (يريد) بلا²⁰ شريعة صحيحة بل مختلة كما قال ولלא כהן מורה וללא תורה:

الألف واللام والحاء آف بي נתעב ונאלח. יחרו נאלח معناه الفساد والتغيير وهو مقلوب סיר אשר חלאכה בה:

الألف واللام والميم مآلمים (مقطع من ألام آلمים) محزونون حزما. כמה ألامחי هي حزمة الزرع المحسود. נשא אלותיו: ويقرب من هذا الاشتقاق ألام צדק يريد به الكثرة: מי ישום אلام الأخرس وهو الأخرس الذي لا يتكلم. כלבים אלים. ونאלמת * ولا تهاיה لهم¹⁴ فتبكم ای فتمتتع¹⁵ من الكلام. يقال بكم عن الكلام ای امتنع¹⁶ منه. האלמנה שפתי שקר: * ومن هذا¹⁷ المعنى قيل للآيم¹⁸ ألامנה لضعفها وانقطاعها في الكلام والخصام مع من نأواها. والنون فيه زائدة كزيادتها في¹⁹ נשים החמויות وهي على وزن רעננה. بي לא אلامן ישראל وزنة פעלן

ومثل هذا R. 13. المكالم R. 12. (قَد) تدر R. ; וכבר עובו. So the Heb. transl. 11. آلهة O. 10. آلهة R. 9.

نبتت O. 20. عن R. 19. للإلمة R. 18. ولهذا O. 17. أمثناע O. 16. فيموتنع O. 15. ولا وجد لهم O. 14.

[ألام] من حروف المعاني O. continues 22. آ. أ. 21. So both MSS. 23. الألفستام R. 24 25.

Supplied from the Heb. transl. 28. ورل R. 27.

” אלהיך עליון. אם את הרבר הזה תעשה וצור אלהים ויבחר עמך ארז³⁸” ואובלת עמוד الذي هو جواب الشرط. ואמא וצור אלהים [פלגס] تجواب وانما هو من تمام الشرط. وترجمة القول ان صنعت هذا الامر بعد ان يأمرك الله به فالتك بتطبيق ثباتا. وكذلك معنی الواوات 5 المتقدمة الذكر التي هي جواب الشرط معناها³⁹ الفاء في لغة⁴⁰ العرب ای فان الامر هكذا: وربما اسقطوا حرف الشرط الذي هو אם وهم يريدونه كقولك ودفكום يوم اهدر دموا وكل الحماز التقدير وام يدفكום. اتمس تمعلو اني افين 10 اتمس بعמים ليس هو اخبار انما هو شرط والتقدير אם اتمس تمعلو. ومثله והיה ראשיתך מצער ואחריתך ישנה מאד معناה⁴¹ وان⁴² كان اول امرك ضحكا فان آخره يرحب جدا: وربما اسقطوا * ايضا مع⁴³ الواو التي هي في الجواب كقولك الحرפית ביום צרה צר כחך. فان لم يكن جواب الشرط في فعل ماض بل في فعل مستقبل او في امر⁴⁴ او في حرف او في اسم لم يكن فيه على الأكثر او مثل אם עם רב אמה [الجواب]⁴⁴ עלה לך העירה. ואם לא תעשו כן הנה חטאתם ליי. ואם מנחה על החטאת קרבנך סלה בלולה בשמן תעשה. אם תחוש את האויל במכתש [الجواب] לא חסור ממנו. אם נפתח לבין [الجواب] תחון לאחר אשתי: 20 وربما خالفوا هذا النظام فيسقطون حرف الشرط ويشتمون الواو في غير فعل ماض وذلك قليل في استعمالهم (وهذا) مثل והיה [ראשיתך מצער ואחריתך ישנה מאד القياس ان يكون אם יהיה] ראשיתך מצער ואחריתך ישנה מאד באתيات حرف الشرط واسقاط الواو من الجواب لا⁴⁵ في غير فعل ماض: وقد تكون אם לפני والنهي مع القسم كان المقسم به مذكورا او غير مذکور. مثل אם מחוט ועד שרוך נעל ואם אקח. חי פרעה אם תצאו מזה. והמה אם ישמעו ואם יהדלו. מנן אם יראה ורמח. השבעתי אתכם בעבאות או באילות היטה אם תעירו ואם תעוררו: وقد يقترن 30 بها לא في القسم אם לא אל בית אבי חלק. אם לא כאשר דברתם באוני. אם לא הארץ אשר דרכה. אם לא זאת אעשה (وليس يكون اللفظ⁴⁶ نفيًا بل تحقيقًا): وتكون אם لغوا لا موضع لها مثل ואם נפש כי תחטא

אלף וללם ואלון החת אלון ולבנה. אלונים מובשן על זנה ובמנו יורק. סלון ממאיר. כי סרבים וסלונים. وهو البَلْوَن. وكذلك قال فيمہ الحرطום بلוטין ממתנין. וקל פי כאלה וכאלון [בבוטמא ובלוטמא. ומה יבעד ענדی 5 ان يكون حחת האלה אשר במקדש ” וכאלון] שיئا واحدا. فان ذلك كذلك فالواو والنون في כאלון. אלון ולבנה זאדתאן כמה كان سلماه وسلمون اسمين لشخص واحد والواو والنون في سلمون زائدتان. وليس يبعد ايضا ان يكون עם אלון מצב מן هذا الاصل وهذا المعنى على 10 مثال אטון מצרים:

אלף וללם ואלף פן חאלף⁴⁷ ארחותיו. קד זכרנו מן هذا المعنى في المستحق الكفاية. אלופי ומודיע⁴⁸. אל חבטחו באלוף. אלוף נעורו אמה * אלף וחמם⁴⁹. אלוף⁵⁰ חמון. אלופים לראש רישו ורישא: ככבש אלוף. אלופינו⁵¹ 15 מכללים. שגר אלפך. והאלפים העעירים لغة في البقر. وحرف العطف ساقط מן ככבש אלוף כسقوطה מן שמש ירח עמוד ונולה: אלוף למטה. ועשה חסד לאלפים. צאנינו מאלופות (מأخوذ מן אלוף والدليل عليه ترابכות) * ای مؤلفة⁵² الفا الفا:

אלף וללם ואלף ותאלצהו⁵³ ואחרטה:

אלף ומלם אם תכון לשרט ויאתי جوابה פי 5 אכר الامر * בלוואו وان³⁷ كان الجواب في فعل ماض مثل ואם לא תשמעו אלני להמול ולקחנו. ואיפא ואם מן העוף עלה קרבנו ליי. אם כבש המקריב את קרבנו. ואם עז קרבנו. 25 ואם כל עדת ישראל [الجواب והקריבו הקהל פר בן בקר לחטאת. ואם נפש אחת תחטא בשנהה מעם הארץ [الجواب והביא את קרבנו שעירת עיזים. ואם לא תשיג ידו לשיח תרים או לשני בני יונה [الجواب] והביא את קרבנו אשר חטא. אם יעברו בני גד ובני ראובן [الجواب ונתתם להם את ארץ 30 הגלעד ואם לא יעברו חלוצים אתכם ונאחזו בתוככם. אם כפר וישת עליו ונתן פדיון נפשו. ואם ימעט הבית מהיות משה ולקח הוא. והיה אם שמעו חשמע בקול ” אלהיך לשמר לעשות את כל מצותי אשר אנכי מצוך היום ונתנד

39. وقيل فيه صنفيد R. g. . O. . אלף. 31. . الفيفي وصاحبي R. g. . تتعلم ومنه ملطفو בחטות הארץ R. g. . 29. לכן בלעם. ואם עמדו. O. Marg. in O. . קמל انه مثل וחאיעהו... המלאמים R. g. . 30. مؤلفة أو O. . 34. البقر R. g. . 35. מסודי וישמ[עו] דברי את עמי פלישמעו[עו] קלמי قد حدث من الكلام وأن كان المعنى يقتضيه فقوا[لهم] وצמיח והלכת אל בלעם. [ויש [עו] וישבו] וישבו ان يكون معناهما ואם צמיח. ואם יש. 36. وقد يسقط الجواب ويتنصب بكونه [בכוונה MS] في العقد (? ألعه MS). O. . 41. لسان R. . 42. معني R. . 39. . ארדרת O. . 38. . כאלאמאכאן R. . 37. . مثل אם ברך חבריך והרביח את נבולי והיתה 40. ? דיניך O. . 45. . Added in R. by the glossator. 44. . מעה אפא R. . 43. . ולון R. orig. ; לזאן O. . 42. . מעניו הו

ועשתה אחת מכל מצות יי' התקדיר⁴⁶ ונפש כי החטא, וקד
 יגזור אפוא אן תכונ הנה (אם) ללשרט על אן תכונ כי
 [הנה] לעוא; ותכונ אם לגיר שרט ותתרגמ בآن לגפיקה
 המפתוחה וליסט תתגא אל אוב מל אך בואת נאות לום
 5 אם חתיו ממונו תרגמת לכן אנה נואתימך אל מראדמ בآن
 תתגמנו מלנה. ער אם דברתי אל אן אטלמ; ותתרגמ אפוא
 בآن השקילה המסורה אל מל לגרמ ואלתמיבת ואלתחיק
 מל העל לקוחים למות ומתים להרג אם החשך המעני
 אלק תמנע א ממה פעלת מן שטף אפעל זהא. אם
 10 ללצים הוא וליין זהא גרמ (הו) וקע (הו) ותחיק (הו).
 ומלה הפכמם אם כחמר היוצר יחננו מענה אטא⁴⁷ קלבמ
 ואחלטמ פאט כאלה אלטין וקלמ על אפאראני⁴⁸ א מ
 אן דלמ מין על אלה. אם זכרחך על יעונו אטי זהא
 שאני *פי פראשי. ואפוא⁴⁹ כי אם לבניה תפרא. כי אם יש
 15 אחרית. אם תקמל אלה רשע. לא נבחר מאדני כי אם תם
 הכסף. אם רחין יי את צאת כנות ציון. ואם תקריב מנחת
 בכורים ליש זהא⁵⁰ תחמיר יל אמר גרמ וקע וחמ⁵¹ ל יד
 מן אמיאנו ופעל. ומלה ואם מוכח אבנים תעשה ל זהא⁵² אמר
 גרמ לא תחמיר וקאלו אראול רצי אלה ענמ מוכח אבנים
 20 יבול רשות תל ואם מוכח מלמד [שעתיר] לפסוק ולחזור וכן
 הוא אומר ואם יהיה היובל לבני ישראל מלמד שעתיר לפסוק
 ולחזור; ואמא קול מוכח אדמה תעשה ל מוענה מדיב
 על ארץ מעני אלא יתגד על תנן ללבל כמא *ימנעון
 עאידמו⁵³ האם און עורתי ב אן חאלי מהכזא
 25 והפא לתנימה. האם חמנו לנוע אטא קד פמינא מוטי
 והפא לתנימה; וקד תכונ⁵⁴ להא מע אטרנן כי בהא
 מתקדמה להא מעאן אחר נזכרמא גכול אלה פי חרב
 אכאפ סו מ נזכר מנהא פי זהא אלבא; ותכונ
 אפוא אסתפאמא עדילה האם אסתפאמ על מעני או⁵⁵ מל
 30 מה טוב לכמ המשל בכמ שבעים איש כל בני ירובעל אם
 משל בכמ איש אחר המעני אטי אמרין אכב אלמך.
 למען אנסנו הולך בתורתו אם לא אטי מדין יכונ מנמ.
 ההצליח יי דרכו אם לא. היש יי בקרבנו אם און מעני
 אם פי זהא ופי מא אשמיהו הו מעני או מל קולו אי זה

יכשר הזה או זה; וקד תכונ במעני הל אחד אמרין⁵⁷
 כאון מל האנכי הירתי את כל העם הזה אם אנכי
 ילדתיחו הל אחד *מדין חאלי וקמטי⁵⁸. אם יענה שור על
 בלילו הל אחד מדין כאון. ואפוא המנכחך יאכר מן
 יפרש כנפו לתמן אם על פוך יגיבה נשר. הירעת הקוח
 5 שמים אם השים משמרו⁵⁹ בארן. הוצבה רים עברך אם לין
 על אבוסך התקשר⁶⁰ רים בתלם עבחו אם ישור עמקם
 אחרך מעני זהא כלל הל אחד [אמרין כאון] והו
 10 מכן או אפוא מל] התקשר⁶⁰ מעדנות כימה או מושכות
 כסיל הפחה א מל⁶¹ הל תפעל אחד מדין. ומחר זהא
 מן אלה עז וקד מחרג התויפ ואלתוינע ומחרג
 מן הנאס אסתפאמ. [וקד יכונ מנמ אפוא תוינעא קפולו
 הלנעח חאכל חרב]; וקד תכונ אם מכן האם אסתפאמ
 מל אם כח אבנים כחי המעני⁶² הכח אבנים כחי. כי לא
 לעלם חסן ואם נור לרור ודור תפסירמא והל. הויטור
 15 לעולם אם ישמר לנעח תפדיר אכלמ הויטור לעלם הישמר
 לנעח אסתפאמ בעד אסתפאמ מל קולו התחן לסום נבורה
 החלביש צוארו רעמה. ומלה הלכן מאה שנה יולד ואם
 שרה חבת תשעים שנה חלד *תפדיר והשרה חבת תשעים
 20 שנה חלד כאט קאל והבת תשעים שנה חלד. וקולו ואם
 שרה חבת תשעים שנה בלד מן קולו [והבת תשעים]⁶³;
 ותכונ אם במעני לו מל אם חנניה כנישר ואם בין
 ככבים המעני לוכאן זהא. ומל אם יחחרו בשאול. ואם
 יסחרו. אם אסק שמים. אם יתן ל מלך. אם יעלה לשמים
 25 שיאור. אם יעמד משה. כי אם יהיה לבער מענהא קלמא לו⁶⁴
 כאן קזא וקזא לכן קזא וקזא. ויטלח אן יכונ מלמא
 אם תכחש את האויל; ותכונ במעני לכן⁶⁴ קזא וקזא ואפוא
 במעני אלא (אלתי) ללאסתפא בעד אן תפטרן בהא כי מל און
 לשפחך כל בבית כי אם אסוך שמן. ונם בכל זאת לא
 30 שבה אלי בנורה יהודה אחותה בכל לבה כי אם בשקר
 נאם יי. כי און עוינד ולכך כי אם על בעען. כי אם
 אל המקום אשר יבחר. כי אם עלי אש. כי אם ביראת
 יי. אל המשתה אשר עשתה כי אם אותי; ולמא⁶⁵ אזא
 אטרן בהא כי מתקדמה להא אפוא מעאן אחר גיר זהא

46 O. R. trans-
 poses the last two words and has all four in the accusative. 47 R. אן. 48 So both MSS. 49 R. להין. 50 R. אפוא. 51 R. דלם. 52 R. trans-
 יענו עאדין; וינעו עאדינו. O. ינעו עאדינו. 53 O. הו. 54 R. וינעו עאדינו. 55 O. האל וקצתי; ומח' כאן O. continues R. (א). 56 So both MSS.; יכונ. 57 R. יכונ. 58 O. האל וקצתי; ומח' כאן O. continues R. (א). 59 R. וינעו עאדינו. 60 O. האל וקצתי; ומח' כאן O. continues R. (א). 61 R. או. 62 R. ואלמעי. 63 R. וקולו. 64 R. וקולו. 65 R. ולמא.

אלף ולממ והתון והאמון ביי, למען יאמינו. לא יאמין שוב, אל יאמן בשׁוֹי נתינה. אינם מאמינים מענא?⁷⁶ השקֵה וּלְקִיבוֹל. בנים לא אמון במ לא אטאנה ולא שקֵה פיהם. אִם עַל זֵנֶה אִטוֹן מוצרים, בית האסור, וּמְגַעֵה וּמֵיִט אִמוֹנִים מִי יִצְמַח וְאִמָּנוּת וְאִמָּנוּת נִצְרָיִי. כִּי פִסּוּ אִמוֹנִים כִּמָּה אִנֶּה גַּאֲזָר אִן יִכּוֹן אִם יִלְוִי עַל אִבּוֹסֶךְ גִּמַּע אִבּוֹס בַּעֲלִיזוֹ וְאִן כָּאֵן בְּלֵא יֵאֵ. וְקִדְרָת הַזֶּה בִּי בָּאֵב אִלְפָה מִן כְּטָב לְמַעַ: בְּכָל בֵּיתֵי נִאֲמֹן הוּא (מִפֵּה). וּמֵוֹטֵת קִרְיָה נִאֲמֹנָה. וּמִן מַעֲנָה אִנְכִי שְׁלַמִּי אִמוֹנֵי יִשְׂרָאֵל.⁷⁷ מִסִּיר שִׁפְהָ לְנִאֲמֹנִים הֵם הַפְּשָׁה הַבְּלִגָּה הַמְּתַקְּנִים מִן עִלְמַת הַלְּגָה. וְנִאֲמֹן בֵּיתֶךְ וּמִמְלַכְתְּךָ עָשָׂה מִאֲחַד בִּי מִזְמַן הַמְּשֻׁקָּל⁷⁸ וְלִדְכָל שָׂר פָּתַח עַל מִשָּׁל וּנְבַחַר מוֹת מִחִיִּים. וְנִקְרַב בַּעַל הַבַּיִת, וְנִשְׁמַר כָּל הַמּוֹנֵה. וְתִקְדִּירֵה וְיִאֲמֹן בֵּיתֶךְ וְתִפְסִירֵה וְיִשְׁבֵּת וְיִבְדּוּם: וּמִן הַזֶּה מַעֲנֵי וְאִמָּנוּהָ עַל⁷⁹ הַמְּשֻׁרְרִים גְּרִיבָה דֹּאֲמָה גִּמְרַתְּמַטְעָה וְלִדְכָל קָאֵל⁸⁰ כִּי מַעוֹת הַמֶּלֶךְ עֲלֵי [הֵם]. וּבְכָל זֹאת אִבְחַנוּ בְּרִיתֵה אִמָּנָה מַעֲהֵדוֹן עֲבֵדָה נֵאִיבָה וּמְלִמְזֹמֵן מִשָּׁאָה דֹּאֲמָה: וְהַקְּתִיזוּ יַחַד בְּמִקּוּם נִאֲמֹן קֹוֹי מְלִב. מְכוֹת נְדוּלוֹת וְנִאֲמֵנוֹת, וְחֵלְיִים רַעִים וְנִאֲמֵנִים קֹוֹיָה נֵאִיבָה מְשֻׁקָּמָה גִּמְרַתְּמַטְעָה.⁸¹ הַזֶּה מַעֲנֵי כְּלָהָה⁸² מִתְּגַאֲרֵה לֵאֲתָהּ וְאִתְּעָה תַּחַת הַשְּׁקֵה וְהַוֹּתָה. פִּקָּן מַעֲנֵי וְנִאֲמֹן בֵּיתֶךְ וּמִמְלַכְתְּךָ יוֹמֵן עֲלֵי [הַזְּוָל]. וְכִדְכָל בְּמִקּוּם נִאֲמֹן אִנֶּה יוֹמֵן עֲלֵי[הֵם] אִן יִנְהַר⁸³ פִּתְשֻׁקָּה וְהַוֹּת. וְכִדְכָל מַעֲנֵי רַעִים וְנִאֲמֵנִים לֹא יִרְגִּי זְוָלָהּ וְלֹא יוֹמֵן. חֲתִי אִן הָעֵרֶב לִקְדַּתְּמַטְעַל מִשָּׁל הַזֶּה אִשְׁתִּיקָה (אִיפֵּה)⁸⁴ בִּי הַזֶּה הַלְּגָה פִּימְקוֹלוֹן [הַזֶּה] נִאֲקָה אִמֵּינִי⁸⁵ לְהַוִּיבְמָה אֲתִי יוֹמֵן עֲשָׂרָה: הֵאָה אִמָּנִים אִלְדֵּךְ אֲחִיקָה יִכּוֹן הַזֶּה וּמִשָּׁל (מִן לְאִרְוֵה וְהַמִּמְ וְהַמִּמְ אֲחֵרָה⁸⁶ מְרִיבָה וְיִקָּל הַמִּמְ כִּי אִמָּנִים לֹא שִׁקֵּךְ מוֹלֵי וְקִיַּל בַּהֲלֵה וְנִם אִמָּנָה אֲחוֹתִי, וְרַמָּה כָּאֵן אִסְמָה לְהַחֲפִיקָה⁸⁷ פִּלְמִיס יִכּוֹן מִן חֲרוֹף מַעֲנֵי)⁸⁸ כִּי הַאִמָּנִים יִשֵּׁב⁸⁹ אֱלֹהִים⁹⁰ וְנִם אִמָּנָה אֲחוֹתִי הוּא בַּח אִבִּי וְהַחֲפִיקָה פִּאֵן⁹¹ אֲלֵמֵר הַכִּזָּה. אִמֵּן אִמֵּן אֱלֹהִים חֲקִיקָה זֶה. אֵל אִמָּנוּהָ (אֵלֵה אֲעִדֵּל). וְיִהִי יִדְוִי אִמָּנוּהָ בַּאֲשְׁוֹא. כִּאֲשֶׁר יִשָּׂא הַאִמֵּן אֵת הַיִּנְק לְחֻצֵּן. וְהַשְּׁאֵהוּ אִמָּנוּהָ חֲאִשְׁתֵּה. הַאִמָּנוּים עֲלֵי חוֹלְעֵי הַחֲצוֹתִיִּים. כִּאֲשֶׁר הִיתָה בַּאִמָּנָה אֲחֵהוּ כְּעָלָהּ אִזְכָּרְתָה בִּי⁹²

וּשְׁדַכְרָה זֶה (אִיפֵּה) בִּי בָּאֵב הַכָּאֵף וְהַמֵּאֵה מִן חֲרוֹף הַכָּאֵף: וְיִכּוֹן מַעֲנֵי כִּי וְיִכּוֹן תִּפְסִירָהּ אִזָּה מִשָּׁל וְנִם יִהִי הַיּוֹבֵל לְדִנֵּי יִשְׂרָאֵל. וְיִחַסֵּן אִן יִכּוֹן מִשָּׁל וְנִם תִּקְרִיב מִנְחָה בְּכוֹרִים. וְאִיפֵּה אִם יִצְאוּ בְנוֹת שִׁלּוֹ: וְיִכּוֹן⁹³ מַעֲנֵי אֲחֵר וְיִכּוֹן תִּפְסִירָהּ בַּעַד כִּזָּה וְכִזָּה מִשָּׁל כַּעוֹלָלוֹת אִם כָּלָה בַּעִיר בַּעַד תְּמַם הַקְּטָפ. וְכִדְכָל קָאֵל פִּיבֵה אֲחֵרִינִים כַּעוֹלָלוֹת בְּחֵר קְטִיף. וְרַמָּה כָּאֵן מִשָּׁל וְהִיָּה אִם כָּלָה לְאִבְל אֵת עֵשֶׁב הָאֲרִיז אִי בַּעַד אִן פִּרְגֵה וְאִן כָּאֵן אֲחֵרִינִים קָאֵל פִּיבֵה עַד לֹא שִׁעִי. וְעִמְרִי אִנֶּה לְקוֹל שֹׁאֲעִי⁹⁴ יִפְהוּ אִזָּה עַל⁹⁵ *הַזֶּה זִכָּה מַעֲנֵי אֲחֵר: וְיִכּוֹן אִם מַעֲנֵי פִאֲמָה אִן כָּאֵן כִּזָּה וְכִזָּה מִשָּׁל אִם הִרְגֵם וְדִרְשׁוּהוּ אִי פִלְמָה תִּקַּל מִנְהֵם תַּיְבוּ אֵיבֵה:—אִב וְנִם. לְאִמָּנוֹת יִאֲמְרוּ אִם חֲפִיקָה: וְקִדְרָת עֲלֵי עֲצָמֵי הַמִּדֵּן מִשָּׁל הַבַּחֲתִי לְהֵם עַל אִם. לְהַמִּית עִיר וְנִם בִּישְׂרָאֵל: וְתִקָּל אִיפֵּה עַל עֲצָמֵי הַמְּחִיָּת וְהַטְּרִיק מִשָּׁל כִּי עִמּוֹר מוֹלֵךְ בְּבֵל אֵל אִם הַדְּרִךְ. וְכִדְכָל תִּקּוֹל הָעֵרֶב אִיפֵּה אִם הַטְּרִיק: וְהַאֲמָה מוֹה וְהַאֲמָה מוֹה זְרָע. וּמִשָּׁל עַל סִיבֵל הַתְּשִׁיבֵל בִּא קַצֵּר אִמָּת בַּעֲד: וְיִזְנוּעוּ אִמָּת הַכִּפִּים מִלֵּאֵן אֲעֵתָב:

אלף ולממ והלה וְנִם אֵת בֵּן הַאֲמָה⁹⁶ הַלְּהָה⁹⁷ לְתֵאֲנִיַת הַלְּהָה הַזֶּה הוּא לֹאֵם אֲלִסְמָה⁹⁸ יִדְלָה עַל זֶה קוֹלֵהֵם בִּי לְיִבַע אֲמָחוֹת, וְאִמָּחוֹתֵי וְיִלְדוּ פִּירְדוֹן הַלְּהָה הַאֲסִפְתֵּה מִן הַוַּחֲדָה: וְאִחַסֵּן אֲלִיפּוֹל עֲנִידֵי בִּי אִם⁹⁹. לְאִמָּנוֹת יִאֲמְרוּ אִן יִכּוֹן מִן הַזֶּה אֲלֵה אֵל אֲתֵה נִאֲקֵס הַלְּהָה הַזֶּה הוּא לֵאֵה. וְהַדְּלִיל עַל זֶה קוֹל הָאוֹאֵל רַצִּי¹⁰⁰ וְנִם אֵלֵה עֲנִיבֵה בִּי אֲמִינָה אֲמָחוֹת עַל בַּעֲלִים חֵיבּוֹת. וְאִיפֵּה קוֹלֵהֵם אִינִי קוֹרִין אֲבוֹת אֵלֵה לְשִׁלְשֵׁה וְלֹא לְאִמָּחוֹת אֵלֵה לְאִרְבַּע. וְאִנֶּה גְּזֻרָתֵה כוֹן אִם מִן הַבָּאֵב הַזֶּה קִיַּל הַזֶּה לֹאֲתִי קִילַת עֵסִי אִן תִּכּוֹן הַלְּהָה מְרִיבָה בִּי לַעֲהָ אֲמִינָה כִּמָּה אִנֶּה מְרִיבָה *עַנְד עֵלְמָה¹⁰¹ הָעֵרֶב בִּי קוֹלֵהֵם אֲמָהָת קַעֵן¹⁰² הֵנָּה אֲרִיבְתָה¹⁰³ פִּיבָה:

אלף ולממ והללם מִה אֲמוֹלָה לְבַחְךָ, קֵד שֹׁאֲעוֹה הַזֶּה הַלֵּל בִּי אֲכִסֵּר כְּלָמֵהֶם פִּקְלוֹהּ הַיְהוּדִים הַאֲמֵלִים, כִּי אֲמֵלֵל¹⁰⁴ אִנִּי, וְאֲמֵלֵל כָּל יוֹיֵב בְּה. אֲמֵלֵלָה יוֹלְדָתִי, אֲמֵלֵלוּ מִרוֹם עִם הָאֲרִיז, מַעֲנֵי לְגִימַע הַשְּׁעֵף וְהַהוֹן¹⁰⁵:

אֲחֵרְתָה R. 71. בִּי לַעֲהָ R. 70. אֵה וְהִי R. g. 69. אִמָּה R. g. 67. זִכָּה הַזֶּה R. 66.

R. 76. מַעֲנָה R. 75. So both MSS. 74. וְאִלְוָאֵן; O. וְאִלְוָאֵן. 73. Corrected in R., orig. וְאִלְוָאֵן. וְקִיַּל בִּיבֵה מִתְּשֻׁקָּה R. g. 72.

MS. 82. אִמוֹן. O. 81. So both MSS. 80. יִנְהַר. R. 79. מִקְלָעָה R. 78. תִּקַּל. R. 77. מִשְׁתֻּקָּל.

אִן. O. 86. אֱלֹהִים. O. 85. The words added from O. are not in the Heb. transl. 84. אֲלִקוּקָה MS. 83. אֲלֵאֲבַר.

אלף ואלון **והשנים** **אנוש** **כחציר** **ימיו** **אם** **עלם**
 للناس اجمعين. وقد يقال على الشخص منهم **אשרי**
אנוש. ואחה [אנוש] כערביו. ואמא **אנושים** فهو جمع على
 غير قياس **אנוש** ويكون معناه عاميًا وخاصيًا. **אמא** **العالمی**
 فعمل **אנושים** **ושנים** الذي تفسيره رجل [ونساء]. **ואמא** **לחצתי** 5

فعمل **ובל** **מרבית** **ביהר** **الذي** **תפסיר** **رجال** **אנוש** **כמה** **قال** **ונדעתי**
 את **זרועך** **ואת** **זרוע** **בית** **אביר** **מחיות** **זקן** **בביתך**; **וכאב**
אנוש. **יום** **אנוש** **לא** **התאוויתי**. **אנוש** **הצי** **כלי** **פשע**. **אנוש**
לשברך. כי **אנושה** **מבוהיה**. אשר **ילדה** **אשת** **אוריה** **לרוד**
ויאנוש. **עקוב** **הלב** **מכל** **אנוש** **הוא**. **כלה** **תווע** **ותכסר** 10
ואל **אל** **אנ** **معنى** **אנוש** **הצי** **מוֹלֵם**. **ומלה** **כי** **אנושה**
מבוהיה. **וכאב** **אנוש**. **יום** **אנוש**. **אנוש** **לשברך** **והי** **כלתה**
שגת **על** **מאל** **שרוע** **וקולט**. **היה** **ערום**. **נקוד** **וטלוא** **אל**
אננה **שגת** **فاعلة** **א** **אננה** **אננה** **הفاعلین** 20. **והזה** **שימה** 21
בقول **العرب** **عذاب** **ألیم** **או** **מוֹלֵם**. **ומעני** **אנוש** **הוא** **ألیم** 22 23
בכسر **اللام** **א** 23 **זו** **אלם** **והי** **אננה** **שגת** **אל** **אננה** **גמר**
فاعلة:

אלף **והשנים** **והאלים** **באסמיה** **ובכל** **משלה** **ידיך**.
 וימלאו **אכסיו** **הי** **מחזן** **الطعام**:

אלף **והשנים** **והאלים** **והאלים** **אסונו** 24. **וקראו** 20
 [אסונו] **קד** **כאן** **القياس** **مجزئاً** **لنا** **ان** **تجعل** **هذه** **اللفظة**
معتملة **العین** **על** **מאל** **מששון** * **או** **א** 23 **תجعلנה** [אננה]
معتملة **اللام** **על** **מאל** **במששון** **רוון**. **לכן** **לא** **מ** **יכן** **[אננה]**
 * **על** **אל** **דליל** 25 **מן** **الاشتقاق** **رأینا** **ان** **נבתי** * **האלים**
פניה **اصليّة** 27 **ولا** **تخرجها** **על** **الزيادة** **בغير** **דליל**. **והכדא** 25
נשע **על** **כל** **מ** **לא** **يقوم** 23 **לنا** **عليه** 22 **דליל** **ولا** **برهان**
על **מ** **اشتراطنا** 30 **על** **מדר** **הזה** **الجزء** **الذي** **نحن** **فيه** **من** 21
הזה **المثال** **ومن** 22 **غيره** **من** **الامثلة** **ومن** 23 **هذا** **النوع**
ومن 24 **غيره** **من** **الانواع**. **فاذا** **كان** **ذلك** **كذلك** **فان** **על**
مثال **نحتاج** **روון** **الذي** **هو** **(مقاس)** **من** **האוויר** **רווניום**; 30

אלף **והשנים** **והאלים** **ואסף** **איש** **טהור**. **קד** **זכרתי**
כאב **חروف** **ללין** **ופי** **المستحق** **(מן** **הזה** **המעני)** **מ**
פיה **כפאיה**. **ומנה** **והנ** **האסוף**. **אסף** **כלי** **יבא**. **והמעה** **כאספי**
קיון; **וישמע** **אנ** **יכונ** **מנה** **בעלי** **אספוח** **ויכונ** **תפסיר**

אלכ **במד** **להמרה** **ושם** **האלים**. **ומעני** **פי** **הנני** **שם** **אנך**
למעני **פי** **רשמי** **משפטי** **לכו** **וזדקה** **למשקלת** **לנ** **המרד**
בו **ויקולו** **אננה** **אנך** **אננה** **הוא** **הרצאס** **الذي** **يقدر**
به **البناء** **البنیان** **ואננה** **یعני** **بقوله** **למשקלת** **פקאנה** **قال** **הנני**
שם **משפטי**; 5

אלף **והשנים** **והאלים** **אין** **אנס** **לא** **מכרה**. **והזה**
اللغة **مشهورة** **كثيرة** **الاستعمال** **פי** * **קלמ** **האוכל** **רפי** **ללה**
עננה **ופי** **הסרדאני** **פי** **מעני** * **האכרה** **והפער**. **ובל** **רו** **לא**
אנס **לך** **א** **غير** **صعب** **عليك**:

אלף **והאלים** **והאלים** **כי** **אנפה** **בי**. **פן** **יאנף**. **התאנף** 10
 " **غضب**: **והאנפה** **הביגא** 10:

אלף **והאלים** **והאלים** **ובכל** **ארצה** **יאנך** **הלל**.
הנאנחים **והנאנחים**. **האנך** **דס**. **כני** **ואנקה**. **מעני** **ללמח**
השחיק 21 **והוא** **על** **שני**. **אחדמה** **ר** **הנפש** **ופיה** **يقول**
האנך **דס** (תפסיר) **אשחיק** **סאכא** **א** **לא** **תשרך** **לא** **תעול** **בל** 15
אשחיק **ואנפו** **על** **חזנך**. **אלך** **קולה** **לה** **ולא** **הסכר** **ולא**
הככה **לכן** **אשחיק** **ואסכט**. **וגמר** **גאנר** **אנ** **יכונ** **האנך**
דס **נדא** **א** **יאננה** **השחיק** 22 **א** **יא** **אננה** 21 **הסארכ** **כמה** **יתאול**
פיה **קום** **לא** **מא** **כאן** **שאנקה** **לא** **סארכא** 24 **בעד** **ואננה** **ללה**
אנדה **במא** **ססכל** **ב** **מן** **פאה** **זוכטה** 25 **يقوله** (לה) **הנני** **לקח** 20
ממך **את** **מחמד** **ענינך** **במנפה**. **פאל** **תבאך** **ותעאל** **לרסולה**
ע **א** **א** **פאך** **הזה** **אמר** **פלא** **תנדב** **לא** **תבך** **בל** **אשחיק**
סאכא. **אל** **אננה** **يقول** **וארבר** **אל** **העם** **בבקר** **והמת** **אשחי**
בערב **ואנפי** **בבקר** **כאשר** **צויתי**. **ומל** **הזה** **השחיק** 26 **קולה**
כני **ואנקה** **ככא** **ושחיק**. **ואננה** **הנאנחים** **והנאנחים**; **והצרב** 25
השני **מן** **השחיק** 27 **הוא** **רפי** **הנפש** **ואחראנה** **והוא** **מל**
זופיר [עני **האנחה**] **ופיה** **يقول** **ובכל** **ארצה** **יאנך** **הלל**
פא **ההלל** **לא** **יר** 28 **הנפש** **בל** **יחרכה** **והוא** **מקולב** **והאנך**
נאפח **הלל** **الذي** **הוא** **שחיק** **וזופיר**. **פד** **אנפי** **פי** **ללפז**
העבראני **עני** **פי** **אנקה** **המעניאן** **ללדאן** **פי** **השחיק**.
אחדמה **ר** **הנפש** **ואחראנה** **אל** **אנ** **ר** **הנפש** **אננה**
יכונ **ללשחיק** **פقط** **ואננה** **אחראנה** **פמכונ** **ללשחיק**
וללשריב 29 **מא**: **והאנקה** **והכח** **הורל** **והוא** **ש** **על** **חלפה**
הש:

אי איהא. 13 O. אלשחק. 12 O. אלכבנה. 10 O. האונס והמפחה והאסרואני O. continues. 9 O. ופי. 8 R. ופי.
 20 O. ולצויע. 19 O. ירא. 18 O. אלשחק. 17 Both MSS. אלשחיק. 16 O. אלתשחיק. 15 O. זונה. 14 O. לארבה. 14 O.
 דליל על דלך. 26 R. וואן. 25 O. מנתה. 24 R. ג. 23 O. אלו. 22 O. אלם. 21 O. שבה. 21 O. ללפעלין.
 פי. 31 O. אשטרנא. 30 O. ברהאן. 29 R. has this word after ברהאן. 28 R. למ יתם. 27 R. פיהא הנון אסלא. 27 R.
 ופי. 32 33 34 O.

זוֹת צִבְט וְצִבְט (וּפְסֵם): וְחִמַּל בְּכִתָּב חֲרוּף הַלִּינִן
 אִינִי נֹאסֵף אֶל עֲמִי מִחֵמַל וְאִסֵּף אִישׁ טוֹהוֹר וְהוּוּ מִבְּאִינִן
 לֵה. וְזֶלֶק אֵן מַעֲנִי וְאִסֵּף אִישׁ טוֹהוֹר וְבִאֵבֵה לְיִמְעַם וּמַעֲנִי
 נֹאסֵף אֶל עֲמִי וְבִאֵבֵה לְאִנְצִיבָאֵם וְאִנְצִיבָאֵם⁵⁵ מִחַל⁵⁶ וְלֹא נֹאסֵף
 5 אֵת תְּבוּאָתוֹ הַזֵּי מַעֲנֵה הַפְּסֵם וְהַצִּבְט. וּמִחַל וְאִסֵּף
 רִגְלוֹי אֶל הַמַּטָּה הַזֵּי תִפְסִירֵהּ וּפְסֵם רְגְלִיָּהּ וְיַעֲמֵהָ. וּמִחַל
 אִסֵּף יָרֵךְ אֶל אֵן מַעֲנִי אִינִי נֹאסֵף אֶל עֲמִי הַמְּחֻסָּן בֵּד
 וְאֵן כָּאן וְאִנְעָא תַּחַת הַפְּסֵם וְהַצִּבְט פִּאֲנָהּ הוּוּ כְּנִיאֵה עֵן
 הַמּוֹת מִחַל קוֹלֵה הַנְּנִי וְאִסֵּפְךָ אֶל אֲבוּחִיד וְלִישׁ מִחַל
 10 וְאִסֵּף מִטָּה הַזֵּי מַעֲנֵה אֲנִצְמָם וְאִנְצִיבָאֵם בַּחֲמִיקָה וְלֹא
 מִחַל וְאִסֵּפוֹ⁵⁷ אִהוּ הַעִירָה הַזֵּי מַעֲנֵה אִישׁ וְיַפְסִירֵהּ אֵל
 אֲנִצְמָסֵהּ. וּמָה הוּוּ מַעֲנִי הַפְּסֵם אִישׁ אִישׁ עֵנְדִי קוֹלֵה
 אִסֵּפוֹ מֵאִישׁ בְּנַעֲחָר⁵⁸ תְּרַגְמַתֵּהּ שְׁמִי נַעֲחָר וְאִנְצִיבָאֵם אֲכֵר
 מֵן אִנְצִיבָאֵם הָאֲרֻץ יָא אִישְׁהָ⁵⁹ הַסֹּאכֵה בְּהַמְעַל וְזֶלֶק
 15 עַלִי מַעֲנִי הַשְּׁפִילוֹ עֲבֹה. וְיִקּוֹל⁶⁰ לֹא תִפְלַעִי בְּהַלְחָאֵם
 וְהַנְּתָגָה בְּכּוֹנֵךְ בְּהַזֵּה הַמְעַלֵּל הַתִּי אֲרַתְעַת בְּמִיָּה פִאֲתִי
 וְאַצֵּף אֵהֵל הַבֵּלֵד אֲיַמְעִינִן אֵי טָרַד לֵהֵם. מִמֵּן אֲיַל
 מֵהַזֵּי יִקּוֹל חֲטִיף נִפְסַל אֲכֵר מֵן אִנְצִיבָאֵם הָאֲרֻץ אֵי מִצְרַיִם⁶¹
 תַּחַת הָאֲרֻץ שְׁעָה⁶² וְאִנְצִיבָאֵם עַלִי מַעֲנִי בֵּהּ בְּנִזוֹר וְהַטְּמִין
 20 בְּנַעֲפָר וְלֹא תִשְׁחִיץ וְלֹא תִשְׁחִיץ בַּלְמַעַלֵּל הַתִּי אֲנִת בְּמִיָּה.
 וְכּוֹנֵן בְּנִזוֹר הַנָּה מַעֲלָה הוּוּ מִחַל קוֹלֵה וְהַטְּמִין צוֹר מְנוֹזֵר לֵה
 אֵי (אִתְּהָ) בִּנְתָה לְנִפְסָהּ מַעֲלָה מִיַּעֲמֵת בְּיָהּ זֶהְבָּה וּפְקֵה
 רְגָאָה בְּהַלְחָאֵם וְהַנְּתָגָה מֵן תּוֹאִיבֵי הַזִּמָּן. וְלִישׁ קוֹל
 מֵן קָאֵל⁶³ שְׁמִי תִיגָרְתֵךְ⁶⁴ מֵן הָאֲרֻץ תִּיגָד עֵנְדִי לְכֵן אִנְעָא
 25 הַמַּעֲנִי תִדְלָלוּ וְאִנְחַפְסוּ וְתוֹאֲעוּ תִשְׁעָא וְתִחְרָא⁶⁵ לְהַזֵּי
 הַבֵּלָה הַנְּזָלֵל בְּכֵם: וְאִסֵּף הַמְּצַרֵּת. אִי יִאסֵּף אִהוּ מִצְרַעְתוֹ
 יִמְרִיָּהּ. וּמַעֲנֵה וְאִסֵּף הַמַּסֵּף אֵי תִמְרָאֵן⁶⁶ דְּעָא מוֹסֵי עֵם אִנְעָא
 כָּאן בְּיִרְמְיָהּ⁶⁷ כִּמָּא קָאֵל אֶל נָא רַחֵם נָא לֵה תִאֲרָבֵהּ⁶⁸ הַלֵּל
 תִּאֲלָה תִמְכֵּת אִסְבּוּעָא תִּמְרָא. וּמִחַל זֶלֶק אִישׁ אִנְעָא לֹא
 30 נִסַּע עַד הַמַּסֵּף מִרְיָם: אִסֵּף אֱלֹהִים אֵת הַרְפֵּתִי אֲרָזֵל הַלֵּל
 עָרִי וְאִזְמֵה וְאִפְתָּה. וּמִחַל אִסֵּף הַרְפֵּתִי. וּמֵן הַזֵּה עֵנְדִי
 [אִסֵּף אִסֵּף כֹּל מַעֲלָה פִּנִי הַאֲרַמָּה. וְאַיִשָּׁא] אִסֵּף אִסֵּפִים
 נָאם " וְתִפְסִירֵהּ⁶⁹ זֶלֶק אִנְעָא אִנְעָא לְיִמְעַם אִנְעָא אִנְעָא
 קָאֵל הַלֵּל. * אֶלֵּא⁷⁰ אִסֵּף לִישׁ מֵן לַעֲגָה אִסֵּף וְאִסֵּפִים

לֵאֵן אִסֵּף עַלִי זֶנֶה אִסֵּר אִמְרִי וְהוּוּ מֵן אֲפַעֲלִין
 הַמְעַלָּה הַלֵּל. וְאִסֵּף וְאִסֵּפִים מַעֲלָה עֵינִין. וְאִנְעָא אִסְתַּעֲמֵלָה
 " מַעֲנֵה וְאֵן כָּאֵנְוֵה אִשְׁלִינִין⁷¹ מִתְּבִיאִינִין לְתִקְרִיבָהּ בְּהַלְפָּה⁷²
 וְאִתְּפִאֲרָהּ בְּהַמַּעֲנִי כִּמָּא אִסְתַּעֲמֵל הַלֵּל אֶל עַמְרֵהּ. רִיבֵהּ " ⁷³
 אִהּ רִיבֵהּ. אִם שׁוֹבֵה⁷⁴ יִישִׁיבֵהּ "י. אִם שׁוֹב תִּשְׁבּוּ בְּאִישׁ⁷⁵
 הַזֵּה וְעִירֵהּ זֶלֶק מַעֲנֵה לְהַזֵּה מַעֲנֵה נִפְסָה. וְקוֹל אִבִּי זְכָרִיָּה
 בְּהַמַּעֲנֵה אִסֵּפִים מִמְּכֵן כָּאִישׁ אֶלֵּא אֵן קוֹלָהּ בְּיָהּ אִמְכֵן
 וְאֲיַזְרֵהּ לְקִיאַס הַלְּפָזָה בְּנִפְסָהּ⁷⁶ מֵן גֵּירָאן לְיַעֲלֵל הַלֵּל
 בְּמִיָּה זֹאֲדָה בְּהַמַּעֲנֵה הַלֵּל אִישׁ אִישׁ בְּמִיָּה בְּמִיָּה
 10 וְלִשְׁלָאָה⁷⁷ תִּפְרָגְהָ עֵן מַעֲנֵה אִסֵּפִים בְּהַמַּעֲנֵה הַתִּי. וְהַזֵּה
 קוֹלִי אִישׁ בְּהַמַּעֲנֵה אִסֵּף וְאֵן כָּאן לֵם יִזְכָּרֵךְ אֲבוּ זְכָרִיָּה:
 וּמֵן הַזֵּה מַעֲנֵה וְאִסֵּפִים נִפְסָה. אִסֵּפִים רִיבֵהּ: וְהַתְּפִיל בְּהַמַּעֲנֵה
 הַזֵּה מַעֲנֵה אִסֵּפִים עַלִי זֶנֶה אִסֵּפִים עֵר:

אלף ואלפין ואלפין ואלפין

וְאִסֵּף אֵת רַכְבּוֹ. אִישׁ אִסֵּפִים בְּבֵית הַסּוֹדֵה. קִדְרֵת⁷⁸
 5 הַזֵּה מַעֲנֵה בְּכִתָּב חֲרוּף הַלִּינִן אֶלֵּא אִתְּהָ חֵנָּה
 מִנְשׁוֹרָה מְחֻלּוּבָה מַעֲנֵה עַלִי תִבְיִינָהּ: וְיַרְיֵה אֲבוּ זְרַרְיָה בְּהַמַּעֲנֵה
 זֶלֶק עַלִי עֵבֵדָהּ בְּהַמַּעֲנֵה הַתְּפִירָה מֵן תִּרְקַת הַתְּמִיז
 וְהַתְּפִיבֵל בְּמִיָּה וְאִמְלֵתָהּ לְכֵן בְּהַמַּעֲנֵה מִתְּפִירָה מִנְשׁוֹרָה
 10 הוּוּ מִמִּיָּה. וְאִתְּרֵהּ הַנָּה וְאִסֵּפִים אִישׁ אִסֵּפִים עַלִי נִפְסָה הוּוּ
 עַלִי זֶנֶה הַשְּׁעָרָה לֹא הַפֵּךְ לְכֵן הַזֵּה הוּוּ מִנְשׁוֹרָה לְשַׁעֲרֵה
 הַצְּהָרִים תִּיבִיב אִדָּא אֵן יִכּוֹנֵן וְאִסֵּפִים תִּבֵּל⁷⁹ הַלְּחָאֵם אֵלֵּי
 הַצְּמִירָה⁸⁰ אִסֵּר עַלִי זֶנֶה הַשְּׁעָרָה. הַזֵּה הוּוּ אִתְּפִירָהּ בִּיד עַלִי
 כּוֹנֵן מֵן בָּבֵל שְׁלָל וְדָבָר וְעִירָהּ מִמָּה⁸¹ עַלִי וְזִנְיָהּ:
 15 וְכָאִישׁ עֵנְדִי אֵן יִכּוֹנֵן בְּהַמַּעֲנֵה אִסֵּר עַלִי זֶנֶה כְּתָב⁸²
 וְדָבָר וְזִנְיָהּ מִשְׁבְּחָה⁸³ לְסִרְיָאֵי אִנְעָא קוֹלֵה וְהַתְּפִירָה אִסֵּר
 (וְאֵן כָּאן קִדְרֵת בְּחֵלֵל הַמַּעֲנֵה עֵד הַלְּחָאֵם כִּמָּא תִּפִּיל
 אִכְלָהּ יַעֲרִי עֵם דְּבִישׁ): וְעֵלֵּם אֵן מַעֲנֵה בְּיָהּ יִאסֵּר הַמַּעֲנֵה
 זֹאֲרֵךְ עֵן הַמַּעֲנֵה תִּלְמִילָה אֵלֵּי מַעֲנֵה בְּיָהּ יַעֲרֵךְ הַמַּעֲנֵה
 20 וְאֵן כָּאן הַמַּעֲנֵה מִתְּפִירָהּ וְהַלְּחָאֵם עַלִי זֶלֶק קוֹלֵה⁸⁴
 וְאִסֵּר אִתְּהָ אֵת הַמַּעֲנֵה בְּהִילֵּל בְּנִזוֹר מַלְּחָמָה אֲרַבַּע טַוּאֵה
 אִלְפָה אִישׁ בְּהִיר וְיִרְבַּע עַד עַמּוֹ מַלְּחָמָה בְּשַׁמּוּנָה טַוּאֵה
 אִלְפָה אִישׁ בְּהִיר בְּהִיר הִילֵּל תִּפִּיל וְאִסֵּר בְּהִיר לְתִקְרִיב
 מַעֲנָהּ⁸⁵:

40 R. יִיאִתְּהָ. 50 O. בְּנַעֲן. 55 R. וְיִאסֵּפוֹ. 57 R. וּמִחַל. 58 R. has both words without the article. 59 R. בְּיִרְמְיָהּ. 60 O. לֵא. 61 O. וְתוֹקְפָא. 62 R. הַנְּזָלֵל. 63 O. יִקּוֹל. 64 O. תִּפִּיל. 65 O. יִישִׁיבֵהּ. 66 R. וְאִסֵּפִים. 67 R. וְאִסֵּפִים. 68 R. וְאִסֵּפִים. 69 R. וְאִסֵּפִים. 70 R. וְאִסֵּפִים. 71 R. וְאִסֵּפִים. 72 R. וְאִסֵּפִים. 73 R. וְאִסֵּפִים. 74 R. וְאִסֵּפִים. 75 R. וְאִסֵּפִים. 76 R. וְאִסֵּפִים. 77 R. וְאִסֵּפִים. 78 R. וְאִסֵּפִים. 79 R. וְאִסֵּפִים. 80 R. וְאִסֵּפִים. 81 R. וְאִסֵּפִים. 82 R. וְאִסֵּפִים. 83 R. וְאִסֵּפִים. 84 R. וְאִסֵּפִים. 85 R. וְאִסֵּפִים.

וארוח לכל בחמה ובהמה. وقد قلموا²⁰ (هذا) اللفظ فقالوا
ועודים לאורות ועי האור²¹ והי המאלף²² והמזאוד
ותרנום אבוס בעליו. אוריא דמרוהי; וכאר²⁴ יתנשא מערוף.
ולתע ושנים ארוות, ואיפא *ישנים עשר ארוים²⁵;

5 אלף ואלף והאלף [ארן] *בלבנון, כארוים²⁶ עילי²⁷

מים מערוף; ואמא וארוים במוכלתך فهو مثل צוארך
בכרוים והו העודו המנוזמה בלגואר הנפיסה והאלף
פיה بدل מן [חא]:

אלף והאלף והאלף וארז לחברה וסלק מל ודרך²⁸.

ארהי ורבעי וזית, וכארז איש *סביל וטריו²⁹. ארז כנשים³⁰
סביל הנשא והזא כתיבה ען המחיש. לארז הבא ללסביל
אי עאר הטריו³¹. هذا اشتقاقه آلا آتة اسم للضيف ولذلك
قيل في المصنفة وايضا متاراز ائلل عى הארין, ולא מארחו
אללו אי לא יטيفه⁴⁰ يفتح الباء ولا يُصِفُه⁴¹ يفتحها. וארוחתו
ארוחת תמיד נתנה לו גיפאתה וצרית. ארוחה ומשאת⁴²
גיפאתה וסלתה טוב ארוחת ירק: ארוחת ישמעאלים.
ארוחת חימא רפقة ورفاق مائة السبل⁴²:

אלף והאלף והאלף כי ארבו לו שם הימים. יארבו

הימים. ארך התכה. ארכה מארין, ארך האבר, והתקיל
אשר הארכו ימים. למען יארכו ימוד; ומעני אחר כי²⁰
אעלה ארכה לך. ארוכת בת עמי⁴³:

אלף והאלף והאלף נטע ארין⁴⁴ שרמא: ויישם בארון

ועלל פי הארון⁴⁶ בכשר ההמה והו תאבוט ידפן פיה. כי
נלכח ארון אלוים, וארון אלוים נלכחה. כי באה אליהם
ארין יי, והתזכיר פיה אגלב:²⁵

אלף והאלף והאלף ארין⁴⁷ ושמים:

אלף והאלף והאלף וארשת שפתיו נטף⁴⁸ וכלמ⁴⁹:

אלף והאלף והאלף ארש ארש ארש. אשר
לא ארשה. הנערה המארשה⁵⁰:

בה תחת אטימל: שיש אמות אטימל (מקדאר כל זרע
מניה) מקדאר הזרע והענד אל האטימל¹⁸ גימיעא: אצל¹⁹
עלמותיו צואר עזמה ופי גימיעא. ומלתה אצל המזבח.
לשכב אצל²⁰:

5 אלף והאלף והאלף ואשר אצרו. אצרו²¹ הטוב. קד
זכרנא פי המסתלח:

אלף והאלף והאלף ואק²² ודישון (הו הועל) והו
ענדו על זנה פעול בהתשדד מל עשה הרוח. וכמון
יורק:

10 אלף והאלף והאלף ארור²³ כנען, קד זכר מנה פי
כתב זואת המלחין (פי כתאב) המסתלח מא יגרו:

אלף והאלף והאלף וארב לו וקם עליו. קד²⁴ זכר מן
תסריף זה המעני פי המסתלח הכפיאה. ואם הפעל
ישבו בסכה למו ארב ללכמין²⁵. וקיל פי אסם המכאן
15 וכתב חיה כמו ארב פי מכע²⁶. וקיל פי אסם המכאן
איפא ואתם חקומו מהארב מכאן מן המארב; ואעלם אן
ההספיל נאוחו עם ארבות ידיו ליש מן זה האצל יל
אלף פיה (ענדו) זאנדא קריאדתה פי וראוחו על האבנים
ופי דבר דבור על אפניו וגירמה. ותסריפה ונחפא עזמה
20 וזרפאה פי מעלמ²⁷ אמאנה מעני אנה יכסרו פי אכר²⁷
בלאה: קסרת ידיו אמאנה מל²⁸ ויד חויה לך. וקסרת (עם
פי מל וידעת) עם לכבך. ואיפא השמר לך פן יהיה דבר
עם לכבך בלועל אי בלבכך; ועלשן מארבה. וארבות השמים
קוא²⁹ ורואן:

25 אלף והאלף והאלף אם תארני, ארונת שם בתים.
מעשה ארנ³⁰. ואמא את יחד הארנ فهو ענדו המסג
נעשה:

אלף והאלף והאלף ארוית³¹ מורי, וארוה כל עברי
דרך. קד זכר פי כתאב חרופ הליין: ארוית סוסים
30 ובינדאל הווא מן זה האיה ארות סוסים והו מציפ

לבן בלעם כי יגיע הרים אל אצל קאל Marg. in O. כלתה מען מתקריה R. g. 20. לזק R. g. 19. אלאבא O. 18. קאלו MS. רב (רבותיו MS.) האי פי לחארין אינה בקרב בית (בקר ביה MS.) המדען והשני (ואלכ' MS.) כל אלה בני
ללכמון R. 25. וקד R. 24. מלעון R. g. 23. הועל R. g. 22. מחזן ומחזן R. g. 21. (דני MS.) אצל
גנות וגנוהו והו האחד R. g. 31. לחאכ והו הנאסג R. g. 30. קוה R. g. 29. מן R. g. 28. אעظم R. g. 27. מכאן O. 26.
ארוז R. g. 36. מלבנון R. 36. ארוים R. g. 35. שנים R. g. 34. אסד ואסד R. g. 34. המעלף O. 33. קלב O. 32.
כלתה R. g. 42. יעפה Both MSS. 41. יעפה O. 40. האבד הסביל R. g. 39. Transposed in R. 38. דלך R. g. 37.
וקד ראית ארוכה לחון [מות] ארזע [האסור] והו מן המעני השני [another gloss] שפא ועגאיה R. g. 43. מען מתקריה
נסק R. g. 48. הארץ R. g. 47. ארן R. g. 46. קביל פיה סנדיאן R. g. 45. לבן בלעם ובונה וארן אסם Marg. in O. 44.
יפאל ען לזן מלן [?] נעמל קזא וכ' [בדא] ומחש הלפז... R. g. 49. הליארה המלכה R. g. 50.

فتسميتهم (ضعفاه) على سبيل ابدال اسمهم بضعه
 دليل على ان اشيشيم انجاد واقوياء واشداه اذ الضعفاء
 ضد الاقوياء في اللفظ وفي المعنى: وذكر في كتاب ذوات
 المثلين (ايضا) اشيشي لعنيس، سمكوني بايشيشوت، ومثله
 وايشيشا אחת وهي *نجمة ونيم⁶³. وفي قوله اشيشي اضمار⁶⁴
 والتقدير اشيشي يין لعنيس:

الألف والشين والدال

ومثله اشרות הפסנתר והנגב. והשפלה והאשרדות. (وهو)
 مجانس للفظ السرياني الذي يقول في سفر دم האדם.
 רישוד דמא דאישא. وفي برסוך אשר שבכת אשמח. ברם⁶⁵
 וכאי דאשרת חבת: وليس آس ד لطו من هذا كما كان
 يفسر فيه بعض اهل الدركوك وهو ابو عمر ابن يقوى
 لأن آس دت كلمتان متركبتان على ما قال فيه⁶⁶ الترغوم
 وعلى ما اثبتته عليه صاحب المصورة وهو الصحيح:

الألف والشين والهاء

نفلو اشיוחיה⁶⁵ (تفسر)¹⁵
 *اساياها وهي⁶⁶ ما آسس من بنيان فأحكم. واحدتها في
 اللفظ العرني اسية على زنة⁶⁷ حنينة. وهو ايضا مجانس
 للسرياني الذي يقول وايشيا⁶⁸ يحيصو. والدليل على ان
 وايشيا يحيصو اسم قوله ادين شשבצר דך אחא יחב אישיא
 די בית אלהא די בירושלם ומן אדין ועד כען מתבבא⁶⁹²⁰
 ולא שלום. فذكر اول ما ابتدئ به من البنين وهو وضع
 الاسس⁷⁰. وايضا (فان) حرموم ونلها *יסודו. ويمنل⁷¹ اوشها
 وكذلك حرموم ونهרכو يسودوتיה. ويمنل⁷² اوשהا. ويסודה
 אנלה. واوشها אנل⁷³. فهذا برهان على ان وايشيا اسس
 وايشيوחיה مثله: وجائر⁷⁴ (ايضا) ان يكون تفسير اشيوחיה²⁵
 اواسمها جمع آسية على زنة رابية ررواب *اعنى الآسية⁷⁵
 الدعامة والسارية:

الألف والشين والكاف

الانشيين⁷⁴ ويقال بالسرياني للعقير⁷⁵ المعروف لخمنا الثعلب
 اشكي העלא:³⁰

الألف والشين واللام

חתח האשל ברמה. חתח האשל ברמה. ويكبرو
 חתח האשל ברמה⁷⁶. ويضع آשל. ربما كان اقلا وهي⁷⁷ شجرة
 تشبه الطرفاء وعليه أكثر المفترسين. وربما كان عينا⁷⁸

الألف والشين وايش يآاه موات ي بالتأنيث. وايش
 منالקחת וזונה לו כסובי بالتذكير. لأن الضمير للأش كما
 قيل וזנה לאש هذه نار حقيقة: ومنه اشتق آשה הוא
 لآي ای קרבן⁴⁹. ومثله זה יהיה לך מוקדש הקדשים מן האש
 5 ای من הקרבן کآته قال من האשה: כי אש יצאה מחשבון
 גימש. وما يبعد عندي كون هذه الالفاظ من ذوات
 المثلين بدلالة آשה הוא لآي الذي هو مثل ضحا لآما
 المشتق من ضحوا. وقيل وايش لآ حنכה. את אשו הגדולה
 بالتشديد. وقيل لכו באור אשכם بغير تشديد:

الألف والشين المضاعف

لأشيشي كير حرשת اسم.
 قد ذكر في كتاب ذوات المثلين. وذكر معه זכרו זאת
 והחאששו ولم يبين معناهما. فاقول ان حقيقة لفظه
 اشيشيم انما هي⁵⁰ اسس واشير به هنا الى الرجال
 [الانجاد] الاقوياء ذرى⁵¹ *العزة والايدي⁵² والسلطان الذين
 15 هم آس⁵³ الدولة وقطب المملكة. واستعمر لهم ذلك من
 اقوى ما يكون من⁵⁴ البنين وذلك آسه كما استعمر لهم
 ايضا اسم الأركان لقوة الأركان اذ يتوحي فيها [ان] تكون
 قويه كما هو مشاهد وكما تراه يقول ابنن بنون فنت
 وكرت. وايضا ابنن ماسو البنين هיתה لראش فنها. فقيل
 20 عنهم ويحيصو فנות كل העם ای رؤساءهم وابطالهم
 وانجادهم وذو⁵⁵ الايد منهم⁵⁶. وكذلك قال فيه الترغوم
 واتحעדو רישו כל עמא: لفظه مجانس للفظ العربي في
 قولهم اسس واساس. ويجانس هذا اللفظ للسرياني في
 قولهم وايشيا يحيصو. יחב אישיא די בית אלהא. وايشوي
 25 מסובלין: فحقيقة لفظه اشيشيم هي اساس كما قلت
 واستعمرت⁷⁷ لرجال الدولة تشبيها لهم بالاساس: ومن
 هذا المعنى قيل זכרו זאת והחאששו (مأخوذ من آس ای
 توיעرو من ذنوبكم⁵⁸ واحترقوا) ای تأيدوا في التقوى.
 وهكذا قال فيه الترغوم واחקبو⁵⁹. وقال في لأشيشي⁶⁰
 30 كير حرשת. על אנש כרך חקפיהו: ومن اقوى الادلة على
 ان المراد بقوله لأشيشي كير حرשת انما هو ذوو الايد
 والقوة لا ذوو⁶¹ غير ذلك من الاحوال هو قوله عنهم
 אך נכאים ומعلوم ان [تفسير] נכאים ضعفاء. وهذه
 ترجمة الالفاظ⁶² لانجاد كير حرשת تقولون ضعفاء فقط.

70. R. ודון; O. 65. في. R. 54. اهل. R. 53. Transposed in R. 52. O. 67. O. 61. هو. O. 50. قربان. R. 49.
 اللفظ. R. 62. دון. O. 61. اشيش. R. 60. واחקبو. R. 59. חנוכס. MS. 58. استعمرت. O. 57. فيهم. R. 56.
 R. 66. ضرب. R. 67. اسياتها وهو. R. 65. اساساتها. R. 65. فيها. R. 64. قيل قنينة. R. g. So both MSS.;
 وايشيا. R. 64. ומבני. R. 64. الاساس. R. 71. يسודה ويمنل. R. 70. O. 73. O. 72. R. 71. R. 70. O. 73. O. 72.
 עונא. O. 78. עין. R. 78. وهو. R. 77. ביבישה. O. 76. So both MSS.; R. 75. אלאנתהין. O. 74. وهي. R. 73.

כי על כן נתחיה לשלה בני; ויִכּוֹן תְּפִסְרָהָ³ אֲן הַלְפִיפָה
 המְתוּחָה מִשְׁלַחַנִי אֶל יְהוּדָה (לֹא־עַד צִבְיָה לֵב
 עַל מִוֹת זֶה אַתָּה מִבְּקִשׁ הַלְפִיפָה אֶבְקֵשׁ אֶשֶׁר תִּשְׁלַחַנִי אֶל
 יְהוּדָה), וּמִשְׁלַחַנִי בַּאֲדָמָה. [וַיִּבְרַח אִן יִכּוֹן מִעֲנִי
 5 (אֶשֶׁר בַּאֲדָמָה) (לֵב).] וְאַמְרָה לְלוֹיִם אֶשֶׁר יִהְיוּ מִמִּטְהָרִים אִן
 יִצְטָעוּ כִּזָּא. * וְכִזָּכֵל מִעֲנִי⁴ עַד אֶשֶׁר אִם הַבְּיֹאנוֹם אֶל
 מִקּוּמָם אֶל⁵ אִן. וְעַד יִכּוֹן לְאֶמְרָה⁶ וְחִדְמָה זֶה הַמִּעֲנִי
 מִן גַּיְרָה עַד מִשְׁלַחַנִי אֶשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי אֵי אֵל אִן אִשְׁמַעְתִּי:
 וְיִכּוֹן אֶשֶׁר זָרַף מִכָּאן⁷ מִשְׁלַחַנִי אֶשֶׁר תִּבְנֶה הַצֵּאָן לְשִׁחוּחַ.
 10 יִקְוֹל⁸ אִנֶּה נִשְׁבַּעְתִּי אֶל הַמִּעֲנִי בַּאֲדָמָה מִכָּאן שָׁרַב הַגִּנְחָה
 הַמַּיִם וְחִיטָה תִּשְׁרֶיֶה. בִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נִבְוָה אֶשֶׁר לֹא נִרְאָה
 מִלְחָמָה חִיטָה לֹא נִשְׁאָדַר חֲרִיבָה. (וּמִשְׁלַחַנִי) אַתָּם לִבְנֵי קָחוּ
 לְכֵם חֲבֹן מֵאֶשֶׁר תִּמְצְאוּ מִן אֵי⁹ מִכָּאן תִּבְדּוּנֶה (פִּיֶּה)
 וּמִן חִיטָה מֵאֶשֶׁר תִּבְדּוּנֶה פִּיֶּה. וְיִכּוֹן זָרַף אִיכָּא בְּזִיבָה
 15 הַבְּיֹאנוֹם מִשְׁלַחַנִי כִּרְעַע שֶׁם נִפְלַע שְׂדוֹד. וְכִאֲשֶׁר הִלְלוּם שֶׁם
 הוּא. לְגוֹר (בְּאֶרֶץ) בְּאֶשֶׁר יִמְצְאוּ חִיטָה מֵאֶשֶׁר מֵאֵל¹⁰.
 וַיִּתְחַלְּמוּ בְּאֶשֶׁר יִתְחַלְּמוּ; וְיִכּוֹן לְאֶבְדָּה מִשְׁלַחַנִי הַמִּבְּתָּא
 בֵּה מִשְׁלַחַנִי לֹא יִרְעוּ פִּיֶּה אֶשֶׁר הַעִיר הַתְּקִדִּי¹¹ וְהַעִיר;
 וְיִכּוֹן תְּפִסְרָהָ אִיכָּא מִשְׁלַחַנִי אֶשֶׁר תִּשְׁמַח אֶשֶׁר. אֶשֶׁר יִשְׁאָלוּ
 20 בְּנוֹכְחָם; וְיִכּוֹן בְּזִיבָה הַכָּתָב בְּמִעֲנִי עַל חִסָּב¹² כִּזָּא
 וְכִזָּא וְעַל קִדְרָה כִּזָּא וְכִזָּא מִשְׁלַחַנִי וּבְחִיטָה לִּי אֶלְחִינוּ בְּאֶשֶׁר
 יֵאמַר אֶלְחִינוּ עַל חִסָּב מֵאֶרְצָה (בֵּי). וְכִאֲשֶׁר יִעֲנוּ אַתּוּ
 פְּעַלִּי קִדְרָה אִלְלָהֶם אִיָּהֶם כִּאֲנֹחֵי יִנְחוּן וְזִיבְדוּן. וְעַד תִּשְׁמַח
 * וְיִקְוֹם הַמִּעֲנִי דוֹנְחָה קִדְרָה¹⁴ קִרְאוּ לָהֶם כֵּן הִלְכוּ מִפְּנֵיהֶם
 25 תְּפִסְרוּ כֵל מֵאֶשֶׁר נָדוּחֶם פְּרָאוּ קִדְמָהֶם אֵי כִלְמָה נִדְחָהֶם
 הַבְּיֹאנוֹם; וְיִכּוֹן לְגוֹר לֹא מוֹצֵחַ לְהָא [מִשְׁלַחַנִי] וּמִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 אֶשֶׁר לֹא נָחַן שְׁלֵמָה; וְיִכּוֹן אֶשֶׁר זָרַף זְמָן מִשְׁלַחַנִי בְּאֶשֶׁר
 הִיחָה בְּאֶמְנָה אַתּוּ כִּחְלָהֶם אִזְכָּרְתִּי¹⁵ בַּאֲדָמָה. וּמִשְׁלַחַנִי
 וְהוּא בְּאֶשֶׁר לֹא זִנְחִיחֶם כִּחְלָהֶם אִזְכָּרְתִּי בְּעַד: אֶשֶׁר
 30 כָּל עֵינֵי סָרִיֶּה. וְלִיכָּא בִּי בְּעִרְתִּי הַאֲשֵׁרֹת מִן הָאֶרֶץ. וְאֶשֶׁרִיחֶם
 תִּשְׁרַפּוּן בְּאִשׁ; וְרָאִיתִי בַּאֲדָמָה הַשְּׂרָאִיִם לְחַפְזִי. וְאַמְרָה אֶשֶׁרִיחֶם
 עֲשֵׂיִתָּה יִעֲצְמוּנָהּ וְיִשְׁתַּחֲשֹׁף בּוֹרְחָה וְיִטְוֹפּוּן חוֹלְבֵיהָ
 קִדְרָה הַמְחַקְדָּשִׁים וְהַמִּטְהָרִים אֶל הַגִּנְחָה. וְעַל רְבוּחֵי בִּי

³ R. omits. ⁴ O. ומשלחנתי. ⁵ O. אֵי. ⁶ R. אשר. ⁷ R. omits; a gloss. ⁸ O. ויקול. ⁹ Both MSS.

והי. ¹⁰ R. continues. ¹¹ O. ויקול...כמה. ¹² R. חסב. ¹³ O. חסב. ¹⁴ R. חסב. ¹⁵ O. חסב. ¹⁶ R. חסב.

¹⁷ R. חסב. ¹⁸ O. חסב. ¹⁹ O. חסב. ²⁰ O. חסב. ²¹ O. חסב. ²² O. חסב.

פי סוף לכתרה אלדי. ²³ O. חסב. ²⁴ O. חסב. ²⁵ O. חסב. ²⁶ O. חסב. ²⁷ O. חסב.

דברך. ²⁸ O. חסב. ²⁹ O. חסב. ³⁰ O. חסב. ³¹ O. חסב. ³² O. חסב. ³³ O. חסב.

אשכועין. ³⁴ O. חסב. ³⁵ O. חסב. ³⁶ O. חסב. ³⁷ O. חסב. ³⁸ O. חסב. ³⁹ O. חסב.

וכן הענין הזה בתאשורים כאלו אמר בתאשורים כל כוון בן; ⁴⁰ R. חסב.

וכן הענין הזה בתאשורים כאלו אמר בתאשורים כל כוון בן; ⁴¹ R. חסב.

עריץ. החולכים אהרן. וכדברי אהרן. ומֵאָּ יָדוּאָּ פִּיֵּד הַרְוּאָּ
 עַנְדָּ אֲתָמָל אַח * אֲלֵתִי מַעְנָהּ מַעַּ בַּלְמַצָּרִי⁵⁰ קוֹלֵה וִירָא
 מִלֶּךְ מִיּוֹאֵב כִּי חֹק מִנְנוּ הַנְּלַחֲמָה וַיִּקַּח אֹתוֹ שִׁבְעַת מֵאוֹת
 אִישׁ אֵי אֵי אָחָז מֵעַד נֶפֶשׁ: וְקָד יִבְרָא⁵¹ אֵת בְּמַעֲנֵי עַנְדָּ
 מִשְׁלָה קוֹלֵה וַיִּפְקֵד יִשְׂרָאֵל הַטְּבָחִים אֵת יוֹסֵף אַחֵם אֵי אֹדְעָה⁵²
 עַנְדָּמָּ. וּמִשְׁלָה וַיִּקַּח מֵאֵתָם אֵת שִׁמְעוֹן וְאַחְזָה⁵³ מִן עַנְדָּמָּ.
 לְאַשֶׁר קָנְחוּ מֵאֵתָם. וְהַזֶּה מִשְׁבֵּה לְקוֹל הָעֵרֶב⁵⁴ גִּיטָּ (מִן)
 מַעַד מְקָאן מִן עַנְדָּ: וַיִּכְוֵן אֵת (בְּמַעֲנֵי) בִּדְלָה קִדְאָ
 וְקִדְאָ * וּמְקָאן קִדְאָ וְקִדְאָ. וּמִשְׁלָה⁵⁵ וַנְּחַן לְכַהֵן אֵת הַקֹּדֶשׁ אֵי
 חַחַת הַקֹּדֶשׁ. וּמִשְׁלָה וְאֵת הַכִּבְשֵׁה יִשְׁלַם אִרְבַּע־עֶשְׂרִים: וַתְּכֻוֹן⁵⁶
 בְּמַעֲנֵי מִן מִשְׁלָה הֵם יַעֲזוּ אֵת הָעִיר לֹא הַרְחִיקוּ אֵי מִן הָעִיר.
 וְאֵם יִצָּא וְיִצָּא הָרֹחֵץ אֵת נְכוּל (עִיר) מְקַלְטוּ (בְּמַעֲנֵי) מִן
 נְכוּל. רַק לַעֲת זִקְנָה חָלָה אֵת רְנַלְיוּ אֵי מִן רְנַלְיוּ. וַיִּגְאָזְרָן
 יִכְוֵן מִשְׁלָה וַיִּבֵּן * אֱלֹהִים אֵת הַעֲלֹעַל מַעֲנֵי (וַיִּבֵּן * אֱלֹהִים)
 מִן הַעֲלֹעַל וְאֵלָם בִּי קוֹלֵה לְאַשֶׁה עַי הַלָּאָּ הַדַּחֲלָה עַלִּי⁵⁷
 הַמְּפֻעֻלִּים מִשְׁלָה לָאָּ מִן יוֹאֵב וְאִבְשִׁי אַחִיו הָרְנוּ לְאַבְנֵר. וְקָד
 זְכָרְנָה מִשְׁלָה הַזֶּה בִּי כְּתָב הַלְּמַעַ. וּמִשְׁלָה כְּכָל אֲשֶׁר אֵי
 מִרְאָה אֹתָהּ אֵת חֲבִיטָה הַמִּשְׁבֵּן וְאֵת חֲבִיטָה כָּל כְּלוּ
 (הַמַּעֲנֵי) מִשְׁלָה מָא אֲרִיכָּ⁵⁸ מִן שִׁפְתָּ הַמִּשְׁבֵּן⁵⁹ פִּתְמַחֲלָה.
 וּמִשְׁלָה [אַיִף] שְׁכָּל אֵת יִדְיוֹ וְהַמַּעֲנֵי⁶⁰ פִּתְמָן מִן יִדְיֵה אֵת⁶¹
 מִנְשֵׁה הַבֵּכֵר יַעֲנֵי אֵת פִּתְמָן מִן וְשַׁע יוֹסֵף יִסְרָאֵל עַלִּי
 רָאֵס מִנְשֵׁה לִיּוֹזָי בִּי יַעֲמִין יִשְׂרָאֵל וּמִן וְשַׁע יַעֲמִינָה
 עַלִּי רָאֵס אִפְרַיִם לִיּוֹזָי בִּי יִסְרָאֵל אֵת מִנְשֵׁה הוּ
 הַבֵּכֵר. וַיִּחֹק הָעַם אֲשֶׁר אַחֵרִי עִמָּרִי אֵת הָעַם אֲשֶׁר אַחֵרִי
 כִּבְנֵי בֵן גִּיטָּ יִרְדָּ מִן הָעַם: וַתְּכֻוֹן בְּמַעֲנֵי אֵל. וְהִרְאָה⁶²
 אֵת הַכְּהֵן יִרְדָּ אֵל הַכְּהֵן. וּמִשְׁלָה וְעֹלִיתָם אֵת הַהָר אֵי
 אֵל הַהָר. וַיִּשֶׁךְ דָּוִד אֵת הָעַם. וַיִּשֶׁךְ שְׂאוֹל אֵת שְׂמוּאֵל. וְאֵת
 בִּית * אֵי אֵי הַלֶּךְ כְּלֶתְהָ מְקָאן⁶³ אֵל: וַתְּכֻוֹן בְּמַעֲנֵי
 לָאָּ הַאֲזָפָה לֹאָּ אֵל קָד תְּכֻוֹן בְּמַעֲנָהּ⁶⁴ כִּמָּא קִיבֵּל⁶⁵
 וַיִּכְתֹּב אֵלָיו אֵת שְׂרֵי סְכוּת. בְּמַעֲנֵי וַיִּכְתֹּב לוֹ. וְקָד בִּיטָּת⁶⁶
 הַזֶּה בִּי כְּתָב הַלְּמַעַ מִן הַזֶּה הַדְּיוּאָּ. וְקִיבֵּל⁶⁷ וְעֵשָׂה אֵת
 דְּמוֹ כַּאֲשֶׁר עֵשָׂה לְרֵם הַפֶּר הַמַּעֲנֵי וְעֵשָׂה לְרֵמוֹ: וַתְּכֻוֹן
 בְּמַעֲנֵי הַבְּיָא הַזֶּה מִשְׁלָה מִשְׁלָה וַיִּקַּח אֵת כָּל הַכֹּסֶף הַהוּבֵה
 הַנְּחֻרִים בְּאֹצְרוֹת בִּית * וְאֵת אֹצְרוֹת בִּית הַמֶּלֶךְ הַמַּעֲנֵי

אלוף וּתְנָאָּ: תְּכֻוֹן הַזֶּה הַלְּפִזָּה עֹמֶה לְהַמְּפֻעֻלִּים
 סְשׁוֹ⁶⁸ פִּתְמָן⁶⁹ אוֹ⁷⁰ לֵם יִסְשׁוֹ. אִמָּ⁷¹ [מָא] סְשׁוֹ מִתְּמָן
 פִּתְמָל בְּרַאשִׁית בְּרַא אֱלֹהִים אֵת הַשְּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ. וְאִמָּ מָא
 לֵם יִסְשׁוֹ מִתְּמָן [פִּתְמָל] פִּתְמָל וַיִּשְׁכַּח אֵת מִשָּׁה וְאֵת אַהֲרֹן.
 5 וְאַיִף וְלֹא תִּחַן אֵת הָעִיר בִּיר * מִלֶּךְ בְּבָל⁷² פִּתְמָל הַזֶּה יִגְרִי
 יִגְרִי מָא לֵם יִסְשׁוֹ פִּתְמָל. וְאִזָּ אֹתְעוּ הַזֶּה הַלְּכִמָּה עַלִּי
 זְמִיר מְפֻעוּל בִּי אֲדַחְלוּ פִּיחָה הַרְוּאָּ מִשְׁלָה (קוֹלֵה) נֵם אֹתוֹ
 לְאַשֶׁר יוֹבֵל. וְאֵתִי עִוָּה יִי. נֵם אֲתָךְ הָרְנַחֲי וְאֵתִי הַחִיּוּתִי.
 וְאֵתִי הַעִוָּה מִיִּשָּׁם. אַתָּם זָכַר יִי. וְבִרָא אֹתְהוֹן בְּחַרְבוֹתָם.
 10 וְאִמָּ וַיִּחַרֵם אַתְּהֵם וּמָא אִשְׁמֵהּ פִּתְמָל מְרִכְבָּה מִן הַלְּפִזָּתִין
 וְלוֹ אִנְשִׁמְלָתָא כַּאֲנִשְׁמָל⁷³ בַּה הַמְּלֹאךְ עַד הֵם וְלֹא יִשָּׁב לְכַאֵן
 חֲסָא. וְאִמָּ עַנְדָּ (אֲתָמָל) הַזֶּה הַלְּכִמָּה בְּזְמִיר לְיַמַּע
 הַמְּחַאֲטִינִים פִּתְמָל לֵם⁷⁴ יִבְדַּחְלוּ פִּיחָה הַרְוּאָּ בִּי אֲכַרְתָּ כְּלָמְהֵם
 כִּמָּא קָאָלוּ וְאֵתְהֵם לֶכֶךְ יִי. לְלִמְדָּ אַתְהֵם חִקִּים עַלִּי הַזֶּה יִגְרִי
 15 [אֲכַרְתָּ] כְּלָמְהֵם. אֵלָּא בִּי קוֹלְהֵם עַד הַשְּׁמִידוֹ אֹתְהֵם וְהַמְּסוּרָה
 עֲלֵיחָה לִית דְּכוּחִיהָ וְמוֹלִי: וְזָרַב אַחֵר מִמָּא דַּחֲלַת פִּיחָה
 הַרְוּאָּ עַנְדָּ אֲתָמָל הַזֶּה הַלְּכִמָּה בְּזְמִיר מְפֻעוּל בִּי קוֹלֵה
 וַיִּרְאוּ שְׂטָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתְהֵם בְּרַע לְאַמֵּר מַעְנָה רָאוּ
 אִנְשִׁמְהֵם בְּשָׂרָּ. וּמִשְׁלָה [וּמִשְׁלָה] וַיִּרְעוּ הָרַעִים אַתְּהֵם פִּתְמָל אִנְשִׁמְהֵם.
 20 הַהוּתִי הֵם מְכַוְּסִים נֵאֵם * הָאָּ אֹתְהֵם הִלָּ⁷⁵ (אִתְהֵם) אִנְשֵׁה
 יִגְיִזוּן אִנְשִׁמְהֵם: וְקָד כִּנְתָּ בִּי זְמַן לְהַדָּאָּ⁷⁶ אַחֵל
 הַזֶּה הַמְּחֵל קוֹלֵה וַיִּקְבַּר אֹתוֹ בְּנִיָּה אֵי אֵת מִשָּׁה עַם דְּפִין
 נֶפֶשׁה בַּיַּדִּי⁷⁷ אֵלֵה לֵה בָּאָן קָאָל לְאַרְצָּ אִנְשִׁי בְּאֵמֵר אֵלֵה
 פִּתְמָל לֵה פִּתְמָלָּ סָר בִּי חֹפְיָהָ קָאָל לְהָא אִנְשִׁי בְּאֵמֵר
 25 אֵלֵה פִּתְמָל נֶפֶשׁה וְאִנְשִׁי אֵת אֵרֶץ עֲלֵיחָה. וְכָאֵן הַזֶּה
 הַתּוֹבִיל⁷⁸ עַנְדִּי גִיר מְמַתֵּן חֲתִי רָאִית מְזִמְבִּ אֲסָבָב⁷⁹
 הַמְּשֻׁנָּה בִּי זֶלֶךְ פִּתְמָל עַן מְזִמְבִּ אֵלֵי מְזִמְבִּהֵם:
 וַתְּכֻוֹן אֵת בְּמַעֲנֵי עֵם מִשְׁלָה אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וְכוּיָו. אֵת
 הַאֱלֹהִים הַחֲהֵלךְ נַח. אֵת אַחִיו בְּצֹאָן. (וּמִשְׁלָה) אִישׁ מֵאֵת
 30 רְעוּהוּ וְאַשֶׁה מֵאֵת רְעוּחָה. אֵת אֲדָנִי הַנְּרִדוּ לוֹ. אֲשֶׁר הִכָּה
 אֵת הַמְּדוּבִיטָּה. וְאִזָּ אֲתָמָל הַזֶּה הַלְּפִזָּה וְהִי בְּמַעֲנֵי עֵם
 בַּלְמַצָּרִי⁸⁰ שְׁדָּת בִּי אֲכַרְתָּ כְּלָמְהֵם מִשְׁלָה קוֹלֵה אֵתִי מְלַכְבוֹן
 כְּלָה. וַיִּכַּל לְרַבֵּר אֹתוֹ. מְדַבֵּר אַתְּ. וְאֵתִי חֲשִׁבוּ. וַיִּשְׁבְּנוּ⁸¹
 אַחֵם. וְקָד יִזְבְּדוֹן פִּיחָה הַרְוּאָּ מִשְׁלָה קוֹלֵה * אֵתִי כִּנְבוֹר

40 O. וְאִמָּ. 39 R. אִמָּ. 80 O. אִמָּ. 81 R. אִמָּ. 82 R. אִמָּ. 83 R. אִמָּ. 84 R. אִמָּ. 85 R. אִמָּ. 86 O. סְשׁוֹ. 87 R. פִּתְמָל. 88 O. סְשׁוֹ. 89 O. סְשׁוֹ. 90 R. סְשׁוֹ. 91 R. סְשׁוֹ. 92 R. סְשׁוֹ. 93 R. סְשׁוֹ. 94 R. סְשׁוֹ. 95 R. סְשׁוֹ. 96 R. סְשׁוֹ. 97 R. סְשׁוֹ. 98 R. סְשׁוֹ. 99 R. סְשׁוֹ. 100 R. סְשׁוֹ. 101 R. סְשׁוֹ. 102 R. סְשׁוֹ. 103 R. סְשׁוֹ. 104 R. סְשׁוֹ. 105 R. סְשׁוֹ. 106 R. סְשׁוֹ. 107 R. סְשׁוֹ. 108 R. סְשׁוֹ. 109 R. סְשׁוֹ. 110 R. סְשׁוֹ. 111 R. סְשׁוֹ. 112 R. סְשׁוֹ. 113 R. סְשׁוֹ. 114 R. סְשׁוֹ. 115 R. סְשׁוֹ. 116 R. סְשׁוֹ. 117 R. סְשׁוֹ. 118 R. סְשׁוֹ. 119 R. סְשׁוֹ. 120 R. סְשׁוֹ. 121 R. סְשׁוֹ. 122 R. סְשׁוֹ. 123 R. סְשׁוֹ. 124 R. סְשׁוֹ. 125 R. סְשׁוֹ. 126 R. סְשׁוֹ. 127 R. סְשׁוֹ. 128 R. סְשׁוֹ. 129 R. סְשׁוֹ. 130 R. סְשׁוֹ. 131 R. סְשׁוֹ. 132 R. סְשׁוֹ. 133 R. סְשׁוֹ. 134 R. סְשׁוֹ. 135 R. סְשׁוֹ. 136 R. סְשׁוֹ. 137 R. סְשׁוֹ. 138 R. סְשׁוֹ. 139 R. סְשׁוֹ. 140 R. סְשׁוֹ. 141 R. סְשׁוֹ. 142 R. סְשׁוֹ. 143 R. סְשׁוֹ. 144 R. סְשׁוֹ. 145 R. סְשׁוֹ. 146 R. סְשׁוֹ. 147 R. סְשׁוֹ. 148 R. סְשׁוֹ. 149 R. סְשׁוֹ. 150 R. סְשׁוֹ. 151 R. סְשׁוֹ. 152 R. סְשׁוֹ. 153 R. סְשׁוֹ. 154 R. סְשׁוֹ. 155 R. סְשׁוֹ. 156 R. סְשׁוֹ. 157 R. סְשׁוֹ. 158 R. סְשׁוֹ. 159 R. סְשׁוֹ. 160 R. סְשׁוֹ. 161 R. סְשׁוֹ. 162 R. סְשׁוֹ. 163 R. סְשׁוֹ. 164 R. סְשׁוֹ. 165 R. סְשׁוֹ. 166 R. סְשׁוֹ. 167 R. סְשׁוֹ. 168 R. סְשׁוֹ. 169 R. סְשׁוֹ. 170 R. סְשׁוֹ. 171 R. סְשׁוֹ. 172 R. סְשׁוֹ. 173 R. סְשׁוֹ. 174 R. סְשׁוֹ. 175 R. סְשׁוֹ. 176 R. סְשׁוֹ. 177 R. סְשׁוֹ. 178 R. סְשׁוֹ. 179 R. סְשׁוֹ. 180 R. סְשׁוֹ. 181 R. סְשׁוֹ. 182 R. סְשׁוֹ. 183 R. סְשׁוֹ. 184 R. סְשׁוֹ. 185 R. סְשׁוֹ. 186 R. סְשׁוֹ. 187 R. סְשׁוֹ. 188 R. סְשׁוֹ. 189 R. סְשׁוֹ. 190 R. סְשׁוֹ. 191 R. סְשׁוֹ. 192 R. סְשׁוֹ. 193 R. סְשׁוֹ. 194 R. סְשׁוֹ. 195 R. סְשׁוֹ. 196 R. סְשׁוֹ. 197 R. סְשׁוֹ. 198 R. סְשׁוֹ. 199 R. סְשׁוֹ. 200 R. סְשׁוֹ. 201 R. סְשׁוֹ. 202 R. סְשׁוֹ. 203 R. סְשׁוֹ. 204 R. סְשׁוֹ. 205 R. סְשׁוֹ. 206 R. סְשׁוֹ. 207 R. סְשׁוֹ. 208 R. סְשׁוֹ. 209 R. סְשׁוֹ. 210 R. סְשׁוֹ. 211 R. סְשׁוֹ. 212 R. סְשׁוֹ. 213 R. סְשׁוֹ. 214 R. סְשׁוֹ. 215 R. סְשׁוֹ. 216 R. סְשׁוֹ. 217 R. סְשׁוֹ. 218 R. סְשׁוֹ. 219 R. סְשׁוֹ. 220 R. סְשׁוֹ. 221 R. סְשׁוֹ. 222 R. סְשׁוֹ. 223 R. סְשׁוֹ. 224 R. סְשׁוֹ. 225 R. סְשׁוֹ. 226 R. סְשׁוֹ. 227 R. סְשׁוֹ. 228 R. סְשׁוֹ. 229 R. סְשׁוֹ. 230 R. סְשׁוֹ. 231 R. סְשׁוֹ. 232 R. סְשׁוֹ. 233 R. סְשׁוֹ. 234 R. סְשׁוֹ. 235 R. סְשׁוֹ. 236 R. סְשׁוֹ. 237 R. סְשׁוֹ. 238 R. סְשׁוֹ. 239 R. סְשׁוֹ. 240 R. סְשׁוֹ. 241 R. סְשׁוֹ. 242 R. סְשׁוֹ. 243 R. סְשׁוֹ. 244 R. סְשׁוֹ. 245 R. סְשׁוֹ. 246 R. סְשׁוֹ. 247 R. סְשׁוֹ. 248 R. סְשׁוֹ. 249 R. סְשׁוֹ. 250 R. סְשׁוֹ. 251 R. סְשׁוֹ. 252 R. סְשׁוֹ. 253 R. סְשׁוֹ. 254 R. סְשׁוֹ. 255 R. סְשׁוֹ. 256 R. סְשׁוֹ. 257 R. סְשׁוֹ. 258 R. סְשׁוֹ. 259 R. סְשׁוֹ. 260 R. סְשׁוֹ. 261 R. סְשׁוֹ. 262 R. סְשׁוֹ. 263 R. סְשׁוֹ. 264 R. סְשׁוֹ. 265 R. סְשׁוֹ. 266 R. סְשׁוֹ. 267 R. סְשׁוֹ. 268 R. סְשׁוֹ. 269 R. סְשׁוֹ. 270 R. סְשׁוֹ. 271 R. סְשׁוֹ. 272 R. סְשׁוֹ. 273 R. סְשׁוֹ. 274 R. סְשׁוֹ. 275 R. סְשׁוֹ. 276 R. סְשׁוֹ. 277 R. סְשׁוֹ. 278 R. סְשׁוֹ. 279 R. סְשׁוֹ. 280 R. סְשׁוֹ. 281 R. סְשׁוֹ. 282 R. סְשׁוֹ. 283 R. סְשׁוֹ. 284 R. סְשׁוֹ. 285 R. סְשׁוֹ. 286 R. סְשׁוֹ. 287 R. סְשׁוֹ. 288 R. סְשׁוֹ. 289 R. סְשׁוֹ. 290 R. סְשׁוֹ. 291 R. סְשׁוֹ. 292 R. סְשׁוֹ. 293 R. סְשׁוֹ. 294 R. סְשׁוֹ. 295 R. סְשׁוֹ. 296 R. סְשׁוֹ. 297 R. סְשׁוֹ. 298 R. סְשׁוֹ. 299 R. סְשׁוֹ. 300 R. סְשׁוֹ. 301 R. סְשׁוֹ. 302 R. סְשׁוֹ. 303 R. סְשׁוֹ. 304 R. סְשׁוֹ. 305 R. סְשׁוֹ. 306 R. סְשׁוֹ. 307 R. סְשׁוֹ. 308 R. סְשׁוֹ. 309 R. סְשׁוֹ. 310 R. סְשׁוֹ. 311 R. סְשׁוֹ. 312 R. סְשׁוֹ. 313 R. סְשׁוֹ. 314 R. סְשׁוֹ. 315 R. סְשׁוֹ. 316 R. סְשׁוֹ. 317 R. סְשׁוֹ. 318 R. סְשׁוֹ. 319 R. סְשׁוֹ. 320 R. סְשׁוֹ. 321 R. סְשׁוֹ. 322 R. סְשׁוֹ. 323 R. סְשׁוֹ. 324 R. סְשׁוֹ. 325 R. סְשׁוֹ. 326 R. סְשׁוֹ. 327 R. סְשׁוֹ. 328 R. סְשׁוֹ. 329 R. סְשׁוֹ. 330 R. סְשׁוֹ. 331 R. סְשׁוֹ. 332 R. סְשׁוֹ. 333 R. סְשׁוֹ. 334 R. סְשׁוֹ. 335 R. סְשׁוֹ. 336 R. סְשׁוֹ. 337 R. סְשׁוֹ. 338 R. סְשׁוֹ. 339 R. סְשׁוֹ. 340 R. סְשׁוֹ. 341 R. סְשׁוֹ. 342 R. סְשׁוֹ. 343 R. סְשׁוֹ. 344 R. סְשׁוֹ. 345 R. סְשׁוֹ. 346 R. סְשׁוֹ. 347 R. סְשׁוֹ. 348 R. סְשׁוֹ. 349 R. סְשׁוֹ. 350 R. סְשׁוֹ. 351 R. סְשׁוֹ. 352 R. סְשׁוֹ. 353 R. סְשׁוֹ. 354 R. סְשׁוֹ. 355 R. סְשׁוֹ. 356 R. סְשׁוֹ. 357 R. סְשׁוֹ. 358 R. סְשׁוֹ. 359 R. סְשׁוֹ. 360 R. סְשׁוֹ. 361 R. סְשׁוֹ. 362 R. סְשׁוֹ. 363 R. סְשׁוֹ. 364 R. סְשׁוֹ. 365 R. סְשׁוֹ. 366 R. סְשׁוֹ. 367 R. סְשׁוֹ. 368 R. סְשׁוֹ. 369 R. סְשׁוֹ. 370 R. סְשׁוֹ. 371 R. סְשׁוֹ. 372 R. סְשׁוֹ. 373 R. סְשׁוֹ. 374 R. סְשׁוֹ. 375 R. סְשׁוֹ. 376 R. סְשׁוֹ. 377 R. סְשׁוֹ. 378 R. סְשׁוֹ. 379 R. סְשׁוֹ. 380 R. סְשׁוֹ. 381 R. סְשׁוֹ. 382 R. סְשׁוֹ. 383 R. סְשׁוֹ. 384 R. סְשׁוֹ. 385 R. סְשׁוֹ. 386 R. סְשׁוֹ. 387 R. סְשׁוֹ. 388 R. סְשׁוֹ. 389 R. סְשׁוֹ. 390 R. סְשׁוֹ. 391 R. סְשׁוֹ. 392 R. סְשׁוֹ. 393 R. סְשׁוֹ. 394 R. סְשׁוֹ. 395 R. סְשׁוֹ. 396 R. סְשׁוֹ. 397 R. סְשׁוֹ. 398 R. סְשׁוֹ. 399 R. סְשׁוֹ. 400 R. סְשׁוֹ. 401 R. סְשׁוֹ. 402 R. סְשׁוֹ. 403 R. סְשׁוֹ. 404 R. סְשׁוֹ. 405 R. סְשׁוֹ. 406 R. סְשׁוֹ. 407 R. סְשׁוֹ. 408 R. סְשׁוֹ. 409 R. סְשׁוֹ. 410 R. סְשׁוֹ. 411 R. סְשׁוֹ. 412 R. סְשׁוֹ. 413 R. סְשׁוֹ. 414 R. סְשׁוֹ. 415 R. סְשׁוֹ. 416 R. סְשׁוֹ. 417 R. סְשׁוֹ. 418 R. סְשׁוֹ. 419 R. סְשׁוֹ. 420 R. סְשׁוֹ. 421 R. סְשׁוֹ. 422 R. סְשׁוֹ. 423 R. סְשׁוֹ. 424 R. סְשׁוֹ. 425 R. סְשׁוֹ. 426 R. סְשׁוֹ. 427 R. סְשׁוֹ. 428 R. סְשׁוֹ. 429 R. סְשׁוֹ. 430 R. סְשׁוֹ. 431 R. סְשׁוֹ. 432 R. סְשׁוֹ. 433 R. סְשׁוֹ. 434 R. סְשׁוֹ. 435 R. סְשׁוֹ. 436 R. סְשׁוֹ. 437 R. סְשׁוֹ. 438 R. סְשׁוֹ. 439 R. סְשׁוֹ. 440 R. סְשׁוֹ. 441 R. סְשׁוֹ. 442 R. סְשׁוֹ. 443 R. סְשׁוֹ. 444 R. סְשׁוֹ. 445 R. סְשׁוֹ. 446 R. סְשׁוֹ. 447 R. סְשׁוֹ. 448 R. סְשׁוֹ. 449 R. סְשׁוֹ. 450 R. סְשׁוֹ. 451 R. סְשׁוֹ. 452 R. סְשׁוֹ. 453 R. סְשׁוֹ. 454 R. סְשׁוֹ. 455 R. סְשׁוֹ. 456 R. סְשׁוֹ. 457 R. סְשׁוֹ. 458 R. סְשׁוֹ. 459 R. סְשׁוֹ. 460 R. סְשׁוֹ. 461 R. סְשׁוֹ. 462 R. סְשׁוֹ. 463 R. סְשׁוֹ. 464 R. סְשׁוֹ. 465 R. סְשׁוֹ. 466 R. סְשׁוֹ. 467 R. סְשׁוֹ. 468 R. סְשׁוֹ. 469 R. סְשׁוֹ. 470 R. סְשׁוֹ. 471 R. סְשׁוֹ. 472 R. סְשׁוֹ. 473 R. סְשׁוֹ. 474 R. סְשׁוֹ. 475 R. סְשׁוֹ. 476 R. סְשׁוֹ. 477 R. סְשׁוֹ. 478 R. סְשׁוֹ. 479 R. סְשׁוֹ. 480 R. סְשׁוֹ. 481 R. סְשׁוֹ. 482 R. סְשׁוֹ. 483 R. סְשׁוֹ. 484 R. סְשׁוֹ. 485 R. סְשׁוֹ. 486 R. סְשׁוֹ. 487 R. סְשׁוֹ. 488 R. סְשׁוֹ. 489 R. סְשׁוֹ. 490 R. סְשׁוֹ. 491 R. סְשׁוֹ. 492 R. סְשׁוֹ. 493 R. סְשׁוֹ. 494 R. סְשׁוֹ. 495 R. סְשׁוֹ. 496 R. סְשׁוֹ. 497 R. סְשׁוֹ. 498 R. סְשׁוֹ. 499 R. סְשׁוֹ. 500 R. סְשׁוֹ. 501 R. סְשׁוֹ. 502 R. סְשׁוֹ. 503 R. סְשׁוֹ. 504 R. סְשׁוֹ. 505 R. סְשׁוֹ. 506 R. סְשׁוֹ. 507 R. סְשׁוֹ. 508 R. סְש

ובאותיות בית המלך, ויגזור אן יִכּוּן מִשְׁלֵה וְעֹלֵחִים אַח הַהַר, ומִשְׁלֵה אַח הַמְדַבֵּר הַגְּדוֹל [יִרְיֵד בַּמְדַבֵּר הַגְּדוֹל].
 וְיִמָּא כָּאן מִשְׁלֵה כִּי נִכְאַשְׁת אַח אַבְיָר, אִי בַאבְיָר, וְיִגְזוֹר
 אִן יִכּוּן אַח הַמְדַבֵּר הַגְּדוֹל מִפְּעוּלָא בַּמְדַבֵּר מִשְׁל וְיִלֵּךְ
 5 שְׂפִי הַדָּי מַעֲנָהּ וּמִשְׁי כְּדִידָהּ⁶¹ וְאַחַדָּהּ פֶּאזָא כָּאן כִּדְלֵךְ
 פֶּאזָא עֵלְמָהּ מִפְּעוּלָא בֵּה. רַעוּ אִישׁ אַח⁶² יָדוּ יִמְעֵנִי
 בִּירוּ אִי פִי מְכַאֲנֵה. וּמַמָּא יִכּוּן פִּיֵּה אַח יִמְעֵנִי הַבֵּה
 פֶּרְלֵה מַצוֹת יִאכַל אַח שִׁבְעַת הַיָּמִים אִי בִּשְׁבַעַת הַיָּמִים:
 וְיִכּוּן זֹאדָּהּ מִע הַפְּעֹלִים [פִּי] מִשְׁל וְאַח הַבְּרוּל נִפְל אֵל
 10 הַיָּמִים. וְאַח מַלְכִינוּ שְׂרִינוּ וְכַהֲנִינוּ וְאַבּוּחִינוּ לֹא עִשׂוּ תוֹרַתְךָ.
 וְבֹא הָאִירִי וְאַח הַדּוֹב, מַקְבְּרִים אַח הַעֲבָרִים⁶³, אַח הַנּוֹתָרִים
 אִדְחַל עַלִי הַעֲבָרִים אַח⁶⁴ וְהֵם הַפְּעֹלִים כְּמָא אִדְחַל עַלִי
 הַנּוֹתָרִים וְהֵם מִפְּעוּלָא. וּמִשְׁלֵה יַעִיר הַכֵּל אַח מַלְכוּת
 יוֹן וְהִי הַפְּעֹלָה. וְלַעִירָנָא פִי יַעִיר הַכֵּל אַח מַלְכוּת יוֹן
 15 מִזְהֵב אַחֵר תְּכּוּן פִּיֵּה⁶⁵ הַמַּלְכוּת מִפְּעוּלָה, וְאַיִשׁ וְיָךְ אַח
 הַחַיִּית בִּקּוּר; וְקַד יִזְרִידוּנְהָא עַלִי⁶⁶ הַאֲבִיטָהּ פִי מִשְׁל פֶּרְלֵה
 וְיַפְּלוּ מַבְנִימִין שְׁמֹנֶה עָשָׂר אֵלֶף אִישׁ אַח כָּל אֱלֹהֵי אַנְשֵׁי
 חֵיל; וְקַד יִזְרִידוּנְהָא אִיִּצָּא בֵּינֵן הַמְּצָאֵן וְהַמְּצָאֵן הַבֵּה פִי
 מִשְׁל אַח רּוֹבַע יִשְׂרָאֵל, לִישַׁע אַח מִשִּׁיחַךְ, הַנְּמַל אַח יַצְחָק—
 20 אַח מַחֲרַשְׁתּוֹ וְאַח אַחֹו, לַמַּחֲרַשׁוֹת וְלֵאחִים, וְקַד אִדְגַּם
 הַסְּאִקִּין פִי וְכַתּוּבָה חֲרֻבוֹתָם לֵאחִים, כַּתּוּבָה אַחֲכִים לַחֲרֻבוֹת,
 וּוְגַדְתִּי *פִּירוּשִׁים לִרְ⁶⁷ הָאִירִי ז'ל פִי פֶּרְלֵה הַמִּשְׁנֵה בֵּית
 שְׂמָאֵי אֲוִמְרִים יַחֲפּוֹר בְּדַקֵּךְ וְיִכְסֶה אִן הַדְּקֵךְ מִתְּקַר יִשְׁמֵה
 הַסִּקֵּה קָאֵל וְהוּא הַמְּסֻקֵּי אַח כְּמָא פֶּרְלֵה⁶⁸ לַמַּחֲרַשׁוֹת וְלֵאחִים:
 25 אַח אַחֵר מַמְשַׁח, וְאַח הַדְּבַר, [וְאַם כִּכָּה אַח עִשָּׂה לִי, וְקַד

♦ (תִּם חֲרַף הָאֵלֶף לְיַחֲמַד לַלֵּה תַעֲלִי) ♦

זָאדוּ פִּיֵּה הַבֵּה פִי אֲכַרֵּךְ כְּלֵמֵהֶם פִי מַחְבָּטֵה הַמְּדַכֵּר פֶּקָאֵלוּ
 אַחֵה הַרְאִית לְדַעַת, וְאַמָּא מַחְבָּטֵה הַמּוֹטֵת פִּיֵּה יַגְמִיר
 69 אַחֵה⁶⁹ אַחֵה אַחֵה [מִשְׁל אַחֵה הִי לֵאמָרִי רַבְּנָה]:
 הָאֵלֶף וְהַתֵּאֵה וְהַבֵּה [וְקַד תְּכַתֵּב בַּלֶּף] אַחֵה⁷⁰
 בְּקַר, קַד זָכַר הַזֵּה הַמַּעֲנֵי פִי כְּתָב חֲרוֹף הַלְּמִין. וּמִן 5
 הַזֵּה הָאֵחֵל וְהַזֵּה הַמַּעֲנֵי הַאֲוִחִית [שְׂאֵלוּנִי, הַאֲוִחִית לֵאחֹור⁷¹].
 וְאֲוִחִית אַשְׁרֵךְ⁷² תְּכַאֲנֵה עַלִי זִנֵּה הַוּמִיּוֹת וּבּוֹכִיּוֹת, וְקַד עֲלִית
 הַזֵּה הַמִּשְׁל פִי כְּתָב הַתְּקִירִב וְהַתְּסִמִּיל:

הָאֵלֶף וְהַתֵּאֵה וְהַנּוֹן וְהַרְאִי הַתֵּאֵה⁷³, אַחֵה⁷⁴
 צַחֲרוּת⁷⁵:

וּמִן חֲמַסִּי הַזֵּה הַכְּרַף:

אַנְרַטְלִי זֵהב אַנְרַטְלִי כְּסַף פִּיֵּה שְׁטוּל וְאִכְיָל⁷⁶:

וְהַאֲחִישְׁתְּרַפְּנִים לְפִזֵּה מְרִכְבֵּהּ וּמַעֲנָהּ זְרָא⁷⁷ לְחֻצֵּה, וְקַד
 בֵּינֵת זֵה [פִי בַּאֲבִיטָה] מִן⁷⁸ כְּתָב הַלְּמַע:

הַאֲחִישְׁתְּרַנִּים הַנּוֹן פִּיֵּהּ מְרִידָהּ, וְקַד בֵּינֵת זֵה פִי 15
 בַּאֲבִיטָה מִן כְּתָב הַלְּמַע, וּפִיֵּהּ בַּגָּל, וְמָא
 יִבְעַד אִן יִרָאֵד בֵּה הַרְבִּישׁ⁷⁹ נִפְסֵה כְּמָא פֶּרְלֵה⁸⁰ רַבְּנֵי הַרְבִּישׁ
 הַאֲחִישְׁתְּרַנִּים:

וְאַבְנֵי אֵלְבִישׁ הוּא הַמְּרִד לְלִילִיל:

אַרְנַמָּן (אַרְגוֹאן) וּפִיֵּהּ לְגַה אַחֵרִי אַרְנַמָּן כְּמָא קָאֵל בַּאֲרַמּוֹן 20
 וְכַרְמֵל וְתַכְלֵת, וּפִי הַסְּרִיאִי אַרְנַמָּן יִלְבֵּשׁ הוּא הַאֲרַגוֹן
 אִי הַמְּרִידָהּ:

67 R. מע. R. 66. פִי. R. 65. כְּמָא אַחֵה before O. 64. הַעֵם. O. 63. אַחֵה O. continues. 62. כִּירוּה. R. 61. פִּירוּשִׁין לְרַבִּינוּ
 R. g. 73. וְאַשְׁרֵךְ. R. 72. הַאֲבִיטָה. R. g. 71. כְּלִפְזֵה R. g. ; אַחֵה O. 70. הָאֵה. O. 69. קָאֵל. R. 68. פִּירוּשִׁין לְרַבִּינוּ
 פִי. O. 78. וּוְרָה. O. 77. וְאַבִּיטָה. O. 76. שְׂאֵלוּנִי הַנִּירוּ הַאֲוִחִית לֵאחֹור O. continues. 75. אַתִּין. R. g. 74. אַתִּין
 פֶּרְלֵה אַחֵה נֹרַח מִן הַחֵיל יִרְכִיבֵהּ הַבְּרִיד וְיִסְמֵי אֲכִידִישׁ R. g. 79. קָאֵל. R. 80.

من الدماغ كالاعغان المنبثقة من اصل الشجرة والعصل
 متركب²⁸ من العصب ومن اجزاء من اللحم والرباط. فمن
 ذلك شتهت هذه الاعضاء بالاغصان والفروع النابتة من اصول
 الشجر²⁹ في قولهم ياكل بدي عور. ياكل بدي بمر موت.
ولور هنا مكان³⁰ نوح او نسمو من نسمه يعلنبو؛ وقد
 يستعار هذا الاسم للفة والشدة ايضا لانه تكون بقوة
 العصب وذلك في قوله لا اهرش بدي ودبر بنورنو
 وترجمته * لا اخفي ولا استر³¹ قواه وامر جبروته وشدة مقاومته.
 انه لما قال عنه لا انور كي يعورنو اى لا يوجد³² شجاع
 قام ييمرو ويهمجو لهيبته³³ قال معظمًا له اتى لا اخفي³⁴
ولا استر قوته * وامر جبروته³⁵ وشدة مقاومته بل اضفها³⁶ ثم
 وصف ذلك بالبغ³⁷ الصقات؛ واتا قوله وما هو لبنى ويغرب
مي القرموني واشمل تحت كل الشميم لي هو واذخاله له
في (جملة) وصف هذا الحيوان فانما كان ذلك على سيميل
التعظيم للقدرة والشعير للانسان. والمعنى انه اذا كان³⁸
من جملة الحيوان المخلوق معك من هذه صفتة فمن ذا
الذي يترشح³⁹ لمقاومتي من الاناس⁴⁰ مثلك؛ اشتقت لا
اهريش بدي من حش لاامر الذي معناه (سترو) سروخفة
(واخفاء) واشتقت يعرنبو من عرنبو لبنى الحيوان. واتا
حون⁴¹ فلفظة مفردة⁴² معناها الشدة او ما⁴³ اشبه ذلك
مما يليق بالمعنى. وقد استعملت الشعرا حون في معنى
الكلام فهو في الفسوق على هذا التأويل مثل ودبر بنورنو
(حون لورنو) اى وامر مقاومته⁴⁴ كآه قال ودبر عرنبو؛ وقد وصف
[الشري بان له فروعا واغصانا على سيميل الاستعارة قيل بدي
سأول تردنه ام يحر على سفر نحو. ويشبه هذا قول بعض⁴⁵
العرب عند ما يقين بالموت وشارة الى عرق الشري
وشجت عروقي. واتا تأنيث تردنه فهو للايوليم المتقدمة
الذكري قوله بحش رطرفي يولوي. قال وهو يمتني لنفسه
بالموت⁴⁶ وايه ايضا تקותي وحتوتي مي يسورنه بدي سأول
تردنه ام يحر على سفر نحو؛ وقد كان قال⁴⁷ اولا ام اوقو⁴⁸
سأول بتي بحش رطرفي يولوي لشحت قرايتي ابي اتحه امي
واحتي لرما. ترجمة المجمع على نفسه (هكذا). حتى اتمتني
ان يكون الشري يمتي وان اثبت في الظلام مضاجعي يعنى
ظلام القبر وناديت القبرانت ابى حبا له وكذلك قلت

بفت بن ماملك الملوك كما قيل وبين ميشون. ومما يؤيد⁴⁹
 هذا (المعنى) على وضوحه عند من انصف كتابهم ونحتق
لبنو لنويم ونحتق لبنو كآه قال ونحتق لما امل كما قال
وهو لا امل. فان الكتاب⁵⁰ غير القرى لم يخل من [ان]
(يكون) له عندهم معنى الا ان الرواة له لم يكونوا⁵¹ بكثر
رواة القرى فلذلك حصى بالكتاب فقط دون القراءة؛

الباء والكجيم والدال
 بندرهم بن. كي بندر بنو. كل بوندي بندر. بندر هنا مكان
المصدر. وقيل عند اضافته الى الضمير بنورنو به على زنة
ونفحوا عمورو كل العن الذى هو ايضا مصدر او في موضع
المصدر لاقتهم (قد) قالوا فتح دبريد ياير وهو مصدر او في
موضع المصدر. مردوع بنور ايش بأهيو⁵². (وبأش نعوريد ال
يندر) ويندرو بعلي سكف. انسي بنودت (ذوى) غدرات وخلافات.
بنور احوت العدارة. ويجب ان يكون المذكر بنور على
زنة قرب وندر وقنون ورحوق الا ان بنور من جملة
الالفاظ التي لم تتغير عند اضافتها اى عند دخول
التأنيث عليها مثل شمحي رعلي. حفزي زركي الذنين
خالفا ناعتو كل شمحي لبن. يراء الاهلي. ومثل لذل ابرت
احيق. تمامت ششم. تمامت ننر التي خالفت وات بهمت
الهيوم. او بنكلت بهمت تمامه. وقد (ذكرنا) ظرفا من هذا
في كتاب اللحم. وكان الوجه في بنور ان يكون بشوا
[تحت الباء] مثل ندول. ورحوقه⁵³ فجاء مبتئا على المذكر
بنور يهود الغادرة⁵⁴؛ وبندر⁵⁵ للبن. بنودم اهريم. مر
واهلوت قذيعوت كل بنورون⁵⁶ (نوب وانواب)؛

الباء والدال ومنكنس بر. لبوس الهدوم⁵⁷ (اليس) ثياب
كثان. والدليل على ذلك قوله في يخونال ومنكنس فشوم
يهو على موتهم كما قيل في التوراة⁵⁸ ومنكنس بر؛ حرب ال
هدوم هم المختصرون في علم الغيب الكاذبون على اللذ
وتروم اوب ويدعني. (ال اهبوت). بدي. ومثله سفر اتوت
بدي. ومن هذا بريد متمم يهرشيو وتفسيره كذبانك
وكثرة كلامك تسم الاناس؛ وتحي لبنن وتعش بدي اغصان.
ومثله وتحا اش متمم بريه فريه. بدي⁵⁹ علا شتم فروع
واغصان. وقد استعير هذا الاسم للعصب والعصل تشيبيها
لها⁶⁰ بالاغصان [ولا سيما العصب لان العصب في انبعائه

¹⁷ O. وير. ¹⁸ So both MSS. ¹⁹ يكون. ²⁰ O. بايش.

²¹ R. g. غدر وخلاف. ²² O. العدارة. ²³ R. g. رحوقه. ²⁴ So both MSS. ²⁵ وقد فسّر في بدي... دوق للمل R. g. ²⁶ ال. توره R. ²⁷ بنودم. ²⁸ O. ثوب.

²⁹ R. الشجر. ³⁰ R. مقام. ³¹ Transposed in R. ³² O. يند. ³³ O. لهيبه. ³⁴ O. جبروته. ³⁵ Corrected in R. ³⁶ R. اضغفها. ³⁷ O. يترشد. ³⁸ O. الانس. ³⁹ O. وحون عرنبو. ⁴⁰ R. مفسره. ⁴¹ R. مما.

⁴² O. موكامحي. ⁴³ O. الموت. ⁴⁴ R. قيل.

לדוד אנת אמי ואחתי שורא יבית ונסא בה واستراحة اليد
 ואין⁴⁵ אלן ממייתי ליבתי איל הביה והאחظיה בן תטמל
 مضاجعي⁴⁶ الى عروق الثرى فان الراحة جميعا على التراب
 يعنى فى القبول ومعنى ام اقوه قريب من معنى ام
 5 للآلام هو ايلين الذى هو تخبث وتفتيق: وقد قيلت
 البريس على الاولاد على سبيل الاستعارة لان الولد فرع من
 ابيه. قيل شمعنو نאון מואב נא⁴⁷ מאד נאחו ונאוו ועברנו
 לא בן בדיו אى ان هذه الخال⁴⁸ لا تتصل لولده بل دولته
 تنصرم [وتنقطع] وتنقرض. ومثله ايضا شمعنو نאון מואב
 10 נאה⁴⁹ מאד נבהו ונאוו ונאחו ורם לכו אני ידעתי נאם יי
 עברנו ולא בן בדיו לא בן עשו. ויכול قد علمت قال الله
 بغضبه وتغطرسه وما هكذا بنوه وما هكذا يصنعون يعنى
 ان دولته (تنصرم) وتنقرض حتى لا تتصل لبنية: ويحسن
 ان يكون اكل بדריו בכור موت من هذا واعادته لا بן עשו
 15 بعد قوله ולא בן בדיו انما هو على سبيل التاكيد وان
 كان בדיו منفصلا⁵⁰ باللعن عن ולא בן فهو متصل به فى
 المعنى:

الباء والدال المضاعف בדר ישב. قد ذكر فى كتاب
 ذوات المثلين اكثر هذا المعنى. ويدر اسم لا صفة. الا تراه
 20 يقول فى المؤتث ايضا ايכה ישבה בדר. وفى الجمع بדר
 ישבנו بلفظ واحد فى جميع ذلك كما تقول انفرادا⁵¹ اى
 على حدة⁵² على زنة لנן ושלל* وهو وان كان⁵³ اسما فهو
 فى موضع المصدر: ومنه عندى بדר בכר יהיה والمعنى
 [فيه] ان يكون* كل فراد⁵⁴ من جملة تلك الافاوية⁵⁵
 25 على زنة فراد اخر منها لا يزيد عليه ولا ينقص منه
 اى ان تكون كلها اجزاء* متساوية وهو⁵⁶ مثل قوله
 ونسبهم לבدر على الانفراد⁵⁷: لبدر על כל התורב* حاشי
 من⁵⁸ معظم التسب. ואין עוד מלבדו وليس سواه كما قيل
 מלבד נשי בני יעקב. מלבד עבדיהם. לבד משרי הנעבים⁵⁹:

الباء والدال والالف אשר ברא⁶⁰ מלכו هو⁶¹ من
 ذوات الالف مثل קרא ושא. فوهم⁶² (فيه) ابو زكريا
 وجعله من ذوات الهاء وكتب بي مלבד אחה בוראם⁶³
 بالف على الاصل وكان الوجه ان تكون الالف ظاهرة
 كالف קוראם* ولف נושאם⁶⁴ فالادوها كما الانوا الف

הטאים לוי וلف קוראים אל יי. وقال فيه ابو (زكريا)
 ان منهم من كان يقول בוראם ومنهم من يقول בורם
 فجعل احد القولين مكتوبا والثاني⁶⁵ مقروءا وانما انتج
 له هذا اعتقاده אשר بרא מלכו مكتوبا بالهاء وهو
 مكتوب بالالف* ولو كان⁶⁶ [בוראם] من ذوات الهاء⁶⁷
 5 لكان⁶⁷ בורם⁶⁸ بداري تحت الدال على مثال שם בנימן
 צעיר רודם الذى هو من לא תרדה בו وان لم يكن هذا
 القول قاطعا لاعتوار الحركات بعضها ببعض⁶⁹:

الباء والدال واللام לא נברלו העם ישראל. וכל
 הנברל מטמאח متفعل. والامر הברלו מתוך העדה. (والفقيل)
 10 הברלו יי אח שבט הלוי. הברל וברילני. ושטע אותו בכנפיו
 ולא יברלו. היו מברילים למיגץ חצר ועزل: והערים
 המברלות יבזור فى هذه اللفظة وجهان. احدهما ان
 تكون صفة على زنة יהיה המלצר⁷⁰. ילד מסכן. والثاني ان
 تكون ما لم يسم فاعله ويكون الحرك فيها مكان الشرح⁷¹
 15 على ما ذكرت من مثل ذلك فى كتاب المستلحق وفى
 كتاب التسوية* وفى غيرهما⁷². وتفسير اللفظة المعزولة
 المحجورة: او برלו اון فرد اذن اى احدى الاذنين. وقال
 فيه المترجم او سحום דאודן يعنى الغضروف: وברלו وברלו
 20 هو القلعي اعنى القزدير:

الباء والدال والقاف לבדוק⁷³ ולחוק הבית. מחויקי
 בדוק (معناه التتبع) والرم⁷⁴ والبحث والتفتيش. وفى كلام
 الاوائل⁷⁵ בדוק אחריו ומעאו בו שמין פסול:

الباء والهاء والمضاعف היתה חתו ובהו معناه المياب
 والحلاء والخراب. وقد فسر فيه مستحجرة. وهذه الواو اما⁷⁶
 ان تكون بدلا من هاء واما ان تكون زائدة ويكون اللام
 ناقصا ويكون الاصل כהוה⁷⁷ على زنة עורקים בכרו:

الباء والهاء والطاء בהם ושש [البلسط] بفتح الباء
 واللام وسكون النون وهو شئ كالرخام. ولا ييجز ان يقال
 30 بلاط [كما قال فيه غيرنا لان البلاط] هو ما بلطت⁷⁸ به
 الارض من حجر وهو ايضا الارض المسلا. واما البلسط
 فحجر ما معروف. وعسى ان يكون التساخ هم (الذين)
 صحقوا* البلاط بدلا من البلسط⁷⁹:

או. 51. מנפעלא. 50. O. נא. 49. R. הלאלה. 48. R. נאה. 47. O. مضاجعتي. R. ومفجعي. 46. O. ונא. 45. O. מואשי. 58. R. انفراد. 57. R. مستوية فهو. 56. O. כאלפראד. R. 54. R. Twice in. 53. R. הה. 52. R. ונושאם. 64. O. בוראה. 63. R. פוים. 62. O. وهو. 61. O. אלאסאוייה. R. 55. O. אידע ואנשי. R. 60. R. معانية متقارنة. R. 59. R. وغيرهما. 71. R. המשבר. O. 70. O. بعض. 69. O. בוראם. 68. O. לאן. 67. O. Twice in. 66. R. والاخر. 65. R. הבلسט. R. 72. R. בלט. 74. R. الاولين. 73. R. يقال تريميم وهى تقوية. R. 75. R. לבדוק הבית ולחוק. 70. O.

לבנייה الواحدة كما جاءت بنية بدوים وבלחות مخالفة
לבنيיה او بלחות والمثال واحد. وذلك ان * الاصل في ⁹¹
בהרת לבנה التشديد مثل لלות فجمع ⁹² على مثال בהלת
ובהלות ⁹³. وربما كان الاصل في هاء ⁹⁴ بهלה التشديد:

الباء والواو والألف בא אחוך במרמה. כי בא יבא. 5
והבאתי עליכם. قد ذكر في كتاب حروف اللين. وذكرنا
* منه نحن ⁹⁵ في المستلحق ما لم يكن بد من ذكره
(هناك): ومن هذا المعنى قيل للغة ⁹⁶ تבוأه لمجيها
في اوقاتها ⁹⁷. وهذه التسمية تعم كل لغة من حب وتماز
كقولك تבוأت نون وتבוأت ياقب: وفي الاصل معنى اخر 10
لم يقله ابو زكريا من هذا المعنى وهو الدخول ويأ
البيوت لعلو ملامتو. כי הבוא בית יוסף: وفيه ايضا
معنى اخر مبين لهذين المعنيين ⁹⁸ בא שמשא בעוד
יוסם. ובא השמש ונחר. וחבא להם השמש. ובכן ראיתי
רשעים כבורים ובאו معنى للجمع الغيبوية: وفيه [ايضا] 15
معنى اخر وهو يبا אל הנר. בא אל שפחתי כناية
عن الجماع: ومعنى اخر אם שכור הוא בא בשכרו
معناه ⁹⁹ משי בקרה: אי¹ ذهب وهلك. وفاننا ذكر هذا
كله في المستلحق:

الباء والواو والراء לא יבווא² לנב. قد ذكر (هذا) 20
في كتاب حروف اللين:

الباء والواو والكاف הם בארין. قد ذكرنا
منه في المستلحق ما تدعو للحاجة الى معرفة:

الباء والواو واللام לכול עין. בול הוא שמ واقع على
جميع الاشجار وكان عין في قوله לכול [عين] بياناً للمعنى 25
بول وهو مضاف اليه وان كان معناهما واحداً كما كان
قوله משיני אדמת עפר מضافاً وهو هو³. כי בול הרים
ישאו לו تفسيره ان اشجار الجبال تشيد⁴ سرورا⁵ وبتعظيمها
له: בורח בול هو الشهر الثامن المسى مرهشון. ولعله⁶
من ذوات المثلين مشتق من معنى مכול. بلולה⁷ בשמן 30
[وذلك] لكثرة الامطار في ذلك الشهر⁸:

الباء والواو والسين בוסם נפת. בוספו מקדשיך.
قد ذكر في كتاب حروف اللين وفي كتاب المستلحق ما

الباء والهاء واللام כי נבהל מאד فعل ماض لا⁹
فتح والاسمورة عليه [ايث דכותיה] פתח. [כי נבהלו
מפניו]. תנע עדיך ותבהל. וידי עם הארץ תבהלנה. כי
כלה אך נבהלה. עליכם בהלה. עיר ובהלות. والفعل
5 ושדי הבהילני. وقيل اخر ليرام ولבהلם. ויבהלך פחד
פתאם. ובחרוני ובהלמו. ומבהלים אתם לבנות معنى
الجميع البهت والدمش والاصهات ⁷⁶ والادهاش: وأما
ويبهלו להביא את המן. מבהלים ודחופים. אל תבהל על
פוך. אל תבהל ברוחך فمعنى ⁷⁶ للجمع ⁷⁷ الاعمال ⁷⁸ والكدة
10 والبطش: ויבהל את תמרוקיה. נחלה מבהלת בראשונה
على زنة مבורכת יי ארזו. ואלהים אמר לבהלני معنى ⁷⁹
ذلك التعظيم * والتشميع ⁸⁰ والترمع ⁸¹:

الباء والهاء والميم בהמה וירמש يقال عن ⁸² الخيوان
الماشى على اربع. وقد يقع ⁸³ تحت الطائر ⁸⁴ في بعض
15 المواضع ويعرف ذلك بالاعتبار. وذلك في مثل قوله وب
يמות מן בהמה אשר היא לכם לאכלה وهو للحكم للطائر ⁸⁴.
أما قولنا ان الطائر ⁸⁴ يقع ⁸⁵ تحت البهامة فانها هو من
طريق الفقه لا من طريق اللغة: واعلم ان لفظ בהמה
يقع على نوع واحد وعلى انواع كثيرة ويقع [ايضا] على
20 الشخص الواحد منها كما قيل في الواحد כי אם בהמה
أشرف انى رוכב בה. ואין מקום לבהמה לעבור תחת. وقيل
في * جميع الأنواع ⁸⁶ ونسبها البهامة وهو يشير الى قوله
ويمن להם יוסף להם בסוסים ובמקנה הצאן ובמקנה הבקר
وبחמרים فوقع عليها كلها البهامة. وقيل ولا נכרית
25 מהבהמה على انواعها. وفي كلام الاوائل في قول الله (عز
وجل) ואם המיר יסיר בהמה בבהמה ⁴ שמעון اوامر בהמה
בהמה ולא בהמה בבהמות אמרו לו בהמה אחת קראה
בהמה ובהמות רבות ⁸⁷ קראות בהמה:

الباء والهاء والنون ועל בהן ידו איהמה. وجمعه
30 בהונות ידיהם وذلك على غير قياس ⁸⁸:

الباء والهاء والقاف בהק הוא هو البهق:

الباء والهاء والراء בהיר ⁸⁹ הוא. ואם בהרת לבנה
היא. والجمع בהרות ⁹⁰ לבנות جاءت بنية الجمع مخالفة

⁷⁵ So both MSS. ⁸⁰ ومعنى R. ⁷⁹. ⁷⁸ O. ⁷⁶ R. ⁷⁷. ⁷⁶ O. ⁷⁵ R. ⁷⁴ O. ⁷³ R. ⁷² O. ⁷¹ O. ⁷⁰ R. ⁶⁹ O. ⁶⁸ O. ⁶⁷ O. ⁶⁶ O. ⁶⁵ O. ⁶⁴ O. ⁶³ O. ⁶² O. ⁶¹ O. ⁶⁰ O. ⁵⁹ O. ⁵⁸ O. ⁵⁷ O. ⁵⁶ O. ⁵⁵ O. ⁵⁴ O. ⁵³ O. ⁵² O. ⁵¹ O. ⁵⁰ O. ⁴⁹ O. ⁴⁸ O. ⁴⁷ O. ⁴⁶ O. ⁴⁵ O. ⁴⁴ O. ⁴³ O. ⁴² O. ⁴¹ O. ⁴⁰ O. ³⁹ O. ³⁸ O. ³⁷ O. ³⁶ O. ³⁵ O. ³⁴ O. ³³ O. ³² O. ³¹ O. ³⁰ O. ²⁹ O. ²⁸ O. ²⁷ O. ²⁶ O. ²⁵ O. ²⁴ O. ²³ O. ²² O. ²¹ O. ²⁰ O. ¹⁹ O. ¹⁸ O. ¹⁷ O. ¹⁶ O. ¹⁵ O. ¹⁴ O. ¹³ O. ¹² O. ¹¹ O. ¹⁰ O. ⁹ O. ⁸ O. ⁷ O. ⁶ O. ⁵ O. ⁴ O. ³ O. ² O. ¹ O. ⁰ O.

الباء والزاي المضاعف בוון להם בני ישראל. قد ذكر في كتاب ذوات المشلخين وفي المستلحق منه ما يجزي. אשר بواو نהרים اصله בוון والالف فيه بدل من زاي¹⁷:

الباء والزاي والهاء די בר יי בוח. להבות בעליון. قد ذكر منه في كتاب حروف اللين * وفي المستلحق¹⁸ ما يكفي¹⁹:

الباء والزاي والفاء כמראה הבוק لغة في البرק:

الباء والزاي والراء ורכוש להם יבוור. والفقيل בור עמום²⁰:

الباء والحاء واللام והם נפשם בחלה בי [אى בעלה¹⁰ בי] בעלת בי אى برمت ومجرت [ونغرت]:

الباء والحاء والنون גם בחנו אלהים. ובחנמים כבחון את הרהב. בחן כליות ולב. ובחנוני נא בואח. والانفعال בואח תבחנו. ויבחנו דבריכם معنى ذلك المحنة والتجربة والاختبار. ومن هذا المعنى כי בחון ומה אם גם שכח מאסת وهو فعل لم يسم فاعلة وان كان ملعلا:¹⁵ בחון נחתך בעמי. הקימו בחוניו. עפל ובחן. אבן בחן פנח מענא²¹ כלתה واحد وهو القصر والمجدل والبناء المرتفع ويقال له العقر²² يفتح العين وسكون القاف. وترجمة בחון نחתך בעמי كعقر²³ حصين جعلتك في قومي.²⁰ وهذا مثل قوله له הנה נחתך היהוים לעיר מבצר אى אֶתְךָ תַּחְתֵּמְרָם²⁴ وتحتن افعالهم وتنتى عليهم بالبناء النازل بهم ولا يقدرון عليك:

الباء والحاء والراء כי יעקב בחר לו יה اختار. יבחר אלהים. בחר לנו אנשים. בחרו לכם. כי בחר אתה.²⁵ שש מאות רכב בחור. בחורי ישראל. والمصدر وبחור أثو. במבחר קברינו في خيمة مقابرنا. וכל (עיר) מבחר כל اختيار: בחרתיך בכור עני اختبرتك مثل בחנתך كما قيل²⁵ وبחנתים כבחון את הזהב الذي תרغט.²⁶ ואבחרינו כמא דבחרנו ית דחבא. ותרגט ויבחנו דבריכם. ויבחרנו כ פתנמינו: בחור ובחולל. בחורים מרחובות فتيان آآ ان בחור هنا مقابل لنشوي. فهكذا جرى استعمال الأوائل رضي الله عنهم (له) في مثل قولهم כאן בבחר כאן בנשוי. وقالوا في سؤال لهم في قول الهلכה في الבוחים. الבוחים

يحتاج الى معرفة منه: واعلم ان بوسم بسيط حروف من هذا الاصل وهو صفة او اسم الفاعلين على زنة باحتتام منوורתهم בושים. توים هو حللي حرب. والاصل فيها ان تكون على مثال קירובים ורחוקים فلحقها اللين والاعتلال كما عرض لنا من מבטן. אתה נווי וגיהמה⁷:

الباء والواو والصاد ארגמן ורקמה בוין. ותכריך בוין. הרגום ומכנסי בר. ומכנסין דבוין وهو الكتان. والدليل⁸ على ذلك قول الترغום في פארי פשתים יהיו על ראשם ומכנסי פשתים יהיו על מתניהם. קובעין דבוין יהיו על רישיהון ומכנסין דבוין יהיו על חרציהון. وقال ايضا في צמרי ופשתים. כסות מילא בוין:

الباء والواو والقاف בוקה ומבוקה لم יזכרה אבו זכריא. ويمكن ان يكون منه ويوبقو את ארצה. הבוק תבוק הארז: ואما כי בקום בוקום פס ذوات المشلخ وقد ذكرة أبو زكريا والمجمع من معنى البائقة. يقال بأقتهم البوائى اى نزلت عليهم والبوائى هى الغوائل والشرا:

الباء والواو والراء הבור רק. ובורות חשובים גב ואגיב¹⁰. ومثله אשר בבית הבור وهو גב يسجن فيه:¹⁰ وقد يكون لهذه اللفظة موضع آخر وهي البئر النايعة بمنزلة באר כقول الله عز وجل أد معين وبور מקוה מים. أما الدموعين فهي العين النايعة التي يسيل مائها والبور فهي *بئر نايعة ولا¹¹ يسيل مائها لكنها تخلف بدل ما يستقى منها. وأما מקוה מים فهو مأثم¹² الماء اى مجتمع الذى يجمع فيه من مطراو سجل او فيض وهو اعنى מקוה מים منسوق بغير حرف نسق. هذا قول رؤساء اهل التفسير:

الباء والواو والشين כך בטחו ולא בשו. ולא יתבששו¹³. מביט ומחפיר. قد ذكر في كتاب حروف اللين.³⁰ ومن هذا المعنى והחזיקה במבושיו אى בעורته والمراد به الانثيمين: ومن هذا المعنى قيل عن الوشن בשנה אפרים יקה وزيدت النون على الاصل تغييرا¹⁴. للاس وتهيجينا للمسنى به. والاصل فيه בושה¹⁵ كما قيل وهبشت אכלה: וזכר فيه ויחילו עד בוש. כי ביש משה¹⁶:

10 R. g. ¹¹ R. g. ¹² R. g. ¹³ R. g. ¹⁴ R. g. ¹⁵ R. g. ¹⁶ R. g. ¹⁷ R. g. ¹⁸ R. g. ¹⁹ R. g. ²⁰ R. g. ²¹ R. g. ²² R. g. ²³ R. g. ²⁴ R. g. ²⁵ R. g. ²⁶ R. g. ²⁷ R. g. ²⁸ R. g. ²⁹ R. g. ³⁰ R. g. ³¹ R. g. ³² R. g. ³³ R. g. ³⁴ R. g. ³⁵ R. g. ³⁶ R. g. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g. ⁵⁸ R. g. ⁵⁹ R. g. ⁶⁰ R. g. ⁶¹ R. g. ⁶² R. g. ⁶³ R. g. ⁶⁴ R. g. ⁶⁵ R. g. ⁶⁶ R. g. ⁶⁷ R. g. ⁶⁸ R. g. ⁶⁹ R. g. ⁷⁰ R. g. ⁷¹ R. g. ⁷² R. g. ⁷³ R. g. ⁷⁴ R. g. ⁷⁵ R. g. ⁷⁶ R. g. ⁷⁷ R. g. ⁷⁸ R. g. ⁷⁹ R. g. ⁸⁰ R. g. ⁸¹ R. g. ⁸² R. g. ⁸³ R. g. ⁸⁴ R. g. ⁸⁵ R. g. ⁸⁶ R. g. ⁸⁷ R. g. ⁸⁸ R. g. ⁸⁹ R. g. ⁹⁰ R. g. ⁹¹ R. g. ⁹² R. g. ⁹³ R. g. ⁹⁴ R. g. ⁹⁵ R. g. ⁹⁶ R. g. ⁹⁷ R. g. ⁹⁸ R. g. ⁹⁹ R. g. ¹⁰⁰ R. g. ¹⁰¹ R. g. ¹⁰² R. g. ¹⁰³ R. g. ¹⁰⁴ R. g. ¹⁰⁵ R. g. ¹⁰⁶ R. g. ¹⁰⁷ R. g. ¹⁰⁸ R. g. ¹⁰⁹ R. g. ¹¹⁰ R. g. ¹¹¹ R. g. ¹¹² R. g. ¹¹³ R. g. ¹¹⁴ R. g. ¹¹⁵ R. g. ¹¹⁶ R. g. ¹¹⁷ R. g. ¹¹⁸ R. g. ¹¹⁹ R. g. ¹²⁰ R. g. ¹²¹ R. g. ¹²² R. g. ¹²³ R. g. ¹²⁴ R. g. ¹²⁵ R. g. ¹²⁶ R. g. ¹²⁷ R. g. ¹²⁸ R. g. ¹²⁹ R. g. ¹³⁰ R. g. ¹³¹ R. g. ¹³² R. g. ¹³³ R. g. ¹³⁴ R. g. ¹³⁵ R. g. ¹³⁶ R. g. ¹³⁷ R. g. ¹³⁸ R. g. ¹³⁹ R. g. ¹⁴⁰ R. g. ¹⁴¹ R. g. ¹⁴² R. g. ¹⁴³ R. g. ¹⁴⁴ R. g. ¹⁴⁵ R. g. ¹⁴⁶ R. g. ¹⁴⁷ R. g. ¹⁴⁸ R. g. ¹⁴⁹ R. g. ¹⁵⁰ R. g. ¹⁵¹ R. g. ¹⁵² R. g. ¹⁵³ R. g. ¹⁵⁴ R. g. ¹⁵⁵ R. g. ¹⁵⁶ R. g. ¹⁵⁷ R. g. ¹⁵⁸ R. g. ¹⁵⁹ R. g. ¹⁶⁰ R. g. ¹⁶¹ R. g. ¹⁶² R. g. ¹⁶³ R. g. ¹⁶⁴ R. g. ¹⁶⁵ R. g. ¹⁶⁶ R. g. ¹⁶⁷ R. g. ¹⁶⁸ R. g. ¹⁶⁹ R. g. ¹⁷⁰ R. g. ¹⁷¹ R. g. ¹⁷² R. g. ¹⁷³ R. g. ¹⁷⁴ R. g. ¹⁷⁵ R. g. ¹⁷⁶ R. g. ¹⁷⁷ R. g. ¹⁷⁸ R. g. ¹⁷⁹ R. g. ¹⁸⁰ R. g. ¹⁸¹ R. g. ¹⁸² R. g. ¹⁸³ R. g. ¹⁸⁴ R. g. ¹⁸⁵ R. g. ¹⁸⁶ R. g. ¹⁸⁷ R. g. ¹⁸⁸ R. g. ¹⁸⁹ R. g. ¹⁹⁰ R. g. ¹⁹¹ R. g. ¹⁹² R. g. ¹⁹³ R. g. ¹⁹⁴ R. g. ¹⁹⁵ R. g. ¹⁹⁶ R. g. ¹⁹⁷ R. g. ¹⁹⁸ R. g. ¹⁹⁹ R. g. ²⁰⁰ R. g. ²⁰¹ R. g. ²⁰² R. g. ²⁰³ R. g. ²⁰⁴ R. g. ²⁰⁵ R. g. ²⁰⁶ R. g. ²⁰⁷ R. g. ²⁰⁸ R. g. ²⁰⁹ R. g. ²¹⁰ R. g. ²¹¹ R. g. ²¹² R. g. ²¹³ R. g. ²¹⁴ R. g. ²¹⁵ R. g. ²¹⁶ R. g. ²¹⁷ R. g. ²¹⁸ R. g. ²¹⁹ R. g. ²²⁰ R. g. ²²¹ R. g. ²²² R. g. ²²³ R. g. ²²⁴ R. g. ²²⁵ R. g. ²²⁶ R. g. ²²⁷ R. g. ²²⁸ R. g. ²²⁹ R. g. ²³⁰ R. g. ²³¹ R. g. ²³² R. g. ²³³ R. g. ²³⁴ R. g. ²³⁵ R. g. ²³⁶ R. g. ²³⁷ R. g. ²³⁸ R. g. ²³⁹ R. g. ²⁴⁰ R. g. ²⁴¹ R. g. ²⁴² R. g. ²⁴³ R. g. ²⁴⁴ R. g. ²⁴⁵ R. g. ²⁴⁶ R. g. ²⁴⁷ R. g. ²⁴⁸ R. g. ²⁴⁹ R. g. ²⁵⁰ R. g. ²⁵¹ R. g. ²⁵² R. g. ²⁵³ R. g. ²⁵⁴ R. g. ²⁵⁵ R. g. ²⁵⁶ R. g. ²⁵⁷ R. g. ²⁵⁸ R. g. ²⁵⁹ R. g. ²⁶⁰ R. g. ²⁶¹ R. g. ²⁶² R. g. ²⁶³ R. g. ²⁶⁴ R. g. ²⁶⁵ R. g. ²⁶⁶ R. g. ²⁶⁷ R. g. ²⁶⁸ R. g. ²⁶⁹ R. g. ²⁷⁰ R. g. ²⁷¹ R. g. ²⁷² R. g. ²⁷³ R. g. ²⁷⁴ R. g. ²⁷⁵ R. g. ²⁷⁶ R. g. ²⁷⁷ R. g. ²⁷⁸ R. g. ²⁷⁹ R. g. ²⁸⁰ R. g. ²⁸¹ R. g. ²⁸² R. g. ²⁸³ R. g. ²⁸⁴ R. g. ²⁸⁵ R. g. ²⁸⁶ R. g. ²⁸⁷ R. g. ²⁸⁸ R. g. ²⁸⁹ R. g. ²⁹⁰ R. g. ²⁹¹ R. g. ²⁹² R. g. ²⁹³ R. g. ²⁹⁴ R. g. ²⁹⁵ R. g. ²⁹⁶ R. g. ²⁹⁷ R. g. ²⁹⁸ R. g. ²⁹⁹ R. g. ³⁰⁰ R. g. ³⁰¹ R. g. ³⁰² R. g. ³⁰³ R. g. ³⁰⁴ R. g. ³⁰⁵ R. g. ³⁰⁶ R. g. ³⁰⁷ R. g. ³⁰⁸ R. g. ³⁰⁹ R. g. ³¹⁰ R. g. ³¹¹ R. g. ³¹² R. g. ³¹³ R. g. ³¹⁴ R. g. ³¹⁵ R. g. ³¹⁶ R. g. ³¹⁷ R. g. ³¹⁸ R. g. ³¹⁹ R. g. ³²⁰ R. g. ³²¹ R. g. ³²² R. g. ³²³ R. g. ³²⁴ R. g. ³²⁵ R. g. ³²⁶ R. g. ³²⁷ R. g. ³²⁸ R. g. ³²⁹ R. g. ³³⁰ R. g. ³³¹ R. g. ³³² R. g. ³³³ R. g. ³³⁴ R. g. ³³⁵ R. g. ³³⁶ R. g. ³³⁷ R. g. ³³⁸ R. g. ³³⁹ R. g. ³⁴⁰ R. g. ³⁴¹ R. g. ³⁴² R. g. ³⁴³ R. g. ³⁴⁴ R. g. ³⁴⁵ R. g. ³⁴⁶ R. g. ³⁴⁷ R. g. ³⁴⁸ R. g. ³⁴⁹ R. g. ³⁵⁰ R. g. ³⁵¹ R. g. ³⁵² R. g. ³⁵³ R. g. ³⁵⁴ R. g. ³⁵⁵ R. g. ³⁵⁶ R. g. ³⁵⁷ R. g. ³⁵⁸ R. g. ³⁵⁹ R. g. ³⁶⁰ R. g. ³⁶¹ R. g. ³⁶² R. g. ³⁶³ R. g. ³⁶⁴ R. g. ³⁶⁵ R. g. ³⁶⁶ R. g. ³⁶⁷ R. g. ³⁶⁸ R. g. ³⁶⁹ R. g. ³⁷⁰ R. g. ³⁷¹ R. g. ³⁷² R. g. ³⁷³ R. g. ³⁷⁴ R. g. ³⁷⁵ R. g. ³⁷⁶ R. g. ³⁷⁷ R. g. ³⁷⁸ R. g. ³⁷⁹ R. g. ³⁸⁰ R. g. ³⁸¹ R. g. ³⁸² R. g. ³⁸³ R. g. ³⁸⁴ R. g. ³⁸⁵ R. g. ³⁸⁶ R. g. ³⁸⁷ R. g. ³⁸⁸ R. g. ³⁸⁹ R. g. ³⁹⁰ R. g. ³⁹¹ R. g. ³⁹² R. g. ³⁹³ R. g. ³⁹⁴ R. g. ³⁹⁵ R. g. ³⁹⁶ R. g. ³⁹⁷ R. g. ³⁹⁸ R. g. ³⁹⁹ R. g. ⁴⁰⁰ R. g. ⁴⁰¹ R. g. ⁴⁰² R. g. ⁴⁰³ R. g. ⁴⁰⁴ R. g. ⁴⁰⁵ R. g. ⁴⁰⁶ R. g. ⁴⁰⁷ R. g. ⁴⁰⁸ R. g. ⁴⁰⁹ R. g. ⁴¹⁰ R. g. ⁴¹¹ R. g. ⁴¹² R. g. ⁴¹³ R. g. ⁴¹⁴ R. g. ⁴¹⁵ R. g. ⁴¹⁶ R. g. ⁴¹⁷ R. g. ⁴¹⁸ R. g. ⁴¹⁹ R. g. ⁴²⁰ R. g. ⁴²¹ R. g. ⁴²² R. g. ⁴²³ R. g. ⁴²⁴ R. g. ⁴²⁵ R. g. ⁴²⁶ R. g. ⁴²⁷ R. g. ⁴²⁸ R. g. ⁴²⁹ R. g. ⁴³⁰ R. g. ⁴³¹ R. g. ⁴³² R. g. ⁴³³ R. g. ⁴³⁴ R. g. ⁴³⁵ R. g. ⁴³⁶ R. g. ⁴³⁷ R. g. ⁴³⁸ R. g. ⁴³⁹ R. g. ⁴⁴⁰ R. g. ⁴⁴¹ R. g. ⁴⁴² R. g. ⁴⁴³ R. g. ⁴⁴⁴ R. g. ⁴⁴⁵ R. g. ⁴⁴⁶ R. g. ⁴⁴⁷ R. g. ⁴⁴⁸ R. g. ⁴⁴⁹ R. g. ⁴⁵⁰ R. g. ⁴⁵¹ R. g. ⁴⁵² R. g. ⁴⁵³ R. g. ⁴⁵⁴ R. g. ⁴⁵⁵ R. g. ⁴⁵⁶ R. g. ⁴⁵⁷ R. g. ⁴⁵⁸ R. g. ⁴⁵⁹ R. g. ⁴⁶⁰ R. g. ⁴⁶¹ R. g. ⁴⁶² R. g. ⁴⁶³ R. g. ⁴⁶⁴ R. g. ⁴⁶⁵ R. g. ⁴⁶⁶ R. g. ⁴⁶⁷ R. g. ⁴⁶⁸ R. g. ⁴⁶⁹ R. g. ⁴⁷⁰ R. g. ⁴⁷¹ R. g. ⁴⁷² R. g. ⁴⁷³ R. g. ⁴⁷⁴ R. g. ⁴⁷⁵ R. g. ⁴⁷⁶ R. g. ⁴⁷⁷ R. g. ⁴⁷⁸ R. g. ⁴⁷⁹ R. g. ⁴⁸⁰ R. g. ⁴⁸¹ R. g. ⁴⁸² R. g. ⁴⁸³ R. g. ⁴⁸⁴ R. g. ⁴⁸⁵ R. g. ⁴⁸⁶ R. g. ⁴⁸⁷ R. g. ⁴⁸⁸ R. g. ⁴⁸⁹ R. g. ⁴⁹⁰ R. g. ⁴⁹¹ R. g. ⁴⁹² R. g. ⁴⁹³ R. g. ⁴⁹⁴ R. g. ⁴⁹⁵ R. g. ⁴⁹⁶ R. g. ⁴⁹⁷ R. g. ⁴⁹⁸ R. g. ⁴⁹⁹ R. g. ⁵⁰⁰ R. g. ⁵⁰¹ R. g. ⁵⁰² R. g. ⁵⁰³ R. g. ⁵⁰⁴ R. g. ⁵⁰⁵ R. g. ⁵⁰⁶ R. g. ⁵⁰⁷ R. g. ⁵⁰⁸ R. g. ⁵⁰⁹ R. g. ⁵¹⁰ R. g. ⁵¹¹ R. g. ⁵¹² R. g. ⁵¹³ R. g. ⁵¹⁴ R. g. ⁵¹⁵ R. g. ⁵¹⁶ R. g. ⁵¹⁷ R. g. ⁵¹⁸ R. g. ⁵¹⁹ R. g. ⁵²⁰ R. g. ⁵²¹ R. g. ⁵²² R. g. ⁵²³ R. g. ⁵²⁴ R. g. ⁵²⁵ R. g. ⁵²⁶ R. g. ⁵²⁷ R. g. ⁵²⁸ R. g. ⁵²⁹ R. g. ⁵³⁰ R. g. ⁵³¹ R. g. ⁵³² R. g. ⁵³³ R. g. ⁵³⁴ R. g. ⁵³⁵ R. g. ⁵³⁶ R. g. ⁵³⁷ R. g. ⁵³⁸ R. g. ⁵³⁹ R. g. ⁵⁴⁰ R. g. ⁵⁴¹ R. g. ⁵⁴² R. g. ⁵⁴³ R. g. ⁵⁴⁴ R. g. ⁵⁴⁵ R. g. ⁵⁴⁶ R. g. ⁵⁴⁷ R. g. ⁵⁴⁸ R. g. ⁵⁴⁹ R. g. ⁵⁵⁰ R. g. ⁵⁵¹ R. g. ⁵⁵² R. g. ⁵⁵³ R. g. ⁵⁵⁴ R. g. ⁵⁵⁵ R. g. ⁵⁵⁶ R. g. ⁵⁵⁷ R. g. ⁵⁵⁸ R. g. ⁵⁵⁹ R. g. ⁵⁶⁰ R. g. ⁵⁶¹ R. g. ⁵⁶² R. g. ⁵⁶³ R. g. ⁵⁶⁴ R. g. ⁵⁶⁵ R. g. ⁵⁶⁶ R. g. ⁵⁶⁷ R. g. ⁵⁶⁸ R. g. ⁵⁶⁹ R. g. ⁵⁷⁰ R. g. ⁵⁷¹ R. g. ⁵⁷² R. g. ⁵⁷³ R. g. ⁵⁷⁴ R. g. ⁵⁷⁵ R. g. ⁵⁷⁶ R. g. ⁵⁷⁷ R. g. ⁵⁷⁸ R. g. ⁵⁷⁹ R. g. ⁵⁸⁰ R. g. ⁵⁸¹ R. g. ⁵⁸² R. g. ⁵⁸³ R. g. ⁵⁸⁴ R. g. ⁵⁸⁵ R. g. ⁵⁸⁶ R. g. ⁵⁸⁷ R. g. ⁵⁸⁸ R. g. ⁵⁸⁹ R. g. ⁵⁹⁰ R. g. ⁵⁹¹ R. g. ⁵⁹² R. g. ⁵⁹³ R. g. ⁵⁹⁴ R. g. ⁵⁹⁵ R. g. ⁵⁹⁶ R. g. ⁵⁹⁷ R. g. ⁵⁹⁸ R. g. ⁵⁹⁹ R. g. ⁶⁰⁰ R. g. ⁶⁰¹

فسيب ان يكون بירות، وتفسير بירה قصر كما ان تفسير
 ارمون قصر ايضا. [وقال في با بارمونتوني، על בבירניתא]:

البياء والياء والتناء אין לשפתחך כל בבית معروف.

ושמחת אתה וביתך את ואלך⁶⁹. وقد يشار به الى الزوجة

فقط كما قال ايش وبיתו באו. وايضا ويشب دود עם איש⁵

בנת הוא ואנשו איש וביתו ثم قال دוד ושתי נשוי. فكما

(قال) عن نسي دود ביתו كذلك هم نسي אנשו בתיהם. وهذا

ايضا مستعمل عند العرب فاتهم يقولون لزوجة الرجل

بيته. وهو ايضا مستعمل في كلام الاوائل كما قال الاحمם

ميمي لا قرأتي لأشتي إشتي ولا لشوري شوري أלא لشوري¹⁰

شدي ولأشتي بيتي؛ مبيت ومخون من داخل ومن خارج.

ومثله وכל אחוריהם ביתה: שב מנת הבית⁷⁹ من المأثر

الداخل⁷²: *בבית סאתים זרע קיבז⁷³ هذا المقادير: בתים

לבידים מואע: ובחי הנפש והחלשים هو صنف من الخلق

تعلقه النساء على صدورهن ونسقى بالبدنات تشبيها¹⁵

بالدروع القصار التي تسمى بدنات:

البياء والكاف والالف בראשי הכבאים פטר פיה

التوت. وقال [فيه] الترغوم بريשי אילנא:

البياء والكاف والهاء בכה⁷⁵ תכנה. רחל מבכה על

בניה. قد ذكر في كتاب حروف اللين. وذكر (فيه) מבכי²⁰

נהרות חשב. הבאת עד נבכי ים. עוברי בעמק הבכא:

البياء والكاف والنون ובכן ראיתי רשעים קבורים

ובאו هو ترغوم ואו. ومثله ובכן⁷⁴ אבוא אל המלך. وسنذكره

ايضا في باب حرف الكاف:

البياء والكاف والراء לחדשיו וכבר יחמל. בכורים ای²⁵

البكور (والباكور) من كل شئ المبكر⁷⁶ في الإدراك. בכורי

מעשיך. ככורה בטרם קיץ. כחאני בכורות ما باكر منه.

ومعلوم⁷⁶ انه افضل واشبهى للنفس. ومن⁷⁷ كلام الاوائل في

ما باكر من الغيث ر' מאיר אומר בכירה בשלשה בינונית

בשבעה אפילה בשבעה עשר. וקיל في اول المطن אך³⁰

בכור אישר וכבר לוי ای ما ولد اول البطن: את בכורתי לך

ואجب تقدمه وحق בקורה⁷⁸. ואמא הכבוד בכבורתו. לו משפט

הכורה فاسم الفعل. צרה כמכירה כאיתי תלד اول מרה.

לא יוכל לכבר את בה האהובה ליהלך محلל הכבור. וחאמר

اشبهها. ومما يؤيد⁶⁷ هذا ايضا قول الترغوم في نبوك [لأחות].

הלל לחיו ای مجرّف اللواح. وفي كلام الاوائل אין עושין הלל

בתוך⁶⁸ רשות הרבים ای مکان مجرّف كالدرداب وما اشبهه.

وهذا مشابه ومجانس لقولهم بوب שהוא קמור فالنون

*اصحك الله⁶⁹ على هذا التخصيص زائدة في نبوك للانفعال

مثلها في نبوك ونبوك وان كان يشرك كما كان نبوكים هم

يشرك الذي هو ايضا معتل العين: وادخل ابو زكرياه نبوك

في ذوات المثلين وجعل النون فيها اصلية⁶⁰ وما الامر⁶¹ فيه

عندي الا كما وصفت لك والده اعلم. وفاتنا تشكيכה

10 عليه في المستحق:

البياء والياء والنون בין חבין את אשר לפניך.

יסובגוהו יבונגוהו. قد ذكر هذا المعنى في كتاب حروف

اللين. الا انه لم يذكر منه هناك الفعل الخفيف الذي

هو بنחה لرعى ولا استلحقناه نحن عليه في المستحق.

15 ولا ذكر فيه ايضا (هو شيا) ولا استلحقنا نحن⁶² الفعل

الثقيل المعتدى الذي هو على بنية הפעיל اعنى ומה

שניתו הבינו⁶³ ל: وفي الاصل معنى اخر لم يذكره ابو زكرياه

ولا استلحقناه نحن وهو וקדמונית אל חתבוננו ای لا

تلتفتوها. וחאבונן אליו פלמא התפתה סבחה פלמא استتمته⁶⁴.

20 ومثلها ואשר לא שמעו חתבוננו لاحظوا وعاینوا وشاهدوا.

וחתבונן בי. ומה אחבונן על בחולה. ومن هذا المعنى اבינה

בנים. وايضا ואבינה בעם: ومن هذا الاصل ايضا بيני

ובין בני ישראל. בא אל בינות לנלול. על שבועת י אשר

בינותם. כי עד הוא בינינו וביניכם. בינום ובינו. בינו ובין

25 יעקב. הגל הזה עד ביני ובינך: ومن هذا المعنى⁶⁵ איש

הבינים ای המבاز بين الصغين المتوسط بين الجمعين.

والى هذا المعنى ذهب (فيه) صاحب المنسوخ بقوله تروين⁶⁶

وحسرين:

البياء والياء والصان אפרחים או ביצים. ביצי

30 לצפוני⁶⁷:

البياء والياء والراء כהקור ביר⁶⁸ لغة [في] בור: שושן

הבירה. כי לא לאדם הבירה. وقالوا في الجمع بירניות וערי

מסכנות. ורנה פעלניות וכאנה جمع ברנות. وهو مشبه لقول

الترغوم בא بارمونتוני. על בבירניתא. ואמא جمع בירה

فهم. R. g. 63. في. R. continues. 62. ألامر R. 61. اصلا O. 60. في هذه اللغة. R. 59. تחת. O. 58. יוד. O. 57

قيل. R. g. 70. وأهلك R. 69. بئر. R. g. 68. بيض. R. g. 67. ب. R. 66. الاصل. R. 65. استتبهته. 64

حينئذ. R. g. 74. بكاء. R. g. 73. בבית... במבزر. O. كمبزر. R. orig. 72. والداخل. R. 71. فيه بستان البيت

بكرة. O. 78. وفي. R. 77. وموعولاه. R. 76. مبكر. R. 75

אֵיֵא וְאֵלָם וְאֵסִינ ובלם שקמים תפסרע עלי
 حسب المعنى وهائش جَمَمَزَا اى ناضف لِجَمَمَزَا بريد ان له
 بقرا وَجَمَمَزَا فهو يهتس ورق جَمَمَزَا على بقره لتأكله. والمعنى
 اَتَى مستغن ببقري وَجَمَمَزَا²⁴ عَمَّا²⁵ نديتتى البه:
 ورزعا كان اشتقاقه من قول الاوائل عيسה بلوسה وهى 5
 التى تعجن ودقيقها مختلط بخالته²⁶. والمعنى انه رزعا²⁷
 كان يخلط ورق الجَمَمَزَا فى علف بقره فانا غتتى عَمَّا²⁸
 بديتتى البه. وكل شئ مختلط من اشياء كثيرة تسميه
 الاوائل بلوس. عن رب شروا:

אֵיֵא וְאֵלָם וְאֵסִינ חיל בלע. ובלעה אוחם. בלעני 10
 כתיוב. ויבלע מטה אהרן. פן חבלענו הארץ. נבלעם
 כשאלו חיים. וחבלענה השבלים هذا المعنى معروف وهو
 الابتلاع والازداد: وتجانس هذا المعنى قول الكتاب دוספר
 לו כי אדבר אם אמר איש כי יבלע. תפסרע هل يوصف²⁹
 له ما اكلتم به أم بخمرة احد بما (يسر) وخفى يرد انه 15
 عالم الحقیقات³⁰ مطلع على الضمائر والنیات مشرب على
 جميع الاسرار³¹ من غير وصف ولا اخبار. وانما تجانسا³²
 هذان المعنيين لان ما ابتلع³³ فقد اخفى وما اخفى من
 القول فكأنه قد ابتلع كما قيل³⁴ על כן דברי לעו אי
 خفى כלאי³⁵: ومما هو مشتق من معنى الابتلاع وازيد 20
 به الستر والتغطية قوله ידיר עלבוני ויעשוני יחד סבוב
 וחבלעני. يقول خلقتنى وانشأت عصبى وسترتنى من
 كل جهة. على معنى עוד ובשר חלבישני ובעצמות ונידים
 חסוכני: בלע יהוה ולא חמל. בלע המות לגוע. ודרך
 אורחותך בלעו. אל יאמרו בלענוהו. ורחקו מבליעך. ומאשריו 25
 מבלעים. יי באפו יבלעם. בלע יי פלג לשונם. בבלע רשע.
 לא השיב ידו מבלע. לבלעו חנם. פן יבלע למלך. וכל
 חכמתם תחבלע. אהבת כל דבר בלע معنى لجميع فساد
 ואفساد ואهلاك. ومنه נבלע ישראל. נבלעו מן היין: ואמא 30
 ובלע בהר הזה. כבלע את הקדש فمعناهما النقص
 والتقصي. وذلك انهم نهوا³⁵ ان يشاهدوا تقديض
 הכהנים לקדש³⁶. وكذلك تفسير وבלע בהר הזה ونقص
 ويقص في هذا الجبل السתר الساتر على جميع الامم.
 يعنى انه يكشف عنهم ستر العافية الممدود عليهم

البه³¹ فى اناحي لوي³²: واما معنى اللفظة وشرحها على
 هذا فهو على ما اصف. اقول ان النبى عم [لما اراد ان
 يبلى عذره] فى قلة اصطباره عن التعيب والبكاء وان
 يعترف الناس بسبب ذلك نادى المصطبرين عن ان يأتوا
 5 مثل ما يأتيه من ذلك والاهمين عن الحلال التى اوجبت
 ذلك منه رجالا ونساء* يعتذر لهم³² من قلة صبره. وانه
 لما اراد ان يجمع مناداة الرجال والنساء فى لفظه واحدة
 اختصارا وانجازا واقتدارا على الفصاحة ركب اللفظتين
 اعنى مبلينو ومبليوني فقال مبلينوني على ي. ي. ي. ترجمة
 10 الفسوق ياتيه المصطر ويأتيها المصطرة ان بسبب غمى
 قلبى دوى: فسرت فى على ي. ي. ي. بسبب غمى لآته على
 هذا التلخيص مثل قوله لعل זה היה דוח לבנו الذى
 تفسيره بسبب هذا ومن اجله ولا فرق بينهما. ولا
 يكون مبلينوني على هذا مضافا فى المعنى الى على ي. ي. ي.
 15 وان كان مبلينوني من المبلين شور لعل עז المتعدى فان
 البه التى بعد للجيم التى كانت زائدة فى الوجه الاول
 تكون هنا ضمير المتكلم [زهى مفعول بها وكذلك البه
 الثانية³³ التى بعد التاء³⁴ التى كانت زائدة ايضا فى الوجه
 الاول تكون هنا ايضا³⁵ ضمير المتكلم] وهى ايضا مفعول
 20 بها. واللفظة فى هذا الوجه الثانى مركبة ايضا من³⁶
 مبلينو ومبليوني* وهى مضافة³⁷ فى المعنى الى على ي. ي. ي.
 [وهذا] ترجمة الفسوق على هذا الوجه الثانى ياتيه³⁸
 المصطر³⁹ المقوى لى على غمى* ويأتيها المصطرة⁴⁰
 المقوية لى على غمى ان قلبى دوى اى انه دوى⁴¹ فما
 25 اطبق صبرا:

אֵיֵא וְאֵלָם וְאֵהָא הַלֵּיבֵתָה לא בלו שלמותיכם. בלה
 כשרי. قد ذكر فى كتاب حروف اللين من هذا المعنى ما
 الحاجة داعية اليه²²:
אֵיֵא וְאֵלָם וְאֵהָא הַظָּהֵרָה לעת ערב והנה בלה.
 30 בלהות אהנך. בלהות עצמות هو مثل בהלה ובהלות²³:

אֵיֵא וְאֵלָם וְאֵהָא הַמֵּיִם במתן ורסן עדיו לבלום معناه
 الاطباق والسد. وفى كلام الاوائل بلום פוד מלדבר. وايضا
 אוצר בלום:

ואלכא MS. 18. יתעד אלהם O. 20. קריאתיה R. 11.
 יאה. O. 18. הו מצאמר R. 17. פי. R. 16. Heb. transl.
 והו דחשה ואדהאש R. g. 23. בלי יקאל תוב באל R. g. 22.
 יصف. O. 29. عن ما R. 28. כאן R. and omits מא R.; ומא.
 והוא נגור מן ילע קדש שהוא ענין בלועה The Heb. transl. adds here 34. قال R. 33.
 אלהא MS. 14.
 ויא איהא אלמבערה R. 20. אלמבער R. 19.
 וומיו O. 24.
 ומה R. 25.
 ונחאלה O. 26.
 ומוצע R. 32. So both MSS. 31.
 ונו O. 35.
 וקדס R. 36.

ויהלכם בפי זה המאן: وقد ابلغت في تفسير هذا
 الفسوق في آخر المقالة الثالثة من كتاب التشوير. ومعنى
 النقض والتقويض قريب من المعنى الاول. وليس قولنا
 في بבלه את הקדש انه نقض وتقويض بمضاد لقول
 5 5 الاوائل رضى الله عنهم فيه انه ستر وتغطية واشتقاقهم
 له من الابتلاع كما اشتققنا³⁶ نحن יחד סביב ותבלעני
 منه حيث يقولون عنه חרמנה רב יהודה בשעת הכנסת
 כלום לחרק שלהם בל هو معنى فان جائز ايضا فيه.
 ולא محالة³⁷ انهم كانوا يمنعون من مشארת تقويضه كما
 10 10 كانوا يمنعون من مشארת تغطيته:

الباء واللام ³⁸ ויקרא שמה במה. רק בבמות (הוא מובח.
 רק בבמות) לא סרו הַיֵּיטֵע. על במוחק³⁹ חלל. רבא כן
 מל רעה ורעות. ורבא כן מל מנה אחת. את חמרוקה
 ואת מנוחיה. וכן קד קיל שנה. ושנותך לא יחמו.
 15 15 ואינא מקצה בחוברת. את שני קצותיו בשוא:

الباء والنون والهاء בנה בניתי בית וכול לך. قد
 ذکر في كتاب حروف اللين وذكرنا* ايضا منه⁴⁰ في
 كتاب التقريب والتسهيل ما لم يكن بد من ذكره.
 ونحن نضيف اليه هنا אשר בנו سתי⁴¹ את בית ישראל.
 15 15 ואבנה גם אנכי ממנה. אשר לא יבנה את בית אחיו: לבן
 או לבת. ונקול אמא בן פאצס הלאם מל נא מאד. אמא
 בח פהי⁴² נאצסה העינ ונאצסה הלאם איצא ונאצסה פניה
 بدل מן הא התאנית. وذلك ان اصل בן. בנה على زنة
 دوه لبنو. ودوه. واصل בת. بנה على زنة وهدوه بنرتحه.
 20 20 ספות הרוה. وقد علمت ان وهدوه ناقص הלאם وان الهاء
 للتأنيث واصله دويه على زنة اשה חכמה كما ان اصل
 ספות הרוה. הרוייה. وقد جاء على الاصل في כוסי רויה.
 فبذلك⁴³ يجب ان تعتقد ان الاصل في בח على التمام
 والسلامة من النقصان (بניה) على زنة اשה חכמה ايضا
 25 25 فحذفت النون التي هي العين وحذفت (ايضا) الياء
 المتقلبة من هاء بנה التي هي لام الفعل وقلبت هاء
 التأنيث تاء. بذلك على ذلك قولهم في الجمع بنوت على
 زنة بلوت ومسلأوت: ومن هذا الاصل وهذا المعنى روايتون
 על האבנים הלאפ פיה זאנדע קריאתיה פיה מי אפסים وغيره
 30 30 مما قد ذكرناه. ويراد به المشر الذي يسقط عليه البنون:
 בח צידון. בת בבבל. בח עמי. يراد به الجماعة. ومثله
 ובת מלך הנגב. ובת הנשים יתן לו להשתיחה: ויבאו בני
 האלהים اولياء الله. ويرאו בני האלהים اولاد الاشراف.
 בני הנביאים تلاميذ الانبياء. وربما اريد به الانبياء
 35 35 انفسهم مثل قوله ويشلך את נבלתו⁴⁴ אל קברי בני העם

الباء واللام والقاف בוקה ומבוקה ומבלקה معنى
 מבלקה عندي خربة غير عامرة. وذلك آتى اجتسه
 يقول العرب للبقعة التي لا ينبت فيها شجر بلقوة⁴⁵
 يتشديد اللام وضمتها وفتح⁴⁶ الباء. ويقولون ايضا ابلقت
 15 15 الباب اى اغلقت. فيكون* معنى مبلكه⁴⁷ على هذا
 خربة⁴⁸ مغلق عليها لا يدخلها ولا يسكنها احد: وقد
 تقول العرب ايضا ابلقت الباب بمعنى فتحت اذ هو
 عندهم من الاضداد. فيكون المعنى على هذا انها خربة
 مستباحة. وقد استعمل من هذه اللغة الفعل الخفيف
 20 20 ايضا هنا " بוקه הארץ ובולקה وهو يَحْتَمَل ما احتمله
 מבلكه:

الباء واللام والتاء בלחי בלב בן יפנה אל בלב
 وحاشי בלב وهو حرف استثناء والياء فيه زائدة كزيادتها
 في زولחי. بلחי אם לדר אל אה אخذ. בלחי כרע חתח
 25 25 אסיר וחחת הרונים [יפלו] אל אהם נכיתם* اسرى واسقطتم⁴⁹
 قتلى. מנה עמים בעברה מכת בלחי סרה אל איה מאלפה
 אى انها اشد من كل مכה. وجائز ان يقال אל איה
 غير زائلة ولا مفارقة باضمار לא כאה قال בלחי לא סרה:
 (وسقطت منه الباء عند دخول ياء النسبة عليه. قيل)
 30 30 ומושיע אין בלחי סווי. (وقيل بالميم) מבלחי ובלחי
 من غير كذا وكذا اى من غير ان يقدر. ومثله מבلחי
 שבעתך מן גיבר שמעך. אשר הולכים אחר רוחם ולבלחי
 ראז מן גיבר (אן) ירוא. ومثله واقع على فعل ماض
 לבלחי שבי איש מדרבו הרעה. עד בלחי שמים לא יקצו
 35 35 هذا نفى الى لا سماوات اى الى آخر الدهر وانقراض

³⁶ O. אשתקא. ³⁷ R. מחאלא. ³⁸ O. בקולה. ³⁹ O. ופחה. ⁴⁰ R. معناها. ⁴¹ O. continues. ⁴² R.
⁴³ R. نحن. ⁴⁴ R. قيل تمقم وهو يزيد الدماغ. ⁴⁵ R. g. اسارى وسقطتم. ⁴⁶ R. מוחל. ⁴⁷ R. So both MSS. ⁴⁸ R. שחיה. ⁴⁹ R. omits. ⁵⁰ O. רהי. ⁵¹ R. שחיה.

الركض والرفس. قال المترجم في فوره درכותي لُبري. اما
كعبيت دמתكعبيت بمتعزاز:

الباء والعين واللام وبعל בת אל נכר ذات الاء
اجنبي⁵ ای تزوج زوجه اجنبية. ومثله اشاء وبعלה. בעלח
5 בעל. כי בעוליה. والافعال حחת שנואה כי בעל. ואררך
כבעל. مجازاً ومعناه تسكن وتعمر. ومثله ולא ارרך בעולה
مسكونة معمورة. ومن هذا المعنى [اشتق] عندي אשר בעלו
لماواب ای ساكنوهم: בעל⁷⁷ האשה בעלה ای زوجها. בעל
החלומות הלה בא זו الاحלם وصاحبها. בעלי החיים [זרו
10 سهام حاملوها] ירید [ב] الرواة⁷⁸. בעל פיוח [יריד] זו
استان كثيرة. אל חמנו טוב מבעליו מן اهله ומستحق⁷⁹. אם
בעליו למנו صاحبه ור⁸⁰ ובעל⁸⁰. ومثله בעל הבור ישלם ור⁸¹
כל شی בעל. ومن هذا (المعنى) כי אנכי בעלחי בכח ای
فأني (انا) مالککم ورتکم لا غیري. ואמא قوله ואנכי בעלחי
15 כח נאם " פרמה احتمال ان يكون من هذا المعنى ای انهم
خالفوني⁸¹ على آني (انا) ر⁸²هم ומالکهم. وهذا هو الذى
يعمل اليه المفسرون. وانا استفسد هذا المعنى واستغف⁸³
(جدًا) لقوله هنا يميس باים نאם " וכרתי את בית ישראל
20 ואת בית יהודה ברית חדשה לא כברית אשר כרתי את
אבותם ביום החיוקי ביום ההוציאם מארץ מצרים אשר המה
הפרו את בריתי ואנכי בעלחי כח נאם " (אן כאן תפסיר
ואנכי בעלחי כח נאם ") על אף אנה מאלכמ ור⁸⁴כמ
קאל פימ המפורסן⁸⁵ פמא⁸⁶ אר חנה (זכר) ברית ברית פי
מא מצי אז למ יבין אל אשר המה הפרו את בריתי וליס
25 לל⁸⁷ ער⁸⁸ וכל פי זהא אמר ולא فعل. פילמז אדא⁸⁹ אן יער⁹⁰
מא זהא הפעל מן הלל זמאנ⁹¹שד⁹² الذى ועד بمضادته פי
الزمان المقبل كما قال כי זאת הברית אשר אכרות את בית
ישראל אחרי הימים ההמה נאם " נתתי את תורתי בקרבם
ועל לבם אכתב[נה] ויהיו להם לאלהים והמה יהיו לי לעם
30 בעני אנה תגמרם פי הזמן המقبل⁹⁴ עלی الطاعة. فاذا
كان الامر هكذا فيجب ان يكون الفعل الذى فعله بهم
قبل وهو الذى يقول عنه لا كبريت אשר כרתי את אבותם
هو انه لم يجبرهم على الطاعة بل تركهم [باختيارهم]
كما قال * جبل⁹⁵ וער⁹⁶ ראה נתתי לפניך היום את החיים [ואח

הטוב] ואת המות [ואח הרע]. فهذه هي البرית التي يشير
اليها [يقول] لا كبريت אשר כרתי ولذلك قال אשר המה
הפרו את בריתי. [وتفسير] ואנכי בעלחי כח ברמת באמרם
وضقت⁸⁶ بهم. وهذا مجازى فلما خالفوني برمت بهم مقارضة
لفعلهم אז كنت حكمتهم فى اتيان آتى الفعليين سواء⁸⁷
اما الخمر واما الشر واما الآن فلأني اجبرهم على الطاعة
فأنتهم لا يعصوني⁸⁷ فلست ابرم (بهم): ولفظ בעلחי
כח על זהא⁸⁸ التأويل مجانس للفظ العربي الذى هو بعل
الرجل بأمره ای ضاق به وبرم بشأته. والمذهب فى قوله
ואנכי בעלחי כח כالمذهب فى قوله וחקצר נפשי בהם: 10
واعلم⁸⁹ ان⁹⁰ الخاء فى وנס נפשם בחלה כי هي بدل من عين
בעלחי כח والمعنى فيها واحد. وكما ان⁹¹ الامر فى قوله
וחקצר נפשי בהם ונס נפשם בחלה כי مشترك بين البارئ
عر⁹² וכל⁹³ وبين الامة كذلك هو مشترك [ايضا] بينه
وينسبهم فى قوله אשר המה הפרו את בריתי ואנכי בעלחי 15
כח עלی מא יב⁹⁴تته⁹⁵ قيل:

الباء والعين والراء כי בערה כח. נחלים בערו
ממנו. هذا فعل (في) الذات تفسيره وقدت. בער באש متقد
مشتعל. כפשחים אשר בערו באש. יבער הסנה מא באל²⁰
למ יח⁹⁶רץ. والمتعدى وهو تفعليل ובער עליה הכהן. ובערו
בהם אש. לא תבערו אש. לבער בבקר ובערב. והיה לאדם
לבער. והאבות מבערים את חמש. ואת האח לפניו מבערת:
ובنية اخرى فى متعدى هذا المعنى وهى⁹⁷ הבעור יבעור.
ויבער מנייש ועד קמה: ومعنى اخر ובערתי הרע. בערתי
25 הקדש. ובערתי אתכם. וברוח בער. לבער קין. ונבערה רעה
מישראל. معناه القطع والاستئصال: ومعنى ثالث ובاحت
יבערו וינסלו. אנשים בערים. בינו בערים נעם. כי נבערו
הרעים. עצה נבערה. איש בער לא ירע⁹⁸: ومعنى رابع כי
יבער איש (إذا) اسام. ושלה את בערה واطلق⁹⁹ سائسته.
30 המבער את הבעירה⁹⁴ الذى يسيم المسام ای الذى يرعى
الرعى بكسر الراء واسكان العين. ובער בשדה אחר. ومن
זהא המעני ואחם בערתם הכרם סעتم הכרם ای רעימתו.
הסר משכחו והיה לבער⁹⁵ פמסיר ר⁹⁶קמא פתח הראה ای
מרתעי: למות שם אנחנו ובערנו נחן ושואמא ירید الاغت⁹⁷

90 R. ומאלכ. 79 O. ומستحق. 78 R. وماء. 77 Marg. in O. ונדב اسم בית הבעל מלומ. 81 O. وخالفوا. 82 O. وبما. 83 O. وزمان آد. 84 R. والآتي. 85 Transposed in R. 86 R. وضيق. 87 R. g. وهو. 88 R. وبعر. 89 O. وبعر. 90 O. وبعر. 91 O. وبعر. 92 R. وهذا. 93 O. وبعر. 94 Marg. in O. وبعر. 95 Marg. in O. وبعر. 96 R. وبعر. 97 R. g. وبعر. 98 R. وبعر. 99 R. وبعر. 90 R. وبعر. 91 R. وبعر. 92 R. وبعر. 93 R. وبعر. 94 R. وبعر. 95 R. وبعر. 96 R. وبعر. 97 R. وبعر. 98 R. وبعر. 99 R. وبعر.

יִנְיָרָה⁸, ובעולם בראש כלם ואגרחהם⁹ פי רְוֹסָהֶם
 אַמְעִינִן, וְכָאן הַוְּחָהּ פִּי הַזֶּה הַלְּפִטָּה¹⁰ אִן תְּכֻוֹן מְלֻרַע
 וּדְלָרִי תַחַת הָעֵינִן עַל זֵנֶה אֲדֹנִי מִשָּׁה כְּלֵאִם, פְּלֵמָה גֵּאֵה
 הַלְּחֵן (מְלֻרַע) עַל מָה אֲסַמְּוִיֶּה אַחְבָּאן הָאֲלָחָן אֲנַרְדֻּתָּ¹¹
 הָעֵינִן וְזֵמְב הַסָּאֲכִין הַלְּיִיִן וְסָר מִכָּאן הָאֲלָרִי פִּתַח נִדְוֹל¹²
 וְלוֹ תְּיָל בְּפִתַח קִמּוֹן לִכָּאן גֵּימָדָא¹³, וְקֵד יַעֲלֻוֹן מִשְׁל מִשְׁל זֶלֶק
 אִיבָּא בְּאֲקִמִּין נִדְוֹל אַעֲנִי אִתְּהֶם נִלְקֻוֹ הַכְּלֵמָה הַתִּי פִּימָה
 קִמּוֹן נִדְוֹל קִבֵּל * הַצְּמִיר לְיַעֲבֵר¹⁴ הַגֵּאֵב¹⁵ [מִן] מְלֻרַע אִלֵּי
 מְלֻרַע לְאִמְרָה¹⁶ בְּרָה אַחְבָּאן הָאֲלָחָן תְּלִיבֻוֹ זֶלֶק הַקִּמּוֹן אִלֵּי
 פִּתַח¹⁷ לְהָבָא הַסָּאֲכִין הַלְּיִיִן בְּאֲחְזָר¹⁸ הַכְּלֵמָה וְאַשְׁמַעְתָּהּ¹⁹
 כְּקֻלְהֶם וְהִיא²⁰ הָעֵלְמָה הַגְּנֵה, כִּי רַחֵל נִבְחַם, וּבְקִשְׁחָם וְלֹא
 חֲמֻצָא וְגִירָה מִמָּה קֵד חֲסֵרָה²¹ הַמְסוּרָה מִמָּה אֲנִיבֵל [מִן]
 מְלֻרַע אִלֵּי מְלֻרַע מִן הַזֶּה הַמָּתָל, פִּאֲנֵלֵב²² לְזֶלֶק פִּיֶּה הַקִּמּוֹן
 אִלֵּי הַפִּתַח; וְיִמָּה כָּאן מִן הַזֶּה הַמְעִנִי יִתֵּר יְדֻוֹ וְיִבְעֻעֵי
 [כִּאֲנֵה קָאֵל וְיִשְׁפִּינֵי²³], וְמִן הַזֶּה הַמְעִנִי אֲשִׁתֵּי בְּעַל כִּסְפָּה²⁴
 יַעֲנִי²⁵ תְּפֻטָּה מִן דֶּרְמֵה אִי שִׁקָּה מִן פִּטָּה, וְהַזֶּה הַלְּעָה
 מְיָאֲסֵה לְקוֹל הַחֲרֻסִּים פִּי פִּתוֹת אִתָּה פִּתוֹם, בְּעַל יִתָּה
 בְּעוֹזִין, * וְהִי מְיָאֲסֵה אִיבָּא²⁶ לְקוֹל הָעֵרֵב בְּעֵצֵת הַשֵּׁי
 בְּאֲסָד הַגֵּיבֵר²⁷ מְעַמְּהָ אִי שִׁקָּתָה:

הַבֵּא וְאֲסָד וְאֲלָחָן לְשׁוֹת בְּצָק, אִתְּ בְּצָק, מְלֻשָּׁה
 בְּצָק עֵינִין; וְנִדְוֹל לֹא בְּצָק, וְנִדְוִיָּהִם לֹא בְּצָק²⁸ * מֵאֲמָרָה²⁹
 חֲפִיטָּה * אִי מֵאֲמָרָה³⁰ חֲפִיטָּה בְּגִירָה נִעֲל:

הַבֵּא וְאֲסָד וְרֵא וְיִבְעֻוֹ אִתְּ כְּרִמְיָהֶם וְקֻפְרוּ,
 לֹא תְּבַצֵּר, בְּכַצֵּר עַל סִלְסִלוֹת, וְהַשִּׁיג לְכֵם דִּישׁ אִתְּ בְּצִיר
 [מְבַצֵּר אֲבִיעוּר³¹]; עֵרִים בְּצוּרוֹחַ³² חֲפִיטָּה מְנִיעָה, לְחֻמוֹת³³
 נַחֲשֵׁת בְּצוּרָה, לְבַצֵּר הַחֻמוֹת לְתַחְמִינֵן הַסּוּרֵר, וְהַפְּעֵל
 הַמְּסִתְּבֵל וְכִי³⁴ תְּבַצֵּר (מְרוֹם) עוֹד; עֵרִי מְבַצֵּר, הַבְּחִינִים אִם
 בְּמִבְצָרִים³⁵ חֲסוֹן מְנִיעָה, וְמִשְׁלֵה שׁוּבוֹ לְבַצֵּר אִי * אִלֵּי
 מְוָאֵעִים³⁶ הַבְּצֻרִין לֵאֲנֵה אִסְמֵ הַפְּעֵל, וְעוֹשֵׂה לְמִבְצָרֵי מְעוּסִים
 אִשָּׁר אִלֵּי הַמְּוָאֵעִים וְהַלָּמֵה מִנֵּה הִיא הַלָּמֵה הַדְּאִחֵלָה עַלִּי³⁷
 הַמְּפֻעִלִּין; וְעוֹשֵׂה לֹא יִבְצֵר מִמָּה לֹא יִמְתַּע מִנֵּהם וְלֹא יִתְּבַדֵּר
 עֲלֵימָה, וְמִשְׁלֵה וְלֹא יִבְצֵר מִמָּה מִזְמָה, וְאִתְּ יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם

* וְגִירָה מִן מִשְׁמִיתָהּ³⁸; וְעוֹנֵי חֲמִשָּׁה מְעוּנֵי אִתְּ בְּעִירָהֶם הוּ
 חֲרֻסִּים בְּהַמְּחִיבָם וְהוּ תְּרִיב הַשִּׁתְּקָא מִן הַמְּעִנִי הָרְבִיעַ, וְהַזֶּה
 הַלְּפִטָּה יַעֲבֵר לֹא וְאִתְּ לֵה מִן לְפִטָּה:

הַבֵּא וְהָעֵינִין וְהָעֵלְמָה וְהוּ מִן בְּעֵת בְּהֵת, וְהַזֶּה בְּעֵתָה
 5 (פִּאֲדָה) בְּהֵת, וְבְעֵתָהּ רוּחַ רַעֵה וְבְהֵתָהּ, פְּלֻצוֹת בְּעֵתָהּ, הַזֶּה
 נָא רוּחַ אֱלֹהִים³⁹ מְבַעֲתֵךְ, וְקֵד עֲלִיתְּ הַזֶּה הַלְּפִטָּה פִּי
 בָּא הַדְּאִמָּה⁴⁰ מִן קְטָב הַלְּמַע:

הַבֵּא וְאֲסָד הַמְּצַעֲפִי קֵנָה וְבַעֲהָ עַל זֵנֶה מְרוּה
 אַחַח, בְּעֵאֲתוֹ וְנִבְאָוֵי עַל זֵנֶה מְכּוּרוֹת הָאֵלֵה, וְמִן הַזֶּה
 10 הַמְּלֻל עֲנֵדִי הַטְּבַעוֹ בְּמִוִּין עַל זֵנֶה כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא,
 חֲנֵרָה עֲנֵוֹ מְחִנְיָה, * עוֹלֵי בְּרוּל⁴¹, וְתִפְסֵר בְּעֵאֲתוֹ יַבְחָה
 יִרִיד מְוָאֵעִים הַזְּרוּזִי וְאֲלָמִים⁴² מִן * קוֹל הָאֲוֵלִי בְּצִיּוּחָהּ דְּמִישָׁאן
 יַעֲנִי יַבְחָה מִישָׁאן⁴³, וְחֲרֻסִּים אֲנִי מִיִּם, בְּצִוִּין דְּמִוִּין; וְאִתָּה
 בְּמִוִּין תִּפְסֵרֵהּ חֲמָה וְבַעֲהָ [מִשְׁלֵה]:

15 **הַבֵּא וְאֲסָד וְהַלָּמֵה וְאִתְּ הַבְּעֻלִים הַבִּיבֵל:**

הַבֵּא וְאֲסָד וְהָעֵינִין כֻּלָּה בְּעַל בְּעַל, לְמַעַן בְּעוֹת
 בְּעַל, כִּי אִם עַל בְּעַלְךָ, וְהַחֲרַמְתִּי לִי בְּעַלְכֶם, מַה בְּעַל בְּרַמְתִּי,
 מַה בְּעַל כִּי נִהַרְגֵה אִתְּ אֲחִינוּ, וְהַלְּפִיטָּה וְהַבְּעֻעֵי רִיעוּךָ בְּעֵשֶׁק,
 מְעִנִי לְיַעֲבֵר הָרְגִיבָה [פִּי לְיַעֲבֵר וְהָרְגִיבָה] פִּי הַזֶּלֶק, כִּי
 20 מְעִנִי הַחֲרַמְתִּי לִי בְּעַלְכֶם רְגִיבָה אִי מֵאֲרִיבָה [פִּי] וְחֲרַסוּ
 עַל יַעֲבֵר מִן הַמָּל, וְכִדְלֵק מְעִנִי קוֹלֵה מַה בְּעַל כִּי נִהַרְגֵה
 אִיבָּה⁴⁴ רְגִיבָה פִּי הַזֶּה: בְּעַל אֲמַרְתִּי, כִּי יִבְעֻעֵי יִי, וְיִדְוִי תְּבַעֲעֵנָה
 מְעֵאֵה הַאֲכָמָל וְהַאֲתָמָה, [וְעוֹנֵה] בָּא קֵצֵךְ אֲמַת בְּעַלְךָ יִרִיד גֵּאֵיבָה
 תָּמָם דְּלִתְּכֵךְ וְלִישׁ יַעֲבֵר בְּעַל הַכְּמָל⁴⁵ אִלֵּי הַנְּחִמָן, וְמִן
 25 הַזֶּה הַמְּעִנִי יִתֵּר יְדֻוֹ וְיִבְעֻעֵי יַעֲבֵר לִישׁ מִנֵּה [כִּאֲנֵה כְּמָלָה]
 בָּאן יַבְחָה [הַלָּל] אֲפֵתָה עֲלִי וְיַבְחָה אֲמַרָה פִּי⁴⁶ וְיַכְמֵל מְרָאֵה
 בִּי תִּמְ יַעֲנִי, זֶלֶק קוֹלֵה מִי יִתֵּן תְּכָא [שְׁאֲלָתִי] וְיִוָּאֵל אֱלֹהִים
 וְיִדְבָּאֵנִי יִתֵּר יְדֻוֹ וְיִבְעֻעֵי וְתַחֵי עוֹד נַחֲמִתִּי, וְמִשְׁלֵה מְרָאֵה יִבְעֻעֵי
 פִּי מְרֻזִי הַזֶּה יַכְמֵל עֲמִרִי וְיַתְּמֵם חֵיָתִי אִי אִתְּ סִימִיתִי
 30 מִן⁴⁷ מְרֻזִי הַזֶּה, וְבַעֲד הַשִּׁלְחָה יַפְּלוֹ וְלֹא יִבְעֻעֵי יַנְזֻלוֹן עַלִּי
 הַסִּלְחָה וְלֹא יִנְיָרָהֶם אִי אִתְּהֶם לִישׁ כְּסִאֲרֵי הָאֲעֵדָה הַזֶּה
 יִנְיָרָהֶם בְּאֲסָדֵי בֵּל הֶם * מֵמָה יַנְזֵל עַלִּי הַסִּלְחָה וְלֹא

O. 3. ומן. R. 2. אלכוז. O. 1. עולי ברול. R. 99. האנדגאם. O. 98. רוח. O. 97. וגירה. O. 96.

ממא ינולו... ינדרו. O. 8. So R.; O. 7. So both MSS. R. 6. בי. R. 5. Transposed in R. R. 4. א. R. 3. מישאן

the first in R. in ממא and the 1 in ינדרו and the 1 in ממא and the 1 in ממא. O. 10. Corrected in R. 9. So both MSS.

למ. R. 15. צמיר ליעבד. R. 14. ואנכוס. O.; orig. אנכוס. O. 13. נרא. O. 12. אנדגמט. O. 11. האלגא

MS. 22. פאנאלב. R. 21. חסרה. O. 20. והי. O. 19. ואנדרדמה. R. 18. לאנפאח. R. 17. אלפח. O. 16.

קטאפ. R. g. 29. ולא. O. 28. אי. מ. O. 27. בצק. R. 96. גיר. O. 25. והוא אפא מנאס. O. 24. יריד. R. 23. וישפני

המואע. R. 33. לבן בלעם אלוק מבצר اسم. Marg. in O. 32. ב. ו. O. 31. ערי מבצר הבחנים אם במבצרים O. 30.

בצורה מחסורה מנועה الانتشار. ובשנת בצורת امتناع
 الامطار * ועזרהּאּ في³⁴ وقت الجذب. وقيل في جمعة لآ
 دروي البصوت على غير قياس. وفي الحلمود ما سنعدها
 בצורתא דהואי בנהררעא ובזנו כולי עלמא לאפרדו³⁵ סוף
 5 אתינו חינוי. ومن هذا المعنى أيضا وانوراه لך גדולות ובצורות
 يريد امورا عظيمة ممتعة الوقت عليها الآ من قيل
 الرحي: يكثر روح ننديس وعظمتها وتجلتها ويمنع الاعداء
 منها. فأصل هذه الالفاظ كلها واحد وهو المنع ثم تتسع
 بها المعاني كما ترى: ويصلح ان يكون من هذه³⁶ المعاني
 10 כי ירד יער הצפור فتكون الترجمة على هذا الذي انحطت
 [وامكنت] شعرا للحصانة والمنعة³⁷. وشيت على عפר בצר هو
 الصبر اعنى الذهب والفضة. الآ ان هذه اللفظة لا تسمى
 بها العرب الذهب والفضة الآ قبل عملهما. وقد يوقعونها³⁸
 أيضا على [سائر] الجواهر المعدنية قبل عملهما. وجمعه
 15 ויהיה שדי בצריך³⁹:

ובקק בוקקים. قد ذكر
 في كتاب ذوات المثلين: وفيه غير متعد [وهو] בקק⁴⁰
 ישראל. واخلى⁴¹ به ان يكون في موضع بوق:

الباء والقاف والعين وبكעת لهم كل كتحف. وبكع
 20 آلهيم انا المكنش. כמו פלח ובקע בארץ. [ويأمر لبكعم
 آלו]. على هيم وبكعوه. والافعال بكعوه كل معنوية الحوم
 ربه. وتבקع العير. او بكع شحار. تهيأ لبكع. والتفيل
 وبكعتي روح سعروت. وبكع عزي⁴² علاه. وتבקعنه ماس.
 25 كعبا عير مكنعه. ومבקعم ومزدريم. والافتعال⁴³ وهنه
 התבקעו. והעמקם יתבקעו. وثقيل آخر لبكع ال ملך
 آدوم. ובקענה آלו. הבקעה העיר ما لا يسم فاعله.
 ومعنى الجميع شق [ورفق] وانفلاق. ومن هذا المعنى قيل
 30 יצאים בבקעה⁴⁴ وبه. ويמצاو بكعه اى وحدة. (ومنه أيضا
 והבית הקטון בקיעים. وات بكיעي عير دוד وهى التلم.) ومنه⁴⁵
 30 أيضا بكع لלללח شقة فقة [اى قطعة فقة] والمراد به نصف
 مقال كما قيل⁴⁶ عنه ماحيات השקל. ومنه أيضا وبكעה
 ודרה בצלה. وتفقص⁴⁷:

واقتردهم. ومنه بقرت رעה עדرو. כן אבקר את צאני.
 ومن هذا المعنى ومونח הנחשת יהיה לי [אך] לבקר [يعنى]
 لافتقاد يتبرع خاتمة. وأما الآخر فللواجبات واللوانج⁴⁸: لا
 יבקר הכהן לא יבטحن ולא יסתقى⁴⁹: ויהי בבקר. בקר⁵⁰
 אערך לך. חדשים לבקרים. ومن هذا قيل ולבקר בחיכלו⁵¹
 وللاصطباح فى هيكلة⁵². ويجوز ان يكون من المعنى
 الأول على معنى بكשו את יי כל עניו ארץ לאַן הבקר
 والדרושה والبكشة سواء: צאן ובקר. אם יחרוש בבקרים
 معروف. ومنه قال⁵³ כי בקר אנכי אى صاحب בקر لا
 يحتاج الى احد: בקרת חחיה مجلودة من قول الأوائل⁵⁴
 בקרה [لا] اى اجلدوه. وقد تحتمل⁵⁵ هذه اللفظة معنى
 ثانيا مضافا الى هذا المعنى المذكور الذى هو الجلد. وتكون
 [هذه] اللفظة اعنى בקרת مؤدبة⁵⁶ * عنهما جميعا كما⁵⁷
 ارى لفظ لا תאכלו על הדם [مؤدبا]⁵⁸ عن معان [كثيرة].
 57 وذلك⁵⁹ المعنى هو * ان تكون⁶⁰ متروكة [مهملة] اى فلتترك
 هذه الجارية ولا تقتل وان جلدت. ويكون اشتقاق هذه
 اللفظة على هذا التاويل من قول המשנה הלقت והשכחה
 והפאה על נכרי אינו חייב במעשרות אלא אם כן הבקור.
 وأيضا בית שטאי אומרין הבקר לעניים הבקר ובית הלל
 20 אומרין אינו הבקר עד שיבקר אף לעשירים⁶¹ בשטמה. وأيضا⁶²
 אובלין על המובר אבל לא על השומר. ومعنى هذه اللفظة
 عندهم الترك والاهمال. وبقرت صفة للسفاح على زنة
 נכור ושכור. فان التأنيت داخل على التذكير. وهو على
 زنة לימוד فى قولهم בת ישראל שנשאת להן והיא
 25 לימודה לבוא אצל אביה. والمذكر [فيه] פרא למוד מורב⁶³
 على زنة * שכור ونכור⁶⁴ والشرק فيه مثل الحلم. ويجوز ان
 يكون بقرت اسما لا صفة ويكون التأنيت فيه للحال
 والقصة [مثله فى] הלא ידעת כי מרה תהיה באחרונה. وفى
 כי לא היתה מהמלך להמתת את אבנר כן נר. والترجمة على
 30 هذا فليكن حمل وترك اى فلتكن هذه القصة متروكة⁶⁵
 ولا تتعقب من بعد الجلد للجارية⁶⁶:

الباء والقاف والشين بكش יי לו. بكشتוהו ולא

الباء والقاف والراء وדרשתי את צאני ובקרתי

34. ועזרהּאּ א. R. 35. אפרדו. R. 36. O. 37. R. g. 38. יوقعונה. R. 39. ויהיה שדי בצריך. R. 40. לב' בלעם את בצר במדבר اسم قرية. בצר והוא اسم رجل. Marg. in 41. فارغ وقيل من الابادة. R. g. 42. R. g. 43. وقال. R. g. 44. ومن هذا. R. g. 45. R. g. 46. قال. R. g. 47. مأخوذ من بוקר. Marg. in 48. اللوانج. R. 49. يستقى. R. 50. R. g. 51. Transposed in R. 52. الجارية. O. 53. على ما. O. 54. تحمل. R. 55. الجارية. O. 56. الجارية. O. 57. فلتكن. O. 58. ان. O. continues 59. الجارية. O. 60. الجارية. O. 61. الجارية. O. 62. الجارية. O. 63. الجارية. O. 64. الجارية. O. 65. الجارية. O. 66. الجارية. O.

ומעני אחר ירד יב ה' ⁶³ וה' ⁶⁴ ובראיתך לך שם.
 ובראיתך ויהי לך, (ויד ברא, בראש דרך עיר ברא,) וזעם
 אבו זכריה א"ן ברו לכם איש מן זה האל ומן
 זה המעני השני וא"ן אלה בראו פאסקטת האלף
 5 ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

מצאתיהו, מה תבקש, את אחי אנכי מבקש, מידי תבקשנו,
 ולעשות את בקשתנו⁶³;

אלבא **והאלף** מה ברי⁶⁴ ומה בר בטני⁶⁵ ומה בר נדרי זה
 معروف, وهو مجانس للسرياني في قوله بن, بر⁶⁶; ورو
 5 ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² <

העולה (הי) الصاعدة بالتعريف على ما أوجبه العقل وما
 (قد) اتفق عليه [حذاق] الفلاسفة وما انت به الآثار
 عن انبياء الله عزّ وجلّ فإنّ هذا الأمر لم يزل متعارفا
 نين امتنا فاشيا⁹¹ فيهم غير مدفوع فيه. الا ترى⁹²
 قول ابونولّ لردود عمّ ووهي نفس ادني ضروره بضرور الحיים 5
 ام " آلهود اردت الحياه الدائمة ولم تكن لتقابل الآ
 بأمر معروف مشهور متّفق عليه مقبول. وفي هذا
 المعنى فال سلّمه عمّ وروحه חשוב الّ الهلوه اشّر نتمه.
 وايضا فانّ اعراب اللفظة لا تجوز كونها الآ معرفة اعنى
 ان * كصوت هاء⁹³ العולה هي الدالّة على التحقيق والتثبيت 10
 كدالتها على ذلك في وهوله على روكس. العبر העברי.
 وفي جميع هذا الصنف من المعارف الواقعة على العينات
 الآ العوريم فانّ هاء فتوحه وان كانت للتعريف. ولو
 اراد بقوله العולה هي الشكّ لكانت الهاء⁹⁴ فتوحه اذ على
 هذا اطّراد اللغة فهذا برهان قاطع من طبيعة اللغة 15
 واعرابها. واما هويدت وان كانت فتحة⁹⁵ هاء دالّة على
 المعرفة مع اشتداد الياء على ما عليه اكثر المعارف
 فانّه قد يتّفق مثل هذا الاعراب في بعض المواضع عند
 الاستفهام مثل قوله هيتب بعيني "، البرب كح زيور عمودي.
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100
 105
 110
 115
 120
 125
 130
 135
 140
 145
 150
 155
 160
 165
 170
 175
 180
 185
 190
 195
 200
 205
 210
 215
 220
 225
 230
 235
 240
 245
 250
 255
 260
 265
 270
 275
 280
 285
 290
 295
 300
 305
 310
 315
 320
 325
 330
 335
 340
 345
 350
 355
 360
 365
 370
 375
 380
 385
 390
 395
 400
 405
 410
 415
 420
 425
 430
 435
 440
 445
 450
 455
 460
 465
 470
 475
 480
 485
 490
 495
 500
 505
 510
 515
 520
 525
 530
 535
 540
 545
 550
 555
 560
 565
 570
 575
 580
 585
 590
 595
 600
 605
 610
 615
 620
 625
 630
 635
 640
 645
 650
 655
 660
 665
 670
 675
 680
 685
 690
 695
 700
 705
 710
 715
 720
 725
 730
 735
 740
 745
 750
 755
 760
 765
 770
 775
 780
 785
 790
 795
 800
 805
 810
 815
 820
 825
 830
 835
 840
 845
 850
 855
 860
 865
 870
 875
 880
 885
 890
 895
 900
 905
 910
 915
 920
 925
 930
 935
 940
 945
 950
 955
 960
 965
 970
 975
 980
 985
 990
 995
 1000

واختياره إياهم⁹⁰ من جملة الميوان الميتّ وعند التأمل
 يبدو انهم سوء والبهائم. وذلك انّ الانسان عرض كما
 (انّ) البهائم عرض وعرض واحد يلحقهم اجمعين فان
 هذا ميّت كما انّ هذا ميّت والروح من جميعهم⁹¹
 5 واحدة ولا فضل [في هذا] للانسان على البهائم اذ للجمع
 سائر الى موضع⁹² واحد (فانّ للجمع) كان من التراب والجمع
 * راجع اليه⁹³. وبسط هذا المعنى وتلخيصه هو انّ ما رآه من
 تفضيل الله للانسان بالنطق والقدرة والتسلّط كان⁹⁴ علة
 لاجالة⁹⁵ فكره في تضيّة⁹⁶ الانسان مستعملا⁹⁷ لما يلحقه (من)
 10 الموت اللائق لغيره من الميوان غير الناطق والاسترايد
 به في الموت معما جبله الله عليه من التمام والكمال
 على سائر جنسه. ذلك قوله امّرتي اني بلدي على دبره
 بني الهادم كي مكره بني الهادم ومكره الهادم ومكره
 15 احد لكلهم⁹⁸ كموت זה בן מות זה: واما قوله وروح احد لكل
 فانما اشار به الى الروح للميوان الذي يشترك فيه
 الانسان وسائر الميوان (اجمع) غير الناطق فانّ هذا الروح
 يتلف بتلاف⁹⁹ الميوان اجمع. واما النفس الناطقة التي
 ينفرد بها الانسان من جملة الميوان الميتّ فانها دائمة¹⁰⁰
 البقاء وان تلف الانسان. وذلك قول الحكميم صي يورع روح
 20 بني الهادم العולה هي لمعلوه لما قال كموت זה בן מות
 זה וروح אחד לכל ומותר الهادم מן בהמה אין * ان يخصّ
 ذلك بموت الروح¹⁰¹ فقط. [قال] الآ انّ اهل العلم وذوي المعرفة
 يعرفون انّ نفس الميوان الناطقة هي الصاعدة علواً
 المرتقية الى عنصراها * لحقتها ونقائها * ومفاه جوهرها
 25 فتبقى دائماً وانّ نفس البهيمة وهي الروح الميوانى¹⁰²
 [هي] الهابطة سفلاً لغلظها وثقلها [ردثورها] فتصرف
 الى¹⁰³ عنصراها فتتلف بتلف الجسم. فالي * هذا الروح
 الميوانى¹⁰⁴ اشار للحكميم بقوله وروح احد لكل لانّ البهيمة
 تشترك مع الانسان في الروح الميوانى وانّ هذا الروح
 30 يعطب منها جميعا يعطب اجسامها¹⁰⁵ * وهو ايضا
 يسمّى نفس حيوانية¹⁰⁶ ولذلك ترجمناه نحن نفسا لآة
 في اللغة العبرانية مشتركة لجميع النفوس الناطقة منها
 وغير الناطقة اعنى انه يقال عليها كلّها روح: [وتسّرنا]

90 O. 91 R. continues 92 O. معنى. 93 R. راجعا الى التراب. 94 O. كانه. 95 O. لآنله. 96 O. اي يكون بدلك. 97 R. دائماً في. 98 O. دائماً. 99 R. 1. بتمامه. 100 O. لآنله. 101 R. هذه الروح للميوانية. 102 O. عله. 103 R. للميوانية. 104 O. لتقائها. 105 R. وايضا هو في نفس الحيوان. 106 O. اجسامهم لآة مفصول. 107 R. ولذلك. 108 R. مربوط. 109 R. وترومחה. 110 R. فتوحه. 111 R. اصلها. 112 R. كصوت هاء. 113 O. مكره.

אלבא²⁰ والرأء²¹ والذال וברד ברה העיר فعل מאז
 מן מעני ברה כבד מאד יעני אנה ון וצע הרד פי
 בלדמ אנה²¹ יצע פי الشعارى * ופי המוצע²² הנאזחה
 التى لا يتأذى به فيها: עקדים נקדים וברדים .[סוסים
 בדרים] خلنجية وهو لون مخطط بسواد ودخنة:

אלבא²⁰ والرأء²¹ والهاء ולא ברא²³ אתם לחם. להברות
 אח דוד. قد ذكر في كتاب حروف اللين. والالف في ولا
 ברא אותם مكتوبة في *موضع هاء فان²⁴ تصريفه كك
 على مذهب ذوات الهاء: وزعم ابو زكرياء في (باب) بרה
 بالكاف من كتاب حروف اللين عند ذكره ويברה להם
 ברה גדולה את *להברות את דוד יכתב להברות²⁵ את
 דוד بالكاف. قال فالكاتب من معنى *ويברה להם ברה
 גדולה²⁷. وما رأينا نحن هذا ولا شاهدناه في مسורה بل
 (قد) وجدت في المסורה ما ينتفى به هذا الاعتقاد وهو
 قولهم فيم²⁸ ' קריון בית וכתיבו כהן וסמי במלכו וכן
 יבין ואת העם אשר בה וכן את מזבחי יי העו איש רשע
 בפניו. *ולم אجد فيם²⁹ ذکر³⁰ להברות³¹ את דוד الا³² אתי ראית
 مسئله طرفية في פרק כהן גדול מן [מסכת] סנהדרין وهو
 قولهم דרש רבא⁴⁰ מאי דכתיב ויבא כל העם להברות את
 דוד לחם בעוד היום כתיב *להברות וקריון להברות⁴¹ בחהלה²⁰
 להברותו ולכסוף להברותו وهو ענדי *עגב עظيم⁴²:
 ومن هذا الاصل وهذا⁴³ المعنى [عندى] כר ולחם ומזון وهو
 اسم ناقص اللام جامع للفتح والشعير وتفسيره طعام
 ولا تقل بَرَاد البر في لسان العرب اسم واقع على الخنطة
 فقط. [وتفسير] ולא ברא אתם לחם وما طعم منهم خبز:²⁵

אלבא²⁰ والرأء²¹ والحاء כי ברה⁴⁴ יעקב. ברוח יברח. כי
 ברה הוא. אנכי ברוח. וקום ברה לך. כברוך מפני. ופיה תפיל
 מעתד [המה הבריון]. יברח אם. ויבריוה את כל העמקים. والفة
 ואת כל מברחיו. والفة ايضا ברוחיה⁴⁵ עד צער עלی زنة
 פלוטיוס. וימکن ان יכונ מלה ווורדתי ברוחים⁴⁶ אל אנה³⁰
 جمع لم تتغير فيه بنیة الواحد كما لم تتغير بنیة
 סוסים פי סוסים וסרוסי⁴⁶ המלך. ותגירת [פי] ברוחיה עד
 צעור [כמה] תגירת [ايضا] بنیة סוסים פי סרוסי פרועה:

ونسب للمكيم للموان الي عنصر التراب خاتمة وان كان
 مركبا من *الاربع عناصر²⁰ لان عنصر التراب اظهرها
 واغلاظها واشدها تجسما. وايضا فلان عنصر التراب غير
 منفك من سائر العناصر: واعلم ان راس الاموية الفيومي
 5 رحمه الله ليس يحمل قول للمكيم في غير هذا الموضع
 הכל כאשר לכל מקרה אחד לצדוק ולרשע وسائر القول
 الذى ينسبه²¹ (الى هذا المحمل اعنى محمل قوله כי
 מקרה בני האדם ומקרה הבהמה وسائر القول *الذى ينسبه)
 الى²² نفسه بل قوله הכל כאשר לכל מקרה אחד לצדוק
 10 ולרשע عنده انما هو ما يعتقد للجهال [من] انه ليس بين
 الصالح والطالح شيء²³ والفرق بينهما قال عظيم كما قال
 الله وشبتم ورايوتם بين ضلوك لرشع בין עבר אלהים לאשר
 לא עברו. قال المؤلف ولو حمل القولين محملا واحدا
 *في ان الموت²⁴ يلحق الصالح مع الطالح لما ضر ذلك في
 15 الايمان شيئا وهذا كك²⁵ عرض [في الباب] فلنرجع الى ما
 كتبا فيه. واعلم²⁶ انه ليس في لسان العبراني فعل ماض
 دخل عليه اللام غير لברם האלהים: וברה²⁶ אתהו
 כהברותם معنا البرי והפוע: איש בריא מאד. עשרה
 בקר בריאים. הברואה חובו. וברואות בשר: واعلم²⁷ ان
 20 שה ברה اصله בריאה פאמא²⁸ ان יכוננו חדפו אלף ואמא
 ان יכוננו תבלו אלף التى هي لام الفعل هاء [فاستوى
 بما اصله الهاء]. وكان الوجه ان يكون على زنة [עושה].
 עניה סערה פחפף²⁷. ואמא ומאכלו בריאה فالوجه فيه
 ענדי בריא صفة للاמכל וההاء فيه للمبالغة مثلها
 25 פי כנספה לא חחיה ופירה²⁹ مما قد ذکرته פי کتاب اللمع
 [מן هذا الديوان]: ومن هذا الاصل *ومن هذا²⁸ المعنى
 الذى نحن الآن فيه להברואכם מוראשית כל מנחה ישראל
 ופיה وجهان מן القياس. اما ان تكون הכناية مفعولة
 بها فيكون تفسيره لتسمنوا انفسكم كانه قال להבריא אתכם
 30 فوصلت הכناية [مفعولة بد]. واما ان تكون مضافة اليها
 فيكون الفعل غير متعدي كما يوجد في كلام الاوائل غير
 متعدي اذ قالوا הברוא²⁹ بمعنى سمن فيكون تفسيره على
 هذا لتسمنوا³⁰:

או. O. continues. ²⁵ فان القول R. ²⁴ فرق. R. ²³ Added by the later hand in O. ²² نسيه. R. ²¹ اربع العناصر. R. ²⁰

שה בריה מנד وهي الفخمة. R. ³⁰ הברואה R. ²⁹ وهذا. R. ²⁸ וברא אותהו قطع וברי R. ²⁷ וברה. R. ²⁶ וברא. O. ²⁵

R. ²⁴ يستطعم وقيل انه في معنى ... والامتناع. R. ²³ So both MSS.; R. ²² والمواضع R. ²¹ فانما R. ²⁰

להברואה R. ²⁹ ولا اجد ذكرها في O. ²⁸ وברה להם R. ²⁷ من. R. ²⁶ continues. R. ²⁵ להברואה... R. ²⁴ عجب R. ²³ O. ²² O. ²¹ O. ²⁰

حاربيها. R. ⁴⁵ هرب. R. ⁴⁴ ومن هذا R. ⁴³ عجب R. ⁴² لهبرות וקריון להברות O. ⁴¹ ראבא O. ⁴⁰

סוסים. O. ⁴⁶

מברך רעהו בקול גדול פاعל. والمفعول به את אשר חברך
 מברך. מברכת יי ארצו. כי מברכיו יירשו ארץ אל אן מנע
 מברך רעהו التسليم⁵⁹. ומשל ויברך יעקב את פרעה. כי
 חמצא איש לא חברכנו. וכי ויברך⁶⁰ איש: ואמא⁶¹ ברכה
 פמענאها اذا استعملت في الناس من عند الله انما هو 5
 الفناء والزيادة⁶². ومعنى بركو יי. ברכו יי. تمجيد [وتمجيد].
 والافتعال من معنى بרכה. והחברנו בו. אשר המתברך. בארץ
 יחברך: ואמא והחברך בלבו לאמר فائה بمعنى الظن والتقدير
 وللسبان. وربما كان في معنى الاستبصار: ومعنى اخر
 ايضا بרכ נא יי: والحقيق منه ויברך על⁶³ ברכיו. וברכה 10
 לפני יי עשנו. وفيه ثقیل متعد ויברך הנמלו⁶⁴: ومن هذا
 الفعل وهذا المعنى عندي ויקראו לפניו אברך اصله הברך
 فايدل الهاء بالف (مثل اشכם ודבר) وهو مصدر امر به
 وكان ترجمته سجودا [אى] اسجدوا: כי לוי חברך כל ברך.
 על הברכים ועל השוקים على الركب. ومثله וישם פניו בין 15
 ברכיו. ויכרע על ברכיו לנגד⁶⁵ אליהו: קח נא את ברכתי.
 קח נא ברכה מאת עבדך חדיה⁶⁶. ומשל וארחי את
 ברכותיכם. עשו אחי ברכה صلاح وسلام⁶⁷. وهو مذهب
 الاחרנס فيه: ברך נבות אלהים. אם לא על פניך ויברך.
 ברך אלהים ומת כناية [عن] السب: הברכה העליונה הברכה 20
 ולجمع ברכות בחשבון. ברכות מים:

אלבא ואלרא والمימ ובנוני ברומים صنف من الثياب
 الرفيعة الموقاة [المبرمة]⁶⁸ ای المحكمة:

אלבא ואלרא والقاف ברק ברק⁶⁹ התשלח ברוקים
 (معروف): אדם פטרה וברקת. וברקת] וזהב יאקות اصفر. 25
 וברק פמרתרו יריד المرار الاصفر: ואת הברקים صنف
 من⁷⁰ الشوك:

אלבא ואלרא والشין ברוש⁷¹ חדרה. ברושים משמר
 صنف من الأرز:

אלבא ואלרא ואלתא הויטנו ברוחים هو مثل ברושים: 30
 ונכרתה ברוח עהד. وان قيل في بروت ان تاه مبدلة

והבריה הויכנ התרין האوسط بفتح التاء وسكون الراء.
 والترس خشبة (معتزة) توضع⁴⁷ [معتدلة] خلف الباب.
 ومصدر الفعل الحقيق منه لبرכה⁴⁸ בחור הקרשים. وقد
 استعمل منه فعل ثقيل على زنة הפעיל. הבריה. מבריה
 5 מן הקצה אל הקצה معترض: ومن هذا المعنى قيل
 للجوزهر نحس بרוח لان للجوزهر انما هو شكل معترض
 متولد من تقاطع⁴⁹ دائرتين مثل تقاطع دائرة الشمس
 مع دائرة القمر. ومن صورة هذا الشكل قيل له [ايضا]
 نحس עקלחון وهو مشتق من על כן יצא משפט מעקל אי
 10 معوج لانه شبه تركب الدائرتين المتقاطعتين بالندح في
 انشاءه والتواء⁵⁰ بعضه على بعض. والمذهب في قوله عن
 الجوزهر نحس بרוח ועל לויהן نحס עקלחון كالمذهب في
 قوله ופקד יי על צבא המרום במרום. والمذهب⁵¹ في قوله
 והרג את התנין אשר בים كالمذهب في قوله וכל⁵² מלכי
 15 הארמה על הארמה. وربما كان והורדתי ברוחים جمع⁵³
 نحس ברוח والمعنى انهم يسمون مكتفين قد اعترضتهم
 الخشيبة⁵⁴ التي يكتفون فيه:

אלבא ואלרא والكاف ברוך בני לוי. בא ברוך יי.
 ברוכה את לוי בחי. ברוכים אתם לוי. כי זרע ברכו יי. هذه
 20 اللفاظ مأخوذة من بنية خفيفة الآ ان الماضي لم يستعمل
 منها ولا المستقبل ولا الفاعل. ويمكن ان يكون ויברך
 ברוך אתכם مصدرا للبنية الخفيفة على زنة *بروح وברח.
 فروح فخره וחג⁵⁵. والافتعال وברכו כד. والاسم بרכה עד
 בלי די. وأكثرما يستعمل⁵⁶ في هذا المعنى فالثقیل⁵⁷ الذي
 25 على زنة فعلا مثل ויי ברך את אברהם בכל. وقد قيل
 ايضا ויברך ולא אישיבנה وهو ايضا فعل ماض لان فعلا
 ופעיל⁵⁸ قد يجتمعان في اصل واحد مثل שבר ושבר.
 ברכונכם מבית יי. אשר עד כה ברכני יי. ויברך את בית
 ישראל. כי ברך אברכך. والامر بרך יי חילו. ويمكن ان
 30 يكون ויברך ברוך مصدرا لهذه البنية الثقيلة على زنة
 יסר ויסרני יה אל איתם استفغלו تشديد الراء (ايضا). ومصدر
 اخر ايضا هنا ברך לקחתי. ברכת ברך. כי ברך אברכך.

ואלתוא O. 50. לב' בלע' ובריה ונעריה اسم رجل. Marg. in O. 49. مشتق من بרוח. Marg. in O. 48. حذو O. 47. Corrected in R. 56. The two instances are transposed in R. 55. الحطب O. 54. بمعنى. R. 53. ועל O. 52. المذهب R. 51. وانما R. 50. כי יברך O. 59. والسلام R. 59. فعلا وפעיל R. 58. في الثقیل R. 57. استعمل. O. in O.; orig. حذو R. 56. חדיה R. 56. נגד R. 55. مأخوذة من ברכים. Marg. in O. 64. עליו O. 63. مضاف الى المعنى الاول R. 62. مأخوذة من ברוך. وفي لغة العرب ابرقت وارتدت وارتدت Marg. in O. 69. يرق ويزرق R. g. 69. ألبمברوما MSS. 68. صلح وسلم O. 67. See Wright's. وأتسعوا فيه واستعاروه للرعيد. وفي مثل ذلك قال الشاعر [أَبْرُقُ] وَأَرْعُدُ يَا زَوْجُ (so) فما رَعَيْدَكَ لِي يَصَافِّرُ قيل انه البروت R. g. 71. لذن بلعם برك بن ابينيع اسم. Marg. in O. 70. ואין O. 70. Kamil, p. 625.

מן הא' על מיל ונחיו בשבית וא"ה על מילי הפתח
מן לט' וברא אהרן בחרבותו וא"ן ⁷¹ כן וברא מכתובו
באלף ⁷² פגמר מנכר:

אלבא וששין ואללם מני הלע הלע המכורה על
5 הן הלב * הנשך והו ⁷³ על שרשין. אהמה (כונ) מן
הטבעה מיל כ"י בשל קצור. השילוי אשכלוחיה. והשני
כונ בנענה והו על שרשין. אהמה כונ על המ' ⁷⁴
על הנרקולה ⁷⁵ ובשל ממשל במים. אשר חמשל בו ישבר.
ואם בבלי נחשח בשלה. (בשלו אח הבשר. אח הזרוע
10 בשלה); ומן הן קיל ומשלות עשו מחחח המירוח ⁷⁶
סביב הן אסמ ללדורו הלי טעם פמה במ' ⁷⁷. ומלה אלה
בית הממשלים אשר בשלו שם משרתי הבית אח זכ
העם * פא"ן ⁷⁸ בית הממשלים אמה ⁷⁹ הו ען הדורו
והו מיל ומשלות עשו ל"ה א"ה עני ⁸⁰ וענה ק"ל ⁸¹.
15 ולו ארד הלכר ען הבית לק"ל זה בית הממשלים
ואמה ארד א"ה הממשלים א הדורו וק"ל בית ממש.
והשרש השני מן הנשך הלי כונ בועה ⁸² על
הנרקט בל' מ' מיל ק"ל וישלו הפסח בא"ש במשפח:

אלבא וששין והלמ וקנה בשם. וקנן בשם. בשמים
20 רא"ש טיב כסר הט' : ועל"מ א"ה אה אטע וקנה
בשם אלי נשכ ק"ל בשמי בש"מ אל' כמ קיל על
אטע שרש. שרשי פחח אלי מים. ופי (אטע) ק"ש. ואח
שם ק"ש. ופי אטע והביו בנך בחצן. נם חניו נענתי.
ואה אטע קנמן בשם ק"ל בשמי כסר אל' כמ ק"ל
25 על אטע שמי. [שמשי]. ל' א"ה עור שמשך. ופי אטע
פסל. פסל. * או ק"ל ⁸³ בשמי ב"ש אל' מיל שמן. ושמי
וקנתי. והכתי מרין טרפך על אטע טרף; וא"ה ארתי
מורי עם בשמי פמה יטע על קיבס אן כונ ק"ל
האטע א"ה על ז"ה שלל ודבר ⁸⁴. ומ' אש"ה ז"ה ל"ה ק"ל
30 ענן אטעמה ואח כל שללה חקבין. כן יהיה דברי; ול"ה
פמה ק"ל אחר א"ה על ב"ב האטע מן כתב המע:

אלבא וששין והלמ ען בשסכ על דל. לא אשכח
להן הללע על מ' ב"ס אידנו מן הלע פ"מ אן

תפ"ס על חסב מ' כמ"ל [המ"ע] מן אסרפ או
החמל או מ' אש"ה ז"ה: ומ"ה טרפיה פארב אקול
פיה אן טכור מטרד (לעל קייל על מיל פ"ל).
וימכ א"ה אן טכור מטרד) * לבינה לחפיה ⁸⁵ על מיל
פלל וכן ה"ה פמה על הן אן טכור על ז"ה ⁸⁶
כחפסכם אח העיר * פאשכ"ל ז"ה על הן הללע ⁸⁷
פ"כר"ה ששין בלע"ה פמ"ה לז"ה קמ"ה ב"ה ושרת
חלם. כמ א"ש (א"ה) לקוליה במצאכם אחו הלי כן
א"ה אן כונ מיל כחפסכם אח העיר פאשכ"ל [ז"ה]
10 מן א"ה ל"ה ⁸⁸ הל"ה פ"כ"ה המ"ה פמ"ה אקמ"ה
ושר חלם כמ ק"ל. א"ה א"ה אשכ"ל ל"ה בשסכ על הן
המ"ה אמה אן א"ה ששין השכ"ה מ"ה ששין
והששין משכ"ה מ"ה ששין ל"ה טרפיה מ"ה
ל"ה) (מ"ה) על ח"ר ⁸⁹ א"ה מן א"ה מ"ה ל"ה:

אלבא וששין ואל'ה אשר בשר אח אבי. אל חבשרו
15 בחוצו אשק"ל. ויען המבשר. יבשר אדני המלך יבשר.
בשורה בפ"ו שר: ויב"ר כל בשר כ"ה מ"ה א"ה
כ"ה מ"ה א"ה א"ה א"ה ⁹⁰. זכר וקנה מכל בשר
מן כ"ה מ"ה א"ה [ע"ה א"ה]: או בשר. כ"ה יהיה בעור
20 בשורו א"ה ר"ה א"ה א"ה כ"ה א"ה [א"ה] ⁹¹
ל"ה א"ה ר"ה על ל"ה א"ה א"ה על ה"ה ו"ה
ל"ה מ"ה א"ה ז"ה ⁹² על א"ה ⁹³: ובשר ו"ה ו"ה ⁹⁴. א"ה
ע"ה ובשרי אחו ר"ה ר"ה. ומבשר ל' חמ"ה. ו"ה
ר"ה ב"ה א"ה מ"ה ק"ל ע"ה ר"ה בשורו אח
25 ז"ה. או חמ"ה בשור:

אלבא והל'ה ואשיתו בתה. בנחלי הבתות מענה
הק"ל והמ"ה ח"ה ⁹⁵ הב"ה: א"ה בת י"ה. א"ה
והא"ה מ"ה [מ"ה] מ"ה א"ה א"ה א"ה א"ה
ח"ה א"ה יהיה. א"ה א"ה מ"ה ל"ה א"ה
מ"ה ל"ה ו"ה א"ה א"ה א"ה א"ה א"ה א"ה
30 מע"ה חמ"ה הבת. ועשירית חמ"ה א"ה א"ה
יהיה חמ"ה ו"ה * מ' י"ה ⁹⁶ בכל א"ה מ"ה ש"ה

ל. מ. ירד (ירד) MS. O. 77. המ' O. 76. ל"ה R. 75. פ"ה O. 74. ה"ה O. 73. ב"ה R. 72. א"ה O. 71.

ק"ל O. 82. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O. ב"ה י"ה O.

So 88. ח"ה Both MSS. 87. א"ה R. 86. פ"ה א"ה R. 85. ל"ה ח"ה R. 84. ד"ה O. 83.

ה"ה O. 93. ח"ה R. 92. ל"ה R. g. 91. ו"ה R. 90. Supplied from the Heb. transl. 89. both MSS.

מ"ה R. 94.

* ומן ריבאעי⁹⁶ זהו האלף:

ועינו כעין הברלח⁹⁷ הוא הלוּלוּ. וקיל המה:

וברבורים אבוסים. קל פיה התרנום ועופא פטימא. ומה

אטתה טימרא. לאַן השור⁹⁸ אמה קיל ענה אבוס לתוקיפה * על

האבוס⁹⁹ והוא המעלף. והמעלף¹ אמה יכּוּן לזוּת 5

הארע לא ללפאטר² אלא אַן * קולה ללפאטר³ על האסתערה:

ובקבוק דבש ישמה אן יכּוּן קוזא⁴:

אלף⁹⁶ דרם ומאתא⁹⁷ דרם. וללמע כי עשרת הבתים
חמר:

אלבא⁹⁸ ואלתא⁹⁹ ואללם בתוליה ואיש לא ידעה עזרא. לא
מצאחי לבתך בתולים. ואלה בתולי בחי. ואבכה על בתולי.
5 וחכך על בתוליה עזרתה אי קצתהּ אַא אַתְּקַט:

אלבא⁹⁸ ואלתא⁹⁹ ואללם ובחוקך בחרבותם הוא מן
ללפת הערבי (פי קוליהם) אנתק השקא אי אַא אַתְּקַט
ואנתק. ומענה אלמעג ואלענ:

אלבא⁹⁸ ואלתא⁹⁹ ואלרא⁹⁷ לא בתר. ויבחר אחם בתוך. ויחן
10 איש בתרו. בין בחריו⁹⁷:

❖ תִּם חרף הַבּא יַחַמַּד הַלֵּל ❖

¹ R. על אבוס. ⁹⁶ O. הרבאעי. ⁹⁷ R. g. קטע ונתק. ⁹⁸ O. האלף. ⁹⁹ O. האלמלק.
קיל הטימר. ² R. ללטימר. ³ R. קיל הטימר. ⁴ This root is neither in R. nor in the Heb. transl.; see col. 87,
note 9. Marg. in O. רגל אסמ רגל.

المقالة الثالثة [من كتاب الاصول] في حرف الجيم

وربما كان يوناؤو من الحكة من المعنى الاول كما ان¹⁰
 يوناؤو حشز ولصموت منه ويكون معناه عزلوا وانجوا¹¹
 وتمضوا عن الحكة. واما فكهم نناؤو بدم فمن هذا
 المعنى الثاني وهى بنية ساؤة قليلة الوجود لآؤة دخل
 فيها الانفعال على ما لم يسم فاعله وقئل ما يوجد¹² مثله. 5
 آؤ اؤهم قد قالوا واوله نولؤو لؤ¹³ وقال فيه ابو زكريا
 ان واجبه ان يكون مثل نولؤو لهرفا فجعلوا الشوك
 مكان الحلم وادغموا¹⁴ الواو فى اللام وهذا حسن. وان
 حمل محمل نناؤو بدم على ان يكون اصله نولؤو على
 زنة نناؤو بدم فأسقط الياء استخفاً وتقلت حركتها الى
 النون [كان] ايضاً (هذا) وجهاً حسناً جداً: وقد ذكرت
 هذا الوجه فيه فى غير هذا الديوان اعنى فى كتاب
 التشوير. آؤ غير جائز ان يتوهم دخول الانفعال فى
 نولؤو (لؤ) على هذا الوجه الثانى على ما لم يسم فاعله
 المأخوذ من البنية [الثقيلة] لاستحالة المعنى. واما [دخوله] 15
 فى نناؤو بدم فغير ممنوع من ذلك فيه: واعلم ان الساكن
 [الذى] بعد جيم نناؤو انما تولد فيه على هذا المذهب
 من قبل امتناع اشتداد الالف كاشتداد لام¹⁵ نولؤو لؤ
 ولو وجدنا نواؤل فعلا ماضيا لما امتنع ان يكون نناؤو
 منه آؤ اؤة على الشذوذ ايضاً: والافتعال من هذا المعنى 20
 אשר لآ وناؤل آؤ يتدس. واما¹⁶ على ناولي الحكة فهو
 عندى صفة على زنة حاسي صبيح. الوجه فيه قبل الاضافة¹⁷
 نواؤل على زنة حواميس فانقلبت الصفة من الجيم الى
 الالف كما عرض فى حاسي صبية على عادتهم¹⁸ فى أكثر
 الاسماء مثل اهلي ادم وشمعاليه. لان هذه هى العادة 25

الجيم المضاعف وهى العلة المنه. وهى علة
 عليها على ال. ات نؤ واط كيرؤو:

الجيم والالف والهاء بي ناه¹⁹ ناه. قد ذكر فى
 كتاب حروف اللين منه [ما] تدعو للحاجة اليه: ومن هذا
 5 الاصل وهذا المعنى البؤ لؤاؤو²⁰. وقد شرحناه فى كتاب
 اللع من هذا الديوان فى باب الابنية [منه]:

الجيم والالف واللام نال يى عبرو يعكب. وناؤو
 مود حؤك صمؤو. وناؤلي اؤكس. يناؤ اؤ بؤو. واه نال
 يناؤه. بي اؤن يولؤر لؤاؤل. واه لآ يهؤن لؤاؤل.
 10 اؤ ثناؤل نال. كربة اؤ نفي نال. نال حؤنو لؤرؤن
 معنى للجيم فكأن: ومن هذا المعنى يوناؤو حشز
 ولصموت اى عزلة الغبس⁴ والظلام من جملة اؤام الدهر.
 ومعناه ان يصير ذلك النهارى قبضة الظلام حائمة فلا
 تطلع * الشمس فيه⁵ فكان الظلام يفتكه من اؤام الدهر
 15 حتى يصير فى حوزة [وقبضة فلا ينمز: والافتعال اؤ
 الشؤه يؤو ونناؤل. واه لآ يناؤ باله. ولا بؤكس نناؤل.
 * وقريب من⁶ هذا المعنى وناؤو كربة اؤو. نال اؤم. انشى
 نالؤر. نناؤنو هو⁷: ومعنى اخر بؤه نالؤر. [لآم نناؤل
 مئس. والمعنى فى نالؤر] دئسا قربانك. والتقدير (نناؤنو
 20 لؤ كما قيل بؤلؤم البؤشؤر التقدير) بؤل لآم البؤشؤر. وجائز
 عندى ان يكون * يوناؤو حشز ولصموت من هذا المعنى⁸
 وان يكون تفسيره يكسفه الغبس⁹ والظلام فكان كسف
 الظلام له تدليس وهذا على الاستعارة: والافتعال من هذا
 المعنى هو بؤاه ونناؤل. وفيه ثقيل يوناؤو من الحكة اى
 25 ونسؤو من ان يدؤو الى الاتداس وان يقرؤو شيئاً منها.

قيل فيه العرمم. قالوا ان العرمم هو مقدم العسكر ويسمى لؤؤو وجمعه R. g. اقتدار. R. g. سطح. R. g. 1
 2. لؤوؤو وناؤوؤو
 3. Transposed in R. 4. اولبش. R. اولبش. O. 5. لؤوؤو وناؤوؤو
 6. ومن O. 7. و. O. 8. Transposed in R.
 9. اولبش O. 10. كان O. 11. واحجزوا R. 12. يؤر O. 13. لهرفا O. 14. وادغموا O. 15. Corrected in O.;
 16. وناؤو O. 17. وناؤو O. 18. عاؤة R. 19. وناؤو O. 20. وناؤو O.

ללשׁוֹן הַיָּמִינִי הַזֶּה הוּא מֻתְּחָם בֵּה: וְתֻרְבַּב מִן הַזֶּה הַמְעֵנִי מִנְבֻלֹת תַעֲשֶׂה אִתָּם מַעֲדָלָה. שְׂרִירוֹת נְבֻלוֹת. [נְבֻלוֹת] אִשֵּׁם עַל־ מִשָּׁל עֲבֹדוֹת וּמִשָּׁל בְּהַשְׂרִירוֹת כָּאֵתָּה קָאֵל שְׂרִירוֹת מִנְבֻלֹת. וְהַזֶּה כְּמָה תְּקוּל הָעֵרֶב קוּמ עֲדָל וְרָצִי³² פּוֹמֶשֶׁת בַּמְעֵדָר. וְלִישׁ אִשְׁתְּהָדִי בִּי הַזֶּה וּמִשָּׁלָה בְּמָה תְּקוּלֵה הָעֵרֶב⁵ עַל־ סִבִּיל הַתְּשִׁיבִית לְקוּלִי אוֹ הַתְּשִׁיבִית לְכֻלָּם הָעִבְרָאִיִּים בִּל עַל־ סִבִּיל הַתְּקִירָב עַל־ הַמְבֻדְּתִים וְהַתְּשִׁיבִים. וְיִחְזַר אִישׁ אֵלָּא יִכּוֹן נְבֻלוֹת וּמִשָּׁל וְיִכּוֹן הַתְּקִירָב שְׂרִירוֹת מַעֲשֶׂה³³ נְבֻלוֹת:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַנְּטוֹן אוֹ נְבוֹן אוֹ דַק. וְגַם לְיַמֵּעַ¹⁰ בְּתַשְׁבִּיב הַלָּם קָאֵלוּ הַיָּרִים נְנֻנוֹים זְנֵה פְּלֻלוֹים. וְתַשְׁבִּיר נְבוֹן מְחֻדָּב³⁴ לְקוּל הָאוֹרָאֵל רָצִי הַלֵּל עִנְיָם³⁵ בְּעַל־ חֲטוּרָה וְהִי לְחֻדָּבָה. וְחֲרֻטָּם וְעַל דְּבִשָּׁה נְמֻלוֹם. הַחֲטוּרָה: וְנִבְנְנָה חֲקִיפֵאֵי גִישׁ:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַעֲבִין נְבַע וְנִבְעָה הִי הַרְבִּיבָה¹⁵ וְסִמָּן הַמְּקָאֵן (הַמְּעוּרָב) אֵל נְבַעֵת הַעֲרֻלוֹת מִן אֵיֵל אֵן קָטַע הָעֲרֻלוֹת כָּאֵן עֵד תַּלְּךָ הַרְבִּיבָה: וּמִנְבַעוֹת תַעֲשֶׂה לָּהֶם קְלָאֵס: וְיִמְצֵא הַנְּבִיעֵ. וְאֵת נְבִיעֵי נְבִיעֵ הַכֶּסֶף גַּם וְטָאֵס:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַרְאֵה²⁵ כִּי נְבַר עֲלֵינוּ חֲסֵדוֹ. נְבַרוֹ עַל²⁰ בְּרֻכּוֹת הַיָּרִי עֲזָמְתָּ וְגִלְתָּ. וּמִשָּׁל הַיָּמִים נְבַרוֹ מֵאֵד מֵאֵד. כִּי לֹא נִבְחָ יִנְבַר אִישׁ. וְיִנְבְּרוּ הַיָּמִים: הֵן נְבַר *סִידָּ וְרִישׁ³⁷ [וְגִלְגַּל]. וְהַמְּוֹתָּ אִמַר לְמַלְךְ וְלְנִבְיָהוּ. נְבַרֵת מִמְּלֻכוֹת. אִוְיָה נְבַרֵת. שְׂרִי נְבַרֵת (סִידָּתִי). כִּי יִהְיֶה נְבַר בַּחֲזִיז סָאֵד וְרָאֵס.

כִּי נְבַרוֹ עֲלֵינוּ הַאֲנָשִׁים תְּקוּוּ³⁸ וְתִגְדְּלוּ. לְחִיּוֹת נְבַרוֹ בַּאֲרִין²⁵ גִּבָּר [עֲזָמִים] תִּגְד. עֲנוֹת נְבוּרָה קוֹוֹה וְגִלְגַּל. וְאֵם בְּנֻכּוֹת שְׂמִינִים שִׁנָּה וְעַל־ הַגֵּאִיָּה הַמְּסַעְמָה: וְהַתְּשִׁיבִית וְנִבְרִי אֵת בֵּית יִהוּדָה אֲרִי וְנִגְד. וְחֻלוֹים יִנְבַר יִסְתַּעַמ וְיִסְתַּכְרֵר אִי תִכְרִפִּיָּה. וְהַאֲתַעַל וְעַל אוֹיְבֵינוּ³⁹ יִחַנְבַר. כִּי יִחַנְבַר יִעֲטָפְמוֹן וְיִתְקַוּוּ: וְתִקְבִיל אֲחֵר מַעֲדָּ אִישׁ וְהַנְּבַרֵת בְּרִיחַ. לְלִשְׁוִינוֹ³⁰ נְנַבֵר. [וְיִמְכֵן אֵן יִכּוֹן לְלִשְׁוִינוֹ נְנַבֵר]⁴⁰ גִּמֵר מַעֲדָּ עַל־⁴¹ אֵן יִכּוֹן הַלָּם בִּי מוֹשֶׁעַ בֵּאֵה⁴² וְהוּ עֲנִידִי אוֹלִי⁴³: נְבַר לֹא יִלְחַח בִּישְׁוֵי רַגְלִי. וְלַמְּעַ הַנְּבַרֵת לְבַד מַטָּף:

בִּי אֲכַר אֲחֵרָה³⁸ הַלְּחִי וְהַלְּחִי הַמְּשָׁלָה הִי מִן הָאִשְׁמָא. וְכִי הַזֶּה הַמְּעֵנִי תְּקִיב אֲחֵר אִישׁא וְכַל מְלֻבוּשֵׁי אֲנָאֵלְחִי אִשְׁלֵה הַנְּאֵלְחִי:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה נְבַ הַמְּזֻבָּה. וְנִבְנִי לָךְ נְבַ. עַל נְבִי חֲרִשוֹ⁵ הַחֲרִשִׁים. וְנִבְיָהוּ וְנִבְיָה וְנִבְיָה *לָהֶם. וְנִבְנִים מְלֻאוֹת³⁹ עֵינִים גִּנְבִי וְאִגְנָב. וְנִבְוֹת עֵינֵי חוֹאֲבָה:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַאֲלַף וְהַחֲשׁוּף מִים מִנְבַא. בַּחֲזִיזִי וְנִבְאוֹ *גַּבִּיבָה וְגַבִּיבָה²⁰ וְלַגַּבִּיבָה לְחוּשׁ [הַחֲמִץ]:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַזָּהֵר הַזָּהֵר " לֹא נְבַה לְבִי. כִּי¹⁰ וְנִבְהוּ שְׂמִימִים. וְיִנְבֵה " עֲבָאוֹת בְּמַשְׁמַט. וְיִנְבֵה מִכָּל הַעֵם. נְבוּהָ מִכָּל הַעֵם. וְעֵינֵי נְבַהִים תְּשַׁלְּחֵה. וְהַמְּוֹתָּ נְבוּהָה [נְבוּהָה] יִרְבֵד מְלָה נְבוּהָה. וְקַד עֲלֵנָאֵה בִּי בָּב הַלְּחִי מִן קְטָב הַלְּמַע. חוֹעֻבֵת " כֹּל נְבַה לְבִי. וְהַמְּשָׁל וְלֹא חוֹסִיפוֹ לְנִבְהָ עוּד עַל־ זֵנֶה יִוָּח אֲחִי לְמַרְמָה. וְהַאֲסֵם הַלֵּא [אֵלְחֵה] נְבַה שְׂמִימִים. וְלִפְנֵי כְּשִׁלוֹן נְבַה לְבִי. וְיִרָא בְּנִבְהָ עַל־ זֵנֶה בְּחֲרִשׁוֹ. וְגַחְזֵר אֵן יִכּוֹן בְּנִבְהָ מְשָׁדָרָה עַל־ מִשָּׁל עַד עַמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה: וְכִי הַאֲסֵם בְּנִיָּה אֲחֵרִי עֵינֵי נְבוּהוֹת אֲדָם עַל־ זֵנֶה עֲבֹדוֹת וּמְרֻדוֹת. וְקַד אִסְתַּעַל הַמְּשָׁדָר מִמְּקָאֵן הַאֲסֵם לֵאֵן הַמְּשָׁדָר אִשֵּׁם אִישׁא קָאֵלוּ וְאֵל נְבַה קוּמוֹתוֹ. וְאֵמָּא²¹ הַאֲסֵם הַלֵּא אֵלֹהֵה נְבַה שְׂמִימִים. וְנִבְנֵה לָהֶם הַתְּקִירָב²² אֵדָּא וְאֵל נְבוּהָ קוּמוֹתוֹ. וְהַתְּשִׁיבִית הַמְּעֵדָה הַנְּבַחֲתִי עֵינֵי שְׁפֵל. אֵם חַנְבִיבָה כְּנִשֵׁר הַתְּקִירָב אֵם חַנְבִיבָה עוּף כְּנִשֵׁר לוֹ אֵעֲלִית טְרַאנְכֵה. וְמָא יִמְתַע אֵן יִכּוֹן גִּמֵר מַעֲדָּ. וְהַאֲתַעַל מִן הַמְּעֵדָה מִנְבַה²³ פַּחְחוֹ. וְהַאֲמַר הַנְּבַה לְמַעֲלָה²⁴:

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַחֲכָא נְבַה הוּא אֵלְחֵה. [אֵן] בְּנִבְחָתוֹ.²⁵

הַתְּשִׁיבִית וְהַבְּאִיָּה וְהַלָּמ לֹא חֲסִיב²⁶ נְבוּל²⁷ רַעַךְ אִשֵּׁר נְבַלוֹ רַאֲשִׁינוֹים לֵאֵן תִּל²⁸ חֲדָּא²⁹ מַא חֲדָּתֵה הָאוֹרָאֵל. וְהַמְּשָׁל הַחֲרִיזִין יִנְבַל אֲחֵר. וְגַם חֲמַת חַנְבֻל³⁰ כִּי. וְנִבְוֹל נְחֵן יִי. וְכַסְמַת נְבוּלוֹתוֹ. וְאֲרִין נְעַנְעוֹ לְנְבוּלוֹתוֹ. וְהַתְּשִׁיבִית וְהַנְּבַחֲתִי אֵם הַעֵם. [הַנְּבַל אֵם הַעֵם]. הַנְּבַל אֵת הַהַר וְקִדְשָׁתוֹ. וְמִן הַזֶּה הַמְּעֵנִי תִקֵּל וְנִבְוֹלָה אֵל שְׂפַחַת אִי טוּקְתָּהּ וְאִתְרָהּ³¹ הַמְּחִיבֵת בְּהָאֲחַפְּזָה הַחֲמִץ

18 R. חרופ. 19 R. לה... מלאים. 20 R. נואביה נאביה. 21 R. ואנא. 22 O. פי אלקירי. 23 R. ומנביה.

24 R. תחם. 25 R. חשינו. 26 R. חשינו. 27 R. חשינו. 28 R. חשינו. 29 R. חשינו. 30 R. חשינו. 31 R. חשינו. 32 R. חשינו. 33 R. חשינו. 34 R. חשינו. 35 R. חשינו.

36 R. חשינו. 37 R. חשינו. 38 O. חשינו. 39 R. חשינו. 40 R. חשינו. 41 R. חשינו. 42 R. חשינו. 43 R. חשינו.

44 R. חשינו. 45 R. חשינו. 46 R. חשינו. 47 R. חשינו. 48 R. חשינו. 49 R. חשינו. 50 R. חשינו.

51 R. חשינו. 52 R. חשינו. 53 R. חשינו. 54 R. חשינו. 55 R. חשינו.

56 R. חשינו. 57 R. חשינו. 58 R. חשינו. 59 R. חשינו. 60 R. חשינו.

61 R. חשינו. 62 R. חשינו. 63 R. חשינו. 64 R. חשינו. 65 R. חשינו.

אלג'ימ والباء والشبن ראמות ונביש פטר פ'מ
الاستبرق وهو ضرب من دبياج⁴²:

אלג'ימ والדال כורע נדר⁴³ הוא הכזרנה:

אלג'ימ والדאל المضاعف יונדו⁴⁴ על נפש צדיק. קד
5 זכר هذا المعنى في كتاب ذوات المثلين واسترفيناها [تحسن]
في المستلحق. ومنه⁴⁵ הערבים לנד⁴⁶ שלחן; وفي الاصل
معنى اخر وهو ויחנדרו⁴⁷ כמשפסם. קד זכרנא; [تحسن] في
المستلحق. ومنه נחח נדודיה (تفسيره) خوامشها وان
شيت [فقل] جداندها يريد للخطوط * التي يخطها المارت⁴⁸
10 في الارض وهي⁴⁹ المساء عند العبرانيين חלמים شتهها
* بالحدوش والجموش⁵⁰. ومن هذا المعنى سميت العرب مسئل⁵¹
الماء خوامش واحدها خامشة. وسترى تفسير نحح في حرف
النون. وتقول ايضا العرب للخطوط التي⁵² على ظهر حمار
الوحش جدائد فتلك على هذا مشبهة بهذا⁵³: وقول
15 العبرانيين ويחנדרו כמשפסם. על כל ידום נדודות מجانס
לقول الاول ومشتق منه اعنى قولهم אמר רב יהודה
אמר שמואל עבוי ששבט והניח קמה לקבור ענבים לבעור
וחים למסוק חמרים לנדוד בית דין וירדן לנכסיו ומעמידין
אפטרופוס וקוצר ובוצר ומוסק ונודד פאן לחדש [قطع].
20 وجد ايضا * في لغة⁵⁴ السرياني נדو אילנא:

אלג'ימ والدال والهاء מלא על כל נדוחיו גדו
בפם לג'ימ وفتح الدال واحدتها جدة وهي جوانبه: נדי
עוים⁵⁵. ורעי את נדוחך معروف⁵⁶:

אלג'ימ والدال واللام מה גדלו מעשיו יי. כאשר
25 גדלה נפשו. על כן גדלתי יי. ויגדל המלך שלמה. ואלמפה
גדול יי. גדולים מעשה יי. אלכה לי אל הגדולים. ושם אשה
גדולה. معنى هذه * اللفظة العظم والكبرياء⁵⁷: ואמא ויגדל
הילך. ויגדלו העזרים פעמא⁵⁸ النشو والترجبة אל אן
المعنيين متجانسين. [ואמא] וילך דוד הלך ונדל פלא מאנע
30 מן כונה מصدרא ואכר חפیف هذا المعنى غير متعد واقله
متعد [مثل] כי מנעורי גדלתי כאב על זנה אהבתי שנאני;
ואלמפה המעדינה מנדול ישועות מלכו הי מפה לי המתקדם הזכר

אעני קולה על כן אודך בנוים יי והו יעל ועל (עמל) אסמ
הפאלעל כי תעדינה אלי ישועות מלכו. ואמא⁵⁹ תפילה הזי על
זנה פעל פמעד מלך נדל [המלך] אהשוירטי. ויגדל (אח)
כסאר. ואלמדר נדל פרע. אחל נדלך. ואמא התפיל הזי
על זנה הפעול פאלה ג'יר מעד [مثل] וופיר העוים 5
הנדול ער מאר מענא עظم גדא ידל על זלך קולה
ובעצמו נשברה הקרן הנדולה. ואכר מעד (مثل) הנדלחי
מעשי. הנדול יי לעשות עמנו. הנדול יי לעשות עם
אלה. ועשה כרצונו הנדול ואסרפ. ער דוד הנדול יריד
הנדול לכות. ואל תנדול פיר. המנדולים על. ולהנדול 10
שקל מصدر. ואלנעאל מן הזא המעני ההנדלחי וההקרושחי.
כי על כל ויחנדרו; קד אסמעל הזה⁶⁰ ללגה פי לכרשה
ואלפשא כמא קיל עם נדול ורב⁶¹ אי כסיר. ומלך חיל נדול
מאר. וקיל איפא ויזכרו ביום ההוא וזכים גדולים. ואיפא
וחרבו ויחנדרו. והזא מנחם אסעא ומגאר לאן לעظم אנמא 15
הו מן באב הכפינה. קד ידכל פי באב הכמנה מגאר
אגזל זלך העבראניון ואלערב והיונאניון איפא תסג'רז;
ויבן מנדל בחוכו מגדל. ולג'ע ומנדולוחד יחזן בחרבוותו;
ופיה לגה אחרי והי ממנדל⁶² סונה ולעלה מלך בין מנדל
ובין הים; מנדלות מחרקים מנאית הטיב: גדילים תעשה 20
לך זואיב. ומלך גדילים מעשה שרשרות:

אלג'ימ والدال والعين נדע בחרי אף. ונדעתי את
זרועך. ונדעתי אתון. ורמי הקומה נדועים. ומא למ יסמ פאלע
שקמים נדעו. ואלנעאל איך ננדע וישבר. ננדעה קרן מואב. 25
ננדעת לארין. ננדע היום שבט אחד. ואלנעיל [וכל] החמנים 25
נדע. והחמנים אשר למעלה מעליהם נדע. ואשירוהם
חנדעון. וינדעו את האשרים * ולג'ימ قطع⁶³ [וגדע]
ולג'ע ענד הערב הו הלעקע. אלא אנה ענדמם מן אעפא
מחוסמה. פאלטרמעה * לאולעה אדא⁶⁴ יח הי לג'ע באלג'ימ
ואלדל המעמה והו⁶⁵ הלעקע באלפלאק. מעני נדע נדרח 30
סוא⁶⁶. וקזלך ננדע מלך נדרח:

אלג'ימ والدال والفاء אשר נדפו⁶⁷. את מי חרפת

לכ' בלע' אנה בנזר (בול MS.) לנחלל מן קול האוואלל פי בנדון וטררין (י) ומעלום אן דין. Marg. in O. 42 R. 43. הדיבאג. R. 42
תג'וון מן נדוד. קד פטר פי נדוד כרדוס והוקרוב מן האול. R. g. 44. ענדמם לנחלל (MS. ענדמם לנחלל
באלכמיס מן והו. R. 49. הזי... ללרות. O. 49. ותג'ארו. R. g. 47. לחך ונג'ם. R. g. 46. ומן. R. 45
אלפאז. O. 57. גדי ואגדיא. R. g. 56. העוים. O. 55. ופי. O. 54. בהזא. O. 53. אלרי. R. 52. מסיל. R. 51
לג'ימ. O. 63. מנדל. R. 62. אי אכר. R. continens. 61. אחחר וקדף ואפטר. R. g. 67. ואחד. R. 66. והי. R. 65. אזא לעה. R. 64. אללאקה. O. 64. הלעקע

واضطربت [مثل] حولي ونحي الذي تفسيره * أتجعي واضطربى لا اخرجى ولا ابرزي² كما قال فيه غيرنا لآته³ ليس من شان المرأة الطالق عند الولادة المروز والزوج لكن الاضطراب⁴ باوجاعها والتمكك باوامبها. الآ ان المعنيين مشتركين في الحركة. فاذا كان ونحى منه نورهوروك⁵ من معنى حلي ونحي فهو اذًا خفيف مثله. مثل ونحى الحنكة. ويؤد لنبو. وليس يجب ان يعد من الثقيل كما جعله ابو زكرياء على مذهبه ثقيلًا الا بدليل:

التجيم والواو والياء نوي اأحد بارين. نوي ربيع قيل وقبائل. وقد استعير في الجراد كي نوي عله عل ارضي: ¹⁰

التجيم والواو اللام ونلحي بيرسالم. ويول نبودي. قد ذكر هذا [المعنى] في كتاب حروف اللين (وهو الطرب. والطرب يكون في الفج واللزن كما قيل ويولا برعده. وكمروى علوي يولا. ومعنى الطرب* الحركة التي تصيب المسرور والمزورن ايضا: ومن هذا الاصل على القانون ¹⁵ الذي عقدناه في صدر كتاب الاصول اأحد ميسين الهله. اأه شهي نلوه الحمره. وتفسيره صحفة وصحاف. لان هية صحفة⁷ كانت على راس كل عمود. وكانت النوحور على الصحفة وشدة اللام عندي لاندغام الواو الذي هو العين فيه كاشداده صاد وفتوري لاصم لاندغام الياء الذي ²⁰ هو عين لاين فيه:

التجيم والواو والعين لأ يوعه بعونو. كل اأهر بارين يوعه¹⁰. ويوع موعه. والمصدر اأهم لوعه على زنة لشمز [أه برتو]. وقيل فيه ايضا بنوع اأهني على زنة بسفل قول الصنونه. لشكب اأه به يعكب: ²⁵

التجيم والواو والفاء اأه نوفه سألوا اأه نوفه بنوي جتتهم. وهذه اللغة فاشية في كلام الاوائل:

التجيم والواو والراء لعم لب نرتي¹¹. اأهر اني موعور لعمه. قد ذكر في كتاب حروف اللين¹². وذكر فيه ايضا ³⁰ ويير¹³ موعه: ومن هذا المعنى عندي تقرأ كيو موعر موعري مثل ترجمته ناديت بخاوي من جميع الجبهات في مثل وقت موعر صادق اى في الوقت الذي حددته ووعدت¹⁴ به كما قال قرأ علي موعر لأشبر بحوري. ومخرج تقرأ هو

التجيم والواو والدال يوردنو وهو يور. قد ذكرت هتين اللفظتين في كتاب المستلحق وهما عندي في معنيين⁹⁹. أما يوردنو فمن⁹⁰ معنى نودر والسكن⁹¹ اللين الذي بين الجيم والدال الذي هو عين الفعل هو عندي بدل من اأد المتلين اللذين هما دالان. كما ان⁵ الساكن اللين [الذي] في يويوه الذي هو عينه اعنى في قوله وشد بهمزه يويوه بدل من اأد مثلى حاتم فآه عندي مشتق منه كما قد لخمته في المستلحق واصله يويوه بتشديد التاء مثل فن اأهر لطنهم. ¹⁰ ومثله لعلات لعم يوردنو. وآنا يور عقب فالأحسن فيه ان يكون مجانسا للسرياني اعنى⁹² نرو اولنا الذي معناه اللد والقطع اى انه يحد اعقاب المتجدين⁹³. ويجانسه⁹⁴ ايضا من العبراني ويهدرو كميستهم فان التحديش قطع في اللحم. ويصلح فيه ايضا ان يكون من معنى نودر [اى ان الفالج يكون له اأر]: ¹⁵

التجيم والواو والهاء بي السفيلو وهاامر نوه⁹⁵ موني نوه. ونوه منبر يسكه. الهاء للثأنيث واللام ناقص كقصانه من نوه ونان الذي هو في معناه: وقد قيل ان الف ناه ابدلت⁹⁶ واوا في نوه والقول جائز. الآ انه ليست بنا ضرورة [الى ذلك] بل كونه مثل قول السرياني ودي موهلين بنوه⁹⁷ أجرد عندي: مونيته اأره. ونويوه كترشيش. بلأه اأه نويوه. اأه نويته سألوا اأه نويته بنوي جشماناتهم⁹⁸ لغة في لوه حكر لب. نوي نحتي لموميم: وجائز ان يكون نوي محذوف من [اصل] نويه كما كان ²⁵ كي المده محذوف من اصل اأه تקות حوت السني هوه كقشري بخلون:

التجيم والواو والزاي ويو سلويم⁹⁹. قد ذكر هذا المعنى في كتاب حروف اللين.

التجيم والواو والحاء بي اأه نوي موعن صفة ³⁰ متعدية وهو اسم الفاعل اى مخرجي. والثقيل كي يوي يردن اأه فوه. موني مومومو وهو غير متعد: وقد ذكر هذا المعنى ايضا ابو زكرياء في كتاب حروف اللين. واصل اليه ونحى منه نورهوروك. وهو عندي معنى اأر وتفسيره

⁹⁹ O. المعنيين. ⁹⁰ O. من. ⁹¹ R. الساكن. ⁹² R. يعنى. ⁹³ O. orig. ⁹⁴ O. corrected by the later hand. ⁹⁵ R. g. شحاة. ⁹⁶ O. ابتدلت. ⁹⁷ O. وبنو سلويم. ⁹⁸ R. g. شحاة. ⁹⁹ O. وهذا. ¹ R. وبنو سلويم. ² O. وبنو سلويم. ³ R. وبنو سلويم. ⁴ O. فانه. ⁵ R. الاضطراب. ⁶ R. واضطرب. ⁷ O. فانه. ⁸ R. توتى. ⁹ R. g. توتى. ¹⁰ R. g. وهو الموت. ¹¹ R. g. سكن. ¹² R. g. ومعه نوي بيحي. ¹³ R. g. حذر. ¹⁴ R. وعدت. ¹⁵ R. g. ومجاورة

واحد. وقيل كل אשר نسمت روح حיים والنسمة والروح هنا سواء. الا تراه يقول يوسف بافوي نسمت حיים وقيل عن النسمة والروح חשוב ال الهالهم אשר نחנה فہی اذًا ہی. وقيل [ويتن] یواب اتم مسפר مפרک العلم ومعناهما واحد. ومثله یتسم اتم فسל הסמל. ואיضا מנלט ספר 5 ومعناهما واحد. لان هذا من استعمال العبرانيين اعني اذا اجتمع للشيء اسمان فاختلف لفظاهما²⁵ فالتهم ربما اضافوا الاول الى الثاني كما ترى. وقد تفعل العرب مثل هذا. قال قائلهم يصف الخيل [في الحرب] 10 تَخْرُجَنَّ مِنْ رَجَمِ الْغَبَارِ عَوَائِيسًا يَدَايَرَعِيْنَ كَأَنَّهُنَّ سَعَالِي 26 والرهج والغبار واحد فإضاف²⁷ كما ان الأدمه والعفر عند العبرانيين واحد فإضافوا احدهما الى الاخر. فمذهب العبرانيين في قولهم ونوش عפר. ادمت عפר هو مذهب العرب في قولهم ريج الغبار. فما لعجب هذه الموافقة بين اللغتين وما ذكرى لما استعملته العرب في هذا 15 ولا في غيره تاييدا²⁸ لقولي لكن لاسهل²⁹ هذه المجازات على من لم يعرفها ولاصرفه عن انكاره واوتسه من تغار اذا رأى ما تستعجزه اللسان ففي كل لسان مجاز واستعمال ما ربما وافق ما تستعجزه لسان اخرى. وقد جرى هذا المجرى قبلى راس الامتובה القيويمى رحمة الله في 20 صفر 20 يعزده اعني انه استشهد على بعض قوله هناك بما تستعملته³⁰ العرب:

الحجيم والرأى المتصاعف لزوم اتم صامو. قد ذكر

هذا المعنى في كتاب ذوات المثليين. ومنه عندي ومن اصله ابني نويت والوجه في الزاى التشديد ومعناه الهندمة 25 اى حجارة مهندمة: وجعل ابو زكرياء وكن نونو وعبر من غير معنى لزوم اتم صامو. وما يبعد عندي ان يكون منه وبرد [ب] الانقطاع والذهب يريد انهم على كثرتهم قد انقضوا وانقطعوا [وفاتوا]. الا اتى رأيت الحرونم 30 يقول ويغزون يث دللت اى ويجوزون دجلة³¹ لان حرونم 30 ولأخو هيردو. ونوو يردنا: وربما كان مذهب ابى زكرياء [فيه] هذا لان هذه اللغة مستعملة في الجوز والثفورد. قال الساجع احبب بلب رنو كل אשר على نو كاتة قال كل אשר على عبر: ومن معنى القطع عندي

مخرج كرامت. وهذا القول مشبه لما قيل في نبوات كدر ومملכות خوز اعنى قوله وكراو علهام منور مسكنب [هذا] 5 بين جدًا: وذكرنا نحن في المستلحق يورده بخرمبو. على دنو وتيرس يتنورنو. نهرسو ممانورنو¹⁴ معنى¹⁵ كلة الجمع: ومن هذا المعنى ان نور يور افس ماموتو. مي نو اهر على 5 فبول يشير الى اجتماع نون ومنون على اسرائيل وهلاكهم في بلدهم اعنى بلد اسرائيل. وترجمة* اللفظة هل يجتمع اجتماعا¹⁶ وليس من عندى من تجتمع عليك ومعك¹⁷ فعندك يسقط. يقول ان اجتماع نون ومنون عليك انما 10 هو من امرى وبنردى الا اثم يسقطون هلكنى عنديكم: ترجمت افس وبتيس¹⁸ مثل افسم عود ايس الذى ترجمته ليس بعد احد موجودا. وجعلت¹⁹ ماموتى مثل ماموتى وذلك مثل وي اتم كننور عريون. لعوني الهانسم الهلكب اومر. ومخرج علىد يفل هو (مثل) مخرج على هري اسرائيل 15 فبول اتمه وكل انمير. ترجمت ان [هل] مثل وراو ان هيتا ماموت. ان نونب اتم تونعبت ماموس²⁰: نور اريه. ربتا نوريه. كرى نوروتو. النيكو نيرنو جرو واجراء:

الحجيم والواو والشين لبس بشري رما ونوش عفر. قد انجز لنا ذكرى في باب الباء والعين والصاد من 20 المستلحق. وقلنا هناك ان معناه خشاش التراب: ونحن نرى الآن فيه وجهه اخر نقله ونميل اليه ونعقدته دون غيره وهو ان نقول ان نوش مثل عفر. لائى وجدت التراب يستوى نوش في كلام الاوائل. وذلك في مثل قولهم بنوشون شينو. وايضا شننقرو بنوشون. [وايضا انوشا 25 لشروق انوشا لخلوت يرد على نوشه اى على التراب] وهكذا فسر فيه رب شيرام ناو [و'ال'] عفرام واستشهد بنوش عفر. وفي الامتونه ونوش مامون سورا. ونوش مبيت הפרس. واما اضافة نوش الى عفر في قوله ونوش عفر وان كان في معناه* فكأضافة ادمت²¹ الى عفر* وهى في معناه 30 كقول²² وربسم ميشينو ادمت عفر يقيزو وهو في معناه. ومثل هذا قوله ومتر نشم يان لكس والمتر هو النشم. وقيل [نشم مטר]. ونشم ماموت عوو فاضيف النشم الى المتر [وهو هوا].* وقوله ايضا²³ يعلشو فري تبواه* والفرى 35 والتبواه²⁴ واحد. وايضا لعن صافر كل كنف واللعن والافور هنا سواء. وقيل ايضا ال ال سمحت نيلى والنيلاه والشمها

14 R. g. مخازن. 15 R. معناه. 16 O. اللفظ هل اجتمع يجتمع. 17 So both MSS. 18 R. ليس.

19 O. ونعل. 20 R. g. وغرياه. 21 O. فكأضافة. 22 O. وهو.

23 O. سماعلى. 24 Transposed in O. 25 R. لفظهما. 26 O. مسمالى. 27 O. فانصاف.

28 O. احمكلا. 29 O. اسهل. 30 O. احمكعلا. 31 R. الدجلة.

[על⁴¹] זנה שחפת ודלקת וצמרת [הארז]. נחלים בערו
 ממנו האצל ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

הג'ימ והזאי והללם ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹

היום ⁹⁹ فخلط⁹⁹ وشوش. وتفسير الجميع لجله⁹⁹ تجلجل ای
 حركه وتحرك: ومن هذا المعنى كحللوا لنعوذ يا رب تفسيره
 على قدر تجلجله يبيد⁹⁹ سرمد ای على قدر ما تراه متحركا
 متصرفا اذا به هالكا. الا تراه يقول כי רנת רשעים
 5 מקרוב ושמת חנף עדי רנע אם יעלה לשמים שיאו וראשו
 לעב ינע כחלו לנעז יארב⁹⁹ כחלו ינע ולא ימנאוה עין
 שופחו ולא חוסף فهذا ثبت: ومن هذا المعنى *اشتق
 על⁹⁹ גללי כסף وهو לולב. ومثله شحي⁹⁹ ضلעים הדלת
 האחד גללים ای מרכبة على لولב لتظوى الى وراء
 10 كالمشاهد اليوم في الابواب المطوية. ومثله ونلלו כסופה.
 קורא הנלל באוני. ואיפא⁹⁹ והם נללו עלתו وان كان
 مكسور لليم. الا ان هذه الاحرف متضاعفة⁹⁹ من فائها
 وعينها واللام ساقطة بهذا التضعيف لاتها مثل العين:
 واعلم انه وان كان להתنולل علینو مشتقا من هذا فان⁹⁹
 15 معنى [التهنولل] التعلل والتستيب. وفي كلام الاوائل رضى
 الله عنهم نللو שבועה ای تسييها: כאשר יבער
 הנלל⁹⁹ هو القماش والكناسة واللوافة يريد كما يتتبع
 المتتبع اللوافة من الطعام حتى يفتيه وينقيه منه. وقد
 ضوعف⁹⁹ هذا ايضا في قوله שיחמו כנלל. والدليل على
 20 انه تماش قوله כקט לפני רוח. وانما سعى بذلك لان
 الريح تدرجه وتذهب⁹⁹ وتغيبه طفته. ومثله [ايضا]
 וכנלל לפני סופה. فهذا ثبت على ان שיחמו כנלל
 مضاعف [מן] כאשר יבער הנלל. وليس مثل אל
 בינות לנלל. קורא הנלל⁹⁹ كما يقول قوم: وقد غلط
 25 الناس في هذا ديماء وفي الزمان⁹⁹ البعيدة. ودليل ذلك
 ان المترجم⁹⁹ الزبور للنصارى هكذا ترجمه لهم وغلط
 فيه كما غلط في امور كثيرة: ومن هذا الاصل عندى
 وقرب من هذا المعنى عמר لنללה. واه نلלה חקעו
 لاتها مستديرة متدرجة على الاكثر وتفسيرها جمجمة:
 30 כנללי צאת האדם. ולחמם כנללים كالجثة وهو البحر. ومن
 هذا المعنى سميت الاوتان نلולים *ترجيسا وتنجيسا
 لها: כנלל יוסף. כנללכם* (מן جلالکم ای) من اجلکم:
 [גלילות פלשת]. גללות פלשתים פسر فيها اغوار. وقال

التجيم واللام والباء ¹⁷ חער הנלבים¹⁷ הם הלחץ¹⁸. وقال
 الشاعر ¹⁹ يهجو قوما وبشفחות بين الامنو صبوع¹⁹ وبوقين¹⁰
 منلחות نلבות:

التجيم واللام والדال שק חפרתי עלי נלדי مجانس
 للفظ العزى ای جلدی. وقيل في الامشנה הנלודה ר' מאיר
 מכשיר וחכמים פוסלין ירیدון המשלحة جلد الظهر من وقوع
 الشح عليها²⁰ او [מן] غير ذلك. وفي המחנית⁹⁹ [נרדן]¹⁵
 והעמידו על נלדו:

التجيم واللام والهاء גלה²¹ כבודי. אשר הנלתי
 מירושלם. قد ذكر في كتاب 'حروف اللين من تصريفها'²²
 ما تدعو للحاجة الى²³ علمه: وقرب من هذا المعنى ونم
 20 גלה אחה למקומך ای غريب: وذكر [فيمه] ايضا من
 (تصريف) גלה את און שמואל. גלתי את מסרחיו²⁴
 الكفاية: ومن هذا المعنى (عندى) גלה חציר ונראה
 דשא تفسيره بدا الكلال وظهر العشب. وهو فعل ذاتي
 في معنى الانفعال كآته قال نלה. وأما معنى גלה את
 25 און שמואל فآته اطلعه وكشف اليه²⁵. ومعنى כי סאתי
 גלתי וחעלי بنت עתי وجلحت²⁶ في خلافي وكشفت
 القناع فيه كما²⁷ قيل في عذ هذا وهو [أني] معنى
 الانضواء والاستكبان העילוני מאיבי יי אלוד כסיתו ای اليك
 انضويت وتحت ظلک استكنت: ولقد سألت مرّة وأنا
 30 غلام مر²⁸ יחכם בן מר²⁹ שואל عن هذا فاخبرني ان عادته
 كانت ان يتنقل بهذا المزمور فلما طلب³⁰ نفسه عن
 אלוד כסיתו ولم *يعرف معناه³¹ تبرّ عن التثقل به:

היום ⁹⁹ فخلط⁹⁹ وشوش. وتفسير الجميع لجله⁹⁹ تجلجل ای
 حركه وتحرك: ومن هذا المعنى كحللوا لنعوذ يا رب تفسيره
 على قدر تجلجله يبيد⁹⁹ سرمد ای على قدر ما تراه متحركا
 متصرفا اذا به هالكا. الا تراه يقول כי רנת רשעים
 5 מקרוב ושמת חנף עדי רנע אם יעלה לשמים שיאו וראשו
 לעב ינע כחלו לנעז יארב⁹⁹ כחלו ינע ולא ימנאוה עין
 שופחו ולא חוסף فهذا ثبت: ومن هذا المعنى *اشتق
 על⁹⁹ גללי כסף وهو לולב. ومثله شحي⁹⁹ ضلעים הדלת
 האחד גללים ای מרכبة على لولב لتظوى الى وراء
 10 كالمشاهد اليوم في الابواب المطوية. ومثله ونללו כסופה.
 קורא הנלל באוני. ואיפא⁹⁹ והם נללו עלתו وان كان
 مكسور لليم. الا ان هذه الاحرف متضاعفة⁹⁹ من فائها
 وعينها واللام ساقطة بهذا التضعيف لاتها مثل العين:
 واعلم انه وان كان להתنולל علینو مشتقا من هذا فان⁹⁹
 15 معنى [التهنولل] التعلل والتستيب. وفي كلام الاوائل رضى
 الله عنهم نللو שבועה ای تسييها: כאשר יבער
 הנלל⁹⁹ هو القماش والكناسة واللوافة يريد كما يتتبع
 المتتبع اللوافة من الطعام حتى يفتيه وينقيه منه. وقد
 ضوعف⁹⁹ هذا ايضا في قوله שיחמו כנלל. والدليل على
 20 انه تماش قوله כקט לפני רוח. وانما سعى بذلك لان
 الريح تدرجه وتذهب⁹⁹ وتغيبه طفته. ومثله [ايضا]
 וכנלל לפני סופה. فهذا ثبت على ان שיחמו כנלל
 مضاعف [מן] כאשר יבער הנלל. وليس مثل אל
 בינות לנלל. קורא הנלל⁹⁹ كما يقول قوم: وقد غلط
 25 الناس في هذا ديماء وفي الزمان⁹⁹ البعيدة. ودليل ذلك
 ان المترجم⁹⁹ الزبور للنصارى هكذا ترجمه لهم وغلط
 فيه كما غلط في امور كثيرة: ومن هذا الاصل عندى
 وقرب من هذا المعنى عמר لنללה. واه נללה חקעו
 لاتها مستديرة متدرجة على الاكثر وتفسيرها جمجمة:
 30 כנללי צאת האדם. ולחמם כנללים كالجثة وهو البحر. ومن
 هذا المعنى سميت الاوتان نلולים *ترجيسا وتنجيسا
 لها: כנלל יוסף. כנללכם* (מן جلالکم ای) من اجلکم:
 [גלילות פלשת]. גללות פלשתים פسر فيها اغوار. وقال

وأما R. 95. شني O. 94. ميشחק علي O. 93. يوبد O. 92. ينباد R. 91. ودحرجه R. g. 90. فاخلط O. 89.
 لولب وظل R. g. 9. كحللوا 2. وتهبية R. 1. يعوق O. 99. كحللوا O. 98. لان R. 97. مضاعفة O. 96.
 غلילות O. continues 9. كحللوا O. 8. مترجم O. 7. حروف اللين R. 6. الأمانة R. 5. أخذما O. 4.
 واعنى O. 13. واحتذى O. 14. بينها R. 13. غلילות O. 12. فليست O. 10. فليست O. 10. فليست O.
 جلي وهو الكشف R. g. 21. علمه O. 20. نبوتيه O. 13. هو اللطافة R. 18. المرزئين R. g. 17. بسى O. 16.
 وجلحت R. 26. علمه O. 25. أظهرت للحفايا; perhaps أظهرت O. 24. على O. 23. تصريفه R. 22.
 يعرفه R. 31. طلب O. 30. مر R. 29. مران R. 28. Twice in O. 27.

ויאכל גם אבל. [גם אחם:] גם בני ישראל ארדו גם אחם.
 ואת גם בני ישראל فهو مكان الواو:

الکیم والمیم والألف הנמאייני נא אגרעיני
 ואבלעיני. ומנע ענדי ינמא ארין وهو على الأتساع کآة
 یلتهم الأرض ای یتלעها ینزدرها من ختته وسرعته 5
 وانطوا الأرض له: ومن هذا المعنى سمّت العرب الخیل
 السواقی لهامیم لآتها لتلتهم الأرض: ولما ذکر ابو زکریاء
 منمات فניהم קרימה فی المقالة الثالثة فی المتعّلة اللام
 اعنی فی ذوات الهاء قال لعل ینמא ארין منه بوجه من
 الوجوه: وان كان بالف. فقول [אין ینמא ארין کان] 10
 عند ابی زכریاء المعنى الذى قلنا⁴⁴ نحن فيه فما يصلح
 ان يكون منمات فניהם منه اصلاً لضعف هذا المعنى
 جدّاً لا سمّاً لقوله فניהם. اما انه لو قال منماتם קרימה
 فلعله كان یلوح فی⁴⁵ هذا المعنى على ضعفه⁴⁶ وان كان
 لم⁴⁷ یعتقد فيه * ما اعتقدنا⁴⁸ فلا جناح علمیه فی قوله 15
 وان كان لم⁴⁹ یفسر لنا احدهما على عادته فی الهمز من
 کل مأزق. واما مذهبنا نحن فی كون منمات فניהם معتق
 اللام فضعیف جدّاً. بل الاولى * فيه عندی⁵⁰ ان يكون
 من ذوات المثلین على زنة مشמה وان يكون⁵¹ مجانسا
 للفظ العربی الذى هو * هممت همّة⁵² ای قصدت تصاد⁵³
 فیکون تفسیر منمات فניהם קרימה مهمّة⁵⁴ وجوههم
 ای قصدم⁵⁵ واستعمالهم [وجهتهم]: حבת نمא. ובכלי נמא
 هو البرדי:

الکیم والمیم والדال
 وقال فيه⁵⁶ الاחרنوم נמירא [وهو ذراع]. (ונמירום במנדלוהוך 25
 הוי):

الکیم والمیم واللام אשר נמלנו אתו الذى اولیناه.
 ומثله אשרי שישלם לך את נמולך שנמלח לנו. כי נמלו להם
 רעה. אם לא נמלך רעה. נמל על עבדך. נמל נפשו איש
 חסר. כי נמל עליו אלואני خירא وهذا כגם אילא⁵⁷ 30
 بالأحسان او بالأساءة: وقد يكون أيضا مکافأة ومقارضة
 مثل ینמלני יי כבודתי. ואיضا ینמלני יי כעדי: [וינדל

ומא למ יסם פاعله من هذا المعنى نلحه העלתה يقول
 كشفت وهتك سترها يعنى نينوه. وفي قوله والهك ضمير
 عائد الى הסוכך. وقد * ذکرنا ذلك⁵⁸ فی حرف السين
 وقلنا انه الآلة التى یدخل فیها (الرجال) اذا مشوا⁵⁹
 الى الاسوار فی الحرب وتقول له العرب الققع⁶⁰. يقول⁶¹
 فلما⁶² نصب الققع⁶³ كشفت نینوه وهتك⁶⁴ سترها ای
 ان سورها هدم فانكشفت. والدلیل على هذا قوله
 (ישחרו) [והורידו] חומתה והוכן הסוכך: והגלגלים והסדינים
 פסר פיהם⁶⁵ הארז⁶⁶. وقيل الغلائل: גליון גדול صحیفة⁶⁷:

10 הכים והללם והלכה ונלחה⁶⁸ את ראשה. כי כנר
 עליו ונלחו. ונלח יי בערך השבירה: ומא למ יסם פاعله
 ללחמ כאשר 'נלח. אם נלחתי וסר כמני כחי. נלחי זקן:
 והפעל והתנלח. ואת הנחק לא ינלח. אחר התנלחו את
 נורה. * وقد ذکرنا⁶⁹ فی المستلحق فی باب רדה ما عندنا
 15 فی התנלחו את נורה:

10 הכים והללם והמים את אדרתו וינלם * ושדّه وطוא⁷⁰.
 בגלומי הכלל וארמנו ורקמה בשדא⁷¹ امتעה هذا مفتها:
 גלמי ראו עניך قيل فيه⁷² جسمی من قولهم [גלמי כל עין]
 גלמי כלי מחכות לא⁷³ כל עין⁷⁴ لم تصلح ولا آخذ⁷⁵ منها
 20 انا تسمى عندهم نولم. حتى ان الانسان الساج
 یسئی⁷⁶ גולם כقولهم שבעה דברים בגולם ושבעה בחכם:
 وقد פסר فيه انطוא⁷⁷ וاندراجי فی السن: ופסר ایضا
 فی בגלומי אכסיעה من قولهم للکساء גלומא⁷⁸:

15 הכים והללם והעין ולפני התנלע. בכל הושיה
 25 יתנלע. וכל אויל יתנלע معناه التورط:

15 הכים והללם והשין שנלשו⁷⁹ סהר נלעד רמא
 كان معناه جلست بالجم⁸⁰:

15 הכים والمים⁸¹ גם חרף מן חروف המעانی יקון
 מענא⁸² فی بعض المواضع ایضا مثل ויעש גם הוא מטעמים.
 30 ותכון לעطف مثل בטרם חבוא ואברכה גם ברוך [ייהיה]
 כגם⁸³ قال וברוך יהיה: ותכון لغוא למה אשכל גם שניכם.

⁵² R. الققع. ⁵³ O. فبقول. ⁵⁴ R. لم. ⁵⁵ R. لم. ⁵⁶ R. لم. ⁵⁷ R. لم. ⁵⁸ R. لم. ⁵⁹ R. لم. ⁶⁰ R. لم. ⁶¹ R. لم. ⁶² R. لم. ⁶³ R. لم. ⁶⁴ R. لم. ⁶⁵ R. لم. ⁶⁶ R. لم. ⁶⁷ R. لم. ⁶⁸ R. لم. ⁶⁹ R. لم. ⁷⁰ R. لم. ⁷¹ R. لم. ⁷² R. لم. ⁷³ R. لم. ⁷⁴ R. لم. ⁷⁵ R. لم. ⁷⁶ R. لم. ⁷⁷ R. لم. ⁷⁸ R. لم. ⁷⁹ R. لم. ⁸⁰ R. لم. ⁸¹ R. لم. ⁸² R. لم. ⁸³ R. لم.

מطابقاً⁶⁵ لما افتتن به من قوله بار ميم حיים وهو جمع *نن نعوذ الذى هو مثل نل⁶⁶ نعوذ:

الحجيم والنون المضاعف ونه⁶⁵ على العير الوامح.

גנן והילל. قد ذكر في كتاب ذوات المثليين: ومن هذا الاصل وهذا المعنى [عندى] من⁶⁶ نبوراهو مادرس. على המגן 5 האחד⁶⁷. وأحد⁶⁸ مثليه ناقص كقصان احد مثلى كمشق

נכים المشتق من שוקק בו. وأحد مثلى مכול المشتق من בלחי בשמן רענן. بلולה בשמן. وأحد مثلى אם יתגדל המשורر المشتق من וישר במנהגה על ما بيّنت ووضحت في كتاب المستلحق. الآ ان الساكن اللين الذى بين 10

(ميم) من⁶⁹ وجيمه هو العوض من المثل الساقط. (والشدة) التى في هذه الكلمات المذكورة هو العوض أيضاً من المثل الساقط) من كل واحد منها. لايتهم قد يعوّضون من

التقصان في ذوات المثليين بالشدة مرة وبالساكن اللين اخرى. ويعوّضون في غيرها من الافعال بالساكن اللينة 15 على الاكثر على ما هو بين في كتابى ابي زكريا وعلى ما *بيّنت انا ووضحت⁶⁹ وبرهنت عليه في غير هذا

الكتاب بالحجج القاطعة والدلائل الواضحة عند ما دحضت ظن من ظن باي زكريا ان التعويض عنده في الالفاظ المعوّضة ليس من حرف ناقص لكن من ساكن بعض 20

الحروف. ولا غنى بالنظر في هذا العلم من التمهّر في ذلك الكتاب وهو كتاب التشوير فآد⁷⁰ كتاب تعليل

وبرهان على غوامض اللغة لا سيما انه لا تكاد تسبق معانى كتابى ابي زكريا لدقتها وبعد غورها لمن لم يطالع ذلك الكتاب. ومتى ما سمعته اقول في آتى 25

موضع كان من هذا الكتاب وقد ذكرت ذلك⁷¹ في غير هذا الكتاب فاعلم آتى⁷² انما اشير [به] الى كتاب التشوير: وجائز عندي كما قد ذكرت في غير هذا الموضوع

من هذا الديوان ان تكون هذه الشدة التى⁷³ نقول عنها انها عوض من التقصان لاندغام الساكن اللين 30 [الذى] هو بالحقيقة العوض⁷⁴. وجمع من⁷⁵. مننيم. وايضا واث الهيئيم⁷⁶ واث المننوا: واعلم انه قد يراد بمنن اجلاء الناس ورؤساءهم كما قيل⁷⁷ بي لآلهيم منن اريئ. ادهبو هبو گلون مننوا: وقد يجوز عندي ان يكون [من]

הילך] ויגמל ופطم⁶⁶. ومثله⁶⁷ ביום הגמל את יצחק. גמול: מחלב: وقد يقال ايضا على التامع الذى قد تمت تربيته مثل عد יגמל הנער. שבי עד גמלך אחו حتى تكملی تربيته. ومثله כאשר גמלו. גמול⁶⁸ ידו 5 הדח: وقد يقال ايضا على الشار عند تمام عقدها مثل ויגמל שקרים. ובשר גמל⁶⁹: את הגמול⁷⁰. גמלים מיניקות معروف:

الحجيم والميم والصان حפר גמין⁷¹. הרנום אל הפחת

הנדול. לנו קומצא יקאפ. והרנום ופל אל הפחת. לנו כמצא 10 (יכאפ). ומרچהא ثلاثיה من⁷² לחא:

الحجيم والميم والراء نمر אמר. כי נמר חסוד. هذان

غير متعديين. ونمر نا رع متعدّد. ومعنى هذه الالفاظ [هو الانقراض و] الانقراض (وان كان لفظها لفظ التمام كما قال يحمو حمايم من الهارين ومعناه الانقراض) وان كانت 15

هذه اللغة مشهورة في التمام: ومن معنى التمام لآل نمر [على] معناه المتّم [على] يريد المتّم] فضله على. ومثله " ونمر בעري يتّم فضله على. لان⁷³ بعري هنا

بمعنى على كما قيل ويحمر " بعري وسد الله عليه اى اجته واستره وسد دونه. وفي الامسناه ام يول لهتحليل 20 ولنمور:

الحجيم والنون ن بعري. لرעות بننيم. כננת עלی נהר

هذا معروف⁷⁴. واعلم ان معنى معوي بنيم [عندى غير معنى لرעות بننيم وذلك لوجهين. احدهما نسبة المعوي الى بنيم وازافتة اليها] *وليس في نسبتها⁷⁵ اليها لوكانت 25

مثل لرעות بننيم ما يشرف به لان البنيم قد تسقى من عين قليلة الماء كما تسقى من عين غزيرة الماء [وقد تكون عين غزيرة الماء] لا تسقى منها البنيم. والوجه الثاني (هو) افتتان بار ميم حיים [به] وما كان ذلك

الا لان بين القصيتين *مشاكله ومشابهة⁷⁶ ومطابقة. 30 فلذلك اقول ان نون معوي بنيم مبدلة [من] لام⁷⁷ والاصل فيه ان يكون نليم جمع نل⁷⁸ نعوذ الذى قلت *فيه انه⁷⁹ ساقية [او جدول]. فاذا كان كذلك كان في نسبة

المعوي الى البنيم ضمان⁸⁰ *لغزارة الماء وكثرة⁸¹ واخبار بضره اذا كانت⁸² لجداول والسواقي تطرد منه. ويكون

תלחהה ותי 72. חפרה R. g. 71. جمال R. g. 70. عاقد R. g. 69. مخطوم R. g. 68. مثل R. g. 67. وفطم R. g. 66.

Transposed 78. ובסבחה ונכבחה; corrected in O. In the text 75. So marg. in O. 76. جتة وجنان R. g. 74. لا R. 73.

كان R. 82. لكثرة ماءه وغزارته R. 81. ضميرين O. 80. انا فيه O. 79. ن. O. 78. اللام R. 77. Orig. in O. 76. اوضحنا انا R. 89.

واوضحت انا R. 89. احد R. 88. الهامح R. 87. ترس R. g. 86. البتة هي الستارة R. g. 85. بل... ن. O. 84. مستطابحة O. 83.

قال R. 96. الهيئيم R. 95. عوض R. 94. الذى O. 93. اننى R. 92. لך O. 91. لا R. 90.

اللغة فاشية في كلام الأوائل. فمن ذلك [قولهم] نون سدر
رفواوت وغيره: ومن هذا المعنى ونونو مرموزين يريد
[الأوعية] والشدادات التي توعى فيها الثياب التي هذه
صفتها. وترنوس هلكة محقق سبون. نونو * يعنى أن نونو
ترنوس سبون: 5

النجيم والعين والباء ينعها شوره. الهك ونوعه. قد
ذكر في كتاب حروف اللين:

النجيم والعين واللام ونعها نفيش. ولما ننعول نفيش
أحכם ولا تكهكم نفسى. אשר نعلو انشوهو. نعلت ايشه.
وقد يتعدى بالباء كما قيل⁹ أم بصون نعلها نفسه. والاسم 10
بنوعول نفسه. والانفعال في شم ننعول مون نوروس: وأمّا
شورو عبر ولا ينعول فهو عندى مشتق من قول الأوائل
عين فرور ننعولو بروحونى. * فتفسير ننعولو بروحونى محكّه.¹⁰
وذلك أنّ الهمعلا عندهم التحليل يعنى¹¹ انه تحلل بالباء
المعنى ما قد جمعد عليه من الدسم. فتفسير شورو عبر 15
ولما ينعول على هذا التلخيص بحمل ولا يتحلل منية.
وذلك أنّ تمام الحبل لا يكون إلا بانعقاد النطفة كما
قيل الهأ حبلت حنونى ونونبنا كقفاينى فاذا ذابت النطفة
وسالت وتحللت لم يتّم الحبل: وليس قوله ينعول فعلا
للاشور في غيره انما يعنى¹² أنّ منية * لا يكون¹³ بهذه 20
الصفة * أى لا¹⁴ يتحلل (منية) وان لم يذكر المتى. وينعول
هنا على مثال ولما نكرت موهبموا. وليس الفعل للمتحكم
لكن للمهممة أى لا تنقطع عتًا بالجمع:

النجيم والعين والراء ونعرو بو (ونس) مبرحك. يعر 11
بح الشونى. نعر بوس. ولؤن لأ شمعو نعره. (واتم المنعرت) 25
معناه الزجر [والنجد]:¹⁵ وربما كان الوجه¹⁶ فى المنعرت
من معنى ولما نرعه. وكلّ وكن نرعه. ويكون تفسيره
المحق. وقد يتعدى هذا الفعل بغير باء. قيل¹⁷ نعر حيت
قنه:

النجيم والعين والشين ونعنوس وترعس. والانفعال 30
يتنعوس موميو. ويتنعوس وترعس: وفيه بنية اخرى مأخوذة
من فعل ثقيل على زنة فوعل وهى¹⁸ ينعولس. ينعول
مستقبل فوعل وهو غير متعد: والانفعال منه كنهروث¹⁹

بعرو. لرعوس بنونى من هذا الاصل ومشتقًا من هذا المعنى
أى انها تجس ما داخلها من شجر وناس وغير ذلك كما
أن اشتقاق الجئة في لسان العرب من هذا المعنى نفسه:
ومن هذا الاصل في معنى اخر مننح²⁰ لآ على زنة نونلأ
5 سدر. مفتح دلوس. وقد ذكر في كتاب ذوات المتلين:

النجيم والنون والباء لمة نونح²¹. فى رحل نونحس.
بى ينعب ايش. ونعب ايش ومكرو. نونب هوامى. وام نونب
ينعب صلومو مصدر. وما لم يسمّ فاعله ونونب مبيت ايش.
وأولى دبر ينعب. والمصدر على بنية ما لم يسمّ فاعله (بى
10 نونب نونب) وهو شادّ قلّ ما يأتى مثله. إلا أنهم قالوا
وكر 11 لور اتم [كل] عونون وهو²² ايضا مصدر على بنية ما
لم يسمّ فاعله من فعل معتل اللام اعنى ام نعه نونعه.
وقالوا كرم ولأ لبني الهادم وهو ايضا مصدر من فعل
ذى مثلين اعنى بى حييى وولله (على مذهب ابى زكريا
15 فى اوله). وهو على بنية ما لم يسمّ فاعله وزنه فعلاوت
بضمّ الفاء لأن اصله اولوت: والاسم ام الممعا الممعا بىرو
الهنعب. ونمكرو بنونبو. والانفعال وام نونب موعمو.
والثقل منونب²³ دبرى. وينونب²⁴ امشولوس. والفتعال ويتنعب العس
بوس الهوام. كماشر يتنعب: وأمّا نونبى يوس ونونبى لولة
20 (فتقديره عندى نونبى يوس ونونبى لولة والياء زائدة).

وتلخيص ذلك ان اقول انه لما وصف نفسه بملازمة غتم
لذن وحراسه لها وحرزة اياها ملازمة للراز الضامن كما
قال حييى بوس امكلى حرب ونو: قال وان كان متقدما لما
ذكرنا مرפה لأ الهامى لآ اونبى امهنا موى حنكسنا
25 نونبى يوس ونونبى لولة. يقول بلغ اجتهادى فى حرزى
لغنمك الى²⁵ ان اعتقدت ان المفترسة منها انا الجانى
عليها وكذلك المسروقة نهارا وليليا. وكان الوجه فى باء²⁶
نونبى ان يكون يكمون גדול فاستخف كما استخفوا شين
شواى لعمول. شهم بهما. ألى نوى سلو. وكما استخف باء
30 نونبايم بمعراه. نونام لآم²⁷ (وميم) الهردر اوبونيم امم
ننومامم وغير هذا: وقيل على الاتساع فى هذا المعنى
وبمون نونبو²⁸ سوبه. وايضا اوله²⁹ نونبو سوبه كما قال³⁰ ايضا
وأولى دبرى ينعب:

النجيم والنون والراء ألى نونى الملج مخازن. وهذه

9. وهذا R. g. سرقة. 10. حيرة او فحوها. R. g.

11. له. O. 1. باء. O. 99. ا. ل. O. 98. وحب. R. g.

12. قيل. O. 4. لولة. R. 3. دفعته. R. g. 2. اعنى. O. 6. والجمع قريب من بعضه (so MS.) بعض

قال. R. 9. يعنى اى يصرح. R. g. 8. للجمع متقارب. R. g. 7. اعنى. O. 6. والجمع قريب من بعضه (so MS.) بعض

MS. 16. ولا. O. 14. لا. orig.; لم يكن. O. 13. Corrected in O. يعنى. R. 12. اعنى. R. 11. وتفسير... بحلته. O. 10

ونكهروث. R. 19. وهو. O. 18. وقيل. R. 17. is marked with a line above. فى; فى المعنى. O. 18. والاندو

יחזקאל מים, והתנועשו והחוללו, ומעני ללמיע האצטרב
والاهتزاز¹⁷:

הג'ימ והג'א אם נכפו יבא בריד וחד: על גפי
מרומי קרת על אפראף אעלי¹⁸ המדינה. והו מגאס
5 לסריאני פי קולו ונפיו די נשר (בריד) האגחה. וזלכ אן
العبرانيين يستعمرون هذا الاسم لاطراف الارض واقطارها
كما قيل¹⁹ (لاأحو בכנפות). מכנף הארץ: בכל אנפיו אגחה
בריד עסאקרה ואלפא פימה זאדאה לאטה מלל על גפי מרומי
קרת, ונפיו *די נשר²⁰:

הג'ימ והג'א והג'ו והנה נפן לפני הו הג'ס
אז הכרם. ויפאל ג'ג'נה אפיה והו יזכר ויבטת כמה קיל²¹
ויהי לפני סרחת שפלת קומה לפנות דליותו אליו ושרשו
תחתיו יהיו, אפיה נפן בוקק ישראל:

הג'ימ והג'א והג'ו עזי נפר חשב השמשאר ואפן²²
15 انه [البقس] باليمن: נפרית ואש כרית²³:

הג'ימ והג'א המצאע מנרות במנה²⁴. קד זכר
הנה המעני פי כתאב זואת המליש. וזכר פימה (אפיה) כל
יום ינורו מלחמות. ינורו יצפנו. שר רשעים ינורם, ומלטה
(ענדי) ינורו עליו עוים. וגאזר אנ יכונ מ מעני יחנורו
20 יסורו בו כמה קלנא פי המסלחי. ולא מאנע ענדי מ
כונ הנה האלפא [עני] ינורו מלחמות. ינורו יצפנו. שר
רשעים ינורם מעלה העינ. פאנ אעקד זלכ פימהא כאנ
אפול אז למ אגד²⁵ מ מענאמה לפנה יכונ פימהא מלאן.
ולקד כאנ ילנז אבא זכריה אנ יזכרהא פי האפעל המעלה
25 העינאט אפיה זלכ אולי בהנה האלפא לאטה פי מעני
ינרה מרון ומתקלה²⁶ מנה²⁷: וזכרנא חנ פי המסלחי
כער²⁸ מחנורר²⁹: וימכן אנ יכונ קרא מרון, ועננס
לנרנחודי מ זה האפל ויכונ הצאפע פי לנרנחודי
מלה פי ללל אעני (פי) וכללל לפני סופה ופי מלה מה
30 קד זכרנא וזכר. ויכונ האפל פי מרון [תשדד הר' על
זנה הלון וזלכ לאנדגאמ אהד המליש פי האנני: וימכן

אפיה אנ יכונ מרון] ונרנחודי מעלה העינ. פיכונ
מרון על זנה ששון, ויכונ הצאפע מרוןחודי כצאפע
ויפרפרינו, ויפצפצנו. מוסלחלך מה אשה זלכ: וגאזר אפיה
פי המיפאס אנ יכונ מעלה האלם פיכונ [מרון] על
זנה מרון, ויכונ הצאפע לנרנחודי כצאפע כמתלהלה⁵
ומחננעל והזאנ הרעהאן חפיר³⁰ מן הרעה האול לתפיר³¹
ג'מ מרון ענד [אפחה אל] הצאטר ואנמה למ נחמל
[מרון] פי המיפאס מחמל אסון לוכוד³² לנרנחודי הזי
נפאסה³³:

הג'ימ והג'א והג'ב ובנר ובחרם והו הר'ב:

הג'ימ והג'א והג'ד להחנר בו ימכה יז מן
קוליה מרון והמסורו על גלדו, אפיה אין מנרדון לא מנעל
חרש ולא מנעל ויש³⁴:

הג'ימ והג'א והג'ה ינרה מרון. כי בוי החנרוח, קד³⁵
זכר זה המעני פי כתאב חרופ הלנין: ומנה ענדי¹⁵
מתנרת ירך על זנה לכל חכלה ראיתי קון, ותפסירה מן
תחש אפכ בני פנימ: וזכרנא חנ פי המסלחי נרה
לא ינר והו האגראר ונרה³⁶ הו הל' והו זרן³⁷ כרה
נדולה, וינר על זנה ויול כמים משפח, וכגזר אנ יכונ
מן זואת המליש על מה זכרנא חנאל: עשרים נרה²⁰
יהיה השקל עשרין דאנא³⁸:

הג'ימ והג'א והג'ו ננרוחי מננר עינוד אנטעט.
ומנה אשק מרון³⁹ והו מקלוב לנור ים סוף לנורים:

הג'ימ והג'א והג'ז על שני השעירים גורלות. גורל
אחד מעור⁴⁰:

הג'ימ והג'א והג'ח נרמיו כמטל כרול עזאמה.
*ומלה חיבש גרם, והו מגאס לסריאני⁴¹. אפיה אלשון
כרה חשבר גרם *בריד⁴² אן לפת הלסאן ולסן הכלמ
יגאזראן כסר גיפא המגאט אל כסר עזמה⁴³ [רפת עפדה]
פימפראנה ען מהמה והזה על המאלעה: ואמא אל גרם³⁰
המעלות פתפסירה ענדי על פיפס הדג אז אנהם

דינשר²⁰ R. قال. ¹⁹ R. اعلى. ¹⁸ R. Corrected in O. والاهتزاز; the orig. reading cannot be deciphered.

منقلبة R. ²⁶ R. نجد. ²⁵ R. منشورة بالمنشار. ²⁴ R. This word forms a gloss in R. ²³ R. ويطن. ²² R. قال. ²¹ R.

Orig. ³⁰ R. ומנה כמים המוגרים; ²⁹ R. another gloss ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. ושער; ²⁶ R. וסער. ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. והו קרב. ²³ R. وهو قريب. ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

הג'ימ והג'א והג'ו; ³⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁶ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²³ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

הג'ימ והג'א והג'ו; ³⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁶ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²³ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

הג'ימ והג'א והג'ו; ³⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁶ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²³ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

הג'ימ והג'א והג'ו; ³⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁶ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²³ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

הג'ימ והג'א והג'ו; ³⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁶ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²³ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

הג'ימ והג'א והג'ו; ³⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁶ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁵ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁴ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²³ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²² R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²¹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ²⁰ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁹ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁸ R. הג'ימ והג'א והג'ו; ¹⁷ R. הג'ימ והג'א והג'ו.

غير هذا الموضع انهم يصفون بالاسماء والمصادر اذ يصفونها مواضع الصفات: وما بعد ان يكون حمور نرس مجانسا للفظ العربي الذي يقول رجل جرم لذي⁶¹ الجرم العظيم والمعنى الاول احسن:

التجيم والراء والنون نون ويك هو الميدر اعنى 5
الاندر:

التجيم والراء والسين نرسه نفسي لتامبا. ويومر
بحقن كسر ورش. ونرسه فعل في الذات (بمعنى) انكسرت
[وانرقت فتا وشوقا] الى⁶² عدلك وحكمك: ومن هذا
المعنى وان كتب شمين نرس⁶³ برمول. منرسه ومشمنا: 10

التجيم والراء والعين لا تنرعو ممنو. وكل زكن
نروعه. والانفعال بي اين نرعه معبردكم دبر. كموي لآء
منفعل. ونرعه معررك. فتح لآء ماض. ومعنى ذلك
النقصان⁶⁴: وجائر ان يكون منه وات المنوعرة على سميل
القلب واصله المنوعرة اى المحى والنقصان: لا ينرعه منرديك. 15
ونم اني [لا] انرعه ولا تحوم عيني. لمة نرعه. والشقيل
بي ينرعه نرعه ميس معناه المنع والامتناع⁶⁵. ومنه بي
منرעות نون لبيت سبوي⁶⁶:

التجيم والراء والفاء نرسم جرفهم اى مربيهم من
قولهم نرظون مفتح رنلي بامها. ويقال للجرقة التى
يجرف بها الطين نرפה: وقيل فيه كسرهم كما قال
الחרنوم حنرون* من قوله⁶⁷ بابن او بانرور⁶⁸ هوكل شىء
يجرح او يشدخ به. ومنه (ايضا) ولحכות بانرور رنرعه
والالف في انرور زائدة كزيادتها في ااروع: ومن هذا
المعنى حنح منرפותهم تحث خطوطها اى [تحث] الخطوط
التي تخطها الزراع بالسكة بعد البذر فكاتها خدوش في
الارض كما قيل⁶⁹ نحت نروروه وهى ايضا (هذه) الخطوط.
شتمها بالخدوش اعنى⁷⁰ بقوله لآء كل يوم نروروت.
ويتنروروي منرشفتم. والشدخ هو الكسر فكان تلك الخطوط
التي قيل⁷¹ عنها حنح منرפותهم كسور في الارض: 20
وسترى تفسير لآءو وتفسير نروروت في مواضعها بحول
الله:

التجيم والراء والشين نرس مبنوي. اشته نروشه.

اجلسوه⁴⁴ على الدرج الذى⁴⁵ كانوا جالسين عليه⁴⁶ لا
على كرسى⁴⁷ اذ لم يتسعوا لذلك: وتلخيص هذا الشرح
هو ان اقول ان نرس لغة مستعملة في لآء كما قيل
حبس نرس وحشبر⁴⁸ نرس اى لآء. وهى لغة مجانسة
5 للسرياني والعبرانيون يستعملون⁴⁹ في نفس الشىء لآء
كما قالوا بلاءم اليوم حوه اى في نفس ذلك النهار كما
تقول⁵⁰ العرب ايضا لنفس الشىء عظم. فاذا كان نرس في
معنى لآء وكان لآء مستعملا في معنى نفس الشىء
وذاه نرس ايضا مستعمل⁵¹ في ذلك المعنى نفسه وهذا
بين جدًا. وقال فيه⁵² الחרنوم لآء درن شعرا: وجائر
10 ان يكون نرس المفعولات مجانسا للفظ العربي الذى يقول
للجسم جرم فالمعنى على هذه العبارة ايضا انهم اتعدوه
على نفس الدرج⁵³: وات حرشيه تنرومي تجرمين اى
تكسرين. ومثله والعوامويهام نرس (مقطع من نرس) اى
15 يكسر: وقد استعمل في هذا المعنى فعل خفيف هو⁵⁴
لا نرمو لكر كآء قال لا نرعو من الحكر اى لم تفرس
منذ الصباح. لان لغة الكسر مستعملة عند العبرانيين
في معنى الافتراس كما قيل ويوتنوه " لااريا ويوتنوه
ويوتنوه. وايضا لا اكل الارياه ات النبله ولا شبر ات
20 الحمور. والام في لكر مكان من وذلك⁵⁵ مستعمل في
كلامهم كثيرا على ما هو بين في كتاب اللع من هذا
الديوان في قولهم البامس لملامحه بمعنى من الملامحه. وياب
شلموه لبمها اشر بنرعه اى من [الحبما] وكثير مثل هذا:
وقادتنا من قوله لا نرمو لكر هى علمنا بانها جائعة⁵⁶
25 لكمونها طول النهار وقلة انتشارها فيه كما قيل⁵⁷ في
جملة السباع حورح الشمس ياسفون وال معونهم وربزون.
وقيل في انتشارها⁵⁸ ليلا وحرصها على الافتراس حنح الحكر
ويوي لآء بو حرمس كل حيتو يور الحفويرم شانيم لمره.
فمن اجل كونها من الصباح الى المساء وشدة جوعها
30 في ذلك الوقت قال عنها وازبي عرب. فنسبها الى المساء⁵⁹
لايتها في ذلك الوقت اشد عدوانا وابلغ نكاية⁶⁰. فشبه
اولئك القوم بذباب هذه صفتها: ومن هذا [المعنى]
عندى حمور نرس (حمار) كسمر لآءم لكانه لا يتحول عند
نرس وان كان اسما فهو صفة للحمار: وقد عرفك في

قال... حشبر R. 48. كورسي R. 47. عليها. 46. The later hand in O. corrects. 45. So both MSS. 44. جلسوه R.

لان ذلك R. 55. مثل R. 54. درن. 53. O. في. 52. O. 51. R. تستعمل. 50. تقول في O. 60. يحتملوه O.

الى عند O. 62. لي R. 61. نكاية. 60. الليل O. 59. انتشارهم R. 58. قال R. 57. جيع R. 66.

ومن قول الחרنوم R. 67. قيل محذوفات من البنيان R. g. 66. امتناع. 65. نقصان O. 64. جرس R. g. 66.

قال O. 71. كسر adds. 70. قال R. 69. شادخ R. g. 68.

والانفعال גרשתי מנוד עיניך, והפועל הן גרשה אחי, גרש יגרש, [גרש האמה חוזאת], وما لم يسمّ فاعله كي غرשו ممنوعين, من هو يגרשו الاصل في الراء التشديد فلما امتنع تولّد *الساكن اللين*⁷¹ بينه وبين الجيم, ومعنى⁷² هذه الالفاظ نفى وطرد: ويقرب من هذا المعنى وممنود 5
 גרש ירחים (פואכ) אָרְאָד האַשְׁפֶּר⁷³ (ריד) הפּוֹאכֶה הכֹּאֲתֶהּ פִּי כָל פֶּסֶל מִן פִּסּוֹל הָעָאָם⁷⁴ עַל אָרְאָדָּהּ וְתוֹלְמֶיהָ: וְיִגְאָס הַזֶּה הַמַּעֲנִי הַרְיָמוּ גְרוֹשׁוֹיכֶם מֵעַל עַמִּי אֲרַעּוּ נֹאֲבִיכֶם הַמְּטֹרֶה עֲלֵיכֶם שֶׁחֶר [שְׁחַר] וְפֶסֶל [אֲפֶסֶל]: 10
 ומגרש לערים פּאָ. ומגרשהם אפניהתּא וארצותּא (ואעראשה) אֵי⁷⁵ נֹאחֶיהָ סִמֵּית בִּזְכֵּךְ לִנְזִיחָהּ עַן הַבְּיֹט וְהַזֶּה [הַלֶּפֶז וְהַזֶּה] הַמַּעֲנִי מִשְׁתַּקֵּּ מִמָּה תִּקְדָּם זְכֹרֶ: כִּיִּם גְּרַשׁוּ כַּהֶר הַמְּטוֹר הַמְּטֹרֶב, וְעַל וְגִרְשָׁה וְנִשְׁקָעָה, וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמֵינוּ וַאֲפֻרְתִּי מִיָּמֵהָ⁷⁶, יִרְעִשׁוּ מִגְּרִשׁוֹת תִּהְיֶי אֲמֹל הַבַּיִת יִקְוֹל מִן שִׁיבִי אֲוֹת מִלְּחִיכֶּ פִּי חִיִּם גְּרַתְּהֶם 15
 תִּטְרַב וְתִהְיֶי אֲמֹל הַבַּיִת: הַזֶּה הַלֵּז הַנִּחְתָּרָה לְחֵן פִּי מִגְּרִשׁוֹת, וְקָדֵם גִּרְשָׁה מִן מִגְּרִשׁוֹ הָעִירִים וְלִישׁ זֶלֶק בַּעֲבֵד עַל מִזְבֵּחַ קוֹלֵה אִיפָּה הָאֵל מִקּוֹל מִפְּלֶחֶךְ בְּאֵן חָלָל בְּהַר הַרֵג בְּחֹכֶךְ יִרְעִשׁוּ הָאִיִּם:

20 הַגִּימ וְהָרָא וְהַשִּׁיב אִיפָּה גִּרְשׁ כַּרְמֵל, מִגְּרִשָּׁה וּמִשְׁמַנָּה הוּא הַגִּרִּישׁ [הַגִּרִּישׁ] מִלֵּךְ הַגִּישִׁישׁ, וְהוּא מִשְׁתַּקֵּ מִן וַיִּגְרֶם בְּחֹזֶן וְאֵן כִּתֵּב (זֶלֶק) בִּשְׁיִן, וְקָדֵם זְכֹרֵ הַזֶּה⁷⁷ תִּיבִילָה:

25 הַגִּימ וְהַשִּׁיב הַמְּצַעֲפִי גִּנְשֶׁשָׁה⁷⁸ כַּעֲוִירִים, קָדֵם זְכֹרֵ פִּי כִּתָּב זְוֹת הַמְּלִיחִים:

הַגִּימ וְהַשִּׁיב הַמְּיָמֵם⁷⁹ הַגִּשֶׁם וְהַשְּׁלֵד, לֹא גִשְׁמָה בְּיוֹם זֶעֶם, קָדֵם בִּיבִיטָּה בְּכֹלָם טוֹבִיל פִּי [עִיִּר] הַזֶּה הַמּוֹעֵץ⁸⁰

אעני פי העֵלָה הַשֵּׁנִית מִן כִּתָּב הַשְּׁשִׁיר פִּי זְכֹרֵ⁸¹ לְדַעַר הַלֵּךְ מִזְבֵּחַ פִּי לֹא גִשְׁמָה פִּלִּיטִים מִן הַתָּה: וְהַפֶּעַל הַמָּאֲזִי מִן מַעֲנִי גִשֶׁם הוּא הַגִּישִׁים, הֵיִשׁ בְּהַבֵּלִי הַגִּישִׁים מִשְׁשִׁימִים⁸² (מֵאֲחֹזֵ מִן גִּישֶׁם):

15 הַגִּימ וְהַתָּא⁸³ הִבְטַח חֲטִיִּם בְּנֵת פִּי הַבֵּיִדֶר, כִּדְרֵךְ בְּנֵת (פִּי) מַעֲסָרָה, דְּרִכִּים נְחוֹת בִּשְׁבַת⁸⁴:

וּמִן רִבְעֵי הַזֶּה הַכֶּרֶף:

נְדַעַל וְתַרְגְּמֵת עֵנִיד *מִכְתֵּיב, יִקָּל אֲכִתֵּיב⁸⁵ הַנֵּבֶט⁸⁶ אִזָּא תַעֲמֵם בַּתּוֹרָה⁸⁷, וְהַדְּלִיל עַל שִׁחָה הַזֶּה הַתַּרְגֻּמָה קוֹל הַמְּשֻׁנָה אֵילוּ הֵן הַיּוֹנוֹת נְבַעֲלוּן (שְׁלֵא נְמַלּוּ), וְרָאִיתִּי פִּי 10
 שֶׁרַח הַלֶּפֶז הַמְּשֻׁנָה [וַיּוֹנוֹת] נְבַעֲלוּן שְׁלֵא נְמַלּוּ⁸⁸ דְּכַח יִלְכוּ וַיּוֹנוֹתֵיהֶם, פִּי הַיּוֹנוֹת נְבַעֲלוּן (שְׁלֵא נְמַלּוּ) יִדַּל עַל אֵן אִזָּא נְבַעֲלוּן⁸⁹ מְטוֹרָה, לֹאֵן תִּסְמֵר שְׁלֵא נְמַלּוּ לֵם תַּעֲקֵד⁹⁰ אֵי אִנְהָ מְטוֹרָה לֵם תַּעֲקֵד⁹⁰ [בַּעַד] כִּמָּה תִּיבֵל⁹¹ וַיִּצֵּן צִיִּן וַיִּנְמַל 15
 שְׁקִידִים אֵי אִנְהָ תוֹרַת עֲקֵדֵת⁹² לּוֹרָא:

הַגִּבְרָה⁹³ הוּא הַחָזָן, וְפִי הַסֵּרְיָנִי לְדָל נִבְרִיא:

נְלָמוּד שְׁבוּלָה וְנִלְמוּדָה וְחִימָה, וְכֵלֶךְ קָל הַתְּרַגּוֹם וְאִנְא חִבְלָא וְחִדְרָא:

וְנִכְבוּ מִחְזָרָה:

20 גְּרִישִׁים בְּרִאשׁ אֲמִיר חִבּוּב⁹⁴:

גְּרִזָּן [קָדֵם] אִדְחֵלָהּ מַעַן גְּרִזָּה מִנְּגִיד עֵינִיד עַל אֵן נוֹנֶה זָאֲדָה: וְרִבְעָה כָּאֵת (נוֹנֶה) אֲשִׁלְּמָה וְכָאֵן רִבְעֵי עַל זִנָּה כְּרֹל פֶּלֶם יִכֵּן מִשְׁתַּקֵּ מִן גְּרִזָּה, וְכָאֵן מִגְּאָסָה לְקוֹל הָעֵרֶב לְהַגָּס הַכְּרִזָּן, וְאֵן כָּאֵן מָה יַעֲבֵד וְאֵן כָּאֵן *הַכְּרִזָּן עֵנִד 25
 הָעֵרֶב רִבְעֵי⁹⁵ אֵן יִכּוֹן מֵאֲחֹזָה מִן הָעֵבְרָנִי פִּלִּים 25
 יִכּוֹן גְּרִזָּן עַל הַזֶּה אֵלָּ תְּלַתִּיָּה⁹⁶:

♦ תֵּם חֶרֶף לְגִימ יִחְמַד הַלֵּה ♦

זְכֹרָנְהָם⁷⁷ R. מִיָּה⁷⁶ R. פִּי O. in O.⁷⁵ אֲלֵעֻזָּם⁷⁴ O. אֲשִׁיבֵיהֶם⁷³ R. מַעֲנִי⁷² R. סֹאכֵן לִישׁ⁷¹ R.

לֵב' בִּלְעָ וְפִי אֲלֵנְבֵט... וְהוּא בֵר גִּשְׁמָה אֲסֵם... וְגִישֶׁם הָעֵרֶב... פִּיה וְאוּ הַתֵּינִן ל... וַיִּשְׁמָו O. Marg. in O.⁷⁹ תַּגְּסִים R. g.⁷⁸ לֵב' בִּלְעָ מִלֵּךְ גַּת אֲסֵם... Marg. in O.⁸³ R. g. לְמִיָּע מֶטֶר... רִבְעֵי O. זְכֹרֵ O.⁸¹ אֲלֵעֻזָּה O.⁸⁰ אֲוִמֵר מִה... הַמְּיָנוּן מִרְיָנָה וְאֵלֵיהָ... אֲסֵם (עַבְבִּי) עֵבֵד אֲרוֹם הַתֵּינִי סִכְנָה פִּסְכָּה אֵלֵיהָ כִּמָּה נִסַּב אֲבוּ עִישׁ... אֵלֵי יִשְׁמַעֲלָל קוֹל יִחַר הַשִּׁמְשָׁמֵלִי

R. גְּדוּלָה⁸⁹ R. גְּדוּלָה⁸⁸ R. בַּלְנוֹרָה⁸⁷ R. וְקִיב מִשְׁלַף R. g. וְהַנִּבְיָא R.⁸⁶ מִכְתֵּיב... אֲכִתֵּיב O.⁸⁵ מִנֵּה R. g.⁸⁴ R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 94 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 95 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 96 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 97 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 98 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 99 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 100 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 101 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 102 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 103 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 104 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 105 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 106 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 107 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 108 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 109 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 110 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 111 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 112 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 113 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 114 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 115 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 116 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 117 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 118 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 119 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 120 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 121 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 122 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 123 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 124 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 125 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 126 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 127 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 128 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 129 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 130 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 131 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 132 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 133 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 134 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 135 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 136 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 137 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 138 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 139 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 140 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 141 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 142 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 143 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 144 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 145 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 146 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 147 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 148 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 149 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 150 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 151 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 152 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 153 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 154 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 155 R. וְקִיב וְכִיב R. g.⁹³ פִּעֻדֵת O.⁹² קָל R.⁹¹ תַּעֲקֵד R. תַּחְתָּק R. O. in O.; Corrected⁹⁰ R. g. נְבַעֲלוּן 156 R. וְקִיב ו

« المقالة الرابعة [من كتاب الاصول] في ¹ حرف الدال »

شبابك تكون أيام هرمك. وهو مجانس لدابون¹⁵ نפש. وهو مقلوب منه كما قلب منه أيضا ولأدريه أت نפש على ما جَوَزناه في المستلحق:

الدال والباء واللام فلح¹⁶ دبילה¹⁷. دبيلت ثامنم ابلة [من تين] بسمّ الهجزة والباء وتشديد اللام * وهي 5 الفردة اى قطعة منه. وذلك انّ التين يجمع وهو لّين فيجمع ويتكثّل¹⁸. وماتم دبلوم. دبلوم وعضوموم:

الدال والباء والقاف ودبك باشمو. רק בחטאות ירבעם בן נבט אשר החטיא את ישראל דבק هذا יערי وهو ماض. ودבקتم ביתר הניום האלה. דבקה לארין בטננו.¹⁰ כאשר ידבק האזור. וכה תדבקון עם נערומי. דבק מאח. ואחם הדבקים ביי אלהיכם. ולדבקה בו مصدر: وما لم يسمّ فاعله ورنבים ודבקו. אמר לדבק טוב הוא. בין הדבקים ובין השרין: والتفيل المتعدّي ولشונך אדביק אל חכך. מודבק מלקוחי כנֶה التصاق واتصال¹⁹ (والتزاق). נזעקו וידביקו.¹⁵ וידביקו אחריו (עד נדעם): وقد حَقَّقت هذه البياء وידבקו פלשתים את שאול. וידבקו גם המה אחריהם معناها الاتباع: وقد يكون ادراكًا مثل يودבק אותו בהר נלעד. (الا تراه يقول ويردף اחריו درך שבעת ימים וידבק אותו בהר נלעד) كانه قال ويشنن אחو. ואמא اعاده ويشנן לבן את יעקב²⁰ فآتما هو على سبيل التبيين لما جرى بينهما. وتلخيص ذلك ان يقال فلما ادرك لبן لיעקب²⁰ وكان يعقב قد ضرب خباءه في موضع كذا (ضرب لبן خباءه في موضع كذا). ثم قال ليعقב ما هذا الذى صنعت. وترنم ويشنن.

الدال المضاعف درיה ירוך בכל עת. דרי בחוליהו [وهى التديان]:

الدال والالف والباء عيني דאבה [وكل نפש دابها]. ودابون نפש. תרין דאבה אסאן. ולא יוספו²¹ לדאבה مصدر. وقد ذكرته³ في المستلحق:

الدال والالف والجيم ודאנ לנו פּיחאפ עלינא. ואח⁶ מי דאנת ותרמי. אדאנ מחטאתי. לא ידאנ⁹. אני דואנ את היהודים. ואם לא מדאנה מדבר:

الدال والالف والهاء כאשר ידאה⁷. וידא על⁸ כנפי 10 רוח. قد ذكر في كتاب حروف اللين: وأقرب القياسات في وאת הראה انه من هذا الاصل ومن هذا المعنى (وهو صفة غالبية²) واصله دאה. وقد رَوّوا هذه¹⁰ الالف ياء في قولهم درיה. אך שם נקבצו דיות: ואמא الالف فاتّھا لانّت واندغمّت في البياء فاشتدّت لذلك وهى للداة¹⁵ (والدآن):

الدال والباء ורבע הקב דבוניום זרץ للגמא. وقال²¹ فيه (ايضا) االترنوم وריبعת קבא דויבלא מפאת יוניא: واخلق بهم انهم كانوا يستعملونه في * الوقود لتعدّر²² اللطاب (عليهم) من اجل للصار:

الدال والباء المضاعف דובכ²³ שפתי וישנים. אח דבחם¹⁴ רעה. قد ذكر في كتاب ذوات المثلين:

الدال والباء والالف (ويسمى دباؤ) معناه وكأقام

¹ R. continues من حروف المعجم وهى

² The later hand in O. corrects וחסופו.

³ R. ذكرناه.

⁴ R. g. للميع.

⁵ R. אח. ⁶ R. g. يغتتم.

⁷ R. g. طيران وتخلق في الهاء.

⁸ Orig. in O. אח.

⁹ MS. نالبا.

¹⁰ R. היה. ¹¹ R. وكذلك قال.

¹² R. الوعيد لعدم.

¹³ R. g. تلميط.

¹⁴ R. g. شناعة.

¹⁵ O. دابين.

¹⁶ R. g. قطعة من تين.

¹⁷ R. g. تين.

¹⁸ O. واولפרדה وبالعبراني دبילה.

¹⁹ Orig. in O. ואחצאק.

²⁰ O.

יעקב.

ואדבקנו; ומן זה המעני²¹ פן תדבקני הרעה, ורעא קאן וידבקו פלשתים את שאול²² אדראק:

אֲדָלַל וְאֲבָא וְרָאָה ואין דבר אליו דבר אסתעמלת ללִקֵּהּ פִּי בְעֵצ תְּסַרְיֵף זֶהָ מַעֲנִי. וְאִכְרֵה עָרִי עַלִּי * הַשְּׁפִיל: פֶּלֶחְפִּיף²³ ואין דבר אליו דבר. הַדְּבָרֹת עַל צָרִיק עֲרָק. דְּבַר דְּבוּר עַל אֲפוּנֵי. אוּ נְדַבְרוּ וַיֵּאָרָא יי. מה נדברנו עליך. הַנְּדַבְרִים בְּךָ. לַמְעַן תַּזְדַּק דְּבַרְכֶּיךָ [מִסְדָּר] עַלִּי זֶנֶה חֻבְהָ בְּשִׁפְטֵיךָ; וְלַחֲפִיל וְדַבְרֵי יי עַם מִשָּׁה. כִּי יִדְבַר עֲלֵיכֶם פְּרַעְהָ. הַמְדַבֵּר אֵלֶיךָ, הַמְדַבְרִים אֶל פְּרַעְהָ. וַיִּכַּל לְדַבְרֵי אַחֵוּ. וַיְהִי כִּדְבָרָהּ. וְלֹא יִכְלוּ * דְּבָרוֹ שְׁלֹמֹה²⁴. הִנֵּה לֹא יִדְעִיתִי דְּבַר (זֶהָ) מִסְדָּר. וְלַמְּפֹעֹל נִכְבְּדוֹת מְדַבֵּר בְּךָ; וְמֵא לִּם יִסְמֵן פֶּאֲעֵלֵה בְּיוֹם שׁוֹיבֵיךָ בָּהּ; וְלַאֲתַעְלָל וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל. מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אִשְׁלֵה מְחַדְדֵר פֶּאֲדַגֵּם הַלֵּאָה פִּי הַדָּל; וְאַמָּה הוּא בִּן בְּלִיעַל מְדַבֵּר אֵלֶיךָ פֶּאֲשֵׁל מִן דְּבַר אֵלֶיךָ אִנֶּה אֲחֻשׁ מִן אֲנִי יִכְתֹּם: וְהַשֵּׁם מִן זֶהָ מַעֲנִי דְּבַר. וְדַבְרִים אַחֲרֵיכֶם. וּזְיָאָה הַלֵּאָה²⁵ אִישָׁא (תַּלְוָה) וְאֵל אֱלֹהִים אִישִׁים דְּבַרְחֵי. וְאַיִשָׁא בַּלְמִים וּמְדַבֵּר נֹאחֵה²⁶. וְאַיִשָׁא וְהַדְּבַר אֵין בְּחֵם. תַּחֲלַת דְּבַר יי * וְזִוְזֵי וְהַדְּבַר מִשָּׁל²⁷ הֵלֵא אֶת הַקְּטֵר אִישֵׁר קְטַרְחֵם. (וְאַיִשָׁא) יִשָּׂא מְדַבְרוֹתֶיךָ רַעֵמָה כֹּאנְת הַוַּחֲדָה (דְּבַרְהָ) עַלִּי זֶנֶה כִּי טוֹב זְמַרָה אֱלֹהֵינוּ כֹּכ וְאֵן כָּאֵן זְמַרָה מִסְדָּר; וְלֹא פִרְק בֵּינֵם מַעֲנִי אִמְר * וַיִּשֵׁן מַעֲנִי דְּבַר²⁸. וְהַלֵּא²⁹ תֵּרָא יִפְּקוֹל אִישֵׁר דְּבַר עֲשֵׂנוּ כֹּאנֶּה קָאֵל אִישֵׁר אִמְר עֲשֵׂנוּ³⁰ (אוּ לִנֵּו); עַל דְּבַר הַכֶּסֶף. עַל דְּבַר הַצִּפְרִיעִים. עַל דְּבַר אִישֵׁר לֹא קְדַמוּ אַחֲכֶם. עַל דְּבַרְתֵּי בְּנֵי הָאָדָם. עַל דְּבַרְתֵּי מַלְכֵי צַדִּיק (כֹּלֶּה) בְּשִׁיב כִּזָּא וְכִזָּא (וּמִן תִּשֶּׁה כִּזָּא כִּזָּא). וּמִשְׁלָה וַיְהִי דְּבַר שְׁמוּאֵל לְכָל יִשְׂרָאֵל (אֵי אֵן תִּשְׁתֵּה וְשִׁחָה נְיֹוֹתֵה וְתִפְתֵּה אֲנִישְׁרֵת עַנְדֵּה אֲמֵתֵה כִּמָּא קָאֵל וַיִּדְעֵ כָּל יִשְׂרָאֵל מִדֵּן וְעַד בֶּאֱרַ שְׁעַר כִּי נִאֲמֵן שְׁמוּאֵל לְנְבִיא לֵוִי. וְאַמָּה אַעֲדֵה זֶהָ מַעֲנִי בְּקוֹלֵה וַיְהִי דְּבַר שְׁמוּאֵל לְכָל יִשְׂרָאֵל) לְמָא אַעֲדֵה דְּכֵר נְיֹוֹתֵה בְּקוֹלֵה וַיִּוֹסֵף יי לְהִרְאֵה בְּשִׁילֹו (כִּי נִגְלַה כֹּכ יי אֵל שְׁמוּאֵל בְּשִׁילֹה בְּדַבְרֵי יי), פֶּאֲתַיַעֵה בְּקוֹל וַיְהִי דְּבַר שְׁמוּאֵל לְכָל יִשְׂרָאֵל (אֵי אֲנִישְׁרֵת אִשְׁמֵה וְעָרָה דְּכֹרֵה). תֵּם אֲסִתְנַף דְּכֵר קִסֶּה אַחֲרֵי וְהֵי וַיִּצֵּא יִשְׂרָאֵל לְקִרְאֵת פְּלַשְׁתִּים [וְלִישֵׁן בְּרִיד אֵן שְׁמוּאֵל חֲטִימֵה עַן הַתַּעְלָל כִּמָּא יִפְתֵּן הַנָּאָס]:

מקום אשר אין שם מחסור כל דבר, ולא ימות מכל לבני ישראל דבר (שי¹). ומגלעא על כל דבר פשע. ערות דבר. וזה הדבר אשר תעשה להם. דבר יום ביומו. אל תפל דבר מכל אשר דברת כלֶּה שי²; וידבר עמי חחתי. וידבר עמי חחמיני מענה הדרס והלזל (ואהלא). ולדלל תאל 5 ולאמי חחתי גלנינו; ופי זה המעני בניה אחרי תפילה אפא ופי) וחקם וחדבר את כל זרע הממלכה³¹. והדליל * על. אנה אהלא ויבאד³² קוֹלֵה פִּי הַשִּׁחָה אַחֲרֵי וְחַקֵּם וְחַאבְדֵּר. וּפִי כְּלִימֵה עַרְבֵי דְּבַר הַקּוֹמֵ אֵי הַלְכּוּ. (וְאַיִשָׁא דַּבְרֵי הַרְגֵּל פְּהוּ מְדַבְרֵי אִדָּא מַת וְהַדְּבָר הַהֵלֵק. פִּקָּאן מַעֲנִי 10 וְחַקֵּם וְחַדְדֵּר אִבְדִּתְהֶם אֵי אֱהַלְכְּתֶם; דְּבַר כְּבַר מִאֲדָר מַעֲרֹף;) מְדַבְרֵי סוּנֵי בְּרִיָּה (סוּנֵי); תַּחֲדֵּן הַדְּבָרֵי. וְהַעֲנוּ כְּבָשִׁים כְּבָרְסָם. אִישִׁימֵם דְּבַרְתֵּי בּוֹם. זֶהָ מְגַחְסֵן לְהַסְרָנִי (הַזֵּי יִפְּקוֹל פִּי הַתְּרַמֵּם) וַיְנַהֵג אֶת כָּל מַקְוֵהוּ. וְהַדְּבַר יֵת כָּל יַחֲוִי³³. וּמִן זֶהָ קִיבֵל * פִּי הַסְרָנִי לְהַזְרָא וְשִׁאָה³⁴ 15 הַדּוּלֵה וְלֵי הַדְּבָרֵי וְהַדְּבָרֵי יַעֲנוּ. כֹּאנֶּה קָאֵל בַּלְעִבְרָנִי מַנְהִינֵי; וְלְדַבְרוֹהֶם אִשֵּׁר בְּקַעֵה. סוּנֵי כְּבָרִים כַּלְבֵּר³⁷ יַפְתַּח הַדָּלַל וְסָקוֹן הַבֵּאָה וְהוּוּ הַתַּחֵל; לְהִיבֵל וְלְדַבְרֵי³⁸ פֶּסֶרְפֵּה הַמְּחַרְבֵּן:

אֲדָלַל וְאֲבָא וְהַשְּׁיִבֵן והלב מערופ: כי כל שאר וכל דבש ארד. בה התר לֵאֵן הַעֲסֵל לִישׁ מִמָּה יִקְרֵב מִנֵּה הַכְּבוֹרִים. וְעַנֵּה יִפְּקוֹל [הַלְכָּתָב] וּכְפַרְשֵׁי הַדְּבַר הַרְבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. רֵאשִׁית דְּגוֹן וְחִירוֹשׁ וַיִּצְהַר וְדַבְשׁ אִרְדָּה וְרֵאשִׁית הַחֲמִירִים⁴⁰ לְקוֹל הַלֵּאָה עָרַךְ וְגַלְל קָרְבַן רֵאשִׁית תְּקִרְבוּ. אַחַם לֵוִי וְהַעֲסֵל לִישׁ מִמָּה יִקְרֵב מִנֵּה קָרְבַן רֵאשִׁית. פֶּהֲכִזָּא 25 נִקְלֵל הָאוֹרֵל רִצִּי הַלֵּאָה עֲנֵימֵה לְקוֹלֵהֶם [פִּי] הַמִּשְׁנֵה אֵין כְּבוֹרִים כְּבוֹרִים מִשְׁקוֹם אֵלֵא הַיּוֹצֵאִים מִן הַחוּסִים וּמִן הָעֲנַבִּים; וְעַל דְּבַשְׁתֵּי נְמִלִּים סְנַמֵּם לְהַמָּל. וְקָאֵל (פִּי) הַתְּרַמֵּם וְעַל חִירוֹת (נְמִלֵּי. וְהַחִירוֹת פִּי הַמִּשְׁנֵה הוּוּ הַסְנַמֵּם). וְהַכִּזָּא⁴¹ פֶּסֶרְפֵּה רַב שִׁירָא נֹאֵן [סְנַמֵּם]: 30

אֲדָלַל וְהַכְּבִים וְהַבֵּאָה וידנו⁴² להב⁴³ קד זכרנא⁴⁴ פִּי הַמִּשְׁתַּחֲוֶה:

אֲדָלַל וְהַכְּבִים וְהַלְלָם ובשם אלהינו נדגל. ונדגל

1. דבר אתו. 2. R. continues. 3. כֹּלֶּה. 4. R. g. 5. באחלק באלכפף; the other hand corrects. 6. באחלק באלכפף. 7. O. 8. ר. דבר. 9. R. 10. א. ל. 11. ר. 12. א. ל. 13. ר. 14. א. ל. 15. ר. 16. א. ל. 17. ר. 18. א. ל. 19. ר. 20. א. ל. 21. ר. 22. א. ל. 23. ר. 24. א. ל. 25. ר. 26. א. ל. 27. ר. 28. א. ל. 29. ר. 30. א. ל. 31. ר. 32. א. ל. 33. ר. 34. א. ל. 35. ר. 36. א. ל. 37. ר. 38. א. ל. 39. ר. 40. א. ל. 41. ר. 42. א. ל. 43. ר. 44. א. ל. 45. ר. 46. א. ל. 47. ר. 48. א. ל. 49. ר. 50. א. ל. 51. ר. 52. א. ל. 53. ר. 54. א. ל. 55. ר. 56. א. ל. 57. ר. 58. א. ל. 59. ר. 60. א. ל. 61. ר. 62. א. ל. 63. ר. 64. א. ל. 65. ר. 66. א. ל. 67. ר. 68. א. ל. 69. ר. 70. א. ל. 71. ר. 72. א. ל. 73. ר. 74. א. ל. 75. ר. 76. א. ל. 77. ר. 78. א. ל. 79. ר. 80. א. ל. 81. ר. 82. א. ל. 83. ר. 84. א. ל. 85. ר. 86. א. ל. 87. ר. 88. א. ל. 89. ר. 90. א. ל. 91. ר. 92. א. ל. 93. ר. 94. א. ל. 95. ר. 96. א. ל. 97. ר. 98. א. ל. 99. ר. 100. א. ל.

העולה, واعترضته انا في المستحق في دחו ולא יכלו קום. ولو
 א"ן דחו معتל הגסן كما زعم لما جاز ان يكون من [معنى]
 ידיו את העולה, ידיו מקרבה ל"ן معنى ידיו יגسلון
 وينظفون⁶⁰. وكذلك هو معنى ידיו מקרבה, وفي كلام الأوائל
 5 מדוח ומולח ומדיח, ودחו غير مشبهة لهذا لأن⁶¹ معناه
 مثل معنى דחה דחיהני לנפול, وهذا هو أيضا معنى הדחיני
 [وكأنة قلب] من דחה, فخلط أبو زكرياء هذا على عادته
 وتفصيله واجب⁶²:

העולה, واعترضته انا في المستحق في دחו ולא יכלו קום. ولو
 א"ן דחו מעטל הגסן كما زعم لما جاز ان يكون من [معنى]
 ידיו את העולה, ידיו מקרבה ל"ן معنى ידיו יגسلון
 وينظفون⁶⁰. وكذلك هو معنى ידיו מקרבה, وفي كلام الأوائل
 5 מדוח ומולח ומדיח, ودחו غير مشبهة لهذا لأن⁶¹ معناه
 مثل معنى דחה דחיהני לנפול, وهذا هو أيضا معنى הדחיני
 [وكأنة قلب] من דחה, فخلط أبو زكرياء هذا على عادته
 وتفصيله واجب⁶²:

הדאל והואו ולקנף או דכו⁶³ במדבה, قد ذكرناه
 في المستحق:

הדאל והואו והמיה שכנה דומה נפשי, (כדומה בתוך
 הים). قد ذكرنا في كتاب حروف اللين مع نس مدرن תרמי.
 *ואתא תפסירימה פיהו הלקה⁶⁴: ويصلح عندي ان يكون مثله
 משא דומה وترجمته⁶⁵ وحى الأئمة الهالكة يعنى ملכות ادوم
 15 הרשעה, ولما علم المترجم للنصارى هذا السر فيهم⁶⁶ ترك
 لهم دوما بحسبه غير مترجم (او عساه لم يأتد الى هذا
 المعنى. وترجمة הפסוק على هذا المعنى تكون هكذا. هذا
 وحى الأئمة الهالكة سمعت مناديا ينادى عن الروم يأتها
 الحارز ما يقى من الليل يعنى من مدّة دولتهم): وأما
 20 صاحب الحرونم فذهب⁶⁷ فيه غير هذا (المذهب) وترك دوما
 غير مترجم. (فمن اجل هذا اعنى من اجل تركه اللفظة
 غير مترجمة) يجوز ان يعلق [هذا] الوحى بالأئمة المسماة
 دوما وهو من ولد ישמעאל. الآ آتى لا ادري اى معنى
 يكون لقوله مسعير على هذا⁶⁸ المعنى الذى قاله صاحب
 25 الحرونم وأنا⁶⁹ لا ارتفضه: وقسرت مسعير عن⁷⁰ شعير كأنة
 قال لشعير مثل وامر فرעה لآبني ישראל *لاآتى وجدت من
 قد تقع في موضع اللام مثل موبل צררי הייתי הרפה الذى
 معناه لأبل צוררי كما قيل ولشكني מאד ופחד למודיעי⁷¹.
 ومن (هذا الاصل) وهذا المعنى شبى דומם ובאי בחשך (وهو
 30 يعنى ظلمة القبر)⁷². والميه في دומם للحال اى صيرى في

הדאל והואו والنون לא ידון⁷³ רוחי באדם, ינה
 מדון, [قد ذكر في كتاب حروف اللين. و] [قد ذكر فيه 5
 ايضا دין לא דנו, דנני אלהים]:

הדאל והואו והסא ולפניו תדין דאבה, (قد ذكر
 في كتاب حروف اللين. *ومعنى الديوحة مشهور في كلام
 الأوائل وهو الفرح والسرور⁷⁴. وترنوم פלחי רנה וצליל, בניו
 חשבחתא ודעיל, وترنום שישו אתה משישו, דועי עמה דין: 10

הדאל והואו والقاف הנטה כדק כאלפاز⁷⁵:

הדאל והואו والراء מדור⁷⁶ באהלי רשעי, قد ذكر في
 كتاب حروف اللين. (ومعناه الإقامة والسكنى). وهو من
 [معنى] السرياني [في قوله] די מדרהון⁷⁷ עם בשרא לא
 איחוחי, وهذه اللغة فاشية في كلام الأوائل كقولهم 15
 חרר עם *הנכרי בחצר): دور העצמים⁷⁸. انويل המדורה (قد
 ذكر هذا ايضا في كتاب حروف اللين. وهذه اللغة
 فاشية في استعمال الأوائل) ومعناها للتحميم والاجمام⁷⁹:
 دور הולך ודור בא, לדרתוכם בריח עולם (على مرآجالكم)⁸⁰
 20 وأل דרותינו⁸¹ מחר: כדור אל ארץ רחבת ידים, והניחו
 כדור עליך כאלכרה. وهذه الكاف في استعمال המשנה
 اصلية كقولهم הכדור והפקע⁸² (של נמי, وقال اهل التفسير
 الكרה والكبة). وأما في استعمال המקרא فالكاف مزيدة
 للتشبيه كما ترى. ويمكن ان يكون المستعمل في
 25 המשנה لغة اخرى:

הדאל והואו والشין וחיית השדה תרושה, קומי
 ודושי בת ציון, (قد ذكر في كتاب حروف اللين واستوفيناه
 في المستحق):

ومعنى اخر يديحو את העולה R. g. وقد ذكرنا ما عندنا فيه في المستحق R. 63. MS. 63.
 פתם. Orig. in O. 66. شرحه R. 65. وتفسيرهما الهالك R. 64. يبدؤوا في المدق R. g. 63. غسيل (80) وتنظيف [ف]
 وشرح הפסוק משא דומה وهي R. 61. من R. 60. ואני R. 69. على غير R. 68. O. continues. 68. فمذهبه R. 67.
 The passage concerning the Christian translation of דומם is erased in the Heb. transl. 92. So marg.; in the text
 لا تنغمد ذاتي وهو من ويشب חרבו אל דונה وهو الغمد: ومعنى اخر ינה R. g. 95. نفسى R. 94. قال R. 93. الجذث
 R. 96. מדון وهو الصخب والخصومة: ومعنى اخر דין לא דנו, דנני אלהים حکم, ומנה למען חרעון שדון, שיש דין, هكذا وجدت
 مسكنهم R. g. 99. السكن R. g. 98. وقيل انه الحجة R. g. 97. وهي في كلام الأوائل مشهور اى الفرح والطرب
 והפקעו R. 92. وحفقع O. 5. قيل ايجال R. g. 4. 4. وانلايכם MS. 3. الااجمام O. 2. قيل انه الاشتغال R. g. 1.
 وهو الدوس R. g. 7. 7. اهل. O. 6.

الدال واللام والحاء והדלג מים. ולא הדלחם דגל אדם עוד. ופרכות בהמה לא תרחלם⁶⁴.

الدال واللام والفاء ידלף הבית. דלף טורד. *חقیקה معنی هذه اللغۃ⁶⁵ الوکف. (ופי קלם האראל נוחנין כלי חחת הדלף בשבת. ואיפא פירות שדר הדלף⁶⁶ לחוכן ובללן); וְדָ אֶסְתַּעַלְתָּ בַּיּוֹם *כְּמָה טֵיִל אֶל אֱלֹהִים דִּלְפָּה עֵינֵי אִי סָלַת בַּדְמוּעַ⁶⁷. וְתָלוּ עָלַי הַמַּבְלָעָה דִּלְפָּה⁶⁸ נִפְשֵׁי טוֹהוֹת *זָבִית *זָבִית וְאַחֲלַת פִּמְלַת⁶⁹. וְיִמָּא כָּאן הַמִּזְבֵּחַ בִּימֵה כַּלְמִזְבֵּחַ בִּי בַמַּסְחָרִים חֲכֵמָה נִפְשֵׁי עַל הַאֲסְתָּעָרָה:

الدال واللام والقاف ודלקו בהם ואכלום. שפחים דלקים ולב רע. הציו לדלקים ופעל. هذه اللفاظ⁷⁰ غیر متعديّة ومعناها الاشتعال⁷¹. فمعنی לדלקים *ויעל יצנעה משתעלת בְּרִאֵתָה לְמַעַתָּה⁷². ואללם ביה מי (אללם) הַדַּחֲלָה עַל הַמְּעוּלִיּוֹת. וּלְמַעַן בִּי שְׂפִיחִים דִּלְקוֹם כַּלְמַעַן⁷³ (פי קולו) ועל שפחיו כאש צרבה; ומן זה המעני אשתי וברלקת. והתקיל המתעדי הדלק האש⁷⁴; ומעני אחר כי דלקת אחרי. ההרים דלקונו. ידלק עני. מדלק אחרי פלשחים. והתקיל ודליקם. (והו מן המלוב) והוזה יין ודלקו⁷⁵ *כָּאָן טַבַּח יִרְדּוּבוֹ. וּמַעַן לְיַמְעַם הַאֲתָעָה:

الدال واللام والتاء הדלח חסב על צירה רמא כן *לתא ביה אשליה גיר⁷⁶ מנבל מן הא כמא קלנא [קבל פי דלח]. (ומתלה פי קיט נבורים). ויגע⁷⁷ *יעפו הדלותות. ואיפא לפתח לפניו דלחום. זהו איפא (גע) לאשתחלה המעני (בכונה תשנית. לא תראה יקול) רשעים לא⁷⁸ יסגרו אליו הו גע⁷⁹: שלש דלותות וארבע⁸⁰ (ורקת): ואמא וסגר דלחך בעוד [על זה המזבח] פשא⁸¹ (ען) ויקב חר ברלחו. ורמא כן אריתו טורי עם בשמי [איפא] שא⁸²א ען וקמנו בשם מחציתו כשדוד וסגר דלחך בעוד ען ויקב חר ברלחו⁸³:

الدال والميم דם יחשב. ארין אל חכסי דמי. מבוא בדמים. קול דמי אחיר⁸⁴ מערוב. (ומתלה כי חתן דמים

الدال واللام المضاعف דלוחי ולי יהושע. דללו וחרבו. (ויד) דכר פי קטב זואת המלחין; ויקרב מן זה המעני מודה ובעלעני. קל קפדתי כארג חיי תפסירי אעמלת⁸⁵ חיאתי כאלחאק בעני קאסעגאל⁸⁶ אסטאל לחאק השוב⁸⁷ מן המנול⁸⁸ ענד טמא נסג. שטי סרעה אנטפא עמרו *בסרעה פעל לחאק דלל הפעל⁸⁹. מן קל מודה יבעעני אן אנד⁹⁰ מן מרשי זהו יקמל עמרי ויטמה אן (אנד) מן זה המרש יעמתי (ולא יסחמתי בעדה). מן קל (איפא) מיום עד לילה חסלומני. יקול קד אכלמת ויטמת אימי⁹¹ ולימתי באנטפא עמרי. ויגאנס קולו מודה יבעעני אליו עו מרש⁹² למה קיל⁹³ מרוע אמה ככה דל בן המלך אן מריש (משיין). ומתלה דלוח ורעות חאר; ודכר (איפא) פי (קטב זואת) המלחין מעני אחר והו דל⁹⁴ עני למרום ואפנא נחן המיח פי המללה השנית מן קטב התשויר⁹⁵ נצרה על דל שפחי בקלם טויל (ויגראן גלייל ועלם גזיל) פלימטס מן מנא; ודלח ראשך כארגמנו דלל. ופי⁹⁶ קלם האראל שידלדלו ברובן (ואלשתיאן ואחד):

الدال واللام والكيم על כל הדלג. אז ידלג כאילו. מדלג על החרים⁹⁷:

الدال واللام וההא ונס דלה דלה לנו. (אחוממד יי כי דלחוני. קד) דכר (זה המעני) פי קטב חרופ הללן. ודכר מעה כמר מדלי (לאה משתיק מנה) והו אסם הדלו⁹⁸. ומן זה האצל בעל דלוחיו חשבנה על זנה והריוחיו יבקעו. יול מים מדלוי [יריד] אגסאנה. וגיאתן אן יקונ תא הדלח חסב עליו צירה בלד מן הא התאית כמא [אן] תא אל השקת בנדל מן הא לאה (משתיק) מן השקה. ואן יקונ האצל [פיה] דלחה על *הטמא דלחה⁹⁹ על הנפסאן על זנה שנה. והדליל (על דלל) ענדי (קולו) וסגר דלחך על זנה כבש בן שנהו. ואמא קולו ויקב חר ברלחו פא¹⁰⁰ למה כן *לתא מן דלח¹⁰¹ חרפא שלדא *שטיהוה באשלימה פאנלזוה מנזלה¹⁰² שמן *פי קוליהם שמיני¹⁰³ וקטרתו:

64. נעלח. R. 65. כאלאשתענאל O. 66. מן קולו R. 67. נבמא O. 68. מן קולו R. 69. משנה השיל והרע. R. 70. ר. ג. 71. ר. ג. 72. ר. ג. 73. ר. ג. 74. ר. ג. 75. ר. ג. 76. ר. ג. 77. ר. ג. 78. ר. ג. 79. ר. ג. 80. ר. ג. 81. ר. ג. 82. ר. ג. 83. ר. ג. 84. ר. ג. 85. ר. ג. 86. ר. ג. 87. ר. ג. 88. ר. ג. 89. ר. ג. 90. ר. ג. 91. ר. ג. 92. ר. ג. 93. ר. ג. 94. ר. ג. 95. ר. ג. 96. ר. ג. 97. ר. ג. 98. ר. ג. 99. ר. ג. 100. ר. ג. 101. ר. ג. 102. ר. ג. 103. ר. ג.

* כל עם⁷⁷ כנען. בדמי ימי אלכה ומענא ההלא: וכרך
 פיה איפא ויהיה כאשר דמית⁷⁸. אל חרמי בנפשך ואסתלחמא
 (נחש) פי המסתלחץ עליו هذه الثلاث معان (معنى رابع)
 وهو الالهيم آل دמי לך. ואל תתנו דמי לך. ואל חרמיניה.
 ולא חרמ⁷⁹. ולא דומיה לך. وهذا اعنى ולא דומיה לך اسم.⁸⁰
 ومن هذا المعنى אך אל אלהים דומיה נפשי وهو صفة:

الدال والميم والنون כדמן על פני השדה הזריל:
 ואמא כהדרש מחבן במו מרמנה * فقد يظن⁸¹ אתה מזילה.
 * وما هو عندى الآ⁸² اسم قرية * من قري صواب لأن النبوآه
 فيهم هي التي يقول عنها⁸² גם מרמן חרמי. والمعنى¹⁰
 انهم يندقون في بلادهم كاندقاق⁸³ الثمن في البيدر.
 (وقوله بמו مרמנה وان كان مخصوصا فالمراد به العموم):
 ואמא נדרה מרמנה פקריה מן قري ישראל. * وربما كانت⁸⁴
 التي يقول عنها⁸⁵ ועקלד ומרמנה [וסנסנה] وان اختلف⁸⁶
 الضبط (وما يبعد ان تكون الاشارة بقوله بמו מרמנה¹⁵
 ای التي من بلد ישראל وليس للمطالبة عن علّة هذا
 التخصص معنى):

الدال والميم والعين ודמועו חרמעו. וחרד עיני דמעוה
 معروف [بالدمع]: מלאחד ודמועך (כניאית) הזית. ודמע
 عند العرب اسم لكل سائل (من ماء وغيره) ولذلك⁸⁷
 يقولون للخرم دعة الكرم:

الدال والنون والحيم כדונג מפני האש כאלשמע⁸⁸:
الدال والعين والكاف דעבו כפשהה ככו. ירעך
 נרו. והאנפעל דרעבו⁸⁹ ממוקום. ומה למ יסמ פאעלה דעבו
 כאש קוויס. מענא האנפעל¹ (ללמוד²). * וחסן אן יכונ²⁵
 דעבו כאש קוויס פעלא מאימ³ מל (שופט מן) למשופמי
 אחזקן. (ומל ואת הנערים יודעת). לآن هذه اللغة لم
 نجدها متعديّة. وقوله⁴ דרעבו ממוקום מजारכא קייל ויחמו
 מן הארץ (מجازا ايضا):

الدال والفاء חחן דופי עיב (وهو ناقص)³⁰
 על זנה מכלל דויפ:

الدال والفاء والقاف ודפקום יום אחר. קול דודי

אחר לי تعני⁷¹ אַך קטיל מַיִת: ואמא דמים לו. אין
 לו דמים. (אין לו דם פمعנא ענדו לא) דביע⁷² (לה כאנע
 קאל אין לו כפר. והו מچאנס לפול האוול אל תעמוד על
 המקום בשעה שאין לך דמים אי אذا למ יחצרך תמן).
 5 ומן هذا المعنى (عندى) ויור דמס בעינוו ויגלן חצרهم
 عنده: משמוע דמים. אנשי⁷³ דמים. והסירותי דמיו מפיו.
 ודמיו עליו יטוש כלע⁷⁴ פי معنى الخشا والغشاش⁷⁴ والمعاصي.
 (ومعنى) ודמיו עליו יטוש وخشا: منتشر عليه ظاهر منه.
 وهو فعل) غير متعدّ مثل ויטש על המחנה אי وانتشر:

الدال والميم المضاعف דמו עד הניענו. קול דממה
 דקה. עורי לאבן דומם. (قد ذكر هذا مرسلًا) من غير
 تفصيل في (كتاب ذوات) المثليين (واستوفيناه في المستلحق).
 ومن هذا المعنى טוב ويחיל ודומם: וכרך פי کتاب ذوات
 المثליين (ايضا) ונדמו נאות השלום. כי יי אלהינו הרמנו:
 15 ומן هذا المعنى ידמו לשאול واحسب شدّة الدال (فيه)
 عوضًا من المثل الساقط (واصله ידממו. ومثله عندى) ודמו
 למو עצותי اعنى بقولي انه⁷⁵ مثله * ان اصله⁷⁶ ידממו ايضا في
 معناه. الآ آت⁷⁷ عند ابي زكرياء انفعال. وهذا قولي في
 ונדמה שם * اعنى ان اصله ונדמה فعوضًا بالشدّة. الآ آت⁷⁸
 20 عند ابي زكرياء انفعال. قال شدت⁷⁸ الدال في وندמה
 שם לאנדגام נון⁷⁹ האנפעל פיהא וקאמת המימ מקאם
 מימין. וקולנא נחן פיה אמיס⁸⁰. وهذا⁸¹ ايضא اعتقادی
 פי ויחמו ימי בכי اعنى ان اصله ויחממו⁸² (وذلك على غير
 رای ابي زكرياء):

الدال والميم والهاء לא דמה אליו. דמיותי לקאח
 25 מדבר. (قد ذكر هذا المعنى) في كتاب حروف اللين
 (واستوفيناه نحن في) المستلحق: ومن هذا المعنى חמת
 למו כדמות⁸³ חמת נחש. الآ אה מאינ⁸⁴ לפול הכתאב
 ודמות החיות פי אן هذا عرض بسيط وذلك عرض متجسم:
 30 ומן هذا المعنى (ايضا) אמך כנפן ברסך פי שבהם⁸⁵ והו
 اسم ناقص מלל כי צו אלוו קו לך: וינערב מן هذا
 المعنى לך דומיה חלהה ותفسירה בך⁸⁶ המדיחה לאנע: וכרך
 פי (כתאב) חרופ הלנין (ايضا) ודמיותי אמך. כי נדמה

לכתה. R. 77. וاصله. R. 76. אני. O. 75. والغش. R. 74. ומאנשי. O. 73. דעה. R. 72. תענה. MS. 71.

לآن הנדע עזום מן המלל הסאקט והו ענד אבי זכריא אנפעל. R. 83. אקום. MS. 80. מן. Corrected; orig. ישרה. O. 78.

מאלך. R. 87. לך. O. 86. שבהתך. R. 85. מתיבאין. R. 84. כשביד. R. 83. ללמייע סכות. R. g. 82. והו.

ענדו ופיהא קייל. R. 82. ואמא אנהו. R. 81. קייל. R. 80. פסרפיה ולא תפטר. R. g. 89. כמא קדרת וקטדת. R. g. 84.

וכדלך. R. 87. הכאמף. O. 86. ותלך המתקדמה מן قري صواب. R. 95. והזהרה. R. 94. מלל אנדנאין. R. 93.

וקייל. R. 4. ואמכן מה יכונן פעל. R. 3. והאנחלאל. R. 2. תנחל. O. 1. והאלאנפאמא. O. 1. תנחל. R. g. 99. והו השמע. R. 98.

والإنيمة من كتاب اللع. وأما تفسيرها فهي³⁶ دنانير
*وتسمى الدنانير في المصنفة درכות كقولهم³⁷ مزارق
شكלים درכות מפני משוי הדרך:

الدال والراء والميم

يم وדרום ירשה * هو لجنوب³⁸
חרטום ננב³⁹:

الدال والراء والشين

(דרש דרש משה). ודרשת
וחקרת ושאלת חשב. אדרש מיד כל חיה אדרשנו. לדרש
אח יי. والانفعال נדרשתי ללא שאלו. والمصدر האדרש אדרש
الالف مكان هاء واصلة הדרש مثل. הנחן נתחן העיר
הזאת. האסף יאסף עלוך כל ישראל. ואם האבל יאבל.⁴⁰
وقد ذكرت ذلك⁴⁰ في المستحق في باب روم وانكرت
هناك قول ابي زكرياء انّ الالف فيه للمتكلم. **דרש**
נא כיום. ודרשו את שלום העיר. معنى لجمع البحث
والطلاب والسؤال⁴¹: **דרושים** לכל חפציהם ביטת מפרשת⁴²
מלחמה⁴³ في كل ما يراد منها. جمع חפין اسم⁴⁴
واجود من هذا (عندى) ان اقول بيّنة عند جميع
الرغيبين فيها. ويكون مضاف الحفצים ليראה את שמך
(كما قيل) في اضافة اكنים. זקנוכם ושטרובכם⁴⁵. ومنه הזם
כחובים * על מדרש ספר המלכים. ואיפה הזם כחובים במדרש
ערו הנביא في تلخيص سمر الملوك في مكان تميمه⁴⁶
وتلخيص: ومن هذا المعنى قيل זה מדרש דרש ר' אלעזר
בן עזריה בכרם ביבנה אי ביטת באعلان. **אנא** قلت באعلان
لأن هذه اللغة تقتضى هذا المعنى على ما رأيت لراس
المصחיبة سموأل בן חפני رحمة الله عليه في المدخل الى
التهامود في شرحه لقولهم **דרש ר' פלג** [י]; **وتحتل** ان⁴⁷
يكون **דרושים** من المعنى الاول وتكون ترجمته متمسرة
لجميع الرغيبين. **فسرت** متمسرة من قوله **נדרשתי** ללא
שאלו الذي تفسيره **تعزمت** وتمسرت. **وقلت** في לכל
حפציהם لجميع الرغيبين فيها لا في جعلته مضاف الحفצים
ليראה את שמך وان كان **قل** ما يتغير هذا المثال عند⁴⁸
اضافته الى الضمائر. **وأما** عند الاضافة الى الاسماء الظاهرة
فقد يتغير كما هو **بين** في كتاب اللع في باب

وقوله **חרט** ميم **ريم** على هذا التلخيص بدل من قوله
(يوم) **كأنه** قال **درכת** **موسى** **بחרم** **ميم** **ريم**. **وجائز** ان
يكون **الباء** في **بم** ظرفا. * **فتكون** ترجمة اللفظ **وطيت**
خيلك في **البحر خيل المصرتين**²³ (بانبار من مياه عظام اى
5 **باكداس** **والاصل** **بחרم** **ميم** **ريم**. **وانما**²⁴ **نسب** **لخيل** **البه**
وان **كانت** **للمصرتين** **لتأثيره** **الشميع** **فيمها**)²⁵ **وهي**
اعنى **لخيل** **في** **هذين** **الوجهين** **مفعول** **بها**): **وتحتل**
ايضا **(وجه** **اخر** **وهو)** **ان** **يكون** **(الدرכת)** **من** **معنى** **أمر** **در**
بها. **ويكون** **موسى** **ابتداء** **لا** **مفعول** **به**. **ويكون** **(بחרم** **ميم**
10 **ريم** **خبر** **الابتداء**. **والتقدير** **درכת** **بم** **وموسى**²⁶ **بחרم** **ميم**
ريم * **يعنى** **مشيت** **في** **البحر** **وجعلت** **خيلك** **ومراكبك**)²⁷
بחרم **ميم** **ريم**: **ويصلح** **ان** **يكون** **من**²⁸ **يأمنه** **وتأمر** **در** **من**
معنى **بدر** **بنا** **(اى)** **فتبديون** **درسا** **لكم** **وهتكا** **(كالمعنى**
في²⁹ **بي** **الشهوت** **كل** **بشر)** **أمر** **در** **على** **الامر** **(افسد)** **سبيله**
15 **وطريقه** **(اى** **افسد** **سيرته)**. **بدر** **كل** **الامر** **كسبيل** **(الناس**
اى **كعادتهم)**. **ومثله** **على** **الهم** **ونشأ** **بدر** **مزارم** **على**
سبيل **(المصرتين** **اى** **على** **ما** **تقدم** **من** **فعله** **بهم)**. **ومثله**
يشأ **علو** **بدر** **مزارم** **اى** **كسبيلهم** **(وعلى** **ما** **يصنعون**
بك. **ويأمر** **هر** **امير)** **عز** **بيت** **موت** **لعشوت** **در** **بلى** **لحقى**
20 **حاجته** **(وشغله)**. **ومثله** **وكنرو** **معضوت** **در** **بى**. **در** **بى** **سفر** **مى**
وتعنى **و** **در** **بى** **لمحوت** **مل** **بى** **ومساعيك**³⁰ **لضروب** **الشهوات**
(والراء **المهيمية)**. **وجاءت** **لام** **لمحوت** **مفتوحة** **والوجه** **(ان**
تكون **مكسورة** **لانها** **للاضافة** **كما** **جاءت** **لام** **مؤود** **لأور**
تحرر **قصوره**. **والوجه** **(ان** **تكون** **بشوا** **مثل** **دور** **لأور**
25 **يشب** **معضوت**: **در** **قشوا** * **وترها** **اى** **جبر** **وترها** **ليرمى**
بها³¹. **ومثله** **بي** **در** **بى** **لي** **يورده** **اى** * **وترتهم** **لأرى** **بهم**³²
اعداءى. **(وهذا)** **على** **سبيل** **المثل** **شبههم** **بالقوس**³³ **(التي**
يرمى **بها)**. **أل** **يدر** **الدر**. **وبل** **قشوت** **در** **بى**. **(وقد**
قيل **يدر** **حزى** **بم** **يتموللو** **والمعنى** **على** **قدر** **ما** **يجعلها**
30 **في** **وتر** **القوس** **ليرمى** **بها** **تنقص** **وتنشق**. **وفي** **الكلام**
اضمار **كأنه** **قال** **بم** **قش** **يتموللو** **وهذا** **دعاء** **عليهم**).
والثقل **ويورده** **أمر** **لشونم** **قش** **وهو** **مخفف** **الباء**
واصله **ويورده**: **وادر** **بم**³⁴ **(ر** **ب** **أمر)**. **(ش** **ر** **ب** **أمر)**
وألف. **وقد**³⁵ **لتخصت** **بنية** **هتيم** **اللغظتين** **في** **باب**

³⁶ فيكون المعنى في البحر ويعنى عن خيل المصرتين R. ³⁷

³⁸ MS. ³⁹ موسي. ⁴⁰ Supplied from the Heb. translation. ⁴¹ Corrected in O.; orig. **ומסעוק**. ⁴² **اور**. ⁴³ R. ⁴⁴ **وترتها** **لأرى**. ⁴⁵ **وكذلك** **قيل** **في** **المصنفة**. ⁴⁶ **وهو** **حيز**. ⁴⁷ **وهذا**. ⁴⁸ **R. has all**

³³ **لأدر** **بم**. ³⁴ **لأدر** **بم**. ³⁵ **قد**. ³⁶ **تفسيره** **فهر**. ³⁷ **بريد** **لجنوب**. ³⁸ **هذا**. ³⁹ **R. has all**

⁴⁰ **وهو** **حيز**. ⁴¹ **هو** **ألف**. ⁴² **ميسرة**. ⁴³ **مكبله**. ⁴⁴ **R. adds** **حמיכם**

²⁴ Corrected; orig. **ואמא**. ²⁵ Illegible in the MS.

²⁶ R. ²⁷ **في**. ²⁸ R. ²⁹ R. has not the last three words;

³⁰ **وترتها** **لأرى**. ³¹ **اور**. ³² R. ³³ **وكذلك** **قيل** **في** **المصنفة**. ³⁴ **وهو** **حيز**. ³⁵ **هذا**. ³⁶ **R. has all**

³⁷ **بريد** **لجنوب**. ³⁸ **هذا**. ³⁹ **R. has all**

⁴⁰ **وهو** **حيز**. ⁴¹ **هو** **ألف**. ⁴² **ميسرة**. ⁴³ **مكبله**. ⁴⁴ **R. adds** **حמיכם**

⁴⁵ **وهو** **حيز**. ⁴⁶ **هو** **ألف**. ⁴⁷ **ميسرة**. ⁴⁸ **مكبله**. ⁴⁹ **R. adds** **حמיכם**

⁵⁰ **وهو** **حيز**. ⁵¹ **هو** **ألف**. ⁵² **ميسرة**. ⁵³ **مكبله**. ⁵⁴ **R. adds** **حמיכם**

⁵⁵ **وهو** **حيز**. ⁵⁶ **هو** **ألف**. ⁵⁷ **ميسرة**. ⁵⁸ **مكبله**. ⁵⁹ **R. adds** **حמיכם**

⁶⁰ **وهو** **حيز**. ⁶¹ **هو** **ألف**. ⁶² **ميسرة**. ⁶³ **مكبله**. ⁶⁴ **R. adds** **حמיכם**

⁶⁵ **وهو** **حيز**. ⁶⁶ **هو** **ألف**. ⁶⁷ **ميسرة**. ⁶⁸ **مكبله**. ⁶⁹ **R. adds** **حמיכם**

الدال والتاء דת ודין (סֵתָה). וּמִגְעָה וּדְתִיהֶם שִׁנְתָה מְכֻל עִם, וְאֵת דְתִי הַמֶּלֶךְ שִׁנְתָה. אֵחָת דְתִי [חִכְמָה]. כְּדָת הַיּוֹם עַל־יְחִסָּב (מֵא מִנְע) הַיּוֹם. וְהִדְתָה נִתְנָה הַעֲהֵד.⁴² (וּמִשְׁלָה) דְבַר הַמֶּלֶךְ וּדְתִי. אֵת דְתִי הַמֶּלֶךְ, אִשְׁר לֹא כְדָת בְּעִיר עֵהֵד:⁴³

ومن رباعي هذا الحرف

וקוין ודרדר *הוּ מִן אֲנָשֵׁי הַשּׁוֹק. וּפִי בְרֵאשִׁית דְר' הַיּוֹשֵׁעַ וְדִרְדַר אִילֵי עֲבָדֵי בְרִיד הַעֲקוֹב.⁴⁴ וְהוּ לְחִרְשָׁף.⁴⁵ וְקָל רַב שִׁירָא נֹאזִי בִּי תְפִיסָר הַפָּאזִ מִי שֶׁאֲחָזוּ קוֹרְדֵי אֲקוֹס דְרִרְרָא הוּ הַדְרִדֵר הַמְזְכּוֹר בִּי הַתּוֹרָה וְיִקָּל לֵה בִּי הָעֵרָא.⁴⁶ כְּנִיךְ.⁴⁷ וְעִלְמֵה עוֹסִיךְ.⁴⁸ יְבִשְׁר וְיִזְכֵּל דֹּאחְלֵה. אֵרָד בְּקוֹלֵה עִלְמֵה עוֹסִיךְ עִלְמֵה שׁוֹק לֹאֵן הַעוֹסִיךְ אִנְמָא יִקָּל עַל־יְחִי שִׁיךְ מֵא זֵי שׁוֹק. וְאִלְכִיךְ.⁴⁹ הוּ הַזֵּי יִקָּל הַפְּנִירֵה עֲנִדְנָא וְהוּ זָרַב מִן לְחִרְשָׁף.⁵⁰

الإضافة. الآ آتي قد قلت قبلاً انه مثل زكينة. زكينة وشترينكم⁴⁵:

الدال والشين والألف * די דשא נאות מדבר אעשבת⁴⁶ והשקיל הדשיא. תדשא הארין⁴⁷:

الدال والشين والتون ואכל ושבע ודין (فعل ماض). והיה דין ושמן صفة. ولجمع دشين ورعنين هيو. כל דשני ארין. والأسم وتحتونن بردين نפשכם. والشقيل دشنت בשמן ראשי. تدرين علعם. מחלב ديشن. نפש بרכה تدرين. وأما الدشנה محلب فقد ذكرته في (كتاب اللمع 10 (من هذا الديوان) في (ذكر) الألفاظ الخارجة عن القياس⁴⁸: وדישנו את המזבח⁴⁹ יזילון רמדה ומסדרה ועישית סירוחיו לדשנו. ועולחך ידשנה סלה ברמדה אף יבחרתה ובשטרמה⁵⁰ רמדה. והאף מזינה *פיה ללמבלעה⁶¹ עלף מא בייטא בף בֵּאב הַתְּרִיפִי מִן כְּתָב הַלְּמַע. (אֵל מְקוֹם הַדְּשִׁין):

* תֵּם חֵרֵף הַדָּל בְּחֵד הַלֵּה⁵⁹ *

במדרש הנביא עדוא בִּי כְּתָב תְּמִינֵה. וְאִשָּׁא הֵם כְּתוּבִים עַל מִדְרַש סֵפֶר הַמִּלְכִּים בִּי כְּתָב תְּלִיחֵס הַמִּלּוֹךְ. וּמִן הַזֵּה R.⁴⁰ הַמְּעָנִי קִיֵּל בֵּית הַמִּדְרַש אֵי מוֹזַע הַתְּמִינִים וְהַתְּפִיסָר. נִדְרַשְׁתִּי לֹלֵא שֶׁאֵלֵי תְעַרְשָׁת וְתִמְסַרְת. וְכִזֵּלֵךְ שִׁרְח רֵאֵס הַמַּחֲזִיכָה שִׁמּוּאֵל בֵּן חֲפַנִי ז'ל בִּי מִדְּחַל הַתְּלִמּוֹד לְקוֹלֵה דְרַש פֶּלֶל. וְקֵד בֵּינֵת בִּי הַלְּמַע מֵא תְּפִיסָר (תְּמִיר MS.) עֵנֵד הַאֲזָפָה אַעֲנִי לְאֵל מִגְּתַע (so) מִן דְּשֵׁא וְעַל־בְּנֵה הַתְּפִיל (לְחִקוֹל MS.) תְּרַשָׁא הָאֲרִין וְהוּ בְּמַעֲנֵי תוֹצֵא הָאֲרִין O. Marg.⁴⁶ חֲפַצִּיהֶם וְגִמְרֵד הוּ הַכֵּלָּ. R. g. דְּשֵׁא עֲשִׁב R.⁴⁷ אֵד לֹא יַעַע הַשִּׁיךְ בֵּינִי (בֵּית MS.) הַדְּשֵׁא. אֵל (אֵלֵי MS.) תְּרָאֵה יִקוֹל תוֹצֵא הָאֲרִין דְּשֵׁא מֵאֲחֻזֵּ מִן דְּשֵׁן. וְהַכֵּזָא תְּקוֹל הָעֵרֵב (הַדָּא!) תְּצִיבֵת (קְבֻלָּח MS.) הַכֵּרֵם O. Marg. in O.⁴¹ דְּסוּמָה וְשִׁמֵּן. R. g.⁴⁸ .וְהַעֲשִׁב. אֵלְחִרְשָׁף C. Corrected⁵⁴ MS. So⁵³ O. עֵהֵד.⁵² מִשֵּׁל וְאִקְרָאֵה לֵךְ R.⁵¹ .וְתִמְסַר R.⁵⁰ .אֵי קְטַעַת תְּצִיבָנֵה סִנְפִּי מִן הַשּׁוֹק וּפִי בְרֵאשִׁית דְר' אוֹשְׁעִיה הוּ לְחִרְשָׁף. R.⁵⁸ .וְאִלְכִיךְ MS.⁵⁷ .עִלְמֵה אֵלְאֹסִס MS.⁵⁶ .כְּנֵר MS.⁵⁵ .תֵּמַת הַמַּאֲלֵה הַרְבִּיעֵה בְּעוֹן הַלֵּה R.⁵⁹ .וְקָל רַב שִׁירָא ז'ל אֵן יִקָּל לֵה הַכִּיךְ (אֵלְכִיךְ) וְעִלְמֵה עוֹסִיךְ יְבִשְׁר וְהַעוֹסִיךְ הוּ הַשּׁוֹק

وصف شجر الصالحين بما يشاهدونه من حسن حال
 الطالحين (ورفاة⁸⁵ عيشهم وانبساط ايديهم والسننهم
 في كل ما يحبونه ولا يتعدون عليهم⁸⁶ شيء من مراداتهم.)
 * ذلك قوله⁸⁷ כי קנאתי בהללים (שלום רשעים אראה) כי
 אין הרצבות למותם בעמל אנוש אינמו לכן ענקתמו נאזה⁸⁸
 יצא מחלב עינימו וימיו ויודברו (ברע עשק) שחו בשמים
 פיהם. قال عن الصالحين (انهم) قد يكادون⁸⁹ يشكون
 في ايمانهم⁹⁰ عند ما يصبرون هذا. وذلك [قوله] لכן ישוב
 עמו הלום ואמרז איכה ידע אל הנה אלה רשעים ושלי
 עולם השנו חיל אך רוק זכותי לבני ואחי ננוע כל היום.⁹¹
 فمن اجل هذا الصخر والقلق قال في اول المزمور ואני
 כמעט נטוי רגלי (כי קנאתי בהללים. وقوله אך רוק זכותי
 לבני הנה אלה רשעים) שביע بقول القائلين [אמרתם]
 שוא עבד אלהים. وقوله כי קנאתי בהללים שביע بقولهم
 (ועתה אנחנו מאשרים ודים. وما افتتح به المزمور من
 قوله אך טוב לישראל אלהים שביע بقولهم) או נדברו יראי
 יי איש אל רעהו והיו לי אמר יי צבאות. (معنى هذين
 الفصلين واحد. فترجمة لכן يשוב عمو הלום ומי מלא ימינו
 لמו فلذلك يعود شعبة كسرا وتسيل منهن مياه جمة
 يريد بالبكاء.) وقوله הלום انما هو مصدر في موضع⁹²
 المفعول (اي منكسر النفس في التقوى مريض اليقين.
 ووجه اللفظ ان يكون הלום بحد⁹³ الهاء بالكامن وتتحريك
 * اللام بالاسرار⁹⁴ وبسبب هذه اللفظة قد لخصت معنى
 هذا الفصل كذا: [אל תקרר הלום. מי הביאך הלום هنا:
 נפך ספיר ויהלום פירוש]:⁹⁵

ה'ה' וה'מ' וה'מ' הם יצאו את העיר. המה הנבזים.
 وقد *ضاعفوا הם تكثيراً وتأكيذاً في قولهم⁹⁶ ולא מהמהם.
 ولجميع ضمير الغائب المذكور:

ה'ה' וה'מ' וה'מ' והמם נללו עולתו. قد ذكر
 (هذا المعنى) في كتاب ذوات المثليين. وخص ابو زكريا⁹⁷
 برك ويهם. (ويهم את מחנה מערים.) ويهم יי את סיסרא
 باعتلال العين. وجائر ان تكون من (ذوات المثليين
 حملا (لها) على قياسه اذ يقول وقد يسقط واو المتد من

وهنحלהא לנוי עצום) فيجعل *وهنحלהא يازا وهنرحה⁸⁸ الآت
 في معناه):

ה'ה' וה'ל' וה'ל' הלך בדרך מרחוק. אשר הלכו
 אתו. קדם אהלך ואינונו. מפיו לפידים יהלכו. ותהלך אש.
 ולשונם תהלך בארץ. הלכו אל תעמדו. ההלך לפיכום בדרך.
 הלך הלכו העצים. הליכות עולם לו. צופיה הליכות ביתה.
 הליכות שבא. (הליכות אלי מלכי בקדש). ברחוין הליכי
 בחומה. ונתחי לך מהלכים. هذه كآها ظروف مكان كما
 تقول⁸⁹ مسالك⁹⁰: واسم الفعل عد متي יהיה מהלכך. מהלך
 יום אחד; ومن هذا اشتق لرجل غريب הלך وهو صفة
 (كما قيل ويوبא הלך לאיש העשיר. واشتق أيضا) للسيل
 והנה הלך⁹¹ دبحش واذا بآتي من عسل. وهكذا تقول
 العرب للرجل الغريب آتي *آتأوي. وانما قيل للسيل
 وللغريب آتي وآتأوي لآتهما يآتيان من موضع⁹² بعيد:
 ومن هذا المعنى اشتق (أيضا) وتהלכות لسيون ای سائرة⁹³
 وهو⁹⁴ صفة على زنة وتهلילים يمشو بس; والانفعال كذا
 كمنوتو⁹⁵ نהלכתי. والحقيل غير المتعدى ולא הלכתי
 بنودלות ובנפלות מומני. לאור חציר יהלכו. באפלות נהלך.
 والافتعال והתהלכתי [באמתך]. מתהלך בנו. (والمتعدى⁹⁶
 ערום הלכו בלי לבוש; وقرب من هذا المعنى) את אלהים
 התהלך נח. התהלך לפני והיה תמים معناه المسير في
 *طاعة الله⁹⁷:

ה'ה' וה'ל' וה'מ' וה'מ' או הלמו⁹⁸ עקבי סוס غیر متעד
 (נעنى) נהלמו. والمصدر *وهנה ההمون נמוז ויולך והלום. يقول
 25 وإذا بالعسكر مضطرب منكسر وكل ما مرّ انكسر. والتقدير
 يولך הלوك והلום على زنة ويكلمت عمود الذى هو ايضا مصدر.
 والمراد بهذا الكسر هو انهزيمهم وقتل بعضهم بعضا على
 ما قيل عنهم وهنه יהיה حرب איש ברעהו מהומה נדולה
 מאד⁹⁹; والمتعدى من هذا المعنى הלמוני בל ידעתי; כבישיל
 30 ובפלות יהלמוני. את הלם פעם. [הלומי יין]. פזו להמלות
 יקרא כלל כסר ורץ; ואמא להלמות עמלום (فهي) الآلة التي
 يكسر بها (كالمجنحة وما اشبهها¹⁰⁰); ومن هذا المعنى
 (أيضا) قوله] لכן ישוב עמו הלם وتلخيص ذلك آتة لما

83 O. הנחלהא... הנרחה. 84 O. قال. 85 R. g. مفضى وسلوك. 86 R. g. سميل. 87 R. من بلد.
 88 R. وهي. 89 R. بنموتו. 90 MS. المتعدى. 91 R. الطاعة. 92 R. المعانى قريية. 93 R. g. المعانى قريية. 94 MS. كالمجنحة وما اشبهها.
 95 R. وحولك والهلوم على زنة ويكلمت عمود واذا بالعسكر منكسر كلما مرّ انكسر والمراد به الانهزام. 96 R. كالمجنحة وما اشبهها.
 97 R. وذلك. 98 R. O. يكاد. 99 R. O. يكاد. 100 R. O. يكاد. 101 R. O. يكاد. 102 R. O. يكاد. 103 R. O. يكاد. 104 R. O. يكاد. 105 R. O. يكاد. 106 R. O. يكاد. 107 R. O. يكاد. 108 R. O. يكاد. 109 R. O. يكاد. 110 R. O. يكاد.

ישור) **המביב**²¹. والمعنى كما اصف لك. قال الله عزّ وجلّ **اكتب لو ربي تورتى** כמו זר נחשבו זכחי הכהבי זכחו בשר ויאכלו. يقول كتمت له¹⁸ جمهوراً من العلوم فحسبها¹⁹ اجتمية ونكرها²⁰ وأطرحها ومال الى ذبايح²¹ **المهمببين**²² الذى²³ **يذبحون** ويشوون ويأكلون: وهذه⁵ اللغة مستعملة في المصنعة في التشويط. قالوا في الاعمير كצוריה ונתנויה בקופות והביאוהו לעורה והיו מהבהבין אהו באור כדי לקיים בו מצות קלוי²⁴. ואיضا פתילת הבגד שקפלה ולא הכהבה والمعניان מתقاربان: وجائز ان يكون مجانسا لقول العرب ايضا²⁵ رجل همهب اى سريع²⁶ وناقه **همبيبة**¹⁰ اى سريعة²⁷. فيكون معنى **זכחי הכהבי** على هذا ذبايح⁵ متداركة (متتابعة)²⁸ اى كثيرة:

ויהחל בהם אלוהיו: ואִם לֹב הוּחַלּ פֶּהוּ נֻעַת לֹלֵב וְכֵן אִשְׁלֵה אִן יִכּוֹן עַלִי זֶנֶה וְהַסְנֵה אִינְנוּ אִכְלֵ. לְעֵד הַיּוֹלֵד. וְעַד בֵּינָא [הַזֶּה] פִּי הַמִּקְאַלֵּה הַתַּנִּינֵה מִן כְּתָב הַתְּשׁוּבִיר תִּבְיִינָא בַּלְגָּא וְאַחְתְּגִינָא עַלִיֵּה הֵנָּה אַחְתְּגַאָּא קָאֻעָא אַעִי 5 * עַלִי אִן * לֹב הוּחַלּ. לְעֵד הַיּוֹלֵד שְׁפַתָּן * וְחֻפְסָא * קוֹל מִן 10 אִבִּי 11 זֶלֶק לִכּוֹנֵה פִּחַח פִּלִּימֶסֶס מִן הֵנָּה. פִּפִּי מָא אֻדְעַנָּא 12 הַזֶּה הַמְּכָאן מִן זֶלֶק עִלּוּם גַּמֻּפֶּזֶה 13 וְאַסְרָר בַּאֻפְנֵה 14: וְאַלֶּסֶם אִם לֹא הַתּוֹלִים עִמְרִי עַלִי מִשָּׁל וּשְׁבַעֲמִי נְדוּדִים עִדִי נִשְׁפָּה 15. (ואיضا חזו מטהלוח):

10 * **الرباعي** من¹⁶ هذا **الكحرف**

זכחי **הכהבי** هذه اللفظة (هي) عندى مجانسة للفظ العربى الذى يسمّى (به) **السّوّاء** اعنى الطّبّاع (الذى

❖ **תם** **כחף** **ההא** **יחמד** **לה** ❖

عن. R. ; **زكرياء** O. continues¹¹ (מן קול רוצחנא קול מן O. ¹⁰ ורוחצנא R. ⁹ ורוחצנא R. ⁸ ان على O. in O. ⁷ Orig. in O. ⁶ ومن O. ¹⁶ **الجميع** **هرؤ** **واسخاف** R. g. ¹⁵ **بامونا** O. ¹⁴ **نمעה** O. ; orig. ¹³ Corrected in O. ; **اورعيا** O. ¹² **وكنبراه** O. ²⁰ **فاحسبها** orig. ; orig. ¹⁹ Corrected in O. ; **لך** O. ¹⁸ **همبيبة** O. ¹⁷ **رباعي** **איצר** R. ²⁵ **קלי** O. ²⁴ **ואלהבהבין** O. ; orig. ²² Corrected in O. ; **الذبايح** O. ²¹ **איצר** R. ²⁶ **סוע** O. ; orig. ²⁷ R. g. adds **المقى** ²⁸ Added in O. by the later hand.

المقالة السادسة [من كتاب الاصول] في حرف الواو

يقول ¹³ احتلوا ¹⁴ بدخل زدر جازوا وادى ارنون لخارج من حوز ¹⁵ الامري [وليس منه لان ارنون حوز موآب وكان متوسا بين موآب وبين الاموريين]. فقله بي ارنون نبول موآب اعتذار من *ترك التعرض لهم ²¹. ثم قال ومن ²² اجل هذا اى من اجل ان ارنون لموآب لا للامري قيل ²³ في سفر ملخמות ²⁴ ات وهب بسوفة وات النحلوس ارنون واهد النحلوس אשר نسا كآتهم نهوا عن *قتال هذه ²⁴ المواضع واستثمنت لهم من بلاد الاموري لكونها لموآب. وهذا النهى والاستثناء ²⁵ وان لم يكن بتفسير فهو واقع تحت قوله ال حزر ات موآب. وربما كان بتفسير ¹⁰ وتحرير وان لم يكتب: ومما يبين هذا القول قوله في مشנה ²⁶ تورا ويامر ²⁷ اى ال حزر ات موآب عتاه قومو ועברو لכם ات نحل زدر. وهذا المعنى بين ايضا في احتجاج ²⁸ يفتح على ملك بني عموون حيث يقول [له] ويلך במדבר ويסب ات اريز اروس وات اريز موآب ويבא ממורה ¹⁵ شמש לאريز موآب ويחנו בעבר ارنون ולא באו نبول موآب بي ارنون نبول موآب. وانما احتجنا نحن الى هذا التلخيص وان لم يكن [ذكر ات وهب بسوفة من مجازنا اذ ليس فعلا ولا اسما يكون] له معنى مفيد *لانا خشينا ²⁷ ان يظن بنا انه عندنا فعل (ولم نذكره) فيعتفنا ²⁸ ذلك ²⁰ (الظان) على ترك ذكره ²⁹:

الواو المضاعف ¹ وى العمودين زرافيتها وهى الزيادات لخارجة من رؤس الاعمدة كالشرف. يقال *زرف على للمسيح ¹ اى [هو] زاد عليها:

[الواو والهاء والباء] قيل [في] ات وهب ² بسوفة انه ⁵ من معنى *ياه وبشار ³ به الى ما قاله الحارونم والى ما جاء به الخبر: ونحن لا نتعرض ⁴ لشي من ذلك لكننا نجوز ⁵ فيه ايضا معنى اخراذ ليس في الكتاب دليلا على ما قالوه ⁷ وانما يصح ⁸ من جهة النقل الصادق. فنقول ان وهب مكان ما وان سופا ⁹ ايضا مكان ⁸ من جملة ⁹ وهب كما ¹⁰ ان ارنون ¹⁰ مكان ايضا ¹⁰. وانما احتج ¹¹ الى ذكر هذه المواضع ههنا ليعرفنا انهم ¹² لم يعرضوا ¹³ لها بقتال لانها كانت من حوز موآب. وقد كان امر القوم ¹⁴ بان لا ¹⁴ يتعرضون ¹⁵ لهم كما قال ال حزر ات موآب وال حنر بم ملخמה. فهذا القول المقول هنا اعنى ال حزر ات موآب ¹⁵ هو (القول) المقول بسببه عل كن ياامر בספר ملخמות ¹⁵ (ات وهب) *واليه يشير ¹⁶. ثم قال واهد النحلوس אשר نسا لسבת ¹⁷ عر ونשען لنبول موآب. وقد كان قال (قيل) هذا משם ¹⁷ ويחנו מעבר ارنون אשר במדבר היצא מנבול האמרי ¹⁸ بي ارنون نبول موآب بين موآب وبين الامري. ثم قال ²⁰ عل كن ياامر בספר ملخמות ¹⁸ [ات وهب ون] واهد النحلوس.

تم حرف الواو بحمد الله

1. قاله. 2. نجيز. R. 3. نعرض. O. 4. الاثر. R. 5. وهب بشار. O. 6. دادرير. R. g. 7. شرف على ال. O. 8. لا يعرضون. R. 9. انها. O. 10. واحته. O. 11. ولي سير. orig. Transposed in R. 12. جملة. R. 13. هم. مكان ايضا. O. 14. ويחנו بنحل زدر امنن. O. 15. عيروا. O. 16. لهم. بال. O. 17. انا. O. 18. انا. O. 19. ما. O. 20. حيز. O. 21. تهرقن له. O. 22. من. O. 23. قال. O. 24. O. 25. كحل دراه (دره) (corrected). R. 26. Corrected in O.; orig. املمشנה. R. 27. لا شينا. O. 28. R. 29. Marg. in R. by a later hand املشله. O. 30. عفرننا.

◊ المغالاة السابعة [من كتاب الاصول] في حرف الزاى ◊

الحرزנים ايلو الحرزונים وهوّنس¹⁵ ايلو הפנימים¹⁶. وتسميه العرب الفرصد بالذال غير المعجمة والفرصيد¹⁷ ايضا:

الزاي والهاء ¹⁸ זה יחמנו ממעשינו هذا: שמעו לאבד זה ילךר الذي ولدك: שבו נא בזה هنا. מזה אחד ומה אחד من هنا ومن هنا אי מן ליהתי. כי אין אחרת 5 זוהתה בזה [מנא]. ושחטתם בזה هنا ايضا. וללאוئل فيه قول غير هذا وهم اعرف. עליו זה כנגב اصعدوا هنا: זה ידעתי כי אלהים לי *בمعنى ¹⁹ אינו חיטוד אדרי אן الله معي:

الزاي والهاء والباء ²⁰ זהב וכסף (معروف): وقد ¹⁰ יסעו השי' الصافی خالصًا²¹ ما كان من الرطوبات وغيرها זהב. من ذلك قولهم מצפון זהב יאחה *ارادوا ²² الريح الشمالية الصافية النقية. وايضا (كوس זהב ככל اراد לחמר الصافی. وايضا) המרוקים מעליהם זהב ירید ¹⁵ الزيت الصافی النقی:

الزاي والهاء والميم ²³ והמתו חיורו לחם هو مجانس ²⁴ ללפץ הערבי اعنى الزم ومعناه ان يعاب الطعام ويكرهه:

الزاي والهاء والراء ²⁵ וההירה ونשמר שם (وحفظه). ולא הזהרת. להזהיר רשע. והזהרת²⁶ אתהם. חיה יחיה כי נוהר. ²⁷ ולא נוהר هما ماضيان واحسب הקמעות فيها من اجل ²⁸ האופק. وربما ارادوا تفخیم اللفظة²⁹ من [اجل] הרא. فاتی

الزاي والالف والباء ³⁰ זאב וטלה. מואבים [טרפי] ³¹ ذئب وذبان³²:

الزاي والباء المضاعف ³³ ישרק יי לזוב. וזוב³⁴ מות: **الزاي والباء والذال** ³⁵ זכרני³⁶ אלהים אחי זכר טוב 5 هو عندي مجانس للفظ العربي الذي (يقول) زيدت الرجل ³⁷ وزيدنى الرجل * اذا اعطيته او اعطاك³⁸ شيئًا:

الزاي والباء والحاء ³⁹ אשר זבח [לי]. וחכנו⁴⁰ ליי. ⁴¹ זבחי שלמים ליי. [ונזבחה ליי אלהינו. ויזבח יעקב זבח בהר. [זבח לאלהים יחרם]. זבח לאלהים תודה. ויבשו ⁴² 10 מזבחותם. [זבח אמנון. ויעברני להם אובח ויעורוני]. ויזבח ויקטר בכמות. על⁴³ ראשי ההרים ויזבח. הוא מזבח. ומקטיר לזבח לעולים אשר עשה. واسم المكان ועשית את ⁴⁴ המזבח. * ואما قيل⁴⁵ ועשית מזבח מקטר קטרת وان لم ⁴⁶ تقرب الذبيحة فيه لأنه كان على صفة المذبح كما قيل⁴⁷ 15 (ايضا) ⁴⁸ מזבח⁴⁹ גדול למראה:

الزاي والباء واللام ⁵⁰ בית זבול مسكن. מזבול לו. ⁵¹ עמד זבולה. הפעם זבולני אישי יסאکنי⁵². ⁵³ وحقيقة اللفظ⁵⁴ ⁵⁵ זבול עמי فاختصر⁵⁶ فصاحة⁵⁷ وانجاز⁵⁸:

الزاي والجيم ⁵⁹ מחרזנים ועד זו [הו] חבّ العنب ⁶⁰ الداخلي اعنى نواه لقول الاوائل رضى الله عنهم

⁶ R. ⁷ ونذبح. ⁸ R. g. ⁹ اي اعطاني. ¹⁰ R. ¹¹ فيض. ¹² R. g. ¹³ ذباب. ¹⁴ R. ¹⁵ ر. ¹⁶ ديبا وديبان. ¹⁷ O. ¹⁸ اللقطة. ¹⁹ R. ²⁰ ي. ²¹ كمانني. ²² O.; orig. ²³ Corrected in O.; ²⁴ R. ²⁵ Marg. (much injured) ²⁶ والفرصود. ²⁷ R. ²⁸ הפנימים. ²⁹ O. ³⁰ והונין. ³¹ R. ³² وانجاز. ³³ R. ³⁴ פצאחא. ³⁵ O. ³⁶ فاختصرت ³⁷ قال بن بلال من لظروف. ودخل على الفعل الماضي (ألمأؤن. MS). بمعنى قيل זה ילךר. וזה אהבתי נכפבו כי. in O. (injured) ³⁸ עם זו יצרתי. وقد اشار به الى مكان אשר נתן לי אלהים בזה. وقد... عن الموثت ועורתי זו אלמדם. وقد وقع بهذا اللفظ على ³⁹ قيل בואח ובואח יעין אהיתפל (أحييت على MS). ⁴⁰ בואח Marg. on the right hand ⁴¹ المذكر قيل من הדור זו... מז' الى ما تقدم ⁴² 189. col. זו ⁴³ this belongs probably to the root ⁴⁴ [עצתי] אני יעוד (יעיר MS) الى ما تقدم من الزاي (ألأراو MS). ⁴⁵ R. ⁴⁶ והזהרת. ⁴⁷ R. ⁴⁸ أراد الأرباح. ⁴⁹ O. ⁵⁰ R. ⁵¹ כאינא. ⁵² R. ⁵³ ذهب. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ חנייר. ⁵⁶ R. ⁵⁷ A. ⁵⁸ R.

ولا يتباعده ولا يتنحى. تقول العرب زحجت⁵⁶ الشيء زحاً
 أى غرّفته وأرحمته⁵⁷ تخيمته وباعدته⁵⁸ فاللغتان [مقاربتان]
 والمعنيان متجانسان⁵⁹ لقول⁶⁰ الأوائل مشربو زحاحي الهلب
 ربو محلوقه بيشراىل يريد الناشئ⁶¹ الانفس المرتفعمها
 5 المغارقة انفسهم لامكانها تعظماً]. والدليل على صحّة
 هذا التأويل في هذه اللفظة هو⁶² قولهم مكنان⁶³ لألمود
 حكميم שאמר الهلبه שאין מזיחין אותו ואמרי לה אין
 מזיחין⁶⁴ אותו ואמרי לה אין מזיחין [אותו]. למאן דאמר
 אין מזיחין אותו דכח' ולא יוח החשון⁶⁵ ולמאן⁶⁶ דאמר אין
 10 מזיחין אותו דתניא⁶⁶ مشربو زحاحي الهلب ولما⁶⁷ دאמר
 אין מזיחין דכתיב כי לא יזנה לעולם⁶⁸ (כי הוניתם
 ירבעם ובניו). قد⁶⁹ علمنا ان⁷⁰ *معنى* بي لا يوزن. بي
 הוניתם ירבעם⁷⁰ *الابعد والاقصاء⁷¹. ومعنى* ולא יוח ولا
 15 ינזח⁷² أى لا يبعد من موضعه ولا يزول عنه. فبذلك
 15 يجب⁷³ ان يكون معنى שאין מזיחין אותו⁷⁴ يدفع
 عن قوله ولا ינזח عنه. فحصل لنا من هذا⁷⁵ ان⁷⁶ معنى⁷⁵
 מזיחין ומזיחין ومזיחין واحد وهو الدفع والازالة. لان⁷⁶
 هذه الالفاظ انما *استعملت* في هذا المعنى اعنى في⁷⁶
 معنى الدفع والازالة. وذلك ان⁷⁷ ר' יהושע بن זרוב⁷⁷ شهد⁷⁸
 20 عن⁷⁷ ר' מאיר صه⁷⁸ بقصة شاهدما منه فامتثل רבי فعل
 ما شهد به⁷⁹ ר' יהושע عن⁷⁹ صه⁷⁹ فاراد الدفع⁸⁰ عن ذلك
 فأبى רבי فقيل في ذلك مكنان⁸¹ لألمود حكميم שאמר
 الهلبه שאין מזיחין אותו أى אֵל לא يدفع في قوله كما
 3 لا يدفع في قول [ר'] יהושע بل امتثل. وهذه القصة⁸²
 25 مذكورة⁸² في פרק הכל שחטין من מסכת חולין. لكن
 وان خرج من⁸³ طي⁸³ كلامهم هذا ان⁸⁴ ולא יוח [החשון] من
 ذوات النون لاستشهادهم به على⁸⁵ אין מזיחין אחו אז
 מזיחין على مثال⁸⁴ מפולין ומציבין ומשיבין *التي هي⁸⁵
 من ذوات النون فان⁸⁶ القياس غير معقد كونه من ذوات
 30 المتلين ايضا كما قلنا فيه [هنا]. وسندركه ايضا في
 حرف النون [لاّ متحمل] لكلا الوجهين اذ ليس
 عندنا من الدليل ما نضع به على⁸⁷ ان⁸⁸ من احد

الاصلين⁸⁶ دون الاخر. وانما جلبنا هذه الهلכה هنا
 لاستشهد على مذهبنا في⁸⁷ ולא יוח החשון بقولهم
 מזיחין فقط اذ القياس مجوز كونه منه كما اتا
 استشهدنا ايضا عليه بكلام العرب: ومن هذا المعنى
 *قولهم ايضا⁸⁷ אין מזנין פרנס⁸⁸ على⁸⁹ הצבור אלא מי שיש⁹⁰
 קופה של שרצים אחריו שאם תזיח⁹¹ דעתו עליו אומרון לו
 חזיר לאחר⁹⁰:

الرای والكاء واللام عل بن بن زحلوي وايراء هو مجانس

لقول العرب زحل عن موضعه اذا زال. وزحلت الناقة في
 سيرها تأخرت. فكأنه قال (فلذلك) تأخرت عن اخباركم⁹¹
 10 بزاي⁹². ومن هذا المعنى قالت العرب للكبوكب زحل اعنى
 لكثرة قهقهرة⁹³: زحلي عفر. بوحلي ارمين حشرات الارض وهي
 صغار دوابها المنسابة على بطونها كالحلقات وما اشبهها.
 وهذا مجانس لقول الأوائل شما⁹⁴ يربو ونطسب⁹⁵ عل⁹⁶ الزحلولين اى
 ما يجرى من المرازيب على السيمول [المنسابة]. وقالوا ايضا⁹⁵
 15 אין מטשרין בוחלון אלא פרט בימי חשרי בלבד. وتفسير
 بوحلي ارمين⁹⁷ يربو من مسنרותיהם كحشاش الارض يرتجزون⁹⁸
 من ثقل كبولهم اى انهم (لا يقدرון ان) يسعوا في
 الارض مشيا من ثقل كبولهم وهم ينسابون على بطونهم
 كالحشاش والحشرات على معنى⁹⁹ ויהזרו ממסנרותיהם. والرجز¹⁰⁰
 20 فى كلام العرب هو الاضطراب مثله فى اللسان العبرانى
 كما قيل [فى] מוסדות השמים ירנו. ולא ירנו עוד. وחרنو
 חארין: وقد يجوز فى¹⁰¹ זחלי עפר. بوحلي ارمين ان يكونا ايضا
 مجانسين لقول العرب زحلت الناقة فى سيرها اذا¹⁰¹
 25 تأخرت كجانس⁹⁵ عل بن زحلوي وايراء له. فيكون¹⁰²
 التفسير كحشرات الارض يرتجزون⁹⁸ فى سجونهم اى
 يظفرون. ويكون انما سميت الحشرات على هذا التأويل
 بهذا الاسم لانجرأها¹⁰³ وقهقهرتها وتأخرها عن الانتشار على
 وجه الارض فى زمان البرد. ويكون مسنרותיהם سجونا
 30 مثل لهوايا مسنرتي اسير:

وفي كلام R. ⁶⁰ . ⁶¹ . ⁶² . ⁶³ . ⁶⁴ . ⁶⁵ . ⁶⁶ . ⁶⁷ . ⁶⁸ . ⁶⁹ . ⁷⁰ . ⁷¹ . ⁷² . ⁷³ . ⁷⁴ . ⁷⁵ . ⁷⁶ . ⁷⁷ . ⁷⁸ . ⁷⁹ . ⁸⁰ . ⁸¹ . ⁸² . ⁸³ . ⁸⁴ . ⁸⁵ . ⁸⁶ . ⁸⁷ . ⁸⁸ . ⁸⁹ . ⁹⁰ . ⁹¹ . ⁹² . ⁹³ . ⁹⁴ . ⁹⁵ . ⁹⁶ . ⁹⁷ . ⁹⁸ . ⁹⁹ . ¹⁰⁰ . ¹⁰¹ . ¹⁰² . ¹⁰³ .

والالف بدل من هاء. مذكورة دרך מיון نستحسن وذلك
 ونستطبعه أكثر من لغير. مذكورة لبونة معرّف اللبان³²
 اى *مثير عرفه بالتبخير³³. تقول العرب عزّمت الشئ
 بتشديد الراء اذا طيّبه³⁴ فكان من اثار³⁵ عرف الشئ قد
 5 طيّب ذلك الشئ: واما³⁶ قوله وكمين (الحنك) من المنحاة
 انا اوكرتها فمن المعنى الاول [كما قال] ونحوه على كفاية
 انا منحتا الحكون منحتا كقائوا. وهذه المنحاة انما³⁷ كانت
 كقائوا شعوريم بلا لبان³⁸ كما قال وهبوا انا انا انا
 انا الحكون وهبوا انا كقربنا عليها عسيرت انا كقائوا
 10 شعوريم لانا يرك عليها شمن ولا يرك عليها لبنا من منحتا
 كقائوا انا منحتا وكرن مוכرتا عون. فمن هذا قال وكمين
 الحكون من المنحاة انا اوكرتها: ولا يصلح ان يكون من
 هذا المعنى الوتاه لا انا انا انا لان تلك الابونة كانت
 تحرق كما قيل فى المصنفة *واكتوريا مويوس³⁹ والخلوات
 15 مواتلقات لبنايم. وقيل ايضا بوايم الشبث عورر انا انا
 وبشبتا مكمير يسنا: واما مكمور⁴⁰ بنايم مواتلقات فهو
 عندى من هذا المعنى الاخر. وترجمته عندى⁴¹ اعترافهم
 عرف بنهم على مذلهم ويشير الى انا انا انا
 على المذابح. يقول ان ذنوبهم منقوشة على انا
 20 مذلهم عند اعترافهم عرف بنهم على مذلهم
 يريد عند انا انا انا انا انا انا انا
 لعرفهم. وقوله مواتلقات هو مكان على مواتلقات⁴²
 مضرة والتقدير مكمور وكر بنايم على مواتلقات: وقال فى
 المفشور انا من المعنى الاول يعنون ان حنينهم على
 25 مذلهم عند ذكرهم لها كنينهم على بنهم عند
 ذكرهم لهم. وهو معنى انا انا انا انا انا
 انوراوا. وهو ايضا محتمل لهذا⁴³ المعنى [الاول] *الا
 انا⁴⁴ الى المعنى الثاني⁴⁵ اميل فى لانا انا انا انا
 كل مواتلقات. وقوله مكمور بنايم مواتلقات. وايضا
 30 على عورر هو تنويح⁴⁶ انا انا:

الزاي واللام المضاعف
 قد ذكر فى كتاب ذوات المثلين. وذكر معه فى انا انا انا.
 وقد كنت ذكرت انا فى المستلحق انا انا انا.

כל מכבדיה הוילוח فى المعتלה العین بقیاس نحوץ ذکرته
 וביתנה ולחמה هناك: ולقد ارى الآن واستصوب ان يكون
 ايضا فى انا انا انا من ذلك الاصل ومن ذلك المعنى.
 انا انا صرت هנה مستحقه لى من اجل جوعى وفقرى.
 وهذا اللفظ مواتلقات لقول الاوائل دמי بشر بوول انا على⁵
 الهون وفى الرخص. ولا وجه عندى لكون زوللا مثل
 ووللا وسوبا انا ووللا هو المسرف فى اكل اللحم المفرط⁴⁷ فيه.
 ووللا على زنة ميو⁴⁸ [וי] رוסما: ويحسن عندى ان يكون
 כרום זלוח מן معنى וולל וסובא. בווללי بشر למו. والمعنى
 10 فى ان انا لم يست همهم عند ارتفاع انا انا
 غير استراط الاخير وابدانهم: وجائر عندى ان تكون
 الكاف فى כרום زائدة كزبانها فى כחוצות הלילה. وفى
 כאלפים אמה במדה. وكزيادة כמו فى قوله على انا
 لاכל עני الذى تقديره على انا لاכל עני. ويكون
 15 זלוח⁴⁹ חלים לרשעים والتقدير כבי רשעים יהולכון רום
 זלוח לבני אדם كما قيل ולא הלכו רוסה. واما الترجمة
 فى ישכון تشامحا واستراطا للخلق انا متشامخين
 مستطرين⁵⁰: وذكر ايضا ابو زكريا فى ذوات المثلين مباد
 הרים נולו על אנה אנفعال על זנה ונלו כספר שמום الذى
 [הוא] מן ווללו אה האבן. وقوله هذا غير ممتنع فى
 20 القياس لكن لما لم نجد⁵¹ اشتقاقا من لغة זלל ورأينا
 فى معنى הרים נולו מפני " ואמכא ان נקרנה בד وان
 نجعله مثله بقیاس לא ידנע (حسن) عندنا [وجاز لنا] ان
 نقول [אנ] התון فى פה الفعل لا للانفعال⁵² كما زعم ابو
 25 זכריא. والقياس *فى ذلك ان نقول⁵³ ان فعل الواحد
 المفرد الماضى منه نול على زنة ولا יכול יוסף. كقائوا
 הכלים. فقيل منه فى الادراج הרים נולו מפני " كما
 قيل ולא יכל יוסף فى الادراج. ולא יכול לעשות הפכה.
 وقيل فى الوقف מפני הרים נולו كما قيل⁵⁴ להוציא אה
 30 הנים ולא יכול. واما اشتداد اللام منه فللوقف⁵⁵ لا
 لانغام⁵⁶ مثل كما⁵⁷ زعم ابو زكريا وكما اشتد لام
 חדלו בישראל⁵⁸ חדלו للوقف. وهذا مما فانا تشكيك
 علمه فى المستلحق:

ואמא. 37 Corrected in O.; orig. ונא. 38 O. ונא. 39 O. אחר. 34 So both MSS. 35 O. ונא. 36 O. ונא. 37 O. ונא. 38 O. ונא. 39 O. ונא. 40 R. ונא. 41 Corrected in R.; orig. עני. 42 O. ועלי. 43 Corrected in O.; orig. חטיו עני. 44 R. ונא. 45 O. ונא. 46 Corrected in O.; orig. חטיו עני. 47 R. ונא. 48 O. ונא. 49 R. ונא. 50 R. ונא. 51 O. ונא. 52 O. ונא. 53 R. ונא. 54 R. ונא. 55 O. ונא. 56 R. ונא. 57 O. ונא. 58 R. ונא.

הזניחו הִמְזָהּ פִּינְקוּלָא אֲזִינְחִי. תָּמ אֲנִי עֲרַב אֲדַחְלַת⁵ עַל־הָרָק
הַהִמְזָהּ⁶ פִּינְקוּלָא אֲהָרָק וְאֵן כָּאֲנִת הַהֵא מִבְּדֵלָה מִן הַמְזָהּ
כִּמְא אֲדַחַל הַעֲבְרָאִינִים עַל־י אֲזִינְחִי הַהֵא פִּינְקוּלָא וְהַאֲזִינְחִי⁷
וְאֵן כָּאֲנִת הַהִמְזָהּ בְּדֵלָה מִן הֵא:

הַרְאֵי וְהַנִּיחַ וְהַלְפָא וְזִנְחֵי מִן הַבְּשֵׁן מַעֲנֵה עַנְדֵי

יֵאֲשֵׁר וְיִחְזַק⁸ מִן כְּזֵרָה נַעַם⁹ הַבְּשִׁינֵה: * וְהַזֶּה הַלְּפָז מִיָּחַס¹⁰
לְקוֹל הָאוֹתֵל דִּיה אִם זִינְחָה¹¹. כִּכָּאן תְּרַגְמָה זִינְחֵי בִרְמַח וְבִרְכֻשׁ
אִשְׁרָ לָאֵן מַעֲנֵי אִם זִינְחָה¹² (אֵן) אֲרִתְכַפֵּשׁ:

הַרְאֵי וְהַנִּיחַ וְהַלְפָא וְהַיְיִחִי לְזוּעָה¹² עַל־זֵנָה שְׁלוּחָה.

לְרֵאוּחָה בְּדָ. חֲדוּחָ: וְרִימָא כָּאֵן לְזוּעָה מִקְלוּבָא¹³ מִן רַק זוּעָה: ¹⁰

הַרְאֵי וְהַנִּיחַ וְהַלְפָא וְיֵי מִזְעוּבֵי מִן נַדְעוּבֵי¹⁴:

הַרְאֵי וְהַנִּיחַ וְהַלְפָא וְהַמִּימָה וְהַמִּימָה

זְעֻמָּה זֶה שְׁבַעִים שָׁנָה. יוֹעֲמָהּ לְאַמִּים. זְעוּם יי יִפְלֵ שֵׁם.
וְאַיִפֵּה רֵוּחַ זְעוּמָה. וְלִכְהָ זְעוּמָה יִשְׂרָאֵל מַעֲנֵי הַזֶּה אֲלֵפָא
הַכְרָהָה וְהַדְּמָה: וּמִן הַזֶּה מַעֲנֵי הוּמָעֵם לְשׁוּמָה אֵי מִן ¹⁵
אֵימָה מָה תִּנְטֵק בְּהַ סִנְתֵימָה מִן הַיִּמְבִּיעַ הַזֶּה יִנְסִיבֻנָה
אֵלֵי הַבְּרִיאֵי תַעֲלִי: וְאַלְמָּ אֲנִי זְעוּמָה יִשְׂרָאֵל יִחְתַּמֵּל וְיִחְסֵם
מִן הַקִּיבָא. אֲחִדְהָמָה הוּא אֵיכּוֹן אִמְרָה מִן זְעוּם יוֹעוּם.
וְכָאֵן אִמְלֵה אֵיכּוֹן קַמְזִי הַרְאֵי סָאֵן הַעֵינִים מִשְׁלֵי שְׁמִירָה
לְפִי. וּמִן עָאֵדָה הַעֲבְרָאִינִים אֵינְקוּלָא מִשְׁלֵי הַזֶּה הַקְּמִצוּחָ ²⁰
מִן הַלְּפָז הַזֶּה¹⁵ הֵי מִימָה אֵלֵי הַלְּפָז הַלְּפָז הַזֶּה אֲחִדְהָ
פִּלְמָה אֲסִתְקוּלָא זֶה כִּי הַזֶּה הַלְּפָזָה וְתִחְזַקְתָּ הַעֵינִים בְּשׁוּחָ
וְפִתַּח עַל־עָאֵדָתֵימָהּ פִּי אֲכִרֵי הַאֲחִרִּים (הַלְּפָזָה) אֲמַתָּה הַקְּמִצוּחָ
וְסָר חָלֵם כִּמְא עֲרֻשׁ [אֵיפֵשׁ] פִּי קוֹלֵהֶם בְּמַצְאֵכֶם אֲחִי הַזֶּה
(אִמְלֵה אֵן) אֵיכּוֹן עַל־זֵנָה בְּשִׁמְעֵכֶם¹⁶ אֲחִי קוֹל הַשׁוּפָר. פִּאֲנֵה ²⁵
לְמָה תִּחְזַקְתָּ הַסָּד לְאֲסִתְקָלֵהֶם סָקוּנָהּ מִעַ מְגָוָרָה אֲלֵף¹⁷
הַתִּחְזָקָה בְּשׁוּחָ וְפִתַּח לְפָא¹⁸ אֲנִיבְסַטְתָּ קְמִצוּחַ הַמִּימָה מִימָה
הַקְּמִצוּחַ חָלֵם: וְהַבֹּרַח הַשְּׁנַיִן אֵן [אֵיכּוֹן] אִמְרָה מִן זְעוּם אֵן הַזֶּה
זֵנָה שְׁמֵשׁ יִרְחֵה וְנוֹדָד: וּמַעֲנֵי אֲחִרֵי כִי זְעוּם מִלְּאֲחֵימָה וְלֵא
יִכִּילוּ יוּמִים זְעוּם. שְׁפּוֹר עֲלֵיהֶם זְעוּמָה. וְאַל זְעוּם בְּכָל יוּם. ³⁰
וְאֲלֵנְפָלַח וְכִינִים מְזַעֲמִים. מַעֲנֵי הַזֶּה אֲלֵפָא הַתְּרַגְמָה¹⁹
* וְהוּא הַתְּשֻׁבָה²⁰:

אֲבוּ זְכַרְיָה מְפִיקִים מוּזֵן אֵל זֵן פִּי הַמַּעֲלָה הַעֵינִים מִעַ בְּר
לְחֵם וְמוּזֵן. וְלַעֲמִיר²⁰ אֲנִי הַמַּעֲנֵי גַּיִר מַנְעִים מִן זֶה
עַנְדֵי לְכַתְּבֵי יִמְנַע (מִנֵּה) עַנְדֵי בְּעֵשׂ מִנְעֵי קוֹנֵהֶם
פִּתְחִים. פִּלְאוּרִי מִן אֵימָל זֶה עַנְדֵי אֵן יִכּוֹנָה²¹ מִן
⁵ מַעֲנֵי וְזִינִים מְרַקְחִים הַזֶּה מַעֲנֵה אֲסִנְפִים וְאֲנֻוּעִים. כִּכָּאֵן
קָאֵל מַמְלוּתָהּ מִן שְׁנִיף אֵלֵי שְׁנִיף מִן הַאֲטַעְמָה אֵי מְפִיקִים
מִן מוּזֵן אֵלֵי מוּזֵן. וְאַמָּה כָּאֵן הַאֲוִרִי עַנְדֵּנָה קוֹנֵהֶם²² מִן
זֶה הַמַּעֲנֵי לָאֵן אֲכִרֵי הַאֲסִמָּה הַמַּעֲלָה הַעֵינִים קְמִצוּחַ
וְאִתְּהָ פִתְחוּתָהּ. אֲלֵא אֲנִי קוֹנֵהֶם אֵיפֵשׁ כִּמְא קָאֵל אֲבוּ זְכַרְיָה
¹⁰ גַּיִר בְּעִיד לְכַתְּבֵי לְכַתְּבֵי אֲרִדְנָה אֵן תִּשְׁמַר פִּימָהּ מַעֲנֵי גַּיִרָה כִּינְדָה
עַיִיבָה:

הַרְאֵי וְהַנִּיחַ וְהַלְפָא וְהַחֵא

כִּי לֵא זִינְחֵי לְזוּעָה יי לְמָה יי תוּחַ נַפְשִׁי²³. וְהוּא כִּיבִשְׁרֵי לֵא
זְנַחֲתִים הַזֶּה הַמַּעֲלָה²⁴. וְאַמָּה גַּיִר הַמַּעֲלָה פִּינְקוּלָה זֶה עַלְלֵךְ
¹⁵ שְׁמִרוֹן בְּעַד וְגַלָּה. וְהוּחַ מִשְׁלוֹם נַפְשִׁי בְּעַדִּת מִן הַסְּלָמָה:
וְהַשְּׁתִּיל וְאַחַר כָּל הַכְּלוּם אִשְׁרֵי הוּנִיחַ הַמְּלֵךְ אֲחִי אֵי הַזֶּה
אֲבַעַד וְאֲפִי. כִּי הוּנִיחַם יִרְבַּעֵם וְנִבְנוּ אֲבַעַדוּמָה²⁵ וְנַפְוּמָה.
וְאַמָּה תְּעוּבָהּ וְיִוִּיחֵךְ לְעוֹד וְאֵן תִּרְכַּת פְּטָעֵהּ יִבְעַדְכָּ וְיִשְׁמַכְכָּ²⁶
אֵלֵי גַּיִרָה אֲבַעַד וְהֵי מַעֲלָה. וְפִי הַזֶּה הַבְּנִיחָה הַשְּׁתִּילָה
²⁰ גַּיִר מַעֲלָה וְהוּא הַהוּנִיחֵי נְהָרוֹת אֲלֵף²⁷ פִּימָה זֵאֵדָה וְתִדְרִירָה
וְהוּנִיחֵי נְהָרוֹת אֵי בְּעַדִּת וְאֲנֻוּעִים וְנִשְׁבַּת כִּמְא קָאֵל²⁸
אֲוִל מוּם מִימָה יי: וְכִינְדָה עַנְדֵי אֵן אֲתוּל פִּי הַזֶּה הַהוּנִיחֵי
(נְהָרוֹת) אֲנִיחָה עַל־אֲסִתְקָלֵי הַסְּרִיאִינִים פִּי קוֹלֵהֶם אֲשַׁחֲזִי
הַמְּרָא. אֲחִבְרִית רֵוּחָה. וְהַזֶּה אֲלֵף הֵי מִשְׁלֵי הַהֵא אֲתִי
²⁵ יִשְׁתַּעֲמָה²⁹ הַעֲבְרָאִינִים פִּי הַשְּׁלִיבוּ³⁰ וְהִקְרִיבוּ וְמָה אֲשַׁמְהֵמָה.
וְקַדְרֵי גִרְתָּ לְהַעֲרָאִינִים אֵיפֵשׁ עָאֵדָה פִּי אֲסִתְקָלֵי אֲלֵף
מִכָּאֵן הַזֶּה הַהֵא מִשְׁלֵי אֲחִבְרֵי יְהוֹשֻׁפֵט. וְכָל מְלַכּוּשֵׁי אֲנִיחֵי.
אֲשַׁחֲלִלוּ אֲבִירֵי לֵב: וְאַמָּה הַהוּנִיחֵי נְהָרוֹת פִּלְמָהּ גַּיִרָה יִמְנַעוּ פִּימָה
הַמַּעֲלָה אֵינִי אֲנִיחֵי אֲנִיחֵי רִבּוּיָהּ מִן הוּנִיחֵי³¹ וּמִן אֲזִינְחֵי וְאֵן
³⁰ כָּאֲנִת אֲלֵף פִּי אֲזִינְחֵי³² מִכָּאֵן הֵא וְמִבְּדֵלָה מִנְּהָ: וְקַדְרֵי
גַּיִר מִשְׁלֵי זֶה אֲסִתְקָלֵי פִּי בְּעֵשׂ קָאֵל הַעֲרַב אֲנִיחֵי
פִּי קוֹלֵהֶם [אֲזֵא] אֲרָק הַמָּה [פִּלְמָהּ יִבְדְּלוּן מִן הַזֶּה הַהִמְזָהּ
הֵא פִּינְקוּלָא הָרָק הַמָּה] כִּמְא אֲבַדֵּל הַעֲבְרָאִינִים מִן הֵא

⁹⁰ O. ואלעמירי. ⁹¹ O. יכן. ⁹² R. בוניה. ⁹³ R. g. תְּחַדֵּל. ⁹⁴ O. מתעדיה. ⁹⁵ R.

והשליבו continues R. ¹ יכתעמולחא R. ⁹⁶ R. ⁹⁷ O. ויקציר. ⁹⁸ Both MSS. ⁹⁹ O. ואלף. ¹⁰⁰ O. ואלעמירי.

Corrected in O.; orig. עזם. ¹⁰¹ O. והוניחו. ¹⁰² O. ¹⁰³ R. ויבסר. ¹⁰⁴ O. והוניחו. ¹⁰⁵ R. ¹⁰⁶ R. הגמרה. ¹⁰⁷ O. ¹⁰⁸ R. g. עברה. ¹⁰⁹ R. g. עברה. ¹¹⁰ O. ¹¹¹ O. ¹¹² R. g. עברה. ¹¹³ R. g. עברה. ¹¹⁴ R. g. עברה. ¹¹⁵ R. g. עברה. ¹¹⁶ R. g. עברה. ¹¹⁷ O. ¹¹⁸ O. ¹¹⁹ R. g. עברה. ¹²⁰ O. ¹²¹ R. g. עברה.

והעלב R. g. ¹²² R. g. ¹²³ R. g. ¹²⁴ R. g. ¹²⁵ R. g. ¹²⁶ R. g. ¹²⁷ R. g. ¹²⁸ R. g. ¹²⁹ R. g. ¹³⁰ R. g. ¹³¹ R. g. ¹³² R. g. ¹³³ R. g. ¹³⁴ R. g. ¹³⁵ R. g. ¹³⁶ R. g. ¹³⁷ R. g. ¹³⁸ R. g. ¹³⁹ R. g. ¹⁴⁰ R. g. ¹⁴¹ R. g. ¹⁴² R. g. ¹⁴³ R. g. ¹⁴⁴ R. g. ¹⁴⁵ R. g. ¹⁴⁶ R. g. ¹⁴⁷ R. g. ¹⁴⁸ R. g. ¹⁴⁹ R. g. ¹⁵⁰ R. g. ¹⁵¹ R. g. ¹⁵² R. g. ¹⁵³ R. g. ¹⁵⁴ R. g. ¹⁵⁵ R. g. ¹⁵⁶ R. g. ¹⁵⁷ R. g. ¹⁵⁸ R. g. ¹⁵⁹ R. g. ¹⁶⁰ R. g. ¹⁶¹ R. g. ¹⁶² R. g. ¹⁶³ R. g. ¹⁶⁴ R. g. ¹⁶⁵ R. g. ¹⁶⁶ R. g. ¹⁶⁷ R. g. ¹⁶⁸ R. g. ¹⁶⁹ R. g. ¹⁷⁰ R. g. ¹⁷¹ R. g. ¹⁷² R. g. ¹⁷³ R. g. ¹⁷⁴ R. g. ¹⁷⁵ R. g. ¹⁷⁶ R. g. ¹⁷⁷ R. g. ¹⁷⁸ R. g. ¹⁷⁹ R. g. ¹⁸⁰ R. g. ¹⁸¹ R. g. ¹⁸² R. g. ¹⁸³ R. g. ¹⁸⁴ R. g. ¹⁸⁵ R. g. ¹⁸⁶ R. g. ¹⁸⁷ R. g. ¹⁸⁸ R. g. ¹⁸⁹ R. g. ¹⁹⁰ R. g. ¹⁹¹ R. g. ¹⁹² R. g. ¹⁹³ R. g. ¹⁹⁴ R. g. ¹⁹⁵ R. g. ¹⁹⁶ R. g. ¹⁹⁷ R. g. ¹⁹⁸ R. g. ¹⁹⁹ R. g. ²⁰⁰ R. g. ²⁰¹ R. g. ²⁰² R. g. ²⁰³ R. g. ²⁰⁴ R. g. ²⁰⁵ R. g. ²⁰⁶ R. g. ²⁰⁷ R. g. ²⁰⁸ R. g. ²⁰⁹ R. g. ²¹⁰ R. g. ²¹¹ R. g. ²¹² R. g. ²¹³ R. g. ²¹⁴ R. g. ²¹⁵ R. g. ²¹⁶ R. g. ²¹⁷ R. g. ²¹⁸ R. g. ²¹⁹ R. g. ²²⁰ R. g. ²²¹ R. g. ²²² R. g. ²²³ R. g. ²²⁴ R. g. ²²⁵ R. g. ²²⁶ R. g. ²²⁷ R. g. ²²⁸ R. g. ²²⁹ R. g. ²³⁰ R. g. ²³¹ R. g. ²³² R. g. ²³³ R. g. ²³⁴ R. g. ²³⁵ R. g. ²³⁶ R. g. ²³⁷ R. g. ²³⁸ R. g. ²³⁹ R. g. ²⁴⁰ R. g. ²⁴¹ R. g. ²⁴² R. g. ²⁴³ R. g. ²⁴⁴ R. g. ²⁴⁵ R. g. ²⁴⁶ R. g. ²⁴⁷ R. g. ²⁴⁸ R. g. ²⁴⁹ R. g. ²⁵⁰ R. g. ²⁵¹ R. g. ²⁵² R. g. ²⁵³ R. g. ²⁵⁴ R. g. ²⁵⁵ R. g. ²⁵⁶ R. g. ²⁵⁷ R. g. ²⁵⁸ R. g. ²⁵⁹ R. g. ²⁶⁰ R. g. ²⁶¹ R. g. ²⁶² R. g. ²⁶³ R. g. ²⁶⁴ R. g. ²⁶⁵ R. g. ²⁶⁶ R. g. ²⁶⁷ R. g. ²⁶⁸ R. g. ²⁶⁹ R. g. ²⁷⁰ R. g. ²⁷¹ R. g. ²⁷² R. g. ²⁷³ R. g. ²⁷⁴ R. g. ²⁷⁵ R. g. ²⁷⁶ R. g. ²⁷⁷ R. g. ²⁷⁸ R. g. ²⁷⁹ R. g. ²⁸⁰ R. g. ²⁸¹ R. g. ²⁸² R. g. ²⁸³ R. g. ²⁸⁴ R. g. ²⁸⁵ R. g. ²⁸⁶ R. g. ²⁸⁷ R. g. ²⁸⁸ R. g. ²⁸⁹ R. g. ²⁹⁰ R. g. ²⁹¹ R. g. ²⁹² R. g. ²⁹³ R. g. ²⁹⁴ R. g. ²⁹⁵ R. g. ²⁹⁶ R. g. ²⁹⁷ R. g. ²⁹⁸ R. g. ²⁹⁹ R. g. ³⁰⁰ R. g. ³⁰¹ R. g. ³⁰² R. g. ³⁰³ R. g. ³⁰⁴ R. g. ³⁰⁵ R. g. ³⁰⁶ R. g. ³⁰⁷ R. g. ³⁰⁸ R. g. ³⁰⁹ R. g. ³¹⁰ R. g. ³¹¹ R. g. ³¹² R. g. ³¹³ R. g. ³¹⁴ R. g. ³¹⁵ R. g. ³¹⁶ R. g. ³¹⁷ R. g. ³¹⁸ R. g. ³¹⁹ R. g. ³²⁰ R. g. ³²¹ R. g. ³²² R. g. ³²³ R. g. ³²⁴ R. g. ³²⁵ R. g. ³²⁶ R. g. ³²⁷ R. g. ³²⁸ R. g. ³²⁹ R. g. ³³⁰ R. g. ³³¹ R. g. ³³² R. g. ³³³ R. g. ³³⁴ R. g. ³³⁵ R. g. ³³⁶ R. g. ³³⁷ R. g. ³³⁸ R. g. ³³⁹ R. g. ³⁴⁰ R. g. ³⁴¹ R. g. ³⁴² R. g. ³⁴³ R. g. ³⁴⁴ R. g. ³⁴⁵ R. g. ³⁴⁶ R. g. ³⁴⁷ R. g. ³⁴⁸ R. g. ³⁴⁹ R. g. ³⁵⁰ R. g. ³⁵¹ R. g. ³⁵² R. g. ³⁵³ R. g. ³⁵⁴ R. g. ³⁵⁵ R. g. ³⁵⁶ R. g. ³⁵⁷ R. g. ³⁵⁸ R. g. ³⁵⁹ R. g. ³⁶⁰ R. g. ³⁶¹ R. g. ³⁶² R. g. ³⁶³ R. g. ³⁶⁴ R. g. ³⁶⁵ R. g. ³⁶⁶ R. g. ³⁶⁷ R. g. ³⁶⁸ R. g. ³⁶⁹ R. g. ³⁷⁰ R. g. ³⁷¹ R. g. ³⁷² R. g. ³⁷³ R. g. ³⁷⁴ R. g. ³⁷⁵ R. g. ³⁷⁶ R. g. ³⁷⁷ R. g. ³⁷⁸ R. g. ³⁷⁹ R. g. ³⁸⁰ R. g. ³⁸¹ R. g. ³⁸² R. g. ³⁸³ R. g. ³⁸⁴ R. g. ³⁸⁵ R. g. ³⁸⁶ R. g. ³⁸⁷ R. g. ³⁸⁸ R. g. ³⁸⁹ R. g. ³⁹⁰ R. g. ³⁹¹ R. g. ³⁹² R. g. ³⁹³ R. g. ³⁹⁴ R. g. ³⁹⁵ R. g. ³⁹⁶ R. g. ³⁹⁷ R. g. ³⁹⁸ R. g. ³⁹⁹ R. g. ⁴⁰⁰ R. g. ⁴⁰¹ R. g. ⁴⁰² R. g. ⁴⁰³ R. g. ⁴⁰⁴ R. g. ⁴⁰⁵ R. g. ⁴⁰⁶ R. g. ⁴⁰⁷ R. g. ⁴⁰⁸ R. g. ⁴⁰⁹ R. g. ⁴¹⁰ R. g. ⁴¹¹ R. g. ⁴¹² R. g. ⁴¹³ R. g. ⁴¹⁴ R. g. ⁴¹⁵ R. g. ⁴¹⁶ R. g. ⁴¹⁷ R. g. ⁴¹⁸ R. g. ⁴¹⁹ R. g. ⁴²⁰ R. g. ⁴²¹ R. g. ⁴²² R. g. ⁴²³ R. g. ⁴²⁴ R. g. ⁴²⁵ R. g. ⁴²⁶ R. g. ⁴²⁷ R. g. ⁴²⁸ R. g. ⁴²⁹ R. g. ⁴³⁰ R. g. ⁴³¹ R. g. ⁴³² R. g. ⁴³³ R. g. ⁴³⁴ R. g. ⁴³⁵ R. g. ⁴³⁶ R. g. ⁴³⁷ R. g. ⁴³⁸ R. g. ⁴³⁹ R. g. ⁴⁴⁰ R. g. ⁴⁴¹ R. g. ⁴⁴² R. g. ⁴⁴³ R. g. ⁴⁴⁴ R. g. ⁴⁴⁵ R. g. ⁴⁴⁶ R. g. ⁴⁴⁷ R. g. ⁴⁴⁸ R. g. ⁴⁴⁹ R. g. ⁴⁵⁰ R. g. ⁴⁵¹ R. g. ⁴⁵² R. g. ⁴⁵³ R. g. ⁴⁵⁴ R. g. ⁴⁵⁵ R. g. ⁴⁵⁶ R. g. ⁴⁵⁷ R. g. ⁴⁵⁸ R. g. ⁴⁵⁹ R. g. ⁴⁶⁰ R. g. ⁴⁶¹ R. g. ⁴⁶² R. g. ⁴⁶³ R. g. ⁴⁶⁴ R. g. ⁴⁶⁵ R. g. ⁴⁶⁶ R. g. ⁴⁶⁷ R. g. ⁴⁶⁸ R. g. ⁴⁶⁹ R. g. ⁴⁷⁰ R. g. ⁴⁷¹ R. g. ⁴⁷² R. g. ⁴⁷³ R. g. ⁴⁷⁴ R. g. ⁴⁷⁵ R. g. ⁴⁷⁶ R. g. ⁴⁷⁷ R. g. ⁴⁷⁸ R. g. ⁴⁷⁹ R. g. ⁴⁸⁰ R. g. ⁴⁸¹ R. g. ⁴⁸² R. g. ⁴⁸³ R. g. ⁴⁸⁴ R. g. ⁴⁸⁵ R. g. ⁴⁸⁶ R. g. ⁴⁸⁷ R. g. ⁴⁸⁸ R. g. ⁴⁸⁹ R. g. ⁴⁹⁰ R. g. ⁴⁹¹ R. g. ⁴⁹² R. g. ⁴⁹³ R. g. ⁴⁹⁴ R. g. ⁴⁹⁵ R. g. ⁴⁹⁶ R. g. ⁴⁹⁷ R. g. ⁴⁹⁸ R. g. ⁴⁹⁹ R. g. ⁵⁰⁰ R. g. ⁵⁰¹ R. g. ⁵⁰² R. g. ⁵⁰³ R. g. ⁵⁰⁴ R. g. ⁵⁰⁵ R. g. ⁵⁰⁶ R. g. ⁵⁰⁷ R. g. ⁵⁰⁸ R. g. ⁵⁰⁹ R. g. ⁵¹⁰ R. g. ⁵¹¹ R. g. ⁵¹² R. g. ⁵¹³ R. g. ⁵¹⁴ R. g. ⁵¹⁵ R. g. ⁵¹⁶ R. g. ⁵¹⁷ R. g. ⁵¹⁸ R. g. ⁵¹⁹ R. g. ⁵²⁰ R. g. ⁵²¹ R. g. ⁵²² R. g. ⁵²³ R. g. ⁵²⁴ R. g. ⁵²⁵ R. g. ⁵²⁶ R. g. ⁵²⁷ R. g. ⁵²⁸ R. g. ⁵²⁹ R. g. ⁵³⁰ R. g. ⁵³¹ R. g. ⁵³² R. g. ⁵³³ R. g. ⁵³⁴ R. g. ⁵³⁵ R. g. ⁵³⁶ R. g. ⁵³⁷ R. g. ⁵³⁸ R. g. ⁵³⁹ R. g. ⁵⁴⁰ R. g. ⁵⁴¹ R. g. ⁵⁴² R. g. ⁵⁴³ R. g. ⁵⁴⁴ R. g. ⁵⁴⁵ R. g. ⁵⁴⁶ R. g. ⁵⁴⁷ R. g. ⁵⁴⁸ R. g. ⁵⁴⁹ R. g. ⁵⁵⁰ R. g. ⁵⁵¹ R. g. ⁵⁵² R. g. ⁵⁵³ R. g. ⁵⁵⁴ R. g. ⁵⁵⁵ R. g. ⁵⁵⁶ R. g. ⁵⁵⁷ R. g. ⁵⁵⁸ R. g. ⁵⁵⁹ R. g. ⁵⁶⁰ R. g. ⁵⁶¹ R. g. ⁵⁶² R. g. ⁵⁶³ R. g. ⁵⁶⁴ R. g. ⁵⁶⁵ R. g. ⁵⁶⁶ R. g. ⁵⁶⁷ R. g. ⁵⁶⁸ R. g. ⁵⁶⁹ R. g. ⁵⁷⁰ R. g. ⁵⁷¹ R. g. ⁵⁷² R. g. ⁵⁷³ R. g. ⁵⁷⁴ R. g. ⁵⁷⁵ R. g. ⁵⁷⁶ R

בארין לא זרועה. זרעו לכם לצדקה; והאנפגאל ונעבדתם ומזרעתם. לא הזרע ולא הצמיח. על כל זרע זרוע אשר זרוע (ארזת אשר זרוע); ומה למ יסמ־ פאעלע אף בל זרועו; והאסם זרע רב. וימעד זרעכם וכרמיכם. והאסם איצא על כל זרע 5 זרוע ארזת זרוע והו יבדל מן זרע פי קולע על כל זרע זרוע. (ויצע זרוע) מן הזרועים ונאכלה. זרועיה הצמיח. ואינא ויחן להם [מן ה]זרועים⁴³ ביזאדע נון על מאל קמטונים. ואחלי⁴⁴ באלרא אן יכונ אלה התשדד. *והאסם איצא⁴⁵ וכל זרוע אור והי כללה אסמא ללזרע והזריעה. אח 10 כל עשב זרע זרע *מיבד־ יבדרא⁴⁶. ופה תפיל עשב מזרוע זרע. ואת כל העין אשר בו פרי עין זרע זרע משתר תמרא. ומתל אשר זרועו בו על הארין. אשר זרעו בו למינהו ירד השער: זרועו במים רבים אלה. ומתל ולא יכלו להניד בית אבותם זרועם: וזמרת זר זרוענו תגרסה כאלה קאל חטענו: 15 זרעך תפריח תזארכ: אשה כי זרועה אזה עלקת. ומנה ונקתה וזרעה זרע: ובין זרעך ובין זרעה ויבין נסלק ויבין נסלה: ודבר שלום לכל זרעו לזמיע אלה⁴⁷: זרועו יטבו בלאו עסקרו. ולזמיע זרועות ממנו יעמדו [זרועות השטף]: בזרוע נטויה זרע והאלף זאלדה פי אורוע: ומתחת זרועות 20 עולם הדי תחצח מלוך העולם: הזאי והרא והעאף והצי הדם זרק על המוכח.

זרקו משה השמימה. וזרקתי עליכם. וכמון זרק. וזרק על העם. וזרק על העיר: ומה למ יסמ־ פאעלע כי מי נדה לא זרק עליו. כלה נצח ורש ורמי. ויסמ־ האנא הדי יפיל פיה הדם וירש מנה מורק. ומלאו כמורק. ויעיו ומזרקותיו ומרשאת. גם שיבה זרקה בו (והוא לא ידע) חתי לד 5 וזעה⁴⁸ השיב *והו מא⁴⁹ פהם. והזה כנאיה ען נעפ חלה כמה קאל ענה אכלו זרים כחו והוא⁵⁰ לא ידע *וזלך אן⁵¹ השיב אכר שח־ אנא⁵² יכונ ענד השיח וההרם ונעפ לזסם:

הזאי והרא והתא ושמים בורת הנן. זרת ארכו 10
וזרת רחבו. שש אמות וזרת שבר:

*ומן ריאי⁵³ הכורף:

זלעפה אחזתני. ורוח זלעפות מנת בוסם. זלעפות רעב⁵⁴:

זלולים⁵⁵ (וברת הזלולים):

זרזיר ארין⁵⁶: 15

זרזיר מתנים או חיש פסר פיה משדוד⁵⁷ לפקוין. וקאן בינע ויבין תרגום והמש את ארין מצרים הדי הו וזרזון בעש המשאבה. ותרגום וחמושים [עלן]. ומזרזין [סליקן]:

✦ ת־מ־ חרף הזאי תחמד ללה ✦

⁴³ R. g. הליבוב. ⁴⁴ O. ואלבך. ⁴⁵ R. ואל. ⁴⁶ R. מיזרזירא. ⁴⁷ R. אלה. ⁴⁸ O. נעפה. ⁴⁹ O. ומה. ⁵⁰ R. והו. ⁵¹ O. לאנה. ⁵² O. אמה. ⁵³ R. וריאי הזה. ⁵⁴ R. g. זמע וזרע. ⁵⁵ R. g. אגסאן. ⁵⁶ R. g. זרזיר ארין. ⁵⁷ R. משדד. פסר פיה יפגור הארש וכרזאד (?)

ומעני האף שונה משפט יחבש הל כאר⁷⁵ העדל ולתץ
 נחמק אי אלק אנת גאטר פגער גאטר אנ תצף לנפסק
 במעדה וְתִזְרֹר הַבָּרִי⁷⁶ וְהוּא הַעֲדֵל הָאֲעֻזִּים. וְזֶלֶק תּוֹלֵה
 וְאִם צָדִיק כְּבוֹד תִּרְשִׁיעַ הָאֲמֹר⁷⁷ לְמֶלֶךְ בְּלִעֻל רִשְׁעֵי אֵל
 נְדִיבִים; וּמִן הַזֶּה הַמַּעֲנִי אֲשַׁתֵּת⁷⁸ הָאֲוָתִל לְמַסְגֵּרִים 5
 חבש אי מחבוס עליה מגלוב:

הכא והלבא והנא מחבת בזל. ואם מנחה על
 המחבת. על מעשה החבחים. הוּא הַטָּאִיִּךְ הַזֵּי יַעֲלֵי עֲלֵיהָ.
 והדליל על דלל קוליהם מחבת צפה ומעשה קשים:

הכא והגכמ המזעף המון חונג. חנ יי. בחנוים⁷⁹
 ובמוודים. קד דכר פי כתאב *זואת המלשין⁸⁰; ודכר פיה
 איצא יחנו וינועו כשבור. ארמת יהודה למצרים לחנא.
 והאשתיאק פי הדין המעניין אחד⁸¹ מלה פי הליסאן
 הערבי. פאָתֵּם יִקְוֹלוּן חָגְּ פִּלָּן בֵּימַת אֵלֵי אֵי אָתָּה. וְחָגְּ
 עֲלֵינָא פִּלָּן אֵי קִדְמָא וְחָגְּתִי הַשְּׂאֵי אֵי תִכְרַרְתִּי עֲלֵיהָ. 10
 פמעני⁸² המון חונג [חג] אי אפי⁸³ ביימַת אֵלֵי. ומעני יחנו
 וינועו *יִחְגְּוּ אֵי יִזְבְּחוּן וְיִזְבְּחוּן⁸⁴ כאלסרן. ומנה
 קייל אכלים ושחים וחנינים אי איהם כאווא יפטרון פי
 סקרם *ומעני לחנא⁸⁵ מאחזוך מן זהו אי איהם
 נחטפון⁸⁶ ויפטרון ענד דכרמא: 20

הכא והגכמ והלבא את החנב. ונהי בעינינו
 כחנבים⁸⁷ כאלגנדב: ויסחבל חנב קייל אנה בריד שפוע
 הניצאק ואן למא בלד מן העיני⁸⁸ והענבה⁸⁹ עוליהם. ואנא
 אקול אנה מלה חנב אעני לנגדב. וקייל על התמייל
 והתשיבה והמרד [נד] האנשיים קמא אן המרד בקולה השקד⁹⁰
 הזכר. וסערי תפסיר ויסחבל ותפסיר השקד פי⁹⁰
 מואעמה⁹¹:

הכא והגכמ והלבא בחנוי הסלוע⁹². אנקלית (הלבא
 חנא ואו) קמא אנקלית הא שילה הזי הו מן שלו בל
 ננדי בנד ואו פי ושילוי עולם השנו חיל: 30

הכא והגכמ והרבא והנרת אתם אבנט. מתניכם

זמאנה קמא קייל⁹³ ענה נבוה וחדל אישים איש מכאובות
 וידוע חלי אכן הליינו הוא נשא ומכאובו סכלם והוא מחולל
 מפשעיו מרכא מעונתינו. יקול כתא נפֶתֶה⁹⁴ מולמא *מן
 הבריי⁹⁵ מוגעא מנה באשתיאק זה למא קתא נרי מן
 5 ליה⁹⁶ ונשאה מן מרשע ואזא אלמא אנהא קאן אעתימא מנה
 באַתְּמַנָּא. קאל מוסר שלמונו עליו ובחברתו נרפא לנו כלנו
 כנאן תעינו איש לדרכו פנינו. יקול⁹⁷ וקאן אדב גימענא
 וגיפא נא לחנא בה וקאָתָּא אנהא קתא⁹⁸ נשףי בשרה ואלמא⁹⁹
 פקלנא שללנא¹⁰⁰ פי עלה זלל קאלהאָתָּם ומה אנצרף אדנא
 10 ען מזהבה קליבג פיה ואנהא לנאֶה אֵלֵי זנוב¹⁰¹ גימענא
 [אי אָן לא אשתיאק אֵלֵי אֵלֵי זנובנא: פֶּרַשְׁתִּי שְׁלֹמֹנו
 גימענא] מלה קולה הנלה יהודה בלה הנלה שלומים
 הזי מענא אגלו גימעא. ופֶּרַשְׁתִּי מחולל מולמא מוגעא
 לאֶה מן מחוללת חנוי. פמחוללת פאעל¹⁰² ומחולל מפעול
 15 בה: ומן זהו המעני איצא ונמר בחברותיו שֶׁבֶה שִׁיִּת
 הַשֶּׁמֶר¹⁰³ והי רעקה¹⁰⁴ באלקלום¹⁰⁵ והי הליבא:

הכא והלבא והשנין והבשח¹⁰⁶ להם מנבעות. פארך
 חבש עלדי. [חבש במסון. ואחבשך בשח] חבש לראשי.
 (ולתקיל) מבכי נהרות חבש: וקריב מן זהו המעני
 20 ולנשברת לא חבשחם ממש הלפטה מא לפתמ אי מא
 געלמֶת להם לפאקף והמעני מא גיברֶתֶם: יכאוב ויחבש.
 ביום חבש יי את שבר עמו. [לחבש לנשברי לבן] ולתקיל
 ומחבש לעעבותם. ומא למ יִסְמֶה פאעלֶה לא זרו ולא חבשו.
 והנה לא חבשה לתת רפואות מעני גימעא הליבֶר: *ומעני
 25 אחר קריב¹⁰⁷ מן הזיין אעני אנה גיגאס להמא ויחבש
 את חמורו. חבשו¹⁰⁸ לי חמורו. ולמרד חמורים חבשוים:
 ומעני אחר איצא האף שונה משפט יחבש. לא אהיה
 חבש [מעני לא אהיה חבש] לא אקון רַיְסָא חאקמא ואנא
 מן האמלאק¹⁰⁹ [גיחית] לא אמלק חיזא אכלה *ולא תווא¹¹⁰
 30 היסע. והדליל על אָן חבש (חנא) רַיְסָא קוליהם לה קצין
 תהיה לנו פאגאבֶּהם [לא] יקולה לא אהיה חבש קאָתָּה קאל
 לא¹¹¹ אהיה קצין. נמ קאל מוֹקְדָא לא חשימוני קצין עם:

91 R. קאל. 92 R. אָלֵמֶה. 93 O. corrects the later hand in O. 94 O. נפֶתֶה. 95 O. קאל. 96 R. אֵלֵי. 97 O. אֵלֵי. 98 O. אֵלֵי. 99 O. אֵלֵי. 100 O. אֵלֵי. 101 O. אֵלֵי. 102 O. אֵלֵי. 103 O. אֵלֵי. 104 O. אֵלֵי. 105 O. אֵלֵי. 106 O. אֵלֵי. 107 O. אֵלֵי. 108 O. אֵלֵי. 109 O. אֵלֵי. 110 O. אֵלֵי. 111 O. אֵלֵי.

ועָזְרָנָא נֶחֱן [עִבֵּה] פִּי הַמְּסַלְחִי בִּי בָּאֵב יִחְלֵל כּוֹנֵה אִיזָא
 אִנְפַּעְלָא מִשְׁל וַיִּחְלֵל עוֹר [הַדְּאִי] בִּישְׁמֵינ. וּקְלַנָּא אֵן יָאֵה
 הַאִסְתֻּבְּאֵל [סַאֲפֻטָּה מִנֵּה כְּסֻפּוֹת נֹון הַאִסְתֻּבְּאֵל] מִן וּנְבֵל
 כַּעֲלָה בְּלֹו הַדְּאִי אִשְׁלֵה אֵן יִכּוֹנֵן וּנְבֵל לֵאֲנֵה מִן [פֻּעַל]
 נְבֵל עֲלָה מִנֵּה; וְעָזְרָנָא בִּי דִּלְכָּ הַכְּתָב אִיזָא כּוֹנֵה מַעֲתֵל 5
 הַעֵינ [אִיזָא] מִן וַיִּחְלֵל עַד בּוּשׁ. וְאַמָּא בִּי כְּתָנָא הַזֵּה
 פֶּאֲתָא קָאֲטֻעוֹן פִּיֵּה אֵנֵה יִמָּא אִנְפַּעְלָא מִשְׁל וַיִּחְלֵל עוֹר כְּמָא קְלַנָּא
 וְחֻרְבַּ הַאִסְתֻּבְּאֵל סַאֲפֻטָּה מִנֵּה. וְאַמָּא אֵנֵה מַעֲתֵל הַעֵינ מִן
 וַיִּחְלֵל עַד בּוּשׁ; וְלֹא תִּיְגָזְרֵן כּוֹנֵה מִשְׁל וַיִּבְשְׁתּוּ מִן וְלֹא יִחְלֵל
 לְבַנֵּי אָדָם מִן אִגְל כּוֹן הַיָּאֵה מִנֵּה קְמוּצָה פֶּאֲתָה לּוֹכָן 10
 הַוּוּצָה פִּיֵּה מָא דְכֹרֵה אִבּוֹ זְכַרְיָה לְכָאן יָאֵה פִּחַח (מִשְׁלֵה)
 בִּי וְלֹא יִחְלֵל לְבַנֵּי אָדָם עַלִּי מָא [הוּ] עֲלִיֵּה פֶּאֲתָה כָּל פֻּעַל
 תְּפִיל יִכּוֹנֵן עֵינֵה 76 חָא. פֶּאֲתָה לֹא יִבְרַד פֶּאֲתָה פֻּעַל תְּפִיל
 יִכּוֹנֵן 77 עֵינֵה חָא מְמוּיָן 78 אִשְׁלָא 79 דִּלְכָּ הַפֻּעַל מְלַעֵל אוֹ
 מְלַרַע. חִסְבֵּה אֵן קְרָאוּ לְשִׁמְשׁוֹן וַיִּשְׁחַק לָנוּ מְלַעֵל וְלִשְׁמֵינ 15
 מִנֵּה פִּחַח. וְאַיִזָּא וַאִיחְלָה לְאוֹר מְלַעֵל וְהוּ פִּחַח. פֶּאֲדָא כָּאן
 דִּלְכָּ כִּדְלֵךְ פֻּעַל אִבִּי זְכַרְיָה [עִבֵּה] גִּימֵר סּוֹבָב 80: [וּמֵן
 הַזֵּה הַאִשְׁלָל] וּבְחָל אִשְׁרַע עַל שַׁפְתַּי הַיּוֹם:

הַכְּאֵה וְהַוָּו וְהַמִּימ וְכֵל שֶׁהַ חוֹם בְּבִשְׁבִים כִּבְשׁ
 אֲחַם וְהוּ הַתְּחִיבֵּם אִיזָא אִי אֲסוּד. וּרְבַמָּא כָּאן מִן הַזֵּה 20
 הַאִשְׁלָל חוֹמָה 81 הַיּוֹ עֲלֵינוּ:

הַכְּאֵה וְהַוָּו וְהַסֵּינ לֹא חִסְהָ 82 עֲלִיךְ עֵינ. יַחַס עַל
 דָּל. קֵד דְּכֹר (הַזֵּה הַמַּעֲנִי) בִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּינ:

הַכְּאֵה וְהַוָּו וְהַאִשְׁלָל מְחוּיָן לְעִיר. בְּחִינ תַּעֲמַד (מִן)
 חָאֵרְג. לְפִנִּימָה וְלְחִיצוֹן מִפֶּתַח עַלִּי זֵנֵה וְהַבְּרִיחַ הַחִיבּוֹן. וְהַמּוֹתָ 83
 לְחָצֵר בֵּית הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה עַלִּי זֵנֵה הַצֵּלַע 84 הַחִיבּוֹנָה. וְהַזֵּה
 הַיָּאֵהֵת מִתְּפִילָּה עַן וְאוֹת לְאִכְסָר 85 מָא קִבְלָהּ. אֵל תִּרֵּי
 הַוָּו בִּינֵתָה 86 בִּי בְּחִינ תַּעֲמַד וּפִי וַיִּבְרַח אֲחַם בְּחִינ: הַיּוֹן
 מְמוּיָן גִּימֵר. וְהַזֵּה הַמַּעֲנִי כְּסִימֵה הַאִשְׁתַּעֲמַל בִּי כְּלָמ הַאִוֹאֵל.
 אֵל אֵנֵה קְרִיב מִן הַמַּעֲנִי הָאוֹל: וְסִיכּוֹן לָנָא פִּיֵּה אֵעִנִי 30
 בִּי חִינ מְמוּיָן בִּי חֲרַף 87 הַנּוֹן בִּי דְּכֹרָנָא בִּי הִיֵּה דְּבַר
 הַמֶּלֶךְ נְחִיין כְּלָמ חָאֵר: מְחוּיָן הַאִוּפִים. וְהַצּוֹת תְּשִׁים לָךְ
 בְּרַמְשֵׁק סּוֹק וְסוֹאֵק. וְכִדְלֵךְ קָאֵל פִּיֵּה 88 הַתְּרַנּוֹם וְשׁוֹקוּן:

אֵעִתֵּדָה אֵנָּה פִּיֵּה אֵנֵה אִסֵּם מִן אִסְמָה הַמְּרַאֵע הַדְּאִי יִתְחַסֵּן
 פִּיֵּיהָ מִן הַעֲדוֹ עַלִּי (חִסְב) הַמַּעֲנִי הַלְּגִירָאן וְחִוְהָא.
 *וְכִדְלֵךְ קָאֵל בִּי הַתְּרַנּוֹם 89 וְאִטְמַר עֲמָא בְּמַעֲרָחָא וּבְמַצְרָחָא:
 וַיִּתְחַסֵּן אֵן יִכּוֹנֵן מִן הַזֵּה הַמַּעֲנִי הַשְּׁנַי וַיִּלְכְּדוּ אֲחַם מְנוּשָׁה
 5 בְּחַחִים אֵי בִּי הַזֵּה הַמְּרַאֵע הַתִּי כָּאן תִּתְחַיֵּי פִּיֵּיהָ עַלִּי
 מַעֲנִי מִן הַחִוּרִים אִשְׁרַע הַתְּחַבְּאוּ שֵׁם:

הַכְּאֵה וְהַוָּו וְהַטָּא בְּחַוּוֹ 90 הַשְּׁנַי תְּרַנּוֹם פִּתִּיל הַכְּלָה.
 חוּטָא [דְּחַלְתָּא]:

הַכְּאֵה וְהַוָּו וְהַלָּמ לֹא חִלְתִּי וְלֹא יִלְדֵתִי, וְלֹא שֶׁהַ
 10 מָה תְּחִילוּן. הִילָּ 91 בְּיֹלְדָה. יִחְלֵל עֵימִים. יִחְלֵל 92 אִילוּחַ. קֵד
 דְּכַר בִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּינ וְאִשְׁתֻּלְחָנָא נֶחֱן בִּי הַמְּסַלְחִי
 בְּעִזָּ מָא פֶּאֲתָ אִבִּי זְכַרְיָה. וְאִשְׁתֻּלְחָנָא הֵנָּה מָא פֶּאֲתָנָא (נֶחֱן
 אִיזָא) אִשְׁתֻּלְחָנָה מִן דִּלְכָּ הוּ הַפֻּעַל הַמְּעַדֵּי גִימֵר
 הַמְּשַׁעֲפ. אֵעִנִי קוֹל יִי יִחְלֵל מְדַבְּרֵן. יִחְלֵל יִי מְדַבְּרֵן קֵרֵשׁ:
 15 וּמִן הַזֵּה הַמַּעֲנִי וּמִן הַזֵּה הַאִשְׁלָל כִּי 93 קוֹל כְּחוּלָה שְׁמַעֲתִי
 וְהוּ שִׁפְתָּה עַלִּי זֵנֵה הַטּוֹבָה הִיא אֵם רַעָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. וְאֵן
 כָּאן וְסוּרָה בְּשִׁרְק. וְאַמָּא חוּלָל אִילוּחַ חִשְׁמַר פִּיֵּוּ מַסְדֵּר
 יִחְלֵל אִילוּחַ: עַל רֵאשׁ רַשְׁעִים יִחְלֵל, וְסַעַר מְחוּלָל. קֵד
 דְּכַר הַזֵּה הַמַּעֲנִי אִיזָא בִּי דִּלְכָּ הַכְּתָב *וְתַפְסִיר יִחְלֵל
 20 יִכְּחֵל 94 אוֹ יִתְּב וַיִּנְזַל. תְּפִיל [הַעֲרַב] חָאֵל 95 בִּי פִּתְּהֵר
 *פִּרְסֵה יִכְּחֵל 96 אֵי וְתֵב 97: וּמִן הַזֵּה הַמַּעֲנִי וְחִלָּה חֲרַב
 בְּעַרְוִי. וְאַיִזָּא יִשׁ 98 רַעָה חוּלָה אֵי נָזַלְתָּ וְהִי שִׁפְתָּה לְרַעָה
 עַלִּי מִשְׁל הַטּוֹבָה הִיא (אֵם רַעָה); וּמִנֵּה אִיזָּא וְלֹא חִלּוּ בַּה
 יָדִים. אֵל מְחוּלָל 99 וְחַוּוֹל אִרְיָן 70 וְחַבֵּל. קֵד דְּכַר הַזֵּה
 5 הַמַּעֲנִי אִיזָּא הֵנָּה אִשְׁתּוּפִינָה (נֶחֱן) בִּי הַמְּסַלְחִי
 וְאִשְׁתַּעֲמָה 71 בִּי תִּלְחִישֵׁה בִּי אַחַר הַמַּאֲלָה הַשְּׁלִישִׁה מִן כְּתָב
 הַתְּשׁוּבָה: וּפִי 72 הַזֵּה הַאִשְׁלָל מַעֲנִיָּן גִּימֵר מָא דְּכֹרָנָא 73 קֵד
 אִשְׁתֻּלְחָנָהּ 74 בִּי (כְּתָב) הַמְּסַלְחִי. אֲחַדְהֵמָּא כִּי חִלָּה
 לְטוֹב, וַיִּחְלֵל עַד בּוּשׁ. וַיִּחְלֵל עוֹר שְׁבַעַת יָמִים 75, וְהַשְּׁנַי
 30 לְחוֹל בְּמַחוּלּוֹת. מִן הַמְּחוּלּוֹת אִשְׁרַע גּוֹלָה. וְתַפְסִיר מְחוּלּוֹת
 טְבוּל: וְאֵעִנִי אֵן וַיִּחְלֵל עוֹר שְׁבַעַת יָמִים עַנְדֵּי אִבִּי זְכַרְיָה
 מִן אִשְׁלָל חִלְתִּי לָךְ, וְלֹא יִחְלֵל לְבַנֵּי אָדָם עַלִּי מָא דְּכֹרָנָא בִּי
 כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּינ. וְקֵרְנֵה (הֵנָּה) יִגְעוּרַד בִּים וַיִּבְשְׁתּוּ.

89 O. וְכָל הַתְּרַנּוֹם פִּיֵּה R. 90 R. g. חִיטָּ. 91 O. תְּפִיל וְרַוּוּ. 92 O. פִּי. 93 O. וְחַוּוֹל וְחַוּוֹל O. continues 94 O. וַיִּתְּב. 95 O. וַיִּתְּב. 96 O. וַיִּתְּב. 97 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ R. 73 O. וּמִן. 74 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ R. 75 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ R. 76 O. אִשְׁטַבְּרֵר וְרַוּוּ (MS). R. g. 77 O. אִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 78 O. הַלְּטֵרָה. 79 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 80 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 81 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 82 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 83 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 84 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 85 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 86 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 87 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 88 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ. 89 O. וְאִשְׁתֻּלְחָנָהּ.

ה'כא' וה'ו' וה'א' וה'ר'. חרה נחשמה, ועלמי חרה, חרו ישיב הארץ, ⁹¹ עד זכרת הנה האלפאזי ב' כתאב חרוף הליין וזכרנאחא לחן איפא [וימאחא] ב' כתאב התקרב והתסיהל: ואחלץ ⁹² ב'קולו לחרהר ריב אן יכונ מן זהא אלול ומן זהא המעני קאח' ב'רד לתא'י' ח'ר' ו'סתלחנא לחן ב'י [כתאב] המ'סלח' מעני ⁹³ אחר והו פניו יחורו, חור כרפס ותכלת, וארעיס חרי ⁹⁴, ו'געלנא זהא המעני מן ל'ג' התרנום ה'ז'י י'קול ב'י ל'ב', חור, ו'מעני ב'י פניו יחורו הו מעני ק'ול ה'או'ל'ל *פניו חורו ⁹⁵ ברביס, ומעני וארעיס חרי ה'שיאב ה'ביצ' (מ'ל) ה'דיב'ק'י' וש'ב'ה'א, וכ'ז'ל'ק מעני חור כרפס ותכלת ה'שיאב ה'ביצ' כ'מ'א ק'י'ל תכלת חורו ה'ז'י ת'ס'י'ר' א'ס'מ'א'נ'ו'ן ⁹⁶ ו'ביא'ז: ו'ק'ד *ת'ס'ר' פ'י'ע' ⁹⁷ ס'ת'א'ר'ת' ב'ד'ל'ל'ת' א'ח'ו' ב'ח'ב'ל'ו' ב'יו'ן ו'אר'נ'ו'ן, ו'ה'ז'ה' ה'ד'ל'ל'ת' ל'ס'נ'א נ'פ'ת'ע' לחן מן ה'ס'ת'ד'ל'ל' ב'ה'א ע'ל'י מ'ז'ה'ב'נ'א איפ'א, ל'א'ן ה'מו'ס'ר' ⁹⁸ מ'ח'ז'ר'ו'ף ו'ת'א'מ'ת' ⁹⁹ ה'ש'פ'ט'ה' מ'ק'א'ה: ו'א'מ'א ב'ן חוריס, חריה ¹⁰⁰ וא'ז'ן ש'ם פ'ה'ם ב'י'א'ז' ה'נ'א'ס: ומן זהא אלול [ב'י] מעני אחר ויקב חר בדלח, על חור פחו, וימלא טרף חורו, חרי עפר וכפיס, מן החרים אשר התחבאו שם, וקד פסרנא הפח בחורים ב' רסאל'ת' התקרב והתסיהל: [וא'ת'ו'ל'] ה'נ'א א'ן מן זהא אלול ס'ל'ו' חרי, ו'ק'ד פ'ס'ר' פ'י'ע' ב'י'א'ז' ע'ל'י מעני א'ן ח'צ'ב'נ'א ¹⁰¹ ה'כ'א'נ'ת' ב'י'פ'א, ו'זה'א א'ש'ע'ף מעני יכונ: ו'א'ח'ס'ן ע'נ'ד'י א'ן יכונ מעני ¹⁰² חרי ח'צ'ב'נ'א או ח'צ'י'ב'א אי' א'נ'ה'א כ'א'נ'ת' מ'ת'ח'ז'ת' מן ח'צ'ב'נ'א מן ק'ול ה'מ'ש'נ'ה' א'ז'ן נ'ו'ט'ע'ז' י'ח'ו'ר ש'ל ת'א'נ'ה' ב'ח'ו'ר ה'ח'צ'ב, ו'ב'י'א'ז' ב'י י'ח'ו'ר ע'נ'ד'י ¹⁰³ ז'א'נ'ד'ה' מ'ת'ל'ה'א ב'י ו'ב'ל'ק'ו'ת, ו'ת'ס'י'ר'ו' ח'צ'י'ב, פ'ח'רי איפ'א ח'צ'ב'נ'א:

ה'כא' וה'ו' וה'א' וה'ש'י'ן ו'ח'ש ע'ת'ו'ר'ו'ת ל'מו, א'ח'י'ש'ה' מ'ז'ל'פ'ל' ל'י מ'רו'ח ס'ו'נ'ה' ו'ס'ע'ר, [ק'ד] ז'כ'ר ב'י כ'ת'א'ב ח'רו'ף ה'ליין: ו'ז'כ'ר'נ'א לחן ב'י המ'ס'ל'ח' ב'י מ'י י'א'כ'ל ו'מ'י י'ח'ו'ש ¹⁰⁴ ח'רו'ן מ'ז'מ'נ'י, ו'ג'ע'ל'נ'ה' מן ג'י'ר' זהא אלול: ו'ז'ר'ב' א'ש'י'א' ע'ל'י מ'א ב'י'ד'ו מן המעני א'נ'ה' ב'י מעני ה'ש'ר'ב: ו'ל'נ'א פ'י'ע' מעני א'ח'ר ס'נ'ד'ק'ר' *ב'י ב'א'ב ה'נו'ן ו'ח'ל'א' ו'ה'מ'א'ד' ב'י ח'ר'ף ה'נו'ן ¹⁰⁵:

ה'כא' וה'ר'א'י וה'מ'צ'א'פ' ע'ש'ה ח'ו'ז'י'ם, ו'ד'ר'ך ל'ח'ו'ז'י'ן ק'ו'ל'ו'ת ל'פ'ק'י'ע' א'צ'ו'ת' ב'ר'י'ד ה'ר'ע'ו'ד, ו'ק'א'ל ה'ת'ר'נ'ו'ם ב'י ע'ש'ה ח'ו'ז'י'ם, ע'ב'י'ד ר'ו'ח'ן, ו'פ'י' ה'ת'ל'מו'ד מ'א'י ח'ו'ז'י'ם א'מ'ר' י'ה'ו'ד'ה' פ'ו'ר'ח'ו'ת מ'א'י פ'ו'ר'ח'ו'ת א'מ'ר' ר'ב (ה'נו'א) ע'י'ב'א ק'ל'י'ש'א' ת'ו'ת'י ע'י'ב'א ס'מ'י'כ'א ב'ר'י'ד ה'ס'ח'א'ב ה'ד'ק'י'ב': ¹⁰⁶

ה'כא' וה'ר'א'י וה'א'ה' (כ'י ח'ו'ה נ'ק'ם), ו'ז'ה' ח'ו'ז'י'ת' ¹⁰⁷, ק'ד ז'כ'ר ב'י כ'ת'א'ב ח'רו'ף ה'ליין: ו'ז'כ'ר פ'י'ע' איפ'א ב'י'ת א'ב'נ'י'ם י'ח'ו'ה, ו'ע'ם ש'או'ל ע'ש'י'נו ח'ו'ה, [ו'ג'ע'ל] פ'י'ע' מ'ע'ני א'ח'ד'א ו'ל'מ ב'י'ט'ן א'ת'י מעני הו מענאחא, ו'א'נ'א א'ק'ו'ל א'נ'ה'מ'א ב'י מ'ע'נ'י'י'ם, א'מ'א ב'י'ת א'ב'נ'י'ם י'ח'ו'ה פ'ת'ס'י'ר'ו'ת ע'נ'ד'י ד'א'ח'ל ¹⁰⁸ ל'ח'י'ג'א'ר'ת' ב'ת'ש'ב'ת' א'י ב'י'ט'ן ל'ח'י'ג'א'ר'ת, מן ק'ו'ל'ה' [ק'רו'ן ח'ו'ז'ה' ב'ין ע'י'נ'ו'י], ח'ו'ת א'ר'ב'ע, ו'ח'ו'ז'ה'ת' ל'ס'ו'ף א'ר'ע'א ה'ז'י' ת'פ'ס'י'ר'ו'ת כ'מ'י'ע'ה' *ש'ע'ב, ו'מ'א'ל ¹⁰⁹ ח'ו'ת, א'ל'ו'ן כ'נ'ו'ת, ו'י'ח'נ'ו כ'ב'רו'ת'י ר'א'ש: ו'א'מ'א ו'ע'ם ש'או'ל ע'ש'י'נו ח'ו'ה פ'ל'י'ס י'ב'ע'ד א'ן יכונ מן מעני ב'י ח'ו'ה נ'ק'ם א'י ק'ד א'ת'ח'ז'נ'א ל'ה' ט'ל'י'ע'ה' ¹¹⁰ ב'י'ז'ר'נ'א ¹¹¹ ב'ה' ע'נ'ד א'ת'ר'א'ה' מ'ת'א' פ'נ'ס'ת'ד'פ'ע'ה' ¹¹², ו'זה'א מ'מ'א פ'א'ת'נ'א ת'ש'כ'י'ק'ה' ע'ל'י'ע' ב'י המ'ס'ל'ח'י': ומן זהא אלול ויקב משה את החוה, חוה ה'ת'נ'ו'פ'ה' מ'ס'ד'ר'ה', ו'ל'ג'ע' *ע'ל' ה'ח'ו'ז'ת' ¹¹³:

ה'כא' וה'ר'א'י וה'ל'א'ף' ו'ז'ה' ב'י ח'ו'ק' *י'ש'ר'א'ל, א'ם ח'ח'ו'ק א'ר'ם מ'ז'מ'נ'י ו'ח'י'ת' ל'י ל'י'ש'ו'ע'ה', ו'א'ם ב'ני ע'ט'ו'ן י'ח'ו'קו' ¹¹⁴ מ'מ'ך, ח'ח'ו'ק ה'ו'א ה'ר'פ'ה', ו'ר'ו'ד ה'ו'ל'ך ו'ח'ו'ק, ח'ו'ק ו'א'מ'ז'י'ן, ח'ו'קו' ו'א'מ'צ'ו' זה'א ח'פ'י'ף ג'י'ר' מ'ע'ת'ד', ו'ק'ד יכונ מ'ע'ת'ד'י'א' איפ'א ב'י מ'ת'ל' ק'ו'ל'ה' ח'ו'ק'ת'נ'י ו'ח'ו'כ'ל, ת'פ'ס'י'ר'ו'ת ח'ו'ז'י'ת'י, ו'ה'ד'ל'י'ל ע'ל'י ז'ל'ק ק'ו'ל'ה' ב'י זה'א ה'פ'ס'ל' ו'י' א'ח'י כ'נ'כ'ו'ר ע'ר'י'ן ע'ל' כ'ן ר'ד'פ'י י'כ'ש'ל'ו', ו'פ'י' ק'ו'ל'ה' איפ'א ו'י'ז'ר ל'ו' ל'א'ל ח'ו'קו' ו'ל'מ י'ק'ו'ו' ¹¹⁵, ו'איפ'א ¹¹⁶ ל'ח'ב'ש'ה' ¹¹⁷ ל'ח'ו'ק'ה' ה'א'ה' פ'ס'י'ף ו'ה'ו מ'ע'ק'ו'ל ב'ה'א: ו'ה'ת'ק'י'ל כ'י ח'ו'ק ב'ר'י'ו'י ש'ע'ר'י'ד, ח'ו'קו' פ'י'ח'י'ם, ו'ח'ו'ק'ת'י א'ת' ל'ב' פ'ר'ע'ה', ו'א'נ'י א'ח'ו'ק, ו'י'ח'ו'ק ח'ר'ט', א'ח'ו' ח'ו'ק: [ו'פ'י' ה'א'פ'ת'ע'ל] (ח'ו'ק ו'ת'ח'ו'ק ו'ל'א' ¹¹⁸) ה'ח'ח'ו'ק ל'כ'נ'י'ה'ם, ו'ה'ת'ח'ו'ק'ת'ם ו'ל'ק'ח'ת'ם, ו'י'ת'ח'ו'ק י'ש'ר'א'ל, [ל'ך ה'ת'ח'ו'ק] ¹¹⁹: ו'ת'ק'י'ל א'ח'ר ו'ה'ח'ו'ק ¹²⁰ ב'ת, ו'י'ח'ו'קו'י ה'א'נ'ש'י'ם, ¹²¹ ו'ה'ח'ו'ק'י' א'ת' י'ד' ב'ו, (ו'י'ש'ל'ח' י'ד'ו ו'י'ח'ו'ק ב'ו, מ'ח'ו'ק כ'ם, ו'ה'מעני ב'י א'ת' י'ד' מן ק'ו'ל'ה' ו'ה'ח'ו'ק'י' א'ת' י'ד'ך ו'ה'ת'ב'י'י'ם ו'ה'ת'ק'ד'ר

המעני ב'י'א'ז', ו'ק'ד פ'ס'ר' ב'י ח'רו'י ה'ק'ר'א'ט'י'ס, ו'א'מ'א R. g. ⁹¹, מ'ע' O. ⁹², ו'א'ל'ו'י O. ⁹³ ו'ל'א'ל'ו'י O. ⁹⁴ כ'ל' R. ⁹⁵ ו'ת'א'מ'ת' R. g. ⁹⁶, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁷, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁸, א'ס'מ'א'נ'ו'ן ב'י O. ⁹⁹ ו'א'ח'ס'ן ע'נ'ד'י ב'י ח'רו'ף ה'ליין, ו'ז'כ'ר'נ'א לחן ב'י המ'ס'ל'ח' ב'י מ'י י'א'כ'ל ו'מ'י י'ח'ו'ש ח'רו'ן מ'ז'מ'נ'י, ו'ג'ע'ל'נ'ה' מן ג'י'ר' זהא אלול: ו'ז'ר'ב' א'ש'י'א' ע'ל'י מ'א ב'י'ד'ו מן המעני א'נ'ה' ב'י מעני ה'ש'ר'ב: ו'ל'נ'א פ'י'ע' מעני א'ח'ר ס'נ'ד'ק'ר' *ב'י ב'א'ב ה'נו'ן ו'ח'ל'א' ו'ה'מ'א'ד' ב'י ח'ר'ף ה'נו'ן ¹⁰⁵:

המעני ב'י'א'ז', ו'ק'ד פ'ס'ר' ב'י ח'רו'י ה'ק'ר'א'ט'י'ס, ו'א'מ'א R. g. ⁹¹, מ'ע' O. ⁹², ו'א'ל'ו'י O. ⁹³ ו'ל'א'ל'ו'י O. ⁹⁴ כ'ל' R. ⁹⁵ ו'ת'א'מ'ת' R. g. ⁹⁶, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁷, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁸, א'ס'מ'א'נ'ו'ן ב'י O. ⁹⁹ ו'א'ח'ס'ן ע'נ'ד'י ב'י ח'רו'ף ה'ליין, ו'ז'כ'ר'נ'א לחן ב'י המ'ס'ל'ח' ב'י מ'י י'א'כ'ל ו'מ'י י'ח'ו'ש ח'רו'ן מ'ז'מ'נ'י, ו'ג'ע'ל'נ'ה' מן ג'י'ר' זהא אלול: ו'ז'ר'ב' א'ש'י'א' ע'ל'י מ'א ב'י'ד'ו מן המעני א'נ'ה' ב'י מעני ה'ש'ר'ב: ו'ל'נ'א פ'י'ע' מעני א'ח'ר ס'נ'ד'ק'ר' *ב'י ב'א'ב ה'נו'ן ו'ח'ל'א' ו'ה'מ'א'ד' ב'י ח'ר'ף ה'נו'ן ¹⁰⁵:

המעני ב'י'א'ז', ו'ק'ד פ'ס'ר' ב'י ח'רו'י ה'ק'ר'א'ט'י'ס, ו'א'מ'א R. g. ⁹¹, מ'ע' O. ⁹², ו'א'ל'ו'י O. ⁹³ ו'ל'א'ל'ו'י O. ⁹⁴ כ'ל' R. ⁹⁵ ו'ת'א'מ'ת' R. g. ⁹⁶, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁷, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁸, א'ס'מ'א'נ'ו'ן ב'י O. ⁹⁹ ו'א'ח'ס'ן ע'נ'ד'י ב'י ח'רו'ף ה'ליין, ו'ז'כ'ר'נ'א לחן ב'י המ'ס'ל'ח' ב'י מ'י י'א'כ'ל ו'מ'י י'ח'ו'ש ח'רו'ן מ'ז'מ'נ'י, ו'ג'ע'ל'נ'ה' מן ג'י'ר' זהא אלול: ו'ז'ר'ב' א'ש'י'א' ע'ל'י מ'א ב'י'ד'ו מן המעני א'נ'ה' ב'י מעני ה'ש'ר'ב: ו'ל'נ'א פ'י'ע' מעני א'ח'ר ס'נ'ד'ק'ר' *ב'י ב'א'ב ה'נו'ן ו'ח'ל'א' ו'ה'מ'א'ד' ב'י ח'ר'ף ה'נו'ן ¹⁰⁵:

המעני ב'י'א'ז', ו'ק'ד פ'ס'ר' ב'י ח'רו'י ה'ק'ר'א'ט'י'ס, ו'א'מ'א R. g. ⁹¹, מ'ע' O. ⁹², ו'א'ל'ו'י O. ⁹³ ו'ל'א'ל'ו'י O. ⁹⁴ כ'ל' R. ⁹⁵ ו'ת'א'מ'ת' R. g. ⁹⁶, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁷, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁸, א'ס'מ'א'נ'ו'ן ב'י O. ⁹⁹ ו'א'ח'ס'ן ע'נ'ד'י ב'י ח'רו'ף ה'ליין, ו'ז'כ'ר'נ'א לחן ב'י המ'ס'ל'ח' ב'י מ'י י'א'כ'ל ו'מ'י י'ח'ו'ש ח'רו'ן מ'ז'מ'נ'י, ו'ג'ע'ל'נ'ה' מן ג'י'ר' זהא אלול: ו'ז'ר'ב' א'ש'י'א' ע'ל'י מ'א ב'י'ד'ו מן המעני א'נ'ה' ב'י מעני ה'ש'ר'ב: ו'ל'נ'א פ'י'ע' מעני א'ח'ר ס'נ'ד'ק'ר' *ב'י ב'א'ב ה'נו'ן ו'ח'ל'א' ו'ה'מ'א'ד' ב'י ח'ר'ף ה'נו'ן ¹⁰⁵:

המעני ב'י'א'ז', ו'ק'ד פ'ס'ר' ב'י ח'רו'י ה'ק'ר'א'ט'י'ס, ו'א'מ'א R. g. ⁹¹, מ'ע' O. ⁹², ו'א'ל'ו'י O. ⁹³ ו'ל'א'ל'ו'י O. ⁹⁴ כ'ל' R. ⁹⁵ ו'ת'א'מ'ת' R. g. ⁹⁶, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁷, פ'ס'ר'נ'ה' R. g. ⁹⁸, א'ס'מ'א'נ'ו'ן ב'י O. ⁹⁹ ו'א'ח'ס'ן ע'נ'ד'י ב'י ח'רו'ף ה'ליין, ו'ז'כ'ר'נ'א לחן ב'י המ'ס'ל'ח' ב'י מ'י י'א'כ'ל ו'מ'י י'ח'ו'ש ח'רו'ן מ'ז'מ'נ'י, ו'ג'ע'ל'נ'ה' מן ג'י'ר' זהא אלול: ו'ז'ר'ב' א'ש'י'א' ע'ל'י מ'א ב'י'ד'ו מן המעני א'נ'ה' ב'י מעני ה'ש'ר'ב: ו'ל'נ'א פ'י'ע' מעני א'ח'ר ס'נ'ד'ק'ר' *ב'י ב'א'ב ה'נו'ן ו'ח'ל'א' ו'ה'מ'א'ד' ב'י ח'ר'ף ה'נו'ן ¹⁰⁵:

ואבדלו מן הבא' תא' כמא אבדלו מנע' פי ושבח לנשיא.
 ופי כי אולת יד. ופי וקראת אחסכ הרעה הזי אצל
 וקראה. פאלאנו האלף ואימע סאכאן לִיִּנָן והמא
 האלף הַלִּיִּנֶה¹⁸ והא' הַלִּיִּנֶה פִּלְמִיָּו מן אגל זלכ הבא'
 תא' אז למ¹⁹ יִבְדַּר עָלֵי הַלְּמִיעַ פִּי הַנְּטִיק בֵּינֵן סֹאכִינֵן⁵
 לִיִּנֵן: וְהַלִּיִּנֶה פִּי הַחֲמָא עִמָּךְ לְלִמְעָה (פִּי עִם
 גְּמָעָה): וְהַחֲמָא מִתְעָדֵי אִשְׁרֵי הַחֲמָא אֶת יִשְׂרָאֵל. פִּן
 יִחְמָאוּ אֹחֵר לִי. אֵל הַשְּׁעֵרָה וְלֹא יִחְמָאוּ אֵי פִּלְא יִחְפְּטֵי
 הַגְּרֻשׁ. וְרִבְמָא כָּאן גְּרִימִי מִחֲמָאֵי אָדָם בְּרִבְרָב²⁰;
 ומעני אחר וחסא את הבית. וחסאו ביום השביעי. וחסאו¹⁰
 את המוכח. כאשר חסאו בפר. ככלאך מחסא. וחסא את
 המוכח. הכון המחסא אחו: והאפעאל מנע' תחמסאו ביום
 השלישי. הוא יחמסא בו. משברים יחמסאו מן חופימ
 כסרע' אִיָּמָם יִסְתַּגְּרוּ אֵי יִתְדָּלוּן לֵה. וְעַד עַדְוָא²¹ הַזֶּה
 האפעאל פי קולו וכל בנד וכל בלי עור וכל מעשה עוים¹⁵
 וכל בלי עין תחמסאו ללמע' תפטר' כמא קיל שבעת עוים
 יכפרו את המוכח ויחרו אהו: ומן זה המעני אפס'
 והויהו אני ובני שלמה הטאים אי אברא' מן זב אדעאינא
 המלך. כאָתָּה קַל טַהוּרִים מִעוֹן כְּמָא קִיל טַהוּרֵי מַחֲמָאֵי.
 מכל הטאותים לפני יי טהרו: ומעני אחר ציה גם חס'²⁰
 ינולו מימי של שאל חסאו. אניי אחסנה מענאמא
 הגשב²². אֵל אֵן האלף (נד) אנפלט הא' פי אחסנה:

הַחֲמָא וְהַחֲמָא וְהַחֲמָא
 עוֹדִי²³. חסבי עלים. והנה לחטבים לכרתי העלים: ומעני
 [אחר] חטבות אטון מצרים. בנחתינו כוויית מחטבות תפסיר²⁵
 מחטבות מסעליע מרעע: ואמא קולו חננית היכל פעלי
 סמיל התשיבה כמא תכול הערב [אפס'] פי התשיבה
 כאלדמי אי קאלטור' המנושה. וכזלכ מעני חטבות אטון
 מצרים מרעוע' מעלע' מן קלאנד מצר: ופי' קול אחר
 חסן وهو קול רב שרירא נאון *רפי' ללה ענע²⁴ מעלמא³⁰
 שדאד מצר' מעל' חרונס את יי האמרת היום אי עלמט.
 ואשטק' האמרת מן קול האוולל לעלמ אימרא²⁵:

הַחֲמָא וְהַחֲמָא וְהַחֲמָא
 אַחֲמָס²⁶ לך²⁷:

והחוקי (בו) בירך. ואכר' מא יעדי' זה הבא' פבאלה
 הזאנדע. ורימא אפעלוהא כמא קיל אשר החוקיך מקצות
 הארץ תפדיר' אשר החוקי בך. ואמא החוק מלחמתך אל
 העיר. והרסה וחוקה פעלי גר' זה החוק יל' הוא על
 נעור' אהו חוק הזי יעדי' בגר' בא' ומלחמתך הוא
 המעול נעסע: וקד יכונן זה הבא' גר' מעדי' פי
 קולו כי החוק ער' למעלה הוא מול ויהי כי חוק ישראלי:
 והאסמ' והשמדתי חוק ממלכות היום. ארחמך יי חוקי: וקד
 יעסע פי זה' הלע' פתסעמל פי האפעאל והאשטכ
 כמא קיל ויחוק ראשו באלה אי אפעאל' שער' פיהא ואשטכ
 בהא: ואפעאל' אפס' פי הבר' מן המר' כמא קיל כי
 חלה ויחוק: וקד אפעאל' זה' הלע' פי הבניאן וזלכ
 קולו פי עזרא. אחריו (החרה) החוקי. ועל ידו החוקי [ועל
 יום החוקי. ונמ' במלכות החומה הזאת החוקי] פאנע'¹⁵
 כלע' בניאן. והדליל על זלכ קולו הוא יכנוני ויטללנו.
 המה בנחו. ומשל זה' [אפס'] קול הכתב החוקי מלבן
 פאנע' תפסיר' ענדי' אבני מלביא. אלא תרא' יקול מי¹⁸
 מוצר שאבני לך חוקי מבער'ר בא' בטמ' ורמס' בחמר החוקי
 מלבן. יקול אדריסי פטינא אי אעגני פטינא אן שט' ואבני
 מלביא. ואנא יאמר'ה בזלכ אעני' בדרס' הטינ' ותהימנע'
 לתפעאל' מנע' לבנא תכסן' בע' למסון. והמלבן הוא האטון
 הזי יפטיע' פיה' לבני: ומן זה' המעני' לא חוקו הכהנים
 את בירך הבית. ואפס'¹⁴ וכל אשר יצא על הבית לחוקה.
 וחוקו בו את בית יי:

הַחֲמָא וְהַחֲמָא וְהַחֲמָא
 ואת החורר¹⁵:

הַחֲמָא וְהַחֲמָא וְהַחֲמָא
 וההטה והכסמת¹⁶:

הַחֲמָא וְהַחֲמָא וְהַחֲמָא
 מלך מצרים. [וחמאני לאהלים. חמא חמאה ירושלם. בכל
 חמא אשר יחמא]. אתך מחמא לי. לחמא בהנה. והפע'
 רעים וחמאים. והאסמ' כל' חמא. ואפס' חמאה נודול'. ואפס'
 וכעבות הענלה חמאה. וקד אנאנו האלף ואבדלו מן הבא'
 תא' קאלו ונוריעה החמא: ואמא וחסא עמך פהו (ענדי)
 פעל מאס' למוט' משל חמאה ירושלם פאלאנו האלף

¹⁸ O. בכל. ¹⁷ R. g. ללנטע. ¹⁶ R. g. לחזיר. ¹⁵ O. אפס'. ¹⁴ O. אפס'. ¹³ The later hand corrects in O. פי. ¹² O. continues ¹¹ O. continues ¹⁰ O. continues ⁹ O. continues ⁸ O. continues ⁷ O. continues ⁶ O. continues ⁵ O. continues ⁴ O. continues ³ O. continues ² O. continues ¹ O. continues

²⁷ Marg. in O. ²⁶ Marg. in O. ²⁵ Marg. in O. ²⁴ Marg. in O. ²³ Marg. in O. ²² Marg. in O. ²¹ Marg. in O. ²⁰ Marg. in O. ¹⁹ Marg. in O. ¹⁸ Marg. in O. ¹⁷ Marg. in O. ¹⁶ Marg. in O. ¹⁵ Marg. in O. ¹⁴ Marg. in O. ¹³ Marg. in O. ¹² Marg. in O. ¹¹ Marg. in O. ¹⁰ Marg. in O. ⁹ Marg. in O. ⁸ Marg. in O. ⁷ Marg. in O. ⁶ Marg. in O. ⁵ Marg. in O. ⁴ Marg. in O. ³ Marg. in O. ² Marg. in O. ¹ Marg. in O.

السَّاءُ **وَالْبِيَاءُ** **وَالنَّاءُ** **وَشَدَّ** **بِحَمَتِهِ** **وَيَحْتَوِي** **قَدَّ** **ذَكَرْنَا** **فِي** **الْمُسْتَلْحَقِ**⁶⁷:

السَّاءُ **وَالكَافُ** **وَحَقَّ** **يَتَعَمَّ** **لَا** **بَلَّ** **لَا** **حَكَ** **مُتَحَكِّمِ** **وَحَكَّ** **بَيْنَ** **الْمُتَوَكِّمِ** **هَذَا** **مَعْرُوفٌ** **أَنَّهُ** **لِلْحَكِّ** **كَلِمَةٌ** **بِحَاكِهِ** **الْعَلَا** **كَلَّ** **مِشْلُوبِي** **بِيَاءِ** **كَبِه** **مُتَشَلِّحٌ** **لِيُحَوِّي** **بِحَاكِهِ** **مَقَارًا**;⁵

السَّاءُ **وَالكَافُ** **وَالهَاءُ** **كَلَّ** **حَوِي** **لَوْ** **وَحَكِي** **لِي** **قَدَّ** **ذَكَر** **فِي** **كِتَابِ** **حُرُوفِ** **اللِّسَانِ**⁶⁸:

السَّاءُ **وَالكَافُ** **وَاللَّامُ** **حَكَلِيلَةٌ** **عَيْنِيمٌ** **فِيهِ** **أَرْزَاقٌ**;

السَّاءُ **وَالكَافُ** **وَالمِيمُ** **بَنِي** **أَمَّ** **حَكَم** **بَلَدٌ** **أَمَّ** **حَكَمَت** **لَوْ** **כִּי** **חַמְמָה** **מְאֹד** **לֹא** **חַמְמוּ**⁶⁹ **יִשְׁכְּלוּ** **זֹאת** **הוּלֵךְ** **אֶת** **חַמְמֵי** **יַחֲסֵם** **לְמַעַן** **תַּחֲסֵם** **בְּאַחֲרֵיהֶן** **וַיַּחֲסֵם** **כָּל** **הָאָדָם** **לֹא** **רְבִים** **יַחֲסֵמוּ** **חֲכָם** **בְּנֵי** **וַשְׁמָה** **לְבִי** **שָׁמְעוּ** **מוֹסֵר** **וַחֲכָמוּ** **אֵינִי** **חַמְמָה** **הַשְׁפִּיל** **וַקְוִינוּ** **יַחֲסֵם** **חֲבֵר** **הַבְּרִים** **מַחֲסֵם** **הַחַמְמֵי** **מַחֲסֵמִים** **מֵאִיבֵי** **תַּחֲכַמְנִי** **מִצֹּחֲךָ** **וּמַעוֹף** **הַשְּׂמִימִים** **יַחֲכַמְנוּ**;⁷⁰ **וְאַלְעָתָל** **הַבָּה** **נַתְּחַכְמָה** **לוֹ** **וְאֵל** **תַּחֲסֵם** **יִוְרָה** **וְתַפִּיל** **אֲחֵר** **מַחֲכָמֵת** **פַּחֲוִי**;⁷¹

السَّاءُ **وَاللَّامُ** **חָלָה** **תְּרִימוּ** **جَرْدَقَةً** **עַל** **חִלּוֹת** **לְחֵם**;

السَّاءُ **وَاللَّامُ** **الْمُضَاعَفُ** **وَلَبِي** **חָלַל** **בְּקִרְבֵּי** **חָלְלִי** **חָרַב** **قَد** **ذَكَر** **هَذَا** **المَعْنَى** **فِي** **كِتَابِ** **ذَوَاتِ** **المُتَلَسِّينَ** **وَمَعْنَى** **عِنْدِي** **20** **وَأَمَر** **حَلَوْتِي** **هِيَ** **سَنَوَاتٌ** **يَمِينٌ** **عَلَيَّ** **وَتَلْخِصْ** **ذَلِكَ** **أَنْ** **أَقُولَ** **أَنَّهُ** **لَمَّا** **وَصَفَ** **النَّبِيَّ** **عَمَّ** **شَجَرِ** **الْأُمَّةِ** **بِالْإِنْلَاحِ** **وَضَمَّتْ** **نَفْسُهُمْ** **عَنِ** **الصَّرِ** **عَلَيْهِ** **كَمَا** **قَالَ** **الْهَافِصُ** **لِنُزْحِ** **حَسْرُو** **الْحَشْحَحُ** **حَنُوتٌ** **أَلَّ** **قَالَ** **وَأَمَر** **حَلَوْتِي** **هِيَ** **أَوْكُورٌ** **مَعْلَلِي** **يَه** **يَقُولُ** **فَإِنْ** **قُلْتِ** **أَنْ** ***صَرَعْتِي** **وَنَكَبْتِي** **هَذِهِ**⁷² **الَّتِي** **غَابَرَ**²⁵ **الدَّهْرُ** **تَذَكَّرْتُ** **مَا** **تَقَدَّمَ** **مِنْ** **أِحْسَانِكَ** **الْمِثْلَ** **وَأَنْعَامِكَ** **عَلَيْنَا** **فَقَوَّ** **رَجَاءِي** **وَذَهَبَ** **يَاسِي** **وَحَلَوْتُ** **عَلَى** **زَيْنَةِ** **الْحَشْحَحِ** **حَنُوتٌ** **أَلَّ** **شَمُوتٌ** **وَسَأَفُ** **أَحْكَمُ** **وَكَانَ** **الْوَجْهَ** **أَنْ** **يَكُونَ** **حَلَوْتِي** **مَلْرَعٌ** **مِثْلَ** **وَحَنَاتِي** **لَبَنِي** **بَطْنِي** **لَوْلَا** **الكَلِمَةُ** **الصَّغْرَى** **الَّتِي** **بَعْدَهَا**⁷³ **وَهِيَ** **هِيَ** **وَمِنْ** **هَذَا** **المَعْنَى** **أَيْضًا** **مُحَلَّلِي** **حَرِيبٌ** **وَأَمَّا**³⁰ **أَرَمٌ** **وَلَا** **أَلَّ** **بِوَدِّ** **مُحَلَّلِي** **وَذَكَرَ** **فِيهِ** **أَيْضًا** **الْحَلَّ**⁷⁴ **الْحَنْفَ** **وَأَسْتَوْفِينَا** **نَحْنُ** **هَذَيْنِ** **المَعْنِيَيْنِ** **فِي** **الْمُسْتَلْحَقِ** **وَذَكَرَ** **فِيهِ** **أَيْضًا** **مُحَلَّلِيمٌ** **بِحَلَالِيمِ** **هَقَّ** **وَحَلَّلِي** **وَأَسْتَوْفِينَا** **(نَحْنُ)** **فِي**

סוֹרֵךְ⁶⁸ **صَغِيرٌ** **قَالُوا** **هَذَا** **سَمِعَ** **الْحَلَوْنَةُ** **وَعُوبِي** **الْحَوْمَةِ** **كَلْفَانِيمٌ** **بِشَلَامَةِ** **الْحَلَوْنَةُ** **مִשְׁכַּח** **לָהּ** **רְשׁוּן** **לְקַרְעַת** **הַעֲזָרָה** **אֵלָא** **עוֹבֵי** **הַחֲוֹמָה** **הִיכִי** **מִשְׁכַּח** **לָהּ** **[מִשְׁכַּח** **לָהּ]** **כִּבְר** **שׁוּרָא** **דְּכַח** **וַיֹּאבֵל** **חַל** **הַחֲוֹמָה** **אִמֵּר** **רַב** **אָחָא** **וַאֲחֵימָא** **רַב** **חֲנִינָא** **וַאֲמַרֵי** **לָהּ** **ר' אָחָא** **בַּר** **חֲנִינָה** **שׁוּרָא** **וּבַר** **שׁוּרָא** **וּמִן** **הַזֵּאת** **הַמְּעֵנִי** **אֵיפֵא** **שִׁיחֹה** **לְבַכְסָה** **לְחִילָה** **וַאֲיֵפֵא** **יְהִי** **שְׁלוֹם** **בְּחִילָךְ** **וְאַמָּא** **וַחֲיִלִים** **יִנְבַר** **פִּתְיָהּ** **לְלוּל**⁶⁹ **עַל** **חֲסַב** **הַמְּעֵנִי** **וַיִּמְנָהּ** **וַיִּמְנָה** **לְחִילָה** **בְּחִילָךְ** **הַמְּדֻכְוִיִּים** **הֵנָּה** **מַגְּנָסָה** **וְקַד** **אֵרִי** **אִן** **אִפְסֵר** **לְךָ** **הַפְּסוּק** **כֹּדֵה** **עַל** **חֲסַב** **מָא** **יִזְהַרְהִי** **לִי** **לְטֵרִי** **אִן** **וַחֲיִלִים** **לְלוּל** **וְהוּ** **אִם** **קָהָה** **הַבְּרוּל** **וְהוּ** **לֹא** **פְנִים** **קְלָקֵל** **וַחֲיִלִים** **יִנְבַר** **וַיִּתְרוּן** **הַבִּשְׂר** **חַמְמָה** **פִּאְוֹל** **אִן** **מַעְנֵי** **הַזֵּאת** **הַפְּסוּק** **הוּ** **מַעְנֵי** **קוֹלֵהּ** **בִּי** **הַפְּסוּק** **הַזֵּי** **קִבְלָהּ** **טוֹבָה** **חַמְמָה** **מְכַלֵּי** **קֹרֵב** **וְכֵאֵת** **שָׁרַח** **לָהּ** **וְאִן** **לִמּוֹ** **יִכְסֵן** **מִתְּשַׁלָּא** **בָּהּ** **וְתִרְגְּמָהּ** **עַלֵּי** **מָא** **אִפְסֵר** **אִן** **לְהַדִּיד** **יִגְחַל** **אִזָּא**⁷⁰ **הוּ** **לִמּוֹ** **יִפְסַל** ***וַיִּסְנֵן** **וְקַד**⁷¹ **תִּכְתְּרָהּ** **הַלְלוּל** **וּפְזִילָהּ** **הַשְּׁלָח** **וְהַנְּחָא** **לְהַחֲמָה** **לִמָּא** **קָלָה** **טוֹבָה** **חַמְמָה** **מְכַלֵּי** **קֹרֵב** **אִחְתָּא** **אִן** **יִבְיִין** **לִנָּא** **מָא** **יִלְחַץ** **הַשְּׁלָח** **מִן** **הַאֲחִילָל** **פִּי** **אִן** **לְהַדִּיד** **יַעֲנֵי** **שְׁלָח** **לְהַדִּיד** **יִגְחַל** **וַיִּפְל** **וְאַמָּא** **הַחֲמָה** **פִּלְהָ** **פְּזִילָהּ** ***הַנְּחָא** **וְהַנְּחָא**⁷² **קְלָקֵל** **מִשְׁתַּח** **מִן** **נַחֲשַׁת** **קְלָל** **כְּמָא** **אִן** **וּכְלָלָהּ** **לְפָנֵי** **סוֹפָה** **מִשְׁתַּח** **מִן** **כִּאֲשֶׁר** **יַעֲבֵר** **הַגְּלָל** **עַד** **חַמּוֹ** **וַיִּנְבַר** **מִשְׁתַּח** **מִן** **וְהַיּוֹמִים** **נִבְרוּ** **וַפְּסֵר** **אִם** **קָהָה** **בְּאִן** **הַתִּי** **לְלַתְּכִיד** **מִיֵּת** **אִם** **וּזְכַרְתִּיךְ** **עַל** **זִיעוּי**;

السَّاءُ **وَالْبِيَاءُ** **وَالنُّونُ** **وَحِزْنٌ** **وَشَدَّةٌ** **مُقَاوَمَتُهُ** **عَلَى** **حَسَبِ** **المَعْنَى**;

السَّاءُ **وَالْبِيَاءُ** **وَالصَّادُ** **וְהוּא** **בּוֹנֵה** **חִיזִין** **אֲטַן** **הַיָּא** **25** **בְּדִלָּא** **מִן** **صَاد** **لֵאֵת** **מִן** **מַעְנֵי** **וּמַסְפֵּר** **הַרְשִׁיו** **חֲצָצוֹ** **וּמִן** **קוֹל** **הָאוֹתֵל** **לְעִשְׂתֵּי** **מַחֲצָה** **וְהוּ** **לְהַגְּמָר**⁷³ **הַזֵּי** **יִקְסַם** **בֵּה** **הַמְּכָאן** **בְּנַפְשֵׁינִים**;

السَّاءُ **وَالْبِيَاءُ** **وَالفَاقُ** **וְשַׁחַד** **בְּחִיק** **נַתַּחֵי** **שַׁפְחָתִי**

30 **בְּחִיקְךָ** **וּבְחִיקוֹ** **שַׁחֲכָה** **[חֲבֵרָה]** **וּמִחִיק** **הָאֵרֶץ** **וּמִן**⁷⁴ **סוּרָה** **הָאֵרֶץ** **אֵי** **מִן** ***וְשֵׁט** **הָאֵרֶץ**⁷⁵ **וּמִשְׁתַּוְּאָהּ** **וּמִשְׁתַּוְּאָהּ** **וּמִשְׁתַּוְּאָהּ** **לָהּ** **אִמָּה** **סָבִיב** **אֵי** **הַמְּכָאן** **הַמְּסוּרִי** **הַמְּתוֹסֵט** **בֵּינִי** **הַמְּטַלַּע** **אֵלֵי** **לְהֵמָּה** **הַשְּׁרוּקִיָּה** **וַיִּמְנָה** **הַמְּהִיב** **אֵלֵי** **הָעוֹרָה** **הַתַּחְתּוֹנָה**⁷⁶;

68 R. سور. 69 R. فليل. 70 O. continues.

71 R. الجاهز. 72 R. ألدنناح وألدنمار. 73 O. ويكون قد.

74 R. المعنى أن شَرَّ الجيوان سبب لقتل الناس له. ومحض اللفظة. 75 R. g.

76 O. Transposed in R. 77 R. g. الجميع حكمة وعلم. 78 O.

79 R. g. انتظر رجاء. 80 O. حكمة. 81 R. g. اندفاق وكسر بعده.

82 The gloss in R. is not legible.

המסתלח. וקסיר חליל הנאי: וזכר פיה אפס ובמחלות
 עפר; ומן אפס ומענה אח חלון⁷⁴ החכה אפס חלון על
 מאל חצונו⁷⁵ חמר פאדעם אפס חלילין. ושתקפה מן קול
 האויל חליל של עולם. ואפס נקבים נקבים חלילים⁷⁶
 חלילים. וקאלו פי ואפס ובמחלות עפר. עשה מחלה
 בקרקע סריא *אי סרדיא⁷⁷. וקסיר חלון. *חלונים⁷⁸
 וחלילמו סביב. ואפס מחלונות האלה: וקד יסוג לנא
 אנ תעל ויאבל חל וחומה. וחעמד בחל מן זה האפל ומן
 זה המעני. ויקון המרד בה חלפירה *אלתי תחפר⁷⁹ חולאי
 הסור. ומגאנס זה קול⁸⁰ חלרונס פי ונשב בניא. וחיבנא
 בחלחא. ופי כל ניא ונשא. כל חלוא ויאמון: ואם שחיו
 לכדם לחילה. ויה שלום בחילך פער גאטר אנ יקונו אל
 מעללי העינ. לט חומוט וחל על זנה מ *וחן *קמא⁸¹
 יקאל⁸² חנו. גות הצמר בלשתמיד כזאל קאן יקון
 לחילה. בחילך⁸³ בלשתמיד אפס לו אנהמא⁸⁴ מן זה
 האפל: ורימא קאן אפס פיהמא בלדא מן אפס חלילין⁸⁵.
 וזכר אבו זכריא פי זה אל באל דס לוי החחולל⁸⁶.
 מעלי שפעו וחילו. (וקד בייטא פי המסתלח גואז קון
 החחולל לו מעלל העינ מן) וחיילו עד בוש. וקטענא
 חסאק אנ וחיילו מל וחילו כמטר לוי. וחילו לקים דבר:
 ושתלחמא (נחן) פי המסתלח מעני למ יזכרו אבו זכריא
 אפס ויה בו⁸⁷ חלל יהודה. וחללו יפעחד. ונחן זאקרון
 חנא מא פיענא (חנאק) מן חרפיה ויה קסם מן חחיל
 על זנה פועל אעני חולל. חולל⁸⁸. רב מחולל (זנה פפועל)
 על זנה למסופטי אחחנן. וקסיר רב מחולל כל לחיל
 מפעחד לגמיע (ומינדל⁸⁹) ומינדל ומתשן⁹⁰ להם. וזה
 פי מעני קול הערב מן *עזר ב⁹¹. מן קאל ענה (אעני
 ען לחיל) ויטר כסל ויטר עברים. יקול ויטאטר⁹²
 לבלחל ויטאטר החלילין לה יפס⁹³ אסתה⁹⁴: בלחן
 אקמסן⁹⁵ עקל⁹⁶ חלילין וקלילין וקלילין וקלילין להם
 ואקיאדום לה קלעביד או קלמסאטרין (חתי מחלפיה
 חתי המגאנין הענא): קסיר רב חלילא *לנה ענדי

ואפס⁹⁵ ורבי חמלך. (קסיר מחולל מפעחד. מינדל מן
 זה המעני אלתי אשתלחמא פי המסתלח.) וקסיר עברים
 מחלפין⁹⁶ מל מרוע אחא עבר את מצות חמלך (ומחלפ
 ללש⁹⁷ המתגורר לה): ומן זה האפל *וזה המעני⁹⁸
 רוח צפון חחולל נשם (תרגמט) ריח השמאלית קפער⁹⁹
 הגיח (ועלמה) ותפעדה אפס תפעדה. ומגאנס
 (זה המעני מעני) בי חלל יהודה (בינתה. לט מעני בי
 חלל יהודה) בל ובזל (ללש⁹⁷) לא יקון אל *מע קפער⁹⁹
 ועלמה¹⁰⁰ לה. ומן זה האפל זה המעני¹⁰¹ בין הקרש ובין
 החול (ויה אפס מלח הקרש. וקיל ויה דרד חול. ורימא¹⁰²
 קאן חפה. ומלח אפס חל): וקסיר פי המסתלח
 קון ואחא חלל רשע נשא ישראל מן זה המעני
 בלמסאן. ומא (ימסן אנ) ימעד זאל אל אנ קונה מן
 המעני האפל אפס יקון מל (קולו לחח אחר) אל צוארי
 חללי רשעים: ומן זה האפל לא יחל דברו על זנה¹⁰³
 אפס יקל ירו מעלוינס. ויה מגאנס ללפז הערבי
 ותרגמט לא יחל קלמא או לא יפער. ויה קריב *אשתקא
 מן מעני¹⁰⁴ וחולל¹⁰⁵ יפעחד אל¹⁰⁶ יהו בל¹⁰⁷ לט הש¹⁰⁸
 אפס בל ומתשן¹⁰⁹ פקד¹¹⁰ גיטר ואחיל. וליס ימלח אנ
 יקון מן מעני וחיילו עד בוש על מעני לא חאחר¹¹¹
 לטלמו לט הנחי פי זה המועל לא יקע על התאחר
 בל על התגמיר. אפס יקול ככל היונא מפוי יעשה:
 חלילה לך מעשוח מעאד¹¹² וחאשי לך אפס ממתע
 זאל מן עזלך ומן פפלך¹¹³:

אלכא והלאה והאלף

אלכא והלאה והאלף סור אשר חלחא בה. (וחלחא¹¹⁴
 לא יעשה ממנה וצרה. וקל חרונס *כדור די זחימותה
 בה¹¹⁵: כמו חלואם קאטרן. ולעה אפס יבדל אפס¹¹⁶ מן
 זה האפל. קאלו אפס קומין משביע *את הארי ואין¹¹⁷ בור
 מחללא מחליליו¹¹⁸:

אלכא והלאה והאלף

חלב¹¹⁹ וכל דם. וחלב נכלה וחלב טרפה. על אפי החלבים¹²⁰.

אפס ויטר. 79. חלונים פי. 78. אי סריא וסרדיא. 77. חלילים. 76. חלילין. 75. חלילין. 74. חלילין. 80. חלילין. 81. חלילין. 82. חלילין. 83. חלילין. 84. חלילין. 85. חלילין. 86. חלילין. 87. חלילין. 88. חלילין. 89. חלילין. 90. חלילין. 91. חלילין. 92. חלילין. 93. חלילין. 94. חלילין. 95. חלילין. 96. חלילין. 97. חלילין. 98. חלילין. 99. חלילין. 100. חלילין. 101. חלילין. 102. חלילין. 103. חלילין. 104. חלילין. 105. חלילין. 106. חלילין. 107. חלילין. 108. חלילין. 109. חלילין. 110. חלילין. 111. חלילין. 112. חלילין. 113. חלילין. 114. חלילין. 115. חלילין. 116. חלילין. 117. חלילין. 118. חלילין. 119. חלילין. 120. חלילין.

אי קאסר האמם. פאן מן האפעאל מא יבעדעי יבערפ זאנד ובעיר דזק לחרפ איפא קמא קד תבינן פי כתאב אלמע:

אלכא ואלמם המצאפ חמותי ראיתי אור. ומנו⁶⁷

כבשי יחמם. קד זכר זהא מעני פי כתאב זואת המלישן: ⁵ וקד גאית לטפה זהה ללגה נביטה גריבית * פי שפאת ⁷⁸ זואת המלישן ופי לחם חם. פאן האפראד פי שפאת זהא לבישן אנמא הו על מאל [זה] לחמינו חם. ואלסם פי זהה ללגה וקר וחם על מאל כבר ידו, בחם ⁷⁹ לבני, פאסטוט

אלטפה ואלסם פי זהא המאל קמא תסטוי פי אמלתה אחרת. ¹⁰ ומא אאד אזכר טפה מן זואת המלישן על מאל לחם חם אל אן (תסטוי). יקאל פי והוא דרך חול, ופי והיה מקול זנוחה אנהא שפאת וכזכר אין לחם חול; ואלמ אן החמים אעני את האורים ואת החמים טפה גאלית ולא

מחאל באת ואחדמא תום בלשרק או חם בלחלם; ויגורו אן ¹⁵ יכונ מן [זהא] האל ופי גיבר זהא מעני הנחמים באלם על זנה במארה אתם נארים. וקא אלמ אן יכונ על זנה וכם אנחנו נמקים, פאחלט ⁸⁰ חרקה תונ מן אגל למה קמא אחלט חרקה תונ נארים מן אגל האל ⁸¹ לא אלמ

איפא [אן] יכונ על מאל נמקים אז הו ענדי מן ²⁰ מעני במארה, וזרק תשיד מים הנחמים אטפאפא. ומא מענה פמאנס מעני קול האואל כל המחמם אח עצמו לבטלה עליו הכתוב אומר שוחטי הילדים בנחלים; ומא יבעד אן יכונ זהא המעני משתק מן מעני האל ⁸²:

אלכא ואלמם ואלפ חמארה ודבש. וקד אטפולו זהה ²⁵

אלפ וקפולו חרקה אל המים. קאלו ברחוין הליבי בחמה. ולמע חלקו מחמאות פיו, הפתח פי המים מכן צרי, ולקפיר [חלקו] ⁸³ חמאות ⁸⁴ אמרי פיו:

אלכא ואלמם ואלדאל * וחמרו שרות. חמור רשע ⁸⁵. ולא

יחמור איש. לא חמור, ואחמדם ואקם. ואלפעאל חמור ³⁰ למראה, הנחמרים מכהב מעני דזק פרט הארדה והשבוה ושדה השרה ⁸⁶: בנה הגדול החמדות האחרת אי לביאד והאחר מן כל שיה הו ליגד. כי חמדות אתה בריד

אלכא ואלמם ואלפ אשר חלק יי אלוהי. יחלק

נחלה, ויחלקו את הארץ. ואלמר חלקו שלל אויבכם עם אויבכם, ואלפעאל יחלק אור, ויחלק עליהם לילה, ואלקפיל) ויחלק לכל העם. אחלקם ביעקב, יחלק שלל, [חלק את

⁵ הארץ הזאת]. ומא למ יסמ פאלה או חלק עד שלל, בחבל חלקו, ואלפעאל והחלק ⁸⁷ אותה; המחלקת האחת, ועל ⁸⁸ מחלקתו, כי לא פטר יהודע את המחלקות, במחלקות ⁸⁹

לשבתיהם, וחלק האנשים, חלקי יי אמרה נפשי, וחלקת בית אב על זנה זאת פעלת שטני, זהה כלתה אסמא ומענאה ⁹⁰ אסמא ואסמ: החלקה אשר לי, בחלקת השדה אשר קנה

יעקב, ואכלה את החלק, בחלק יזרעאל ⁹¹ (טפעה); וחלק משמן חכה, חלקו מחמאות פיו, איש חלק, ועל חלקת צוארו, מחלקת לשון נכריה, בחלק שפתיה חריונו, בחלקי נחל חלקו, חלקו אבנים, אמריה החליקה, לשונם יחלקו.

¹⁵ נבר מחליק, מחליק פטיש, כי החליק אליו בעינוי גיבר מעד, לחליק משם בחור העם גיבר מעד [איפא], ואלמ לחליק מל לעביר ⁹² את בית המלך אלמ ואלמ לעביר ⁹³.

ומעני למעג ללישן ואלמ ⁹⁴ במא ⁹⁵ קא באלקלם או בלאשה בלעין, קד יכונ חדאע ונפא מל לשונם ⁹⁶ יחלקו, חוון שוא ומקם חלק, דברו לנו חלקות, שפת חלקות, נבר מחליק על רעהו, ומרשיעו ברית יחניף

בחלקות ⁹⁷, כי החליק אליו בעינוי, ומא קא מנה בלמנה קא תמלסא וסטא למחיד מל מחליק פטיש; ומן זהא הלפז אנסלל וזרול מל לחליק משם בחור העם; ⁹⁸ בחלקות באפלה, והחוק מלכות בחלקות ⁹⁹ מואפאן

ירא באחדמא זרל, ובאלתני המעפ תשימה בלזרל ¹⁰⁰ לקנה תיב אמר, וקד אתי ¹⁰¹ פי זהא מעני גיבר מצאפ קיל ¹⁰² אך בחלקות חשית למו:

אלכא ואלמם ואלשין ונבר ימות ויחלש גיבר מעד.

³⁰ ויחלש יהושע מעד, החלש יאמר נבר אני [טפה], [אין קול ענות נבורה ואין קול] ענות חלושה אסם, ולמע פי מעני

אלכסר ואלרש: חולש על גוים פטרפיה מסאמ מן קול המשנה מנולים * חלשין על חקרבנות ¹⁰³ ביום טוב, וזהא באלג גדא וקא ¹⁰⁴ יבעד אן יכונ מן מעני האל

⁶⁷ R. g. ויחלקו. ⁶⁸ O. ר. על. ⁶⁹ R. g. חלק. ⁷⁰ O. ר. על. ⁷¹ R. g. חלק. ⁷² R. g. חלק. ⁷³ R. g. חלק. ⁷⁴ O. ר. על. ⁷⁵ R. g. חלק. ⁷⁶ R. g. חלק. ⁷⁷ R. g. חלק. ⁷⁸ R. g. חלק. ⁷⁹ R. g. חלק. ⁸⁰ O. ר. על. ⁸¹ O. ר. על. ⁸² R. g. חלק. ⁸³ R. g. חלק. ⁸⁴ R. g. חלק. ⁸⁵ R. g. חלק. ⁸⁶ R. g. חלק. ⁸⁷ R. g. חלק. ⁸⁸ R. g. חלק. ⁸⁹ R. g. חלק. ⁹⁰ R. g. חלק. ⁹¹ R. g. חלק. ⁹² R. g. חלק. ⁹³ R. g. חלק. ⁹⁴ R. g. חלק. ⁹⁵ R. g. חלק. ⁹⁶ R. g. חלק. ⁹⁷ R. g. חלק. ⁹⁸ R. g. חלק. ⁹⁹ R. g. חלק. ¹⁰⁰ R. g. חלק. ¹⁰¹ R. g. חלק. ¹⁰² R. g. חלק. ¹⁰³ R. g. חלק. ¹⁰⁴ R. g. חלק.

⁶⁴ R. ויחלקו. ⁶⁵ R. על. ⁶⁶ R. במחלקותם. ⁶⁷ R. g. חלק. ⁶⁸ O. ר. על. ⁶⁹ R. g. חלק. ⁷⁰ O. ר. על. ⁷¹ R. g. חלק. ⁷² R. g. חלק. ⁷³ R. g. חלק. ⁷⁴ O. ר. על. ⁷⁵ R. g. חלק. ⁷⁶ R. g. חלק. ⁷⁷ R. g. חלק. ⁷⁸ R. g. חלק. ⁷⁹ R. g. חלק. ⁸⁰ O. ר. על. ⁸¹ O. ר. על. ⁸² R. g. חלק. ⁸³ R. g. חלק. ⁸⁴ R. g. חלק. ⁸⁵ R. g. חלק. ⁸⁶ R. g. חלק. ⁸⁷ R. g. חלק. ⁸⁸ R. g. חלק. ⁸⁹ R. g. חלק. ⁹⁰ R. g. חלק. ⁹¹ R. g. חלק. ⁹² R. g. חלק. ⁹³ R. g. חלק. ⁹⁴ R. g. חלק. ⁹⁵ R. g. חלק. ⁹⁶ R. g. חלק. ⁹⁷ R. g. חלק. ⁹⁸ R. g. חלק. ⁹⁹ R. g. חלק. ¹⁰⁰ R. g. חלק. ¹⁰¹ R. g. חלק. ¹⁰² R. g. חלק. ¹⁰³ R. g. חלק. ¹⁰⁴ R. g. חלק.

עליך, ולא תחמלו. ואל תחמלו אל' בחוריה. (בהמלה יי עליו).
לחמלה עליך על זנה או חפשה. ומחמל נפשכם⁶:

الحاء والميم والتون והכרתי את חמניכם, הבעלים
והחמנים. * והחמנים אשר למעלה [על ילחם] נדע⁷:

الحاء والميم والسین חמסו תורה. עלי חמסמו. 5
והטאי חמסו נפשו, חמס וידי. חמסי ושארי. (ויזן חמסום)
כִּדְעָה. וְהוּא גֵּנְס לְכָל מָא יִכּוֹן מִן הַאֲנָבָה וְהַעֲשָׂק
וְהַדּוּל וְמָא אֲשֵׁמֶה זֶלֶק וְהִי אֲנוּעַ לֵה לֹאֵן כָּל עֵשֶׂק וְכָל
גּוֹל וְכָל נִנְבָה חֲמֹס וְהַזֵּה לֹא יִנְעֻס. וְהַמְרָד בְּקוּלֵה חֲמֹסו
חֲרוּתִי גִּבְרוּהָ אִי גִּבְרוּ מַעֲנֵיהָ וְתֹאבְלֵיהָ וְכִפְתֵּיהָ 10
זִלְמוּהָ. וְהַזִּלְמָה בִּי לְסַן הָעֵרֶב אִזְלָה הַשֵּׁי עֵן מוּשָׁע:
וְיַחֲמֹס בְּזֵן סִכּוֹ, וְיַחֲמֹס כִּנְפֵן בְּסִרוֹ, נַחֲמֹסו עֵקֶבֶד כִּדְעָה נִשְׂר
וְהִתְקַ: וְרִימָה כָּאן מִנֵּה וְהַנִּישׁוֹן שִׁבַּת חֲמֹס עָלֵי מָא דִּכְרָנָה
בִּי חֲרַף⁸ הַשִּׁמִּין עֵנֶד תְּפִסְרִינָה לְשִׁבַּת: וְהִיא הַחֲחֵמֹס
לְחִזָּאֵף⁹: 15

الحاء والميم والصاد ענות מצות כי לא חמין לאֵה
מא כאן אַחְמֵר בַּעַד וְהוּא פִּעַל מֵאֲחַר. וְהַמְשַׁתְּמֵל (מֵרֵם
יַחֲמִין), וְהַמְשַׁד מְלוּשׁ בַּעַד עֵרֶב מִצְוֹת¹⁰ עָלֵי זֵנֶה לְחַמְלָה עָלֵיךְ.
חֲמִין חֲמִינִיָּה, בְּלוּל חֲמִיין מִפֶּה: כָּל מַחֲמֹלֶה חֲמֵרָה יִבְרֵד
הַעֲגִינִין הַמְּחִמֵּר הַזֵּי לֹם יִבְלַע מִן אַחְמָרָה אִן יִסְתִּי 20
שֹׁאֵר, וְחֻקִּיָּה הַחֲמֵרָה בְּשֵׁם הַלֵּא וְסִכּוֹן הַמִּיֵּם הִי רֹאֲמָה
הַעֲגִינִין הַמְּחִמֵּר אוֹכֵל מָה הַזֵּה¹¹ חָלֵה: קִלְנָה בִּי חֲמִיין אִנֵּה
מִן מַעֲנֵי הָאַחְמָר לֹמָה לֹם נִגְדֵה לֵה אֲשִׁתְּקָא גִּיבְרָה. וְלוּלָה
* תַּעֲסָף הַתַּעֲסָפוֹן לְקִלְתִּי¹² אִנֵּה מִיַּחֲמֵס לְקוֹל הָעֵרֶב
לְשֵׁי הַשְּׁהִי חֲפִצָה בַּאֲפָד הַעֲמָה אִי עֲלִפָה שְׁהִיָּה. 25
קָל עֵנֶה אִנֵּה שְׁהִי לְטִיבֵה וְנִפְאֵי¹³ וְנִפְאֵתֵה כִּמָּה קָל עֵנֶה
אֲשֵׁר זִרָה בְּרַחַת וּבְמִזְרָה, הִפְזָה עֵנֶדִי אֲפִסֵּל מָא יִקָּל
פִּיֵה אִז לִיֵּס (עֵנֶדִי) מַעֲנֵי לְחֲמֵרָה בִּי הָעֲלֵף. וְכִדְעָה לֹא
מַעֲנֵי לְחֻמוּשָׁה פִּיֵה. וְלוֹ תִרְגַּם יִבְלַעַף חֻמוּשׁ¹⁴ אִי
שְׁהִי לְכָאן חֲסִנָה סַאֲתָא¹⁵: חֲמִין וִיזן וְחֲמִין שִׁבְרָה¹⁶ אִנֵּה 30
סִתִּי בְּזֵלֵךְ לְחֻמוּשָׁה הַזֵּי פִּיֵה לֹאֵן הַלְּפִזִּיִּין וְהַמְעִיִּיִן

איש חמודות כמה קביל * פי דניאל⁸⁷ איש חמודות⁸⁸ ו⁸⁹
המאחר. והיה כל מחמר עיניך, נתנו מחמודיהם, כל
מחמודיה, ובלא מימ אפס וחמודיהם כל ויעלה, ארין חמודה.
ולמי כל חמודת ישראל, בחורי חמד הזה כלתה אסמא
5 ומענאה הגר והמאחר: ומן הזה המעני בעלול חמודתי
וישבתו תרגמתה פי כנפה אחרת וארמת⁹⁰ וסכנת * אי
אולדת⁹¹ אולדה אחרת פתחה. והו סמאס לכולה חתת התפוח
עוררתוך שמה חבלתך אמך, ומן קללם הערב (הזי
יכולון) * אכלמת⁹² הרזא⁹³ אי אולדת אולדה חלמה: ואמא
10 וחמס כעש חמודו פאמא ירד בה גשמנה⁹⁴:

الحاء والميم والهاء חמה אין לי, חמת⁹⁴ מלך מלאכי
מות, וחמת⁹⁵ המלך שככה, שארית חמות חנה, ראניא אן
ניגל הזה האלפא מעלתה האלם על זנה פאה ופאות, וכן
לפאה צפון התי הי מעלתה האלם בדליל אמרתי אפאיהם
15 אז למ יכין ענדנה דליל תגרחה בה על זנה עצה ועצות,
כן יתן לידודו שנה, [עצת יי], וישנו שנת עולם: וראניא
אפס אן תחמל מחמלה חמת חנינים יינם, מספח חמתך,
אשר החמס אז למ יכין ענדנה דליל תגרחה בה עתה:
ואנח אחרתה חמל חמה אין לי, מחמל פאה לא מחמל
20 עצה למה קאנת על לفظ חמת חנינים, וחמת חנינים הי
משל חמה הערב וחמה הערב פי לسان הערב
מעלתה האלם תיעלנהא⁹⁶ מלתה אז הי הי: ואעלמ אן
חמת למו כדמות חמת נחש [מן הזה המעני השני]
* ותפסיר הזה הלפטה חמה והי הסמ והי על בנימה
25 האצפה קאנה קאל חמחם⁹⁷ כדמות חמת נחש⁹⁸, ותפסיר⁹⁹
חמה אין לי חמימה והו הגשב: וימכין אן יכין מן
זה האלל הנה חמין¹, והיא שלחה אל חמיה², בלה
בחמותה³ על זנה אחיך הוא, אבשלום אחיה, בנודה
אחותה: ורימא כאן מנה אפס חומה⁴ היו עלונו:

الحاء والميم والطاء והחמט והחמשמת היא לחרבה:
الحاء والميم واللام ועל אשר לא חמל, כי מי חמל

חלמת R. 92. אהמלה O. 91. ואולדת R. 90. ואפרחת O. ואפרחת R. 89. Both MSS. 88. ודניאל O. 87. R. g. 94. אמא הזה הבאב פהר גמיעה ענד ר' [עדיה?] פי מני ואחד והוא... יסתודה האנשאן] R. g. ... האמרה והועל פי האצפה קאנה R. 93. חמחם O. 97. פונעלנאמ R. 96. חמימה והו הגשב. R. 95. חמימה (so in all places) חמימה. R. g. 2. חמול R. g. 1. תפסיר R. g. 99. חמחם כדמות חמת נחש ותפסיר הזה האלפא חמימה והי הסמ פסרפיה האלמ ויקאל ארזא R. g. והאשרים והחמנים 7. שפעה וחמה R. g. 6. על O. 5. סור R. g. 4. חמתה R. g. 3. חמטע אלחמטעפין לקולת R. 12. הזה R. 11. חמטחין O. 10. והו טפיר R. g. 9. חרוף O. 8. והי האצמא. בל R. continues 16. פבלל חמין ענדע מני וחדע אי עלף שיהי R. g. 15. חמיץ R. 14. נפאנה O. 13.

تختلط بالطين لشدة اضطرابه¹⁷: איל וצבי וחמור וכו' בערבי איהא יחמור ויהי דאית תשבה העניז:

الحماء والميم والشبين והמשים עלו בני ישראל *مشدودى الحمسي¹⁸ وهي للصارفة كما قيل ويحور (בה) אל החמס, واستعملوا¹⁹ هذا كما استعملوا הלועים تعבורו والمراد²⁰ تنويرם: וחמס את ארץ תרגמה ענדי וחמס. وهذا مجانس لهذا المعنى الذى²¹ نحن فيه اى يجمع طعامها ويقرب²²: וחמסה אמשים, שר חמשים, וחמסו *ואת חמשיך חמסיכ²³, ואת חמשיהם, וחמשתיו יוסף

עליו خمسة. وزيادة الياء فيه كزيادتها [في] ואם בעינו²⁴ עמוד הנחק, وفي והיא²⁵ בניו ובין העם²⁶, وفي אחריו [وفي צואריו] على مذهب كان²⁷ للعبرانيين من تكثيرهم الشئ الواحد في اللفظ دون²⁸ المعنى على ما بيّنا في الباب ما زيد فيه [لطرف] من كتاب الملح: وهذا القول الذى قلت لك في וחמשתיו יוסף עליו ليس²⁹ جزءا حصتا متى فيه بل فيه معنى اخر نقلته الاوائل وهو الصحيح. وذلك المعنى هو قولهم رضى الله عنهم بعي رب ففא חרי חמשי וחרי כפלו לחד נברא מאי היכי [דמי] כגון שטענו טענת אבר³⁰ ונשבע [והביא עדים] והודה וחור וטען *טענת אבר³¹ והודה אי נמי כגון שטען טענת נב ונשבע והביא עדים מאי מי אמרינן חרי נוני³² ממונא דאמר³³ רחמנא לא נשתלמו עילוי³⁴ חד ממונא אבל חרי ממוני עילוי חד ממונא משלם והכא נמי חרי ממוני בניוהו [או] דלמא אפילו חרי ממוני בחד ממונא נמי לא משלם³⁵ תא שמע וחמשתיו יוסף עליו החורה רבתה חמשיית הרבה בקרן אחד: האי³⁶ מוונות חמשיית חמסיית (א) מן חמס אזרע اعניי אן חדות הבאב كانت מן חמס חמס אזרע. وذلك³⁷ אן عرض البيت كان عشرين ذراعا كما قيل³⁸ ועשרים רחבו, وهو كان ايضا عرض הדביר الذى³⁹

متجانسين: ومن هذا قيل في الغضب في واحمقني لذي, ترجمته يحمض فؤادى اى اغضب, وهكذا تقول العرب ايضا فلان *احمض الفؤاد⁴⁰ اذا كان غضبانا: אשרו חמוין اهدوا الظلم⁴¹, מכף מעולו וחמוין ظالم: חמוין⁴² בנדים 5 אחר השיב הוא מיל סוסים ברדים אמלים באתדל⁴³ האלף מן חא:

الحماء والميم والقاف חמק עבר אסטדר מיל סבב, ער מחי חחמקין תסטדירין: ויקרב מן هذا المعنى חמוקי ויכדיך יריד העکن [بالكاف]⁴⁴:

الحماء والميم والراء ויין חמר⁴⁵ فعل ماض تفسيره احمّر بتشديد الراء, (والدليل على ذلك كونه يكمين⁴⁶), ومن هذا المعنى سقى⁴⁷ لخم حمر كما قيل برם حمر עלו לה, תשחה חמר לאתה⁴⁸ على الأكثر حمراء. الا تراه شبيهها⁴⁹ بالدم في قوله ورم عنب שחחה חמר, וכדם ענבים סותה, ותרנום יין, חמרא: ואמא פני חמרמו⁵⁰, מעו חמרמו فهما ענדי מגאנסאן⁵¹ ללفظ הערבי. אמא תלוה חمرت⁵² האדימ אى תשרת⁵³ באטע כאן חררה דמעו תשרת بشرة وجهו וכאן חררה לבווי תשרת מעאה. ומא תלוהם חמר⁵⁴ القيط لشدة حره: ותחמרה בחמר, והחמר היה להם לחמר هو القفر⁵⁵ ويعرف بالاشباط⁵⁶: חמר⁵⁷ שערים, מעשר החמר הבת כיל وزن⁵⁸ ما يحمل اثنين وسبعين الف درهم⁵⁹ وهو أكبر اكيال بنى اسرائيل: חמר מים רבים, חמרים חמרים אכאס ואנבאז⁶⁰, ומלת חמר חמרים, ורמא כאן חמור להם מיל هذا: חמור⁶¹ יחומים ויהנו⁶² معروف, וחجوز ان يكون حמور لهم مثله وان يكون فيه اصغار والتقدير مشا حמור لهم: وقد قيل في ראש חמור انه مثل מעשר החמר הבת, وقيل فيه انه ראש الحمار على ظاهره: והחמר היה להם לחמר⁶³ بدلا מן الطين, ומלת אמנונו החמר: ומן هذا المعنى قيل⁶⁴ יהמו יחמרו מימיו ترجمته تضطرب فطنان⁶⁵ ميهاده⁶⁶ اى

וכذلك قال [النون ر' סעד] [יה] انه مقصّر الشياح. قال وآمّا المصرة فهو الفم. R. g. 17. O. الطلوم. 18. O. O. 19. O. O. 20. O. O. 21. O. O. 22. R. g. 23. O. O. 24. O. O. 25. O. O. 26. O. O. 27. O. O. 28. O. O. 29. O. O. 30. O. O. 31. O. O. 32. O. O. 33. O. O. 34. O. O. 35. O. O. 36. O. O. 37. O. O. 38. O. O. 39. O. O. 40. O. O. 41. O. O. 42. O. O. 43. O. O. 44. O. O. 45. O. O. 46. O. O. 47. O. O. 48. O. O. 49. O. O. 50. O. O. 51. O. O. 52. O. O. 53. O. O. 54. O. O. 55. O. O. 56. O. O. 57. O. O. 58. O. O. 59. O. O. 60. O. O. 61. O. O. 62. O. O. 63. O. O. 64. O. O. 65. O. O. 66. O. O.

האחת, המחנה כאשר היא, וجمع על התאית פקיל ממחנות פלשתים; ומע ענדי אל מקום פלני אלמני החנתי. א' זרולי ומחלתי⁷⁷ על (זנה) תרבות אנשים חטאים; ומן זה האצל אל בית הבור ואל החניות והי לחניאית⁷⁸; ומן זה האצל ענדי אפסא חנית המלך על⁵ מאל ובנתי בשבית, ותצא החנית⁷⁹ מאחריו, ולהבת חניתו⁸⁰. את החניתיים ואת המננות, וחניותיהם⁸¹ למומרות:

אלכא ואלנן ואלפא החמנה חנטה⁸² פניה *מופאי לכול הבריתא⁸³ חנו רבנן אילן שחנטו פירותיו קודם חמישה עשר בשבט מתעשר לשנה שעברה, ופיהא אפסא רוח צפונית⁸⁴ יפה לחטים בשעה שהבואו שליש וקשה⁸⁵ לחטים בשעה שהן חונטין א' פי אבדא⁸⁶ פהורה ונבאה⁸⁷; ומעני אחר ויחנטו הרפאים, לחנט את אביו, ימי החנוטים מחנוטין ולחנוט טיב יחלט למיט חאקה; ורמא⁸⁸ כן מן זה האצל והחטה⁸⁹ והכסמת, חטים ושעורים [על אן תכונן שדה הפא⁹⁰ לאנדגאם הנון פיה כמא הי פי הסריאני] אעני קוליהם⁹¹ חנטין⁹²; ורמא⁹³ כן הנון פי הסריאני זאדה:

אלכא ואלנן ואלכא וירק את חניכו ויגרד בקאנה⁹⁴ א' תלמידה ופמ לחדה ואלעון; הנוד ללעד עאמה ודרינה. ופי קלאם האראל מתעסקים בתנוקות כדי שילמדו ואפילו⁹⁵ בשבת ואם⁹⁶ הניעו לחינוך מצוות⁹⁷ אסור; ומעני אחר אשר בנה בית חדש ולא חנכו, ואיש אחר יחננו, ויחננו את בוח " (תפסירה וקרא). חנכת הבית וכירה⁹⁸ הבית, והתקיר הו אלתעאם על הבשא, והוכירה⁹⁹ אסם זה האלתעאם:

אלכא ואלנן ואלפא כי גם נביא גם כהן חנפו, והארין חנפה תחת, הלא חנף חתנף, חנף ומרע, יצאה חנפה, לעשות חנף, והתקיל המעדי ולא חתניפו, כי הוא יחניף, יחניף בחלקות¹⁰⁰:

אלכא ואלנן ואלפא ויצו אל ביתו ויחננו, מחננו נפשי, ומחננו ללבוותיו¹⁰¹:
אלכא ואלסבין ואלדאל עם חסיד תחסדי, חסד¹⁰²

הו קדש הקדשים כמה טייל פיה ולפני הדבור עשרים אמה ארך ועשרים אמה רחבו, פפי¹⁰³ כל גבה חסם ארע פסאר זהל הבטיאן ללבאב אלכודוד. פען זהל הבטיאן טייל האל מוונות חמישית מעני אן הבאב כאן 5 מפתרא מחניא וכאנת חודוה¹⁰⁴ מן חסם חסם¹⁰⁵ ארע פסאר ערש הבאב מן עשר ארע:

אלכא ומלימ ואלתא מן החמח, וחמת מים הו אדני תכול לה העאמה החרבה, ולחמית ענד הערב ועא השמן:

אלכא ואלנן המצאע אשר חנו אלהים, אולי יחנו 10 יי, כי יחנו קולא, ומחונן ענוים אשריו, יחן רשע, קד זכר זהא [מעני] פי קאב זהות המליחן; ויזרין [חנן] פי המסתחן קורן מה נחנת מנה, ומעני פיה מא זה חזיית ומא זה אשפי עליכ לשדה מא פרק מן 15 האוסב; ואעל אן מן עאדה אבי זכריא אזה ויחד פי אצל ואחד מעני מתקריב אן ינשרה תשרא ואן יחלטה חלטה. וקד סלמא לה זהל פי אכר מא אבי ב, אלא [אן] אשר חנו אלהים ענדי פי גירמעני אולי יחנו יי, וזהל אן יחנו מן לחנין והרמה ואשר¹⁰⁶ חנו במעני חנו 20 מל *חננו אחם¹⁰⁷ הדי מענא (הונו איהן); ומן זהא המעני) אשק לאחד בלא חנן אסם חנם¹⁰⁸ כמה טייל חנם נמחרתם ומלימ פיה זאדה כמה זכרנא זהל פי קאב המע. ותפסירה מייאן ומייאן עטיה ש' בלא חנן¹⁰⁹, ומן זהא המעני דרך שקר חסר ממני והורחק חנני¹¹⁰, ומן 25 זהא טייל פי הלאה¹¹¹ אחה חונן¹¹² [לארם דעת]¹¹³:

אלכא ואלנן והלאה חנה דוד, קד זכר זהא המעני פי קאב חרופ הלין ואסתר פיהא חנן פי המסתחן; וקד זכר מחנה¹¹⁴ על הליפת¹¹⁵ פקיל המחנה הנשאר לפלטה, ויגע על התקיר פי קולה וישבו את מחניהם, 30 ויקבצו פלשתים את כל מחניהם¹¹⁶ אפקה, הבמחנים אס במצורים, ואת על מעני ללמעה פקיל אל המחנה

חננוי אחם R. 67. אשר O. 66. חמסה Both MSS. in all places 65. כדור O. in all places 64. פניתי O. 63.

זהא הבאב על מעניין R. g. 78. ואהב R. g. 72. הלאה R. g. 71. ארצתי R. g. 70. חמנה O. 69. מייאן R. g. 68.

לפטה R. g. 77. עסאקרה R. g. 76. המזכר R. in. adds הגלסור The glossator in R. 75. עסאקרה R. g. 74. חטה ורמה

טברזינחם R. g. 81. טברזינה R. g. 80. טברזינחם וקיל אנה הטבר R. g. 79. לחניאית R. g. 78. מחנה תדל על זרול

O. 80. ונבאה O. 85. וישקה R. 84. קאלו האחמים R. 83. פטר פיה נחכת פגאנתיה א' תשרה הפח נשח R. g. 82.

מצוות O. 82. וגם O. 81. אפילו R. 80. חבאקנה O. ; So R. 89. חנטיים O. 88. וקול R. 87. החטה

R. g. 87. חנתי R. g. 86. ללמעה דנס ווסע R. g. ; בחלקלות O. 95. הזכירה O. 94. א' ולימה R. g. 93.

נשל

(قد) احتفرت حولك حفيرة فانت ترقد مطمئناً⁴⁸; وأما
 לחפר פירות فهو عندي اسم طائر (ما). والأقرب انه انما
 سمى هكذا لكثرة نقرة في الفواكه; ومعنى [آخر] משם
 חפר אבל. והפרוה ממטמונים. לחפר את הארץ כלה נבט
 واستقמא: חפרה וילדחכם. וחפרה הלנהב. בשה וחפרה.⁵
 וחפרו חקסמים. וחפרו מהננות. יבשו וחפרו. والتقیل
 החפיר לבנון קמל. ואל תכלמי כי לא חפירו معنى للجمع
 الحزى⁴⁹ وهي افعال غير متعدية. ومثلها بن مکیس וחפיר.
 ורשע יבאיש וחפיר אی יאיתי ما يلزمه منه⁵⁰ الحزى:

الحفاء والحفاة والشبين ועבר חפשו מאדונו. יעשה¹⁰
 חפשו. העברי והעבריה חפשים. وما لم یسمّ فاعله כי לא
 חפשה. או חפשה לא נתן לה اسم לחזית. * ובגאנס هذا⁵¹
 المعنى וישב בבית החפשים. ואנא سمى بذلك لانقطاع
 فیه عن الناس فكأنه [قیه] حزر من اختلاطهم: وقيل فی
 بנודי חפש לרכבה انها الشياخ الحرة ای الرفیعة. وكذلك¹⁵
 قال فیه⁵² الحرنوم بلوبش דיקר: وجائر ان يكون بנודי
 חפש مجانسا لقول العرب للبيت الصغیر جفش بكسر الجاء.
 وربما كان ایضا בבית החפשים من هذا المعنى. وقد تلخصنا
 فی کتاب اللع יצא לחפשי⁵³:

الحفاء والحفاة والشبين ایضا חפש כל חדרי בטן.²⁰
 איך חפשו עשו. والتقیل וחפשו אחו. וחפשו את ביתך⁵⁵.
 וחפש בנודל החל. אחפש את ירושלים. חפשו וראו. ובקום
 השעים יחפש אדם מענה השفتיש والطلب: וחחפש
 באבר. ויתחפש שאול. ויתחפש מלך ישראל. ברב כח ויתחפש
 לבושי (חפשה התנכר. والمصدر من هذا الافعال התחפש ובא²⁵
 במלחמה):

الحفاء والحفاة والمضاعف מקול מחצעים⁵⁶. ויצא

الحفاء والحفاة והחפו ראשם. וראש לו חפוי. חפה
 עליו ברושים. قد ذکر فی کتاب حروف اللین: ومن هذا
 المعنى عندي ويحفاو בני ישראל ای انهم اضافوا اليه
 ونسبوا اليه اشياء غير مستوية⁵⁷ فكأنهم *لطخوه بها⁵²
 5 تعالی الله علواً كبيراً عما⁵³ يقول المحذون وهذا⁵⁴ على
 طريق المجاز والاتساع. والالف فيه لام الفعل فكأنهم⁵⁵
 ابدلوا من هاء حפה عين بרושים الفاء⁵⁶:

الحفاء والحفاة والزای בחפוז³⁷ לנום. אשר השליכו
 אדם בחפוז. ואני אמרתי בחפוז אל תיראו ואל חפוזו.
 10 הן יעשק נהר ולא יחפו. כי [לא] בחפוז. והאנפאל נחלו
 נחפוז. נחפו ללכת. מן קול רעמך יחפוז معنى للجمع
 الاستعجال مع³⁸ الرعد³⁹.

الحفاء والحفاة والنون [ממלא חפנים]. מלא חפנים.
 ומלא חפניו⁴⁰:

الحفاء والحفاة والصال יהי יי אלהיך ברוך אשר חפץ
 15 בך. כי חפץ בבתי יעקב. אם חפץ בנו יי. חפץ למען צדקו.
 אם לא חפצתי בה. ואם לא יחפץ האיש. עד שתחפץ.
 ודרבו⁴² יחפץ. לא בנבורת הטוס יחפץ. כי חפץ יי להמיסם.
 החפצים ליראה את שמך. וענד האספה דרושים לכל
 20 חפציהם ללחה יבנת לביע לביע הרגישים فيها החפצים⁴³ להא
 עליו זנה זקניכם וישורכם. والمصدر החפץ אחפץ. والاسم
 החפץ * ליי בעולות ובהמים. אני אעשה את כל חפצך
 כל מה מרד וرضا: יחפץ⁴⁵ זנו כמו ארו * יחזק باستعجال⁴⁶.
 והאלף פיה بدل מן זאי הן יעשק נהר ולא יחפו:

الحفاء والحفاة والرأ כי חפרתי. אשר חפרו ביטוי.
 25 וחפרת בה. חפרוה שרים. ויחפרו כל מצרים. חפר נמין
 هذا⁴⁷ معروف. والمعنى فی וחפרת לבטח חשכך هو כאל

ע. מ. א. ³³ R. g. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

לפוחה בזה O. corrected by the later hand. ³³ R. g. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

מסחתיא O.; corrected in O.; orig. ³³ R. g. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

אנפז. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g.

חפץ. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g

نحن عليه مما تتأيد به على انتقاد ما * تركناه من ذلك⁷³ ان كنت ذا فطنة⁷⁴:

الحباء والصان والنون

نعرض، وحقنو معلقتر تفسيره ذراع. وبين هذا اللفظ وهذا المعنى وبين اللفظ العربي بعض المشاكلة. وذلك ان اللحن⁵ * بالضاد المعجمة عند العرب⁷⁵ هو ما دون⁷⁶ الايط الى الكسح. والاحتضان هو احتمالك الشيء * وجعلك⁷⁷ له في حفضك. يقال احتضنت المرأة⁷⁸ ولدها اذا تحمّلت في احد شقّها:

الحباء والصان والراء

ثقیل على وزن⁷⁹ محالّים بحالّیوم؛ وبنیة اخرى للثقیل ایضا محذّوریم بحذّورات والوجه فیما محذّوریم على زنة مهالّیوم هما اناهم⁸⁰. فاستبان من هذا ان الصاد فی الحذّارة. الحذّورات مضاعفة كما ذكرت فی كتاب الجمع. وتفسیر الحذّارات مقارن⁸¹: اورد الحذّار⁸² الدار. للجمع من¹⁵ البتیم من الحذّرات ومن الحذّرات الدور: ومن هذا المعنى عندی نوه حنیم حذّیر. لنبوت عیة حذّیر لکنه ونما ای ماوی: ویصلح ان یكون منه⁸⁴ ونمحو ببین حذّیر ای انهیم یشمون فی مساکنهم نموّ الصفاص على الماء؛ وكنی الحذّوریم. بحذّوریم ونبیرورهم قرى وبلد⁸⁵: اولی نمضاه حذّیر. حذّیر⁸⁶ بکبر ینکل⁸⁷. نمضیه حذّیر. حذّیر نوت کلّه عشب: واک⁸⁸ الحذّیر الکراک:

الحباء والقاف المضاعف

ویسبح محمّد. بمحمّد بمشعنه. قد ذکر هذا الباب فی کتاب ذوات المثلیین واستوفیناه نحن فی المستلحق. الّا²⁵ ان ابا زکریاء اخرج⁸⁹ فیما معانی مختلفة وخلطها⁹⁰ ولم یفرق بینها (کعادته). وانا ملخصها⁹¹ لك هنا واقول ان معنى وحקות علویه عیر. ועל ספר חקה. ویسبح محمّد. بمحمّد بمشعنه. هو החקקים חקקי און هو הכתוב والتعطيط والرسم. ويقرب منه גדולים חקקי לב معنا³⁰

חקקי⁸⁷ כלו. ומספר⁸⁸ הדשיו חצויו⁸⁹. חקי⁹⁰ שחוט. قد ذكرت هذه المعاني في كتاب ذوات المثليين: وفي الاصل معنى لم يذكر هناك وفاتنا نحن استلحاقه في المستلحق وهو ويورد بحقي⁹¹ شني. ملأل فويه حقي⁹² حجارة. ومثلها عندى 5 اف حقي⁹³ يتحلکو يريد ابني البرد:

الحباء والصان والياء

وبرت حبوبيم. אשר لا العنبة. כי הצבת לו. הצבב נחשת. הצבב בהר. על החצובב בו. ולחצבו האבן. ואבני מחצבב. קול יי הצבב להבות אש. وما لم يسم فاعله הביטو אל צור حצבתם. والانفعال בצور يحضون معنى ذلك التحت والقطع وللفر والشق⁹⁴ والنقش: ومن هذا المعنى [ايضا على ب] حצבתי בניביאים. המחצבת⁹⁵ [רהב]. ذهب على مذهب ويرצו اسא מן העם בעת ההיא:

الحباء والصان والهاء

15 ذكرت هذه اللغة في كتاب حروف اللين بتشويش وبغير تحريز. وذلك ان منها ما تفسيره قسم وذلك⁹⁶ يكون على ضربين. [أ] ان تكون القسمة باستواء مثل قوله والحيت ات المملوك. אשר حצה مشه. وحقو ات كسفو. واما ان تكون بغير استواء مثل قوله عد צואר יחצה. יחצהו בין 20 بنענים. ويحز את הילדים. וחחז לארבע רוחות השמים: ومنها ما يكون تفسيره نصف كما يقال نصف الارز ساقه ای بلغ الى نصفها. ونصف الماء الشجرة⁹⁷ ای بلغ الى نصفها. وذلك مثل قوله لا يحضو يميه ای لا ينصفون اعماهم ای لا يبلغون الى نصفها بل يموتون من قبل 25 ذلك: ومن هذا المعنى قيل حزي اليرיעه. وتحي המחצה. ولا يجوز ان يفسر [ق] لا يحضو يميه لا يقسمون بل لا ينصفون. وكذلك لا يجوز ان يفسر في ويحز [את הילדים] فتتف *الأولاد الولدان⁹⁸ بل فقسم. فالتنصية⁹⁹ اذا على مثل * هذه المعاني⁷¹ واجب. آلا ان لا تعنى بتقوى جميع 30 ما اسمله ابو زكرياء من مثل هذا لكثرة⁷² نهيها

ومباح[ا] لهم يلزمون بعضهم بعضا[ب] بعمله فهذا محال. ومثل هذا كل אשר يوكر اتها اولو يفر لآن هذا متعدّ ولكتذ ذاتي والوجه فيه يوكر اتها لآن الفرع لا يلحق الآ المصريين الذ[ين] وتعت بهم الو... وكون... وقد يجوز في محذّوريم. حقي⁶¹ R. g. سسهم. حقي⁶⁰ R. g. قطعت. حقي⁵⁹ R. g. مسسفر. حقي⁵⁸ R. g. ملتفت. حقي⁵⁷ R. g. مجازين Another gloss. ايضا قال رب سديرا املرا. حقي⁵⁶ R. g. حقا. حقي⁶² R. g. وحقي بالحضا 60 O. ولدان. حقي⁵⁹ R. g. وذا. حقي⁶⁷ O. ان. حقي⁶⁶ R. continues. حقي⁷⁴ R. Transposed in R. حقي⁷⁵ R. حقي⁷⁶ R. حقي⁷⁷ R. حقي⁷⁸ R. حقي⁷⁹ R. حقي⁸⁰ R. حقي⁸¹ R. حقي⁸² R. حقي⁸³ R. حقي⁸⁴ R. حقي⁸⁵ R. حقي⁸⁶ R. حقي⁸⁷ R. حقي⁸⁸ R. حقي⁸⁹ R. حقي⁹⁰ R. حقي⁹¹ R. حقي⁹² R. حقي⁹³ R. حقي⁹⁴ R. حقي⁹⁵ R. حقي⁹⁶ R. حقي⁹⁷ R. حقي⁹⁸ R. حقي⁹⁹ R. حقي¹⁰⁰ R. حقي¹⁰¹ R. حقي¹⁰² R. حقي¹⁰³ R. حقي¹⁰⁴ R. حقي¹⁰⁵ R. حقي¹⁰⁶ R. حقي¹⁰⁷ R. حقي¹⁰⁸ R. حقي¹⁰⁹ R. حقي¹¹⁰ R. حقي¹¹¹ R. حقي¹¹² R. حقي¹¹³ R. حقي¹¹⁴ R. حقي¹¹⁵ R. حقي¹¹⁶ R. حقي¹¹⁷ R. حقي¹¹⁸ R. حقي¹¹⁹ R. حقي¹²⁰ R. حقي¹²¹ R. حقي¹²² R. حقي¹²³ R. حقي¹²⁴ R. حقي¹²⁵ R. حقي¹²⁶ R. حقي¹²⁷ R. حقي¹²⁸ R. حقي¹²⁹ R. حقي¹³⁰ R. حقي¹³¹ R. حقي¹³² R. حقي¹³³ R. حقي¹³⁴ R. حقي¹³⁵ R. حقي¹³⁶ R. حقي¹³⁷ R. حقي¹³⁸ R. حقي¹³⁹ R. حقي¹⁴⁰ R. حقي¹⁴¹ R. حقي¹⁴² R. حقي¹⁴³ R. حقي¹⁴⁴ R. حقي¹⁴⁵ R. حقي¹⁴⁶ R. حقي¹⁴⁷ R. حقي¹⁴⁸ R. حقي¹⁴⁹ R. حقي¹⁵⁰ R. حقي¹⁵¹ R. حقي¹⁵² R. حقي¹⁵³ R. حقي¹⁵⁴ R. حقي¹⁵⁵ R. حقي¹⁵⁶ R. حقي¹⁵⁷ R. حقي¹⁵⁸ R. حقي¹⁵⁹ R. حقي¹⁶⁰ R. حقي¹⁶¹ R. حقي¹⁶² R. حقي¹⁶³ R. حقي¹⁶⁴ R. حقي¹⁶⁵ R. حقي¹⁶⁶ R. حقي¹⁶⁷ R. حقي¹⁶⁸ R. حقي¹⁶⁹ R. حقي¹⁷⁰ R. حقي¹⁷¹ R. حقي¹⁷² R. حقي¹⁷³ R. حقي¹⁷⁴ R. حقي¹⁷⁵ R. حقي¹⁷⁶ R. حقي¹⁷⁷ R. حقي¹⁷⁸ R. حقي¹⁷⁹ R. حقي¹⁸⁰ R. حقي¹⁸¹ R. حقي¹⁸² R. حقي¹⁸³ R. حقي¹⁸⁴ R. حقي¹⁸⁵ R. حقي¹⁸⁶ R. حقي¹⁸⁷ R. حقي¹⁸⁸ R. حقي¹⁸⁹ R. حقي¹⁹⁰ R. حقي¹⁹¹ R. حقي¹⁹² R. حقي¹⁹³ R. حقي¹⁹⁴ R. حقي¹⁹⁵ R. حقي¹⁹⁶ R. حقي¹⁹⁷ R. حقي¹⁹⁸ R. حقي¹⁹⁹ R. حقي²⁰⁰ R. حقي²⁰¹ R. حقي²⁰² R. حقي²⁰³ R. حقي²⁰⁴ R. حقي²⁰⁵ R. حقي²⁰⁶ R. حقي²⁰⁷ R. حقي²⁰⁸ R. حقي²⁰⁹ R. حقي²¹⁰ R. حقي²¹¹ R. حقي²¹² R. حقي²¹³ R. حقي²¹⁴ R. حقي²¹⁵ R. حقي²¹⁶ R. حقي²¹⁷ R. حقي²¹⁸ R. حقي²¹⁹ R. حقي²²⁰ R. حقي²²¹ R. حقي²²² R. حقي²²³ R. حقي²²⁴ R. حقي²²⁵ R. حقي²²⁶ R. حقي²²⁷ R. حقي²²⁸ R. حقي²²⁹ R. حقي²³⁰ R. حقي²³¹ R. حقي²³² R. حقي²³³ R. حقي²³⁴ R. حقي²³⁵ R. حقي²³⁶ R. حقي²³⁷ R. حقي²³⁸ R. حقي²³⁹ R. حقي²⁴⁰ R. حقي²⁴¹ R. حقي²⁴² R. حقي²⁴³ R. حقي²⁴⁴ R. حقي²⁴⁵ R. حقي²⁴⁶ R. حقي²⁴⁷ R. حقي²⁴⁸ R. حقي²⁴⁹ R. حقي²⁵⁰ R. حقي²⁵¹ R. حقي²⁵² R. حقي²⁵³ R. حقي²⁵⁴ R. حقي²⁵⁵ R. حقي²⁵⁶ R. حقي²⁵⁷ R. حقي²⁵⁸ R. حقي²⁵⁹ R. حقي²⁶⁰ R. حقي²⁶¹ R. حقي²⁶² R. حقي²⁶³ R. حقي²⁶⁴ R. حقي²⁶⁵ R. حقي²⁶⁶ R. حقي²⁶⁷ R. حقي²⁶⁸ R. حقي²⁶⁹ R. حقي²⁷⁰ R. حقي²⁷¹ R. حقي²⁷² R. حقي²⁷³ R. حقي²⁷⁴ R. حقي²⁷⁵ R. حقي²⁷⁶ R. حقي²⁷⁷ R. حقي²⁷⁸ R. حقي²⁷⁹ R. حقي²⁸⁰ R. حقي²⁸¹ R. حقي²⁸² R. حقي²⁸³ R. حقي²⁸⁴ R. حقي²⁸⁵ R. حقي²⁸⁶ R. حقي²⁸⁷ R. حقي²⁸⁸ R. حقي²⁸⁹ R. حقي²⁹⁰ R. حقي²⁹¹ R. حقي²⁹² R. حقي²⁹³ R. حقي²⁹⁴ R. حقي²⁹⁵ R. حقي²⁹⁶ R. حقي²⁹⁷ R. حقي²⁹⁸ R. حقي²⁹⁹ R. حقي³⁰⁰ R. حقي³⁰¹ R. حقي³⁰² R. حقي³⁰³ R. حقي³⁰⁴ R. حقي³⁰⁵ R. حقي³⁰⁶ R. حقي³⁰⁷ R. حقي³⁰⁸ R. حقي³⁰⁹ R. حقي³¹⁰ R. حقي³¹¹ R. حقي³¹² R. حقي³¹³ R. حقي³¹⁴ R. حقي³¹⁵ R. حقي³¹⁶ R. حقي³¹⁷ R. حقي³¹⁸ R. حقي³¹⁹ R. حقي³²⁰ R. حقي³²¹ R. حقي³²² R. حقي³²³ R. حقي³²⁴ R. حقي³²⁵ R. حقي³²⁶ R. حقي³²⁷ R. حقي³²⁸ R. حقي³²⁹ R. حقي³³⁰ R. حقي³³¹ R. حقي³³² R. حقي³³³ R. حقي³³⁴ R. حقي³³⁵ R. حقي³³⁶ R. حقي³³⁷ R. حقي³³⁸ R. حقي³³⁹ R. حقي³⁴⁰ R. حقي³⁴¹ R. حقي³⁴² R. حقي³⁴³ R. حقي³⁴⁴ R. حقي³⁴⁵ R. حقي³⁴⁶ R. حقي³⁴⁷ R. حقي³⁴⁸ R. حقي³⁴⁹ R. حقي³⁵⁰ R. حقي³⁵¹ R. حقي³⁵² R. حقي³⁵³ R. حقي³⁵⁴ R. حقي³⁵⁵ R. حقي³⁵⁶ R. حقي³⁵⁷ R. حقي³⁵⁸ R. حقي³⁵⁹ R. حقي³⁶⁰ R. حقي³⁶¹ R. حقي³⁶² R. حقي³⁶³ R. حقي³⁶⁴ R. حقي³⁶⁵ R. حقي³⁶⁶ R. حقي³⁶⁷ R. حقي³⁶⁸ R. حقي³⁶⁹ R. حقي³⁷⁰ R. حقي³⁷¹ R. حقي³⁷² R. حقي³⁷³ R. حقي³⁷⁴ R. حقي³⁷⁵ R. حقي³⁷⁶ R. حقي³⁷⁷ R. حقي³⁷⁸ R. حقي³⁷⁹ R. حقي³⁸⁰ R. حقي³⁸¹ R. حقي³⁸² R. حقي³⁸³ R. حقي³⁸⁴ R. حقي³⁸⁵ R. حقي³⁸⁶ R. حقي³⁸⁷ R. حقي³⁸⁸ R. حقي³⁸⁹ R. حقي³⁹⁰ R. حقي³⁹¹ R. حقي³⁹² R. حقي³⁹³ R. حقي³⁹⁴ R. حقي³⁹⁵ R. حقي³⁹⁶ R. حقي³⁹⁷ R. حقي³⁹⁸ R. حقي³⁹⁹ R. حقي⁴⁰⁰ R. حقي⁴⁰¹ R. حقي⁴⁰² R. حقي⁴⁰³ R. حقي⁴⁰⁴ R. حقي⁴⁰⁵ R. حقي⁴⁰⁶ R. حقي⁴⁰⁷ R. حقي⁴⁰⁸ R. حقي⁴⁰⁹ R. حقي⁴¹⁰ R. حقي⁴¹¹ R. حقي⁴¹² R. حقي⁴¹³ R. حقي⁴¹⁴ R. حقي⁴¹⁵ R. حقي⁴¹⁶ R. حقي⁴¹⁷ R. حقي⁴¹⁸ R. حقي⁴¹⁹ R. حقي⁴²⁰ R. حقي⁴²¹ R. حقي⁴²² R. حقي⁴²³ R. حقي⁴²⁴ R. حقي⁴²⁵ R. حقي⁴²⁶ R. حقي⁴²⁷ R. حقي⁴²⁸ R. حقي⁴²⁹ R. حقي⁴³⁰ R. حقي⁴³¹ R. حقي⁴³² R. حقي⁴³³ R. حقي⁴³⁴ R. حقي⁴³⁵ R. حقي⁴³⁶ R. حقي⁴³⁷ R. حقي⁴³⁸ R. حقي⁴³⁹ R. حقي⁴⁴⁰ R. حقي⁴⁴¹ R. حقي⁴⁴² R. حقي⁴⁴³ R. حقي⁴⁴⁴ R. حقي⁴⁴⁵ R. حقي⁴⁴⁶ R. حقي⁴⁴⁷ R. حقي⁴⁴⁸ R. حقي⁴⁴⁹ R. حقي⁴⁵⁰ R. حقي⁴⁵¹ R. حقي⁴⁵² R. حقي⁴⁵³ R. حقي⁴⁵⁴ R. حقي⁴⁵⁵ R. حقي⁴⁵⁶ R. حقي⁴⁵⁷ R. حقي⁴⁵⁸ R. حقي⁴⁵⁹ R. حقي⁴⁶⁰ R. حقي⁴⁶¹ R. حقي⁴⁶² R. حقي⁴⁶³ R. حقي⁴⁶⁴ R. حقي⁴⁶⁵ R. حقي⁴⁶⁶ R. حقي⁴⁶⁷ R. حقي⁴⁶⁸ R. حقي⁴⁶⁹ R. حقي⁴⁷⁰ R. حقي⁴⁷¹ R. حقي⁴⁷² R. حقي⁴⁷³ R. حقي⁴⁷⁴ R. حقي⁴⁷⁵ R. حقي⁴⁷⁶ R. حقي⁴⁷⁷ R. حقي⁴⁷⁸ R. حقي⁴⁷⁹ R. حقي⁴⁸⁰ R. حقي⁴⁸¹ R. حقي⁴⁸² R. حقي⁴⁸³ R. حقي⁴⁸⁴ R. حقي⁴⁸⁵ R. حقي⁴⁸⁶ R. حقي⁴⁸⁷ R. حقي⁴⁸⁸ R. حقي⁴⁸⁹ R. حقي⁴⁹⁰ R. حقي⁴⁹¹ R. حقي⁴⁹² R. حقي⁴⁹³ R. حقي⁴⁹⁴ R. حقي⁴⁹⁵ R. حقي⁴⁹⁶ R. حقي⁴⁹⁷ R. حقي⁴⁹⁸ R. حقي⁴⁹⁹ R. حقي⁵⁰⁰ R. حقي⁵⁰¹ R. حقي⁵⁰² R. حقي⁵⁰³ R. حقي⁵⁰⁴ R. حقي⁵⁰⁵ R. حقي⁵⁰⁶ R. حقي⁵⁰⁷ R. حقي⁵⁰⁸ R. حقي⁵⁰⁹ R. حقي⁵¹⁰ R. حقي⁵¹¹ R. حقي⁵¹² R. حقي⁵¹³ R. حقي⁵¹⁴ R. حقي⁵¹⁵ R. حقي⁵¹⁶ R. حقي⁵¹⁷ R. حقي⁵¹⁸ R. حقي⁵¹⁹ R. حقي⁵²⁰ R. حقي⁵²¹ R. حقي⁵²² R. حقي⁵²³ R. حقي⁵²⁴ R. حقي⁵²⁵ R. حقي⁵²⁶ R. حقي⁵²⁷ R. حقي⁵²⁸ R. حقي⁵²⁹ R. حقي⁵³⁰ R. حقي⁵³¹ R. حقي⁵³² R. حقي⁵³³ R. حقي⁵³⁴ R. حقي⁵³⁵ R. حقي⁵³⁶ R. حقي⁵³⁷ R. حقي⁵³⁸ R. حقي⁵³⁹ R. حقي⁵⁴⁰ R. حقي⁵⁴¹ R. حقي⁵⁴² R. حقي⁵⁴³ R. حقي⁵⁴⁴ R. حقي⁵⁴⁵ R. حقي⁵⁴⁶ R. حقي⁵⁴⁷ R. حقي⁵⁴⁸ R. حقي⁵⁴⁹ R. حقي⁵⁵⁰ R. حقي⁵⁵¹ R. حقي⁵⁵² R. حقي⁵⁵³ R. حقي⁵⁵⁴ R. حقي⁵⁵⁵ R. حقي⁵⁵⁶ R. حقي⁵⁵⁷ R. حقي⁵⁵⁸ R. حقي⁵⁵⁹ R. حقي⁵⁶⁰ R. حقي⁵⁶¹ R. حقي⁵⁶² R. حقي⁵⁶³ R. حقي⁵⁶⁴ R. حقي⁵⁶⁵ R. حقي⁵⁶⁶ R. حقي⁵⁶⁷ R. حقي⁵⁶⁸ R. حقي⁵⁶⁹ R. حقي⁵⁷⁰ R. حقي⁵⁷¹ R. حقي⁵⁷² R. حقي⁵⁷³ R. حقي⁵⁷⁴ R. حقي⁵⁷⁵ R. حقي⁵⁷⁶ R. حقي⁵⁷⁷ R. حقي⁵⁷⁸ R. حقي⁵⁷⁹ R. حقي⁵⁸⁰ R. حقي⁵⁸¹ R. حقي⁵⁸² R. حقي⁵⁸³ R. حقي⁵⁸⁴ R. حقي⁵⁸⁵ R. حقي⁵⁸⁶ R. حقي⁵⁸⁷ R. حقي⁵⁸⁸ R. حقي⁵⁸⁹ R. حقي⁵⁹⁰ R. حقي⁵⁹¹ R. حقي⁵⁹² R. حقي⁵⁹³ R. حقي⁵⁹⁴ R. حقي⁵⁹⁵ R. حقي⁵⁹⁶ R. حقي⁵⁹⁷ R. حقي⁵⁹⁸ R. حقي⁵⁹⁹ R. حقي⁶⁰⁰ R. حقي⁶⁰¹ R. حقي⁶⁰² R. حقي⁶⁰³ R. حقي⁶⁰⁴ R. حقي⁶⁰⁵ R. حقي⁶⁰⁶ R. حقي⁶⁰⁷ R. حقي⁶⁰⁸ R. حقي⁶⁰⁹ R. حقي⁶¹⁰ R. حقي⁶¹¹ R. حقي⁶¹² R. حقي⁶¹³ R. حقي⁶¹⁴ R. حقي⁶¹⁵ R. حقي⁶¹⁶ R. حقي⁶¹⁷ R. حقي⁶¹⁸ R. حقي⁶¹⁹ R. حقي⁶²⁰ R. حقي⁶²¹ R. حقي⁶²² R. حقي⁶²³ R. حقي⁶²⁴ R. حقي⁶²⁵ R. حقي⁶²⁶ R. حقي⁶²⁷ R. حقي⁶²⁸ R. حقي⁶²⁹ R. حقي⁶³⁰ R. حقي⁶³¹ R. حقي⁶³² R. حقي⁶³³ R. حقي⁶³⁴ R. حقي⁶³⁵ R. حقي⁶³⁶ R. حقي⁶³⁷ R. حقي⁶³⁸ R. حقي⁶³⁹ R. حقي⁶⁴⁰ R. حقي⁶⁴¹ R. حقي⁶⁴² R. حقي⁶⁴³ R. حقي⁶⁴⁴ R. حقي⁶⁴⁵ R. حقي⁶⁴⁶ R. حقي⁶⁴⁷ R. حقي⁶⁴⁸ R. حقي⁶⁴⁹ R. حقي⁶⁵⁰ R. حقي⁶⁵¹ R. حقي⁶⁵² R. حقي⁶⁵³ R. حقي⁶⁵⁴ R. حقي⁶⁵⁵ R. حقي⁶⁵⁶ R. حقي⁶⁵⁷ R. حقي⁶⁵⁸ R. حقي⁶⁵⁹ R. حقي⁶⁶⁰ R. حقي⁶⁶¹ R. حقي⁶⁶² R. حقي⁶⁶³ R. حقي⁶⁶⁴ R. حقي⁶⁶⁵ R. حقي⁶⁶⁶ R. حقي⁶⁶⁷ R. حقي⁶⁶⁸ R. حقي⁶⁶⁹ R. حقي⁶⁷⁰ R. حقي⁶⁷¹ R. حقي⁶⁷² R. حقي⁶⁷³ R. حقي⁶⁷⁴ R. حقي⁶⁷⁵ R. حقي⁶⁷⁶ R. حقي⁶⁷⁷ R. حقي⁶⁷⁸ R. حقي⁶⁷⁹ R. حقي⁶⁸⁰ R. حقي⁶⁸¹ R. حقي⁶⁸² R. حقي⁶⁸³ R. حقي⁶⁸⁴ R. حقي⁶⁸⁵ R. حقي⁶⁸⁶ R. حقي⁶⁸⁷ R. حقي⁶⁸⁸ R. حقي⁶⁸⁹ R. حقي⁶⁹⁰ R. حقي⁶⁹¹ R. حقي⁶⁹² R. حقي⁶⁹³ R. حقي⁶⁹⁴ R. حقي⁶⁹⁵ R. حقي⁶⁹⁶ R. حقي⁶⁹⁷ R. حقي⁶⁹⁸ R. حقي⁶⁹⁹ R. حقي⁷⁰⁰ R. حقي⁷⁰¹ R. حقي⁷⁰² R. حقي⁷⁰³ R. حقي⁷⁰⁴ R. حقي⁷⁰⁵ R. حقي⁷⁰⁶ R. حقي⁷⁰⁷ R. حقي⁷⁰⁸ R. حقي⁷⁰⁹ R. حقي⁷¹⁰ R. حقي⁷¹¹ R. حقي⁷¹² R. حقي⁷¹³ R. حقي⁷¹⁴ R. حقي⁷¹⁵ R. حقي⁷¹⁶ R. حقي⁷¹⁷ R. حقي⁷¹⁸ R. حقي⁷¹⁹ R. حقي⁷²⁰ R. حقي⁷²¹ R. حقي⁷²² R. حقي⁷²³ R. حقي⁷²⁴ R. حقي⁷²⁵ R. حقي⁷²⁶ R. حقي⁷²⁷ R. حقي⁷²⁸ R. حقي⁷²⁹ R. حقي⁷³⁰ R. حقي⁷³¹ R. حقي⁷³² R. حقي⁷³³ R. حقي⁷³⁴ R. حقي⁷³⁵ R. حقي⁷³⁶ R. حقي⁷³⁷ R. حقي⁷³⁸ R. حقي⁷³⁹ R. حقي⁷⁴⁰ R. حقي⁷⁴¹ R. حقي⁷⁴² R. حقي⁷⁴³ R. حقي⁷⁴⁴ R. حقي⁷⁴⁵ R. حقي⁷⁴⁶ R. حقي⁷⁴⁷ R. حقي⁷⁴⁸ R. حقي⁷⁴⁹ R. حقي⁷⁵⁰ R. حقي⁷⁵¹ R. حقي⁷⁵² R. حقي⁷⁵³ R. حقي⁷⁵⁴ R. حقي⁷⁵⁵ R. حقي⁷⁵⁶ R. حقي⁷⁵⁷ R. حقي⁷⁵⁸ R. حقي⁷⁵⁹ R. حقي⁷⁶⁰ R. حقي⁷⁶¹ R. حقي⁷⁶² R. حقي⁷⁶³ R. حقي⁷⁶⁴ R. حقي⁷⁶⁵ R. حقي⁷⁶⁶ R. حقي⁷⁶⁷ R. حقي⁷⁶⁸ R. حقي⁷⁶⁹ R. حقي⁷⁷⁰ R. حقي⁷⁷¹ R. حقي⁷⁷² R. حقي⁷⁷³ R. حقي⁷⁷⁴ R. حقي⁷⁷⁵ R. حقي⁷⁷⁶ R. حقي⁷⁷⁷ R. حقي⁷⁷⁸ R. حقي⁷⁷⁹ R. حقي⁷⁸⁰ R. حقي⁷⁸¹ R. حقي⁷⁸² R. حقي⁷⁸³ R. حقي⁷⁸⁴ R. حقي⁷⁸⁵ R. حقي⁷⁸⁶ R. حقي⁷⁸⁷ R. حقي⁷⁸⁸ R. حقي⁷⁸⁹ R. حقي⁷⁹⁰ R. حقي⁷⁹¹ R. حقي⁷⁹² R. حقي⁷⁹³ R. حقي⁷⁹⁴ R. حقي⁷⁹⁵ R. حقي⁷⁹⁶ R. حقي⁷⁹⁷ R. حقي⁷⁹⁸ R. حقي⁷⁹⁹ R. حقي⁸⁰⁰ R. حقي⁸⁰¹ R. حقي⁸⁰² R. حقي⁸⁰³ R. حقي⁸⁰⁴ R. حقي⁸⁰⁵ R. حقي⁸⁰⁶ R. حقي⁸⁰⁷ R. حقي⁸⁰⁸ R. حقي⁸⁰⁹ R. حقي⁸¹⁰ R. حقي⁸¹¹ R. حقي⁸¹² R. حقي⁸¹³ R. حقي⁸¹⁴ R. حقي⁸¹⁵ R. حقي⁸¹⁶ R. حقي⁸¹⁷ R. حقي⁸¹⁸ R. حقي⁸¹⁹ R. حقي⁸²⁰ R. حقي⁸²¹ R. حقي⁸²² R. حقي⁸²³ R. حقي⁸²⁴ R. حقي⁸²⁵ R. حقي⁸²⁶ R. حقي⁸²⁷ R. حقي⁸²⁸ R. حقي⁸²⁹ R. حقي⁸³⁰ R. حقي⁸³¹ R. حقي⁸³² R. حقي⁸³³ R. حقي⁸³⁴ R. حقي⁸³⁵ R. حقي⁸³⁶ R. حقي⁸³⁷ R. حقي⁸³⁸ R. حقي⁸³⁹ R. حقي⁸⁴⁰ R. حقي⁸⁴¹ R. حقي⁸⁴² R. حقي⁸⁴³ R. حقي⁸⁴⁴ R. حقي⁸⁴⁵ R. حقي⁸⁴⁶ R. حقي⁸⁴⁷ R. حقي⁸⁴⁸ R. حقي⁸⁴⁹ R. حقي⁸⁵⁰ R. حقي⁸⁵¹ R. حقي⁸⁵² R. حقي⁸⁵³ R. حقي⁸⁵⁴ R. حقي⁸⁵⁵ R. حقي⁸⁵⁶ R. حقي

מנחה בלולה בשמן וחרבה סֶפֶה. ⁹³ והאִסֵּם אִיפּוֹ עֵל כֹּל הָאָרֶץ
 [יהיה] חרב. חרב אל מִימֵיהָ. יהי נא חרב אל הַנּוֹה.
 בחרבני קִינ סֶלָה. ובחרתו ובחרב. לְעוֹלָה חֲרָבִי אִמֵּר.
 וְלַיִּיטֵץ ⁹² וישערו חרבו מאד. וּמָה לִּי יִסְמֵן פֹּעֵלֶת יִחְרִים לְחִים
 אִשֶּׁר לֹא חֲרָבוּ. וְשִׁמְרֵי הַמִּתְעַדֵּי וְכֹל הַנְּהוּרֹת הַחֲרִיבִים. ⁹⁴
 והחרבתי את ימיה. ואחרים בכף פעמו. אחרים ים מֵעֵי
 לַיִּיטֵץ לְגִפָּת: חרב עורו עַל רֵעֵי. וְאִמְרֵן מֵעַתָּה חֲרָב
 וְהַחֲרִים אַחֲרֵיהֶם. חֲרָבוּ כֹל פְּרִיָה. וְאִנְפֻעָל מִנֶּה ⁹⁵ הַחֲרָב
 נִחְרָבוּ וְהַתְּפִסֵּר * תְּסַיִפָּא תְּסַיִפָּאוּ ⁹⁶: וְעִלְמֵן אִן לְקַמְצוֹת
 הָאֵה הַחֲרָב נִחְרָבוּ וְיִהְיֶה. אִמָּא אִן יִכְוֹנוּ. אִזְדוּלוּ בֵּה הַתְּפִיחִים ⁹⁷
 עֲלֵי עֲדֵתָהֶם בִּי הָאֲחֻרִּים הַמִּתְחַכֵּה ⁹⁸ עֲלֵי מָה בֵּינֵת בִּי
 כְּתָב לְלֵעַ. וְאִמָּא אִן יִכְוֹן מִסְדָּרָא לִּי יִסְמֵן פֹּעֵלֶת עֲלֵי
 זִנֵּה הוּפֵעַל מִשְׁל כִּי הִנֵּד הִנֵּד לְעַבְדִּי. וְהַחֲלָל ⁹⁹ לֹא חֲתַלֵּת.
 פִּתְלַלְתִּי הַקַּמְצוֹת מִן הַהֵאֵל אֶל־לֵא: וְקִד יוֹעַץ הָעִבְרָאִיִּים
 אִסֵּם חֲרָב עֲלֵי הַסִּכִּינִים בִּי קוֹלָהֶם וְיִעַשׂ לוֹ אַהוּר חֲרָב. ¹⁰⁰
 חֲרָבוֹת צוּרִים: וְעֲלֵי מוֹשֵׁה אִיפּוֹ עֵל קֹחַ לֶךְ חֲרָב
 חֲרָב: וְיִתְעוֹנֵה אִיפּוֹ עֵל הַעֲלָה מִן הַלְּחִיד וְמָה אִשְׁמִיָּהָ
 מָה יִהְיֶה בֵּה הַבְּנִיָּאִים. קִיֵּל וְנִגְדַלְחִיד יִחְזֵן בְּחֲרָבוֹתָיו. וְמִשְׁל
 וְכַעֲרֵי מִנְשֵׁה וְאִפְרִים וְשִׁמְעוֹן וְעַד נִפְתָּלִי בְּחֲרָבוֹתָיו סָבִיב
 אֵי נִחְצוּ בְּחֲרָבוֹתָיו. פֹּאֲמֵר כִּמָּא קָל קִיֵּל וְיִנְחָצוּ לְפָנָיו ¹⁰¹
 אֵת מוֹבֹהוֹת הַבְּעֵלִים פִּכְאָה קָל נִחְצוּ בְּחֲרָבוֹתָיו סָבִיב.
 וְהַלְּוָה עֲנִידֵי בִּי קוֹלֵה הַנְּחֻצִּים אֶל הַסּוֹלְלוֹת וְאֶל הַחֲרָב
 אִן יִכְוֹן מִן הַזֶּה וְהַתְּפִיחִים ¹⁰² הַנְּחֻצִּים כְּסוֹלְלוֹת [ובחרב]:
 וְיִתְעוֹנֵה אִיפּוֹ עֵל הַלְּחִידָה הַלְּחִידָה הַלְּחִידָה ¹⁰³ בֵּה הַלְּחִידָה כִּמָּא
 קִיֵּל כִּי חֲרָבִי הִנֵּפֵת עֲלֵיהָ וְהַחֲלָלִי: [והעיר הואת חֲרָבִי ¹⁰⁴
 תִּגְרַב. וְהַעֲרִים הַנְּשֻׁבּוֹת חֲרָבָנָה. וְהַעֲרִים חֲרָבִי וְיִחְרָב]. לְמַעַן
 יִחְרָבוּ וְיִאֲשֻׁמוּ. וְהַשֶּׁפֶט חֲרָב הוּא ¹⁰⁵ מֵאִין אִדָּם. אִשֶּׁר יִרוּשָׁלַם
 * חֲרָבָה. וְהַעֲרִים ¹⁰⁶ הַחֲרָבוֹת. כִּן תִּהְיֶה הָעִירִים הַחֲרָבוֹת.
 וְקַמְצוֹת לְמַעַן מִשְׁמָה לְלַתְּפִיחִים. וְשִׁמְרֵי הַחֲרִיבוּ מִלְּכִי
 אִשֶּׁר. וְהַחֲרָבִי הַחֲרָבוֹת. וְאֵת מְחָרִיב ¹⁰⁷ אֲרַעְנוּ. מִהֲרָסִיב ¹⁰⁸
 וְמִחְרִיבוּי. וּמָה לִּי יִסְמֵן פֹּעֵלֶת אֲמַלְאֵה הַחֲרָבָה. כְּחֹךְ עִירִים
 מְחָרָבוֹת. [וְחָרְשׁוּ עִירֵי לְחֲרָבוֹת. [וְאִסְמֵן] חֲרָב שִׁמְמָה.

עֲזָלֵם ⁹⁹ הַלְּמֵם אֵי כִּבְרַת הַנְּפּוּס: וּמַעֲנֵי [אֲחֵר] חֵק וּמִשְׁפָּט.
 לְכֹל חֵק חֵד וְגַיָּה: וּמַעֲנֵי כִּי חֵק וְחֵק בְּנִיד. כִּי חֵק
 לְכַתְּוִים חֲרִיבָה ⁹⁴ וְגַיָּה: וְכִיפֵה אִיפּוֹ עֵל אֲחֵר מִשְׁל חֵקִי
 בְּסַלְעַ מִשְׁכֵּן לוֹ [וְהוּוּ חֲפֵר וְנִקֵּב. אִמָּא תִּרְאֵה יִקְוֹל חֲרִיבִי
 בְּמִרוֹם קְבִרָן]. וְכִי הַמִּשְׁנָה ⁹⁵ [יִקְוֹל] הַלְּפֵת וְהַחֲרָב וְהַלְּעַת
 יִבְשֵׁה שִׁחְקוֹם הַתִּינוּקוֹת לְמוֹד בִּם אֵת הָעֵפֶר אוֹ שִׁחְקוֹנִים
 לְכָף מִאֻזִּים מְהוּרִים. נִכָּן מִן הַוָּאִיב אִן ⁹⁶ יִנְשֵׁה עֲלֵי
 הַזֶּה הַתְּבִיאִים ⁹⁷ פִּלְמ יִפְעַל עֲלֵי עֲדֵתָה:

הַלְּכָה וְהַלְּפָה וְהַלְּהָא מִחֵק עֲלֵי הַקִּיר ⁹⁸. עֲלֵי שִׁרְשֵׁי
 10 רְגֵלֵי תַחֲתָהֶם ⁹⁹. קִד דְּכָרִי בִּי כְּתָב חֲרוּף לְלִינִי ¹⁰⁰:

הַלְּכָה וְהַלְּפָה וְהַלְּרָא * וְהִרְשֵׁת וְהַקְרַת. יי קִרְתִּינִי ¹⁰¹.
 הִלְאֵה אֱלֹהִים יִחְקֵר זֵאת. כִּי אִחְקֵר אֵת אֲבִי. חֲקִרְנִי אֶל וְדַע
 לְכִבִּי. לְכֹן חֲקִרוּ אֵת הָאָרֶץ. נְדוּלִים חֲקִרוּ לְכֹן עֲלֵי זִנֵּה יִרְאֵי
 אֱלֹהִים. וְהַלְּמַעֲנֵי אִנְהֵם מְתַגַּיִדֵי הַנְּפּוּס * עֲרֵזָה וְסַרְזָה ¹⁰². לְרִגְלֵי
 15 אֵת הָאָרֶץ וְהַחֲקִרָה. הַחֲקֵר אֱלֹהֵי תַמְנָא. הוּא חוֹקֵר. וְאִנְפֻעָל
 כִּי לֹא נִחְקֵר. כִּי לֹא יִחְקֵר. וְיִחְקֵרוּ מוֹסְרֵי אָרֶץ לְמַטָּה. מְחַקְרֵי
 אָרֶץ גַּיָּה הָעֵלֵם. וְהַשֶּׁפֶט אֲוֵן * וְהַקֵּר ¹⁰³:

הַלְּכָה וְהַלְּמַצַּעַף וְשִׁבְן חֲרִירִים. קִד דְּכָרִי בִּי כְּתָב
 זְוֹת הַמְּלַחֵם מֵעַן נִחַר מַפּוֹח. וְהַעֲלֻצוֹת יִחְרוּ: וּמִן הַזֶּה
 20 הַאֲוֵל וְהַזֶּה הַמַּעֲנֵי עֲנִידֵי וּבְחֲרָתוֹ וּבְחֲרָבֵהּ וְאִן קָן קִד
 פִּסֵּר פִּיֵה הַלְּפָלֵךְ. וְהוּוּ מַצַּעַף מִן פִּאָה וְעִינֵה: וּמִן
 הַזֶּה הַמַּעֲנֵי [עֲנִידֵי] אִיפּוֹ עֵל וְאִשְׁת מוֹדִינִים לְחֲרָת רִיב אֵי
 לְהַבֵּת הַשֶּׁרֶף וְאִתָּהּ וְאִתָּהּ: וְגַיָּה ¹⁰⁴ אִן יִכְוֹן מַעֲתָל
 הָעִינִים מַצַּעַף: וְרִיבָא קָן מִן הַזֶּה הַאֲוֵל וְיִקֵּב חֵר בְּדִלְחֵי.
 25 חֲרֵי עֵפֶר וְכַפִּים. לֹאֵי רִאֵית בִּי הַמִּשְׁנָה חֲרִירָה הַנְּמִלִּים
 שִׁבְחוֹךְ הַקְּמָה ¹⁰⁵:

הַלְּכָה וְהַלְּבָה וְהִנֵּה חֲרָבוּ פִּנֵי הָאֲדָמָה ¹⁰⁶. וְנִתְחִי
 יִאֲרִים חֲרָבָה. וְיִשֵּׁם אֵת הוּם לְחֲרָבָה. אִשֶּׁר בְּחֲרָבָה מְהוּ
 אִסֵּם. וְהַאֲוֵל בִּי הַלְּרָא הַתְּשִׁיד ¹⁰⁷: וְרִיבָא קָן הַלְּוָה פִּיֵה
 30 אִן יִכְוֹן עֲלֵי מִשָּׁל בְּרַכָּה פִּאָמֵת לְמַעַן כִּמָּא אִמְטָד סִינִים
 חֲרִיסִים וְשִׁינִים שְׁלִישִׁים וְעִירֵי זֶלֶק: טוֹב פֵּת חֲרָבָה. כֹּל

⁹³ The. ⁹⁴ העיר. ⁹⁵ Both MSS. ⁹⁶ הַתְּבִיאִים. ⁹⁷ O. א. י. ⁹⁸ אִלְמִשְׁפָּט R. ⁹⁹ חֲרָבִי. ¹⁰⁰ עֵלְמֵם. ¹⁰¹ O. ¹⁰² The two instances are transposed in R. ¹⁰³ נִקְשׁ וְרִיבָא R. g. ¹⁰⁴ Transposed in R. ¹⁰⁵ מִתְנַחֵא R. ¹⁰⁶ חֲרָבָה אֱלֹהֵי תַמְנָא. אִשֶּׁר בִּירוֹ מְחַקְרֵי אָרֶץ. לֹא נִחְקֵר מִשְׁקֵל הַנְּחֻשֶׁת הַאֲוֵלִי מֵעֲנִיָּהָ R. g. ¹⁰⁷ חֲרָבִי. ¹⁰⁸ חֲרָבִי. ¹⁰⁹ חֲרָבִי. ¹¹⁰ חֲרָבִי. ¹¹¹ חֲרָבִי. ¹¹² חֲרָבִי. ¹¹³ חֲרָבִי. ¹¹⁴ חֲרָבִי. ¹¹⁵ חֲרָבִי. ¹¹⁶ חֲרָבִי. ¹¹⁷ חֲרָבִי. ¹¹⁸ חֲרָבִי. ¹¹⁹ חֲרָבִי. ¹²⁰ חֲרָבִי. ¹²¹ חֲרָבִי. ¹²² חֲרָבִי. ¹²³ חֲרָבִי. ¹²⁴ חֲרָבִי. ¹²⁵ חֲרָבִי. ¹²⁶ חֲרָבִי. ¹²⁷ חֲרָבִי. ¹²⁸ חֲרָבִי. ¹²⁹ חֲרָבִי. ¹³⁰ חֲרָבִי. ¹³¹ חֲרָבִי. ¹³² חֲרָבִי. ¹³³ חֲרָבִי. ¹³⁴ חֲרָבִי. ¹³⁵ חֲרָבִי. ¹³⁶ חֲרָבִי. ¹³⁷ חֲרָבִי. ¹³⁸ חֲרָבִי. ¹³⁹ חֲרָבִי. ¹⁴⁰ חֲרָבִי. ¹⁴¹ חֲרָבִי. ¹⁴² חֲרָבִי. ¹⁴³ חֲרָבִי. ¹⁴⁴ חֲרָבִי. ¹⁴⁵ חֲרָבִי. ¹⁴⁶ חֲרָבִי. ¹⁴⁷ חֲרָבִי. ¹⁴⁸ חֲרָבִי. ¹⁴⁹ חֲרָבִי. ¹⁵⁰ חֲרָבִי. ¹⁵¹ חֲרָבִי. ¹⁵² חֲרָבִי. ¹⁵³ חֲרָבִי. ¹⁵⁴ חֲרָבִי. ¹⁵⁵ חֲרָבִי. ¹⁵⁶ חֲרָבִי. ¹⁵⁷ חֲרָבִי. ¹⁵⁸ חֲרָבִי. ¹⁵⁹ חֲרָבִי. ¹⁶⁰ חֲרָבִי. ¹⁶¹ חֲרָבִי. ¹⁶² חֲרָבִי. ¹⁶³ חֲרָבִי. ¹⁶⁴ חֲרָבִי. ¹⁶⁵ חֲרָבִי. ¹⁶⁶ חֲרָבִי. ¹⁶⁷ חֲרָבִי. ¹⁶⁸ חֲרָבִי. ¹⁶⁹ חֲרָבִי. ¹⁷⁰ חֲרָבִי. ¹⁷¹ חֲרָבִי. ¹⁷² חֲרָבִי. ¹⁷³ חֲרָבִי. ¹⁷⁴ חֲרָבִי. ¹⁷⁵ חֲרָבִי. ¹⁷⁶ חֲרָבִי. ¹⁷⁷ חֲרָבִי. ¹⁷⁸ חֲרָבִי. ¹⁷⁹ חֲרָבִי. ¹⁸⁰ חֲרָבִי. ¹⁸¹ חֲרָבִי. ¹⁸² חֲרָבִי. ¹⁸³ חֲרָבִי. ¹⁸⁴ חֲרָבִי. ¹⁸⁵ חֲרָבִי. ¹⁸⁶ חֲרָבִי. ¹⁸⁷ חֲרָבִי. ¹⁸⁸ חֲרָבִי. ¹⁸⁹ חֲרָבִי. ¹⁹⁰ חֲרָבִי. ¹⁹¹ חֲרָבִי. ¹⁹² חֲרָבִי. ¹⁹³ חֲרָבִי. ¹⁹⁴ חֲרָבִי. ¹⁹⁵ חֲרָבִי. ¹⁹⁶ חֲרָבִי. ¹⁹⁷ חֲרָבִי. ¹⁹⁸ חֲרָבִי. ¹⁹⁹ חֲרָבִי. ²⁰⁰ חֲרָבִי. ²⁰¹ חֲרָבִי. ²⁰² חֲרָבִי. ²⁰³ חֲרָבִי. ²⁰⁴ חֲרָבִי. ²⁰⁵ חֲרָבִי. ²⁰⁶ חֲרָבִי. ²⁰⁷ חֲרָבִי. ²⁰⁸ חֲרָבִי. ²⁰⁹ חֲרָבִי. ²¹⁰ חֲרָבִי. ²¹¹ חֲרָבִי. ²¹² חֲרָבִי. ²¹³ חֲרָבִי. ²¹⁴ חֲרָבִי. ²¹⁵ חֲרָבִי. ²¹⁶ חֲרָבִי. ²¹⁷ חֲרָבִי. ²¹⁸ חֲרָבִי. ²¹⁹ חֲרָבִי. ²²⁰ חֲרָבִי. ²²¹ חֲרָבִי. ²²² חֲרָבִי. ²²³ חֲרָבִי. ²²⁴ חֲרָבִי. ²²⁵ חֲרָבִי. ²²⁶ חֲרָבִי. ²²⁷ חֲרָבִי. ²²⁸ חֲרָבִי. ²²⁹ חֲרָבִי. ²³⁰ חֲרָבִי. ²³¹ חֲרָבִי. ²³² חֲרָבִי. ²³³ חֲרָבִי. ²³⁴ חֲרָבִי. ²³⁵ חֲרָבִי. ²³⁶ חֲרָבִי. ²³⁷ חֲרָבִי. ²³⁸ חֲרָבִי. ²³⁹ חֲרָבִי. ²⁴⁰ חֲרָבִי. ²⁴¹ חֲרָבִי. ²⁴² חֲרָבִי. ²⁴³ חֲרָבִי. ²⁴⁴ חֲרָבִי. ²⁴⁵ חֲרָבִי. ²⁴⁶ חֲרָבִי. ²⁴⁷ חֲרָבִי. ²⁴⁸ חֲרָבִי. ²⁴⁹ חֲרָבִי. ²⁵⁰ חֲרָבִי. ²⁵¹ חֲרָבִי. ²⁵² חֲרָבִי. ²⁵³ חֲרָבִי. ²⁵⁴ חֲרָבִי. ²⁵⁵ חֲרָבִי. ²⁵⁶ חֲרָבִי. ²⁵⁷ חֲרָבִי. ²⁵⁸ חֲרָבִי. ²⁵⁹ חֲרָבִי. ²⁶⁰ חֲרָבִי. ²⁶¹ חֲרָבִי. ²⁶² חֲרָבִי. ²⁶³ חֲרָבִי. ²⁶⁴ חֲרָבִי. ²⁶⁵ חֲרָבִי. ²⁶⁶ חֲרָבִי. ²⁶⁷ חֲרָבִי. ²⁶⁸ חֲרָבִי. ²⁶⁹ חֲרָבִי. ²⁷⁰ חֲרָבִי. ²⁷¹ חֲרָבִי. ²⁷² חֲרָבִי. ²⁷³ חֲרָבִי. ²⁷⁴ חֲרָבִי. ²⁷⁵ חֲרָבִי. ²⁷⁶ חֲרָבִי. ²⁷⁷ חֲרָבִי. ²⁷⁸ חֲרָבִי. ²⁷⁹ חֲרָבִי. ²⁸⁰ חֲרָבִי. ²⁸¹ חֲרָבִי. ²⁸² חֲרָבִי. ²⁸³ חֲרָבִי. ²⁸⁴ חֲרָבִי. ²⁸⁵ חֲרָבִי. ²⁸⁶ חֲרָבִי. ²⁸⁷ חֲרָבִי. ²⁸⁸ חֲרָבִי. ²⁸⁹ חֲרָבִי. ²⁹⁰ חֲרָבִי. ²⁹¹ חֲרָבִי. ²⁹² חֲרָבִי. ²⁹³ חֲרָבִי. ²⁹⁴ חֲרָבִי. ²⁹⁵ חֲרָבִי. ²⁹⁶ חֲרָבִי. ²⁹⁷ חֲרָבִי. ²⁹⁸ חֲרָבִי. ²⁹⁹ חֲרָבִי. ³⁰⁰ חֲרָבִי. ³⁰¹ חֲרָבִי. ³⁰² חֲרָבִי. ³⁰³ חֲרָבִי. ³⁰⁴ חֲרָבִי. ³⁰⁵ חֲרָבִי. ³⁰⁶ חֲרָבִי. ³⁰⁷ חֲרָבִי. ³⁰⁸ חֲרָבִי. ³⁰⁹ חֲרָבִי. ³¹⁰ חֲרָבִי. ³¹¹ חֲרָבִי. ³¹² חֲרָבִי. ³¹³ חֲרָבִי. ³¹⁴ חֲרָבִי. ³¹⁵ חֲרָבִי. ³¹⁶ חֲרָבִי. ³¹⁷ חֲרָבִי. ³¹⁸ חֲרָבִי. ³¹⁹ חֲרָבִי. ³²⁰ חֲרָבִי. ³²¹ חֲרָבִי. ³²² חֲרָבִי. ³²³ חֲרָבִי. ³²⁴ חֲרָבִי. ³²⁵ חֲרָבִי. ³²⁶ חֲרָבִי. ³²⁷ חֲרָבִי. ³²⁸ חֲרָבִי. ³²⁹ חֲרָבִי. ³³⁰ חֲרָבִי. ³³¹ חֲרָבִי. ³³² חֲרָבִי. ³³³ חֲרָבִי. ³³⁴ חֲרָבִי. ³³⁵ חֲרָבִי. ³³⁶ חֲרָבִי. ³³⁷ חֲרָבִי. ³³⁸ חֲרָבִי. ³³⁹ חֲרָבִי. ³⁴⁰ חֲרָבִי. ³⁴¹ חֲרָבִי. ³⁴² חֲרָבִי. ³⁴³ חֲרָבִי. ³⁴⁴ חֲרָבִי. ³⁴⁵ חֲרָבִי. ³⁴⁶ חֲרָבִי. ³⁴⁷ חֲרָבִי. ³⁴⁸ חֲרָבִי. ³⁴⁹ חֲרָבִי. ³⁵⁰ חֲרָבִי. ³⁵¹ חֲרָבִי. ³⁵² חֲרָבִי. ³⁵³ חֲרָבִי. ³⁵⁴ חֲרָבִי. ³⁵⁵ חֲרָבִי. ³⁵⁶ חֲרָבִי. ³⁵⁷ חֲרָבִי. ³⁵⁸ חֲרָבִי. ³⁵⁹ חֲרָבִי. ³⁶⁰ חֲרָבִי. ³⁶¹ חֲרָבִי. ³⁶² חֲרָבִי. ³⁶³ חֲרָבִי. ³⁶⁴ חֲרָבִי. ³⁶⁵ חֲרָבִי. ³⁶⁶ חֲרָבִי. ³⁶⁷ חֲרָבִי. ³⁶⁸ חֲרָבִי. ³⁶⁹ חֲרָבִי. ³⁷⁰ חֲרָבִי. ³⁷¹ חֲרָבִי. ³⁷² חֲרָבִי. ³⁷³ חֲרָבִי. ³⁷⁴ חֲרָבִי. ³⁷⁵ חֲרָבִי. ³⁷⁶ חֲרָבִי. ³⁷⁷ חֲרָבִי. ³⁷⁸ חֲרָבִי. ³⁷⁹ חֲרָבִי. ³⁸⁰ חֲרָבִי. ³⁸¹ חֲרָבִי. ³⁸² חֲרָבִי. ³⁸³ חֲרָבִי. ³⁸⁴ חֲרָבִי. ³⁸⁵ חֲרָבִי. ³⁸⁶ חֲרָבִי. ³⁸⁷ חֲרָבִי. ³⁸⁸ חֲרָבִי. ³⁸⁹ חֲרָבִי. ³⁹⁰ חֲרָבִי. ³⁹¹ חֲרָבִי. ³⁹² חֲרָבִי. ³⁹³ חֲרָבִי. ³⁹⁴ חֲרָבִי. ³⁹⁵ חֲרָבִי. ³⁹⁶ חֲרָבִי. ³⁹⁷ חֲרָבִי. ³⁹⁸ חֲרָבִי. ³⁹⁹ חֲרָבִי. ⁴⁰⁰ חֲרָבִי. ⁴⁰¹ חֲרָבִי. ⁴⁰² חֲרָבִי. ⁴⁰³ חֲרָבִי. ⁴⁰⁴ חֲרָבִי. ⁴⁰⁵ חֲרָבִי. ⁴⁰⁶ חֲרָבִי. ⁴⁰⁷ חֲרָבִי. ⁴⁰⁸ חֲרָבִי. ⁴⁰⁹ חֲרָבִי. ⁴¹⁰ חֲרָבִי. ⁴¹¹ חֲרָבִי. ⁴¹² חֲרָבִי. ⁴¹³ חֲרָבִי. ⁴¹⁴ חֲרָבִי. ⁴¹⁵ חֲרָבִי. ⁴¹⁶ חֲרָבִי. ⁴¹⁷ חֲרָבִי. ⁴¹⁸ חֲרָבִי. ⁴¹⁹ חֲרָבִי. ⁴²⁰ חֲרָבִי. ⁴²¹ חֲרָבִי. ⁴²² חֲרָבִי. ⁴²³ חֲרָבִי. ⁴²⁴ חֲרָבִי. ⁴²⁵ חֲרָבִי. ⁴²⁶ חֲרָבִי. ⁴²⁷ חֲרָבִי. ⁴²⁸ חֲרָבִי. ⁴²⁹ חֲרָבִי. ⁴³⁰ חֲרָבִי. ⁴³¹ חֲרָבִי. ⁴³² חֲרָבִי. ⁴³³ חֲרָבִי. ⁴³⁴ חֲרָבִי. ⁴³⁵ חֲרָבִי. ⁴³⁶ חֲרָבִי. ⁴³⁷ חֲרָבִי. ⁴³⁸ חֲרָבִי. ⁴³⁹ חֲרָבִי. ⁴⁴⁰ חֲרָבִי. ⁴⁴¹ חֲרָבִי. ⁴⁴² חֲרָבִי. ⁴⁴³ חֲרָבִי. ⁴⁴⁴ חֲרָבִי. ⁴⁴⁵ חֲרָבִי. ⁴⁴⁶ חֲרָבִי. ⁴⁴⁷ חֲרָבִי. ⁴⁴⁸ חֲרָבִי. ⁴⁴⁹ חֲרָבִי. ⁴⁵⁰ חֲרָבִי. ⁴⁵¹ חֲרָבִי. ⁴⁵² ח

וערכים יהיו חרבה. כשעולים בחרבות. ודרשו מהרבותיהם. ולאנفعال עיר נחרבות. ועיריה בתוך ערים נחרבות:

אלכא ואלרא והלכים ויחרגו ממסגרותיהם הו מقلוב ויחרגו. **ויד זכרנא** פי באי:

5 **אלכא ואלרא ואלדאל** וחרד ופחד. וכל העם חדרו אחריו. וחרדו לרעום וינעגגון. ולאנעגג ענד הפרר. ומלה ויחרד יצחק חרדה. ויחרדו איש אל אחיו. והשפה מי ירא וחרד. כי היה לבו חרד. וחרד על דברי. החרדים²² אל דברו. ותהי לחרדת אלהים²³. חרדת אדם. והתעדי הנה חרדת 10 אלנו את כל החרדה אזעגת²⁴ נחונא. ותפיל מתעד וכל המחנה החריר. להחריר את כוש בטח:

אלכא ואלרא והאלה חרה אפוי²⁵. פן יחרה אף. **קד זכר** פי כתאב חרופ הללין ואסווינא פי המסתחץ ופי رسالة التقريب والتسهيل: **וקד קיל אל יחר בעוניו אדני מכן** 15 אל ירע כמה קיל אל ירע בעוניו; וימכן אן יכונ מן هذا المعنى اחריו חרה החיוק אى احتعى²⁶:

אלכא ואלרא והראי צוארד בחרוזים עקוד منظومة بالاخبار النقيسة. ומלה ענדו וארוזים במרכלחך האלף פיה بدل מן חא. ומן هذا ستمت²⁷ الشعراء القوافي 20 **חרוזים** לאנظامהא על חרופ מא: ומן هذا ايضا قالت الاوائل مחרוות سل دנים للحياتان المشبوكة المنظومة فى سلك واحد:

אלכא ואלרא והאלה ויצר אתו בחרט * **וסורה** פי **קאל**²⁸: וכחב עליו בחרט אנוש بقلم الأتس وذلك كناية 25 عن المباذعة لأن الكتاب تصوير خطوط وأشكال * **מא**: ובשני²⁹ חרטים פי חרیطתי: הטפחות והחרטים יקאל **אניה** המשאיל:

אלכא ואלרא והלכא לא יחרד³⁰ רמיה צידו יקול אן **זא** העש לא יטביח صيده او زاده ان شئت اى ان الله 30 **יסלבה**³¹ מא صاده (وجمع) وكسبه من غير حذل³² فلا يأكله. وهو مجانس لقول السرياني وشعر راعيهاون لا يחרح³³: **מן** החרבים מן הכוה וחרגום בעד החלון. מן חרבא:

אלכא ואלרא והללח תחת חרול יספחו. ממשק חרול. **ככו** פניו חרולים. **פטר** פיה לחרשף. **וקאל** החרגום [פי **ממשק** חרול] **משמט**³⁴ מלוחים. **ויבד** בה ענדו **אלכ**³⁵ **והו** מן نبات לחמש ופיה מלוכה. **וזה** الترجمة ענדו **اصح** לوصفه منبته بهذه الكيفية كما قال ومكره **מלח** 5 **ושממה**:

אלכא ואלרא והלכים ואת כל הנשמה החרים. (ויכו **את** כל נפש אשר בה לפי חרב החרם.) **כי** למען החרים. **והחרמי** * **את** עריהם³⁶. **ויחרם** אתהם ואת עריהם. **וכל** 10 **אשה** ידעת שישב זכר תחרמו. **ומא** למ יסמ פאעלה **זכח** 10 **לאלהים** יחרם. **כל** חרם אשר יחרם. **ואמר** חרוב והחרם אחריהם. **סלה** כמו ערמים והחרמותה **כלה** אטלאפ [ואהלאק]

* **ואבדה** ואמאת³⁷ ואטלאמ **והו** الاستئصال: **ופי** هذه اللغة **ضرب** اخر من الائلاف غير الاول وهو آل ينتفع ازباب **ذلك** الشيء المتلف به بل يكون موهوبا³⁸ لله عز وجل³⁹ 15 **א**³⁹ **מסתבחה** מסלובא מנה **קפולה**⁴⁰ [אד] **כל** חרם אשר יחרם איש ליי מכל אשר לו מאדם ובהמה. **ומשרה** אחותו

(לא ימכר ולא ינאל) [כל חרם קדש קדשים הוא ליי]. **כל** **חרם** בישראל לך יהיה. **חרם** כל רבושו; **ומעני** תלת יצורו **חרים**. **ינוורו** בחרמו. **שלחת** את איש חרמו. **מיד** משמט 20 **חרמים** שים⁴¹ ומסאיד **יטאד** בהא: **או** חרום **או** שרוע **חقیקה** תפסיר **זה** הלפטה **מקצוע** אى **מקצוע** **עמו** **מא** **מנד**. **ואשתקא** מן והחרים יי את לשון ים מצרים **הזי** **תפסיר** **יקצוע** או **ישק** **אז** **מענאמה** **ואחד** **קמא** **קיל** **אינא**

פי **לשק** **לנור** ים **סוף** **לנורים** **הזי** [הו] **מן** **נורו** **את** 25 **הילד** **חיי** **לשנים**. **וקיל** **פי** **הקצוע** **ינוור** **על** **ימין** **ורעב**. **כי** **נמר** **מארץ** **חיים**. **ננורו** **לנו**. **נור** **ממכלה** **צאן**. **ותנור** **אמר**. **פקאן** **מעני** **והחרים** יי (אח לשון ים מצרים **על** **זה** **התלחש** **וינור** יי) **וכרת** יי. **קמא** **קיל** **העגל** **אשר**

כרתו **לשנים** **במעני** **אשר** **נורו** **לשנים**. **קמא** **קיל** **נורו** **את** 30 **הילד** **חיי** **לשנים** **אז** **לא** **יבזור** **אן** **יכונ** **מענא**⁴² **אעני** **מעני** **והחרים** יי⁴³ **האלה** **ואלאפ** **מל** **ואת** **כל** **הנשמה** **החרים**. **וקדלכ** **לא** **יבזור** **אינא** **אן** **יכונ** **זה** **מעני** **או** **חרום**: **וקד**⁴⁴ **קאן** **ימכן** **אן** **יכונ** **זה** **מעני**⁴⁵ **קלונא** **מן** **טרק** **הפשט**

22 R. g. النشمطين. 23 Corrected in O. האלהים. 24 Corrected in R. انزعجت. 25 R. g. . אפי. 26

27 O. . واحتر. 28 O. . وصير في القالب. 29 R. . وامأ وبشني. 30 R. g. . وفتر فيه لا يصادف الملل غذاه. 31

32 R. . يطلبه; the later hand corrects. 33 R. . الحلا. 34 R. g. . يجتري. 35 R. . ميشني. 36

37 R. . واتاه. 38 R. . ومهرבה. 39 O. . او. 40 R. . كما قال. 41 R. . שבאוך. 42 R. .

43 R. . معني. 44 O. continues. 45 R. . وأد. 46 R. . المعنى.

אי מִקְטוּעַ מִנְקוּזֵי⁴⁷ וְאֵן יִכּוּן⁴⁸ אֲחֵלָּאֵף הַתְּסִמָּהּ בִּי
 זֶהָ הַמְּעֵנִי מִן תְּרִיק הַגְּרִיק בֵּינָן הַנּוֹעִים וְזֶלֶק מִן תִּבֵּל
 פְּסָחָה הַלְּגָה. לּוּלָא אֵן הַנְּתַל אֵתִי בִּימָה אֵעֵנִי בִּי קָלָאֵן בְּעִמֵּר
 זֶהָ מִמָּה סְתָרָה בִּי בַּיָּמָה וְהוּא הַחֲמִיץ: וְזַעַם אֵהָל הַפֶּקֶה
 5 אֵן חֲרוֹם הוּא הָאֲחֵרִם בְּחֵמִם וְהוּא הַמִּקְטוּעַ וְתָרָה אִנְפֵּה וְהוּא
 מִמָּה יִבְטַח אֲשַׁתְּקַנָּא לֵה מִן הַחֲרוֹם " לֵאֵן כָּל חֲרִם קָטַע
 וְאֵן לֵם יִכּוּן כָּל קָטַע חֲרוֹמָה וְתָרָה⁴⁹ הָאֲנֵף הוּא לְחַאֲרֵז⁵⁰
 בֵּינָן הַמְּחַרְשִׁין:

הַחֲרָה וְהָרָא וְהָסָא לֵא חֲרִין לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל. לֵא 5

יִחְרִין כְּלָב, אִו חֲחֲרִין מַעֲנָה לְחֲרָה: וְיִסְלַח אֵן יִכּוּן
 מִשְׁתָּקָא מִן (זֶהָ) קוֹלֵה וּנְפֵשׁ חֲרוּעִים⁶⁶ חֲרִשֵׁן אֵי הַמְּתַרְקִיִּין
 הַמְּחַרְקִיִּין בִּי תֵּלֵב הַמַּעֲשִׂים וְהֵם⁶⁷ עֲבַד הַעֲבָאֵר הַמִּתְבַּלְמִיִּין:
 אַחַה חֲרָחָה אַנְתְּ קָטַעַת בֵּד עַלִּי נִפְסַק מִן קוֹלֵה וְחֲרִיזִי
 הַבְּרָחֵל: לְמוֹרָג חֲרִין חֲרִשׁ, כִּי לֵאֵל בַּחֲרִין יוּדֵשׁ קָצַח וְהוּא 10
 הַשּׁוּרֵג הַזֵּי יִדָּאֵס בֵּד הַטְּעָמָה בִּי הַבִּידֵר וְהוּא הַזֵּי יִקָּאֵל
 לֵה אִיפְסָה מוּרַג, וְקָאֵל הַחֲרִינִים בִּי וְחֲרִיזִי הַבְּרָחֵל, וּבְמוֹרֵינִי
 פְּרוּלָא, (וְתַרְנוּם כִּי לֵאֵל בַּחֲרִין, אִרִּי לֵאֵל בְּמוֹרֵנִי פְּרוּלָא) סָמִי
 בְּזִלְק * לְכַסְרֵה וְקָטַעָה⁶⁸, (וְלִיַּעֲקֹב אִיפְסָה בַּחֲרָחוֹת הַבְּרָחֵל).
 וּמַנְה אִיפְסָה כִּי כִלָּה וְנַחֲרָחָה, כְּלוּן חֲרוּין, אִם חֲרוּעִים יִמּוּז: 15

וּמִן⁶⁹ זֶלֶק תִּבֵּל אִו חֲרוּין אִו יִבְלָח, וְזַעַם אֵהָל הַפֶּקֶה אִנְה
 הַמִּבְתוּרָה⁷⁰ חָאֲבַב הָעֵינִים חָאֲסָה אֵי הַשְּׁקוּיָה אִו הַשְּׁקוּיָה
 לְקוֹלֵהֵם חֲרוּין חֲרוּין שֵׁל עֵין שַׁנְקָה אִו שַׁנְפָּנָה אִו שַׁנְסֻקָה:
 וְיִקְרַב מִן זֶהָ הַמְּעֵנִי אֲשַׁתְּקַנָּא חֲרִיזִי הַחֲבֵל יִכּוּן אֵן
 יִכּוּן יַעֲנִי בֵּד הַקָּטַע הַמְּתַחַדָּה מִן הַלְּבָא⁷¹ וְהוּא עֲלִיבֵי הַלֵּין 20
 [הַלְּבָאֵי בִּי זֶרַע הַשָּׂדֶה בַּעַד וְזַעַמָּה וְלִדְמָה, וְרִיבָה אִרָד
 גִּיבְנָתָה טְרִיקָה] כִּמָּה קָאֵל הַחֲרִינִים נּוֹבְכִין דְּחִלְבָה: וְיִגְאָסִין
 זֶהָ הַמְּעֵנִי קוֹלֵהֵם רְחוּב וְחֲרוּין קָאֵד עַנְדִּי מִתַּל חֲרוּין
 הַמְּדֻכָּר בִּי הַמְּסֻנָּה בִּי קוֹלֵה חֲרוּין שְׁבִין שְׁחִי חֲצִרוֹת עַמּוּק
 עֵשְׂרָה וְרַחֵב אַרְבַּעַה, בִּיִקוֹלֵה אֵן הַבִּינָאֵן בִּי זֶלֶק הַזְּמָאֵן 25
 יַעֲמֵ⁷² הַרְחָב וְחִנְדָּק לְכַסְרֵה הַבְּשִׂרָה⁷³, וְחִנְדָּק אִנְמָה הוּא
 אֲשַׁתְּקַנָּא בִּי הָאֲרֶז וְאִנְטַלַּע מִנְהָ: וְיִכּוּן אֵן יִכּוּן מִתַּל
 בַּעֲמֻק הַחֲרוּין, וְאִמָּה⁷⁴ הַחֲרִינִים קָאֵל בִּימָה בְּמִישֵׁר פְּלוּג דִּינָא
 מִתַּל כֵּן מִשְׁפַּטְךָ אַחַה חֲרָחָה: וְקַד יִגְיֹר⁷⁵ אִיפְסָה אֵן יִקָּאֵל
 אִנְה אִנְמָה סָמִי עַמּוּק הַחֲרוּין לְכַסְרֵה הַהֵלָּאֵק בִּימָה לְקוֹלֵהֵם בִּי 30
 זֶהָ הַמְּעֵנִי כִּי כִלָּה וְנַחֲרָחָה, וְהֵמָּה עַנְדִּי אוּלָּי מָה יַעֲתַקֵּד
 בִּימָה לֵאֵת⁷⁶ הוּא עַמּוּק יִהְיִשְׁפֵט נִפְסָה. אֵל תִּרָּה יִקוֹל עַנְה כִּי
 שֵׁם אִשְׁבֵּל לְשִׁפּוֹת אַחַה כֵּל הַנּוּיִם מִסְּבִיב: מַחֲשַׁבּוֹת חֲרוּין אִךְ

אֵי מִקְטוּעַ מִנְקוּזֵי⁴⁷ וְאֵן יִכּוּן⁴⁸ אֲחֵלָּאֵף הַתְּסִמָּהּ בִּי
 זֶהָ הַמְּעֵנִי מִן תְּרִיק הַגְּרִיק בֵּינָן הַנּוֹעִים וְזֶלֶק מִן תִּבֵּל
 פְּסָחָה הַלְּגָה. לּוּלָא אֵן הַנְּתַל אֵתִי בִּימָה אֵעֵנִי בִּי קָלָאֵן בְּעִמֵּר
 זֶהָ מִמָּה סְתָרָה בִּי בַּיָּמָה וְהוּא הַחֲמִיץ: וְזַעַם אֵהָל הַפֶּקֶה
 5 אֵן חֲרוֹם הוּא הָאֲחֵרִם בְּחֵמִם וְהוּא הַמִּקְטוּעַ וְתָרָה אִנְפֵּה וְהוּא
 מִמָּה יִבְטַח אֲשַׁתְּקַנָּא לֵה מִן הַחֲרוֹם " לֵאֵן כָּל חֲרִם קָטַע
 וְאֵן לֵם יִכּוּן כָּל קָטַע חֲרוֹמָה וְתָרָה⁴⁹ הָאֲנֵף הוּא לְחַאֲרֵז⁵⁰
 בֵּינָן הַמְּחַרְשִׁין:

הַחֲרָה וְהָרָא וְהָסָא לֵא חֲרוֹם. בְּתַרְסֵם יִבֵּא

10 הַחֲרָסֵם⁸¹ תִּבֵּל מְגִיב הַשִּׁינִים אֵי בִּי אֲחֵרִים הַמּוּעָד הַזֵּי
 תִּרְאֵהוּ⁸² בִּימָה. מִלְּמַעְלָה הַחֲרָם מִן תִּבֵּל תְּלוּעַ הַשִּׁמְשׁ:
 וּבְנִירָה וְחֲרָסֵם הוּא לְגִירָב הַבַּיִס:

הַחֲרָה וְהָרָא וְהָגָאֵה עִם חֲרָה נְפִשׁוֹ אִבְרַז נִפְסָה לְמוֹת

וְשִׁפְהָ⁸³ לֵה. בַּחֲרָפֵם בְּפִלְשְׁתִּים עַנְדָּה⁸⁴ מִבַּרְזֵתֵהֶם [בִּי]
 15 הַפִּלְשְׁתִּים אֵי בִּי בִּלְד הַפִּלְשְׁתִּים] כִּמָּה תִּבֵּל יוֹבְנָה עֵינִים
 בַּאֲשַׁדוֹר וּבְפִלְשְׁתִּים אֵי בִּי בִּלְד הַפִּלְשְׁתִּים] וְהוּא מְסַדֵּר
 חֲפִיף: בִּימֵי חֲרָפִי בִּי וְקַת שְׁהֵרָה אִסְרִי וְאִנְשָׁרָה זִכְרִי:
 חֲרָפָה לֵאִישׁ מִבְּרָה אֵי מְדוּכָרָה לֵה, וּמִן זֶהָ סָמִי * בִּי
 הַמְּסֻנָּה הָעֵרִיס⁸⁵ חֲרָפָה: חֲרָפָה אַחַה מַעֲרֻכּוֹת יִשְׂרָאֵל).
 20 אִשֵׁר חֲרָפָה] שְׁתִּמְתָּ, אַחַה מִי חֲרָפָה וְנִדְפָּתָה, אִשֵׁר חֲרָפָתָם
 אַחִי, וְיִחַרְף אַחַה יִשְׂרָאֵל, (כִּי לֵאֵל אוּיִב יִחַרְפֵּנִי וְאִשֵׁר, לְחַרְף
 אַחַה יִשְׂרָאֵל), מַחֲרָף וּמִנְדָּף, וְכִי הַמְּעֵנִי חֲפִיף חֲרָפּוֹת
 חֲרָפִין, וְאִשְׁבֵּינָה חֲרָפִי דְּבַר, לֵאֵל יִחַרְף לְבַבִּי בִּימֵי כִלָּה סָבִי
 וְשִׁתֵּם וּסְפָה: וְכֵל בַּחֲמַת הָאֲרִין עֲלוּן חֲרָף [תְּשִׁי]. בִּית⁸⁶
 25 הַחֲרָף הַמְּשִׁי, מַחֲרָף עֲלָל לֵאֵל יִחַרְשׁ מִן אֲגֵל (בְּרַד) הַשָּׂתָה:
 וְאֵעֵלֵם אֵן בַּחֲרָפֵם בְּפִלְשְׁתִּים מַחְמֵל⁸⁷ אִיפְסָה אִיפְסָה אֲחֵרִים
 הַזֵּי זִכְרֵנָא בִּימָה, וְהוּא אֵן יִכּוּן מַגְאָסָה לְסִרְיָאֵי הַזֵּי
 יִקוֹל בִּי אִשֵׁר חֲצִיו שְׁנוּנִים, דִּינִירוּיִי מַחֲרָפִין, וְכִי כַּחֲרַב
 חֲרָה, כַּחֲרַב חֲרִיפָה⁸⁸, בִּיכּוּן תְּפִסִּיר בַּחֲרָפֵם בְּפִלְשְׁתִּים עַלִּי
 30 זֶהָ הַאֲשַׁתְּקַנָּא עַנְדָּה אֲחִדָּאֵהֶם מִעַ הַפִּלְשְׁתִּים וְחִמְיָתֵהֶם
 מִנְהֵם אֵי אֲנִתְהֵם מִנְהֵם, כִּמָּה תִּבֵּל אֵל תַּחֲרַב בְּמַרְעִים
 הַמְּשִׁתָּק מִן חֲרָה אִפְּי הַזֵּי תְּפִסִּירָה בִּימָה אִנְפִּי אֵי
 וְיִשְׁתַּדֵּת גְּזִמִּי, וְקוֹל⁸⁹ הָעֵרֵב רַגְלִי חֲמִי הָאֲנֵף אִנְמָה

47 O. מְקוּזֵי. 48 O. כָּאֵן. 49 O. וְחָרָה; corrected. 50 O. הֵלֵךְ. 51 R. g. תְּלוּעַ הַשִּׁמְשׁ.

52 O. הַחֲרָחָה. 53 O. וְשִׁפְהָ. 54 R. עֲנִידִי. 55 Transposed in R. 56 R. בִּימֵי. 57 O. מַחְמֵל. 58 R.

O. continues. 59 The later hand in O. corrects. 60 O. אֲשַׁחֵךְ. 61 O. קוֹלָה. 62 O. בִּי קוֹי. 63 O. continues

מִן. 64 R. כְּבָאֵהֶם. 65 R. אֲחֵרָאֵהֶם. 66 R. g. נְשִׁימְטִין. 67 O. וְהוּא. 68 Transposed in R. 69 R. מִן.

70 R. הַמְּשִׁתָּק. 71 O. אֵלְבָּא. 72 O. יַעֲנִי. 73 Corrected in O.; orig. אֵלְבָּרַס. 74 R. וְאִנְמָה. 75 O. omits;

the later hand יִכּוּן. 76 R. פָּאֵה.

למותר. יוד חרוצים תעשיר. ונפש חרוצים הם התגרא הכבאר.
 وقد ذكرنا اشتقاق اللفظة في اول الباب: وجائز ان يكون
 انما سَموا حروِيزم لكثرة الذهب عندهم المسمى حروين
 كما قيل عنه تחרزين ومفوم. كنه حكمتها مة טוב مחרزين.
 5 فيديركه حروين. وחרوين بكسب حروية. فكان ترجمة حرويزم⁷⁷
 الذهبين:

الْحَاءُ وَالرَّاءُ وَالضَّمِيمُ * حרק עלוי בשניו⁷⁸. חרוק עלוי
 שנימו. שניו יחרק ונסם. ויחרקהו שן. וחרוק עלוי שניו חרויק
 الاضراس بصورها⁷⁹. ויכון ذلك من غيظ وغضب:

10 الْحَاءُ وَالرَّاءُ وَالشَّمِيمُ כי חרשית לה. וחרשית יעקב.
 ואם (חרש) יחיש לה אישה. הוכה לי לבי לא אחריש. אל⁸⁰
 חרש ממנו מועק. ויאמרו לו חרש. אחתי חרשית. חרשיתו
 אלי איים. מחרש לדעת. ויודי במחרשית מנין ללמיג סכות
 וקץ ען הכלמ: ומן זהו אשק חרש לאמר אי סר⁸¹:
 15 ויגאזר אן יכון מנה לולי חרשתם בעולתי אי סארטמוהו:
 وقد قيل (على الاتساع) يلحس لكم واثم حارشيون اي
 تسكون عن القتال. وهذا مشبه لقوله دمو عد النيعلو
 اوليكم اي امسكوا عن المشى. ويقرب⁸² من هذا المعنى
 لاأ احرشيدو. وقد فسرتة في باب⁸³ الباء والدال من
 20 حرف الباء: ولغيف من هذا المعنى قليل الاستعمال في
 كلامهم وهو ضوري אל חרש [ממנו. ראתי יי אל חרש
 هو مثل אל חרשה. ودليل ذلك قولهم אל חרשת] ממני
 פן חרשה ממני ומשלתוי עם יורדי בוד: ומעני אחר לא
 חקלל חרש האל في الرأ التشديد على مثال [أر] عور
 25 أو فسح⁸⁴. والدليل على ذلك قولهم في جمعة حرشيم
 على مثال عوريم وفسחים: والفعل من هذا المعنى واوניהם
 حارשתه تميم: وربما جاز ان يكون من هذا المعنى
 [ويؤي بمחרشית وتكون ترجمته وصار متصافًا وكونه من
 المعنى] الاول اجوز. فيكون تفسيره فصار كالكسالت المتجاوز
 30 عن قول⁸⁵ وهذا مثل قولي حارشي باهبتو الذي تفسيره
 يتجاوز⁸⁶ عن ذنبك المحبته فيك. وهو شبيه بقوله الهل اني
 ماحشه معولم اي آتى اشرف على* ذنبك واسكت عليه
 وابقى⁸⁷ عليك. بيد ماحش حارشي اي تصمهم من واوניהם
 حارשתه: ومعنى احر (ايضا) عل نبي حرشو حرشيم. אם

יחיש בכקרים. לא חרש בשור וחמור. ולחרוש חרשיו.
 בחרש ובקציר. איש את מחרשתו. (ואת מחרשתו). אמא⁸⁸
 את מחרשתו פהי המחרת. ואמא⁸⁹ ואת מחרשתו فقال
 فيه המתרגם וית עושפיה. פוגדת [לרכינו האי] פי
 תספיר קול המטנה קרדם שנבל עושפו אנ. תפא הגאס⁹⁰
 המגילת חלצה: والانفعال ציון שרה חרשית המעני⁹¹ לחרת.
 ויחסן גתא אן יכון (מן זהו המעני לולא חרשתם
 בעולתי) וזלכ על סמיל המיגזר. ויכסן אן יכון) מן
 זהו המעני רוח קדים חרשית עלی النسبة الى الفصل
 الذي יכון فيه الحرش وهو فصل بارد يابس فكانت⁹²
 10 تلك الريح باردة يابسة فزادت في⁹³ اذاه: وقريب⁹⁴ من هذا
 المعنى حرشة على لوح لکم منقوشة: ومعنى احر ايضا
 وحرش لا يمعأ בכל نبول ישראל. وחרשים המה. וחרש עין
 וחרש אבן. קור חרש ברזל מעלוד. חרש עלים ננה מזאן
 מضافן בדללה فتح الرأ اذ لم יכונה⁹⁵ مثل وחרש לא ימצא.⁹⁶
 15 وكان الوجه ان يکونا⁹⁷ على زنة حکم له. وليس يصلح
 فیهما אן יכונה מאפיים. ומשלמה מעשה חרש אבן.
 فقوله حרש ברזל. חרש עלים. חרש אבן. הפסל נסך חרש
 דליל עלی אן העבראיים יסמון כל صانع חרש كما
 20 تسمى العرب كل صانع اسكافا وتینا ايضا. فترجمة حרש⁹⁸
 اذًا اسكاف وتین. ومن هذا المعنى وחרשת אבן למלאח.
 وחרשת עין وهو اسم الصنعة والمرفة⁹⁹ اعنى السكافة. ويكسן
 אן יכון [את] מחרשתו מן זהו המעני ויכון اسما ללآלה
 التي *تحص كل¹⁰⁰ صناعة: ومعنى احر ايضا אל حارש על
 25 رعد رעה. حרש רע בכל עת معناه الرأ والفكر. ومثله ويوعין¹⁰¹
 וחכם חרשים. ותרנום חרטמים. חרשיא. وهي¹⁰² ايضا חרטום
 לחכמים ولמכשפים [اعنى] לחכמים ولחרשיא¹⁰³. הלא יתעו
 חרשי רע. וחسد ואמה חרשי טוב. وهذا المعنى (هو) عندى
 مشتق ومستعار מן על נבי חרשי חרשים مجازًا واستعار¹⁰⁴.
 30 الا تراء يقول כאשר ראיתי חרשי און ורועי عمل וקצרוהו:
 החרש והמסגר פסר فيه الصناع وانا ارى ان الحارש من
 هذا المعنى الذي نحن فيه وتفسيره اصحاب الرأ في
 لطروب ای العلماء بها. חרשי משחית مضمر الفساد والشر
 ומفكرון فيه. ומן זהו המעני ויתחרשו כל הלילה פارتאו

בצפירהא בעערהא. ⁷⁹ O. בעערהא; the later hand corrects in O.; orig. סנא. ⁸⁰ R. לא. ⁸¹ Corrected in O.; orig. סנא. ⁸² O. וקר. ⁸³ O. ואנמא. ⁸⁴ O. אנמא. ⁸⁵ O. אנמא. ⁸⁶ O. אנמא. ⁸⁷ O. אנמא. ⁸⁸ O. אנמא. ⁸⁹ O. אנמא. ⁹⁰ O. אנמא. ⁹¹ O. אנמא. ⁹² O. אנמא. ⁹³ O. אנמא. ⁹⁴ O. אנמא. ⁹⁵ O. אנמא. ⁹⁶ O. אנמא. ⁹⁷ O. אנמא. ⁹⁸ O. אנמא. ⁹⁹ O. אנמא. ¹⁰⁰ O. אנמא. ¹⁰¹ O. אנמא. ¹⁰² O. אנמא. ¹⁰³ O. אנמא. ¹⁰⁴ O. אנמא.

الحساء والشبين والباء למען ציון לא אחשה. החשיתי¹⁰
מעולם. **قد ذكر في كتاب حروف اللين:**

الحساء والشبين والكاف חשך השמש בצאתו. חשך
בערפויה. וחשך הארץ. תחשכה עיניהם. וחשך על¹¹ פני

תהום. יניה חשכי. והיה במחשך מעשיהם. במחשכים הושיבני.⁵
כי מלאו מחשבי ארץ רעאג הנאס וספלתהם. ומשל על
יתיעב לפני חשבים. ותרום ומן¹² העם הדלים. ומן¹² עמא
השבוים. בחשבה כאורה. חשבת מים. ולجمع אשר הלך
חשבים. ולתפיל בטרם יחשך. שלח חשך [ויחשך]¹³:

الحساء والسبين والكاف [أيضاً] ולא חשך ממני. ואת¹⁰
עברו חשך מרעה. לא חשכו רוק. אשר חשכתי לעת צר. ולא
חשכתי את בנך את יחידך. חשכתי למטה מעינינו. וצרוק יתן
ולא יחשך. קרא בנרון אל חחשך. יטו אל חחשכי. גם אני
לא אחשך פי. ואחשך גם אנכי אתך. וחושך שפתיו משביל.¹⁴
גם מורים חשך עברך. והאנفعال לא יחשך¹⁴ כאבני. ואמא¹⁵
ובהחנם חשך היום فهو مثل חשך השמש עלی البدل:

الحساء والشبين واللام כל הנחשלים¹⁵ אחרך. **هو**
مجانس للسرياني اعنى مازك وحسل. وهو مقلوب ويحسل¹⁶
והושע¹⁷:

الحساء والشبين والنون לאפור ולחשן בדنة.²⁰

الحساء والسبين والفاء חשף י את ורוע קדשו.
חשפתי שלודי. וחשופי שת. ורועך חשופה. חשפי שבל
מעני לجمع הכשף. חשף חשפה חשפוה. חשפה חשפוה. וחשפה
יערות חשפה שגרה וכשפה מנה¹⁸ אי אצלעה¹⁹ מניה.
מחשף הלבן אשר על המקלות **هو القشر الرقيق الموشط**²⁵
بين القشر الاعلى ونفس العود الشبيه بالقرنئ. ופיה
اضمار ותפידרה ויפצל בהן פעלות לבנות כי נראה מחשף
הלבן אשר על המקלות. תרעה הלפת ופוש פיה פרוסה
ביضا מן اجل (תהור) **القشر الابيض** **الذى على العصى كان**
ظهور القشر الابيض علة لتسمية الفروض פרוסה ביפא.³⁰
ומן זה תפיל על **المجاز** ולחשף מים מנבא חשף⁷ גרף
(המא) **بالشقف** מן **الجابية** **بالشقفير** לאנה אמא יתخذ منها⁸
الماء بالشقف شيئا بعد شيء فكان²⁰ **فاعل** (ذلك) **يقشر الماء**

وفكروا. وجائر ان يكون من هذا المعنى لاولي حشتم
בעלנתי אי אריתם¹ מע ערוסי. וכוונה מן אם יחש
בבקרים (אלי): **והרש מוצל** **عصن ظليل.** **وقال فيه** **الهرنوم**
وسوبيا منطو. ומשל כעוובת הרש והאמיר:

5 الحساء والراء والسبين [أيضاً] ויקח לו הרש. **وبش**
كحاش² **كحي:**

الحساء والراء والتاء חרות על הלחות מל חרוש (כמא
תפיל חרושה על לוח לבם. **وهو مجانس للسرياني الذي**
يقول **ورسمن** **الريتين:**

10 الحساء والشبين المضاعف תהרו חשש. וחשש להבה
هو **للحشيش:**

الحساء والشبين والباء ושאל חשב. ואתם חשבתם
עלי רעה אלהים חשבה לטבה. ולמה חשבה. חשבו מחשבות.
ויחשבה עלי. **معنى**³ **ذلك فكر وراى وظن** [وتمكن] **وتقدير**
15 والتفيل في هذا חשבתי ימים מקדם. ואחשבה לרעת זאת.
מה חחשבון על יי. יחשב דרכו. מחשב להרע. ומן זה המעני
الآ آة **فكر في** **استنباط** **الصناعات** **العالية** **والاعمال** **العجيبة**
والمباني **الهندسية** **قوله** **لحشب** **مחشבת.** מעשה חשב. ויעש
בירושלם חשבונות. **وتفسير** **מעשה** **חשב** **صنعة** **حاذق.** **وتفيل**
20 في **اختراع الآراء** **الفلسفية** **وبكش** **حכמה** **וחשבון.** כי אין מעשה
וחשבון. והמה בקשו חשבונות רבים **يريد** **انهم** **طلبوا آراء**
مخترة **واقارار** **وامتعامات** **في** **استخراج** **علم** **الامور** **الغائبة**
عندهم **المطوية** **ذوتهم.** **وتفيل** **في** **معنى** **الحساب** **والعدد** **لأ**
יחשב יי לו עון. אך לא יחשב אתם. וחשב את שני ממכרו.
25 **ולأ** **יחשבו** (את) **האנשים.** **والافتعال** **ובנוים** **לא** **יחשבו.**
وقريب **من** **هذا** **المعنى** **لأ** **חשב** **אנוש** **למ** **יבאל** **בהם**⁴ **ולא**
يتحسبهم **شيئا.** ומשל נבוא ולא חשבונות. אשר כסף לא
יחשבו. ואני עני ואביון יי יחשב לי **يحتسبنى.** ומענה
اللہ **يعزنى** **ويجتنى**⁵ **ويشرفنى.** ומן זה קאלת האוائل
30 **للرجل** **الشريف** **أردم** **חשוב.** **والانفعال** **מן** **هذا** **אין** **כסף**⁶
חשב **במי** **שלמה.** **וחשב** **לכם** **חרומתכם.** *חשבנו כבהמה⁷
לא **יחשב** **לו.** **רפאים** **יחשבו** **ארף** **הם:** **וחשב** **אפורו** **וששף**⁸
صدرة. **והאניה** **חשבה** **להיטר** **همت** **بالانكسار** **وكادت**⁹:

¹ ويجلنى R. ² يبالهم R. ³ وبالأنهه. ⁴ Corrected in O.; orig. ⁵ ومعنى O. ⁶ خرف R. g. ⁷ أرتاها O. ⁸

⁹ O. ¹⁰ g. ¹¹ O. ¹² g. ¹³ O. ¹⁴ O. ¹⁵ O. ¹⁶ O. ¹⁷ O. ¹⁸ O. ¹⁹ O. ²⁰ O. ²¹ O. ²² O. ²³ O. ²⁴ O. ²⁵ O. ²⁶ O. ²⁷ O. ²⁸ O. ²⁹ O. ³⁰ O. ³¹ O. ³² O. ³³ O. ³⁴ O. ³⁵ O. ³⁶ O. ³⁷ O. ³⁸ O. ³⁹ O. ⁴⁰ O. ⁴¹ O. ⁴² O. ⁴³ O. ⁴⁴ O. ⁴⁵ O. ⁴⁶ O. ⁴⁷ O. ⁴⁸ O. ⁴⁹ O. ⁵⁰ O. ⁵¹ O. ⁵² O. ⁵³ O. ⁵⁴ O. ⁵⁵ O. ⁵⁶ O. ⁵⁷ O. ⁵⁸ O. ⁵⁹ O. ⁶⁰ O. ⁶¹ O. ⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ O. ⁶⁵ O. ⁶⁶ O. ⁶⁷ O. ⁶⁸ O. ⁶⁹ O. ⁷⁰ O. ⁷¹ O. ⁷² O. ⁷³ O. ⁷⁴ O. ⁷⁵ O. ⁷⁶ O. ⁷⁷ O. ⁷⁸ O. ⁷⁹ O. ⁸⁰ O. ⁸¹ O. ⁸² O. ⁸³ O. ⁸⁴ O. ⁸⁵ O. ⁸⁶ O. ⁸⁷ O. ⁸⁸ O. ⁸⁹ O. ⁹⁰ O. ⁹¹ O. ⁹² O. ⁹³ O. ⁹⁴ O. ⁹⁵ O. ⁹⁶ O. ⁹⁷ O. ⁹⁸ O. ⁹⁹ O. ¹⁰⁰ O.

עם חתנתו (חתנתה). * וְקָלוּ אֵלַי אִבְנֵי הַזֵּוּגָה וְחָבְרָה הַקְּנִי נִפְרָד
מִקֵּיץ מִבְּנֵי חֶבֶר הַתּוֹן מִשָּׁה וּמַעֲלוֹם אֵין חֹבֵב אִבְנֵי זֵוּגָה הַרְסוּל

עֵם. * כִּמְּאָה קָל וַיֹּאמֶר מִשָּׁה לְחֶבֶב בֶּן רַעוּאֵל הַמּוֹדִינִי הַתּוֹן מִשָּׁה,
וּרְעוּאֵל וְלִדְמָאָה קָל וְחַבְבָּנָה אֶל רַעוּאֵל אִבְיָהוּן. * פֻּקְדָה אֶסְתֵּוּי⁵⁵

וְהַדְּאָה וְהַזֵּוּגָה וְאֶחְוָהָּ אֵל הַלְּפָז. * וְאַמָּה זֵוּג אִבְנֵתָהּ פֻּקְדָה אֵיבָהּ שְׁמִישׁוֹן
5 הַתּוֹן הַתְּמוּנִי וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנְּעִירָה אֶל חַתְנֵהּ זֵוּג אִבְנֵתָהּ. * בְּיוֹם

חַתּוּנְתוֹ [אֵי יוֹם עֵרְסָה]. * קוּל חַתּוֹן שׁוֹת עֵרֹס⁵⁶. * וּמִשָּׁל הַזֵּוּגָה
חַתּוֹן דְּמוּס (אִנְחָה שְׁמֵתָהּ חַתּוֹן דְּמוּס לְאִשְׁרָאָה עַל הַמּוֹת. * וּמִשָּׁל

חַתּוֹן דְּמוּס לְמוֹלוֹת) * קָלָת אִנְחָה כָּאֵן עֵרֹסָה⁵⁷ מִקְּטוּלָה מִן אֶגְל
10 לְחֻטָּא⁵⁸ * וְהִיא עֵנִי וְלִדְמָאָה⁵⁹ * מִשָּׁה עֵם. * וְכִי זֶלֶק יִקְוֹל

לְחֶבֶר ר' נַחֲמִיָּה אֹמֵר וּפְנִישְׁהוּ יי וַיִּבְקֶשׁ הַמִּיתוּ לְאֵם⁶⁰ * הִיא
הַמְּלֹאךְ מִבְּקֶשׁ לְהַמְּיֹת אֵלָה * הַתְּנוּקָה צֵא⁶¹ * רֵאָה מִי קְרוּי חַתּוֹן

מִשָּׁה אִו הַתְּנוּקָה⁶² הִוּוּ אֹמֵר הַתְּנוּקָה:
15 [יַחְתֵּף מִשָּׁל יַחְתֵּף עֵנִי]:

אֲלֵכָהּ וְלִנְאָה וְאַלְפָּה * הֵן יַחְתֵּף, אִךְ הִיא כַּחְתֵּף תֹּאכֵר

15 [יַחְתֵּף מִשָּׁל יַחְתֵּף עֵנִי]:

אֲלֵכָהּ וְלִנְאָה וְאַלְפָּה * חַתֵּף בַּחֲשֵׁךְ. * חַתְרִיתִי לִי בְּקִיר. * אִם

יַחְתֵּרִי⁶³ בְּשֹׂאֵל, חַתֵּר נֹא בְּקִיר. * וְאַחְתֵּר בְּקִיר. * אִם בְּמַחְתֵּרִת⁶⁴.

וְכִי אֶסְתַּעֲרִית⁶⁵ * הַזֵּה הַלְּפָזָה לְלִחְבֵּד⁶⁶ * קָלוּ וַיַּחְתֵּרִי הַאֲנִישִׁים:

וְרַבָּעִי הַזֵּה הַחֲרוּף:

20 חֲבַלְתַּת הַשְּׁרוּן נִרְגַּסָה הַסְּהֵל. * וְקָל בִּי יְהוּדָאִי [ז'ל]

5

10

15

* תֵּם חֲרוּף לְאֵה בְּחֵד הַלֵּה *

60 O. ולא. 61 Both MSS. ללנרף. 62 O. ולד. 63 חטן. 64 עריסא. 65 R. עריס. 66 אסתוי אן. 67 וקאל פי אמ. 68 לחינוק בוא. 69 פי נויקים. 70 R. g. נשב. 71 R. g. ינפיו. 72 חינוק. 73 חינוק בוא. 74 פי נויקים. 75 R. g. רגניניאחא. 76 R. g. ופטר פיה רב האי רינינוי אחא. 77 O. סד וחזמ. 78 R. g. נאורקא. 79 Corrected in O.; orig. רגניניאחא. 80 R. g. ופטר פיה רב האי רינינוי אחא. 81 R. g. סד וחזמ. 82 R. g. נאורקא. 83 Corrected in O.; orig. רגניניאחא. 84 R. g. ופטר פיה רב האי רינינוי אחא. 85 R. g. סד וחזמ. 86 The Heb. transl. adds the articles אהשחרנים and אהשרפנים, see col. 72.

٥ المغاللة التاسعة من كتاب الاصول في حرف الطاء ٥

الارض هو المشرف من الارض. والى هذا اشار الخليل
يقوله توكفأ دارعأ. (والدليل على ذلك ايضا قوله انه
عس يورد مرأشي الهريم) هو مثل قوله انه عس يوردم معس
تنبور الارزى الآ آن المشهور فى اللغة انه السرة. وهو فى
كلام الأوائل كثير فى قولهم تنبور فحأ وغيره: 5

الطاء والباء والراء وبأ الشمس وتها. وتها عرعب.
وتهاره منكر دمية. الهأ ارخون بهم وتهارتي. تهارتي
مهاثماي. وتهارهم. يعن تهارتوي. ولأ تهارت. عد أشر يتهر.
لأ تهارتي آهري موتي עוד. לפני ي تهارتي. ويشب بشرف
وتها. وهايش أشر هوأ تهاوت. الهكمتا تهاوتها. برمي 10
تها. وبكلمات يتي تهاره. آهري تهارتي. كطوات الهأ
منتقلة اليها من الطاء على العادة فى حروف اللقى. آهري
هراوتو أله الكون لتهارتو بسبب تهارتو. وانما أحتاج الى
قوله لتهارتو لأن^١ الكون قد كان رأه^٢ مرتين قبل طهره.
فلو قال آهري هراوتو أله الكون فقط من غير أن يقول 15

لتهارتو لالتبس على السامع ولطفه آهري هراوتو أله الكون
أمأ المرّة الأولى^٣. وأمأ المذهب الثانى فقال لتهارتو ليعلم
انه بعد المرّة الثالثة التى^٤ طهر فيها. والحقيل المتعدى
وتهاو وكدهو. وتهارت أوشم. وتهارتيم كحل عونم. يعن تهارتوي.
وتهارو الارزى. لمعن تهار أله الارزى مصدر. ومثله لتهارو 20
أو لتهاوا. وكه تعيشه لهم لتهارم. بوس تهاوت. الكون
متهار فاعل. أله الارزى لأ متهاره هى مفعولة. والافتعال^٥
وكبسو بنديهم وتهاوت. أشر لأ التهارتو ممنو. لأ التهارو
كى لأ أكلو أله الفسأ بلا ككحوب. والأمر منه وتهاوتو
وهاليفو سلموتويكس. ويتهرو الهويس. المتهارشم وهمتهاريم. 25
هأيش المتهار أصله المتهارتو وهو الوجه فى هذه الألفاظ
كلها الواقعة تحت الافتعال^٦. والمراد بقوله هب تهاوت انه
خالص نقى من الأشواب. ومثله يوشب منورة ومتهار كسأ.

الطاء والباء والحاء تنبخت لأ التملأ. وتنبحو أو
مكرو. شورد تنبوأ لعينوي. ويبل لتنبوأ. شر التنبوأم. تنبورأون
رب تنبوأم. كعأون لتنبهأ. كينو لبنو متنبأ. كته ذبح:
تنبأه تنبأه. وآت تنبأهي. أشر تنبأهي. وتنبأ تنبأه وهكن.
٥ ويرم التنبأه ولتنبأه كته طيح:

الطاء والياء واللام وتنبأه الكون. وتنبأه برم أشر
كسأ. ويتنبأه أله كتهنت برم. وتنبأه بشمن رنلو. ويوبل
أله بعيرت هربش. وتنبأه فتر. أو كبهأه تنبأه.
والافتعال تنبأه بكعأه هميس عُمسوا انغماسا. ومن هذا
١٥ المعنى على الأتسأع كروحي تنبأه برأشيهم والمعنى [لهم]
معتمون فكأنهم^١ عُمسوا رؤوسهم فى العأمم. ولعأممهم
ذوائب تفصل عنها وهى المسآة كروحي. وترجمة اللفظ
وذوائب العأمم فى رؤوسهم. وسُميت العأمم (تنبأه)
على الأتسأع كعأه قلنا. وربما سُميت بذلك من أجل أنها
15 كانت مصبوة أى مغموسة فى الصبأع:

الطاء والياء والعين تنبعو نوس. تنبعتي بون منولة.
وما لم يسّم فاعله من الثقيل الذى على زنة جعل تنبعو
بوس كوف. والدليل على انه من الثقيل أن اللغيف من
هذا المعنى لا يتعدى. وقد استعملت الأوائل رضى الله
20 عنهم هذه البنية الثقيلة فى الصلاة^٢. وذلك (فى) قولهم
ووس كوف بكعأه ووردم تنبعت. وفى قولهم أيضا أله رورفيهم
وأله شونأيهم كتهنومت تنبعو. وما لم يسّم فاعله أيضا
على بنية آخري من الثقيل وهى بنية المفعول. عل ما
أدنيه المتنبعو. المتنبعو كبون والجميع غرق وأغراق^٣. تنبعت
٢5 عول. ويسر فرعه أله تنبعتو خاتم: تنبعتو وهب حلق:

الطاء والياء والراء معس تنبور الارزى. عل تنبور الارزى.
قوله انه عس يوردم معس تنبور الارزى دليل على أن تنبور

١. الأول. ٢. رأى. ٣. أن. ٤. أولان. ٥. R. هو مثله. ٦. وسع ورسوب. ٧. R. الصلوة. ٨. R. كآتهم. ٩. R. مرة الثالثة الذى. ١٠. R. والافتعال. ١١. R. الجميع طهره. ١٢. R. الأولى والا ما الثانية فقال. R.

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִרְאָה טור אדם פטרה. טורים אבן. טורי נוח. וטור כרתות ארום סגור:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִשְׁבִּין יטוש²² עלי אבל. **אֵטָא** דְּזָכַר פִּי כֵתָב חֲרוּף הַלִּיָּן. וְהוּא מִגְּאֻס לַסְרִיָּאִי הַדִּי יִקְוֹל פִּי כִּשְׁר חֵט לְאִבְל. דְּמֵאִישׁ לְטִיבֵל:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִהָא כמטחוי קיטת. **אֵטָא** דְּזָכַר פִּי כֵתָב חֲרוּף הַלִּיָּן. וְתִרְגָּמָה אֵהָל הַתְּפִסְרִיכְגָּלוֹ²³ קוּס:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִתְוִן ויטחן עד אשר דק. ויהי ויטחן²⁴ בבית האטורים. קחי רחים וטחני קמח. ואכת אתו טחון היטב מסדר פי מופע לחל. בחורים טחון נשאו אשמ וראד²⁵ אֵלָאָת הַתִּי יִטְחֵן בִּיהָ. וּבְטָלוּ הַטְּחָנוֹת. בְּשִׁפְלָ קוֹל הַטְּחָנָה יִרִיד אֲרָסָא הַטְּחָנָה תְּשִׁיבָהּ לָהּ בַּלְטָחוֹנָה. וְיִקְוֹל עַל הַמְּגָר וְאִסְטָעָרָה וְכִי עֵינִים חִטְחוּ אֵרָד אֵלְדָל וְאִלְחָזָא. וְיִקְוֹל פִּי מַעֲנֵי אַחַר טְחָנוֹ לְאַחַר אִשְׁחֵי כְּתָבָה עַן הַמְּגָע יִדָּל עַל זֶלֶק וְעַלֵּיהָ יִכְרְעוּן אַחֲרֵיהֶם:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִרְאָה בשיחון מצרים ובטהורים. וישתרו להם טחרים בואסר:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִגְאָה והיו לטפת יסעי בזהל מא יבשדע ליהמה. ופי²⁶ כֵּלָם אֵלְוָאָל לֹא כְּטַפּוֹת וְלֹא כְּטַפּוֹתָו וְתִרְגָּמָה עִמָּבָה. וְהִי תֹאחַז מִן אֵדָן אֶלֵּי אֵדָן מִן 20 קוֹלָהּ אַחַר ר' אבוחו טפת המקפת מאון לאון. ולזהל קאל התרנום פי ויאצעה אשר על זרועו. וטופתה דעל דרעוהי אעני לאסדארתה על הזראע:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִגְאָה הצילני מיטו. רפשי ויטיט²⁷:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִלְלָמ ויי הטיל רוח גדולה. הן איים²⁸ כדק יטול. הנה יי מטלטלך לטלטה נבר. וקד זכר פי כֵתָב חֲרוּף הַלִּיָּן. וְקַד אַעֲרִינָא נַחֵן פִּי מַעֲנֵי כִדָּק יִטּוֹל פִּי כֵתָב הַתְּסוּיָה וּפִי הַמַּאֲלָה אֵלְוָא מִן כֵתָב הַתְּסוּיָה אִיבְשָׁא²⁹:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִרְאָה חיה טירחם נשמה. טירת כסף. בחצויהם ובטירחם [תצורחם. ואת] ומבטלות עשוו מתחת³⁰ הטירות סביב קאל פי התרנום מלרע לנדכביא ויגעה³¹ מל וטור³² בהם סביב הדי תרגם פיה נדכבין³³ עברין בהון

וטרה את בני לוי וזקק אותם. 'והו' מעני ורוח עברה ותטהרם אי ואזמית הגמא ותפת السماء (מנד). וכלעם השמים לטהר שפא ונפא. ומן זה המעני השבת מטהרו יריד שפא דולתו. ויהיגה מלכה. ומזבב האויל פי ובא 5 השמש וטהר הואן תגיב השמש פיסתפי ללו³⁴ (מניה) מן שפא-הא פתזפר הכוכב. וזהל קוליהם כמערבא בניו לך מיבעא ובא השמש וטהר ביאת שמיט מעכבתו ומאי טהר טהר נברא או דלמא ביאת אורו מעכבתו ומאי וטהר טהר יומא. נעגלו דליהם על יבוא³⁵ זהה המאלה קמא 10 קיל פי האברות וחכמים ואמרים משעה שהכניסו נכנסין לאכל בתרומתו וסומו לרבר צאת הככבים. פקאלו פי יבואיה שמוע מינה ביאת אורו מעכבתו ומאי וטהר טהר יומא. והכזה אעקד פי קול ללה ער וכל ובי יטהר הוב מוובו וכפר לו שבעת ימים לטהרתו אנה יריד יב אנטפא הסיילן 15 ענה ואסתפא מנה לא הטהר תאמ הדי תנטלך לה יב מלאסה³⁶ האדאס. ודליל על סחא זהה האויל קולו יעד זהה וכבס נבריו ורחין בשרו במים חיים וטהר וזהל יעד האסווע המזכור. ויריד בקולו וטהר אן תנטלך לה המלאסה³⁷ וזהל יעד האסווע. פקולו ובי יטהר הוב מוובו וכפר לו 20 שבעת ימים לטהרתו יריד יב תנטפא³⁸ מן הסיילן. ותרגמה³⁹ על זהה יגב אן תכון הכזה ואזא *תנטפ מן הסיילן פליעד⁴⁰ סיע אָמ. לתנטפא תם יגסל תיבא יתרצח במא נאיב ויטפר⁴¹:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִבְאָה מה טבו אהליך. הטיבת כי היה. 25 קד זכר פי כֵתָב חֲרוּף הַלִּיָּן:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִהָא טוו את העוים. קד זכר פי כֵתָב חֲרוּף הַלִּיָּן⁴²:

אֵטָא וְאִלְוָא וְאִהָא כי טח טראות עוניהם. וטח את הבית. קד זכר פי כֵתָב חֲרוּף הַלִּיָּן. ומנה אשק לטוח 30 את קירות הבתים⁴³. הן אמת הפצת כטוחות יריד האחשא ולווף. ומלה מי שח כטוחות⁴⁴ חמה על מזהב יסרוני כלווחי. ומן כלאם האויל רשי ללה עניהם מי שח כטוחות חמה אילו הכליות:

11 Corrected in O.; orig. אללו. 12 R. ננבא. 13 The later hand in O. adds the ה; orig. מלאס. 14 R. מלאסה האדאס. 15 R. כללה מעני. 16 R. g. תנטפ מן הסיילן. 17 R. אָמ. 18 R. g. תנטפ זו הסיילן מן הסיילן פליעד ל' אָמ. 19 R. g. תנטפ. 20 R. g. תנטפ. 21 R. g. תנטפ. 22 R. g. תנטפ. 23 R. g. תנטפ. 24 R. g. תנטפ. 25 R. g. תנטפ. 26 R. g. תנטפ. 27 R. g. תנטפ. 28 R. g. תנטפ. 29 R. g. תנטפ. 30 R. g. תנטפ. 31 R. g. תנטפ. 32 R. g. תנטפ. 33 R. g. תנטפ. 34 R. g. תנטפ. 35 R. g. תנטפ. 36 R. g. תנטפ. 37 R. g. תנטפ. 38 R. g. תנטפ. 39 R. g. תנטפ. 40 R. g. תנטפ. 41 R. g. תנטפ. 42 R. g. תנטפ. 43 R. g. תנטפ. 44 R. g. תנטפ.

כחור כחור. פקולה اذا מתחת הטווחו אנה אשאר به الى قوله
וטור בהם סביב في مذهب صاحب الترمذ;

الطَّاءُ وَاللَّامُ

טל וטמר. נמלא³⁶ טל³⁷. אדחל אבו זכריא
في جملة ذوات المثليين وقال ان جمعة تلامي بالتشديد
5 او تلامي ولا دليل (رايت) له على ذلك غير الشدة³⁸ اذ لم
تصاعف³⁹ هذه اللام في شيء من المكراه. فاذا كان كذلك
فالاحتم والوثق ان نحملة محمل نب ومثله من الكلمات
الضائبة وان تتوقف عن القطع عليه باق من ذوات
المثليين على المذهب الذي قد ذكرناه في صدر هذا الكتاب
10 اعنى كتاب الاصول. وانما اوهم ابو زكريا فيه اشتداد
اللام منه عند صلته بالصماخر في مثل قوله يثو تلام. من
في تل اורות تلוד فتوقمه لاندغام مثل وهذا مما لا
يجب ان يقطع به لآتهم⁴⁰ قد قالوا في اضافة ن. ات ننا
وات كيروهو وقالوا (ايضا) دريه يورر بكل عت. ومحال ان
15 يكون هذا الاشتداد لاندغام مثل اذ لا تكون كلمة من
ثلاثة امثال متواليه اصلية. وقد ذكرنا⁴¹ هذا كله بابين
من هذا القول في صدر هذا الكتاب اعنى كتاب الاصول
وبينا فيه علته الاشتداد فقد ظهر وضح ان الاحتم والوثق
ان يجعل تل⁴² وما اشبهه مما لم يقس⁴³ لنا البرهان على
20 انه ناقص مثل كلمة ثنائية حتى يتكشف لنا للحق فيه.
واما الشعراء فقد قالوا في جمعة تلامي والطل في لسان
العرب من ذوات المثليين:

الطَّاءُ وَاللَّامُ الْمُصَاعَفُ

هو الطل وهو المطر الرقيق³³. التشديد R. g.³⁴. تصاعف R.³⁵. فآتهم R.³⁶.
اي يستغف مأخوذ من السرياني الذي [يقول] في بدل
25 كراهي. بتل سرياني. وقالوا ايضا بتل حيوت براه اي
يستظل⁴⁰:

الطَّاءُ وَاللَّامُ وَالْأَلْفُ

شبه اختلاف الوان الشياح المروشة هناك باختلاف الوان
هذه الشياح⁴¹ اعنى الشياح البلق⁴². ومن هذا قيل ونعلوا
30 بتلوت ومبتلوات تفسيره مرثعة. والرثعة تسمى في المصنفة
متلث⁴³. ومن هذا الاصل عندي زاب وتلاه⁴⁴. تله⁴⁵ حلب وان

كتب نهاء. والدليل على ذلك قوله في الجمع مرووو يقب
تلامي. وليس يجب [ان] يقال ان الف تلامي مبتدلة من
ياه كابتدال الف وعصي تلامي من ياه تلامي [لر الآ] بدليل
وبرهان لان حله وتلاوي موجود معروف. وهكذا القول في
مماوات الذي اصله⁴⁶ منوات اذ منه احم موجود. واما الف
5 האש⁴⁷ فقلنا انها مبتدلة من ياه لا طراد اكثر كلامهم فيه
بالياء. فلما عدنا في تلامي مثل هذه الالفة جعلنا
الفه غير مبتدلة وقلنا في زاب وتلاه. تله حلب ان
هاهما مكتوبة مكان الف. وجمع على تلامي وكان
الوجه ان يكون مثل صماي. صماي. ولو ان تله من
10 ذوات الهاء لكان على مثال كنه وتلاه والجمع على تلامي
مثل كني. وتلامي. وشوي ترومات⁴⁸. (ولو اكمل لتليل تلامي
يلاري تحت اللام)⁴⁹. واعلم ان يوكدم بتلامي ليس عندي
مثل يقب تلامي بل هو عندي اسم مكان [ياه] التعريف
15 فيه مشه في وضح وتلامنع בקרק:

الطَّاءُ وَالْمِيمُ وَالْأَلْفُ

شبعيم. ويامرو تمي. وتتما اارن. والافعال وיתה ام
نتما. وهيا لا نتما. في بكل آله نتما. وتما
تما يرا. تمايم. تمايم. وتمايم. وتمايم. والتليل في
20 تما ات دينة. اشر تما ات احم⁵⁰. ولا تما ات
ماتيم. تما ات البيت. لتمعن تما ات مكدشي اشر
نقرا شمو علوي لتما. هנה نفي لا نتما. والافتعال
ولاله تتما. ولا تتما. لا تما لهم بموما.
ولا تما עוד بيولاله اصله [ت] تما. وتتما فادغ
30 التاء مثل اذ لا معنى للتجاسة هنا. ويصلح جدا ان
يكون مثلا في تما ات دينة. اشر تما ات احم⁵¹.
وانما اشركا⁴⁴ معه في الفعل لاغفآهم عليه كما يقال
ذلك (في تما ات دينة) فيهم ايضا اذا جعل من التجيس
اشركنا⁵⁴ O. corrects the later hand in O.

36 R. فآتهم R. 35 تصاعف R. 34 التشديد R. g. 33 هو الطل وهو المطر الرقيق R. g. 32. نمله O. 31
Corrected in O.; orig. 41. تستظل R. 40. لغة R. 39. لا يقوس [نقيس] R. 38. تل O. and يجعل R. omits. 37. بتنت ذكر
اصلها R. 46. خروف R. g. 45. حمل R. g. 41. كلة قرب R. g. 43. شيات الايلق O. 42. الشيات الايلق O.; orig. 47
ومصاعف بمصنفة شامرو بكبوين تله تلامي The Heb. transl. adds 49. للجمع حملان اي خراف R. g. 48. ايشي O.; ايشي R. 47
عل مشكل منه وكمنه بامخر صاو وبيوا لنو تله متلثبت التلامي وباه تلامي كبوين التمد كبو شبا نمايم من كبر التلامي والتورا
90. متع. O.; orig. Corrected in O.; 53. للجمع O. 52. والاسم R. 51. وفترفي في تما شحاتم منقطع الكلام R. g. 60. دهاه بالاف
54. اشركنا O. corrects the later hand in O.

الطاء والغاء والحاء אשר تفחתי ורביתי אויבי אی
 حملתם فی کתי اعزازا وصינאו⁸⁰ لهم. ومثله لعلی تفחום.
 وقد یمكن ان یشكون میجانسا لقول العرب طفحت القدر
 بزیدها⁸¹ ای رمت به. والمعنی الذین⁸² ولدتهم كما قیل
 5 وحسن ولأ تفلیت ואשר طفلت فی معنی الولادة. وحقیقة
 اللفظة القذف والطرح. وقد استعملت العرب ایضا لفظ
 الطفح⁸³ فی معنی الولادة. یقولون طفحت المرأة⁸⁴ بولدها ای
 نفضته من رحمها⁸⁵. فترجمة אשר تفحתי علی هذا المذهب
 وهذا هو الذی امیل الیه هی الذین طفحتهم ورتبتهم
 10 ای الذین ولدتهم. ویكون منه ایضا لعلی تفحום كما
 تقول مغار ولدان. ویجانس هذا ویمیני تفחה سמים ای
 خلقتها علی معنی بטרם הרים ילדו; טפח⁸⁶ סביב באמה.
 וטפח ועביו טפח שטר. ومنه הגה טפחות נחת ימי یرید
 ان عمری قصیر قلیل علی قدر قلة الشسر. وهذا كقوله
 15 כי כפטי בני ובין המות ארד קרב⁸⁷ המטה; ואما قوله وممسד
 עד המפחות فتفسیره عندی ومن الأساس الی الحیطان
 قیاسا بقوله فی البیت الثاني یובن את עשרים אמה מורכתי
 הבית בכללות ארזים מן הקרקע ועד הקירות. وقال فی
 المترنم ומשבללן בפושביא; והמפחות المقایع:

20 **الطاء والغاء واللام** טפלו⁸⁸ עלי שקר זדים. ותטבל על
 עוני. טפלי שקר معناه الاضافة والالزاق والزیادة فی الشئی:

الطاء والغاء والشבין טפח כחלב לבם طغس ای
 قدر وزهم بالفکار الدنسة الردية. ویجوز ان یترجم غلط
 5 ومن من قول المترنم فی השמן לב העם הזה. טפיש
 25 לביה דעמא הדיו. ویجوز ان یترجم ایضا טפخت قلوبهم
 ای غلبت علیها הדسومة⁸⁹:

الطاء والراء والدال דלף טורד מלך גרש והי
 لفظה سریאנית ולך טרדון מן אנשא וערבית ایضا وكف
 طارد ای یطرد الانسان من [بیت] لكثرة⁹⁰:

30 **الطاء والراء والهاء** לחי חמור טריה. ומכה טריה
 כאלערי⁹¹:

الطاء والراء والحاء טרחכם⁹² ומשאכם. היו עלי לטרח⁹³
 صاروا ثقلا علی. وهذه اللغة مشهورة فی كلام الاوائل. ومن
 هذا المعنی אף ברי יטריח לב وترجمته بالراء یشقل
 السحاب والراء هو الماء اکثر. والباء فی ברי زائدة وרי
 اسم ناقص مشتق מן רוח יאء مبدلة מן واو وهو فی 5
 نقصانه مثل בר ולחם ומוון المشتق מן ויתנו בברותי.
 הכיאי הכריה. ومثله فی النقصان זר זהב المشتق מן ארחי
 ורבעי זרית:

الطاء والراء والميم בטרם שום אבן. טרם כלה.
 (وبزيادة الباء) בטרם יבא ההרס قبل كذا وكذا. בטרם לא 10
 יבא עליכם ما دام لم یکن⁹⁴ كذا ای تذاکרו⁹⁵ انفسکم قبل
 حلول البلاء بکم. ושמואל טרם ידע את ״ וטרם יגלה
 אליו דבר ״. (وجاء مكان حرف النفي) הטרם חדע معناه
 فی هذه المواضع النفي. اما قوله ושמואל טרם ידע את ״
 15 וטרם יגלה אליו דבר ״ فترجمته ושמואל ما تعرّف بالله
 وما كان انكشفت الیه النفي⁹⁶ یعنی اذ وقع له هذا. وانما
 هذا النفي معذرة قبل ان لم یأبه الی التأموس. ولا يجوز
 ان یترجم قبل تعرّفه بالله لانه انما قیل⁹⁷ بعد قوله
 ויקרא ״ אל שמואל. ויוסף ״ קרא עוד ושמואל. ثم قال
 20 ושמואל טרם ידע את ״ اعتذارا عنه مما تقمّم ذكره.
 فلو قیل هذا بائر وגר אלהים טרם וכנה ושמואל שכב
 لجاز ان یفسّر فیه قبل تعرّفه بالله ناداه الله فقال كيت
 وكيت. واما الآن فلا يجوز ان یشكون الآ تقيا علی سبيل
 الاعتذار عنه. ومثله הטרם חדע כי אברה מצרים تفسیره
 25 اما تعلم ان مصر قد تلفت. ومثله ידעתי כי טרם תיראון
 מפני ״ אלהים وذلك انه لما قال פרעה העתירו אל ״
 اجابه *ولی الله⁹⁸ عمّ قائلًا ان רשמך تتم ואני⁹⁹ اعلم
 אתך לא تتقی الله ولا תوفی بوعדك فكأنه قال ידעתי כי
 לא תיראון:

الطاء والراء والغاء וטרף וטרפו. פן יטרף¹ כאריה. 30
 זאב יטרף. וילמד לטרף טרף. טרף וטרף יוסף. والانفعال
 כל היוצא מהנה יטרף. אם טרף יטרף. والصفة הטרפה לא

רחמה O. ⁸⁵ .אלאמראה R. ⁸⁴ .אלטרח R. ⁸³ .الذی R. ⁸² .ובבורה. orig. בבורה. ⁸¹ Corrected in O. ⁸⁰ .وصباة R. ⁷⁹ .
 وفشرفی טפח טמס وتطمیس ای ان قلوبهم طمست R. ⁹⁰ . وقیل تاویل R. ⁸⁹ . ועמית ولم یشק فیهם بصירה بل جهל وهو رأی المترنم
 86 R. ⁸⁶ . وقیل قبضة. ⁸⁷ . وقیل تاویل R. ⁸⁵ . وقیل قبضة. ⁸⁴ . وقیل قبضة. ⁸³ . وقیل قبضة. ⁸² . وقیل قبضة. ⁸¹ . وقیل قبضة. ⁸⁰ .
 ولفظه טפחט فی كلامهم هي in another gloss by the same hand. ⁸⁰ . وقیل تاویل R. ⁷⁹ . وقیل تاویل R. ⁷⁸ . وقیل تاویل R. ⁷⁷ .
 لجمال ان مترنم עם נבל ולא חכם. עמא דקבילו אורחא ולא חבימו. ואילע [אני] هذا مترنم בני נבל אבעס. בעמא טפשא אהינוון
 وقیل متتابع ای ان الوکف منظر. ⁹⁰ . R. ⁸⁹ . R. ⁸⁸ . R. ⁸⁷ . R. ⁸⁶ . R. ⁸⁵ . R. ⁸⁴ . R. ⁸³ . R. ⁸² . R. ⁸¹ . R. ⁸⁰ .
 تدارکوا. ⁸⁰ . لا یشכון R. ⁷⁹ . کلفة R. ⁷⁸ . کلفکم R. ⁷⁷ . طرارة R. ⁷⁶ . کاللفظ العربي R. ⁷⁵ . شئی بعد شئی
 .وفشرفی. ⁷⁴ . R. ⁷³ . R. ⁷² . R. ⁷¹ . R. ⁷⁰ .
 96 R. ⁹⁵ . وقال R. ⁹⁴ . الرسول R. ⁹³ . وقال R. ⁹² . وحی R. ⁹¹ .

المقالة العاشرة من كتاب الاصول في حرف الباء

الباء والألف والياء هي لمضموه وحدها في ذكرنا في كتاب المستحق وتفسيره على حسب المعنى غرضت واشتقت:

الباء والألف واللام هنا هي الهاء والواو والياء في كتاب حروف اللين [و معنى الامعان في الشيء والتمادي فيه. وذكر فيه ايضا امير نوالنو وامير حمانو. نوالنو: شري لعلو، (وذكرنا نحن في المستحق) ووزال: شاول احد العوس. ونحن نرى الآن ان نصيف الى هذا الاصل معنى رابعاً وهو ووزال للبحث في لغة الفلاحين عندنا ان نقول فيه وامتنع من المسير بتلك الآلات اذ لم يعتد [ذلك]. ولا يصلح ان يقال وامعن في المسير اذ لم يعتد لاستحالة المعنى. ولقد احسن صاحب الترموز في قوله ولا انا لمؤيد:

الباء والألف والراء كل الميم امير بيار في النيل. على يارها وعلى انمها من خلتانهم. وقد بينت هذه الباء في اولها بيار كلها. وقد سميت دجلة⁵ يار في قول الديلم¹⁵ احرر هنا لسفح يار واحر⁶ هنا لسفح يار:

الباء والألف والسين ونواش مموني شاول. لياش احد لكبي قد ذكر في كتاب حروف اللين. ويفارق هذا المعنى عندي قوله لا امترت نواش معنى عندي ولم تقولى حسب. ونامري نواش لا هي اهابتي زويم معنى حسبك²⁰ كفتيك اي كفت عتي. ومثله ونامري نواش. ولعمري ان الاشتقاق لقريب فان معنى اليأس من الشيء لا يد من الكفت عنه. وقد اري ان كون⁷ لياش احد لكبي قلبى

اي لآفة عن هذه الاخبار (خبر من كونه لاؤسة). ويكون ونواش مموني شاول فيكفت عتي فتكون هذه الالفاظ كلها خارجة عن معنى اليأس الى الكفت: واعلم ان نواش مموني مموني شاول انفعال ماض. واما لا امترت نواش.

وتمامي نواش. ونامري نواش فمصادر. وكان الوجه فيها على⁵ الاطراد الواش على زنة الكرت كرت فجاءت على مثال ونحبا لا يوبل الذي الوجه فيه والحبا لا يوبل. وقد ذكرت *علته في باب⁸ التصريف من كتاب اللمع. ومن هذا المعنى ولروح امري نواش وهذه ترجمة الفسوق اتخمين¹⁰ كلامكم اديا واقولكم على سبيل الكفت والمدافعة برانا. وذلك ان روح هذا هو عندي مجانس لقوله روح¹¹ في دبر بي. وايضا روح¹² يي الاهيم* عليل. ولما¹³ لم يصلح [ان اترجمه وحيا ترجمته برانا. وهو الكلام الذي تصحح به الاخبار والدعاوى. ويصلح ان يترجم رأيا [مثل] زور لا بشة احد عومشي. وايضا عكب¹⁴ هיתה روح احررت عمو. واما (الكلام)¹⁵ الذي هو على سبيل الكفت والمدافعة فهو الكلام الاتصاعق من غير برهان:

الباء والألف والياء هي كل يابها. يابها ليو الهانسيه. قد ذكر في كتاب حروف اللين¹¹:

الباء والمضاعف ناسفها وتوبن. قد ذكر في²⁰ كتاب ذوات المشلين. وتفسيره ولولت¹². وترنوس يوم تروعه. يوم يبكاه:

الباء والياء واللام هي يوبلنو¹³. يوبل شي قد ذكر هذا

قال فيه الترموز واماوي وهو ترموز الاه. مومماى اى انه الزم للقوم الاه ان اكلوا شئ لقوله في اخر² R. g. جهلوا¹ R. g. الفسوق اذور الهيش امير يابل لحم عد العورب. وتفسير الاه حرج وصخب. وتيل فيه وعثف شاول القوم. وقد يجوز ان يفسر وحلف شاول القوم لقوله بعد هذا ووعن ايش مهعس وياشر السبعة الشبعة ونو³ وقال الترموز اومما اومى ومما يدل على ان اومما O. for⁴ O. for⁵ الدجلة. فان الاحسن⁴ R. g. اخر³ R. g. اومى ييمن قول الكتاب قبل هذا في يرا الهعس (marg. cut off) فسر⁷ R. g. يلو. الذي هو وحى واما⁹ R. g. علته ذلك في كتاب باب⁸ R. g. يكون⁷ R. g. . ااحت¹⁰ R. g. يلو. يلو¹⁰ R. g. . قيل يجلب او يوتى به الى مكان آخر¹¹ R. g. ولولت¹² O. . فيه مؤاناة ومطابقة ولياقة بالشيء

وبحتمتكم نباحنا ستم عونتينو لندرد بي كل يمينو فنو
 بعبرهرك ثم قال يمين شونتينو بهم [شبعيم] سنة قال يا
 رب ما اسئلك آلا تسرف في تاديبنا فان اعمارنا قصيرة
 لكن اتبنا على قدر مدتنا⁶⁰. وهذا قريب المعنى من قول
 5 ايوب כמה لأ حشعة مممني الى آخر المقالة: وذكرنا نحن
 في المستلحق والاهم يدع انا هوه استمو وهذا اللفظ
 يستعمل في الرجال كما ترى وفي⁶¹ النساء كما قيل وكل
 اسمة يدع ايس لمشكوب وكره الهه نه لأ شوي بنوت اسر
 لأ يدعو ايس: * وتزيد هنا معنى اخر قريبا من هذا المعنى
 10 الاول⁶² وهو املو يويدو اي الذي افضى اليه بسرى كما
 قال اسر اهدو نمحك سود. ومثله ومويدو وبهنيو⁶³: ومعنى
 اخر [ايضا] ولنعومي مودو لايسه. ومودو لبينه كقرام نسيب
 وقريب. ومثله الهلا بعو مودعتنو التاء فيه للمباغة.
 ومثله ويودو هلي كما تقول حليف اسي. ومن الزيادة هنا
 15 ايضا وسؤال اوب ويودو ويقوم يشقونه من المعنى الاول.
 ونقول ايضا ان وشوي لا نودعنا لهه خارج عن هذه
 المعاني الى معنى التجنى والتظاهر⁶⁴ اي اتي لم اتجل⁶⁵ لهم
 هكذا ولم انتظرهم⁶⁶ اليهم كتظاهري اليك. الا ان ابا
 زكرياء ادخله مع يدعنا بي كل حوبل وما ذلك بحسن لآه
 20 تبارك وتعالى * تعرف [اليهم] لكنه⁶⁷ لم يتجل⁶⁸ اليهم من
 * دون حجاب كتجليه⁶⁹ لموسى عم. ومما يجانس معنى
 التجنى والتظاهر عندي قوله ويشمعو ساول بي نودع دود اي
 انه باز⁷⁰ وجتج ولم يستر على عادته. الا تراه يقول ويامر
 25 نر الهنياء ال دود لا هشب بمصوده فاشتهاره⁷¹ بنفسه
 ولذالك في بلد يهوده مما اطلق ساول جدًا واخافه.
 ولذلك قال الكتاب عنه ويامر ساول لعبروي الهنعبس بي
 كسرتهم علي كلذبم والا فما معنى هذا الكلام في هذا
 الوقت دون سائر الاوقات وما معنى ويشمعو ساول بي نودع
 دود فهذا من الاستدلال بين جدًا. ومما يجانس هذا
 30 ايضا قوله واهري هودو سفاقي علي يرد اي بعد تجلعي
 بالمعاصي. وكذلك اقول في بي اهري يويو نمحمي انه من
 مشوبه نذام ذلك (انه) يصف التوبة بعد الاصرار على
 المعاصي يقول اتي⁷² من بعد اصراري وملاجتني⁷³ ندمت ومن
 بعد تجلعي واشتهاري تبث لآه الندامة على اقرار

الباء والهاء الظاهر بي بيه⁷⁴ * صور عولميس:

الباء والهاء والياء والشلخ عل يي يهبر⁷⁵. قد ذكر في
 كتاب حروف اللين واصفنا نحن اليه في كتاب التسوية
 الهه نلبنه لبنيهم واتسعنا فيه وفي مثله من * افعال 10
 المأمرة⁷⁶ في المقالة الثالثة من كتاب التشوير:

الباء والهاء والدال

وربم معومي الهري من متهيرم⁸¹
 هذا الفعل على غير قياس [اهل] اللغة لآه مشتق من
 يهوده مستعمل منه والياء في يهوده غير⁸² وقد صار
 [في] متهيرم اصلا لآه فيه فاء الفعل. وقد بينت هذا 15
 في صدر كتاب اللمع (من هذا الديوان):

الباء والهاء والراء

وهي الراء في الباطل. وهذا اللفظ مجانس * للفظ العربي⁸³
 استمير فلان⁸⁴ اذا ليج واليهير بفتح الباء وسكون الهاء
 الحاجة⁸⁵ والتمادي في الامر: 20

الباء والواو والميم

يوس سلشاه. او يوس انقلبت الفا لآه في اللفظ.
 وذلك ان الاصل في يوس ان يكون على زنة هريش. ورس
 يسي. بكر اعور لكر. وتومر امر فالانوا الواو منه استغلا
 25 منهم لتحريركها فلما الانوها اجتمع⁸⁶ ساكنان ليمان ولو
 المذ وواو الاصل فحذفوا واو المذ وفي واو الاصل. وكان
 الاصل في يوس ايان يكون يوسيم على الاصل لتحريك
 الواو بكمز نرول على زنة لبكرهم اعصميت فلما الانوه في
 الواحد الانوه ايضا في اللمع⁸⁷ لا سيما ان اللمع انقل من⁸⁸
 الواحد. فلما لا واو يوسيم نقلت حركته وهي الكمعوذ الى
 30 الباء للدلالة⁸⁹ عليه فانقلب الواو اللين الفا وصار يوس.
 وهكذا اقول في راس وراسيم اعني (ان) الاصل كان في

64 R. واصحاب وندماء. 65 R. g. يهليل. 66 R. g. هعارفا لانه لبينه. 67 Corrected in O.; orig. اءاهه. 68 Corrected in O.; orig. اءاهه. 69 R. g. اءاهه. 70 R. g. اءاهه. 71 R. g. اءاهه. 72 R. g. اءاهه. 73 R. g. اءاهه. 74 R. g. اءاهه. 75 R. g. اءاهه. 76 R. g. اءاهه. 77 R. g. اءاهه. 78 R. g. اءاهه. 79 R. g. اءاهه. 80 R. g. اءاهه. 81 R. g. اءاهه. 82 R. g. اءاهه. 83 R. g. اءاهه. 84 R. g. اءاهه. 85 R. g. اءاهه. 86 R. g. اءاهه. 87 R. g. اءاهه. 88 R. g. اءاهه. 89 R. g. اءاهه.

ראש אפסו אן יכונ על מאל בקר וראשום אן יכונ
 מל וחוכחיו לבריום ערש פים מ ארש פי יום ומיום.
 ומכד ארש פי בחים לבדום אעני אן אלה אן יכונ
 על מאל ועירום לשרה אל מו געם ועל עור בן אמות
 5 פאלית אלמ אלקית חרסתה על אלמ פאנקלית אלמ
 הליתנה פל. ומו קליס פי זחום ויוז לך ומ אשמיה
 ואן אכלת ללרקה. ומ אפארו מיום אל אשמא הפארה
 חאלרו ב מזה אלפא פאסקטו מנה אלפ הליתנה וקאלו
 ימי ועקב. כל ימי היות דור במצודה. פאגפו ב⁹⁰ כמ
 10 תרי ולמ פיעלו כדל פי ראשום ול פי בחים אז⁹¹ קאלו
 ראשי אלפי ישראל. ובחי החצורים וגפרו: ואעל אן לפצה
 יום תקטשי מעאני. מניה מו הו נהר [בל ליל זמאנה
 15 אנת⁹² עשר סעה מל ויקרא אלחום לאור יום. מניה מו
 הו נהר] ליל זמאנה⁹³ ארעה ועשרן סעה מל ויה ערב
 20 ויה בקר יום שני⁹⁴. מניה מו ירד ב מות מן⁹⁵ האוקת
 זמאן מן⁹⁶ הזמאן מעלום מל ויה ביום ההוא שרש ישי.
 ורה אפי בו ביום ההוא. מניה מו מענה אול שי⁹⁷
 אבתדה. מל קטר וקטרון ביום החלב אן אול. מניה מו
 מענה אלן ואלעה מל כי אמו כהיום חמצאון אמו.
 25 חטבעה לי ביום. מניה מו ירד ב מוע אלאים (מל)
 ויה כהיום הו יובא הביחה לעשות מלאכתו אן עלמא קאן
 פי בעש אלאים קאן כדו וכדא:

אלבא ואלואו ואלנון
 פטר פיה الطحلب⁹⁷.

25 **אלבא ואלזאי ומלמ** כל אשר יזמו قد ذكرناه في
 المستلحق⁹⁸.

אלבא ואלזאי ואלנון סוסים מיוונים⁹⁹:

אלבא ואלזאי ועינ ולא יחנו בווע אפך.
 قد ذكر في كتاب حروف اللين. وقد ارى ان افسر هتين
 30 اللفظتين * لاجل اضطراب الناس فيهما. اما بوعت اפך
 فتفسيره بشدة غضبك اى انك لا تبلغ الى ان تنال اكل
 الخبز الا بعد تعب ونصب وضجر منك. وقد يجوز ان
 يفسر فيه بعرق انك ورشحه وهذا لا يكون الا بعد التعب

والنصب واشتداد المال في الصجر. فهذا اذا [غير] خارج عن
 التلخيص الاول لان العرق لا يكون الا بعد شدة ولا تخلو
 هذه المال من الصجر. وتسمية² الاوائل رضى الله عنهم
 العرق زوع³ مشهورة معروفة. ومن⁴ ذلك قولهم امرو
 5 ر' الوع بن لוי מיסום בר קפרא בתחלה היו רוחצין בחמין
 שהחמו מערב שבת התחילו הבלגין להחם חמין בשבת
 ואומרון מערב שבת החמנו אסרו להן את החמין והתירו
 להן את הועה ועדיין היו רוחצין בחמין ואומרון מועין אנו
 אסרו להן את הועה⁵; ואעל אן פעה בלדנא יפרוון מועין
 10 ישוא תחת המים על זנה מרוקים שקיחם وهو לחן פאחש
 لان هذا المثل لا يكون الا معتل العين وעה معتل الفاه
 على زنة دעה من يدع. فالصواب اذا ان يقرأ مועין يفتح
 الميم وتشديد الزاي على زنة והנה מצוי לו יד מן ויתעב.
 ועל זנה מצויים מן ויעיקו את ארון האלהים. فان كانت
 15 קראתם על اصل الرواية فان زעה معتل العين على مثال
 שיבה وان لم يكتب بياء كما لم يكتب صדה في بعض
 المواضع وغيره من الاسماء المعتلة العين بياء. وليس
 يكون على هذا من اصل בווע ولا مشتقا من معناه بل
 يكون اسما للعرق: واما ולא יחנו בווע فتفسירה לא
 20 יתחמון في موضع الشدة بل فوق ذلك والى هذا اشار
 הרגום بقوله לא יסרון על חרציון על לבחון⁶ יסרון.
 وقد يجوز ان يقال فيه لا יתחמון بالشدة بل بالارقاء.
 ومن هذا المعنى ترجمنا اولא בועת אפך בשدة غضبك:

אלבא ואלכא ואלדאל אל תחד כבורי אל יחד בימי

שנה. וק היא יחידה. قد ذكر في كتاب حروف اللين.²⁵
 واجاز ابو زكريا ان تكون هذه اليباء مبدلة من الف
 المتأخري הימיני. وقد استعمل النقل مع اليباء في יחד לבני
 ליראה שמך. وليس יبعد אן יכונ מן זה האל בכול
 כבורל יחד ויכונ תפסירה לחדיד مع לחדיד מעא. ולדי
 30 קלנא (פיה) פי בלל לאל ואלדל ואלהא אול:

אלבא ואלכא ואלללם ויחל עוד. ויחל לקים דבר. ולא

יחל לבני אדם. הן החלתי לדבר. قد ذكر هذا في كتاب
 حروف اللين وذكرنا نحن في المستلحق مذهبنا حينئذ
 35 كان⁸ في ويحל עוד. وذكرنا في حرف اللاء من هذا الكتاب

⁹⁰ O. supplied in O. by the is מן⁹⁵ 90. אחר. ⁹¹ R. א. ⁹² MS. אתני. ⁹³ O. זמאנה. ⁹⁴ R. g. (MS. ז'הר) וי' ⁹⁵ R. g. (MS. ז'הר) וי' ⁹⁶ R. g. (MS. ז'הר) וי' ⁹⁷ R. g. (MS. ז'הר) וי' ⁹⁸ R. g. (MS. ז'הר) וי' ⁹⁹ R. g. (MS. ז'הר) וי' ¹ R. (MS. ז'הר) וי' ² R. (MS. ז'הר) וי' ³ R. (MS. ז'הר) וי' ⁴ R. (MS. ז'הר) וי' ⁵ R. (MS. ז'הר) וי' ⁶ R. (MS. ז'הר) וי' ⁷ R. (MS. ז'הר) וי' ⁸ R. (MS. ז'הר) וי' ⁹ R. (MS. ז'הר) וי' ¹⁰ R. (MS. ז'הר) וי'

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא והוא הולך יחף מנעו נרנך
מחף²²;

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא כלם התיחשו. ולא להתיחש
לכבורה. ראשי בית אבותם והתיחשם. התיחשים ולא
נמצאו. ואמצא ספר הוחש על זנת יער. וקיל פי גמעה פי 5
אמשהנה מצאתי מנלת יוחסין בירושלם על זנת יערים²³;

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא והטיב²⁴ הנערה בעיניו. הטיבו²⁵
כל אשר דברו. קד דקר פי כתב חרופ הלמין. ויקרב
מן זה המעני בהטיבו את הנרות عند אצלחה הצנאזיל
לליקאד: והטיב את ראשה חסנתה ואצלחה באלטיב: 10

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא והוכיח בדברים. ומשובחך
הוכיחך. והוכח אברהם את אבימלך. היסר גוים הלא יוכיח.
ויוכיחו בין שנינו. והמדר הוכח בדבר לא יסכן. הוכיח
הוכיח את עמיתך. הלחכה מלים תשובו. והנפעל לכו נא
ונוכחה. שם ישר נוכח עמו. והנפעל ועם ישראל יהוכח 15
מעני זה האלפא האחתמם והאטיב והאטיב²⁶. ותרנום
ועתה התיבשו ואשפטת אתכם. ואמוכח עמכון: אשר הוכיח.
אתה הוכחת לעבודך ליצחק. ואת כל ונכחת מעני הלימיע
האצדוד והאצדוד קמא קאל איצדוד התרנום דומן יי יתה ומינתה: 20
וקד פטרנא זה האלפא פי המאלה האולמי מן כתב 20
התשויר בגאיה התפסיר ובינת פיה קון ונוכחת בניה
מתעדיה על בניה הנפעל מל אשר נשברתי את לבם
וגימרה. וקד קתא אשרנא אל דלכ פי מדר כתב המסתלק.
ואמא פי המאלה האולמי מן כתב התשויר קמ נביק פיה
עלת למעל ולא מעטנא²⁷ לפאען. וקד אנדרג לנא הנכא עמ 25
עظیم פלימטס מן תם. ומן זה המעני האחר אר דרבו
אל פניו אוכח:

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא ולא יכל יוכף. ולא יכלו לעשות.
הפסח. קד דקר פי כתב חרופ הלמין²⁸;

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא ויכום ויכחום²⁹. קד דקרנא זה³⁰
האלפא פי בוב כחה מן ראלה התקריב והתשמיך
ולחצנאמה הנכא גאיה התליחין ובימאמה הנכא גאיה³⁰
התליחין פלימטס הקלמ פיהמה מן תם. פיה לבלה גריבה

מא אעמדנא עליה פי ויחל עוד. וקד תעדי זה הפעל פי
קולה זכר דבר לעבוד על אשר יחלני אי עלי מא רימתי⁹
וועדתי ב. והאמר מן ויחלו לקים דבר. יחל ישראל אל
י עלי זנת יחד לכבי ליראה שמך. ומן זה האצל ומזה
5 המעני והמא כי נוחלה אברה הקוטה ותרומה הלפז למא ראת
ענדא מא אטפרת¹⁰ אן רגאמה זאבה תאלפ נעלת קיית
וקיית. ומן זה המעני לא כן אוחילה לפונך והו יחמל
ענדוי רגהימן. אהדמה אן יכונ עלי מא אצל למא
קאל לה השכס ואחה התניב מננר אי אטי לו קתלה למא
10 חפי ען המלך ולמליית רגמה ואנת ואפל לוי¹¹ אגאנה
ויאב מא קאן יכונ מן המסתקמ והמוב אן אטפר
יחפזתק ען הדפע ענך אי קנת אדפע ענך ולא כן
הנא מל לא כן לעיזם. והשני אן יכונ ליס [מן] המוב
אן אסר ואתחר ען קתלה יחפזתק. ומן זה המעני
15 איצדוד מעוי אוחילה והאמר פיה קמא אצל פיקול אדא
אשתד לוי¹² פי אחשאי ולמ אטק המצרזעמ אל תלי
מסתמא מנה המצר פאדא בה האתגא האתמא לא יהוד¹³ ממה
בה איצדוד מן מל¹⁴ חאלי. ואוחילה מציפ פי המעני אל
קירות לבי קאנה פיקול אדא אשתד לוי¹⁵ [פי גופי] ורוצת¹⁶
20 (אן אגד) מן תלי עונא עלי דפענה וקדנה פי מל תל
לחאל. ומעאני זה האלפא מתקאר:

אֵבִיָּא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא וְאֵלְכָא יחמתי אמי. ויחמו הנאן. ויחמנה
בכאן לשוחח. קד דקר פי כתב חרופ הלמין. ולנא נחן
פי דקר ויחמו הנאן פי כתב התשויר קלמ נאפע גדא
25 ואקטנא פי תמינה ותלימנה פי המאלה השניה¹⁷ מן כתב
התשויר וקוורנא פי תל המאלה קון ויחמו הנאן. ויחמנה
בכאן לשוחח תמלין בירמימן ומאכה ומקאיס לאתכה על
מזהב אבי זקריא פי וישרנה הפרוח פלימטס דלכ מן
הנאל: ואעמ אן קול אבי זקריא פי לחמנה במקלות אנה
30 על זנת לטהרנה ליס בריד בה אן לטהרנה מווד פי
הכתב¹⁸ ולקד יצלמה מן יעטפה על דלכ לכן¹⁹ למא
וזן פי זה הבוב בעת יחם הנאן בקול הכתב למעון
מחר את הארין אדא אן יזינ לחמנה בעאל מן זה הלפה
איצדוד עני מן לפה מחר את הארין. להם לטהרם. ולדלכ²⁰
35 קאל פי לחמנה²¹ אנה על זנת לטהרנה:

אלנר R. 12. האנה R. has the same reading. 11. The later hand corrects in O. לאנה R. 10. אצטרבת O. 9. רענתני R. 19. O. 10. כתב O. 18. האלה R. 17. Corrected in O.; orig. רענת O. 22. חפא R. g. 23. R. g. 24. R. g. 25. R. g. 26. חפא R. g. 27. חפא R. g. 28. חפא R. g. 29. חפא R. g. 30. חפא R. g. 31. חפא R. g. 32. חפא R. g. 33. חפא R. g. 34. חפא R. g. 35. חפא R. g. 36. חפא R. g. 37. חפא R. g. 38. חפא R. g. 39. חפא R. g. 40. חפא R. g. 41. חפא R. g. 42. חפא R. g. 43. חפא R. g. 44. חפא R. g. 45. חפא R. g. 46. חפא R. g. 47. חפא R. g. 48. חפא R. g. 49. חפא R. g. 50. חפא R. g. 51. חפא R. g. 52. חפא R. g. 53. חפא R. g. 54. חפא R. g. 55. חפא R. g. 56. חפא R. g. 57. חפא R. g. 58. חפא R. g. 59. חפא R. g. 60. חפא R. g. 61. חפא R. g. 62. חפא R. g. 63. חפא R. g. 64. חפא R. g. 65. חפא R. g. 66. חפא R. g. 67. חפא R. g. 68. חפא R. g. 69. חפא R. g. 70. חפא R. g. 71. חפא R. g. 72. חפא R. g. 73. חפא R. g. 74. חפא R. g. 75. חפא R. g. 76. חפא R. g. 77. חפא R. g. 78. חפא R. g. 79. חפא R. g. 80. חפא R. g. 81. חפא R. g. 82. חפא R. g. 83. חפא R. g. 84. חפא R. g. 85. חפא R. g. 86. חפא R. g. 87. חפא R. g. 88. חפא R. g. 89. חפא R. g. 90. חפא R. g. 91. חפא R. g. 92. חפא R. g. 93. חפא R. g. 94. חפא R. g. 95. חפא R. g. 96. חפא R. g. 97. חפא R. g. 98. חפא R. g. 99. חפא R. g. 100. חפא R. g. 101. חפא R. g. 102. חפא R. g. 103. חפא R. g. 104. חפא R. g. 105. חפא R. g. 106. חפא R. g. 107. חפא R. g. 108. חפא R. g. 109. חפא R. g. 110. חפא R. g. 111. חפא R. g. 112. חפא R. g. 113. חפא R. g. 114. חפא R. g. 115. חפא R. g. 116. חפא R. g. 117. חפא R. g. 118. חפא R. g. 119. חפא R. g. 120. חפא R. g. 121. חפא R. g. 122. חפא R. g. 123. חפא R. g. 124. חפא R. g. 125. חפא R. g. 126. חפא R. g. 127. חפא R. g. 128. חפא R. g. 129. חפא R. g. 130. חפא R. g. 131. חפא R. g. 132. חפא R. g. 133. חפא R. g. 134. חפא R. g. 135. חפא R. g. 136. חפא R. g. 137. חפא R. g. 138. חפא R. g. 139. חפא R. g. 140. חפא R. g. 141. חפא R. g. 142. חפא R. g. 143. חפא R. g. 144. חפא R. g. 145. חפא R. g. 146. חפא R. g. 147. חפא R. g. 148. חפא R. g. 149. חפא R. g. 150. חפא R. g. 151. חפא R. g. 152. חפא R. g. 153. חפא R. g. 154. חפא R. g. 155. חפא R. g. 156. חפא R. g. 157. חפא R. g. 158. חפא R. g. 159. חפא R. g. 160. חפא R. g. 161. חפא R. g. 162. חפא R. g. 163. חפא R. g. 164. חפא R. g. 165. חפא R. g. 166. חפא R. g. 167. חפא R. g. 168. חפא R. g. 169. חפא R. g. 170. חפא R. g. 171. חפא R. g. 172. חפא R. g. 173. חפא R. g. 174. חפא R. g. 175. חפא R. g. 176. חפא R. g. 177. חפא R. g. 178. חפא R. g. 179. חפא R. g. 180. חפא R. g. 181. חפא R. g. 182. חפא R. g. 183. חפא R. g. 184. חפא R. g. 185. חפא R. g. 186. חפא R. g. 187. חפא R. g. 188. חפא R. g. 189. חפא R. g. 190. חפא R. g. 191. חפא R. g. 192. חפא R. g. 193. חפא R. g. 194. חפא R. g. 195. חפא R. g. 196. חפא R. g. 197. חפא R. g. 198. חפא R. g. 199. חפא R. g. 200. חפא R. g. 201. חפא R. g. 202. חפא R. g. 203. חפא R. g. 204. חפא R. g. 205. חפא R. g. 206. חפא R. g. 207. חפא R. g. 208. חפא R. g. 209. חפא R. g. 210. חפא R. g. 211. חפא R. g. 212. חפא R. g. 213. חפא R. g. 214. חפא R. g. 215. חפא R. g. 216. חפא R. g. 217. חפא R. g. 218. חפא R. g. 219. חפא R. g. 220. חפא R. g. 221. חפא R. g. 222. חפא R. g. 223. חפא R. g. 224. חפא R. g. 225. חפא R. g. 226. חפא R. g. 227. חפא R. g. 228. חפא R. g. 229. חפא R. g. 230. חפא R. g. 231. חפא R. g. 232. חפא R. g. 233. חפא R. g. 234. חפא R. g. 235. חפא R. g. 236. חפא R. g. 237. חפא R. g. 238. חפא R. g. 239. חפא R. g. 240. חפא R. g. 241. חפא R. g. 242. חפא R. g. 243. חפא R. g. 244. חפא R. g. 245. חפא R. g. 246. חפא R. g. 247. חפא R. g. 248. חפא R. g. 249. חפא R. g. 250. חפא R. g. 251. חפא R. g. 252. חפא R. g. 253. חפא R. g. 254. חפא R. g. 255. חפא R. g. 256. חפא R. g. 257. חפא R. g. 258. חפא R. g. 259. חפא R. g. 260. חפא R. g. 261. חפא R. g. 262. חפא R. g. 263. חפא R. g. 264. חפא R. g. 265. חפא R. g. 266. חפא R. g. 267. חפא R. g. 268. חפא R. g. 269. חפא R. g. 270. חפא R. g. 271. חפא R. g. 272. חפא R. g. 273. חפא R. g. 274. חפא R. g. 275. חפא R. g. 276. חפא R. g. 277. חפא R. g. 278. חפא R. g. 279. חפא R. g. 280. חפא R. g. 281. חפא R. g. 282. חפא R. g. 283. חפא R. g. 284. חפא R. g. 285. חפא R. g. 286. חפא R. g. 287. חפא R. g. 288. חפא R. g. 289. חפא R. g. 290. חפא R. g. 291. חפא R. g. 292. חפא R. g. 293. חפא R. g. 294. חפא R. g. 295. חפא R. g. 296. חפא R. g. 297. חפא R. g. 298. חפא R. g. 299. חפא R. g. 300. חפא R. g. 301. חפא R. g. 302. חפא R. g. 303. חפא R. g. 304. חפא R. g. 305. חפא R. g. 306. חפא R. g. 307. חפא R. g. 308. חפא R. g. 309. חפא R. g. 310. חפא R. g. 311. חפא R. g. 312. חפא R. g. 313. חפא R. g. 314. חפא R. g. 315. חפא R. g. 316. חפא R. g. 317. חפא R. g. 318. חפא R. g. 319. חפא R. g. 320. חפא R. g. 321. חפא R. g. 322. חפא R. g. 323. חפא R. g. 324. חפא R. g. 325. חפא R. g. 326. חפא R. g. 327. חפא R. g. 328. חפא R. g. 329. חפא R. g. 330. חפא R. g. 331. חפא R. g. 332. חפא R. g. 333. חפא R. g. 334. חפא R. g. 335. חפא R. g. 336. חפא R. g. 337. חפא R. g. 338. חפא R. g. 339. חפא R. g. 340. חפא R. g. 341. חפא R. g. 342. חפא R. g. 343. חפא R. g. 344. חפא R. g. 345. חפא R. g. 346. חפא R. g. 347. חפא R. g. 348. חפא R. g. 349. חפא R. g. 350. חפא R. g. 351. חפא R. g. 352. חפא R. g. 353. חפא R. g. 354. חפא R. g. 355. חפא R. g. 356. חפא R. g. 357. חפא R. g. 358. חפא R. g. 359. חפא R. g. 360. חפא R. g. 361. חפא R. g. 362. חפא R. g. 363. חפא R. g. 364. חפא R. g. 365. חפא R. g. 366. חפא R. g. 367. חפא R. g. 368. חפא R. g. 369. חפא R. g. 370. חפא R. g. 371. חפא R. g. 372. חפא R. g. 373. חפא R. g. 374. חפא R. g. 375. חפא R. g. 376. חפא R. g. 377. חפא R. g. 378. חפא R. g. 379. חפא R. g. 380. חפא R. g. 381. חפא R. g. 382. חפא R. g. 383. חפא R. g. 384. חפא R. g. 385. חפא R. g. 386. חפא R. g. 387. חפא R. g. 388. חפא R. g. 389. חפא R. g. 390. חפא R. g. 391. חפא R. g. 392. חפא R. g. 393. חפא R. g. 394. חפא R. g. 395. חפא R. g. 396. חפא R. g. 397. חפא R. g. 398. חפא R. g. 399. חפא R. g. 400. חפא R. g. 401. חפא R. g. 402. חפא R. g. 403. חפא R. g. 404. חפא R. g. 405. חפא R. g. 406. חפא R. g. 407. חפא R. g. 408. חפא R. g. 409. חפא R. g. 410. חפא R. g. 411. חפא R. g. 412. חפא R. g. 413. חפא R. g. 414. חפא R. g. 415. חפא R. g. 416. חפא R. g. 417. חפא R. g. 418. חפא R. g. 419. חפא R. g. 420. חפא R. g. 421. חפא R. g. 422. חפא R. g. 423. חפא R. g. 424. חפא R. g. 425. חפא R. g. 426. חפא R. g. 427. חפא R. g. 428. חפא R. g. 429. חפא R. g. 430. חפא R. g. 431. חפא R. g. 432. חפא R. g. 433. חפא R. g. 434. חפא R. g. 435. חפא R. g. 436. חפא R. g. 437. חפא R. g. 438. חפא R. g. 439. חפא R. g. 440. חפא R. g. 441. חפא R. g. 442. חפא R. g. 443. חפא R. g. 444. חפא R. g. 445. חפא R. g. 446. חפא R. g. 447. חפא R. g. 448. חפא R. g. 449. חפא R. g. 450. חפא R. g. 451. חפא R. g. 452. חפא R. g. 453. חפא R. g. 454. חפא R. g. 455. חפא R. g. 456. חפא R. g. 457. חפא R. g. 458. חפא R. g. 459. חפא R. g. 460. חפא R. g. 461. חפא R. g. 462. חפא R. g. 463. חפא R. g. 464. חפא R. g. 465. חפא R. g. 466. חפא R. g. 467. חפא R. g. 468. חפא R. g. 469. חפא R. g. 470. חפא R. g. 471. חפא R. g. 472. חפא R. g. 473. חפא R. g. 474. חפא R. g. 475. חפא R. g. 476. חפא R. g. 477. חפא R. g. 478. חפא R. g. 479. חפא R. g. 480. חפא R. g. 481. חפא R. g. 482. חפא R. g. 483. חפא R. g. 484. חפא R. g. 485. חפא R. g. 486. חפא R. g. 487. חפא R. g. 488. חפא R. g. 489. חפא R. g. 490. חפא R. g. 491. חפא R. g. 492. חפא R. g. 493. חפא R. g. 494. חפא R. g. 495. חפא R. g. 496. חפא R. g. 497. חפא R. g. 498. חפא R. g. 499. חפא R. g. 500. חפא R. g. 501. חפא R. g. 502. חפא R. g. 503. חפא R. g. 504. חפא R. g. 505. חפא R. g. 506. חפא R. g. 507. חפא R. g. 508. חפא R. g. 509. חפא R. g. 510. חפא R. g. 511. חפא R. g. 512. חפא R. g. 513. חפא R. g. 514. חפא R. g. 515. חפא R. g. 516. חפא R. g. 517. חפא R. g. 518. חפא R. g. 519. חפא R. g. 520. חפא R. g. 521. חפא R. g. 522. חפא R. g. 523. חפא R. g. 524. חפא R. g. 525. חפא R. g. 526. חפא R. g. 527. חפא R. g. 528. חפא R. g. 529. חפא R. g. 530. חפא R. g. 531. חפא R. g. 532. חפא R. g. 533. חפא R. g. 534. חפא R. g. 535. חפא R. g. 536. חפא R. g. 537. חפא R. g. 538. חפא R. g. 539. חפא R. g. 540. חפא R. g. 541. חפא R. g. 542. חפא R. g. 543. חפא R. g. 544. חפא R. g. 545. חפא R. g. 546. חפא R. g. 547. חפא R. g. 548. חפא R. g. 549. חפא R. g. 550. חפא R. g. 551. חפא R. g. 552. חפא R. g. 553. חפא R. g. 554. חפא R. g. 555. חפא R. g. 556. חפא R. g. 557. חפא R. g. 558. חפא R. g. 559. חפא R. g. 560. חפא R. g. 561. חפא R. g. 562. חפא R. g. 563. חפא R. g. 564. חפא R. g. 565. חפא R. g. 566. חפא R. g. 567. חפא R. g. 568. חפא R. g. 569. חפא R. g. 570. חפא R. g. 571. חפא R. g. 572. חפא R. g. 573. חפא R. g. 574. חפא R. g. 575. חפא R. g. 576. חפא R. g. 577. חפא R. g. 578. חפא R. g. 579. חפא R. g. 580. חפא R. g. 581. חפא R. g. 582. חפא R. g. 583. חפא R. g. 584. חפא R. g. 585. חפא R. g. 586. חפא R. g. 587. חפא R. g. 588. חפא R. g. 589. חפא R. g. 590. חפא R. g. 591. חפא R. g. 592. חפא R. g. 593. חפא R. g. 594. חפא R. g. 595. חפא R. g. 596. חפא R. g. 597. חפא R. g. 598. חפא R. g. 599. חפא R. g. 600. חפא R. g. 601. חפא R. g. 602. חפא R. g. 603. חפא R. g. 604. חפא R. g. 605. חפא R. g. 606. חפא R. g. 607. חפא R. g. 608. חפא R. g. 609. חפא R. g. 610. חפא R. g. 611. חפא R. g. 612. חפא R. g. 613. חפא R. g. 614. חפא R. g. 615. חפא R. g. 616. חפא R. g. 617. חפא R. g. 618. חפא R. g. 619. חפא R. g. 620. חפא R. g. 621. חפא R. g. 622. חפא R. g. 623. חפא R. g. 624. חפא R. g. 625. חפא R. g. 626. חפא R. g. 627. חפא R. g. 628. חפא R. g. 629. חפא R. g. 630. חפא R. g. 631. חפא R. g. 632. חפא R. g. 633. חפא R. g. 634. חפא R. g. 635. חפא R. g. 636. חפא R. g. 637. חפא R. g. 638. חפא R. g. 639. חפא R. g. 640. חפא R. g. 641. חפא R. g. 642. חפא R. g. 643. חפא R. g. 644. חפא R. g. 645. חפא R. g. 646. חפא R. g. 647. חפא R. g. 648. חפא R. g. 649. חפא R. g. 650. חפא R. g. 651. חפא R. g. 652. חפא R. g. 653. חפא R. g. 654. חפא R. g. 655. חפא R. g. 656. חפא R. g. 657. חפא R. g. 658. חפא R. g. 659. חפא R. g. 660. חפא R. g. 661. חפא R. g. 662. חפא R. g. 663. חפא R. g. 664. חפא R. g. 665. חפא R. g. 666. חפא R. g. 667. חפא R. g. 668. חפא R. g. 669. חפא R. g. 670. חפא R. g. 671. חפא R. g. 672. חפא R. g. 673. חפא R. g. 674. חפא R. g. 675. חפא R. g. 676. חפא R. g. 677. חפא R. g. 678. חפא R. g. 679. חפא R. g. 680. חפא R. g. 681. חפא R. g. 682. חפא R. g. 683. חפא R. g. 684. חפא R. g. 685. חפא R. g. 686. חפא R. g. 687. חפא R. g. 688. חפא R. g. 689. חפא R. g. 690. חפא R. g. 691. חפא R. g. 692. חפא R. g. 693. חפא R. g. 694. חפא R. g. 695. חפא R. g. 696. חפא R. g. 697. חפא R. g. 698. חפא R. g. 699. חפא R. g. 700. חפא R. g. 701. חפא R. g. 702. חפא R. g. 703. חפא R. g. 704. חפא R. g. 705. חפא R. g. 706. חפא R. g. 707. חפא R. g. 708. חפא R. g. 709. חפא R. g. 710. חפא R. g. 711. חפא R. g. 712. חפא R. g. 713. חפא R. g. 714. חפא R. g. 715. חפא R. g. 716. חפא R. g. 717. חפא R. g. 718. חפא R. g. 719. חפא R. g. 720. חפא R. g. 721. חפא R. g. 722. חפא R. g. 723. חפא R. g. 724. חפא R. g. 725. חפא R. g. 726. חפא R. g. 727. חפא R. g. 728. חפא R. g. 729. חפא R. g. 730. חפא R. g. 731. חפא R. g. 732. חפא R. g. 733. חפא R. g. 734. חפא R. g. 735. חפא R. g. 736. חפא R. g. 737. חפא R. g. 738. חפא R. g. 739. חפא R. g. 740. חפא R. g. 741. חפא R. g. 742. חפא R. g. 743. חפא R. g. 744. חפא R. g. 745. חפא R. g. 746. חפא R. g. 747. חפא R. g. 748. חפא R. g. 749. חפא R. g. 750. חפא R. g. 751. חפא R. g. 752. חפא R. g. 753. חפא R. g. 754. חפא R. g. 755. חפא R. g. 756. חפא R. g. 757. חפא R. g. 758. חפא R. g. 759. חפא R. g. 760. חפא R. g. 761. חפא R. g. 762. חפא R. g. 763. חפא R. g. 764. חפא R. g. 765. חפא R. g. 766. חפא R. g. 767. חפא R. g. 768. חפא R. g. 769. חפא R. g. 770. חפא R. g. 771. חפא R. g. 772. חפא R. g. 773. חפא R. g. 774. חפא R. g. 775. חפא R. g. 776. חפא R. g. 777. חפא R. g. 778. חפא R. g. 779. חפא R. g. 780. חפא R. g. 781. חפא R. g. 782. חפא R. g. 783. חפא R. g. 784. חפא R. g. 785. חפא R. g. 786. חפא R. g. 787. חפא R. g. 788. חפא R. g. 789. חפא R. g. 790. חפא R. g. 791. חפא R. g. 792. חפא R. g. 793. חפא R. g. 794. חפא R. g. 795. חפא R. g. 796. חפא R. g. 797. חפא R. g. 798. חפא R. g. 799. חפא R. g. 800. חפא R. g. 801. חפא R. g. 802. חפא R. g. 803. חפא R. g. 804. חפא R. g. 805. חפא R. g. 806. חפא R. g. 807. חפא R. g. 808. חפא R. g. 809. חפא R. g. 810. חפא R. g. 811. חפא R. g. 812. חפא R. g. 813. חפא R. g. 814. חפא R. g. 815. חפא R. g. 816. חפא R. g. 817. חפא R. g. 818. חפא R. g. 819. חפא R. g. 820. חפא R. g. 821. חפא R. g. 822. חפא R. g. 823. חפא R. g. 824. חפא R. g. 825. חפא R. g. 826. חפא R. g. 827. חפא R. g. 828. חפא R. g. 829. חפא R. g. 830. חפא R. g. 831. חפא R. g. 832. חפ

למ יתעא³¹ אהד תיבלי התקלם פי אלהא. ואתא תרגמתה³² עלי
חסב המעני תחדדום אי סאתום גלדא להם באלסיפ.
ולנא פימה³³ אחרתא ותפסיר אחר סנדקרה פי חרף הנון
יכול הד:

5 **אלבא והללם המצאפ** עד אנלום יללה ובאר אלום
יללה. והילך כל יטבי הארין. עד דכר פי כתאב * דזוא
המלין³⁴. וקיל פי דלכ הכתאב אן יילול מואב לטין אלבא
האלסיה מלל לא יטבי יי ולא ידע. ודלכ גלפ דל אלבא
האולוי בשוא אלבא השניה בצרי עלי זנה ואלמנה לא יטבי
10 **כמא אן יא ומשבר רוח חיילולו מחכמה**. ופרק אבו זכריא
ביניהמה והמה סוא פי הלכה ונה למה אדכל זהא האל
פי כתאב דזוא המלין איפא עלי מה יוכיח הנظر מן
אגל מליה קאל הנאק ומעני אחר יילול³⁵ יטמון. ומהו
ענדו בעיד מן המעני האול לטן מעני יללה דווי סוט
15 **בתווע**. ומעני יילול יטמון דווי השמא³⁶. ודלכ לטן³⁷ הארץ
הדויה [הי] الصحراء التي تخرتها الرياح فيسمع لها صوت
ونقال لها دويّة ودأوتة. وقد تكلمنا في يليل مואب وفي
חיילولو وفي ايילול بكلام بليغ في كتاب اللمع [من هذا
الديوان]:

20 **אלבא והללם והדאל** לא חלחי ולא ילרחי. מה ילך
יום. וחקה המילרח. והוליד בן פרוין. עד דכר פי כתאב
חרוף הללין וסטופינה (נחן) פי המלטיקי ויגורנא פי
יולרח בן ויגה גיבר הוכה הזי אתי בה אבו זכריא. ודכרנא
הנאק איפא אן לדער הילך עלי זנה והסנה איננו אכל ויגעלנא
25 **הזה הלפטה (חאמה) ללריע**³⁸ האלפאז התי אחרמה אבו זכריא
וקאל פימה אנהא פעול עלי מלל פעול. וזדנא דלכ בינאנא
יכלאמ ברהני אשתמל עלי פתון מן העלם הלגורי פי
המאלה השניה מן כתאב התשויר פליתמס [מן] הנאק:
ואעל אן הלרח את פרעה מסדר מאחז מן בניה הפעול
30 **אעני מן בניה**³⁹ הוליד עלי מלל מה למ יסם פאלע. והמאסי
הלך עלי זנה והצב נלחה העלחה. והסר המשד⁴⁰ הדאל
עליה מוסר מוסר המשד איפא. ועל⁴¹ מלל הצע באלתשיד
הדאל⁴² עליה יצע רמה. ואז⁴³ חדפו מנה התא המזידה פי

גא המסדר⁴⁴ והפעל המאסי הלך הלך עלי זנה כי הנר הנר
לעבדוד. והמסדר הנא מנסוב אל האב לאת מאחז מן
בניה הוליד * ולו קאן מנסוב⁴⁵ אל האמ לכן יום לרח את
פרעה קמא קיל בלרח הנר את ישמעאל; וללעה ילך מעאן.
מנהא הולדה והו המשה⁴⁶ פימה. ומנהא התוליד⁴⁷ מלל סה 5
ילך יום⁴⁸. ומנהא הארע והאפקא והמזהב מלל ובילודי נכרים
ישפיקו הזי תפסירה ובארע האגנטימין יסטמון. וכדלכ
קאל פימה התרגום ובנימוסי עממיא אולין. ומנהא אחר
ותקס אללה תולדות השמים והארין. אלה תולדות יעקב אבי
קטמה ואחרמה. ומנהא תולדות האנשה מלל בסרם הרים 10
ילך:

אלבא והללם והלכאפ אשאר אבו זכריא אל זהא האל
פי מסדר כתאב חרוף הללין ולמ ידכלה פי התשיפ⁴⁹
ותשיפה מוועוד (כחשר גיבא) כתשיפ ירד. קאלו אלך. ולכו.
לבח. קמא קיל ירד. ירדו. רדה. ופי האמר לך. לבו. לבו. 15
מלל רד. רדו. רדי. וקיל איפא פי האמר מן התשיפ הזי
עלי בניה הפעול הילוי את הילך הוה [עלי זנה] והיניקו לי
הזי הו מן הניק. וקיל פי הפעול⁵⁰ מוליד עלי זנה מוירד.
ופי המסטיבל יילך עלי זנה יוריד. ופי⁵¹ זהא המעני איפא
אסלאן בלא שיק פי דלכ⁵² אעני ילך מאס והלך ומתרגא פי 20
הכילאמ לתקאר לפזמהא. קאלו הלך אלך עמר. ולכו הלך.
וקד ביטן זהא אבו זכריא פי מסדר כתאב חרוף הללין⁵³ ואן
קאן * למ יקר בנדל⁵⁴ בל קאלה עלי האמקאן⁵⁵:

אלבא והללם והלעא או ילפת * הי הקווא⁵⁶ ופי כילאמ
25 האולל ילפת זו חויית מצריח⁵⁷:

אלבא והללם והלפא ילק פשט. אכל הילק⁵⁸:

אלבא והלבמ הים אני אם הנין. על ימים יסדה זהא
מערוף. וקראת פי לעה הערב הימ הגר ואלה פי
העבראניה ימא: ים⁵⁹ ורום. ימה⁶⁰ וקרמה מערוף. אשר מצא
את הימים במדבר פסר פימה רב סעודה זלל הזי רכב 30
הבגאל. וראית לרב שריא * לע ופירוש כורניאחא⁶¹ ימים
ובלשון ערבי בנאל. ומזמב התרגום פימה גיבר זהא:

א. R. 37. אלסמאוא R. 36. פלאה R. g. 35. חרוף הללין O. 44. פימה O. 33. הרנמה R. 32. (יתען) יעניו R. 31.

אלמטור R. 41. ונמה R. 43. ואלראל R. 42. עלי R. 41. אלמטורוד O. 40. בניום R. 39. לארבע Both MSS. 38.

המילרח המולדה והי הגאלה. ילך R. g. 48. והאלפאז R. 47. A later hand adds in R. 47. משה R. 40. ולואנה מנסוב R. 39.

(ולא?) ולא R. adds 53. ילך R. 52. פי R. 51. האלעאל R. 50. התשיפ R. 49. ילדה סבי וסביה ילך מלל וילך R. 48.

גרא R. g. 58. חזרה וקרב R. g. 57. הו אלקובה R. 60. הלעמ מני ותשיפ R. g. 56. למ יצחק וילך O. 54.

ז"ר פירוש כורניאחא O. 61. גרב ושק R. 60. גרב R. g. 59.

*אֲלֵיָא וּלְמִיָּם וּלְמִצָּעֵף ימים⁶² וארבעה חדישים. ימים
 תהיה נאלמה. מומים ימימה פי כל عام. ומשלה ויהי לימים
 מומים אי אל עמ יעד עמ מִתְקָמָה לֵה. וּבַדְלִיל עַל אֵן
 ימים סנה סולֵה ימים תהיה נאלמה תֵּם קַל אֵם לֹא ינֵאל עֵד
 5 מֵלֵמַח לוֹ שְׁנֵה תְּמִימָה. וְאַתָּה סֹלֵה בַעֲתָ צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים
 שְׁנַיִם לְעֶבְדֹתָ מִן יָמִימִים לֹאֵן יָמִים עַל זֵנֶה תְּמִים נְכֵמָה
 אֵן יָמֵם תְּמִים תְּמִימִים כִּדְכֵל יִיבֵג אֵן יִכּוֹן יָמֵם יָמִים
 יָמִימִים:

אֲלֵיָא וּלְמִיָּם וּלְתוֹן אֵם הַשְּׂמֵאל וְאִימִינָה⁶³. הַחֲחֵדִי
 10 הַדְּוִינֵה. קֵד זְכָרִי פִי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיִן:

אֲלֵיָא וּלְמִיָּם וּלְרֵא וּבְכַבּוּדֵם תְּחִיטְרוּ קַל פִּיֵה הַחֲרָנוּם
 הַחֲנַפְקוּן⁶⁴:

אֲלֵיָא וּלְמִצָּעֵף וּלְתוֹן וְיִין לְסֹדֵךְ וְיִין נְסִיכֵם הוּא אֵם
 קַאן⁶⁵ לְשֵׁרָב הָעֵנֵב⁶⁶ חֲאָטָה:

אֲלֵיָא וּלְתוֹן וּלְהֵא עֵנֵי וְאִבְיוֹן הוֹנֵה. וְאִישׁ לֹא יוֹנֵה.
 קֵד זְכָרִי פִי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיִן. וְאַנֵּה אִתּוֹל אֵן מִן הַזֵּה
 הַמְעֵנִי וְהַאֲבַלְחֵי אֵת מוֹנִיד. וְאִדְחַל פִּי חֵמֶלֶה הַזֵּה הַמְעֵנִי
 פִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיִן הַעֵדֵר הַיּוֹנֵה. וְהַזֵּה הַלְּפִלְטָה עֵנֵדֵי
 סֶמֶךְ עַל מִשָּׁל פּוֹחַח⁶⁷. וְרַמָּה כֹּאֲנֵת פֹּאעֶלֶה. וּמִן הַזֵּה הַמְעֵנִי
 20 עֵנֵדֵי נִינֵם יוֹד וְהוּוּ פֻעַל מְסַתְּבֵל חֲחִיפֵל עַלֵי זֵנֶה
 וְנִינֵם אֲבַד חֲשׁוֹבֵן. וְיַעַל אִבּוֹ זְכֵרִיָּה וְיִהֵה מוֹנִין מִן הַזֵּה
 הָאֵסֵל וְהַזֵּה הַמְעֵנִי וְלִמָּה לֵחֵן פִּי הַמְסַתְּבֵל אֵן כּוֹנֵה מִן
 מְעֵנִי וְלִמָּה וְלִמָּדֵרִי [וּמִן] אֵסֵלֵה אִוִּי וְהוּוּ הַזֵּה אֵעֲתֵדֶה פִּיֵה.
 וּמִן הַזֵּה הָאֵסֵל שְׁנֵי בְנֵי יוֹנֵה. בְּיוֹנִים⁶⁸ עַל אִפְקֵי מַיִם:

אֲלֵיָא וּלְתוֹן וּלְחֵא לֹא הִיחַ לְעִשְׂקֵם. וְיִנְחֵהוּ בְּנֵן
 עֵדֵן. וְיִנְחֵהוּ אֵל הַחֲטוֹר. וְיִנֵּחַ אֵת נְבַלְחֵוּ בְּקַבְרוֹ. הִיחֵוּ לְכֵם
 לְמַשְׁמֵרַת. וְמֵא לֵם יִסֵּם פֹּאעֶלֶה יַעֲנֵנוּ וְלֹא הוֹנַח לָנוּ מְעֵנִי
 לְיַמֵּיךְ הַתְּרַק וְהַחֲלִיפָה וְהָאִתְּרָר. וְלִמָּה פִי הוֹנַח לָנוּ קוֹל אַחַר
 קֵד זְכָרָנֵה פִי יָבַב הָאֲנֵדְמָם וְזָכְרָה פִי חֲרַף הַתּוֹן אִיבֵא.
 30 וְקִרִיב מִן הַזֵּה הַמְעֵנִי מְקוּם הַמִּנְחָה יִרֵד הַגִּזְאֵה הַמְּרִיק
 בְּנִינָה: וְאֵלֵם אֵן הַקֵּימָס מְיֻזָּר פִּי הַזֵּה הָאֵסֵל מִן טְרִיק

אֲלֵיָא וּלְתוֹן וּלְקַאֵף וְיַנְתָּ חֲלָבֵי גוֹיִם. הִינִיקֵם בְּנִים 10
 שֵׁרָה. וְהִינִיקוּ⁶⁹ לֵי. אֵת רֵאשׁ וְיַנְקוּתוֹ. וְלִבּוֹ וְיַנְקוּתוֹ⁷⁰.
 [קֵד זְכָרִי פִי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיִן]⁷¹:

אֲלֵיָא וּלְסִינֵי וּלְדֵאל יסד⁷² אֵרִיִן. עַל מַיִם יסדֵה.
 קֵד זְכָרִי פִי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיִן וְאִסְתּוּפִינָה לֵחֵן פִּי
 הַמְסַתְּבֵל. וְלֵחֵן זְרִיד הֵמָּה מֵא לְתֵנֵה פִי הַמְסַתְּבֵל בֵּינָא. 15
 וְזָכֵר אֵן⁷³ לִמָּה הֵמָּה אֵן מוֹסֵד מוֹסֵד אֵעֵנִי הַמְשִׁדָּד מְפֻעוֹל
 מִן בְּנִיַה הַפְּעוּל וְהַקֵּימָס קִלְט עֲלֵיֵה הוֹסֵד פִּי הַמָּאִשׁ וְיַסֵּד⁷⁴
 פִּי הַמְסַתְּבֵל⁷⁵ וְהַמְפֻעוֹל מוֹסֵד עַלֵי זֵנֶה וְהוֹצֵב נִלְחָה. יַבֵּב. עֵם
 אֵלֵוֹן מַצֵּב. פֹּאקוֹל הֵמָּה אֵן הַלּוֹא הַמְּקַלְבֵּה [מִן יֵאֵה יַסֵּד] פִּי
 20 הוֹסֵד לְחִיפֵל הַתִּי הֵי כֵּלְוֹל הַמְּקַלְבֵּה מִן יַעַק פִּי הוֹצֵק⁷⁶
 חֵן תִּדְעֵמָה פִּי סִינֵי הוֹסֵד הַמָּאִשׁ הַזֵּה עַל מִשָּׁל הוֹצֵב נִלְחָה
 הַעֲלֵמָה פִּימֵרִי תְּסַרְפֵּה בְּאֲנֵדְמָם יִפְקַל פִּי הַמְסַתְּבֵל⁷⁷ יַסֵּד
 בְּאֲנֵדְמָם וְפִי הַמְפֻעוֹל מוֹסֵד בְּאֲנֵדְמָם אִיבֵא וְלוֹ לֵם תִּדְעֵמָה
 לְכֵאן הַמְפֻעוֹל מוֹסֵד מְחַקָּה מִשָּׁל וְיַעֲשֵׂה אֵת הוּם מוֹצֵק לְכֵתֵה
 25 חֵרִי עַל הָאֲנֵדְמָם כֵּמָה קַל הַיַּבִּיב מִשְׁחִיחַ. וְיַיִקוּם לְפָנֵי יי⁷⁸
 בְּאֲנֵדְמָם אִיבֵא. וְזָכֵר פִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיִן נוֹסְדוֹ יַחֵד⁷⁹.
 בְּהוֹסֵדֵם יַחֵד עֲלֵיֵה. וּמִן הַזֵּה הַמְעֵנִי עֵנֵדֵי וְאַלֵה הוֹסֵד
 שְׁלֵמָה לְבִנּוֹת אֵת בֵּית הָאֵלִיִּים הַזֵּה מֵא מוֹלֵי פִיֵה שְׁלֵמָה
 אי אֵרֵאֵי מַעֵה פִיֵה וְמֵא סוֹרֵר⁸⁰ פִיֵה יַעֲנֵי מֵא סֵאֵרֵה פִיֵה דוּד
 30 כֵּמָה תְּחִיל וְיַחֵד דוּד לְשְׁלֵמָה בְּנוֹ אֵת תְּבִינַת הָאוֹלָם וְאֵת⁸¹
 בְּחֵוֹ וְאֵת נְנוֹכֵי וְסֵאֵרֵה הַקֵּסֶה כֵּלְהָה. פִּשְׁלֵה הַזֵּה הַלּוֹא הַתִּי
 פִּי הוֹסֵד [אִיבֵא] אֲנֵדְמַת פִּי סִינֵי הוֹסֵד מִן הַמְעֵנִי הָאוֹל

הַיַּיִמִּים מִן הַבֵּינִים וּמִן הַלְּבָהַת וּלְכֵתְּבָהּ תִּסְמֵי הַקֵּלְבֵּה לְעוֹלֵה] צַפּוֹן וְיַמִּין וְגו' R. g. ⁶³ שְׁבַעֵת יָמִים סִבְעָה אִתָּם R. g. ⁶²

חֵמָם R. g. ⁶⁸ לְיַמֵּיךְ גִּינֵן R. g. ⁶⁷ לְשֵׁרָאִיב עֵנֵב. orig. Corrected in O.; כֵּאֵן O. ⁶⁵ תְּמַלְדָּזוֹן R. g. ⁶⁴

אֵלְחֵרֵף [אֲלֵמְנִדְרָם] Perhaps ⁷² מֵאִיִּיה הַסֵּמֵה לַחַד הַזֵּה O. ⁷¹ פִּי סֵדְרָה הַזֵּה R. ⁷⁰ אֵלְחֵרֵרָם אֵד O. ⁶⁹

The words in ⁷⁶ אֵסֵל הַשְּׁחֵר וְעֵרְקָהּ אי הַרְוָעֵם R. g. ⁷⁵ רְשָׁעָה R. g. ⁷⁴ מִנְחָה פֹּאחֵה O. ⁷³ בְּנִינָה אַחֲרָרֵף R. ⁷⁷

אֵת R. ⁷⁹ אֵת R. ⁷⁸ אֵסֵל R. g. ⁷⁷ אֵסֵל R. g. ⁷⁶ brackets, omitted in both MSS., are supplied from the Heb. transl.

אֵלְחֵרֵרָם R. g. ⁸³ Corrected in O.; orig. מִסְחֵלְחֵק. ⁸² יַסֵּד Both MSS. ⁸¹ יַסֵּד Both MSS. ⁸⁰ עַעֲסָה.

יַסֵּד Both MSS. ⁸⁴ עַעֲסָה.

אחר למ יזכרה אבו זכריא ויוציאוהו לחרשי העין תפסירה
 ופסוה באלף המעجمة ای فرّوه وورّوه والعامه تقول فی
 مثل هذا فسّره بالسین. ومثله یوزא מנחם את הכסף על
 ישראל *حطّ علیهم غمره²⁹: ومعنی ثالث لم یזכרו אבו
 5 זכריא *فی יצא³⁰ [יצא] נא אבי ואמי معناه یמכת ویליث
 ویقیم. ומثله טוב בחי כי תצאי עם נערוחי. ומן כללם
 האوائل فی פרק באוזה צד מן מסכת ברכות שניהם לא
 הוציאו שבת[ם] ای למ یمכחו ولم יליטו جمعتهما تلك بل
 ماتا فیها. وربما كانت هذه اللفظة³¹ من المعنی الثاني
 10 على الاتّساع. وربما جاز فی לא תצא כצאת העברים معنی
 המכת ای למ תמכת الی تمام سبع ستمן כמה תמכת
 העמיד بل תخرג قبل ذلك أما بفكها وان کره מולה³²
 وأما نبات شعرتین فی أی زمان اتّفق ذلك من عمرها
 ومن جملة السبع سنن. وهذا المعنی سوى المعانی التي
 15 تفسّنها الاثر الصحیح. وقد یقال *فی یוצא בן אשה ישראלית
 انه مثل³³ יצא נא אבי ואמי:

אליא والصא والبא אחה הצבתה כל נבולות ארין.

יצב נבולות עמים. قد ذکر فی کتاب حروف اللین
 واستوفیناه (نحن) فی المستلحق. וזכרنا فی יצב נבולות
 20 עמים ויבחה זאנדא עלی ما ذکره אבו זכריא فی³⁴. ומן هذا
 الاصل وهذا المعنی מוצב פלשתיים. אנשי המוצבה³⁵ [והם القوم]
 الذين یقفون فی الرّدّ فی وقت القتال یدلّ علی ذلك قوله
 המוצב והמשחית חדרו גם המה یرید اصحاب الرّدّ والمغیرات:

אליא والصא والجעם היצניו כלי ריק. והצנחיה

25 כיום. אצינה נא עמר. ויצנ את המקלות. ויצניס לפני פרעה.
 היצני על הארין. מוצני את גות הצמר. وقد یمکن ان یشון
 هذا الفعل מן ذوات النون³⁶:

אליא والصא والعین ואציעה שאל. תחחוק יצע

רסה. קצר המצוע معناه یسط وفرش. ויבן על קיר המוכח
 30 יצעו רושן והאשתקא ואחד. وقد ذکرنا هذا الباب فی
 المستلحق. وقال المترجم فی היצע. וזוא. וوجدت فی شرح
 للناون³⁷ لقول التلمود זון خال المترجم יצע זוא והיוזין
 הן הקורות היוצאות מן הקיר לחין³⁸:

אליא والصא والقاف יוצק עליה. לא יצק עליה. הם

מונישים אליה והיא מוצקת³⁹. قد ذکر فی کتاب חרוב اللین
 واستوفیناه نحن فی المستلحق وتبتهت هناك علی اشياء
 وهم فیها אבו זכריא فی هذا الباب ועל طیة المعنی אחר
 فی جملة هذا المعنی. وذلك⁴⁰ المعنی هو יצקם המלך.
 יצוקים ביצוקהו. לצקת את אדני הקדש. ויעש את הים 5
 מוצק الذى معنی للمیجع תזויב ואפרג לא תפריغ: وأعلم
 ان تفسیر בעקת עפר למוצק عند תזויב التراب فی المذوب
 وليس مثل ויעש את הים מוצק الذى هو مذاب مفرغ
 ای مفعول האולל اسم الآلة التي یفرغ فیها. ומן هذا
 المعنی דבר בלעיל יצוק בו. وفى هذا الاصل فعل ذاتי 10
 خفيف من هذا المعنی האולל وهو ויצק⁴¹ דם המכה. وجازر
 ان یشון מן هذا المعنی الثاني فیכון תפסירה وسال:

אליא والصא والرأ מי יצר אל. ויצר⁴² יי אלהים. قد

זכר فی کتاب חרוב اللین واستوفیناه نحن فی المستלحق.
 وربما كان من هذا المعنی יצר נובי וישון תפסירה خلق 15
 מן الجراد ای جمهور كثير منه. ומן هذا المعنی כי יצר
 לך האדם. וכל יצר מחשבות לבו وهو ما یختلفه الفكر
 ویبدعه الخاطر. ومثله יצר סמור הער שלום שלום یشול
 اللهم احفظ الخاطر المستند اليك وسلمة تسليما:

אליא والصא والتاء ותצח בסכני העיר. באש יצחו 20

فاه الفعل مندغم فی الصاد كما عرض فی ובمכות יצרהו.
 والتقیل למה היצויו עבריו. הנני מציח כך אש. قد זכרת
 هذه اللفاظ بغاية من البیان فی المستلحق فلیلتبس
 ما قيل فیها מן هناك. ואنا אמיל الی כוננה מן هذا
 האصل מתי الی כוננה מן ذوات النون وان كان غیر 25
 ممتنع כוננה מן ذوات النون. وانما *ذهبت בה⁴³ هذا
 المذهب لاّتی استحسن واستصوب (ان یشון) אציחנה יחד
 مقولوا מן יצח ושדה' הש' فی יצחה ללوقוף. والانفعال
 ונצחה חמיו במקום הזה فعل ماض (فی موضع) المستقبل.
 אשר היא נצחה בנו מנעלה وهذا شاذّ عن الأظراد. فقد یشן 30
 אבו זכריא فی باب אסף فی المقالة الأولى מן [כתב] חרוב
 اللین ان נפעל הקמזין الذى معناه מנפעל اذا לחفته תא
 التأنيث لم یشון העינים منه אידא לא מمدود⁴⁴ באלקמין متصلا
 كان او منفصلا فكان (الرجح) علی هذا فی אשר היא נצחה
 35 בנו ان یشון علی مثال והנצבה לא یشכל. כל נבעה נשאה

ואמי רלך אבוזה; Corrected in O.; orig. אבוזה. ³² R. g. כלה انتصاب ופוקוף ומواقף. ³³ R. g. ... ישראלית مثل R. ³⁴ R. g. ³⁵ R. g. ³⁶ R. g. ³⁷ R. g. ³⁸ R. g. ³⁹ R. g. ⁴⁰ R. g. ⁴¹ R. g. ⁴² R. g. ⁴³ R. g. ⁴⁴ R. g. ⁴⁵ R. g. ⁴⁶ R. g. ⁴⁷ R. g. ⁴⁸ R. g. ⁴⁹ R. g. ⁵⁰ R. g. ⁵¹ R. g. ⁵² R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ R. g. ⁵⁶ R. g. ⁵⁷ R. g. ⁵⁸ R. g. ⁵⁹ R. g. ⁶⁰ R. g. ⁶¹ R. g. ⁶² R. g. ⁶³ R. g. ⁶⁴ R. g. ⁶⁵ R. g. ⁶⁶ R. g. ⁶⁷ R. g. ⁶⁸ R. g. ⁶⁹ R. g. ⁷⁰ R. g. ⁷¹ R. g. ⁷² R. g. ⁷³ R. g. ⁷⁴ R. g. ⁷⁵ R. g. ⁷⁶ R. g. ⁷⁷ R. g. ⁷⁸ R. g. ⁷⁹ R. g. ⁸⁰ R. g. ⁸¹ R. g. ⁸² R. g. ⁸³ R. g. ⁸⁴ R. g. ⁸⁵ R. g. ⁸⁶ R. g. ⁸⁷ R. g. ⁸⁸ R. g. ⁸⁹ R. g. ⁹⁰ R. g. ⁹¹ R. g. ⁹² R. g. ⁹³ R. g. ⁹⁴ R. g. ⁹⁵ R. g. ⁹⁶ R. g. ⁹⁷ R. g. ⁹⁸ R. g. ⁹⁹ R. g. ¹⁰⁰ R. g. ¹⁰¹ R. g. ¹⁰² R. g. ¹⁰³ R. g. ¹⁰⁴ R. g. ¹⁰⁵ R. g. ¹⁰⁶ R. g. ¹⁰⁷ R. g. ¹⁰⁸ R. g. ¹⁰⁹ R. g. ¹¹⁰ R. g. ¹¹¹ R. g. ¹¹² R. g. ¹¹³ R. g. ¹¹⁴ R. g. ¹¹⁵ R. g. ¹¹⁶ R. g. ¹¹⁷ R. g. ¹¹⁸ R. g. ¹¹⁹ R. g. ¹²⁰ R. g. ¹²¹ R. g. ¹²² R. g. ¹²³ R. g. ¹²⁴ R. g. ¹²⁵ R. g. ¹²⁶ R. g. ¹²⁷ R. g. ¹²⁸ R. g. ¹²⁹ R. g. ¹³⁰ R. g. ¹³¹ R. g. ¹³² R. g. ¹³³ R. g. ¹³⁴ R. g. ¹³⁵ R. g. ¹³⁶ R. g. ¹³⁷ R. g. ¹³⁸ R. g. ¹³⁹ R. g. ¹⁴⁰ R. g. ¹⁴¹ R. g. ¹⁴² R. g. ¹⁴³ R. g. ¹⁴⁴ R. g. ¹⁴⁵ R. g. ¹⁴⁶ R. g. ¹⁴⁷ R. g. ¹⁴⁸ R. g. ¹⁴⁹ R. g. ¹⁵⁰ R. g. ¹⁵¹ R. g. ¹⁵² R. g. ¹⁵³ R. g. ¹⁵⁴ R. g. ¹⁵⁵ R. g. ¹⁵⁶ R. g. ¹⁵⁷ R. g. ¹⁵⁸ R. g. ¹⁵⁹ R. g. ¹⁶⁰ R. g. ¹⁶¹ R. g. ¹⁶² R. g. ¹⁶³ R. g. ¹⁶⁴ R. g. ¹⁶⁵ R. g. ¹⁶⁶ R. g. ¹⁶⁷ R. g. ¹⁶⁸ R. g. ¹⁶⁹ R. g. ¹⁷⁰ R. g. ¹⁷¹ R. g. ¹⁷² R. g. ¹⁷³ R. g. ¹⁷⁴ R. g. ¹⁷⁵ R. g. ¹⁷⁶ R. g. ¹⁷⁷ R. g. ¹⁷⁸ R. g. ¹⁷⁹ R. g. ¹⁸⁰ R. g. ¹⁸¹ R. g. ¹⁸² R. g. ¹⁸³ R. g. ¹⁸⁴ R. g. ¹⁸⁵ R. g. ¹⁸⁶ R. g. ¹⁸⁷ R. g. ¹⁸⁸ R. g. ¹⁸⁹ R. g. ¹⁹⁰ R. g. ¹⁹¹ R. g. ¹⁹² R. g. ¹⁹³ R. g. ¹⁹⁴ R. g. ¹⁹⁵ R. g. ¹⁹⁶ R. g. ¹⁹⁷ R. g. ¹⁹⁸ R. g. ¹⁹⁹ R. g. ²⁰⁰ R. g. ²⁰¹ R. g. ²⁰² R. g. ²⁰³ R. g. ²⁰⁴ R. g. ²⁰⁵ R. g. ²⁰⁶ R. g. ²⁰⁷ R. g. ²⁰⁸ R. g. ²⁰⁹ R. g. ²¹⁰ R. g. ²¹¹ R. g. ²¹² R. g. ²¹³ R. g. ²¹⁴ R. g. ²¹⁵ R. g. ²¹⁶ R. g. ²¹⁷ R. g. ²¹⁸ R. g. ²¹⁹ R. g. ²²⁰ R. g. ²²¹ R. g. ²²² R. g. ²²³ R. g. ²²⁴ R. g. ²²⁵ R. g. ²²⁶ R. g. ²²⁷ R. g. ²²⁸ R. g. ²²⁹ R. g. ²³⁰ R. g. ²³¹ R. g. ²³² R. g. ²³³ R. g. ²³⁴ R. g. ²³⁵ R. g. ²³⁶ R. g. ²³⁷ R. g. ²³⁸ R. g. ²³⁹ R. g. ²⁴⁰ R. g. ²⁴¹ R. g. ²⁴² R. g. ²⁴³ R. g. ²⁴⁴ R. g. ²⁴⁵ R. g. ²⁴⁶ R. g. ²⁴⁷ R. g. ²⁴⁸ R. g. ²⁴⁹ R. g. ²⁵⁰ R. g. ²⁵¹ R. g. ²⁵² R. g. ²⁵³ R. g. ²⁵⁴ R. g. ²⁵⁵ R. g. ²⁵⁶ R. g. ²⁵⁷ R. g. ²⁵⁸ R. g. ²⁵⁹ R. g. ²⁶⁰ R. g. ²⁶¹ R. g. ²⁶² R. g. ²⁶³ R. g. ²⁶⁴ R. g. ²⁶⁵ R. g. ²⁶⁶ R. g. ²⁶⁷ R. g. ²⁶⁸ R. g. ²⁶⁹ R. g. ²⁷⁰ R. g. ²⁷¹ R. g. ²⁷² R. g. ²⁷³ R. g. ²⁷⁴ R. g. ²⁷⁵ R. g. ²⁷⁶ R. g. ²⁷⁷ R. g. ²⁷⁸ R. g. ²⁷⁹ R. g. ²⁸⁰ R. g. ²⁸¹ R. g. ²⁸² R. g. ²⁸³ R. g. ²⁸⁴ R. g. ²⁸⁵ R. g. ²⁸⁶ R. g. ²⁸⁷ R. g. ²⁸⁸ R. g. ²⁸⁹ R. g. ²⁹⁰ R. g. ²⁹¹ R. g. ²⁹² R. g. ²⁹³ R. g. ²⁹⁴ R. g. ²⁹⁵ R. g. ²⁹⁶ R. g. ²⁹⁷ R. g. ²⁹⁸ R. g. ²⁹⁹ R. g. ³⁰⁰ R. g. ³⁰¹ R. g. ³⁰² R. g. ³⁰³ R. g. ³⁰⁴ R. g. ³⁰⁵ R. g. ³⁰⁶ R. g. ³⁰⁷ R. g. ³⁰⁸ R. g. ³⁰⁹ R. g. ³¹⁰ R. g. ³¹¹ R. g. ³¹² R. g. ³¹³ R. g. ³¹⁴ R. g. ³¹⁵ R. g. ³¹⁶ R. g. ³¹⁷ R. g. ³¹⁸ R. g. ³¹⁹ R. g. ³²⁰ R. g. ³²¹ R. g. ³²² R. g. ³²³ R. g. ³²⁴ R. g. ³²⁵ R. g. ³²⁶ R. g. ³²⁷ R. g. ³²⁸ R. g. ³²⁹ R. g. ³³⁰ R. g. ³³¹ R. g. ³³² R. g. ³³³ R. g. ³³⁴ R. g. ³³⁵ R. g. ³³⁶ R. g. ³³⁷ R. g. ³³⁸ R. g. ³³⁹ R. g. ³⁴⁰ R. g. ³⁴¹ R. g. ³⁴² R. g. ³⁴³ R. g. ³⁴⁴ R. g. ³⁴⁵ R. g. ³⁴⁶ R. g. ³⁴⁷ R. g. ³⁴⁸ R. g. ³⁴⁹ R. g. ³⁵⁰ R. g. ³⁵¹ R. g. ³⁵² R. g. ³⁵³ R. g. ³⁵⁴ R. g. ³⁵⁵ R. g. ³⁵⁶ R. g. ³⁵⁷ R. g. ³⁵⁸ R. g. ³⁵⁹ R. g. ³⁶⁰ R. g. ³⁶¹ R. g. ³⁶² R. g. ³⁶³ R. g. ³⁶⁴ R. g. ³⁶⁵ R. g. ³⁶⁶ R. g. ³⁶⁷ R. g. ³⁶⁸ R. g. ³⁶⁹ R. g. ³⁷⁰ R. g. ³⁷¹ R. g. ³⁷² R. g. ³⁷³ R. g. ³⁷⁴ R. g. ³⁷⁵ R. g. ³⁷⁶ R. g. ³⁷⁷ R. g. ³⁷⁸ R. g. ³⁷⁹ R. g. ³⁸⁰ R. g. ³⁸¹ R. g. ³⁸² R. g. ³⁸³ R. g. ³⁸⁴ R. g. ³⁸⁵ R. g. ³⁸⁶ R. g. ³⁸⁷ R. g. ³⁸⁸ R. g. ³⁸⁹ R. g. ³⁹⁰ R. g. ³⁹¹ R. g. ³⁹² R. g. ³⁹³ R. g. ³⁹⁴ R. g. ³⁹⁵ R. g. ³⁹⁶ R. g. ³⁹⁷ R. g. ³⁹⁸ R. g. ³⁹⁹ R. g. ⁴⁰⁰ R. g. ⁴⁰¹ R. g. ⁴⁰² R. g. ⁴⁰³ R. g. ⁴⁰⁴ R. g. ⁴⁰⁵ R. g. ⁴⁰⁶ R. g. ⁴⁰⁷ R. g. ⁴⁰⁸ R. g. ⁴⁰⁹ R. g. ⁴¹⁰ R. g. ⁴¹¹ R. g. ⁴¹² R. g. ⁴¹³ R. g. ⁴¹⁴ R. g. ⁴¹⁵ R. g. ⁴¹⁶ R. g. ⁴¹⁷ R. g. ⁴¹⁸ R. g. ⁴¹⁹ R. g. ⁴²⁰ R. g. ⁴²¹ R. g. ⁴²² R. g. ⁴²³ R. g. ⁴²⁴ R. g. ⁴²⁵ R. g. ⁴²⁶ R. g. ⁴²⁷ R. g. ⁴²⁸ R. g. ⁴²⁹ R. g. ⁴³⁰ R. g. ⁴³¹ R. g. ⁴³² R. g. ⁴³³ R. g. ⁴³⁴ R. g. ⁴³⁵ R. g. ⁴³⁶ R. g. ⁴³⁷ R. g. ⁴³⁸ R. g. ⁴³⁹ R. g. ⁴⁴⁰ R. g. ⁴⁴¹ R. g. ⁴⁴² R. g. ⁴⁴³ R. g. ⁴⁴⁴ R. g. ⁴⁴⁵ R. g. ⁴⁴⁶ R. g. ⁴⁴⁷ R. g. ⁴⁴⁸ R. g. ⁴⁴⁹ R. g. ⁴⁵⁰ R. g. ⁴⁵¹ R. g. ⁴⁵² R. g. ⁴⁵³ R. g. ⁴⁵⁴ R. g. ⁴⁵⁵ R. g. ⁴⁵⁶ R. g. ⁴⁵⁷ R. g. ⁴⁵⁸ R. g. ⁴⁵⁹ R. g. ⁴⁶⁰ R. g. ⁴⁶¹ R. g. ⁴⁶² R. g. ⁴⁶³ R. g. ⁴⁶⁴ R. g. ⁴⁶⁵ R. g. ⁴⁶⁶ R. g. ⁴⁶⁷ R. g. ⁴⁶⁸ R. g. ⁴⁶⁹ R. g. ⁴⁷⁰ R. g. ⁴⁷¹ R. g. ⁴⁷² R. g. ⁴⁷³ R. g. ⁴⁷⁴ R. g. ⁴⁷⁵ R. g. ⁴⁷⁶ R. g. ⁴⁷⁷ R. g. ⁴⁷⁸ R. g. ⁴⁷⁹ R. g. ⁴⁸⁰ R. g. ⁴⁸¹ R. g. ⁴⁸² R. g. ⁴⁸³ R. g. ⁴⁸⁴ R. g. ⁴⁸⁵ R. g. ⁴⁸⁶ R. g. ⁴⁸⁷ R. g. ⁴⁸⁸ R. g. ⁴⁸⁹ R. g. ⁴⁹⁰ R. g. ⁴⁹¹ R. g. ⁴⁹² R. g. ⁴⁹³ R. g. ⁴⁹⁴ R. g. ⁴⁹⁵ R. g. ⁴⁹⁶ R. g. ⁴⁹⁷ R. g. ⁴⁹⁸ R. g. ⁴⁹⁹ R. g. ⁵⁰⁰ R. g. ⁵⁰¹ R. g. ⁵⁰² R. g. ⁵⁰³ R. g. ⁵⁰⁴ R. g. ⁵⁰⁵ R. g. ⁵⁰⁶ R. g. ⁵⁰⁷ R. g. ⁵⁰⁸ R. g. ⁵⁰⁹ R. g. ⁵¹⁰ R. g. ⁵¹¹ R. g. ⁵¹² R. g. ⁵¹³ R. g. ⁵¹⁴ R. g. ⁵¹⁵ R. g. ⁵¹⁶ R. g. ⁵¹⁷ R. g. ⁵¹⁸ R. g. ⁵¹⁹ R. g. ⁵²⁰ R. g. ⁵²¹ R. g. ⁵²² R. g. ⁵²³ R. g. ⁵²⁴ R. g. ⁵²⁵ R. g. ⁵²⁶ R. g. ⁵²⁷ R. g. ⁵²⁸ R. g. ⁵²⁹ R. g. ⁵³⁰ R. g. ⁵³¹ R. g. ⁵³² R. g. ⁵³³ R. g. ⁵³⁴ R. g. ⁵³⁵ R. g. ⁵³⁶ R. g. ⁵³⁷ R. g. ⁵³⁸ R. g. ⁵³⁹ R. g. ⁵⁴⁰ R. g. ⁵⁴¹ R. g. ⁵⁴² R. g. ⁵⁴³ R. g. ⁵⁴⁴ R. g. ⁵⁴⁵ R. g. ⁵⁴⁶ R. g. ⁵⁴⁷ R. g. ⁵⁴⁸ R. g. ⁵⁴⁹ R. g. ⁵⁵⁰ R. g. ⁵⁵¹ R. g. ⁵⁵² R. g. ⁵⁵³ R. g. ⁵⁵⁴ R. g. ⁵⁵⁵ R. g. ⁵⁵⁶ R. g. ⁵⁵⁷ R. g. ⁵⁵⁸ R. g. ⁵⁵⁹ R. g. ⁵⁶⁰ R. g. ⁵⁶¹ R. g. ⁵⁶² R. g. ⁵⁶³ R. g. ⁵⁶⁴ R. g. ⁵⁶⁵ R. g. ⁵⁶⁶ R. g. ⁵⁶⁷ R. g. ⁵⁶⁸ R. g. ⁵⁶⁹ R. g. ⁵⁷⁰ R. g. ⁵⁷¹ R. g. ⁵⁷² R. g. ⁵⁷³ R. g. ⁵⁷⁴ R. g. ⁵⁷⁵ R. g. ⁵⁷⁶ R. g. ⁵⁷⁷ R. g. ⁵⁷⁸ R. g. ⁵⁷⁹ R. g. ⁵⁸⁰ R. g. ⁵⁸¹ R. g. ⁵⁸² R. g. ⁵⁸³ R. g. ⁵⁸⁴ R. g. ⁵⁸⁵ R. g. ⁵⁸⁶ R. g. ⁵⁸⁷ R. g. ⁵⁸⁸ R. g. ⁵⁸⁹ R. g. ⁵⁹⁰ R. g. ⁵⁹¹ R. g. ⁵⁹² R. g. ⁵⁹³ R. g. ⁵⁹⁴ R. g. ⁵⁹⁵ R. g. ⁵⁹⁶ R. g. ⁵⁹⁷ R. g. ⁵⁹⁸ R. g. ⁵⁹⁹ R. g. ⁶⁰⁰ R. g. ⁶⁰¹ R. g. ⁶⁰² R. g. ⁶⁰³ R. g. ⁶⁰⁴ R. g. ⁶⁰⁵ R. g. ⁶⁰⁶ R. g. ⁶⁰⁷ R. g. ⁶⁰⁸ R. g. ⁶⁰⁹ R. g. ⁶¹⁰ R. g. ⁶¹¹ R. g. ⁶¹² R. g. ⁶¹³ R. g. ⁶¹⁴ R. g. ⁶¹⁵ R. g. ⁶¹⁶ R. g. ⁶¹⁷ R. g. ⁶¹⁸ R. g. ⁶¹⁹ R. g. ⁶²⁰ R. g. ⁶²¹ R. g. ⁶²² R. g. ⁶²³ R. g. ⁶²⁴ R. g. ⁶²⁵ R. g. ⁶²⁶ R. g. ⁶²⁷ R. g. ⁶²⁸ R. g. ⁶²⁹ R. g. ⁶³⁰ R. g. ⁶³¹ R. g. ⁶³² R. g. ⁶³³ R. g. ⁶³⁴ R. g. ⁶³⁵ R. g. ⁶³⁶ R. g. ⁶³⁷ R. g. ⁶³⁸ R. g. ⁶³⁹ R. g. ⁶⁴⁰ R. g. ⁶⁴¹ R. g. ⁶⁴² R. g. ⁶⁴³ R. g. ⁶⁴⁴ R. g. ⁶⁴⁵ R. g. ⁶⁴⁶ R. g. ⁶⁴⁷ R. g. ⁶⁴⁸ R. g. ⁶⁴⁹ R. g. ⁶⁵⁰ R. g. ⁶⁵¹ R. g. ⁶⁵² R. g. ⁶⁵³ R. g. ⁶⁵⁴ R. g. ⁶⁵⁵ R. g. ⁶⁵⁶ R. g. ⁶⁵⁷ R. g. ⁶⁵⁸ R. g. ⁶⁵⁹ R. g. ⁶⁶⁰ R. g. ⁶⁶¹ R. g. ⁶⁶² R. g. ⁶⁶³ R. g. ⁶⁶⁴ R. g. ⁶⁶⁵ R. g. ⁶⁶⁶ R. g. ⁶⁶⁷ R. g. ⁶⁶⁸ R. g. ⁶⁶⁹ R. g. ⁶⁷⁰ R. g. ⁶⁷¹ R. g. ⁶⁷² R. g. ⁶⁷³ R. g. ⁶⁷⁴ R. g. ⁶⁷⁵ R. g. ⁶⁷⁶ R. g. ⁶⁷⁷ R. g. ⁶⁷⁸ R. g. ⁶⁷⁹ R. g. ⁶⁸⁰ R. g. ⁶⁸¹ R. g. ⁶⁸² R. g. ⁶⁸³ R. g. ⁶⁸⁴ R. g. ⁶⁸⁵ R. g. ⁶⁸⁶ R. g. ⁶⁸⁷ R. g. ⁶⁸⁸ R. g. ⁶⁸⁹ R. g. ⁶⁹⁰ R. g. ⁶⁹¹ R. g. ⁶⁹² R. g. ⁶⁹³ R. g. ⁶⁹⁴ R. g. ⁶⁹⁵ R. g. ⁶⁹⁶ R. g. ⁶⁹⁷ R. g. ⁶⁹⁸ R. g. ⁶⁹⁹ R. g. ⁷⁰⁰ R. g. ⁷⁰¹ R. g. ⁷⁰² R. g. ⁷⁰³ R. g. ⁷⁰⁴ R. g. ⁷⁰⁵ R. g. ⁷⁰⁶ R. g. ⁷⁰⁷ R. g. ⁷⁰⁸ R. g. ⁷⁰⁹ R. g. ⁷¹⁰ R. g. ⁷¹¹ R. g. ⁷¹² R. g. ⁷¹³ R. g. ⁷¹⁴ R. g. ⁷¹⁵ R. g. ⁷¹⁶ R. g. ⁷¹⁷ R. g. ⁷¹⁸ R. g. ⁷¹⁹ R. g. ⁷²⁰ R. g. ⁷²¹ R. g. ⁷²² R. g. ⁷²³ R. g. ⁷²⁴ R. g. ⁷²⁵ R. g. ⁷²⁶ R. g. ⁷²⁷ R. g. ⁷²⁸ R. g. ⁷²⁹ R. g. ⁷³⁰ R. g. ⁷³¹ R. g. ⁷³² R. g. ⁷³³ R. g. ⁷³⁴ R. g. ⁷³⁵ R. g. ⁷³⁶ R. g. ⁷³⁷ R. g. ⁷³⁸ R. g. ⁷³⁹ R. g. ⁷⁴⁰ R. g. ⁷⁴¹ R. g. ⁷⁴² R. g. ⁷⁴³ R. g. ⁷⁴⁴ R. g. ⁷⁴⁵ R. g. ⁷⁴⁶ R. g. ⁷⁴⁷ R. g. ⁷⁴⁸ R. g. ⁷⁴⁹ R. g. ⁷⁵⁰ R. g. ⁷⁵¹ R. g. ⁷⁵² R. g. ⁷⁵³ R. g. ⁷⁵⁴ R. g. ⁷⁵⁵ R. g. ⁷⁵⁶ R. g. ⁷⁵⁷ R. g. ⁷⁵⁸ R. g. ⁷⁵⁹ R. g. ⁷⁶⁰ R. g. ⁷⁶¹ R. g. ⁷⁶² R. g. ⁷⁶³ R. g. ⁷⁶⁴ R. g. ⁷⁶⁵ R. g. ⁷⁶⁶ R. g. ⁷⁶⁷ R. g. ⁷⁶⁸ R. g. ⁷⁶⁹ R. g. ⁷⁷⁰ R. g. ⁷⁷¹ R. g. ⁷⁷² R. g. ⁷⁷³ R. g. ⁷⁷⁴ R. g. ⁷⁷⁵ R. g. ⁷⁷⁶ R. g. ⁷⁷⁷ R. g. ⁷⁷⁸ R. g. ⁷⁷⁹ R. g. ⁷⁸⁰ R. g. ⁷⁸¹ R. g. ⁷⁸² R. g. ⁷⁸³ R. g. ⁷⁸⁴ R. g. ⁷⁸⁵ R. g. ⁷⁸⁶ R. g. ⁷⁸⁷ R. g. ⁷⁸⁸ R. g. ⁷⁸⁹ R. g. ⁷⁹⁰ R. g. ⁷⁹¹ R. g. ⁷⁹² R. g. ⁷⁹³ R. g. ⁷⁹⁴ R. g. ⁷⁹⁵ R. g. ⁷⁹⁶ R. g. ⁷⁹⁷ R. g. ^{798</}

تشتبه بالكاف وهو المذهب في اشتداد تاف بقرودح
وقاف أم يقر عو وغيرها. وقد بيّنا هذا المذهب بأكثر
من هذا في كتاب اللع وفي المقالة الثانية من كتاب
التشوير. وترجمة ولو يقات عيسم واليه يقهه⁴⁵ الأمم أي
طاعتهم وانقيادهم:

الياء والقاف والميم ومحايتا أم كل اليوم هو
[عندى] مقلوب من أصل قس يومس والياء التي فاء هي
العيسم في قس يومس ووزنه فعول على زنة שאور لأ
يملا وهو في الأصل فعول لأن الياء [هي] العين في الأصل.
ولو جاء على أصله لكان يومس فقدّمت الياء على القاف⁴⁶
والشرك في اليومس مكان النحل:

الياء والقاف والعين وهو يوقوسم لئ. ويوقوسم⁴⁷ بهر.
قد ذكر في كتاب حروف اللين. وقال الخرطوم في وهو يوقوسم
ونلاوبينون: وربما جاز أن يكون وتقع⁴⁸ نفسي معلوا من
هذا الأصل في معنى آخر. وقد ذكرنا نحن في المستلحق⁴⁹
في باب القاف والعين المضاعف كل وجه⁵⁰ يجوز أن
يقال (في) وتقع نفسي معلوا. فن وقع نفسي. كما هو نكوة
نفسى فليتمس ذلك من ثم⁵¹:

الياء والقاف والفاء وهي كي الكيفو يمي المشחה
على زنة الحينبو مشحيتا. الكيفوني كاري. كي الكيفو الحنعقة.⁵²
هقه أم العير: وجائز أن تكون هذه الألفاظ من ذوات
النون على زنة الفيلا. الفيلا. الفيلا:

الياء والقاف والصاد ويوقن نوح ميينو. ويوقن⁵³ يعقب
ميشنحو. ويوقنو موزوعير (قد ذكر في كتاب حروف اللين في
ويوقنو موزوعير⁵⁴) الياء في ويوقنو موقفة⁵⁵ دالّة على أنّ بعدها⁵⁶
ياء وهي فاء الفعل. قال أبو الوليد والياء عندنا غير
موقفة والانسورث عليه لئح كوتيا وحسبو. ولنا نحن فيه
كلام في حرف القاف:

الياء والقاف والراء مه يقر حسرد ألهيس. حيرق نا
نفسى. قد ذكر هذا المعنى في كتاب حروف اللين: واعلم⁵⁷
أنّ مه يقر حسرد كسرد الياء والقاف. فالأقرب عندى أن
يكون صفة مثل الهه مه توب ومه نعيم. مه رب توبكر

فحَقَّقَ الِكْمِينَ [منه] كما حَقَّقَ أيضا من نَحْمَائِمَ بمعرة.
نَحْمَائِمَ كَن. أَمَمَ نَحْمَائِمَ. النَحْمَائِمَ بِحَدِّهِ العِير. وَقَدْ كُنَّا نَقُولُ
فِي نَحْمَائِمَ أَنَّهُ فَعَلَ مَاضٍ مِثْلَ أَشْرَ نَحْمَةَ بَنُو لَوْلَا اقْتِرَانُ
هِيَ بِهَ اعْتَى لَوْلَا أَنَّ اللَّفْظَ أَشْرَ هِيَ نَحْمَةَ بَنُو لَوْلَا⁵⁸ يَكُن
أَشْرَ نَحْمَةَ بَنُو بِلَا هِيَ مِثْلَ أَشْرَ نَحْمَةَ بَنُو وَعِذَا اللَّفْظُ
أَدْلَى عَلَى اللَّحَالِ مَنَعَهُ عَلَى المَاضِي⁵⁹. وَرَبَّمَا كَانَ مِثْلَهُ العِيرُ
نَحْمَةَ بِيرُ الحَشْرِيِّمِ. وَأَيْضًا كَمَا لَمْ يَكُنْ هِيَ العِيرُ بِحَسَبِ الوَعْدِ عَرِيسُ
وَالعِيرُ نَحْمَةَ بِيرُ الحَشْرِيِّمِ⁶⁰:

الياء والقاف والياء بن يوقب. همز النون أو من
10 اليوقب معروف⁶¹:

الياء والقاف والدال ويوقر عد שאور حتميتا. يقر
يوقر بيوقر أش. قد ذكر في كتاب حروف اللين. والفاعل⁶²
من هذه البنية الخفيفة أم يوقرت وهو مما ضيعة أبو
زكرياء ولم نستلحق نحن في المستلحقه. ولنا في المقالة
15 الثالثة من كتاب التشوير كلام طويل في حيقود بو وفي
كل ما أشبهه من هذه البنية (الثقيلة) معاندة متا لمن
أراد أن يجعلها من البنية الخفيفة إذ لم يفهم معنى
كلام أبي زكرياء⁶³:

الياء والقاف والياء الظاهرة ولو يقات عيسم. وحبو
20 لقات أم قد فسّرنا هتمين اللغتين تفسيراً بيّناً في
آخر المقالة الثانية من كتاب التشوير وقلنا أنّ ترجمة⁶⁴
يقات يقهه أي طاعة وهو مجانس لقول العرب أيقه الرجل
على زنة أخرج بمعنى اطاع. وترجمة⁶⁵ قوله وحبو لقات
أم وتزدي بيقهه الأم أي تستخف بطاعتها. وأسكنت
25 ياء لقات أم وحولت⁶⁶ حركتها على اللام كما صنع في
ياء بنوت ملكين بقرودح⁶⁷ في قراءة بن نفتحلي وهكذا يصنع
بن نفتحلي في كل ياء محركة بدارق يكون قبلها شبا⁶⁸ مبتدأ
به⁶⁹ اعنى انه يسكن الياء ويحول الحركه الى ما قبلها.
وذلك في مثل ليراه أم حيسم. ليورعأل. ليورعأل وما أشبه
30 ذلك فاتّه يقرّ ليراه بدارق تحت اللام. ليورعأل بدارق
تحت اللام. ليورعأل بدارق تحت الباء. وأما اشتداد تاف
يقات عيسم. لقات أم فليقوى الاعتماد عليها كيلا⁷⁰

هو المعصرة. وقد فسّر فيه تغار وهي الأناة أو. R. 49. تأجيج واشعال وتوقّد. R. 47. ألبمّيو. O. 46. ولا. R. 45. O. 60. حرنومها. Orig. in O. 61. الجميع وقود وتوقّد. R. 60. والأفعال. O. 44. الحفرة التي يصير إليها العصير. So both 68. فلا. R. 67. بها. R. 66. بأ. R. 65. بقرودح. R. 64. والقيمت. R. 63. فبرنومها; corrected. وهو راء الحيرينس لبقوله يشعشعون. R. g. في جميع MSS. in all places; R. g. احاطة ودور. R. 64. وعليها حفلة الفيلا. R. 63. واحقة كع يرق زراع ونشوز. R. g. 62. ان continues. Repeated in R. 66. The words added from O. are not in the Heb. transl.

זכריא: וימکن אן יכונ אל חותר فعلا ثقیلا علی
 مثال ذکر מלחמה אל חוסף: ومن هذا المعنى علّٰ بن
 יתרה עשה. ואיضا על בן יתרה²⁸ עשה אברו ומענה
 * אַן עזמ מא קסב²⁹ יתלף ויביד: וזכר فی کتاب
 5 حروف اللین ایضا יתר הנום³⁰. ויחירו אנשים ממנו.

וالمستقبل من هذا الثقیل ולא נותר בו וوزנה הפעל
 בצרי אֵלָ אֵתָּ جاء بالفتح كما جاء ذکر מלחמה אל חוסף
 בפתח מְכָן צרי איضا וּوزנה הפעל مستقبل מן הוסף:
 כוננו חלם על יתר ותר القوس: יתרים לחים. ואת מותריהם
 5 اطباب وهي حبال³¹ السرادق:

❖ תֵּם חרף הַיָּאֵ בַחֲמַד לַלֵּה ❖

²⁸ R. g. .الجميع فضلة وبقية R.

²⁹ R. ما عظم وكسب.

³⁰ O. הנסם.

³¹ O. اللبال.

« المغاللة الحاربية عشرة من كتاب الاصول من حرف الكاف »

هذا كبر مآد במקנה مثقل جدًا بهذه الاشياء لكثرة
عنده. وقيل على المجاز كمشأ كبر يكدرو ممنو اردت
يكدرو فقط؛ ومعنى اخر ايضا كبر مآد لمنو لا היה
כן اربحه ای كثير غزير. ومثله מקנה كبر مآد. אח
העם הכבר הזה. באין *מעניות נכבדי⁸ מים. والافتعال⁵
من هذا [התכבד]⁹ כילק. התכבדי¹⁰ כארבה אמא [התכבד
فهو مصدر او امر لمذكر وان كان من *جملة مخاطبة¹¹
المؤنث. فان هذا المذهب مستعمل كثير في اللغة
اعنى (ان تخاطب) للجماعة المذكورين مؤنث بالتأنيث على
اللفظ ومؤنث بالتذكير على المعنى (ای) من اجل انهم¹⁰
مذكرون. وأما الواحد المؤنث الذى تأنيثه حقيقى فانه لا
يؤمر [اصلا] بللفظ الواحد المذكور¹² ولا جرت عادة [اهل]
اللغة بذلك. وقد بينت هذا في المغاللة الثالثة¹³
من كتاب التشوير وقصينا هنالك على عמוד فتح
الاهل انه مصدر [لا امر]: وأما معنى هذا اللفظ اعنى¹⁵
(التكبر كيلق). התכבדי (كأرבה) فهو على ما اصف.
اقول انه لما قال لهم مي مآد שאני לך חוקי
מצער ערפתי¹⁴ ان تصميتهم على انفسهم لا يغميتهم
شيئا ولا يعصمهم من الهلاك ومن ظفر العدو بهم.
ذلك قوله لهم עם האכלך איש תכרוחך חרב האכלך²⁰
כילק התכבר כילק התכבדי כארבה. أما قوله האכלך
כילק (فبين) بذلك ضعفهم وقلة متتهم في الدفع¹⁵
عن انفسهم شيئا بما فسرناه في باب شدد من
المستلحق في قول¹⁶ الكتاب ואסף שללכם אסף החסיל
מצעק נבים שקק בו. وأما قوله התכבר כילק התכבדי²⁵
كأرבה فانه يريد به ان هذا ما يلحقكم على انكم

الكاف والالف والياء
كواكب. أى بشرى عليو يكاب. نم بشحق يكاب لب. גדל
הכאב. ואחם חלעקו מכאב לב. אם יש מכאוב כמכאוב.
والثقل المتعدى بي הוא يكاب ويحبش. וקין מכאיב.
5 وقيل على الاتساع وكل الحלקة הטובה הכאיבו אננים²;
الكاف والالف والياء
למחת. قد ذكر في كتاب حروف اللين³:
10

الكاف والمضاعف والياء
وقد يسى الملك كوكب على سبيل التعظيم والتشريف
كما قيل درך כוכב⁴:

الكاف والياء والدال
שם. וחטאתם כי כברה מآד יד האלהים
15 ⁵ اعظمت
واشدت وصعبت. والمستقبل من هذا ותכבד המלחמה
אל שאול. הכבר העברה. ויכבר לב פרעה. ومنه כבר
20 ⁵ לב פרעה. כי כבר הרעב. מספר גדול וכבר عظيم.
ومثله כי כבר מוך; والثقل הכبير את عليو. הכברתי
את לבו. ויכבר פרעה את לבו. وقيل اخر ولמה תכברו
את לבכם כאשר כברו; ومعنى اخر من الثقل⁶ ועיו
ישראל כברו מוקן תלطنا ای ضعف جسمها⁷. ومثله
20 ²⁰ ולא כברה אנו משמע. ואנוי הכבר. וינהנו בכברת.
ويوي משה כברים; ومعنى اخر منه ايضا כי כבר عليو
ونلחו فعل ماض. والمستقبل مآد ימים יכבר. כבר אבן
ונטל החול. ואת הכברה⁷ לפניهم. والفرق بين هذا
الثقل والثقل المتقدم ان هذا الثقل كتيبة والثقل
25 ²⁵ المتقدم كيفية; ومعنى اخر من الثقل مشتق من

1. O. عظم. 2. R. g. كتي وضعف. 3. R. g. كوكب وكواكب. 4. O. اعظمت. 5. O. من اجل مسا عاده. 6. R. O. اي.

7. O. الثقل. 8. R. عניות كبري. 9. MS. התכבדי. 10. MS. O. ا. 11. O. ا. 12. R. continues المذكور

13. R. O. ا. 14. O. ا. 15. R. O. ا. 16. O. ا. 17. O. ا. 18. O. ا. 19. O. ا. 20. O. ا.

אלכאף ואלבא ואלעבין מן וכובעו, וכובע נחשה, והתעביו בכובעם²⁴;

אלכאף ואלבא ואלרא הן אל כבר, ירע²⁵ כבירים

עظمة الناس وأجلاهم. בכלי דעת מלון וכבר²⁶ יבקר ועיגלם. והן אכל למכברו הו ספה ללאכל ולמעני²⁷ אן 5
بالغيموت يجعل الله الطعام كثيرا. وهذه اللام هي اللام
الداخلة على المفعولين وعلى المصادر وعلى الجال كما قد
تبين في كتاب اللع. ومכبرו على زنة رחם משכבל
الذي هو صفة للرحم وليس هو فاعلا بل *זא תכל²⁷.

ومثل هذه البنية في الاسماء تهربوا لمشחות واللام فيه¹⁰
للغاية. כבר מאבך ימים אכר מן אביכ. כשאון מים
כבירים כשירה גזירה כמו קאל בעדה כשאון מים רבים,
فقد تصرفت هذه اللغة في باب الكيفية وفي باب
الكمية كما قد بينا في גדולים *כא אן²⁸ تصرفت

לغة العظمة في البابين: כאשר ינוע בכברה في الغدאל.¹⁵
ومثله ועשות לו מכבר, وقيل في פרה אדמה נשרפה
חובטין אותה במקלות וכוברין אותה ויגרילון רמאדה,
وقيل في שבת אין כוברין את התבן בשבת: ויחא את
המכבר המגדה. כבר העוים מגדה המרעי²⁹ כברת ארין

מיל עלی ما یزعج اهل التفسير وهم يستدلون على²⁰
ذلك بقوله³⁰ בעור כברת ארין לבא אפרתה والمسافة
(فی) ما بین الموضعین قدر میل فی ما یقال: מה
שהיה כבר הוא ואשר להיות כבר היה קד³¹ هو³¹ وقد
كان. هذان الحرفان من حروف المعاني (اعنى כבר

العبراني) وقد العرب یوجب³² به ما الشئ³². فقله²⁵
כבר הוא וכבר היה قول³³ מוכב אן מן³⁴ قد كان
من الامر فهو لا محالة کائن وما سيكون فهو لا
محالة قد كان. ومثله ויטבח אני את המתים שכבר
מתו, מה שהיה כבר נקרא שמו. כי כבר רצה האלוהים.

ואיضا את אשר כבר עשהו. כבר היה לעולמים المعنى³⁰
فيها كتبها التثيبت والایجاب³⁵ لما یخبر به عند.
وهذا هو مذهبي واعتقادی فی قوله שכבר הימים הבאים
הכל ישבח اعنى انه یثبت به قوله הכל ישבח والترجمة
من اجل [א] ללמען ינסא مع الايام יبرد العالم
*مع الجاهل³⁶. وتأخیم اللفظ באשר כבר. فمعنى¹⁵

كالجراد كثرة. والدليل على هذا قوله لهم הרבתו רכלוך
מכוכבי השמים ילק פשט ויעה מנויך כארבה וטפסרוך
כנוב נובי: ויבטחמל איפא קולה התכבר כילק התכברו

כארבה معنی אחר והו אן יכונ תעלמי מא שטת
5 פאטא אנת זעמיקה מהימה כאלגראד: ומעני אחר [איפא] فی
الأصل וכברחו מעשותו דרכו. כי יבא דברך וכברנוך. כי
כבר אכברך מאר. המכבר דוד את אבך. כי מכברו
אכבר. כבוד לאיש. ושטר תוכחת וכבר: ונמיה אחרى فی
هذا المعنى ثقيلة ایضا והכברחים ולא יעורו: وفي هذا

10 المعنى بنية خفيفة יכברו בנו ולא ידע. כל כבודה
בת מלך פנימה ספה עלی זנה פרה אדומה. ומثله ויטבח
על מטח כברה עלی ערש גליל. את כל הכבר הוה
هذا للجلال: والافتعال³⁶ מה נכבר היום מלך ישראל
فعل ماض لاّ فتح. והאיש נכבר מנفع לאّ קמין.

15 וללמען רבים וככבדים מאלה. וככבריהם בחבלי ברזל.
נכברות מדבר בר, ועל פני כל העם אכבר, ואכברה
כפרעה. הכבר ושב בביתך; والافتعال מומכבר והסר
לחם. וללמען فی معنی للجلال³⁷ والعظمة: למען יזמר
כבוד, ויגל כבודו, וכברו לעפר ישבן סלה כנאיה ען
20 النفس. ומثله כהאם אל תחד כבודו: יחרת הכבר³⁸. עד
יפח חין כברו מערוב:

אלכאף ואלבא ואלבא כפשתה כבו, וכבו את נלחתי.
קד זכר فی کتاب חרופ הלל¹⁹:

אלכאף ואלבא ואללמ

25 **אלכאף ואלבא ואלסבין** אל מסלת שדה כובס هذا
خفيف. وأكثر الباب ثقيل ככס בין לבשו. וככסתם
בנדיכם. ככסי מרעה לך. הרב ככסני. والفعل וכברית
מככסים. وما لم یسم فاعله וככס שנית: ואנא אחרי
הככס את הגנל فهو مصدر لافتعال ما لم یسم فاعله
30 وأصله התככס فادغم التاء فی הכאף ואנא²¹ جاز ان
يستعمل من هذا الافتعال ما لم یسم فاعله لاّ
متعدّ الى הגנל והו اعنى הגנל מفعול בה לו²²תוע²²
הככס עליה אלא אן هذه البنية غير مطروده²³:

16 O. والافتعال. 17 R. الاجال. 18 R. g. הכיד. 19 R. g. وطغى وانطفأ. 20 R. g. الكبول والقيود. 21 O. 22 O. روع. 23 R. (so) وحود. 24 R. g. الكلل غسل واغتسال. 25 O. 26 O. وأما. 27 O. 28 R. 29 R. المرع. 30 O. من قوله. 31 O. 32 R. 33 R. 34 So both MSS. 35 R. والایجاب. 36 O. الجاهل.

بالكبد. واستعير للكبد أيضا اسم المذنب لانه⁵⁰ ينبوع الدم وهذا الكيس المذكور هو المستلب لليرة الصفراء⁵¹ من [دم] الكبد:

الكاف والذال والراء مملو عهيد ليدور فسر (فيه)

كالفلك المستعدي⁵² للاستدارة: وأرئت رأس⁵³ الممحيبة⁵⁴ الفيومي رحمة الله يضيف⁵⁴ ليدور الى دور ال أمين رحمت يديم وهو يفسر دور بالكثرة ويجعل الكاف فيه اصلية⁵⁵ ويتبع في ذلك سنن اهل الامسنة كما قد ذكرته عنهم في حرف الدال والواو والراء: وربما كان دور لغة في الكثرة وترجمة⁵⁶ مملو عهيد ليدور كالفلك العديد⁵⁷ محيط بالكثرة. والمعنى ان هذه الشرائر تحقد به كاحداق الفلك بالكثرة. وهذا لعمرى معنى يمكن ان يستجزأ به (ما) لم يحضرنا خير منه:

الكاف والهاء المضاعف (المعتدل اللام) لآ كههه⁵⁸

عينو. كهه كههه. كهه الهنغ. قد ذكر في كتاب حروف⁵⁹ الين: وذكر فيه ايضا ولا كهه⁵⁹ بس: وأما أين كهه لأشبرر فهو من معنى ولا يهه⁶⁰ مكم موزر وكان الكاف مبدلة من جيم وهو اسم على زنة ناه وناو: وأعلم ان ابا زكرياه ادخل كهه الهنغ مع كهوت لذنوت مهمل ولا يذكر فيه شيئا لا ان كان فعلا خفيفا او ثقيل او صفة⁶¹ مثل وهيا كهه لكن معتبر زيمة كلامه يدل على انه عنده واحد كهوت لذنوت لآه ذكره وذكر بعده كهوت لذنوت بعد ان ذكر⁶² الفعل الماضي والمستقبل. ولقد كان واجبا عليه [ايضا] تبين وزن كهوت لذنوت فلم يفعل. فاننا

ميمس لك⁶² هتمين اللفظتين اقول ان كهه الهنغ فعل⁶³ ماض ثقيل اصله التشديد لولا مكان الهاء وليس يجوز ان يكون صفة مؤنثة للذنوت مقدمه عليه لان الذنوت مذكر لا مؤنث وانما هو فعل ماض اخبر به عن حال الذنوت كما قيل ايضا وهه الهنغ فعول بعينيو. وأما قول الكتاب نغع صرعت في كههه بادم فان هذا التأنيث للذراع لا⁶⁴ للذنوت: ومن هذا القليل ايضا وكههه لكل روح وهذا مما فاتنا ذكره في المستلحق: وأما كهوت فآه جمع وهيا كهه ويحب⁶⁵ ان يكون المذكور كهه على زنة على كل ناه ورم

بأشهر من اجل ومعنى كبر ان المفتوحة الثقيلة. فكبر هنا وان ترجم بان الثقيلة ولم يترجم⁶⁶ بقد الذى هو للتثيبت والانجاب [فان ان الثقيلة ايضا للتثيبت والانجاب]. وفي الامسنة امين كورام موعت املأ لمي شهيه⁶⁷ ممتحن ممتحله وتمتعوت كبر اى وتعوج الآن. وهذا الحرف وان فارق الترجمة الاولى فآه هنا ايضا للتثيبت⁶⁸ والتحقيق. الا⁶⁹ ترى انه يثبت له العوج في وقته ذلك⁷⁰:

الكاف والباء والشين وكبشو ابني قلع لمس يريد

10 انهم يببشو ابني قلع فتكون ابني قلع مفعولة بوببشو لكتة لما قال عنهم وابلو *وببشو شهبهم⁴⁰ فى سرعة نفوذهم وفى تدميرهم⁴¹ لاعدامهم بآبني⁴² قلع فكان ابني قلع عطف البيان. وهذا حسن جدا من التشبية فى السرعة وفى⁴³ قوه التدمير⁴⁴ ايضا: يببشو عونوتينو. وبببشوم 15 لوعبديم ولشفاوت. وملاوا ات هارون وببشوه. الهنم كببشو ات الملכה. وهنه انحنو كببشوم ات ببنو وات بونوتينو. والانفعال وبببشه هارون. ويش مبنوتينو وبببشوت. والقفيل مكل الهيوم اشبر كبش للجمع قهر وملك واستعداد واذلال: (وببش بوهه كبسا فسر فيه درجه من قول الامسنة علىه 20 كببشو). وما يبعد عندي⁴⁵ ان يكون مجانسا للسريانى الذى يقول فى وحشقيه. وبببشوهون. وفى محشقيه كسفر. مكببشون كسفر. والمعنى ان⁴⁶ الكرسى كان مزينا بالذهب مطلقا به كآه قال وحشك⁴⁷ بوهه كبسا. فهذا مما اختاره فيه: فاح كببشو. بكشور كببشون الآتون:

25 الكاف والباء والشين [ايضا] كبش بن شهنو.

كببشوم بني شنه. وكببشه احمه بته شنهه مضمومه. كي امه كببشه احمه كببشه. سبعه كببشوت الهاله حمل ونعجه. وقد يقع [كبش] على الذكر والانثى. وقد بيتنا هذا فى كتاب اللمع من هذا الديوان ولا يستعمل اهل اللغة كبش الآ³⁰ فى ما لا يتجاوز⁴⁹ العام:

الكاف والذال كق كقح كبر. وكديم رقوم. وكده

على سكمهه تفسيرها قآه او جزة: وأما وحشبر كر على المذنبه فآه⁴⁹ عندي اسم مستعار لكيس المرار اللاصق

36 O. ترجم. 37 R. للتثيبت. 38 R. ألى. 39 R. دأخ. 40 O. وبببشو وشههه. 41 Corrected in R. عندي R. has. 42 Corrected in R. التغمير. 43 O. أنها. 44 O. يكون. 45 R. بعد. 46 R. كان. 47 R. وببش. 48 R. يبلغ. 49 R. فهو. 50 R. أنها. 51 O. 52 O. and the Heb. 53 R. العبد. 54 O. الصفرة. 55 R. كالملك العتيد. 56 R. g. معنى الخبو والظفر والدمسة. 57 R. g. حسب المعنى. 58 O. دوا. 59 R. g. دوا. 60 R. دخل. 61 O. continues. 62 R. g. دوا. 63 R. لئس. 64 R. يصف. 65 R. كرسى. 66 R. العبد. 67 O. الصفرة. 68 R. كالملك العتيد. 69 R. g. دوا. 70 O. continues.

כה التي هي في قوله⁷⁶ شים כה كما ان ايفه هיתה בסידי
ארז מטרקב מן אי التي للاستفهام ومن פה ومعناها
جميعا سؤال عن مكان:

אלכאף והואו והאה כי חלך כמו איש לא כחזה.

מכות איש. כויה חחת כויה. قد ذکر في كتاب حروف 5
اللين⁷⁶:

אלכאף והואו והאה גם כח יריהם. כחי וראשית

אוני. אם כחה אכלתי בלי כסף [בכחו רגע הים מערוב].
وقوله אם כחה אכלתי בלי כסף] استعارة مكان⁷⁷ פריה
كما قيل أيضا على سبيل الاستعارة كأنه ونفן נתנו חילים 10
مكان פרים⁷⁸ ולכח והחיל شيء واحد: והאנקה והכח
المخزون⁷⁹:

אלכאף והואו והאללם ובל בשליש. אלפים בת יכול.

قد ذکر في كتاب حروف اللين واستلحقنا عليه⁸⁰ في
(المستلحق) المتصاعف في هذا المعنى (وهو) ומי מכלכל 15
יום בואו. ונלאתי כלכל⁸¹ עלی זנת ערער חתערער; ومن
هذا הנה השמים ושמי השמים לא יכלכלוך ומעני الأكثر
حمل وإطاقة ومعنى البعض كليل. وهو غير خارج عن
المحمل لأن معنى الكليل هو أن تحمل المكيول (في
المكيول) به والإطاقة أيضا تحتمل للمحمل: ومن هذا المعنى 20
(أيضا) روح איש יכלכל מחלוה ורוח נכאה מי ישאנה معناه
في هذا القول أن مرض النفس أشد من مرض الجسم
فإن للجسم إذا مرض تحمّلت النفس مرضه وأسطلعت
به. وأمّا النفس المرخصة فما يطبق للجسم احتمال مرضها
بل يتحمل ويهلك فآته وإن كانت قوى النفس تابعة 25
لمزاج الجسم فإن النفس أشد احتمال لمرض الجسم من
احتمال الجسم لمرض النفس: واستلحقنا هناك (أيضا)
معنى آخر وهو فن أكلך. להכיל למען ברוך الذي هو
افناء وإهلاك وجعلت هتين اللفظتين هناك من ذوات
الماء إذ لم أجد في معنهما فعلا خفيفا على أن 30
لخفيف أيضا لو وجد لما بعد أن يكون من ذوات
الماء:

אלכאף והואו והאנו ויכוננו ברחם אחר. אם כנים

אחם. לא כן לנו נא הנברים. לא כן אנונו עשים. כן

[كما ان مؤنث على بل نאה يجب ان يكون نאה على زنة
وهيأ כחה. والوجه في نאה ور] (ان يكون) على زنة היה
דוה לולא האלף. والوجه في והיא כחה ان يكون على زنة
חורם כמו דוה: والذي⁸⁴ اعتقده في ادخال ابى زكرياء
5 כהה הנגע مع כחות לבנות ان ذلك غفلة منه لا غلط:

אלכאף והאה והאנו הוא אשר כהן. וכחנו לו.

ויכנו אלעור⁸⁶. לכהן לו هذا فعل ثقيل. ואם והוא כהן
לאל עליון. וגם הכהנים הנגשים אל " فمن الفعل اللطيف
ومعنى للجمع خدمة: ومعنى היה כהן לדוד. ובני דוד
10 כהנים היו. ומירעו וכחנו וזיר וזרא: وأعلمت ان قوله
לכחנו לו يحتمل ان يكون مثل لכהן לו وتكون الواو
زائدة مثلها في ואם יחקפו האחד וגיורה مما قد ذكرناه
في كتاب اللمع. وتحتمل أيضا ان يكون ضمير آהון
على ان يكون تفسيره لآخداמה لي اي ليكلف خدمتي
15 ويعضد هذا المذهب قوله לקדשו לכחנו לו فيكون في
לכחנו לו من التعدى مثل ما في לקדשו:

אלכאף והואו כה אמר יי. כה עשו אבותיכם هذا ما

صنعوا وهكذا صنعوا. הנה כה מכחנו هذا ما عرض
למؤملينا⁸⁶ فكيف نتجرو⁸⁷ نفس. وقد *نطق به⁸⁸ بالهاء
20 على ما هو في اللط⁸⁹ وزيادة كان التمثيل والتشبيه. قيل
وعشית להארן ולבני ככה ככל אשר צויתי אחכה. ואם ככה
את עשה לו. שככה לו⁹⁰ الباء التي نطق بها أوأ في כה
עשו אבותיכם נطقו بها (هنا) هاء على حال ثباتها في
اللط⁹¹ إذ كان ذلك اخف عليهم مع زيادة الكاف: وربما
25 كان فعلهم في איכה חרעה איכה חרביני בצהרים *مثل
ذلك اعنى⁷⁰ ان أو איכה هنا⁷³ التي (هي) هاء في اللط⁹²
(قلبوها هنا هاء على ما هي في اللط): وأمّا قول الأوائل
מעשה שהיה כך היה فهو على سبيل اللذف والاختصار⁷².
ויכונ ככה במעני כדלכ כמו קיל ככה לא חרע את
30 מעשה האלהים אי כן לא חרע: שים כה נגד אחי ואחיק
הנא. (כדרך יום כה וכדרך יום כה מן هنا ومن هنا).
נלכה עד כה هناك. והנה לא שמעת עד כה חתי الآن.
ויהי עד כה ועד כה והשמים יבין *כידא וכדא⁷³: وأعلم
ان איכה هي لفظة متركية⁷⁴ من אי التي للاستفهام ومن

שהשבעתנו 89 O. خطيع. R. 68. نذوا O. ونذوا. R. 67. لمؤملينا R. 66. ألعور O. 65. الذي R. 64.

مثل O. continues 75. متركية R. 74. وهذا وبين هذا. R. 73. والاختصار O. 72. هي R. 71. مثال ذلك أيضا R. 70.

ورأيت يمش حراش كحي انه مقلوب كحي لقوله بعده R. g. 79. والمكان פרים continues O. 78. عن R. 77. كحي R. g. 76.

أظن انه ونلاوتي בכלל R. continues 81. نفس R. 80. ולשוני מרבך מלקוהו ועלי מذهب דבך לשון יונק אל חבו

אמרתם בית ישראל, כן דברת מוטויה קלת וחסנא קלת: כונו ללצים שפטים, אל הכינוי לו, כאשר כונו להשחית. قد ذكر هذا التصريف في كتاب حروف اللين واستوفينا في المستلحق الآ ما لم يسم فاعله من المتعاضف وهو 5 بיום حبراءد كوونو، والافتعال وبكبوته يكوون; ومن هذا المعنى عندي الكسبت واسمعه لأ كن يدربرو، ولأ مءاو لأم كن ولم يكفهم⁸⁶ باستواء، وفهرو عولل مءعشه كن، ونبورتم لأ كن، كن بنوت ؤللفهر، كن مטה بني يوسف: ويقرب من هذا المعنى قوله ولأ يكوون لدربر كن (اعنى يكوون) 10 اى فلا يقنن النطق بذلك ولا يحكمه ولا يملكه⁸⁵; ويقرب منه أيضا عندي كن يكوون ليردو سنأ⁸⁴ اى ان الامر المستوي⁸⁵ لآ شك فيه انه يكوون ليردو سنأ⁸⁴ اى انه يؤمنه فيمنأ ولا يخاف منه شيأ. ومن هذا المعنى وهنه امة كنون الدربر; وآما وشبتم اءل اء كنون قفال فيه 15 الازهرتم بكسوت فءعله مثل نكوون الدربر، وكذلك في بي با سائل اء نكوون اى *فترجعون الى⁸⁷ بالصحيح وان سائل اءل الى ميعاد صحيح: وجآئر عندي ان يراد بهما المكان الذى قيل عنه ويءاو اء نون كنون; وفخرج من⁸⁸ هذا المعنى ويكوون اءه المننحه، مي يكوون لءرب عيرد، 20 لآون نكوون لو، ومبوت نبك الوكن فان للجميع اءداد⁸⁹; والاحسن⁹⁰ في كوونو لللצים سفטים، الء الكبوونو لو ان يكوون من هذا المعنى الثانى (ولم يئبه ابو زكرياء على هذا المعنى الثانى) بل حمل للجميع محملا واحدا ولا ذكرناه نحن في المستلحق: ومن هذا المعنى الثانى لءشوت 25 بوونم، عشيون لءه كوونم اى اءدادات، وهو مجانس لقول المءسنة اءم كوون لءو يءا اى ان اءء ذهبنه وتلبد⁹⁰ وبسرهما. وانفا لأه يكوون ملاءبكو بموءء; ومعنى (فآلت) لم يذكرة ابو زكرياء ولا استلحقناه نحن وهو لءو نء وهبكو عود انجشوا واستقصوا، ومنه وكون لءقر ابوتس، 30 ابوء عء كمنونو والاولى بنا ان نجعل كآسر كونو لهشوت من هذا المعنى اى الذى رام استمآلك واهلاك وتبهآ واستعد لء [وتجئت عنء]. وكاف كآسر زآءء: اءرء المكوونه الءمء، ويءش اءه المكوونوت قءءءة وقوآءء. ولغة التورءة في هذا المعنى وكونو نهشء، اءه الكيور وءه كنو، وهرنوم للجميع 35 بووم; وما يبعء عندي ان يكوون وكونو نهشء من هذا الاصل على ان يكوون اشتدآد النون منه لآءءءام⁹¹ الساكن

اللبن الذى هو العين في المكوونه والمكوونوت وهو الواو كآءءءام⁹² واو كءلوز يءا ويمل الذى هو عينه في صاد وفمورى ؤلצים وكآءءءام⁹² ياء وبوكوت بءءءم الذى هو عينه في قآف هورءه زكوم; وعلى هذا التآخىص يكوون اءه هشب على كنو، وهشكر على كنج من هذا المعنى ومن 5 هذا والاصل ايضا، وآما التفسير فمقعدى وتربى ومقعدك وتربشك، ويؤكء ذلك وجدآنآ وهنحآه شم، على مكوونآه (فكآءه قآل على كنه، وان كآن ما يبعء ان تكوون لغتمن فيكوون كن ئنآبآ مثل نل، الآ آءه في معنى مكوونه، 10 وانآ الى القبول الاول آمئل: ويحسن عندي ان يكون من هذا الاصل) كوون ؤلآمبكم (بآءآل الياء من واو وان يكوون من معنى وهنحآه شم، على مكوونآه) اى انكم تءمآلتم ربة اصنامكم (وعبآءتها); وكآئر⁹³ اهل التفسير [آفقى] على ان كوون هو كيوون [اعنى زحل 15 وانآ اوهمهم في ذلك قوله كوكب آلهوكم، وذلك عندي مستحيل من قبل ان كيوون] مما لا يجوز ان يءتمل بل ؤءتمل طءءته وعبآءته اى تءقءء، وانفا من قبل ان ؤلآمبكم جمآءة وبيون واحد ومآل ان يوصف واحد بجمآءة، وسرى (تفسير) سكوت مآلكم في بآءه ان شاه 20 الله: وما يبعء ان يرآء بكووب آلهوكم زحل او غيره من الكوكب وانما استآل⁹⁴ عندي كون كوون ؤلآمبكم هو زحل لما ذكرته لك:

الكف والواو والسبين وكوس فرعه بريد معروف.

ومثله كوس رويه كاسى ربا او كثيرة الشراب مآلى، وقوله رويه صفة للابوس⁹⁵ وهى صفة تآءة على زنة آسآه كءمءه، وآما 25 وهوآيانو لرويه فاسم كءا كان عرؤم ويءه صفة وكان منءل رءلر كيوور اسمآ ايضا، [وفى اللغة من هذا كءمى لآن الصفة اسم ايضا، وجآئر ان يكوون الاول اسمآ ايضا] فى موضع الصفة: آءه الكوس وآه השلך، ككون حربوت هى الهآمة والهآمة من طير الليل، وترجمه اهل التآرجم⁹⁶ باليوم واليوم اسم لذكر الهآم حآءة دون الانى والهآم اسم عآم للذكر والانى، فترجمته آآآ بالهآم اصوب اذ انما 30 كان القصد من الكتآب الى هذا العموم: مونت هلكى وكوسى هو للفظ، وقد فسر فى كوسى رويه حظآ وافز:

الكف والواو والراء مكوون الكبرى، كهتوور كسف بتوور 35

فءءءنقون اى 87. شينه R. 86. الذى R. continues 85. شينه R. 84. نجسنه R. 83. يكفهم O. 82. كآءءام O. 92. لآءءام O. 91. لءبءه O. 90. Corrected in R.; orig. ولءبءه O. 89. وتبهآة R. g. 88. عن O. 87. التفسير R. 96. لءل كوس O. 95. آسءل R. 94. وآما R. 93.

בענין גיראן מכל כי אם עונותיכם היו" מברילים, השמר
 לך פן תעלה עולותיך ונ' כי אם במקום אשר יבחר; ויכונאן
אִיפֹא לאִסְתַּדְרַק בְּעַד הַנֶּפֶץ אוּ הַנְּהִי אוּ הַלְּחֹדוּ בִּי מֵעֵי
 לִכְנֵן הָעֲרִיבֵי מִשְׁל רַק אַתָּה לֹא חֲבַנְהָ הַבַּיִת בִּי אִם בְּנֶךְ.
 לֹא חֹבֵל לֹאכֹל בְּשֶׁעִירֶךָ בִּי אִם לִפְנֵי יי אֱלֹהֶיךָ חֲבַלְנוּ. 5
 ויאמרו לא כי אם מלך ימלך עלינו, ולא יקה ממך בשר
 מבוטל כי אם חיי; ויכונ מעאמא⁴⁴ אִיפֹא חֲתִי לוֹ כָּאֵן
 כִּזָּא וְכִזָּא בִּי אִם הַיּוֹתָם כָּל חֵיל כְּשֵׁרִים הַנְּלַחֲמִים אַתְּכֶם.
 כִּי אִם יִשְׁנוּ בִּיהוֹנָן בְּנֵי, כִּי אִם יִהְיֶה בְּנֵיהוּ בִּן⁴⁵ יִהְיוּקִים.
 בִּי אִם חֲכַמְסֵי בְּנֵתָר; ויכונ בִּי מֵעֵבֵי אִם הַלְּתִי לְשֶׁרֶט¹⁰
 לְלֵאִיבְדָא וְהַתְּאִכִּיד מִשְׁל בִּי אִם שֶׁמֶר הַשְּׁמֵרוֹן אַתְּ כָּל הַמַּעֲוָה
 הַזֹּאת הַתְּפִיסֵרָא אֵן אֵן חֲפִצְתֶּם הַזֶּה הַרְּוִסֵי. וְגִוָּב הַשְּׁרֵט
 קוֹלֵה וְהוֹרִישׁ יי אַתְּ כָּל הַנְּטִים הָאֵלֶּה מִלְּפִינְכֶם. וּמִשְׁלֵה בִּי
 אִם עֵשֶׂה⁶⁰ תַּעֲשׂוּ (אַתְּ הַדְּבָר הַזֶּה) וְבֹאוּ בִּשְׁעָרֵי הָעִיר הַזֹּאת
 מִלְּכִים וְיִשְׂרָם⁶¹; ויכונ מֵע⁶² אִם בְּעֵינֵי חֲתִי יִכּוֹן כִּזָּא¹⁵
 וְכִזָּא וְאֵלֵי אֵן יִכּוֹן כִּזָּא וְכִזָּא מִשְׁל וְלֹא יִכּוֹן מִן הַקְּדִישִׁים
 בִּי אִם רַחֲוִן בִּשְׂרוּ בְּמִים; ויכונאן גְּוָרְבָא לְקִסְמֵ מִשְׁל כַּה
 עֵשֶׂה לִי אֱלֹהִים וְכַה יוֹסִיף בִּי אִם לִפְנֵי כַּה הַשְּׁמִשׁ אַתְּכֶם
 לְחֶם; ויכונ בִּי מֵע⁶³ בִּן בְּעֵינֵי מֵאָ מִשְׁל בִּי בִּן קְרִבּוֹ
 אֵלֵי בְּרַחֲוִי לֹא תִּקְרְבוּ אֵלַי; ויכונ בִּי הַזֶּה מֵעֵבֵי אִיפֹא²⁰
 מֵעַל כֵּן מִשְׁל בִּי עַל כֵּן הוּא מִרְפָּא אַתְּ יְדֵי אַנְשֵׁי הַמְּלַחֲמָה
 לֹא יַעֲשֶׂה הַזֶּה. וּמִשְׁלֵה בִּי עַל כֵּן בִּן הַמֶּלֶךְ מוֹת, בִּי עַל כֵּן לֹא
 נַחֲתִיה לְשֶׁלֶּה בְּנֵי יִקְוֹל אִנְמָ תְּחִילְתְּ עֲלֵי [לֹא] לֵם אֲזֻרְחֶיהָ
 שְׁלַח אֲבִינִי; וְדָד יִסְתַּעַל בִּי הַזֶּה מֵעֵבֵי אִשְׁרֵ מְכָאן בִּי
 כִּמָּא קִיבֵל אִשְׁרֵ עַל כֵּן סִרוּ מֵאֱלֹהִים; וְדָד תִּכּוֹן בִּי בִּי²⁵
 הַזֶּה מֵעֵבֵי מְרֻדָּה מִשְׁל אִם אֱלֹהִים הוּא יִרְבֵּךְ לֹו בִּי נַחֲוִן
 אַתְּ מוֹבַחּוּ אֵי לֹא מִשְׁל הַזֶּה; וְגִאָרְוִן אֵן תִּכּוֹן בְּעֵינֵי
 אִשְׁרֵ מִשְׁל עַד שׁוֹבֵךְ אֵל הָאֲדָמָה בִּי מִמְנוּ לְקַחַת וְגִירָה.
 תְּרַגְּמָה לְלִפְטָ עַלֵי הַזֶּה אֵן *כָּאֵן אֱלֹהֵי מִלְּחָמָה עַן נִפְסָ
 הַזֶּה הֵדֵם⁶⁴ מִזְּבִיחֵהּ: 30

אלכאף ואלבא ואלדאל

עֵינָה תַּעֲשֶׂה וּמְצַיִבֵה. וְעָסִי אֵן *יִכּוֹנוּ אִנְמָ סְמוּוָא⁵¹
 הַרְּמֵחַ כִּידוֹן [מֵן הַזֶּה מֵעֵבֵי לֹאֵן הַתְּעַסֵּס יִכּוֹן בִּי. וְקִיבֵל
 וְהַדְּלִיל עַלֵי אֵן הַרְּמֵחַ] יִסְמֵי [כִּידוֹן] סוּי דְּלֵאלֵה מֵעֵבֵי
 עֵלִיֶּה בְּקוֹלֵה וְיִאמְרוּ יי אֵל יְהוֹשֻׁעַ נִטְהַ כִּידוֹן אִשְׁרֵ בִידֶךָ³⁰

עצת עני תבישו כי יי מחסה, ומחטאתם ישובו כי הענם.
 וְדָד יִקְרֵן³⁷ בִּי אִם בִּי הַזֶּה מֵעֵבֵי *יִכּוֹן זֶלֶם אִשְׁדָּ
 בִּי הַתְּוִכִּיד³⁸ לֹאֵן אִם³⁹ לְהַתְּוִכִּיד אִיפֹא מִשְׁל בִּי אִם כַּה⁴⁰
 תַּעֲשׂוּ לְחֶם, בִּי אִם תֶּם כְּחֶסֶף; וּמִנְהָ מָא מֵעֵבֵי הַתְּשִׁיבִית
 5 וְהַתְּחִיבִית וְהוּא קְרִיב מִן מֵעֵבֵי הַתְּאִכִּיד [מִשְׁל קוֹלֵה] בִּי
 אַתְּכֶם עֲבִירִים אַתְּ הַיְּרֹדִן אֵל הָאֲרָזִן אַתְּכֶם עָבִירוֹן הָאֲרָזִן
 קְטַעָּ וְחִתְּמָ. וּמִשְׁלֵה בִּי אַתְּ כַּה אֵל הָאֲרָזִן הַזֶּה [אִיפֹא]
 קְטַעַ וְגִזְמָ⁴¹ וְתַחֲחִיבִית. וּמִשְׁלֵה בִּי אֲרֹד אֵל בְּנֵי אֲבֵל שְׂאוּלֵה.
 לֹא יִשְׁבוּ בְּאֲרָזִן פִּן יִחְטְאוּ אַתְּךָ לִי בִּי תַּעֲבֵד אַתְּ אֱלֹהֵיהֶם⁴²
 10 בִּי יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ אֲרֹדֵת הַשְּׁנִי. וְאַמָּ הָאֲרֹדֵת מֵעֵבֵי אֲדָ אֵי
 אֲנָא עֲבִדְתֵּי הָאֱלֹהִים פִּתְּמָה תִּכּוֹן לֶךְ וְהִפָּ. הַכִּי אֲחִי אַתְּ
 אֲתָךְ נִסְבִּי וְקִרְבִּי חֶפָּא. הַכִּי קִרָּא שְׁמוּ יִעֲקֹב יִבְחֵי מָא
 סְמֵי [אִסְמָ] יִעֲקֹב, וְהָאֵלֶּה פִּינְהָ לְהַתְּאִכִּיד מִשְׁל הָאֵל בִּי
 הַנְּגַלֵּה נְגַלְתִּי אֵל בֵּית אֲבִיךָ הַזֶּה הוּא תְּשִׁיבִית וְתַחֲחִיבִית⁴³.
 15 וּמִשְׁלֵהָ אִיפֹא מִן הַשְּׁלִישִׁים הַכִּי נִכְבַּד; וּמִנְהָ מָא יִכּוֹן
 מֵעֵבֵי (בִּי הָעֲרִיבֵי) גְּוִי בִּפְתַח הַלְּכָאֵף מִשְׁל שׁוּחִי יי לְגַנְדִּי
 תְּמוּד בִּי מוֹמִינֵי בָּל אֲמוֹנֵי (כִּי). וְדָמָא כָּאֵן מִשְׁלֵה וּמַחְטָאֵת
 יִשׁוּבוּן בִּי תַּעֲנֵם; וּמִנְהָ מָא יִכּוֹן מֵעֵבֵי לֹאֵן הַלְּתִי לְשֶׁרֶט
 מִשְׁל בִּי תַּחֲמֵר בְּלִבְכֶם רַבִּים הַנְּטִים הָאֵלֶּה לְגִוָּב לֹא תִירָא
 20 מִחֶם. בִּי אֲמַרְתִּי יִישׁ לִי תַּקְוָה נִם הַיְּהִי הַלְּיָהּ לְאִישׁ וּנִם
 יִלְדֵתִי בְּנִים פִּן תִּלְתֵּ כִזָּא לְגִוָּב הַלְּהָן תְּשַׁבְּרְנָה. מִי שֶׁם
 מְמַדִּיה בִּי חֲרַע אֵן אֲנִי תַּעֲרַב. וְגִיזְוִן אֵן יִכּוֹן מִשְׁלֵהָ
 בִּי אֲמַרְתִּי תַּחֲמֵנִי עֲרִישִׁי; וּמִנְהָ מָא יִכּוֹן מֵעֵבֵי חֲתִי
 מִשְׁל בִּי שְׁכַחְתִּי מֵאֲבֵל לְחִמֵּי חֲתִי נִסְמִית; וּמִנְהָ מָא
 25 יִכּוֹן בְּעֵינֵי חֲתִי אִיפֹא עַלֵי סִבְיַל הַתְּחִיבִיר לְשִׁי אִשְׁרֵ מִשְׁל
 מִי אֲנִכִּי בִּי אֵלֶךְ אֵל פְּרַעָּה מִן אֲנָא חֲתִי אִפְעַל הַזֶּה אֵי
 אֲנָא אַחֲרֵךְ מִן זֶלֶם. וּמִשְׁלֵה בִּי הַבִּיאַתִּי עַד הַלֶּם, בִּי נַחֲוִן
 לְבַבְאָד לְחֶם; וּמִנְהָ מָא יִכּוֹן בִּי מוֹטַע לְבִן פִּיכּוֹן
 תְּפִיסֵרֵה לְדָלֶךְ מִשְׁל וְלֹא יִעֲקֹב אֵלֵי בְּלִכֶם בִּי יִלְלוּ וְלִדָּלֶךְ
 30 יִוּלוּלוּן. וְקָאֵל פִּינְהָ⁴⁴ הַתְּרַגְּמָה בְּכֵן יִלְלוּ; וְדָד תַּקְרֵן בְּהָ
 אִם בִּי מֵעֵבֵי כִזָּא וְכִזָּא בִּי אִם אֵל הַמְּקוֹם אִשְׁרֵ יִבַּחֲוִי
 אֱלֹהִים. בִּי אִם חֲבֹלָה מְעַמְוִי; וְתִכּוֹן אִיפֹא מֵע⁴⁵ אִם
 לְלֵאִשְׁתָּא פִּיכּוֹן תְּפִיסֵרָהָ אֵלֵי בִּי אִם כַּה אֲחִיו הַקְּטָן,
 בִּי אִם לְשֶׁאֲרוֹ, בִּי אִם אֲסוּךְ שְׁמוֹן, בִּי אִם בְּשֶׁקֶר, בִּי אִם
 35 לִפְנֵי הַבִּיאַךְ אֵלֵי אֵן תַּעֲלֵךְ הַזֶּה אֲוֹלָ. וְתִכּוֹן מֵע⁴⁶ אִם אִיפֹא

42 O. . וְחִתְּמָ. R. . 41 O. . כַּה. O. . 40 O. . אֲלֵאֵם. O. . 39 O. . פִּךְ אִשְׁרֵ פִי אֱלֹהֵי אֲבִיךָ. R. . וְקַחְרֵן. O. . 37 O. . אִתְרֵן.

הוּוּ. O. . 47 O. . בְּעֵינֵי. R. . 46 R. . מֵעֵבֵי. R. . 45 O. . בִּי. O. . 44 O. . אֵן. O. . 43 O. . has both words with the article. 42 O. . אֱלֹהִים.

בִּי מֵעֵבֵי. R. . 53 O. . מֵעֵבֵי. R. . 52 O. . מִשְׁלֵהָ. R. . וְשִׁי. O. . 51 O. . כַּה. O. . 50 O. . בִּין. O. . 49 O. . מֵעֵבֵי. R. . 48 R. .

יִכּוֹן אִנְמָ סְמֵי. R. . 56 R. . כַּהֵן אֱלֹהֵי פְלוֹ כַּהֵם עַן נִפְסָה אֲלֵדֵי יְהוָה. R. . 54 R. .

אִישׁאֵל אִישׁר שְׁלֹמֹה
 אִישׁוֹר כִּי עָשָׂה עֲנִידִי מִשְׁלֹמֹה וְנִגְדָה בְּאֵדָל הַלִּימִם בְּכַף. וְאֵהֵל
 הַתְּפִיסִיר עַלִי אֵת חִבְלֵת²² בְּדִלִיל²³ קֹוֶה וְנֶפֶן מַטְרִיִּים
 חֲסִיִּי:

הַכָּף וְהַנּוֹן וְהַבֵּהָּ כִּי לֹא יִדְעָתִי אֲבִנָה. אֲבִנָּה 5
 וְלֹא יִדְעָתִי. וְהֵל אֲדָם לֹא אֲכַנֵּה²⁰. קֹד דָּכַר בִּי כְּתָב
 חֲרוֹף הַלֵּיִן:

הַכָּף וְהַנּוֹן וְהַסִּיִּן כִּנְסָתִי לִי נֶם כֶּסֶף וְהֵבִי.
 כִּנֵּס כִּנְר כִּי הִיִּם. כִּנֵּס אֵת כָּל הַיְהוּדִים. וְעַת כִּנֵּס
 אֲבָנִים. לְכִנֵּס אֵת הַנְּרִים. לְכִנֵּס בָּהֶם לְשׁוֹרֵי הַעִירִים 10
 מִנְּאֹוֹת. וְהַתְּפִיל וְכִנְסָהִים עַל אֲדָמָהֶם. וְהַתְּפִיל בִּי מֵא
 הוּוֹ מִשְׁתַּקֵּי מִן הַזֵּה הַמְּעִנִי הַמְּסַבֵּחַ צִרָה כִּהֲחַכְּסֵם וְהוּוֹ
 מִסְדֵּר²¹. וְתִסְמַתְּהֶם הַסְּרָוִיל כִּנְסֵם מִשְׁתַּקֵּי מִן הַזֵּה אִישׁאֵל
 מִכְּנִכֵי בַד. מִכְּנִכֵי פִשְׁחִים. וְהוּוֹ מְגַאֵס לְקוֹל הַאֲוִיל
 [בִּי הַדְּחוּל] יֵצֵא מִנְּחֵם וְנִכְסֵם [שְׁמָא]: 15

הַכָּף וְהַנּוֹן וְהַעִיִּן כִּי כִנְעֵה אֲחָאָב. וְלֹא כִנְעֵה
 מַכְנֵי יִי. וְיִכְנַע²² מִדִּין לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. וְהַכְנַע מִלְּחָנִי
 יִי. וְהַמְּדַר בְּהַכְנַע מִנְּשֵׁה אֲבוּי. וְהַכְנַע שֵׁב מִמֵּנִי אֶף יִי:
 וּמִן הַזֵּה הַמְּעִנִי אֲסַפִּי מֵאֲרִיז כִּנְעָתְךָ. וְקֹד פִּסְרָנָה בִּי
 בָּב הַאֲלֵף (וְהַסִּיִּן וְהַבֵּהָּ) מִן חֲרַף הַאֲלֵף: וְהַתְּפִיל 20
 הַמְּעִנִי וְהַכְנַעֲתִי אֵת כָּל אֲבוּיְכִי. הוּוֹ יִשְׁמִדֵם וְהוּוֹ יִכְנַעֵם.
 וְיִכְנַע אֱלֹהִים בְּיוֹם הַהוּוֹ. וְיִכְנַע בְּעַמֵּל לְבָב אֲחֻצְעֵהֶם: כִּנְעֵה
 בִּירָה. נִתְנָה לְכִנְעֵנִי. יִחַזְּוּהוּ בִּין כִּנְעֵנִי. כִּנְעֵנִי נִכְבְּרוּ אֲרִיז
 כָּלְהֶם תְּגָרָא אֵלֵי אִתְּ כִנְעֵנִי עַל גִּימֵר הַקִּיָּאֵם²³ לֵאֲנִי וְאֲחָדֵה
 קִיבֵל הַאֲזָפָה יִגְבֵּי אִן יִכְוֵן עַל מִשָּׁל קִינֵה וּבִינֵי. 25
 אֵל נִתְנָה הַבִּיחֵן. כִּי לֹא אֲלִמֵּן יִשְׂרָאֵל וְיִהוּדָה. (וּמִשָּׁל
 הַזֵּה הַמְּעִנִי) וְיִבְאִיְהוּ אֵל אֲרִיז כִנְעֵנִי בְּעִיר רַבְלִים שְׁמוֹ.
 וְהַאֲחֻסֵּן עֲנִידִי בִי כִנְעֵנִי אִן יִכְוֵן רְבָעִיָּא²⁴ בָּאֵן [תְּכֹוֹן]
 נוֹנֵה אֲשִׁלְּתָהּ וְאִן יִכְוֵן הַרְבֵּה בִּיהָ אִן יִכְוֵן מִלְּחָע
 עַל מִשָּׁל סִמְדֵר וְהַנְּמֵל וְעַרְפֵּל פִּגְאָה מְלֹעֵל מִן אֲגֵל 30
 הַעִיִּן. פִּיכֹוֹן כִּנְעֵנִי מִזָּפֵה כִּנְעֵנִי. וְלוֹ אֲשִׁנְתָּה כִּנְעֵנִי
 סִמְדֵר וְהַנְּמֵל לְכָאֵנָה עַל מִשָּׁל כִּנְעֵנִי כְּמָא קִיבֵל בִּי עֵלְוִי

תָּמָר רָאִיתִי וְעֵנִי הַרְשִׁיעִים הַזֵּיִן קָאֵל עֲנֵהֶם אִישׁר שְׁלֹמֹה
 [בָּהֶם] הָאֲדָם בְּאֲדָם. וְעֲנֵהֶם יִקְוֵל (אִישׁאֵל) וְיִשְׁחַכְּוֹ בְּעִיר
 אִישׁר כִּן עָשָׂה הַזֵּיִן שְׁעוּוֹ כִּזְכֵּל עֵנִי כִּהַזֵּה הַגְּעֵל
 הַקִּיבֵּחַ לְכִן (לֵא) לֵמֵן יִכְוֵן בֵּהֶם הַאֲנִתְקָם עָאֲגֵלָה תְּפִסֵּד
 5 שְׁמָאֵר הַנָּסֵא וְיִנְעַף אִימָנְהֶם וְיִקְדְּמוֹן עַל אִיבָאֵן 1
 הַמְּעִנִי אִז יִתְּקוֹן *בִּלָּא קִטְּוֵא²¹. זֵלֵךְ קֹוֶה אִישׁר אִין
 נְעִשָׂה פִתְנָם מְעִשָׂה הַרְעָה מִהֲרָה עַל כִּן מִלָּא לֵב בְּנֵי
 הָאֲדָם בָּהֶם לְעוֹשֵׁת רַע יִקְוֵל²² פִּלְמָא לֵמֵן תְּפִיסֵּד²³ קִטְּוֵא
 גַּעַל הַשְּׂרָרָה (עָאֲגֵלָה תְּגִירָא) וְאִדְמֵן לֵב הַאֲנָשָׁן בִּיהָ עַלִי
 10 גַּעַל הַשְּׂרָרָה עֵנִי אֵן הַאֲוֵלָה יִרְגִוֵן אֲנִפְשֵׁהֶם וְיִטְמַעוּנְהָ
 *בִּלָּא קִטְּוֵא²⁴ פִּיגְשְׁרוֹן²⁵ עַל הַשְּׂרָרָה. וְקֹוֶה מִלָּא²⁶ הוּוֹ²⁷
 מִשָּׁל אִישׁר מִלָּא לְבָב לְעוֹשֵׁת כִּן אִי הַזֵּה תְּעָאֵלִי הַזֵּה:
 וְיִגְזִיר אִן יִכְוֵן וּבִכֵּן הַרְטוֹם וְאֵוֹ. וּמִשָּׁל וּבִכֵּן אֲבֹוֹ אֵל
 הַמְּלֹךְ וְאֲחָלִי²⁸ בֵּן אִן תְּכֹוֹן הַבֵּהָּ בִּיהָ זָאֲדָה וְאִן יִכְוֵן
 15 מִשָּׁל לְבָב לְשֹׁקֵר יִשְׁבַּעוּ וְתִכְוֵן הַזֵּה הַלָּמֵן הַתִּי בִּי לְבָב
 לְשֹׁקֵר מְזִידָה אִישׁאֵל מְכָאֵן הַבֵּהָּ הַתִּי בִּי וּבִכֵּן. וְקֹד דָּכַר²⁹
 וּבִכֵּן בִּי חֲרַף הַבֵּהָּ: עַד כִּן לֹא הַנְּרִי מֵא אֲחֻבְרַת [בְּעַד]
 אִי חֲתִי אֵלֵן. וְיִרָאֵה אֲנִשֵּׁי אִישׁוֹרֵד כִּי בִי פִלְמָא רָאוּ אֵן
 הַאֲמֵר כִּזְכֵּל. וְיִוֵּעֵה כִּן עֵנִי הַצָּנֵן הַשְּׁמִרִים אֲחִי חִינְטָד
 20 בְּמַעֲנִי אֵוֹ. וְהַזֵּה לְדִיל קָאֵטַע עַל [אֵן] בֵּהָּ וּבִכֵּן רְשִׁיעוֹם
 קִבְרוֹים מְזִידָה: וְכִאֲשֶׁר יִעֲוֵה אֲחֹו כִּן יִרְבֵּה וְכִן יִפְרִן כָּלְמָא
 יִשְׁהוֹדְנֵהֶם²⁰ יִנְמֹוֹן וְיִנְתְּשִׁרוֹן אִי עַל זֵלֵךְ הַקִּדְר
 יִנְמֹוֹן. וּמִשָּׁל קִרָאֵה לְהֵם כִּן הַלְּבָב מִזְּנִיָּהֶם אִי כָּלְמָא
 נָאֹוֶהֶם וְדַעוּהֶם אִלֵּי הַטָּעָה נִפְרָו²¹ וְתִגְזִלוּ עֲנֵהֶם אִי²²
 25 עַל (חֲסִב) תְּרַגְּבֵהֶם אִיָּהֶם *עַל זֵלֵךְ הַחֲסִב נָפְרוּהֶם:
 וְהִיהָ לְבָנִים. הִיהָ כִנֵּס תְּעַל וְהוּוֹ כִּנְעֵם²³: וְאֵמָ וְתִהִי חֲכִנֵּם
 פִּלְסִי וְאִתְּעָא עַל²⁴ וְאִדְמֵן וְלֵא עַלִי כִּנְעֵם בֵּל הוּוֹ וְאִתְּעָא
 עַלִי לְחָלֵל אִי פִצָּרַת הַזֵּה לְחָלֵל בִּי לְיִמְעֵחַ. וְהַמִּיָּם בִּיהָ
 זָאֲדָה לְחָלֵל קִרְבָּנֵתָהּ בִּי חֲנֵם הַתִּי לְחָלֵל²⁵ וּפִי רִיקֵם
 30 כִּזְכֵּל. וְהַאֲוִדֵן בִּי חֲכִנֵּם אִן יִכְוֵן מֵן זְוֹת הַמְּתִילִים לֵאֲנֵה
 עַל זֵנֵה חֲנֵם וְהַמִּיָּם בִּיהָ זָאֲדָה מִשָּׁלָהּ בִּי חֲנֵם וְהִי אִישׁאֵל
 עַלִי זֵנֵה רִיקֵם. אֵלֵן רִיקֵם מְעַלְלֵת הַעִיִּן פִּהוּ אֵדָא עֵנִי
 חֲכִנֵּם תְּלָאִי מִשָּׁל חֲנֵם רִיקֵם פִּזָּאֵן כָּאֵן כִּזְכֵּל כָּאֵן כִּנֵּם

קֹוֶה. R. 12. בִּלְאִטְּוֵא. R. 11. אֲלִיבָאֵן. O. 10. הַאֲנִתְקָם. R. 9. כִּנְעֵנִי דְלָךְ אֲחָם רִאִיתִי יִעֲנִי O. 8.
 R. 19. וְהַלְּבָב. O. 18. הוּוֹ. R. 17. וְהַמִּלָּא. O. 16. פִּיבִּיטְדוֹן. O. 15. בִּלְאִטְּוֵא. R. 14. חֲקֵי. Both MSS. 13.
 דְלָךְ אֲלִיבָאֵב R. continues 14. וְנִמְעֵה R. 23. אֵוֹ. O. 22. וְנִכְרֹוֹם. O. 21. יִעֲמִידוּנְהֶם O. יִטְמַעוּנְהֶם R. 20. בִּי. R. continues
 R. g. 27. בִּי. O. 26. בִּיהָ חָאֵל. O. 25. וְאֲחֻדְהֶם וְהִיהָ לְכִנֵּים הִיהָ כִנֵּים קָמֵל וְהוּוֹ נִמְעֵה וְאֵמָ וְתִהִי חֲכִנֵּם פִּלְסִי וְאִתְּעָא עַלִי
 פִּסְרָה כְּמֵה כְּמֵה בְּהַכָּף וְהוֹלְקֵב וְהַקָּב. R. g. 30. בְּדֵל. O. 24. חֲמֹלָה. O. 25. וְיִקְוֵל גִּרְסָה another gloss: לְגִנְתָּן
 כִּי לֹא כִעֲתָתִי עַל בִּינִיָּה R. continues The Heb. transl. 33. וְיִקְוֵעַ וְרַדַּע. R. g. 32. לְיִמְעֵחַ כִּנְעֵם וְיִמְעֵחַ. R. g. 31. וְאִשְׁמֵ
 הַשְּׁלִישִׁים עַל מִשְׁקָלוֹ אֲבָל כִּנְעֵנִי הוּוֹ עַל הַהֲקָשָׁה. רְבָעִיָּה. O. 34.

يبدأ ويراد به الوقت المحدود واليوم المرسوم. وتكون الهاء والالف المكتوبة مكان الهاء زائدتان كزيادة هاء أيشة هوأ لئى. وكذلك كان الوجة فى السنين التشديد فخفف وعوض منه بساكن لئى:

الكاف والسبين والالف كسا نبور. هويش على 5

كساو. كساتو لمشكفت. كساتو لبنو دود: ويجوز ان يكون من هذا الاصل لئو كسا نبور بيرو وان يكون الهاء فى كسا مكتوبة فى مكان الف. واما معناه على هذا فهو مجانس لقول العرب *جئت على كس الشهر اى⁴⁸ فى آخره وفعلت ذلك على كس الشهر اى بعده. فيكون معنى لئو كسا فى اليوم الاخير من الشهر. ويكون معنى كسا لئو كسا اضربوا بالبقوق فى راس الشهر ابداءً فى يوم عيدنا على معنى قول الله وبيوم سححتمكم وموعديهم وبراسي حريشكم اى ان التيقق انما يكون بعد تقرب القران. (الآ) آة لما¹⁵ قال كقنو كهدش سوفر وكان قوله كهدش مشتركاً باول كل كهدش بئى انه كهدش⁴¹ السبعين بقوله لئو كسا اذ ليس لنا راس كهدش⁴² موعده غيره. واللام هنا فى لئو كسا مكان باء على ما (قد) تبيّن فى كتاب الملح:

الكاف والسبين والهاء وموسه كقون عروم. وكسا عني 20

الكاف والسبين والهاء وموسه كقون عروم. وكسا عني كسح. قد ذكر فى كتاب حروف اللين: ومن هذا المعنى عندي الحولاني ما يبي " األؤ كسح اى اليك انضوبت وبك استكفنت⁴⁷ كآة قال بك كسح. وفى ضد هذا المعنى قيل كى ما حيا نلؤ وعلؤ اى انك *بنت عتئ⁴⁸. ولقد²⁵ فاضت مرء يضحك بؤ مرء ساؤل رحمة الله فى معنى األؤ كسح اى فتبؤ عن⁴⁹ علمه وقال ان عادتى ان انتقل (لبلا) هذا المومور فلما طالبت نفسى بمعنى األؤ كسح اى لم يحضرى تبتؤ عن تنقله⁵⁰:

الكاف والسبين والحاء كسا نبور. كقون كسحوم 30

قال قوم انه مشتق من السريانى اعنى كسا⁵¹ كرمق وهو كرموم كرمور كرمق. والمراد به على هذا كقون كروموم: شروفا كسا نبور كسح اى كروموم. وليس المراد انها كروموم

لشكح. كورفلا نبور. وكان الوجة فى عين كنعنا ان يكون بشو وفتح فاستثقل. فهذا ثبت وهو اولى ما يعتقد فيه والله اعلم: وربما كان يحوهون بؤن كنعنوم رابعياً ايضا جمع كنعن بؤو وكان الوجة⁵ فيه اعنى³⁵ العين ان يكون ممدوداً بالهمزة فحرك بشو وفتح استغافاً ويكون كنعن مملول وفتح. وهكذا اقول فى حور نكنا لنعنا اعنى ان عينه مخففة وكان واجبها ان تكون كقون كما كان لام الهملاكي بؤو كما هى فى لملوك بؤو ايضا فذهبوا فيه (الى) المذهب الذى وصفته لك فى كنعنوم: فقد اتفق ان جاءت هذه ثلاثة شادة فى وجوه مختلفة اعنى كنعن وكنعنا وكنعنوم:

الكاف والنون والفاء كل بعل [كنف. كنف] 36 يونا

كسح كسح معروف: كسح كسح حواشى ثوبك. على¹⁵ صيغته كسح تشبيهاً بالجنح: وقيل على [الاتساع] والمجاز ولا يله كسح ابيو. اشتر باء لاسحوت حتم كنفو للاستسكان فى راء: كسح كسح. [لاخاؤ] كسح كسح اطهارها واطرافها واكشافها اى افاضها ونواحيها: ومن هذا قيل ولا ينف عور [مورؤ] اى لا يبعد منك [غيشك]²⁰ ولا يغيب عنك: ويجوز ان يكون مجانسا للفظ العربى الذى يقول كسح الشئ بمعنى ستره. ويقولون للترس كسح لستره وكل سائر عندهم كسح. فمعنى ولا ينف عور مورؤ ولا يستر عنك مطرك ولا ينحجب. ومورؤ هنا مثل ام الموروا لؤركه والياء فيه³⁷ زائدة كزادتها²⁵ فى ريعه موقؤ وفى الوه موقؤ كسح على ما شرحنا وبئى فى باب الياء والراء والهاء:

الكاف والنون والراء كور وكون. وكسح وبكسح

الكسح عند العرب الطنبور ويقال الكسح. ويقال الكسح والجمع (فيه) كسح:

الكاف والسبين على كس 38 يه:

الكاف والسبين المضاعف كسحوم 39

كسحوم⁴⁰ لئى. قد ذكر فى ذوات المثليين: وما يبعد ان يكون من هذا الاصل كسا⁴¹ لئو كسا⁴² لئو كسا⁴³

another; قسط وحده. R. g. 39. كرسى. R. g. 38. فى مورؤ. R. g. 37. جناح واجنحة. R. g. 36. ان يكون فى. R. g. 35. اى كل من يأخذ قطعاً بالسوية. ومنه كسحوم نطوش. وكذلك كسحوم العرؤن لان تفسير كسحوم نطوش بمواساة النفوس. gloss. فسرفة الضحية اى الذبيح. R. g. 42. الضحية. R. g. 41. مكس. R. g. 40. وتفسير كسحوم العرؤن تقسيط القيمة O. 47. تغطية وستارة. R. g. 46. راس شهر. R. g. 45. كهدش. O. 44. جاء على كس الشهر اى فى الشهر اى. R. g. 43. كسح وقطع. R. g. 41. كسحوم عينى كسوة. R. g. 50. من. O. 49. كسح على. R. g. 48. كسحوم. R. g. 45. كسحوم

ושל מפתח ומאה של מוציא שם רע כלם בשקל הקדש ובמנה צורה:

הכּוּף והסִינ והתּוּא

אל כסתוחיכנה هذه اللفظة مشهورة في كلام الأوائل [ז'ל] כי] مثل קוליהם הכרים והכסותות אין בהם משום 5 כלאים והי הוּסאָד: ואַמָּא הכרים הִנּוּ המזריות מן כתאב השראע לחפין [ז'ל]:

הכּוּף והעֵינ והסִינ יראה ובעם. ויכעם אסא.

[וּלְשִׁיבָל] כעסוני בהכלהם. ובעסחה צרחה. ונבִּיָּא אַחֵרִי מן השׁיביל אשר הכעיס את יי אלהי ישראל. על כל 10 הכעסים אשר הכעיסו מנשה. בניו [נבל אכעיסם]. (בחובנת יכעיסוהו. כן חכעיסמה). להכעיסו במעשי ידוכם. והאָסָם כעם לאביו בן כסיל. [ומחל] ואן כתב בשמן כי לאויל יהרג כעט. ולבִּיבַע על כל הכעסים מנין לביבִּיבַע אַחֵרִי וְגִשְׁבִּיבַע. [ואַמָּא] הכעיסו לנגד הבונים פִּאֵן מנין לזרֵה 15 והאֲחִיבַּר:

הכּוּף והעֵינ והסִינ לו ישקל כעסי הלי. כי

מרוכ שיחי וכעסי חֲטִיבִי הלי:

הכּוּף והַאָּף כי אם מלא כפה 66 קמה. וימלא כפו.

* על לא חסם בכפי זהו 66 * מֵעֵרֵב: כַּף הַדּוּךְ חֲקֵן הַזֶּרֶק: 20 [כַּף אַחַת. כַּפּוֹת זֶה בְּרַךְ וְאֶרְבַּע]:

הכּוּף והַאָּף הַמְצַעֵף כפה נפשי. וזופ כפופים 67.

קד זכר כי כתאב זואת המליחין: ומן זהו המנין אֲשֶׁר כַּפָּה וְאֶמְנֹן. וכפתי רעננה * לִאֲחֵתָהּ וְתַמְאִילָהּ 68 * וְתַסְמִירָהּ סַעֲפָה: וְאִמָּא כַּפּוֹת תַּמְרִים * הִנּוּ לְבָבִי 69 הַתְּחִיל וְהִי 25 מְשִׁתָּה אִיבָּא מִן זֶהוּ הַמְנִי:

הכּוּף והַאָּף והַאָּף מתן כסתר יכפה אף. קד זכר

כי כתאב חרופ הלימין. ויגלף פיה אבך לאלהי מרום מני. וקד תִּבְנֶהָ לְחֵן בְּהַמְשִׁיבִי עָלַי וְהֵם אֲבִי זְכַרְיָה [פִּיבָּה] יֵמָּא פִּיבָּה 70 בְּיָמַי וְרִשְׁוֹן מִן הַבְּרַחְמִין 71. ומנין 30 יכפה אף מנין לְקוֹל הָאוֹתָל כּוּפִין (את ה) סל לִפְנֵי הַפְּרוּחִים שִׁיעֵלוּ וְשִׁירְדוּ בַּשֶּׁבַח. וְזֶה אִן מְנִי כּוּפִין

بعد الشروفه لكن في الكلام تقديم وتأخير: وما بعد هذا التأويل آلا ان يكون 62 هذا اللفظ مجانسا للفظ العربي اولى عندي. وذلك اللفظ هو قولهم كسحت البيت بالكسح اي كسسته بالكس. فمعنى كسوحيم على هذا 5 الشؤيل مطرحة 63 وكذلك كسوحا:

הכּוּף והסִינ והַאָּף ובאחת יבערו ויכסלו. וכסלו

לא יבין את זאת. אשת כסילוח. כסל למו. רשע כסל. ואל ישובו לכסלה מנין ללִיבִל: עשה עש כסיל וכימה 64 מוּסְבִּיל. וְאִמָּא קוֹלֵהּ בְּכּוּבֵי הַשָּׁמַיִם וּבְסִילָהֶם 65 פִּאֵן גְּזַרֵּי זֶהוּ בַּאֲפָאָה מַא יְגַאֲרֵי כּוּסִיל מִן הַכּוּאֲבִי אֵיבָּה וְתַסְמִיָּה לְבִיבִיבַע כּוּסִילִים (מְגַאֲרֵי) אִז כּוּסִיל כּוּכַב וְאֶחַד בְּעִינֵהּ: בַּאֲלָהִים כַּלְסָם. אִם שַׁמְתִּי זֶה בַּכּוּסִיל. אִם יי וְהִי בַּכּוּסִיל. אִשֶׁר יִקּוּם כַּלְסָהּ. הֲלֵא יִרְאֲחֵךְ כַּלְסֵךְ מְנִי זֶהוּ הַכּוּסִיל 66 וְהַרְגָּה 67: וְעַשׂ כִּימָה עָלַי כַּסֵּל. אִשֶׁר עָלַי הַכּוּסִילִים. כִּי 15 כַּסֵּל מִלֵּא נִקְלָה הִי לְחֻאֲרֵי וְקִיבִל [אֲחֵשָׂא]:

הכּוּף והסִינ והַאָּף כסום וכסמו את ראיהם

המרד בה אן יִפְסֹוּהָ פִּסָּא מְתוּשָׁפָא כַּמָּא תְּרַאָּה יִקּוּל וְרַאֲשֵׁם לָא [יִגְלַחוּ] וּפְרַע לָא יִשְׁלַחוּ כַּסוּם יִכַּסְמוּ אֶת רַאֲשֵׁיהֶם: וְהַחֲטָה וְהַכַּסוּתָה. וְרוּחַן וּכַסְמוּ הִי הַכּוּסִיָּה וְיִסְמִיָּהּ 68 וְאֵל הַשָּׁמַיִם הַכְּנִיט וְאֵל הָעֵרָא יִסְמִיָּהּ 69 לְיִלְתָּאן. וְאִמָּא עֲרִיבֵךְ 70 בַּאֲחֵתָף הַתַּסְמִיָּה לְכִימָּא אִן רִאִיָּת גִּמְרִי קַד שָׂחָהּ בְּגִמְרָה מְנִיָּהּ אִנָּה בֵּה לְמָלָא תַּסְתוּחַשׁ וְתִרְבָּא 71:

הכּוּף והסִינ והַאָּף יכסף לטרף. למעשה

25 יִדִּיךְ תַּכְסֵף. תַּכְסֵּפָה וּנִם כַּלְחָה נַפְשִׁי. כִּי נַכְסֵף תַּכְסֵּפָה 72. הַנּוּי לָא יִכְסֵף 73 כֻּלְּהָ חֵבֶב וְאֲשִׁיבָא: כַּסֵף זֶהוּ חֵבֶבֶת. וְקַד יִבְעַע כַּסֵף עָלַי זִנָּה מַא אִי עָלַי שְׁקָל הַקִּדְשׁ אֲעִנִי בִּי מִשֵׁל קוֹל הַכְּתָב וְנַחַן הַאִישׁ 74 הַשֶּׁבַח עִמָּה לְאִבֵי הַעֲדָרָה חַמְשִׁים כַּסֵף. וְאִיבָּא וְעִנְשֵׁךְ אַחֵר מַאָּה כַּסֵף. יִבְדֵּל עָלַי 30 זֶהוּ קוֹלֵהֶם אִמֵר רַב 75 אִסִּי כֹל כַּסֵף הַאֲמֹר בַּתוּרָה כַּסֵף צוּרִי וְשֵׁל דְּבִרְיָהֶם כַּסֵף מְדִינָה מַאִי קָבֵל תַּנִּינָא חַמְשֵׁי [ה] סְלֵעִים שֵׁל בֵּן בְּמִנָּה צוּרִי שְׁלִישִׁים שֵׁל עַבְדֵי חַמְשִׁים שֵׁל אֹנֶם

62. כּוּסִין. R. 63. מְטַרְחָה. R. 64. תְּגִימָהּ. R. 65. אֲלֵתְקָא. O. 66. תַּכְנָאן. R. g.

67. תַּכְסֵּפָה. O. 68. וְעֵנֵךְ ר' מוֹשֶׁה [בֵּן] עוֹרָא אִן נַכְסֵף] חֲבִיל וְדִלִּיבֵה הַנּוּי לָא נַכְסֵף. [ה]. וְאִמָּא כִּי נַכְסֵף תַּכְסֵּפָה פְּהוּ עֵנֵךְ. R. g.

69. כַּסֵּף וְכִפּוֹף וְהוּוּ קִיבֵל. R. g. 70. כִּיבֵר. R. 71. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. O. 72. מְעַלְבֵּל. O.

73. אִשֶׁר. O. 74. אִשֶׁר עֵשָׂרָה. כַּף אַחַת עֵשָׂרָה זֶהוּ מְעַרְף. 75. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 76. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g.

77. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 78. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 79. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g.

80. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 81. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 82. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g.

83. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 84. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 85. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g.

86. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 87. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 88. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g.

89. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 90. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g. 91. אֲלֵתְקָא וְתַמְאִילָהּ. R. g.

לחֵאָה מן הטִיב וּלֵא עֲנֻקוּד: כפּוּר⁶² וְחִנּוּי מְעוּרֹב: סַחְרֵי חֲרִישִׁי וְכֹל כַּפּוּרִיהָ אֲגָלָהָא. וְיֵבֵל עַל־הַסְּטָרָה וְהַמְּגָר (כְּמֵאֵי) כַּפּוּר גּוֹשׁ נְדֻמָּיה. וְיֵבֵל אִישׁ אֵלִים כְּרִים וְעִתּוּרִים. פְּרִים מֵרֹאשׁוֹ בְּשׁוֹן כֹּלֵם: וְעִשׂוֹת כִּפְרַת גְּעֻלָּה: דֶּק כַּפּוּר. כַּפּוּר כַּאֲפֵר יִפּוֹר הַדָּמִי וְהוּא הַתְּלֵךְ מֵעַרְבֵי הַרְיָן: וְלַכַּפּוּרִים הַזֶּה. בְּמִשְׁקָל כַּפֵּר וְכַפּוּר דֶּק וְאֲדָרָג מִשְׁל כֶּף וְכַפּוּת:

אלכאף ואלגאף ואלסבין הכפישני⁶³ באפר:

אלכאף ואלגאף ויקח את שרי המאות ואת הכרי. ממ
 תֹּאֵד לַחֲרִיב כִּאֲנֵה קָאֵל וְאֵת הַשְּׁלִישִׁים וְאֵת הַרְצִים. כְּמֵאֵי קָאֵל
 וְיִקַּח אֵת שְׂרֵי הַמְּאוֹת וְאֵת הָאֲדוּרִים הַדְּמוּשִׁים בְּעֵם. וְכֵמֵאֵי¹⁰
 קָאֵל⁶⁴ אִישׁ וְיִאֲמַר יְהוּא לְרַצִּים וְלְשִׁישִׁים. וְמִשְׁלֵה לְשׁוֹם
 כְּרִים⁶⁵ לְתַחַח פַּה בְּרַחֲמָה. וְשִׁים עֲלֵיהָ כְּרִים: וְעִנִּי אַחַר
 אֲדוּרִים כְּרִים לְתַחַח. עַם הַלֵּב כְּרִים. כִּי־כָר כְּרִים הִי
 לְמַעְלָן: כִּי־רַחֲב. לְבִשְׁנוֹ כְּרִים⁶⁶ הַזֶּה הִי הָאֲחָל וְהַפְּגָאִים
 מִן הָאֲרֶץ. וְיִקָּאֵל אִן כִּי־כָר כְּרִים מִן הַזֶּה הַמְּעִנִי וְהַמְּעִנִי¹⁵
 פִּיֵּה כִּי־כָר עֲלֵי כְּרִים אוֹ עֲשִׂי כְּרִים אִי מֵאֲתַבְּתֵה אֲחָל.
 וְאֵן כָּאֵת מִן הַמְּעִנִי הַשְּׁנַי פֹּאשִׁיר בְּזֵי הַלִּי הַקְּרִיבִים
 הַמְּחֻרָּה⁶⁷: שְׁלַח כִּי מוּשֵׁל אֲרִיִן הוּא הַתְּגִיב⁶⁸ וְיֵבֵל לֵה
 מוּשֵׁל אֲרִיִן לְתַבְּהָמָה הָאֲרֶץ כִּכְאֵה יִמְלִכְהָ לְסַרְעָה וְשׁוּלֵה
 אֵלֵי הַמְּוֹאֲעִים הַלִּי יִקְשֵׁד הַבְּהָא. וְהַזֶּה הָאִשֵּׁם מְסַתְּעָר מִן²⁰
 קוֹלֵה שִׁים עֲלֵיהָ כְּרִים כְּכִיב עַל־סִמְלֵה הַתְּעַזְמִיךְ:

אלכאף והמזאעף והאלגאף וככר לחם. שלשה ככרים⁶⁹

לחם [רגיף] ורגפאן. וְיֵבֵל יִזְוֹתֵת הַדְּכַר כְּמֵאֵי קִיֵּל וְחִנּוּי
 לֶךְ שְׂרֵי לֶחֶם אוֹ שְׂרֵי כְּכָרוֹת לֶחֶם. וְיֵבֵל וְכַר לֶחֶם אַחַת:
 כַּכְּרֵי הַיְרֹדִן יִעֲקֹם הַמֶּלֶךְ מֵרַג: כַּכְּרֵי זָהָב וְכַכְּרֵי הַבְּדֵרָה²⁵
 הַעֲבְרָאִית לְתַלַּתֵּי אֲלָפִים⁹⁰ [מִשְׁתָּאֵל] עֲבְרָאִית⁹¹ פְּתוּכִים עֶשְׂרֵה
 אֲלָפִים⁹² מִשְׁתָּאֵל עֲרִיבָה וְהַמִּשְׁתָּאֵל הַעֲבְרָאִי הוּא עֲשִׂירִים נְרֵה
 וְהוּא עֶשְׂרוֹן דַּאֲנָא [וְהַזֶּה הַדְּוָאֲנָא] דְּוָאֲנָא⁹³ הַזֶּה הַמִּשְׁתָּאֵל
 [לֹא דְוָאֲנָא] הַדְּרָאִם. הִכְנָא זָרִית וְאֵנָּה אֲנָא אֲסַתְּעַל אֵן תְּסַתְּעַל
 הַמְּלוֹךְ חִמְלֵי תַּגְּ בְּהַזֶּה הַזֶּנֶה עַל־רִשְׁוֵהֶם כְּמֵאֵי קִיֵּל וְיִקַּח אֵת³⁰
 עֲטֻרַת [מְלִכָּה] מֵעַל רִאשׁוֹ וְיִשְׁקַלְהָ כַּכְּרֵי זָהָב כְּמֵאֵי⁹⁴ אֲטֵן
 הַזֶּה הַתְּלִישִׁים מְשִׁיחֵם עַל־אֵתֵי דֵּה זָרִית בִּי בְּעִשְׂרֵי הַשְּׁרִיחַ
 אִן הַדְּכַר מֵאֵה רֵטֵל. וְיֵבֵל אֲתַתְּ הַזֶּה הַדְּכַר כְּמֵאֵי קִיֵּל
 עֶשֶׂר כַּכְּרֵי כֶּסֶף. מִשְׁלֵה עֲשִׂירִים כַּכְּרֵי:

יִקְלִיבֹן. וְכֵלֶךְ מְעִנִי יִכְפֵּה אִף יִקְלֵב הַגְּזֵב אִי יִזְרֵלֵה
 עַן וְיִשְׁתֵּי הַמְּרֻוּעַ נְכַפֵּה: וְיִחְסֵן גְּדָא אֵן
 יִכּוֹן יִכְפֵּה אִף יִקְפֵּרֵה וְיִגְלַמֵּה מִן קוֹלֵהם [שְׁנוּפִין] אוֹחֵם
 לְהוֹצִיא אִי יִקְפֵּרֵהוּ עַל־יֵהָ. וְאִישׁ מִן קוֹלֵהם [אִין
 5 הָאִישׁ כּוּפֵה לְהִנִּיק אֵת בֶּן חֲבָרוֹ וְאִין הָאִישׁ כּוּפֵה אֵת
 בְּעֵלָה לְהִנִּיק אֵת בֶּן חֲבָרְתָה. וְאִישׁ אִפְּלֹה הַכְּנִיסָה לֹא מֵאֵה
 שְׂפַחָה כּוּפֵה לְעִשׂוֹת בְּכַמֵּר:

אלכאף ואלגאף והללם וכפלתה את הרועה ותזאעף.

יהיה כפול (מזאעף). והללם והכפל (הרב) שלישית.
 10 בכפל רסנו מי יבא. כפלים בכל חטאתיה⁷². והכפל
 הליעף:

אלכאף ואלגאף והללם וכפלה את שרשיה עליו הו ענדי

מקלוב מן השריאני אעני מן תסמיתיהם ללמעה כנופוא⁷³
 אִי [אֵתְנָה] חֲשִׁרַת עֲרוּקְתָהּ אֵלֵה קְכוּלֵה וְדוּלוּחֵי שְׁלַחָה לֹא פִּיֵּו
 15 פִּי⁷⁴ מְעִנִי נְכַפֵּה. וְכֵלֶכְלֵה קְרֵאֵה אֵהֵל הָעֲרָאִי: לְטֵד וְלַכְּבֵן.
 בַּחֲסֵר וְכַכְּבֵן. הַרְגֵם רַעֲב. כַּכְּמֵאֵי⁷⁵:

אלכאף ואלגאף והללם וכפלים מעני יעננה קיל אנה

האגר מן⁷⁶ קול המסנה כפוסים לבנים:

אלכאף ואלגאף והאלגאף וכפלה אתה ומחזין בכפר

20 הו *לקר והו זרזת⁷⁷: וכפר אהרן. לכפר עליו. לכפר
 עַל נַפְשׁוֹ. כַּכְּפָר עֲלָיו. אוֹלֵי אַבְפֵּרָה עֵדֵה חֲטָאֲתֵכֶם.
 כַּכְּרֵי לְעֹמֵד וְשִׂאֵל. וְמֵאֵי לִי־יִסְמֵן פֹּאעֵלֵה אִישֵׁר כַּכְּרֵי כַּחֵם.
 וְהַפְּתָאֵל אֵם יִתְכַפֵּר עוֹן בֵּית עֲלֵי. וְכַכְּרֵי לֶחֶם הַדָּם אִשֵּׁלֵה
 וְחַכְּכֵר פֹּאדְעֵם הַתַּאֵף בִּי הַכַּאֵף. כִּי יוֹם הַכְּפּוּרִים הוּא לְיִמְעִי
 25 אֲסַתְּעַל וְרַגְפָן: אַבְפֵּרָה פְּנּוֹ אֲסַכְּן גְּזֵבָה וְחִלְלֵה:
 אִישׁ כַּכְּרֵי נַפְשׁוֹ. אֵם כַּכְּרֵי יוֹשֵׁת עֲלָיו. נִתְחֵי כַּכְּרֵי מְצִירִים
 פְּדִיָּה וְדִיָּה. וְהַפְּעֵל מִן הַזֶּה וְכַכְּרֵי בְּרַחֲמֵם. וְיִקְשֵׁד
 וְיִחְלֵל⁷⁸. לֹא הוּכַל⁷⁹ כַּכְּרֵי נַפְשׁוֹ וְסִפְּחָה: כַּכְּרֵי הַפְּרִיזִי.
 וְכַכְּרֵי הַעֲמוּנֵי. לְגִינָה בְּכַכְּרֵי־הַרְגוּם עֵיר עֵיר וּבְנִחֵיהָ. וְכַכְּרֵי־הָאֵם.
 30 וְכַכְּרֵי עַתְדֵי הָעֲרָב אִישׁ הַקְּרִיָּה: אֲשִׁבֵּל הַכַּכְּרֵי⁸⁰ דְּרֹדִי לֵי.
 כַּכְּרִים [עַם] נִרְדִּים קִיֵּל אֵהֵל הַכַּכְּרֵי וְלִישׁ לְהַכַּכְּרֵי עֲנֻקוּד.
 [וְזָרִית] בִּי שְׁרַח מִשְׁחָה כַּכְּרֵי לְרַב־יִנּוּן] שְׂרִירָה [נִאֲוִן זָל]
 אֵהֵל גְּזֵן⁸¹ הַלְּחֵאָה. וְהַזֶּה הַתְּפִסְרִי עַתְדֵי הוּא הַשְּׁחִיב לֵאֵן

77 R. הו. וְיֵבֵל אֵהֵל מְסַמָּר. 78 R. ג. גְּזֻל. 79 R. ג. דֵּהֵן. 80 R. ג. יִשְׁכְּלוּ. 81 R. ג. וְיֵבֵל. 82 R. ג. אֲסַד. 83 R. ג. וְיֵבֵל עֲרָמָה וְהוּא הוּא וְלִכְתֵּה מְעִיר הַסֵּן. 84 R. ג. מְרַעֲנֵי. 85 R. ג. קִיֵּל. 86 R. ג. קְוָאֵל לַחֲרִיב. 87 R. ג. אֵהֵל. 88 R. ג. אֵהֵל. 89 R. ג. אֵהֵל. 90 R. ג. אֵהֵל. 91 O. עֲבְרָאִית. 92 O. אֵהֵל. 93 O. כַּכְּרֵי. 94 O. כַּכְּרֵי. 95 O. כַּכְּרֵי. 96 O. כַּכְּרֵי. 97 O. כַּכְּרֵי. 98 O. כַּכְּרֵי. 99 O. כַּכְּרֵי. 100 O. כַּכְּרֵי.

72 O. continues. כּוּפֵלִין. 73 O. כַּכְּרֵי. 74 R. מִן. 75 R. ג. גְּזֻל. 76 R. ג. דֵּהֵן. 77 R. ג. אֲסַד. 78 R. ג. וְיֵבֵל עֲרָמָה וְהוּא הוּא וְלִכְתֵּה מְעִיר הַסֵּן. 79 R. ג. מְרַעֲנֵי. 80 R. ג. קִיֵּל. 81 R. ג. אֵהֵל. 82 R. ג. קְוָאֵל לַחֲרִיב. 83 R. ג. אֵהֵל. 84 R. ג. אֵהֵל. 85 R. ג. אֵהֵל. 86 R. ג. אֵהֵל. 87 R. ג. אֵהֵל. 88 R. ג. אֵהֵל. 89 R. ג. אֵהֵל. 90 R. ג. אֵהֵל. 91 O. עֲבְרָאִית. 92 O. אֵהֵל. 93 O. כַּכְּרֵי. 94 O. כַּכְּרֵי. 95 O. כַּכְּרֵי. 96 O. כַּכְּרֵי. 97 O. כַּכְּרֵי. 98 O. כַּכְּרֵי. 99 O. כַּכְּרֵי. 100 O. כַּכְּרֵי.

אמهلومם³⁰ ولم يرهقوهم بالاتباع لهم. ولما في هذا الفصل³¹ من الغموض وأريته مستمعيا على كثير³² من الناس أرى ان أفسره لك فاقول. ان (الكتاب أولا وصف كسرة בנימין وصفا جمليا في قوله ويנה את בנימין לפני ישראל) ويوضحوا בני ישראל בנימין ביום ההוא עשרים³³ וחמשה אלף ומאה איש כל אלה שלף חרב ויראו בני בנימין כי נפנו וג' يريد بقوله ويثנו איש ישראל [مקום לבנימין انهم اوسعوا لهم وامكنوهم من الهرب ثقة منه بالتكمين. فيبعد ان اتى على هذا الوصف جملة عاد على الجملة بتفصيل فقال ويهفך איש ישראל] במלחמה ובנימין החלו³⁴ להכות חללים וג' והמשיאת החלה וגו' מן ואיש ישראל הפך וגו' ויפנו לפני איש ישראל וגו' כחרו את בנימין וגו'³⁵ فقوله هنا كחרו את בניمין هو قوله أولا ويثנו איש ישראל מקום لبنيمنين ومعنى הרديפהו انهم اتبعوهم على بعد. ومعنى منוחה הרديفوهو انهم سلكوهم³⁶ ويذا وطردوهم³⁷ يرفق من دون³⁸ حفز شديد وعلة ذلك כי בטחו אל האורב. فهذا كله برهان على ان كחרו את בנימין אמهلومם من כחר לי זעור وهو مشابه³⁹ لقول الترغوس في وائل زورعي يهلون. ولחקوقه درع نبورתי يכתرون. فكأنه (ايضا) قال החילו לי מענט⁴⁰ او יחלו לי מענט مثل⁴¹ יחל ישראל אל יי ואל⁴² الذي هو امر. * وكأنه ايضا⁴³ قال החילו לבנימין او יחלו לבנימין مثل ויחלו כמטר לי الذي هو فعل ماض (فهذا יבסן). ثم * יבסן הזה الفاء⁴⁴ وقال ויפלו מבנימין שמנה עשר אלף ثم قال ויעללהו במסלות חמישה אלפים איש וידיקו אחריו עד גדעם⁴⁵ ويכו ממנו אלפים איש אל אן תימין⁴⁶ التجميل والتفسير مائة رجل على ما يميزونه⁴⁷ العبرانيين من الحذف والاختصار لا سيما في الاعداد:

الكاف والتاء والنون ويכללו את הכתנת. ולמע והלבשת אתם כתנת כחذف ואו המד. وإذا⁴⁸ اصيفت الواحدة الى الضمير⁴⁹ قيل כשתחי את כתנתי. ויפשיטו את⁵⁰ יוסף את כתנתי. وإذا اصيفت للجمع⁵¹ قيل וישאום בכתנתם⁵² كما كان غير مضاف وات כתנת הפסים. ועשה לו כתנת פסים: فبنية اخرى على بنية وכתבת קעקע והכذا هي ايضا غير مضافة ويجب ان يكون الجمع כתנות. وأما⁵³ כתנות עור فهو مخفف من וישאום בכתנתם والקמין مكان⁵⁴ אשרק: واعلم ان הכתנת والموעיל سواء في بعض المواضع. ودليل ذلك قوله ועליה כתנת פסים כי כן תלבשה בנות המלך הבתולות מעילים. وأما מעיל האפר صفة اخرى وهي غير הכתנת:

ולכתם אמרתי מבטחי. הכתם הטוב قيل انه الجوهر. ومثله וחלי כתם حلي من جوهر. وما יبعد⁵⁵ כונה ذهبא لقول الكتاب בכתם טהור לא חסלה كما قال זהב טהור وهو الخالص غير المغشوش واصناف الاحجار⁵⁶ لا تغش ولا⁵⁷ تمؤ. وايضا لانه معروف ان الذهب كان المجلوب من⁵⁸ האופיר لا الجوهر. وايضا لقوله כסף מרקע מתרשיש יובא זהב מאופו. وقيل ומתניו חגרים בכתם אופו ای בזהב אופו: وقولي جوهر انما⁵⁹ هو على استعمال العامة لان الجوهر انما يقال على جسم كل ذي جسم وذاته: נכתם עונך⁶⁰ مشتق من قول الاوائل للاثر الباقي כתם. ويحتمل* ان يكون נכתם לזר⁶¹ من العتمين جميعا:

الكاف والتاء والفاء בכתף⁶² ישאו معروف:⁶³ וחמש עשרה אמה קלעים לכתף. ולכתף השנית. ועפו בכתף בלשחים תفسירוה جهة وناحية: שתי כתפות חברת גיבסן:

الكاف والتاء والراء בי יכתירו צדיקים יתבונן. וערומים יכתירו דעת יתבונן بالمعرفة. כתר מלכות תاج⁶⁴ המלך. הכתרת האחת. ושתי כותרות עשה יריד رؤס⁶⁵ הסוاری التي هي لها كالتمجان: אבירו בשן כתרוני אחاطו בי. ומע כי רשע נכתיר את הצדיק אל אה⁶⁶ מן בنية اخرى: כחר לי זעור אמهلני قليلا⁶⁷ ای אמסك عن الكلام حتى اخبرك. ומע כחרו את בנימין הרדיפהו ای

الكاف والتاء والشين אם ככתש את האויל במכתש هذه اللغة مستعملة في كلام الاوائل في [مثل] قولهم ان⁶⁸ תורמין שמן על הזחים הנכתשים⁶⁹:

ורבאעי هذا الحرف

ישמתי כדכ. ראמות וכדכ פסר فيه כרכד:

وهو כלכל את המלך. ובכלכלם לחם זמים. ובכלכלי אתך

²⁹ O. ابعد. ³⁰ R. g. adds الجوهر. ³¹ O. اما. ³² Transposed in O. ³³ O. continues للجمع. ³⁴ R. g. adds. ³⁵ So both MSS. ³⁶ R. g. كتف. ³⁷ O. اصيفت. ³⁸ O. continues. ³⁹ R. g. adds. ⁴⁰ R. g. adds. ⁴¹ The biblical quotations are according to R.; O. reproduces all the text. ⁴² O. اسلكوهم. ⁴³ R. g. adds. ⁴⁴ O. مشبه. ⁴⁵ O. معني. ⁴⁶ R. g. معني. ⁴⁷ R. g. adds. ⁴⁸ R. g. adds. ⁴⁹ R. g. adds. ⁵⁰ R. g. adds. ⁵¹ R. g. adds. ⁵² R. g. adds. ⁵³ R. g. adds. ⁵⁴ R. g. adds. ⁵⁵ R. g. adds. ⁵⁶ R. g. adds. ⁵⁷ R. g. adds. ⁵⁸ R. g. adds. ⁵⁹ R. g. adds. ⁶⁰ R. g. adds. ⁶¹ R. g. adds. ⁶² R. g. adds. ⁶³ R. g. adds. ⁶⁴ R. g. adds. ⁶⁵ R. g. adds. ⁶⁶ R. g. adds. ⁶⁷ R. g. adds. ⁶⁸ R. g. adds. ⁶⁹ R. g. adds.

أما [أما] كهنيين بين قرن لقرن هو مسنن أئما مكرم رنلأ الكهنيين] والكنوب تحت كركبو ملأما عد حنيو أامر رب نأمن بر يأقك تري هو حد لنواي وحر لآهنيين دلأ لأشأقو:

ندر وكرام هو الزعفران: 5

وكرام بعقلونو، ولأم وكلي وكرام فريك⁶⁰: راسق عليل ككرام كالقرمز وكرام بالياء مثله: وأما ككرام بوس يبا، وناسق سماحا ونل من ككرام، وشب لآنون لككرام وككرام ليعر يأشب، وكبود يعرو وككرام لموضع محدود معروف:

يكرامنا حوير يقرضها من قول الامشنة سدها يكرامنا 10
نملأم والكرام والكرام يمدلان⁶¹ في اللسان العبراني على ما بيئت في كتاب اللمع:

كرام وكرام فسر فيد حرير، وما اظتة آ من الالوان مثل حور وكرام:

ومن رباي أيضا [أو] المأقف بالرباعي 15

كنعان⁶² بريد ماوني مرما، يأقو بين كنعنيين، كنعنيه⁶³ ككبدي أرم، وأما انه رباي على زنة عرقل وكرام، وأما⁶⁴ انه ملأق بها بالنون، وآء ملأل من أبل العين، وكان الوجه في كنعنيين ان يكون تحت العين فاح من غير سوا والوجه⁶⁵ في كنعنيه ان يكون تحت العين سوا 20
وأفاح فشدت ثلأتها فاعلمه:

ش، ويكبل⁶⁶ يوسف، ويكبلأم وألأهم لأ با: ومن هذا المعنى يكبل دبرو بمشأق (أى) يقدر أورة بعدل: وقد (كنت) ادألت هذه الألفاظ في (كتاب) المسألق في باب الأفعال المسألة فأرى الآن ان أأعلها رباعيية⁶⁷ اذ لا مانع من ذلك (اذا لا دليل على آواز غير ذلك فيها):

وكفتر تحت نقاة، اله ككفتر، ككفترية⁶⁸ يلنو قال في الأترام بكفتره أرقها:

مكربر بادل عو مثل⁶⁹ مارك⁶⁶ ومشأق، ومن هذا سميت النأب ككرام في قوله بمسوس وكركب وبأبوس وكفتر 10
وبكرام⁶⁷ لأن مشأق شأقها بالرقص فأقأها: وآأتر ان يكون قوله سلأو كر موشل أرم (مأقرف من هذا وأما قيل عنه موشل أرم) لطية الأرض فأقأه فكأته يملكها:

وور مكربل⁶⁸ بموشل بو، مشأق من السرياني 15
وكركبلأهون⁶⁹:

كرام المومب، تحت كركبو شرحب، يعنى سطحه، وذلك ان المومب كان ينأ منة سطح مشي عليه الكهنيين مثل السطح المسوى في الامشنة زو: قال (أفون) في كتاب الشرائع وأما كركب المومب فكألأى الشأق من البناء وأهل الشام يسأون ذلك شرحبا، قال والنقل (ورد) بأه كان للمومب شرحبان، أأدهما معد ليمشي عليه الكهنيين لآلأ يلأقوا اذا أأدموا المومب، والشأق للزينة لقولهم هنو ربنن أى هه هوأ كركب بين قرن لقرن ومكرم رنلأ الكهنيين

❖ تم حرف الكاف بحمد الله وبه تم النصف الأول من كتاب الأصول⁶⁶ ❖

62 R. g. ورقص. 63 R. g. معنى. 64 R. g. دهاليزها. 65 R. g. ربأنيي. 66 R. g. أمانهم من المونة. 67 R. g. العأاريات.

68 R. g. متشأق. 69 R. g. بكربلأهون. 70 وهو الفريك. 71 O. والكاف والفاف تبدلان. 72 R. g. أاجر. 73 R. g. أاجر. 74 O. وأناما. 75 O. وقد فسر مجأزها another gloss; أاجر. 76 R. g. أاجر. 77 O. أاجر. 78 R. g. أاجر. 79 R. g. أاجر. 80 R. g. أاجر. 81 R. g. أاجر. 82 R. g. أاجر. 83 R. g. أاجر. 84 R. g. أاجر. 85 R. g. أاجر. 86 R. g. أاجر. 87 R. g. أاجر. 88 R. g. أاجر. 89 R. g. أاجر. 90 R. g. أاجر. 91 R. g. أاجر. 92 R. g. أاجر. 93 R. g. أاجر. 94 R. g. أاجر. 95 R. g. أاجر. 96 R. g. أاجر. 97 R. g. أاجر. 98 R. g. أاجر. 99 R. g. أاجر. 100 R. g. أاجر.

المقالة الثانية عشرة من كتاب الاصول¹ في حرف اللام

اللام والالف والياء بارز في بلاد اللاب
 اى (في) المعاطش والبلاد² للآفة. يقال لاب الرجل
 اى عطش* واللوب العطش³ واللاب جمع لابة وهى للآفة
 اعنى الارض التى احرقها الشمس وجففتها بدوامها عليها:
 5 ومن هذا المعنى قيل لسكان مثل تلك البلاد [للآفة
 للآفة] لوبس كما* قيل الهاء الكوشيم واللوبس بلين
 الالف وانقلابها واوا. فاتفقت هذه المجانسة بين اللغة
 العبرانية وبين اللغة العربية كما ترى:

اللام والالف والياء الى ح ت ل هاء. ويلاو لمعنا الفتح.
 10 وماه⁴ الهاء. قد ذكر هذا الاصل في كتاب حروف
 اللين. وهو مجانس للسرديان الذى يقول [فى] واتح عير
 وينع. واتح مشلهي ولما. وكذلك حروم اربن اشرف لاء
 ينعت به. ارعنا دلاء لايتون بها⁵:

اللام والالف والياء * لاءت ات فنوي⁶. قد ذكر
 15 في كتاب حروف اللين في باب لوبس. وقال هناك ان
 هذا الالف التى هى عين الفعل انقلبت هاء في بلاهتياهم
 وهذا قول ممكن الا ان قوما ممن قرأ في باب (من)
 الهاء في اللفظ من المقالة الاولى من كتاب حروف
 اللين قول ابى زكرياء هناك في ابتداء *الالف من
 20 الهاء والياء⁷ منها ان بلاهتياهم (مثل بل[ان]تياهم) لآفة
 من لاءت ات فنوي عتقوا ابا زكرياء لظنهم⁸ به انه كان
 يعتقد بلاهتياهم باظهار الالف موجودا⁹ في الكتاب
 *فالزومة العلق اذ لم يقفوا على تجوي¹⁰ قوله اعنى ان

ابا زكرياء انما اراد بقوله ان بلاهتياهم مثل بلاهتياهم
 وان¹¹ هاء بلاهتياهم مبدلة من الف وكان اصله بلاهتياهم
 فهو اذاً مثل بلاهتياهم لآفة من لاءت ات فنوي هذا
 معنى قول ابى زكرياء: ومن هذا الاصل (وهذا المعنى)
 عندي دبرو ال دود بلاهتيا¹². وتكنا الى بلاهتيا ال الف
 5 لاءت ات فنوي لانت في هذين الاسمين وسوخ ابو زكرياء
 قول من يجعل لام دبرو ال دود بلاهتيا ملحقة (ويقرب
 بيوهلهك ات) ويعتقد مثل ذلك ايضا في لام لاءت لى
 لنعز لايشلوس. اتنهالهك لاءتيا. وما استحس ذلك من
 ابى زكرياء ولا من معتقده بل هو عندي من لاءت ات
 10 فنوي او من لوتها بشمله اللذين معناهما الاخفاء
 والستر اى كلموه ستر¹³. واتا ويهلهك ات فعننا [عندي]
 ومشى مهلا¹⁴ اى يرقق وتؤدة¹⁵. وهذا هو¹⁶ ايضا معنى
 لاءت لى. اتنهالهك لاءتيا¹⁷ ويسن *المعنيين بون بعيد¹⁸
 وايضا فغير¹⁹ جائز في لام²⁰ دبرو ال دود بلاهتيا²¹ المعنى
 15 الجائز في لام لاءت لى. الهالكين لاءت اعنى²² انه دلالة على
 الحال وانما امتنع جواز ذلك فيه من اجل التعريف
 الداخل عليه. فاذا *لم يكن²³ حالا فاللام²⁴ اصل وهو
 من معنى لاءت ات فنوي الذى هو ستر واخفاء:

اللام والالف والكاف ويشلح ملاك²⁵. ويشبو²⁶
 20 الهالكين²⁷. ملاكيا²⁸ الهاء. قد تقدم قولى في كتاب
 الجمع [من هذا الديوان] في باب الانبية ان كل كلمة
 يكون [فى] اولها ميم او حرف اخر من حروف الزيادة

كما وكوشيم ولوبس بموضعدي⁴ R. واللاب والعطش سواء⁵ R. البلاد⁶ R. من حروف المعجم R. continues⁷ R. الهاء من R. وهذا⁸ R. وقيل O. الفه هاء في بلاهتياهم⁹ R. تعجيز R. g. وماه¹⁰ O. ولوبس¹¹ So both¹² R. ان O. فنوي R. فالزومة... وجوب O. الوجود O. Both MSS. الالف والالف¹³ R. الكلال رقى ومهلهة another gloss; رويدا R. g. وهو R. وهو R. هونيا R. ستر¹⁴ O. ستر¹⁵ MSS. لاءت R. غير R. لاءت R. فى المعنيين بين عظيم R. رسل ولكتهم ملاكيا¹⁶ R. g. رسل R. g. رسل R. g. فى اللام O. لا يكون¹⁷ R. المعنى R. بلت R. in both passages¹⁸ R. لاءت R. غير R. فى المعنيين بين عظيم R. رسل ولكتهم ملاكيا¹⁹ R. g. رسل R. g. رسل R. g. فى اللام O. لا يكون²⁰ R.

وتلك الكلمة بذلك الحرف من أربعة احرف فليس يجب ان يجعل ذلك (الحرف) اصلا في تلك الكلمة آلا ثبت وذلك لكثرة مجي هذه * الحروف زيادة³¹ في كلمات [ان تكون] من أربعة احرف بها وبقيت ذلك 5 هناك بأكثر من هذا التبيين. فاذا كان ذلك كذلك فالواجب آلا يقضى على ميم ملاءح بانها اصل آلا * بعد ان³² يعرف اشتقاقها³³. وأما * ما دمنا³⁴ نعرف له اشتقاقا فآلا³⁵ نقول فيها [انها] زائدة فيها كزيادة الميم في غيره من الصفات التي على وزنه التي نعرف³⁶ اشتقاقها³⁷ 10 مثل الهاء مضعف هو، ووجهه بمشمنهه، منوزج كارهه. 15 في عتلوه المرسعة؛ وأما قولهم بملاכות " بالميم وهو اسم الفعل فانما ذلك لآتهم كثيرا ما يقتضون اسم الفعل من بنية الصفة نفسها اعنى [انه] ان كانت الصفة بغير زيادة اتوا باسم الفعل بغير زيادة ايضا. كاتقاعهم 15 كسولوا من [بنية] كسول [ايضا] وتميموا من بنية حميم، وان كانت الصفة بزيادة اقتضوا اسم الفعل منها بتلك الزيادة [نفسها] كما صنعوا في مضعف (اعنى) اذهب مضعف وفي مملوحة فآتهم وان كانا³⁸ اسمين لا صفتين فان الاسمية تعم الصفة والاسم المحض معا. 20 وذلك انهم قالوا في اسم الفعل من مضعف، انسي مضعف بزيادة الميم التي كانت زائدة في مضعف بدليل كي ينصو انسي، وقالوا³⁹ مملכות بيت اسرائيل، كل مملכות عون مملح حبش بزيادة الميم التي هي زائدة في مملوحة، ووزن مضعف، مضعف آخر مثل ملاכות " لان الاصل فيه على 25 الكمال والتمام ان يكون مضعف فادغموا⁴⁰ التون وحذفوا الياء التي هي لامه. وهكذا اقول في ماضوية حمه ان الفه زائدة كزيادتها في اهور واموري، وقالوا אשר لا بمسكنوت بزيادة ميم [كما هي في] مسكن التي هي فيه زائدة ايضا. وقد تنازع قوم من اهل الدردوق * كانوا 30 قبلنا⁴¹ في ميم مسكن⁴²، فبعض⁴³ جعلها اصلا واستشهد على ذلك بقوله بمسكنوت بالميم. وبعض جعلها زائدة ولم يذكر في ميم مسكنوت شيئا⁴⁴ والقانون الذي يجب ان يعتمد عليه والذي في امثاله⁴⁵ لغزم والاحتياط بالغة هو ما ذكرته لك فالواجب اذا ان نعتقد⁴⁶ ميم ملاءح

زائدة فيه؛ ومن هذا الاصل عندي ملاحة⁴⁷. مملح ملاכותه אשר عשה والوجه فيه ملاحة بتوقيف⁴⁸ اللام بشوا وتحويل الالف بكمين نزل على زنة ملاحة ومبشعه بكسر الميم⁴⁹ او ملاحة بفتح الميم على زنة مملوحة سفله او ملاحة بسنل تحت الميم على زنة ممشله 5 ومركبه فلانوا⁵⁰ الالف ونقلوا حركتها الى اللام وابتدؤا الميم بشوا وانما ابتدؤها⁵¹ بشوا ولم⁵² تبقى لها حركتها للخاصية * بها لآتهم لو⁵³ ابقوا حركتها مع تحويل اللام لتولد بين الميم واللام ساكن لآين. وقد ابدلوا من هاء ملاحة تاء في الوقف في قولهم [والهؤم] بملاحة على 10 ما صنعوا في الوصل في قولهم لملاحة الهؤم والوجه فيه ان يكون على زنة אשר عشتها مفعلة. ووجه بؤم ملاحة: وجمع ملاحة، كل ملاכות التنبه. لكفر كل ملاכותه على زنة مملכות الهال وكآة في المعنى لكفر كل ماضوق. فهذا يرهان [على] ان الوجه في الف 15 ملاحة التحويل. وأما معناها فصناعة؛ وقد يكون لها موضع⁵⁴ اخر وهو * النظر والتدبير⁵⁵ مثل الهملأحة لا لؤم احدى؛ ولها موضع اخر ايضا وهو [ان] يراد بها المال من البقر والغنم وغيرها من الحيوان وغيرها⁵⁶ من الاعيان مثل لرل الهملأحة אשר لؤم. وكل الهملأحة 20 نمبوه ونمس، كما قيل⁵⁷ في هذا المعنى وايض بموعون وموعشوه بكرمل اراد اغنامه. وقال فيه الازنوم ونكوهي بكرملاء، وقيل في غير الحيوان والهملأحة اليه ديم يريد المال من الذهب والفضة والحديد والنياب⁵⁸ وغير ذلك. وأما قوله دل الهملأحة فهو (من) المعنى المتقدم لهذا 25 ومعناه الصناعة⁵⁹ كآة قال والمال كان كافيا لجمع الصناعات. ومثله ام لا سله يرو بملاحة رهو [اي] في ماله وملكه⁶⁰. وقد يجعل قوم ميم لرل الهملأحة وما اشبهه اصلا ويفسرون⁶¹ ملكا:

اللآم والالف والميم وإسني الميم، وإسني الميم⁶² 30

إسني:

اللآم والباء المضاعف وإسني وحللب لؤني سوي لآכות 35
تفسيره زابية ويقال قطائف. وقد ذكر في كتاب ذوات

³¹ الاحرف زائدة. O. 31

³² من بعد R.

³³ اشتق O.

³⁴ مادّ مادّ فلا R.

³⁵ فانها R.

³⁶ يعرف R.

³⁷ Both MSS. اشتقاقها R; على وزنه R. 38 كانت O. 39 وقال R. 40 فادغموا O. 41 وكانوا قبلنا O.

⁴² R. continues اصل. 43 في بعين O. 44 بشوا R. 45 امثاله O. 46 So O. and the Heb. transl.; R. continues بانها زائدة كزيادة

المبتدأ O. 47 صناعة R. g. 48 بتوقّف O. 49 ميم O. 50 فلانوا R. 51 فالتون وحذفوا

بالميم O. 52 لم R. 53 لها لآنة لؤشو R. 54 معنى R. 55 نظر التدبير R. 56 وغيرها O. 57 قال R. 58 O.

بالميم O. 59 للصناعة O. 60 وفي ملكه O. 61 ويفسرون فيه R. 62 حذب واحزاب R. g.

المثلين: وذكر فيه * ايضا وايضا نوبو لبشني⁶² احوتي بלה. اما لبشني فترجمته قلمتيني⁶³ اى اصبت قلبى بسهم عينيك: وقد قيل فى المصنعة عوروا لبوبوس يريد جلود الحيوانات المقلوبة اى المستخرجة القلوب. 5 وذلك انه كان من شرايع بعض الامم لا سيمما اليونانيين فى ذلك الزمان * ان يستخرج⁶⁴ قلب الحيوان (الميت) بان يشق صدره ويختلج⁶⁵ اختلاعا ويقرب للمعمود على ما وجدناه منقولاً فى اخبار اليونانيين ورائناه ثابتا فى اناهم: واما لبش فمعناه يلبث او يعقل لان العبرانيين⁶⁶ قد يسمون العقل والذهن لب كما قيل لب حכם لسيوني اى ان عقله حاضر متمسك: وفى هذا اللفظ معنى اخر ايضا وهو ال لب שקועים وتועבותיהם لبم هولך اى الى ذات الشكوك. ويأمر⁶⁷ ال لبو فى ذاته. ومثله عد لب השמים. بلב ים. بلב האלה: وتحسن ان يكون ايضا⁶⁸ 15 من هذا المعنى بلבת אש اى فى ذات نار * او فى⁶⁹ نفس نار. الا انه قد فسر فيه فى صريم نار. * آخذ من⁷⁰ قول المصنعة אחד המבעיר ואחד המבלה الذى هو المضرم. وما يبعد (فيه) هذا التأويل الا انه ليس يكون حينئذ من هذا الاصل الذى نحن فيه بل من فعل لמה هاء على 20 زنة רק בכל אות נפשו:

اللآم والباء والتون والالف كلبوا شنو هو الاسد: وقيل انه يقال للاسد فى كلام العرب [لبوا] الا اتى لم ار ذلك فى الكتب المشهورة الموثوق بها: وقد يقع هذا الاسم على شبل الاسد كما قال ومكانك للباباوى يفترس ويخفق 25 لاشياله (يخذف ياء لبايا): واما⁷¹ قوله מה אמך לבيا فان الوجه ان يكون لبايا مثل امיה نביאה فقلبو⁷² الالف ياء وادغموا فيه ياء المد فاشتدت وجاء⁷³ على مثال عניה טורה. שביה בח ציון. والالف المكتوب فى מה אמך לבيا [هى] مكان هاء التانيث (كما كتبوا כן יתן 30 לירודו שגא באלف مكان هاء التانيث). وايضا קראו לי טרא: واما جمعهم לבيا على لباים فانما ذلك بخذف⁷⁴ ياء المد واصله لبايאים:

اللآم والبا والطاء واول שפתים ולבש. ועם לא יבין ילבט, لهذه اللفظة ترجمتان كلاهما⁷⁵ مجانس للفظ

العربى. احدهما وهو الاقرب [اى] ان يقال فيه يلبط به اى يصرع. والاخرى ان يقال يلبط والالتباط اسوأ العرج:

اللآم والباء والتون הבנה לבונה לבנים معناه نتخذ לבنا واللسن هو الآجر. ولو جاز ان اتول⁷⁶ نلبين [لبنا] لكان حسنا جميلا لكتي لم اجد العرب فى ما 5 اشرفت عليه من⁷⁷ لغاتهم استعمالوا فعلا من اللبى كما استعمال⁷⁸ العبرانيون للبنو הלبنים. لا هنرو מלבנוכם. וחיה להם הלבנה לאבן: والآتון الذى يتخذ فيه اللبى يسמו⁷⁹ العبرانيون מלבן كما قالوا החיוקה מלבן اى ابني 10 מלבنا اى آتون اللبى. ومثله והעביר אתם במלבן اى انه احرقتم فى آتون الآجر. فان لغة והעביר هنا احراق اللبى והעביר את בנו באש: הלבינו שרונה ابيضت. ومثله ומשלד אלבין: وبنية اخرى فى هذا المعنى ويחلبנו ויצרפו. ربما (كان هذا) الافعال مأخوذا من بنية ثقيلة على زنة פעול. 15 وربما كان مأخوذا من بنية خفيفة اذ الافعال مشتركة⁸⁰ للبنيتين جميعا كما قد بينت (ذلك) فى المقالة الثانية (من) كتاب التشويز: وقد استعمال التعدى فى هذا المعنى قالوا ולברר ולבון هذا مصدر مأخوذ من بنية הפעול اعنى 20 הלבון اعنى انه متعد. واصله והלבין فحذفت الهاء والقيمت حركتها على اللآم كما صنعوا فى لهעביר (اذ 25 حذفوا منه الهاء والقوا حركتها على اللآم فقالوا לעביר) את בית המלך: כורע נד לבן. מוחשף הלבן. ולבן שנים. לבנה אדמדמת. כחות לבנות هذه صفات: والاسم כל אשר לבן בו كل ما فيه بياض. وايضا לבנת הספיר بياض 30 המה. وجائر ان يكون כל אשר לבן⁸¹ בו (صفة الموصوف 25 محذوف كانه قال כל מקום אשר לבן בו): וחפרה הלבנה يريد القمر وهو صفة غالبية⁸²: לבנה זכה לבان⁸³ صائب نقي: واما قوله עם כל עזי לבונה فليس المراد اللبان وحده لكن⁸⁴ كل ما يتجر به من الاعواد كانه قال עם 30 כל עזי טורה (وذلك ان اللبان لما كان مما يتجر به 30 استعير لكل ما يتجر به. وهذا من جملة ما قيل بلفظ ما والمراد به غير): חחת אלון ולבנה. מקל לבנה هو اللبى وهو شجر عظيم كالساج تسيل منه رطوبة وتدخل فى العلاج:

اللآم والباء والشبين אשר לבש בו. לבש יי. ילבש 35

72. ויחלע. R. 65. א. יא תסחרג. O. 64. א. יצא לב ואיש... בלה לבשניי אמה... قلمتני. O. 63. So both MSS. 62

73. Both 73. على حذف. O. 72. فجاء. O. 71. فاقلبوا. R. 70. وانا. R. 69. ومن. R. 68. وفي. O. 67. נדה. R. 66. R. g. 78. O. 77. يستعملت. R. 76. الكتب فى جميع O. 75. يقال. O. 74. بلأههמא. MSS. 79. O. continues لכן انه O. 79. بياض. 80. O. continues لبן انه O. 81. بل. R. 81. in all passages. O. 80. סמי בהא אלקמר לבן انه O. 80. כמי בהא אלקמר לבן انه O. 79. בياض.

اللَّامِ وَالْوَاوِ وَالْقَافِ

اللَّامِ وَالْوَاوِ

ما فعلت. لا هاء شمع شوا حرف * نهي ترجمته¹⁴ لا تفعل. هاء رعتك ربه أليس الأمر هكذا. هاء يراحتك 5 كسلكم * الا تفواك¹⁶. وهذا تحضيز لا نفي: وتكون هذه الكلمة لاستفتاح الكلام مثل هاء كي مشخر¹⁷ على نحلحو لأندري ترجمته الا ان [الله قد مسحك بمعنى] قد ولاك الله على ائت: وقد تكون للتحقيق والتثبيت مثل هاء هيا برבת بني عمو. وجائر ان يكون معنى كي مشخر¹⁸ 10 هذا المعنى نفسه: وقد كتب لا الذي للنفي يواو في قوله وحسبني انا هونوتك على كل عوبر لو يهي لا يكون مثل هذا ولا ياتيه¹⁷ احد [قَط] كما قيل¹⁸ لا باوح ولا يهي. ومثله¹⁹ وامر لو كي عتا تهن. وايضا هئا لو يعشا ابي دبر نول او دبر كمن وهذان خاصة²⁰ مقيدان 15 في المسموحة. والي مثل هذا اشار ابو زكريا في صدر المقالة الاولى من كتاب حروف اللين في باب ا' ا' ا' في²¹ لظت بقوله وان وجدناهم كتبوا لا الذي معناه النفي يواو على غير الوجه المطرد وجهناه الي هذا الوجه ايضا وفسرناه [على] حسب المعنى والمجاورة الا انه لم 20 يعقل كما فعلنا نحن: واما ويهي لو وما اشبهه فاللام فيه للإضافة والواو [قبة] ضمير الغائب: لوا اكل اكل العم هوم مسهل او يوبيو. لوا كسبت لمضوية²² حرف يدل على امتناع الشيء لامتناع غيره. ومثله لو الهيتم اتم: وتكون تحتيا مثل لو يسمعال ويهي لهندي. هن لو يهي 25 كدبريد ليت: وتكون مكان او مثل لو هيا رعا كما [قيل] في هذا الموضوع²³ او حرب ابي او دبر اسلح: وتكون لتوقع المحدود مكان فن مثل لو يستمنو يوسف: ويكون للنفي [بمعنى لا] مثل لوا كراعت شوم اى كان هذا من نمرك وغوثك²⁴ لم يكن:

30 اللام والواو والكيم ولد احد شمن هو مكيال وزن * ما يحمل²⁵ مائة درهم كيبلا وهو اقل كيبال بنى اسراييل:

اللَّامِ وَالْوَاوِ وَالْهَاءِ

اللَّامِ وَالْوَاوِ وَالْهَاءِ

عومي. قد ذكر في كتاب حروف اللين²⁶: وذكر فية ايضا ونلوا هنر عليهاه تفسيره. وينصاف اليهم ويتصل بهم: كي لويت هن عصابة. ومن هذا المعنى عندي لويت معيشه مورر²⁷ وتفسيره التصافات (واتصالات) يعنى ان تلك الصور كانت قائمة على سطوح مبسوطة ملتصقة بها. واشتقاق 5 مورر من ويرر على הכרובים ועל התימרות * الذي تفسيره²⁸ ونسط من הרודר עמי תחמי. وترنوم²⁹ ويرקعو את פמי הזהב. ويرديو. وقوله معيشه مورر وقوله (ايضا) ويرر على הכרבים ועל התימרות هو³⁰ مثل قوله וצפה הזהב³¹ ويشرر على המקחה اى مبسوط باستواء. وقد ذكرنا هذا في المستلحق³² 10 والواو في مورر عوض من المثل الساقط لآته من הרודر עמי תחמי واصله مورر مثله في והבאתי מרד בלבכם الذي هو من ולא רכבה בשמן واصله מרכז على ما ذكرنا في المستلحق): واما الهاء في لويت³³ [הן] فهى بدل من 15 واو: وادخل³³ ابو زكريا في جملة هذا المعنى وهوا يلونو³⁵ בעملו وبينهما بون لمس ببعيد³⁴ واليون (الذي بينهما) هو ان افعال هذا المعنى غير متعدية وهو³⁵ ايضا على بنية الانفعال كما تراه يقول ونلوا עלוד. يلاوه ايشرر اלו * وغيرهما. وانهما³⁶ مرتبطة بعال كما ترى. واما يلونو בעملو فهو متعدد وليس على بنية 20 الانفعال وتفسيره اتباع وتشميع. مجانس لقبول الاوائل (عمر) كل الرواه انا حمت وايנו ملووه. (وام لوه). وايضا³⁷ سكر لويه * الذي هو تشميع الا ان المعنيين³⁸ مقاربان وبينهما³⁹ من الفرق ما يجب ان ينفه عليه كما صنعت انا: واما باو ونلوا الو⁴⁰ فليس فعلا مستقبلا للجمع 25 اذ لا يجوز ان يكون مستقبل للجمع⁴⁰ الا ونلوا بل هو فعل ماض انفعال مثل ونلوا علىود وهو (موضوع) موضع الامر. والوجه باو وهلو⁴¹ الو⁴² كما ان عوשו وبאו كل هونوم مسكب ونكبزو فعلا ماضيا انفعالا مكان الامر على 30 ما اجازته اللغة. والوجه وهكبزو مثل هكبزو وشمعو: شمشך لويهن בכחה. لويهن זה יצרת לשחק בו هو תימן החצר. وقد شبه به العدو * في قوله⁴² اناه רצעת ראשי לויهن: على لويهن נחש בריח هو الجوزهر⁴³ وهو تقاطع الافلاك شبه

14. نفي ترجمتها R. 15. مثل القحلا وهي جوة R. g. 16. يادرو R. 17. هلاء تهاوتك O. 18. قال O. 19. لوان R. 20. وجودتك R. 21. المعنى R. 22. لومكان كذا وكذا R. g. 23. من هذا المعنى R. continues. 24. قرض وسلف R. g. 25. وهي O. 26. وبالبعيد O. 27. وقد ادخل R. 28. لويوت O. 29. وهو مثل قوله R. continues. 30. وهو R. 31. وبالبعيد O. 32. لوان R. 33. لوان R. 34. لوان R. 35. لوان R. 36. لوان R. 37. لوان R. 38. لوان R. 39. لوان R. 40. لوان R. 41. لوان R. 42. لوان R. 43. لوان R.

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالنُّونُ لَوْ بَلِيلُهُ هُوَ. وَيُلِينُ شَم.

قد ذكر في كتاب حروف اللين: وفيه متعّد (وهو) عروم
 يليو متبلي لويش: وذكر فيه أيضا אשר اللينتم علي. ويلن
 هعم عل مשה واستوفينا نحن * هذا المعنى في المستلحق⁵⁹.
 واقول هنا أنّ قوله كي تليو تليو. موليوم علي ذاتيان⁵
 غمز متعديين مثل אשר اللينتم علي. ويلن (هعم): وأما
 قوله ويשובو يوليو عليو آت كل العدة فمتعّد اي جعلوم
 * ان يتظلموا منه ويلوموه⁶⁰:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالْعَيْنُ وشو ولو⁶¹. وشمت سكون بلوعير

في بلعومك. يعلو دم تسترط الدم اي تمتلعه. وقد ذكر⁶²
 في المستلحق:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالصَّادُ أم للوايم هو يليو⁶³. وعتها

أل الحلاويو. قد ذكر في كتاب حروف اللين واستوفينا
 [نحن] في المستلحق: وذكر فيه أيضا كي المليون⁶⁴. ملاءر
 موليون: ومن هذا المعنى عندي عد بليلع يليو ايتم يريد¹⁵
 أنّ شاهد الزور يتأول لنفسه تأويلات في شهادته الزورية
 يظنّ انه يتخلص بها من الاثم: وقد يجوز [ان]⁶⁵ بترجم
 على التقديم والتأخير على هذا النظام من تأول في الحكم
 تأويلات فآت كاشاهد الزور يعني من حرف الحكم يتأول
 ما: ومنه أيضا عندي ايوليوم يليو ايتم وبني يشرىم روى²⁰
 تفسيره السفهاء الجهلاء⁶⁶ يتأول بعضهم على بعض ما
 يوجب الذنب عليه اي أنّ الفاسق يلزم صاحبه ذنبا لم
 يغنه والاختيار يرضى⁶⁷ بعضهم عن بعض وينصف⁶⁸
 بعضهم بعضا: ومن هذا المعنى الهبون مشل وملاويح.
 (وملاويح حירות لؤ وكان) تفسيرها عبارة وبيانا⁶⁹. الآ أنّ²⁵
 كونها من اصل مه نملوا⁷⁰ لحيي ادخل في عمود⁷¹
 القياس:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالسَّيْنُ وحקה كحم وتلست. لويش وعيش

لغوت. قد ذكر في كتاب حروف اللين⁷²:

اللَّامُ وَالزَّايُ لؤ اشارة الى من كان متراخيا⁷³ عنك³⁰

مذكرا كان او مؤثما كقولهم⁷⁴ في المذكر آت הפלטיחי הל.
 חן הללו את המראה. (وقالوا في المؤنث آت חשונות

בשתיים⁴⁹ البحر للتلاويء واعوجاجه وعنه يقال⁴⁴ هولלה ירו
 נחש בריח⁴⁸. الا⁴⁶ تراه يقول بروחו شמים שפרה هولלה
 ירו: وأما قوله והרג את התני אשר בים يعد قوله (عن
 الجوزهر) عل لويتم נחש בריח فعلى مذهب قوله وهيه ביום
 5 ההוא ימקר יי על צבא המרום בטרום ועל מלכי הארמה
 על ארמה: העתידים עורר לויتم احسن ما يقال فيه ما
 قاله⁴⁷ ראס המחובה الفيرومي [ربينو سعديا] רע اعنى قوله
 المستعدون لانارة شجوم من * قول الميשה⁴⁹ האשה לא
 תעורר את לויטה במועד فهذا لعمرى قول⁴⁹ في غاية [من]
 10 الحسن:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالزَّايُ أل لويو موعينوي. ونلويوم

بمعنولهم. قد ذكر في كتاب حروف اللين: وربما كان
 ولوتو شفاحم من هذا الاصل. وربما كان معتلّ اللام. وقد
 ذكرنا هذا في المستلحق ومعنى للجمع الزبيغ والميل: ولو¹⁵
 וערמון هو شجر اللور:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالخَاءُ عل لو⁴⁰ لأم. وهلاחות موعשה

ألهيم: وربما كان من هذا الاصل كل عين لآ هوبشתי.
 לחים ويבשים (واحسب انفتاح بعضها من اجل الماء. وأما
 קמצות הובשתי עין לח) فرميا كان * من اجل الوقف⁶¹.
 20 ומא יוֹדֵק כוּנְהָא⁶² من هذا الاصل قوله ולא נם לחה على
 زنة آت קול העם ברעה الذى هو معتلّ العين⁶³:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَالطَّاءُ لو⁶⁴ בשמלה. ويلت בנוي

באדרתו. قد ذكر في كتاب حروف اللين⁶⁵: وجائر ان
 يكون من هذا الاصل دبرو أل دود بلت. וחבא אלו
 25 בלאט⁶⁶ على زنة بعב העני: נכאת ולט פטר فيه شاء يلو.
 وقيل صنوبر:

اللَّامُ وَالْوَاوُ وَاللَّامُ وبلاوليم يعلو أل החיכונה רازن

من قولهم ولوليم היו פחוחים לבית קדשי הקדשים: وقد
 פטר في وبلاوليم درج: ללאח חבלח האلف فيه زائدة³⁰
 כזבידתה في روداي האמים⁶⁷ تفسيره عرى. فاسم لؤل
 جامع لكل ما يتسلق منه الى * غمره درجا⁶⁸ كان او
 رازن او عرى:

⁴⁵ O. قال. ⁴⁷ R. اما. ⁴⁸ R. الجوزهر after وعنه R. has the words from. ⁴⁹ يقول. ⁴⁴ O. ובתני. ⁴⁰ O.

⁵⁴ R. g. للجمع رطوبة. ⁵³ R. انها. ⁵² R. لاجل الزور. ⁵¹ R. لوج الواح. ⁵⁰ R. قوله. ⁴⁹ O. قوليه.

درجة. ⁵⁰ O. وغير. ⁴⁹ R. رود لعلو او האמים. ⁴⁷ O. ستر. ⁴⁶ R. g. بلت. ⁴⁵ O. للجمع ستر واحد [أغاء]. ⁴⁴ R. g. ملعوفة.

الدهاء. ⁴³ R. g. ذكرناه. ⁴² R. قيل فيه ويغصون. ⁴¹ R. g. تظلموا عليه والاموه. ⁴⁰ O. Transposed in R.

ومتصف. ³⁸ R. راضى. ³⁷ R. الفسقة الجهلة. ³⁶ O. Both MSS. omit. ³⁵ O. قيل فيه الترجمان. ³⁴ R. g. والطنز.

قوله. ³⁴ O. مחרافيا. ³³ O. عجن ولت. ³² R. g. عاصود. ³¹ R. ما ابلاغ. ³⁰ R. g. وبیان. ²⁹ O. Both MSS.

الهُؤ. وقد يَفْرَقون (في هذا) بين المَذْكَرِ والمُؤنَّثِ⁷³ كما قالوا في المَذْكَرِ مِى الهَيْسِ الهِؤِه. وقالوا في المِؤنَّثِ الهَارِىنِ الهِؤِ⁷⁴:

اللَّامُ والزَاىِ والهَاءِ والوَاوِ والزَاىِ المُستلحقِ. وذَكَرناه اِيضاً قَبِيلاً في باب اللّامِ والواوِ والزَاىِ:

اللّامُ والحَاءِ والهَاءِ يُبو عَلِ الْحَاىِ. هَرُووِ وَالْهَلْحَاىِ. نَاوِ لِحَرِي. وَالْحَاىِ لِمَرْعَاىِ. عَلِ لِحَاىِ عَمِيئِ⁷⁵:

اللّامُ والحَاءِ والكافِ بِالْحَرْفِ السَّوْرِ. وَالْقَبِيْلِ وَالْهَامِ أَيْسَرُ بِتَعْلُقِ لِحَبِئِ. يَلْحَبُو الْقَدْرَ. يَلْحَبُو عَفَرَ تَفْسِيْرِهِ كَشٍ [بِالسِّيْنِ]:

اللّامُ والحَاءِ والمِيمِ بِ لِحَمُو لَحْمِ رَشَعِ طَعْمُو طَعَامِ الظَّلْمِ أى أَكْلُوهُ. وَبَلِ أَلْحَمِ بِمَنْعَمِيئِهِ. أَلِ تَلْحَمِ أَتِ لَحْمِ رِءِ عَيْنِ. بِى تَلْحَبِ لِأَلْحَمِ أَتِ مَوْسَلِ. لِحَمُو بِلْحَمِي. وَالْمَفْعُولِ وَالْحَمُو رِشْفِ: وَلَحْمِ⁷⁶ عِنْدِي أَسْمِ جَامِعِ لِكُلِّ مَا يُؤْكَلُ كَمَا أَنَّ الطَّعَامِ فِي لِسَانِ العَرَبِ كَذَلِكَ. أَلَا أَنَّ الْأَغْلَبِ عَلَيْهِ أَعْنَى عَلَى الْأَلْحَمِ أَنَّهُ لَمَّا يَتَّخِذُ مِنَ الْبَرِّ وَالشَّعِيرِ حَاثَمَةً.

وَالدَّلِيلُ عَلَى أَنَّ الْعَمُومِ الَّذِي ذَكَرْنَاهَا فِيهِ قَوْلُهُ وَبَلِ أَلْحَمِ بِمَنْعَمِيئِهِ وَالْمَنْعَمِيئِ كثيرة الأنواعِ. وَقَدْ وَقِعَ عَلَيْهَا جَمِيعاً⁷⁷ أَلْحَمِ. وَأَيْضاً قَوْلُهُ نَوَاحِ لَحْمِ لِكُلِّ بِشَرِّ وَبِشَرِّ هَمَا أَسْمِ عَلَمٍ جَمِيعِ لِطِيْوَانِ مِثْلِ يُوْنَعِ كُلِّ بِشَرِّ الرَّمْسِ عَلِ الْهَارِىِ بَعْرِقِ وَبَدَهَمِ وَبُحَايِ وَبِكُلِّ الْهَرِىِ السَّوْرِىِ عَلِ الْهَارِىِ

وَكُلِّ الْهَامِ: وَقَدْ سَمَّيَ جَمِيعِ الثَّمَرِ⁷⁸ لَحْمِ [مِثْلِ] نَشْحِيئِهِ عَيْنِ بِلْحَمُو مَعْنَاهُ عِنْدِي نَشْحِيئِهِ عَيْنِ بِشَرِّ أى تَقْطَعُهُ وَتَقْطَعُ كَلِمَةً عَتَاً. مَأْشَرُ شَمْنِهِ لِحَمُو يُرِيدُ أَرْضُو وَلِذَلِكَ أَنْتَ⁷⁹. وَأَمَّا كُنِيَ عَنْ أَرْضُو بِلْحَمُو لِأَنَّهَا⁸⁰ تَنْبِتُهُ:

لَحْمِ أَيْسَه. أَتِ قَرَبْنِي لَحْمِي. هَمَا كَدُو لَحْمِي. وَلْحَمَمِ بِنَلْلَامِ كَلَّمَهُ طَمِ [وَهُوَ] مِجَانِسُ لِلْفِظِ العَرَبِيّ. وَمِثْلُهُ عِنْدِي وَيُسَمَّرُ عَلَيْمُو بِلْحَمُو يُرِيدُ وَيُسَمَّرُ عَلَيْو حَرُونِ بِبَشَرُو: لَحْمِ أَتِ لِحَمِي. لَحْمِ يَلْحَمْنِي. أَمْ نَلْحَمِ نَلْحَمِ بَسَمِ. أَوْ نَلْحَمُو⁸¹. يِى يَلْحَمِ لَحْمِ. لَا تَعْلُو وَلَا تَلْحَمُو⁸² مَعْرُوفِ:

وَأَمَّا أَوْ لَحْمِ شَعْرِي فَهُوَ عِنْدِي فَعَلِ مَاضٍ خَفِيْفِ مِنْ هَذَا المَعْنَى عَلَى رَنَةِ بَيْتِ حَايِرِ وَإِنْ كَانَ يَسْمُؤَلُ فَأَنَّ الْحَسْبَ قَدْ بَقِعَ⁸³ أَيْضاً مَوْجِعَ الْأَرَاىِ كَمَا قَدْ⁸⁴ بَيَّنَّاهُ ذَلِكَ

فِي كِتَابِ اللَّمَعِ. وَعَبَرُ جَائِزٌ إِنْ يَكُونُ مَصْدَرًا ثَقِيْلًا مِنْ أَجْلِ قَمْعُوْثِ اللَّامِ فَأَنَّهُ لَوْ كَانَ كَذَلِكَ وَإِنْ كَانَ لَمْ يُوجَدْ⁸⁴ مِنْ هَذَا المَعْنَى فَعَلِ ثَقِيْلِ لِكَانَ اللَّامِ فَحَمِ مِثْلِ بَرُونِ رَحْمِ تَوَكَّرِ. رَحْمِ أَرَحَمْنُو نَاَمْ يِى. وَعَلَيْهِ الْأَطْرَادُ *فِي مَا⁸⁵ كَانَ مِنْ الْأَعْمَالِ ثَقِيْلًا عَلَى بَنِيَّةِ فَعْلٍ وَكَانَ عَيْنُهُ حَاءً أَعْنَى عَلَى الْفَتْحَاتِ⁸⁶:

اللّامُ والحَاءِ والصَّادِ وَهُوَ لِحَيْنِ أَتِ بَنِي يِسْرَائِيلَ. وَنَرُ لَا تَلْحَيْنِ. وَلِخَضَمِ أَتُو بِدَلَّتِ. لِخَضَمِ أَتَمَكَمِ. مُطَبِي لِخَضَمِ وَرَحْمِيئِهِ. وَتَلْحَيْنِ أَتِ رَغْلِ بَلْعَمِ. أَتِ لِحَيْنِ. لَحْمِ عَرُ وَمِيمِ لِحَيْنِ. وَالْإِنْفَعَالِ وَتَلْحَيْنِ أَلِ الْحَقِيْرِ لِجَمِيعِ ضَغَطِ⁸⁷ وَأِنْفِصَاطِ⁸⁸:

اللّامُ والحَاءِ والشَّيْنِ عَلَى يَتَلْحَمُو. بِى عَبْدِي مُتَلَحِّمِ مَسْتَارِيْنَ⁸⁹: وَمِنْ هَذَا قَبِيْلِ لِرُقَاةِ لَحْمِ. أَمْ يَسْجَرُ نَحْمَشِ بَلَاءِ لَحْمِ. وَقَبِيْلِ لِلرَّقَاةِ مَلْحَشِ. لِقَوْلِ مَلْحَشِي لَأَنَّ أَكْثَرَ ذَلِكَ مِنْهُمْ يَكُونُ سَرًّا: وَقِيْمَةُ خَفِيْفِ سَلَامِ [بِ]⁹⁰ لِأَنَّ الْحَوْمِ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ⁹¹ لِيَسْتَعَى أَلَا بِشَيْءٍ مَعْرُوفِ. وَبَنُو لَحْمِ وَحَكِيمِ الرَّأْيِ وَالسَّرِّ وَاللُّطْفِ. لِأَنَّ لَحْمِ تَقْوًا⁹² لِطَفِ تَأْدِيْبِكِ أَيْتَاهِمِ. وَلِأَنَّ فَعَلَ مَاضٍ مِجَانِسِ لِقَوْلِهِ يُؤَاكِبُ نَحْوَهُ وَالْمَذْهَبِ فِيهِ كَالْمَذْهَبِ فِي رَحْمِ لَبِي دَبَرِ تَوْبِ وَسْتَرِي شَرْحَهُ فِي بَابِ الرَّأْيِ بِحَوْلِ اللَّامِ. وَالنُّونِ فِي لِقَاوِ *بَعْدَ⁹³ عَلَامَةِ⁹⁴ لِجَمِيعِ زَائِدَةِ كِرْيَاتِهَا فِي أَيْسَرِ لَا يَدْعُو أَبُوهُدِي⁹⁵: وَبِئِى النَّفْسِ وَالْحَشَمِ وَالدَّمَاجِ وَهُى المُعَاوِدِ مِنَ الْحَلِي:

اللّامُ والطَّاءِ والألفِ وَالطَّاءُ هِيَ العِظَايَةُ وَهُى عَلَى خَلْقَةِ⁹⁶ سَلَامِ أَبْرَصِ: وَأَبَيْتُ فِي شَرْحِ (الفَائِ) المُتَشَبِّهِ أَنْهَا سَلَامِ أَبْرَصِ⁹⁷:

اللّامُ والطَّاءِ والشَّيْنِ لِأَنَّ بَلِ حَرَشِ نَحْمَشِ مِصْقَلِ. لِأَنَّ عَيْنِي لَا تَحْدَدُهُمَا⁹⁸ (أى) وَيَبْتَرُتُهُمَا. لِأَنَّ أَتِ مَحْرَشَتُو. وَالثَّقِيْلِ مَحْمَرِ مُلْتَمِسِ مُحَدَّدِ⁹⁹ مَسْتَوِي⁹⁷:

اللّامُ والْبَيْتِ والحَاءِ بَلِ عَيْنِ لَحْمِ¹⁰⁰. لَحْمِ وَبِشَرِّ. وَلَا بَسَمِ عَلَى رَنَةِ بِى أَفْسِ الْحَمِي. نَرُ لِرَنَلِي دَبْرِي. وَقَدْ ذَكَرْتُ¹⁰¹ قَبِيْلًا فِي مَا عَيْنُهُ وَإِوَاكِلَاهُمَا بِمِثْلِ مِنْ صَاحِبِهِ: وَقَدْ تَمَيَّرَ أَبُو زَكْرِيَاءِ مِنْ تَمَيِّزِ ذَلِكَ وَتَحْدِيدِهِ أَعْنَى مِنْ تَمَيِّزِ ذَوَاتِ الْوَاوِ مِنْ ذَوَاتِ الْبَيْتِ:

73 O. 74 R. g. هذه وتلك. 75 R. g. الفكوك والمخدود. 76 O. لَحْمِ. 77 O. اجمع. 78 O. يند. 79 O. على ما R. 80 R. 81 R. g. حرب وتقال. 82 R. وقع. 83 O. 84 R. 85 R. 86 R. 87 R. g. 88 R. 89 R. 90 R. 91 R. 92 R. 93 R. 94 R. 95 R. 96 R. 97 R. 98 R. 99 R. 100 R. 101 R.

لقد، كقو ولو، وات احبكم قهو، قهم نا الى وابركم. والمصدر لقووا ات سفر التوراة الآتة في موضع الامر. وايضا ولبلحي قحت موسر. وقد اضافوه على غير القياس في قولهم لبلحي قحت كسفر. المعنى قحوا. وقد يجوز ان يكون ولقحت نم ات درواي بني مثل لقحت ات بت احى اودني 5 اعنى ان تكون اللام فيمة⁴¹ [زائدة. ويجوز ايضا ان تكون اللام فيمة] اصلا ويكون مصدرا كاملا وتكون التاء فيمة لغير تعويض مثلها في بذرقت احويوئذ الذي هو مصدر من الثقيل واصلة بذرقت⁴² فزيدت التاء فيمة وهذا الوجه اولى فيمة: ومن مصادر⁴³ هذا الفعل ايضا ومكح شحر وهو 10 اسم الفعل مثل اشرف لا يدعو مشكب زكر. وهو شبك ات مشكب הצהרים واصلة ومלקح شحر: وقد استعمل منه المصدر على لفظ⁴⁴ الامر قيل قحهم على وروعنوي انما هو قح مصدر مضاف الى ضمير المفعولين وترجمته انا عاودت⁴⁵ افرים اخذهم على⁴⁶ زراعي: والانفعال هو بعونو نلقح. 15 وارون الهاميم نلقحا. بיום القح معمر. ومصدر الانفعال ال الهلقح ارون الهاميم. بיום الهلقح: والافتعال وايش متعلقه⁴⁷: وما لم يسم فاعله كي لقا عني حنس. [كي لقاو بنيد. كي منمنة لقاوت]. كي ماوش لقاوت. وات. الوجه⁴⁸

في القاف التشديد فحقفوه [بكمين حفر] واستعملوا²⁰ التفتيح في القاف *على عادتهم⁴⁹ في كثير من الحروف التي اصلها السكون *فحزكونها ابدا⁵⁰ بشوا. وفتح. وربما حزكوها بالتفتيح كما قد بينت [ذلك] في كتاب اللع: واتا ام تراهه اهي لقا ماخر* فقد ذهب⁵¹ ابو زكرياء فيمة وفي الوهنا ايننو ابل وفي رتل موعده وفي كهم 25 ويكشيم بني الهادم مذهبا⁵² وسامناه نحن (ايضا) في مذهبه هذا في (كتاب) المستلحق وجوزنا ايضا هناك في هذه الالفاظ وفي مة نعيها لنعو هويلر وجهها* اخر هو⁵³ ادخل في عمود القياس واليق المعنى⁵⁴ وعضدنا مذهبنا هذا بما اثبتناه⁵⁵ من البراهين الصحيحة عليه في⁵⁶ المقالة الثانية من كتاب التشوير فليتلست⁵⁷ من هناك. فآتة قد اندرجت⁵⁸ لنا فيمة وفي غيرة مما ذكرنا⁵⁹ في ذلك الديوان علوم عظيمة وفوائد⁶⁰ جليمة من علم اللغة في

ومروري لنعوا وراش. وكما²⁷ استعملت في المعاصي في قوله شرش فراه راك ولنعوا. *وكما استعملت²⁸ في الجور في قولهم الهفكيم للنعوا مشפט. وقد استعملت راك على افراد في هذا في قولهم وراه كراش مشפט²⁹ وقال²⁹ كي هفكتم لراش مشפט وفري ذرقة للنعوا. وقد استعمل³⁰ في الشدائد والمضايق في قولهم بنة علي ويكف راك وهلاها. وانما كترت من هذه³¹ الاستسهادات لثلا تستوحش* من الاعتقاد في³² لب ذرقي وهن لنعوت جمع لنعوا. واتا محي لنعوا على هذه الاضافة فغير³³ منكر من استعمالهم. وقد 10 ذكرت في كتاب اللع جملة³⁴ من هذا الجمع:

اللام والغاء والدال كلفيد اش كمشعل. وات اللويديم. ومثله لفيد بوو للعشحات على الاستعارة لحرارة واشعاده آتاه: وقد يستون³⁵ المشعل لفيد وان لم تكن فيه ناركما قال ويكف لفيديم ويفون زنب ال زنب ويشم لفيد 15 احد ثم قال ويوعر اش:

اللام والغاء والتاء يولفت شمشون (لغت) اى (انه) لواهيا. ومثله ويهرد الهاش ويولفت اى التوى. وايضا يولفتو³⁶ اارحوت دركس اى تحيد عن مجازها³⁷ وتزول عن مواضعها:

اللام والصاد والراء ويه الملز الحان والميم فيمة 20 زائدة مثلها في مسكن وملاعر وملاذ وفي غيرها من الصفات مثلها³⁸:

اللام والقاف المضاعف كل اشرف يلق بلشونو. الملقكوس بيدس. قد ذكر في كتاب ذوات المثلين³⁹:

اللام والقاف والكاء واتحكم لقا ي. اشرف لقاوت. 25 ولقاوتحمر مشمس. لقاها ات الترفيس. ام لقا يعقوب. الهل لقاوتيم لظوت. كي يقا ايش بادغام اللام في القاف. وانما جاز ان يدغم اللام في غير مثله [في هذا الفعل لكثرة الاستعمال والآتاه⁴⁰ من مخرج النون والآتاه مبتدلة بها في شכה وغيرها والنون مما يدغم في غير مثله] وقكح 30 الهاش ات شني الهاشيم وتلفنو. وقكح اوتاه لي الهاش. هم يقوا حلقم بالتخفيف. وقكح فت لشم. الهام قحوا موسر. والامر لقا فر احر. ولقا عين احر. وبالخذف واتها قح

انما اكثر R. 27. So both MSS. 28. في. both MSS. continue. 29. O. واستعملت. 30. وقد R. 31. ر. يستي. 32. ذكرت. O. has this word after 33. R. continues. 34. O. has this word after 35. MS. 36. طس وشرب. 37. O. omits this root. 38. O. and omits 39. R. 40. O. has this word after 41. O. 42. O. 43. R. 44. O. 45. O. 46. R. 47. O. 48. O. 49. O. 50. O. 51. O. 52. O. 53. O. 54. O. 55. O. 56. O. 57. O. 58. O. 59. O. 60. O.

التصريف وفي المعاني⁶¹ أيضا: والاسم من هذا المعنى ملقوح (الآ آة لم يستعمل الآ في معنى السلب مثل هياح منبور ملقوح)، وملقوح عريون. أمث حسبي وأمث الملقوح⁶². وتقول العرب لما أخذت العدو من شيء⁶³ أخيدة: وأما أمث الهكحوت وكل شبر فآة يراد به ما يتخذة الناس مما يتبايع به. *والأوائل رعمَ كثرُوا الاستعمال لهذه اللفظة⁶⁴ في هذا المعنى: وأما ياقح نام معنت موم فقد بيئت في المستلحق في باب *عور منه⁶⁵ انه من غير هذه النية وانه من نية הפעיל وان لم *يوجد הפעיל مستعملا⁶⁶ من هذه اللغة وذلك على ما يوجب القياس الصحيح وعلى ما يوجد الاستعمال المطرد⁶⁷ في اللغة في كل ما مائله⁶⁸ مثل [أشهر يسر بنون] ويورد لمألح مزاريم. وقد اثبتنا بالبراهين الصحيحة والدلائل الواضحة في المقالة الثالثة والرابعة من كتاب التشوير على ان هذه النية لا يجوز 15 ان تكون الآ من הפעיל كانت من الأفعال السالبة مثل וכי יחן מיום. [أشهر يسر بنون]. ويورد لمألح مزاريم وما اشبهها⁶⁹ او كانت من الأفعال المعتلة العين مثل يورث كقح. يورث الهير (او كانت من الأفعال المعتلة الفاء مثل يوبل شي. أشهر يوزق على راسون) او كانت من *الأفعال 20 ذوات⁷⁰ المثليين مثل على كمون يسب. مسכות سم وما اشبه ذلك فليتمس [علم ذلك] من ذلك الديوان. فهذا قانون عظيم من قوانين اللغة ودستور جليل⁷¹ من دستايرها: وأما يوقح⁷² كرح فهو عندي متصّل [في] المعنى بقوله يوقسو לפני مשה *والمذهب فيه هو المذهب في قول العرب 25 اخذ فلان يفعل كذا وكذا اي اخذ كرح وقلان وقلان يقاومون موسى ويناصونه⁷³. ومثله عندي يوقح *ويون أمث العودات فآة ليس يريد يوقح أمث العودات ويون بل يريد اخذ⁷⁴ يجعل الشهادة في الصندوق. [ومثله] لقح يوقح لو בחייו اي اخذ في حياته ينصب⁷⁵ لنفسه النصب⁷⁶ 30 التي في الموضع الفلاني: ويقرب من هذا المعنى اللقحوس لشونم ويנאמו نام اي الآخذون ينطقون (نطقا) بالسنتهم: وقد قيل في الماضي كح على ميم رבים يحذف لام لقح

كما قيل وهيون رد مارد يحذف ياء يرد الآ انهم فتحوا القاف بالكمضوت: بملقحوس لقح معول الموحث. وملقحوس ومحتحوس هي الكلايب سميت بذلك للاخذ الذي يكون بها. ومن هذا المعنى قيل للماضعين⁷⁷ ولشوني مودبك ملقحوس والماضغان⁷⁸ هما ما انضم من الشدقين وبشخص 5 عند المقع⁷⁹: وقد تستعمل هذه اللغة في الموت كما قيل وايونو كي لقح أمثو ألهوس اي أماته [كقول المترنوم آري أميت يوحا ي]. وايضا آح ألهوس يفره نفسي مود سأل كي يوقحني من ان يتوقاني سرمدآ اي من ان تعطب نفسي يعطب جسمي. دعا *الي اللد⁸⁰ ان تكون نفسه باقية 10 غير تالفة بتلاف للجسم⁸¹. وقد بيئت هذا المعنى غاية التميمين في حرف الالف [في باب الالف] والهاء: ومن هذا أيضا [قيل] هنني لقح موم أمث محمرد عيونر بمنفحة: يورق كممرد لقحوس على وحكمتي. ومثله كي لقح موب 15 نحتي لكس. ومثله أيضا ومحق سفحوس يوقسو لقح الجميع⁸² علم وبرهان ودليل. ومثله يوقسو الهانيس موزرد (اي) فاستدلّ القوم من زادم: ومن هذا المعنى موه يوقح لأكب اي ما ذا ينمّك⁸³ عليه ويشير به عليك. الحمو ررب لقح⁸⁴ بكثرة قولها اللطيف للماذق في الفسق:

اللّام والقاف والطاء لقسو لحم مسنوه. ويصا هعم 20 ولقسو. وهيا مسنوه على أشهر ولقسو. شست ميمس تلقتسو. لقسو ابنيوس. يصا موم هعمس للقسو. ولقسو كقيرد لآ تلقت [والفصيل أمث أشهر لقسو. ويوقسو يوسف. لآ تلقت]. هيو ملقتسوس. وما لم يسّم فاعله وأتمس تلقتسو لأحد أهد. 25 والافتعال ويوقسو آل يفتح: بكلي الهرعوس أشهر لو ويوقسو وهو وعاء يجعل فيه الراعي⁸⁵ زاده والعرب تسميه خريّة⁸⁶ بالحاء المعجمة المضمومة وبالراء الساكنة على زنة جرفة. ويقال له أيضا *مزود الراعي⁸⁷:

اللّام والقاف والشّين يورث وملقوش. وملقوش لآ 30 هيا. وميمس فعرو ملقوش. ترجمة يورث وملقوش وسمي⁸⁸ وولّي فالوسمي⁸⁹ [هو المطر الذي يأتي أولا. وأما الولي] *فهو المطر الذي⁹⁰ يأتي بعد مطر غيره: وينلعج ان يترجم

61 Transposed in R. 62 R. g. (so). قيل فيه الفتي 63 الشئ. 64 R. وقد كثرُوا هذا الاستعمال الأوائل رعمَ R. 65 مثل ما يوجد استعمال R. continues استعماله O. 66 يورد הפעיל מסתעמלה O. 67 مطردا R. 68 اشبههما O. 69 المطرد في اللغة في كل مائله R. g. 70 الالافمחبال ألدوامت R. 71 عظيم. 72 R. 73 ان يقاومون موسى ويناصوه وكذلك تقول العرب اخذ فلان في طلب فلان R. 74 R. ... 75 فسر فيه البت R. g. 76 ماضعين O. 77 والأولمؤانين O. 78 للألمؤانين R. 79 ماضغين O. 80 لئله O. 81 جسمه R. 82 الجميع من معنى الاخذ O. 83 فسر فيه البت R. g. 84 يورث R. 85 عفاص أرابراعي O. 86 ربرد O. 87 سمي O. 88 روستي R. 89 هو المطر التي O. 90

מלקוטש בַּמְזוּרָה⁸⁹ [מן המטר] פִּתְּ חֲרוֹמֵם הַעֲטוּפִים (והי
 המְזוּרָה מן הגֵּמִם) לְקִישֵׁי־א; וְאִמָּה קוֹלֵה בַחֲחֵלֶת עֲלוֹת הַלִּקְטִי.
 והנה לקט אחר נוח המלך פִּתְּ יָרִיד בֶּה עֵשֶׂב וְתִרְיָה
 (הלפִּתְּ) *אֵוֹל נִיבַת הָעֵשֶׂב⁹⁰. וְהַדְּלִיל עַל אִן לִקְטִי
 5 הוּא הָעֵשֶׂב קוֹלֵה וְהִיא אִם כֹּלָה לֹאכֵל אֶת עֵשֶׂב הָאָרֶץ
 כִּאֲנֵה קָאֵל אֶת לִקְטִי הָאָרֶץ. וְאִנְחָה סִטֵּי הָעֵשֶׂב לִקְטִי לֹאֵה
 בַּמִּלְקוּטִשׁ יִכְרֹן; וּמַעֲנֵי וְכֹרֵם רִשְׁעֵי יִלְקוּטוּ יָרְעוּן עֵשֶׂב⁹¹
 וְנִיבַתֵּה וְהִזֵּה לִפְתֵּה מְחֻצְרֵה פְּסִיחֵה גְּדָה. וְהַזֵּה אִסְתַּעֲמַל
 שִׁמִּיעַ יִבְקוֹל הָעֵרֶב קִצְּמֵת⁹² הַכֶּרֶם אִי קִטְעַת קִצְּבַנֵּה
 10 וְשִׁמִּיעַ בְּתַסְמִיעַ הָעֵרֵבִים הַנִּיבַת לִקְטִי לִכְוֹנֵה מִן
 הַמִּלְקוּטִשׁ *תַּסְמִיעַ הַנִּיבַת עֲנַד הָעֵרֶב⁹³ אִיפֵּא [נְדִי]
 לִכְוֹנֵה בֶּה וּבַמִּלְטֵר:

הַלָּאֵם וְהַשִּׁיבִין וְהַלְּקָף⁹⁴ וְהַשִּׁבְחָה וְהַפְּחַחָה סְפִיפֵה⁹⁵.
 וְהִנֵּה לִשְׁכוֹת [סְפִאֲטָף]:

הַלָּאֵם וְהַשִּׁיבִין וְהַמִּימִם לְשֵׁם שְׁבוּ הוּא לְיִזְרַע:

הַלָּאֵם וְהַשִּׁיבִין וְהַנּוּן לְשׁוֹנִי⁹⁶ עַט סוֹפֵר מוֹהֵר
 מַעְרוּף. וּמַנֵּה אֶל תְּלַשְׁנֵי עֶבֶד אֶל אֲדוֹנוּ. וְאִיפֵּא מְלַשְׁנֵי
 בַּסַּחֵר רַעְיוֹה לְדִי יִגְתַּל⁹⁷ סַחֲבֵה. וְתַחֲשַׁל הַזֵּה הַלְּפִתֵּה
 וְיַהֲפִין מִן הַקִּיָּאֵם. אַחַדְהֵמָּה אִן יִכְוֵן הַפְּעַל הַמִּאֲשִׁי⁹⁸
 20 לְשׁוֹנֵי מְלַשְׁנֵי⁹⁹ פִּלְמָה זָדוּא¹⁰⁰ הַיָּאֵה הַתִּי בְּיַמִּיז הָעֵרֵבִים
 זִיבַדְתָּהּ בִּי אַחֲרֵי הַכְּלִמַּת רָאוּ אִן חִדַּף הַוָּו הַדְּלָלֵה¹⁰¹
 עִלְיָהּ בַּלְקִינִי¹⁰² אַחַף עִלְמֵהּ (וְזָדוּא בִּיבֵה הַיָּאֵה כִּמָּה
 זָדוּא בִּי הַצְּבִי מִרוּם. חֲקִי בַסְּלַע.) *וְהַשֵּׁנִי אִן יִכְוֵן
 הַפְּעַל הַמִּאֲשִׁי¹⁰³ לְשׁוֹנֵי בַתְּשִׁידֵה עַל זִנֵּה וְזִמָּה דְּבַר יי וְכָאֵן
 25 אֲוֵל בִּי מְלַשְׁנֵי הַתְּשִׁידֵה בִּי הַשִּׁיבִין וּפְתַח הַלָּאֵם חֲחֻפּוֹה
 פִּלְמָה חֲחֻפּוֹ¹⁰⁴ הַשִּׁיבִין כִּמָּה מִן עֲאִדְתֵּהּ אִן יַפְּעִלוּ כְּתִירָה
 חֲחֻמוּ הַלְּפִתְּ¹⁰⁵ בַּלְקִינִי; אִיפֵּשׁ לְלִשְׁוֹנֵי עַל לְסַנֵּה אִי עַל
 לְגַתֵּה; וְלִשְׁוֹנֵי וְהֵב סִיכֵה זֶהֱב: לְשׁוֹנֵי אִיפֵּשׁ לְהִיב נָר; לְשׁוֹנֵי

יֵם מְצִירֵם זָרַע: מִן הַלְּשׁוֹן הַפּוֹנֵה נִנְבֵּה יָרִיד מִן הַלִּבֵּל⁹.
 וְכֹדֵלֵק קָאֵל (בִּיבֵה) הַחֲרוֹמֵם מִן כִּיפֵּא. וּמִזְהָב הָעֵרֵבִים
 בִּי הַזֵּה הוּא מִזְהָב הָעֵרֶב בִּי קוֹלֵהֵם אַנְף [הַרְגֵּל וְתַקוֹל
 הָעֵרֶב אַנְף] לְהַלִּבֵּל:

הַלָּאֵם וְהַתֵּאֵה וְהַלְּכָה לְאִשֵּׁר עַל הַמְּלַחְחָה¹⁰ עַל הַכִּסְוֵה⁵
 וְהוּא מְקוּלֹב וְהַחֲחֵל לֹא חֲחֵלֶת; וְרַבְמָה כָּאֵן אִסְמָה לְלוּעָה
 הַזִּי בִּיבֵה הַכִּסְוֵה כִּמָּה קָאֵל הַחֲרוֹמֵם עַל קַמְטוּרֵי־וּ הַקְּמִטֵּר
 בִּי לְסַנֵּה הָעֵרֶב הַתַּיְבוּת:

הַלָּאֵם וְהַתֵּאֵה וְהַלְּקָף וְאַחַר שְׁעוּרִים הוּא נִשְׁפָּה הַחֲחֵר
 וְזֵן מָה *תַּחֲמַל תְּלִישִׁין וְסִטֵּה אֲוֵף¹¹ דְּרַחֵם וְהוּא הַזִּי¹⁰
 יִבְקָל לֵה *פֹּלַח. הַכִּזָּה רָאִיבֵת לַהֵל הַתְּפִסִּיר; וְרָאִיבֵת בִּי
 הַתְּרַאֲחֵם הָעֵרִיבֵה אִן הַפֹּלַח הוּא תְּמֵן תְּפִיזֵר בַּלְּבַגְדָּה¹²:

הַלָּאֵם וְהַתֵּאֵה וְהָעֵיבִין מַלְחַעוֹת כְּפִירִים אִנְיָבָהּ; וּמֵן
 הַזֵּה קִיַּל וְשׁוֹנֵי כְּפִירִים נַחְעוּ אִמְלֵה נַלְחַעוּ פֹּאִבְדוּלוּ הַלָּאֵם
 בְּנִוֹן וְאִזְמַעוֹה; וְיַחֲזֵר אִן תַּכּוֹן הַלָּאֵם נִפְסָהּ אִדְמַעַת¹⁵
 דּוֹן אִן תִּבְדַּל בַּלְּנִוֹן כַּאֲדַגְמָה לֹא לִקְחָה בִּי יִקַּח וּפִי מִקַּח
 שַׁחַד; וְאִמָּה תְּפִסִּיר הַלְּפִתֵּה (פִּתְּהֵה) קִיַּל בִּיבֵהּ תַּנִּיב בִּיבֵהּ
 וְיַחֲתַמַּל עֲנַדִּי (אִיפֵּשׁ) וְיַהֲפִין אַחֲרֵי מִן הַתְּפִסִּיר וְהוּא אִן
 יִכְוֵן וּמַסָּה לְכְּפִירִים עַל מַעֲנֵי אִנְיָבָה זְוֹת¹³ אִנְיָבָה.
 וְהַמְרָאֵד בְּכֹדֵק אִנְיָבָה צִוְרָה¹⁴ וְלִיפֵטֵת מַעְרָא מַעְרָא; וְהַזִּי¹⁵
 20 יַעֲמִיל בִּי¹⁶ אֶל הַזֵּה הַתְּאֹרִיַל וְאִן כִּנְתִי (לֵם אִנְכֵר) הַתְּאֹרִיַל
 הָאוֹל הוּא כּוֹן¹⁷ הַלְּפִתֵּה אִנְעִלָּה (אִי עִלָּה) בִּי הַזְּוֹת;
 וְסִיזְכֵר בִּי הַזֵּה הַלְּפִתֵּה יַחְוֹל הַלֵּה בִּי [בַּאֲב] הַתֵּאֵה וְהָעֵיבִין
 וְהָיָה [מֵן חֲרַף הַתֵּאֵה] וְיַהֲפִין מִן הַקִּיָּאֵם (אִיפֵּשׁ):

וְרִיָּעֵי הַזֵּה הַחֲרַף

כַּמְּלַחְחָה וְתַפְסִירֵה כַּמְּתַעַמֵס וְהוּא [הַמְּתַעַלֵּל] הַמְּתַגַּחֵל.
 וְיַחֲזֵר אִן יִכְוֵן מַעְרָא מִן חֲחֵלֶה:

❖ תֵּם חֲרַף הַלָּאֵם יַחְמַד הַלֵּה ❖

פִּסֵּר. R. g. ⁹⁴. וְתַסְמִיעַ הָעֵרֶב נִיבַת O. ⁹³. כִּבְצַח O. ⁹². עֵשֶׂבִיבָה O. ⁹¹. בִּי הַנִּיבַת וְהָעֵשֶׂב R. ⁹⁰. הַמְּזוּרָה R. ⁸⁹.
 יִלְוִשֵׁן O. ⁹⁹. לְשׁוֹנֵי R. continues ⁹⁸. יִגְתַּב R.; אִגְתַּל O. ⁹⁷. לְסַנֵּה R. g. ⁹⁶. כְּפִיפִיָּה O. ⁹⁵. בִּיבֵה מְקוּרֵה וּמַעְרָאִים
 בַּתְּשִׁידֵה O. ⁶. וְהַוֵּגֵה הַשֵּׁנִי אִן יִכְוֵן עַל לְשׁוֹנֵי O. ⁵. בַּלְקִינִי R. g. ⁴. לֵה R. continues ³. תְּגִיז R. ². זָדוּא R. ¹.
 the Heb. ¹⁰; וְמָה תַּחֲמַלֵּה סִטֵּה אֲוֵף O.; אִלְקָף R. ¹¹. וְקִיַּל חֲזָרָה R. g. ¹⁰. הַלִּיבָל O. ⁹. הַלְּפִתֵּה R. ⁸. חֲחֻמוּ R. ⁷.
 R. ¹⁵. צוּרֵי O. ¹⁴. זְוֹת O. ¹³. הַפֹּלַח ז' ¹² וְהוּא תְּמֵן תְּפִיזֵר בַּגְּדָדִי R.; בַּאֲלִכְוִנֵי־וֹ O. ¹². ל' אִלְקָף transl. has ¹¹. בִּין O. ¹⁷. בֵּה O. ¹⁶. הַזִּי

المقالة الثالثة عشرة من كتاب الاصول في حرف الميم

أث ١١^١، وأثنا زنت وتماص. وأص بحقثي تماصو، وتماص
بأهل يوكف. التماص ماصت أة يهودا مصدر. ومثله عل
تماصم أة تورت ي. تماص ببضع معشקות. والافتعال كسف
نماص. وأشت نعوريم بي تماص^{٢٢}؛ وأما يماصو كمو ميم
فإن الغة مبدلة من سين واصله يمسسو كما أن اصل^٥
ويصو أكرديو، ويمصو^{٢٣}. وهو الوجه أيضا في عوري رنع ويماص
اعنى (آن) اصله ويمصو^{٢٤}؛ وجائر في يماص ان يكون
من هذا الأصل وان يكون مجانسا لقول العرب مأست
بصن القوم اى افسدت ما بينهم والوجه الأول احسن:

الميم والألف والراء زعرت ممأرت. سلون ممأير [، أة ١٥
المأرت]. معناه المحنى:

الميم والتجيم والدال ممندر شميم. عم فري مندريم.
فواكة: وقد [فسر] في ومندروت نون لأهوية فواكة. وما
يوافقنى هذا لوجودنا مندروت في مواضع (كثيراً) لا يصلح^{٢٥}
تأويل الفاكهة فيها مثل قوله وكل سببوتيهام حوقو بديدهم^{٢٥}
بكل، كسف بوهب برنوش وبكهامة وبمندروت [فليس للفاكهة
هنا معنى. وتقبل ومندروت لأهوية ملأ يهودا. فلذلك
وبمندروت] لا وجه *لتأويل الفواكة^{٢٦} هنا أصلا إذ هى
أختس من ذلك. مثل^{٢٧} قوله وربيم مبيאים منحا لى
ليروشلم ومندروت لأهوية ملأ يهودا والفواكة انز^{٢٨} من أن^{٢٥}
يتوسل بها الى الملوك الكبار^{٢٩}. وايص من هذا قوله
ويهن لهم أبهيم متنوت ربوت لكسف ولأهب ولمندروت.
فلذلك أقول أن مندروت يصلح ان يكون اسما عاماً لكل

الميم والألف والدال وهنه טוב مأد. أة تكعق ي
عدي^٦ مأد. بمأد^٧ مأد زيادة الباء فيه للتأكيد. (واقصت
بها الى الضائر) وبكل مأد^٨. (وبكل مأد):

الميم والألف والهاء ماها شنه. لأماوت ولألفيم.
٥ الهاء في ماها للتأنيث والهاء التى [هى] لامها ساقطة.
وقد قلبوها بياء فى قوله أة شري المأوت^٩ المكتوب لا
المقروء^{١٠}:

الميم والألف والميم الهيكل أوكبل دبر مأوما^{١١}. مشأث
مأوما. لعضوت له مأوما^{١٢}. ولقحتي مأوما^{١٣} مأوما^{١٤}. أين
١٥ مأوما. مأوما من أهرام. أة أةن لى مأوما^{١٥}. أما
أكثر من تكرير هذه اللفظة^{١٦} لأريك أنها تستعمل فى
النقى وغيره: وأعم أن هذه الهاء لغير^{١٧} تأنيث بل
هى زائدة مثل الهاء فى نحله عبر عل نפשنو. لعومر وبوله.
نندره نا لأل عاص. الهعرة أةأونه. وأة مأوما أةلأ
١٥ أةأونه وغيرها مما قد ذكرته فى كتاب المع^{١٨}:

الميم والألف والنون مأون^{١٩} بلعم. مأون^{٢٠} كح
موسر. مأونه أرفا. مأونه أكلم. وأص مأون يماون مصدر.
والصفة وأص مأون أةة مثل كروب ومهر مأد. والأصل^{٢١} فى
هتيم الصغيتم^{٢٢} التشديد على زنة وشبأ أني أة أةمتم.
٢٥ وهو [الوجه] أيضا فى جميع الباب. ويماون^{٢٣} ويأمر. وأص
أماون^{٢٤} وميرتيم^{٢٥}:

الميم والألف والسبين بي تماص ي بمبمأون. بي أة
أأر تماصو بي أهي تماص. أة أماصمتم. *عن بي أماصمتم

١ شئ. R. g. ٦ ٧ عدد مائة ومائتين. R. g. ٥ ٤. المأوت. O. ٣. هو وليدة فى الشئ. R. g. ٢ ١. عل. O. ١
وكثير [أ] ما R. g. continues ١٣. أونو. O. ١٢. بالتكرير R. g. continues ١١. شياً. R. g. ١٠ ٩. شئ. R. g. ٩ ٨. ممونو.
٨. وأبي. R. g. ١٨. ألامأون. O. ١٠. والوجه. R. g. ١٦. أبوا. R. g. ١٥. أبى. R. g. ١٤. ذكرته فى كتاب المع
أخلال. R. g. ٢٣. للجمع زهد ويغض. R. g. ٢٢. يعن ماصت. R. g. ٢١. للجمع أباء وامتناع. R. g. ٢٠. أيتيم. R. g. ١٩
١٥. أصل فيها. R. g. ٢٥. و. أ احسن. The words from R. col. 361, l. 23, are to be found in R. after احسن. ٢٤. وذوبان
٢٥. والى الكبار. O. ٢٩. ومثل. R. ٢٧. لتأول الفاكهة. O. ٢٦

ما يتاحف ويتلطّف به³⁰. وقد فسّر طرائف: وما يبعد أن تكون هذه اللفظة من غير هذا اللزف على مثال كي منדות נתן [على زنة³¹ هذه اللفظة]:

الملم والمجيم والتون سلחו من³² على زنة وفند 5 ורבש, ואבר וכלנה, מפדן ארם; ורנמא קאן מן דזות הנון על מיל מוח אדם, ומפל בר נשבר;

الملم والعجيم والتون אשר מנן צריך, אמננך ישראל, עטרת תפארת תמננך, הוּגָה³³ חמנן לך א³⁴ חתן לך וזלכ אַן מעני אשר מנן צריך ומעני³⁵ אשר חתן צריך אחד³⁶.
10 ופולע עטרת תפארת תמננך אַמא הוּ במעני חתן לך קמא קאל חתן לראשך לזות הן; עטרת תפארת תמננך פאחטרת הلفظة פמאחה: ואַמא אמננך ישראל פהו על ויגעה [לאַה] מיל איך אתנך אפרים³⁷;

الملم والعجيم والراء וכסאו לארין *מנרתה מעני 15 הפלחה והוּ מנאסן ללסריאני³⁸ פּי קולע ימנר *כל מלך³⁹ וּלם אַי יגהמם⁴⁰ ונסקטמם ען מנאלהמ ומנאלהמ על מעני [יהרסם ולא יכנס, ומן هذه اللغة وهذا المعنى] ענדי מעוררי⁴¹ אל חרב ולתخص זלכ *על מא⁴² יקאל נפלים בהרב היו עמו, פיקון אל הנה במעני הבא קמא 20 קאן פּי קולע אל הארון חתן את העדות⁴³, ואל אשת עמוחק לא חתן שבכחך לזרע, ויאמר יי אל לבו במעני הבא יאַ אַל אַן תלכ *הבאָת ללזרף⁴⁴ והוּגָה וזדוּ הבא *ללסטענע מיל⁴⁵ הנחויים אל הסוללות ואל החרב אַי בסוללות ובחרב, ויקון את הנה פּי קולע את עמו זאנא⁴⁶ 25 כקונה זאנא⁴⁷ פּי וואת הברזל נפלי אל המים, ובא הארי וואת הדוב וגיהמא אַל אַן מעורי *מאָחזן מן פעל⁴⁸ חגיפ:

الملم والدال מרו בר, חנר מרו לבושו, ומרו קרושו, על פי מרוויו; ואַמא ויכרת את מרויהם פּמן גימר זהו האל [וּדָד אדלחנא פּי חרפּ הדאל, ורנמא קאן מן זהו 30 האל] יאַ אַל מורת המלך, ורנמא *קאנט השדה⁴⁹ פּיה לאנדגאמ נון ומנרה בלו וחקל⁵⁰;

الملم والدال المضاعف ומרתי פעלחם, ומרותם מחוין לעור, וימדרם בחבל, קד זכר [זהו המעני] פּי [אָבאב] דזות המלחין, וזכר מעניין ולא פּרַק ביניהם ענדי] ואדחל פּי גמלתו לעמד וימורד ארין; וזכר פּיה יאַ אַל ויחמרד על הילד, אנשי מדה, מי שם ממדיה; וזכר פּיה 5 יאַ אַל⁵⁰ מעני אַחר [וּוְהוּ] וימרו בעלמר, מי מרד בשעלו מים, ומים חנו במדה⁵¹, ולא פּרַק בינן זהו המעני ובינן מעני ומרותם מחוין לעור פּאָה ואן קאן זלכ מסאחה פּאָן ללמיע קיכל: ואַמא מי שם ממדיה *פּאָן תּפּסיר⁵² ענדי מן רעג אבאדמא וּאָוּלחא וּגַיאַתְהָ והוּ על זנת ומעורי שאול⁵³ 10 מעאזני לאַן האל⁵⁴ פּי (רא) ומעורי שאול מעאזני התשדד אז הוּ מן דזות המלחין, ומדה ענד הערב הגאיה ויקולון מדוד הסמאות לגאיתיה⁵⁴ פּקאן תּרַגמַה מי שם ממדיה מן רעג מדוּמא; ואַמא אנשי⁵⁵ מרות דזרוּ טול קמא קיכל⁵⁶ ויהי איש מדה, יאַ אַל האומר אבנה לי בית 15 מרות, ותפּסיר ויחמרד על הילד וּתּפּאָוּל עליה אַי ואמע⁵⁷ עליה: וּלאַחסן ענדי *פּי וימורד ארין אַן יכּוּן 58 מנאסן להנה המעני ואן ירד בּה [זורה אַי] אַן זורה מלא אַתּאָי⁵⁹ העלמ וּאָפּאָרַה על מעני כסה שמים הודו וחהלחו מלאה הארין, והנה הוּ יאַ אַל מעני הליכות עולם לו אַי 20 אַן אַתּאָי⁶⁰ העלמ ממלוּה מן קדרתה; וּגַאָרְן אַן יכּוּן תּפּסיר וימורד ארין וּנְזַר אַל העלמ וּתּפּאָע *אליה למא⁶¹ קאל ראה ויחר נויים, ויכּוּן מנאסן לקול הערב מדּ הבשר ללשי⁶² אַזא נזרף אליה וּבּשּׁר הוּ הַאָעַל לאַה מרוע: 25 וּבּחַסן ענדי גַדָּא אַן יכּוּן מעני אנשי מדה דזוּ⁶³ אַז אַנְזַל ומנאָתּא וּבּעַד אַז דזוּ⁶⁴ בּלדאן [בעימה] נאזעה, וּדָד אַסְתּוּפּינא⁶⁵ [חַנְן] פּי המלחך מא⁶⁶ זַעַע אבו זכריא מן זהו האל⁶⁷;

الملم والدال والتון אל מדינה ומדינה⁶⁸;

الملم והבא هذه اللفظة [להא מעאן כמירא], תכּוּן 30 אַסְתּוּפּינא מן גמיע מא יאַסְתּוּפּינא ען חקיקתה מיל מה

1. במעני R. 35. אַן R. 34. הוּגָה O. 33. מתגל R. g. 32. וּזנן MS. continues 31. יתאחפּ בה וּבּטלפּט R. 30. O. 40. בלמך O. 39. מנרת במעני הפלח וּבּנאסן הסריאני R. 38. ללמיע עגאָה וּתּסלמ R. g. 37. וּואזוּ O. 36. והוּ מיל נפלים בהרב פּאָל הנה במעני הבא קמא R. continues 43. אַן O. 42. אַי סאָפּינן בּאלסיפּ R. g. 41. נהגהמ קאן שדה R. 45. מנפעל R. 47. זאנדה O. 46. מוחל בא R. 44. ללאַחסנעארה Both MSS. 45. הבא ללטרפּ O. 44. קאן פּי תּפּסיר R. 62. ללמיע קימאס מסאחה וּקיכל R. g. 51. פּי O. continues 60. ללמיע תּיבּא וּאָוּבּ R. g. 49. התון אַפּי R. 60. 63. אַן יכּוּן וימורד ארין R. 68. אַמע⁵⁷ O. 67. קאל O. 56. ואנשי O. 55. לנאָיאַתְהָ O. 64. אַליה R. 63. אַסְתּוּפּינא O. 65. R. only the second time. דזוּ O. 64. אַל השּׁי אַי O. 62. וּתּפּאָע עליה קמא קאל עליה O. 61. קלפּט R. g. 68. ללמיע מן מעני אַמסאחה R. g. 67. וּדָד O. 66.

תארו. ומה דמות תערכו לו. לראות מה יקרא לו. מה בצע
 כי נהרג. *מה ארנך⁶⁹ (אי בלדק). ויאמרו אליהם אחיהם
 מה אחם. *ויד⁷⁰ פטרנא זהו פי' ב'ב' האסתפחא מן כתאב
 המע: עד מה יי' תאנף לנוצח חטא⁷¹ *ואלי מתי כמה
 5 קייל ואתה יי' עד מחי⁷²; *ותזאד עליהה לאלמ לאסתפחא
 ען עלת השׁי' למה זה אתה נפל על פניך. למה הציחו
 עבדיך. למה אמרת: *ויד יסתפחם בהא ען עלת השׁי'
 10 איהא⁷³ בלא לאמ קפולת מה [חצעק] אלו. ומה שדים כי אינן.
 *מה זה מהרת למעא בני. מה זה רוחך סרה; *ומה הזי
 *יסנול תגרי⁷⁴ פי' האסתפחא ען חציקה השׁי' וען
 עלתה זהו המגרי⁷⁵ *משל מה היה הדבר. *מה עשית⁷⁶
 לנו. ומה חטאתי לך. למה חבבי ולמה לא תאכלי ולמה
 יוע לבכך; *ויד יסתפחם איהא בלא לאמ [ען עלת
 השׁי'] *קפולת ומה לא תשא פשעי. עד מה כבודי חטא⁷⁷
 15 *ואלי מתי. *ויד זכר אהל⁷⁸ המסורה פי' למה הדיגש ולמה
 הרפי מא יגנימא נחן ען⁷⁹ *זכרזי הנה; *ותכונן למה
 במעני כתילא [משל] למה חישבת המלאכה. למה אשבל.
 למה אככה ארצה⁸⁰. למה נמות. *ואזא זנת⁸¹ הכאף על
 מה⁸² *כאנת אסתפחא ען כמית מל כמה ימי *שני
 20 חיו⁸³. עד כמה פעמים אני מיטבעוד; *ותכונן מה⁸⁴ ללנוביח
 ולתערוב מל מה עשית קול דמי אחוד; *ותכונן לגאית
 משל עד מה איטור חשבך יקול חתי לו אסתפל⁸⁵ *קון
 גאית האסתפל ולא יבקי מנחם אל נפר יסיר לא בל' מן
 אן יסיימח איטור. ומשל ויהי מה ארון יקול דעני
 25 *אמיז וליכין⁸⁶ *מא כאן. ומשל ויעבר עלי מה אי
 וליכין⁸⁷ גאית *מא ימכן אן יכונן; *ותכונן⁸⁸ לללעייב
 משל מה רב טובך אשר צפנת ליראיך. מה רבו מעשיך יי.
 ובישועתך מה יגל מאד. ולי מה יקור רעיד אל. מה עצמו
 ראשיהם. מה אהבתי הורתיך. מה נמצאו לחכי. מה נכבד
 30 היום. מה טוב כחורוני; *ותכונן ללנפי (במעני לא) משל
 ומה אהבנון על בחולת. מה תעורו ומה תעוררו אסתמ
 עליכין אל *תמן המכתב⁸⁹; *מה לנו חלק בידך מכן אין

לנו *כמה קייל⁹⁰ ולא נחלה בני ישי; *ותכונן פי' עז זהו
 המעני משל השבעתי אתכם בנות ירושלם אם תמצאו את
 דודי מה תגידו לו אסתמ עליכין ללעלן⁹¹; *ותכונן
 ללנדא משל מה ברי ומה בר בטני ומה בר נדרי; *ותכונן
 5 במעני⁹² אך [משל] ואנחנו לא נדע (מה נעשה). מה נעבד
 את יי':

אלים והא והאלהם

אלים והא והאלהם סכאך מהול⁹³ במים:
 אלים והא והאלהם מהר צעה להפחה. והאיש מהר.
 ומהרהם והורדתם את אבי. וימהר אברהם. מהר ענני.
 מהרה⁹⁴ ולכה. מהרה⁹⁵ (מכיוו) בן יולא. מהרו ועלו אל⁹⁶
 אבי. מהרי שלש סאים. וממהר האלהים. והמטר כי אבד
 תאבדון מהר. למהר לשלחם מן הארון (לאמל פי' ללגיע
 10 התשידי⁹⁷). *והמפה קרוב ומהר מאד *והלוגה פיה⁹⁸ *התשידי
 עליו זנת ושבח אני את המתיים. ומשל ואם מאן אתה
 לשלח; *ויד אסתמלו פיה התשידי⁹⁹ (פי' קוליהם ירבו
 15 עצבותם אחר מהרו. ויהא כאן מנה קרוב ומהר מאד עליו
 זנת ובל יאמר שכן. ואיהא מהרו ועלו אל אבי עליו זנת
 שאלו מיי מטר אפתח¹⁰⁰ המים (והשני) מן אגל האלה¹
 (והאלף והאלל אן יכונן משל שמרו. שמעו); *ואמא והוא
 20 סופר מהיר. איש מהיר במלאכתו פיהא ענדי מן מעני
 המהרה. יקאל רגל מהראי חאדק מחמך. ומשלמה² ומהיר
 זרק. (ואיהא) ענא סופר מהיר לאת למ יבפ שרעה קלאמה
 (או קלמה) לכתה ופיהא בייאנה ואחכאמה ופחאחה; ומעני
 25 *אלת מהר ימהרנה לו לאשה *פלמיהה לנפסה אמהא אי
 פאיתרזיה³. כמהרה הבחולות. מהר⁴ ומהו חוץ נכאחה⁵;
 ומעני רביע⁶ הגוי המר והמהר הלידי⁷. ולבב מהרים
 יבין לדעת. אמרו למהרי לב. ועצת נפתלים נמהרה וראי
 ללמסין⁸ תבליד:

אלים והאו והאלהם

אלים והאו והאלהם הנגע בארץ ותמוג. וההיכל
 נמוג מענאמה⁹ האשטרב. וכדלכ מעני והנה ההמוג נמוג
 30 מאג אי אשטרב ודחל בעצה פי' בעז. והדליל עליו

⁶⁹ O. אראך. ⁷⁰ Q. ומה אראך. ⁷¹ R. מתי. ⁷² Both MSS. continue האלהם; in R. marked with lines above. ⁷³ R. has איהא after ⁷⁴ O. בל' נקט תזר. ⁷⁵ O. אלמנר. ⁷⁶ R. ומה עשיתה. ⁷⁷ R. continues ⁷⁸ O. ימי עבדך. ⁷⁹ O. ומ. ⁸⁰ Both MSS. ומה יורה. ⁸¹ O. נפש. ⁸² O. ומענני. ⁸³ O. ומה יורה. ⁸⁴ O. ומה יורה. ⁸⁵ O. ומה יורה. ⁸⁶ O. ומה יורה. ⁸⁷ O. ומה יורה. ⁸⁸ O. ומה יורה. ⁸⁹ O. ומה יורה. ⁹⁰ O. ומה יורה. ⁹¹ O. ומה יורה. ⁹² O. ומה יורה. ⁹³ O. ומה יורה. ⁹⁴ O. ומה יורה. ⁹⁵ O. ומה יורה. ⁹⁶ O. ומה יורה. ⁹⁷ O. ומה יורה. ⁹⁸ O. ומה יורה. ⁹⁹ O. ומה יורה. ¹⁰⁰ O. ומה יורה.

والفاء من *مזורות. ومن مزلוח⁶⁶ هو نون متدغم في الزاي من كل واحد منهما. وهو مماثل للفظ العربي⁶⁵: وعسى ان يكون⁶⁶ يزل ميم من هذا المعنى. وكذلك ومزليم على يباشه [وذلك بالبدل. وفاء فعلمها نون متدغم في الزاي]:⁵

الميم والحاء علوات מחים. חרבות מחים *תפסיר מחים חרפאן⁶¹ ויריד بقوله וחרבות מחים *خربة معلومة *חרפאן⁶² فالألف انما يقع⁶³ على الحرفان. وربما كان מחים صفة لموصوف⁶⁴ معذوف على زنة מחים ويكون تفسيره سمانا [ويكون] مشتقًا من وموح עצמותיו يسקה والتقدير على هذا [التأويل] علوات כרים מחים (وחרבות כרים מחים) *או מא⁶⁵ اشبه ذلك ای חרפאן *מחֶה מכתרתֶה סמאן⁶⁶ وهذا التأويل (أولى) بهذه اللفظة (عندى):

الميم والحاء والألف ימחאו כף⁶⁷. יעו מחאך⁶⁸ יר⁶⁹.
 15 قد ذكر في كتاب حروف اللين في باب مחה:

الميم والحاء والهاء ומחה אל מי המרים. מחיחי כעב פשוטי. قد ذكر (هذا المعنى) في كتاب حروف اللين ويراد⁷⁰ به المحو: ומח⁷¹ هو (عندى) مشتق منه قوله آכלה ומחתה פיה معناه المسح. وأيضا ומחיחי את ירושלם כאשר ימחה את הצלחת מחה⁷² *והפך על פניה⁷³ ای مسح⁷⁰ *وتلب یعنی ומסح ירושלים ای ומסح⁷¹ من أهلها: وذكر فيه أيضا ומח⁷⁰ אל כתף ים כנרת. ומחי קבלו: ومن هذا المعنى (عندى) למחות מלכין ای لضروب الأفكار والآراء في النهي: وذكر فيه أيضا שנים מחמים وهو عندى من قول الأوائل מוחה לרבים ای אדחאן מחת⁷⁶ في²⁵ الطيب⁷⁷:

الميم والحاء والأصان מחזין ביום אפן. מחחזי⁷⁸ ואני

מות וחיים. ממות ומחיה. אנכי מתתי את משיח יי. قد ذكر في كتاب حروف اللين واستوفيناها نحن في المستحق⁴⁵:

الميم والزاي والحجيم אל יחסר המזג هو مثل 5 המסך من מסכה יונה وتفسيره مزج:

الميم والزاي والهاء מוי⁴⁶ רעב [هو] عندى على زنة متي موسفر وفي معناه ذو⁴⁷ جوع كما قيل ونحوه متي رعب. وليس⁴⁸ من معنى لموا لاحوان⁴⁹ ولا من لغته كما يظن قوم يفسرونه محرقين بالجويع [لأن] الميم 10 في لموا لاحوانا زائدة كزيادتها [في] لمرامها والسكان اللين الذى بين الميم والزاي هو الألف الذى في آوه يثيره. وإنما جعلت موي رعب ثلاثيًا لما وزنته بمتي موسفر ومتي موسفر عندى ثلاثيًا] بدليل أذكره في باب بعول الة:

15 **الميم والزاي والحاء** אין מוח עוד. ולמוח חמיד יחנרה. ומזיח אפיקים רפה⁶⁰:

الميم والزاي والراء לא יבא ממור قد وصف اهل الفقه هذا (الشخص) بما لا حاجة بنا الى نقله⁵¹ ههنا. واخلى⁵² به ان يكون مشتقًا من قول الأوائل [بذي] 20 موزרות وهي المذرة ای الفاسدة على زنة لأبن دومس. لب حوتل ای انه فاسد النسب: وله موضع آخر وهو قول الكتاب ويشب ممور بأشودر آل ان الحرونم حکم فيه بهذا الشرح نفسه بقوله ويحکن בית ישראל באשודר דהוו ביה כנוכראין⁵³; وأما التوضيح موزوت فعوه فما اشبهه من 25 هذا الاصل بل اقرب ما اقول فيه انما يراد به مزلוח] بابدال الراء من اللام⁵⁴ كما قيل لأشمش وليדה ولمزלות⁵⁵ وهي منازل السماء التى *ينزل فيها⁵⁶ *الشمس والقمر⁵⁷.

فَسَّرَ فِيه سَجَارَ وَهُوَ الرَّوْحُ. R. g. 46 . هو الموت للحق [عقبي]. وقيل ان [يومت لب[و] بقرבו כי [ת] انه النزاع [?] R. g. 45
 47 Both MSS. 47 . وللمر. وقريب الى السرياني لموا لاحوانا. اي دي حوا لمزيا اي ان [ن] بنوكرنا نצר امر زيادة حمو الاتون
 هو من دوي نوع والساكنون األدي بين الميم هو الاءلف األدي في הפס אוח יחרה ואמא עגלה מוי רעב תלחיא R. g. 45
 لموا وנתה במחי מספר ומחי מספר ענדי תלחיא למא ונתה במחי מספר בדليل אכרהה פי מועעה בחול אלהה ל[נ] מيم لمزيا
 زائدة كزيادتها في لمرامها والسكان اللين الذى في آوه وجعلته ثلاثيًا لما وزنته بمتي وسأذكره في محة بحول اللد
 O. 52 . نكلا O. 51 . منطقة وهو الحزام. R. g. 60 . لاناوتنا MS. 49 . present text is according to the Heb. transl.
 Trans- 57 . يقال بها O. 56 . قيل فيه الطوالع. R. g. 55 . لام O. 54 . كالأجنبيين والغراء. R. g. 53 . واليق
 نك بربما مزملا O. 52 . הפס[?] כרפאנא O. 61 . אסון O. 60 . الغرب O. 59 . מזלות ומזרות. R. g. 53 .
 מבתנה R. g. 56 . ממוכה אי מתנהר סמאנא O. 66 . אגמא R. g. 60 . וזו מא O. 65 . الموصوف O. 64 . וקע O. 63 . כרפאן
 כף. R. g. 69 . ורדי O. 69 . כאנֶה יבעול הכורך בכף אז תרעום ויר. ומחא O. 68 . יפסקון באלקמם R. g. 67 . מבחנה סמנא
 פקלב וע' קו' ואמסח וחס' אי אמסחתחא O. 74 . והפעל O. 73 . ובלה מסח R. g. 72 . ואנא R. 71 . ירید O. 70
 وقيل مخمرة (?) في الطيب ای سميئة من علوات R. g. 77 . מכחא . . . R. ; مختبرة O. 76 . ونضرب ای ويبلغ R. g. 73 .
 מחחחמ O. 78 . מחים

על רשעים פחים. הנני ממטיר לכם לחם, מהמטיר עליו
מטור, ונשם מטורת עויו⁷⁹:

الميم والياء حرف يكون أكثر شيء استسهما عمن
يعقل مثل من أحمه كراهة آل الملوك. מי זאת הנשקפה:
وقد يستفهم به عَمَّا⁸¹ لا يعقل مثل מי פשע יעקב ומי
הטאת יהודה. מי לך כל המזונה הזה: מי את וחוראי
מאנוש ימות מא את ולטוף מן انسان ימות: وقد
תكون في موضع مة مثل מי את בחי ای ما عندك⁸²
لاذ⁸³ يقول لها בחي الّا بعد استسهاتها: وقد يكون
خيرًا لاستفهام⁸⁴ مثل לא נודע מי הכהו: ومن هذا الباب⁸⁵
מים רבים לא יוכלו. ולקחתם את לחמי ואת מימי. כל
מקוה מימיהם. מי הירדן. מימי הירדן. فلنا فيه كلام
طويل في اللمع في باب ما زيد فيه من الكلام فليتمس
من هناك⁸⁶. ומי⁸⁷ יהודה יצאו מן דרִיִּטֶה. وهذا شبيه
ما تقول العرب لولد الرجل البول:⁸⁸

الميم والياء والتون עשה פרי למינו. את חית הארץ
למינה מענה מנף ונוע. למינה חיהוה דנתם על אנוע
ואصנאפ: וחסן ענדי אן אטול אנה סטוֹרֵאֵן מן
זהא המעני למה ראו מנה מא למ יעהדוה ולא ערפוה למ
ידרו⁸⁹ כיפ יסטוֹנה פקאלו מן הוא⁹⁰ אי זהא מנף
מא ונוע מא לא נדרבה. وقد اشتقوه قوم من איטר מנה
את מאכלכם⁹¹ وما יبعده: وجعله قوم آخرون من اللغة
السريانية مثل ومن הוא آله. חרנום מי אי מהו الذي
יאתי פי מעני מה ולא יעבד ذلك. אֵלֵי אִמִּיל אֵלֵי
מא קלטה לך אעני מין בליאע כמהאן פי אפס: המין⁹²
מן בי מין חלב פי קול אבי זכריא. וכמה⁹³ רש ועשר
משל⁹⁴ ישבעו ריש וגיהא⁹⁵ כסיר. משל וחשם בסד רגלי
ומשל⁹⁶ ושרת אותם בשיור ואן קטב בסד בסמך. וכמה
קאן יאבד ער מן *חבלי רשעים⁹⁷ עורווי. וכמהאן יש
לאל ירי מן כנבר אין איל. ורמא קאן כנבר נחשבו מן⁹⁸
הנני עמד לפניך שם על העור חברב:

ארפא. מהנה והלפה רקמה, והצו ימחן, מחן קמיו, ומחן
מכתו ירפא⁷⁹:

الميم والحاء والقاف מחקה ראשו سمعت (جدًا)⁸⁰:

الميم والحاء والراء ממחרת הפסח מן גד⁸¹ הפסח.
5 וכל יום המחרת ופי جميع يوم الغد. ויום דור מהנשקף
ועי⁸² הערב למחרת מן الظلام والى الغروب لغدهم.
وكذلك قال (في) الترتيم ومخون دور مقبلًا ועד עידן
רמשא ביומא ובחרוהי: واعلم⁸³ אן יהי ממחרת החדש [השני]
ליס מضافא משל ממחרת הפסח לאן ذلك [يجب ان]
10 يكون الامر وقع في يوم⁸⁴ الثالث من اول الشهر لان اول
الشهر كان يومين كما⁸⁵ هو بين في المعنى اذ الترجمة
كانت تكون وكان من⁸⁶ غد اليوم الثاني من الشهر
[ومعلوم ان غد اليوم الثاني من الشهر] هو يوم الثالث
منه وهو حال وهذا الامر لم يقع الا في راس الشهر اذ
15 فيه كانوا يحضرون سفرة الملك. فالترجمة اذا انما يجب
ان تكون فلما كان في الغد في⁸⁷ يوم راس الشهر الثاني
كان. كذا وكذا. وقولي الثاني انما هو نعت⁸⁸ للشهر
والهاء في החדש مكان الباء كما قد قيل في اللمع. وان
شئت قتل ان החדש השני כמה قيل יהי החדש וישב
20 המלך. ואמא קולנו פי ממחרת אנה גיבר מضاف אל החדש
פقی⁸⁹ המעני خاتمة لا פי اللفظ [بل هو مضاف في اللفظ]
لاذ⁹⁰ פחה. وهذا من جملة ما جاء على غير الاطراد
والقياس: ומחיר כלב. לא בי קנה אקנה מאתך במחיר.
ולא רבית במחירהם ללמע תמן:

الميم والطاء المضعف כל מוטו פועמי. قد ذكر في
25 كتاب ذوات المتلميم فيه ما ذكر من التشديد. ولم نر
نحن هكذا وعلى مذهب ابي زكريا ادخلناه نحن في هذا
الباب. وانما هو عندنا من باب الموت رنلם⁹¹:

الميم والطاء واللام כמטול⁹² בחל:

الميم والطاء والراء הלכה אחת המטיר. כי לא המטיר
30 יי. והמטירי על עיר אחת ועל עיר אחת לא אמטיר. ימטר

על. ما ر. 84. So both MSS. and also l. 13. 80. O. עד. 81. R. 7. 82. O. 83. O. continues; another gloss

85. So both MSS. 86. O. continues. 87. Both MSS. פי. 88. R. g. وهو المليل. 89. R. g. ועני ما O. 90. R. g. مطر. 91. [جل] كرزان وقيل كشقל المديد اذ حترتم ميسا. מטול
כמו שצאמר ויאמר לכם אחיהם מה אדם מפני שאי אפשר להיות עיני following passage מה היה לך והוא
מי את בעבור [אניה] דעתה איתה והראיה על זה ענותה אותה מוננה מה ולא מענה מי ועוד מאמרה לה בחי וזה אחר הכרתה ואין
R. g. וחיומו O. 96. כלה מא. R. g. 95. לאסתחאמא R. 94. למ. R. 93. להחלות באמרו מי את שהוא שאלה לדעתה
92. R. continues. 2. אמן. 1. מאכלם O. 99. وهو المין. R. g. מן; O. R. 98. ידרוה O. 97. נשל.
9. O. 8. בו שקר. 7. O. 6. ומתלהם. R. 5. ומתלהם. R. 4. ומתלהם. R. 3. ומתלהם. R. 2. ומתלהם. R. 1.

האבות אי מא באחווה בעצמם לבעש. ועלי מנעו קול
 האוול רעמ מה מכרו האבות זה לזה אתה שבחר ואני
 שבחתי²⁰ وهو מנעו האבחה: ומא כלי חמס מכרתיהם
 פעדמיה פיה אנ יכונ מגאנסא לקול הערב לעסקר
 מייז וטרמטה הלפז סלח הזלמ מייזמא²¹ בעני אנהא⁵
 אנהא סטיגאשא²² בסלחמהא פקפז קמא קאל ויקחו שני
 בני יעקב שמעון ולוי ונסב סלחמהא אלי הזלמ למה
 אהדהא עלי אהל תלכ הבלדה פכאטה זלממהא פי זהא קול
 קמא זלממהא פי קולה להמה עכרתם אחי. וואדה מכרתיהם
 מייזר עלי זנה אברה פהזא מה יחסנ [ענדי] אנ יטרמ¹⁰
 בה מכרתיהם מה יחסנ²³ בה מנעו ויכונ: ואעלמ אן
 מכרותיה ומולדותיה במקום אשר נבראת. בארין מכרותיה.
 על ארין מכרתם אהסנ מה יקאל פיהא²⁴ אנ תבדל הכאפ
 (נדלא) מן גימ מנרותיה. ומנרותם אביא להם מן מנעו
 וכי ינור אתכם נר:

המימ והלמ המצאע מי ומלל²⁵ נבורות יי. מי
 מלל לאברהם. קד זכר פי קאב זואת המלין וסטאחנהא²⁶
 נחן פי המלח: ומא וקפפת מלילוח פכמא²⁷ קייל פי
 אברותא מולל ומדיח אי יקטעהא. והל תפסיר יטרממונה²⁸
 פריקא: וינכס אנ יכונ מן זהא האלל ומנעו²⁹
 ידרר חציו כמו יתמוללו אי תקפפ: ומן זהא האלל
 וזהא מנעו בלא וימו חמלא האלל (פיה) בלל מן לא
 ואסלה חמלא ותפסירה קייל ואן אדראכ תקפפ. וזהא
 שבה²⁹ פעלמה פי ימאסו כמו מים פאנהם אבדלו (פיה)
 האלל מן סינ ואסלה ימאסו קמא אן אלל וימסו אכוריו.²⁵
 וימאסו:

המימ והלמ האלל וכבוד יי מלא את המושכן.
 מלאו את נחלתי. ומלאו את המקום דם נקמות. ומלאו
 את הארץ חלל והי מעדיה כללה. כי מלאתי מלים
 פעלת במנעו אנפעלת. וכדלכ כי מלאה הארץ חמס³⁰
 במנעו נמלאה אנפעלת. וקד יימא³⁰ זהא פי קאב הלע
 מן זהא הדיואן. מלאו ארבעה בדים מים. מלא הספל.
 מלא כף נחת. מלא³¹ חניפים. ויפול מלא קומתו. תמלאמו

המימ והליא והלמ כי מיין חלב. ומיין אף. ומיין
 אפים קד זכר פי קאב חרופ הלמ: וזכר מנעו זהא
 כי אפס המיין והו ענדי חארג ענה. וזלכ אן מנעו
 מיין חלב מחש ומנעו כי אפס המיין מנעו בפתח המימ
 ושדה הלאד פהו אדא מן זואת המלין מן למען
 חמלו. וזהא מן גמלה מה פאנהא תשכיקה עליה פי
 המלח: ואעלמ אן אלל המלח⁸ פי הלמ אד המלח
 אנהו הו תכריח הלמ פי המלח פאסטימיר פי גמר הלמ
 אטסעה:

המימ והליא והלמ וימכו וידברו ברע זכרנה פי
 המלח ותפסירה ימרו⁹ בכלמיהם ושדה סלואתיהם.
 מייזס לקוליהם פי המשנה מפני שהו מייזס:

המימ והליא והלמ המיר כבודו. ולא ימיר אותו. קד
 זכר פי קאב חרופ הלמ:¹⁰

המימ והלמ המצאע וימכו בעונם. קד זכר פי
 קאב זואת המלין וסטאחנהא¹¹ נחן פי המלח:¹²

המימ והלמ והלמ לאיש אשר מכר לו. כי מכרו
 מצרים איש שדהו. ונכס איש ומכרו. כי מכרנו. וכי ימכר
 איש. וכי תמכרו ממכר. לבו ומכרנו. הו מוכר לה. ומכר
 לא תמכרנה בכסף. מכרי את השמן. מכרה ביום.
 האנפעל (לעבד נמכר יוסף. כי נמכרנו אני ועמי) הן
 בעונותיהם נמכרתם. והארץ לא תמכר. לא ימכרו ממכרת.
 משנת המכרו לו. האנפעל והתמכרתם¹³ עם לאויבוי:
 ומנעו אחר קריב מן זהא כי צורם מכרם אסלמיהם.
 ומנעו וימכר אתם ביד סיסרא. וימכרם ביד כושין: ומנעו
 נאלת קריב מן זהא איהא¹⁴ אשר התמכר¹⁵ לעשות הרע
 *טרמטה מן יבדל נפסה פי¹⁶ פעל השר ויאבחה¹⁷ פיה
 ווהמהא *לה ויגלח¹⁸ בה. יען התמכר לעשות הרע.
 (ויחמכרו לעשות הרע) גלחו בה אלה משתק מן
 המנעו האול¹⁹. איש מואת מכרו מן ענד ואהיה. ומנעו
 מואת מכריתם מן ואהימך ומעטימך ומשחיקמך: ומא
 ייעד אנ יגאנס זהא מנעו קול הלה לבד ממכריו על

תבדיל ותגייר. R. g. ¹⁰ קייל פיה אנה מן מנעו האדה אי ימרו לגייריהם. R. g. ⁹ אלמא הו Both MSS. ⁸

טרמט אבדל. R. ¹⁶ קייל תייזי. R. g. ¹⁵ וקו. O. continens ¹⁴ בע. R. g. ¹³ זעפ. R. g. ¹² וסטופינהא. R. ¹¹ קול
 ר. g. ²⁵ פיה. O. ²⁴ חסנ. R. ²³ אסטנשא. O. ²² מנורחא. ²¹ ואלה הג' הענינים דומים זה לזה ועיקר אחד
 ממולא. R. ³¹ ביננה. ³⁰ שביעה. ²⁹ יקולון. R. ²⁸ ממה. O. ²⁷ קמה. R. ²⁶ וסטופינהא. R. ²⁵ וקלמ.

روح ملأ ملأ ملأه يبا لي وحى جزيل: ومي ملأ يمتو
 لئو ومياه جمة غزيرة وهذا مما اضيف (فيه) الموصوف
 الى الصفة وان كان ملأ واحدا ومي جماعة: وما يبعد
 ان يكون ومي ملأ واحد ميم⁴⁹، وان لم [يكن] على زنة
 شي لما قلنا فيه في كتاب اللمع لكن الاواري فيه بدل⁵
 الفتح: אשר يقرأ علوي ملأ رעים يتنادى عليه ملأ
 الرعاة اي جماعتهم. ومثله ووروي يهوه ملأ الهنوم اي
 معظمهم وجموعهم يعني بالهنوم هنا اسرائيل كما
 عناهم ايضا في قوله لعنمى حر يقرأو اي ان من نسله
 يكون جمهور اسرائيل وكثرتهم وملكهم اي وجميع خلقها⁶⁰.
 رעים⁴⁴ هيم وملأو، اريز وملأوا اي وجماعتها⁴⁵. ملأو
 السلטים كثرها واجمعوها كما قيل⁴⁶ الحسم الحبر وفسيرة
 وتتم ومعناه كثره وغزوه. قرأو ملأو وامرو نادوا ومشرو⁴⁷
 واجمعوا: ومن هذا المعنى ملأ النوزة اي كامل الریش
 غزيرة كما قيل نزل كنفيوم ورب نوزة. بي ملأ احرى⁴⁸،
 بي ملأو احرى⁴⁹. وانبي ملأاتي احرى⁵⁰ اي كملت
 طاعته ووفيت حقها: واما ملأو ديمس هوم. الحظن وملأ
 انا يرو وان كان ترجمته كملوا واجبكم فان معنى
 قروا قربانكم آلا الله قربان ولاية كما قيل في هذا المعنى
 بي ايل ملأومس هوم، يمي ملأوايكم. ماول ملأوايكم.⁵¹
 وقيل في المومبا على الاستعارة بفرط انا⁴⁸ المومبا وطارو
 اووو وملأو ديرو الاشتقاق في جميع هذا واحد: وفي
 غير هذا المعنى وابني ملأوايكم. وملأنا بو ملأنا ابني
 معناه النظم والسلك: ونجوز ان يكون من هذا المعنى
 ملأوا السلטים اي رتبوها للقتال كما قال⁴⁹ عربو منون⁵²
 ونزه ونشو ملأنا حمة وهو اجود ما يقال فيه: ومعنى
 اخر ايضا אשר ملأو لئو ملأنا نفسة اي امرته نفسة.
 ومثله عل بن ملأ لب بني الهادم بهم لعضوت رعي. يحد
 على يحملاون يمتلؤون اي يتشاررون ويتآمرون. والمذهب
 في هذا كالمذهب في يوملخ لبي علي. ملأ⁵⁰ يرو بكسث⁵³
 ملأ [يده] بالقوس اي جر الوتر جذبا شديدا:

المليم واللام والهاء ملو ملو. قد ذكر هذا الباب
 في كتاب حروف اللين⁶¹:
المليم واللام والهاء بملأ ملأ. ولا الحسبوا

نفسه معناه ملأ ملأ ملأه نفس⁵² مثل وتملأ الهارن انا
 فخرج مخرج بي ملأه الهارن الذي هو بمعنى نملأه
 فاختصرت اللفظة فصاحة: والافتعال شراشي نملأ ملأ.
 وملأ انا الحكممة وانا التنبوه. وتملأ الهارن اوتم.
 ومما هو في معنى الافتعال [ايضا] قوله وملأو كمورق
 والتقدير ونملأو اي ويتلؤون في الدم كتلوت الطاس
 يعني موزق المومبا⁵³ ولذلك قال مويوت مومبا. ومخرج
 وملأو كمورق وهو يريد وملأو دم هو مخرج شراشي
 نملأ ملأ. وقد ذكرنا بلا يومو المتقدم لهذا المعنى⁵⁴ في
 باب الميم واللام المضاعف: والشليل المتعدى ملأ يمين ميسفت.
 وملأوا انا كليلهم بالتخفيف. وتملأ كده. وملأوا انا
 الحضرور حليلوم مخفف. والوجه فيه التشديد فخفف. وقد
 اتى من هذا اللين غير متعد ذلك قوله وهو ملأ⁵⁵
 على بل نوحوي. ادخل هذا الاصل في كتاب حروف اللين
 في باب ملأ من الافعال⁵⁶ ذوات الهاء آلا الله لم
 يستوف (تصريفه) هناك ولذلك ذكرناه نحن واستوفيناها:
 وادخل هناك في جملة هذا المعنى ما ليس هو منه
 مثل وبملأنا الهيمس الهال لآن معنى ما ذكر قبل هذا
 ملأ وامتلاء. ومعنى وبملأنا الهيمس الهال تمام كما قيل⁵⁷
 وملأوا يميها للذات ليس معناه امتلاء لكن كملت.
 وتمت. ومثله بي ملأو يمي. ملأ شبعو وانا. وملأ شبعو
 وانا. انا مسفر يمي ملأ اكل وانتم. وكن [عس] ملأ
 يمي كامل العمر. وانا انا انا انا وملأنا انا دبرير
 وانتم قولك. وحربر بفرير وبير ملأنا تمت اي قلت
 25 واکملت⁵⁸. ويملاوس لملخ (اي) كملوا له العدد⁵⁹ اي عدوها
 على الملك تامة كاملة. لكن جرى ابو زكريا في ذلك
 على عادته من السماحة في كل لفظ يتقارب معناه.
 ومن هذا المعنى الملأه هوراي السنبل التام النضج:
 وقيل ايضا في غلة الكرم وبملأه⁶⁰ من الهيب. ملأنا
 30 ودمعد: ومن هذا المعنى ايضا بكمس ملأ اي تمس
 كامل تام. بكس يش ملأ تام الميموسه كامل الجفاف⁶¹.
 الرحب ميرو واملاهاو فاتتم قولك ومرادك. قرأو احرير
 ملأ نادوا وراك جميعا كتمهم بكمالهم وبتعامهم
 وبتجمعهم⁶² وكذلك يقال في لسان العرب للجماعة ملأ:

الانفعا. ⁵² O. ملأ. ⁵³ O. ملأ. ⁵⁴ اعني ملأ. ⁵⁵ O. المومبا. ⁵⁶ O. ملأ. ⁵⁷ O. ملأ. ⁵⁸ O. ملأ. ⁵⁹ O. ملأ. ⁶⁰ O. ملأ. ⁶¹ O. ملأ. ⁶² O. ملأ. ⁶³ O. ملأ. ⁶⁴ O. ملأ. ⁶⁵ O. ملأ. ⁶⁶ O. ملأ. ⁶⁷ O. ملأ. ⁶⁸ O. ملأ. ⁶⁹ O. ملأ. ⁷⁰ O. ملأ. ⁷¹ O. ملأ. ⁷² O. ملأ. ⁷³ O. ملأ. ⁷⁴ O. ملأ. ⁷⁵ O. ملأ. ⁷⁶ O. ملأ. ⁷⁷ O. ملأ. ⁷⁸ O. ملأ. ⁷⁹ O. ملأ. ⁸⁰ O. ملأ. ⁸¹ O. ملأ. ⁸² O. ملأ. ⁸³ O. ملأ. ⁸⁴ O. ملأ. ⁸⁵ O. ملأ. ⁸⁶ O. ملأ. ⁸⁷ O. ملأ. ⁸⁸ O. ملأ. ⁸⁹ O. ملأ. ⁹⁰ O. ملأ. ⁹¹ O. ملأ. ⁹² O. ملأ. ⁹³ O. ملأ. ⁹⁴ O. ملأ. ⁹⁵ O. ملأ. ⁹⁶ O. ملأ. ⁹⁷ O. ملأ. ⁹⁸ O. ملأ. ⁹⁹ O. ملأ. ¹⁰⁰ O. ملأ. ¹⁰¹ O. ملأ. ¹⁰² O. ملأ. ¹⁰³ O. ملأ. ¹⁰⁴ O. ملأ. ¹⁰⁵ O. ملأ. ¹⁰⁶ O. ملأ. ¹⁰⁷ O. ملأ. ¹⁰⁸ O. ملأ. ¹⁰⁹ O. ملأ. ¹¹⁰ O. ملأ. ¹¹¹ O. ملأ. ¹¹² O. ملأ. ¹¹³ O. ملأ. ¹¹⁴ O. ملأ. ¹¹⁵ O. ملأ. ¹¹⁶ O. ملأ. ¹¹⁷ O. ملأ. ¹¹⁸ O. ملأ. ¹¹⁹ O. ملأ. ¹²⁰ O. ملأ. ¹²¹ O. ملأ. ¹²² O. ملأ. ¹²³ O. ملأ. ¹²⁴ O. ملأ. ¹²⁵ O. ملأ. ¹²⁶ O. ملأ. ¹²⁷ O. ملأ. ¹²⁸ O. ملأ. ¹²⁹ O. ملأ. ¹³⁰ O. ملأ. ¹³¹ O. ملأ. ¹³² O. ملأ. ¹³³ O. ملأ. ¹³⁴ O. ملأ. ¹³⁵ O. ملأ. ¹³⁶ O. ملأ. ¹³⁷ O. ملأ. ¹³⁸ O. ملأ. ¹³⁹ O. ملأ. ¹⁴⁰ O. ملأ. ¹⁴¹ O. ملأ. ¹⁴² O. ملأ. ¹⁴³ O. ملأ. ¹⁴⁴ O. ملأ. ¹⁴⁵ O. ملأ. ¹⁴⁶ O. ملأ. ¹⁴⁷ O. ملأ. ¹⁴⁸ O. ملأ. ¹⁴⁹ O. ملأ. ¹⁵⁰ O. ملأ. ¹⁵¹ O. ملأ. ¹⁵² O. ملأ. ¹⁵³ O. ملأ. ¹⁵⁴ O. ملأ. ¹⁵⁵ O. ملأ. ¹⁵⁶ O. ملأ. ¹⁵⁷ O. ملأ. ¹⁵⁸ O. ملأ. ¹⁵⁹ O. ملأ. ¹⁶⁰ O. ملأ. ¹⁶¹ O. ملأ. ¹⁶² O. ملأ. ¹⁶³ O. ملأ. ¹⁶⁴ O. ملأ. ¹⁶⁵ O. ملأ. ¹⁶⁶ O. ملأ. ¹⁶⁷ O. ملأ. ¹⁶⁸ O. ملأ. ¹⁶⁹ O. ملأ. ¹⁷⁰ O. ملأ. ¹⁷¹ O. ملأ. ¹⁷² O. ملأ. ¹⁷³ O. ملأ. ¹⁷⁴ O. ملأ. ¹⁷⁵ O. ملأ. ¹⁷⁶ O. ملأ. ¹⁷⁷ O. ملأ. ¹⁷⁸ O. ملأ. ¹⁷⁹ O. ملأ. ¹⁸⁰ O. ملأ. ¹⁸¹ O. ملأ. ¹⁸² O. ملأ. ¹⁸³ O. ملأ. ¹⁸⁴ O. ملأ. ¹⁸⁵ O. ملأ. ¹⁸⁶ O. ملأ. ¹⁸⁷ O. ملأ. ¹⁸⁸ O. ملأ. ¹⁸⁹ O. ملأ. ¹⁹⁰ O. ملأ. ¹⁹¹ O. ملأ. ¹⁹² O. ملأ. ¹⁹³ O. ملأ. ¹⁹⁴ O. ملأ. ¹⁹⁵ O. ملأ. ¹⁹⁶ O. ملأ. ¹⁹⁷ O. ملأ. ¹⁹⁸ O. ملأ. ¹⁹⁹ O. ملأ. ²⁰⁰ O. ملأ. ²⁰¹ O. ملأ. ²⁰² O. ملأ. ²⁰³ O. ملأ. ²⁰⁴ O. ملأ. ²⁰⁵ O. ملأ. ²⁰⁶ O. ملأ. ²⁰⁷ O. ملأ. ²⁰⁸ O. ملأ. ²⁰⁹ O. ملأ. ²¹⁰ O. ملأ. ²¹¹ O. ملأ. ²¹² O. ملأ. ²¹³ O. ملأ. ²¹⁴ O. ملأ. ²¹⁵ O. ملأ. ²¹⁶ O. ملأ. ²¹⁷ O. ملأ. ²¹⁸ O. ملأ. ²¹⁹ O. ملأ. ²²⁰ O. ملأ. ²²¹ O. ملأ. ²²² O. ملأ. ²²³ O. ملأ. ²²⁴ O. ملأ. ²²⁵ O. ملأ. ²²⁶ O. ملأ. ²²⁷ O. ملأ. ²²⁸ O. ملأ. ²²⁹ O. ملأ. ²³⁰ O. ملأ. ²³¹ O. ملأ. ²³² O. ملأ. ²³³ O. ملأ. ²³⁴ O. ملأ. ²³⁵ O. ملأ. ²³⁶ O. ملأ. ²³⁷ O. ملأ. ²³⁸ O. ملأ. ²³⁹ O. ملأ. ²⁴⁰ O. ملأ. ²⁴¹ O. ملأ. ²⁴² O. ملأ. ²⁴³ O. ملأ. ²⁴⁴ O. ملأ. ²⁴⁵ O. ملأ. ²⁴⁶ O. ملأ. ²⁴⁷ O. ملأ. ²⁴⁸ O. ملأ. ²⁴⁹ O. ملأ. ²⁵⁰ O. ملأ. ²⁵¹ O. ملأ. ²⁵² O. ملأ. ²⁵³ O. ملأ. ²⁵⁴ O. ملأ. ²⁵⁵ O. ملأ. ²⁵⁶ O. ملأ. ²⁵⁷ O. ملأ. ²⁵⁸ O. ملأ. ²⁵⁹ O. ملأ. ²⁶⁰ O. ملأ. ²⁶¹ O. ملأ. ²⁶² O. ملأ. ²⁶³ O. ملأ. ²⁶⁴ O. ملأ. ²⁶⁵ O. ملأ. ²⁶⁶ O. ملأ. ²⁶⁷ O. ملأ. ²⁶⁸ O. ملأ. ²⁶⁹ O. ملأ. ²⁷⁰ O. ملأ. ²⁷¹ O. ملأ. ²⁷² O. ملأ. ²⁷³ O. ملأ. ²⁷⁴ O. ملأ. ²⁷⁵ O. ملأ. ²⁷⁶ O. ملأ. ²⁷⁷ O. ملأ. ²⁷⁸ O. ملأ. ²⁷⁹ O. ملأ. ²⁸⁰ O. ملأ. ²⁸¹ O. ملأ. ²⁸² O. ملأ. ²⁸³ O. ملأ. ²⁸⁴ O. ملأ. ²⁸⁵ O. ملأ. ²⁸⁶ O. ملأ. ²⁸⁷ O. ملأ. ²⁸⁸ O. ملأ. ²⁸⁹ O. ملأ. ²⁹⁰ O. ملأ. ²⁹¹ O. ملأ. ²⁹² O. ملأ. ²⁹³ O. ملأ. ²⁹⁴ O. ملأ. ²⁹⁵ O. ملأ. ²⁹⁶ O. ملأ. ²⁹⁷ O. ملأ. ²⁹⁸ O. ملأ. ²⁹⁹ O. ملأ. ³⁰⁰ O. ملأ. ³⁰¹ O. ملأ. ³⁰² O. ملأ. ³⁰³ O. ملأ. ³⁰⁴ O. ملأ. ³⁰⁵ O. ملأ. ³⁰⁶ O. ملأ. ³⁰⁷ O. ملأ. ³⁰⁸ O. ملأ. ³⁰⁹ O. ملأ. ³¹⁰ O. ملأ. ³¹¹ O. ملأ. ³¹² O. ملأ. ³¹³ O. ملأ. ³¹⁴ O. ملأ. ³¹⁵ O. ملأ. ³¹⁶ O. ملأ. ³¹⁷ O. ملأ. ³¹⁸ O. ملأ. ³¹⁹ O. ملأ. ³²⁰ O. ملأ. ³²¹ O. ملأ. ³²² O. ملأ. ³²³ O. ملأ. ³²⁴ O. ملأ. ³²⁵ O. ملأ. ³²⁶ O. ملأ. ³²⁷ O. ملأ. ³²⁸ O. ملأ. ³²⁹ O. ملأ. ³³⁰ O. ملأ. ³³¹ O. ملأ. ³³² O. ملأ. ³³³ O. ملأ. ³³⁴ O. ملأ. ³³⁵ O. ملأ. ³³⁶ O. ملأ. ³³⁷ O. ملأ. ³³⁸ O. ملأ. ³³⁹ O. ملأ. ³⁴⁰ O. ملأ. ³⁴¹ O. ملأ. ³⁴² O. ملأ. ³⁴³ O. ملأ. ³⁴⁴ O. ملأ. ³⁴⁵ O. ملأ. ³⁴⁶ O. ملأ. ³⁴⁷ O. ملأ. ³⁴⁸ O. ملأ. ³⁴⁹ O. ملأ. ³⁵⁰ O. ملأ. ³⁵¹ O. ملأ. ³⁵² O. ملأ. ³⁵³ O. ملأ. ³⁵⁴ O. ملأ. ³⁵⁵ O. ملأ. ³⁵⁶ O. ملأ. ³⁵⁷ O. ملأ. ³⁵⁸ O. ملأ. ³⁵⁹ O. ملأ. ³⁶⁰ O. ملأ. ³⁶¹ O. ملأ. ³⁶² O. ملأ. ³⁶³ O. ملأ. ³⁶⁴ O. ملأ. ³⁶⁵ O. ملأ. ³⁶⁶ O. ملأ. ³⁶⁷ O. ملأ. ³⁶⁸ O. ملأ. ³⁶⁹ O. ملأ. ³⁷⁰ O. ملأ. ³⁷¹ O. ملأ. ³⁷² O. ملأ. ³⁷³ O. ملأ. ³⁷⁴ O. ملأ. ³⁷⁵ O. ملأ. ³⁷⁶ O. ملأ. ³⁷⁷ O. ملأ. ³⁷⁸ O. ملأ. ³⁷⁹ O. ملأ. ³⁸⁰ O. ملأ. ³⁸¹ O. ملأ. ³⁸² O. ملأ. ³⁸³ O. ملأ. ³⁸⁴ O. ملأ. ³⁸⁵ O. ملأ. ³⁸⁶ O. ملأ. ³⁸⁷ O. ملأ. ³⁸⁸ O. ملأ. ³⁸⁹ O. ملأ. ³⁹⁰ O. ملأ. ³⁹¹ O. ملأ. ³⁹² O. ملأ. ³⁹³ O. ملأ. ³⁹⁴ O. ملأ. ³⁹⁵ O. ملأ. ³⁹⁶ O. ملأ. ³⁹⁷ O. ملأ. ³⁹⁸ O. ملأ. ³⁹⁹ O. ملأ. ⁴⁰⁰ O. ملأ. ⁴⁰¹ O. ملأ. ⁴⁰² O. ملأ. ⁴⁰³ O. ملأ. ⁴⁰⁴ O. ملأ. ⁴⁰⁵ O. ملأ. ⁴⁰⁶ O. ملأ. ⁴⁰⁷ O. ملأ. ⁴⁰⁸ O. ملأ. ⁴⁰⁹ O. ملأ. ⁴¹⁰ O. ملأ. ⁴¹¹ O. ملأ. ⁴¹² O. ملأ. ⁴¹³ O. ملأ. ⁴¹⁴ O. ملأ. ⁴¹⁵ O. ملأ. ⁴¹⁶ O. ملأ. ⁴¹⁷ O. ملأ. ⁴¹⁸ O. ملأ. ⁴¹⁹ O. ملأ. ⁴²⁰ O. ملأ. ⁴²¹ O. ملأ. ⁴²² O. ملأ. ⁴²³ O. ملأ. ⁴²⁴ O. ملأ. ⁴²⁵ O. ملأ. ⁴²⁶ O. ملأ. ⁴²⁷ O. ملأ. ⁴²⁸ O. ملأ. ⁴²⁹ O. ملأ. ⁴³⁰ O. ملأ. ⁴³¹ O. ملأ. ⁴³² O. ملأ. ⁴³³ O. ملأ. ⁴³⁴ O. ملأ. ⁴³⁵ O. ملأ. ⁴³⁶ O. ملأ. ⁴³⁷ O. ملأ. ⁴³⁸ O. ملأ. ⁴³⁹ O. ملأ. ⁴⁴⁰ O. ملأ. ⁴⁴¹ O. ملأ. ⁴⁴² O. ملأ. ⁴⁴³ O. ملأ. ⁴⁴⁴ O. ملأ. ⁴⁴⁵ O. ملأ. ⁴⁴⁶ O. ملأ. ⁴⁴⁷ O. ملأ. ⁴⁴⁸ O. ملأ. ⁴⁴⁹ O. ملأ. ⁴⁵⁰ O. ملأ. ⁴⁵¹ O. ملأ. ⁴⁵² O. ملأ. ⁴⁵³ O. ملأ. ⁴⁵⁴ O. ملأ. ⁴⁵⁵ O. ملأ. ⁴⁵⁶ O. ملأ. ⁴⁵⁷ O. ملأ. ⁴⁵⁸ O. ملأ. ⁴⁵⁹ O. ملأ. ⁴⁶⁰ O. ملأ. ⁴⁶¹ O. ملأ. ⁴⁶² O. ملأ. ⁴⁶³ O. ملأ. ⁴⁶⁴ O. ملأ. ⁴⁶⁵ O. ملأ. ⁴⁶⁶ O. ملأ. ⁴⁶⁷ O. ملأ. ⁴⁶⁸ O. ملأ. ⁴⁶⁹ O. ملأ. ⁴⁷⁰ O. ملأ. ⁴⁷¹ O. ملأ. ⁴⁷² O. ملأ. ⁴⁷³ O. ملأ. ⁴⁷⁴ O. ملأ. ⁴⁷⁵ O. ملأ. ⁴⁷⁶ O. ملأ. ⁴⁷⁷ O. ملأ. ⁴⁷⁸ O. ملأ. ⁴⁷⁹ O. ملأ. ⁴⁸⁰ O. ملأ. ⁴⁸¹ O. ملأ. ⁴⁸² O. ملأ. ⁴⁸³ O. ملأ. ⁴⁸⁴ O. ملأ. ⁴⁸⁵ O. ملأ. ⁴⁸⁶ O. ملأ. ⁴⁸⁷ O. ملأ. ⁴⁸⁸ O. ملأ. ⁴⁸⁹ O. ملأ. ⁴⁹⁰ O. ملأ. ⁴⁹¹ O. ملأ. ⁴⁹² O. ملأ. ⁴⁹³ O. ملأ. ⁴⁹⁴ O. ملأ. ⁴⁹⁵ O. ملأ. ⁴⁹⁶ O. ملأ. ⁴⁹⁷ O. ملأ. ⁴⁹⁸ O. ملأ. ⁴⁹⁹ O. ملأ. ⁵⁰⁰ O. ملأ. ⁵⁰¹ O. ملأ. ⁵⁰² O. ملأ. ⁵⁰³ O. ملأ. ⁵⁰⁴ O. ملأ. ⁵⁰⁵ O. ملأ. ⁵⁰⁶ O. ملأ. ⁵⁰⁷ O. ملأ. ⁵⁰⁸ O. ملأ. ⁵⁰⁹ O. ملأ. ⁵¹⁰ O. ملأ. ⁵¹¹ O. ملأ. ⁵¹² O. ملأ. ⁵¹³ O. ملأ. ⁵¹⁴ O. ملأ. ⁵¹⁵ O. ملأ. ⁵¹⁶ O. ملأ. ⁵¹⁷ O. ملأ. ⁵¹⁸ O. ملأ. ⁵¹⁹ O. ملأ. ⁵²⁰ O. ملأ. ⁵²¹ O. ملأ. ⁵²² O. ملأ. ⁵²³ O. ملأ. ⁵²⁴ O. ملأ. ⁵²⁵ O. ملأ. ⁵²⁶ O. ملأ. ⁵²⁷ O. ملأ. ⁵²⁸ O. ملأ. ⁵²⁹ O. ملأ. ⁵³⁰ O. ملأ. ⁵³¹ O. ملأ. ⁵³² O. ملأ. ⁵³³ O. ملأ. ⁵³⁴ O. ملأ. ⁵³⁵ O. ملأ. ⁵³⁶ O. ملأ. ⁵³⁷ O. ملأ. ⁵³⁸ O. ملأ. ⁵³⁹ O. ملأ. ⁵⁴⁰ O. ملأ. ⁵⁴¹ O. ملأ. ⁵⁴² O. ملأ. ⁵⁴³ O. ملأ. ⁵⁴⁴ O. ملأ. ⁵⁴⁵ O. ملأ. ⁵⁴⁶ O. ملأ. ⁵⁴⁷ O. ملأ. ⁵⁴⁸ O. ملأ. ⁵⁴⁹ O. ملأ. ⁵⁵⁰ O. ملأ. ⁵⁵¹ O. ملأ. ⁵⁵² O. ملأ. ⁵⁵³ O. ملأ. ⁵⁵⁴ O. ملأ. ⁵⁵⁵ O. ملأ. ⁵⁵⁶ O. ملأ. ⁵⁵⁷ O. ملأ. ⁵⁵⁸ O. ملأ. ⁵⁵⁹ O. ملأ. ⁵⁶⁰ O. ملأ. ⁵⁶¹ O. ملأ. ⁵⁶² O. ملأ. ⁵⁶³ O. ملأ. ⁵⁶⁴ O. ملأ. ⁵⁶⁵ O. ملأ. ⁵⁶⁶ O. ملأ. ⁵⁶⁷ O. ملأ. ⁵⁶⁸ O. ملأ. ⁵⁶⁹ O. ملأ. ⁵⁷⁰ O. ملأ. ⁵⁷¹ O. ملأ. ⁵⁷² O. ملأ. ⁵⁷³ O. ملأ. ⁵⁷⁴ O. ملأ. ⁵⁷⁵ O. ملأ. ⁵⁷⁶ O. ملأ. ⁵⁷⁷ O. ملأ. ⁵⁷⁸ O. ملأ. ⁵⁷⁹ O. ملأ. ⁵⁸⁰ O. ملأ. ⁵⁸¹ O. ملأ. ⁵⁸² O. ملأ. ⁵⁸³ O. ملأ. ⁵⁸⁴ O. ملأ. ⁵⁸⁵ O. ملأ. ⁵⁸⁶ O. ملأ. ⁵⁸⁷ O. ملأ. ⁵⁸⁸ O. ملأ. ⁵⁸⁹ O. ملأ. ⁵⁹⁰ O. ملأ. ⁵⁹¹ O. ملأ. ⁵⁹² O. ملأ. ⁵⁹³ O. ملأ. ⁵⁹⁴ O. ملأ. ⁵⁹⁵ O. ملأ. ⁵⁹⁶ O. ملأ. ⁵⁹⁷ O. ملأ. ⁵⁹⁸ O. ملأ. ⁵⁹⁹ O. ملأ. ⁶⁰⁰ O. ملأ. ⁶⁰¹ O. ملأ. ⁶⁰² O. ملأ. ⁶⁰³ O. ملأ. ⁶⁰⁴ O. ملأ. ⁶⁰⁵ O. ملأ. ⁶⁰⁶ O. ملأ. ⁶⁰⁷ O. ملأ. ⁶⁰⁸ O. ملأ. ⁶⁰⁹ O. ملأ. ⁶¹⁰ O. ملأ. ⁶¹¹ O. ملأ. ⁶¹² O. ملأ. ⁶¹³ O. ملأ. ⁶¹⁴ O. ملأ. ⁶¹⁵ O. ملأ. ⁶¹⁶ O. ملأ. ⁶¹⁷ O. ملأ. ⁶¹⁸ O. ملأ. ⁶¹⁹ O. ملأ. ⁶²⁰ O. ملأ. ⁶²¹ O. ملأ. ⁶²² O. ملأ. ⁶²³ O. ملأ. ⁶²⁴ O. ملأ. ⁶²⁵ O. ملأ. ⁶²⁶ O. ملأ. ⁶²⁷ O. ملأ. ⁶²⁸ O. ملأ. ⁶²⁹ O. ملأ. ⁶³⁰ O. ملأ. ⁶³¹ O. ملأ. ⁶³² O. ملأ. ⁶³³ O. ملأ. ⁶³⁴ O. ملأ. ⁶³⁵ O. ملأ. ⁶³⁶ O. ملأ. ⁶³⁷ O. ملأ. ⁶³⁸ O. ملأ. ⁶³⁹ O. ملأ. ⁶⁴⁰ O. ملأ. ⁶⁴¹ O. ملأ. ⁶⁴² O. ملأ. ⁶⁴³ O. ملأ. ⁶⁴⁴ O. ملأ. ⁶⁴⁵ O. ملأ. ⁶⁴⁶ O. ملأ. ⁶⁴⁷ O. ملأ. ⁶⁴⁸ O. ملأ. ⁶⁴⁹ O. ملأ. ⁶⁵⁰ O. ملأ. ⁶⁵¹ O. ملأ. ⁶⁵² O. ملأ. ⁶⁵³ O. ملأ. ⁶⁵⁴ O. ملأ. ⁶⁵⁵ O. ملأ. ⁶⁵⁶ O. ملأ. ⁶⁵⁷ O. ملأ. ⁶⁵⁸ O. ملأ. ⁶⁵⁹ O. ملأ. ⁶⁶⁰ O. ملأ. ⁶⁶¹ O. ملأ. ⁶⁶² O. ملأ. ⁶⁶³ O. ملأ. ⁶⁶⁴ O. ملأ. ⁶⁶⁵ O. ملأ. ⁶⁶⁶ O. ملأ. ⁶⁶⁷ O. ملأ. ⁶⁶⁸ O. ملأ. ⁶⁶⁹ O. ملأ. ⁶⁷⁰ O. ملأ. ⁶⁷¹ O. ملأ. ⁶⁷² O. ملأ. ⁶⁷³ O. ملأ. ⁶⁷⁴ O. ملأ. ⁶⁷⁵ O. ملأ. ⁶⁷⁶ O. ملأ. ⁶⁷⁷ O. ملأ. ⁶⁷⁸ O. ملأ. ⁶⁷⁹ O. ملأ. ⁶⁸⁰ O. ملأ. ⁶⁸¹ O. ملأ. ⁶⁸² O. ملأ. ⁶⁸³ O. ملأ. ⁶⁸⁴ O. ملأ. ⁶⁸⁵ O. ملأ. ⁶⁸⁶ O. ملأ. ⁶⁸⁷ O. ملأ. ⁶⁸⁸ O. ملأ. ⁶⁸⁹ O. ملأ. ⁶⁹⁰ O. ملأ. ⁶⁹¹ O. ملأ. ⁶⁹² O. ملأ. ⁶⁹³ O. ملأ. ⁶⁹⁴ O. ملأ. ⁶⁹⁵ O. ملأ. ⁶⁹⁶ O. ملأ. ⁶⁹⁷ O. ملأ. ⁶⁹⁸ O. ملأ. ⁶⁹⁹ O. ملأ. ⁷⁰⁰ O. ملأ. ⁷⁰¹ O. ملأ. ⁷⁰² O. ملأ. ⁷⁰³ O. ملأ. ⁷⁰⁴ O. ملأ. ⁷⁰⁵ O. ملأ. ⁷⁰⁶ O. ملأ. ⁷⁰⁷ O. ملأ. ⁷⁰⁸ O. ملأ. ⁷⁰⁹ O. ملأ. ⁷¹⁰ O. ملأ. ⁷¹¹ O. ملأ. ⁷¹² O. ملأ. ⁷¹³ O. ملأ. ⁷¹⁴ O. ملأ. ⁷¹⁵ O. ملأ. ⁷¹⁶ O. ملأ. ⁷¹⁷ O. ملأ. ⁷¹⁸ O. ملأ. ⁷¹⁹ O. ملأ. ⁷²⁰ O. ملأ. ⁷²¹ O. ملأ. ⁷²² O. ملأ. ⁷²³ O. ملأ. ⁷²⁴ O. ملأ. ⁷²⁵ O. ملأ. ⁷²⁶ O. ملأ. ⁷²⁷ O. ملأ. ⁷²⁸ O. ملأ. ⁷²⁹ O. ملأ. ⁷³⁰ O. ملأ. ⁷³¹ O. ملأ. ⁷³² O. ملأ. ⁷³³ O. ملأ. ⁷³⁴ O. ملأ. ⁷³⁵ O. ملأ. ⁷³⁶ O. ملأ. ⁷³⁷ O. ملأ. ⁷³⁸ O. ملأ. ⁷³⁹ O. ملأ. ⁷⁴⁰ O. ملأ. ⁷⁴¹ O. ملأ. ⁷⁴² O. ملأ. ⁷⁴³ O. ملأ. ⁷⁴⁴ O. ملأ. ⁷⁴⁵ O. ملأ. ⁷⁴⁶ O. ملأ. ⁷⁴⁷ O. ملأ. ⁷⁴⁸ O. ملأ. ⁷⁴⁹ O. ملأ. ⁷⁵⁰ O. ملأ. ⁷⁵¹ O. ملأ. ⁷⁵² O. ملأ. ⁷⁵³ O. ملأ. ⁷⁵⁴ O. ملأ. ⁷⁵⁵ O. ملأ. ⁷⁵⁶ O. ملأ. ⁷⁵⁷ O. ملأ. ⁷⁵⁸ O. ملأ. ⁷⁵⁹ O. ملأ. ⁷⁶⁰ O. ملأ. ⁷⁶¹ O. ملأ. ⁷⁶² O. ملأ. ⁷⁶³ O. ملأ. ⁷⁶⁴ O. ملأ. ⁷⁶⁵ O. ملأ. ⁷⁶⁶ O. ملأ. ⁷⁶⁷ O. ملأ. ⁷⁶⁸ O. ملأ. ⁷⁶⁹ O. ملأ. ⁷⁷⁰ O. ملأ. ⁷⁷¹ O. ملأ. ⁷⁷² O. ملأ. ⁷⁷³ O. ملأ. ⁷⁷⁴ O. ملأ. ⁷⁷⁵ O. ملأ. ⁷⁷⁶ O. ملأ. ⁷⁷⁷ O. ملأ. ⁷⁷⁸ O. ملأ. ⁷⁷⁹ O. ملأ. ⁷⁸⁰ O. ملأ. ⁷⁸¹ O. ملأ. ⁷⁸² O. ملأ. ⁷⁸³ O. ملأ. ⁷⁸⁴ O. ملأ. ⁷⁸⁵ O. ملأ. ⁷⁸⁶ O. ملأ. ⁷⁸⁷ O. ملأ. ⁷⁸⁸ O. ملأ. ⁷⁸⁹ O. ملأ. ⁷⁹⁰ O. ملأ. ⁷⁹¹ O. ملأ. ⁷⁹² O. ملأ. ⁷⁹³ O. ملأ. ⁷⁹⁴ O. ملأ. ⁷⁹⁵ O. ملأ. ⁷⁹

אמלח אל ארץ פלשתים. המלח על נפשך. והשקיל והוא נזרר נפשו מלח. ומלח הוא את העיר. והוא מלחנו מכך⁶⁶ פלשתים. ימלח אי נקי ומלח. וימלטו⁶⁷ עצמותיו. הממלטים את נפשך. והאפתאל ואחמלטה בעור שני⁶⁸; ומעני אחר שמה קנהו קפוח ותמלט. והמליטה זכר קדצתה ורמט⁶⁹ 5 באלוה. וכדלכ תקול הערב [אפס] מלטת המרأة ולדמא אי ולדת; וקרוב מן זה המעני כדודו אי יתמלטו אי תפאיר⁷⁰ וטרעף; ומעני תאלת וטמנתם במלט במלכן פי המלאח הזי פי המלסן. והמלאח הוא הטין. והמלסן המועץ הזי יתחזק המלסן פים והו. האגר: 10

המלח והמלח והמלח

אשר האוה. יי מלך. הן לנדק ימלך מלך. מלך עלינו. (מלכה עלינו). מלכי עלינו. כי מלך תמלך. לפני מלך מלך. ומלכים ממלחין יצאו. המולך תחת יאשיהו אביו. המולך מהרו ועד כוש. ועתליה מולכת על⁷² האבין. לך יי המלוכה. 15 (ממלכת כננים ונוי קדוש) ותחי ראשית ממלכתו. לא נעשה בן לכל ממלכות⁷³. ואת דבר המלוכה לא הגיד לו. על מלכות כשדים. וימעה ארבע מלכות אל אלה על גמר האל לאת לו ימעה על האל לליל מלכותות בנא ימ 20 לכתמם אבדלו מן האל האלוי יא אסתמלה. וימעה ביימא דלכ פי קטב המלח; והשקיל המלח כי המולך את שאול. אתה המלכת את עבדך. ואמלך עליכם מלך. במקום המלך. הממלך אוחו. להמלך [אוחו]. ומה למ ימעה פאלע אשר המלך על מלכות כשדים; ואעלמ אן אבא זכריא⁷⁴ [זכר] פי קטב המלח בסול על זנה 25 *ממשלה. מרכבה⁷⁴ אנהו הוה המלח מנה (על מזה) לא על אן דלכ מווד פי קטב לאת המווד פי קטב אנהו הוה בפתח גדול חאטת לכן למהו מלכות בפתח המלח מל ממלכותיו ומרכבותיו וקאן הוה מלכות מן כל אחד מניהם בסול כמה קיל הממשלה הראשונה. במרכבה 30 הראשונה אגזר פי אחד⁷⁵ מלכות בסול כמה (קאן) אחד מממשלתו ומרכבותיו. ממשלה ומרכבה בסול על זה המלח פאלת לא ימעה גוזא מממשלה ומרכבה בפתח המלח

מלח⁶². והמלח לא המלח זה המלח: ומעני אשתק הקטפוס מלח עלי שיהו המלח ימעה המלח ומשדד האלם והו מן נבית המלח⁶³ ופיה מלוכה. וקולו עלי שיהו ימעה⁶⁴ עם שיהו כמה קאל⁶⁵ ויבאו האששים 5 על הנשים ימעה עם הנשים; ומעני אחר כי שמים בעשן נמלחו. ובליוי מלחים מענא המלי ולחוקה והאשחאל והתקע: ומעני אשתק ארץ מלח ולא חשב. ומשכנתו מלח. ארץ פרי למלח הוה הבימה והקפר המלח מן העמאן. והוה מלחן ללסריאני 10 אעני דימלח הובלח מלחא: וימעה 'אן יכונ מלחא מן זה המעני אפס ברית מלח עולם היא אי *עמד עמד מקצוע⁶⁶ [מיתוט] אלי גאבר הדמ⁶⁷ כמה קיל לעמיות לוקנה אוחו. ומלח הלא לכס לדעת כי יי אלהי ישראל נחן ממלכה לרוד על ישראל לעולם לו ולבניו 15 ברית מלח אל אלה מא וימעה בן מן⁶⁸ זה המלח פי האמאן ואן קאן אשתקת [מן האשחאל] מן המלח כמה קילא מן מלח אנה לא נבית האשחאל ולא ימעה פיה השמא כמה קיל ארץ פרי למלח אי לתי לא נמ⁶⁹ 20 פיה: כל מניח הוה ומלחיה *המלח והמלח⁷⁰ הוה הנתי והנתיא: ואעלמ אן מלח טהור קדש ימעה ענדי תאלת מעאן. אהמא אן יכונ מלחא מן המלח המלח והמעני אן ימעה פיה *שתי מן המלח⁷¹ ובזהו וד הנפל אעני אנה קאנת תמלח פי האשחאל אהמא מן המלח המלח המנוסה פי הקטב אהמא מלח אהמא כמה קיל פי 25 פטום הקטב מלח סודיות רובע. והמעני השני אן ירד בן המלח פי דמיה כמה קאל ושקת ממנה הדק ויכונ מלחא מן בעשן נמלחו הזי מענא האשחאל. והמעני השליש אן ירד בן התקע והתקע מלחא מן המלח המלח לכול הערב מלח⁷² קדש באלשח אי זמיה⁷³ בן והו 30 משתק ענדה מן המלח המלח⁷⁴ מן קולו המלח טהור קדש על זה המלח מלחא מלחא:

המלח והמלח והמלח

והוה המלח מחרב חואל. אמלטה נא שמה. כי המלח

מחבתו. O. continues. 67. עמד עמד טעם. O. 68. קיל. O. 69. ימעה. O. 70. אלהמין. R. 71. מלח. R. g. 72. מלח. R. 73. מלח. R. 74. שיהו. Both MSS. 75. אלהמלח and R. אלהמלח. O. 60. מן. O. 61. פרי. O. 62. מלח. R. 63. מלח. R. 64. מלח. R. 65. מלח. R. 66. מלח. R. 67. מלח. R. 68. מלח. R. 69. מלח. R. 70. מלח. R. 71. מלח. R. 72. מלח. R. 73. מלח. R. 74. מלח. R. 75. מלח. R. 76. מלח. R. 77. מלח. R. 78. מלח. R. 79. מלח. R. 80. מלח. R. 81. מלח. R. 82. מלח. R. 83. מלח. R. 84. מלח. R. 85. מלח. R. 86. מלח. R. 87. מלח. R. 88. מלח. R. 89. מלח. R. 90. מלח. R. 91. מלח. R. 92. מלח. R. 93. מלח. R. 94. מלח. R. 95. מלח. R. 96. מלח. R. 97. מלח. R. 98. מלח. R. 99. מלח. R. 100. מלח. R. 101. מלח. R. 102. מלח. R. 103. מלח. R. 104. מלח. R. 105. מלח. R. 106. מלח. R. 107. מלח. R. 108. מלח. R. 109. מלח. R. 110. מלח. R. 111. מלח. R. 112. מלח. R. 113. מלח. R. 114. מלח. R. 115. מלח. R. 116. מלח. R. 117. מלח. R. 118. מלח. R. 119. מלח. R. 120. מלח. R. 121. מלח. R. 122. מלח. R. 123. מלח. R. 124. מלח. R. 125. מלח. R. 126. מלח. R. 127. מלח. R. 128. מלח. R. 129. מלח. R. 130. מלח. R. 131. מלח. R. 132. מלח. R. 133. מלח. R. 134. מלח. R. 135. מלח. R. 136. מלח. R. 137. מלח. R. 138. מלח. R. 139. מלח. R. 140. מלח. R. 141. מלח. R. 142. מלח. R. 143. מלח. R. 144. מלח. R. 145. מלח. R. 146. מלח. R. 147. מלח. R. 148. מלח. R. 149. מלח. R. 150. מלח. R. 151. מלח. R. 152. מלח. R. 153. מלח. R. 154. מלח. R. 155. מלח. R. 156. מלח. R. 157. מלח. R. 158. מלח. R. 159. מלח. R. 160. מלח. R. 161. מלח. R. 162. מלח. R. 163. מלח. R. 164. מלח. R. 165. מלח. R. 166. מלח. R. 167. מלח. R. 168. מלח. R. 169. מלח. R. 170. מלח. R. 171. מלח. R. 172. מלח. R. 173. מלח. R. 174. מלח. R. 175. מלח. R. 176. מלח. R. 177. מלח. R. 178. מלח. R. 179. מלח. R. 180. מלח. R. 181. מלח. R. 182. מלח. R. 183. מלח. R. 184. מלח. R. 185. מלח. R. 186. מלח. R. 187. מלח. R. 188. מלח. R. 189. מלח. R. 190. מלח. R. 191. מלח. R. 192. מלח. R. 193. מלח. R. 194. מלח. R. 195. מלח. R. 196. מלח. R. 197. מלח. R. 198. מלח. R. 199. מלח. R. 200. מלח. R. 201. מלח. R. 202. מלח. R. 203. מלח. R. 204. מלח. R. 205. מלח. R. 206. מלח. R. 207. מלח. R. 208. מלח. R. 209. מלח. R. 210. מלח. R. 211. מלח. R. 212. מלח. R. 213. מלח. R. 214. מלח. R. 215. מלח. R. 216. מלח. R. 217. מלח. R. 218. מלח. R. 219. מלח. R. 220. מלח. R. 221. מלח. R. 222. מלח. R. 223. מלח. R. 224. מלח. R. 225. מלח. R. 226. מלח. R. 227. מלח. R. 228. מלח. R. 229. מלח. R. 230. מלח. R. 231. מלח. R. 232. מלח. R. 233. מלח. R. 234. מלח. R. 235. מלח. R. 236. מלח. R. 237. מלח. R. 238. מלח. R. 239. מלח. R. 240. מלח. R. 241. מלח. R. 242. מלח. R. 243. מלח. R. 244. מלח. R. 245. מלח. R. 246. מלח. R. 247. מלח. R. 248. מלח. R. 249. מלח. R. 250. מלח. R. 251. מלח. R. 252. מלח. R. 253. מלח. R. 254. מלח. R. 255. מלח. R. 256. מלח. R. 257. מלח. R. 258. מלח. R. 259. מלח. R. 260. מלח. R. 261. מלח. R. 262. מלח. R. 263. מלח. R. 264. מלח. R. 265. מלח. R. 266. מלח. R. 267. מלח. R. 268. מלח. R. 269. מלח. R. 270. מלח. R. 271. מלח. R. 272. מלח. R. 273. מלח. R. 274. מלח. R. 275. מלח. R. 276. מלח. R. 277. מלח. R. 278. מלח. R. 279. מלח. R. 280. מלח. R. 281. מלח. R. 282. מלח. R. 283. מלח. R. 284. מלח. R. 285. מלח. R. 286. מלח. R. 287. מלח. R. 288. מלח. R. 289. מלח. R. 290. מלח. R. 291. מלח. R. 292. מלח. R. 293. מלח. R. 294. מלח. R. 295. מלח. R. 296. מלח. R. 297. מלח. R. 298. מלח. R. 299. מלח. R. 300. מלח. R. 301. מלח. R. 302. מלח. R. 303. מלח. R. 304. מלח. R. 305. מלח. R. 306. מלח. R. 307. מלח. R. 308. מלח. R. 309. מלח. R. 310. מלח. R. 311. מלח. R. 312. מלח. R. 313. מלח. R. 314. מלח. R. 315. מלח. R. 316. מלח. R. 317. מלח. R. 318. מלח. R. 319. מלח. R. 320. מלח. R. 321. מלח. R. 322. מלח. R. 323. מלח. R. 324. מלח. R. 325. מלח. R. 326. מלח. R. 327. מלח. R. 328. מלח. R. 329. מלח. R. 330. מלח. R. 331. מלח. R. 332. מלח. R. 333. מלח. R. 334. מלח. R. 335. מלח. R. 336. מלח. R. 337. מלח. R. 338. מלח. R. 339. מלח. R. 340. מלח. R. 341. מלח. R. 342. מלח. R. 343. מלח. R. 344. מלח. R. 345. מלח. R. 346. מלח. R. 347. מלח. R. 348. מלח. R. 349. מלח. R. 350. מלח. R. 351. מלח. R. 352. מלח. R. 353. מלח. R. 354. מלח. R. 355. מלח. R. 356. מלח. R. 357. מלח. R. 358. מלח. R. 359. מלח. R. 360. מלח. R. 361. מלח. R. 362. מלח. R. 363. מלח. R. 364. מלח. R. 365. מלח. R. 366. מלח. R. 367. מלח. R. 368. מלח. R. 369. מלח. R. 370. מלח. R. 371. מלח. R. 372. מלח. R. 373. מלח. R. 374. מלח. R. 375. מלח. R. 376. מלח. R. 377. מלח. R. 378. מלח. R. 379. מלח. R. 380. מלח. R. 381. מלח. R. 382. מלח. R. 383. מלח. R. 384. מלח. R. 385. מלח. R. 386. מלח. R. 387. מלח. R. 388. מלח. R. 389. מלח. R. 390. מלח. R. 391. מלח. R. 392. מלח. R. 393. מלח. R. 394. מלח. R. 395. מלח. R. 396. מלח. R. 397. מלח. R. 398. מלח. R. 399. מלח. R. 400. מלח. R. 401. מלח. R. 402. מלח. R. 403. מלח. R. 404. מלח. R. 405. מלח. R. 406. מלח. R. 407. מלח. R. 408. מלח. R. 409. מלח. R. 410. מלח. R. 411. מלח. R. 412. מלח. R. 413. מלח. R. 414. מלח. R. 415. מלח. R. 416. מלח. R. 417. מלח. R. 418. מלח. R. 419. מלח. R. 420. מלח. R. 421. מלח. R. 422. מלח. R. 423. מלח. R. 424. מלח. R. 425. מלח. R. 426. מלח. R. 427. מלח. R. 428. מלח. R. 429. מלח. R. 430. מלח. R. 431. מלח. R. 432. מלח. R. 433. מלח. R. 434. מלח. R. 435. מלח. R. 436. מלח. R. 437. מלח. R. 438. מלח. R. 439. מלח. R. 440. מלח. R. 441. מלח. R. 442. מלח. R. 443. מלח. R. 444. מלח. R. 445. מלח. R. 446. מלח. R. 447. מלח. R. 448. מלח. R. 449. מלח. R. 450. מלח. R. 451. מלח. R. 452. מלח. R. 453. מלח. R. 454. מלח. R. 455. מלח. R. 456. מלח. R. 457. מלח. R. 458. מלח. R. 459. מלח. R. 460. מלח. R. 461. מלח. R. 462. מלח. R. 463. מלח. R. 464. מלח. R. 465. מלח. R. 466. מלח. R. 467. מלח. R. 468. מלח. R. 469. מלח. R. 470. מלח. R. 471. מלח. R. 472. מלח. R. 473. מלח. R. 474. מלח. R. 475. מלח. R. 476. מלח. R. 477. מלח. R. 478. מלח. R. 479. מלח. R. 480. מלח. R. 481. מלח. R. 482. מלח. R. 483. מלח. R. 484. מלח. R. 485. מלח. R. 486. מלח. R. 487. מלח. R. 488. מלח. R. 489. מלח. R. 490. מלח. R. 491. מלח. R. 492. מלח. R. 493. מלח. R. 494. מלח. R. 495. מלח. R. 496. מלח. R. 497. מלח. R. 498. מלח. R. 499. מלח. R. 500. מלח. R. 501. מלח. R. 502. מלח. R. 503. מלח. R. 504. מלח. R. 505. מלח. R. 506. מלח. R. 507. מלח. R. 508. מלח. R. 509. מלח. R. 510. מלח. R. 511. מלח. R. 512. מלח. R. 513. מלח. R. 514. מלח. R. 515. מלח. R. 516. מלח. R. 517. מלח. R. 518. מלח. R. 519. מלח. R. 520. מלח. R. 521. מלח. R. 522. מלח. R. 523. מלח. R. 524. מלח. R. 525. מלח. R. 526. מלח. R. 527. מלח. R. 528. מלח. R. 529. מלח. R. 530. מלח. R. 531. מלח. R. 532. מלח. R. 533. מלח. R. 534. מלח. R. 535. מלח. R. 536. מלח. R. 537. מלח. R. 538. מלח. R. 539. מלח. R. 540. מלח. R. 541. מלח. R. 542. מלח. R. 543. מלח. R. 544. מלח. R. 545. מלח. R. 546. מלח. R. 547. מלח. R. 548. מלח. R. 549. מלח. R. 550. מלח. R. 551. מלח. R. 552. מלח. R. 553. מלח. R. 554. מלח. R. 555. מלח. R. 556. מלח. R. 557. מלח. R. 558. מלח. R. 559. מלח. R. 560. מלח. R. 561. מלח. R. 562. מלח. R. 563. מלח. R. 564. מלח. R. 565. מלח. R. 566. מלח. R. 567. מלח. R. 568. מלח. R. 569. מלח. R. 570. מלח. R. 571. מלח. R. 572. מלח. R. 573. מלח. R. 574. מלח. R. 575. מלח. R. 576. מלח. R. 577. מלח. R. 578. מלח. R. 579. מלח. R. 580. מלח. R. 581. מלח. R. 582. מלח. R. 583. מלח. R. 584. מלח. R. 585. מלח. R. 586. מלח. R. 587. מלח. R. 588. מלח. R. 589. מלח. R. 590. מלח. R. 591. מלח. R. 592. מלח. R. 593. מלח. R. 594. מלח. R. 595. מלח. R. 596. מלח. R. 597. מלח. R. 598. מלח. R. 599. מלח. R. 600. מלח. R. 601. מלח. R. 602. מלח. R. 603. מלח. R. 604. מלח. R. 605. מלח. R. 606. מלח. R. 607. מלח. R. 608. מלח. R. 609. מלח. R. 610. מלח. R. 611. מלח. R. 612. מלח. R. 613. מלח. R. 614. מלח. R. 615. מלח. R. 616. מלח. R. 617. מלח. R. 618. מלח. R. 619. מלח. R. 620. מלח. R. 621. מלח. R. 622. מלח. R. 623. מלח. R. 624. מלח. R. 625. מלח. R. 626. מלח. R. 627. מלח. R. 628. מלח. R. 629. מלח. R. 630. מלח. R. 631. מלח. R. 632. מלח. R. 633. מלח. R. 634. מלח. R. 635. מלח. R. 636. מלח. R. 637. מלח. R. 638. מלח. R. 639. מלח. R. 640. מלח. R. 641. מלח. R. 642. מלח. R. 643. מלח. R. 644. מלח. R. 645. מלח. R. 646. מלח. R. 647. מלח. R. 648. מלח. R. 649. מלח. R. 650. מלח. R. 651. מלח. R. 652. מלח. R. 653. מלח. R. 654. מלח. R. 655. מלח. R. 656. מלח. R. 657. מלח. R. 658. מלח. R. 659. מלח. R. 660. מלח. R. 661. מלח. R. 662. מלח. R. 663. מלח. R. 664. מלח. R. 665. מלח. R. 666. מלח. R. 667. מלח. R. 668. מלח. R. 669. מלח. R. 670. מלח. R. 671. מלח. R. 672. מלח. R. 673. מלח. R. 674. מלח. R. 675. מלח. R. 676. מלח. R. 677. מלח. R. 678. מלח. R. 679. מלח. R. 680. מלח. R. 681. מלח. R. 682. מלח. R. 683. מלח. R. 684. מלח. R. 685. מלח. R. 686. מלח. R. 687. מלח. R. 688. מלח. R. 689. מלח. R. 690. מלח. R. 691. מלח. R. 692. מלח. R. 693. מלח. R. 694. מלח. R. 695. מלח. R. 696. מלח. R. 697. מלח. R. 698. מלח. R. 699. מלח. R. 700. מלח. R. 701. מלח. R. 702. מלח. R. 703. מלח. R. 704. מלח. R. 705. מלח. R. 706. מלח. R. 707. מלח. R. 708. מלח. R. 709. מלח. R. 710. מלח. R. 711. מלח. R. 712. מלח. R. 713. מלח. R. 714. מלח. R. 715. מלח. R. 716. מלח. R. 717. מלח. R. 718. מלח. R. 719. מלח. R. 720. מלח. R. 721. מלח. R. 722. מלח. R. 723. מלח. R. 724. מלח. R. 725. מלח. R. 726. מלח. R. 727. מלח. R. 728. מלח. R. 729. מלח. R. 730. מלח. R. 731. מלח. R. 732. מלח. R. 733. מלח. R. 734. מלח. R. 735. מלח. R. 736. מלח. R. 737. מלח. R. 738. מלח. R. 739. מלח. R. 740. מלח. R. 741. מלח. R. 742. מלח. R. 743. מלח. R. 744. מלח. R. 745. מלח. R. 746. מלח. R. 747. מלח. R. 748. מלח. R. 749. מלח. R. 750. מלח. R. 751. מלח. R. 752. מלח. R. 753. מלח. R. 754. מלח. R. 755. מלח. R. 756. מלח. R. 757. מלח. R. 758. מלח. R. 759. מלח. R. 760. מלח. R. 761. מלח. R. 762. מלח. R. 763. מלח. R. 764. מלח. R. 765. מלח. R. 766. מלח. R. 767. מלח. R. 768. מלח. R. 769. מלח. R. 770. מלח. R. 771. מלח. R. 772. מלח. R. 773. מלח. R. 774. מלח. R. 775. מלח. R. 776. מלח. R. 777. מלח. R. 778. מלח. R. 779. מלח. R. 780. מלח. R. 781. מלח. R. 782. מלח. R. 783. מלח. R. 784. מלח. R. 785. מלח. R. 786. מלח. R. 787. מלח. R. 788. מלח. R. 789. מלח. R. 790. מלח. R. 791. מלח. R. 792. מלח. R. 793. מלח. R. 794. מלח. R. 795. מלח. R. 796. מלח. R. 797. מלח. R. 798. מלח. R. 799. מלח. R. 800. מלח. R. 801. מלח. R. 802. מלח. R. 803. מלח. R. 804. מלח. R. 805. מלח. R. 806. מלח. R. 807. מלח. R. 808. מלח. R. 809. מלח. R. 810. מלח. R. 811. מלח. R. 812. מלח. R. 813. מלח. R. 814. מלח. R. 815. מלח. R. 816. מלח. R. 817. מלח. R. 818. מלח. R. 819. מלח. R. 820. מלח. R. 821. מלח. R. 822. מלח. R. 823. מלח. R. 824. מלח. R. 825. מלח. R. 826. מלח. R. 827. מלח. R. 828. מלח. R. 829. מלח. R. 830. מלח. R. 831. מלח. R. 832. מלח. R. 833. מלח. R. 834. מלח. R. 835. מלח. R. 836. מלח. R. 837. מלח. R. 838. מלח. R. 839. מלח. R. 840. מלח. R. 841. מלח. R. 842. מלח. R. 843. מלח. R. 844. מלח. R. 845. מלח. R. 846. מלח. R. 847. מלח. R. 848. מלח. R. 849. מלח. R. 850. מלח. R. 851. מלח. R. 852. מלח. R. 853. מלח. R. 854. מלח. R. 855. מלח. R. 856. מלח. R. 857. מלח. R. 858. מלח. R. 859. מלח. R. 860. מלח. R. 861. מלח. R. 862. מלח. R. 863. מלח. R. 864. מלח. R. 865. מלח. R. 866. מלח. R. 867. מלח. R. 868. מלח. R. 869. מלח. R. 870. מלח. R. 871. מלח. R. 872. מלח. R. 873. מלח. R. 874. מלח. R. 875. מלח. R. 876. מלח. R. 877. מלח. R. 878. מלח. R. 879. מלח. R. 880. מלח. R. 881. מלח. R. 882. מלח. R. 883. מלח. R. 884. מלח. R. 885. מלח. R. 886. מלח. R. 887. מלח. R. 888. מלח. R. 889. מלח. R. 890. מלח. R. 891. מלח. R. 892. מלח. R. 893. מלח. R. 894. מלח. R. 895. מלח. R. 896. מלח. R. 897. מלח. R. 898. מלח. R. 899. מלח. R. 900. מלח. R. 901. מלח. R. 902. מלח. R. 903. מלח. R. 904. מלח. R. 905. מלח. R. 906. מלח. R. 907. מלח. R. 908. מלח. R. 909. מלח. R. 910. מלח. R. 911. מלח. R. 912. מלח. R. 913. מלח. R. 914. מלח. R. 915. מלח. R. 916. מלח. R. 917. מלח. R. 918. מלח. R. 919. מלח. R. 920. מלח. R. 921. מלח. R. 922. מלח. R. 923. מלח. R. 924. מלח. R. 925. מלח. R. 926. מלח. R. 927. מלח. R. 928. מלח. R. 929. מלח. R. 930. מלח. R. 931. מלח. R. 932. מלח. R. 933. מלח. R. 934. מלח. R. 935. מלח. R. 936. מלח. R. 937. מלח. R. 938. מלח. R. 939. מלח. R. 940. מלח. R. 941. מלח. R. 942. מלח. R. 943. מלח. R. 944. מלח. R. 945. מלח. R. 946. מלח. R. 947. מלח. R. 948. מלח. R. 949. מלח. R. 950. מלח. R. 951. מלח. R. 952. מלח. R. 953. מלח. R. 954. מלח. R. 955. מלח. R. 956. מלח. R. 957. מלח. R. 958. מלח. R. 959. מלח. R. 960. מלח. R. 961. מלח. R. 962. מלח. R. 963. מלח. R. 964. מלח. R. 965. מלח. R. 966. מלח. R. 967. מלח. R. 968. מלח. R. 969. מלח. R. 970. מלח. R. 971. מלח. R. 972. מלח. R. 973. מלח. R. 974. מלח. R. 975. מלח. R. 976. מלח. R. 977. מלח. R. 978. מלח. R. 979. מלח. R. 980. מלח. R. 981. מלח. R.

אי בעד זמן טויל. עתה מקרוב אשפור חמתי אי ען
 קרב זמן קרוב. ומשלה כי רגנת רשעים מקרוב; ויכונן⁶⁶
 איצא פי מרוע בין מלך תבור מנישים יעל התקדיר בין
 הנשים. ומשלה על בן משהח אלהים אלהיך שפן ששון
 מחבריר אי בין חבריר. ומשלה איך נישבת מימים אי⁵
 בין ימים; ורמא כאן משנה מחבריר הרבה מחבריר או טוב
 מחבריר. (ומחבריר) ואן קטב בלא יא (פליס דלך
 במנע) מן אן יכונן גמעה לאן כתיב מן למוע
 יכתב בלא יא. וקד (דזכרנא) מן דלך (נכתא) פי גמיר
 דזא המוע ותלך למוע מחסורה פי המסורה; ורמא ארד¹⁰
 בך אחדא ויכונן המשר אליה שאול. פליס יטלח *אן
 יקדר חמית⁷⁷ בין חבריר בל הרבה מחבריר או טוב
 מחבריר; ויכונן פי מוע לאם האפעה פי מלך קולה מכל
 צוררי הייתי הרפה אי⁸⁸ לל צוררי ואלדיל על דלך
 עטפה עליה בקולה ולשכני מאד ופחד למידעי; ויכונן⁸⁹ פי¹⁵
 מוע הבא הזאדה פי מלך ביום זכחם יאבל וממחרת
 والمعنى⁹⁰ ובמחרת. ומשלה ממחרת השבח יניפנו הכהן والمعنى
 במחרת השבת אי פי וקת קזא. ומשלה וישב דוד בירושלם
 ביום ההוא וממחרת אי פי דלך הנחר ופי הגד; וچאזר
 אן יכונן עתה מקרוב מלך דזא קיבל לא בקרוב²⁰
 בנות בתים⁹¹; ויכונן ללפי [משל] מן ויקמוני אי בל⁹²
 ויקמוני; והוהרת⁹³ אותם ממני אי עתי. כי מר לי מאד
 מכם עתכמא ומן אגלכמא; הללויה ממנים ועונג ימכן
 אן יכונן מנפא מן آلات הגנא:

الميم والتون والهاء ואחא חמנה לך חיל. מונה מספר²⁵
 לכוכבים. קד זכר פי כתאב חרופ הליון ומענה העד
 والاحصاء; ומן דזא המני לזנות ימינו בן הודע והוא اسم
 *עלי זנה⁹⁴ ומעלוהויה פנות קדים אי תגא המשר. יקול
 اللهم⁹⁵ על מפר קצר אעמארנא פליכן תאדיכ לנא אי
 לא תטרפ פי תאדיכ לנא. על מذهب יסרי יי אך במשפט³⁰
 אל באפר מן חמעמיני אי עלי קדר ועל חסב האחמאל
 והו קולה במשפט. ותפסיר למני⁹⁶ מסוך לחמעה ולענד
 הכתיר והו מנאס לעול הראול נמנו ורבו בית שמאי
 על בית הלל; וזכר פיה איצא אשר מנה את מאכלכם.
 וימן להם המלך. ולילות עמל מנו לי. וימן יי דג נדול. ומחם³⁵

איצא כמא גזא ממלכה בסגול מן מלכות⁷⁵; וימלך לבי
 מנאס ללסריאני מלכי ישפר עלך דלזי תפסירה משורתי.
 ומנה למחא מלכין אי לפרוב האווא והשפוחא ואלרא⁷⁶
 اللهيوة; וממא יתארב דזא המני קולה החמלך כי אחא
 מחחרה בארו תרמעה אקדר ותפס אتری *אנך תפאوم
 الملك الاجل يعنى جده⁷⁷ דוד ע. יקול אתי לך דזא
 ואחוק מן אמרה כית וכית אظنן וקדר תש⁷⁸
 بالملك (الفاضل) جدك ذى الفضل والعدل وانما⁷⁹ כתי
 (عنه) بالارز لشرفه بين العبدان; ולמולך שקין בני עמו
 מעבוד מא לעומ מא; וקד ירד בך לעמום ללגיע אשר
 יתן מזרעו למולך;

الميم واللام والصاد מה⁸⁰ נמלצו לחכי הו מלך מה
 נמרצו אמרו וישר اللام بدل מן רא ויכונן מרועה
 מן דזא האל אדל פי עמוד הקימא מן קונה מן
 15 כי המלך בנתם;

الميم واللام والقاف ומלך אח ראשו ويفصل. وقد
 ابان اهل الفقه ان هذه اللفظة الغرض فيها فصل
 خزة القفا مع الحلقوم والمرئ بالظفر كقولهم مولك بظفرون
 واينو مبدل وكشם ششيتتاه احد او رוב احد כך
 20 מלכותה אחד או רוב אחד וכשם שמולך בחטאת העוף
 כך מולך בעולת העוף אלא שבעולת העוף היה⁸¹ מבריל.
 ושرحוהו כיפיה דלך פי החוספה פקאלו באינו⁸² דז מולקין
 את חטאת העוף נותן שתי אנפיה⁸³ בין שתי אנבעותיו
 והיה מולך בצפור מכול ערפו ואינו מבריל והוה מרמה
 25 אל קיר⁸⁴ המונה וכשם ששחיתתה אחד או רוב אחד כך
 מלכותה אחד או רוב אחד;

الميم والتون הו חרף מן חרופ המעני יכונן
 לבעדה הגאיה משל (ויהי מן היום ההוא עושים במלאכה).
 מן היום ההוא והלאה⁸⁵ ירד מן דלך הזמן פמא בעדה
 30 כמא קיל ומום חמעמיני והלאה (ירצה). מנך והלאה) מן
 גוארק פמא פרוק דלך. מנך והנה מן גוארק פמא דון
 דלך; ורמא רשע לאתנאה הגאיה כמא קיל ויהי מימים
 ויהלכו בני עמו עם ישראל אי בעד זמן. ומשלה ויהי
 מימים בימי קציר הטם ויפקד שמשון. ומרוב ימים יפקדו

ואמא O. 79. תשׁבׁ O. 78. דרנה O. 77. המדיה O. continues. 76. ללגיע מלך וממלכה. R. g. 75.

in; ויכונן O. 86. ומעולה O. 85. הקיר R. 84. נפיה O. 83. באי זה O. 82. הוא O. 81. מא אבליג R. g. 80.
 R. the 1 is above. 87 Transposed in R. ברד R. 88. ויכונן R. 89. ויכונן R. 90. המני R. 91. בניים R. 92.
 R. g. 93. ויכונן R. 94. ויכונן R. 95. ויכונן R. 96. ויכונן R. 97. ויכונן R. 98. ויכונן R. 99. ויכונן R. 100. ויכונן R. 101.

לעלות [המנחה] קאתם ועדו ינזול النار في ذلك الوقت. ומשל ויהי בעלות המנחה וינש אליהו הנביא. والدليل على صحّة هذا القول قول الكتاب على المذبح הנדול הקטיר את עלת הבקר ואת מנחת הערב קאתָ قال ואת עלת הערב. وكذلك المذهب في وיהي בבקר בעלות המנחה עלת הבקר⁵ والتقدير *בעת עלות⁶ המנחה. ومثل هذا ואני יושב משומם עד למנחת הערב ובמנחת הערב (קמתי מתענית):

الميم والنون والعين

אשר מנע ממך [פרי בתן].
מנעך יי מכבוד. אשר מנעני מהרע אותך. מנעו הטוב מ[כם].
ונם] אני מנעתי מכם. בל מנעת סלה. כי לא ימנעני ממך.¹⁰
לא אמנע מכם דבר. וימנענה בחוך [חבון]. מנע בר יקבו
לאם. מנעי נרלך מוחך. והאנפאל כי נמנע מ[בית] אליהם.
אל נא תמנע. וימנע מרשעים ארם. וימנעו רביבים¹¹:

الميم والسين

היתה למס. ויהי למס עבר. וישם המלך
אחשוורש מס. שרי [מסים תפסירו] جزية. מסת¹² נדבת ירך¹⁵
תרנם די מחסורו. ואיضا תרנם ובאו כרי ארכה. [ואתו
כמ]סת נובא:

الميم والسين المضاعف

אחיו המוסס.¹³
אח לבניו. قد ذكر في كتاب ذوات المثليين: ومن هذا
الاصل وهذا المعنى [عندى] خمس يهלק اصله خمس. وقد¹⁴
يتمّاء في كتاب اللمع [من هذا الديوان]. وقد تعدّى
خفيف هذا المعنى في قوله لأمس مرعوهو حسد وهو اسم
الفاعل¹⁴ على زنة لرد לפניو نיים على احد الوجهين اللذين
ذكرتهما [قبلا]:

الميم والسين والهاء

ערשו אמסה¹⁵. ותמס בעש²⁵
חמודו. قد ذكر في كتاب حروف اللين: وقال ابو زكريا
في¹⁶ המסיו את לב העם انه מخرج السرياني אשתיו חמרא
وما يبعد ذلك: وما يبعد أيضا عندى فيه أنهم ارادوا
ان يأتوا في هذه اللفظة بهפעילו على الاصل والكمال
فلم يمكنهم ذلك لاجتماع ثلاث سواكن ليّنة في الكلمة.³⁰
وذلك أنّ حقّ הפעילו منها ان יבון המסיו¹⁷ במא ליّנה
بعد السمن للمدّ مثلها في הפעילו وبمא مضمومة

ממונים על הכלים על אן ללעייב פי מעני ואחד. ופאתא⁹⁷
תשכיכה על אבי זכריא פי המסליחי: אַמא ממונים על
הכלים פענאה⁹⁸ מוקליין מן לעה אשר מנח שר הסרוסים.
ומגאנש לתרנום אשר היה פקיד על אנשי מלחמה الذي
5 هو داهو ממנא על נברי עברי קרבא. وفي كلام الأوائل
ألو هم⁹⁹ الممنونم שהיו במקדש. ותרנום ופקדו שרי צבאות
וימנון זהו אַמא מל פקודים: ומן هذا المعنى يومن¹ יי
דג נדול: ומן هذا المعنى כון ינצרהו وهو امر مخّف
مثل צו את בני ישראל ועמיר: ואמא אשר מנח את מאכלכם.
10 וימן להם המלך. ולילות עמל מנו לי פענאה² الاعطاء
والهبة. ותרנום ויתן לו רב טבחום. ומני ליה רב קטולאי:
ומן هذا المعنى למשה היה למננה عطية³ وسبها ونصيبا.
ומשל תנה את המנה הואת הנטיב. מנה אחת אפים. מנת
שועלים יהיו. זה נרלך מנת מדיד. מנת חלקי נובסו. ומשלוח
15 מנות. את חמרוקה ואת מנותיה عطايا واسهم واقسام
وانصبة⁴: ואעל⁵ אן מנות נאטס הלאם וקד אתי על
[הקמאל] פי [מניות המ]שוררים. וקד אידלוו מן هذه الياء
الفا في مנאות التوراة كما فعلوا في شينאות [מי יבון]
الذي ايدلوا [فبها] الألف من ياء: وادخل ابو زكريا
20 המנה יהיה לכם [מע] ואתה חמנה לך חיל וליס [הו]
מן מעאה לאן מעני חמנה לך חיל ומא [אשמיה עדי]⁶
ואحصא. ומעני חמנה יהיה לכם הזנה הגלניתה כמה תقول
הר[טל]. וימעו שלשת מינים זהב וכסף. מינים אלפים. הא
תרי אנה זרנ מא [וקד פטר פיה ר[טל]. והאואל תריד
25 יתוליה מנה מאה דהמ ודלך תוליה בחוהבה מאחים
ואלמנה מנה:

الميم والنون والحاء

ויכינו את] המנחה⁷. אל חפן
אל מנחחם על זנה שמן המשחה. هذا اللفظ [مس]או
לلفظ العربي الذي يقول منحت فلانا شاة. والاسم *المنحة
30 بكسر [الميم] أيضا. وسازيدك في ذلك بياننا في باب
النون والهاء من حرف النون⁸ ان شاء الله. والمراد
يقول الكتاب مشأنت كفي مנחת ערב (הו עלות הערב.
ומשל נונע אלי כעת מנחת ערב). ואיضا ויהנבאו עד

1. O. 4. عطيا. 5. O. 6. فمعتها. 7. R. g. ووظف. 8. R. g. 1. R. g. 2. O. 3. O. 4. O. 5. O. 6. O. 7. O. 8. O. 9. O. 10. O. 11. O. 12. O. 13. O. 14. O. 15. O. 16. O. 17. O. 18. O. 19. O. 20. O. 21. O. 22. O. 23. O. 24. O. 25. O. 26. O. 27. O. 28. O. 29. O. 30. O. 31. O. 32. O. 33. O. 34. O. 35. O. 36. O. 37. O. 38. O. 39. O. 40. O. 41. O. 42. O. 43. O. 44. O. 45. O. 46. O. 47. O. 48. O. 49. O. 50. O. 51. O. 52. O. 53. O. 54. O. 55. O. 56. O. 57. O. 58. O. 59. O. 60. O. 61. O. 62. O. 63. O. 64. O. 65. O. 66. O. 67. O. 68. O. 69. O. 70. O. 71. O. 72. O. 73. O. 74. O. 75. O. 76. O. 77. O. 78. O. 79. O. 80. O. 81. O. 82. O. 83. O. 84. O. 85. O. 86. O. 87. O. 88. O. 89. O. 90. O. 91. O. 92. O. 93. O. 94. O. 95. O. 96. O. 97. O. 98. O. 99. O. 100. O. 101. O. 102. O. 103. O. 104. O. 105. O. 106. O. 107. O. 108. O. 109. O. 110. O. 111. O. 112. O. 113. O. 114. O. 115. O. 116. O. 117. O. 118. O. 119. O. 120. O. 121. O. 122. O. 123. O. 124. O. 125. O. 126. O. 127. O. 128. O. 129. O. 130. O. 131. O. 132. O. 133. O. 134. O. 135. O. 136. O. 137. O. 138. O. 139. O. 140. O. 141. O. 142. O. 143. O. 144. O. 145. O. 146. O. 147. O. 148. O. 149. O. 150. O. 151. O. 152. O. 153. O. 154. O. 155. O. 156. O. 157. O. 158. O. 159. O. 160. O. 161. O. 162. O. 163. O. 164. O. 165. O. 166. O. 167. O. 168. O. 169. O. 170. O. 171. O. 172. O. 173. O. 174. O. 175. O. 176. O. 177. O. 178. O. 179. O. 180. O. 181. O. 182. O. 183. O. 184. O. 185. O. 186. O. 187. O. 188. O. 189. O. 190. O. 191. O. 192. O. 193. O. 194. O. 195. O. 196. O. 197. O. 198. O. 199. O. 200. O. 201. O. 202. O. 203. O. 204. O. 205. O. 206. O. 207. O. 208. O. 209. O. 210. O. 211. O. 212. O. 213. O. 214. O. 215. O. 216. O. 217. O. 218. O. 219. O. 220. O. 221. O. 222. O. 223. O. 224. O. 225. O. 226. O. 227. O. 228. O. 229. O. 230. O. 231. O. 232. O. 233. O. 234. O. 235. O. 236. O. 237. O. 238. O. 239. O. 240. O. 241. O. 242. O. 243. O. 244. O. 245. O. 246. O. 247. O. 248. O. 249. O. 250. O. 251. O. 252. O. 253. O. 254. O. 255. O. 256. O. 257. O. 258. O. 259. O. 260. O. 261. O. 262. O. 263. O. 264. O. 265. O. 266. O. 267. O. 268. O. 269. O. 270. O. 271. O. 272. O. 273. O. 274. O. 275. O. 276. O. 277. O. 278. O. 279. O. 280. O. 281. O. 282. O. 283. O. 284. O. 285. O. 286. O. 287. O. 288. O. 289. O. 290. O. 291. O. 292. O. 293. O. 294. O. 295. O. 296. O. 297. O. 298. O. 299. O. 300. O. 301. O. 302. O. 303. O. 304. O. 305. O. 306. O. 307. O. 308. O. 309. O. 310. O. 311. O. 312. O. 313. O. 314. O. 315. O. 316. O. 317. O. 318. O. 319. O. 320. O. 321. O. 322. O. 323. O. 324. O. 325. O. 326. O. 327. O. 328. O. 329. O. 330. O. 331. O. 332. O. 333. O. 334. O. 335. O. 336. O. 337. O. 338. O. 339. O. 340. O. 341. O. 342. O. 343. O. 344. O. 345. O. 346. O. 347. O. 348. O. 349. O. 350. O. 351. O. 352. O. 353. O. 354. O. 355. O. 356. O. 357. O. 358. O. 359. O. 360. O. 361. O. 362. O. 363. O. 364. O. 365. O. 366. O. 367. O. 368. O. 369. O. 370. O. 371. O. 372. O. 373. O. 374. O. 375. O. 376. O. 377. O. 378. O. 379. O. 380. O. 381. O. 382. O. 383. O. 384. O. 385. O. 386. O. 387. O. 388. O. 389. O. 390. O. 391. O. 392. O. 393. O. 394. O. 395. O. 396. O. 397. O. 398. O. 399. O. 400. O. 401. O. 402. O. 403. O. 404. O. 405. O. 406. O. 407. O. 408. O. 409. O. 410. O. 411. O. 412. O. 413. O. 414. O. 415. O. 416. O. 417. O. 418. O. 419. O. 420. O. 421. O. 422. O. 423. O. 424. O. 425. O. 426. O. 427. O. 428. O. 429. O. 430. O. 431. O. 432. O. 433. O. 434. O. 435. O. 436. O. 437. O. 438. O. 439. O. 440. O. 441. O. 442. O. 443. O. 444. O. 445. O. 446. O. 447. O. 448. O. 449. O. 450. O. 451. O. 452. O. 453. O. 454. O. 455. O. 456. O. 457. O. 458. O. 459. O. 460. O. 461. O. 462. O. 463. O. 464. O. 465. O. 466. O. 467. O. 468. O. 469. O. 470. O. 471. O. 472. O. 473. O. 474. O. 475. O. 476. O. 477. O. 478. O. 479. O. 480. O. 481. O. 482. O. 483. O. 484. O. 485. O. 486. O. 487. O. 488. O. 489. O. 490. O. 491. O. 492. O. 493. O. 494. O. 495. O. 496. O. 497. O. 498. O. 499. O. 500. O. 501. O. 502. O. 503. O. 504. O. 505. O. 506. O. 507. O. 508. O. 509. O. 510. O. 511. O. 512. O. 513. O. 514. O. 515. O. 516. O. 517. O. 518. O. 519. O. 520. O. 521. O. 522. O. 523. O. 524. O. 525. O. 526. O. 527. O. 528. O. 529. O. 530. O. 531. O. 532. O. 533. O. 534. O. 535. O. 536. O. 537. O. 538. O. 539. O. 540. O. 541. O. 542. O. 543. O. 544. O. 545. O. 546. O. 547. O. 548. O. 549. O. 550. O. 551. O. 552. O. 553. O. 554. O. 555. O. 556. O. 557. O. 558. O. 559. O. 560. O. 561. O. 562. O. 563. O. 564. O. 565. O. 566. O. 567. O. 568. O. 569. O. 570. O. 571. O. 572. O. 573. O. 574. O. 575. O. 576. O. 577. O. 578. O. 579. O. 580. O. 581. O. 582. O. 583. O. 584. O. 585. O. 586. O. 587. O. 588. O. 589. O. 590. O. 591. O. 592. O. 593. O. 594. O. 595. O. 596. O. 597. O. 598. O. 599. O. 600. O. 601. O. 602. O. 603. O. 604. O. 605. O. 606. O. 607. O. 608. O. 609. O. 610. O. 611. O. 612. O. 613. O. 614. O. 615. O. 616. O. 617. O. 618. O. 619. O. 620. O. 621. O. 622. O. 623. O. 624. O. 625. O. 626. O. 627. O. 628. O. 629. O. 630. O. 631. O. 632. O. 633. O. 634. O. 635. O. 636. O. 637. O. 638. O. 639. O. 640. O. 641. O. 642. O. 643. O. 644. O. 645. O. 646. O. 647. O. 648. O. 649. O. 650. O. 651. O. 652. O. 653. O. 654. O. 655. O. 656. O. 657. O. 658. O. 659. O. 660. O. 661. O. 662. O. 663. O. 664. O. 665. O. 666. O. 667. O. 668. O. 669. O. 670. O. 671. O. 672. O. 673. O. 674. O. 675. O. 676. O. 677. O. 678. O. 679. O. 680. O. 681. O. 682. O. 683. O. 684. O. 685. O. 686. O. 687. O. 688. O. 689. O. 690. O. 691. O. 692. O. 693. O. 694. O. 695. O. 696. O. 697. O. 698. O. 699. O. 700. O. 701. O. 702. O. 703. O. 704. O. 705. O. 706. O. 707. O. 708. O. 709. O. 710. O. 711. O. 712. O. 713. O. 714. O. 715. O. 716. O. 717. O. 718. O. 719. O. 720. O. 721. O. 722. O. 723. O. 724. O. 725. O. 726. O. 727. O. 728. O. 729. O. 730. O. 731. O. 732. O. 733. O. 734. O. 735. O. 736. O. 737. O. 738. O. 739. O. 740. O. 741. O. 742. O. 743. O. 744. O. 745. O. 746. O. 747. O. 748. O. 749. O. 750. O. 751. O. 752. O. 753. O. 754. O. 755. O. 756. O. 757. O. 758. O. 759. O. 760. O. 761. O. 762. O. 763. O. 764. O. 765. O. 766. O. 767. O. 768. O. 769. O. 770. O. 771. O. 772. O. 773. O. 774. O. 775. O. 776. O. 777. O. 778. O. 779. O. 780. O. 781. O. 782. O. 783. O. 784. O. 785. O. 786. O. 787. O. 788. O. 789. O. 790. O. 791. O. 792. O. 793. O. 794. O. 795. O. 796. O. 797. O. 798. O. 799. O. 800. O. 801. O. 802. O. 803. O. 804. O. 805. O. 806. O. 807. O. 808. O. 809. O. 810. O. 811. O. 812. O. 813. O. 814. O. 815. O. 816. O. 817. O. 818. O. 819. O. 820. O. 821. O. 822. O. 823. O. 824. O. 825. O. 826. O. 827. O. 828. O. 829. O. 830. O. 831. O. 832. O. 833. O. 834. O. 835. O. 836. O. 837. O. 838. O. 839. O. 840. O. 841. O. 842. O. 843. O. 844. O. 845. O. 846. O. 847. O. 848. O. 849. O. 850. O. 851. O. 852. O. 853. O. 854. O. 855. O. 856. O. 857. O. 858. O. 859. O. 860. O. 861. O. 862. O. 863. O. 864. O. 865. O. 866. O. 867. O. 868. O. 869. O. 870. O. 871. O. 872. O. 873. O. 874. O. 875. O. 876. O. 877. O. 878. O. 879. O. 880. O. 881. O. 882. O. 883. O. 884. O. 885. O. 886. O. 887. O. 888. O. 889. O. 890. O. 891. O. 892. O. 893. O. 894. O. 895. O. 896. O. 897. O. 898. O. 899. O. 900. O. 901. O. 902. O. 903. O. 904. O. 905. O. 906. O. 907. O. 908. O. 909. O. 910. O. 911. O. 912. O. 913. O. 914. O. 915. O. 916. O. 917. O. 918. O. 919. O. 920. O. 921. O. 922. O. 923. O. 924. O. 925. O. 926. O. 927. O. 928. O. 929. O. 930. O. 931. O. 932. O. 933. O. 934. O. 935. O. 936. O. 937. O. 938. O. 939. O. 940. O. 941. O. 942. O. 943. O. 944. O. 945. O. 946. O. 947. O. 948. O. 949. O. 950. O. 951. O. 952. O. 953. O. 954. O. 955. O. 956. O. 957. O. 958. O. 959. O. 960. O. 961. O. 962. O. 963. O. 964. O. 965. O. 966. O. 967. O. 968. O. 969. O. 970. O. 971. O. 972. O. 973. O. 974. O. 975. O. 976. O. 977. O. 978. O. 979. O. 980. O. 981. O. 982. O. 983. O. 984. O. 985. O. 986. O. 987. O. 988. O. 989. O. 990. O. 991. O. 992. O. 993. O. 994. O. 995. O. 996. O. 997. O. 998. O. 999. O. 1000. O.

97. O. 7. فأتا.

98. R. 7. فأتا.

99. R. 7. הן.

1. R. g. 2. O. 3. O. 4. O. 5. O. 6. O. 7. O. 8. O. 9. O. 10. O. 11. O. 12. O. 13. O. 14. O. 15. O. 16. O. 17. O. 18. O. 19. O. 20. O. 21. O. 22. O. 23. O. 24. O. 25. O. 26. O. 27. O. 28. O. 29. O. 30. O. 31. O. 32. O. 33. O. 34. O. 35. O. 36. O. 37. O. 38. O. 39. O. 40. O. 41. O. 42. O. 43. O. 44. O. 45. O. 46. O. 47. O. 48. O. 49. O. 50. O. 51. O. 52. O. 53. O. 54. O. 55. O. 56. O. 57. O. 58. O. 59. O. 60. O. 61. O. 62. O. 63. O. 64. O. 65. O. 66. O. 67. O. 68. O. 69. O. 70. O. 71. O. 72. O. 73. O. 74. O. 75. O. 76. O. 77. O. 78. O. 79. O. 80. O. 81. O. 82. O. 83. O. 84. O. 85. O. 86. O. 87. O. 88. O. 89. O. 90. O. 91. O. 92. O. 93. O. 94. O. 95. O. 96. O. 97. O. 98. O. 99. O. 100. O. 101. O. 102. O. 103. O. 104. O. 105. O. 106. O. 107. O. 108. O. 109. O. 110. O. 111. O. 112. O. 113. O. 114. O. 115. O. 116. O. 117. O. 118. O. 119. O. 120. O. 121. O. 122. O. 123. O. 124. O. 125. O. 126. O. 127. O. 128. O. 129. O. 130. O. 131. O. 132. O. 133. O. 134. O. 135. O. 136. O. 137. O. 138. O. 139. O. 140. O. 141. O. 142. O. 143. O. 144. O. 145. O. 146. O. 147. O. 148. O. 149. O. 150. O. 151. O. 152. O. 153. O. 154. O. 155. O. 156. O. 157. O. 158. O. 159. O. 160. O. 161. O. 162. O. 163. O. 164. O. 165. O. 166. O. 167. O. 168. O. 169. O. 170. O. 171. O. 172. O. 173. O. 174. O. 175. O. 176. O. 177. O. 178. O. 179. O. 180. O. 181. O. 182. O. 183. O. 184. O. 185. O. 186. O. 187. O. 188. O. 189. O. 190. O. 191. O. 192. O. 193. O. 194. O. 195. O. 196. O. 197. O. 198. O. 199. O. 200. O. 201. O. 202. O. 203. O. 204. O. 205. O. 206. O. 207. O. 208. O. 209. O. 210. O. 211. O. 212. O. 213. O. 214. O. 215. O. 216. O. 217. O. 218. O. 219. O. 220. O. 221. O. 222. O. 223. O. 224. O. 225. O. 226. O. 227. O. 228. O. 229. O. 230. O. 231. O. 232. O. 233. O. 234. O. 235. O. 236. O. 237. O. 238. O. 239. O. 240. O. 241. O. 242. O. 243. O. 244. O. 245. O. 246. O. 247. O. 248. O. 249. O. 250. O. 251. O. 252. O. 253. O. 254. O. 255. O. 256. O. 257. O. 258. O. 259. O. 260. O. 261. O. 262. O. 263. O. 264. O. 265. O. 266. O. 267. O. 268. O. 269. O. 270. O. 271. O. 272. O. 273. O. 274. O. 275. O. 276. O. 277. O. 278. O. 279. O. 280. O. 281. O. 282. O. 283. O. 284. O. 285. O. 286. O. 287. O. 288. O. 289. O. 290. O. 291. O. 292. O. 293. O. 294. O. 295. O. 296. O. 297. O. 298. O. 299. O. 300. O. 301. O. 302. O. 303. O. 304. O. 305. O. 306. O. 307. O. 308. O. 309. O. 310. O. 311. O. 312. O. 313. O. 314. O. 315. O. 316. O. 317. O. 318. O. 319. O. 320. O. 321. O. 322. O. 323. O. 324. O. 325. O. 326. O. 327. O. 328. O. 329. O. 330. O. 331. O. 332. O. 333. O. 334. O. 335. O. 336. O. 337. O. 338. O. 339. O. 340. O. 341. O. 342. O. 343. O. 344. O. 345. O. 346. O. 347. O. 348. O. 349. O. 350. O. 351. O. 352. O. 353. O. 354. O. 355. O. 356. O. 357. O. 358. O. 359. O. 360. O. 361. O. 362. O. 363. O. 364. O. 365. O. 366. O. 367. O. 368. O. 369. O. 370. O. 371. O. 372. O. 373. O. 374. O. 375. O. 376. O. 377. O. 378. O. 379. O. 380. O. 381. O. 382. O. 383. O. 384. O. 385. O. 386. O. 387. O. 388. O. 389. O. 390. O. 391. O. 392. O. 393. O. 394. O. 395. O. 396. O. 397. O. 398. O. 399. O. 400. O. 401. O. 402. O. 403. O. 404. O. 405. O. 406. O. 407. O. 408. O. 409. O. 410. O. 411. O. 412. O. 413. O. 414. O. 415. O. 416. O. 417. O. 418. O. 419. O. 420. O. 421. O. 422. O. 423. O. 424. O. 425. O. 426. O. 427. O. 428. O. 429. O. 430. O. 431. O. 432. O. 433. O. 434. O. 435. O. 436. O. 437. O. 438. O. 439. O. 440. O. 441.

לא זכו לו מעותיו, וקאלו אינא נותן ארם מעו³² לחנוני או לחתום כדי שיזכה לו בעירוב בלא יא. ואחלץ³³ בעשותיו³⁴ אן יכונ³⁵ מעטל לאם. ויגורו³⁶ פי³⁷ מעמי הדנה ופי מעעד ומיעים * כונתה אינא מעטל³⁷ לאם:

המימ והעין והדאל ולא מעודי קרסלו, לא אמעד, 5

ולא תמעוד אשוריו, והתעיל המתעדי ומתניחם תמיד המעד: ומן זה המעני נכון למעודי רגל וללמיע זולא ואזחה וקא. והלכ אבא[נ]ה³⁸ בעש הש' מן³⁹ בעש ופסלה⁴⁰ מע. ותרומם ולא מעודי קרסלו, ולא אדוענא ארובוכי⁴⁰.

وترجمة נכון למעודי רגל מהמ' מעד לזלתי האדם אף אף⁴¹ ללזין תזלתי⁴² אדמאם יעני⁴² התי יעטרם * סו גדם⁴³. ונכון⁴⁴ שפה ללפיד בון והמעני * אן מן נכד⁴⁵ האים אן יתא⁴⁶ למר' פיה. לפיד בון נכון למעודי רגל בדל מן עשחות שאנו. וקד זכרנא אכר זהו פי זכרנא עשחות פי חרף העין פתאיד במא קיבל שתאק על מא קיבל חנא: 15

המימ והעין והטא הון מהבל ימעט, אל ימעט לפניך, 15

והרביחיתם ולא ימעטו, ולפי מעט השנים, מעט מים בכלי. כמעט שכב אחד העם, כמעט נטוי רגלי, המעט מכס אסתקלון. והתעיל גמר המתעדי⁴⁷ ובטלו הטחנות כי מעטו, והתעיל המתעדי והמעטיה אתכם, והמעטתם בלכלי רדות⁴⁸ בנוים, שמעית מקנתו, פן תמעטינו, המרבה והמעטיה⁴⁹:

המימ והעין והכאף ומועד וכחות, שמה מעבו 20

שריהן מעגה המעל והדלכ ויריד בקולה ומועד אן תלוי אנשיא פתחרגאן⁵⁰. וחירונו מעובה בארץ מרקוזה⁵¹ פי הארץ:

המימ והעין והלאם מעל מעל בחרם, ומעלה מעל 25

בוי, אשר מעלו בוי, מעלנו באלהינו⁵². על אשר מעלתם בוי, כי תמעל מעל, וימעלו בני ישראל [מעל], כי הפרוע ביהורה ומעול מעל בוי (מענה אים)⁵³: ועלמ' אן מעל חנא אעתי פי קולה ומעול מעל פתח מלולע פהו אדא אסם לא פעל מאש [ואלחסן אדא] פי נזאם הלגה אן יכונ ומעול פעלא⁵⁴ 30 מאשיא⁵⁵ על פי זנה ולא יכול יוסף ויכונ המזבזב פי ומעול

(באלהים) באזא לאם הפעילו פאסתקלוו הפסדה על פי האם פאסתקוהו פאגתעם פי הלפטה יאאן * ליטתאן וואו⁵⁶ ליטנה ופ⁵⁷ וואו ללמיע פחזנפו אחדי האים פינפי סאכנאן (ליטאן) אדמהו יאא ואלאחר⁵⁸ וואו פאפיהרו וואו ליטמקן 5 ביקה האים הליטנה מעד⁵⁹ לאנה חרף שלד קאליה ואלה (וגימה) אדא סאן פאפיהרו ולמ יכונ ליטאן:

המימ והססין והכאף יי מסך בקרבה, מסכה יינה, 10

ושתי בין מסכתי, מלא מסך, לחקר ממסך מעני ללמיע מזג והמזג הו הלחלח, ומן זהו [הלגה וזהו] המעני אעדי כל אבן יקרה מסוכתך תפסירה אעדי * כל גוהר⁶⁰ נפיס חליטק⁶¹ יעני אנה מחלטק⁶² פהזה הלוהר מתשבת⁶³ ביה ופ⁶⁴ פעול⁶⁴ על פי זנה והמסכה הסוכה, ודמא סאן אסמא על פי זנה מלוכה ולו געל מסוכתך מל ישר ממסוכה, כמסוכת חרף ומן אשלמה למה סאן בעידא פסאן יכונ 15 התפסיר כל גוהר נפיס חזפירתק אף קד אדחק בל כל ש' נפיס סאכדאק חזפירה השוק באלחית⁶⁵ המחדק ביה המנועה:

המימ והססין והראה למסר מעל בוי, וימסרו מאלפי 20

ישראל, תרנום הלחלחי חת לפניך, [שריהן] למסכר קדמך, (ותרנום) ויתננו יי אלהינו, ומסריה, ותרנום ומי יחן את העם הזה כבודי⁶⁶, ומן ימסר, ופי המשנה מסורוהו זקני בית דין לזקני כהונה, ואינא שמה קבל תורה מסני ומסרה ליהושע אף ונתנה⁶⁷:

המימ והעין מעי מעי אוהילה, ומעוי הרנה, וצאצי 25

מעיד כמעותיו [ראד מעוד, ומעיהם לא ימלאו] וללמיע אעא: ואמא כמעותיו תפסירה [אעדי] כעוד חמי⁶⁸ [החר] ורמלה על פי מעני ושמתי את זעך כחול הים, ואל פי זהו זמב [פיד] התרגום [יפולד] ובני בנך * כפירורו⁶⁹ אף קרמלה לאן הפתא פסמי פירורין: * ועסי אן יכונ האדאק אנה 30 סמי [מענה] לפלטה * ופגרה ולא⁷⁰ ילזם מן זהו אן יסמי כל פגיבר מענה, וגעם מענה מעות, קאלו⁷¹ וחכמים אומרים

מחלטק, 22 R. חלטק, 21 R. באלוהר, 20 O. מעה, 19 R. והאחר, 18 R. So both MSS. 17 O. ליטאן וואו, 16 R.

24 O. מתשבה O. 23 O. הכל תסלימ R. 17 R. ואסירה את אבימלך R. continues 26 R. כאליחא O. 25 O. מפעול O. 24 O. מתשבה O.

consequently 24 O. חסא O. 29 O. כפירורו O. R. 30 MS. וסנהר ולום; the present reading is according to the Heb. transl.

37 R. מעני R. continues 36 O. בון, 35 O. מעותיו R. 34 O. ואלכ O. 33 O. מעא O. 32 O. וכדלכ האדאק מעות מעה R.

סנוריה R; סנוריהם O. 48 O. אעתי O. 47 O. תזלתי O. 46 O. רכובחי O. 45 O. הו פסלה R. 39 O. עין O. 38 O. כונתם מן מעטל

41 R. ותכונ R. 44 R. תכונ R. 43 R. ג. קאיל R. 42 R. מעטל R. 41 R. תכונ R. 40 R. רכובחי O. 39 R. הו פסלה R. 38 O. עין O. 37 R. מעטל

36 R. מעני R. continues 35 O. בון, 34 O. מעותיו R. 33 O. ואלכ O. 32 O. מעא O. 31 O. וכדלכ האדאק מעות מעה R. 30

מעל מעל בחרם, ומעלה מעל 25 בוי, אשר מעלו בוי, מעלנו באלהינו⁵². על אשר מעלתם בוי, כי תמעל מעל, וימעלו בני ישראל [מעל], כי הפרוע ביהורה ומעול מעל בוי (מענה אים)⁵³: ועלמ' אן מעל חנא אעתי פי קולה ומעול מעל פתח מלולע פהו אדא אסם לא פעל מאש [ואלחסן אדא] פי נזאם הלגה אן יכונ ומעול פעלא⁵⁴ 30 מאשיא⁵⁵ על פי זנה ולא יכול יוסף ויכונ המזבזב פי ומעול

37 R. מעני R. continues 36 O. בון, 35 O. מעותיו R. 34 O. ואלכ O. 33 O. מעא O. 32 O. מעא O. 31 O. וכדלכ האדאק מעות מעה R. 30 מעל מעל בחרם, ומעלה מעל 25 בוי, אשר מעלו בוי, מעלנו באלהינו⁵². על אשר מעלתם בוי, כי תמעל מעל, וימעלו בני ישראל [מעל], כי הפרוע ביהורה ומעול מעל בוי (מענה אים)⁵³: ועלמ' אן מעל חנא אעתי פי קולה ומעול מעל פתח מלולע פהו אדא אסם לא פעל מאש [ואלחסן אדא] פי נזאם הלגה אן יכונ ומעול פעלא⁵⁴ 30 מאשיא⁵⁵ על פי זנה ולא יכול יוסף ויכונ המזבזב פי ומעול

37 R. מעני R. continues 36 O. בון, 35 O. מעותיו R. 34 O. ואלכ O. 33 O. מעא O. 32 O. מעא O. 31 O. וכדלכ האדאק מעות מעה R. 30 מעל מעל בחרם, ומעלה מעל 25 בוי, אשר מעלו בוי, מעלנו באלהינו⁵². על אשר מעלתם בוי, כי תמעל מעל, וימעלו בני ישראל [מעל], כי הפרוע ביהורה ומעול מעל בוי (מענה אים)⁵³: ועלמ' אן מעל חנא אעתי פי קולה ומעול מעל פתח מלולע פהו אדא אסם לא פעל מאש [ואלחסן אדא] פי נזאם הלגה אן יכונ ומעול פעלא⁵⁴ 30 מאשיא⁵⁵ על פי זנה ולא יכול יוסף ויכונ המזבזב פי ומעול

37 R. מעני R. continues 36 O. בון, 35 O. מעותיו R. 34 O. ואלכ O. 33 O. מעא O. 32 O. מעא O. 31 O. וכדלכ האדאק מעות מעה R. 30 מעל מעל בחרם, ומעלה מעל 25 בוי, אשר מעלו בוי, מעלנו באלהינו⁵². על אשר מעלתם בוי, כי תמעל מעל, וימעלו בני ישראל [מעל], כי הפרוע ביהורה ומעול מעל בוי (מענה אים)⁵³: ועלמ' אן מעל חנא אעתי פי קולה ומעול מעל פתח מלולע פהו אדא אסם לא פעל מאש [ואלחסן אדא] פי נזאם הלגה אן יכונ ומעול פעלא⁵⁴ 30 מאשיא⁵⁵ על פי זנה ולא יכול יוסף ויכונ המזבזב פי ומעול

37 R. מעני R. continues 36 O. בון, 35 O. מעותיו R. 34 O. ואלכ O. 33 O. מעא O. 32 O. מעא O. 31 O. וכדלכ האדאק מעות מעה R. 30 מעל מעל בחרם, ומעלה מעל 25 בוי, אשר מעלו בוי, מעלנו באלהינו⁵². על אשר מעלתם בוי, כי תמעל מעל, וימעלו בני ישראל [מעל], כי הפרוע ביהורה ומעול מעל בוי (מענה אים)⁵³: ועלמ' אן מעל חנא אעתי פי קולה ומעול מעל פתח מלולע פהו אדא אסם לא פעל מאש [ואלחסן אדא] פי נזאם הלגה אן יכונ ומעול פעלא⁵⁴ 30 מאשיא⁵⁵ על פי זנה ולא יכול יוסף ויכונ המזבזב פי ומעול

בנידים מגחובה בערוק אי דא אחאטת ביה בערוק מן
כל גאנב, ורזנא עלו זהא תלמיחא פעולות עלו מאל
דמורות ואנא למ אקטע בעהא שרש לאתי למ אר פיה זהא
ולא גימרא לר'טס ולאתי לסט מן זעמא זהא פ'ט:

5 **אלימ ואלעין ואלתון** למען אשר יביאו, למען שחי.
למען תורה כימא⁵⁴ יכונן כזא וכזא ולכי יכונן כזא וכזא.

ותפסיר למען תורה מו עלו מא אסף. יקול (א) המגפרה
מוגודה ענדק כימא⁵⁴ תחשי ותרהב אי אדא עלמ אן
המגפרה ענדק ר'גי *גפראנא ותיבוא⁵⁵ אליק ונפד' דלז אדא
10 עלמ אן עקאב מן ענדק חשי עקאב ואזדגר ען
איתאן המעאשי ותיבוא⁵⁶ ענחא. ושביה בה קול שלמה עמ
כל תפלה כל חתנה אשר תהיה (כלל האדם) לכל עמך
ישראל אשר ירעון איש ננע לבבו ופרש כפיו אל הבית
הזה ואתה תשמע השמים מכון שבחך וסלחת ועשית ונתת
15 לאיש ככל דרכיו (אשר תרע את לבבו) כי אתה *ידעת
לברך⁵⁷ את לבב [כל] בני האדם למען ייראוך כל השמים
אשר הם חיים על פני האדמה. יקול אדא דעוק ותיבוא
אליק בניסא סאדקא גאפרה למח כימא⁵⁸ תחשוק וברכוק⁵⁹ אי
אדא אנת גפרת להם וקפצית רגביהם תאדקט בעמרתהם
20 פי טאעטק וחשו עקאב אן למ יתבוא: לא למענכם אני
עשה למעני ולמען דוד עבדו מן אגל כזא ובסבב כזא
[וכזא] ואללם⁶⁰ פיה זאדא קריאדתיא פי לעבעור:

אלימ ואלעין ואלתון למען חסדו, דא ד'כר פי
כתא דזאת המלחין. ואנא אפיקת ביה כי אפס המין דלז
על מזהב וינקת חלב ניום וישוד מלכים חניקי. יקול
יערו בך נדחי מואב הוי סחר למוו תרמטא ליגטרב ענדק
10 שראדי המואב קונוטא סטרא להם מן אגל נאחמיהם⁶¹ פ'ט
ינפיקת המין וינפיקת התב וינפיקת האדסון מן הארץ
וינפיקת קרסי הגשל והעדל לולד דא'וד. וגיאר'אן יכונן
כלה שר וינפיקת הדסמ מלח וישוד מלכים חניקי אי ינפיקת
ען אעדתיהם מד'כאנו ינאלון מן אמולהם יבזפור מלך
15 נאסר להם מן אל דא'וד. והמזהב פי המין כאלמזהב פי
וינקת חלב ניום כמא קלת ואנא דלז אסטעארה. וד'ע'ת'ק
קבילא בעמזהב אבי זכריא פי אפס המין:

אלימ ואלעין ואלתון למען חסדו, ולא מצאה
היונה מנוח. ויאמר לא מצאתיה, ואתה לא מצאתה. ויצא
20 בארץ מדבר, כי מצא מצא חיים. ומצא אני מר ממות.
ומצא חן ושכל טוב. ומצאו טרעו: והאנפאל ולא נמצא
חרב וחנית. כי נמצאו בעמי רשעים. ויששים איש מעם
הארץ הנמצאים בעיר, ואת שתי בנותיך הנמצאות. אשר
ימצא אחו מעבדיך ומת. אם המצא תמצא בידו, ואמא
25 כמצאכם אתו فقد לחמנא: פי כתא הלמע מן זהא
הדיבאן: ומעתי אחר את כל התלמה אשר נמצאתם בדרך
לחפתהם ונלחמיהם. ומנא ומצאוהו רעות רבות וצרות. ומצאו
עון. חית⁶² ירך מצאת, כאשר מצאה ידי לממלכות האליל
30 נאלתהם ידי ותמננת מהם. פן אראה ברע אשר ימצא
את אבי, המצא ירך לכל איבוק, כי לא תמצאך יד שאול.
והצרותי להם למען ימצאו פיה אצמא והתקדיר למען ימצאו
רע אי למען ימצאם רע והו מן המלכות פי המעתי:
והאנפאל מן זהא המעתי לא ימצא לנו הדר אי אלס
35 ימכננא נילה ולא יבתי לנו וכאנת העלה פי דלז קולו
ורכב ברזל בכל הכנעני אי מן אגל זהא. ותלמיחא המעתי

מעל אלמזהב פי מעל מעל בחרם. (מזא מא אחרא פי זהא
הלפז מן גימרא אן אמנע גזאז פיה גימרא): חסין ואמור
ומעל פ'ט פיה ממטר. הבחלות מעלים יריד (בה) כחנות
כמא קייל ועליה כחנות פ'ט:

5 **אלימ ואלעין ואלתון** למען אשר יביאו, למען שחי.
למען תורה כימא⁵⁴ יכונן כזא וכזא ולכי יכונן כזא וכזא.
ותפסיר למען תורה מו עלו מא אסף. יקול (א) המגפרה
מוגודה ענדק כימא⁵⁴ תחשי ותרהב אי אדא עלמ אן
המגפרה ענדק ר'גי *גפראנא ותיבוא⁵⁵ אליק ונפד' דלז אדא
10 עלמ אן עקאב מן ענדק חשי עקאב ואזדגר ען
איתאן המעאשי ותיבוא⁵⁶ ענחא. ושביה בה קול שלמה עמ
כל תפלה כל חתנה אשר תהיה (כלל האדם) לכל עמך
ישראל אשר ירעון איש ננע לבבו ופרש כפיו אל הבית
הזה ואתה תשמע השמים מכון שבחך וסלחת ועשית ונתת
15 לאיש ככל דרכיו (אשר תרע את לבבו) כי אתה *ידעת
לברך⁵⁷ את לבב [כל] בני האדם למען ייראוך כל השמים
אשר הם חיים על פני האדמה. יקול אדא דעוק ותיבוא
אליק בניסא סאדקא גאפרה למח כימא⁵⁸ תחשוק וברכוק⁵⁹ אי
אדא אנת גפרת להם וקפצית רגביהם תאדקט בעמרתהם
20 פי טאעטק וחשו עקאב אן למ יתבוא: לא למענכם אני
עשה למעני ולמען דוד עבדו מן אגל כזא ובסבב כזא
[וכזא] ואללם⁶⁰ פיה זאדא קריאדתיא פי לעבעור:

אלימ ואלעין ואלתון למען חסדו, ולא מצאה
היונה מנוח. ויאמר לא מצאתיה, ואתה לא מצאתה. ויצא
20 בארץ מדבר, כי מצא מצא חיים. ומצא אני מר ממות.
ומצא חן ושכל טוב. ומצאו טרעו: והאנפאל ולא נמצא
חרב וחנית. כי נמצאו בעמי רשעים. ויששים איש מעם
הארץ הנמצאים בעיר, ואת שתי בנותיך הנמצאות. אשר
ימצא אחו מעבדיך ומת. אם המצא תמצא בידו, ואמא
25 כמצאכם אתו فقد לחמנא: פי כתא הלמע מן זהא
הדיבאן: ומעתי אחר את כל התלמה אשר נמצאתם בדרך
לחפתהם ונלחמיהם. ומנא ומצאוהו רעות רבות וצרות. ומצאו
עון. חית⁶² ירך מצאת, כאשר מצאה ידי לממלכות האליל
30 נאלתהם ידי ותמננת מהם. פן אראה ברע אשר ימצא
את אבי, המצא ירך לכל איבוק, כי לא תמצאך יד שאול.
והצרותי להם למען ימצאו פיה אצמא והתקדיר למען ימצאו
רע אי למען ימצאם רע והו מן המלכות פי המעתי:
והאנפאל מן זהא המעתי לא ימצא לנו הדר אי אלס
35 ימכננא נילה ולא יבתי לנו וכאנת העלה פי דלז קולו
ורכב ברזל בכל הכנעני אי מן אגל זהא. ותלמיחא המעתי

וירכונק O. ⁵⁹ פ. מא O. ⁵⁸ Transposed in O. ⁵⁷ ויבתי O. ⁵⁶ והאב, both MSS. ⁵⁵ גפראן; O. ⁵⁴ סימא O. ⁶⁰ חיובי MS. ⁶⁵ ואהביוס MS. ⁶⁴ וליות MS. ⁶³ אנה. ⁶² MS. continues ⁶¹ Lacuna in R. ⁶⁰ O. ⁶⁰ O. ⁶⁰ O.

כלֵּה אִנְהֵם קָאָלוּ לֵה מְדוּעַ נִתְחַה לִי נִחְלַת גּוֹרֵל אַחַת וְחִבֵּל
 אַחַד וְאֵי עִם רַב פִּאֲגַיְבֵהֶם אִם עִם רַב אַתָּה עֲלֵה לְךָ
 הַיְעָרָה פֶּאֶחְרוּהוּ יִבְעָדְךָ זֶלֶק עֲלֵימָהּ מִן אֲגַל כּוֹרֵה אֶהֱל
 לַחֲבֵה. זֶלֶק קוֹלֵה לֹא יִמְצֵא לֵנו הַהִר וְרַכֵּב בְּרוּל בְּכָל הַכְּנַעֲנִי
 5 פִּאֲגַיְבֵהֶם עַן כְּלָמֵהֶם הָאוּל וְהַשְּׁנִי יִקְוֵלֵה עִם רַב אַתָּה
 [וְכִן גְּדוּל לְךָ תָּם נִסְתִּי עַל קוֹלֵה עִם רַב אַתָּה] לֹא יִהְיֶה
 לְךָ גּוֹרֵל אַחַד כִּי הִר יִהְיֶה לְךָ כִּי יַעַר הוּא וְבִרְאֵחוּ וְהִיֵּה לְךָ
 תּוֹרְאָתוֹ וְנִסְתִּי עַל קוֹלֵה וְכִן גְּדוּל לְךָ כִּי תוֹרִישׁ אַתָּה
 הַכְּנַעֲנִי. וְאִתָּה קוֹלֵה כִּי רַכֵּב בְּרוּל לֹא פִּמְעָנָהּ וְאִן כָּאֵן בְּהֵדָה
 10 הַשֶּׁפֶת עַל מֵה מֵיֵתָהּ בִּי בָּאֵב הַכֹּאֵף וְהַיָּאֵה מִן אִן לְבִי
 זֶה הַמּוֹזַע אִיפֹא מַע מֵה מִן הַמּוֹזַע כִּמָּה קָאֵל כִּי עִם
 קִישָה עֲרַף הוּא וְעִמְרוֹ: וְמִן זֶה הַמְעָנִי נִמְצָאֵת וְנִם נִתְפַּשֵּׁה
 אִי תִּסְרַת וְתִמְכַּנְתָּ 66 מִנִּי וְתִאֲתִיֵּת לְלִפְתֵּיךָ בֵּל: וְהַתְּקִיל
 בִּי זֶה הַמְעָנִי הִנֵּה אֲנִי מִמְצֵאִי אַתָּה הָאֵרִם אִישׁ בִּיר רַעְהוּ
 15 אִי אִמְכָּן בְּעַצְמָהּ מִן בְּעַצְמָהּ וְאִסְלַת בְּעַצְמָהּ עַל בְּעַצְמָהּ.
 וְאִיפֹא וְכִאֲרַח אִישׁ יִמְצֵאֵנוּ אִי בִּישְׁלֵה וְיִלְחֶקֶה: וְמִן זֶה
 הַמְעָנִי וְנִמְצָאֵתִי לְכֵם נָאִם " אִי וְאִמְכַּנְתֶּם 67 מִן רִצְאִי
 וְקוֹמוּ. וְמִנֵּה דִרְשִׁי " בְּהַמּוֹזַע אִי מֵה אִם יִבְיֻדְכֶם הַסְּבִיל
 אֶל תִּקְבֵּל דְּעִאֲכֶם וְיִמְכָּן מִן זֶלֶק. וְאִיפֹא עֲלֵה אִתָּה יִתְפַּלֵּל
 20 כָּל חֲסִידֵי אֱלֹהִים לְעַת מְצֵא אִי מִצָּאֵת לְלִבְבוֹ. עֲלֵה כִּן מְצֵא
 עֲבָרְךָ אַתָּה לְבִי בִּישְׁרֵלִיבֵהּ וְאִחְלַס נִיֵּתֵהּ: וְמִן זֶה הַמְעָנִי
 אִיפֹא הַמּוֹזַע אֱלֹהִים לְנִחְחוֹי בִּישְׁרוּהָ לְדִיבֵהּ וְמִכְּוֹנֵה מִנְּהָ
 וְאִסְלַמוּהָ אֵלֵיֶה. וְמִשְׁלֵה וְיִמְצֵאוּ בְּנֵי אֲהָרֹן הַהַכְּנִים: וְמַעְנֵי
 אַחַר אִיפֹא וְלֹא מְצֵאוּ לָהֶם כִּן וְעִנְיָהּ לֵם * יִתְעַנְיָהּ וְלֵם
 25 יִכְתְּנָהּ בִּאִסְתוּהָ אִי לֵם יִעַמְמָנָהּ בֵּל קִצֵּר עַן זֶלֶק
 עֲדֵדֵהּ 68. יִשְׁחַת לָהֶם וְיִמְצֵאוּ לָהֶם מַעְנֵהּ פִּיקְחֵימָהּ וְיִקְוֹתֵהּ.
 וְהַלְּאִנְעָל לֹא יִמְצֵאוּ לָהֶם וְלִישׁ יִכְתְּנָהּ:

הַמְּיָם וְהַשָּׂאֵה וְהַדָּאֵל וְהַדוּד אוֹ הַמְּצוּדָה. וְהַלְּכֵר

דוּד אַתָּה מְצוּדָה צִיּוֹן, הַדִּי יִשְׁלַח עֲנֵדִי אִן תִּרְגַּם בֵּה
 30 זֶה הַמְּצוּדָה הִי קְלַעָה לֹא גָאֵר כִּמָּה יִזְעַם קוּם. אִל תִּרְאֵה
 יִקְוֵל עִנְיָהּ הִיא עִיר דוּד. וְהַדָּלִיל עַל אִן הַמְּיָם פִּימָהּ
 אֶהֱל וְעַל אִנְהָ לִישַׁת גָּאֵר קוֹלֵה וְיִשְׁבֵּה דוּד בְּמַצֵּד עֲלֵה
 כִּן קִרְאוּ לֹו עִיר דוּד פִּקָּאֵל לֹו בַּלְתְּזִכֵּר וְהוּא יִשְׁמִיר אֶלֵי
 הַמַּצֵּד כִּמָּה קָאֵל וְיִשְׁבֵּה דוּד בְּמַצוּדָה וְיִקְרָא לָהּ עִיר דוּד וְהוּ
 35 יִשְׁמִיר אֶלֵי מְצוּדָתָה צִיּוֹן וְמַעְלִימָהּ אִן עִיר דוּד הִי צִיּוֹן
 נִפְשָׁהּ כִּמָּה קְבִיל לְהַעֲלֹאת אַתָּה אֲהָרֹן בְּרִית יי מַעִיר דוּד הִיא

צִיּוֹן פֶּאֶלְמַצוּדָה אִדָּה הִי עִיר דוּד וְהִי צִיּוֹן נִפְשָׁהּ וְלִישַׁת
 בְּגָאֵר. וְהַמְּיָם בִּי בְּמַצֵּד אֶהֱל עַל זֵנֶה נִחְחוֹי בִּסְכָךְ אִל אִדָּה
 מְחַקֵּף וְאֶהֱל הַתְּשִׁיד וְקוֹלֵה עִנְיָהּ עִיר דוּד יִדְלָה עַל
 אִנְהָ גִּיר מְגָרָה וְעַל אִנְהָ מְצוּדָתָה צִיּוֹן נִפְשָׁהּ אֶלֵי קְבִיל
 עִנְיָהּ עִיר דוּד וְעַל אִן הַמְּיָם פִּימָהּ אֶהֱל. אִל תִּרְאֵה יִקְוֵל 5
 אַתָּה מְצוּדָתָה צִיּוֹן הִיא עִיר דוּד וְקָאֵל אִיפֹא וְיִשְׁבֵּה דוּד בְּמַצֵּד
 עֲלֵה כִּן קִרְאוּ לֹו עִיר דוּד פֶּאֶלְמַצוּדָה הִי הַמַּצֵּד וְהַמְּיָם
 אֶהֱל לֵאֲנֵה עַל זֵנֶה נִחְחוֹי בִּסְכָךְ וְהוּא אִדָּה בִּי מְצוּדָתָה צִיּוֹן
 אֶהֱל אִיפֹא: וְמִן זֶה אִיפֹא יִשְׁבֵּה בְּמַצוּדָתָה לְזִמּוֹ הַקְּלַע
 אִי אִחְסְרוּהָ פִּימָהּ עַן עֲדוּתָהּ. וְקוֹלֵה יִבְיֻדְהוּ בְּמַצוּדָתָה 10
 מִן זֶה וְיִרִיד בֵּה הַסְּגוּרִים וְהַמּוֹזַע הַמְּחַקֵּף אֶלֵי יִמְעַנְעַן
 עֲלֵיֶה לְהַרְגֵה מִנְּהָ. וְכַאֲרֵה אִן יִכְוֵן מִשְׁלֵה זֶה הַבְּחֵאֵנוּ
 בְּהַמְּצוּדָה. כָּל צְבִיבָה וְהַמְּצוּדָתָה 69. וְכִנְהָ עֲלֵיֶה מְצוּדִים גְּדוּלִים
 בֵּל לֹא יִשְׁלַח פִּימָהּ גִּיר זֶה פִּיכּוּרִים יִשְׁבֵּה בְּמַצֵּד. יִשְׁבֵּה
 בְּמַצוּדָתָה וְיִשְׁבֵּה כָּל צְבִיבָה וְהַמְּצוּדָתָה 70. יִבְיֻדְהוּ בְּמַצוּדָתָה. 15
 וְמֵה יִקְוֵי זֶה הַמְּעָנִי אִיפֹא אֶהֱל כוֹן מְצוּדָה וְמַצֵּד
 קְלַעָה לֹא מְגָרָה קוֹלֵה הוּא מְרוּמִים יִשְׁכֵּן מְצוּדָתָה סְלַעִים
 מִשְׁנַבֵּוּ אִי בִּי קִנְיָן לְהִיבָל. וְאִיפֹא קוֹלֵה וְדוּד וְאִנְשׁוֹ עֲלֵה
 אֶל הַמְּצוּדָה. וְאִיפֹא קוֹלֵה סְלַע יִשְׁכֵּן וְיִחְלֹוּן עֲלֵה שֵׁן סְלַע
 וְהַמְּצוּדָה עַל קִנְיָן לְהִיבָל. אִל תִּרְאֵה יִקְוֵל מִשְׁשֵׁה חֲפֵר אֶהֱל. 20
 וְאִיפֹא קוֹלֵה כִּי סְלַעִי וְהַמְּצוּדָתָה אַתָּה. יי סְלַעִי וְהַמְּצוּדָתָה.
 וְקוֹלֵה מְצוּדָתָה סְלַעִים מִשְׁנַבֵּוּ הוּא שְׁרַח קוֹלֵה מְרוּמִים יִשְׁכֵּן
 פִּימָהּ אִדָּה קְלַעָה לֹא מְגָרָתָה. וְמִשְׁלֵה וְיִשְׁבֵּה דוּד בְּמַצוּדָתָה אִן
 בִּי קִנְיָן לְהִיבָל וְלִזֶּלֶק קָאֵל וְיִשְׁבֵּה דוּד בְּמַדְבְּרָה זִיף. וְקְבִיל
 בִּי הַלְּוָחֵד מִנְּהָ לְמַצֵּד מְדַבְּרָה. וְאִיפֹא וְיִבְאֹו מִן בְּנֵי 25
 נִימְסוּ וְיִהְיוּהוּ עוֹד לְמַצֵּד לְדוּד יִרִיד אֶל הַמְּצוּדָה הַמּוֹזַע
 הַדִּי קָאֵל עִנְיָהּ וְדוּד וְאִנְשׁוֹ עֲלֵה אֶל הַמְּצוּדָה. וְאִתָּה וְהַעֲלִיתִי
 אַתָּה עִמִּי מִיִּדְכֵן וְלֹא יִהְיֶה עוֹד בִּירְכֵן לְמַצוּדָה פִּמֵן לַעָה
 הַצֵּד צִיד וְמִן מַעְנֵהּ וְהַמְּיָם פִּימָהּ זָאֵדָה עַל זֵנֶה הַמּוּמָה
 וְמִבוּסָה וְמִבוּסָה אִי וְלֹא יִכְוֹנוּן לְכֵן צִידָה. וְמִן מַעְנֵי 30
 הַלְּוָחֵד אִיפֹא הַבְּחֵאֵנוּ בְּמַצוּדָה אִי אִדְחַלְתָּנִי בִּי הַמְּצִידָה.
 וְתִדְ גְּזוּרָנָה פִּימָהּ קְבִילָה גִּיר זֶה: וְמִן הַמְּעָנִי הָאוּל הַלֹּא
 דוּד מִסְתַּחֵר עִמְנוּ בְּמַצוּדָתָה אִי בִּי אֶהֱל לְהִיבָל תָּם קָאֵל
 וְיִלְךְ שְׂאוּל וְאִנְשׁוֹ לְכַש * אַתָּה דוּד וְיִגִּירוּ לֹו 71 וְיִרִיד הַסְּלַע
 אִי וְיִרִיד מִן הַסְּלַע פֶּאֶחְרוּהוּ עַן הַמְּצוּדָתָה בַּלְּסְלַע. וְשִׁקַּט 35
 מִן זֶה הֵנָּה לֵאֲנֵה מִן הַסְּלַע כִּמָּה שִׁקַּט מִן קוֹל * אֶהֱלֵן
 בִּן דוּדוֹ בֵּית 72 לָהֶם אִי מִן בֵּית לָהֶם וְמִן קוֹלֵה עוֹד יִקְוֵם.

וְהַמְּצוּדָתָה. 69 MS. יִקְתַּחֵם וְלֵם יִכְפִּינָהם. . . יִעַמְמוּהֶם בֵּל קִצֵּר עַן דְּלֵךְ עֲדֵרְהֶם. 68 MS. וְתִמְכָּן. 66 MS.

אֶלְעוּרֵהּ בִּן דוּדוֹ מְבִית. 72 MS. וְהַמְּצוּדָתָה. 71 MS. וְהַמְּצוּדָתָה. 70 MS.

العبرانيين يسَمون البارئَ جَلَّ وعَزَّ باسمِ المصنِّ والقلعة كما قال "عوي ومعو، وأيضا سلعو ومعوذو، وأيضا آلهي" 5
 צורו אחסה בו ولم יסמועו מעורה אלא ולقد كتنا نستغنى
 عن اجتلاب جميع هذه البراهين بما تقدم في صدر
 هذا الباب من الدليل انّ معורה هي المصود وهي عير 5
 דוד وهي צאון نفسها: وأعلم انه قد وقع من الوفاق
 بين اللغة العبرانية وبين اللغة العربية في معود ومعורה
 ما ليس بقليل وذلك انّ العرب يقولون للقلعة والمقل
 مصاد بفتح الميم وبكسره ايضا ويجعلون الميم من
 الاصل فهذا عجيب جدًا ولقد كان في الاحتجاج به وحدة 10
 الكفاية:

الميم والصان والهاء وشحيت اחה وموנית، يمعو
 ישחו، قد ذكر في كتاب حروف اللين. وذكر فيه ايضا
 ולא המצויחיד ביד שאול وهذه اللفظة من معنى והנה
 אנכי ממציא את האדם אל אֵן הַהאֵה التي هي لام الفعل 15
 منه هي مبدلة من الف مמציא את האדם:

الميم والصان والهاء והיה על מצח אהרן על
 גיבתו. והיה על מצחו. ואת מצחו חזק. לעמת מצוחם.
 על מצוחת האנשים مثل ذلك: ומצוחת הנחשת משיכה:

الميم والصان والقاف כי ל"י מצוקי ארזן فی معنى 20
 עמודי ארזן המים اصل. والدليل على ذلك قوله השן
 האחד מצוק מצפון וזנה פעול وترجمته ماثل ای قائم
 واقف كوقوف العمود فهو في معنى فعول وان كان
 فعول:

الميم والصان والراء השינוה בין המצורים בין 25
 الامصار ای للحدود والتخوم. والعرب تقول للمجاز بين
 الشيعين المصر حتى انهم يقولون الشمس مصر بين
 النهار والليل. والامعرون معروفة في كلام الاوائل كقولهم
 ائيلن הסמוד לתוך המצר בתוך שש עשרה אמה גולן
 הוא ואין מביאין ממנו בכורים. وقالوا ايضا אמר רב 30
 משרשיה מוכח למערים מן התורה:

الميم والقاف المضاعف ונמקו כל צבא השמים.
 ימקו בעונם. המק בשדו. قد ذكر في كتاب ذوات المثلين.
 وفي كلام الاوائل صمק ספרים لما استأس منها.
 ولهذا قيل והיה חחת בשם מק יהוה. שרשם כמק יהוה: 35

الميم والقاف واللام מקל לבנה. ובמקל

גוי אויביו ארד מן אויביו. فان ذهب ذاهب الى مخالفتنا
 في اعتقادنا في [ان] معודה ציון قلعة بقول الكتاب ويشמע
 דוד וירד אל המעודה دحضناه باستعمال العبرانيين
 ירד مكان علاه وذلك في قوله والכה וירדתי אל ההרים
 5 مکان ועליתי. وأيضا ולא ירד עמנו במלחמה مكان ולא
 יעלה كما قال ابيسا אך שרי פלשתים אמרו לא יעלה
 עמנו במלחמה. فالمعنى في قوله וירד אל המעודה كالمعنى
 في قوله וירד ואנשיו עלו אל המעודה. وان ذهب ايضا
 الى ذلك بوجوده וירד ואנשיו בירכתי המערה יושבים
 10 וזעם אֵן قوله וירד ואנשיו עלו אל המעודה انما هو انهم
 انصرفوا الى المعرة قلنا له هذا محال لانه قد قال
 في اول هذا הפסוק ויבא אל גדרות הצאן על הדרך ושם
 מערה ויבא שאול להסך את רגליו ومحال ان يستقر דוד
 في قاعة المحجة لكن انما كان دخوله في هذه المعرة
 15 ופאָן פּוּאָה: נִם שְׂאוּל. وربما خشى ان يطلع שאول وراءه
 الى الجبل الذي طمّنه فيه فاستخفى عنه في المعرة وانما
 اراد بقوله علو אל המעודה انهم انصرفوا الى القلعة
 التي قال عنها ويشب דוד במצרות עין גדי. ومما يأتد
 ايضا تاييداً 78 בִּינָא اعنى كون معود ومعורה قلعة لا مغارة
 20 قوله ואשר במצרות ובמצרות דבר ימוחו ירید الذين
 في قطن للجبال وما تحت الارض. ومثله את המנהרות
 אשר בהרים ואת המערות ואת המצרות. ومما يأتد ما
 قلناه ويزيده وضوحاً قوله عن שאול ויגדו לו לאמר הנה
 דוד במצרב עין גדי ויקח שאול שלשת אלפים איש בחור
 25 מכל ישראל וילך לבקש את דוד ואנשיו על פני צורי היעלים
 لانه الى مثل هذه المواضع كان באوى في عين גדי كما
 قال ويشب במצרות עין גדי. فان طمّן طمّן انّ قول الكتاب
 ويشبو עמו כל ימי היות דוד במעודה انما يريد به معرة
 عدلם وكذلك قوله ايضا לא חשב במעודה לوقع هاتين
 30 للفظتين اعنى معرة عدلם والمعודה في فصل واحد
 فليعلم انه ليس من المحتجج ان يكون 74 דוד עַם
 انتقل من المعرة الى القلعة وان كان الكتاب لم
 يعرّفنا بانتقاله ولهذا ما قال له النبي لا חשב במעודה
 وهو يريد القلعة التي انتقل اليها. وايّاهما يريد الكتاب
 35 אֵן מעודה ומעד حصن وقلعة قوله نלכדה הקרות והמצרות
 נחפשה ای المدن والحصون. ومن اقوى ما يكون من
 الدلائل على ما قلناه سوى ما ذكرناه انا وجدنا

משחים אחי למלך. קום משחתי. ומשח בשער מפה
 על זנת קרוב ורחוק ואדום. ביום משחו אתם. למשח
 עליוס מלך. למשחה בהם ולמלא בהם; والانفعال כי נמשח
 רוד למלך. ומסדה ביום המשח אחו. ולאסמ ואת שמו
 המשחה. שמו משחת קדש هذه اللغة مستعجلة في 5
 تقديس الولاة المسموحين بدهن القدس كما ترى. وقد
 اتسع فيها واستعملت في تقديس الولاة غير المسموحين
 كما قيل ومسחת את חזאל למלך על ארם. وقد
 اتسع فيها ايضا اشد من هذا الاتساع فقول הלך

הלכו העצים למשח עליהם מלך; ואמא משחו מנון פאן 10
 מזמיה פיה ما تسمعه. اقول ان هذه النبواه قيلت
 في وصف ليلة مقتل بلشازر ملكا بشراعه وعنها قال
 את נשף חשקו שם לי לחרדה. يقول ليلة منيتي
 وسروري قلبها لي *مفترعة ومبهتة*⁸⁰. فوصف كونهم على

الطعام والشراب بقوله عرق השלחו צפה הצפית אכול 15
 שחה. ثم وصف انقراضهم عن ذلك المجلس بعد قتل
 الملك وتركهم المائدة التي كانوا عليها بقوله קימו השירים
 משחו מנון. فقول ان قوله هنا مנון انما يريد השלחו
 وتفسير משחו امسحوا اي ازرعوا اي ازيلوا الطعام من

المائدة. ومعنى مسح الشئ انما هو اجرى اليد عليه 20
 فعنانه في مسحت الشئ بالدهن اي اجرى يد عليه
 بالدهن ومعنى مسحته من الشئ اجرى يد عليه
 واذهبت منه. والى هذا المعنى ذهب المترجم في משחו
 فقط اذ يقول קומו רברביא מריקו צחצחו זינא:

الميم والشبين والكاف משך בקטח. אשר לא משכה 25
 בעול. ומשכתי אליך אל נחל קישון. על בן משכתיך
 חסד הوجة פיה משכתי אליך فاخترت اللفظ فصاحة.
 תמשך ליותן בחכה. אל תמשכני עם רשעים. משך חסדך.
 משכו וקחו; وقد جاء هذا الامر مضموماً بالكمن على

السوذ قيل הרב נתנה משכו אותה וכל המוניה كما 30
 شد ايضا מלכי עלינו. ואהל هذا السقع يغلطون فيمدون
 הקמן او يظنونه فعلا ماضيا جهلا منهم بالرواية:
 واعلم ان الضمير الذي في המוניה انما هو למצרים
 المتقدمة الذكر في قوله בן ארם נהה על המון מצרים

והורידה אותה ובנות גוים אדירים [אל ארין תחתיה אל 35
 יורדי בור לא תרא] يقول عنها אותה ובנות גוים אדירים].
 ואמא قوله ממי נעמת فانما يخاطب به الهمون فقط لا

شئ كما ان الانتعاف يكون كذلك: واعلم ان ومرث
 مفة للانو معطوفا على مמשך فاما ان يكون على زنة
 األכה شولل واما ان يكون على زنة ايننو اكل. اما على
 الوجه الذي جوزّه ابو زكرياء في ايننو اكل واما على
 الوجه الذي زنده نحن في المستلحق. فيكون اصله 5
 التشديد على هذا المذهب. وهذا التفسير مجانس
 لقول العرب للانتعاف الامراط بكسر الميم وشدتها: لتبنا
 مروثه. لتمعن היה לה برک مرטה. ויתן אותה למרטה.
 والتفيل נחשת ממרט معنى ذلك الصقل للجلاء:

الميم والراء والصا מה נמרצו אמרו יושר. קללה 10
 נמרצת. וחבל נמרץ معناه المبالغة في الشئ كماثا ما
 كان ان خيرا وان شرا. والتفيل المتعدى او מה
 ומרצו معناه عندي والى اتي غاية يبلغك جوابك او
 كلامك:

الميم والراء والقاف מרקו הרמחים. נחנת מרוק. 15
 ומרק ושטרף معناه الصقل للجلاء. ونحوן חמרקיהו. ובחמרקוי
 הנשים. ימי מרוקיהו هي العمر⁸¹ للجالية المنطقه لابشار
 النساء. ومثله حבורות فعلا حמרוק برע شبّه لمن الكلام
 وسهولته واذهابته لطغد والغضب من النفس بالعمر⁸² للجالية

للدرن⁸³ من الجسم. الا انه اذا كان اعتقاد صاحب هذا 20
 الكلام من الشر غير ما يظهره بلسانه من الخير قيل
 حينئذ ان لمن الكلام مع الاعتقاد الفاسد سواء هو
 الجراح اي ان تأثرت كتأثير الجراح اي انه مؤلم لا
 مسكن مذهب للحقد والغل بل زائد فيهما: وאת המרק
 שפור. ומרק פנולים هو المرق:

الميم والشبين المضاعف اولי ימני אבני. כי מששת 25
 את כל בלי. قد ذكر في كتاب ذوات المثلين. وقد اسقطوا
 الشدة التي في اولي يمני من وايمسך:

الميم والشبين والهاء כי מן המים משותיהו. ומשני 30
 ממים רבים. قد ذكر في كتاب حروف اللين: ואבסך
 משי هو صنف من الخبز. وقال فيه المترجم بلבושי
 צבעונין:

الميم والشبين والحاء יען משח יי אחי. וגם אחי
 משחו בית יהודה. אשר משחת שם. ומשחתיו לנניד. 35
 ומשחו מלך. משחים בשמן. ואת אהרן ואת בניו תמשח.
 והכהן המשיח. בלי משוח בשמן. אם באמת ותמים אתם

80 So MS.

81 MS. ללבון.

82 MS. ממועא מברחא.

זאדה ותפסירה על סביל התנזיף וالتنقية وكذلك قال فيه الترغوم لايتنكرأى لتنقية. ومن كلام الاوائل في فرك بيצה رمي بريا ررب ييبأ امر هينو طعما دلا مكسين نירה משום התרת חלבו אי⁷⁶ הכי בחול נמי בחול אמרי לוקר חצרו הוא צריך אى لتنقية⁵ دارة وتنظيفها. ومن هذا تسمى تنقية اللحم من شحمه نקור بشر. وهذه اللفظة اعنى لمشيءي مجانس[ة] للفظ العربي فانّ التنظيف عند العرب يقال له تمشيع. يقولون مَشَّعَ قصعتك اى امسحها ونظفها ويقولون ايضا للاستنجاء تمشيع والاستنجاء هو التنظف بماء او¹⁰ بحد. ومما يؤيد⁸⁸ قولنا في لمشيءي انه تنظيف قوله وارتخذ بمים واطسف دمؤد موعلؤد فهذه هى التنقية التى كانت خلّة منها اول. وقد فسّر في لمشيءي للتليبين والترطيب مشتقّ من قول الترغوم ولع شعيوعت צוריה ولهذا التصريف مجاز عندنا لولا انّ المعنى الاول اقوى¹⁵ واحسن:

الميم والشين والقاف ובן משק ביתי וזו לזרומ יביתי אى الملازم له للمאם فيه. ومنه قيل *لمنبت الشوك⁸⁰ ממשק חרול לכثرة وجدانه فيه ولقائه مفارقتة له. وقيل ايضا فى ملازمة السرير ובדמשק ערשי. وقد²⁰ פסרנא⁹⁰ فى باب تلخيص معانى حروف الزيادة من كتاب المع:

الميم والتاء والتجيم במחג ורסן עריו לבלום תפסירה هنا גלם וצרמה⁹¹: وله موضع اخر ומתני בשפתוך תפסירה מטרה: وله موضع اخر ايضا ומתג לחטור ותפסירה²⁵ מנחס וממחז:

الميم والتاء والهأ מתים יחרישו. מתים ידך יי. מתו מספר. מתו רעב. ויהי מתיו מספר. מתוך חברב هذا جمع لا واحد له من لفظه وهو على زنة وונים מרקחים במרקחה מעשה [الذى هو مشتقّ من السريانى³⁰ يعنى وكلّ زنى ומרה ומן ترغوم لمניהو الذى هو لونها. ومن اجل هذا جعلنا وונים مרקחים] ثلاثيا لاآ⁸⁹ ورت⁸⁹ لونها يقولو حدوها ودرعوها اردت حدوها لاتّ واحدها حدיא وهو ترغوم حזה كما قيل فى ويكح مשה את החוה. ונסיב משה ית حدיא: ואמא מעיר מחום قاتّة صفة للער³⁵

מצרים والواو فى وكلّ המונה فى موضع על مثل واو ובניהו בן היודע והכרתי והפלתי الذى هو بمعنى על הכרתי كما قلت فى كتاب اللع⁸²: במשבו ברשתו. אל נוי ממשך ומורס כלّة جذب וجرّ ומוّة وقيل فى⁵ הכاتب [على الاستعارة] משבים בשבט סופר וجرّ הכاتب القلم فى كتابه⁸³ كتابه فيه: תמשך אפך לדור ודור. ותמשך עליהם שנים רבות. לא תמשך עוד וימיה לא ימשכו. תחלת ממשכה כלّة امשאל ומשל وامتداد¹⁰ فى المدة وانجرأها: לך ומשכת בהר תבור معناه לך ופשתת. ומثله וימשך את האורב ויך את כל העיר אى¹⁰ وانبسط كما قال והאורב החיטוב ויפשתו אל הנבעה فكاتبه قال ויפשת האורב ויך את כל העיר. وكذلك قال الترغوم فى هذه الثلاثة الالفاظ ايؤل ותתנגד בתור חבר ואתנגיד על נבעתא ואתנגיד במנא אى وانبسط: ואמא למשוך بين¹⁵ את بشرى يقرب من المعنى الاول وتفسירה لاؤد⁸⁴ طعى بالحر لاستدعية⁸⁴ اى لاكثرو⁸⁵ ولازيد فيه: במשך היובל בקרן היובל هو مثل בחמו: נשא משך הזרע עفاص البذر وهو النوع *الذى تحمل فيه الزريعة للزرع⁸⁶ وعن⁸⁶ حامله قيل במשך הזרע وهذا مشتقّ من المعنى الاول:

الميم والشين واللام ולא כמשלו אשר משל. ומשלח בנוים רבים וכך לא ימשלו. ונשים משלו בו. והוא ימשל כך. לא אמשל אני בכם ולא ימשל בני בכם²⁰ יי ימשל בכם. משל בנו גם אחה. אם משול תמשול בנו. ומשלו מים עד ים. ממשל רב ממשלחו. הממשלה²⁵ הראשונה. לממשלת היום. ישראל ממשלותיו. כי משלים בנו أكثر ما تعدى هذا الفعل بالباء كما رأيت. وقد تعدى أقله بغير باء كما قيل مושל بنבורחו عולם. מושל עמים ויפתחוה. والتقييل המשל وفتحد²⁵ عمو: ومعنى اخر هنا على الموشل علىך ימשל. משל ומליצה. משל³⁰ הקדמוני וישא משלו. والتقييل הלא ממשל משלים הוא مثل والمثل هو الحديث نفسه: ومعنى اخر مشتقّ من هذا זכרניכם משלי אפר. נמשל כבהמות נדמו. אלינו נמשלת. ונמשלתי עם ירדו בור. والافتعال منه ואחמשל בעפר ואפר. والتقييل ותמשלونی ונדמה:

الميم والشين والعين לא רחצת למשיءי الباء فيه³⁵

⁸² The MS. continues עלי אלאסתערה, which, according to the Heb. transl., should be inserted after אלאכתב 5; the Heb. transl. continues אותה על כל המונה

משבו אותה על כל המונה

⁸³ MS. continues. פי

⁸⁴ So MS.

⁸⁵ MS. continues

⁸⁶ MS. . . אלתי. ען

⁸⁷ MS. או.

⁸⁸ MS. יוד.

⁸⁹ MS. למנבת ללשוך

⁹⁰ MS. פסרנא

⁹¹ So MS.

⁹² MS. חונא

الظهر ويكون عند العبرانيين ايضا كذلك في قوله وكما
 הסופר במתניו אי עליו פהר:

* الميم والتاء والقاف מתקו לו רנבי נחל. מתקו
 רמה. וימתקו המים. שמים מר למחוק ומחוק למר. ומתק
 שפחים. ההדלתי את מתקו. חבו ממתקים. والثقيل אם 5
 המחיק כפיו דעה هذا غير متعد. والثقيل المتعدى
 אשר יהרו נמתק סוד: وأعلم أنّ מתקו רמה תחتم
 وجهين. אלא ان יקרון اصله מחק לו רמה على معنى
 מתקו לו רנבי נחל אי انه قد انس الى الرמה حتى انها⁹⁶
 قد طابت وحلت له فاختصرت اللفظة ويكون غير 10
 متعد. وأما ان يكون الضمير مفعولا به ويكون تفسيره
 استطابة الدود واستحلاء:

ومن رباعى هذا للرف:

חשתי ולא התמהמהתי. לולא התמהמהתי. אם יתמהמה
 חכה לו. ויתמהמה. والأمر והתמהמהו עד نبوت. התמהמו 15
 ותמהו תفسירה استأنوا وأعجبوا اي اطبلوا⁹⁷ في حالكم
 وردًا ففكركم له اي وأعجبوا مما انتم فيه. والمصدر
 ולא يخلو להתמהמה. واهود נמלט עד התמהום. والفاعل
 ראו אנכי מתמהמה. כתא قد ادخلنا هذا الاصل
 في جملة الافعال المشكلة في المستلحق فنجح نرى 20
 الآن ان نضمنه رباعيًا في هذا الباب والله بالحق
 اعلم:

والواو والميم داخلتان فيه كدخولهما في اتمول سلشوم
 واصله ان يكون⁹⁸ متחים على زنة سلشوم وهذا ايضا يدل
 على ان متحום ثلاثى اعنى كون متحום فى الاصل متחים
 على زنة سلشوم اذ ليس فى الاسماء الثنائيتة ما يكون
 5 على مثال متحום. فاما تفسيره فالاقرب ان يكون من
 مدينة اهله اي ذات اهل ورهط. وذلك ان تفسير متحום
 يحرشيو تسكت الارهاط. وكذلك تفسير معور متחים يناعو
 من المدينة ارهاط يشهقون والياء والميم للجمع. واما
 الواو والميم فى متحום فزائدتان فيه كزيادتها فى سلشوم
 10 وهو صفة كما ان سلشوم صفة. ومثله ايضا وان لم
 يكن⁹⁹ صفة فتأوم الالف فيه بدل من ياء واصله
 فتحوم لآتة من معنى⁹⁴ فتي يأمين لكل دبر اي الغائل
 وتفسير فتأوم غفلة وفجأة:

الميم والتاء والحاء ويصاحبه كاهل ومتحها اي
 15 مدها. ويجوز ان يكون من هذا الاصل بامتنחת بنيمن
 على مثال اوزרה⁹⁵:

الميم والتاء والياء متي تنحمني. עד מתי עשתה.
 למתי אעתיור:

الميم والتاء والنون מתחנים ועד ירכים على زنة
 20 והנה הוא עשה מלאכה על האבנים المشتق من אבן كما
 ذكرت فى حرف الالف. מתחנם חנרים. ועליו חנור חרב
 מעמידה על מתניו. חנה בעוז מתניה. المتن عند العرب
 هو لقفو والكشح وهو ما بين الحاصرة وضلع الخلف.
 وقد يكون الممتان عندهم ناحيتا الصلب اي جميع

* تمّ حرف الميم بحمد الله *

93 MS. יך. 94 MS. continues פתחים. 95 The Heb. transl. continues שאמרו הקבין מן הקבין שאמרו אלא שחסרה מפני שלא רצו לקבין החין
 אמתחותינו. אמתחותינו. 96 MS. אנה. 97 MS. אטלוא.

« المغاللة الرابعة عشرة من كتاب الاصول في حرف النون »

بنية نون في الماضي: ومعنى اخر نون "، وناووني وهفر
 آت برיתי، עד אנה ינאוני، וכל מנאוני לא יראוה. אפס
 כי נאון נאצת את איבי יי. والوجه في نون ان يكون
 على زنة اسم ماون يماون، כי נחש ינחש، لأتبعها مصدر
 مثلها وعلى بنيتها. ومعنى للجمع الاغاطة:

5 النون والالف والقاء ونان ناكوت هلال. معور
 מחיים ינאקו. וישמע אלהים את נאקום שהיקחם:

النون والالف والراء נאר מקדשו، נארר ברית עבדך.
 قال ابو زكرياء في ذوات المثليين في باب ادر. وأما
 اتمس נארים فليس من هذا الاصل بل من נאר מקדשו. 10
 وقد جازنا نحن في المستلحق كونه من ادر على ان
 يكون الاصل فيه נארים בשוא تحت النون وشدة الراء
 على زنة وبم انחנו نمكس فحَقَّقُوا الراء وحركوا النون
 بداري من اجل الالف وتولد من بعد الالف ساكن ليين

هو הקמין من اجل تخفيف الراء: وفي ذلك الباب 25
 كتاب ذوات المثليين غفلة او وهم من ابي زكرياء او
 من الفاسخ. وذلك انه لما قال في נארים انه من נאר
 מקדשו قال ولولا مكان الالف لكان مشددا لانغام
 نون الافعال واصله ננארים. وعلى مذهبه فنون الاصل
 هي المشدغمة لا نون الافعال لان هذه النون التي 20
 فيه هي للانفعال ونون الاصل على مذهبه هي المشدغمة.
 والدليل على ذلك قوله واصله ננארים فالنون الاولى من
 ננארים هي للانفعال وهي التي في נארים والنون الثانية
 التي هي فاء الفعل على قوله هي المشدغمة. فانما وقع
 هذا في كتابه على سبيل الغفلة منه او من الفاسخ 25
 الاول ولزمتا نحن التنبه عليه:

النون والياء والالف ולא קם נביא עוד. וירא את

النون والالف דבר נא באוני העם. רפא נא. معناه
 الآن: אל נא רפא נא לה ארזת الاول. אל נא חתי כמת
 لفظت رغبة وتفسر: אל תאכלו ממנו נא على مثال فعيل
 ای غیر بالغ النسخ:

5 النون والالف والميم וינאמו נאם. נאם هنا مصدر
 وهو في قوله نאם بلعם امر. وهو في قوله نאם فشفع
 لشفع اسم. وقد يكون ماضيا ايضا مثل חרבו מאד נאם
 "، نאם המלך " צבאות שמו. وهذا ايضا شاذ ونسبو احكام
 نאם ":

10 النون والالف والفاء ועין נואף. אשר ינאף את
 אשת איש מות יומת. הנאף והנאפת. רצוח ונאוף.
 والتفيل כי נאפו ודם בידיה. אשר נאפה משובה ישראל.
 וינאפו את נשי רעים. לכלה נאופים. وقد دخل 2
 التضعيف في هذا الاصل قيل ونאפויה מבין שדיה:

15 النون والالف والصاد ותכתח נאון לבי כרד قلبی
 او نفسی. נאני כל תוכחתי. ועצת עליון [נאון]. ויעשו
 נאנות גדולות. والوجه في النون ان يكون. בשוא
 ومعناه مكاره ومثله שמעתי את כל נאנותיך والوجه ان
 يكون النون بفتح 3 والالف בשוא وفتح على زنة ناكوت
 20 هلال. والمعنى سمعت جميع ما قلت فيهم من المكاره:
 والتفيل כי נאנו האנשים את מנחת יי: ومن هذا المعنى
 ותמרד כל היום שמי מנאין. נאנו כל תוכחתי. ועצת עליון
 נאני. אויל ינאין. וינאין בוים אבו. ואת עמי ינאוני. ויעשו
 נאנות גדולות. ومعنى للجمع الكراهة والازدرأ والاحتقار:
 25 وزعم ابو زكرياء ان الاصل في مנאין. מתנאין. فادغمت
 تاء الانفعال في النون. فاقول في تلخيص ذلك انه افتعال
 من فعل تفيل على غير بنية כי נאנו האנשים بل من

1 MS. בידיהם.

2 MS. continues. הדא.

3 MS. פתח.

והנפאל ונבל בעלה כלנו אלה ונבל על זנה וינפה
 ישראל, וינחם יי, וישאר אך נח. אֵל אֲתֶם אֲשַׁמְלֵלוּ
 פִּיבֶּה אֶתְהָר נֹוִינִים שְׁדִידִינִים פְּחִדְוּ אֲחֵדָמָה. וְקִד
 בֵּינֵת הַזֶּה בַּיּ מִשְׁלֵחֵי וְכִי כֵתָב הַתְּסוּוֹה אִיפֵּה הַזֶּה
 מָא נִעְתִּדֶה נֶחֶן פִּיבֶּה. וּמַעֲנֵי הַלְּמִיַּע הַסְּקוּוֹת: וּמִן הַזֶּה
 הַמַּעֲנֵי קִיַּל כִּי נִבֵּל נִבְלָה יִדְבֵּר, כִּאֲחֵד הַנְּבָלִים, כִּדְבֵּר
 אֲחֵד הַנְּבָלִוֹת. הַלְּמִיַּע סְקוּוֹת וְאֲחִטְּפָה: וּמִן הַזֶּה הַמַּעֲנֵי
 עֲנִידֵי אִם נִבְלָת בְּהַתְּנַשָּׂא וְאִם זְמוּת יִד לִפְנֵה, יִקְוֹל
 לַלְּמִיַּע אִן עֲזָלֶה הַזְּמָן פִּסְקֻטָה וְאֲחִטְּפָה פִּבְעִזְזָר
 וְאַרְתַּאֵע עֵן הַדְּנָאֵה אִי אִן אֲחִטְּפָה עֵן דְּרַחֲמֵה עֵרְמֵה¹⁰
 וּמַלֵּך פִּרְתִּיַּע עֵן הַדְּנָאֵה וְלֹא תִחַטֵּא אִלֵּי מָא יִזְהַב
 עֵרְמֵה וּמְרוֹתֵה. וְהַזֶּה כִּמָּה קִיַּל וְתֵרִי לַלְּמִיַּע יַעֲרֵר חַיִּת
 יִהְיוּ. תֵּם אֲחֵד לַלְּמִיַּע בִּי זֶרֶב אַחֵר מִן הָאֲדָב וּמִכָּאֵם
 הָאֲחֻלָּה פִּקָּל וְאִם זְמוּת יִד לִפְנֵה יִקְוֹל וְאִן פִּכְרֵת בִּי
 שֵׁי וְקָם בִּי הַאֲסֵה אִמֵּר פִּלָּא תִנְטֻק בֵּה וְאֲחִטְּמֵ סֵרֵךְ וְלֹא¹⁵
 תִּיַּח בֵּה אִלֵּי סוּאֵך וְלֹא יִטְלַע אֲחֵד עֲלֵיֶה וְאֲחִיַּחֵם פִּאֵך
 עֵן כִּשְׁפָה: וְכִי הַזֶּה הַמַּעֲנֵי תִקְיַל מִתְעַד אֵל מִנְבֵּל כִּסָּא
 כְּבוֹד לֹא תִסְקֻטֶה וְלֹא תִחַטֵּא. וְיִנְבֵּל זֹוֹר יִשְׁעוּוֹ לִם יִפּוֹעַ
 חֻץ עֲזֻמֵּה וְכִלְאֵה. וְלִהַזֶּה סָּמִית הַנְּבָלָה אִי לַלְּמִיַּעַה
 נִבְלָה, וְחֵלֶם נִבְלָה, אוּ נִבְלָת חַיָּה, לֹא חֵלִין נִבְלָתוֹ כִּמָּה²⁰
 קִיַּל בִּי הַזֶּה הַמַּעֲנֵי וְיִסֵּר לְרִאוּת אֲת סִפְלַת הָאֲרִיָּה,
 פִּמַּעֲנֵי נִבְלָה וּמַעֲנֵי סִפְלַת אֲחֵד יִרָאֵד בֵּה לַחֲמֵה הַרְּאֻעַה
 הַסְּאֻטָה הַמְּנֻרַעַה, וּמִן הַזֶּה אִיפֵּה קִיַּל הַשְּׁלֵכְתִי עֵלִיךְ
 שְׁקוּצִים וְנִבְלָתֵךְ, אֲנֵלָה אֲת נִבְלָחֵה, לְבִלְתִּי עֵשׂוֹת עִמָּכֵם
 נִבְלָה; וְאַם אֲשַׁתְּקָא הָעֵרֵב לַלְּמִיַּעַה נִימְלָה פִּמֵּן עִיֵּר הַזֶּה²⁵
 הַמַּעֲנֵי אֲעִי אִתְּהֵם אֲשַׁתְּקוּוֹה מִן מַעֲנֵי הָאֲרִיַּע לֹאֵן הַשֵּׁי
 הַנִּיבֵּל הוּא הַרְּפִיַּע, סָּמוּהָ בִּזְלֵך לְאַרְתַּאֵעָהָ בְּאֲלִנְתַּאֲחַ:
 כֵּל נִבֵּל יִמְלֵא יִין זֶקִי, וּמִשְׁלֵה וְאֲחֵד נִשָּׂא נִבֵּל יִין, וְכִי
 שִׁבְהַה הַסְּחָב בִּי קוֹלֵה וְנִבֵּל, שְׁמִים מִי יִשְׁכִּיב, וְקִד יִקָּל
 לִקְלֵה הַפְּחָר נִבֵּל כִּמָּה קִיַּל וְשִׁבְרָה כִּשְׁבֵּר נִבֵּל וְצִירֵם,³⁰
 וְנִבְלֵיהֶם יִפְעוּוֹ; נִבֵּל וְהוֹפֵן עוֹד, וְלְמַיַּע וּבְנִינֹוֹת וְנִבְלֵים:

הַנְּוֹן וְהַבְּאֵה וְהַלְּמִיַּע נַחֵל נֹוִבֵע, וְחִשְׁבֵּר כִּד עֵל

הַמְּבוּע, עֵל הַיַּיְבוּע, וְהַיַּיְבוּע הוּא הַעֵיִן וְאַרְיֵד בֵּה חַנָּה
 הַכִּבֵּד לֵאֲתָהּ יַיְבוּע הַדֵּם, וְאַרְיֵד בְּכִד כִּיֵּס הַמָּרָר, וְקִיַּל
 עֵנֵה עֵל הַמְּבוּע לֹאֵה מִתְּכַל בְּאֲכִיב וְלִאֲחַי בְּהָה, וְצִמְאֹוֹן³⁵
 לְמִבְּוֵי מִים, וְעַל מִבְּוֵי מִים יִהְלֵם; וְקִד אֲשַׁתְּרָאוּ הַזֶּה
 הַלְּמִיַּע לְלִטְקֵי פִּקָּלָו זִים לְיוֹם יִבְעֵ אֲמֵר, הַזֶּה יִבְעוּן

לְהַקֵּת הַנְּבִיאוֹים נִבְאִים, וְכֵל הַנְּבִיאוֹים נִבְאִים כֵּן, הַרְּוַע
 הַבְּאֵה בְּאֲלִמְצוּת² פִּדְרַח בְּאֲשׁוּא כִּמָּה מַעֲ אִיפֵּה בִּי נִבְמִים
 וְנִבְמִים בְּמַעֲרָה, הַנְּוֹן הַזֶּה בִּי נִבְמִים לְאַנְפֵּעֵל וְנֹוִן
 הַאֲוֵל מִנְדַּעַם בִּי הַבְּאֵה וְאִסְלֵה נִבְמִים עֵלֵי זֶנֶה וְיִהְיוּ
 5 נִבְרָאִים לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ פִּדְרַח הַבְּאֵה זִשְׁבָּא, וְקִד גֵּאֵה בְּאֲלִמְצוּת
 עֵלֵי הַאֲוֵל קִיַּל בֵּן אֲדָם הַנְּבָא אֵל נִבְיאוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 הַנְּבָאִים, וְהַוָּאֵד עֵלֵי יִד אֲסַף [הַנְּבָא], וְלִעֲלֵים הַרְּוִקוֹת הוּא
 נִבָּא, וְהַמְּסֵד אִשְׁרֵה שְׁלֹוֹן יי שֵׁם לְהַנְּבָא, אֲבִיּוֹה וְאִמּוֹ
 וְיִלְדֵיּוֹ הַנְּבָאֹו, אִישׁ מַחְזִינֵו בְּהַנְּבָאוֹת, וְהַמַּעֲנֵי מִן הַזֶּה
 10 הָאֲנְפֵּעֵל יִקָּם יי אֲת דְּרִבְרִךְ אִשְׁרֵה נִבְאֵת זֶנֶה נִפְעֵל לֹאֵן
 אִסְלֵה וְנִבְאֵת, וּמִשְׁלֵה וְנִבְאֵתִי כִּאֲשֵׁר צִוִּיתִי עֵלֵי זֶנֶה לֹא
 נִקְרָאתִי, וְהַמְּסֵתִיב הַנְּבִיאוֹ אִשְׁרֵה יִנְבָּא לְשִׁלּוֹם; וְהָאֲנְפֵּעֵל
 וְהַמָּה מִתְּנִבְאִים, וְיִתְנַבְּאוּ עוֹד לְעֵלֹת הַמְּנַחֵה, הַנְּבָאוֹ בְּעַל
 שִׁדָּה הַבְּאֵה תִדָּל עֵלֵי אִנֵּה אֲנְפֵּעֵל פִּאֲסֵה הַנְּבָאוֹ פִּאֲדַמְּת
 15 הַלְּתָה בִּי הַנְּוֹן, וּמִשְׁלֵה וְהַנְּבָאֵתִי כִּאֲשֵׁר צִוִּיתִי אִסְלֵה וְהַנְּבָאֵתִי,
 הַמְּנַבְּאוֹת מִלְּכָהּ;

הַנְּוֹן וְהַבְּאֵה וְהַלְּמִיַּע וְהַנְּבִיאוֹת עִמָּם, וְיִכֵּל מִהַתְּנִיבֹוֹת

עֵלֵי זֶנֶה הַתְּרַפִּיּוֹת בְּיוֹם צִרָה, כִּי אִם בְּהַתְּנִיבֹוֹת לְכֹו הַבְּאֵה
 מִבְּדֵלָה מִן הָאֲלֵף:

20 הַנְּוֹן וְהַבְּאֵה וְהַלְּמִיַּע לֹא יִוְבְּלוּ לְנִבְכוֹח עֵלֵי זֶנֶה
 לְשִׁלּוֹח יִד, לְשִׁמּוֹר אֲת בְּרִיחַ, וְהַזֶּה הַלְּמִיַּע מַגְּנָסֵה לְלִגֵּה
 הָעֵרִיבֵה וְהַסְּרִינָאִיַּה:

הַנְּוֹן וְהַבְּאֵה וְהַלְּמִיַּע וְהַנְּבִיאוֹת עִלֵּי קִיַּל עֵלֵי

זֶנֶה נִבֵּר אֹוֹתִי אֲלֹהִים, לִילָה עֲצִמִי נִקֵּר מַעֲלֵי; וְקִיַּל אַחֵר
 25 לֹא הִבִּיט אֹוֹן בִּיעֻקֵּב, וְהִבִּיטוּ אַחֵרֵי מוֹשֵׁה, וְהִבְטִית צֵר מַעֲוִן,
 אֵל חֲבֵט אַחֵרֵךְ, וְחֲבֵט אֲשַׁחֹו, הִבֵּט נָא הַשְּׁמִיטָה אִמֵּר.
 הִבֵּט יִמִּין וְרֵאֵה מְסֻדֵּךְ, וְכִזְלֵךְ וְרֵאֵה מְסֻדֵּךְ אִיפֵּה, וּמְסֻדֵּךְ
 אַחֵר וְהִבִּיט אֵל עַמִּל, לֹא תִחַבֵּל מִהִבֵּיט אֵל הָאֲלֹהִים, הַמְּבִיט
 לְאַרְוֵן וְתִרְעוֹד, הַנֵּה כֵה מִבְּטִנֵּו אִסְם עֵלֵי זֶנֶה מַחֵן כִּסְתֵר
 30 יִכְפֵּה אִפֵּה, וּמִפֵּל בֵּר וְהוּוֹ מִקְּטַעַם מִן גִּיֵּר מִשְׁתִּיִּן
 הַבְּיַתִּיִּים:

הַנְּוֹן וְהַבְּאֵה וְהַלְּמִיַּע נִבֵּל צִיִּין עֵלֵי מַאֲז עֵלֵי זֶנֶה

יִבֵּשׁ הַצִּיּוֹר, אֲכֵלָה נִבְלָה, לֹא יִכֵּל עֵלָהוּ, וְהַמְּסֻדֵּךְ נִבֵּל חֵבֵל
 עֵלֵי זֶנֶה; כִּי נִפֵּל חִמּוֹל לְפָנֵינוּ, נִבְבֵּל עֵלָה מִנְּפִן, וְהַמְּשֻׁקֵּה
 35 וְהַעֵלָה נִבֵּל, וְהַמְּגַאֵל וְנִבְבֵּלָת מִחֲמָאֵה, וְצִיִּין נִבֵּל צִבִּי
 חִפְּאֵרָתוֹ, וְשֵׁף הָאֲצִיִּין יִקְרֹוֹ נִבֵּל תְּהִיַּיְנָה וְתַעֲמִיַּסָּה לֵה, וְעֵלֵי
 הַזֶּה הַלְּמִיַּע פִּימָה אִרִּי אֲתָהּ יִקְרֹוֹ וְהִזִּיחָה צִיּוֹת נִבֵּל;

² אֲלִמְצוּת. MS.

³ עֵלֵי. MS.

⁴ נִבְלָה. MS.

الهنديين أم لا؛ والافتعال التمنشو يحدو؛ والشقيل المتعدى
وهينشو أدنيو. أم الألهام، الهنوشة لى وأمله. ويغش لى
ويأكل، أم تحت الهاله ويغش؛ وما لم يسم فاعله لأ
لنحشتمس الهنشو، مكثر منوش؛ والشقيل غير المتعدى لأ
5 تهنشو ونقديس، أكر هذه اللفظة⁴⁴ ارتبط باللام وبأل
كما ترى: وقد تعدت⁴⁵ بالباء [فى قوله] أم هنش بي بي
كدهشوح⁴⁶؛

النون والجيم والسبب أيضاً نَدَبُ أَمِ الحَكَمِ وَأَمِ
الْحَوْبِ، لَمْ يَشْ أَمِ رَعَوِ، أَمِ الحَنْبَرِ الحَمْسِ، وَكَلْ عَضْبِمْ
10 نَدَبِمْ، أَمِ شَبْتِ نَدَبِ شَبْتِمْ مَرْدَبِمْ، وَنَدَبِمْ⁴⁷ أَعْيَمْ
لَأَمَرِ، نَدَبِمْ مَعْلُولِ، وَرَدِ نَدَبِمْ⁴⁸، وَالْأَفْعَالُ (وَأَيْشِ
يَشْرَأَلْ رَأَوْ بِي بِي بِي لَوْ بِي نَدَبِمْ هَمْسِ)، نَدَبُ وَهُوَ عِنْدَ
مَافِيَانِ⁴⁹ وَالْجَمِيعُ مَعْلُومٌ⁵⁰؛
النون والدال كَمَوْ نَدَبٌ⁵¹ أَحَدٌ، نَعَبُو كَمَوْ نَدَبٌ⁵²،
15 وَرَبْعًا كَانَ مَعْتَلٌ (العَيْنِ)؛

النون والدال المضاعف بِي نَدَبِ مَمْنِي، يَرُدُّ مَمْنِي، يَرُدُّ مَمْنِي،
وَمَحَبَلُ يَنْدَبُ، قَدْ ذَكَرَ هَذَا المَعْنَى فِي كِتَابِ ذَوَاتِ المَثْلِينَ
وَأَسْتَوْفِينَا نَحْنُ تَصْرِيفَهُ فِي المَسْتَلْحَقِ وَنَبَّهْنَا هُنَا⁵³ عَلَى
غَفْلَةِ أبِي زَكْرِيَاءَ فِي ادْخَالِهِ⁵⁴ وَرَدُّ حَبْوُونَ أَلِهَ فِي حَبِّزِ
20 أَلْفَعْلِ المُغَيَّبِ، وَدَرَسْنَا فِي المَقَالَةِ الثَّالِثَةِ وَالرَّابِعَةِ مِنْ
كِتَابِ التَّشْوِيرِ بِالْبَرَاهِمِينَ الوَاضِحَةِ وَائْتَمْنَا فِيهَا⁵⁵
بِالْقِيَاسَاتِ الصَّحِيحَةِ امْتِنَاعٌ⁵⁶ كَوْنُهُ وَكُونٌ مِثْلُهُ مَعًا⁵⁷
حَرْفِ اسْتِقْبَالِهِ مَضْمُونٌ مِنَ البِنْيَةِ المُغَيَّبَةِ كَانَ ذَلِكَ
الْفِعْلُ مِنَ السَّالِمِ [مِثْلُ] يَكْحُ نَا مَعْلَمٌ مَيْسِ، وَبِي يَحْنُ
25 مَيْسِ، أَوْ كَانَ مِنَ المَعْتَلِّ الفَاءِ مِثْلُ، يَوَارُ عُلَيْهِ، أَوْ كَانَ
مِنَ المَعْتَلِّ العَيْنِ مِثْلُ يُوْدَشْ كَقَضِ، أَوْ كَانَ مِنَ ذَوَاتِ
المَثْلِينَ مِثْلُ وَأَشْرُ تَأَوَّرِ يُوَارُ، عُلُ كَمَوْنِ يَسْبِ، وَأَنْ
كَانَ إِضْرًا مَعْتَلُّ اللَامِ فَهَذِهِ حِكْمَةُ بِلِ الجَمِيعِ مِنْ
البِنْيَةِ الثَّقِيلَةِ الَّتِي [هِيَ] عَلَى زَنْةِ الفِعْلِ فَلْيَلْتَمَسْ
30 القَوْلُ فِي ذَلِكَ مِنْ هُنَا⁵⁸ فَاتَّهَ قَانُونٌ عَظِيمٌ مِنْ
قَوَانِينِ اللُّغَةِ قَدْ لَحِصْنَا (هُنَاكَ) وَانْدَرَجَتْ لَنَا فِي
[جَمَلَةٍ] ذَلِكَ عُلُومٌ جَمِيلَةٌ وَقَوَائِدُ عَظِيمَةٌ يَضْطَرُّ إِلَى
عِلْمِهَا وَالْوَقُوفِ عَلَيْهَا مِنْ *حَاوَلْ فِهْمٌ⁵⁹ عِلْمٌ تَصْرِيفٌ

اللغة ومعرفة اعتلالها وألا ارتبك في الجهل واضطرب⁶⁰
فى الحظاً كما صنع من أتعى هذا العلم بغير حقيقة،
وبرهنا⁶¹ نحن هناك *المق على من اسند عن أبى زكرياء⁶²
القمي الذى نسبة اليه وارد⁶³ ان يحتج به ويعضد به
مذهبه الفاسد بما استشهدنا به من فقهه واحضراه من 5
علمه ومذهبه الصحيح وطريقه الصريح فى اللغة ومن
اشارته البيّنة عند من كان من اهل هذا العلم. وانما
وقع له ما وقع من ادخال بعض هذا المثال فى حيز
الافعال الحقيقية غفلة منه. وقد تبّهنا [نحن] على ذلك
فى المستلحق: ومن هذا المعنى انه اخرج نَدَبٌ: ومن 10
هذا الاصل وهذا المعنى عندى طامات الهدهد عنه بـ،
وهو ياء⁶⁴ اتم الهدهد من الهدهد، كيما ندرت روتاه ومعنى
لجميع البعد: ومن هذا المعنى قيل⁶⁵ ايضا بي بي نده
لأ زرك علوي *وانما سقى بي نده⁶⁶ لابعاده الرجل المرشوش
به من النجاسة: وجائر ان يكون من هذا الاصل وائش⁶⁷
15 اشر يرك اتم اتمت احمو نده الهاء، وهو صفة وان كان
مكسور الفاء كما ان ضاهه لام صفة من سحنو ضاهيه وهو
مكسور الفاء. وانما احتجنا الى هذا لان اكثر ما تأتى
الصفات المؤنثة⁶⁸ من ذوات المثليين مفتوحة⁶⁹ الفاءات
مثل كلة كسوريه، ويوتى حتمو، وبوراه الحامو، لان حما 20
صفة غالبية. واما الاسماء المأخوذة منها فقد تأتى مكسورة
الفاءات مثل وبكوه لأ سلهو اتم يدم، هيو نا حرب لأ
هنوه، بي زوهه علهو، والصفات⁷⁰ اسماء ايضا: وذكر ايضا
فى باب نَدَبٌ من (كتاب) ذوات المثليين ندره شنت الملوك،
25 ويتبعها ندرهم عرو نشف (على انهما فى معنى ثان) وللجميع⁷¹
فى معنى واحد [عندى] وهو الشرود والبعد. والمراد بقوله
ويتبعها ندرهم عرو نشف هو شرود النوم [وبعد]:

النون والدال والباء اَشْرُ نَدَبٌ اَشْرُ نَدَبٌ، اَشْرُ نَدَبِ
رُحُو، اَشْرُ يَدَبُو لَبُو، نَدَبِمْ نَدَبِمْ يَشُو، كَلْ نَدَبِمْ لَبُو،
لَهُوِشِي عَمِ نَدَبِمْ، عَمِ نَدَبِمْ [عَمِ]، وَرُوهُ نَدَبِمْ، حَرُوقُ 30
نَدَبِمْ نَدَبِمْ يَرِدُ نَدَبِمْ وَهِيَ صِفَةٌ غَالِبَةٌ، نَدَبِمْ لِي، نَشَمْ
نَدَبِمْ نَدَبِمْ اَلِهَامِ، نَدَبِمْ بِي رَعَا نَا يِي، لَبَلْ نَدَبِمْ
وَلَبَلْ نَدَبِمْ: وَالْأَفْعَالُ التَّنَدَبِيَّةُ كَلْ اَلِهَ، بِي بَلْبِ سَلَمْ
التَّنَدَبِمْ لِي، التَّنَدَبِمْ لَبِيتِ اَلِهَامِ، وَلَبَلْ مَتَنَدَبِمْ نَدَبِمْ لِي.

49 R. جلاوزيمز. 48 R. g. جلاوزة. 47 R. g. الجميع تقدم وادام. 46 R. g. ارتبطت. 45 R. اللغة. 44 R. ماض فعل ماض. 43 R. نحن. 42 R. g. بطود. 41 R. g. بطود بتجريك الواو. 40 R. g. وصيقة. 39 R. g. فية. 38 R. هنالك. 37 R. سيماء. 36 R. وامتناع. 35 O. فية. 34 R. وبرينا. 33 R. واصلت. 32 R. كذلك. 31 R. بئذ. 30 R. بئذ. 29 R. بئذ. 28 R. بئذ. 27 R. بئذ. 26 R. بئذ. 25 R. بئذ. 24 R. بئذ. 23 R. بئذ. 22 R. بئذ. 21 R. بئذ. 20 R. بئذ. 19 R. بئذ. 18 R. بئذ. 17 R. بئذ. 16 R. بئذ. 15 R. بئذ. 14 R. بئذ. 13 R. بئذ. 12 R. بئذ. 11 R. بئذ. 10 R. بئذ. 9 R. بئذ. 8 R. بئذ. 7 R. بئذ. 6 R. بئذ. 5 R. بئذ. 4 R. بئذ. 3 R. بئذ. 2 R. بئذ. 1 R. بئذ.

النون والدال والحاء

לבלתי ירח ממנו נדה וזנה
 יפעל مثل וידר ישראל נדה. والمصدر لنדה عليو نزون قوله
 نزون هو عندي فاعل بالمصدر اعني لنדה لان هذه البنية
 الخفيفة * لا تتعدى⁷⁰. والانفعال וחوشיה נדה ממני, ונדה
 ידו בנזון. נפעלה. מכל המקומות אשר נדחו שם. נפעלו.⁷¹
 לבלתי ירח ממנו נדה מנפעל אצל נדה. ומשלה * לבלתי
 השיב⁷² המלך את נדחו. אם יהיה נדחך. או את שיו נדחים.
 נדחי עולם هو מضاف נדחים; אמא נדחי ישראל יכנס
 فالنون منه (فاء) وهو على زنة كل شأحي لب اعنى على
 زنة كل يשרي لب; وما لم يسم فاعله من الثقیل المتعدى⁷³
 الذى على زنة فاعله ואפלה מנדה; والثقیل الذى على زنة
 הפועל והדחי עלינו את הרעה. אשר הדיחך יי אלמך. אשר
 הרחמם שם. בחלק שפתיה תרחמו. וידיחי את יושבי עירם.
 למען הריחי אתכם. להדיחך מן הדרך. ברב פשעייהם הדיחמו;
 وما لم يسم فاعله והיה כעבי מדה⁷⁴;

النون والدال والنون

הוא⁷⁵ جعل الزائنية * والهاء * في יתנו נדה بدل מן נון⁷⁶;
 וישב חרבו אל נדנה אל עגמדה⁷⁷.

النون والدال والفاء

לא איש. בהנדה עשן נדרף. (ארדת הנדרף); والانفعال הבל⁷⁸
 נדרף. העלה נדרף אצל נדרף. ותفسירו מתאיף אי * שאיב
 وهو الذى⁷⁹ תذهب به الريح. يقال هفت الصوفة في الهوا
 وهفت الريح بالشئ اذا حركته. ומשלה כקש נדרף קשתו.
 כול עלה נדרף. ובש נדרף הוא וחדה פתח فیصلח לזלך אנ
 יכונ מاضيا; ומן الانفعال عنדי בהנדרף עשן נדרף⁸⁰ והוא
 مصدر منه. וזלך אן אצל (אן יכונ) בהנדרף (עשן) על
 זנה הנתון נתון העיר הזאת יתחריק הנון الذى هو فاء
 الفعل * יקמין גדול וינדגמ⁸¹ נון الانفعال فيها ובاشتדאדה
 לזלך פאסקנו הנון الذى הוא⁸² فاء الفعل על מذهب
 אבי זכריא⁸³ פי ויחמו ימי בני אבל משה. פאנה זעם פיה⁸⁴
 אנד אנفعال אסקנו מנה⁸⁵ التاء * التى كان يجب ان تكون
 متحركة⁸⁶ مثل تاء במדבר הזה יחמו וכמא אסקנו אפא מים

המתנדבים בעם. والمصدر בהתנדב עם ברכו יי. וישמחו עם
 על התנדבם. לבר על כל התנדב. (ومعنى لבר על כל
 התנדב) هو كما اصف. قال وكل سبوتوتיהم حقو بירוחם
 בכל. כסף כוזב ברכוש ובכמהה ובמגרות [לבר] על כל
 5 התנדב لما وصف ما وهبوم من هذه الاشياء قال ان⁷⁰
 هذا سوى عظيم ما تبرعوا به ايضا يعنى الذين وهبوم
 هذه الاسباب تبرعوا⁷¹ ايضا بعظيم على سبيل التقرب
 به الى الله. وهذا اللفظ مما اجتمع فيه عاملان كما
 قد بينت ذلك⁷² في مواضع من هذا الديوان. فانه لو
 10 قال لبر كل التندب لكان مجزئا⁷³ وكان يكون معناه
 [سوى عظيم] التبرع كما قيل وبن عشتار يميم بكل⁷⁴
 יין להרכבה אי כשיר גדא⁷⁵ מן הגמר ומשלה כל חשך טמון
 לאפנוני. ואפא וכל⁷⁶ הע הע לאיש מחן תרגמה וכל
 15 الصاحب⁷⁷ لذى العطاء. فان العرب قد تجرى في لغتها
 ايضا هذا المجرى. وهذا⁷⁸ من استعمال⁷⁹ اللغة. ولو
 قيل ايضا ובמגרות על כל התנדב בغير לבר לكان ايضا
 20 مجزئا⁸⁰ وكان يكون معناه زائدا على معظم التبرع فجمعوا
 بين اللفظين⁸¹ هنا كما جمعوا بين اللفظين⁸² ايضا
 (احدهما) مجزئى في قوله مחר בעל حرمون עוד לבה חטח
 25 وغيرו. وقد بينت هذا في كتاب المص [من هذا الديوان].
 ومما اجتمع فيه لفظان⁸³ احدهما مجزئى لمعنى لمون לב
 فانه لو قال⁸⁴ لمعنى مون לב لكفى او لو قيل لمون לב
 فقط من غير لمعنى لاجزى⁸⁵.

النون والدال والهاء

25 מנדוכם. قد ذكر في كتاب حروف اللين: ونحسن جدא⁸⁶
 ان يكون من هذا الاصل وايش אשר יקח את אשת אחיו
 נדה היא מנעלה صفة مثل נחה בכסף. ונפש נענה חשביע.
 30 والاصل⁸⁷ פיה נדה פאנדעם⁸⁸ הנון الذى هي⁸⁹ فاء الفعل
 فى الدال كما عرض فى שני אנשים עברים נעים. ומשלה
 30 ארין נדה היא נעת ללארץ ואצל נדה; אמא בנדה⁹⁰ עמי
 הארצות פאסם מן זואת המלחין: ומעنى اخر לכל זנות
 יתנו נדה והנה⁹¹ ההא⁹² بدل מן נון ואת נתח את
 נדנך⁹³;

כל R. 76. الحمر after جدًا O. 75. لبل R. 74. مجيزا O. 73. لك O. 72. تبعموم R. 71. عن R. 70.
 77. لفظتين R. 82. اللفظتين R. 81. مجيزا O. 80. استعمال R. 79. هذا R. 78. صاحب O. 77.
 فادغم O. 88. الاصل R. 87. يكون after جدًا R. 86. للمجمع كرم وتبرع R. 85. قيل R. 84. لفظتان
 R. 84. لا تتعدى O; ولم تتعدى R. 83. جعل واجعل واجرة R. 82. هذه R. 81. [..] ب. [ע] R. 80. هو R. 80.
 99. عجمه. 98. والنون بدل من هاء نדה R. 97. وهو R. 96. للمجمع دحي واحده R. 95. لا השיب
 الذى يجب ان يكون محركا R. 95. فية R. 94. هي R. 93. بالكمين والاندغام O. 92. هذا R. 91. التى
 التى

التون والدال والراء כי נדר נדר ענדר. את נדרי. אשר נדרת לי שם נדר. (איש כי ידר נדר) טוב אשר לא חרור. וידר יעקב נדר לאמר. וידרו נדרים. וכי חדרל לנדר²²:

التون والهاء المضاعف ונהה²³ נהי נהיה. זכר דקר²⁴ 5
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100
 105
 110
 115
 120
 125
 130
 135
 140
 145
 150
 155
 160
 165
 170
 175
 180
 185
 190
 195
 200
 205
 210
 215
 220
 225
 230
 235
 240
 245
 250
 255
 260
 265
 270
 275
 280
 285
 290
 295
 300
 305
 310
 315
 320
 325
 330
 335
 340
 345
 350
 355
 360
 365
 370
 375
 380
 385
 390
 395
 400
 405
 410
 415
 420
 425
 430
 435
 440
 445
 450
 455
 460
 465
 470
 475
 480
 485
 490
 495
 500
 505
 510
 515
 520
 525
 530
 535
 540
 545
 550
 555
 560
 565
 570
 575
 580
 585
 590
 595
 600
 605
 610
 615
 620
 625
 630
 635
 640
 645
 650
 655
 660
 665
 670
 675
 680
 685
 690
 695
 700
 705
 710
 715
 720
 725
 730
 735
 740
 745
 750
 755
 760
 765
 770
 775
 780
 785
 790
 795
 800
 805
 810
 815
 820
 825
 830
 835
 840
 845
 850
 855
 860
 865
 870
 875
 880
 885
 890
 895
 900
 905
 910
 915
 920
 925
 930
 935
 940
 945
 950
 955
 960
 965
 970
 975
 980
 985
 990
 995

التون والهاء والتجيم אתי נהג וילך. וינהג את כל מקנהו. וינהג וילכו לדרכם. נהג ולך. נהג כצאן יוסף. והמנהג במנהג יהוא בן נמשי. ומלכיחם נהוגים; והשקיל נהג רוח קדים. כן נהגת עמך. וינהג בעוון חינוך. ותנהג את בנותי. 15 וינהג בכבודו; ופי האל מא *לא יתעדי²⁶ מלך כולו נהגו²⁷ לפני המקנה ההוא תפסוהו סלקו²⁸. ואיפא ולבי נהג בחכמה (מסתבך סביל לחכמה) אי סאלך (פי סביל לחכמה). כי בשנונין ינהג. והשקיל מן זהו הפעל גמיר המעדי מנהגות ככול יונים תפסוהו²⁹ (מנהגות) וקולו³⁰ ככול³¹ 20 יונים אי *אנחן סאלכת והן ינדין וינחן³² כנחך לחמא:

التون والهاء واللام נחלח בעורך. ועל טבועי מים ינהלם. וינהלם בלחם. אין מנהל לה; והפעל אתנהלה לאמי פי מעני אתנהנה³²; [ובכל] הנחלולים פטר פיה³⁵ 25 הינטות:

التون والهاء والميم ונחמת באחריתך. ונחמת איש אל אחיו. וינהם עליו ביום ההוא כנהמת ים. ישאג ככפירים וינהם. שאנתי מנהמת לבי. נהם ככפיר זעף מלך גשם המלך כהימם הצרמם³³. והנימם סוט פוקו הזימיר. ותפסו³⁴ 30 הלפז כנהם כפיר זעף מלך (פחול) כאף התשימה מן נהם אלי כפיר):

והמנו *בכל יפצו⁶ ואן למ יכנ אנפעלא דלי אסלה התצרכ כתצרכ⁷ שים כל ימי השמה עלי מא ביינת פי המסתלח. ואנחם *למ אסכנו [און] כהנדר עשו המתצרכ וכן שדידא לאנדגאמ נון האנפעלא פיה תכל עליהם 5 הנטקי יע ותונה *סאכן שדיד פחפף⁹. והכזא אפול פי כהתוך כספ בחוך כור אן אסלה כהתוך מלך הנתן חתון העיר הוזא פאסכנו¹⁰ התון וחפפוהו כחפפם (התון) נון האנפעלא כמא מנעו [פי] כהנדר עשו. תם אנגעמו דלך התון המחפף דלי הו פא הפעל פי התא פקאלו כהתוך 10 כספ בשרח אז כאן¹¹ אחפ עליהם פיה מן החלם: וקד והם אבו זכריא פי כהנדר עשו אז אעקדה גמיר אנפעלא. וכדלך והם פי המול ימול. ואם לא חשמועו אלינו להמול. המול ליי פי אעקדה פיהא אנהא גמיר אנפעלא אז כעלת מן¹² ומלחם את בשר ערלחכם. ואזא למ תכן אנפעלא מן 15 (נמל) ומלחם למ תועד (פיה) בניה תצאפ¹³ ליהא. וקד ביינת פי בנב התצריפ מן כתאב הלמע אן מן האנפעלא בניה תכון עלי נפעול מלך נמול אברחם. ונחפור הוא. ונעורור לחם. פהזה האלפא אדא מן זהו הבניה עלי מא יוגמה הקיפא הסכח עלי אן יכונ האל פי המול. 20 הנמול עלי זנה כי הנתן חתון והו מסדר נמול אברחם (דלי הו) אנפעלא מאז: ואמא ימול המצטר בהמול פחפור פיה אן יכונ מן זהו הבניה המדכורה *ואן יכונ¹⁴ אסלה ימול עלי אן יכונ נון האנפעלא מנדגמא¹⁵ פי נון האל פחפף ואסכן נון האל ואדגמ¹⁶ פי המימ 25 כמא מנע פי כהתוך כספ בחוך כור; וינחור פיה איפא אן יכונ מסתפל¹⁷ ומלחם (מלך) יפל עלי זנה ישמר צאחד ובאד; וינחור אן יכונ מעתל העין מלך לא יכונ אדם ברעלו. וזהו הבניה הלי תיבת אנה עליה למ תחפ עלי¹⁸ אבי זכריא. פאנע קד קאל פי נמול אברחם אנה עלי 30 זנה נשאל נשאל דוד לכמך למ יאבא אלי כונ כהנדר עשו וכהתוך¹⁹ כספ מנהא²⁰; וזהו הלעה קריבה האשתקא מן קול האוכל רעם מי שאכל שום וירחו נודף חורר ויאכל שום אחר²¹:

הו. R. 11. פאסנוא. R. 10. סאכנה שדידה פחפפוהו. R. 9. ואנהא. R. 8. כתצרכ. O. 7. בכל יפצו. R. 6.
 12. נון. O. 17. ואסכן. R. 16. מנדגמה. O. 15. וינחור. O. 14. Corrected in O.; orig. וינחור. O. 13. מנעא. O. 12. נון. O. 11.
 13. והו אגמאע ואלף (והולף. MS. R. 25. וינחמנו. O. 24. זנח. R. g. 23. נדר ונדר. R. g. 22. Heb. transl. 21. The words added from O. are not in the
 20. והו אגמאע ואלף (והולף. MS. R. 25. וינחמנו. O. 24. זנח. R. g. 23. נדר ונדר. R. g. 22. Heb. transl. 21. The words added from O. are not in the
 19. וינחור. R. 18. וינחור. R. 17. וינחור. R. 16. וינחור. R. 15. וינחור. R. 14. וינחור. R. 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 18. וינחור. R. 17. וינחור. R. 16. וינחור. R. 15. וינחור. R. 14. וינחור. R. 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 17. וינחור. R. 16. וינחור. R. 15. וינחור. R. 14. וינחור. R. 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 16. וינחור. R. 15. וינחור. R. 14. וינחור. R. 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 15. וינחור. R. 14. וינחור. R. 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 14. וינחור. R. 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 13. וינחור. R. 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 12. וינחור. R. 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 11. וינחור. R. 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 10. וינחור. R. 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 9. וינחור. R. 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 8. וינחור. R. 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 7. וינחור. R. 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 6. וינחור. R. 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 5. וינחור. R. 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 4. וינחור. R. 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 3. וינחור. R. 2. וינחור. R. 1.
 2. וינחור. R. 1.
 1. וינחור.

هناه ماضراً⁵⁴ الضاع، نوح كروت رعيس. وقد ابدلوا من هذه الواو الفا فقالوا⁵⁵ وعُل نאות مبرر:

النون والواو والحاء⁵⁶ ولا⁵⁷ שקטתי ולא נחתי.

(ينحو) على مسكنه. كنهية "ي" (ألهود لך). قد ذكر

في كتاب حروف اللين: ومن هذا الأصل وهذا المعنى⁵⁸

[عندى] وهوكن والنيחה شمع على صنونته الآ انه شاذ.

وقد لخصت الوجه فيه (عندى) في باب الالفاظ الشاذة

من كتاب اللع: ومنه (ايضا) ينعنو ولا هونح לנו

بانداغم⁵⁷. [مثل] الساكن الذي في هوشب كسفي في

النون اعنى ان⁵⁸ اصله هونح على زنة هوشب. هوكم⁵⁹

فادغم هذا الساكن كما عرض في الهوسن اهور مسطفا:

ومنه ايضا عندى دبري حكميس بنحاح نשמعيس برفى

(ورويّة). وايضا ملام كف نوح راحة هودو وقرار. ومثله

ورنو وشحك واوين نوح من غير هودو* ولا سكون⁶⁰. هذه

الشاء بدل من هاء على مثال⁶⁰ "أش زره برحاح⁵⁵

المشتق من روح: ويقرب من هذا المعنى ولا نحنا

عوف השמים לנוح עליהם يومם. ونחנו. على كاشر وبل

הטל על האדמה. وكاشر نوح يرو ونبر عسלק. ويونحنى

(بحوق הבקעה. ويذرو آل نבל كכל הדברים האלה) بنس

דוד וינחו. ولم يفرق⁶¹ ابو زكريا (بين هذين المعنيين⁶⁰

لتقاربهما والفرق بينهما ان المعنى الاول من الهدوء

والقرار والثانى من النزول. الا ترى ان وكاشر نوح يرو

نعد كاشر ريس. ومعنى كاشر ريس كما كان يرفع

ومعنى كاشر نوح اذاً كما كان ينزل ويهبط: ومن

هذا الأصل في معنى اخر (روح) "ي نحيانو هو في معنى⁶²

نחנו. الا⁶² تراه يقول كن نחנו عمق وهو مقلوب

من نحيث كצאן يقول فكاكاه قال نחנו بكسر الشاء

(من نحيث كצאן عمق) او نחנו بفتحها من لنחות⁶³

الهرج:

النون والواو والطاء⁶⁴ ישב כרובים טונט הארץ. قد⁶⁰

ذكر في كتاب حروف اللين: واما تفسير اللفظة فانه ان

كان الفعل للارض فمعناها ومعنى הטונט واحد كما قيل⁶⁴

רפא שבריה כי מטח. وان كان الفعل لئه* والارض

مفعول بها فان لفظه مجانس⁶⁵ لقول العرب نطت

فحن اليها في المستلحق זה אלי ואנוהו وهما عندى

في⁶³ معنى نوح مسلح ونعوب. واكس نوره כתאם. وذلك

ان النوح هو الوطن فمعنى⁶⁴ ولا ينوح ولا يستوطن

اي لا يسكن ولا يهدأ في مكان كما قال عنهم هنو

5 המר והנמטר ההולך למרחבי ארץ לרשת משכנות לא לו.

ومعنى وانوهو فاطننه اي فأتخذ له موطناً (ومسكناً)

* كما قال فيه⁶⁵ الحرونه وابني لي مكرسا: والصفة

من هذا المعنى النوح והמעונה على زنة لבלה ناوفيس.

وعند الاضافة ونوح בית החלק שלל: وقد اخطأ ابو

10 זכריא في النوح והמעונה اذ جعلها مثل لביחק ناوه

קדיש وجعل النون (منها) للانفعال وانها اوهمه فيها⁶⁶

اعتقاده كتابها بالف ليته بعد النون وهكذا كتبت⁶⁷

في كتابه اعنى بالف وهى في المصحف⁶⁸ بغير الف

ولو كان فيها [الف] لما اوجب لها الالف ذلك المعنى

15 الذى ذهب⁶⁹ فيها اليه دون غيره فانه⁶⁰ ليس كانت

تكون الالف فيها وهو⁶¹ لا يكتسب بها باشنع من

كونها في اوريد كاكور ישבים وغيره. وهذا مما فاتنا

تشكيكه (عليه) في المستلحق: واما معنى النوح

الموطنة اي الملازمة للموطن⁶² الساكنة في البيت⁶³.

20 وتفسير نوح בית החלק שלל وموطنة البيت. وكذلك

(معنى) وشلם نوح צדק ويسلم موطنة صلاحك اي ويسلم

نفسك جعلها لمصالحها وخيرها ان اخذت بما نديها

اليه موطنة الصلاح كاتها⁶⁴ اتخذت الصلاح [لها]

موطنا لا⁶⁵ تفارقه. وتسر وشلם نوح צדק ويسلم من

25 (تولى) וירא מצוה הוא ישולם: ويجوز ان يترجم

ويقارض ويكافى وانما⁶⁶ شتبهها بالموطنة للبيوت

لتعتمها وترتقيها. وهذا كما يقال⁶⁷ المخدرة اي اللازمة

للخدر⁶⁸ وليس هذا مدحا لهم⁶⁹ بل غاية في الذم

لانه يعنى انهم يقتصرون عن الاعداء في مدينتهم

30 ويتركون المجازة لهم كما تصنع النساء المترقيات

المخدرات. الا تراه يقول كقوى عليها اوהלים ككوب

דעו איש את [ידי] وهى فلا تمنع ولا تدفع⁷⁰: وقد

يسمى⁷² [خباء]⁷¹ الراعى نوح كما قيل اني لكحاح كن

يذهب. R. 69. المصاحف. R. 68. ثبتت. R. 57. פיה. Both MSS. 56. كقول. R. 55. بمعنى. O. 54. من. R. 53.

قال. R. 67. انما. O. 66. له. O. لا. ولم. R. 65. كانه. O. 64. البيوت. O. 63. في الموطن. O. 62. وهى. O. 61. فان. O. 60.

حرفه. R. 71. אחו. R. 70. لها. O. 68. الخدر. R. 68. زنة. R. 80. وسكون. R. 79. لا. O. 78. بادغام. O. 77.

المفعول بها فاللفظة مجانسة. R. 85. قال. R. 84. لاهنחותם. R. 83. آلي. R. 82. بينهما. R. 81.

واستعارة من العبرانيين لأن التروية إنما تكون بالأشياء السائلة مثل حنوق الأحياء والتروية بالرياح الطيبة مثل نفاثي مشكبي كما تقول العرب للريح الطيبة رِيًّا: ويُنْفِثُها حنوقها، ونوفق⁸⁶ يوفو، قد ذُكر في كتاب حروف اللين. وفي⁸⁷ هذا المعنى عندي وبمؤلفات⁸⁸ 5 حنوقه نلحس بم (على سبيل الترفيع والتشجيع بها) أي بحروب* جميلة (عظيمة) رفيعة! يفا نوق مشوش كل الأروى قد اختلف فيه المفسرون. فبعض جعله مثل قول המשנה אין עומר במקום טהרה ونופו נוטה למקום טומאה، وبعض* فسر فيه⁸⁹، أثليما مثل لנפת⁹⁰ 10 دور⁹¹، כל נפת דור، ובנמות דור מים، وأنا إلى هذا المعنى أميل فيه. وإلى هذا المعنى ذهب المترجمون في قوله في ובנפות דור، ובכלני דור، وكذلك قال في שלשת הנפת. הלחא⁹² פלכין:

النون والواو والصاد הננו הרמונים. וינאן השקר.⁹³ 15
قد ذكر في كتاب حروف اللين: واضفنا نحن في المستلحق إلى هذا الأصل معنى آخر وهو وندعاص بعين نضشت كلاً مستدلين على ذلك من وفعلاو لنيواو ونببها هناك على توهم أبي زكريا فيه: ومن المعنى الأول عندنا علأها نعا، وبسر نمل יהיה נעה⁹⁴ 20 باندغام⁹⁵ عينه في اللام* كما قالوا⁹⁶ وפטوري صاص بالاندغام⁹⁷ أيضاً: ومنه (عندي) הנננים نראו בארון على هذا المذهب والنون الأخرى⁹⁸ زائدة فيه وتفسير الجميع نوان: وأعلم أن مذهبي في وینאן השקר غير مذهب أبي زكريا (فيه) لا⁹⁹ 25 اجتسد يقول العرب نَسَّ الخبز واللحم بالسمين إذا يبس ونَسَّ من العطش جَفَّ فصار وینאן השקר [على هذا المذهب] بدلا من سين ولا نس لחה. لا¹⁰⁰ ולא نس לחה* من هذا المعنى¹⁰¹ الذي ذكرنا على ما ذكرناه في باب. وتفسير השקר عندي الثابت* مثل מקל שקד من¹⁰² 30 כי שקד אני על דברו، وهو اعنى השקר كناية عن قضيب الإنسان أي ذكره كما أن الحنوب كناية عن انثيمة على سبيل التشبيه كما قلنا في حرف الحاء. * فترجمة اللفظة¹⁰³ ونَسَّ

الشيء انوطه أي علقته على معنى حלה اרון על بلומיה¹⁰⁴:

النون والواو والميم נמו רעיה. הנה לא ינום. قد ذكر في كتاب حروف اللين¹⁰⁵:
النون والواو والسين ונסנו¹⁰⁶ לפניהם. (* כי אם¹⁰⁷ 5
نوم نנום. قد ذكر في كتاب حروف اللين ونببها في المستلحق (على غلط أبي زكريا) في كل صوم نونم واتينا فيه بمعنى غريب لم يتقدمنا إليه أحد يبراهيمن تغبظ المسود وتسرّ الودود) فليتمس من هنالك¹⁰⁸: (و) وأعلم أنه ليس ولا نس لחה من معنى وנסنو לפניها عندي بل هو عندي مجانس لقول العرب نَسَّ الخبز واللحم أي يبس ونَسَّ من العطش أي جَفَّ فترجمة اللفظة آذا وما نَسَّت رطوبته أي ما جَفَّت. وأن قيل أنه من وנסنو לפניها على المجاز فلا ضرر):

النون والواو والعين חנוע ארון. וינע לבבו. 15
وهنيوئي بكل הגוים. قد ذكر في كتاب حروف اللين وطوى في درجة الحما ينعون لأبال ولم ينع على أنه فعل ذاتي غير متعد مثل وهنيوئي بكل הגוים. ويנעם במדבר اللذين هما متعديان. وترجمة הפסוק هم יתְּיַלְּלוּ 20 ويسعون للأكل غير أنهم يشعبون فيمانون. لما كان معنى אם لا هنا قسما ترجمته بغير* ألا¹⁰⁹ أن¹¹⁰ أيجازا واختصارا لأتبا للقسمة. وأنا غيرهم بضمهم بعد الشمع لتركهم* التمجّد بالدعاء¹¹¹ والتسبح لله. وهذا شبيه* بقول للمكيم¹¹² هיום שבבים אדבי ליום 25 (والآ أن وغير مبنية على القسم): ومن هذا الأصل وهذا المعنى عندي وبمؤلفات¹¹³ الآ أن عين الفعل ذهب منه مع* التضعيف. والكل من معنى¹¹⁴ 30 التضعيف والاضطراب:

النون والواو والفاء נפחי¹¹⁵ משכבי. נשמ נדבות 30
حنوق אלהים. قد ذكرناهما في المستلحق: وذكرنا عن الشيخ م¹¹⁶ יצחק בן נקטליה¹¹⁷ رحمة الله عليه أنه كان (يذهب) في معناها إلى التروية. (فيكون نفاثي مشكبي في معنى التروية مثل حنوق אלהים مجازا

وقيل أن ولا نس لחה (إنه) R. g. 90. כלאם MS. 89. هروب R. g. 88. نزم R. g. 87. وقيل أنه ميل R. g. 86.

التصريف والجمع O. 94. بقوله R. 93. الدعاء R. 92. الألويس R. 91. من هذا الأصل وتفسيره نس أي يبس

Trans. 1. ومن R. 99. وقيل تحريك R. g. 98. ونكتليها R. 97. مورنا R. 96. قيل فيه تحرك مصححي R. g. 95.

بالادغام O. 7. مثل R. 6. بادغام R. 5. הלחא R. 4. روى بن أبي نوب ومثل R. 3. فسر R. 2. proposed in R.

المشتق منه R. 12. والمعنى R. 11. (لأنه) (corrected; orig. R. 10). وشرح R. 9. الأخيرة O. 6.

(فترجمته) פי חנומתה O. 13.

الثابت ويستعمل الجندب (أى) ويذبل القصب * وتدلل
الاضبال¹¹. وهذا العرسان يلقان هذين العضوين من
الشيوخ كما هو معلوم * من حالهما فيهم¹⁴. ولا معنى
لكون ويؤان من الهجو الرموني كما قال أبو زكريا¹⁵
5 إذ لا تكون الهنزة آلا مع الاخضرار والابناع وليست¹⁶
هذه حال الشيوخ بل حالهم ضد هذه¹⁷. الا ترى ان
قوله عنهم نس منوبة يراوا والاحتام بדרך دليل
على ضعفهم. لان نوبه هنا يريد به المكان العالى
فيقول عنهم انهم يتخوفون من الصعود الى المكان
10 (العالى) لضعفهم وذبول اجسامهم * وهذه حالة¹⁸ لا تكون
معها الهنزة. فالاولى اذا * فيه اعنى ويؤان الهشقر¹⁹ ان
يكون مجانسا للفظ العربي كما قلنا وان يكون الصاد
فيه بدلا من سين²⁰ ولما نس لآحه. وان اراد مرید
ان يذهب الى (ان) للكلم كنى²⁰ عن الشيب بهذا
15 اللفظ لا يسوغ²¹ ذلك لان العضو المذكور ليس فيه
شعر فضلا عن ان يشيب:

النون والواو والسین

قد ذكرناه في المستحق:

النون والزاي والدال

سیر הנוד. آل הלחם وآل הנוד. * فسر في⁴³ نود
طبخ. وغير بعيد ان يكون زود يعقب من لغة نود²⁰
(ومن معناه) فاذا كان [ذلك] كذلك وكان النون في
نود اصلا مثله في نود بالراء فالقياس في زود ان
يكون اصله * التشديد في⁴⁴ الزاي على زنة وפלח⁴⁵ ي
חרدموه. וחבט אשחו מאחריו לאנדגאם النون فحقف⁴⁶ على
غير قياس وعوضوا منه بالساكن اللين الذي بين²⁵
الياء والزاي. فمعنى زود يعقب نود هو مثل ويבשל يعقب
نود كما قبل وبשל نود לבני הנביאים ومذهبنا في
تعويضهم بالساكن من النون الذي هو فاء الفعل (هو)
مثل مذهب ابي زكريا⁴⁷ في زود يلך חשי⁴⁸ اذا جعل
30 חשי⁴⁹ من נשה وذلك قوله فيه ذهبت النون وصار⁵⁰
موضعها ساكن לין:

النون والزاي والهاء

النون والزاي والهاء⁴⁷ אשר זיה⁴⁸ מדמה על הנוד.

في¹⁸ R. وهذا حال R. هذا R. 16. وليست R. 15.
خطوط الحرف. g. R. 21. يس. O. 20. نفى. R. 20.
لغات. R. 26. ومما O. 25. في الارض من تنقيته لها
نوده R. 52. وهو. R. 31. قلبيا. O. قلوبنا. R. 31.
من. O. 29. مطواة لئلا. g. R. 28. لسان العرب. O. 27.
اخدود O. 38. A blank space in R. for
توحيد O. 44. تفسير. R. 15. توجع والم. g. R. 42.
منهم فيهما. O. 34. ا. لانحنين. O. ويتردد. Both MSS. 13.
R. continues. R. 19. ويؤان
من شوكها بقلبه لها بالحرف كما قيل R. 24. سلطان. R. 23.
من. O. 29. مطواة لئلا. g. R. 28. لسان العرب. O. 27.
لمنير. O. 36. لآحش. O. 35. شدة. O. 34. عنة. O. 33.
ومنارة وسرجها. R. g. R. 41. سراج. g. R. 40. بقوله. R. 39.
يتنص. g. R. 47. الذي جعله. R. 46. فبكر. R. 45.

النون والواو والراء²² نود²² لآحه نود²². لمعنى هوية
نود²³. قد ذكرنا معا في كتاب حروف اللين: وربما
كانا في معنيين وذلك ان (معنى) لمعنى هوية نود
20 ما يصلح ان يراد به غير السلطان والملك كما قيل
رب اكل نود رايش. واما نود لآحه نود فهو فعل الحرات
* من قلبه الارض وتنقيته لها من اشوكها وما فيها
مما يفسد الزرع ان يختلط به كما قال²⁴ وآل حوروه
آل كوزيم. وما²⁵ يبعد عندى ان يسقى العمرانيون
25 للآشة التي فيها سكة الحديد التي يفلح بها الارض²⁶
التي يقال لها في * اللسان العربي²⁷ وچ وفي بعض
لغاتهم وچ بالياء ويقال لها في اللغة العامية محرات
منور على زنة منوش. وان يكونوا انما قالوا بمنور
ارديم²⁸ للعود الذي يلوى فيه الحائك الثوب وهو
30 المسقى مثولا تشبيها له بعود الحرف فيكون على²⁹ هذا
بمنور اوريم من لغة نود لآحه نود ومن معناه:
وما يبعد ايضا ان يكون قوله لمعنى هوية نود لآحه
لآحه مستعارة من هذا المعنى للسلطان وللامر والنهي

أشهر⁴⁷ عليها، وهو⁴⁸ على آهون. قد ذكر في كتاب حروف اللين:

النون والزاي والحاء ولا يوح الحشن على (زنة) لأبلاي يوح ممنو نوح معناه ليس⁴⁹ يزول (وليس يفارق ولا يتباعد). والنزوح⁵⁰ في كلام⁵¹ العرب البعد. وقد ادخلنا هذه اللفظة في حرف الزاي أيضا على ما يوجبه النظر:

النون والزاي واللام هريم نولو موني ي. أول ميس مدلوي. وعففينو أولو ميس. يشب روهو أولو ميس. وشحوم⁵² 10 أولو ذوك. على الأستاع. أشهر أولو شحوم. ميس زويم كريم نوليس فاعله. يظهر أن بعض هذه الأفعال متعدية⁵³ مثل وعففينو أولو ميس. وشحوم أولو ذوك. لا سيما أشهر أولو شحوم. إلا أنه يقول يرفو على أرم رب بالمتعدى: يوزاي نوليس مفعلا. ونولوه بل يشحون اسم. وربما جاز في ميس 15 زويم كريم نوليس (ان يكون اسما). ومعنى للميع السيلان⁵⁴: والثقل المتعدى ميس موزور هو⁵⁵ لأمو * اسال لهم⁵⁶: وأعلم أن أبا زكرياء جعل موفند هريم نولو انفعالا من ذوات المتلين على زنة ونللو بكسر الشميم. وبن نوو وعبر. وما يمتنع جواز هذا في القياس. إلا أنه لما كان 20 موفند هريم نولو في معنى هريم نولو موني ي وكان اعتلال أبا زكرياء في جعله هذه * ثلاث الالفاظ⁵⁷ (من ذوات المتلين) كونها مشددة رأينا أنه من الصواب وحسن النظر للغة⁵⁸ وجميل الاحتياط فيها والأخذ بالوثيقة لها أنه⁵⁹ متى لم نجد للفظه المشددة اشتقاقا [من ذوات المتلين 25 ووجدنا لها اشتقاقا] من غير ذلك ووجدنا لذلك الاشتداد⁶⁰ مجازا تكون به اللفظة من اللغة التي ليست من ذوات المتلين (ان تحمل تلك اللفظة المشددة محمل اللغة التي ليست من ذوات المتلين) ونقول أن هذا الاشتداد عرض لوجه كذا مثل الاشتداد الذي في لفظه كذا إذ 30 كون اللفظة مشددة مع وجه يجوز لنا به تاويل⁶¹ نهاب الشدة خير من كونها مفردة من أجل الشدة. فإذا كان ذلك كذلك فكون⁶² موفند هريم نولو من اصل هريم نولو موني ي اعنى ان يكونا جميعا من نول اجمل في اللغة لأن لم نجد في⁶³ لغة⁶⁴ أول هذا المعنى الموجود في لغة

نول كما قد تقدم لنا ذكره: وأما اشتداد لام موفند هريم نولو عندنا فهو من أجل الوقف لأنهم كثيرا ما يشددون في الوقف ما لا وجه للتشديد فيه كما قالوا حدلو فروون في إسرائيل حدلو وغيره كثير مما (قد ذكرناه في كتاب المستلحق وفي كتاب اللمع أيضا [من هذا الديوان]. وقد 5 تشدد * العرب أيضا⁶⁵ في الوقف ما لا يلزمه تشديد. وجاء نولو على وزن⁶⁶ كمنوتي كحلل الحسودس. أشهر نورو مفعلي: ومن هذا الاصل عندى لأشوس ولورح ولمولوت النون مندغمة في الزاي وهو على زنة وبمقوت يورهو الذي هو من نكبت بمصوي وتفسيره منازل اى منازل الشمس والقمر⁶⁷ 10 مجانسا للفظ العربى. ومثله عندى الحوزيا موزوت بعوهو بايتدل الرء من لام. وأما قول الأوائل شوم عشر موزوت فأما يريدون به الاثنى عشر برجاً التي تنزل فيها الشمس والقمر وهى متألفة من الثمانية وعشرون منزلة:

النون والزاي والميم نوم⁶⁸ وهب. واه نوميس⁶⁹ أشهر⁷⁰ 15 باونومس:

النون والزاي والقاف بنوك الملوك بأدى الملك وهذه اللغة مشهورة في كلام الأوائل من الامسية والانسار. والمعنى في بنوك الملوك كما [اصف] قالت واولو لعنيدس ولأفحات 20 نمكبوني اى انه لو استرقنا * لما كان⁷¹ الفّر اللاحق بنا تعنى⁷² الرق مساويا لهذا الفّر وهذا الأدى اللاحق بنا من قبل الملك تعنى القتل لأن الرق كان يكون احتّ البينا من القتل:

النون والزاي والراء أشهر نورو مفعلي على زنة كمنوتي. 25 لهوزيا اه الكنيس ولا يولو: وجائر⁷³ عندى ان يكون⁷⁴ مثله نورو اهور. وقد * بينت هذا في المستلحق في باب زوير⁷⁵. بل يسي نورو (وهو عندى) مصدر مثل اهورى نبلو. وكفحتو عمود. والانفعال يوزر موهري⁷⁶. ويوزو لبعشه. ويوزو 30 موكدي بني إسرائيل. ومصدر⁷⁷ المنر كأشعر عسوتو. ومعنى للميع الاعتزال: ومن هذا [الاصل وهذا] المعنى قيل 35 للمعتزل من العنب * وكل ما اتخذ⁷⁸ منه موز. بي موز⁷⁹ الاهيم اني: ومن ذلك سنى ايضا العنب المعتزل عند في كل سنة سابعة واه لعني نوزرد: والثقل في⁸⁰ هذا المعنى وهو ارمس اه بني إسرائيل. ميوون ومشكر زوير⁸¹. يريد

52. متعدى O. 53. R. 54. سيلان R. 55. لغة R. 56. والنزوح R. 57. ولا O. 58. وتضع وترش R. 59. يضع R. g.

60. الاشتقاق R. 61. انه رأينا R. has before; وانها O. 62. لألله R. 63. الد' الأصول R. 64. سئل لهم اسال R.

65. شنف R. g. 66. زنة R. 67. Transposed in R. 68. اللغة O. 69. من R. 70. فيكون R. 71. تناول O.

72. بيتته في باب زور في المستلحق R. 73. ونجوز R. 74. الكان من O. 75. اشنف R. g. 76. R.

77. اى R. continues 78. من R. 79. ناسك R. g. 80. من كل ما يتخذ O. 81. والمصدر منه R. 82. كل العنب

في استحراره في تدويب ما دوّب في الكور شيئاً بل ان
 استحرّ احترق لآءً من جلد. لكتّمها وصف النسي
 اجتهاد السبّاك في تلخيص ما يحاول تخليصه بقوله
 نحر مرفوح): * وترجمته نحر المنفاخ وهو الكير الذي
 5 ينفق به الخدّاد او الرّزق وهو بالماء وكسر الكاف وانما
 الكور بالواو وضّم الكاف فهو المبتى من طين. وافادنا
 بوصفه له بالتخير شدّة اجتهاد السبّاك في تعريكه فهو
 يكون له من اجل ذلك صوت شبيهة بتخيمر الحمار وهو
 مرّة صوتّه تجحاشيمه وانما ذلك لكثرة اجتذابه الريح
 10 وكثرة اخراجه لها. فهذا عندي احسن ما يعتقد فيه³²
 وهو مما قد فاتنا تشكيكه على ابي زكرياء في المستلحق.
 (وامّا نحرته سوسو فهي نخريها. وكذلك هو ايضا نحر
 ايمها). واما³³ منحريرى يما عين * فهما نخرا³⁴ الانف
 (اي براقه. واما) انا شتي قوتوي اكلها انا وتوحو نحر
 15 فهو [انفعال] من الوعظومات يحرى لا محالة ولم يذكره
 ابو زكرياء. وقد ذكرنا في المستلحق نحر³⁵ نروني في
 باب خلل (وجعلناه انفعالا ايضا من وسكن حريرى مثل
 ال مقادسي كي نحل الذي هو من المحلول بنويع).
 ومثله مومور نحر³⁶ واصلهما³⁷ (نحره) نحر³⁸ (كما ان
 20 بي نحل. نحل):

النون والحاء والشين نحشني ويبركني (ي). והנחשים
 ינחשו. וימחרו ויקסמו קסמים וינחשו. מעונן ומנחש.
 כי לא נחש בעיקב. לקראת נחשים. معنی למיגע הזר
 (والفأل والتبکیت. وقالت الاوائل في * التفاؤل ائحور³⁹
 25 نחوش (بنون האומר) נפלח פתי מידי נפל מקלי מידי עבר
 נחש מימיני ושוועל משמאלי ופסק צבי את הדרך (לפני)
 אל תחליל בו שהרי ראש (חדש הוא מוצאי שבת) הוא.
 وقد تستعمل⁴⁰ هذه اللغة في التنجيم مثل⁴¹ الלא
 ידעתם כי נחש ינחש معناه اما علمتم ان مثلی لا یخلو
 30 من علم التنجيم فيستخرج به علم الخفيات ويستدل
 منه على مطوّبات⁴² الامور. وانما اراد (به) ايهاهم⁴³ انه
 انما استدلل على كون الطاس عندهم من علم التنجيم.⁴⁴

وقالت الاوائل⁴⁵ منحش بنون المنحשים بعوفوت وبحلורה
 ובכוכבים فالנחישו بالعوفות وبالחלורה هو הזר
 وبالכוכבים⁴⁶ هو التنجيم⁴⁷: והנחש⁴⁸ היה ערום. נחש שרף.
 נחש נחשת. [נחשים] צפעונים معروف. انما وصف شرף
 لان من الخيات حيات تعرف بالمحرقة لانها اذا نغخت⁴⁹
 في الشئ⁵⁰ احرقته بانفاسها: ויאסרוהו בנחשים. לא
 לנחשים הנשו. הכיור נחשת. اسم للكيل. وقال (الחרنوم)
 في وיאסרוהו בנחשים. בשלשלו⁵¹ נחש⁵². وقال (الחרنوم)
 في לא לנחשים הנשו. לא לוקין נחש ايחקרבא:
 נחש⁵³ קלל. נחש⁵⁴ מרוק. נחשת הרבה⁵⁵ מאד. בה עשה⁵⁶
 10 שלמה את ים הנחשת معروف فمن اثث فعلى اللفظ
 ومن ذكر فعلى معنى ام بشري نחوش الذي هو في
 معنى (نحوشه) (نحשת). ومثله واح ارضكم بنحשה.
 ونחתה קשת נחوشה⁵⁷ זרועותי. ומצחך נחوشה. التاء في
 נחשת يدل من هذه الهاء. وقد تكلموا به من غير⁵⁸
 15 هاء ومن غيرتاء قالوا ام بشري نחوش في معنى نחשת:
 واما قول الكتاب يعن השפך נחשת⁵⁹ فهو لفظ غريب
 يراد به العورة. والى هذا ذهب فيه (الخرنوم) بقوله⁶⁰
 חלף דאניגליאת בהתחיד. والدليل على ان المراد بهتاتحיד
 20 العورة قول (الخرنوم) في החזיק במבשוי. ותחקוף בבית
 בהתחיה. وقيل⁶¹ في الامتשה حבית שהיא מלאה משקין
 טהורין⁶² ونحوها למטה منחوشתו של חנור. ورأيت * في
 تفسيره للاناונים⁶³ حחתו של חנור:

النون والحاء والتاء ونחת⁶⁴ קשת נחوشה ليس
 هو مثل نحر نروني. ال مقادسي كي نحل اللذين جعلتهما⁶⁵
 25 من ذوات المتلين بل. هو عندي على زنة وملاط هو انا
 حوير (النون اصل). الا ان الحاء⁶⁶ لا تشد. والدليل على
 ذلك قوله (ايضا) ونحשה קשת נחوشה זרועותי * بتخفيف
 التاء ولو انه من ذوات المتلين اعنى من حחתهم
 30 منبورتهم لكان ونחתه على زنة نسמה كل الارض الذي
 هو من שממה⁶⁷. وعلى هذا المعنى قيل ونחת זרועי יראה

32 R. ... وكذلك. 33 R. ... وترجمته نحر مرفوح وهو الكور المنفخ وهو الكير الذي
 34 R. ... ائحور. 35 R. ... الجميع حرارة. 36 R. ... واصله. 37 R. ... نخروا. 38 R. ... انسخ. 39 R. ... التنجيم.
 40 R. ... اناست. 41 R. ... مدورات. 42 R. ... Text in O. and O. on the marg. (N^o). 43 R. ... كسح عتبل
 44 R. ... النحوش. 45 R. ... ايضا ومنحش. 46 R. ... والتبکیت. 47 R. ... writes الحيات. 48 R. ... وبالکوکבים
 49 R. ... النحوش. 50 R. ... النحوش. 51 R. ... النحوش. 52 R. ... النحوش. 53 R. ... النحوش. 54 R. ... النحوش.
 55 R. ... النحوش. 56 R. ... النحوش. 57 R. ... النحوش. 58 R. ... النحوش. 59 R. ... النحوش. 60 R. ... النحوش.
 61 R. ... النحوش. 62 R. ... النحوش. 63 R. ... النحوش. 64 R. ... النحوش. 65 R. ... النحوش. 66 R. ... النحوش.
 67 R. ... النحوش.

انزلت الشجرة اذا كثر نزلها اى ثمرها والارض النزلة بفتح
النون وكسر الزاى الكثيرة الكلاً. (فقد اتفقت اللغتان
فى اجتماع هذين المعنيين فى النزول.) وندورياه * هو
مثل ⁷⁶ على كل يدم ندوروث * الذى تفسيره خدوش المشتق
من ويثنورودى كمشطهم بحربوب وبرمחים وازاد هنا بالخدوش ⁵
لخطوط التى تخطها لمرات بسكة الحمرات ⁷⁷ وهى المسماة
ايضا حلמים ⁷⁸. * فقوله نחת ندورياه محمول على قوله حلماية
روه وقوله صامحة الحبر محمول على قوله بربوبيس صمونغنه
اذ معنى حلماية روه ومعنى بربوبيس صمونغنه واحد. ومعنى
نחת ندورياه ومعنى صامحة الحبر واحد ايضا ⁷⁹: ونجوز ¹⁰
(عندى) فى ونחת شلخن ملاء دسؤ ان يكون من معنى
نחת ندورياه * فيترجم ونزل ⁸⁰ ماأدتك (مملوء دسما) كاتة
قال وپرو شلخن * اى طعامك وهو عندى بالغ فيه. ومما
هو عندى بالغ ايضا ان يكون تفسيره وفضلة ماأدتك
اى ما تركه على ماأدتك بعد تمليك من طعامك. مشتق ¹⁵
من الهوى * ومثله ورحب مكرم الهننه يريد موضع الفضلة
اى ما فضل من تكسير المكان. فيكون ونחת شلخن على
هذا المذهب على زنة دسؤ لان هو مما فاه ياه على ما
تقدم من قولنا فى حرف الياء ⁸¹:

النون والطاء والهاء وكأراه نטה لؤلؤ، نטה انا

مستقر [ويعلى الهاء حدر]. قد ذكر فى كتاب حروف
اللمين: واعلم ان لؤلؤ الهاء (عندى) اسم للجمل
والزئج لا للعصى وهو مثل فراح هودون: ومن هذا
الاصل وهذا المعنى وهوعير ملاءه صمنا اصله صمنا فادغم
النون وهو اسم للزئج والجمل ووزنه موفعل. وقد بيّناه ²⁵
فى كتاب الانبية من كتاب اللمع: ومن هذا المعنى
اشتق وعلى بنديس حبوليس اى وى يتكثرون ⁸². وفى الامشنة
بيت شعماى اومريوم بعرب كل ادمس يثو ويكرامو وبكبر
يعمرو سئ بشكبر وبكومر: ومما اشتق من هذا المعنى
على صمنا ⁸³ كبوده. على صمنا سئ: وذكر فيه ايضا * نوتا ⁸⁴
شميس كيويعه. نوتا صفون على تها ⁸⁵: ومن هذا الاصل
صمنا صمنا الاصل صمنا على زنة مفعلة مفعلة فادغم ⁸⁶

اى ما يحدثة من كسر الاعداء (وحطهمهم): ونجوز ان
يكون ومفني شمي نחת هوان من هذا الاصل وهذا المعنى
على ان يكون الوجه فيه نחת على زنة نسمور فيكون ⁶²
النون للانفعال ونون الاصل مندغم فى الماء الا ان الشدة
⁵ لا تظهر فيه ويكون معناه التواضع على سبيل واث
دحا وسفل روح: ونجوز ايضا فى نחת هوان ⁶³ ان يكون
من ذوات المثلين على ما ذكرت (فيه) فى باب حلال
من المستلحق ⁶⁴ [فيكون] واجبه حيثخذ نחת ⁶⁵ من ويهي
نחת اهلوس منفعل وكذلك هو (فى) الوجه ⁶⁶ الاول
¹⁰ منفعل (ايضا) اذ هو اليق بالمعنى. وانما كونه فتح فربما
كان ذلك من اجل للماء ⁶⁷: وجائز ان يكون فى كلا الوجهين
فعلاً ماضياً من اجل الفتحوت: واتما شما * النחת بنور
فهو من هذا الاصل على زنة ومنايهام حمير المعور ويكون
معناه معنى ⁶⁸ ونحاه كسنا حمره كما قال (فيه) الهمرون
¹⁵ صمن يتبر * [يت] حوقه بنوريهون: ونجوز فيه ايضا ان يكون
مجانساً لهمرون ويرد يهودا (اعنى) ونحاه يهودا. وايضا
النحاح من برسي ملبووا. فيكون معناه على هذا التمام ⁶⁹
انزل علينا بها ملائكتك وجبارتك لغوثنا ونصرنا: ومن
هذا المعنى الثانى بي سس ارم نحاتم اى انهم نازلون
²⁰ ثم. واصله نحواتم على زنة شويروم فادغم ياه المد فى
التاء: ومن هذا المعنى ايضا بي حنجر نحاتو بي. ونحاح على
يدير ترجمة السبوك ان سهاك حلت بي ونزلت على
آقتك. والاصل فى نحاتو نحاتو لآقتك انفعول ولولا لكان
مشدداً على زنة ⁷⁰ ونشاهو ميس ماميس الذى اصله ونشاهو
²⁵ لآقت من لآشوم صلاما نحاته: ومن هذا الاصل وهذا المعنى
[عندى] ميا نحات علينو معناه من نا الذى ينزلنا. واصله
نحات ⁷¹ (مثل ونحاح على يدير) فادغم النون فى لآقت ⁷² الا
ان لآقت لا تشد. ووزنه ⁷³ ويرد يسرائيل ندر. ومثله وبرنع
سأول ياحو (واصله نحات ⁷⁴) واشتداد التاء منه للوقف:
³⁰ واتما نחת ⁷⁵ ندورياه فترجمته نزل خطوطها بفتح النون
وكسر الزاى مع شدتها اى كثر زرعها. والنزل بفتح
النون والزاى هو ربع ما يزرع اى زيادته ونموه. ويقال

الألفا O; الألفا R. ⁶⁷ فى المعنى R. continues ⁶⁶. نحاته O. ⁶⁵. صمنا O. ⁶⁴. وجه R. ⁷⁰. الألفا O. ⁶³. يكون R. ⁶².
ويعنه R. ⁶⁵.
حلماية R. ⁷⁸ وهى التى (الذى MS.) تحدش لمرات بالمرث R. ⁷⁷. وهى الخدوش من R. ⁷⁶. قيل فيه ممد R. ⁷⁵.
وكذلك يقول R. ⁸¹ اى نزل R. ⁸⁰. ومحمل السبوك كلة واحد حلماية روه نحات ندورياه مثل بربوبيس صمونغنه صامحة حبر R. ⁷⁹
عن طعام الشجرة نزلها. ونجوز ايضا ان يقال وفضلة ماأدتك وبعيتاها] مشتق من الهوى * ومثله مكرم الهننه اى ما فضل
O. ⁸⁵ Transposed in R. ⁸⁰. ممد وامتداد R. ⁸⁴. سرر R. ⁸³. يتلؤ R. ⁸². واهم R. ⁸¹. من التكسير
فادغم.

הטיופו יטיופון לאלה. אטיופו לך ליון ולשכר. והיה * מטיופו
 העם הזה⁷. ולא הטיופו על בית יצחק. והטפו אל דרום:
 ומעני אל הטיופו יטיופון הו. כמה אטפו. יקול איהם
 כאנאו יכרסון ועטף האניא⁸ פיאמרונתם באלסכות עתתם
 וטרק ועטפתם בתוינע ללה להם על מעאטתם כמה קאל⁹
 שנאו בשער מוכוח. פדלכ¹⁰ קולע עתתם אל הטיופו א
 איהם כאנאו ימענותתם¹¹ מן הועטף ואלתאדיב. והזה נעטר
 * קולע¹² פי יטעוהו עמ¹³ סורו מני דרך הטו מני ארה
 וז¹⁴ לכן¹⁵ האניא עמ¹⁶ כאנאו¹⁷ יקילון מתתם [יכל
 כאנאו יעוצותתם] ולא יטרקון מנאטתתם ועטפתתם¹⁸
 וזגררם. דלכ קולע עתתם יטיופון א יקילון להם אל
 הטיופו והם יטיופון. וקולע לא יטיופו לאלה מענא
 פכאיתתם לא יטאטיונתתם ולא יקטיונתתם בלוועטף לאיתתם
 מא כאנאו יעטון התתם. תם קאל לו איש הלך רוח
 ויטרק כוב אטיופו לך ליון ולשכר והיה מטיופו העם הזה יקול¹⁹
 לו אן אטנאנא באתתתם באלריג הבאלט ולכזב ובאמרם
 בשרב המער²⁰ ואלניכד לכן מטאטבא להם א ילסטעו
 מת²¹ ולאטעו²² אלי קולע²³. הנתיופות והטרות. לכר מן
 השחרתים והנתיופות פטרפיה פלאלנד: ורמא (קאן) מנאטא
 * ללפת הערבי²⁴ אלדו יטסי ללוולו נטפא. הוואדה מתתא²⁵
 נטפא: וקד יקילון ללפרטה²⁶ [נטפא הוואדה] נטפא איהא
 ואנא פי הנתיופות אמיל איהא קרטה:

אֲנוּן וְאֲנוּן וְאֲנוּן הַיִּנטֵר לַעֲלוֹם. וְקָד אֲדַעְמוּ אֲנוּן
 פִּי אֲנוּן פִּקְאָלוּ לֹא אֲנוּר לַעֲלוֹם. לֹא חָקוּם וְלֹא חֲטָר²⁷.
 ויקטני לו למטר. כמטרה לחין. כחצר המטרה [הו לחס²⁸
 חרנום במשמר]. ונטר הוא לאויבו. נטרה את הכרמים.
 [כרמי שלי לא נטרח]. מעני הנה הלגה ללחץ ולחץ²⁹ והי
 מנאט³⁰ ללסריאני אלדו יקול (פי) וישמר משמרתו. ונטר
 מטרה מימרי: וקד *סטעמלתתא איהא הערב פיקילון³¹
 חארז הכרם ואלרע נאטר כמה קאל הערלניון נטרה [אח³²
 הכרמים]. וקספר כמטרה לחין כאלפרטאס והו אדימ ינטב
 ללנאל ויקאל [לה] איהא דרטה. אָ אָה משתק מן הזה

אנון פי הטא פאשת³³ הטא לזלכ. וקסירה ספלא
 ספלא³⁴: ומן הזה אלול מטרה³⁵ לנשיא אחר. וקיל מן
 הזה מעני על האטערה ואלאטאע מטרה עור³⁶ ישלח
 י. ומנה איהא על האטאע בשברי לכר מטרה לחס³⁷.
 כ ל מטרה לחס שבר ומענא הנה רפד וקו³⁸:

אֲנוּן וְאֲנוּן וְאֲנוּן אֲנוּי נֵטל עֲלֵיךְ. וְנֵטל הַחֹל.
 וינטלם וינטלם כל יט עולם. נטילי כספ. למה קאן
 מעני נטל (הו) מעני נטא כמה טרי ונטא משתק
 ללרע וללחל קאן מעני ונטל³⁹ החול וחמל⁴⁰ הרמל
 יבפתח ללה קאט⁴¹ קאל ומטא החול וקאן מעני נטילי
 כספ. נטילי כספ (א) רשא⁴² הגטה איהא *אלמליא
 ואלאגניא⁴³. ולקד אכסן החרנום פי קולע פיה כל עתירי⁴⁴
 נכסאי⁴⁵:

אֲנוּן וְאֲנוּן וְאֲנוּן נֵטע אֲרוֹן⁴⁶. (ארוי לכונו אשר
 15 נטע). נטעתי [אין]. כרמים [זוחים] אשר לא נטעת.
 ונטעתם כל עין מאכל. נטעתם גם שרשו. עור טעני
 כרמים. נטעו נטעים. תביאמו ונטעמו. ויטע יי אלהים. לא
 הטע לך. עת לטעת. ועת לקור נטעו. לכונו ולנטעו.
 מטע לשם קמין לאה מנטע. מטע יי לחתפאר פתח
 20 לאה מנטע. למטעו כרם. נצר מטעני. ועשה קציר כטו
 נטע. נטעו שטעונו. נטעו נעמנים. אשר בנינו כנטענים.
 ועלי המזא ויטע אהלי אפרנו. (ועליה איהא) וכמשמרות
 נטענים. ואלנעאל אף כל נטעו אטע ננטעו⁴⁷:

אֲנוּן וְאֲנוּן וְאֲנוּן הַטַּף מֵאֲחֵי עָלֵי [מִזְבֵּחַ] חוֹל
 25 נטפול. כי נטח הנתפול. הטיפ מלחי עלי [מזבח] חול
 כטל. נטפות מר עובר. יטפו ההרים עסיס. ירע נטפי
 מים: ואלתקיל והטיופו ההרים עסיס מעני למינע הנטפאן
 והו הקטר ולירי⁴⁸ ואלסילאן: ומן הזה מעני קיל
 ללמטקי נטפא לאה יסמיל. וליס מן הזה אן יטסי
 30 כל סעג יסמיל נטפא: וקד פטר [פי] נטפא האטרכ
 והו טרב מן המיעה השאלה טיב ראתה: וקד
 אטעמרת הזה הלגה ללנעל ואלקלמ כמה קיל אל

המעניאן R. g. ⁸¹. קטביב הער. R. g. ⁸⁰. עסי. R. g. ⁸². הנה המעני מתקרה R. g. ⁸³. ושת. O. ⁸⁷. קרביאן
 המעניאן R. g. ⁸⁸; נכסאי R. ⁸⁶. אגניא. R. g. ⁸⁵. האטניא ואלאגלא. R. ⁸⁴. חמל. R. ⁸³. נטל R. ⁹². קרביאן
 פלזלכ. R. ⁸². העם הזה מטיופו. R. ⁸¹. ואלנדי. R. ⁸⁹. למינע גרס וגרוס R. g. ⁸⁸. ארו. O. ⁸⁷. קרביאן
 אלסכר R. ⁸⁶. ליס כאנאו. R. ⁸⁷. עליהם R. continues. ⁸⁰. קול קומ. O. ⁸⁴. ימענועם. O. ⁸⁴
 והו O. ⁸⁴. הלפת ולחץ. R. ⁹⁰. ללפרטה. R. ⁸⁹; ללכרסה. O. ⁸¹. לערבי. R. ⁸¹. איה. R. ⁸¹. מנאט. Both MSS. ⁸⁶
 אטעמל הזה הערב איהא פי קולתם R. ⁸⁵. מנאט.

כמסם נסם فیصיר זאִיָּא מְחַלָּא וְהוּ *זָהָב אִי אִנֵּה יִהְלֵק
 בְּמַלְחָמָה, וְקָלְתָּ בְּפִיָּה (כִּלְהָא) אִנְהָ, [מְחַלְּקָה בְּיָה] מִן
 יַפְעוּלָא בְּדִלְלָה פְּתַח הַיָּא פְּלִיס לֹאֲחַד אֲנִי יִנְקֻשׁ עֲלֵינוּ
 הַזֶּה מִזְהָב בְּיֻדְוֹהָ וְיִרְאָה בְּאֵר בְּשִׂדְהָ מִפְּתוּחַ הַיָּא
 5 *וְהוּ חֻפִּיף, פִּקְדָּה קָל אֲבוּ זְכְרִיָּה אִנְהֵם אֲמָרָה *פְּתַחוּ הַזֶּה
 הַיָּא אֲסִתְּקָלָא [מִתְּנֵם] לְכִסְרָהּ מִעַרְבָּה אִזְ כָּאן הַרְגָּה
 (קָל בִּי יִרְאָה אֲנִי יִכּוֹן) מִשְׁלַח יִשְׁבַּח וְיִשְׁמַעְעָלָא:

10 النون والسین والمیم לא יסג כלמות על זנת כי
 ישל זיתוד, וירד יעקב, ותפסירה מא יתאָר (ולא ידע) ען
 מעאסיה אסתחיה ואחרז, ובסתדל על אנה מן זואת
 הנון מן מסדרה [הזי הו] ונסוג מואחר אלהינו (התי)
 על זנת ונתון הלבוש; והשקיל מסוג נבול רעהו, כמסויי 10
 נבול, לא חסני נבול רעד, אל חסני נבול עולם אִי לא זניק
 [ולא תזָרָה מן מכאנה], ומשל אן כתב ישנין נבולות
 ישיונו; ומא למ יסמִ פאעלה והוסני אחרז משפט, הַזֶּה אֲחִירָא
 על הוזה הזי אחרזיה פיה אבו זכריה:

15 النون والسین واله נסה את אברהם, אשר נסונו
 אבותיכם, קד זכר פי כתב חרוף הלין *ומעני זכר
 אחרזיה וְתִרְבֵּה וְחִנֵּה. [ומנה] למסת נקיים ילעני על זנת
 מסכה * וְתִרְבֵּה לְחִנֵּה הַאֲבִירָה; ויואל ללכת כי לא נסה
 ללכת באלה, כי לא נסויה אז למ יעטד [פאָה לא ימלח
 אן יקאל פיה אז למ יגרב ולמ יגחבר ולא למ ימחני בל 20
 אז למ יעטד, וכזלכ כי לא נסויה אז למ אעטד], ואיזא
 או הנסה אלהים, ואיזא לא נסתה כף נלה, אבו זכריה
 למ יפרק ביני המעניין; ומן הַזֶּה המעני השני אנסכה
 בשמחה [אי] אעודכ הסורז; ומעני זאלת בסוסות באוהות
 ובמפתחים, המסות הנדולות, הַזֶּה המעני מְגַנְסֵס לְקוּל הַאֲוָלִית 25
 רעִם פי הדעא בשם ששויח *נס עמהם* כן עשה עמנו
 נסים אִלָּא אִי הַזֶּה הַאֲלָפָה לִמְסָה מִן אֲמֵל וְאֲחַד לָאֵן מְסוּת
 גַּמֵּל מִסָּה עֲלֵי זֶנֶת מְכָה מְכוּת, נס נסים, קן קנים, פְּמִסוּת
 אִדָּא מְעַלְלָה לָאֵם וְנָס נָסִים מִן זְוֹת הַמְּלִיחִין; וְקָד יִמְכֵן
 אן נגלל מסות *מן זואת המלחין 30 בָּאֵן נְקוּל אִי *אֲמֵל
 מנסות 21 על זנת משומט פחזף הנון ונקלת חרטה אל
 המגמ כמא חזפת האלף מן וחורני חיל ונקלת חרטה

את לשונם, וירבוק פלשתיים, וירבוקו גם המה אחריהם
 במלחמה, וקלת פיהם (כלהא) אנה, [מחלקה ביה] מן
 יפעולו בדללה פתח היא פליס לאחד אן ינקש עלינו
 זה המזב ביוודה וירא והנה באר בשדה מפתח היא
 5 *והו חפוף, פקדה קל אבו זכריה אנהם אמרה *פתחו זה
 היא אסתקלא [מתנם] לכסרה מערבא אז כאן הרגה
 (קל ביי וירא אן יכון) משלח ישבח ושמעאל:

10 النون واللام واله כנלוד 27 לבנוד, ולא יטה לארין
 מנלם, *קד זכרתימה 28 פי המסתח [וקטרתימה פיהם]:

10 النون والميم واللام ונמלחם את בשר ערלחכם,
 ומנה כחציר מהרה ימלו, וכראש שבלת ימלו, ימל קצירו,
 פאֵה הַפְּעֵל מִנְדַגְמ *פי המימ והאלפא 29 גַּיִר מְעַדֵּי *ומענא
 הקטע והקטע 29: לך אל נמלה, הנמלים מעור 29:

15 النون والميم والراء נמר שקד, ונמר חרברתיו הנמר;
 15 וְאִי וְרִחוּ לֹא נמר 29 פיהו מן זואת המלחין ונתוה ללאפעל,
 וזכרתי 24 פי המסתח מע אל חמר בו ומע כי חתב עליו
 מורוות וגירמה:

20 النون والسین المتصاعف ונשא נס 29 לניום, נס
 לחתום 29, (מסדר אפעל משתק מן נס והו מן זואת
 20 המלחין, והדליל על זלכ השדה התי פי נס), 27 [קד]
 זכר פי כתב המלחין וקד ברתיא פי המסתח (עלי
 אִי) עֵל כּוֹס נְנוּס מִן הַזֶּה הַאֲוָל וְהַזֶּה המעני; וְזַעַם אֲבוּ
 זְכְרִיָּה אִי כְּמַסֵּם נָסִים מִן הַזֶּה הַאֲוָל בִּי מַעֲנֵי אַחֵר, וְמָא
 אִרָא אִלָּא מְעַלְלָה הַעִיִן מִן מַעֲנֵי בַּחֲפוּה לָנוּס וְהַסִּיִן
 25 מְטַעֲפָה פִּיֵּה כְּתַעֲפַף הַמִּיִם בִּי יִמִּין יי רוממה, והדל
 פי וְלֹא הִיֵּה נוֹדֵד כְּנַף הַזִּי הוּ מִן נוֹדֵי הַרְכָּם צַפּוֹר,
 וְהַאֲוָל בִּי [וְנוֹלְצִים הַזִּי הוּ מִן וְפּוֹעֵלֵי לְנוֹצִיִם עֲלֵי מָא
 יִיָּתָא בִּי כְּתַב הַמְּסִתְּחָה, וְהַאֲוָל אִיֵּה בִּי קוּלֵה מְסִר
 ידו] אִי לְנוֹצִיִם [מְטַעֲפָה מִשְׁלַח הַזֶּה הַתַּעֲפִיף], וְמִשְׁלַח
 30 עֲנִידֵי רוּחַ יי נוססה בו 29 תרמה ון גאֵנא עֲדוֹ 29 כִּלְהִיֵּר
 כִּרְוָה וְאִתְּשָׂרָא פִּאֵן אֲמֵר לֵאלֹהֵי יָדְהֵיֶם עֵתָא, *פִּאֵן מַעֲנֵי 3

תְּכַלְמֵה וְאִתְּמָה, הַזֶּה קָלֵה רַב סַעֲדִיָּה; וְאִי מְנַלְמֵה פִּיֵּה עֲנֵדֵה לְפִתְלָאֵן מִן לָהֶם וְקָל פִּיֵּהָ מִמָּא לֵהֶם; R. g. 27. א.מא. O. 26.
 וְפִרְשֵׁי בִּי מְנַלְמֵה כְּלָמֵהֶם בְּסִקּוּט הַנּוּן יַעֲנֵי אֲנִי יִעֲתָדוּן אִי כְּלָמֵהֶם גַּמֵּיִעַה שׁוֹבֵל לֹא יִסְקֻט מִנֵּה שֵׁי עֲלֵי מַעֲנֵי בִּי לֹא יִפְלֵ
 וּמַעֲנֵי R. 21. אִלָּא אִי הַזֶּה הַאֲלָפָה R. 29. (80) הַנּוּן הַאֲוָל מִנְדַגְמֵה R. 29. זְכָרָה O. 28. מְדַבְּרִין אֲרֵצֵה
 עֵלֵם R. g. 26. עֵלֵם R. g. 27. וְקָד זְכָרְתֵי R. 24. תְּגִייר וּמְחַלְּקָה R. g. 23. נִמְל R. g. 29. לְגַמֵּיִעַ עֲסֵן וְקָטַע
 כִּתְרָה O. 1. הַעֲדוֹ O. 29. בַּה O. 28. The words added from O. are not in the Heb. transl. 27. וְעֵלֵם
 וְאִלָּא יִדְעוּ MS. 6. וְקָל פִּיֵּה הַחֲרָמוֹם O. 6. הָרַב אִי אִנְהֵם יִהְלֵקוּן בִּי הַהֲרוּב O. 4. פִּמְעֵנֵי O. 3. יִזְהָב בֵּה O. 5.
 אֲמֵל מְסוּת O. 11. בִּי אֲלִמְסוּת O. 10. מְגַיִר וּמְעַאֲזֵר R. g. R. g. 29. Transposed in R.; R. g. 29. מְכָה O. 8. וּמַעֲנֵה R. 7.

بهذه الظروف للجمال فقط: ويحسن [عندى] (ان يكون) من هذا الأصل * وهذا المعنى²⁵ انسحه بشمחה * ترجمته تعال حتى²⁶ استتر في الطرب * اى اتوارى فيه²⁷ وهو على زنة اوبرا ويروح لى. وقوله وراها בטوب مصدر وهو معطوف على قوله بشمחה لا على انسحه اى اتوارى في⁵ [الطرب] والسرور والنظر الى اللذات [اى مباشرة اللذات] لأن هذه اللغة مستعملة في المباشرة ايضا كما قيل وراها اتم عروחה. وهيا تראה اتم عروحو [ومعناها المباشرة]: ومعنى اخر مي يزار آل وفسل نجر افغ. وفسلي ونسكي. كي שקר נכבו. روح ותרו נסכיהם. פסל ונסכה²⁸:¹⁰ ومن هذا المعنى على الاستعارة والمجاز ولد²⁹ מסכה ולא روح. ذهب به الى محض³⁰ الرأى والمالأة³¹ على معنى לעשות עצה ולא מוני: ويصلح ان يكون منه روح ותרו נסכיהם اى آراءهم: ومعنى اخر مجانس لهذا لا יסכו ליי. יין ונסך לא חסכו עליו. ישחו יין נסכים. والثقیل³² והסכו נסכים. ויסך אתם ליי. והסך נסכים. (ومن) هذا القسم منه ما هو مزج ومنه ما هو تفریق: ومعنى اخر ايضا ואני נסכתי מלכי. נסכתי מראשי וזנתי נפעלתי * واصله ננסכתי فادغم النون الذى هو فاء الفعل فى السین³³ וגם אלחיהם עם נסכיהם עם כלי חדרתם. נסכי סיחון³⁴ رؤساءهم وملوکهم وهم الذين قيل عنهم وات מלכי מדין הרגו על הללויהם:

النون والسين والعین فى نسح³⁵ מלכיש. نسכו מזה. ויסע משם אברהם. والمصدر הלך ونסכו הנכבה. ויהי נסכו הארון. ויהי בנסעם מקדם. ומصدر ايضا למסע³⁶ את המחנות. קום לך למסע. [ولا یجمع المصدر الآ قلیلا] יכעו בני ישראל בכל מסעיהם: ואמא יולך למסעיו. ויכתב משה את מוצאיהם למסעיהם פרחל. ומثله כי עני יי על המשכן יומם ואש תהיה לילה לעוני כל בית ישראל בכל מסעיהם: יסעו בני ישראל. נסעה ונלכה³⁷ بالتخفيف. ونסעה מחר הוא³⁸ بالتشديد على الاصل. והנה מצרים נסע אחריהם. קומו סעו ועברו هذا كلفه غیر معتن: والانفعال דורי נסע ונלה اصله ננסע مثل נלה فادغم النون الذى هو فاء الفعل فى السین. ومثله הלأ

الى التاء وحُفَّت الزأى فهى³⁹ اذا مسحت من المثلين كما [ان] למسמות من שמחה:

النون والسين والحاء בית נאים יסח יי. יחסך ייסחך هذا معتن. وقوله ובגדים יסחו ממנה فى الذاتى⁴⁰:⁵ والانفعال ونسחתם מעל הארמה. وهذه اللغة مجانسة للسراني فى قوله ינסח אע ולجميع * نقض وهدم⁴¹: ومن هذا الاصل * وهذا المعنى⁴² ושמתם את משמת הבית מסח على زنة מטע [لأس]. הנה כה מבטנו. اصله מנסח وهو⁴³ هدمًا ونقضا يريد هدمًا للدولة ونقضا للرتبة [اى من غير رتبته. لأن من عادة العبرانيين ان یسمون انقاص الرتب هدمًا كما قيل פן יהרוס אל יי לראות اى כלא ינقضו רتبתיهم ויבלמו مصقמם الذى قيل عنه והנבלת את העם סביב לאמר]. والمعنى فيه ان یشارك⁴⁴ جميعهم فى ذلك الوقت فى * خدمة اصحاب⁴⁵ الدولة والخارجين عنها. ذلك قوله لهم השלישית מכם באי השבת لأن كل اسبوع كانوا يتداولون ثلثة ثلثة [كقوله لهم ايضا ושחי יהדות בכם כל יציא שבת فاشركهم كلهم فى ذلك النهار فى الخدمة] كقوله * ايضا عن الثلثين الخارجين عن الدولة⁴⁶ ושמתם את * משמת הבית מסח⁴⁷. ثم قال عن⁴⁸ الجميع ويعשו שרי המאות ככל אשר צוה יהודע הכהן ויקחו איש את אנשי באי השבת עם יציא השבת ויבאו אל יהודע הכהן. وعن ذلك ايضا قيل כי לא פטר יהודע הכהן את המחלקות اى لم יبرئ احدى الايدى) ولا اصحاب الدول عن الخدمة فى ذلك الوقت. فالى هذا ذهب⁴⁹ بقوله מסח (اى ناقضا للدولة واشتركا فى الخدمة):

النون والسين والكاف فى نسך * עליכם יי⁵⁰. והמסכה הנסוכה⁵¹. קשות הנסך. והמסכה צרה معنى هذه الالفاظ نسך וסטר وتغطية. * وقد بیנת⁵² معناها [نعما] فى اخر المقالة الثالثة من [كتاب] التشوير [بکلام طويل یبین] وقلنا⁵³ هناك ان قوله فى את היתר הארג ואת המסכת اسم للمنسج [لا اکتلف اعادته هنا وطالعة الكتاب فيه وبغيره مما ذكرته هناك]: ومن هذا المعنى אשר יסך בהם. وقد بیנתه [ايضا] هناك [تبيينًا حسنًا] واول هنا ان להם הפנים كان یوقع⁵⁴ فى جانبى [السلח] وكان وسطه فارغا فكان یستر

12. فهو. O. 13. אדראת. R. 14. Transposed in R. 15. والمعنى. O. 16. ומונמה. R. 17. R. continues. 18. منسوح. R. g. 19. Transposed in R. 20. משמתה; בית המלך. O. 21. Transposed in R. 22. R. g. 23. R. g. 24. ויינת. O. 25. يضع. O. 26. والمعنى. O. 27. א. חעל. O. 28. والفجر. R. 29. مسبوک. R. g. 30. والمسألة. O. 31. אלמכין; R. 32. מוכין. O. 33. ويجوز ان يكون من נסכי סיחון אגלתهم رؤساءهم. another gloss. 34. וינתכון. 35. R. g. in Arabic (Spanish) char. 36. معنى الجميع الانتقال. 37. אחרה. R. 38. פה. O. 39. פה. O. 40. משמתה; בית המלך. O. 41. Transposed in R. 42. R. g. 43. R. g. 44. ויינת. O. 45. يضع. O. 46. والمعنى. O. 47. والفجر. R. 48. مسبوک. R. g. 49. والمسألة. O. 50. אלמכין; R. 51. מוכין. O. 52. ويجوز ان يكون من נסכי סיחון אגלתهم رؤساءهم. another gloss. 53. R. g. in Arabic (Spanish) char. 54. معنى الجميع الانتقال.

والاسم [أيضا] درنية درني نعم، وבלألم بنعمونيا
الكل⁴⁸ في معنى الحسن:

النون والعين والصا ح تحت النعواين، وבלألم النعواين

شجر ما وتسمية العرب النعص بضم النون واسكان⁵⁰
العين وبالضاد المعجمة وهو شجر يستاك به وترجمه⁵
المفسرون السدر:

النون والعين والراء نعر نعر اريوت [نعروا اي]

زأروا وصاحوا. ومثله بي نعر موعون كدشو على مذهب⁵¹
وموعون كدشو يحن كولو: ومن هذا [المعنى] قيل حمور¹⁰
نوعر لأن الزبير قد يقال في لسان العبرانيين على
غير الاسد كما ترى وفي⁶² لسان العربي [يقال]
ايضا على غير الاسد *كما تقول العرب⁵³ زأر *الفحل
اذا رآ⁶⁴ هديره⁵⁵. وقد ذكر⁶⁶ هذا المعنى في (كتاب)
المستحق في باب عور عند نقلي عن ابي زكريا
قوله في بي نعر موعون انه من يعور⁶⁷ ويعور¹⁵
النيوس. وقلت هناك ان معنى ابي زكريا

فيه جائز الآ ان⁶⁸ اجوز⁵⁹ منه عندي كونه من نعر
بنوري اريوت، ويثبت في رسالة التنبية⁶⁰ جهل من انكر
اشتهادى عليه بقول الاوائل [7/] حمور نعر. ولنا في
المقالة الثانية والثالثة من كتاب التشوير كلام طويل²⁰
جدًا في بي نعر اندرجت لنا فيه علوم عظيمة وحجج
جسيمة ودرهمين جليلة فليتمس من هناك: ومن
كلام العرب نعر الرجل (نعر) اذا صاح. ونعر *عروقة
فهو⁶⁹ نعر اي شديد الصوت. فقد اتقت اللغتان
في هذا المعنى وهذا اللفظ [اعتى قول العبرانيين²⁵
نعر بنوري اريوت، نعر موعون كدشو، حمور نعر وقول
العرب نعر الرجل اذا صاح]: ومعنى اخر نس الحنا
نعرته. نعر كمو. יהוה נער ורק. والانفعال نערת
כארבה. (כפעם ופעם ואנער. ויערו רשעים ממנה. والمذهب
في نערתה כארבה) كالذهب في قوله התעושונו כארבה:³⁰
ومن هذا المعنى اشتق והנער נער اردت [الشانى اي]
المتعرج ناهض بنفسه. ومنه قيل ايضا (لنقض الكتان)

נסע יתרם במ ומעני לجمع الانتقال والرحيل: ومن
هذه النية لطيفة ما يتعدى *على مفعول⁵⁵ مثل يوسع انا
يهر⁶⁶ הארני. ויסע עם הבריה. والتفيل المتعدى והמלא
חמיני. ויסע משה את בני ישראל. ויסעו אבנים גדולות⁶⁷.
5 (مسيو) אבנים: ואמא חנית מסע ושריה פגיעלו⁶⁸ המסור
من آلات الحرب. وما هو عندي الآ من هذا المعنى
نفسه الذي نحن فيه وهو مصدر وصف⁶⁹ به الانحن. وذلك
انه لما كان الانحن محمولًا⁴⁰ منقولًا في اليد غير
متفاد كالسيف نسب الى الحبل ووصف به فقيل⁴¹ حנית
10 מסע ושריה⁴² كما قيل ايضا ابن سلמה מסע. وعلى معنى
وبمكל יד וברומח: (ורוח נסע מאח יי הית):

النون والسین والقاف أم أسك⁴³ شمس كآة قال

أم أعلاه شمس وهو مشتق من السرياني והוסك
دنيال⁴⁴ فاء الفعل مندغم. وقد ظهر *فاء الفعل⁴⁵ في
15 قوله أمر להנסקה من גובא⁴⁶: وأما نون النعل لدنيال.
ورحون لا النعل كرموهي فغير اصلية لانه من النعل
لأشفاي ومن اردن علي بل هي زائدة:

النون والعين واللام وנסر את دلחות העליה בערו

ونعل، دلחות העליה نعلות غلى [واغلاى]: ومن هذا
20 (المعنى) اشتق للكيل نعل [من] قوله على اروس اسلير
نعل. على كפות المنعل الذى يغلق به الباب:
ومعنى اخر وانعزل حش. [والفيل] ويلبس⁴⁷ وينعول.
حلوئ النعل. بعبور نعل. نعلهم برنلهم. ونعلات بلوت
ومتلأوت. برول ونحشت منعلير: وآما نن نعل. بل نعل
25 *فمعناه ملآن على ما بيئت في⁴⁸ حرف الحاء عند
ذكرى نعان الحوم:

النون والعين والميم نעמת לי מאד. (ممي نעמת).

ويشعرو امري بي نعو. وات הארני بي نעמת. وרת
لنפשך ינעם. ולמוכיהם ינעם. بي نעים بي השמר اسم.
30 وجمعه [نفلو لي بنعيم]. وشניהم بنعيم. نعيموت
بيمين نعا. والصفة بهذا اللفظ [ايضا] كل هو يكر
ونعيم. ونعيم وميرت ישראל. وجمعه הנאהים והنعيم.

وقد قيل في ويصوي ابنى. والملا حميقة وانتقال. وقيل في رוח نسر وزيح. R. g. 37. الهيتر. O. 36. المفعول. O. 35.

صعود. R. 43. شوية. O. 42. فقال. R. 41. محملا. O. 40. يصف. R. 39. ففعله. R. 38. هب. وللجمع في معنى الرحيل.

44. لدنيال. O. 45. الفاء. O. 46.

30. ويأكلهم. R. continues. ويوشنو ات يرميهو בחבלים ועלו אותו من הבור ועור להעלות את יرميهו מן הבור بטרם ימות

47. R. continues. 48. وكذلك في. O. 62. معنى. O. 61. وسكون. R. 60. للجمع. R. 49. فهو ملأه وذكرته. O. 61.

44. الاجوز. O. 69. انه. O. 68. يعور. O. 67. في. O. continues. O. 66.

60. التقريب والتسهيل. R. 60. عرقه فية. O. 61. الهيتر. O. 60.

60. التقريب والتسهيل. R. 60. عرقه فية. O. 61. الهيتر. O. 60.

بهذا القصب كما شبه بقوله لَبِوشِ الرُّومِ مَطْعِنِي
 حرب الذي لا يصلح للبس⁶⁴ لكن يطرح. يقول وكذلك
 انت لا تستحق ان تدفن في قصر كعادة الملوك على
 ما قال عنهم كل ملوكي نيام كلهم سنبو بكنبور ايش ببيوه
 بل بُذت⁶⁵ منه ورميت عنه (كما قال) *واهاه السلطنة
 موكبر كنزار نعتهم⁶⁶. وهذا يدل على ان ملوك مدي
 لما ظفروا بدبل نبشوا بكنبورنار. ويؤيد⁶⁷ ذلك قوله لا
 تחד احمس بكنبوره. وهذا شبه ما قيل⁶⁸ عن غيرة بعث
 الهيا ناسم " ويؤاهاه عاصمات ملوكي يهودا واه عاصمات
 سريو ون: ومعنى اخر وكنزوريون. وكنزوري اسرائيل يريد¹⁰
 به الحرائب على معنى وحرבותها اقومهم. ويصلح ان يكون
 من هذا المعنى كعير نزاره:

النون والصان والياء لמה הציותו עבדיך. הנני מצוית
 כך אש. قد ذكرنا هذه الالفاظ في كتاب المستلحق في
 باب لايت وتخصنا فيه ما حضرنا فليتمس من هناك.¹⁵
 وذكرناها ايضا في حرف الياه من هذا الكتاب. والانفعال
 ونعته حتمي: ومن هذا الاصل في معنى اخر عريو نزاره.
 نزاره بكنبر⁶⁹ على زنة نسمرو. نسمراه الآ (ان) هذه التاء
 مبدلة من الهاء⁶⁰ الذي هو لام (في) عريو حنينا لكتمهم
 اجروء مجري الحرف الاصل. وقد ذكرنا هذا في باب نزاره²⁰
 من كتاب المستلحق:

النون والقاف المضاعف بنكيق السلعة. ومنكوي⁶¹
 הסלעים:

النون والقاف والياء وبكفو ونكבה. نكبت بمتوي.
 نكب اف. يكب حر بدلحم. ال ضرور نكوب منقوب. *ومنكوبات²⁵
 והגרון מראב⁶². وال نكבת بور نكرهم على مثال مفلت
 האררה والمراد به المكان وترجمته والى منقب جُت
 نكتم⁶³ منه⁶⁴. ومن هذا الاصل اشتق وكر ونكבה: ومعنى
 اخر في " يكبو. نكوبه راسيت هنيوس. نكبه سكر. والانفعال
 אשר נקבו בשמות אשד נקבו. والمعنى عندى في هذه³⁰
 الالفاظ الشرح والتبيين والتسمية. وهذا شبه ما تقول
 العرب نكبت باسمه [اذا سميته من بينهم]: ومعنى اخر
 [ايضا] ونكب شم " ي. ويكب بن الهاشاه. يكبووه عمويم. يكبووه

נפשו. والمصدر להנצל מכף רע. والتفيل الما بصدقهم
 ينزلو نפשهم. وتفيل اخر وهצל لاه הצלת. ההצילו אחם
 אלהי הנוים. הצילו מיד העוים. והצלתם את נפשותינו.
 למען הצילו אתו מיד. רוח ההצלה. وما لم يسم فاعله هلا
 זה אוד מוצל מאש⁴⁵: ومعنى اخر ونצלتم את מצורים.
 וינצלו את מצורים. וינצלו לחם לאון משא. (والافتعال) ויתנצלו
 בני ישראל את עדים. وتفيل اخر فيه אשר הצيل الاهים
 מאבינו. ויצל אלהים את מקנה אביכם. ואל תצל מפי דבר
 אמת [معناه] الاستلاب والاختلاس⁴⁶:

النون والصان والراء עניו " נצרו דעת. נצרתם נפשו.
 כי עדותיך נצרת. ומצותי יצר לכך. חצר שלום שלום.
 מפחד אויב חצר חיי. יצרנה כאישון עינו. חצרנו מן הרור
 הוז לעולם. ואצרה מצות אלהי. מן יצרתו. חכונה תנצרך.
 מאיש חסמים תנצרני. ובריתך ינצרו. והנשאר והנצורה.
 ונצורות ולא ידעת. שית זונה ונצורת לב. معنى והנצور⁴⁷
 المحفوظ من ان يوصل اليه (اي المحصور المحتصن في
 الحصون والقلاع). ومثله كعير نزاره كمدنية⁴⁸ محصورة
 محفوظة [محروسة] من ان يخرج منها او يدخل اليها
 واحد⁴⁹. ومعنى ونצורות ولا يدهم محفوظه محروسة من
 الادراك والوقوف عليها ممتعة المعرفة *متبعدة الاشراف⁵⁰
 عليها. ومعنى سيات زונה ونצורת لب في هيئة زانية
 (بعيدة الجود) شديدة المكر كثيرة الخبث منيعة المرم
 محروسة من الخداع: وليس يبعد ان يكون النون في
 والنصار ونصارت للانفعال من لغة كي حذر ال عير. نزار
 عليها لوح ارون. نزار تاناه. اني " نزاره لرغويم. لنزوري²⁵
 برومو. نزار لسونك مرعه. نزاره عل دل سفتي قد ييتا
 في المستلحق علته اشتداد هذه الصاد ودهتا⁵¹ على ذلك
 في المغالة الثانية من كتاب التشوير واندرجت⁵² لنا
 في ذلك علوم عالية فليتمس من هناك: والمصدر نزار
 30 نزاره: ومن هذا المعنى منمدل نوزريم. كراو نزاريم
 بخر اذريم: واما نزاريم باوم (فهم) قوم مسودون الى
 نبوبدنار: ومعنى اخر نزار مصلع مصلع يدي. ونزار
 مشرشي يراه. كنزار نعتهم * اذ بقوله كنزار نعتهم الغصن⁵³
 الذي لا يصلح للغرس لزالته فهو يطرح فشبته المذكور

متعدرة R. 50. احد R. 49. مدينة R. 48. نزارو R. 47. واختلاص O. 46. خلاص وتخلص R. g. 45.

In R. after 56. جرت R. 55. للالام O. 54. اى O. 53. واندرج O. 52. وبهنا O. 51. الوقوف

نقوب وحفر R. 61. هاء O. 60. الكل حواء وخلاء R. g. 59. قال R. 58. وياؤد O. 57. 4. ل ببيوه

ومعنى اخر ومنكوبات והגרון מראב R. g. 64. نحاته O. 63. نحاتهم O. 62. R. 63.

(مراؤد MS). وهى الآلة التي يقطع بها الحجر وقريبة الى المعنى الاول

النون والقاف والهاء ونكيات دتمس لأ نكيات. أو

نكها ذكر هذا المعنى في كتاب حروف اللين. والمصدر⁶⁴ الخفيف منه واحه هو نكه نكه على زنة بنة بنيتي.

وقد ذكرته في كتاب التشوير⁶⁵: وأما ويسترخو لمضط

ونكه لأ أنكر فهو عندي في معنى الاستعمال أى أتى⁵

لا استأصلك ولا⁶⁶ أتى العالم منك. ومثله ونكها لأرين

حسب أى واستأصلهم⁶⁷ حتى تخلو البلاد منهم. ولقد

أحسن المترجمون في قوله وترخو أرمع وترخوب⁶⁸. وهذا

مجانس *لمذهب قول⁶⁹ الأوائل في وبأ هشمش وشهر ذلك

قولهم صاي وشهر ترخو. وآ أن إبا زكرياء خلط هذا¹⁰

في كتابه تخطيطا كعادته في أكثر المعاني. وربما تركنا نحن

بعضها على حسب ما وقعت في كتابه طلبا للتخفيف⁷⁰

عن أنفسنا وأكلا على انتقاد ذوى الفهم لها وانتقارهم⁷¹.

ومثله أيضا عندي في كل الهمزة موه كموه نكه [وبل

الهمز موه كموه نكه] يقول للجنة تحل بكل واحد من¹⁵

هذين الصنفين فتتحققهما وتبيدهما ونظام الكلام في

كل الهمزة [نكه] وبل الهمز موه كموه

نكه [فأية يريد به] أن في كل واحدة من الهمزتين أله

والضمير الذى في كموه راجع إلى (الله). ووزن ونكها

لأرين حشوب ونفعلا وتفسيرا وتصلب⁷² أى وتقطع من²⁰

اصلها. ووزن كموه نكه نفعلا وتفسيرا وتصلب أى انقطع

من اصله ولولا إخراج الأوائل [رضى الله عنهم] ونكه لأ

ينكه من هذا المعنى لقد كان سائعا دخوله فيه على

معنى أنه يغفر الذنب⁷³ ولا يستأصل استعمالا: واح

المنكيات والمنكيات ملاءق:

25

النون والقاف والطاء نكها نفسي قد وضعنا⁷⁴ في

المستلحق في غير هذا الموضع *وسنضعه أيضا⁷⁵ في هذا

الديوان في¹ ذلك الموضع [نفسه] لاحتماله ذلك²:

النون والقاف والهم نكس يي لأرين. نكس نكمت بني

إسرائيل. (لأ نكس). عد إكس نوي. ونكمتي يي صمك. واجبة³⁰

ونكس لى فاختصرت اللفظة فصاحة كما قيل شطنتي يي

بمعنى شطنت لى. والافتعال ونكمتي مابوي. بي أام نكمتي

أورري يوم معنى لجميع السب والذم والقذف: والأقرب
عندي فى وأكس نوي أن يكون من هذا الأصل أى صادفته
كذلك ووجدته⁶⁴ هكذا (صادفته) ملعونا مضموما:

النون والقاف والدال وميسع موك موماب هيه نكد

5 أى نقادا بفتح النون وتشديد القاف أى صاحب غم.

وتقول العرب للراعى⁶⁶ التقد بفتح النون والقاف. وقال

(فيه) المترجمون هيه موي⁶⁵ نيتي. ومثله أشر هيه⁶⁶ بنكريم.

ومنها (قال) بي بكر أنبي (من أصحاب الأغنام ولذلك

وصف نفسه بقوله بي بكر أنبي وبلس שקومين) أى صاحب

10 بكر. عقودين نكودين منقطة وذلك⁷⁰ ضرب من شيات

الغم. وأخلى بهذة الشيات أن تكون *سودا لقول⁷¹

المشناه وبل الشحورين⁷² مشينكود. *ومن ههتها⁷³ وشكلها⁷⁴

قيل [لشذرا الفقة أو الذنب وهى قطعها⁷⁵ نكودات الحكف

تشبهها لها بهذة الشيات. وتقطيع الكتاب يسمى فى

15 كلام الأوائل نكود: (بش هيه نكودين). *عشاه لأم ونكودين

كعل لقول الأوائل فى المشناه وأم صمائم هيو أوتون الحولين

يعلى⁷⁶ ويأبلو نكودين أو كلويت⁷⁷. ومثله بيش هيه نكودين

[لأفراط الميس عليه]: ويك دود. ويكود ويشتحوو كروا

وسجدوا. ادخلت هذه اللفظة هنا على الأصل الذى أتت

20 أولا وهو أتى⁷⁸ إذا وجدت اندغاما فى أول فعل ما ولم

يكن عندي دليل على الحرف المندهم جعلته نونا لأنه

أكثر الحروف اندغاما: وجائز عندي فى ويك أن يكون

أيضا مشبها لقول الأوائل بنكودات هريم [وبنكليت نياوت]

الذى معنا⁸⁰ يخفف للجبال [ووضعها أى بتقدير خففها

25 ووضعها. فكان ويك وأنخفض وأتضع] وشدة القاف [فيه]

للتعويض⁸¹ من المثل الساقط لأن⁸² أصله [على هذا القياس]

ويكرد *كما أن أصل⁸³ ويكس مغلوه ويكسب على ما [قد]

جوزة [فيه] إبو زكرياء⁸⁴ وعلى ما ذكرته⁸⁵ فى المستلحق.

وأصله ويكرد⁸⁶. ويكردو. وهو مذهبنا فى ويكمتو يي ببي

30 [اعتنى أن] أصله ويكمتو. وفى يكمو كانب [أيضا]. فهذا

الذى اختاره فى هذه الألفاظ من غير *أن يطل مذهب⁸⁷

أبى زكرياء فى ويكمتو وفى يكمو كانب (أيضا) بل أجوزة

فيهما:

64. O. نكارد. 65. O. نكارد. 66. So both MSS.; the Heb. transl. has קטני העצן. روعة كمتي العظان. 67. O. نكارد. 68. O. نكارد.

69. R. continues. 70. O. ولؤلؤ. 71. O. سودة كقول. 72. R. الشحورين. 73. A blank space in O. 74. R.

لم. O. 75. O. انه. 76. O. اشكلها. 77. O. عيشه لأم ونكودين كك من قول الأوائل. 78. O. قطعان. 79. O. اشكلها

80. I. 25. فكان ويك وأنخفض وأتضع. 81. O. continues. 82. O. مثل. 83. O. فى ويك الذى. 84. O. تفسير. 85. R. 86. O. لا.

87. O. يي. 88. O. ومصدر. 89. R. g. وتبرى. 90. O. ومصدر. 91. O. يي. 92. O. يي. 93. O. يي. 94. O. يي. 95. O. يي. 96. O. يي. 97. O. يي. 98. O. يي. 99. O. يي.

100. O. يي. 101. O. يي. 102. O. يي. 103. O. يي. 104. O. يي. 105. O. يي. 106. O. يي. 107. O. يي. 108. O. يي. 109. O. يي. 110. O. يي.

111. O. يي. 112. O. يي. 113. O. يي. 114. O. يي. 115. O. يي. 116. O. يي. 117. O. يي. 118. O. يي. 119. O. يي. 120. O. يي.

121. O. يي. 122. O. يي. 123. O. يي. 124. O. يي. 125. O. يي. 126. O. يي. 127. O. يي. 128. O. يي. 129. O. يي. 130. O. يي.

131. O. يي. 132. O. يي. 133. O. يي. 134. O. يي. 135. O. يي. 136. O. يي. 137. O. يي. 138. O. يي. 139. O. يي. 140. O. يي.

141. O. يي. 142. O. يي. 143. O. يي. 144. O. يي. 145. O. يي. 146. O. يي. 147. O. يي. 148. O. يي. 149. O. يي. 150. O. يي.

לחמו בלחמי, וגאזר *אן לא³³ תכון זאדה *ואן לא יכון³⁴
 נפשי מעגולא בֵּה בל יכון מתנקש זאניא אי אן יכון
 ההלאק לאחא באלחאב ותכון התרעה משהלק פי
 נפשי אי אַזק אַזא סָיִית לִי המות فقد استهلك
 5 פי נפשי אי فقد אהלקת נפסק³⁵ בעוטי לאַק מלוב
 מאַחז עָתִי: ומן זה המעני קייל פי הברוח למנְתִי
 *זרוע מן אשוּאק³⁶ חֲתִי יִסְתַּהֲלֶכְמוּ מִנְּחִישִׁי
 זרעום: וּמָא וּמִרְבּוּחֵיהּ דֵּא לְדֵא נִקְשֵׁן מְלִישׁ מִן זֵה
 המעני [לִכְנֵן מֵעֵנָה] (מפטרבֵּה) מִפְּטַרְכָּהּ. ומשלֵה כְּתִיר
 10 פי קלאַם האַוּל³⁷ המקיש בקרסולין ומברכבוטוי [אי הזי
 תִּפְטַק רִכְבֵּינָה]. ופי תלמוד ארין ישראל אמר ר' לוי במוצאי
 שבת זימן לו הקב"ה לאדם הראשון שני רעפוס³⁸ והמיושן
 ויצא³⁹ האור מהן וברך עליה בורא מאורי האש. ומן זה
 קייל (פי הרגום) ותתקע את היתר ברקתו. ונקשת ית
 15 סוכתא. ותרגום משיקוח אשה אל אחותה. נקשין [חד
 לחד] *וּמָנָא פִּסְרָנָא⁴⁰ هذه اللفظة السريانية وان [كان]
 لم يلزمنا ذلك احتياطا فلا⁴¹ يجانس بينها وبين
 נקיש רשע ואصحابיה⁴²:

סכות מלככם ותחַלַּמְתֶּם טאעה סלטאנְכֶם. ולא חטא⁴³
 עלוי חטא. הנשואים מני רחם מעני הכֶּלֶךְ⁴⁴ חַמֵּל. ומנֵה
 שאוני ונאני אדבר אי תַּחְמְלוּ נַחַל קלאמי ומעוּתֵה
 (עליכֶם) אי *אִפְטִירוּ לִי⁴⁷: ולאנפעל מנֵה ונישא כל אשר
 בביתו. ונישא בם את השלחן אשלמה ונישא (כל אשר 5
 בביתו): כל איש אשר נישאו לכו חמלה עלִי פִּעַל זֶלֶק
 האמר עלִי מִזֵּבֵב אִשֶׁר מִלְּאוּ לְכוּ, כי עין נשא פריו חמל
 [תִּמְרוּ]. ומשלֵה לעושות ענף ולשאת פרי. וְדֵק לֵב זֵה
 הלפז פי ונישא ענף [ועישה פרי]: ופי זה המעני פִּעַל
 תְּקִיל והשיאו אחם עון אשמה [תַּחְמְלוּנְהֶם וזר].⁴⁸
 והשיאו כל ישראל [אל העיר ההיא חבלים] תַּחְמְלוּנָהּ
 חבאלא אי יִפְרֹחוּ עֲלֶיהָ חִבָּלִים וּתְגַדְּבוּנָהּ: ומן זה
 המעני מה מִשָּׂא יי. וְדֵק שֵׁרַח זֵה הַפְּעֻל⁴⁹ כִּלְהֵ פִי
 המעלה השנייה מן כתאב התשורִי אֵלֶּי⁴⁹ ארי נַחַל
 15 זֶלֶק הַקּוּל הֵנָּה לֵאמֹר מִן הַמִּנְפַעֵה וְלֹאִי רֵאִיתִי רְגִישָׁא
 גְּלִילָא קַד חָזַר פִּי תִּפְסִירֵהּ עַן סוּאָה הַפְּעֻל. פִּאקוּל אַזֵּה
 לֵאמֹר לִפְזֵה מִשָּׂא מְשַׁרְכָּא לְחַמֵּל כִּמָּה קִייל מִשָּׂא לְעִיפָה⁵⁰
 וללנפיק כִּמָּה קִייל⁵¹ מִשָּׂא דְבַר יי וְכָאן אַהֲלֵ זִמָּן יִרְמִיָּה
 עַמֵּי קוּמָה מְעַלְמִין⁵² מְלַחְדִּין כִּמָּה קָאֵל⁵³ עֲנִיבֵהּ מַחֲשׁוּ בֵּי
 ויִאמְרוּ לֵאמֹר הוּא הוּא קָאֵנוּ⁵⁴ יִפְזִירוּן בַּלְנִישִׁי⁵⁵ וְיִסְחָרוּן מִנֵּה⁵⁶
 ויִתְהַזְּרוּן בֵּה בְּקוּלֵיהֶם מִזֵּה מִשָּׂא וְזֶלֶק (אֲנֵיהֶם) קָאֵנוּ יִרְוֵנָה
 20 אֲנֵיהֶם [אֲנֵיהֶם] יִסְאֵלוּנָה עַן הַוָּחִי בְּקוּלֵיהֶם מִזֵּה מִשָּׂא
 [יי] לֹאֵן (מִזֵּה) מִשָּׂא יי הוּא קְלָמָהּ וּוְחִיָּהּ כִּמָּה הוּא מְשַׁהוּר⁵⁷
 מן המִּסְתַּמַּל מְעֻרָב מן הלִּגָּה וְהֵם יִצְמָרוּן⁵⁸ המעני
 השני הזי הוּ *לְחַמֵּל גְּחוּדָא לֵהּ קְדוּרָה⁵⁹ וְאִסְחָפָא⁶⁰
 בַּלְנִישִׁי. פִּלְמָא עֵלְמֵהּ לֵהּ עֵלְמֵהּ הַלְּפִיָּתִים כִּלְהָהּ זֶלֶק מִן
 סְרָהֶם⁶¹ כִּשְׁפָה לְנִישֵׁי וְאִמְרָה אֵן יִתְוַעַדְהֶם בַּיָּמִים הָעָבָר
 פִּקָּאֵל וְכִי יִשְׁאַלְךָ הָעַם הַזֶּה אוּ הַנְּבִיא אוּ הַכֹּהֵן⁶² לֵאמֹר
 מִזֵּה מִשָּׂא יי וְאִמְרַת אֱלֹהִים אַתְּ מִזֵּה מִשָּׂא וְנִשְׁתִּי אַתְּכֶם
 נָאֵם יי יִקּוּל אַזָּא סָאֵלְךָ הָאֵלֶּי⁶³ הַקּוּמָה בְּלִפְזֵה מִזֵּה מִשָּׂא⁶⁴
 30 יי [זֵה דְבַר יי] הַזִּי⁶⁵ הַזִּי⁶⁶ יִצְמָרוּן מן מֵעֵנָה גִּימָר מָא
 יִפְזִירוּן⁶⁴ פִּאֲגִיבֵיהֶם עֲלֵי זָהֲרֵה לִפְזֵיהֶם הַזִּי הוּא הַוָּחִי
 וְקַל לְהֵם אֵן לֵהּ אִוְחִי אֵלֵי אֵהּ סִיחְדְּלֶכֶם וְיִתְרַכְּמֵם.

לחמו בלחמי, וגאזר *אן לא³³ תכון זאדה *ואן לא יכון³⁴
 נפשי מעגולא בֵּה בל יכון מתנקש זאניא אי אן יכון
 ההלאק לאחא באלחאב ותכון התרעה משהלק פי
 נפשי אי אַזק אַזא סָיִית לִי המות فقد استهلك
 5 פי נפשי אי فقد אהלקת נפסק³⁵ בעוטי לאַק מלוב
 מאַחז עָתִי: ומן זה המעני קייל פי הברוח למנְתִי
 *זרוע מן אשוּאק³⁶ חֲתִי יִסְתַּהֲלֶכְמוּ מִנְּחִישִׁי
 זרעום: וּמָא וּמִרְבּוּחֵיהּ דֵּא לְדֵא נִקְשֵׁן מְלִישׁ מִן זֵה
 המעני [לִכְנֵן מֵעֵנָה] (מפטרבֵּה) מִפְּטַרְכָּהּ. ומשלֵה כְּתִיר
 10 פי קלאַם האַוּל³⁷ המקיש בקרסולין ומברכבוטוי [אי הזי
 תִּפְטַק רִכְבֵּינָה]. ופי תלמוד ארין ישראל אמר ר' לוי במוצאי
 שבת זימן לו הקב"ה לאדם הראשון שני רעפוס³⁸ והמיושן
 ויצא³⁹ האור מהן וברך עליה בורא מאורי האש. ומן זה
 קייל (פי הרגום) ותתקע את היתר ברקתו. ונקשת ית
 15 סוכתא. ותרגום משיקוח אשה אל אחותה. נקשין [חד
 לחד] *וּמָנָא פִּסְרָנָא⁴⁰ هذه اللفظة السريانية وان [كان]
 لم يلزمنا ذلك احتياطا فلا⁴¹ يجانس بينها وبين
 נקיש רשע ואصحابיה⁴²:

אֲתוּן וְאֲלֵהּ וְאֲדָלָה נרד וברכם. נרד נתן ריחו.
 20 כפרים עם נרדים קייל אַהּ הַרְדִּים⁴³:

אֲתוּן וְאֲלֵהּ וְאֲדָלָה נרד וברכם. נרד נתן ריחו.
 20 כפרים עם נרדים קייל אַהּ הַרְדִּים⁴³:

אֲתוּן וְאֲלֵהּ וְאֲדָלָה נרד וברכם. נרד נתן ריחו.
 20 כפרים עם נרדים קייל אַהּ הַרְדִּים⁴³:

ומן זה המעני פי הִרְגוּם R. continues³⁷. הזרע מן אשוּאק R. 36. נפשי R. 35. וְאֵלֵהּ תִּכּוֹן R. 34. אֵלֵהּ R. 33.
 מן אן R. 41. ופִּסְרָנָא R. 40. ויצאח O. 39. רעפין R. 38. ותתקע את היתר ברקתו. ונקשת. (l. 14). ופי האִמְשֵׁנָה
 אִצְמָרוּ R. 47. לְהַמְיֵעַ R. 46. חִישָׁא R. 45. קייל הַנְּסִיָּא R. 44. וְקִייל וּרְס R. 43. וְאִסְחָפָה O. 42.
 col. 457, l. 15 to (col. 457, l. 15 to) נקול לך דלך אַמְלוּךָ הֵנָּה לְמֵאָה פִּיהּ וְדִלְךָ אַהֲמָם כְּאִמְוָהּ מְעַשְׁלִין כְּכָאן יִסְבְּרוּ R. continues⁴⁰. המעני O. 43.
 קייל R. 65. מְעַשְׁלִין Both MSS. 62. קָאֵל R. 61. לְלִשְׁפָה R. 60. עֵשֶׂב בְּשִׂיחָה וְדֵק יִבְנֵתִי פִי הַתְּשׁוּרִי אֵלֶּי (l. 21).
 סִגְרָהֶם O. 60. חַמֵּל גְּחוּדָא לְהַקְדֵּרָה R. 60. יִצְמָרוּ R. 60. מִשְׁאֵה R. 60. בֵּה R. 60. הַנְּשִׁי O. 60. כְּאֵן O. 60.
 יִקּוּלוּן R. 64. הַזִּיִּין O. 63. חַמֵּל R. 62. כְּהֵן O. 61.

ואתנה למלך فهو في موضع واقحا. وفي معنى الرفع والاستعلاء⁶² قيل نישא⁶³ אלהים אחה. ונישא פנים. ונישאד לבך. אל נשא היית להם; ומנה אשתך ללשחב נישאים ורוח; ומנה אשתך אישא ישא⁶⁴ " פניו ומענה התלעץ والنظر اليه والافتات له كما قيل وفنيها اولכם; ומנה⁶⁵ قيل ايضا הלא שאחתי⁶⁶ חבנת אחכם. ומישאתי⁶⁷ לא אוכל. وقد انزوا هذه الالف واسقطوها من الخط في مشחתו ונירו אלוים ירید רעתה וجلالتה. ومن هذا [المعنى ايضا] قيل نשא اوائل مردך⁶⁸ و' ירید رفع درجتہ. ومثله ישא פרעה את ראשך והשיבך; وجائز ان يكون منه⁶⁹ كل آيش אשר نשא اولو ای ترقّت⁷⁰ نفسه الى فعل [مثل] هذه المكرمة كما قيل ونשאך לבך سمکت نفسك وترعدت بك طورك; وقريب من هذا وישא משלו. ישאו כתר וכונה. ישאו מדבר וערו. ונישאת חפלה. ومعنى ذلك الإشارة بالقول [والاعلان] على معنى وישא את קולו⁷¹ ויבך; ومن هذا [ايضا] اشتق نשא ידו במלך. בדוד. אשר נשא ידם בארני המלך والمراد به الخلاف والتناقض كما قيل ايضا في هذا المعنى ويرى يد بملك. وזה הדבר אשר היום יד במלך; ומנה [ايضا] اشتق ונישא אחכם אליו ترجمته ويرفعكم الى نفسه ای ويقبلکم من⁷² مواضعکم كما قيل למישאות אותה משרשיה אמלה⁷³ למישאות חפצת הנון استخفا * والواو والتاء⁷⁴ فيه * مثلها في⁷⁵ להעלות. [ومن] התחברות [وفي] איש מחויזו בהנבחה[ח] وفي * להשמעות אונים⁷⁶. وهو اعنى למישאות مصدر متعد الى אותה والميم فيه مثلها في غيرה من⁷⁷ المصادر مثل את משכב הצהרים. למשכב זכר. ומקה שחר. ולמפע את המחנות; ومن هذا المعنى כי נשא אישא להם ای اقلعهم واستأصلهم⁷⁸ וכאذا قال כי נשא אישא. ומנה [ايضا] כמעט ישאני עשני معنى ذلك انه لما قال כי לא ידעתי אבנה قال داعיני على نفسه ان كان⁷⁹ קאזיב⁸⁰ כמעט ישאני [עשני] ای وآلا فعن قريب يستأصلي

ثم زادهم وعيدا يقولو והנביא והכהן והעם אשר יאמר מישא " ופקדתי על האיש ההוא ועל ביתו ואניא حجر من قول⁸¹ מה מישא " على اولئك القوم (المخدين) خاصة الذين علم الله سرهم فكشفه⁸² لنبييه. ثم قال⁸³ בה תאמרו איש אל רעהו ואיש אל אחיו מה ענה " ומה דבר " صدמם بهذا القول عن السؤال باللفظ المشترك لعلمه بفسقهم وقبح ضميرهم واحالهم على لفظ لا اشتراك فيه. ثم قال ناهيا لهم عن ذلك ايضا مישא " לא חוכרו עוד ثم كشف العلة (في ذلك) فقال כי המישא יהיה⁸⁴ לאיש דברו והפכתם את דברי אלהים חיים יقول⁸⁵ להם * יא ישיא⁸⁶ הפסאן את המישא אמיא הוא נטק המר וכלמה פחרתם התאويل وبدלתם كلام الله فلا تعودوا. فعلى⁸⁷ ما يبدو⁸⁸ من تأويل⁸⁹ هاؤلاى المخدين في מה מישא [וי] ادخلته⁹⁰ في جملة هذا المعنى تعالى الله علوا كبيرا (وذلك انهم يسخرون ويرمونه ويقولون מה מישא " فقال لهم البارئ ונישאתי אחכם נאם " ثم قال בה תאמרו איש אל רעהו ואיש אל אחיו מה ענד " ומה דבר " ומישא " לא חוכרו עוד)⁹¹. * وكان حق⁹² لثم لايش דברו ان يكون كقول لآءة معرفة لكن من استعمال⁹³ العبرانيين تخفيف⁹⁴ مثل هذا كما قيل ويבא הלך לאיש העשיר. לאיש. עשב בשדה وقد⁹⁵ ינטה في الميع; ومعنى اخر ألك نישאתי את עיני. וישא לט את עיני. שא נא עיניך. וישא יעקב נרלו. וישא את קולו בכני⁹⁶. ונישאת הכרובים את כנפיהם; والانفعال (منه) הנשא שופט הארץ. ובהנשא החיות [מעל הארץ] ינשא האופנים. רם ונשא. הרמים והנשאים. ועל⁹⁷ כל גבעה נשאה. ועל כל הנובעות⁹⁸ הנשאות. والاسم مישאת כפי منחה [ערב]; والتخيل וכي نשא מלכותו. וינטלם וינשאם; والافتعال וכארי ינשא. وايضا ونشא מלכותו اصله وتحنשא بدلالة⁹⁹ شدة السمين¹⁰⁰. ومدوع تحنשא. متحنשא לאמר معنى الكل¹⁰¹ رفع وارتفاع واستعلاء; * وأما وישאת את حي

תאול. O. 71. אברוא. R. 70. פעלם. O. 69. יאטיה. R. 68. קול. R. 67. ثم كشف. R. 66. וקול. O. 65. ח. R. 74. ו. R. 73. O. 72. והدخلته. O. 71. על. O. 78. ויבך. R. 77. א. רכלת למעה מן מלך הרא כי כתאב אלמעע ומנה R. 82. The words added from O. (see col. 456, note 49) are not in the Heb. transl. 73. O. 72. والتخفيف. O. 76. R. 75. תחנשא מלכותו ונישא. O. 80. ובעות ומענין הרמה והעלמה הנה. The Heb. transl. ומנה R. 82. תחנשא מלכותו ונישא. O. 81. תחנשא מלכותו ונישא. O. 80. ובעות (הרימות) (MS. תראה שאמר הרימותו ידו אל יי. וירם ימינו ושמאלו כמו שאמר וישא אהרן את ידיו. וענין מישאת כפי הוא ענין הרימות (הרימות) (MS. כפי. וענין מישאת משה עבד האלהים על ישראל כבודך הוא ענין תרומת משה כמו שאמר ממונו ומחצית השקל תרומת יי. וכמהו ומישאת הקחו ממונו ובאלו אמר ותרומת בר רמוז אל מה שהיו נושאים הדלים מן השדה אשר המטבל מכללם וממונו נאמר נישא (אתרית) (MS. ארצת ב). R. 86. מן معنى ألك نישאתي. R. 85. حملته. R. 84. شريف. R. 83. אלהים. Knt. R. 82. ונשא. R. 81. להשמעות. O. 80. مثل. O. 79. Transposed in O. 88. اصلها. R. 87.

صانعي (ای) اسئلة (ان) يستألفني. כי נשאתי והשליכני
 אלתעתי ומיט בני. ישא פרעה את ראשך מעלךך יעقل
 (ويحجزه)⁸⁵ *فهذه المعاني كلها متقاربة⁸⁴ مشتقة من
 الرفع [والاستعلاء]⁸⁶. ومعنى اخر حيرم ملך زر نשא את
 5 [המלך] שלמה. ונשא את העם ואת בית האלהים. ונשאחו
 אנשי מומו. אם נשאת נשא לנו. וישא משאת. ותרב
 משאת בנימו. ממשאת כלם. ארוחה ומשאת. ואת ראשית
 משאוחיכם כאתי قال ואת ראשית מנחותיכם ومعنى الكل
 صلة وهدية⁸⁸. واعلم ان في اسم نשאתי *ثلاثة اوجه
 10 من القياس⁸⁷ احدها وهو⁸⁹ احتبها [الى] ان يكون اسما
 للهدية وتكون نونه زائدة كزيادة نون نسبه الى כי
 היחה סבה וכריאתה⁸⁹ في وتבתאות רשע נערכת التي
 هي فصيحة ولا معنى لتوهم الانفعال في هذين الاسمين
 ولا في غيرهما [مثلهما] مما قد ذكرته في [باب]
 15 التصريف من [كتاب] اللع. ونون الاصل على هذا المذهب
 مندغمة في الشين. والوجه الثاني ان يكون ايضا اسما
 للهدية وتكون² نونه فاء الفعل (منه) ويكون وزنه فَعَلَتْ
 على مثال את הקטר. והדבר אין בהם. ואגרת פרוחה
 לאן الاصل في الفة التحرك [אי נשאת] على زنة انרת.
 20 والوجه الثالث ان يكون مصدرا وان كان³ مكسور الفاء
 كما جاء بالكسرة⁴ ايضا כי נאין נאצת וدخلت التاء
 عليه كما دخلت على בצדקתך אחיוחק⁵ (وفي) הדרת את
 פרעה اللذين هما مصدران: ومعنى اخر ונשאתי לכל
 המקום. נשאת עון עמך. גדול עוני מנשוא. אם הטיב
 25 שאת. ולא תשא למקום. שא נא לפשע אמרת. נשא עון
 ופשע ومعنى الجميع صفح وغفران: ومعنى اخر قريب
 من هذا הנה נשאתי פניך. אולי ישא פני. וישא
 פניך. פני יהושפט (מלך יהודה) אני נושא. (משוא
 פנים) معنى (ذلك) اسعاف⁶ واطلاب وعناية: ومعنى
 30 اخر [ايضا] ובנתיים אל חשאו לבניכם. ואל⁷ חשאו
 מבנותיהם. وهذا [مستعمل] كثيرا في الامشנה (في) مثل
 قولهم בחולה נשאת ومعنى *الكل تزويج⁸. وليس بعيد
 ان يكون حشאו مكان الحقو على معنى حقا נשים كما

كان وישא את היין ואתנה למלך מלך ואקח⁹: ومعنى
 [אחר ايضا] אשר נשאתי את ידו. לא תשא את שם יי.
 ישא ביום ההוא לאמר. כי ישא אל שמים *ومعنى ذلك¹⁰
 ימין وقسم (وكأية¹¹ ايضا) مشتق من معنى الرفع:
 ومعنى اخر כי חשא את ראש. ואת ראשם לא תשא.⁵
 וישא את ראש שר המשקים. ישא את ראש מלכות. נשא
 את ראש בני נרשן *معنى ذلك عدّ وعدد واحصاء¹²:
 ومعنى اخر וי נשא עליו את המשא הזה. משא מערים.
 משא דבר יי. המשא אשר חזק. משא אשר יסרומו אמו.
 וכבוד משאה. משאות שוא ומדוחים معنى ذلك خطاب¹⁰
 وكلام. وقد بين الله ذلك بقوله כי המשא יהיה לאיש
 דברו [وقد شرحت ذلك وتبينته قبلا عند ادخالى מה
 משא יי في معنى للمحل على تأويل المحدثين]: ومعنى
 اخر וישאם דוד ואנשיו. והמשאת החלה לעלות מן העיר
 עמוד עשן معنى ذلك احراق¹³. وفي الامشנה באיזה¹⁴ צד¹⁵
 הו¹⁶ משיאין משואות. *وقيل في¹⁶ التحמוד מאי משמע
 דהאי משואות לעינא דיקריא הוא דבת' וישאם דוד
 ואנשיו ומתרגמינן ואוקידעון דוד ונברויה¹⁷: ואמא שאת
 או ספחת פفسר¹⁸ فيه شامة *فعلى حسب هذا التفسير
 لا علم لى باشتقاق هذه اللفظة فلنضغها من اجل²⁰
 ذلك في حرف الشين في باب الشين والالف والتاء.
 وما كان بعد ان يكون من هذا الاصل ومن هذا
 المعنى الآخر وكان تفسيره احتراقا او قرحا. ומא יוקד
 هذا عندى قوله²⁰ بعده או אדם כי יהיה בעורו מכות
 25 אש. שאת המכוה היא פمعני שאת המכוה *ومعنى
 צרבת²⁰ המכוה واحد *كما ترى ومعلوم²¹ ان צרבת
 احتراق²² من قوله ועל שפחיו כאש צרבת *فهذا
 ثبت²³:

النون والشين والالف ايضا ونשא בו اלה.

משאת מאומה ארג אבו זכריא³⁰ هتمين اللفظتين في
 جملة لأ نשיתי. ולא נשו כי من ذوات الهاء الآ آتة قال
 والاصل في משאת מאומה. מנשאת ולذلك كتب بالفتح.
 وقوله فيه مقنع الآ آتة قد كان يجوز ان يكون من

9 Marg. (ويحجز). 10 O. ויהיה (ويحجز). 11 Marg. (وكأية). 12 O. و. 13 O. ويحجزه. 14 O. ويحجزه. 15 O. ويحجزه. 16 O. ويحجزه. 17 O. ويحجزه. 18 O. ويحجزه. 19 O. ويحجزه. 20 O. ويحجزه. 21 O. ويحجزه. 22 O. ويحجزه. 23 O. ويحجزه.

במשאון פמנא קאָדָּהּ קד שטר עדאוֹתָהּ פּי מוּזעַ חאל ²⁴ לאּ
 יטלע עליהּ. ואִמָּהּ תְּרַמֶּה הַלֶּפֶז פּהוּ מן תִּסְתַּרְתַּ עֵדאוֹתָהּ
 באַצְמָר מִנֶּה לְהָא: וַיִּטַּע אַן יִכּוּן מן הַזֶּה אֲוֶל פּי
 הַזֶּה אֲמַעֵי הַשָּׂמָח וְהַשִּׁבְרַ עַל אַן יִכּוּן הַוּגֵה פּיֵה
 תְּחַרֵּק ²⁸ אֲלַף עַל מִשָּׁל כַּאֲשֶׁר יוֹדְלוּן שָׂמָח פֶּאֲעַל כְּמָה ⁵
 אַעֲלִי ³⁰ מִשְׁחוּ יַגְדוּ אֵלִים הַזֵּי הוּ מן הַלָּא שָׂמָחוּ תְּבַעַת
 אַחֲסָם:

אֲתוֹן וְאֲשִׁיב וְאֵבָהּ

אַחַם אַבְרָם מַעֲנֵי זֶלֶק הַלְּהִיב וְאֲנִיחַ. וְקִיל וַיִּשֶׁב אַחַם
 וְאֵן כָּאן מַעֲנֵה הַטְּרַד פְּכָאֵה נִפְּחָה פּיֵהָ. וְקַד תְּקוּל ¹⁰
 אֲרַב נִפְּחָה הַקּוּם פּי מַדְאִתְּהֶם פְּטָרוּ אַי טְרַדוּ מִנְּהָ
 כְּמָה ² תְּקוּל אֲעִרְמַיִן ⁴⁰ אִיפָּא אַנְשֵׁי לְצוֹן יַפּוּחוּ קְרִיָּה:

אֲתוֹן וְאֲשִׁיב וְאֵבָהּ

אַת יִמֵּי. פֶּן יִטְהַר וְהַשִּׁינּוּ ⁴¹. (וְהַשִּׁינּוּ כִי יִרְבֵּה הַדְּרָךְ.)
 הַשִּׁנְחָם [וְאַמְרַת אֱלֹהִים]. וְכִי תִשְׁנֵי. אַחְרֵי הַנְּדוּד הוּהוּ ⁷⁵
 הַאֲשִׁינּוּ. כִּי תִשְׁנֵי תִשְׁנֵי. וְאִין מִשְׁנֵי. וְחָרַב אֲבוּךָ לְמִשְׁנַת
 מַעֲנֵי ⁴² לְגַמְעֵי אֲדָרַק וְתַבְלִיג. וְמִלְּחָה ⁴³ וְאִין מִשְׁנֵי יְדוּ
 אֵל פּוּ הַזֵּי תִפְסִיזָה וְלִישׁ ⁴⁴ * מן יִבְלַע ⁴⁵ יֵדֶה אֵלֵי קִמֶּה ⁴⁵:
 וְקִרִּיב מן הַזֶּה מַעֲנֵי (וְאֵן כָּאן מִכְּטוּבָא בְּסִימֵן)
 וְחִסְבֵּי וְלֵא תְּפִלִּים ⁴⁶ * אֵי וְתִדְרַק אֵי וְתַעֲלֵי וְלֵא תִלְדֵּי אֵי ²⁰
 תִּסְקַף ⁴⁶ פֶּאן וְלִדְתֵּי אֲסַלְמַתֶּה לְלִישִׁיף ⁴⁷:

אֲתוֹן וְאֲשִׁיב וְאֵבָהּ

הַשֶּׁה אֱלֹהֵי חֲסִמָּה. [קַד] דְּכָר פּי [כְּתָב] חֲרוּף הַלִּינֵן.
 וְקַד לִנְאָה פּי גִיבֵר הַזֶּה הַכְּתָב ⁴⁸ אֵן וְלֵא תִשְׁנֵי בִּנְיָה
 אֲנִיחָל וְהוּמַעֲתֵד אֵלֵי הַצְּמִיר הַזֵּי פּיֵה. וְנָחַן תְּקוּל ²⁵
 אֵלָּא אִנֶּה גַּאֲרֵי חֲסֵן פּיֵה אַן יִכּוּן תְּקִדְרֵה לֵא תִשְׁנֵי
 מִטְּנֵי עַל מִזְבֵּה בְּנֵי יִצְחָק הַזֵּי תְּקִדְרֵה וְצִאוּ מִטְּנֵי.
 וְאִמָּהּ מַעֲנֵה עַל הַזֶּה הַתְּלִיחִים [פְּהוּ] לִסְתֵּי ⁴⁹ אֲנִישָׁא.
 וְאֲמַעֵי אֲוֶל אֲתוֹן הַזֵּי הוּ לֵא תִנְסַנְתֵּי בְּדַלָּה זְכַר
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב; וְמן הַזֶּה אֲשִׁתֵּי בְּאִינֵי נִשְׁיָה; וְדִכְרֵי ³⁰

זוֹת הַלָּא וְאֵן כָּאן בַּלֵּף עַל עֲדַתְּהֶם פּי זִיבָדָה אֲלֵף ²⁴
 פּי לְחָף כְּתִירָא מִשָּׁל זִיבָדְתְּהֶם לְהָא פּי וְאוּרִיד כַּאֲבוּר וְגִימְרֵה
 מִמָּה קַד דְּכָר פּי אֲמִסְרוּחַ. וְאִמָּהּ הַקּוּל הַבְּרַהַנִּי עַל אֲתֵּ
 מן זוֹת אֲלַף פּהוּ גַּמְעֵה הַזֵּי הוּ עֲבוּרִיבִים מִשָּׂמָח
 5 אִמֶּה מִנְּשָׂאוֹת עַל זִנֶּה מִמְּלִכּוּת וְעַל זִנֶּה מִחַנוּת בַּאֲדָגָם:
 וְאֲלִיבֵי לֵא יִשְׂאֵי ²⁵ אֲבוּי בּוּ. יִשְׁמֹחַ עֲלֵימוֹ ²⁶ וְמַעֲנֵי זֶלֶק
 אֲלֵדָנָה וְאֲנִישָׁא * וְתְּרַמֶּה יִשְׂאֵי מוֹת עֲלֵימוֹ יִדְבִישְׁהֶם מוֹת
 וְאֲמַעֵי אִנֶּה ²⁷ יִרְתִּישְׁהֶם בִּדְבִישֵׁי פִימּוֹתוֹן ²⁸. וְהַמְרֵן עַנְד
 אֲרַב הַמִּשְׁלַם לְמּוֹת ²⁹: וְמַעֲנֵי אַחַר הַחַשׁ הַשְּׂאִינֵי, הַשְּׂאִיךְ
 10 יִכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֹךְ. אֵל יִשְׂאֵי לְכֵם חֻקּוּהוּ. אֵל יִשְׂאִיךְ
 אֲלֵהוּךְ. אֵל חִשְׂאוֹ נַפְשׁוֹתֵיכֶם. אַכֵּן הִישָׂא הַשָּׂמָח אֲלֵיכֶם
 * חֲדַע וְגִרְרוּ ³⁰: וְמַעֲנֵי אַחַר (אִיפָּא) הַרִימָה פְּעַמִּיךְ
 לְמִשְׂאוֹת. נַחַח הַפְּלִחֵם לְמִשְׂאוֹת אֲוֶל לְמִשְׂאוֹת עַל זִנֶּה
 לְמַהֲלוּמוֹת. וְקַד תְּלִימוּ הַזֶּה אֲלַף הֵא פּי לְהַשׁוּת גִּלְמֵם
 15 נְצִיִם מְקֻרֵי בְּפַחַת הַלָּא וְשִׁדָּה ³¹ הַשִּׁינֵן. וְקַד * יִבְיַעַת
 זֶלֶק ³² פּי הַמִּשְׁתַּחֲוֵי וְמַעֲנֵי לְגַמְעֵי ³³ לְחָלָה וְלְחָרָב.
 וְתִפְסִיר הַרִימָה פְּעַמִּיךְ [לְמִשְׂאוֹת] הַלָּתֵם אֲקִיב בְּהִתְכַּךְ
 * וְכִסְרֵךְ עַל אַעֲדָתְךָ מן עֲלוּ מן אַגְל חֲרָב הַדְּהַר
 וְמן אַגְל עֲזַמֵּךְ מֵא גִנְיָה וְאִסָּהּ הַעֲדוּ פּי הַקִּדְּשֵׁן. וְאֵן
 20 שִׁתְּתֵי פְּקַל מן אַגְל חֲלָה הַדְּהַר מִזְבֵּה פּי קוּלֵה
 הַרִימָה פְּעַמִּיךְ לְמִשְׂאוֹת מִזְבֵּה יוּדַע כְּמִבְּיָא לְמַעֲלָה בְּסִבְרֵךְ
 עוֹן קִדְּוֹת וְאֵחַד לֵאן הַקִּרְבֵּי כְּלֵמָּה אֲקִיב מן עֲלוּ כָּאן
 אֲשִׁדֵּי נְכָאִיָּה. וְפְּעַמִּיךְ הוּ מִשָּׁל אַח הוֹלֵם פְּעַם ³⁴. נַפְּעַמְחֵי
 וְלֵא אַדְרַב. וְאֲלַמֵּךְ פּי לְמִשְׂאוֹת בְּמַעֲנֵי מן אַגְל מִשָּׁל
 25 לְכִבְיָאוֹם שְׁבַר לְבֵי אֵי מן אַגְלֵהֶם. וְתְּקִדְרֵי כָּל הַרַע אֲבוּי
 בְּקִדְּשֵׁי. וְלְכָל אֲשֶׁר הַרַע אֲבוּי בְּקִדְּשֵׁי אֵי וְמן אַגְל ³⁵ הַזֶּה
 [אִיפָּא]. וְמַעֲנֵי הַזֶּה הַכְּלָמֵם הַלָּתֵם אֲנִתְּמֵן מן אַעֲדָתְךָ
 הַזֵּינֵן גַּעֲלוּ תְּדַסֵּךְ חֲרָבֵי הַדְּהַר וְאִסְעוּ פּיֵה אִסָּהּ ³⁶
 עֲזִימָּה. וְמן הַזֶּה מַעֲנֵי (אֲשִׁתֵּי) חֲסִמָּה שְׂנֵאֵה בְּמִשְׂאוֹן
 30 חֲנִלָּה דְּעוּחָה בְּקַלֵּי יִקּוּל מן שְׁטַר עֵדאוֹתָהּ וְתִרְצֵן בְּאֲחַבֵּי
 פֶּאן הַלֵּה יִבְחָשֶׁה פּי הַמְּלֵא. תִּם שִׁרַב פּי זֶלֶק מִשָּׁל פְּקַל
 כּוּרָה שִׁחַח בַּה יִפּוּל וְנּוּלֵל אַבְּן אֲלוּי הַשּׁוּב; וְאִמָּהּ קוּלֵה

אֵי יִרְתִּישְׁהֶם מוֹת בִּדְבִישֵׁי O. ²⁸. אַחַם. MS. ²⁷. יִשְׂאֵי מוֹת עֲלֵימוֹ R. ²⁶. יִשְׂאֵי. ²⁵. אֲלַף. R. ²⁴.

וְהַשִּׁבְרַ וְיִשְׂבַּח כָּל יְדֵי. מִשָּׁח אִישׁ בְּחִימוֹ עַל מִשְׁקָל מִשָּׁח בְּנֵי קַחַת כְּמִוּ כָּל בַּעַל מִיָּה יְדוּ The Heb. transl. continues ²⁹. פִּימּוֹתוֹן.

עַל אַעֲדָתְךָ וְכִסְרֵךְ עַל אַעֲדָתְךָ מן אַגְל כְּלָמֵם הַזֶּה וְהוּ פְּעַמִּיךְ. וְתִשְׁדִּיד R. ³¹. כְּזוֹר וְנִדַּר R. ³⁰. שֵׁם נָכֵן מְבַעֲלֵי הַחַה עֲלֵימָה מִזְבֵּה וְאִיפָּא

וְלֵא R. ²⁷. אִסָּהּ. ²⁶. וְאִיפָּא. ³⁰. וְאִיפָּא. ³¹. וְאִיפָּא. ³². וְאִיפָּא. ³³. וְאִיפָּא. ³⁴. וְאִיפָּא. ³⁵. וְאִיפָּא. ³⁶. וְאִיפָּא. ³⁷. וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

וְאִיפָּא. ³⁸. וְאִיפָּא. ³⁹. וְאִיפָּא. ⁴⁰. וְאִיפָּא. ⁴¹. וְאִיפָּא. ⁴². וְאִיפָּא. ⁴³. וְאִיפָּא. ⁴⁴. וְאִיפָּא. ⁴⁵. וְאִיפָּא. ⁴⁶. וְאִיפָּא. ⁴⁷. וְאִיפָּא.

אני מעשרת הארז הרמה ונתתי ואגיש כמה קייל ושתלתי
אני. שאו זמרה ותנו הף אשירוהו בלתיגיד ואשרוהו דגא:

הנתון והנתא והאלסין נתסו⁴² נחבוהי הו משה נתצו
בלסאד:

הנתון והנתא והאלסין כי נתיו⁴⁶ את מוצה הבעל.⁵
יתן בחברותיו. כי את מוכחם נתצו⁴⁷. יתענו סבוב ואלך.
יתחד לנצח. לנתח ולנתון. נתיו יי. הנחוצים אל הסוללות;
והאלסאל והצורים נתצו ממנו אלה נתצו; והשקיל⁴⁸ אשר
נתון יחוקוהו. ונתצו המותיק⁴⁹. ונתחלם את מוכחם.
ויתצו את הבמות; ומ' למ יסם פאעלה נתון מוצה הבעל;¹⁰
ואמ' חנור וזכרים יתון פקד ברשתא פי המלשח פי ופי
[כתב] השבורי אמתא קונה וקוון כל מא *הו משה⁵⁰
מן גיבר בניה הפעיל:

הנתון והנתא והאלסין⁵¹ [כי משם] אהקנד וזנד
אפעלנד *ואסלה אנהקנד על מזהב יצרנו כאישון עינו¹⁵
פאלתון⁵² הדי פי פאעל הן אנהקנד מדגם פי הנתא
כאנדגאם נון נצר פי יצרנהו⁵³. ונחוק וזכות; והאלסאל
ולא נתק שרוד נעלוו אלה נתק. [ומשה נתקו כפות
רגלי הבהנים. ורועים לא נתקו. לא במהרה ינתק. כאשר
נתק פתיל הנתרת]; והשקיל זמתי נתקו. נתקו מוסרות.²⁰
וניתק את היתרים. הלא את שרשיה ינתק. ומוסרותיו
אנתק. ובל מוצה נתקו; ושקיל אחר [איש] עד היתיקו
אתם. התיקם כצאן לטבחה; ומא למ יסם פאעלה מן
הזה הבניה הנתקו מן העיר המעני העאמ' להזה האלפא
הו האלסאל⁵⁴ והאלסאל והאלסאל והאלסאל והאלסאל והאלסאל
ען מוצעה. [וקד יקוון בעשה המעני הפקע לכזה
גיבר חארג ען אזלה הש' ען מוצעה] לאנ תפ'ק
האלסאל הו אישא זולא הש' ען מוצעה. ואמ' ונחוק
וכרות פקד פטר פיע בעש הרושא אנה המלשח
הקצב מן אלה⁵⁵ וקאל פי זכות אנה המלשח בעש⁵⁰

נתון לה²² פתח [לאתה מאז]. ומשה פי המאזי ונה ביר
המלך בכל נתון²³ אל אנה קמוון לכוונה פי זקף. כי חקר
וחק בירך נתנו והיא לא נתנה²⁴ לו. ונתחם ביר אויב.
חבן אין נתון מנעל. וחבן לא ינתון לכס. וקד יב'תא פי
5 [כתב] המלשח והשבורי א' וכי יתון מים ויתון (ויתון)
ויד וכל מא קאן על פי הזה השבעה מאחוד מן בניה
השקיל התי²⁵ על פי הפעיל²⁶ קאן הפעיל (מוגודה) מניה
או למ *יקון מוגודה²⁷ ביראמין ואשה [יב'תא] פלילתם
[זל] מן הנה²⁸ לא סימא מן המאלה (האניה) והאלסאל
10 מן [כתב] השבורי. פאמ' קד לחסא הנהל²⁹ *פי הזה
פאנונא קימרא³⁰ מן קווינין הלעה; ומן הזה האלפא [התי
ענדנאה מניה] מא הו אעלה ומניה מא הו אסלם³²
ומניה מא הו זואג³³ ומניה מא הו פאה פי האר ומניה
מא הו הבה³⁴ ומניה מא הו אידאע ואנזל³⁵ פי מקאן³⁶
15 מא משה לחתן שם את ארון האלהים ומניה סטר³⁷ וחיבא
משה קול ואישוהו חנו את ארון הקדש בבית אשר בנה
שלמה והארון למ יזל. מבעולא (הנהל פמחאג אן יקול
להם [אעלוה הנה]³⁸ ואמא מענא אסטרוה). ומא יקרב
מן מעני האידאע ולעל [קול] האשה אשר נתח עמדי
20 התי געלתה [ענדי או] מעי. ומניה מא הו תקדימ
ותוליה משה נתנה ראש; ונתון אתו על כל ארין מצרים;
והי בלדתה ויתון יד ומד ידה. ומשה³⁹ ש ויש תנה את
ידיך מד ידה⁴⁰. ונה כל בני המלך נתנו יד. והנה נתון ידו.
וכל אלה עשה [לא ימלם] מצרים נתנו יד אל א' מעני
25 הזה האלפא המביעה והאלסאל וזלל יקוון באעלה⁴¹ היד.
ופי קלמ הערב אעטימ פלנא ידי המביעה *וגימרה
ואעטימה מפקה ידי ומימני⁴². הרעו עליה סבוב נתנה
יד אנאדת [וחשעת]. וקד קיל פי [ח'ק] הבר' עזר
וגל⁴³ חנו יד ל' אי אנאדוה ל' באלטוב (ואיעוה)
30 ועאהדה עליה. ונתון אתם על ראש השעיר ויתלוהו קמא
קיל וישם⁴⁴ לפניהם את כל הדברים האלה [אי קלא
עלם]. ונתחם והרביחו אתם ואמיהם ואקרמם. ולחתי

הנהל R. 22. יקוון מניה R. 27. מפעול O. 26. הדי O. 25. זואג R. g. 24. תסלמ R. g. 23. לך O. 22

ואנסאל O. 35. הבאת O. 34. זואג R. 33. תסלמ R. 32. Transposed in R. 31. הנהל R. 30. פאה R. 29

O. כהרה R. 28. ופי אלמקאה אל' ואלמאלמה מן אלהשיר ומן הרה אלנהל מא הו אידאע ואמאל פי מכאן R. continues

ויתון יד ומד ידה So both MSS.; R. repeats יד ומד ידה. 40. ומן הזה המעני R. 39. סחרה

בעש R. g. 46. ששבורי R. g. 45. ויתון R. by the glossator 44. תבארק ותעאל R. 43. וחסעת O. 42. בעלה R. 41

ננוכה The Heb. transl. begins 41. על פי זעה R. 60. רמותיו O. 49. אלה O. 48. תנפשו R. g. 47

ונתקנהו ונעוהו הקד' לכואר לחשור שלא חתרמה בכף כמו שזכרנו בספר החופות ומש' פעלנוהו כמו אכלנוהו את אהקנד . . .

האלס R. 65. האלסאל O. 64. פאדגם פא' קאדגאם נוצר חסר ופי יצרנהו כאישון עינו O. 63. כאלסון MS. 62

מענהא⁶⁷ לַחֵל. وهذا المعنى قريب الاشتقاق من الاول
 لأنّ لַחֵל (ايضا) ازالة الشيء⁶⁸ عن موضعه: כי אם חנכסי
 בנתר هو השבֿבֿ فی رأى⁶⁹ بعض النماונים وفى رأى⁶⁹ بعضهم
 النطرون وفى رأى⁶⁹ بعضهم الطفل:

النون والتاء والشبين ונתש את ישראל, ונתשתי⁵
 אשרוך⁷⁰. ואת בית יהודה אחוש מתוכם. ויתשם יי מעל
 אדמתם. ונטעתי אתכם ולא אחוש. נחוש ואבר. לנתוש
 ולנתון. אני נחוש. הנני נחושם מעל אדמתם; والأفعال
 לא ינתש ולא יתרם. נתש מלכותו. אם ינתשו מים זרים
 קרים; وما لم يسم فاعله من הפעל ונתש בחמה לארון.¹⁰
 معنی هذه اللغة القلع. والنتش عند العرب [ايضا]
 هو القلع والنتف:

[وفى هذا الحرف كلمة خماسية وهى]

וכחב הַנְּשֵׁתוֹן עלی זַנֵּ אַרְנוֹן וּפִי הַסְּרִינִי נִשְׁחַנְנִי⁷¹
 די שלחתון עלינא:

15

تضيبة. وفسر فيه * بعض المفسرين⁵⁶ انه المنصل
 المخرج⁵⁷ مجانسا لقوله بي مسمم احنك. נתחוק מן העיר:
 والنتق عند العرب جذب الشيء ونفضه بمرّة. ومذهب
 الاثرنوم فى נתחוק هو الانصال والاخراج كقوله⁵⁸ ودشלוך
 5 (ودنזור): وأما وشديق נתחקי فاليق⁵⁹ التراجم فيه تخدشين
 وليس بخارج فى الجنس عن هذه الالفاظ كلّها: وقد
 اشتقوا من هذا المعنى احنك ال فني احنك اى فصيل
 بازاء فصيل⁶⁰ لأنّ⁶¹ الشيء المنفصل من الشيء فهو
 مجذب ومقتطع⁶² ومخرج منه وأصله احنك على زنة
 10 בחי אכויב: נתק הוא פסר פיה כלפ⁶³:

النون والتاء والراء ויתר ממקומו اصله ויתר⁶⁴
 مثل יתר الذى اصله יתר ومعناه الوثوب واليزوال عن
 موضعه: والثقیل فى هذا الاصل⁶⁵ رאה ויתר نיום اى
 اجلاهم وازלהم عن مواضعهم وقلبهم كما قيل הפוך
 15 רשעים ואינם; ومن هذا المعنى لנתר בהם⁶⁶ اى لیبعثر
 بهما التراب اى لیقلبه ویزيله عن موضعه: ومعنى آخر
 שלח מלך ויתרהו, מתיר אסורים, הטר אנדות מונטה

✧ נָתַם חַרְף הַנּוֹן בְּחַמְדֵּ לֵלֵה ✧

O. 62. An. O. 61. فى البنية هو. g. R. 60. فاقرب R. 69. قوله R. 68. المخرج O. 67. بعضهم R. 66. مقتطع
 شىء R. 66. معناه O. 67. בהן R. 66. المعنى R. 65. יתר R. 64. الكلّف R. 63. مقتطع
 رسالة نسخة g. R. 71. The two instances are transposed in R. 70. R. 69.

المقالة الخامسة عشرة من كتاب الاصول في حرف السين

السين المضاعف يأكله س هو*الساس والسوس:

السين والالف والهاء ساء سلت. وساموس شعيرس
[الساها] هو المكيال² [وزن ما] يحمل من الرطب
الفسس واربع مائة درهم (كيلا) ومن اليباس الفا
5 واربع مائة: واما بساها فاحسبها ساه [ساها] متكررة³
والمعنى [فيه] انه بالكيل الذي *تكيل به يكال؛ لك
اي انك تقارض بفعلك وتجازى بعملك [وهذا شبه ما
تقول الاوائل رقم بمدرة سارم مودر مودر ل:]؛ واما
تعليق اللفظة فهو عندي كما اصف. اقول ان اصلها
10 كما قلت بساه ساه اي انك تقارض صاعا بصاع وكيلا
بكيل. فنقلت حركة الالف الى السين كما نقلت
حركة الف ساهوس تشنية ساه الى السين في ساهوس
زرع. ساهوس شعيرس وكما قيل *في ساه⁴ بيت س⁵ وفي مديني
ساونس. فسكنت الالف وبقيت في الخط⁶ وادغموا الهاء
15 في السين التي من الكلمة الثانية. وقد كانت
الالف في ساه كموازة لوقوعها⁷ على ساكن لئن هو
الهاء اللينة فصارت [الكمضوت] في [سين] بساها
[المنقولة اليها من الف ساه] فتوازه لوقوعها⁸ على
ساكن ظاهر وهو الدنسات:

20 السين والالف والنون بي كل ساه ساه برعش
كل من⁹ انتهى اليها تفسيره من المفسرين رأيناه يجعل
هتين اللفظتين من لغة ساه وذلك عندنا بعيد جدا
اذ النون فيها اصل لا محالة. لان ساه على زنة ساه
سناه وساه على زنة وياه ساه؛ واما تفسيرها مع
25 تمام السك فاننا نقول فيه على الامكان ان كل شأن
شأن بهول ودوى وكل ثوب ملوث بدم فقد صار اكلا

للنار اي ان كل خير سوء (وكل خير فاضح كان يردنا
من* الاعداء) وكل آفة تلحق بنا منهم فقد* انقطعت
واصحلت ببركة¹⁰ هذا الولي القائم اعنى الذى قيل
عنه بي يلد يلد لى. وقوله عن الافات اللاحقة بهم
وشملا منوللا برميس (هتاه لشرها منابلت اش) انما هو¹¹
سماز واستعارة. وفي السك اعمار كانه قال بي كل ساه
سواه برعش نمر مومنى وشملا منوللا برميس هتاه لشرها
منابلت اش. وهاتان اللفظتان اعنى ساه وساه
سماستان للفظ العربى كما ترى. فهذا ما امكنتنى
ان افسره فيهما والله اعلم واحكم. ومعنى قولى شأن¹²
شأن اي بالغ فاضح وهذا شبه ما تقول العرب شعر
شاعر وموت ماتت¹³ وليل لائل يريدون المبالغة:

السين والباء المضاعف فى هذا الاصل معان
مختلفة وقد نشرها ابو زكريا¹⁴ [فى الكتاب] نشرًا وخلطها
فيه خلطًا. وانا ارى ان اصع كل *واحد منها¹⁵ موضوعة¹⁶
15 الخاص *به لما فى ذلك من النفع¹⁷ وان كتبا¹⁸ لم
تنوّج ذلك فى [أكثر¹⁹] ما جرى هو فيه هذا المجرى.
فاقول ان ساهوس كاهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس ساهوس.
يحب اهو. ونسب اهو ساهوس. يسبو على ربه. وهنه
ساهوس الهمتيكس. ساهوس ساهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس
ساهوس. ساهوس ساهوس ساهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس
ساهوس. وما اشبهها الاحاطة بالشئ²⁰ والاستدارة حوله.
وان ساهوس ساهوس²¹. ساهوس ساهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس
25 هتاه ساهوس. (ساهوس) وهسب لب ملج ساهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس
ساهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس ساهوس. ساهوس ساهوس.

1 O. السوس اصنائه فى نسخة سا (د' ساه ساه) فقط O. 2 كيل. 3 O. متكررا. 4 R. كملت به كال. 5 O.

6. بيت MS. 7. بركات Transposed in R. and reads 8. ما. O. 9. لوقوعها R. 10. ساه. R. 11. ساهوس.

12. ساهوس. R. 13. ساهوس. R. 14. ساهوس. R. 15. ساهوس. R. 16. ساهوس. R. 17. ساهوس. R. 18. ساهوس. R. 19. ساهوس. R. 20. ساهوس. R. 21. ساهوس. R.

אכסדרה מן זה המעני ואן למ תכן מן זה המעני. ומן זה המעני (ואן כתב בשמן) ושדרות בארום. והבא אל השדרות יומת:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** והירח. [שממשא] וסיהרא והערב [אישא] תقول ללמער 5
הסאהור. ומתלה ואן כתב בשמן את השאהורנים. ויקח
את השאהורנים. *והשביסים והשאהורנים תסמרה האלה⁴⁴: בוח
הסאהור הסגן:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** סוג לב. (לא נסוג אחר
לבנו) זכר פי חרופ הלסין. ומן זה המעני ואן כתב 10
בשמן קשת יהונתן לא נשוג אחר⁴⁵: *וזכר אישא סונה
בשורשים ומו [מן] קול המסנה ועשו סיני לחורה [והי]
הסיג והסג⁴⁶:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** סוד⁴⁷ [וסוד אחר אל חנל]: ומעני אחר לא ישבתו 15
בסוד משחקים. ועל סוד [בחורים] מענה גמעה. הפר
מחשבות באין סוד בغير ארטיא⁴⁸ אי *בغير אן יחש⁴⁹
הראי פימה קמא קאל מחשבות בענה חסון והו מقلוב
מן בחוסם יחד עלי. נוסדו יחד וקא⁵⁰ משתק⁵¹ מן ועל
סוד בחורים הדי הו גמעה אי מן غير اجتماع 20
ללראי יבתי⁵² דלק קולה ודבור יועלים חקום. ומכסן מן
יכונ מן זה האצל ואלה הוסד שלמה עלי זנה השב
כספי ואן קא מן נוסדו יחד עלי זנה הורד מצרימה.
וקד פטרנה פי חרף הליא פי باب נוסדו יחד:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** ויתן על פניו מסוה⁴⁹ [קד] 25
זכרת זה המעני פי [כתאב] חרופ הלסין:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** ומעני סחי ומאום סוה⁵³ אל א⁵⁴ הלא מן סחי אנטלבת
עמיה פי כסוחה. ומא יבעד עמיה אן יכונ כסוחה מן
אצל סחי עלי מאל והדבר אל יי חונה פיקון האשוק 30
פיה מכן החלם:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** וסוד⁵⁰ לא ככתי. קד זכר

המסורה⁵¹ מסנרות: ואקדע סנור לכס האשתקא פי זה
האשמא וחד המראד כסנור לכס חגאב הלב: והתקיל
והסנור הכון. לא יסנרו. והסנור הכון אנה ואן קאן
זאהר (לפז) זה המעני האגלא פא⁵² באטתה⁵³ *הקופ
5 והארגא⁵⁴ ויקאל אנה [קאן] ידור חולה דא⁵⁵ לירי אן
קאן ינטשר וינגאורזמה באחורג⁵⁶ ען חדמה: ותקיל אחר
סנרת ומסנרת ארד ומסנרת: ומעני אחר ויהתם לדבר
הסנור⁵⁷. ויי הסנור. ולא הסנרת בוד אויב. והסנרת
עיר ומלאכה. אם יחלף ויסנר [ויסנר לדבר בעירם]. ולא
10 יסנרו את הרצח. היסנרו בעלי קעולה. ולנו הסנור.
ופיה נביעה אחר [אישא] תקילה סנר אלהים *היום את
איבוק⁵⁸. אשר סנר את האנשים. את אשר סנרו יי בודך.
היום הוה יכנך יי בודי מעני הליגמ האמאן⁵⁹ והתמכין:
זה סנור חאלס: והק חנית וסנור. לא יתן סנור חחיה
15 הו הלאח. ורימה קאן לא יתן סנור חחיה אשמא ללזב
*אסתללא עליה מן קולה⁶⁰ ולא ישקל כספ מחירה [ויכונ
מנה זהב סנור אי פא⁶¹ גאיה פי הלודה]: ומן זה
המעני עמדי חרש והמסנר בריד ר⁶²א לנגד הזין
יקומון באחריב [ויתקלדונה ויאמרון תחמל העדה]:
20 ביום סנור⁶³ שדה⁶⁴ המד קמא תقول [אי יום] זמבר
[שדה⁶⁵ הברד]. ורימה קאן אשתקאה מן [מעני] כי נסנר
לכא⁶⁶ לנציאז הנאס ען האנתאר פי זה הוקת:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** וחשם בסוד⁶⁷ וגיאר⁶⁸ פיה עמדי
אן בכונ מאל שיר ואן כתב בשמן פיה אדא⁶⁹ מעל⁷⁰
25 העינ:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** פסר פיה הסנתי ולמס ימלח אן יכונ אל מן הכסוה
מאל הרה ושמהיה:

אלסין והלוא והאלה והאלה **אלסין** צלמות ולא סדרים בריד
30 ספר⁷¹ האקאב וחרגום שחם מערכות. חרתין⁷² סררין
[וכלל חרם וירן המערכה. והנה לסדרא]. ומן זה
המעני [עמדי] ויעא אהוד המסדרנה קא⁷³ מועם תשא⁷⁴
הרגאל באלולוס פי קמר השלטאן. וא⁷⁵ הארנום פקאל⁷⁶
פיה לאכסדרא⁷⁷. ומא יבעד אן יכונ תסמיתתם [אישא]

51 O. האסלאם. R. Transposed in O. 52 R. g. אסלאם וסלימ. 53 O. האסלאם. 54 O. האסלאם. 55 O. האסלאם. 56 O. האסלאם. 57 O. האסלאם. 58 O. האסלאם. 59 O. האסלאם. 60 O. האסלאם. 61 O. האסלאם. 62 O. האסלאם. 63 O. האסלאם. 64 O. האסלאם. 65 O. האסלאם. 66 O. האסלאם. 67 O. האסלאם. 68 O. האסלאם. 69 O. האסלאם. 70 O. האסלאם. 71 O. האסלאם. 72 O. האסלאם. 73 O. האסלאם. 74 O. האסלאם. 75 O. האסלאם. 76 O. האסלאם. 77 O. האסלאם.

السبين والبياء والحجيم ⁷⁷ هو لي بيت اسرائيل لسين. كسحر هوه لسينوم هو لحيث وحيث كل جسد *ذائب وهو ⁷⁸ ما يبقى من رديته اذا اخلص جيده:

السبين والبياء والراء ⁷⁹ على سحر الحشر. شפות الحسره. شפות الحسره. شפות سحر אשר حلاطه به قدر. وعشيت سورتو صانفت ⁸⁰ وهى شبه [اسلة] و [لال] كانت ⁸¹ تصنع من نحاس لمصقى ⁸² فيها الرماد:

السبين والبياء والثناء ⁸³ بي وسحر ⁸⁴. ويست اتم دور ذكر فى كتاب حروف اللين. واندرج (هناك) فى جملة معنى ⁸⁵ اخر وهو واه الحسحر نفي زر ومعناه واه الحسحر. ⁸⁶ ومثله ويسمى الالهيم منمو. ومنه عندى بي حمة فن وسحر اى فن يسير. ويقرب منه ويسمى لاهول لاهول ماتت ابيه اى واوتته ⁸⁷ هذا الامر. وقال فيه الترمذى وسلكتمه. *والاحسن ان يكون مثل ⁸⁸ وحسرتي بو:

السبين والكاف المضاعف ⁸⁹ سكبنيوم ⁹⁰ بكنفياهم [قد] ⁹¹ ذكر فى كتاب ذوات ⁹² المثلين. وذكر معه وسبنيوم كفي فى باب الشين وهو بالحققة منه الا ان الواضع مضطر [الى] ان يثبت [على] انه [مكتوب] بشين *والا استجمل. وما اشك فى ان وسحر بدلثيم يم. وسحر الاه بعرو من هذا الاصل اذ لا يمتنع ذلك فى القياس واذا لا يوجد ⁹³ من هذا المعنى معتل العين: ومن هذا الاصل (عندى) ويوش مسك ⁹⁴ اصله مسك على زنة مكدل يوفي فحذف احد المثلين وعوض منه بساكن ليين بين الميم والسبين لانهم قد يعوضون بالسواكن اللينة فى ذوات المثلين كما يعوضون فيها بالتشديد كما صنع فى الوحباتي موك ⁹⁵ وفى موك وفى موك وفى كثير من الاسماء والافعال. فاذا اضافوا انتقل السبين من الهمزة الى *الفتحة مثل ⁹⁶ [وات مسك الفتحة] وات مسك شعر الحنجر ولم تشجر حركة الميم: وكذلك هو عندى من هذا الاصل وات مسك الشبث اشترى ⁹⁷ بون على زنة موشه موكر الذى هو من التورود عني ⁹⁸ ححوي *وتفسير موكر الشبث كنان *الزينة والدولة اى ⁹⁹ الموضوع الذى يستكن فيه اصحاب الدولة. والساكن اللين

اى نازل ¹⁰⁰ كما قيل כאשר يمول هتل على الدارمه. وايضا نوفليم بعمر اى نازلون. ومن ¹⁰¹ كلام الاوائل سيحبه شري [زكفة اسور] فمعنى سيحبه الفيله اى *مليها. وان جنست هاتان اللفظتان بقول ¹⁰² العرب سحفت الريح ¹⁰³ السحاب [وما على وجه الارض] اى ذهبت به وسحفت ¹⁰⁴ الشعر عن اللبد اى جردته [وسحفت الرجل اى طردته كان ذلك سائغا ايضا] فيكون على هذا المعنى نسحق اميريق (بمعنى) ندرق [اميريق اى اندفع] *ويكون معنى موكر موكر واين ساحقا اى جارفا وذاها بكل ¹⁰⁵ زرع ¹⁰⁶ [وكل نبات. والعرب تسقى المطرة التى تجرف ما مرت به سحيفة. والمعنى الاول اليق به وان كان هذا الثانى بالغا قويا]:

السبين والحاء والراء ¹⁰⁷ سحره اى اري. لبي سحره على زنة كسحر درج ايس من الفد. الا ان سحره فعل ماض ¹⁰⁸ وكسحر صفة وهو من معنى الزوال وهو مشتق من السرياني [الذى يقول] فى ويك موعلاهم. واسححر ملاحون اى دار عنهم وزال. فكان معنى سحره اى اري. سكبنيوم اى اري اى داروا الى بلد لم يعرفوه كما قيل *وسكبنيوم اى ¹⁰⁹ دار [على هذه المواضع]. وكذلك [ايضا] ويك ¹¹⁰ حوكره اى ادار وجهه وردة: ومعنى اخر وسحره اتمه. وات اري سحره. سبو وسحره. انشيس مويوم سحره. اشترى سحره شريم. وعبر لسحر. تشرشيت سحرته. سحرته يدر. سحره مسحر كسفر. وتحي سحر نيم. وسحر بوش. وهى سحره. وسححر الحرلوس: ومعنى ثالث لانه وسحره ¹¹¹ (انما) هى الدرقة وربما كان تسميتها لها سحره ¹¹² من الادارة التى يديرها المقاتلون [بها] ومن القلب الذى يقلبونها الى ¹¹³ كل جهة واشتق ¹¹⁴ ذلك (من) المعنى الاول فيكون ¹¹⁵ معناه سكبنيوم: ودر وسحرته سحر فيه التفسير ¹¹⁶:

السبين والحاء والشين ¹¹⁷ وبشعة الحشيت حشيت ¹¹⁸ هو الذى تقول *العرب له ¹¹⁹ الوالبة وهو ما تولد ¹²⁰ من اصل الزرع:

⁷⁷ O. ينازل. ⁷⁸ O. وفي. ⁷⁹ O. تقرب مجانسة لقول. ⁸⁰ O. سحفت. ⁸¹ O. Both. ⁸² R. has this sentence after نازلون and واين for معنى. The Heb. transl. runs like R. ⁸³ R. وفسفوس R. g.; الفسافس R. ⁸⁴ R. فكان. ⁸⁵ R. واشتقاق R. ⁸⁶ R. على. ⁸⁷ R. مكدلا. ⁸⁸ O. ⁸⁹ R. وفسفوس R. g.; فسفوس R. ⁹⁰ R. Both. ⁹¹ R. داهه هو. ⁹² R. تولد. ⁹³ O. ⁹⁴ R. ⁹⁵ R. ⁹⁶ R. ⁹⁷ R. ⁹⁸ R. ⁹⁹ R. ¹⁰⁰ R. ¹⁰¹ R. ¹⁰² R. ¹⁰³ R. ¹⁰⁴ R. ¹⁰⁵ R. ¹⁰⁶ R. ¹⁰⁷ R. ¹⁰⁸ R. ¹⁰⁹ R. ¹¹⁰ R. ¹¹¹ R. ¹¹² R. ¹¹³ R. ¹¹⁴ R. ¹¹⁵ R. ¹¹⁶ R. ¹¹⁷ R. ¹¹⁸ R. ¹¹⁹ R. ¹²⁰ R.

ומעני אחר לך בא אל הסכנ הזה הזאנן. וחתי לו סוכנת
[חאזנה] מן ערי מסכנות. ואת כל מסכנות עיר²⁶ נפחלי.
ויבן ביהודה בירניות וערי מסכנות מחאזן للطعام * ועירמה
מן האגזיבה²⁷ [ואלפאות] יבטן ذلك قوله ומסכנות לחבאות
דגן וחירש ויצהר. ומן מעני الاختزان המסוכן חרומה: 5
ומעני אחר בוקע עזים יסכן בהם מענה יבאדי ויבאמ' בהא
وهو مضروب على قول موسي' ابنيهم يعذب בהم * ויבוע
עזים יסכן בהם²⁸ وهذا مجانس لقولهم²⁹ لاللم بكسر
اللام اى المريض³⁰ מסוכן كما قيل³¹ فى الامسيנה [المفترس
وهيوزא بشيירה והמסוכן ירید المريض. وقيل فيه ايضا 10
המחלק נכסיו על פו ר' אליעזר אומר] אחד בריא ואחד
מסוכן. * ועימה ايضا³² השוחט את המסוכנת * רבן גמליאל
אומר עד שתפרנס ביד וברנל. ופי החלמוד הובי דמיא
מסוכנת אמ' רב יהודה אמ' שמואל כל שמעמידן אותה
ואינה עומדת. ומן هذا قيل للفقير מסכן لضعفه. وقيل 15
للفقر وضعف الخال ارضن אשר لا במסכנות³³:

السبين والكاف والراء

אליסין ואלכאפ ואלרא' כי יסכר פי דבר שקר. ויסכרו
מעניות חתום. כל עשיי שכר ון כתב בשין. * הסקר
יפתח הסין פי קלמ' הערב הו חרץ יבש' המא'. ויכסר
הסין הו אסמ' לטל' הסדא. פמיב' אן יתרجم כל 20
סאנע סכרא³⁴ בכסר הסין יעני המגל' המסאד' התי
יבצע³⁵ פימה' המא' ליטאד' מניה' לימ'אן. ורימא' קאן שכר
מ'אנסא' לכול' הערב' נהר' מסכור³⁶ [א' מלאן] וקד' סכר' 27
אנא' א' מלא'ה' פכא'ת'ה'ם³⁸ מלו'רא' טל' הגד' ב'מא' الذى
יבצע' פימה': ומעני אחר' ויסכרו⁴⁰ את מצרי' הו יבמעני 25
וסכרת' ואלכאפ' (פי' הא'ינ' הל'ט'ינ') יבדל' מן' לג'ימ' (מן'
יסכר' יי' ב'ידי):

السبين والكاف والراء הסכת

אליסין ואלכאפ ואלרא' הסכת⁴¹ ושמע ישראל תפסירה
[ענדי] אטע [ללה] ואטיל [א'ולה]⁴² ואן קאן' האסמאע
אס'ת' ב'אר'ת'בה' מן' הפא'עה' קד' ג'ר'ת' [העא'דה] באסמאע'ל 30
[מחל] هذا فى * اللسان العبراني⁴³. وقد ذكرنا منها⁴⁴

فيه عوض من النقصان: ومن هذا ايضا وان كتب
بشمين ويحتمس כגן שכו¹³ לא'ה' מ'חל' כ'י' יצפנני בסכה¹⁰:
ומנה' א'יפא' והו' בשמין' וב'עצמות' ויודים' ח'סוככני¹¹ והו'
צ'רב' מן' הנ'פ'יל' ל'מ' יזכ'רה' א'בו' זכ'רי'ה' ולא' א'ס'ל'ח'ת'נ'ה'¹²
5 א'ח'ן' ע'לי'ה'¹³ פי' ק'א'ב' המ'ס'ל'ח'ת'י. ואל'מ'א'ס' ע'לי'ה' ש'וכ'ר'
י'ש'וכ'ר'¹⁴ ע'לי' ז'נה' י'ס'וכ'ב'ו'ה' ע'ל' ח'ס'ו'מ'ו'ת'י: ומנה' א'יפא' וה'וכ'ן'
ה'ס'וכ'ר'¹⁵ והו' ה'ז'י' ת'ס'מ'י'ה' הע'רב' הפ'ק'ע' והו' * א'ל'ה' מן'
ל'ח'ש'ב'¹⁶ יב'ד'ח'ל' ת'ח'ת'ה' ר'ג'אל' א'זא' מ'ש'ו' א'לי' ה'ל'מ'ו'ן' פי'
ל'מ'ר'ב' (ו'ל'ד'ב'א'י'א'ת' נ'חו' מ'נ'ה'א'): ו'נ'ק'אל' [א'י] 17 כ'י' א'ע'ב'ר' ב'ס'ך'
10 א'נ'ה' מן' ה'ז'א' א'מ'ל'¹⁸ * ומן' ה'ז'א' מ'ע'ני'¹⁸ ו'מ'א' א'ס'ח'ס'ן' ז'ל'ק'
ל'ע'ז'פ' מ'ע'נ'ה'. ו'א'ל'ח'ס'ן' ע'נ'ד'י' א'ן' י'כ'ו'ן' מ'ג'א'נס'א' ל'ק'ו'ל'
א'ו'א'ל' ס'ך' ו'י'ב'נ'ח'א' ה'ז'י' ת'פ'ס'יר'ה' ג'מ'ל'ה' א'ל'ש'ר'א'¹⁹ [ו'ל'ק'ו'ל'ה'ם'
א'יפ'א' ס'ח'ס' ש'פ'י'מ'י' מ'י'ס'ך' ס'כ'י' ה'ז'י' ת'פ'ס'יר'ה' ת'ג'מ'ל' ת'ג'מ'ל'א'
פ'כ'א'ן' ת'פ'ס'יר'²⁰ כ'י' א'ע'ב'ר' ב'ס'ך' א'זא' ג'ז'ת' פי' מ'ל'א' [א'י] פי'
15 ל'ג'מ'ע'ה' א'ח'ד'י'ה'ם'²¹ א'לי' ב'י'ת' ל'לה' א'י' א'ת'ע'י'ה'ם' ו'א'ו'ס'ו'ת'ה'ם'.
ו'א'ל'צ'מ'יר' ה'ז'י' פי' א'ד'ר'ם' מ'י'מ' ע'א'ד' א'לי' [מ'ל'א' א'י' א'לי']
ל'ג'מ'ע'ה' ה'ז'י' ק'ל'נ'א' (א'נ'ה' א'ד'ס'ך):

السبين والكاف واللام

אליסין ואלכאפ ואללא' עם סכל. סכלים [המח]. כי
נסכלתי מאד. נסכלת לא שמרת. ולאסם והסכלות²² הוללות.
20 ואיפא נתן הסכל (יעני אנשי הסכל). והשקיל סכל נא
את עצת אחיחפל. ודעתם יסכל. ונפיל אחר גרם מעד
הנה הסכלתי ואשנה. הסכלתי עשו. ומן זה המעני ון
כתב בשין ודעת הוללות ושכלות²³:

السبين والكاف والنون

אליסין ואלכאפ ואלנון הוכח בדברים לא יסכן. לא
25 יסכן נבר]. כי תאמר מה יסכן לך. הלא יסכן נבר. כי
יסכן לעלוימו. והשקיל הסכן נא עמו ושלם זה האפעל
ג'ר'ם' מ'ע'ד'ב'ה' ו'ה'י' 24 פי' מ'ע'ני' הא'ס'ת'מ'א'ה' ו'א'י'ת'ב'אל' [ע'לי' מ'א'
י'ב'ל'ע' ו'ה'מ'ע'ד'ב'ה'] ו'כ'ל' ד'ר'כ'י' ה'ס'כ'נ'ת' [א'י] ק'י'ל'ת'ה' ת'ג'א'מ'ך'.
ו'ר'י'מ'א' ק'א'ן' ה'ס'כ'ן' נ'א' (ע'מו) ו'ש'ל'ם' מ'ע'ד'ב'ה' ב'א'צ'מ'א'ר' ד'ר'כ'ך'
30 א'י' ה'ס'כ'ן' נ'א' ע'מו' ד'ר'כ'ך': ו'ק'ר'י'ב' מן' ה'ז'א' מ'ע'ני' ה'ה'ס'כ'ן'
ה'ס'כ'נ'ת'י' א'י' ה'ל' א'י'ת'ב'ל'ת' ע'ל'י' מ'ח'ל'²⁵ ה'ז'א' א'י' ה'ל' א'ע'ד'ת':

עלי' מ'א' ת'י'ת'. 13 O. 12. א'ס'ל'ח'ת'נ'ה'. 10. ת'ס'ד'י'ת'י' ו'ה'ו' ת'ז'מ'ל'ל' ו'ת'ש'ע'י'ב' R. g. 11. ז'ל'ל'ה' ו'ע'ר'י'ש'ה' R. g. 10. ז'ל'ל' R. g. 9.
א'ל'ש'ר'ה' 19 O. ו'ה'מ'ע'ני'. 18 O. Omitted in both MSS. 17. ג'י'ן' מן' ח'ש'ב'. 16 O. ה'ס'וכ'ן'. 15 O. י'ש'וכ'כ'ני' R. 14.
ע'יר' R. 26. מ'ח'ל'. 25 R. ו'ה'ו'. 24 O. ג'י'ל'. 23 R. g. ו'ס'כ'לו'ת' R. 22. א'ח'ד'ו'ה'ם' 21 O. ת'פ'ס'יר'ה' 20 O.
ו'ח'כ'מ'ת' ה'מ'ס'וכ'ן'. 33 O. ו'א'יפ'א' O. 22. ק'אל' O. 31. ה'מ'ר'י'צ' O. 30. ל'ק'ו'ל'. 29 O. ו'נ'י'. 28 O. ו'נ'י'ר'ה' מן' א'ל'א'נ'ד'י'א'. 27 O.
ב'ו'ו'ה' ה'ל'פ'י'ר' ו'ח'ר'ו'ם' א'ב'ו'ן' מ'ס'כ'י'נ'ה'. ו'ק'י'ל' ל'ל'פ'י'ר' ו'ז'ע'ו'ף' (R. ה'ל'פ'י'ר' ו'ז'ע'ו'ף' R.) א'מ'אל' (so) א'ר'י'ן' א'ש'ר' ל'א' ב'מ'ס'כ'נ'ו'ת'. ו'מ'ן' ה'ז'א'
ס'כ'ר'ת'ה' O. 37. מ'ס'כ'ו'ר'. 36 O. י'ת'ג'מ'ע'ת'. 35 R. ח'מ'י'ס'ת'י' ס'כ'ר'א' R.; ה'כ'ל'נ'א' O. 34. ק'י'ל' ל'ל'פ'י'ר' מ'ס'כ'ן' ל'ע'ז'פ'ה' ו'ו'ה'ש'ה'
ו'ג'א'ה' א'ט'ע' ק'י'ל' א'י'ת'ב'ל' מ'ח'ל' מ'א' ג'א'ה' O. continues 42. א'ר'כ'ן' R. g. 41. ת'ס'ל'מ' R. g. 40. ל'ג'ו'ר'. 39 O. פ'כ'א'נ'ה' O. 34.
ל'מ'ע'נ'ה' R. continues; ומנה' O. 44. ה'ע'ב'ר'א'י'י'ן' O. 43. נ'ע'י'ש'ה' ו'נ'ש'מ'ע'ל' ו'א'ת'ו'ל' מן' ה'ז'א' מ'ע'ני' א'ת' ס'כ'ו'ת' מ'ל'כ'כ'ם'

הכהנים סלסול בעצמם; וְגִזְרָא [אִישׁ] בִּי מִסְחָלָל וְגַבְהָ אַחַר וְהוּ עִנְיָ תַלְתּ בְּאֵלֵי הָאִשְׁמֵרָה אִם יִכְוֹן מִלֵּךְ מִחֻקּוֹ [בעמי כמה קאל ועודר מחוזק בס.]. וְאִשְׁמֵרָה בִּי מִסְחָלָל לְבִיב יי. סלסלה וחוזמך בְּתַלְמִישׁ (מֵעִנִי) נִסְתַּעֲנִי עֵן אַעֲדַתָּהּ הֵנָּה פִּלְמִתְסָן מִן הֵנָּה: וּמִן הַזֶּה מֵעִנִי 5 [אִישׁ] מִסְחָלָל בְּלִבְכֶם [אֵי תֻּוֹי וְחֲסֵן יִקְמֵן בֵּךְ כִּמָּה קַל אִשְׁרֵי אָדָם עֵז לֹו בְךְ פִּמְעֵנִי מִסְחָלָל וְעֵז בְּלִבְכֶם וְאֵלֵךְ]: וְעֵלְמָּה 61 תְּרַגְמָנָהּ בִּי מִסְחָלָלָהּ מִסְחָלָלָהּ לְבִיב יי דְעֵאֵמ. וְגַיֵּר מִמְעַן * אֵלֵךְ עֵנְדָנָה 62 כֹּוּנְהָ חֲשִׁב הַסְּקִף עֵנִי לְגִוּוֹזַי. לֵאָנִי רֵאִיתִי אֶרֶב תִּסְמֵי לְחֲשִׁב 10 רֹוּאֵד. 63. וְהַכֵּזָה תֵּלְנָה בִּי מִסְחָלָלָהּ אִן [מֵעִנִי] מִסְחָלָלָהּ רֵד וְתֻוֹ. אֵלָּה 64. גַּעֲלַנָּהּ הֵנָּה דְעֵאֵמ מִמְסַכָּה וְחֵן תְּגִוֹזַי בִּי מִן הֵנָּה 65 [כֹּוּנְהָ] חֲשִׁב הַסְּקִף מִסְמֵי גִוּוֹזַי. וְהַכֵּזָה נִפְקֹל אִישׁ בִּי קֹוֹל מִסְעֵד לְבִיב יי [וְתִרְגַּם לְלִפְטִימֵן רֹוּאֵד]: 15

בִּי בָּב מִקְדָּם וְהַמְּוֹרָר [מִן קְטָב הַלְּמַע. וּמִן גַּמְלָה זֶלֶךְ נִעִינָה וּנְסַעַע פִּאָּה קִדָּם הֵנָּה הַפְּעַל עַלִּי הַסְּמַע אִישׁ]: (וְאִתּוֹל מִן הַזֶּה מֵעִנִי) אִם כִּוֹן מִלְּכֶם אֵי פִּאָּעָה סִלְטָנָתְכֶם [יִפְקֹל אִתְכֶם תְּחַלְּטֵם פִּאָּעָה סִלְטָנָתְכֶם וְרִבְיָה עֲבָדָה 5 אִשְׁמֵרָתְכֶם * וְתִקְדַּתְמוּנָהּ וְתִהְיוּנְתֶם 44 בְּאֵרֵי. וְהַזֶּה שִׁנִּיָּה יִפְקֹל אִישׁ וְיִשְׁחַר חֻקֹּת עֲמִיר וְכֹל מְעִשֵׂה בֵּית אַחֲבָב וְהַלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתָם]. וְקֹוֹל כֹּוּכב אֱלֹהִים 45 יִשְׁמַר בֵּה אֵלֵי זַחַל או [אֵלֵי] גַּיֵּרָה מִן הַכֹּוּכָבִים אִזְכָּן הַקֹּוֹם * יִעֲבִידוּן הַכֹּוּכָבִים 46. וְהוּ עֵנִי 47 כֹּוּכב מִעֲטוּפֵן עַלִּי מָה קִבְלֵה כָּאָה 10 יִפְקֹל בֵּיוֹן כֹּוּכב אֱלֹהִים אֵי וְרִבְיָה עֲבָדָה הַכֹּוּכָבִים 48 הַזֶּה אֲתִּחְדְּמוּ (אֱלֹהִים). וְכֹוּכב וְאִן כָּאֵן מִזַּפָּא בִּי הַלִּפְז בְּדִלָּלָה פִּתַּח הַכֹּוּכָב פִּאָּה גַּיֵּר מִזַּפָּא בִּי מֵעִנִי לֵאָן אֱלֹהִים סַפָּה לֵה. [אֵל] אִן הַעֲרַבִּימֵן כְּתִירָה מָה יִצְמִיפוּן * הַמְּוֹסוּף אֵלֵי 49 הַסַּפָּה אֲסִחְפָּא [וְאִדְרָגָה] לְלִכְלָאֵם כִּמָּה קָוָלוּ בְּנֵי שִׁלְשֵׁם. בְּנֵי רִבְעִים. וְתִדְ זָכַרְתֶּם מִן 50 הַזֶּה בִּי הַלְּמַע:

הַסְּבִיב וְהַלְּמַע 61 וְכֹסֵל הַעֲלִיוֹן. סֵלֵי חֵרִי מֵעֲרֹוּף. וּמִזְמֵנָהּ בִּי אִדְגָּמָה מִלֵּךְ נִבְ וְגַיֵּרָה: יְהַלְלוּ 62 סֵלֵה. שְׁחֹו לֵי סֵלֵה. לְבִנֵי לֵם סֵלֵה מִן אִשְׁמֵרָה הַדְּהֵרָה אִידָה. בְּעַעֲדֵר בִּישׁוּמוֹן סֵלֵה קִדְמָה:

הַסְּבִיב וְהַלְּמַע 61 וְכֹסֵל הַעֲלִיוֹן. סֵלֵי חֵרִי מֵעֲרֹוּף. וּמִזְמֵנָהּ בִּי אִדְגָּמָה מִלֵּךְ נִבְ וְגַיֵּרָה: יְהַלְלוּ 62 סֵלֵה. שְׁחֹו לֵי סֵלֵה. לְבִנֵי לֵם סֵלֵה מִן אִשְׁמֵרָה הַדְּהֵרָה אִידָה. בְּעַעֲדֵר בִּישׁוּמוֹן סֵלֵה קִדְמָה:

הַסְּבִיב וְהַלְּמַע וְהַלְּמַע 61 וְכֹסֵל הַעֲלִיוֹן. סֵלֵי חֵרִי מֵעֲרֹוּף. וּמִזְמֵנָהּ בִּי אִדְגָּמָה מִלֵּךְ נִבְ וְגַיֵּרָה: יְהַלְלוּ 62 סֵלֵה. שְׁחֹו לֵי סֵלֵה. לְבִנֵי לֵם סֵלֵה מִן אִשְׁמֵרָה הַדְּהֵרָה אִידָה. בְּעַעֲדֵר בִּישׁוּמוֹן סֵלֵה קִדְמָה:

הַסְּבִיב וְהַלְּמַע וְהַלְּמַע 61 וְכֹסֵל הַעֲלִיוֹן. סֵלֵי חֵרִי מֵעֲרֹוּף. וּמִזְמֵנָהּ בִּי אִדְגָּמָה מִלֵּךְ נִבְ וְגַיֵּרָה: יְהַלְלוּ 62 סֵלֵה. שְׁחֹו לֵי סֵלֵה. לְבִנֵי לֵם סֵלֵה מִן אִשְׁמֵרָה הַדְּהֵרָה אִידָה. בְּעַעֲדֵר בִּישׁוּמוֹן סֵלֵה קִדְמָה:

הַסְּבִיב וְהַלְּמַע וְהַלְּמַע 61 וְכֹסֵל הַעֲלִיוֹן. סֵלֵי חֵרִי מֵעֲרֹוּף. וּמִזְמֵנָהּ בִּי אִדְגָּמָה מִלֵּךְ נִבְ וְגַיֵּרָה: יְהַלְלוּ 62 סֵלֵה. שְׁחֹו לֵי סֵלֵה. לְבִנֵי לֵם סֵלֵה מִן אִשְׁמֵרָה הַדְּהֵרָה אִידָה. בְּעַעֲדֵר בִּישׁוּמוֹן סֵלֵה קִדְמָה:

הַסְּבִיב וְהַלְּמַע וְהַלְּמַע 61 וְכֹסֵל הַעֲלִיוֹן. סֵלֵי חֵרִי מֵעֲרֹוּף. וּמִזְמֵנָהּ בִּי אִדְגָּמָה מִלֵּךְ נִבְ וְגַיֵּרָה: יְהַלְלוּ 62 סֵלֵה. שְׁחֹו לֵי סֵלֵה. לְבִנֵי לֵם סֵלֵה מִן אִשְׁמֵרָה הַדְּהֵרָה אִידָה. בְּעַעֲדֵר בִּישׁוּמוֹן סֵלֵה קִדְמָה:

44 MS. Perhaps to be read O. כִּפְנֵי יִשְׁרָאֵל הַעֵם עַל הַנְּרִימָה מִמְעִשֵׂיהֶם מִקְטִירִים לְכֹוּכָבִים וְעֹבְדִים אִוְחֵם וְכֹוּכב עֲמִיר; וְהוּ אֵעֵם וְכֹוּכב אֲלֵחֶךְ. 54 MS. אִן. 63 MS. יְהַלְלוּ. 62 R. g. סֵלֵל וְסֵלָל. 61 R. g. מִשְׁל. 60 O. בִּי. 61 R. g. אֱלֹהִים. אֱלֹהִים וְכֹוּכב מִחֻקּוֹ. 55 The words added from O. are not in the Heb. transl. 56 R. g. תְּגִיֵּל וְתִנְטִיֵּף. 57 R. g. תְּגִיֵּל וְתִנְטִיֵּף. 58 R. g. מִסְלוּכָה. 59 R. g. מִסְלוּכָה. 60 R. g. מִסְלוּכָה. 61 R. g. מִסְלוּכָה. 62 Transposed in R. 63 O. רִפְאִיד. 64 O. אִנֵּה. 65 O. מִהֵנָּה. 66 R. g. מִפָּאָרָה וּמִפָּאָרָה. 67 R. g. מִפָּאָרָה וּמִפָּאָרָה. 68 R. g. מִפָּאָרָה וּמִפָּאָרָה. 69 R. g. אֲגִיחִיחַ זְרוּאֵל וְנִפְי. 70 R. g. תְּגִיֵּל. 71 R. g. מִפָּאָרָה. 72 R. g. מִפָּאָרָה. 73 R. g. מִפָּאָרָה. 74 R. g. מִפָּאָרָה. 75 R. g. מִפָּאָרָה. 76 R. g. מִפָּאָרָה.

44 MS. Perhaps to be read O. כִּפְנֵי יִשְׁרָאֵל הַעֵם עַל הַנְּרִימָה מִמְעִשֵׂיהֶם מִקְטִירִים לְכֹוּכָבִים וְעֹבְדִים אִוְחֵם וְכֹוּכב עֲמִיר; וְהוּ אֵעֵם וְכֹוּכב אֲלֵחֶךְ. 54 MS. אִן. 63 MS. יְהַלְלוּ. 62 R. g. סֵלֵל וְסֵלָל. 61 R. g. מִשְׁל. 60 O. בִּי. 61 R. g. אֱלֹהִים. אֱלֹהִים וְכֹוּכב מִחֻקּוֹ. 55 The words added from O. are not in the Heb. transl. 56 R. g. תְּגִיֵּל וְתִנְטִיֵּף. 57 R. g. תְּגִיֵּל וְתִנְטִיֵּף. 58 R. g. מִסְלוּכָה. 59 R. g. מִסְלוּכָה. 60 R. g. מִסְלוּכָה. 61 R. g. מִסְלוּכָה. 62 Transposed in R. 63 O. רִפְאִיד. 64 O. אִנֵּה. 65 O. מִהֵנָּה. 66 R. g. מִפָּאָרָה וּמִפָּאָרָה. 67 R. g. מִפָּאָרָה וּמִפָּאָרָה. 68 R. g. מִפָּאָרָה וּמִפָּאָרָה. 69 R. g. אֲגִיחִיחַ זְרוּאֵל וְנִפְי. 70 R. g. תְּגִיֵּל. 71 R. g. מִפָּאָרָה. 72 R. g. מִפָּאָרָה. 73 R. g. מִפָּאָרָה. 74 R. g. מִפָּאָרָה. 75 R. g. מִפָּאָרָה. 76 R. g. מִפָּאָרָה.

עמד סומך יי לבל הנופלים. בסמכי נפשי. ומתה תוכל
ואעמא [מחל] עלך נסמכתי. ויסמכו העם:

السین والمیم واللام
כל סמל. וישם את פסל הסמל⁸⁶:

السین والمیم والتون ישעורה נסמן מן קוליהם⁸⁷
סימן⁸⁷:

السین والمیم والراء סמר מפחדך בשרי. כילק סמר.
וالتقیיל חסמר שערת בשרי מענא الانتفاض والانشعار:
ומעני אחר במסמרות⁸⁸ ובמקבות. ובמסמרות נטועים
ואן כתב ישמן. ויחקהו במסמרים. למסמרים לדלות⁸⁹
השערים⁹⁰. והואחד מסמר עלی זנה ויקח את המכבר.
הכذا جاء فی המשנה (فی קוליהם) בשפור או בסממר:

السین والتون וההא מחוך הסנה [עלין]:

السین والعین والدאל וסעד בחסד נסאו. ללב
אנוש יסעד. וימנך חסעדני. סעד נא לברך. באה אחי⁹¹
הביחה וסעדו. וסעדו לככם. *מסעד לבית יי⁹². להבין
אחה ולסעדו. אפתח הסין מן אהל העם * וכן
האצל פיה⁹³ הכסמר לרבעה חבל הוא. ומעני זה
הלפט רנד וקוֹתָ וקרוֹתָ. ומנה אשתִי לְיוֹאֵזִרַתִּי הַסִּמֵף
ססעד לבית יי לְיוֹאֵזִרַתִּי נָסָא [ראנד]:⁹⁴

السین والعین וההא מרוח סועה מסער [תד] דקר
פי כתב חרופ הלל:

السین والعین וההא בסעפיה קננו. בסעפיה פריה.
וכלה סעפיה. על שתי הסעפים⁹⁵ באדגאם הַאֵה וּתְפִסְרָהּ⁹⁶
אגסאן. ומן זה המעני קיל מסעף פורה (מטרף⁹⁷
העסן אף קאטע) אף ישדב אגסאנה: וקרב מן
זה (המעני) עלִי הַסְעָרָה וּלְמַגָּזִים בְּסַעֲף סַלַע עֵינֵס.
ובסעפיה הסלעים יריד אפראנה ואנאפה [וזהו שבה מא
תקול הערב לרוֹסֵס לְלִבָּל שְׂמָרֵיג וּדְלֵק אֵן הַשְּׂמֵרוּחַ
גַּסְנֵס רֵתִיף פִי אֵלֵי הַגַּסְנֵס]: ומעני אחר סעפִים שְׂנֵאֵחֵי⁹⁸
זוֹי הַרִיבָה [וּלְאֵזֵה] וְאֵלֵה הַלְּמִישֶׁה וְאֵלְפָרָה הַמֵּאֲכֵרָה (עלִי

السین واللام والعین וישם בסלע⁷⁷. סלעים⁷⁷ מחסה
לשפנים. ועלִי הַסְעָרָה יי סלעי⁷⁸ ומצורתי. וסלעו ממור
יעבור ארד מלכה. תקול החרונם ושלטניה מן קדם חללא
יערוז:

السین واللام וההא ויסלף דברי צדיקים. ואיתנים
יסלף. אולת אדם חסלף דרכו. וסלף⁷⁹ בוגדים ישרם⁸⁰:

السین واللام וההא סלת חטים. מסלחה סמיד.
ורִיבָה קאנת הַאֵה * [לְלֵאֲנִיתִי] (בדלא מן הַאֵה)⁸¹ ויִכּוֹן
מִשְׁתָּה מן סלה כל אבירי. כמא אֵן הַלְּמִישֶׁה [הוּ הַסְמִיד]
10 מִשְׁתָּה * פִי הַסָּאן הָעֵרֵב מן הַלְּמִישֶׁה וְהוּ הַלְּחָן הַגְּלִיזָה
[אֵלֵה אֵן הַאֵה הַזֵּי הוּ לֵאמֹר פִי סלה כל אבירי עלִי זהו
סאקט מן סלת. והלדיל עלִי תֵאֵיִשֶׁה קוֹלֵה סלה בלולה
בשמן בִּלְאֲנִיתִי. ואינא ולקחה סלת ואפתי אותה וּאֵן קאן
תד קיל אינא בלול בִּלְתַּדְכִּירַי:

السین والمیم קח לך סמים פִּסֵר פִּיה אסאג (עלִי
15 אֵן פִי הַאֲפָרָה הַמְּדֻכֶּרֶה פִי זהו הַפְּסֵל גַּיֵר אֲסַאג אינא
אעני שחלה פִאֵה פִּסֵר פִּיה אֲפָרָה. וקד יקאל לאדן וכלאמה
גַּיֵר סַעֲף). וְאֲסַוֵב אֵן יִתְרַגֵּם אֲדוּיֵה או עֲקָאֵר מִשֵּׁל
קוֹלֵהם סם רפואה [סם מוּת] ואינא לֵא חֲשִׁתִי סַמֵּא⁸² אֵז
20 תד שְׁחַטֵת הַאֲסַאג בְּקוֹלֵה נִסְף וּשְׁחַלַח:

السین والمیم והכאף סמר מלך בבל. עלִי סמכה
חמתך. כִי סמך משה. וסמך אהרן. ודגן חירש סמכתי.
ועדקתו היא סמכתו. היא סמכתי. יסמכו את יריהם.
ורוח נדיבה הסמכני. סומך יי לבל הנופלים. ואשחומם
25 ואין סומך. יי בסומכי נפשי. יצר סומך סמוך לבו לא
יירא: והאַנְעָל עֵלִיך נסמכתי מרחם. ועלִי אלהי ישראל
נסמכו. אשר יסמך איש. ויסמך עליהם. ויסמכו העם על
דברי חוקיהו מלך יהודה. סמכני באמרתך: והשְׁחִיֵל
סמכני באשיות זהו המעני⁸³ כִּלְהֵם מִתְּקַרְבֵה. מנחא שִׁמְט
30 ואחאט (מל סמר מלך בבל. עלִי סמכה המתך). * ומתה
הֵבֶה (ורנד). ומתה אסאד⁸⁴ (מל כִי סמך משה. ויסמך
עליהם. דגן חירש סמכתי). ורוח נדיבה הסמכני. ומתה

76 R. g. חֲגֵר. 77 R. g. סְחֹר. 78 R. g. כֵּהַף וקוֹתָ.

79 R. g. תְּרִיבֵף. 80 This root is wanting in O.

81 So the Heb. transl. 82 Transposed in O. 83 O. סָמִי. 84 אֲלִמְעָאן. 85 Transposed in R. 86 R. g.

הַוֹאֵד סַמְמָר O. continues 87 R. g. עֵלֵה. 88 R. g. מִסְמָר וּמִסְמָרִים.

89 This root is wanting in O.; R. g. עֵלֵה. 90 In R. after כַּסָּאוּ l. 14.

91 O. וְאֵלֵה. 92 R. g. אֵלֵה. 93 O. וְאֵלֵה. 94 O. וְאֵלֵה. 95 O. וְאֵלֵה.

96 O. וְאֵלֵה. 97 O. וְאֵלֵה. 98 O. וְאֵלֵה. 99 O. וְאֵלֵה.

100 O. וְאֵלֵה. 101 O. וְאֵלֵה. 102 O. וְאֵלֵה. 103 O. וְאֵלֵה.

יעתקדון תואנא [ולא עקאב] فلعن النبی عم⁴⁴ معتقد
هذا الرأي بقوله لأ يا بנה " סלוח לו:

السین والفاء والحاء ספחני נא. ונספחו על בית
יעקב. וالتفیل מספח חמך. والانتعال מהסתפח⁴⁵ [בנחלת
י]: ומעני אחר שאת או ספחת. מספחת היא. חתח 5
חרול יספחו. ומן זה המעני ואן כתב בשנין ושפח
" קדקד. ויקו למשפט והנה משפח. וقلنا فی "שפחו אנה
מן זה המעני אנה יوافق מذهب מן פֶּסֶר [ף] חרול
חרשףא אף אנהם יאורון אל البرא⁴⁶ ואלי מנابت לחרشف
(والأشواك) ويختفون فيها فتقرح أجسامهم منها⁴⁷.
10 وذلك أنّ مسفחת היא ترخ القویا⁴⁸. فكان تفسير يسفحو
على هذا يقوّون. وكذلك [تفسیر] يسفح " אף קדקד
ויקوّב אלה *יאפوخזן אף ראשן⁴⁹. ואמא מן פֶּסֶר פי
חרול מלחא פאנה יوافق מذهب אן יכון יספחו מן
15 המעני האול אף אנהם כאלבהאם التي ترتعی الحوض⁵⁰
وغمره من النبات فتتصمّم الى منابته وتآوی اليها.
لاّ مَعْنَى ספחני נא מֶעֱנִי אֶלִי אֶחָדִי⁵¹ هذه الخدم
ويصنّئ بها. وكذلك ونسפחו על בית יעקב وينفخون اليهم
ويتصلون بهم [ويجتمعون]. (ويكون تفسير⁵² حثح على
20 هذا التلخيص مكان) مثل شبو איש החתיו [معناه
ليجلسوا كل امرء مكانه]. ومثله⁵³ ועמרנו חתחני⁵⁴. חתח
רשעים כספח: ומעני אחר את ספוח⁵⁵ קצורך. אכול השנה
כפוח. חשפח כפחיה עפר ארץ وهو ما تنبت الأرض
بعد للماد مما يسقط وينتثر فيها من اللب⁵⁶ [ף
25 وقت المصادر]: ומעני אחר ועשות המספחות⁵⁷. וקרעת
את מספחותיכם. ולא מעאלה אנהא ظروف מל כחות. وما
יבעד ענדי אן יכון اشتقاقه מן ספחני נא ואנה
كان ذلك لطلول ملازمتها رؤوسهن⁵⁸ حملا لها عليها
وجمعا فيها ما يعطينه⁵⁹ من شعورهم وفتحوا لاس. 30
والذي قلناه نحن في سאת أو سפחת. مسفחת היא
وتجنيسا لهما يسفح "י. והנה מספח פאנה هو على
سبيل *التفريع والتشقيق⁶⁰ لا على القطع *بذلك. فان⁶¹

[الذي هو في اللفظ واو من اجل واو المدّ التي قبله]
انقلبت هاء في لغة التلمود:

السین والدال וספדו לו כל ישראל. וספדה
הארץ. (משפחה לא יספרו לו). היו ארון [יספרו]. וספדו
5 לפני אבנר. כי צמחם וספור. עת ספור. כמספר על היחיד.
מספד בית האעל²⁴:

السین والفاء والهاء ספחה בהמות. ויש נספה בלא
משפט. או כמלחמה ירד ונספה. قد ذکر²⁵ (هذا المعنى)
في [كتاب] حروف اللين. ومنه وكل النسפה يفل بحرب
10 ای²⁶ وجميع الهالكين فانما يهلكون بالقتل. يقول²⁷
وجميع من حانت منيته وانقرضت²⁸ مدّته فانما يموت
مقتولا ای انه لا يهلك احد منهم حتف²⁹ (انف). هذه³⁰
الالفاظ المقدّمة غير متعدية: وفي هذا المعنى فعل
متعدّ وهو האף חספה צדיק. מבקשי נפשי לספוחה. وكان
15 وقوع هذه الالفاظ في كتاب ابي زكرياء بتشويش.
وفي هذا المعنى ثقيل متعدّ لم يذكره ابو زكرياء ولا
استحقّقاء³¹ نحن عليه. وهو اسפה עלימו رעות [وترجمته]
افنى فيهم البلايا والمساوى ای اتي³² لا ابقى مساءة
آلّ *والقيها اياهم. كقوله³³ ايضا حياي اكله بم ومعناه³⁴
20 وسهامي³⁵ *افتميتها فيهم ای اتي³⁶ لا ابقى من سهامی
*سهما³⁷ ارميم به: وفي الاصل معنى اخر [وهو]
عولاحים ספו על זכויכם. לספות עוד. ספות חטאת. (قد
זכר هذا المعنى في [كتاب] حروف اللين واندرج فيه ثم
ספות הרוה ولو اخرج *عنه ای³⁸ المعنى الاول لكان
25 [عندي] اولی. وتلخيص ذلك على ما اصف. اقول أنّ
قول القائل سلום יהיה³⁹ לו. وترجمته⁴⁰ نفسه بذلك
انما اعتلله فيه بما⁴¹ يراه (من) هلاك الصالح مع
الطالح ای لاستواءهما في الموت ولا مزوجة⁴² للصالح
في ذلك على الطالح من اجل صلاحه. وهو قوله (عنه)
30 למען ספות הרוה את העמאה ای מן اجل هلاك الصالح
مع الطالح. وهذا [هو] مذهب الدهرية الذين⁴³ لا

התפ. R. 29. وانقضت. R. 28. يقولون O. 27. تفسيره. R. 26. في. O. continues. 25. للجمع نذب. R. g. 24. וחסהמי O. 25. تفسيره. R. 34. والقيهم اياها كما قال R. 33. انه. O. 22. So corrected in R. 31. وهذه. R. 30. O. 2. כמא. R. 41. وترجمة R. 40. יהי O. 39. عن. R. 38. في كنانتي ولا R. 37. انمّה אן שַׁת R. 36. القوب. R. 48. معها. R. 47. البادى O. 46. اضافة وانضمام. R. g. 45. على O. 44. الذى. R. 43. صوية O. 54. ومثل O. 53. تفسيره. MS. 52. احد O. 51. אלחמיין R. 50. יאאפכנה אף רוססחם. R. 49. וראוסהן O. 56. קי[ל] מקאעל (?) R. g. 57. חב. O. 56. جلف R. g. 55. ای فی مکان المألّخ ينضمون ويجمعون continues the Heb. transl.; O. يعطونه. 59. جسودهن. 60. Transposed in R. 61. R. بدليل ان.

אשר ספרם, שבעה שבועות ספר לך, חספרו חמשיים יום. שבעת ימים יספרו לך, אספרם מחול ירבון, את מספר ימך אמלא, כי לא ידעתי ספרות, וספר הככבים, אם הוכל לספור אחם, ספרו מגוליה; ולאנפעל ולא יספר מרב. אשר לא יספרו ללעמיע עבד ועד [ואמא קולו לחבנתו] 5 אין מספר פהו מלאן אין חקר; בשפתי ספרתי, ויספר ללכין, ספר אחת, ספרה נא לי, ספרו נא לי, ולמען ספר שמי משר, את מספר החלום (שפה⁶⁰ וקצי): ומא למ יסמ פאלע אשר לא ספר להם, לא חממינו כי יספר ללעמיע וספ וחסרן: וכתב בספר, מספרך אשר כתבת, 10 הלא בספרתך אל ברך בן נריה הסופר, ויקרא סופרי המלך [מעני דלכ ספא וכאב וקטאב], ויפאל (ענדי) אן יכרין מן הזא מעני נדי ספרחה אחא מענא חפלט גלאי ואתרזאי ודורנא, מי יספר שחוקים תרמטא⁶¹ מן חפא הסמאואט יסכמא אי מן רסמחא וסורחא, ומן 15 מעני חפא ואלכטא⁶² עני הפעל לא האסמ [אל יודע ספר], אשר לא יודע⁶³ ספר [אלתפסיר] לא אלמ חפא ואלכטא, יפאל כתבת השי⁶⁴ כתאבא ואלכטא יפא חו המכותב פאמא יפני הפעל לא האסמ לא מן אעפמ המחל⁶⁵ נפי אלמ הזא האסמ אמא יפני פעלה, ומחל 20 וללמדם ספר ולשון כסריים אי (חפמם וכתאבמם אי) חפא אלכסדאנימם ולסאנמם, ומן הזא מעני " יספר בכח עמיים מענא אן אלל ענד מא קרר וכטב אחואל השעוב קד חפא ציון * חורא לישראל⁶⁶ על מעני בהחל עליון נויים; נפך וספרי, ויסרוחך בכפריים, לבנת הספיר תפסיר⁶⁷ 25 המחא:

אלסין ואלפא ואללמ

באבניים, וסקלה⁶⁸ אנשי עורה, ולא יסקלנו, סקל יסקל. (כי אמרו העם לסקלו, הוציאואו וסקלואו), ולשקיל ויסקל באבניים, ומא למ יסמ פאלע כי סקל נבות, ופי צד הזא 30 המעני סקלו מאבין, ויעוקרו ויסקלחו [אי] נפא מן חגאר⁶⁹:

אלסין ואלפא ואלר

שדוד, (ואד זכר פי המליים): כפרה סררה סרר⁷⁰ (זאת

האואיל רמ תד נקלוא פיהמא גפיר הזא ונקלמ חו הספיר, וזל אן מספחה⁶² ענדמם מואס⁶³ פי השבא לברח [פכאט מופא הפיהא, קאלוא פי זלכ בהרת עזה כשלד ירדון פי נפאע אלון, קאלוא ספחה שני 5 לברח⁶⁴] אי אנהא אפל ביאפא מנהא, מן פסרו מחפ ללפא קאלוא מה לשון ספחה שפלה שנאמר ספחני נא אל אחת הכהנות, פהזא אדא חו הספיר⁶⁵:

אלסין ואלפא ואללמ

מים, קאל פיה החרומ מלא לקנא⁶⁶ מוא, וראית פי 10 שר חקנא מן חלמוד שבת לרב [ינו] שרורא [נאון זל] אגאנת המא ואלאגאנת אנה מן גלד יסמעל למא:

אלסין ואלפא ואלנון

טמוני חול (הזא) בשמין ומענאמא הסטר ולתפאע, ומן הזא קיל פי תספמ המיט וקפמיהא ויספן אח 15 המיט נביים, וספון באר, ובחניס⁶⁸ ספוניים, ער⁶⁹ קירוח הספון; ירמחי הספניה מערוכ חו השפמנה בלערמ⁷⁰ יפא:

אלסין ואלפא ואלקאפ

כפיים, ויספן את כפוי, ספון על ירד, ומן הזא ון 20 כתב בשמין יספן עליומו, פן יסוחך בספן, חו יפא בסיין⁷¹, חחח רשעים ספןם וכלה ספיק⁷² חו הפרב, יפאל ספיק⁷³ ראסא אי פטרסה, וספן מואב בקיא ויפאלק פי קינא אי ויפטרב⁷⁴, ומחל ביוניו יספן תפסיר ויפטרב פי קלאמ, ואלדיל [על זלכ] (קולו) 25 וירב אמרו לאל והזא גפיר מעבד, ותפסיר חחח רשעים ספןם אי אן אלל יפרב האשעים⁷⁵ בנאוא המלאי ויפלטמ פי מואעמם המפורא להם מערוכא בהם חחי לא יפני אמרם ומא יחל בהם על אח⁷⁶ פמכונון עפא קמא קיל יפא והרר רשעים חחחם, ותפסיר⁷⁷ פן יסוחך בספן 30 אטי אחשי מן גפמא אן ידפכע ויזככ ויזילכ יפרב מהלכ⁷⁸ חחי לא תסטתזכ⁷⁹ פדיע ון גלח ועפמח:

אלסין ואלפא ואלר

לה, וספרת לך, ואת בתי ירושלם ספרתם, אחרי הספר,

ספיר, O. 66. The words added from R. are not in the Heb. transl. 64. מואס, O. 63. המספחה, R. 62. ספן, R. 73. בסיין, O. 71. בלערבי, R. 70. וער, R. 69. ובחניסם, R. 68. כזר, R. 67. לפן, R. g. 66. חסחנקאן, O. 79. (? מטלף) מחלך, O. 78. ותפסיר, R. 77. ואחד, O. 76. אלרשע, R. 75. ויפטרב, O. 74. ספחה R. g. 66. וחורא האסראל, R. 65. אלמחאל, R. 64. ידעתי, O. 63. ואלכטא, O. 62. ותרגמת, R. 61. וצפח, O. 60. מחאלה וזקלה, R. g. 69. כל, R. continues 67. ותרגמה בחגאר, R. g. 69.

לגלילה ופי מלל זה המאמ העظیم ואסתמאלה להם פי זהא השאן להטפיר ליסת⁷ זהה הלגה מן המתקמה, ומא יבגן אן ילחקי בהזא קול ירמיהו עליה שלאם שרי יהודה ושרי ירושלים הסריסים והכהנים וכל עם הארץ פהזא ענדו יבין גדא⁸:

5 السبين والراء والغاء ודורו ומסרפו תרגם פיה חמימה. וקיל חאלה:

السبين والتاء والواو כי הנה הסתו השתא, ותרגום קיין וחרף, וקוטא וסתוא:

10 السبين والتاء والميم סתם את מימי נוחון העלוין. וכל מעון מים הסתמו, כל סתום לא עממוך, כי סתומים ותחומים [סתום הבריים]. לסתום את מימי המעונות. והאנפעלל כי החלו הפרוצים להסתם, והשקיל סתומם פלשתיים, ויסתמום פלשתיים⁹:

15 السبين والتاء والراء לא נסתרו מלפני, ובשקר נסתרו. ונסתרה דרכו מי, כי נסתר איש מרעהו, (ומפניך אסתרה) ואין¹⁰ נסתר מחמתו, הנשארים והנסתרים, הנסתרות לוי אלהינו, לך הסתר אחת וירמיהו, יארב במסתרה, אם יסתר איש במסתרים (פי החבאיי) אי המואע הזי יסתחפי פיהא). ארי במסתרים פי הלפיות¹¹ [הלפית] גיבשה¹⁰ האסד. וענה¹² קיל יארב במסתרה [יכמן פי הלפית].

20 السبين والتاء والراء ונסתרו מלפני, ובשקר נסתרו. ונסתרה דרכו מי, כי נסתר איש מרעהו, (ומפניך אסתרה) ואין¹⁰ נסתר מחמתו, הנשארים והנסתרים, הנסתרות לוי אלהינו, לך הסתר אחת וירמיהו, יארב במסתרה, אם יסתר איש במסתרים (פי החבאיי) אי המואע הזי יסתחפי פיהא). ארי במסתרים פי הלפיות¹¹ [הלפית] גיבשה¹⁰ האסד. וענה¹² קיל יארב במסתרה [יכמן פי הלפית].

25 السبين والتاء والراء ונסתרו מלפני, ובשקר נסתרו. ונסתרה דרכו מי, כי נסתר איש מרעהו, (ומפניך אסתרה) ואין¹⁰ נסתר מחמתו, הנשארים והנסתרים, הנסתרות לוי אלהינו, לך הסתר אחת וירמיהו, יארב במסתרה, אם יסתר איש במסתרים (פי החבאיי) אי המואע הזי יסתחפי פיהא). ארי במסתרים פי הלפיות¹¹ [הלפית] גיבשה¹⁰ האסד. וענה¹² קיל יארב במסתרה [יכמן פי הלפית].

30 السبين والتاء والراء ונסתרו מלפני, ובשקר נסתרו. ונסתרה דרכו מי, כי נסתר איש מרעהו, (ומפניך אסתרה) ואין¹⁰ נסתר מחמתו, הנשארים והנסתרים, הנסתרות לוי אלהינו, לך הסתר אחת וירמיהו, יארב במסתרה, אם יסתר איש במסתרים (פי החבאיי) אי המואע הזי יסתחפי פיהא). ארי במסתרים פי הלפיות¹¹ [הלפית] גיבשה¹⁰ האסד. וענה¹² קיל יארב במסתרה [יכמן פי הלפית].

السبين والراء والباء כי סרבים וסלונים מאלפון *וזה הלגה משבורה פי⁹⁰ קלאם האואלל ולא יהא⁹¹ סרבן באותה שעה [וחרגום וימאן⁹², וסרבין]:

السبين والراء والهاء לבשו הסריונות, וקד כתב⁹³ פי זה הלגה בשנים⁹⁴ (וקרא⁹⁴ איהא בשנים, קיל) ושריון הקשקשים⁹⁵:

السبين والراء والحاء לנפן סרחת, סתרה על אחרי המטבן (היה סרוח), וסרוחים על ערשום, סרוחי טבולים, מרוח סרוחים, וסרה העודף *מעני ללמיע⁹⁶ בישט ונאסאט. אלא וסרוחים *פענאה אנם⁹⁷ מלאזמון הערוש מניסטון עליה ראהה ונתעמא, ואלא סרוחי טבולים פעיני⁹⁸ אנאסאט העמא⁹⁸ עלי רווסהם [ותעלץ זואיהא]: ומעני אחר נסרחה חכמתם *תגירת ומזרת⁹⁹ ופסדת. ופי קלאם האואלל טפה סרוחה נטפה מזרה אי פאסדה:

15 السبين والراء والنون וסרני פלשתיים, ויפל הבית על הסרנים, הו מלל שרים, והלדיל [עלי זלל] קולה ובעוני הסרנים¹⁰⁰ לא טוב אתה, תמ קאל אד שרי פלשתיים אמרו לא יעלה עמנו במלחמה, ואלא וסרני נחשת פקיל אנהא מראוד ונהא התי קיל עליה וידות האופנים, ואלא¹⁰⁰ האתרונם פקאל² פיה ונסרין דנחש³ אי הוואח והו היקו בלמעני:

السبين والراء والسبين אל סרים אחד, שבעה הסריסים, וסריו המלך, סריסי פרעה הם המגיידין⁴. ידל⁵ עלי זלל קולה ואל יאמר הסרים הן אני עין יבש, ויהא [קולה ענמ] ונהתי להם בביתי ובחמתי וז, ופי קולה איהא וישמע עבר המלך הכושי איש סרים לדיל עלי זהא. *וזה הלגה משבורה פיה פי קלאם האואלל⁵: [ויכונן זהא האסם מלפא] איהא עלי גיבר זהא המנפ מן זהא הנאס בל עלי גילתהם רווסא⁶הם לקול דוד ויקהל דוד את כל שרי ישראל [שרין] השבטים ושרי המחלקות המשרתים את המלך ושרי האלפים ושרי המאות ושרי כל רבוש וסקנה למלך ולבניו עם הסריסים והנבורים וכלל נבור חיל אל ירושלים *פלעדידה להם פי חמלה זהה הטפיקא

96 R. דרג ודרע R. g. 95 R. g. 94 R. g. 93 R. g. 92 R. g. 91 R. י. 90 O. מן. O. המעני R. 3. קאל O. 2. רושא ואלא R. g. 1. מזרת אי תגירת R. 99. פענאה R. 98. פהם O. 97. המעני MS. 7. מעלאל MS. 6. וזה המעני מלפון פי קלאם האואלל וזה הלגה משבורה O. 5. המגיידין R. g. 4. ורי נחש א. ין O. 10. ללמיע סד R. g. 9. The passage added from R. is not in the Heb. transl. 8. פתעוריהו... וליסת חרקה R. 16. יסתרם O. 15. והאנפעלל R. 14. ונען מלפיה R. 12. גיבשה O. 11. continues O.

ואת כתיב בשמין וישחרו להם טחורים یعنی את באוסייהם¹⁶
 כ'אנת באטנת¹⁷:
 אוחזה בסנסני בשטבת³³ והו' הסעף האחר. וק'א מא
 תقول לה' הערב סעף³⁴ א'א א'א ז'יס ל'ל'ז'ק ת'ר'ג'ט³⁵
 ב'לש'ט'ב:

ור'ע'א'י³⁸ ה'ז'א' הע'ר'פ'

וס'כ'כ'ת'א'י מ'צ'ר'י'ם. ו'א'ת א'ו'י'ב'ו י'ס'כ'ך י'ה'י'י'ך¹⁹. ו'ל'ס'כ'ס'ך
 5 מ'ש'פ'ו'ר' ב'י כ'ל'א'ם א'ו'א'ל' * א'נ'ה ה'י'ג'א'ן א'ל'ר' ו'ת'א'י'ג'ע. ו'מ'ן
 כ'ל'א'מ'ה'ם א'י'צ'א²⁰ מ'פ'נ'י ש'ה'א'ו'ר מ'ס'כ'כ'ת כ'ה'ם א'י מ'ת'א'י'ג'ע²¹:
 כ'ב'ו'צ'ר ע'ל ס'ל'ס'לו'ת²² ה'י'ו מ'ל' א'ל'ו'ל'א'י'ם:
 ו'א'ת ה'ס'ל'ע'ם ה'ו' א'ל'ד'ב'י²³:

ס'נ'פ'ר' ו'ק'ש'ק'ש'ת א'י'ג'ע'ת ו'פ'לו'ס. ו'ק'א'ל'ת א'ו'א'ל' א'ו'לו' ה'ן
 ק'ש'ק'ש'ן ה'ק'ב'ו'ע'ו'ן [ב'ן] * א'ה'ס'נ'פ'ר'ו'ן ש'ה'ו'א' פ'ו'ר'ח³⁶ ב'ה'ן. ו'ת'ק'ו'ל 5
 א'ל'ע'ר'ב א'ל'י'ג'ע'ת א'ל'ס'מ'ך ז'ר'ע'א'נ'פ'³⁷:

א'ש'ר ב'ס'פ'ר'ד ק'א'ל פ'י'ה' א'ח'ר'ו'ם ד'י ב'א'ס'פ'מ'א'י מ'ע'ל'ו'ם
 * א'ת א'ס'פ'מ'א'י ה'י³⁸ א'ל'א'נ'ד'ל'ס. א'נ'א פ'ס'ר'נ'ה ו'א'ן כ'א'ן מ'ן
 א'ל'מ'כ'נ'ע'ת ו'נ'ח'ן ל'מ נ'ת'ק'ל'ד ש'ר'ח מ'ל' ה'ז'א' ל'מ'א פ'י ע'ל'מ'ה מ'ן
 א'ל'מ'נ'פ'ע'ת ל'א' ס'י'מ'א ל'א'ה'ל א'ל'א'נ'ד'ל'ס א'ל'ת'י ה'י א'ס'פ'מ'א'י ב'א'ס'פ'מ'א'י 10
 ב'א'י'ג'א'ע'ם³⁹:

ו'ח'ח'ת ה'ס'ר'פ'ד ר'א'י'ת פ'י ת'ר'ג'מ'ת (ב'ד'ל א'לו'ס) ו'א'לו'ס
 ה'ו' א'ל'ד'י י'ד'כ'ל ע'ס'י'ר'ה ו'א'ו'ל'ה פ'י א'ד'ו'א. ו'מ'א א'ט'ן [א'ן]
 א'ל'כ'ת'א'ב א'ר'א'ד א'ל' א'מ'א ד'כ'ל מ'ן נ'ב'א'ת⁴⁰ ו'ל'ז'ל'ך א'ק'ו'ל א'ת
 א'ל'ת'ר'ג'מ' א'נ'ח'א א'ר'א'ד א'ל'נ'ב'א'ת א'ל'ד'י י'ק'א'ל ל'ה' א'לו'ס. פ'א'מ'א 15
 א'נ'ה ו'ה'ם ו'א'מ'א א'ל'נ'א'ס'ך א'ס'ק'ט (מ'נ'ה) א'ל'א'ל'פ. ו'א'לו'ס⁴¹
 נ'ב'א'ת י'ב'ט'ר'י'ח ב'ז'נ'ד'ה כ'א'ל'ר'י'ח ו'ג'י'ר'ו'ה. ו'ק'ד י'ק'א'ל ל'ה'
 א'לו'ס⁴² ב'א'ל'י'א'ה פ'ה'ז'א' א'ל'ד'י א'ט'ן א'ר'א'ד א'ל'ת'ר'ג'מ' ו'ז'ה'ב
 א'ל'י'ה:

ו'ח'ר'ב'י'נ'ה ס'ר'ע'פ'ח'ו' א'ג'ו'א'נ'ה:
 ו'ז'כ'ם ב'ס'נ'ו'ר'י'ם [ו'א'ב'א'ה'ם] ב'א'ל'ס'א'ד'יר⁴³ ו'ה'ו' ז'ע'פ'ב'
 א'ל'ב'ס'ר':

ו'ה'נ'פ'י'ם ס'מ'ר'ד. פ'ת'ח א'ס'מ'ר'ד ה'ו' פ'ת'א'ח א'ל'כ'ר'ם. ו'ח'ר'ו'ם
 10 ב'ו'ס'ר נ'מ'ל'. ו'ב'ו'ס'ר'א מ'י'נ'י'ה ס'מ'ר'ד. פ'ע'מ'נ'י' ס'מ'ר'ד ו'נ'ל'א'
 ו'א'ח'ד. ו'ה'ו'ת²⁴ מ'ז'ה'ב ס'א'ב א'ח'ר'ו'ם ו'ה'ו' א'ו'ל א'ח'ל
 [א'ל'כ'ר'ם] ב'מ'נ'ז'ל'ה א'ל'ז'ל'ע. ו'א'ל'ד'ל'י'ל ע'ל'י א'ל'ך ו'ע'ל'י * א'נ'ה
 א'ל'מ'ט'ו'ר²⁵ מ'ר'א ק'ו'ל א'ל'מ'ש'נ'ה פ'י מ'ס'כ'ת ע'ר'ל'ה ר' י'ו'ס'י א'ז'מ'ר
 א'ס'מ'ר'ד א'ס'ו'ר מ'פ'נ'י ש'ה'ו'א פ'ר'י. ו'ר'א'י'ת ל'נ'א'ן פ'י ת'פ'ס'יר ק'ו'ל
 15 א'ל'מ'ש'נ'ה א'ס'מ'ר'ד²⁶ כ'ר'מ'ו ש'ל א'ח'ר'ו' ס'מ'ר'ד ר'ו'א'ן א'ו'ח'ו'
 כ'מ'ה ה'ו'א י'פ'ה ק'ו'ר'ם ל'כ'ן²⁷ ו'כ'מ'ה ה'ו'א י'פ'ה ל'א'ח'ר מ'כ'ן²⁸. ק'א'
 א'ל'מ'פ'ס'ר נ'ט'ו'ן ש'ה'פ'ס'יר פ'ירו'ת נ'פ'י'ם ו'ע'ו'ד'ן ס'מ'ר'ד ו'ה'ו'א ק'ו'ר'ם
 ל'ב'ו'ס'ר ש'ת'ח'ל'ת ה'ו'צ'א'ת א'ל'ה'נ'פ'ן²⁹ פ'ירו'ת מ'ו'צ'י'א ס'מ'ר'ד ו'ס'מ'ר'ד
 כ'י'ו'ן ש'ג'ד'ל ע'ש'ר'י'ם י'ו'ם נ'ע'ט'י'ה ב'ו'ס'ר. פ'ה'ז'א מ'ן א'ת'ו'י
 20 א'ל'ד'ל'ה ע'ל'י א'ת ס'מ'ר'ד ה'ו' פ'ת'א'ח א'ל'כ'ר'ם³⁰. ו'כ'ז'ל'ך ת'ס'מ'י
 א'ל'ע'ר'ב נ'ז'א'ר³¹ א'ל'כ'ר'ם פ'ת'א'ח. ק'א'לו' ו'ל'ה ר'א'י'ח'ה א'י'ג'ע'ת³² כ'מ'א
 ק'א'ל א'ל'ע'ב'ר'א'נ'י'ו'ם ו'ה'נ'פ'י'ם ס'מ'ר'ד נ'ח'ת'ו' ר'י'ח:

* (ת'ם ח'ר'פ' ה'ס'י'ן ב'ע'ו'ן א'ל'ה) *

16 Both MSS. ב'ו'א'ס'ר'ח'ם. 17 R. g. א'ל'י'ג'ע'ת ס'ט'ר'ו'א'נ'ס'ט'ר. 18 R. ו'מ'ן ר'ע'א'י. 19 O. ת'ה'י'י'ך. 20 O. ק'ו'ל'ה'ם.
 21 R. מ'ה'נ'ה. 22 R. g. א'ג'ו'א'נ'ה. 23 R. g. נ'ו'ע מ'ן א'ר'א'ד. 24 R. ו'פ'י. 25 R. א'ן א'ל'מ'ט'ו'ר. 26 R. א'ל'מ'כ'כ'ר. 27 R.
 ס'ע'פ'ה. 28 R. ב'ש'ע'י'ב. 29 O. ר'א'י'ח'ה. 30 O. נ'ו'ר. 31 O. כ'ר'ם. 32 R. א'ל'ע'א'נ'פ'. 33 R. מ'ו'כ'ן. 34 R. ל'כ'א'ן.
 35 O. ת'ר'ג'מ. 36 O. ס'נ'פ'ר'ו'ן ש'פ'ו'ר'ח. 37 R. א'ל'ע'א'נ'פ'. 38 O. נ'ב'א'ת. 39 The passage added from R. is not in the
 Heb. transl. 40 R. ו'ס'ס. 41 R. g. א'ל'נ'ב'א'ת א'ל'ד'י י'ק'א'ל א'י'ג'ע'ת. 42 R. g. ו'ק'ד י'ק'א'ל ל'ה' א'לו'ס. 43 O. א'ל'ס'א'ד'יר.
 ו'ק'ד י'ק'א'ל ל'ה' א'לו'ס. 44 R. g. ו'ק'ד י'ק'א'ל ל'ה' א'לו'ס. 45 R. g. ו'ק'ד י'ק'א'ל ל'ה' א'לו'ס.

◦ المقالة السادسة عشرة [من كتاب الاصول] ◦ في حرف العين ◦

واتما لکن یکور מעבריהם فجائس لسرياني وهو مثل
מעשיהם ומשל ועברו זבח ומנחה. ואינא ובשו עברי פשיהם
שריקות:

العين والباء والهاء عبيث כשית, קטני עבה, במעבה
הארמה [قد] ذکر فی [كتاب] حروف اللين. (ومعنى) 5
במעבה فی 7 المواضع والتماثيل⁸ التي يفرغ فيها النحاس
وغيرة وانما⁹ تتخذ من افضل الاطيان* وهو اغلظها
والزجها واسمها¹⁰. وهذا هو المذهب في قوله في النسخة
الآخري بعبي הארמה¹¹. وعلى هذا المذهب قيل [השמנה
היא אם רזה], וילכדו ערים בצורות ואדמה שטמה; وجאזר¹²
[תי במעבת] ان يكون اسما على مثال במחלה מעוך.
وجאזר [قيمه] ان يكون صفة على مثال וחחת מעשה
מקשה [اعنى מקשה]:

العين والباء والطاء לעבטו לעבתן رهنة.
לא תשכב בעבטו. ויציא אליך את העבט החוצה 15
והזנה. ומן هذا اشتق ולא
ועבטון אורחותהם אי לא יחמסון في طرقتهم كما قال
عنهم כנבירים ירוצון.* ואלו هذا ذهب صاحب الاחרنوم
بقوله ולא מעבכין אורחותהון¹²; ومعنى آخر قريب من
هذا העבט לעבטו ותרון לה אהאנא [قدر ما] 20
תרדה רפדה¹³ وتعطيه اعطاه¹⁴. [يقال ارهن لهم الطعام
والشراب] اي *انتمه لهم¹⁵ وضمنه اياهم. ومثله והעבטת
ניום רבים [وترفدهم] اي تنمילهم وتفضل عليهم
[وتتحفهم ما به قوامهم]. واتח לא העבט לא تسترفد ولا
تستميل¹⁶ [ولا تستميت] اي لا تسأل¹⁷ شيئا.* ومن¹⁸

العين والباء ועב עין. וזלעות הבית² והעבים נסר
[قيمه] سقائف. وقيل رواشن. وقال الاخرنوم ועמודיא
وبكوفتاما. وكذلك ترنوم מפתן. סקופתא:

العين والباء والדال אחאב עבר את הבעל. ועבר
5 הלוי הוא. עברו את כדלעמר. ועברת את העברה הזאת.
ועברת לו את הארמה. ועברום וענו אחם. ואת כל אשר
יעשה להם ועברו) ברעהו, יעבר חנם. לא העבר בו עברת
עבר. אשר לא ידעתם ונעברם. ולא העברם. עבר את
מצרים. לעברה ולשמרה. כי שלחנו את ישראל מעבדנו.
10 לכו עבדו. עברו את יי ביראה. ועברה רבה. עבר עבדים³.
וקון היה עבר ארמה; والانفعال מלך לטרדה נעבר. ונעברתם
ונורעתם. והארץ הנשמה תעבר. אשר לא יעבר בו; وما
لم يسم فاعله אשר لا عבר בה. (اשר עבר בד); والفقيل
العبيد את حילו. לא העברתיך במנחה. ויעבר את הנמצא
15 בירשלים. ויעבדו מצרים. אשר מצרים (מעבירים אחם).
منعاهم העביד את העם; واعلم انّ والعبرتيך את اويبر
من جملة ما تعدى الى مفعولين. احدهما الضمير
وهو الكاف. والثاني اويبر. وאת واقع على اويبر
كقوة على أكثر المفعولين. ولو قيل والعبرتيך (اويبر)⁴
20 بلا את لاجزا. والمعنى واعبّدك لاعدائك بضمّ الهمزة
وكسر الباء وتشديدها. وان شئت فقل انّ את هنا مكان
لام الاضافة ايضا* كما قيل⁵ ועשה את דמו כאשר اصله⁶
ועשה לרמו. فكذلك قال والعبرتيך اويبر كما قيل باللام
והשנית למו אני אעבר. ואינא פון העברו לעבדים כאשר
25 עברו לכם. معنى للجمع خدمة واستخدام وعبادة وقلاعة.

קול. O. 5. אח In R. after. 4. עברי. R. 3. והעמודים R. continues. 2. من حروف المعجم R. continues. 1
وهو ايضا المذهب في قوله في O. continues. 11. واطميتها O. 10. انما. O. 9. واولحاساتيل R. 8. هي. R. 7. اي. R. 6
وقال المترجم ولا מעבכין אורחותהון والى هذا ذهب به O. 12. النسخة الآخري (MS). بعבי הארמה اعنى اغلظها واسمها
من. R. 18. חסל O. 17. تستنול O. 16. جمع منهم. O. 15. עטאא O. 14. اي O. continues. 15

עברו יזן אי תגאזע²² ונפד פיה. עבר לסחר גאזר (לلتגאר)²³.
 מעבר הנהר מן ורא' הנהר (אי מן הנאחיה ולנהיה التي
 خلف النهر). ותיבל פי עברי אנה מנסוב [אל]י²⁴ هذا
 ותיבל אנה מנסוב[א] אל עבר والد פלג; אחס²⁵ החיו לעבר
 אחד גפה (واحدة وناحية واحدة). ומשל²⁶ איש אל עבר 5
 פניו, ומכל עבריו אבוי את אידם, ושלום היה לו מכל
 עבריו מסבוב מן גימג' גהתה ונאחיה; והעברת כל
 פטר רחם ותעزل. ומשל ואטמא * אחס במתנוחם²⁷ בהעביר
 כל פטר רחם, ותגזור אן יבאף אל هذا المعنى אחס²⁸
 תהיו לעבר אחר²⁹, ועבר³⁰ ברתוקות זהב (وعرض)³¹ مجانس³²
 للسرياني. פאן חרנום והבריה החיכון, ועברא מעלעא. 10
 פכא³³ قال وبراہ ברתוקות זהב; (ובנחלתו התעבר), התעברת
 עם משיחך, ויתעבר יי בני למענכם, עברה וועם וצרה, את
 דוד עברתו, ליום עברתו יובלו * معنی הגימג' ³⁴ الغضب.
 ויבא³⁵ אן יכונ מנה מתעברו חוטא נפשו אי מגזשה³⁶
 وهو افتعال [متعبد]: ויאכלו מעבור³⁷ הארץ מן طعام
 البلد, וחרנום דגן, עבורא; בעבור דוד עבדך, יטב לי
 בעבורך, (ודخلت عليه اللام), לבעבור נסוח אחכם מן
 اجل كذا وكذا (או هكذا). גרי استعمال هذه اللفظة
 فی המקרא ³⁸ بزيادة [الباء]. ואמא الشعراء فقد استعملوها³⁹
 استعمالها بغير باء فيقولون لعبور (كذا وكذا). وقد
 شاححهم فيه من تقدمتي من اصحاب الدركون, فاما انا
 فما اشاحهم في هذا لان الشعر موضع ضرورة ولان الباء
 (فيه) زائدة ليست من الاصل. فيكون هذا على مثال
 استعمال العرب من اجل كذا بزيادة من واجل كذا بغير⁴⁰
 من: واما בעבור הילד חי צמות וחבך פא⁴¹ بمعنى عبور
 הילד⁴² (אי مهמא⁴³ الطفل حيا صمت وبكيت). وقد
 ذكرناه في كتاب اللع. ومثله عندى בעבור טמאה החבל;
 ואמא ואביון בעבור⁴⁴ נעלים פאלחסן عندى فيه אן יכונ
 מן المعنى الاول فيكون تفسيره بدلا מן תעלין كما⁴⁵
 قيل העביר אחו לערים אי אبدالם⁴⁶ فى القرى (אי جعل
 اهل قرية ما فى قرية اخرى وجعل اهل القرية الثانية فى
 الاولى). فكان معنى واביון בעבור נעלים אי انهم كانوا

هذا المعنى اشتق قولهم⁴⁷ فى المصنفة * فوسك عمرو⁴⁸ على
 الهندى وعلى العبيس على عنكبوت]; واعلم ان عنكبوت ليس
 عندى من هذا المعنى ولا من هذا الاصل بل هو عندى
 مركب من عاب ومن طيب وهذا على سبيل المجاز فى
 5 المعنى. وقد ذكرت هذا فى صدر كتاب اللع. ولا معنى
 لكونه من معنى لכות كما يظنون برآد الناس]:

العيبين والباء والراء עבר לפניכם, ועברתי בארץ
 מצרים, ועברתם את הירדן, כמעט * שעברתי מהם⁴⁹, כל
 אשר יעבר חמת השבת, לא אעבר, אינו עבר את הירדן,
 10 ואחם עברום, עבר לפני העם, עברו בקרב המחנה, חים
 קומי עבורי, לעברך בבית יי אלהיך ג'זארכ [פיה] אי
 לדخולך פיה, מעבר יבך, עברה מעברה, והמעברות נחפשו;
 15 والافتعال نحل אישר לא יעבר⁵⁰ בו, والافتعال עבר מתעבר,
 ובסיל מתעבר [מתעבר] וחוטא נפשו [مخالفة] ומתجاوز امرأة.
 20 والفتيل العبیر אחו לערים, למה העברת העביר, ויעברים
 את הנחל, ויעבר [את כל אשר לו], ולא אבה סיחון מלך
 חשבון העבירו, והעברת שופר תרועה, והוא ירה החצי
 להעבירו ליתגאזע⁵¹ אי לביג אל מא ורא⁵², והעביר את
 25 בנו באיש, תעבירו באיש, מעביר בנו ובחו באיש, בהעביר
 30 בנוכם כל⁵³ ג'זארכ ו'ג'וזי; ומן هذا المعنى اعنى (من
 معنى) והעביר את בנו באיש (الذى هو جواز فى النار אי
 ادخله واحرقه فيها. وقوله⁵⁴) והעביר אחם במלכונ ג'זר'הם
 فى المלین אי אחרق'הם فى المלین وهو * המכאן التي تطبخ
 35 فيه⁵⁵ اللبن אי الاجر فهذا [ما] اعتقده⁵⁶ فيه; ומן
 25 معنى التجوز والادخال قوله تعبירו במים [אי] تجوزونه⁵⁷
 فى الماء אי تدخلونه فيه * كما قيل לעبرך בבית יי אי
 40 لدخولך فيه⁵⁸, ועברה העברה اراد الجماعة المجتازة, ومن
 עברו את ברותי [תגאזרו עמידתי], ומשל לא עברתי ממוצותיך,
 למה זה אחם עברים את פי יי, ואתן להם יעברום, ובשר
 30 הקדש יעברו⁵⁹ מעליך; والفتيل المتعدى מעבריים⁶⁰ עם יי,
 ומן هذا المعنى לא אוסיף עוד עבור לו אי לא תגאזר هذا
 الحد, וחפאתרו עבור על פשע התגאזר عن الذنب⁶¹, כנבר

לתגאזע. O. 23. עיבור ודחול. R. g. 22. יעבר עבדך את הירדן. R. 21. פוסקין. O. 20. מן هذا ומן هذا قيل. O. 19. وهو مثل معنى לעبرך. O. 25. תגאזרו. O. 27. Ma. תגאזרו. both MSS. omit. O. 26. مکان طبخ. O. 25. וקי. MS. 24. R. g. 33. תגאזר. R. g. 32. والصفح. R. g. 31. אי תג'ומון לחلاف לעם. R. g. 30. עיבורי. R. 29. معناه الادخال. O. 28. R. g. 38. אחכם במתנוחים. R. 37. مثل. R. 36. ואחם. R. 35. אלא. MS. 34. وهذه المعانى متقاربة. O. 29. من المعنى الاول another gloss. R. g. 40. אי בעزل مأخوذ מן חרנום והבריה החיכון. O. 29. So MS. 49. ما دام ان الصبي حتى (حيثاً) MS. R. g. 45. بر. R. g. 41. وتجاوز. R. 43. معناه. O. 42. ועירין. MS. 41. ابدله. R. 48. وقد تجوز ان يكون مثل בעבור דוד עבדך, وقد فسّر في العبیر אחו לערים نقل وانتقال. R. g. 47.

العین **والعجیم** **والباء** ובכל אשר ענבה, וחשחת ענבתה ממנה, כי ענבים בפייהם, כשיר ענבים, ותענב על מאהבה **معنى الكلى [العزل والعشى] تغازل وتعاشق: במנים ועונב, ועונבו לקול בוכים هو القيتار (في ما يقال):**

العین **والعجیم** **والباء** הלחן העננה, (قد ذكرت هذه 5 اللفظة في [كتاب] حروف اللين ومعناها تترصن وتتظنن * وهي مشتقة من كلام⁶⁵ الأرائل אין⁶⁶ עושין ענויות לפנים⁶⁷, (كما قيل ايضا في هذا المعنى עד מתי תחמקין الى متى تستדירין⁶⁸ ותרצמין [ען الرجوع].) مشتق מן המוקי יריבך **التي هي العكن المستديرة** 10 * **بالفخذين** وغيرهما, كما ان הענינה **مشتق** מן ענויות, **وقد قال** 69 **الشاعر** في معنى **الانتظار والترصن** פאת צפון וגם תימן אצה * שלומי לך ואחותי⁷⁰ חחוח אצוה⁷¹ וגם אבכה אליה⁷² ואענה ועדיה אקוה ישיבוני שלום אחי [ורעי] ומיריחו⁷³ * בחוכן לוי⁷⁴ ישוה 15 [אראד بقולה פאת צפון וגם תימן ריח התימן היהתיין]⁷⁵:

العین **والعجیم** **واللām** ענול סביב (صفة) على زنة **أروم**, מרבעות לא ענולות⁷⁶, ויבא המעגלה, ושאלו שובב במעגלה * **المحلّة** **التي هي مدوّرة**⁷⁷: מעגל צדוק חפלים, פלם מעגל רגלך, פרישו רשת ליד מעגל, ומעגליך ירעפון דשן, 20 **הדרכתך במעגלי יושר**, ואין משפט במעגלוחם **المعنى** 78 **الطريق والمحجّة**: ענול וכוסו, וענולים על אונך קרוע: ענל בן ברק, ענלה משלשת, ענלים⁷⁹ ישקון, לענלות בית און **معروف: ענלה חדשה**, ענלות⁸⁰ ישרף באש, שש ענלות צב **معروف:** 25

العین **والعجیم** **والميم** ענמה⁸¹ נפשי לאביון (تَحسرت):

العین **والعجیم** **والراء** וחור וסיס וענר פטר פים **سنوية** **وهي** 82 **للحطاف**, وكذلك **قال** **الחרنوم** **(ويشفيئنا** 30

يستشفيئون الصغفة فيشترئوهم بخس من الثمن ظلما **وقلة** **انصاف** **مثل** **ענב עברי** **אז** **יכון** **בפטר** **אלי** **ביע** **נפשו:** **שורו** **ענב** **אחל** 48 **מן** **قول** **الأوائل** **فراه** **מעוברת:**

العین **والباء** **والشبين** **עבשו** **פרדוח** **قال** **فيہ** **الחרنوم** 5 **أحتمسوا** **وربى** **حمرأ** **أى** **خجعت** **دنان** **لحمر** **من** **طول** **مكثها** **فارغة**, **מן** 49 **قول** **الامشנה** **وعلى** **الف** **شعيفשה** **(أى** **خجعت),** **وتجانس** **(أيضا)** **قول** **العرب** **في** **غير** **هذا** **المعنى** * **عيس** **عليه** 60 **الوسخ** **أى** **يبس**, **وهذا** **المعنى** * **هو** **الأليق** **عندنا** 61 **دلعشو** **(פרדוח** **أى** **ביסט** **כאנہ** **قال** **ישבו),** 10 * **وسأشرح** **פרדוח** 62 **في** **حرف** **الفاء:**

العین **والباء** **والنآء** **וענף** **עין** **עבות** [ועלי עין עבות], **ويأى** **כל** **נבעה** **רמה** **ובל** **עין** **עבות** **شجرة** * **فتأنة** **أى** **ذات** **اغصان** **والأفنان** **هي** **الغصان** **يقولون** **أنهم** **يفتنون** **كأيناث** **انفسهم** **من** **الشّر** **يفتنونه** **ويقرعون** 63, **ولبوح** **على** **زنة** 15 **أروم**, **עקוב** [הלב], **والآنى** **وتחת** **כל** **אלה** **עבתה** **على** **زنة** * **أيوما** **כנרנלות**, **עקבה**, **ארטה** 64, **ومن** **هذا** **المعنى** **הוא** 65 **ויעבתו** * **الفصير** **الذى** **في** **ויעבתו** 66 **راجع** **الى** **הות** **נפשו**, **يقول** **أنهم** **يفتنون** **الشّر** 67 **ويقرعون**, **وقد** **يسمى** **الغصن** **نفسه** **عבות** **ويجمع** **على** **عבותهم** **كما** **قيل** **ويون** 68 **צלرتمو** 60 **أل** **בין** **עבותים:** **מעשה** **עבות** * **منعّة** 69 **صغيرة:** **ومن** **هذا** **المعنى** 60 **وיעבות** **העגלה** **חטאה**, **ולجمع** **עבותים** **הרשים**, **וגשליכה** **ממנו** **עבותים**, **שתי** **העבותות** **הזהב**, **בעבותות** **האהבה** **אנא** **قيل** **[בעבותות** **האהבה]** **ואן** **كان** **مجازا** **واستعارة** **لأن** **للليل** **المضفر** **أقوى** **وأبعد** **من** **الانقطاع**, **وكذلك** **قال** 25 **الחרنوم** **في** **عבותים** **حريش**, **نيلج** **חרن,** **والذى** **نعقده** [نحن] **في** **وعنף** **עין** **עבות** [وفى ועלי עין עבות] **هو** **أنه** **من** **هذا** **المعنى** **الثانى** **على** **ما** **فصّنه** **النقل** **[الصادق]**, **وأما** **ذكرناهما** 61 **مع** 62 **وكل** **عין** **عבות**, * **כל** **אלה** 63 **עבתה** **לجوار,** **ذلك** **فيهما** **من** **طريق** **الاشتقاق** **آلا** **أن** **النقل** **الصادق** **قد** 30 **خصص** **بالمعنى** **الثانى:**

MS. 53. **وسترى** **ما** **عندنا** O. **الليق** R. 61. **على** R. **وعبش** Both MSS. 60. **ومن** R. 49. **حبل** R. 43. **مأخوذ** **من** **عבות**, **ויעבתו** O. 66. **היא** R. 65. **Transposed** **in** O. 64. **ذات** **أفنان** **أى** **اغصان** O. **يفتنونه** **ويقرعون** **l.** 24. **الألمظفور** **and** **نفييرا** **both** **مصنعة** O. 60. **أش** **ويشلق** R. 58. **أليش** O. 67. **الفصير** O. 66. **من** **قول** O. 65. **لأبجاز** R. 64. **دلأله** R. 63. **من** **معنى** R. 62. **ذكرناه** R. 61. **قيل** R. 60. **حسرتيون** R. 68. **وهم** **الحفريات** **العنولات** **شأين** **مربويعت** **وكلوا** **تعيנה** **تقيفو** **مونهس** **الترؤبج** **عن** **الترؤبج** **وكقول** O. 69. **وإلى** **So** O. **and** **the** **Heb.** **transl.;** **البروح** **شلمى** **لך** O. 70. **فكان** **معنى** **العنيנה** **تستديرين** **عن** **التزويج** **وكقول** O. 69. **The** **Heb.** **transl.** **continues** 75. **בתוך** **לבי** O. 74. **ומיריחו** R. 73. **עליהן** The Heb. transl. 72. **أعضو** **أوتهم** R. 76. **ומענין** **העכות** **קראו** **ראל** **מעמירי** **הספינה** **עונין** **(ענין** MS.) **מנפ** **שהם** **מעמירין** **אותה** **ומענין** **אותה** **מהערת** **מקום** **המחנה**, **ואפשר** **שהיה** **ננו** **מן** **ענול** **סביב** **שאפשר** **שהיו** **מכוונים** **להיות** **(The** **Heb.** **transl.** **reads** **מכוונים** **להיות** **77** **תדויר** **ואדארה** **اسم** **العجل** **المصنوعة** **من** **الأخشاب** **ليحمل** **عليها** R. g. 60. **عجول** **وعجامل** R. g. 79. **מעני** O. 78. **מחנותם** **ענולים** **והוא** R. 82. **قيل** **האל** [מת?] **another** **gloss** **تكررت** **81** **R. g.** **للحجارة** **وغير** **ذلك**

וברביא) וסנוניא. וכדלכ פֿרֿסֿפֿיע רבינו האי (פי תֿפֿסֿיר שבת):

אֶלְעִין וְאֶדְאָל (עד כי יבא שילה), עד יבוא ויורה עדק לכס, עד אשר אם הביאנום אל מקומם, עד שבו הירופים, ועד חרבו ועד קשתו ועד חנורו חרף יִכּוֹן *לִנְשֵׂא הַגְּאִיָּה⁸³, עד דבר שאל, ועד הם עזרים, עד זה מדבר מ' דאם *הַזֵּא אִמְרָא קִיבֿל אִנְקֵשׂא⁸⁴, ומשלה ויהי עד כה ועד כה⁸⁵, עד היותי על אדמתי מא דמת פי בלדי אי חייט⁸⁶ כִּנְתֿ פֿיע: עד שיפוח היום, עד בואי אליך, 10 עד לֵא שִׁמַּת אֱלֹה קִיבֿל אֵן יִכּוֹן כִּזְא וְכִזְא [וְקִיל אֵן סֵאלְתֿ כִּזְא]: אם יכפר העון הזה לכם עד תמותו *בִּמְעֵנִי בַּעַד אֵן תִּמּוֹתוֹן אֵי אַתְּכֿם תִּקְאִסוֹן בֵּי בַּעַד מוֹתְכֿם (אִיבֿא)⁸⁷: ונשים עד נפח, אשר עד מירבא בִּמְעֵנִי עַל [מִירבֿא], וְקֵאל סֵאבֿ הַמִּסְתֿרֵת (פֿיע) דִּחֵאזִי⁸⁸ עד מירבא, 15 *וְעֵנְדִי עד⁸⁹ לְהִשִּׁיב חֲרוֹן אַף אֱלֹהִינוּ⁹⁰ ממנו עד לדבר הזה בִּמְעֵנִי עַל⁹¹, וְלֵאם לְדַבֿר מְקָאן הֵאָה הַתְּעִרְפֿ (פֿכֵאָדֵה עַל הַדַּבֿר) מִשִּׁל [עַד] לְשִׁמִּים (הַנְּעֵ), וְלֵאם אִשֵּׁר אִמְלֵךְ נִשְׁעוֹן עַל יָדוֹ) וְגִרְמֵהָ [עַלִּי מֵא] יִיבֵּתָא [כִּתָּב] הַלְּמַע, וְפִי הַסְּרִיבָאֵי עַד דַּבְּרַת דִּי נִדְרְעוֹן חִיבֵא בִּמְעֵנִי עַל דַּבְּרַת: 20 יֵאבֵל עַד הַרְנוּם שִׁלָּ: וכבנר עדים⁹² רַבֵּא גֵאָנְסֵ קוֹל הַתְּרוּגוֹם פִּי שִׁאֵת אִו סִפְחַת, אִו עוֹרֵא וְהִי קִרְחֵה רִזְיֵה פֵאלִשׁוֹב⁹³ הַמִּיָּשֵׁר לְהָאֵר יִכּוֹן לֵא חֵאָלֵה מִסְתַּקֿד⁹⁴: שִׁבוּ עוֹדֵי כִּכֵּל לְבַבְכֿם *מִשִּׁל אֵלֵי⁹⁵, עוֹדֵךְ הֵאָחֵה מְקָאן אֵלֵךְ, וְעוֹדִיכֿם אַתְּחִיבֿוֹן [וְאֵלֵיכֿם הַתְּפִיט] מִשִּׁל וְאַתְּחִיבֿוֹן אֵלֵוֹ בַּבִּקֿר, וּמִשִּׁל 25 וְעַד אֵבִיר⁹⁶ (לֵמָּה זֶה תִּבְיֵאֵנִי), לֵא תִנִּישׁ וְתַקְרִים בַּעֲרֵנוּ (הַזֵּה) הַבֵּיאָה פֿיע זֵאָדֵה וְהַוֵּגֵה פֿיע עֵדִינוּ כֵּאֵן קִיבֿל עוֹדֵךְ הֵאָחֵה *לֵא תַדְנוּ וְלֵא תִפְתַּקֿ הַמֵּינָא: עוֹלָם וְעַד לֵיכֿ⁹⁷

תִּפְרַח הַזֵּה עֵן מְעֵנִי הַגְּאִיָּה כֵּאֵן לִמְסֵ יִבְרַח עֵנְדֵ⁸³ קוֹלְהֿם לְדַמְרֵ אֶלֶד, עַד עוֹלָם: לְעוֹלָם וְעַד דַּאִמָּה אִבְדָּא, שִׁבוּ עַד וְקִדוּשׁ שִׁמּוֹ דַּאִם הַבְּקֵא, וּמִשִּׁלֵּה הוּאָה יִדְעַת מְנֵי עַד [מֵן גְּאִיָּה אֵלֵיָּה דִּהְדֵר]. וְיִמְכֵן אֵן יִכּוֹן מִשִּׁלֵּה וְעַד בִּשְׁחֵק⁸⁴ אֵי דַאִם הַבְּקֵא וְהַשְּׁבֵא, (אִשְׁתִּקֿ לֵה גֵל וְעִזֿ⁸⁵ הַזֵּה הַשִּׁפְעָה מֵן אִסְמֵ הַמְּקָאן הַלֵּז הוּאָ דַאִם הַבְּקֵא חֵאֵמֵל לִמֵן פֿיע וְאֵן כָּאֵן גֵּל וְעִזֿ הוּאָ לְחַלְקֵ הַלְּמָאָן): וְחִבּוּאֵי בַעֲדֵי עוֹדִים וְדַחֲלַת וְחִמְלַת פֿי גְּאִיָּה הַגְּאִיָּת אֵי גְּאִיָּה הַכְּמָאֵל וְהַתְּמָאֵל וְאִסְבִּקְרָא⁸⁶ הַשְּׁבֵא, וְהַדְּלִיל עַל זֵלֵךְ קוֹלֵה וְחִרְבֵי וְחַנְדְּלֵי, וְאִיבֿא שְׂרִים נִכְנּוּ וְשַׁעֲרֵךְ צִמְחָה, וְהַבֵּיאָה פֿי 10 בַּעֲדֵי זֵאָדֵה עַל עַד קִרְיַדְתֵּהָ עַלִּי (בֵּל פֿי) בֵּלֵי מִשְׁוֹחַ בִּשְׁמֵן [פֿיִּבְּעַם עוֹדֵי עַלִּי עוֹדִים], וְאִדְחַלֵּה אִבְרֵזְרִיבֵא מֵעַ וְעוֹדֵת עוֹדֵי וְהַזֵּה מְעֵנִי [הַלֵּז דִּכְרַנָּה לְחֵן] הַיִּתֵךְ בֵּי, וְאַחֲרֵירוֹ עוֹדֵי אִבְדָּה וְגֵאִיָּתֵה גֵאִיָּה⁸⁷ הֵאלֵךְ, וְבַעֲדֵי הַשִּׁלָּה יִפְלוּ לֵא יִבְעֵנוּ (מְעֵנָה) *וְעַלִּי (אֵי עַלִּי) הַסְּלַח יִנְזִלוֹן (וְלֵא יִבְיַחְרוּן) 15 [מִשִּׁל] בַּעֲדֵי הַחֲלִינִים יִבְאוּ כִּנְבֵי: וְיִסְנֵר יי בַּעֲדֵי [וְסֵדֵה לְהַדֵּי דוֹנֵה וְעֵלִיעֵה], וּמִשִּׁלֵּה וְחִסְנֵר הַרְלַת בַּעֲדֵה וְבַעֲדֵי בְנֵיה, וְאִיבֿא וְחִסְנֵר בַּעֲדֵי וְחֵמָא, וְאִיבֿא יי יִנְסֵר בַּעֲדֵי אֵי יִתְמֵם פֿעֲלֵה עַלִּי, וְיַבְּזוֹר פֿי בַּעֲדֵי הַחֲלוּנִים מֵן הַכִּוָּא⁸⁸ יִבְדְּחִלוֹן, וּמִשִּׁלֵּה וְיִפְלֵ אִחוּהֵה בַּעֲדֵי הַתְּכַבֿה סִּקֵּט מֵן הַשְּׁבֵא, וּמִשִּׁלֵּה וְיִשְׁקֵף 20 אִבְיִמְלֵךְ מִלֵּךְ פֿלְשְׁתִּים בַּעֲדֵי הַחֲלוֹן (תִּפְלֵךְ) מֵן הַכִּוָּא, וְכַפֿר בַּעֲדֵי וְבַעֲדֵי בִּתּוֹ עֵנֵה וְעַן אֵהֵל⁸⁹, וּמִשִּׁלֵּה כֵּי בַּעֲדֵי אִשֵּׁה זִוּנֵה, הַעֲתִירוֹ בַּעֲדֵי וְהַבֵּיאָה זֵאָדֵה (עֵנְדִי), וּמֵן אִתְּוֵי הַדְּלָאֵל עַלִּי זֵלֵךְ כּוֹן עַד מְקָאן מֵן כֵּאֵן אֵן בַּעֲדֵי מְקָאן מֵן [וְנִסְתַּדֿ 25 מֵן]? הַזֵּה עַלִּי אֵן הַבֵּיאָה פֿי בַּעֲדֵי זֵאָדֵה, וְכוֹן עַד מְקָאן מֵן הוּאָ פֿי קוֹלֵה) וְחִתְּכֵן כֵּל מְלֵאכְתֿ שְׁלֵמָה עַד הַיּוֹם מוּסַר⁹⁰ בִּית יי וְעַד כְּלוּהֵה וְהַבֵּיאָה פֿי הַיּוֹם זֵאָדֵה, וּמִשִּׁלֵּה עַד הַגְּבוּל שְׁלַחוֹךְ יִרִיד מֵן

יִבֵּן כִּזְא וְיִבֵּן R. g. ⁸³ כִּזְא וְכִזְא חֵדֵת כִּזְא O. ⁸⁴ אֵלֵי (אֵלֵא MS) אֵן יִכּוֹן כִּזְא וְכִזְא וְחֵתֵי יִכּוֹן כִּזְא R. g. לְלֵגֵאֵה R. ⁸⁵ כִּזְא אַחֵר שְׁתַּמּוֹתוֹן כְּלוּמֵר שְׁתַּחֲוֵי תַחְבֵּנוּךְ בּוֹ אַחֵר מוֹתְכֿוֹן, וְהֵה מוֹרֵה שֵׁישׁ לְנַפְשׁ עֵינֵיךְ אַחֵר הַמֵּינֵת, The Heb. transl. ⁸⁶ R. 31. ⁸⁷ כִּזְא כֵּי אֵינֵן טַעַם הַלְּוִיֵת עַד שְׁתַּמּוֹתוֹן כֵּי אֵם יִהִיֵה כֵּן הַעוֹנֵשׁ סֵר מֵהֵם הַמֵּינֵת אַחֵר שֵׁאֵינֵן נַעֲשִׂין מְחִיִּים וְשִׁהוּ הַדַּבְּרִים סוֹתֵרִין זֶה אֵת דַּתְּהוּ R. ⁸⁸ זֶה אֵלֵא אֵם הַיּוֹה רֹעֵה יִשְׁעֵנְשׁ עֵלֵיךְ כֵּל יִכֵּי אַחֵרֵם כְּלוּמֵר שִׁתְּמִיד הַלְּפַרַע מֵהֵם בְּחִיָּהֵם עוֹדֵי מֵן מוֹתֵם מִסְתַּקֿרָא R. ⁸⁹ פֿי אֵלֵחוֹב Both MSS. ⁹⁰ מִדְּטָס R. g. הַדַּבֿר הוּאָ שִׁתְּמִיד הַלְּפַרַע מֵהֵם בְּחִיָּהֵם עוֹדֵי מֵן, וּמִחַל O. ⁹¹ וּמְעֵנָה מִשִּׁל אֵלֵינוּ וְיִכֵּן O; עוֹלָם וְעַד R. g. וְאֵלֵךְ R. g. ⁹² אִבְנוּ R. ⁹³ מִשִּׁל אֵלֵי אֵלֵי O. ⁹⁴ The words added from O. are not in the Heb. transl. ⁹⁵ R. g. ⁹⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ⁹⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ⁹⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ⁹⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁰⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹¹⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹²⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹³⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁴⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁵⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁶⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁷⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁸⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ¹⁹⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁰⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²¹⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²²⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁷ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁸ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²³⁹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴⁰ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴¹ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴² וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴³ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴⁴ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴⁵ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴⁶ וְאֵסְבִּקְרָא R. g. וְאֵסְבִּקְרָא O. ²⁴⁷ ו

מענה פגאנס¹⁶ למעני. ¹⁷קול 'הערב גזא הפרס באגנין
 וזאל [המגמה] אדא מר' [מר] סריעא¹⁸ (אי אנה אדרכת
 ועצמת וכברת ובלגת פו אסרע המדד): ופי האصل
 מעני אחר [איפא הו קולה] עדיז לבלום, תרגמה הפוסק לא
 תכונוא קאפרס או קאבלג¹⁹ גיהלא דזי יסד פאז בלגאמ⁵
 ורסן לסלא ידנו מנכ במסא. תרגמת²⁰ עדיז פאז על
 מא אוגמ המעני. וגאטר [ענדי] אן יכונ מלה המשביע
 בטוב עדיז. תרגמה המשביע פאז²¹ באחיראט אלא אד
 קד יחמל מעני אחר והו אן יתרגמ המכטר תגלימית
 באחיר אן אנה ישרק וזינכ בכחיר מא יוליק מן¹⁰
 לחיראט. פטר המשביע המכטר כמה אן תפסיר שובע
 שמוחא כפרה פרחא²²:

העין והדאל והנון ויחעדנו בטוכך הנדול תפמא

ותלדזא. מעדנים לנפיש. האבלים למעדנים. מעדני מלך.
 מלא כרכו מעדני הו הנעם והמלא. אננ מעדנות (הכחיר¹⁵
 המלא) נסב [הי] הנעם לכפרה פאחטה [ועגמ
 מלוכית]. והמפה שמוע זמ עדינה: היתה לי עדינה שיב
 ונעמה פתח הנון: המלבישכם שני עם עדינים *תיב
 לזריר ומא אשבה²¹. קאל פיה²² האתרנס וטוביל לבון
 תפנוקין²³. *אלא יתוסטה בינ המלבישכ²⁴ שני ובינ²⁰
 המעלה עדי זכב ארי אן יכונ מן מעני היתה לי עדינה
 אי דזי אן ילמסקן לזריר פו שיבאכטן. פיקון הקלמ
 כלל מנתמ המעני²⁵:

העין והדאל והגא [וסרח] העדף. העדפים. חצי

היריעה העדפית²⁶. והתחיל ולא העדף:

העין והדאל והרא איש לא נעדד מא עדם [ולא]

פקד. ומלה ולא נעדד להם. עד אחד [לא נעדד]. אחת
 מהנה לא נעדדה. ותחי האמת נעדדה. והתחיל המעדי
 ולא יעדדו דבר: ומעני אחר עדי מערבה. ולעדד בלא²⁶

הנבול (*אי טרדוק מן חוזק)⁹: וקד תכונ עד לתאכיד
 והמבלעה והי תקרב מן מעני המבלעה [והגאיה] מלה
 (קולה) ויחרד יצחק חרדה גדולה עד מאד. ויצעק צעקה גדולה
 ומהה עד מאד (עד דוד הנדיל). עד מהרה ירדו דברו. והוא
 שכור עד מאד. יפה עד מאד. ויחילו עד בוש:

העין והדאל והדאל יחום והלמנה יעודד. מעודד

עניוים יי. והאנה קמנו ונתעודד. קד זכרנא פו המסתחק.
 וזכרתי חרופ הללן ולמס הו אל מן המלחין¹⁰ (ואנה
 ואן אן יוכוד פו האפעל המעלה העינאט [והמטעאפה
 הלאמאט מא יכונ עלי זהא המאל פלא ימלג אן
 נמלל פו זהא האصل מן האפעל זואת המלחין אלי
 המעלה העינ]¹¹ אלא בדליל מן האשתאק לאן חתה מן
 געלה מן זואת המלחין פאמרה פיה בפהור מלה. וחיתה
 מן געלה מעלה העינ וזעמ אנה מטעאפ האלמ גער
 פאמרה אז למ תגדה פו הכתאב גער מטעאפ אסלא. וזהא
 מדעבנא פיהא גאנסה:

העין והדאל וההא ועדיה ערי. ותעד נמה. [קד]

זכר פו חרופ הללן¹². ומן זהא המעני ענדי
 ויחן עליו את הנור [ואת העדות ותפסירה לחלי והו עלי
 זנה נאות לבט]. (ומלה איפא עדות מומור לאספ עלי
 מזהב מכתם לדוד המגאנס. וימכסן אן יכונ מלה
 על שושן עדות כמה קיל מכתם לדוד באשתאק מן כחם
 דזי הו הזהב. והערב תסתי הער¹³ מן קטאד
 אשארנא מדקמה): וזכר פו חרופ הללן [איפא] לא ערה
 עליו שחל מא גאז עליה והו מלה הרנום לא תעבור
 בארבעם. (לא יעדון בארבעון): מעדה נבר ביום קרה
 מזיל השוב *מעני מעביר והו מגאנס לקול הסריאני¹⁴
 מהערה¹⁵ מלכין. העדיז שלטניהוק. (די לא תעדא¹⁵).
 והרנום אשר עבר בין הנוריים. [די] עדא [בין פלניא].
 וימלג אן יכונ מן זהא האصل בעדי עדיים. *ואמא

נשוק מן מחוק. ואין זה אצלנו ראה פוסקת על שיהבת נוכח מפי יעם דברים יעמישיבים
 * The Heb. transl. reads יעמישיבים. ⁹ R. g. ועד וקפה. ¹⁰ The words in brackets are supplied from the Heb.
 transl. ¹¹ R. g. והו הזינה והחלי. ¹² R. g. ומענה פגאנס לקול הסריאני. ¹³ O. ¹⁴ (הגד) אלוד MS. ¹⁵ מהערי. R. מהערי. O. מהערי. ¹⁶ R. g. והו הזינה והחלי. ¹⁷ O. ¹⁸ R. g. והו הזינה והחלי. ¹⁹ O. ²⁰ R. g. והו הזינה והחלי. ²¹ O. ²² R. g. והו הזינה והחלי. ²³ O. ²⁴ R. g. והו הזינה והחלי. ²⁵ O. ²⁶ R. g. והו הזינה והחלי.

מן זהו [המעני] בחנפני לעוני מנוון *אי מעגורנין ⁴⁷ חזוהם ושטמם אי אנהם יקדפונו וינסונו ⁴⁸ הב' ⁴⁹ מן הערמא מהם מעגורנין פיה מתשטון ⁵⁰ ב[;] והלפז מقلוב ותקדירה עוני לענ[;]

אעין ואלוה ואלדאל

עוד שלל, דכרתי [כתאב] חרוף לעינ. *חרנום ⁵¹ שלל. ערדא; ומעני אחר ⁵² העירותי בכח היום, והועד בבועלו, צור העורה, ומן זהו האל *וזהו המעני ⁵³ אשרי נצרי ערוחו; ואתא בדרך ערוחך ששתין, דבקהי בערוחך] ומה אשבהמא ⁵⁴ פהי מقلובה מן אשרי נצרי ערוחו אעני ⁵⁵ אן הסאן לעינן הזי בין העינ ואלדאל ⁵⁶ אשרי ⁵⁷ [נצרי] ערוחו והו' עינן האם אנקלבו לאמהי בדרך ערוחך [והו] ואלוה הזאמר בעד הדאל [אנקלבו] או ועולחה קפנה פיה אלי בני עלוה, ושמה אלי שלמה]. ומנה איהא לפני הערות, עדות יי נאמנה עלי זנה ⁵⁸ בנות כההם; ורמא קאן מן זהו האל *ומן זהו המעני ⁵⁹ וכבנר עדים ויכונן ⁶⁰ המרד בה *מא קייל ⁶¹ וזהו המענה דרך בנות ישראל משמשות בשני עדים, ונדת פי שרעה פי המשנה אנה יקרר בשני עדים איהא והו מנדילאן פאן ונדת הדם פי המנדיל הזי ימסח הרצל ⁶² בה קנד אתי נדה ואן ונדת פי הזי ימסח בה הערה ספק ולא ילזמו קרבן] ⁶³ פיקון *אשתדא פי דאל וכבנר עדים ⁶⁴ לאנדגאם הסאן לעינן הזי בין העינ ואלדאל [פי] *בשני עדים פיה ⁶⁵ כמה אנדגם בא עינין פי ופטורו צאיהם]. וזהו השוב תסמה הערב הפרמ ⁶⁶ באלה וכסר ⁶⁷ הפא. ונאל אשקומת ⁶⁸ המרה אנה תחלת הפרמ ⁶⁹; *ודכר אבו זכריאה ⁷⁰ מה אעידך ומה ⁷¹ ארמה לך במעזל מן הזנין המעניין. ומה יבעד אן יכונן מן המעני השני [אעני] העירוחי בכח היום והמעני ⁷² פיה אי ש' אחקקה פיה ⁷³ ואי ש' אשיתהי בך או אמלה בך פלא בלא משה בלא ⁷⁴ כ

לד ולב הו השטיב והמשקף פי הרב. והו מן מעני עדר עדר לבדו, וישח לו עדרים לבדו אהזאב וספוף [וטפאע]. ואתא [ועדרים] לאורוח ⁷⁵. פהו ענדי חדאטי אי אנה אדחק בהא באלדאר ⁷⁶; ומעני אחר [איהא] לא ⁷⁷ ויזמר ולא עדר לא יזמר ולא יעפר [חתי תעלוה האשוק] ⁷⁸. ופי המשנה אומר אדם לחבירו נכש עמי ואנכש עמך עדרו עמי ואעדר עמך, אשר במעדר עדרון יקול אן ללמאל הזי פי המועץ הפלאני תפלו ויעמר *אמה וסלח ⁷⁹ חאל חתי לא ינבת פיהא שוק ולא מחאלה אן זהו ⁸⁰ המאן ⁸¹ בעיד מן המדינה מנתח עניה למ תגר העדה בעמרה לבעדה פכאנת ⁸² האשוק תעלוה ולדכ קאל ענה לא חבא שמה יראת שמיר ושת [וזהו למשלח שור ולמורמם שה ואמה זהו לפרט האלה ופרט האמרג והאפוא עלי מזהב קולה משלחי רגל השור והחמור]. ורמא קאן ⁸³ המעדר *אמה ⁸⁴ מועץ בעיד מנתח משקף מן מעני איש לא נעדר ודכ לאנתפאע ען המואע המעורה ⁸⁵ פכאנה מעדום מפקוד *פמלח אן יתרגם עלי זהו ללמאל הזי פי המנתא תפלו ויעמר ודכאל החרנום פי יעדרון, יתמלחון ⁸⁶ ואתא מן יתפער מן הנפאד ⁸⁷ בין [הזנין] הפולין ⁸⁸ אעני בין קולה [וזהו] כל מוקם אשר יהיה שם אלה נפן ונ' בחציה ובקסח *יבוא שמה ⁸⁹ ובין קולה וכל ההרים אשר במעדר יעדרון [לא חבא שמה יראת שמיר ושת] פאן ⁹⁰ האמר ליש כדכ. לאן הפול האל *פי בלדאן ⁹¹ האעדי [אעני] בלד ארם ובלד אסראיל ⁹². והפול השני ⁹³ פי בלד יהודה חאטה:

אעין ואלדאל ולשטיב

וערשים ⁹⁴; לחם ונזיר

אעין ואלוה והכימ

לוי מנוון, [דכרתי חרוף לעינ]. וחרנום עונות, נריצן משה ⁹⁵ חרנום חלות פאלענה והלחה סואה; *ויגזור אן יכונן

ועל החרנום פי יעדרון יתמלחון פמלח ⁸⁴ O. אשר במעדר יעדרון R. continues ⁸⁵. א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

א.מ.ר. ⁸⁶. וכאנת. ⁸⁷ O. ומשקף. ⁸⁸ O. ומשקף. ⁸⁹ O. ומשקף. ⁹⁰ O. ומשקף. ⁹¹ O. ומשקף. ⁹² O. ומשקף. ⁹³ O. ומשקף. ⁹⁴ O. ומשקף. ⁹⁵ O. ומשקף.

עולה معناها الظلم⁸³ والغشم⁸⁴: ولها موضع آخر لم يذكره ابو زكرياء وهو⁸⁵ الخنا⁸⁶ هيئ بلשוני עולה. הלאל חדרבו עולה. (יסנידני אל אל עויל זאלם). אם חדרברנה שפתי עולה: [ויصلח אן יכונן מן هذا] איש שותה כמים עולה:

العین والואו والتון מעון חנים, ומעונתי בציון.⁵ ומעונותיו טרפה מסכן (ומכאן) ומאוי. והבטת צר מעון [יא עדדו מחלי ומסכני. אשר צויתי מעון] قال فيه الاחרنوم דפקרית⁸⁷ לקרבא קרמי בבית מקדשי. وهو قول באלג גייד: "מעון⁸⁸ אחה היית לנו. מעונה⁸⁹ אלהי קדם (אי) הדאית הביאתי לחמלם للعالم. אשתי ל⁹⁰ גל וער⁹¹ 10 هذه الصفة من اسم المكان الذي هو دائم البقاء حامل لمن فيه وان كان جلّ وعزّ هو الخالق للمكان والزمان الميمد لهما لكن قيل مجازاً واتساعاً: כסותה ועונתה וקתה وذلك כناية عن وقت البضع. والعונה في كلام الاوائل معروفة. قالوا في نדה והורחם אח בני ישראל⁹² 15 מטמאחם מכאן⁹³ אמר ר' יאשיה אזהרה לבני ישראל שיפרשו מנשותיהן כמוך לוסחן וכמה⁹⁴ אמר רבא עונה וכמה עונה או יום או לילה. ומן ذلك قيل في الدعاء עננו בעת צרה ובעונה הזאת والدليل على أنّ قوله ועונתה مشارב 20 الى الجاع قولهم في الامسנה העונה האמורה בחורה הגמלים בכל יום הפעלים ששים בשבת החמרים אחת בשבת הגמלים אחת לשלשים יום הכפנים אחת לשלשה חדשים:]

العین والואו والغא כחלום יעוף⁹⁵. [ועוף יעופף הארץ.

قد] ذکر فی חروف اللین. ואדלח فی גמלתה מנלה עפה *כמא قال فيه⁹⁶ الاחרنوم מנלה פרחא. وقد یفسر فيه مطوية⁹⁷ 25 من *قول الاחרنوم فی ובפלח. ותעוף⁹⁸: ומן هذا الاصل מעוף צוקה⁹⁹ وهو من معنى عטה שחר עיפה. ומן תגניס עיפה ועפר (اسم رجل). ארץ עיפתה. אל אן איה זכריא¹⁰⁰ جعل עיפה עיפתה מן ذوات البیاء¹⁰¹. וכמירא 30 یبتدل البیاء بالואו. ושרח מעוף צוקה יכונן עלی מא אصف. 30 لما قال והנה צרה וחשבה اراد ان *یبین مراده بقوله¹⁰² חשבה فقال انه ظلام شدة¹⁰³ وصیق لا ظلام خسوف¹⁰⁴

ولا داء مثل داءك]. والتقدير [فیه] מה אעור ברך *כמא 5 قال¹⁰⁵ ויעורדו לאמר والتقدير¹⁰⁶ ויעורו¹⁰⁷ בו לאמר: עוד כל ימי הארץ (מן לחרופ. ויכונן במעני قيل עוד כברת ארץ. ויכונן במעני بعد בעודו שלשת ימים. ומא 10 עדנו האתן לפנינו بالتشديد وحقه ان يكون محققا مثل עורדנו חכילה ענינו. ומשלה فی השודז הן בערני חי עמכם. עוד כל ימי הארץ)¹⁰⁸ *74 *75 *76 *77 *78 *79 *80 *81 *82 *83 *84 *85 *86 *87 *88 *89 *90 *91 *92 *93 *94 *95 *96 *97 *98 *99 *100 *101 *102 *103 *104 *105 *106 *107 *108 *109 *110 *111 *112 *113 *114 *115 *116 *117 *118 *119 *120 *121 *122 *123 *124 *125 *126 *127 *128 *129 *130 *131 *132 *133 *134 *135 *136 *137 *138 *139 *140 *141 *142 *143 *144 *145 *146 *147 *148 *149 *150 *151 *152 *153 *154 *155 *156 *157 *158 *159 *160 *161 *162 *163 *164 *165 *166 *167 *168 *169 *170 *171 *172 *173 *174 *175 *176 *177 *178 *179 *180 *181 *182 *183 *184 *185 *186 *187 *188 *189 *190 *191 *192 *193 *194 *195 *196 *197 *198 *199 *200 *201 *202 *203 *204 *205 *206 *207 *208 *209 *210 *211 *212 *213 *214 *215 *216 *217 *218 *219 *220 *221 *222 *223 *224 *225 *226 *227 *228 *229 *230 *231 *232 *233 *234 *235 *236 *237 *238 *239 *240 *241 *242 *243 *244 *245 *246 *247 *248 *249 *250 *251 *252 *253 *254 *255 *256 *257 *258 *259 *260 *261 *262 *263 *264 *265 *266 *267 *268 *269 *270 *271 *272 *273 *274 *275 *276 *277 *278 *279 *280 *281 *282 *283 *284 *285 *286 *287 *288 *289 *290 *291 *292 *293 *294 *295 *296 *297 *298 *299 *300 *301 *302 *303 *304 *305 *306 *307 *308 *309 *310 *311 *312 *313 *314 *315 *316 *317 *318 *319 *320 *321 *322 *323 *324 *325 *326 *327 *328 *329 *330 *331 *332 *333 *334 *335 *336 *337 *338 *339 *340 *341 *342 *343 *344 *345 *346 *347 *348 *349 *350 *351 *352 *353 *354 *355 *356 *357 *358 *359 *360 *361 *362 *363 *364 *365 *366 *367 *368 *369 *370 *371 *372 *373 *374 *375 *376 *377 *378 *379 *380 *381 *382 *383 *384 *385 *386 *387 *388 *389 *390 *391 *392 *393 *394 *395 *396 *397 *398 *399 *400 *401 *402 *403 *404 *405 *406 *407 *408 *409 *410 *411 *412 *413 *414 *415 *416 *417 *418 *419 *420 *421 *422 *423 *424 *425 *426 *427 *428 *429 *430 *431 *432 *433 *434 *435 *436 *437 *438 *439 *440 *441 *442 *443 *444 *445 *446 *447 *448 *449 *450 *451 *452 *453 *454 *455 *456 *457 *458 *459 *460 *461 *462 *463 *464 *465 *466 *467 *468 *469 *470 *471 *472 *473 *474 *475 *476 *477 *478 *479 *480 *481 *482 *483 *484 *485 *486 *487 *488 *489 *490 *491 *492 *493 *494 *495 *496 *497 *498 *499 *500 *501 *502 *503 *504 *505 *506 *507 *508 *509 *510 *511 *512 *513 *514 *515 *516 *517 *518 *519 *520 *521 *522 *523 *524 *525 *526 *527 *528 *529 *530 *531 *532 *533 *534 *535 *536 *537 *538 *539 *540 *541 *542 *543 *544 *545 *546 *547 *548 *549 *550 *551 *552 *553 *554 *555 *556 *557 *558 *559 *560 *561 *562 *563 *564 *565 *566 *567 *568 *569 *570 *571 *572 *573 *574 *575 *576 *577 *578 *579 *580 *581 *582 *583 *584 *585 *586 *587 *588 *589 *590 *591 *592 *593 *594 *595 *596 *597 *598 *599 *600 *601 *602 *603 *604 *605 *606 *607 *608 *609 *610 *611 *612 *613 *614 *615 *616 *617 *618 *619 *620 *621 *622 *623 *624 *625 *626 *627 *628 *629 *630 *631 *632 *633 *634 *635 *636 *637 *638 *639 *640 *641 *642 *643 *644 *645 *646 *647 *648 *649 *650 *651 *652 *653 *654 *655 *656 *657 *658 *659 *660 *661 *662 *663 *664 *665 *666 *667 *668 *669 *670 *671 *672 *673 *674 *675 *676 *677 *678 *679 *680 *681 *682 *683 *684 *685 *686 *687 *688 *689 *690 *691 *692 *693 *694 *695 *696 *697 *698 *699 *700 *701 *702 *703 *704 *705 *706 *707 *708 *709 *710 *711 *712 *713 *714 *715 *716 *717 *718 *719 *720 *721 *722 *723 *724 *725 *726 *727 *728 *729 *730 *731 *732 *733 *734 *735 *736 *737 *738 *739 *740 *741 *742 *743 *744 *745 *746 *747 *748 *749 *750 *751 *752 *753 *754 *755 *756 *757 *758 *759 *760 *761 *762 *763 *764 *765 *766 *767 *768 *769 *770 *771 *772 *773 *774 *775 *776 *777 *778 *779 *780 *781 *782 *783 *784 *785 *786 *787 *788 *789 *790 *791 *792 *793 *794 *795 *796 *797 *798 *799 *800 *801 *802 *803 *804 *805 *806 *807 *808 *809 *810 *811 *812 *813 *814 *815 *816 *817 *818 *819 *820 *821 *822 *823 *824 *825 *826 *827 *828 *829 *830 *831 *832 *833 *834 *835 *836 *837 *838 *839 *840 *841 *842 *843 *844 *845 *846 *847 *848 *849 *850 *851 *852 *853 *854 *855 *856 *857 *858 *859 *860 *861 *862 *863 *864 *865 *866 *867 *868 *869 *870 *871 *872 *873 *874 *875 *876 *877 *878 *879 *880 *881 *882 *883 *884 *885 *886 *887 *888 *889 *890 *891 *892 *893 *894 *895 *896 *897 *898 *899 *900 *901 *902 *903 *904 *905 *906 *907 *908 *909 *910 *911 *912 *913 *914 *915 *916 *917 *918 *919 *920 *921 *922 *923 *924 *925 *926 *927 *928 *929 *930 *931 *932 *933 *934 *935 *936 *937 *938 *939 *940 *941 *942 *943 *944 *945 *946 *947 *948 *949 *950 *951 *952 *953 *954 *955 *956 *957 *958 *959 *960 *961 *962 *963 *964 *965 *966 *967 *968 *969 *970 *971 *972 *973 *974 *975 *976 *977 *978 *979 *980 *981 *982 *983 *984 *985 *986 *987 *988 *989 *990 *991 *992 *993 *994 *995 *996 *997 *998 *999 *1000

العین والואו והאלה עוטה¹⁰⁵ ושתי המלכה. [העוינו 25 רשענו. قد] ذکر فی کتاب חרופ הלین. [וזכר فيه 25 ايضا عوه פניה. עוה עוה עוה¹⁰⁶ אשימנה واستوفيتنا نحن في المستحق]. ומת עוה עוהים وهو مضاعف الغاء:

العین والואו והללם עול ימים¹⁰⁷. עלות ינהל. ישלחו 30 בצאן עויליהם¹⁰⁸ (اطفال). גם עוילים מאסו בן. قد ذکر 30 في كتاب حروف اللين. [וזכר فيه ايضا] לא תעשו עול. *מכף מעול וחומין. ולא יודע עול בשת איש. שותה כמים

71 O. .

72 O. .

73 R. g. .

74 The words added from O. are not in the Heb. transl.

75 O. .

76 R. .

77 O. .

78 These words are to be found in O. after קדא l. 21. R. g. .

79 O. .

80 R. omits. .

81 O. .

82 R. g. .

83 O. .

84 R. .

85 O. .

86 R. omits. .

87 O. .

88 R. .

89 R. .

90 Transposed .

91 O. .

92 R. .

93 R. g. .

94 R. .

95 O. .

96 R. g. .

97 O. .

98 R. .

99 O. .

100 O. .

101 O. .

102 R. .

103 O. .

104 O. .

105 O. .

106 R. .

التي يصفونه فيها* ان يستعملوا فيه مثل هذا¹⁹ التضعيف كما استعملوه²⁰ في يורק او اردمرد وفي سחרחרת وغيرها²¹ مما لم يجعلوه في الغاية [من الغاية] من الشئ الذي وصفوه به: وقد فسر* في **עפעפיים**²² اقلتان بدلالة **עניינו** יהיו **עפעפיו** יבחנו. ועל **עפעפי** צלמות [والاشتقاق انما هو] 5
 كما قلت لك. **ואמא** قولهم للمقلتين **עפעפיו** יבחנו. ועל **עפעפי** צלמות] فعلى مذهب تسمية الشئ* باسم الشئ²³ المجاور له:

אָעִינ וְאָוּ וְרָא. כי יעורנו. עורו עורוי²⁴. העיר יי. אם העירו ואם העורוין. [דך] זכרתי [כתב] חרופ הלל. 10
 وربما كان من هذا עיר ובחלות ארץ واضطרב. وربما كان ايضا من²⁵ ער ועונה ארץ מניב ומתר ארץ יבטאליהם حتى لا יבתי להם דאע ולא מייב. **ואמא** **החרונם** فقال²⁶ 20
 فيه בר **זכרבר**: **ואדכל*** في هذا المعنى في كتاب **חרופ** הלל²⁷ **נשוי**²⁸ **לשוא**²⁹ **ערוך**. ויהי **ערוך**. פני חבל **ערום**³⁰: 15
 וזכר מע ארץ כי **נעור** ממעון קדשו [لاشتراك الجميع في الحركة. **وجوزنا** نحن في כי **נעור** [ما] قد³¹ **רהנא** عليه في المستلحق* وفي كتاب **التسوية** وفي كتاب **التشوير**³² **אורי** **חرف** הון من هذا **הדיوان**. وقد قلت في **المستلحق** 20
אין פנה אל **חפלת** הערער מן **מעני** ולבי ער **ותרגמנה** **המתהגר**. **ולתנא** ايضا بهذا المعنى الذي ذكره **ابو زكريا** **ערער** **חמערער** **ופסרנא**³³ فيه **اضطرابا** **تضطرب** **واهترזא** **תרעז**: **ואستلحقנא** هناك معنى اخر وهو **כשונה** **וערה**. **למען** **הביט** 25
אל מעוריהם³⁴. **ולנא** عليه **קלם** **מיינ** في **كتاب** **التسوية** **ואתסענא*** في ذلك³⁵ في **المقالة** **الثالثة** من **كتاب** **التشوير** 15
فليتمسن **القول** فيه من هناك **فان** **اندرجت** **لنا** فيه **قوائد** **جم** **وعليم** **جم**: **ואמא** **יעורנו** **فقد** **قلنا** في **المستلحق** انه **متضاعف** **الفاء** من **المعنى** الذي ذكره **ابو زكريا** **وان** **زונה** **יעפעלו**. **وقد*** **قيل** فيه³⁶ انه من **معنى** 30
يورع **העם** **ואنه** **مقلوب** من **יעורנו**³⁷ **فوزנה** **على** هذا **לעלפנו**: 30
ومعنى اخر **ואת** **עני** **צדקיהו** **עור**. **יעור** **עני** **חכמים**.

فهو* قوله **موعف** **צוקה**. وعلى هذا المذهب قال [ايضا] **ואפלה** **מנדה** **אר** **צלם** **משתער** **ע** [ار **صيق** **حال**]. **ואמא** 5
 قوله **כי** **לא** **מועף** **לאשר** **מוצק** **לה** **מענה** **ما** **اقول**. **انه** **لما** **وصف** **ما** **يجعله** **بالعدو** من ***المضيق** **والشد** **المش** **بالظلم** قال **واما** **هذا** **المضيق** **عليه** **يعني** **آل** **يهודה** 5
فغير **مظلم** **عليه** **كما** **عرض** **اولا** **لذبول** **ولنفحله** **الذين** *
اجلهم **ملك** **اشور** **وكما** **عرض** **آخرا** **لراوبن** **ونذ** **الحني** **שבט** **מנשה**. **واللام** **في** **لاשר** **زائدة** **فيكون** **موعف** **على** **هذا** 10
مفعولا **من** **العوف** **كما** **كان*** **موشب** **من** **السيب** **مورم** **من** **ال** **هريم**. **وقد** **يجوز** **ان** **يكون** **موعف** **اسما** **مثل** **مקטר** **מניש** 10
الذي **هو** **يعني** **קטר** **מנשה** [على **ما** **بينا** **في** **المستلحق**].
 ***ومثل** **سبعة** **وسبعة** **مضاعف** [ورحب] **بمقام** **المنه**. **فتكون** 15
اللام **في** **لاשר** **على** **هذا** **للاضافة** **فيكون** **تفسيره** **ولا** **ظلام** **للمضيق** **عليه** **ار** **انه** **سيجلي** **ويتسرى** **عنه** **ما** **هو** **فيه** 20
من **الشد**. **واما** **تأنيث** **له** [في قوله **لاשר** **מוצק** **לה**] **فجميعا**: **واستلحقنا** [نحن] **في** **المستلحق** **معنى** **اخر**¹⁰
وهو **العوف** **ببقر** **تורה**. ***بعפעפי** **سחר**. **بعופפי** **חרכי**¹¹
وقلنا **هناك** **ان** **معنى** **الجميع** **تلميع** **وتريق**¹². **وجوزنا** 25
هناك **كون** **العوف** **عوني** **بو** **من** **هذا** [المعنى: **واما**] 30
وعפעפינו **يولو** **מים**. **لعפעפי** **הנומה** **فهي** **الاجفان** [وانما **سميت** **بذلك**] **لكثرة** **حركتها** ***واضطرابها** **وكثرة** **طرفها** 35
فهي **اذا** **مشقة**¹³ **من** **يعوف** **على** **الارض**. **وقد** **استعملت** **الاوائل** **في** **معنى** **الطيران** **مثل** **هذا** **التضعيف** **وذلك** **في** 40
مثل **قولهم** **היתה** **מעפעפת** ***בזמן** **שכנפיה**¹⁴ **נוגעות** **בקן** 25
הייב **לשלה**. **وما** **احكم** **استعمالهم**¹⁵ **מעפעפת** **في** **مثل** **هذا** 30
الطيران **الذي** **هو** **زرقة** **ار** **تحريك** **الجناحين** **واستدار** **حوالي** **العش** **وليس** **يظلم** **تأم** **انما** **هو** **اضطراب**. **فمن** 35
مثل **هذه** **الحركة** **وهذا** **الاضطراب** **سميت** **الاجفان** **لعنفوس**. **ووجه** **الحكمة** **والاصابة** **في** **استعمالهم** **هذه** **البنية** **وهذه** 40
الهيئة¹⁶ **في** **الطيران** **الذي** **ليس** **بتأم** **هو** **ان**¹⁷ **من** **عادة** **العبرانين** **اذا** ***وصفوا** **شيا**¹⁸ **بصفة** **غير** **بالغة** **في** **الجهة**

1. R. הו. 2. R. הו. 3. Transposed in M. and R. 4. R. اعنى. 5. O. and R. ונפחלי. 6. א.לוי. 7. O. 8. מן גמלתו. 9. O. continues. 10. O. והורם. 11. Transposed in M. 12. R. אמם כנפיה. 13. R. משחקא. 14. R. מושב. 15. R. ומן גמלתו. 16. R. מעפעפת. 17. O. ההבא. 18. R. מעפעפת. 19. O. ההבא. 20. R. מעפעפת. 21. O. מעפעפת. 22. O. מעפעפת. 23. O. מעפעפת. 24. O. מעפעפת. 25. O. מעפעפת. 26. O. מעפעפת. 27. O. מעפעפת. 28. O. מעפעפת. 29. O. מעפעפת. 30. O. מעפעפת. 31. O. מעפעפת. 32. O. מעפעפת. 33. O. מעפעפת. 34. O. מעפעפת. 35. O. מעפעפת. 36. O. מעפעפת. 37. O. מעפעפת. 38. O. מעפעפת. 39. O. מעפעפת. 40. O. מעפעפת.

לֹא עוֹבֵד⁶⁹ (מִשְׁלַח הַיְיִרָה חֲלָהּ, וּמִן הַזֶּה הַמְעֵי⁷⁰ קִיֵּל בְּ
 הַשֶּׁלֶח׃ וְהַתַּאֲחָר [הַמִּיֵּעָה] הַמְתְּרֹכָה עִנְד מְשִׁרְתָּהּ [בְּנִי
 הַבְּלָדָן הַלְּתִי תִגְלַב מִיָּה יִתְנוּ עוֹבוֹנִיק׃] *תִּתְנוּ עוֹבוֹנִיק⁷¹
 וְהַזֶּה עַל סִמִּיל הַשְׁתַּחֲוִיָּה: וּמַעֲנֵי אַחֵר׃ הַיְיִבוֹב לְחֵם
 הַיְיִבְחָה, וַיְעוֹבֵד⁷² יְרוּשָׁלַם עַד הַחֹמָה הַרְחֵבָה מַעֲנֵה הַתְּחִיבִים⁷³
 וְהַתְּשִׁידִים וְהַבְּנִיָּיִם. (וְכַדֵּל כִּפְסֵר בְּכִלָּם הַאֲוֹתִל).
 וְרִאִית לְנֹאֵן בְּכִי תִפְסֵר מַעֲוִיבָה (כָּל) אֲוֹתוֹ הַמִּטֵּט שְׁנוֹתָיִם⁷⁴
 עַל הַחִקְרָה וְעֵינָיו מִן זֶה הַמְקִרָא וַיְעוֹבֵד יְרוּשָׁלַם עַד הַחֹמָה
 הַרְחֵבָה (וְהוּא תְּשִׁיידִל). וְכַדֵּל אִסְתַּעֲרֵם הַזֶּה הַלְּפִז בְּכִי תוֹקִיר
 הַאֲחִמָּל *וְכַדֵּל קוֹל הַלֵּה׃ עוֹב הַעוֹב עִמּוֹ *כָּאֵן תוֹקִיר⁷⁵
 לְחֵמֶל⁷⁶ בְּנִיָּיִם וְתְּחִיבִים. (וְלֹא בָּאֵס בְּכִי תִיכּוֹן מִשְׁלֵה
 וְהַעוֹב אֲלוֹי יַעֲדֵךְ תְּרַגְמֵהּ וְתוֹרֵךְ עֲלֵיךְ תְּקַלֵּךְ וְאֲלוֹי מְכָן
 עֲלוֹיִךְ. וּמִן זֶלֶךְ קִיֵּל *אִיפְסָה בְּכִי אִשָּׁדָה הַשׁוֹט וְרַעֲפָה⁷⁷
 אַעֲוֵבָה עֲלוֹי שִׁיחִי:

הַעֵיִן וְהַזָּי וְהַלְּפָאֵף וְהַיְיִבוֹב ⁷⁸ וְהַסְּקָלוֹ וְעִזְרָה⁷⁹
 אִי חִפְרָה וְהַאֲרִצִּים הַמְעִזְרָה הִי הַמְשִׁחֻקָה בְּהַעֲרָה⁸⁰ וְהִי
 הַמְשָׁה וְהַחֲוָהָ מִמָּה תִּחְפֵּר בֵּה. *בְּכִי הַמְשִׁנָה הַרְוֵפָה
 בֵּית הַפֶּרֶס בְּאֲבָנִים שִׁאֵנוּ יוֹכֵל לְהַסִּיטֵם טַהוֹר⁸¹ ר' שְׁמַעוֹן
 אֹמֵר אִף הַעוֹקֵב בֵּית הַפֶּרֶס טַהוֹר:

הַעֵיִן וְהַזָּי וְהַלְּפָאֵף עַד הַנָּה עִזְרָנוּ יִי, אִמְעִיחֵךְ⁸²
 אִף עוֹרְחִיךְ, וְעוֹרְתָם אֲוֹתָם, אֱלֹהִים יְעוֹר לֹא, אִישׁ אֵת רַעְוָה
 יְעוֹר, וַיְעוֹרֵה אַחֵרֵי אֲדוּנָה, וַיְעוֹרֵם אֱלֹהִים וַיְפַלְטֵם, יְעוֹרָה
 אֱלֹהִים לְפִנֹּת בְּקֶרֶה, מֵאֵל אֲבִיךְ וַיְעוֹרְךְ, וַיְקוּמוּ וַיְעוֹרְכֵם.
 וַיִּשְׁבְּרוּ כָּל עוֹרֵיךְ, עוֹרְנָה אֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ, וְעוֹר מַעֲרִיב תַּחִּיה.
 עוֹרָה בְּצִרְתָּה נִמְצָא מֵאֵד, רַכֵּב שָׁמַיִם בְּעוֹרְךְ, לְעוֹרָה אֵת⁸³
 לְכִישׁ, וְהַאֲנִיחָל וְהַעֲוֹרְתִי וַיְעוֹלֵ לְבִיךְ, וַיְעוֹרֵה עֲלֵיחֵם, כִּי
 הַפְּלִיא לְהַעוֹר; וְאִמָּה הֵם מַעֲוִיִּם אֲוֹתָם חִפְסָה עַל זֵנֶה
 אִשֵּׁר אַחֵם מַחֲלָמִים עַל מָה בֵּינֵת בְּכִי [כְּתָב] הַלְּמַע.
 וּמִן הַזֶּה הַמְעֵי אִשְׁתִּי אַעֲשֶׂה לֹךְ עוֹר⁸⁴ כְּנַגְדֵךְ; עַד הַעוֹרָה
 הַחֲחִתוֹנָה כִּפְסֵר פִּבֵּה הַסָּחָה⁸⁵:

הַעֵיִן וְהַלְּפָאֵף עַט כּוֹפֵר מַהִיר, בְּעַט⁸⁶ בְּרוֹל קֵלֵם.

כְּמוֹ עַרְמִיִם, וְעַל סִפְרֵי חוֹקָה; וּמִן הַזֶּה [הַמְעֵי] קִיֵּל
 *לְעִזְרָא וְהוּא הָאֲרִצִּים הַסְּלִבָה⁷⁸ עִזְרָאֵל הַאֲלֵף וְהַלָּמ וְזֵאֲדָן
 פִּיֵּה; וּמִן הַזֶּה הַמְעֵי קִיֵּל לְעִנְיָה עִזְרָה וְהַנּוֹן [פִּיֵּה]
 עִנְדִי בְּדֵל⁷⁹ מִן הַזָּי⁸⁰ כְּמָה אִבְדֵּלְתָּ⁸¹ [מִנֵּה אִיפְסָה] בְּכִי
 לְשִׁמִּיר מַעֲוִיבָה הַלְּתִי הוּא כְּמֵה עַל רֵאשׁ הַמְעוֹב, וַיִּשְׁבֵּם
 וַיִּתְנַה עַד⁸² מַעוֹב, וְאִשְׁלֵה מַעוֹבָה *בְּתִשְׁיִיד [הַזָּי]⁸³ לְאִנְדַּמ
 הַמִּשְׁל [עַט]⁸⁴ לְמַעֲרִיב מַעוֹיִם, וַיִּשְׁבֵּם פְּנוֹי לְמַעוֹי אִרְצוֹ
 פִּאִבְדֵּל מִן הַמִּשְׁל הַמְשִׁדְּמָה [נּוֹן] וַיְוֹיֵד מִזְּהֵינָה בְּכִי
 גַּעֲלָנָה⁸⁵ נּוֹן עִזְרָה בְּדֵל מִן זָי וְאֵן⁸⁶ אִשְׁלֵה כָּאֵן עִזְרָה⁸⁷
 10 בְּתִשְׁיִיד הַזָּי מְשׁוֹבֵה אִי עַט מִשְׁל⁸⁸ וְעוֹ מֶלֶךְ מִשְׁפֵּט אֱהָב
 פִּאִבְדֵּל מִן הַמִּשְׁל הַמְשִׁדְּמָה *נּוֹן *קִיֵּל בְּכִי⁸⁹ הַמְשִׁנָה מֵה
 שְׁנָה⁹⁰ כְּמָה הַעוֹב מִכָּל הַכְּנַפִּים, *וְכָל פִּיֵּה אֵהֵל הַתְּפִסִּיר
 אִנֵּה הַעוֹיִבָה פִּקִּיל⁹¹ הַעוֹב בִּלָּא נּוֹן [וְלוֹ נִסְבֵּת הַיֵּה עוֹ
 לְקַלְתָּ הַעוֹיִבָה אִו הַעוֹיִבָה בִּאִבְדָּל הַזָּי בְּנּוֹן]:

הַעֵיִן וְהַזָּי וְהַלְּבָהָ עוֹב כְּכַפִּיר סִכּוֹ, עוֹבוֹ בִּאֲרִין⁹²
 נִשְׁן, לְמָה עוֹבְחֵנוּ, וַעֲוֹבֵי הַפֶּרֶה, עַל כֵּן עוֹב אִישׁ, כִּי לֹא
 אַעֲוֹבְךְ, אֵל נָה עוֹבוֹב אַחֲנוּ, עֲלוֹךְ יְעוֹב חֲלָכָה עַל מַעֲנֵי
 הַשֶּׁלֶח׃ עַל יִי הַיְּבֵר כְּכָאֵן⁹³ כָּל עֲלוֹךְ יִשְׁלַךְ חֲלָכָה, וְהַמְשִׁדְּ
 יִלְדָה וְעוֹבוֹב, בְּעוֹבְכֵם אַתְּ מַעוֹת יִי, [וְחֲדָלְתָּ מַעוֹבוֹב לֹךְ],
 20 מִיּוֹם עוֹבָה אֵת הַאֲרִין *מַעֲדֵר מַצָּפֵי הַלְּעִי *חֲמִיר הַמּוֹיֵת
 הַגַּאֲיִב וְהַלְּוֵבָה בְּכִי הַאֵהָ אִן יִכּוֹן מַפִּיךְ⁹⁴ וְכָאֵן לֹא
 מַפִּיךְ, וְכַדֵּל זֶלֶךְ בְּכִי הַמְשִׁנָה בְּכִי פִיֵּה שְׁחִיִּים⁹⁵ אֵת
 הַאֲרִין עוֹבָה⁹⁶ יְחוֹמְךְ [בְּכִי עוֹבָה יְחוֹמְךְ עוֹבָה אֵת הַאֲרִין]
 אֵל אֵן עוֹבָה [יְחוֹמְךְ] אֵמֵר הַמְדַּכֵּר עַל זֵנֶה שְׁמַרְתָּ לְפִי,
 25 וְרַבָּה הַעוֹבוֹבָה בְּקֶרֶב הַאֲרִין אִסְמַ עַל זֵנֶה [עוֹתָה] חֲלוּשָׁה,
 וְכָל פִּיֵּה הַחֲרֹנוֹם וְחֲסִיִּים⁹⁷ וְחֲסִיִּים צִדוֹנוֹת⁹⁸ כָּאֵת כָּל
 וְרַבָּה הַשְּׁמַמָּה; וְהַאֲנִיחָל מִדְּעוֹ עוֹבוֹב בֵּית הַאֱלֹהִים, פִּתַּח
 לְאֵת מַאֲז, וְלֹא רִאִיתִי צִדִּיק נְעוֹב, כְּמוֹן לְאֵת מְנַפֵּל
 וְלַעֲרִיִם נְעוֹבוֹת, עוֹר לֹא עוֹבָה מַאֲז וְהוּא כְּמוֹן לְאֵת *בְּכִי
 30 הַאֲנִיחָל⁹⁹ וְלוֹ אִנֵּה מְטַל לְכָאֵן¹⁰⁰ תַּחַת הַזָּי שְׁבָה מִשְׁל
 [נָה] נִכְתָּרָה דְּרַכֵּי, עוֹבוֹב הַאֲרִימָה, עוֹבוֹב הַאֲרִין¹⁰¹ הַפֶּתַח
 מְכָן הַצִּדִּיק; וְמָה לֵּם יִסְּם פִּאִעֵלֵה הַמּוֹן עוֹר עוֹב, אִיךְ

The 81. בַּתְּשִׁייד. O. 80. עַט. O. 79. אִבְדֵּלְתָּ. O. 78. זָי. O. 77. בְּדֵלָא. R. 76. לְאֲרִיץ הַסְּלִיבָה הַחֲוִיבָה. O. 75. וּמִשְׁל. O. 85. I. 6. בְּתִשְׁיִיד. R. 84. בָּאֵן. O. 83. אִגַּעֲלָנָה. O. 82. הַמְשִׁחֻקָה בְּכִי הַמְשִׁנָה הַרְוֵפָה הַמְשָׁה וְהַחֲוָהָ מִמָּה תִּחְפֵּר בְּכִי הַמְשִׁנָה הַרְוֵפָה. O. 80. מְשִׁרְתָּהּ. O. 81. מְשִׁרְתָּהּ. O. 82. וְהַתְּשִׁידִים וְהַבְּנִיָּיִם. O. 83. מְשִׁרְתָּהּ. O. 84. מְשִׁרְתָּהּ. O. 85. מְשִׁרְתָּהּ. O. 86. מְשִׁרְתָּהּ. O. 87. מְשִׁרְתָּהּ. O. 88. מְשִׁרְתָּהּ. O. 89. מְשִׁרְתָּהּ. O. 90. מְשִׁרְתָּהּ. O. 91. מְשִׁרְתָּהּ. O. 92. מְשִׁרְתָּהּ. O. 93. מְשִׁרְתָּהּ. O. 94. מְשִׁרְתָּהּ. O. 95. מְשִׁרְתָּהּ. O. 96. מְשִׁרְתָּהּ. O. 97. מְשִׁרְתָּהּ. O. 98. מְשִׁרְתָּהּ. O. 99. מְשִׁרְתָּהּ. O. 100. מְשִׁרְתָּהּ. O. 101. מְשִׁרְתָּהּ. O. 102. מְשִׁרְתָּהּ. O. 103. מְשִׁרְתָּהּ. O. 104. מְשִׁרְתָּהּ. O. 105. מְשִׁרְתָּהּ. O. 106. מְשִׁרְתָּהּ. O. 107. מְשִׁרְתָּהּ. O. 108. מְשִׁרְתָּהּ. O. 109. מְשִׁרְתָּהּ. O. 110. מְשִׁרְתָּהּ. O. 111. מְשִׁרְתָּהּ. O. 112. מְשִׁרְתָּהּ. O. 113. מְשִׁרְתָּהּ. O. 114. מְשִׁרְתָּהּ. O. 115. מְשִׁרְתָּהּ. O. 116. מְשִׁרְתָּהּ. O. 117. מְשִׁרְתָּהּ. O. 118. מְשִׁרְתָּהּ. O. 119. מְשִׁרְתָּהּ. O. 120. מְשִׁרְתָּהּ. O. 121. מְשִׁרְתָּהּ. O. 122. מְשִׁרְתָּהּ. O. 123. מְשִׁרְתָּהּ. O. 124. מְשִׁרְתָּהּ. O. 125. מְשִׁרְתָּהּ. O. 126. מְשִׁרְתָּהּ. O. 127. מְשִׁרְתָּהּ. O. 128. מְשִׁרְתָּהּ. O. 129. מְשִׁרְתָּהּ. O. 130. מְשִׁרְתָּהּ. O. 131. מְשִׁרְתָּהּ. O. 132. מְשִׁרְתָּהּ. O. 133. מְשִׁרְתָּהּ. O. 134. מְשִׁרְתָּהּ. O. 135. מְשִׁרְתָּהּ. O. 136. מְשִׁרְתָּהּ. O. 137. מְשִׁרְתָּהּ. O. 138. מְשִׁרְתָּהּ. O. 139. מְשִׁרְתָּהּ. O. 140. מְשִׁרְתָּהּ. O. 141. מְשִׁרְתָּהּ. O. 142. מְשִׁרְתָּהּ. O. 143. מְשִׁרְתָּהּ. O. 144. מְשִׁרְתָּהּ. O. 145. מְשִׁרְתָּהּ. O. 146. מְשִׁרְתָּהּ. O. 147. מְשִׁרְתָּהּ. O. 148. מְשִׁרְתָּהּ. O. 149. מְשִׁרְתָּהּ. O. 150. מְשִׁרְתָּהּ. O. 151. מְשִׁרְתָּהּ. O. 152. מְשִׁרְתָּהּ. O. 153. מְשִׁרְתָּהּ. O. 154. מְשִׁרְתָּהּ. O. 155. מְשִׁרְתָּהּ. O. 156. מְשִׁרְתָּהּ. O. 157. מְשִׁרְתָּהּ. O. 158. מְשִׁרְתָּהּ. O. 159. מְשִׁרְתָּהּ. O. 160. מְשִׁרְתָּהּ. O. 161. מְשִׁרְתָּהּ. O. 162. מְשִׁרְתָּהּ. O. 163. מְשִׁרְתָּהּ. O. 164. מְשִׁרְתָּהּ. O. 165. מְשִׁרְתָּהּ. O. 166. מְשִׁרְתָּהּ. O. 167. מְשִׁרְתָּהּ. O. 168. מְשִׁרְתָּהּ. O. 169. מְשִׁרְתָּהּ. O. 170. מְשִׁרְתָּהּ. O. 171. מְשִׁרְתָּהּ. O. 172. מְשִׁרְתָּהּ. O. 173. מְשִׁרְתָּהּ. O. 174. מְשִׁרְתָּהּ. O. 175. מְשִׁרְתָּהּ. O. 176. מְשִׁרְתָּהּ. O. 177. מְשִׁרְתָּהּ. O. 178. מְשִׁרְתָּהּ. O. 179. מְשִׁרְתָּהּ. O. 180. מְשִׁרְתָּהּ. O. 181. מְשִׁרְתָּהּ. O. 182. מְשִׁרְתָּהּ. O. 183. מְשִׁרְתָּהּ. O. 184. מְשִׁרְתָּהּ. O. 185. מְשִׁרְתָּהּ. O. 186. מְשִׁרְתָּהּ. O. 187. מְשִׁרְתָּהּ. O. 188. מְשִׁרְתָּהּ. O. 189. מְשִׁרְתָּהּ. O. 190. מְשִׁרְתָּהּ. O. 191. מְשִׁרְתָּהּ. O. 192. מְשִׁרְתָּהּ. O. 193. מְשִׁרְתָּהּ. O. 194. מְשִׁרְתָּהּ. O. 195. מְשִׁרְתָּהּ. O. 196. מְשִׁרְתָּהּ. O. 197. מְשִׁרְתָּהּ. O. 198. מְשִׁרְתָּהּ. O. 199. מְשִׁרְתָּהּ. O. 200. מְשִׁרְתָּהּ. O. 201. מְשִׁרְתָּהּ. O. 202. מְשִׁרְתָּהּ. O. 203. מְשִׁרְתָּהּ. O. 204. מְשִׁרְתָּהּ. O. 205. מְשִׁרְתָּהּ. O. 206. מְשִׁרְתָּהּ. O. 207. מְשִׁרְתָּהּ. O. 208. מְשִׁרְתָּהּ. O. 209. מְשִׁרְתָּהּ. O. 210. מְשִׁרְתָּהּ. O. 211. מְשִׁרְתָּהּ. O. 212. מְשִׁרְתָּהּ. O. 213. מְשִׁרְתָּהּ. O. 214. מְשִׁרְתָּהּ. O. 215. מְשִׁרְתָּהּ. O. 216. מְשִׁרְתָּהּ. O. 217. מְשִׁרְתָּהּ. O. 218. מְשִׁרְתָּהּ. O. 219. מְשִׁרְתָּהּ. O. 220. מְשִׁרְתָּהּ. O. 221. מְשִׁרְתָּהּ. O. 222. מְשִׁרְתָּהּ. O. 223. מְשִׁרְתָּהּ. O. 224. מְשִׁרְתָּהּ. O. 225. מְשִׁרְתָּהּ. O. 226. מְשִׁרְתָּהּ. O. 227. מְשִׁרְתָּהּ. O. 228. מְשִׁרְתָּהּ. O. 229. מְשִׁרְתָּהּ. O. 230. מְשִׁרְתָּהּ. O. 231. מְשִׁרְתָּהּ. O. 232. מְשִׁרְתָּהּ. O. 233. מְשִׁרְתָּהּ. O. 234. מְשִׁרְתָּהּ. O. 235. מְשִׁרְתָּהּ. O. 236. מְשִׁרְתָּהּ. O. 237. מְשִׁרְתָּהּ. O. 238. מְשִׁרְתָּהּ. O. 239. מְשִׁרְתָּהּ. O. 240. מְשִׁרְתָּהּ. O. 241. מְשִׁרְתָּהּ. O. 242. מְשִׁרְתָּהּ. O. 243. מְשִׁרְתָּהּ. O. 244. מְשִׁרְתָּהּ. O. 245. מְשִׁרְתָּהּ. O. 246. מְשִׁרְתָּהּ. O. 247. מְשִׁרְתָּהּ. O. 248. מְשִׁרְתָּהּ. O. 249. מְשִׁרְתָּהּ. O. 250. מְשִׁרְתָּהּ. O. 251. מְשִׁרְתָּהּ. O. 252. מְשִׁרְתָּהּ. O. 253. מְשִׁרְתָּהּ. O. 254. מְשִׁרְתָּהּ. O. 255. מְשִׁרְתָּהּ. O. 256. מְשִׁרְתָּהּ. O. 257. מְשִׁרְתָּהּ. O. 258. מְשִׁרְתָּהּ. O. 259. מְשִׁרְתָּהּ. O. 260. מְשִׁרְתָּהּ. O. 261. מְשִׁרְתָּהּ. O. 262. מְשִׁרְתָּהּ. O. 263. מְשִׁרְתָּהּ. O. 264. מְשִׁרְתָּהּ. O. 265. מְשִׁרְתָּהּ. O. 266. מְשִׁרְתָּהּ. O. 267. מְשִׁרְתָּהּ. O. 268. מְשִׁרְתָּהּ. O. 269. מְשִׁרְתָּהּ. O. 270. מְשִׁרְתָּהּ. O. 271. מְשִׁרְתָּהּ. O. 272. מְשִׁרְתָּהּ. O. 273. מְשִׁרְתָּהּ. O. 274. מְשִׁרְתָּהּ. O. 275. מְשִׁרְתָּהּ. O. 276. מְשִׁרְתָּהּ. O. 277. מְשִׁרְתָּהּ. O. 278. מְשִׁרְתָּהּ. O. 279. מְשִׁרְתָּהּ. O. 280. מְשִׁרְתָּהּ. O. 281. מְשִׁרְתָּהּ. O. 282. מְשִׁרְתָּהּ. O. 283. מְשִׁרְתָּהּ. O. 284. מְשִׁרְתָּהּ. O. 285. מְשִׁרְתָּהּ. O. 286. מְשִׁרְתָּהּ. O. 287. מְשִׁרְתָּהּ. O. 288. מְשִׁרְתָּהּ. O. 289. מְשִׁרְתָּהּ. O. 290. מְשִׁרְתָּהּ. O. 291. מְשִׁרְתָּהּ. O. 292. מְשִׁרְתָּהּ. O. 293. מְשִׁרְתָּהּ. O. 294. מְשִׁרְתָּהּ. O. 295. מְשִׁרְתָּהּ. O. 296. מְשִׁרְתָּהּ. O. 297. מְשִׁרְתָּהּ. O. 298. מְשִׁרְתָּהּ. O. 299. מְשִׁרְתָּהּ. O. 300. מְשִׁרְתָּהּ. O. 301. מְשִׁרְתָּהּ. O. 302. מְשִׁרְתָּהּ. O. 303. מְשִׁרְתָּהּ. O. 304. מְשִׁרְתָּהּ. O. 305. מְשִׁרְתָּהּ. O. 306. מְשִׁרְתָּהּ. O. 307. מְשִׁרְתָּהּ. O. 308. מְשִׁרְתָּהּ. O. 309. מְשִׁרְתָּהּ. O. 310. מְשִׁרְתָּהּ. O. 311. מְשִׁרְתָּהּ. O. 312. מְשִׁרְתָּהּ. O. 313. מְשִׁרְתָּהּ. O. 314. מְשִׁרְתָּהּ. O. 315. מְשִׁרְתָּהּ. O. 316. מְשִׁרְתָּהּ. O. 317. מְשִׁרְתָּהּ. O. 318. מְשִׁרְתָּהּ. O. 319. מְשִׁרְתָּהּ. O. 320. מְשִׁרְתָּהּ. O. 321. מְשִׁרְתָּהּ. O. 322. מְשִׁרְתָּהּ. O. 323. מְשִׁרְתָּהּ. O. 324. מְשִׁרְתָּהּ. O. 325. מְשִׁרְתָּהּ. O. 326. מְשִׁרְתָּהּ. O. 327. מְשִׁרְתָּהּ. O. 328. מְשִׁרְתָּהּ. O. 329. מְשִׁרְתָּהּ. O. 330. מְשִׁרְתָּהּ. O. 331. מְשִׁרְתָּהּ. O. 332. מְשִׁרְתָּהּ. O. 333. מְשִׁרְתָּהּ. O. 334. מְשִׁרְתָּהּ. O. 335. מְשִׁרְתָּהּ. O. 336. מְשִׁרְתָּהּ. O. 337. מְשִׁרְתָּהּ. O. 338. מְשִׁרְתָּהּ. O. 339. מְשִׁרְתָּהּ. O. 340. מְשִׁרְתָּהּ. O. 341. מְשִׁרְתָּהּ. O. 342. מְשִׁרְתָּהּ. O. 343. מְשִׁרְתָּהּ. O. 344. מְשִׁרְתָּהּ. O. 345. מְשִׁרְתָּהּ. O. 346. מְשִׁרְתָּהּ. O. 347. מְשִׁרְתָּהּ. O. 348. מְשִׁרְתָּהּ. O. 349. מְשִׁרְתָּהּ. O. 350. מְשִׁרְתָּהּ. O. 351. מְשִׁרְתָּהּ. O. 352. מְשִׁרְתָּהּ. O. 353. מְשִׁרְתָּהּ. O. 354. מְשִׁרְתָּהּ. O. 355. מְשִׁרְתָּהּ. O. 356. מְשִׁרְתָּהּ. O. 357. מְשִׁרְתָּהּ. O. 358. מְשִׁרְתָּהּ. O. 359. מְשִׁרְתָּהּ. O. 360. מְשִׁרְתָּהּ. O. 361. מְשִׁרְתָּהּ. O. 362. מְשִׁרְתָּהּ. O. 363. מְשִׁרְתָּהּ. O. 364. מְשִׁרְתָּהּ. O. 365. מְשִׁרְתָּהּ. O. 366. מְשִׁרְתָּהּ. O. 367. מְשִׁרְתָּהּ. O. 368. מְשִׁרְתָּהּ. O. 369. מְשִׁרְתָּהּ. O. 370. מְשִׁרְתָּהּ. O. 371. מְשִׁרְתָּהּ. O. 372. מְשִׁרְתָּהּ. O. 3

*انما جعلت عطاء ثنائياً على العقد الذي عقدته والاصل الذي اصلته في صدر هذا الجزء الثاني اعنى كتاب الاصول اذ لم اجد في המקרא دليلاً اجعله به ناقصاً مثل²⁷ [وغيره]. الآ آتى وجدت²⁸ في كلام الاوائل [رضى الله عنهم ما يدل على انه] ثلاثي ناقص اللام [على مثال [و] وهو²⁹ قولهم اربعه مائة بعينين سل نحس على مثال [بر] *ولاديو وشبوي³⁰. وفسر فيه رب شيراز *بالقلم الذي كتب³¹ به الموت على الموت³²:

العين والطاء والهاء

10 البرعوه. [قد] ذكر في كتاب حروف اللين *واستوفينا نحن في المستلحق ومعناه الاشتمال: وذكر فيه ايضا سلماه اذ هو كعينا ومعناه كالمائة²⁹ المنخرقة. ومن هذا المعنى²⁴ يوعت العس. والدليل *على انه من هذا الاصل انفتاح الياء منه مثل ياء يوعس. ويعل وما اشبههما²⁵.
15 وقد بيّنت [هذا في المستلحق وقررت] بينه وبين²⁶ يوعس²⁷ بهما [بانفتاح يوعت العس، وكما عت ياء يوعت العس]:

العين والطاء والتون

العاطن [والاعطان] هي مبارك الابل على الماء وغيره اى انه من كثرة البان غنمه ونقره تسيل معاطنه [لبنا]
20 على مذهب اربن وبت حلب ودر بس. وقد يكون العطن على غير الماء [كالوطن للناس]:

العين والطاء والفاء

العطوف²³ برعب، ايلق اقرأ بعطف لبي. وتعتطف رحي سله. نطس بهم تعتطف. بهتعتف على. بهتعتفم
25 كحلل: والانفعال بعطف²¹ علل وونك. *معاني هذه الالفاظ متقاربة وهي الاستعطاف والاسترحام والاستغاثة والضرعة والتصرف²²: وعنموس يوعتو بر تشتمل طعاما²³ [قيل ذلك استعارة ومجازاً] اى تكتسى به لكثرة فيها. والاشتغال²⁴ في كلام الاوائل *يسمى لعطوف ويقولون نعتطف بمعنى

العين والطاء والراء

15 علل صور المعطرية المتتوجة اى الحاملة⁴⁶ التاج⁴⁷ لرياستها. ويجوز ان يكون راعون عتطرو من هذا الفعل الثقيل على ان يكون مخفّف⁴⁸ الياء *ويكون اصله عتطرو ومثله يوعسرو المملك⁴⁹ الذى اصله يوعسرو. وربما كان عتطرو خفيفاً مثل يعلو حسيروس. ويعود اهلوس: وثقيل²⁰ اخر عتطرت بنت توبتخ. بعطرا شعطرا لو امو. شعطرابي حرد. وكورد وهدر عتطرو تفتّج⁵⁰: عطرس اهل دور قال [في] الחרتم كمنين ولا دليل من الاشتقاق [عندى على هذا التاويل]. واما الذى اشتقه انا منه [فهو] قول الחרتم [في] البتوت لا سرو. لا عطرا كاتّه قال حروس²⁵ اهل دور واهل انشوي اى *مائلون اليهم متصرفون فيهم⁵¹ ليأخذوهم⁵² [كما قيل ويورد علو لالهلس اى مالوا اليه ليحاربوه]. وخرتم اول مكلينو. وودين عترو تمانن كاتّه قال حر مكلينو:

العين والطاء والشين

30 العتوشو هو الهل اور عطاسه.

23 R. الناس. O. 22. قلم المكتوب. O. 21. عديو شبوي. O. 20. في. O. 19. رايته. O. 18. وهو على زنة. O. 17. قيل فيه. R. 27. كمنين. O. 26. انفتاحه. O. 25. والمستلحق ومعنى بعطية المائلة ومنه. O. 24. المائلة وطردهم. وقال فيه الחרتم وكن بكون. وخرتم واهم بكونهم المتاحون واهم بكونهم كوزون وهو الزهد والبغض. واما خرتمو بي لا R. g. 28. اوتخ ماحو بي اوتني ماحو. اري لا يحد رايكو اري يحد رايكو وهو الابعاد والزهيد والبغض داخلان تحت الابعاد بمعنى الكل استعطاف واستغاث (so) وتضرع. O. 32. Twice in O. 31. المتصرف. R. g. 30. يتصرف. R. 29. اوداجه Transposed. 37. عطاف. M. 36. يقولون نعتطف وغيره كثير. O. 35. وذلك مجاز استعارة ومثله. O. 34. بر. O. 33. M. 41. قبيله. O. 40. الظلم. O. 39. ولو. O. 38. وربما كانت العطف وواحدته عطاف in O., which continues عطاف وواحدته عطاف. O. 45. وتعالى. O. 42. ايرق. O. 47. M. 46. حاملة. O. 44. وجميعها متقاربة. R. g. 45. اربوي. O. 43. عتطرو. R. omits from O. 52. مائلون اليه منخرطون نحو. O. 51. O. 50. وتتوجه. O. 49. متبر. O. 48. ابلناح.

ורבמא כן המעטש נפסה והו המנח *והזה הלגה משהורה
 פי⁵³ כלא האואל:

العین والبیا לעי השדה. אך לא בעי ישלח ידו. שמו
 את ירושלים לעינים. מני מכלה חרזים ובלזע ומלימ
 פי מלי זאדה ללסיטה:

العین والבیا والבیا איכה יעיב⁵⁴ באפון. [עד דקר
 פי כתאב חרופ ללין. וקיל⁵⁵ פיה אנה מן [מעני]
 עינים סחר לן]. וקד קיל פי עינים בקר. לא עבות. וזרמו
 מים עבות]:

العین والבیا والזאי *שלח העו את מקנה. העיו
 בני בנימן. העיו אל תמסדו. קד⁵⁶ דקר פי [כתאב] חרופ
 ללין ומענא הברב ולטרד *אל אן מנה מעטדיא פי
 מעני לטרד ומנה גבר מעטד פי מעני הברב. אמא⁵⁷
 המעטדי [פפול] שלח העו [טרד] גנמך מן המצרא.]
 *ואמא גימר⁵⁸ המעטדי [פפול] העיו בני בנימן [הריוו].
 וכדלק קאל פיה החרנום גלו בני בנימן ומשלה העיו אל
 תעמדו ואיפא⁵⁹ ישיבי הנבים העיו [הריוו]:

العین والבیا والطاء ויעט בהם. *קורא ממורח עיט⁶⁰.
 קד⁶² דקר פי המטלחי *ואזע פיה. ואמא תפסירה פאטרמ
 ומלעני⁶³ טרדמ ורגעמ⁶⁴ ען נפס:

العین والבیا וالمים בעינים⁶⁵ רוח. פטר פיה בכו
 רגח ביבל אלף מן העינים מן אוים ונורא):

العین والבیا וالتון *עינים⁶⁶ להם. כי עין בעין⁶⁷.
 ומן הזה מעני אשק ויהי שאול עין את דוד אי
 *ינظر אליה⁶⁸ נטר עדאוו. והזה מא אגלה אבו זכריא
 *פאנא נחן אשטלחה⁶⁹. וקאל פי החרנום כמין לדוד: על
 עין המים. עינות ותחומות. בעוה עינות תהום [באלכסר].
 מעין נרפס⁷⁰. המשלח מעינים. ממעני הישועה. כל מעני
 בר. כל מעינות תהום רבה הזה כלה מערופ⁷¹. ומשלה

עין⁷² יעקב על מזהב ממקור ישראל: והיית לנו לעינים
 פתכון לנו דליאל: ועינו כעין הברבל. כעין חרשיש⁷³ *פי
 שפתה⁷⁴ ולונה [ורחלה]. כי יחן בכוס עינו [לונה]. אולי
 יראה יי בעיני⁷⁴ חאלי⁷⁵ ומפתי: *ולקד כן יצלח איפא⁷⁶
 אן יכונ *פי הזה מעני⁷⁷ ואם בעיניו עמד הנחמן].⁵
 והנה הנגע עמד בעיניו אי פי חלה [ומפתה] לולא⁷⁸ קול
 האואל *אנה אנה ירד בה עיני הכהן על מעני לכל
 מראה עיני הכהן אי אן כן יאפיה על חאלה האולי
 התי ראה עליה הכהן ופי דלק⁷⁹ קאלו ואם בעיניו איין
 לי אלא בעיני עצמו בעיני בנו בעיני תלמידו מנין חל⁸⁰
 ואם בעיניו *עמד הנחמן. ומא ימנע אן יכונ הזה
 הלפז ממשלה להזיין המעינים בל דלק ואיב ענדי
 פיה. אלא תראה יקול⁸⁰ והנה לא הפך הנגע את עינו והזה
 *ואזע גדא⁸¹. *ואמא זיאה הביה פי בעיניו [עלי הוזה
 האול] פדלק מן אשטמאל⁸² העבראניין [אעני תכתימם⁸⁵
 השיא הוחד כמה מעוה פי צוארוו ופי והני בניו
 ובין העי ופי חמישיהו יוסוף עליו. ואנד ביטא דלק פי
 יאב מא זייד פיה⁸³ מן [כתאב] המע⁸⁴:

العین والבیا والفاء עיף⁸⁵ וינען. [עד דקר פי [כתאב]
 חרופ ללין. וגרת עדה לעבראניין⁸⁶ אן יסטאו⁸⁰
 העשטאן [איפא] עיף כמה קיל והקיין והנה עיף ונפשו
 שוקקה. אלא תראה יקול⁸⁷ וכאשר יחלום הצמא והנה שוחה
 [והקיין והנה עיף⁸⁸ ונפשו שוקקה] וקיל כי⁸⁹ הרויחי נפש
 עיפה. וקד *יסטון איפא⁹⁰ הארש התי למ יבשה מטר
 עיפה כמה קיל נפשו בארץ עיפה לך מלה. ואיפא⁹¹ בארץ²⁵
 ציה עיפה בלי מים. וזכר פיה איפא התעו עיניך בו ואינני
 מע עיפה שחר עיפה [וועזלנא נחן וזמבנא בה חנאק
 מזהבא גיבר הזה ודלק אא קרנא חנאק בתעוהה בבקר
 חתיה וקד דקרנאשה קימילא פי יאב העינים והואו
 והפא]:³⁰

ומנה מעטד וגיר המעטדי ואמא O. 57. תעיוו O. 56. וקאל O. 55. כהיפ יעגים בגפשה R. 54. והו מן O. 53.
 ופטר פי קורא ממורח עיט. וירר העיט טיטרוטיראן R. g. 61. וקיל פי למיג עמינה R. g. 60. ואמא R. 59. והגיר O. 58.
 בעאפ הוואה (הוואה R. g. (MS. 65. ותרגמה נגרי פי ויחומם וטרדמ O. 64. אי R. 63. מאחז מן עיט O. 62.
 ונחן נרי אן נטלחה O. 69. ינטר O. 68. Transposed in O. 67. עימון הנטר R. g. 66. וקיל יכונ
 והואי 7. זעפי R. g. 74. ויפטה O. 73. נטר קול יעקב R. g. 72. עימון המא R. g. 71. נרפס O. 70.
 יפטר הזה מעני והוא אשק אז O. 79. אלא אן O. 78. משלה O. 77. ויפלח O. 76. חאלתי O. 75. מישה בן עזרא
 On marg. 83. אשטעה O. 82. מעינים לקולנא O. 81. המרד עיני הכהן לקול לכל עיני הכהן ואמינא איפא אנה קאל O. 80.
 וראית קד פטר פי ואישיה עיני עליו ואיטר ענאיתי עליה. ופטר פי ויכס את עין כל הארץ ופלא R. g. 84. הלרף of R.
 O. 80. פי O. 89. לגב R. g. 88. בדללה O. 87. העבראניין O. 86. לגב R. g. 85. מראה מייג הארש
 R. omits. 91. תעסי.

מא אخطاءً القَطَّافَ فذاك يقال له الخصاص [والواحدة خصاصة]²² وهذه هي العولלות عند العبرانيين²³: وذكر فيه أيضا وشם له عוללות דברים, ועולל למו. את אשר התעללתי במצורים, ורע מעלליכם פי معنى واحد. ونحن نرى ان تغزل עוללות [דברים], ועולל למו من 5 غيرهما²⁴ من الالفاظ *وتجعلها في²⁵ معنى التسبب²⁶ وتجعل את אשר התעללתי, ורע מעלליכם معنى آخر. ومن معنى التسبب عندى ابחר בתעלוליהם ای بما اسببه لهم²⁷ من النجيات والبلايا. وأيضا גדול העצה ורב העוליות, התעובו עוללה. [להתעולל עוללות]: ואמא את אשר 10 התעללתי, רע מעלליהם فكما قيل فی חרותם כפרי מעלליכם²⁸, כפרי עובדיכֹן²⁹, ומעלהא אכר מעללי יה, והגיחי בכל פעלך ובעוללותך אישהה. [וגאזר אן יכון מלה] וזכרתם שם את דרכיכם ואת כל עוללותיכם.

ובעוללותם הנשחתות, ואמא נקם על עוללותם, לבני ישראל 15 עוללותיו فيحتمל²⁰ المعنيين جميعا: وذكر فيه [أيضا] על²¹ ברזל, ופרקת עלו, וקרן בַּ ועוללתי בעפר קרני, وما יبعد فيه هذا [المعنى] إلا أنّ لنا فيه اختيار غير هذا *وهو أتى اقول²² أنّ في هذا الاصل معنى لم يذكره ابو זكريا وهو معنى الارتفاع والاستعلاء مثل بموعل ידוהם, 20 נורא עלילה, ועוללתי בעפר קרני, وذلك أنّ معنى بموعل ידוהם [مثل معنى בנישאות ידוהם]²³ على مذهب²⁴ بنשאי ידי אל דבור קרשיר, وهذه اللفظة من ذوات المثלים *على زنة²⁵ והבאחי מרד الذى هو من ולא רככה בשמן على ما בינת²⁶ פי [כתאב] المستحق וקלת هناك 25 أنّ اصله מרכך *فجعل فيه²⁸ الساكن اللين بعد الميم عوضا من المثل الناقص²⁷, ואמא נורא עלילה [על בני אדם وان كان ادخله ابو זكريا مع עוללות דברים] فتفسره عندنا מהיב²⁸ على كل بنى آدم كما قيل ونורא על כל סביבו והאף فيه للمبالغة لا للتأنيث 30 كما²⁹ בינת³⁰ פי [כתאב] الملع مثل [האף פי³¹] מכשפה לא חיהה [וגיזמה]. ואמא ועוללתי בעפר קרני

العبيد والبياء والقاف. הנני אנכי מועי²² החתיכם. שמת מונוקח. עקת רשע, [עד] ذکر فی [כתאב] חروف اللين. ותרנום צרה, עקא:

العبيد والبياء والراء. כל אשר בעיור²³ جمعة²⁴ 5 [ערים], ויוח אבל בערים²⁵, وقد جمع على وشלשים עירים להם להם יקראו חות יאיר; ومن هذا בקרבך קדוש ולא אמא בעיר معناه وان كنت²⁶ لا تحيط²⁷ بى مكان احتيج²⁸ الى هذا لقوله בקרבך, وهذا اخذناه عن مور' يعقح بن م' שאול *رحمة الله وانه له²⁹ مستحسن جدًا: 10 ועיר¹ פרא, על שלשים עירים² עיר ועיאר:

العبيد والبياء والشئين. ועיש על בניה תנחם הו נעש ובנאתה. وقد حذف الياء فليل עשה עש, ירכאם לפני עש:

العبيد والكاف والسبين. וברגליהם תכסנה *يليسن 15 للجلول المسماة לכסים وهي مثل للخلاخيل³. وقد يقال للقيد عكس [كما يقال له أيضا حجل]⁴, وذلك⁵ قوله وبعכם אל מוסר אויל:

العبيد والكاف والراء. עבר אבני את הארץ פשע. עברתם אחי, לא עברתי את ישראל, מה עברתנו, ועברך 20 יי, האתה זה עבר ישראל, וכאבי נעבר, ובחבואת רשע נעברת פשיכה وهو اسم⁶ والنون زائدة فيه كما ذكرنا في حرف النون [عند ذكرنا] אם נשאח⁷ נשא לנו *وكما ذكرنا أيضا في باب⁸ التصريف من كتاب الملع:

العبيد واللام المضاعف. עוללים שאלו להם, ננשו 25 מעולל [עד] ذکر פי [כתאב] ذوات⁹ المثלים: واعلم أنّ עוללים שאלו להם جمع שפוך על עולל¹⁰ [..] ואמא מפי עוללים فانما هو جمع עולל ויונק, וזכר فيه [أيضا] ونשאר בו עוללות *وترجمة عولלות خصاص بفتح الحاء 30 والواحدة¹¹ خصاصة. رايت في كتب لغة العرب يقول اذا قطف العنب فبقي العنقيد منه مهنا واجر مهنا

²² R. g. شقة وشدة. ²³ R. g. قرية. ²⁴ O. وجمعة. ²⁵ R. g. قري. ²⁶ M. כנה. ²⁷ O. יהוט. ²⁸ O. ²⁹ O. ¹ O. ² O. ³ O. ⁴ O. ⁵ O. ⁶ O. ⁷ O. ⁸ O. ⁹ O. ¹⁰ O. ¹¹ O. ¹² R. omits. ¹³ R. omits. ¹⁴ R. omits. ¹⁵ O. ¹⁶ O. ¹⁷ O. ¹⁸ O. ¹⁹ O. ²⁰ O. ²¹ R. g. ²² O. ²³ O. ²⁴ O. ²⁵ O. ²⁶ O. ²⁷ O. ²⁸ O. ²⁹ O. ³⁰ O. ³¹ O.

على هذا لعلَّاهُ. החחית فادغم أحد المثلين في الثاني⁴⁶.
 وقد استعمل العبرانيون زيادة الياء مع التاء في بعض
 الاسماء المأخوذة من ذوات المثلين مثل *גויח* و*בוריח*⁴⁷.
 وربما زادوا فيها⁴⁸ الواو مع التاء كما فعلوا في *כרום*
זלות. وقد ذكرنا في [كتاب] اللمع في علَّاهُ و*חנית* هذا⁵
 الوجه وغيره: وفي الأصل معنى آخر لم يذكره ابو زكريا
 ولا استلحقناه نحن (في المستلحق) وهو *يوحعلלו* به
 بل *الليلاه* *اللفظة مجانسة⁴⁹ للفظ العربي وتعلَّلو بها
 اى لها بها *واللهيو*⁵⁰ (هو) *التكاح* كما قيل في هذا
 المعنى من لغة اخرى في *اللهو* با *ألي* *العبر* *العبري*¹⁰
أشهر *النحات* *لنو* *لأحاح* *بي*: وفيه معنى آخر لم يذكره
 ايضا⁵¹ ابو زكريا وهو *اللعب* [و*العبت*] والامتساح. *بي*
التهللت *بي* *ازريتني*⁵² [و*عيمت*] و*لعبت* *بي*. ومثله⁵³
 [ايضا] *فون* *يتمو* *أحي* *بيوم* *التهللو* *بي* *أى* **يمتهنوني*
ويعيشون *فني*⁵⁴ *تعذبنا* *لي*. وقد غلط في هذا *رئيس* *جليل*⁵⁵
 اذ⁵⁶ ظنَّ انَّ *التهللو* *بي* [مثل] *يوحعللو* *به* بل *الليلاه*:

العِين واللام والكسيم والسون علَّاهُ

وقد قلب في دلعة *لسون* *أين* *بيناه*:

العِين واللام والهاء ومשה علَّاهُ

أل *الهالوس*⁶⁷. قد ذكر [هذا المعنى] في كتاب [حروف]²⁰
 اللين **واستوفينا* نحن *تصريفه* في *المستلحق*⁶⁸. *آل* (ان)
 من جملة ما استلحقناه هناك من هذا المعنى الانفعال
 وكان ذلك ممَّا على سبيل الغفلة. لأنَّه قد اشار اليه ابو
 زكريا في صدر المقالة الثالثة [من كتابه]. وكان من شرطنا
 نحن *ان لا⁶⁹ نستلحق على ما اشار هو اليه شيئاً اصلاً²⁵
 وان لم يذكره في موضعه الخاص به *الآن* *لضرورة* *تدعو* [نا]
 الى ذلك: ومن هذا المعنى *الهما* *عولاه* *بمضعة* *العير*. *معلله*
بيت *حرون*. *معلله*⁶⁰ *اللاهوت* *أى* *مطلعة*. ومنه *وبمضعات*
شبع *يعلوه* *مدارج* *ومراق*⁶¹. وايضا *ومضعات* *سبعة* *عولاهو*
 [مدارج ومراق]. *ومضعات* *شموه* [مدارج ايضاً]. *ويصلح*³⁰
 ان يكون منه *نلوت* *عللاه*⁶². ويكون *عللاه* على *هذا *يون*⁶³
بضم *فون* *أفون*. لان *الوجه* في *عللاه* *عللاه* *عللاه*⁶⁴ *أفون*.
 ومنه *ومضعات*⁶⁵ *لرقيق* *كمراه* *أدم* *علوه* *ملمضعة*. *فقوله*

[تفسيره] *وعاليت*⁶⁶ *راسي* *بالتراب* *كما قيل* *يوعلوه* *عبر*
عل *راسيه* *فقد تبين* انَّ معنى هذه *الكلمات* *انما*
هو *الارتفاع* *والاستعلاء*. *والذي* *حمل* *ابا زكريا* *على* *ان*
يجعل *يوعللوه* *من* *عل* *برول* *هو* *انه* *لم* *يأبه* *الى* *معنى*
بمضعة *يوهوه* **ولا* *أبه*⁶⁸ *ايضا* *الى* *معنى* *نوراه* *عللاه*
5 *محمله* [ايضاً] *محمل* *عللاه* *دبريه*. *واما* *كسف* *أحرف*
*بعللاه*⁶⁹ *لأرو* *فمحتمل* *عندنا* *أقوالا*. *منها* *ان* *تكون*
الياء *فيه* *اصلية*⁷⁰ *وتكون* *اللام* *مضاعفة* *كتضاعف* [زاه]
سور *وسرير*. *وتكون* *تفسيره* *بمسد* *التراب* *ورئيسه* *أى*
10 *مسد* *أكثر* *للجواهر* *المعدنية*. *وتكون* *اللام* *في* *لأرو* *مكان*
هاء *التعريف* *كما* *قيل* *أشهر* *لأملح* *نسنعن* *عل* *يدو* *مكان*
المطر *وكأبه*⁷¹ *قال* *بعلل* *الأرو* [أى *مسد* *التراب*].

وقد ذكرنا هذا في [كتاب] اللمع. وقد يقوم هذا
 المعنى دون ان تجعل *اللام* *مكان* *هاء* *التعريف*
 15 *بل* *تكون* *للاضافة* *كما* *قيل* *موي* *أدون* *لنو*. *شمو* *أدون*
لبيته *فكأبه* *قال* *أدون* *لأرو*]. *ومن* *ها* *ان* *تكون* *الياء*
زائدة *لا* *معنى* *لها* *كزيادتها* *في* *بكل* *أشهر* *الرمس* *الأدوية*
[وبكل *دني* *هيس]* *على* *ما* *ذكرنا* *في* *كتاب* *اللمع*. *وتكون*
عللاه *مجانسة* *لقوله* *نوراه* *عللاه*. *وبمضعة* *يوهوه*. *وعوللاه*
 20 *عبر* *كروني*. *وتكون* *ترجمته* *رفيع* *التراب*. *ومن* *ها* *ان*
تكون *الياء*⁷² *ايضا* *زائدة* *فيه*⁷³ *لا* *معنى* *لها* *وتكون*
مجانسة *لقوله* *بأدون* *علوه* [الهمزة]. *لبيت* *مشويها* *عللاه*
[أى *علوه* *كروني]* **وتكون* *تفسيره*⁷⁴ *دخيل* *التراب* *أى* *انه*
مأخوذ *من* *المعادن*. *ومن* *ها* *ان* *تكون* *الياء* *زائدة* *ايضا*
 25 *وتكون* *تفسيرها*⁷⁵ *فَي* *تكون* *الترجمة* *كالفظة* *المخلصة*
في *حز* *التراب* *ورفيعه* *كما* *هو* *معلوم* *ان* *البواطق* *لا*
تتخذ *آل* *من* *الطين* *المتر* *كما* *قلنا* *في* *تفسير* *بمضعة*
الأدوية. *وتكون* *لام* *لأرو* *في* *هذا* *المذهب* *ايضا* *مكان*
هاء *التعريف*. *وجعلنا* *الأرو* *في* **هذا* *الوجه*⁷⁶ *مكان*
 30 *الأدوية* *كما* *جعل*⁷⁷ *الأدوية* *في* *كثير* *من* *المواضع* *مكان*
الأرو: *وقد* *ترجم* *غيرنا* *بعلل* *في* *البواطق*⁷⁸ *على* *حسب*
المعنى. *ويمكن* *ان* *يكون* *من* *هذا* *الأصل* *أح* *نلوت* *عللاه*⁷⁹
على *زنة* *أشهر* *نחנו* *التهتم* *وزنهما* *فعللاه* *لأن* *أصلهما*

²⁰ R. omits. ²⁵ R. omits. ³⁰ R. omits. ³⁵ R. omits. ⁴⁰ R. omits. ⁴⁵ R. omits. ⁵⁰ R. omits. ⁵⁵ R. omits. ⁶⁰ R. omits. ⁶⁵ R. omits. ⁷⁰ R. omits. ⁷⁵ R. omits. ⁸⁰ R. omits. ⁸⁵ R. omits. ⁹⁰ R. omits. ⁹⁵ R. omits. ¹⁰⁰ R. omits. ¹⁰⁵ R. omits. ¹¹⁰ R. omits. ¹¹⁵ R. omits. ¹²⁰ R. omits. ¹²⁵ R. omits. ¹³⁰ R. omits. ¹³⁵ R. omits. ¹⁴⁰ R. omits. ¹⁴⁵ R. omits. ¹⁵⁰ R. omits. ¹⁵⁵ R. omits. ¹⁶⁰ R. omits. ¹⁶⁵ R. omits. ¹⁷⁰ R. omits. ¹⁷⁵ R. omits. ¹⁸⁰ R. omits. ¹⁸⁵ R. omits. ¹⁹⁰ R. omits. ¹⁹⁵ R. omits. ²⁰⁰ R. omits. ²⁰⁵ R. omits. ²¹⁰ R. omits. ²¹⁵ R. omits. ²²⁰ R. omits. ²²⁵ R. omits. ²³⁰ R. omits. ²³⁵ R. omits. ²⁴⁰ R. omits. ²⁴⁵ R. omits. ²⁵⁰ R. omits. ²⁵⁵ R. omits. ²⁶⁰ R. omits. ²⁶⁵ R. omits. ²⁷⁰ R. omits. ²⁷⁵ R. omits. ²⁸⁰ R. omits. ²⁸⁵ R. omits. ²⁹⁰ R. omits. ²⁹⁵ R. omits. ³⁰⁰ R. omits. ³⁰⁵ R. omits. ³¹⁰ R. omits. ³¹⁵ R. omits. ³²⁰ R. omits. ³²⁵ R. omits. ³³⁰ R. omits. ³³⁵ R. omits. ³⁴⁰ R. omits. ³⁴⁵ R. omits. ³⁵⁰ R. omits. ³⁵⁵ R. omits. ³⁶⁰ R. omits. ³⁶⁵ R. omits. ³⁷⁰ R. omits. ³⁷⁵ R. omits. ³⁸⁰ R. omits. ³⁸⁵ R. omits. ³⁹⁰ R. omits. ³⁹⁵ R. omits. ⁴⁰⁰ R. omits. ⁴⁰⁵ R. omits. ⁴¹⁰ R. omits. ⁴¹⁵ R. omits. ⁴²⁰ R. omits. ⁴²⁵ R. omits. ⁴³⁰ R. omits. ⁴³⁵ R. omits. ⁴⁴⁰ R. omits. ⁴⁴⁵ R. omits. ⁴⁵⁰ R. omits. ⁴⁵⁵ R. omits. ⁴⁶⁰ R. omits. ⁴⁶⁵ R. omits. ⁴⁷⁰ R. omits. ⁴⁷⁵ R. omits. ⁴⁸⁰ R. omits. ⁴⁸⁵ R. omits. ⁴⁹⁰ R. omits. ⁴⁹⁵ R. omits. ⁵⁰⁰ R. omits. ⁵⁰⁵ R. omits. ⁵¹⁰ R. omits. ⁵¹⁵ R. omits. ⁵²⁰ R. omits. ⁵²⁵ R. omits. ⁵³⁰ R. omits. ⁵³⁵ R. omits. ⁵⁴⁰ R. omits. ⁵⁴⁵ R. omits. ⁵⁵⁰ R. omits. ⁵⁵⁵ R. omits. ⁵⁶⁰ R. omits. ⁵⁶⁵ R. omits. ⁵⁷⁰ R. omits. ⁵⁷⁵ R. omits. ⁵⁸⁰ R. omits. ⁵⁸⁵ R. omits. ⁵⁹⁰ R. omits. ⁵⁹⁵ R. omits. ⁶⁰⁰ R. omits. ⁶⁰⁵ R. omits. ⁶¹⁰ R. omits. ⁶¹⁵ R. omits. ⁶²⁰ R. omits. ⁶²⁵ R. omits. ⁶³⁰ R. omits. ⁶³⁵ R. omits. ⁶⁴⁰ R. omits. ⁶⁴⁵ R. omits. ⁶⁵⁰ R. omits. ⁶⁵⁵ R. omits. ⁶⁶⁰ R. omits. ⁶⁶⁵ R. omits. ⁶⁷⁰ R. omits. ⁶⁷⁵ R. omits. ⁶⁸⁰ R. omits. ⁶⁸⁵ R. omits. ⁶⁹⁰ R. omits. ⁶⁹⁵ R. omits. ⁷⁰⁰ R. omits. ⁷⁰⁵ R. omits. ⁷¹⁰ R. omits. ⁷¹⁵ R. omits. ⁷²⁰ R. omits. ⁷²⁵ R. omits. ⁷³⁰ R. omits. ⁷³⁵ R. omits. ⁷⁴⁰ R. omits. ⁷⁴⁵ R. omits. ⁷⁵⁰ R. omits. ⁷⁵⁵ R. omits. ⁷⁶⁰ R. omits. ⁷⁶⁵ R. omits. ⁷⁷⁰ R. omits. ⁷⁷⁵ R. omits. ⁷⁸⁰ R. omits. ⁷⁸⁵ R. omits. ⁷⁹⁰ R. omits. ⁷⁹⁵ R. omits. ⁸⁰⁰ R. omits. ⁸⁰⁵ R. omits. ⁸¹⁰ R. omits. ⁸¹⁵ R. omits. ⁸²⁰ R. omits. ⁸²⁵ R. omits. ⁸³⁰ R. omits. ⁸³⁵ R. omits. ⁸⁴⁰ R. omits. ⁸⁴⁵ R. omits. ⁸⁵⁰ R. omits. ⁸⁵⁵ R. omits. ⁸⁶⁰ R. omits. ⁸⁶⁵ R. omits. ⁸⁷⁰ R. omits. ⁸⁷⁵ R. omits. ⁸⁸⁰ R. omits. ⁸⁸⁵ R. omits. ⁸⁹⁰ R. omits. ⁸⁹⁵ R. omits. ⁹⁰⁰ R. omits. ⁹⁰⁵ R. omits. ⁹¹⁰ R. omits. ⁹¹⁵ R. omits. ⁹²⁰ R. omits. ⁹²⁵ R. omits. ⁹³⁰ R. omits. ⁹³⁵ R. omits. ⁹⁴⁰ R. omits. ⁹⁴⁵ R. omits. ⁹⁵⁰ R. omits. ⁹⁵⁵ R. omits. ⁹⁶⁰ R. omits. ⁹⁶⁵ R. omits. ⁹⁷⁰ R. omits. ⁹⁷⁵ R. omits. ⁹⁸⁰ R. omits. ⁹⁸⁵ R. omits. ⁹⁹⁰ R. omits. ⁹⁹⁵ R. omits.

מלמעלה اسم [מוֹטָה] נאָטס הַלַּם. וְקוּלֵה וּמִמֶּעַל⁶⁵ לְרִיעֵה
 אִם מִדְּקָר נִאָטִס הַלַּם אִיפֶּה אִנּוּ יִכּוֹן⁶⁶ מִשְׁל יִיָּקֵם
 עַל מַעְלֵה הַלְיוֹם הַלְדִי תִרְגְּמָנָה⁶⁷ פּוֹתֵף וְקָם מִן פּוֹק
 הַלְיוֹם. וּמִנֶּה * אִיפֶּה בִי עֵלָה⁶⁸. עֵלֹת הַשְּׁחַר [עַד] טֹלַח⁶⁹
 5 הַפְּחִיר. מִמֶּעַלֵה הַחֶרֶס מִן קִיבֵל טֹלַח הַפְּחִיר⁷⁰. עֵלָהָ נִצַּח
 * טֹלַח נְזָרָהָ⁷¹ אִי בִדָּה וְזִפְרֵה. בִּי מִדּוּעַ לֹא עֵלָהָ אִרְכּוּב
 בַּח עֵמִי מֵאֵל בָּל פִּרְעָהָ * לֹא יִבִּיד⁷². הִנְנִי מִעֵלָה [לָהּ] אִרְכּוּב
 וְטַרְפָּא אֶזְרַח לָהּ פִּרְעָה אִי אִפְרַח עִנְהָ⁷³. וּמִנֶּה [אִיפֶּה]
 הַהוּלָה עַל רוּחֵכֶם. וּמַעֲלֹת רוּחֵכֶם הַקָּאָם בִּי הַוָּאִסְכֶּם⁷⁴.
 10 וְעֵלֹתֵי⁷⁵ אִשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יִי וְעוֹדֵה [אֵלֵי בֵּית הַלֵּה]. וּמִלֵּה
 וְעוֹלָתֵי⁷⁶ אִשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יִי. וּמִנֶּה אִיפֶּה בַּחוּךְ הַיְרִפּוֹת בְּעֵלֵי
 [זִרְיָד] יַד הַמְהַרְס וְהוּ הַפְּהֵר שִׁמֵּית בִּזְכֵּל לֹא יִצְרַב
 בָּהּ מִן הַעֲלוּ. וְדַבֵּר עֲצַב יַעֲלֶה אִף יִשְׁמַר הַגִּבְשֵׁב. וְעֵלָהָ
 אִרְמַנּוּחֵה סִידִים וְתִמֵּת הַשּׁוּכ. * וּמִמָּה יִקְרַב⁷⁷ מִן הַזֶּה
 15 [לְמַעַן קוּלֵה] מִטַּרְפָּה בְּנֵי עֵלֹת מַעֲנָה⁷⁸ כִּבְרֵת וְנִשְׂאָת⁷⁹
 וְעִזְמֵת * קָאֵל⁸⁰ וְהַעֲלֵה אַחַד מִנּוּרֵה וְקָאֵל [קִיבֵל] הַחֶרֶס
 וְרִבּוּאֵת חַד מִבְּנֵהָ. וּמִן הַזֶּה מַעֲנֵי הָעָלֵם [אִיפֶּה] עַל פְּנֵי
 הַמַּיִם. [וְזִידַת עֲלֵיֶה הַבָּה] עֵלֵי עִשׂוֹר וְעֵלֵי נָבֵל. מִעַל
 לְרִיעֵה. [וּמִן הַזֶּה מַעֲנֵי הַוּקֵם עַל עֲלֵיָּה רִיעֵבָה וְהוּ מִסָּעָה
 20 נִאָטֵס הַלַּם. וּמִלֵּה וְאֵל עַל יִקְרָאָהוּ אִי אֵלֵי דְרָגָה עֲלֵיָּה
 זִרְיַד הַתְּקוּי. וּמִן הַזֶּה מַעֲנֵי אִשְׁתֵּי דְלִחּוֹת הַעֲלֵיָּה. וְזִנְיָ
 קָאֵן מִשְׁתַּקָּא מִן הַזֶּה מַעֲנֵי וּמַעֲלֵי אִישׁ טוֹב אִי וּמִן
 אִפְעָלֵה הַעֲלֵיָּה⁸¹]: וְקָד תִּכּוֹן לְעַל מַעָן מִחְלָפֵה [גִּיבֵר
 הַזֶּה]. תִּכּוֹן⁸² בְּמַעֲנֵי עַם מִשְׁל וְעִישֵׁת חֶסֶד עַל עַבְדֵךְ אִי
 25 עַם עַבְדֵךְ וּמִשְׁל וּבִיבֹא הַאִנְשִׁים עַל הַנְּשִׁים * הַלְדִי מַעֲנָה⁸³
 עַם [הַנְּשִׁים]. וְעַל הַשְּׁנוֹת הַחֲלוּם מַעֲנָה וְאִמָּה תִּכְרָר⁸⁴ הַרְזִיָּה
 פֶּסֶן אִגֵּל כִּזָּא וְכִזָּא: עַל מַה חֲבו * כֵּל מֵא⁸⁵ קָאֵן כִּזָּא
 וְכִזָּא. בְּעַל גְּמֻלוֹת בְּעַל יִשְׁלֵם * מִשְׁל מֵא אִוְלוֹנָה⁸⁶ מִשְׁלֵה
 יוֹלִימֵה. וּמִשְׁלֵה בְּעַל כָּל אִשֶׁר גְּמֻלוֹן יִי אִי מִשְׁל הַלְדִי⁸⁷
 30 אִוְלָאֵה לֵּה מִן אֱלֹהֵה⁸⁸ וְאִחְסָנֵה: וְתִכּוֹן עַל * בִּי מַעֲנֵי⁸⁹
 עַד כֵּמָה קָאֵן עַד בִּי מַעֲנֵי עַל בִּי קוּלֵה עַד מִירְבָּה. וְזִכֵּל
 קוּלֵה הוּא יִנְהַנְנוּ עַל מוֹת זִרְיַד עַד מוֹת וְאֵי מוֹת עַל⁹⁰

65. R. g. . 66. R. continues . 67. O. . 68. עלות . 69. O. . 70. טלוח . 71. M. and O. .
 72. ויקרב . 73. O. continues . 74. O. . 75. ועלוהו, ועולחו . 76. O. . 77. R. . 78. MSS. . 79. O. . 80. R. g. . 81. O. . 82. O. . 83. O. . 84. O. . 85. O. . 86. O. . 87. O. . 88. O. . 89. O. . 90. O. .
 91. Not distinct in M.; . 92. M. and R. . 93. O. . 94. O. . 95. O. . 96. O. . 97. R. continues . 98. O. . 99. R. omits . 100. O. . 101. O. . 102. O. . 103. O. . 104. O. . 105. O. . 106. O. . 107. O. . 108. O. . 109. O. . 110. O. . 111. O. . 112. O. . 113. O. . 114. O. . 115. O. . 116. O. . 117. O. . 118. O. . 119. O. . 120. O. . 121. O. . 122. O. . 123. O. . 124. O. . 125. O. . 126. O. . 127. O. . 128. O. . 129. O. . 130. O. . 131. O. . 132. O. . 133. O. . 134. O. . 135. O. . 136. O. . 137. O. . 138. O. . 139. O. . 140. O. . 141. O. . 142. O. . 143. O. . 144. O. . 145. O. . 146. O. . 147. O. . 148. O. . 149. O. . 150. O. . 151. O. . 152. O. . 153. O. . 154. O. . 155. O. . 156. O. . 157. O. . 158. O. . 159. O. . 160. O. . 161. O. . 162. O. . 163. O. . 164. O. . 165. O. . 166. O. . 167. O. . 168. O. . 169. O. . 170. O. . 171. O. . 172. O. . 173. O. . 174. O. . 175. O. . 176. O. . 177. O. . 178. O. . 179. O. . 180. O. . 181. O. . 182. O. . 183. O. . 184. O. . 185. O. . 186. O. . 187. O. . 188. O. . 189. O. . 190. O. . 191. O. . 192. O. . 193. O. . 194. O. . 195. O. . 196. O. . 197. O. . 198. O. . 199. O. . 200. O. . 201. O. . 202. O. . 203. O. . 204. O. . 205. O. . 206. O. . 207. O. . 208. O. . 209. O. . 210. O. . 211. O. . 212. O. . 213. O. . 214. O. . 215. O. . 216. O. . 217. O. . 218. O. . 219. O. . 220. O. . 221. O. . 222. O. . 223. O. . 224. O. . 225. O. . 226. O. . 227. O. . 228. O. . 229. O. . 230. O. . 231. O. . 232. O. . 233. O. . 234. O. . 235. O. . 236. O. . 237. O. . 238. O. . 239. O. . 240. O. . 241. O. . 242. O. . 243. O. . 244. O. . 245. O. . 246. O. . 247. O. . 248. O. . 249. O. . 250. O. . 251. O. . 252. O. . 253. O. . 254. O. . 255. O. . 256. O. . 257. O. . 258. O. . 259. O. . 260. O. . 261. O. . 262. O. . 263. O. . 264. O. . 265. O. . 266. O. . 267. O. . 268. O. . 269. O. . 270. O. . 271. O. . 272. O. . 273. O. . 274. O. . 275. O. . 276. O. . 277. O. . 278. O. . 279. O. . 280. O. . 281. O. . 282. O. . 283. O. . 284. O. . 285. O. . 286. O. . 287. O. . 288. O. . 289. O. . 290. O. . 291. O. . 292. O. . 293. O. . 294. O. . 295. O. . 296. O. . 297. O. . 298. O. . 299. O. . 300. O. . 301. O. . 302. O. . 303. O. . 304. O. . 305. O. . 306. O. . 307. O. . 308. O. . 309. O. . 310. O. . 311. O. . 312. O. . 313. O. . 314. O. . 315. O. . 316. O. . 317. O. . 318. O. . 319. O. . 320. O. . 321. O. . 322. O. . 323. O. . 324. O. . 325. O. . 326. O. . 327. O. . 328. O. . 329. O. . 330. O. . 331. O. . 332. O. . 333. O. . 334. O. . 335. O. . 336. O. . 337. O. . 338. O. . 339. O. . 340. O. . 341. O. . 342. O. . 343. O. . 344. O. . 345. O. . 346. O. . 347. O. . 348. O. . 349. O. . 350. O. . 351. O. . 352. O. . 353. O. . 354. O. . 355. O. . 356. O. . 357. O. . 358. O. . 359. O. . 360. O. . 361. O. . 362. O. . 363. O. . 364. O. . 365. O. . 366. O. . 367. O. . 368. O. . 369. O. . 370. O. . 371. O. . 372. O. . 373. O. . 374. O. . 375. O. . 376. O. . 377. O. . 378. O. . 379. O. . 380. O. . 381. O. . 382. O. . 383. O. . 384. O. . 385. O. . 386. O. . 387. O. . 388. O. . 389. O. . 390. O. . 391. O. . 392. O. . 393. O. . 394. O. . 395. O. . 396. O. . 397. O. . 398. O. . 399. O. . 400. O. . 401. O. . 402. O. . 403. O. . 404. O. . 405. O. . 406. O. . 407. O. . 408. O. . 409. O. . 410. O. . 411. O. . 412. O. . 413. O. . 414. O. . 415. O. . 416. O. . 417. O. . 418. O. . 419. O. . 420. O. . 421. O. . 422. O. . 423. O. . 424. O. . 425. O. . 426. O. . 427. O. . 428. O. . 429. O. . 430. O. . 431. O. . 432. O. . 433. O. . 434. O. . 435. O. . 436. O. . 437. O. . 438. O. . 439. O. . 440. O. . 441. O. . 442. O. . 443. O. . 444. O. . 445. O. . 446. O. . 447. O. . 448. O. . 449. O. . 450. O. . 451. O. . 452. O. . 453. O. . 454. O. . 455. O. . 456. O. . 457. O. . 458. O. . 459. O. . 460. O. . 461. O. . 462. O. . 463. O. . 464. O. . 465. O. . 466. O. . 467. O. . 468. O. . 469. O. . 470. O. . 471. O. . 472. O. . 473. O. . 474. O. . 475. O. . 476. O. . 477. O. . 478. O. . 479. O. . 480. O. . 481. O. . 482. O. . 483. O. . 484. O. . 485. O. . 486. O. . 487. O. . 488. O. . 489. O. . 490. O. . 491. O. . 492. O. . 493. O. . 494. O. . 495. O. . 496. O. . 497. O. . 498. O. . 499. O. . 500. O. . 501. O. . 502. O. . 503. O. . 504. O. . 505. O. . 506. O. . 507. O. . 508. O. . 509. O. . 510. O. . 511. O. . 512. O. . 513. O. . 514. O. . 515. O. . 516. O. . 517. O. . 518. O. . 519. O. . 520. O. . 521. O. . 522. O. . 523. O. . 524. O. . 525. O. . 526. O. . 527. O. . 528. O. . 529. O. . 530. O. . 531. O. . 532. O. . 533. O. . 534. O. . 535. O. . 536. O. . 537. O. . 538. O. . 539. O. . 540. O. . 541. O. . 542. O. . 543. O. . 544. O. . 545. O. . 546. O. . 547. O. . 548. O. . 549. O. . 550. O. . 551. O. . 552. O. . 553. O. . 554. O. . 555. O. . 556. O. . 557. O. . 558. O. . 559. O. . 560. O. . 561. O. . 562. O. . 563. O. . 564. O. . 565. O. . 566. O. . 567. O. . 568. O. . 569. O. . 570. O. . 571. O. . 572. O. . 573. O. . 574. O. . 575. O. . 576. O. . 577. O. . 578. O. . 579. O. . 580. O. . 581. O. . 582. O. . 583. O. . 584. O. . 585. O. . 586. O. . 587. O. . 588. O. . 589. O. . 590. O. . 591. O. . 592. O. . 593. O. . 594. O. . 595. O. . 596. O. . 597. O. . 598. O. . 599. O. . 600. O. . 601. O. . 602. O. . 603. O. . 604. O. . 605. O. . 606. O. . 607. O. . 608. O. . 609. O. . 610. O. . 611. O. . 612. O. . 613. O. . 614. O. . 615. O. . 616. O. . 617. O. . 618. O. . 619. O. . 620. O. . 621. O. . 622. O. . 623. O. . 624. O. . 625. O. . 626. O. . 627. O. . 628. O. . 629. O. . 630. O. . 631. O. . 632. O. . 633. O. . 634. O. . 635. O. . 636. O. . 637. O. . 638. O. . 639. O. . 640. O. . 641. O. . 642. O. . 643. O. . 644. O. . 645. O. . 646. O. . 647. O. . 648. O. . 649. O. . 650. O. . 651. O. . 652. O. . 653. O. . 654. O. . 655. O. . 656. O. . 657. O. . 658. O. . 659. O. . 660. O. . 661. O. . 662. O. . 663. O. . 664. O. . 665. O. . 666. O. . 667. O. . 668. O. . 669. O. . 670. O. . 671. O. . 672. O. . 673. O. . 674. O. . 675. O. . 676. O. . 677. O. . 678. O. . 679. O. . 680. O. . 681. O. . 682. O. . 683. O. . 684. O. . 685. O. . 686. O. . 687. O. . 688. O. . 689. O. . 690. O. . 691. O. . 692. O. . 693. O. . 694. O. . 695. O. . 696. O. . 697. O. . 698. O. . 699. O. . 700. O. . 701. O. . 702. O. . 703. O. . 704. O. . 705. O. . 706. O. . 707. O. . 708. O. . 709. O. . 710. O. . 711. O. . 712. O. . 713. O. . 714. O. . 715. O. . 716. O. . 717. O. . 718. O. . 719. O. . 720. O. . 721. O. . 722. O. . 723. O. . 724. O. . 725. O. . 726. O. . 727. O. . 728. O. . 729. O. . 730. O. . 731. O. . 732. O. . 733. O. . 734. O. . 735. O. . 736. O. . 737. O. . 738. O. . 739. O. . 740. O. . 741. O. . 742. O. . 743. O. . 744. O. . 745. O. . 746. O. . 747. O. . 748. O. . 749. O. . 750. O. . 751. O. . 752. O. . 753. O. . 754. O. . 755. O. . 756. O. . 757. O. . 758. O. . 759. O. . 760. O. . 761. O. . 762. O. . 763. O. . 764. O. . 765. O. . 766. O. . 767. O. . 768. O. . 769. O. . 770. O. . 771. O. . 772. O. . 773. O. . 774. O. . 775. O. . 776. O. . 777. O. . 778. O. . 779. O. . 780. O. . 781. O. . 782. O. . 783. O. . 784. O. . 785. O. . 786. O. . 787. O. . 788. O. . 789. O. . 790. O. . 791. O. . 792. O. . 793. O. . 794. O. . 795. O. . 796. O. . 797. O. . 798. O. . 799. O. . 800. O. . 801. O. . 802. O. . 803. O. . 804. O. . 805. O. . 806. O. . 807. O. . 808. O. . 809. O. . 810. O. . 811. O. . 812. O. . 813. O. . 814. O. . 815. O. . 816. O. . 817. O. . 818. O. . 819. O. . 820. O. . 821. O. . 822. O. . 823. O. . 824. O. . 825. O. . 826. O. . 827. O. . 828. O. . 829. O. . 830. O. . 831. O. . 832. O. . 833. O. . 834. O. . 835. O. . 836. O. . 837. O. . 838. O. . 839. O. . 840. O. . 841. O. . 842. O. . 843. O. . 844. O. . 845. O. . 846. O. . 847. O. . 848. O. . 849. O. . 850. O. . 851. O. . 852. O. . 853. O. . 854. O. . 855. O. . 856. O. . 857. O. . 858. O. . 859. O. . 860. O. . 861. O. . 862. O. . 863. O. . 864. O. . 865. O. . 866. O. . 867. O. . 868. O. . 869. O. . 870. O. . 871. O. . 872. O. . 873. O. . 874. O. . 875. O. . 876. O. . 877. O. . 878. O. . 879. O. . 880. O. . 881. O. . 882. O. . 883. O. . 884. O. . 885. O. . 886. O. . 887. O. . 888. O. . 889. O. . 890. O. . 891. O. . 892. O. . 893. O. . 894. O. . 895. O. . 896. O. . 897. O. . 898. O. . 899. O. . 900. O. . 901. O. . 902. O. . 903. O. . 904. O. . 905. O. . 906. O. . 907. O. . 908. O. . 909. O. . 910. O. . 911. O. . 912. O. . 913. O. . 914. O. . 915. O. . 916. O. . 917. O. . 918. O. . 919. O. . 920. O. . 921. O. . 922. O. . 923. O. . 924. O. . 925. O. . 926. O. . 927. O. . 928. O. . 929. O. . 930. O. . 931. O. . 932. O. . 933. O. . 934. O. . 935. O. . 936. O. . 937. O. . 938. O. . 939. O. . 940. O. . 941. O. . 942. O. . 943. O. . 944. O. . 945. O. . 946. O. . 947. O. . 948. O. . 949. O. . 950. O. . 951. O. . 952. O. . 953. O. . 954. O. . 955. O. . 956. O. . 957. O. . 958. O. . 959. O. . 960. O. . 961. O. . 962. O. . 963. O. . 964. O. . 965. O. . 966. O. . 967. O. . 968. O. . 969. O. . 970. O. . 971. O. . 972. O. . 973. O. . 974. O. . 975. O. . 976. O. . 977. O. . 978. O. . 979. O. . 980. O. . 981. O. . 982. O. . 983. O. . 984. O. . 985. O. . 986. O. . 987. O. . 988. O. . 989. O. . 990. O. . 991. O. . 992. O. . 993. O. . 994. O. . 995. O. . 996. O. . 997. O. . 998. O. . 999. O. . 1000. O. .

אִתְּסַעַתַּת בַּיּוֹם הַזֶּה הַתְּלִיחִים לֵאמֹר הַיּוֹם יִשְׁבְּחוּן בְּיַד הַיְיָ
 [הנה] העלמה הרה ויטרמוןהא בכר* וקד חסמת כל מן
 חאסמני ונאפרני מנמח בַּיּוֹם הַזֶּה⁸⁸ בְּהַזֶּה⁸⁷ הַיּוֹם הַזֶּה
 עֵלְמוֹת תּוֹפְפוֹת חֲתִימַת⁸⁸. (הקצרת ימי עֵלְמוֹת) אִיָּם שְׂבִיבָה⁸⁹.
 ומשלה ישוב לימי עֵלְמוֹת. (ואיפא) כִּי⁴⁰ בִּשְׁמַח עֵלְמוֹת⁵
 חֲסַחְכִּי עֵלְמוֹת חֲסַד יִבְנֶה רִידֵי הַדְּהֵר כִּלְיָהּ. ועברו לעולם [אל]י
 אַחַר עֲמֵר הַעֲבִיד אוֹ אַחַר עֲמֵר⁴¹ הַמִּלְוִי. וְקָד יִשָּׂר עֵלְמוֹת
 אֶל מֵדָה קְדִימָה מִן הַדְּהֵר בְּעִידָה מִשְׁלַח קוֹלֵה כִּי הִנֵּה
 יוֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ אִשֶׁר מַעֲוֹלֵם אֵי מִזְּמַן טוֹיִל. ומשלה
 אֵל חֲסַד⁴² נְבוֹל עֵלְמוֹת. וְיַעֲמֵר עֵלְמוֹת. וְיַעֲמֵר עֵלְמוֹת¹⁰
 עַד עֵלְמוֹת עַד: וּפְיָה לְגַת אַחֲרֵי [וּפְיָה] אִשִּׁים אַחַח שְׂמִי
 לְעֵלְמוֹת:

אֵלְעִיִּם וְאֵלְלָמִים וְאֵלְסִיִּים כְּחֵל חֲמֹרֹתוֹ וְלֹא יֵעֲלֹם⁴³.

כנה רננים עלמה. חתעלמה באהבים נחש:

אֵלְעִיִּים וְאֵלְלָמִים וְאֵלְסִיִּים וְאֵלְפָה עֵלְמוֹת. עַל רֵאשִׁית יוֹנָה¹⁵
 ויחעלף. חתעלפנה⁴⁴ [הבתולות]. וְכֵל עֵצֵי הַשְּׂדֵה עֵלְמוֹת
 עֵלְפָה מַעֲנֵי *לְיַמֵּיץ הַבְּהֵת וְהַדְּהֵשׁ⁴⁵ [חַתִּי לַיַּחֲמֵר
 כְּלָמָּה וְלֹא חֲרֻקָה. וְאִמֵּן הַזֶּה חָלַת הָאֲוֹתֵל מִי שִׁישׁ לֹא
 חִלְהָ בַּחֲרוֹךְ בִּיתוֹ וְנַחֲעֵלָף וְכַמְדוּמָה שְׂמַח אֵי וְעָשִׂי⁴⁶ עֵלְמֵה
 פִּאנְעֻק⁴⁷ כְּלָמָּה וְסַכְכַּת חֲרֻקָה. [וְרָלָוָה אִיפָּה בַּיּוֹם לֹא²⁰
 יִשָּׁב אֲדָם לְפָנֵי הַכֹּהֵן כְּמוֹךְ לְמַנְחָה וְלֹא לְמַרְחֵץ לְהוֹיַע
 בְּעֵלְמוֹת וְלַחֲחֻלָּה אֲמָאֵי לֹא שְׂמָח ויחעלפנה אֵי כִּי לֹא יַדְּהֵשׁ
 ויַעֲשִׂי עֵלְמֵה [וְאִכְדֵּל תְּפִסֵּר עֵלְמוֹת עֵלְפָה חֲאִטֵּר סֹאדֵר
 מַעֲשִׂי עֵלְמֵה. אֵל תֵּרָה יִקְרֹל וְאִקְדִּיר עֵלְמוֹת לְבָנוֹן וְהַזֶּה מִיָּזַךְ
 וְאִסְעָס: מַעֲלַמַת סְפִירִים. וְהַכֵּס בְּעֵצֵיָה וְחַתְעֵלָף מַעֲנָה²⁵
 אֶלְתִּפָּף⁴⁸ וְאֶלְתִּשְׂמָל:

אֵלְעִיִּים וְאֵלְלָמִים וְאֵלְסִיִּים עֵלְמוֹת לְבִי. יֵעֲלֹן הַשְּׂדֵה. בְּטוֹב

צְדִיקִים תְּעֵלֹן קִרְיָה. בְּעֵלְמוֹת צְדִיקִים רַבָּה חֲפָרָתָה. עֵלְעֵזוֹת
 [כְּמוֹ לְאִכּוֹל] מַעֲנֵי הַזֶּה אֶלְלָמִים בַּזָּרֵי וְאֵלְסִיִּים וְאֵלְסִיִּים
 [וְאִחַד וְהוּא] הַסְּרֹר וְהַפְּרִיחַ:³⁰

אֵלְעִיִּים וְאֵלְלָמִים וְאֵלְסִיִּים לְעֵלְמוֹת פִּסְרָהּ⁴⁰ הַעֲדָם⁶⁰:

[בַּיּוֹם קְרִיב] מִן הַזֶּה מַעֲנֵי הַחֲתֵלְמוֹת. חַתְעֵלְמוֹת שְׂלֵמָה.
 וּמִשְׂרָךְ לֹא חַתְעֵלְמוֹת. לֹא הוֹבֵל לְחַתְעֵלְמוֹת יַעֲנֵי לֹא תַעֲמַס
 עֵנֵה אֵי לֹא²³ [תֵּרָה] כִּאֲתֵךְ לֹא תֵרָה וְאִתֵּךְ תִּבְסֵר²⁴. וְרַמָּה
 כֵּן עֵלְמוֹת שִׁיר מִשְׁתַּמָּה מִן מַעֲנֵי הָאוֹל וְהֵי טְרִיפָה
 5 מֵאֵין מִן הַגִּנָּה לְטִיפָה חֲפִיָּה: וְאֵלְמֵךְ אֵן קוֹלֵה עֵלְמוֹת
 לִישׁ מִצָּפֵן בַּיּוֹם מַעֲנֵי אֵל שִׁיר קִדֵּל²⁵ וְעֵשִׂיָהוּ
 וּבְנֵיהוּ בְּכֵלִים עֵלְמוֹת בַּיּוֹם אֵן אִנְטַעַק הַכְּלָמִם לְכֵן קוֹלֵה
 שִׁיר הֵנָּה דְּלִיל²⁶ עַל אֵינֵה מַמָּה כֵּן יַעֲנֵי בַּיּוֹם
 כְּמָה [קָד] קִדֵּל [אִיפָּה] בַּיּוֹם מַעֲנֵי [לְמַנְחָה מִזְמוֹר]
 10 לְדוֹד שִׁיר. מִזְמוֹר לְאִסָּף שִׁיר. [וְרַמָּה קָדָם הַשִּׁיר קִדֵּל
 שִׁיר מִזְמוֹר]. וְסִרְתִּי תְּפִסֵּר [עֵלְמוֹת] יֵחַלְעֵל²⁷ שְׂלֵמָה²⁸ עֵנֵד
 דְּכִרֵי הַקְּדִירִים מִנֵּי קִרַח [בַּיּוֹם בִּגְדֵה מִן חֲרֻף הַקָּאפ].
 וְהַתְּפִיל וְיֵי הַעֵלְמוֹת מִנְיָה. וּמִשְׂחַחְתֵּי הַעֵלְמוֹת עֵוִיָּהֵם. וְאִם
 הַעֵלְמוֹת יֵעֲלִמוֹ. וְאֶלְעֵתָא בַּיּוֹם יֵעֲלִמוֹ מַלְרַע. וְאֶעֱלִים עֵוִי
 15 בַּיּוֹם מַעֲנֵה אֶלְעֵשָׂה עֵן²⁹ הַשֵּׁי [וְאֶלְתַּעֲמַס]. בַּיּוֹם מִי זֶה
 הַעֵלְמוֹת הַגִּלְמָה. הַעֵלְמוֹת הַגִּלְמָה וְהַקָּאָה. וְקָד תְּכֻוֹן בְּכִרָה
 וְגִיר בְּכִרָה [כְּמָה] קִדֵּל בַּיּוֹם גִּיר הַבְּכֵר הֵנָּה הַעֵלְמוֹת הַרָה.
 וְאִיפָּה וְרָךְ נְבֵר בְּעֵלְמוֹת *הַזֶּה מִן אִרְוֵי הַדְּלָאֵל עַל אֵן
 עֵלְמוֹת קָד תְּכֻוֹן גִּיר בְּכִרָה לֹא לֹא אֵרָד בְּקוֹלֵה וְרָךְ נְבֵר
 20 בְּעֵלְמוֹת הַבְּכֵר לְכֵן מִתַּנַּצֵּחַ לֹא לֹא דִלְכֵן הַפִּעַל לֵה תֵאֲמִיר
 זָפֵר מִשְׁהוֹר בַּדֵּי הַבְּכֵר. וְאִמָּה אֵרָד גִּיר הַבְּכֵר וְלִדְכֵן³⁰
 מֵאֵי תֵרָה יִקְרֹל דְּרַךְ הַנִּשְׂר בְּשִׂמְסִים דְּרַךְ נַחֲשׁ עֵלֵי צוֹר דְּרַךְ
 אִנְיָה בְּלֵב יֵם לֹא לֹא סִלּוֹךְ הַזֶּה אֶלְשִׁחָס עַל הַזֶּה מַוָּאֵץ
 גִּיר מִמָּתָר וְלֹא מַעֲרֹף לֹא לֹא יִוֹטֵר בִּיָּה שִׁבָּה וְרָךְ נְבֵר
 25 בְּכֻחֹלָה מִמָּתָר מִשְׁהוֹר לְאִיָּרָה בִּיָּה. פִּאז דִּלְכֵן כִּדְכֵן
 פִּאנְמָה אֵרָד בְּקוֹלֵה וְרָךְ נְבֵר בְּעֵלְמוֹת גִּיר הַבְּכֵר. אֵל תֵּרָה יִקְרֹל³¹
 בְּעֵדֵה כֵּן דְּרַךְ אִשֶׁה מִנַּאפַת אִכְלָה וְחַחָה פִּיה וְאִמְרָה לֹא
 פִּעֻלָּה. וְקוֹלֵה אִכְלָה כְּנִיָּה עֵן מִבְּאֻעָה. וּמַעֲנֵי עֵלְמוֹת
 וְעֵרָה וְאִחַד כְּמָה קָל הוּיָה הַנְּעֵרָה אִשֶׁר אֲמַר (וּנֹ). תֵּם
 30 קָל עֵנְהָ וְהוּיָה הַעֵלְמוֹת הַיּוֹאֵת לְשִׂאב *וְהַזֶּה גִּיר³² בְּכִרָה
 וְכִדְכֵן *תְּסִוֵּי הַתָּן³³ הַתָּן בַּיּוֹם הַיּוֹם אִיפָּה קָל
 שְׂאוֹל עֵן דוֹד עֵלְמֵה הַסֵּלָם בַּיּוֹם זֶה הַנְּעֵר. בַּיּוֹם מִי זֶה
 הַעֵלְמוֹת. תְּפִסֵּן מִן הַזֶּה אִיפָּה אֵן נְעֵר וְעֵלְמוֹת וְאִחַד³⁴. וְאִמָּה

בַּיּוֹם חֲרֻף הַקָּאפ O. continues 28. הַחֲעֵלְמוֹת O. 27. יִדֵּל O. 26. קָל O. 25. תֵּרָה O. 24. R. omits. 23.

לֹא מַחֲלָה לֹא לֹא אֵרָד הַבְּכֵר לְכֵן דִּלְכֵן הַפִּעַל בַּדִּיָּה [בִּיָּה מִשְׁהוֹר] אִיפָּה מִשְׁהוֹר [בִּיָּה מִשְׁהוֹר] וְאִמָּה אֵרָד גִּיר הַבְּכֵר O. 31. וְדִלְכֵן. 30. R. omits. 30. עַל. 29. חֲתָן. Both MSS. 33. וְהַזֶּה. 32. וְדִלְכֵן אִרְוֵיָה בְּדְרַךְ הַנִּשְׂר וְ' אֵז הַזֶּה מִן אֵרָד הַבְּכֵר יִמָּתָר בְּסִבָּב פְּסָדָהּ וְלִדְכֵן קָל

וְהֵי חֲסַמָּה כְּמִיָּעֵם O. 36. נַמָּר M. and R. 35. עֵלְמוֹת וְנְעֵר וְאִחַד קִדְלוֹה בַּיּוֹם מִי זֶה הַנְּעֵר. בַּיּוֹם מִי זֶה הַעֵלְמוֹת O. 34.

R. omits. 38. M. and continues O. 37. אֵי עֵלְמוֹת וְעֵלְמוֹת O. 39. R. has these two words after 1. 5. עֵלְמוֹת וְעֵלְמוֹת O. 40. בַּיּוֹם. 41. M. omits.

וְאֶלְעֵתָא O. 47. עָשִׂי O. 46. אֵלְכֵל בְּהֵת וְדְהֵשׁ O. 45. חַתְעֵלְפָנָה O. 44. פְּרַח וְטְרַיֵב R. g. 43. חֲשִׁי O. 42.

הַחֲכֵר O. 60. The Heb. transl. חַתְעֵלְפָנָה O. 60. פְּיָה O. 49. אֶלְחַפָּאָה O. 48.

כי זהו⁶⁷ המענין יזאן אן תיגול עם מכן את הוועקע
עלי המפעולין. זהו אשכח ללה מא יעכן אן אנטר
יז⁶⁸ זהו הסוכו ממה לא ינטרר כי אשכחאלת העבראין
והלל באלשייח אעל:

5 העינ והלימ המצאפ ארוים לא עמטוה. כל

סרום לא עמטוה. ויועם⁶⁹ זחב [עד זכר] פי [כתב זואת]⁷⁰
המלין ומענה הטר והתעטיה לליגאב. פמעני ארוים
לא עמטוה למ תעמ⁷¹ אן למ תעטה המרד למ תסטל
עליה. ומעני כל סרום לא עמטוה למ ישחיב ענכ
* ולא אשטר⁷² דונכ. וכזלכ מעני איכה ויועם זחב⁷³ כיפ⁷⁴
יעמ⁷⁵ אן כיפ ישחיב במא יטלי עליה מא יזינע וישחיב
ענה ויטר פזלה * וימענה יז וכל⁷⁶ שיש סטרע קעד
געמע: וזכר פיה איזא עם⁷⁷ גדול ורם. עמים הר וקראו.
אחרוה בנינו בעמטוה. וקד יעמ⁷⁸ באלעם כייג כל הטר
* כיפ⁷⁹ קיל⁸⁰ אכן חציר העם. וקד יעסער לגימ [אלאמיין]⁸¹
מן [הטר] * כיפ⁸² קיל⁸³ פי הגראד עם רב ועוים [כסרו] לא
נהיה. וקיל פי הנעל עם לא עז⁸⁴ וקיל פי הוטר
שפנים עם לא עוים:

העינ והלימ עם חרפ⁸⁵ ירד יז המאורה והשיכה
עלי אשכחאלת מעאניה. (ודשלת עליה השאטר ושד⁸⁶
הלימ) רק יהיה יי אלוה עיך כאטר היה עם משה. וכל
העם אשר עמו תעסיר מע. כי עמד הסליחה (למען). עמו
5 עז וחשישה [תעסיר] ענד. ומלה הלא רוד מסחחר עמו
ענדא⁸⁷. וירעה עם לנכר תעסיר פי. ומלה השמר לך
פן יהיה דבר עם לנכר אן בלנכר. ואיזא חחת * אלה
אישר⁸⁸ עם שכם אן בשכם. המה [באן] עם בית מיכה
תעסיר אל⁸⁹ * והו מל עז⁹⁰. עם יפה עינים וטוב ראי.
10 וארמני עם יפה מראה מעני ואו העטף. ומלה כל
מבצרוה האנים [עם] בכורים. ויראוך עם שמש חרפ
[זמן] אן מא דאמט השמש: ואמ וישארו מביח אבונד⁹¹
אטר בנבעה עם ארון האלוים פמענה [ענדי] * מעני
את הוועקע⁹² עלי המפעולין כאמ קאל וישארו מביח
15 אבונד אשר בנבעה את ארון האלוים. פייכון קולה את
ארון בלא מן השמיר הזי פי וישארו⁹³ והו הלה
והלוו. ומלה [סוא] קולה יביאה את חרומה יי הזי
תעדירה יביא את חרומה יי. פקולה את בל מן השמיר
הזי פי וביאה והו הלה [ואללף ואן כאן]⁹⁴ אללף
20 סאקטא⁹⁵ מן הלפא. וזאן אשכחאלת עם מכן את כמא
זאן אשכחאלת את פי בעז המואע⁹⁶ [מכן] עם. פמענה
[אשכחאלת] את פי מוע עם הזי מענה מע [פי קולה
את יעקב איש ויבוה באו כאמ קאל עם [יעקב]. ומלה
היה רעה את אחיו וכיטר מלהמה. ומנה אשכחאלת
25 איזא את פי מוע עם * הזי מענה⁹⁷ ענד פי⁹⁸ קולה
ויקד שר הטבחים את יוסף אוחם אן אודע ענדמ
וכאמ קאל לעם. ומלה ויקח מאחם את שמעון [פאחד
מן ענדמ שמעון כאמ קאל ויקח מענפם]. ואיזא לאטר
קנהו מאתו. ומנה אשכחאלת [את] חרפא ללמכאן⁹⁹ פי
30 קולה ויקח אפא את כל הכסף והזהב הנותרים * באוצרות
בית¹⁰⁰ יי ואת אוצרות בית המלך * אן באוצרות¹⁰¹ בית המלך.
כמא אשכחאלת עם חרפא ללזמן פי קולה ויראוך עם שמש
[אן] מא דאמט השמש אן מדת העלם. פלמא אשכחאלת¹⁰²

6 העינ והלימ והדאל כי מו עמד בסוד יי רנלי

עמדה במישור. אם יעמד משה ושמאל. מנוי יעמדה¹⁰³.
עמד עמדו. עמדו נא בחברוך. והמדר וכלת עמדו. עמדו
פתח האהל. קד¹⁰⁴ בהתא פי [כתב] התשור * עלי אן
עמד פתח האהל¹⁰⁵ מסר לא אמר כאן טן גיזנא. בעמדו
לכני פרעה. ומעמד משרתו ממדר איזא. ויעמד השמן
תוקף ען הריע אן ען הזיאה והשמו. עמדו לא עזו¹⁰⁶
עוד תוקפו ומסכו ען הלאם. כי עמדה מלדת תוקף
ולדמא ונפצע. ותקול אטרב קעדת¹⁰⁷ המרה ען לחיש
וען הולדה. וירח עמד תוקף ען המלכה בתוקף¹⁰⁸
הגלל [ענה]. ויעמד השמש. וך עלש פעמים ויעמד
תוקף ען הרמי. אך ונתן בן עשאל ויחיה בן תקוה¹⁰⁹
עמדו על זאת לכוה. ותעמד * מלחמה בנוב¹¹⁰ עם פלשתיים
אן * חצרת ורגבת וקאמת¹¹¹. והשקיל והעמיד בבית

⁶⁷ R. omits. ⁶⁸ אי ענדינא. ⁶⁹ עם אלוך מנב, נפשו (R. g. ושע) עם חרפ נפשו R.

מאנאה; M. מעננה ואלוה וקעה R. ⁷⁰ נרב. ⁷¹ עד. ⁷² R. omits the three words; M. omits. ⁷³ אלה R.

מל. ⁷⁴ M. and R. הלי מעננה. ⁷⁵ M. and R. ⁷⁶ סאקטא. ⁷⁷ R. ⁷⁸ אשכחאלת. ⁷⁹ וישארו O. ⁸⁰ וישארוקה

M. ⁸¹ M. and R. מקאם. ⁸² אשכחאלת. ⁸³ ומלחמה. ⁸⁴ אשכחאלת. ⁸⁵ מ. ⁸⁶ M. and R. ⁸⁷ אשכחאלת. ⁸⁸ אשכחאלת. ⁸⁹ אשכחאלת. ⁹⁰ אשכחאלת. ⁹¹ אשכחאלת. ⁹² אשכחאלת. ⁹³ אשכחאלת. ⁹⁴ אשכחאלת. ⁹⁵ אשכחאלת. ⁹⁶ אשכחאלת. ⁹⁷ אשכחאלת. ⁹⁸ אשכחאלת. ⁹⁹ אשכחאלת. ¹⁰⁰ אשכחאלת. ¹⁰¹ אשכחאלת. ¹⁰² אשכחאלת.

אשכחאלת. ¹⁰³ אשכחאלת. ¹⁰⁴ אשכחאלת. ¹⁰⁵ אשכחאלת. ¹⁰⁶ אשכחאלת. ¹⁰⁷ אשכחאלת. ¹⁰⁸ אשכחאלת. ¹⁰⁹ אשכחאלת. ¹¹⁰ אשכחאלת. ¹¹¹ אשכחאלת.

אשכחאלת. ¹¹² אשכחאלת. ¹¹³ אשכחאלת. ¹¹⁴ אשכחאלת. ¹¹⁵ אשכחאלת. ¹¹⁶ אשכחאלת. ¹¹⁷ אשכחאלת. ¹¹⁸ אשכחאלת. ¹¹⁹ אשכחאלת. ¹²⁰ אשכחאלת. ¹²¹ אשכחאלת. ¹²² אשכחאלת. ¹²³ אשכחאלת. ¹²⁴ אשכחאלת. ¹²⁵ אשכחאלת. ¹²⁶ אשכחאלת. ¹²⁷ אשכחאלת. ¹²⁸ אשכחאלת. ¹²⁹ אשכחאלת. ¹³⁰ אשכחאלת. ¹³¹ אשכחאלת. ¹³² אשכחאלת. ¹³³ אשכחאלת. ¹³⁴ אשכחאלת. ¹³⁵ אשכחאלת. ¹³⁶ אשכחאלת. ¹³⁷ אשכחאלת. ¹³⁸ אשכחאלת. ¹³⁹ אשכחאלת. ¹⁴⁰ אשכחאלת. ¹⁴¹ אשכחאלת. ¹⁴² אשכחאלת. ¹⁴³ אשכחאלת. ¹⁴⁴ אשכחאלת. ¹⁴⁵ אשכחאלת. ¹⁴⁶ אשכחאלת. ¹⁴⁷ אשכחאלת. ¹⁴⁸ אשכחאלת. ¹⁴⁹ אשכחאלת. ¹⁵⁰ אשכחאלת. ¹⁵¹ אשכחאלת. ¹⁵² אשכחאלת. ¹⁵³ אשכחאלת. ¹⁵⁴ אשכחאלת. ¹⁵⁵ אשכחאלת. ¹⁵⁶ אשכחאלת. ¹⁵⁷ אשכחאלת. ¹⁵⁸ אשכחאלת. ¹⁵⁹ אשכחאלת. ¹⁶⁰ אשכחאלת. ¹⁶¹ אשכחאלת. ¹⁶² אשכחאלת. ¹⁶³ אשכחאלת. ¹⁶⁴ אשכחאלת. ¹⁶⁵ אשכחאלת. ¹⁶⁶ אשכחאלת. ¹⁶⁷ אשכחאלת. ¹⁶⁸ אשכחאלת. ¹⁶⁹ אשכחאלת. ¹⁷⁰ אשכחאלת. ¹⁷¹ אשכחאלת. ¹⁷² אשכחאלת. ¹⁷³ אשכחאלת. ¹⁷⁴ אשכחאלת. ¹⁷⁵ אשכחאלת. ¹⁷⁶ אשכחאלת. ¹⁷⁷ אשכחאלת. ¹⁷⁸ אשכחאלת. ¹⁷⁹ אשכחאלת. ¹⁸⁰ אשכחאלת. ¹⁸¹ אשכחאלת. ¹⁸² אשכחאלת. ¹⁸³ אשכחאלת. ¹⁸⁴ אשכחאלת. ¹⁸⁵ אשכחאלת. ¹⁸⁶ אשכחאלת. ¹⁸⁷ אשכחאלת. ¹⁸⁸ אשכחאלת. ¹⁸⁹ אשכחאלת. ¹⁹⁰ אשכחאלת. ¹⁹¹ אשכחאלת. ¹⁹² אשכחאלת. ¹⁹³ אשכחאלת. ¹⁹⁴ אשכחאלת. ¹⁹⁵ אשכחאלת. ¹⁹⁶ אשכחאלת. ¹⁹⁷ אשכחאלת. ¹⁹⁸ אשכחאלת. ¹⁹⁹ אשכחאלת. ²⁰⁰ אשכחאלת. ²⁰¹ אשכחאלת. ²⁰² אשכחאלת. ²⁰³ אשכחאלת. ²⁰⁴ אשכחאלת. ²⁰⁵ אשכחאלת. ²⁰⁶ אשכחאלת. ²⁰⁷ אשכחאלת. ²⁰⁸ אשכחאלת. ²⁰⁹ אשכחאלת. ²¹⁰ אשכחאלת. ²¹¹ אשכחאלת. ²¹² אשכחאלת. ²¹³ אשכחאלת. ²¹⁴ אשכחאלת. ²¹⁵ אשכחאלת. ²¹⁶ אשכחאלת. ²¹⁷ אשכחאלת. ²¹⁸ אשכחאלת. ²¹⁹ אשכחאלת. ²²⁰ אשכחאלת. ²²¹ אשכחאלת. ²²² אשכחאלת. ²²³ אשכחאלת. ²²⁴ אשכחאלת. ²²⁵ אשכחאלת. ²²⁶ אשכחאלת. ²²⁷ אשכחאלת. ²²⁸ אשכחאלת. ²²⁹ אשכחאלת. ²³⁰ אשכחאלת. ²³¹ אשכחאלת. ²³² אשכחאלת. ²³³ אשכחאלת. ²³⁴ אשכחאלת. ²³⁵ אשכחאלת. ²³⁶ אשכחאלת. ²³⁷ אשכחאלת. ²³⁸ אשכחאלת. ²³⁹ אשכחאלת. ²⁴⁰ אשכחאלת. ²⁴¹ אשכחאלת. ²⁴² אשכחאלת. ²⁴³ אשכחאלת. ²⁴⁴ אשכחאלת. ²⁴⁵ אשכחאלת. ²⁴⁶ אשכחאלת. ²⁴⁷ אשכחאלת. ²⁴⁸ אשכחאלת. ²⁴⁹ אשכחאלת. ²⁵⁰ אשכחאלת. ²⁵¹ אשכחאלת. ²⁵² אשכחאלת. ²⁵³ אשכחאלת. ²⁵⁴ אשכחאלת. ²⁵⁵ אשכחאלת. ²⁵⁶ אשכחאלת. ²⁵⁷ אשכחאלת. ²⁵⁸ אשכחאלת. ²⁵⁹ אשכחאלת. ²⁶⁰ אשכחאלת. ²⁶¹ אשכחאלת. ²⁶² אשכחאלת. ²⁶³ אשכחאלת. ²⁶⁴ אשכחאלת. ²⁶⁵ אשכחאלת. ²⁶⁶ אשכחאלת. ²⁶⁷ אשכחאלת. ²⁶⁸ אשכחאלת. ²⁶⁹ אשכחאלת. ²⁷⁰ אשכחאלת. ²⁷¹ אשכחאלת. ²⁷² אשכחאלת. ²⁷³ אשכחאלת. ²⁷⁴ אשכחאלת. ²⁷⁵ אשכחאלת. ²⁷⁶ אשכחאלת. ²⁷⁷ אשכחאלת. ²⁷⁸ אשכחאלת. ²⁷⁹ אשכחאלת. ²⁸⁰ אשכחאלת. ²⁸¹ אשכחאלת. ²⁸² אשכחאלת. ²⁸³ אשכחאלת. ²⁸⁴ אשכחאלת. ²⁸⁵ אשכחאלת. ²⁸⁶ אשכחאלת. ²⁸⁷ אשכחאלת. ²⁸⁸ אשכחאלת. ²⁸⁹ אשכחאלת. ²⁹⁰ אשכחאלת. ²⁹¹ אשכחאלת. ²⁹² אשכחאלת. ²⁹³ אשכחאלת. ²⁹⁴ אשכחאלת. ²⁹⁵ אשכחאלת. ²⁹⁶ אשכחאלת. ²⁹⁷ אשכחאלת. ²⁹⁸ אשכחאלת. ²⁹⁹ אשכחאלת. ³⁰⁰ אשכחאלת. ³⁰¹ אשכחאלת. ³⁰² אשכחאלת. ³⁰³ אשכחאלת. ³⁰⁴ אשכחאלת. ³⁰⁵ אשכחאלת. ³⁰⁶ אשכחאלת. ³⁰⁷ אשכחאלת. ³⁰⁸ אשכחאלת. ³⁰⁹ אשכחאלת. ³¹⁰ אשכחאלת. ³¹¹ אשכחאלת. ³¹² אשכחאלת. ³¹³ אשכחאלת. ³¹⁴ אשכחאלת. ³¹⁵ אשכחאלת. ³¹⁶ אשכחאלת. ³¹⁷ אשכחאלת. ³¹⁸ אשכחאלת. ³¹⁹ אשכחאלת. ³²⁰ אשכחאלת. ³²¹ אשכחאלת. ³²² אשכחאלת. ³²³ אשכחאלת. ³²⁴ אשכחאלת. ³²⁵ אשכחאלת. ³²⁶ אשכחאלת. ³²⁷ אשכחאלת. ³²⁸ אשכחאלת. ³²⁹ אשכחאלת. ³³⁰ אשכחאלת. ³³¹ אשכחאלת. ³³² אשכחאלת. ³³³ אשכחאלת. ³³⁴ אשכחאלת. ³³⁵ אשכחאלת. ³³⁶ אשכחאלת. ³³⁷ אשכחאלת. ³³⁸ אשכחאלת. ³³⁹ אשכחאלת. ³⁴⁰ אשכחאלת. ³⁴¹ אשכחאלת. ³⁴² אשכחאלת. ³⁴³ אשכחאלת. ³⁴⁴ אשכחאלת. ³⁴⁵ אשכחאלת. ³⁴⁶ אשכחאלת. ³⁴⁷ אשכחאלת. ³⁴⁸ אשכחאלת. ³⁴⁹ אשכחאלת. ³⁵⁰ אשכחאלת. ³⁵¹ אשכחאלת. ³⁵² אשכחאלת. ³⁵³ אשכחאלת. ³⁵⁴ אשכחאלת. ³⁵⁵ אשכחאלת. ³⁵⁶ אשכחאלת. ³⁵⁷ אשכחאלת. ³⁵⁸ אשכחאלת. ³⁵⁹ אשכחאלת. ³⁶⁰ אשכחאלת. ³⁶¹ אשכחאלת. ³⁶² אשכחאלת. ³⁶³ אשכחאלת. ³⁶⁴ אשכחאלת. ³⁶⁵ אשכחאלת. ³⁶⁶ אשכחאלת. ³⁶⁷ אשכחאלת. ³⁶⁸ אשכחאלת. ³⁶⁹ אשכחאלת. ³⁷⁰ אשכחאלת. ³⁷¹ אשכחאלת. ³⁷² אשכחאלת. ³⁷³ אשכחאלת. ³⁷⁴ אשכחאלת. ³⁷⁵ אשכחאלת. ³⁷⁶ אשכחאלת. ³⁷⁷ אשכחאלת. ³⁷⁸ אשכחאלת. ³⁷⁹ אשכחאלת. ³⁸⁰ אשכחאלת. ³⁸¹ אשכחאלת. ³⁸² אשכחאלת. ³⁸³ אשכחאלת. ³⁸⁴ אשכחאלת. ³⁸⁵ אשכחאלת. ³⁸⁶ אשכחאלת. ³⁸⁷ אשכחאלת. ³⁸⁸ אשכחאלת. ³⁸⁹ אשכחאלת. ³⁹⁰ אשכחאלת. ³⁹¹ אשכחאלת. ³⁹² אשכחאלת. ³⁹³ אשכחאלת. ³⁹⁴ אשכחאלת. ³⁹⁵ אשכחאלת. ³⁹⁶ אשכחאלת. ³⁹⁷ אשכחאלת. ³⁹⁸ אשכחאלת. ³⁹⁹ אשכחאלת. ⁴⁰⁰ אשכחאלת. ⁴⁰¹ אשכחאלת. ⁴⁰² אשכחאלת. ⁴⁰³ אשכחאלת. ⁴⁰⁴ אשכחאלת. ⁴⁰⁵ אשכחאלת. ⁴⁰⁶ אשכחאלת. ⁴⁰⁷ אשכחאלת. ⁴⁰⁸ אשכחאלת. ⁴⁰⁹ אשכחאלת. ⁴¹⁰ אשכחאלת. ⁴¹¹ אשכחאלת. ⁴¹² אשכחאלת. ⁴¹³ אשכחאלת. ⁴¹⁴ אשכחאלת. ⁴¹⁵ אשכחאלת. ⁴¹⁶ אשכחאלת. ⁴¹⁷ אשכחאלת. ⁴¹⁸ אשכחאלת. ⁴¹⁹ אשכחאלת. ⁴²⁰ אשכחאלת. ⁴²¹ אשכחאלת. ⁴²² אשכחאלת. ⁴²³ אשכחאלת. ⁴²⁴ אשכחאלת. ⁴²⁵ אשכחאלת. ⁴²⁶ אשכחאלת. ⁴²⁷ אשכחאלת. ⁴²⁸ אשכחאלת. ⁴²⁹ אשכחאלת. ⁴³⁰ אשכחאלת. ⁴³¹ אשכחאלת. ⁴³² אשכחאלת. ⁴³³ אשכחאלת. ⁴³⁴ אשכחאלת. ⁴³⁵ אשכחאלת. ⁴³⁶ אשכחאלת. ⁴³⁷ אשכחאלת. ⁴³⁸ אשכחאלת. ⁴³⁹ אשכחאלת. ⁴⁴⁰ אשכחאלת. ⁴⁴¹ אשכחאלת. ⁴⁴² אשכחאלת. ⁴⁴³ אשכחאלת. ⁴⁴⁴ אשכחאלת. ⁴⁴⁵ אשכחאלת. ⁴⁴⁶ אשכחאלת. ⁴⁴⁷ אשכחאלת. ⁴⁴⁸ אשכחאלת. ⁴⁴⁹ אשכחאלת. ⁴⁵⁰ אשכחאלת. ⁴⁵¹ אשכחאלת. ⁴⁵² אשכחאלת. ⁴⁵³ אשכחאלת. ⁴⁵⁴ אשכחאלת. ⁴⁵⁵ אשכחאלת. ⁴⁵⁶ אשכחאלת. ⁴⁵⁷ אשכחאלת. ⁴⁵⁸ אשכחאלת. ⁴⁵⁹ אשכחאלת. ⁴⁶⁰ אשכחאלת. ⁴⁶¹ אשכחאלת. ⁴⁶² אשכחאלת. ⁴⁶³ אשכחאלת. ⁴⁶⁴ אשכחאלת. ⁴⁶⁵ אשכחאלת. ⁴⁶⁶ אשכחאלת. ⁴⁶⁷ אשכחאלת. ⁴⁶⁸ אשכחאלת. ⁴⁶⁹ אשכחאלת. ⁴⁷⁰ אשכחאלת. ⁴⁷¹ אשכחאלת. ⁴⁷² אשכחאלת. ⁴⁷³ אשכחאלת. ⁴⁷⁴ אשכחאלת. ⁴⁷⁵ אשכחאלת. ⁴⁷⁶ אשכחאלת. ⁴⁷⁷ אשכחאלת. ⁴⁷⁸ אשכחאלת. ⁴⁷⁹ אשכחאלת. ⁴⁸⁰ אשכחאלת. ⁴⁸¹ אשכחאלת. ⁴⁸² אשכחאלת. ⁴⁸³ אשכחאלת. ⁴⁸⁴ אשכחאלת. ⁴⁸⁵ אשכחאלת. ⁴⁸⁶ אשכחאלת. ⁴⁸⁷ אשכחאלת. ⁴⁸⁸ אשכחאלת. ⁴⁸⁹ אשכחאלת. ⁴⁹⁰ אשכחאלת. ⁴⁹¹ אשכחאלת. ⁴⁹² אשכחאלת. ⁴⁹³ אשכחאלת. ⁴⁹⁴ אשכחאלת. ⁴⁹⁵ אשכחאלת. ⁴⁹⁶ אשכחאלת. ⁴⁹⁷ אשכחאלת. ⁴⁹⁸ אשכחאלת. ⁴⁹⁹ אשכחאלת. ⁵⁰⁰ אשכחאלת. ⁵⁰¹ אשכחאלת. ⁵⁰² אשכחאלת. ⁵⁰³ אשכחאלת. ⁵⁰⁴ אשכחאלת. ⁵⁰⁵ אשכחאלת. ⁵⁰⁶ אשכחאלת. ⁵⁰⁷ אשכחאלת. ⁵⁰⁸ אשכחאלת. ⁵⁰⁹ אשכחאלת. ⁵¹⁰ אשכחאלת. ⁵¹¹ אשכחאלת. ⁵¹² אשכחאלת. ⁵¹³ אשכחאלת. ⁵¹⁴ אשכחאלת. ⁵¹⁵ אשכחאלת. ⁵¹⁶ אשכחאלת. ⁵¹⁷ אשכחאלת. ⁵¹⁸ אשכחאלת. ⁵¹⁹ אשכחאלת. ⁵²⁰ אשכחאלת. ⁵²¹ אשכחאלת. ⁵²² אשכחאלת. ⁵²³ אשכחאלת. ⁵²⁴ אשכחאלת. ⁵²⁵ אשכחאלת. ⁵²⁶ אשכחאלת. ⁵²⁷ אשכחאלת. ⁵²⁸ אשכחאלת. ⁵²⁹ אשכחאלת. ⁵³⁰ אשכחאלת. ⁵³¹ אשכחאלת. ⁵³² אשכחאלת. ⁵³³ אשכחאלת. ⁵³⁴ אשכחאלת. ⁵³⁵ אשכחאלת. ⁵³⁶ אשכחאלת. ⁵³⁷ אשכחאלת. ⁵³⁸ אשכחאלת. ⁵³⁹ אשכחאלת. ⁵⁴⁰ אשכחאלת. ⁵⁴¹ אשכחאלת. ⁵⁴² אשכחאלת. ⁵⁴³ אשכחאלת. ⁵⁴⁴ אשכחאלת. ⁵⁴⁵ אשכחאלת. ⁵⁴⁶ אשכחאלת. ⁵⁴⁷ אשכחאלת. ⁵⁴⁸ אשכחאלת. ⁵⁴⁹ אשכחאלת. ⁵⁵⁰ אשכחאלת. ⁵⁵¹ אשכחאלת. ⁵⁵² אשכחאלת. ⁵⁵³ אשכחאלת. ⁵⁵⁴ אשכחאלת. ⁵⁵⁵ אשכחאלת. ⁵⁵⁶ אשכחאלת. ⁵⁵⁷ אשכחאלת. ⁵⁵⁸ אשכחאלת. ⁵⁵⁹ אשכחאלת. ⁵⁶⁰ אשכחאלת. ⁵⁶¹ אשכחאלת. ⁵⁶² אשכחאלת. ⁵⁶³ אשכחאלת. ⁵⁶⁴ אשכחאלת. ⁵⁶⁵ אשכחאלת. ⁵⁶⁶ אשכחאלת. ⁵⁶⁷ אשכחאלת. ⁵⁶⁸ אשכחאלת. ⁵⁶⁹ אשכחאלת. ⁵⁷⁰ אשכחאלת. ⁵⁷¹ אשכחאלת. ⁵⁷² אשכחאלת. ⁵⁷³ אשכחאלת. ⁵⁷⁴ אשכחאלת. ⁵⁷⁵ אשכחאלת. ⁵⁷⁶ אשכחאלת. ⁵⁷⁷ אשכחאלת. ⁵⁷⁸ אשכחאלת. ⁵⁷⁹ אשכחאלת. ⁵⁸⁰ אשכחאלת. ⁵⁸¹ אשכחאלת. ⁵⁸² אשכחאלת. ⁵⁸³ אשכחאלת. ⁵⁸⁴ אשכחאלת. ⁵⁸⁵ אשכחאלת. ⁵⁸⁶ אשכחאלת. ⁵⁸⁷ אשכחאלת. ⁵⁸⁸ אשכחאלת. ⁵⁸⁹ אשכחאלת. ⁵⁹⁰ אשכחאלת. ⁵⁹¹ אשכחאלת. ⁵⁹² אשכחאלת. ⁵⁹³ אשכחאלת. ⁵⁹⁴ אשכחאלת. ⁵⁹⁵ אשכחאלת. ⁵⁹⁶ אשכחאלת. ⁵⁹⁷ אשכחאלת. ⁵⁹⁸ אשכחאלת. ⁵⁹⁹ אשכחאלת. ⁶⁰⁰ אשכחאלת. ⁶⁰¹ אשכחאלת. ⁶⁰² אשכחאלת. ⁶⁰³ אשכחאלת. ⁶⁰⁴ אשכחאלת. ⁶⁰⁵ אשכחאלת. ⁶⁰⁶ אשכחאלת. ⁶⁰⁷ אשכחאלת. ⁶⁰⁸ אשכחאלת. ⁶⁰⁹ אשכחאלת. ⁶¹⁰ אשכחאלת. ⁶¹¹ אשכחאלת. ⁶¹² אשכחאלת. ⁶¹³ אשכחאלת. ⁶¹⁴ אשכחאלת. ⁶¹⁵ אשכחאלת. ⁶¹⁶ אשכחאלת. ⁶¹⁷ אשכחאלת. ⁶¹⁸ אשכחאלת. ⁶¹⁹ אשכחאלת. ⁶²⁰ אשכחאלת. ⁶²¹ אשכחאלת. ⁶²² אשכחאלת. ⁶²³ אשכחאלת. ⁶²⁴ אשכחאלת. ⁶²⁵ אשכחאלת. ⁶²⁶ אשכחאלת. ⁶²⁷ אשכחאלת. ⁶²⁸ אשכחאלת. ⁶²⁹ אשכחאלת. ⁶³⁰ אשכחאלת. ⁶³¹ אשכחאלת. ⁶³² אשכחאלת. ⁶³³ אשכחאלת. ⁶³⁴ אשכחאלת. ⁶³⁵ אשכחאלת. ⁶³⁶ אשכחאלת. ⁶³⁷ אשכחאלת. ⁶³⁸ אשכחאלת. ⁶³⁹ אשכחאלת. ⁶⁴⁰ אשכחאלת. ⁶⁴¹ אשכחאלת. ⁶⁴² אשכחאלת. ⁶⁴³ אשכחאלת. ⁶⁴⁴ אשכחאלת. ⁶⁴⁵ אשכחאלת. ⁶⁴⁶ אשכחאלת. ⁶⁴⁷ אשכחאלת. ⁶⁴⁸ אשכחאלת. ⁶⁴⁹ אשכחאלת. ⁶⁵⁰ אשכחאלת. ⁶⁵¹ אשכחאלת. ⁶⁵² אשכחאלת. ⁶⁵³ אשכחאלת. ⁶⁵⁴ אשכחאלת. ⁶⁵⁵ אשכחאלת. ⁶⁵⁶ אשכחאלת. ⁶⁵⁷ אשכחאלת. ⁶⁵⁸ אשכחאלת. ⁶⁵⁹ אשכחאלת. ⁶⁶⁰ אשכחאלת. ⁶⁶¹ אשכחאלת. ⁶⁶² אשכחאלת. ⁶⁶³ אשכחאלת. ⁶⁶⁴ אשכחאלת. ⁶⁶⁵ אשכחאלת. ⁶⁶⁶ אשכחאלת. ⁶⁶⁷ אשכחאלת. ⁶⁶⁸ אשכחאלת. ⁶⁶⁹ אשכחאלת. ⁶⁷⁰ אשכחאלת. ⁶⁷¹ אשכחאלת. ⁶⁷² אשכחאלת. ⁶⁷³ אשכחאלת. ⁶⁷⁴ אשכחאלת. ⁶⁷⁵ אשכחאלת. ⁶⁷⁶ אשכחאלת. ⁶⁷⁷ אשכחאלת. ⁶⁷⁸ אשכ

العَيْنِ وَالْمِيمِ وَاللَّامِ אשר לא עמלת בו. נפש עמל עמלה לו. שוא עמלו בניו. בכל עמלו שיעמלו. ורהבם עמל ועון. ותקצר נפשו בעמל ישראל. ראה עני ועמלו. ואת עמלנו ואת לחצנו. לחלמות עמלים מעני **לجميع شقاءً** וכד. וארד بقوله לחלמות עמלים **الاجزاء** **الاشقياء** **المكدودين**: ומן זה המעני ועמל לאמים ירשו אי מא שقوا וכדוּאָ فيه על מذهب יניע כפיר: ומעני אחר חתה לשונו עמל ואון. וזרעי עמל יקצרוהו. ולא ראה עמל בישראל. והביט אל עמל. עמל שפחמו וכסמו. ומאדמה לא יעמח עמל **לجميع شرّ** **ومسقى**. **والاقرب** **في** **כי** **אדם** **לעמל** **וילד** **אן** **יכונן** **מן** **זה** **המעני**:

العَيْنِ وَالْمِيمِ وَالسَّيْنِ ועמס איש על חמרו וקר. יום יום ועמס לנו **يَحْمِلُنَا** **خَيْرَاتَهُ** **ونِكَاتَهُ**. * והנשאים בסבל עמשים ואן **كتب** **بشمن**: כל עמסיה שרות ישרטו **جميع** **حاملها**. אבן נועמכסה. העמוסים מני **بئس**. **15** **نشاطيكم** **עמוסות** **אוקראם** **מחולה** **אי** **אנכם** **تسحرون** **الفغفاء** **وتستخدمونها**. **والثقليل** **العמים** **עליכם** **חלקם** **بتشديد** **الميم**:

العَيْنِ وَالْمِيمِ وَالْفَاقِ עמוק מחשבתכם. עמוק לעור בשרו. העמוקה והחרבה העמיקה. ומן זה **اشتقوا** **20** **בעמק** **הבכא**. ולא אלהי עמוקים הוא **لائها** **8** **מאעם** **עמיקה** **وقالوا** **על** **الاقساع** **ויברחו** **את** **כל** **העמוקים** **ארד** **الامواج** **لائها** **תכונן** **פי** **זה** **האעמא**. **ממעמוקם** **קראחד**. **במעמוקי** **ים**. **1** **ומנ** **اشتق** **איפא** **עם** **עמוקי** **שפה** **על** **זנה** **וכברי** **לשון** **או** **על** **זנה** **חזקי** **מצח**. **והשקיל** **העמיקו** **סרה**. **היי** **25** **המעמוקים** **מיי**. **העמק** **שאלה**. **ושחטה** **סטים** **העמויקו** **שחתי** **3** **מעני** **לجميع** **التعميق** **والاغماض** **والايلاخ** **والابعاد** **8** **פאן** **מעני** **העמק** **אנא** **הו** **20** **הבעד** **למעני** **אל** **עם** **עמוקי** **שפה** **אי** **قوم** **בעידי** **הלעה** **ען** **الصواب**. **ומעני** **עמוק** **מערור** **אנא** **הו** **בעיד** **מן** **מנפצה** **הטבעי**. **וזה** **30** **הו** **מזבח** **החכים** **פי** **קולה** **רחוק** **מה** **שחיה** **ועמק** **עמק** **מי** **ימאנא**. **ומן** **זה** **קיל** **הנני** **אליד** **יושבת** **העמק** **אי** **המזע** **הבעיד** **פי** **העלו** **והארעה**. **והו** **מזבח** **החרונם** **פיה** **פי** **קולה** **דיחבה** **בחוקפא**: **ואמא** **קולה** **עור** **המישור**

אל. ויעמדם לפני פרעה. ולהעמיד את הרבותיו. ומא למ יסמ פאלה היה עמומר במרכבה. **وقد بيّنّا في** **رسالة** **التقريب** **والتسهيل** *** الوهم** **الذي** **وقع** **لاي** **86** **زكريا** **في** **واين** **עמומר**: **ومن** **זה** **המעני** **ענדי** **העמדת** **להם** **כל** **5** **מתנים** **אי** **תורף** **אחפא** **הם** **ען** **الانجاء** **والانعطاف** **واللدب** **86**. **וזל** **אנ** **למא** **כאן** **כל** **מן** **תוקא** **על** **עמא** **אנחי** **וחדב** **על** **תל** **העמא** **פאנעטפ** **חפוא** **קאל** **הנא** **יפאל** **פרעה** **המש** **بتكأة** **87** **מן** **قصبة** **אנ** **אזא** **תכסרת** **אמת** **אחפא** **הם** **המעטפה** **המתחבה** **עלי** **או** **תפתה** **10** **ען** **التوؤو**. **وقد** **קאל** **קור** **אנ** **מקלוב** **מן** **המעמדת** **הזי** **הו** **מן** **מעני** **ולא** **מערור** **קדסלי** **על** **מזבח** **88** **ובקעת** **להם** **כל** **כחף**: **והעמדרנו** **עלינו** **מצות** **והזמנא** **אנפנא**. **ויעמירו** **דבר** **העמיר** **קול** **אעמדו** **והתעמו**: *** לעמומר** **ברול**. **העמורים** **שני** **89** **פאם** **וקואם**: **על** **כן** **עמד** **טעמו** **בו**. **עמד** **15** **החמק** **בקי** **ולמ** **יבטיח** **למען** **יעמדו** **ימים** **רבים** **כי** **מא** **תעמ** **ולא** **תעלי** **כימא** **תעמ**. **ומתל** **ויעמד** **כל** **העם** **בברית**. **לשמר** **את** **בריתו** **לעמדה** **והתקדיר** **לעמד** **בה** **פאחטרת** **הבא** **ולזל** **הו** **מפיק** **91** **הא**. **ומתל** **איפא** **היעמד** **לכר** **אי** **הל** **תעמ** **תעמ**. **וינלח** **עמומר** **אטע** **תמאנא**. **20** **האשחאקי** **92** **פי** **جميع** **זה** **המעני** **ואחד**: **עור** **שרי** **עמדי**. **ועור** **יעוק** **עמדי**. **עמומר** **עמדי** **מע** **מחל** **עמי**. **אל** **אן** **הדאל** **אצל** *** לאן** **הדאל** **93** **ליעמ** **מן** **חרוף** **הזינאה** **ולא** *** יעמעל** **העבראניון** **94** **זה** **הלעה** **אל** **פי** **אחבאר** **הואחד** **המפרד** **ען** **נפסה** **פעת**: **לא** **העמד** **על** **דס** **ערך** **לא** **תעלד** **25** **ימא** **תעני** **עליה** **מן** **המור** **יעמאיתכ**. **זה** **מא** **יעדו** **מן** **הפשמא** **95**. **ואמא** **האוائل** **רעם** **פעד** **יחמלון** **זה** **הלעה** **איפא** **על** **מעני** **אל** **אתה** **מפצמה** **96** **הי** **על** **רעה** **באה** **עליו** **חייב** **אתה** **להעילו** **תל** **לא** **העמד** **על** **דס** **ערך**. **וקאלו** **איפא** **מנין** **לרודף** **אחר** **כברו** **להרנו** **חייב** **אתה** **להעילו** **בנפשו** **תל** **לא** **העמד** **על** **דס** **ערך**: **יקח** **מהם** **עמדתו** **יעיד** **אמדתו** **אי** **תעדיבו** **97** **וכזרו** **מן** *** קוליהם** **פי** **98** **המשה** **ועל** **חובה** **לעשר** **אומדות**. **ויקאל** **עומדות** **2**. **וקאלו** **איפא** **אומדין** **כמה** **לקט** **היא** **עושה**:

90 Trans-
 91 M. and R.
 92 O.
 93 O.
 94 O.
 95 O.
 96 O.
 97 O.
 98 O.
 99 O.
 100 O.
 101 O.
 102 O.
 103 O.
 104 O.
 105 O.
 106 O.
 107 O.
 108 O.
 109 O.
 110 O.
 111 O.
 112 O.
 113 O.
 114 O.
 115 O.
 116 O.
 117 O.
 118 O.
 119 O.
 120 O.
 121 O.
 122 O.
 123 O.
 124 O.
 125 O.
 126 O.
 127 O.
 128 O.
 129 O.
 130 O.
 131 O.
 132 O.
 133 O.
 134 O.
 135 O.
 136 O.
 137 O.
 138 O.
 139 O.
 140 O.
 141 O.
 142 O.
 143 O.
 144 O.
 145 O.
 146 O.
 147 O.
 148 O.
 149 O.
 150 O.
 151 O.
 152 O.
 153 O.
 154 O.
 155 O.
 156 O.
 157 O.
 158 O.
 159 O.
 160 O.
 161 O.
 162 O.
 163 O.
 164 O.
 165 O.
 166 O.
 167 O.
 168 O.
 169 O.
 170 O.
 171 O.
 172 O.
 173 O.
 174 O.
 175 O.
 176 O.
 177 O.
 178 O.
 179 O.
 180 O.
 181 O.
 182 O.
 183 O.
 184 O.
 185 O.
 186 O.
 187 O.
 188 O.
 189 O.
 190 O.
 191 O.
 192 O.
 193 O.
 194 O.
 195 O.
 196 O.
 197 O.
 198 O.
 199 O.
 200 O.
 201 O.
 202 O.
 203 O.
 204 O.
 205 O.
 206 O.
 207 O.
 208 O.
 209 O.
 210 O.
 211 O.
 212 O.
 213 O.
 214 O.
 215 O.
 216 O.
 217 O.
 218 O.
 219 O.
 220 O.
 221 O.
 222 O.
 223 O.
 224 O.
 225 O.
 226 O.
 227 O.
 228 O.
 229 O.
 230 O.
 231 O.
 232 O.
 233 O.
 234 O.
 235 O.
 236 O.
 237 O.
 238 O.
 239 O.
 240 O.
 241 O.
 242 O.
 243 O.
 244 O.
 245 O.
 246 O.
 247 O.
 248 O.
 249 O.
 250 O.
 251 O.
 252 O.
 253 O.
 254 O.
 255 O.
 256 O.
 257 O.
 258 O.
 259 O.
 260 O.
 261 O.
 262 O.
 263 O.
 264 O.
 265 O.
 266 O.
 267 O.
 268 O.
 269 O.
 270 O.
 271 O.
 272 O.
 273 O.
 274 O.
 275 O.
 276 O.
 277 O.
 278 O.
 279 O.
 280 O.
 281 O.
 282 O.
 283 O.
 284 O.
 285 O.
 286 O.
 287 O.
 288 O.
 289 O.
 290 O.
 291 O.
 292 O.
 293 O.
 294 O.
 295 O.
 296 O.
 297 O.
 298 O.
 299 O.
 300 O.
 301 O.
 302 O.
 303 O.
 304 O.
 305 O.
 306 O.
 307 O.
 308 O.
 309 O.
 310 O.
 311 O.
 312 O.
 313 O.
 314 O.
 315 O.
 316 O.
 317 O.
 318 O.
 319 O.
 320 O.
 321 O.
 322 O.
 323 O.
 324 O.
 325 O.
 326 O.
 327 O.
 328 O.
 329 O.
 330 O.
 331 O.
 332 O.
 333 O.
 334 O.
 335 O.
 336 O.
 337 O.
 338 O.
 339 O.
 340 O.
 341 O.
 342 O.
 343 O.
 344 O.
 345 O.
 346 O.
 347 O.
 348 O.
 349 O.
 350 O.
 351 O.
 352 O.
 353 O.
 354 O.
 355 O.
 356 O.
 357 O.
 358 O.
 359 O.
 360 O.
 361 O.
 362 O.
 363 O.
 364 O.
 365 O.
 366 O.
 367 O.
 368 O.
 369 O.
 370 O.
 371 O.
 372 O.
 373 O.
 374 O.
 375 O.
 376 O.
 377 O.
 378 O.
 379 O.
 380 O.
 381 O.
 382 O.
 383 O.
 384 O.
 385 O.
 386 O.
 387 O.
 388 O.
 389 O.
 390 O.
 391 O.
 392 O.
 393 O.
 394 O.
 395 O.
 396 O.
 397 O.
 398 O.
 399 O.
 400 O.
 401 O.
 402 O.
 403 O.
 404 O.
 405 O.
 406 O.
 407 O.
 408 O.
 409 O.
 410 O.
 411 O.
 412 O.
 413 O.
 414 O.
 415 O.
 416 O.
 417 O.
 418 O.
 419 O.
 420 O.
 421 O.
 422 O.
 423 O.
 424 O.
 425 O.
 426 O.
 427 O.
 428 O.
 429 O.
 430 O.
 431 O.
 432 O.
 433 O.
 434 O.
 435 O.
 436 O.
 437 O.
 438 O.
 439 O.
 440 O.
 441 O.
 442 O.
 443 O.
 444 O.
 445 O.
 446 O.
 447 O.
 448 O.
 449 O.
 450 O.
 451 O.
 452 O.
 453 O.
 454 O.
 455 O.
 456 O.
 457 O.
 458 O.
 459 O.
 460 O.
 461 O.
 462 O.
 463 O.
 464 O.
 465 O.
 466 O.
 467 O.
 468 O.
 469 O.
 470 O.
 471 O.
 472 O.
 473 O.
 474 O.
 475 O.
 476 O.
 477 O.
 478 O.
 479 O.
 480 O.
 481 O.
 482 O.
 483 O.
 484 O.
 485 O.
 486 O.
 487 O.
 488 O.
 489 O.
 490 O.
 491 O.
 492 O.
 493 O.
 494 O.
 495 O.
 496 O.
 497 O.
 498 O.
 499 O.
 500 O.

العین والنون والمضاعف * בענינו²² ענו. قد ذکر
 في كتاب ذوات²³ المثليين واستلحقنا نحن في المستلحق
 וענו ונחש. ומענינו²⁴ לא יהיו לך²⁵:

العین والنون والباء * ודם ענב השתה חמר. בענבים²⁶

במדרב:

العین والنون والتכימ והענג נמא. הרכה כך

והענגה. בהיכלי ענג. לא נאוו לכסלי הענוג. אהבה בתענוגים.

על בני תענוגך. ותענוגות בני האדם. والأفتعال * והתענוגותם

מוזו כבורה²⁷. והתענוגו על רוב שלום. והתענג בדישו.

על לו התענוג. והתענג על יי. والمصدر מהתענג וסוך.²⁸
 معنی²⁹ للجمع رهاية ودلال³⁰:

العین والنون والدال אענדו עטרות לו. ענדם

על גרונותיהן (הו מל קשר³¹ על גרונותיהן):

العین والنون וההא וענית ואמרתה. ויען כל העם.

שקר ענה באחיו. [תד] ذکر في كتاب حروف اللين³²

واستوفيناہ نحن في المستلحق. وذكرنا هناك وهم ابني

زكريا في اعنه اف اني. חלק בי אין מענה [في جعله

إيأهما ثقيلين] * ونقول هنا³³ ان قول الكتاب اني "

עניתו לו בה³⁴. אני " ענה לו בי מתעדיאן לא³⁵ معنی

נעניתו לו אנה הו עניתוהו ומעני ענה לו. עננהו. وهذه³⁶

[اللغة] في الكتاب على وجهين. تكون جوابا³⁷ وهو

المشهور فيها. وتكون ابتداء مثل [يشموأل رאה את שאל

וי ענאו. ויען איוב האל. וענית ואמרתה. שקר ענה באחיו:

וזכר فيه ايضا ענו לי בחודה. למננה על מחלת לענות³⁸:

וזכר فيه ايضا ענה³⁹ בדרך כחי. עניתו בצם נפשו.

واستوفيناہ [نحن] في المستلحق ولحقنا [هناك] به

ענינו⁴⁰ מאד. יאכלו ענוים וישבעו. وتفسير³⁷ متواضع

[ومتواضعون]. وما יبعد ان يكون ישמע אל ויענם من

معنی ענה בדרך: واستلحقنا في المستلحق معنی אחר

והו קולו הוא ענין רע נתן אלהים לבני אדם לענות בו.

כי האלהים מענה בשמחת לבו. וענותך חרבני. וענוהך³⁸

فليس يصلح ان يترجم جبل السهولة بل جبل المس

من قوله ونحاه لاشر ישר בעוני. כי היא ישרה בעוני.

ومن¹¹ هذا المعنى מה התהללי בענקים זב עמק ומענה

فيترب ای انه يضمعل وتبلف. والاحسن عندي في [يتب

5] المنمق צור המישור ان يراد بهما الموضعان المعهودان من

بلاد¹² مواد الذين قيل فيهما ואבד העמק וישמו

המישור. وقيل وبالعق בית הרם ובית נמרה. وقيل

بذلك ישראל على سبيل التشبيه¹³ أما تشبيه المكان

بالمكان وأما تشبيه الأمة بالأمة فليس يكون على

10 هذا מה התהללי בענקים من * العلل¹⁴ والشموخ¹⁴ بل

من التظامن والأستواء. ويكون الميئود مشتقا من

ردل [يسره]:

العین والمימ والراء והתעמר בו ומכרו. לא התעמר

בה معناه الأتجار. وقال حمز¹⁵ رحمة الله في لا התעמר

15 لا تستخدمها بعنف أكثر من استخدامك للاسرائيلية¹⁴.

واستشهد بقول الأوائل لا התעמר בה שלא השמשנה.

وفي قول الأوائل أيضا הנونב נפש מוכני ישראל אינו חייב

עד שיכניסנו לרשותו ר' יהודה אומר עד שיכניסנו לרשותו

וישתמש בו ש' והתעמר בו ומכרו]: עמר לגלגלה. והעמר¹⁷

20 [עשירות האפה הוא] הו כיל [יכון] وزن ما يكال

به سبع مائة وعشرين درهما [وهو الاشرون]: ושכחת

עמר בשדה]. כי קבעם בעמיר גרנה. ואספתי [בעמירים].

ובעמיר מאחיו הקוצר. וכליד אש בעמיר הו המע¹⁸ من

الزرع * والصف¹⁵ ای القبضات والجزز وهي أيضا السبول

25 المتفرقة¹⁹ قبل التقبض كما ترى²⁰:

العین والمימ والتاء נבר עמיתו. וכחש בעמיתו.

ואל אשת עמיתך صاحبך في الملة لقلوبهم עמית עמנו

במעות [אלא אן מרג נבר עמיתו מרג המخلוט]: לעומת²¹

העצה. והאופנים לעמתם האלמ זאנד. כל עומת שבא בן

30 ילך. האצל فيه לעמת والكاف زائدة [ألا أنه كتب

حرفين]: وفيه لغة أخرى לעמות אחר החלוקים הן מל

לעומת:

11 R. above. 12 R. بلد. 13 M. تشبيه. 14 Transposed in R. 15 R. הפין. 16 M. بالاسرائيلية.

17 R. g. the. 18 R. g. the. 19 M. المتفرقة. 20 R. g. the. 21 R. g. the. 22 R. g. the. 23 R. g. the.

24 R. g. the. 25 R. g. the. 26 R. g. the. 27 R. g. the. 28 R. g. the. 29 R. g. the.

30 R. g. the. 31 R. g. the. 32 R. g. the. 33 R. g. the. 34 R. g. the. 35 R. g. the.

36 R. g. the. 37 R. g. the. 38 R. g. the. 39 R. g. the. 40 R. g. the.

41 R. g. the. 42 R. g. the. 43 R. g. the. 44 R. g. the. 45 R. g. the.

אגל מרדאי פיהם אודניהם אי למחטי ובעמיל מזהבי
 פיהם [אודניהם] פתחשר עליהם האמ ענד שדהם
 חארתייהם: פשרת באסרם ענד שדהם לאה [ענדי]
 מל ואסרתם את הפרות בעללה. ופשרת לשתי עוונותם
 חארתייהם לאן התליין ואת תחת חרית לאה מן גמלתה 5
 ואן כאן זאפר חארתיין בפרתיין פאנה אנהא יריד בזה
 אצראהם עלי מזהבין פאסדין אעני מזהב יהודה
 *ומזהב אפרים⁶² פי העמיון. פשה אביניהם זה
 באחרת ולזה מא קאל בעדה ארכיב אפרים יחיש יהודה
 אי ירכיב אפרים וישפר בקולה ארכיב אל תרכיב המורה 10
 עלי ראסי [השורין או] הבקרתין חארתיין⁶³. ומעני
 אנהם יפקרון פי השר⁶⁴ والمعاصی ویأتونها. ומא יתבין
 בה אן מרדה בזה חרית אביאן המעאי קולה חרשחם
 רשעו [או] תם ומפ מעאבתה להם עלי פסקיהם בקולה)
 עולחה קצרתם אכלם פרי כחש אי אנהם אגתייתם תמר⁶⁵
 פעלכם. ומזהב פי קולה באווי ואסרם אלמזהב פי קולה
 כי את אשר יאהב יי ויכח:

العین والنون والقاف

פוריה וענפה⁶⁶ מפה:

العین والنون والقاف באחד ענק. וענקים לנדרותיהן. 20
 ולבד פון הענקות. עקוד ופאוק ופלאנד. לבן ענקתו נאה
 תפוטתיהם הפדרה הכפריה. ומן זה המעני העניק חעניק
 אי חמלה ופוטתה:

العین والنون والشין

הארין. ויין ענשיים. ויחן ענש⁶⁸ על הארין. והאנפעל עברו⁶⁹
 נענשו. ענשו ענש. ומסדר גם ענשו לזרוק *לא טוב. ענש
 וענש ארד ענש⁷⁰:

العین והסין המצאף

דמס [שכרון]. [קד] זכרי *כתאב חרופ⁷³ המשלין⁷⁴:

العین והאף וההא

מבין לפאים הו מנאס ללול 30

[חרבני]⁷⁰. ומעני למיח *ענאיה והאענא⁷⁰: ואמא וכלם
 לאינו פתפסירה מענא אי חאלה. וזה אן מעני כל
 שיי חאלה. וזה אן מעני כל
 מען כמירה אי על⁷¹ ונה (כמירה) ושרוב: ומן זה
 5 המעני כל פעל יי למענהו אי [אן] כל [מא] מען אללה
 פאנה⁷² הו בעמד מעני מא ירידה וליס זה
 וזה אן מענא הארץ לייס (זה) מען עלי סמיל
 התפסיר יל לאה⁷³ ינוי⁷⁴ בה יום⁷⁵ יוס⁷⁶ לשר ל
 פיה. ונחן זאנדון הנה⁷⁷ מעני אחר אפיה והו מענה⁷⁸
 10 נאם יי מענה את השמים [והם יענו את הארץ והארץ
 תענה את הרגן את הירוש ואת היצחק] והם יענו את
 חירעאל. והכסף יענה את הכל מעני זה האפאז הקעד
 ולפנה מנאס *ללול הערב⁷⁹ עניית השיء אעניה
 אי קעדתה אפעדה⁸⁰. ולתפסיר זה המעני אן אללה יקעד
 15 השמא באמרה בלמפאר עלי הארץ והשמא קעד הארץ
 בלמפאר הארץ קעד *האפאז והענב⁸¹ והזיתון
 באנאיתיה וזה האשיא קעד האמה התי קני ענהא
 ביוחאל בענדייתיהם ואשבאיהם: ויפלג אן יקון מן
 זה המעני ועונות חרבני אי⁸² קעד *בנשרי וגו⁸³
 20 ומעני והכסף יענה יקעד מייס האשיא באחזרהא
 [ויתפסיריה]. וקד יתפסיר אן יקון [קולה] הארין חענה
 את הרגן מנאס ללול הערב אפיה מא ענת הארץ
 בשיء אי למ תענה אי אן הארץ תענת זה האשיא.
 וזה המעני הו המעני האול נפשה אעני האנאית אל אן
 25 ממש הלפנה פי המעני האול הקעד: ומעני אחר כחצי
 מענה הו חמלה התי תפנה חרתי חרתי המכאן התי
 יריד חרתי והו המעני חנה. וקד סעי אפיה [באעבראניה]
 מענית לקולה⁸⁴ הארין למעניתם עלי זנה מחציה⁸⁵ בכפר.
 ומחציה⁸⁶ הקחו [ועלי זנה] ובמרבית לא חתן אכלך
 30 פיקון⁸⁷ מענה ומענית *משל מחצה⁸⁸ ומחציה⁸⁹. ואן
 אהלפת חרתי מן מחצה⁹⁰. והנה פי כחצי קעד
 הבא עלי הכאב: והאקרב ענדי פי באסרם⁹¹ לשתי
 עונותם אנה⁹² מן זה המעני ומה תרמה הפסוק מן

70 R. omits. 71 O. continues. 72 אנה. 73 O. continues. 74 M. and R. והאענא. 75 O. והאענא. 76 O. והאענא. 77 O. והאענא. 78 O. והאענא. 79 O. והאענא. 80 O. והאענא. 81 O. והאענא. 82 O. והאענא. 83 O. והאענא. 84 O. והאענא. 85 O. והאענא. 86 O. והאענא. 87 O. והאענא. 88 O. והאענא. 89 O. והאענא. 90 O. והאענא. 91 O. והאענא. 92 O. והאענא.

לתלעא פיע ו(אידיד תפסירנא פיע. אל ידע זאח⁷⁹ יהונתן פן
יעצב כילא יעצמ. ועתה אל תעלעבו, ואל תעלעבו [כי חרות
" מעזבם] هذا [ايضا] يدل على ما قلنا اذ قابل قوله
ואל תעלעבו بقوله כי חרות יי. فالعلاכה اذا ضد الحاروه:
ومن هذا المعنى قرىء عن يهودى عن عذبة [تفسيره غامز عينة⁵
يوجب لنفسه لظري والغم. وبعلةבת לב روح נכאה. ודבר
עצב יעלה אף.]. والافتعال واليعצب אל לבו. ויתעצבו האנשים:
ومعنى اخر يعلعب الملأ على بؤه. كسعى ابنيهم يعذب بهم.
أكلوا لهم العصبين. وكل يعذبكم تنوؤوه. כי ילדתי בעצב.
מעצבך ומרונך. בעצב חלדי בנים. בעצבך תחבלנה. [עצבונך¹⁰
והרונך]. ומעצבון ידיו. ולא יזכר עצב עמה. למעצבה תשכבון.
ומחבש לעצבותם. ינורחי כל לעצבותי معنى الجميع الم.
فمنه جسماني وهو وجع وكذب وشقاء [ايضا]. ومنه (ايضا)
نفساني وهو شقاء النفس¹. ومن هذا المعنى בכל עצب
יהיה موثر * تفسيره في² كل الم * ووجع ينال³ الانسان
يكون له (فيه) رنج وفشل يريد الأجر [قال] وأما كثرة
الكلام * فما له⁴ فيها آلا * التقصان والتسنان * فهو [أي]
شراً من كل الم ووجع. والمذهب في قوله وדבר שפחים
אך למחזור כאלמזבב פי قوله פושק⁵ שפחיו מחחה לו.

ومن هذا سميّت الأوتان لعلاص⁶ أي⁷ أوجاع وآلام. العلاب
نبوه. فن حامر لعنبي عشم. ومن هذا المعنى [عندي]
لבלחי لعنبي: ومعنى اخر [ايضا] مرو ועצבו. כל היום דברי
יעצבו. וראה אם דרך עצב ב⁹ اسم (خلف). وجائز أن
يكون من هذا المعنى¹⁰ ודבר עצב יעלה אף. ومنه יעצבוהו
בשימוזן معنى * الجميع للخلاف¹¹. ومن هذا المعنى [عندي]²⁵
המבלעדי אנשינו¹² עשינו לה כוונים להעליבה [הסך לה
נסכים] תפסירה أمن¹³ דון רגאלא שטענא להא יעני
למלאכת¹⁴ שניום המתقدمة الذكر الأعدادات ومرجנא להא المزج
على سبيل الخلاف أي هل فعلنا هذا مخالفة لمذهب
רגאלא لا بل¹⁵ מזמבנא ומזמבניהם فيه واحد. [واللفظة³⁰
اعتنى] להעליבה [مصدر] من بنية يعليבוהו בשימוזן והלה¹⁶
[فיע] زائدة * كزيادتها في¹⁶ להנהגה נויים * וקزيادتها في¹⁷

السرواني العوايه⁷⁵ שפיר. אחרו עויה פטר פיע ור. ואחלי⁷⁶
به ان يكون اغصانا:

العيبين والغاء واللام عפל ובחן. עפל בת ציון. [ترجمة
عفل] معقل⁷⁷. ويعفيلو [ألعولت אל ראש ההר] [ترجمته]
5 وأعقلوا⁷⁸ * أي صدوا⁷⁹ إلى⁸⁰ رأس الجبل. والمعنى صاروا في معقل
الجبل كما أن⁸¹ يعفيلو صاروا في العفيل; ويمكن ان يكون
من هذا المعنى اشتقاق منه عفلح [لأ يشره نפשو בו
وزديق باصونته ويره] معناه انه لما بعدت ونأت وتأخرت
هذه⁸² الذبواه * اعنى قوله⁸³ כי עוד חזון למועד [ויפח לקין
10 לא יכוב אם יתמהמה חכה לו בא יבא ולא יאחר] لم تصلح
نفس الطالع بل فسدت وكذبت بالنبواه⁸⁴ وأما الازدق
فإن الله تحميه بحسن يقينه كقوله⁸⁵ عن⁸⁶ أברהم ابني
[عليه السلام] והاممن בני וישحبه לו צדקה. وإلى هذا
ذهب [فיע] الحارونم بقوله⁸⁷ הא רשיעיא בלכחון אמרון
15 לית * כל אלון والاشتقاق الذي قلت هو ان يفسر⁸⁸ عפלח
بعدت ونأت من اجل أن رأس المعقل بعيد. وأما
نص الافسوخ فهو هكذا⁸⁹ وآلن لما اعقلت لم تستقم
نفسه فیه وأما الصالح فبايمانه تحميه⁹⁰ [وتلحميه على
ما تقدم]:

العيبين والغاء والراء وعפר בעפר⁹² ועפץ بالعجاج.
20 עפר⁹³ כן הארמה [עפר הארין]. וראש עפרות תבל. ועפרות⁹⁴
זהב לו هذا معروف. وأما معפר שרפת החטאח فاراد به
מאפר⁹⁵ (ای الرماد): لعפר⁹⁶ האילים. כשני עפרים اسم
לطفل الأكل: خلלו כעפרת. מאש הם עפרה هو [الاسرف
25 وهو] الرصاص [الاسود]:

العيبين والصان والباء עזים. לא תשחית את
עצה. [שבטנו עזי יי * שגיר ממועל לעזים חטב⁹⁷] [וגאזר⁹⁸
[עندی] פיע מא גזי פי עז:

العيبين والصان والباء ולא עצבו אביו מוטיו למ
30 יכלכה ولم יחזק ولم יעצה. ועצובת רוח. والافتعال כי נעצב
אל דוד אי אעמ⁹⁹ לה. وقوله כי הכלמו אביו (يدل على ما

⁷⁵ Corrected in M.; orig. R. ⁷⁶ O. ⁷⁷ O. continous ⁷⁸ R. ⁷⁹ M. and R. ⁸⁰ O. ⁸¹ O. ⁸² O. continous ⁸³ O. ⁸⁴ O. ⁸⁵ O. ⁸⁶ O. ⁸⁷ O. ⁸⁸ O. ⁸⁹ O. ⁹⁰ O. ⁹¹ O. ⁹² O. ⁹³ O. ⁹⁴ O. ⁹⁵ O. ⁹⁶ O. ⁹⁷ O. ⁹⁸ O. ⁹⁹ O. ¹⁰⁰ O. ¹⁰¹ O. ¹⁰² O. ¹⁰³ O. ¹⁰⁴ O. ¹⁰⁵ O. ¹⁰⁶ O. ¹⁰⁷ O. ¹⁰⁸ O. ¹⁰⁹ O. ¹¹⁰ O. ¹¹¹ O. ¹¹² O. ¹¹³ O. ¹¹⁴ O. ¹¹⁵ O. ¹¹⁶ O. ¹¹⁷ O. ¹¹⁸ O. ¹¹⁹ O. ¹²⁰ O. ¹²¹ O. ¹²² O. ¹²³ O. ¹²⁴ O. ¹²⁵ O. ¹²⁶ O. ¹²⁷ O. ¹²⁸ O. ¹²⁹ O. ¹³⁰ O. ¹³¹ O. ¹³² O. ¹³³ O. ¹³⁴ O. ¹³⁵ O. ¹³⁶ O. ¹³⁷ O. ¹³⁸ O. ¹³⁹ O. ¹⁴⁰ O. ¹⁴¹ O. ¹⁴² O. ¹⁴³ O. ¹⁴⁴ O. ¹⁴⁵ O. ¹⁴⁶ O. ¹⁴⁷ O. ¹⁴⁸ O. ¹⁴⁹ O. ¹⁵⁰ O. ¹⁵¹ O. ¹⁵² O. ¹⁵³ O. ¹⁵⁴ O. ¹⁵⁵ O. ¹⁵⁶ O. ¹⁵⁷ O. ¹⁵⁸ O. ¹⁵⁹ O. ¹⁶⁰ O. ¹⁶¹ O. ¹⁶² O. ¹⁶³ O. ¹⁶⁴ O. ¹⁶⁵ O. ¹⁶⁶ O. ¹⁶⁷ O. ¹⁶⁸ O. ¹⁶⁹ O. ¹⁷⁰ O. ¹⁷¹ O. ¹⁷² O. ¹⁷³ O. ¹⁷⁴ O. ¹⁷⁵ O. ¹⁷⁶ O. ¹⁷⁷ O. ¹⁷⁸ O. ¹⁷⁹ O. ¹⁸⁰ O. ¹⁸¹ O. ¹⁸² O. ¹⁸³ O. ¹⁸⁴ O. ¹⁸⁵ O. ¹⁸⁶ O. ¹⁸⁷ O. ¹⁸⁸ O. ¹⁸⁹ O. ¹⁹⁰ O. ¹⁹¹ O. ¹⁹² O. ¹⁹³ O. ¹⁹⁴ O. ¹⁹⁵ O. ¹⁹⁶ O. ¹⁹⁷ O. ¹⁹⁸ O. ¹⁹⁹ O. ²⁰⁰ O. ²⁰¹ O. ²⁰² O. ²⁰³ O. ²⁰⁴ O. ²⁰⁵ O. ²⁰⁶ O. ²⁰⁷ O. ²⁰⁸ O. ²⁰⁹ O. ²¹⁰ O. ²¹¹ O. ²¹² O. ²¹³ O. ²¹⁴ O. ²¹⁵ O. ²¹⁶ O. ²¹⁷ O. ²¹⁸ O. ²¹⁹ O. ²²⁰ O. ²²¹ O. ²²² O. ²²³ O. ²²⁴ O. ²²⁵ O. ²²⁶ O. ²²⁷ O. ²²⁸ O. ²²⁹ O. ²³⁰ O. ²³¹ O. ²³² O. ²³³ O. ²³⁴ O. ²³⁵ O. ²³⁶ O. ²³⁷ O. ²³⁸ O. ²³⁹ O. ²⁴⁰ O. ²⁴¹ O. ²⁴² O. ²⁴³ O. ²⁴⁴ O. ²⁴⁵ O. ²⁴⁶ O. ²⁴⁷ O. ²⁴⁸ O. ²⁴⁹ O. ²⁵⁰ O. ²⁵¹ O. ²⁵² O. ²⁵³ O. ²⁵⁴ O. ²⁵⁵ O. ²⁵⁶ O. ²⁵⁷ O. ²⁵⁸ O. ²⁵⁹ O. ²⁶⁰ O. ²⁶¹ O. ²⁶² O. ²⁶³ O. ²⁶⁴ O. ²⁶⁵ O. ²⁶⁶ O. ²⁶⁷ O. ²⁶⁸ O. ²⁶⁹ O. ²⁷⁰ O. ²⁷¹ O. ²⁷² O. ²⁷³ O. ²⁷⁴ O. ²⁷⁵ O. ²⁷⁶ O. ²⁷⁷ O. ²⁷⁸ O. ²⁷⁹ O. ²⁸⁰ O. ²⁸¹ O. ²⁸² O. ²⁸³ O. ²⁸⁴ O. ²⁸⁵ O. ²⁸⁶ O. ²⁸⁷ O. ²⁸⁸ O. ²⁸⁹ O. ²⁹⁰ O. ²⁹¹ O. ²⁹² O. ²⁹³ O. ²⁹⁴ O. ²⁹⁵ O. ²⁹⁶ O. ²⁹⁷ O. ²⁹⁸ O. ²⁹⁹ O. ³⁰⁰ O. ³⁰¹ O. ³⁰² O. ³⁰³ O. ³⁰⁴ O. ³⁰⁵ O. ³⁰⁶ O. ³⁰⁷ O. ³⁰⁸ O. ³⁰⁹ O. ³¹⁰ O. ³¹¹ O. ³¹² O. ³¹³ O. ³¹⁴ O. ³¹⁵ O. ³¹⁶ O. ³¹⁷ O. ³¹⁸ O. ³¹⁹ O. ³²⁰ O. ³²¹ O. ³²² O. ³²³ O. ³²⁴ O. ³²⁵ O. ³²⁶ O. ³²⁷ O. ³²⁸ O. ³²⁹ O. ³³⁰ O. ³³¹ O. ³³² O. ³³³ O. ³³⁴ O. ³³⁵ O. ³³⁶ O. ³³⁷ O. ³³⁸ O. ³³⁹ O. ³⁴⁰ O. ³⁴¹ O. ³⁴² O. ³⁴³ O. ³⁴⁴ O. ³⁴⁵ O. ³⁴⁶ O. ³⁴⁷ O. ³⁴⁸ O. ³⁴⁹ O. ³⁵⁰ O. ³⁵¹ O. ³⁵² O. ³⁵³ O. ³⁵⁴ O. ³⁵⁵ O. ³⁵⁶ O. ³⁵⁷ O. ³⁵⁸ O. ³⁵⁹ O. ³⁶⁰ O. ³⁶¹ O. ³⁶² O. ³⁶³ O. ³⁶⁴ O. ³⁶⁵ O. ³⁶⁶ O. ³⁶⁷ O. ³⁶⁸ O. ³⁶⁹ O. ³⁷⁰ O. ³⁷¹ O. ³⁷² O. ³⁷³ O. ³⁷⁴ O. ³⁷⁵ O. ³⁷⁶ O. ³⁷⁷ O. ³⁷⁸ O. ³⁷⁹ O. ³⁸⁰ O. ³⁸¹ O. ³⁸² O. ³⁸³ O. ³⁸⁴ O. ³⁸⁵ O. ³⁸⁶ O. ³⁸⁷ O. ³⁸⁸ O. ³⁸⁹ O. ³⁹⁰ O. ³⁹¹ O. ³⁹² O. ³⁹³ O. ³⁹⁴ O. ³⁹⁵ O. ³⁹⁶ O. ³⁹⁷ O. ³⁹⁸ O. ³⁹⁹ O. ⁴⁰⁰ O. ⁴⁰¹ O. ⁴⁰² O. ⁴⁰³ O. ⁴⁰⁴ O. ⁴⁰⁵ O. ⁴⁰⁶ O. ⁴⁰⁷ O. ⁴⁰⁸ O. ⁴⁰⁹ O. ⁴¹⁰ O. ⁴¹¹ O. ⁴¹² O. ⁴¹³ O. ⁴¹⁴ O. ⁴¹⁵ O. ⁴¹⁶ O. ⁴¹⁷ O. ⁴¹⁸ O. ⁴¹⁹ O. ⁴²⁰ O. ⁴²¹ O. ⁴²² O. ⁴²³ O. ⁴²⁴ O. ⁴²⁵ O. ⁴²⁶ O. ⁴²⁷ O. ⁴²⁸ O. ⁴²⁹ O. ⁴³⁰ O. ⁴³¹ O. ⁴³² O. ⁴³³ O. ⁴³⁴ O. ⁴³⁵ O. ⁴³⁶ O. ⁴³⁷ O. ⁴³⁸ O. ⁴³⁹ O. ⁴⁴⁰ O. ⁴⁴¹ O. ⁴⁴² O. ⁴⁴³ O. ⁴⁴⁴ O. ⁴⁴⁵ O. ⁴⁴⁶ O. ⁴⁴⁷ O. ⁴⁴⁸ O. ⁴⁴⁹ O. ⁴⁵⁰ O. ⁴⁵¹ O. ⁴⁵² O. ⁴⁵³ O. ⁴⁵⁴ O. ⁴⁵⁵ O. ⁴⁵⁶ O. ⁴⁵⁷ O. ⁴⁵⁸ O. ⁴⁵⁹ O. ⁴⁶⁰ O. ⁴⁶¹ O. ⁴⁶² O. ⁴⁶³ O. ⁴⁶⁴ O. ⁴⁶⁵ O. ⁴⁶⁶ O. ⁴⁶⁷ O. ⁴⁶⁸ O. ⁴⁶⁹ O. ⁴⁷⁰ O. ⁴⁷¹ O. ⁴⁷² O. ⁴⁷³ O. ⁴⁷⁴ O. ⁴⁷⁵ O. ⁴⁷⁶ O. ⁴⁷⁷ O. ⁴⁷⁸ O. ⁴⁷⁹ O. ⁴⁸⁰ O. ⁴⁸¹ O. ⁴⁸² O. ⁴⁸³ O. ⁴⁸⁴ O. ⁴⁸⁵ O. ⁴⁸⁶ O. ⁴⁸⁷ O. ⁴⁸⁸ O. ⁴⁸⁹ O. ⁴⁹⁰ O. ⁴⁹¹ O. ⁴⁹² O. ⁴⁹³ O. ⁴⁹⁴ O. ⁴⁹⁵ O. ⁴⁹⁶ O. ⁴⁹⁷ O. ⁴⁹⁸ O. ⁴⁹⁹ O. ⁵⁰⁰ O. ⁵⁰¹ O. ⁵⁰² O. ⁵⁰³ O. ⁵⁰⁴ O. ⁵⁰⁵ O. ⁵⁰⁶ O. ⁵⁰⁷ O. ⁵⁰⁸ O. ⁵⁰⁹ O. ⁵¹⁰ O. ⁵¹¹ O. ⁵¹² O. ⁵¹³ O. ⁵¹⁴ O. ⁵¹⁵ O. ⁵¹⁶ O. ⁵¹⁷ O. ⁵¹⁸ O. ⁵¹⁹ O. ⁵²⁰ O. ⁵²¹ O. ⁵²² O. ⁵²³ O. ⁵²⁴ O. ⁵²⁵ O. ⁵²⁶ O. ⁵²⁷ O. ⁵²⁸ O. ⁵²⁹ O. ⁵³⁰ O. ⁵³¹ O. ⁵³² O. ⁵³³ O. ⁵³⁴ O. ⁵³⁵ O. ⁵³⁶ O. ⁵³⁷ O. ⁵³⁸ O. ⁵³⁹ O. ⁵⁴⁰ O. ⁵⁴¹ O. ⁵⁴² O. ⁵⁴³ O. ⁵⁴⁴ O. ⁵⁴⁵ O. ⁵⁴⁶ O. ⁵⁴⁷ O. ⁵⁴⁸ O. ⁵⁴⁹ O. ⁵⁵⁰ O. ⁵⁵¹ O. ⁵⁵² O. ⁵⁵³ O. ⁵⁵⁴ O. ⁵⁵⁵ O. ⁵⁵⁶ O. ⁵⁵⁷ O. ⁵⁵⁸ O. ⁵⁵⁹ O. ⁵⁶⁰ O. ⁵⁶¹ O. ⁵⁶² O. ⁵⁶³ O. ⁵⁶⁴ O. ⁵⁶⁵ O. ⁵⁶⁶ O. ⁵⁶⁷ O. ⁵⁶⁸ O. ⁵⁶⁹ O. ⁵⁷⁰ O. ⁵⁷¹ O. ⁵⁷² O. ⁵⁷³ O. ⁵⁷⁴ O. ⁵⁷⁵ O. ⁵⁷⁶ O. ⁵⁷⁷ O. ⁵⁷⁸ O. ⁵⁷⁹ O. ⁵⁸⁰ O. ⁵⁸¹ O. ⁵⁸² O. ⁵⁸³ O. ⁵⁸⁴ O. ⁵⁸⁵ O. ⁵⁸⁶ O. ⁵⁸⁷ O. ⁵⁸⁸ O. ⁵⁸⁹ O. ⁵⁹⁰ O. ⁵⁹¹ O. ⁵⁹² O. ⁵⁹³ O. ⁵⁹⁴ O. ⁵⁹⁵ O. ⁵⁹⁶ O. ⁵⁹⁷ O. ⁵⁹⁸ O. ⁵⁹⁹ O. ⁶⁰⁰ O. ⁶⁰¹ O. ⁶⁰² O. ⁶⁰³ O. ⁶⁰⁴ O. ⁶⁰⁵ O. ⁶⁰⁶ O. ⁶⁰⁷ O. ⁶⁰⁸ O. ⁶⁰⁹ O. ⁶¹⁰ O. ⁶¹¹ O. ⁶¹² O. ⁶¹³ O. ⁶¹⁴ O. ⁶¹⁵ O. ⁶¹⁶ O. ⁶¹⁷ O. ⁶¹⁸ O. ⁶¹⁹ O. ⁶²⁰ O. ⁶²¹ O. ⁶²² O. ⁶²³ O. ⁶²⁴ O. ⁶²⁵ O. ⁶²⁶ O. ⁶²⁷ O. ⁶²⁸ O. ⁶²⁹ O. ⁶³⁰ O. ⁶³¹ O. ⁶³² O. ⁶³³ O. ⁶³⁴ O. ⁶³⁵ O. ⁶³⁶ O. ⁶³⁷ O. ⁶³⁸ O. ⁶³⁹ O. ⁶⁴⁰ O. ⁶⁴¹ O. ⁶⁴² O. ⁶⁴³ O. ⁶⁴⁴ O. ⁶⁴⁵ O. ⁶⁴⁶ O. ⁶⁴⁷ O. ⁶⁴⁸ O. ⁶⁴⁹ O. ⁶⁵⁰ O. ⁶⁵¹ O. ⁶⁵² O. ⁶⁵³ O. ⁶⁵⁴ O. ⁶⁵⁵ O. ⁶⁵⁶ O. ⁶⁵⁷ O. ⁶⁵⁸ O. ⁶⁵⁹ O. ⁶⁶⁰ O. ⁶⁶¹ O. ⁶⁶² O. ⁶⁶³ O. ⁶⁶⁴ O. ⁶⁶⁵ O. ⁶⁶⁶ O. ⁶⁶⁷ O. ⁶⁶⁸ O. ⁶⁶⁹ O. ⁶⁷⁰ O. ⁶⁷¹ O. ⁶⁷² O. ⁶⁷³ O. ⁶⁷⁴ O. ⁶⁷⁵ O. ⁶⁷⁶ O. ⁶⁷⁷ O. ⁶⁷⁸ O. ⁶⁷⁹ O. ⁶⁸⁰ O. ⁶⁸¹ O. ⁶⁸² O. ⁶⁸³ O. ⁶⁸⁴ O. ⁶⁸⁵ O. ⁶⁸⁶ O. ⁶⁸⁷ O. ⁶⁸⁸ O. ⁶⁸⁹ O. ⁶⁹⁰ O. ⁶⁹¹ O. ⁶⁹² O. ⁶⁹³ O. ⁶⁹⁴ O. ⁶⁹⁵ O. ⁶⁹⁶ O. ⁶⁹⁷ O. ⁶⁹⁸ O. ⁶⁹⁹ O. ⁷⁰⁰ O. ⁷⁰¹ O. ⁷⁰² O. ⁷⁰³ O. ⁷⁰⁴ O. ⁷⁰⁵ O. ⁷⁰⁶ O. ⁷⁰⁷ O. ⁷⁰⁸ O. ⁷⁰⁹ O. ⁷¹⁰ O. ⁷¹¹ O. ⁷¹² O. ⁷¹³ O. ⁷¹⁴ O. ⁷¹⁵ O. ⁷¹⁶ O. ⁷¹⁷ O. ⁷¹⁸ O. ⁷¹⁹ O. ⁷²⁰ O. ⁷²¹ O. ⁷²² O. ⁷²³ O. ⁷²⁴ O. ⁷²⁵ O. ⁷²⁶ O. ⁷²⁷ O. ⁷²⁸ O. ⁷²⁹ O. ⁷³⁰ O. ⁷³¹ O. ⁷³² O. ⁷³³ O. ⁷³⁴ O. ⁷³⁵ O. ⁷³⁶ O. ⁷³⁷ O. ⁷³⁸ O. ⁷³⁹ O. ⁷⁴⁰ O. ⁷⁴¹ O. ⁷⁴² O. ⁷⁴³ O. ⁷⁴⁴ O. ⁷⁴⁵ O. ⁷⁴⁶ O. ⁷⁴⁷ O. ⁷⁴⁸ O. ⁷⁴⁹ O. ⁷⁵⁰ O. ⁷⁵¹ O. ⁷⁵² O. ⁷⁵³ O. ⁷⁵⁴ O. ⁷⁵⁵ O. ⁷⁵⁶ O. ⁷⁵⁷ O. ⁷⁵⁸ O. ⁷⁵⁹ O. ⁷⁶⁰ O. ⁷⁶¹ O. ⁷⁶² O. ⁷⁶³ O. ⁷⁶⁴ O. ⁷⁶⁵ O. ⁷⁶⁶ O. ⁷⁶⁷ O. ⁷⁶⁸ O. ⁷⁶⁹ O. ⁷⁷⁰ O. ⁷⁷¹ O. ⁷⁷² O. ⁷⁷³ O. ⁷⁷⁴ O. ⁷⁷⁵ O. ⁷⁷⁶ O. ⁷⁷⁷ O. ⁷⁷⁸ O. ⁷⁷⁹ O. ⁷⁸⁰ O. ⁷⁸¹ O. ⁷⁸² O. ⁷⁸³ O. ⁷⁸⁴ O. ⁷⁸⁵ O. ⁷⁸⁶ O. ⁷⁸⁷ O. ⁷⁸⁸ O. ⁷⁸⁹ O. ⁷⁹⁰ O. ⁷⁹¹ O. ⁷⁹² O. ⁷⁹³ O. ⁷⁹⁴ O. ⁷⁹⁵ O. ⁷⁹⁶ O. ⁷⁹⁷ O. ⁷⁹⁸ O. ⁷⁹⁹ O. ⁸⁰⁰ O. ⁸⁰¹ O. ⁸⁰² O. ⁸⁰³ O. ⁸⁰⁴ O. ⁸⁰⁵ O. ⁸⁰⁶ O. ⁸⁰⁷ O. ⁸⁰⁸ O. ⁸⁰⁹ O. ⁸¹⁰ O. ⁸¹¹ O. ⁸¹² O. ⁸¹³ O. ⁸¹⁴ O. ⁸¹⁵ O. ⁸¹⁶ O. ⁸¹⁷ O. ⁸¹⁸ O. ⁸¹⁹ O. ⁸²⁰ O. ⁸²¹ O. ⁸²² O. ⁸²³ O. ⁸²⁴ O. ⁸²⁵ O. ⁸²⁶ O. ⁸²⁷ O. ⁸²⁸ O. ⁸²⁹ O. ⁸³⁰ O. ⁸³¹ O. ⁸³² O. ⁸³³ O. ⁸³⁴ O. ⁸³⁵ O. ⁸³⁶ O. ⁸³⁷ O. ⁸³⁸ O. ⁸³⁹ O. ⁸⁴⁰ O. ⁸⁴¹ O. ⁸⁴² O. ⁸⁴³ O. ⁸⁴⁴ O. ⁸⁴⁵ O. ⁸⁴⁶ O. ⁸⁴⁷ O. ⁸⁴⁸ O. ⁸⁴⁹ O. ⁸⁵⁰ O. ⁸⁵¹ O. ⁸⁵² O. ⁸⁵³ O. ⁸⁵⁴ O. ⁸⁵⁵ O. ⁸⁵⁶ O. ⁸⁵⁷ O. ⁸⁵⁸ O. ⁸⁵⁹ O. ⁸⁶⁰ O. ⁸⁶¹ O. ⁸⁶² O. ⁸⁶³ O. ⁸⁶⁴ O. ⁸⁶⁵ O. ⁸⁶⁶ O. ⁸⁶⁷ O. ⁸⁶⁸ O. ⁸⁶⁹ O. ⁸⁷⁰ O. ⁸⁷¹ O. ⁸⁷² O. ⁸⁷³ O. ⁸⁷⁴ O. ⁸⁷⁵ O. ⁸⁷⁶ O. ⁸⁷⁷ O. ⁸⁷⁸ O. ⁸⁷⁹ O. ⁸⁸⁰ O. ⁸⁸¹ O. ⁸⁸² O. ⁸⁸³ O. ⁸⁸⁴ O. ⁸⁸⁵ O. ⁸⁸⁶ O. ⁸⁸⁷ O. ⁸⁸⁸ O. ⁸⁸⁹ O. ⁸⁹⁰ O. ⁸⁹¹ O. ⁸⁹² O. ⁸⁹³ O. ⁸⁹⁴ O. ⁸⁹⁵ O. ⁸⁹⁶ O. ⁸⁹⁷ O. ⁸⁹⁸ O. ⁸⁹⁹ O. ⁹⁰⁰ O. ⁹⁰¹ O. ⁹⁰² O. ⁹⁰³ O. ⁹⁰⁴ O. ⁹⁰⁵ O. ⁹⁰⁶ O. ⁹⁰⁷ O. ⁹⁰⁸ O. ⁹⁰⁹ O. ⁹¹⁰ O. ⁹¹¹ O. ⁹¹² O. ⁹¹³ O. ⁹¹⁴ O. ⁹¹⁵ O. ⁹¹⁶ O. ⁹¹⁷ O. ⁹¹⁸ O. ⁹¹⁹ O. ⁹²⁰ O. ⁹²¹ O. ⁹²² O. ⁹²³ O. ⁹²⁴ O. ⁹²⁵ O. ⁹²⁶ O. ⁹²⁷ O. ⁹²⁸ O. ⁹²⁹ O. ⁹³⁰ O. ⁹³¹ O. ⁹³² O. ⁹³³ O. ⁹³⁴ O. ⁹³⁵ O. ⁹³⁶ O. ⁹³⁷ O. ⁹³⁸ O. ⁹³⁹ O. ⁹⁴⁰ O. ⁹⁴¹ O. ⁹⁴² O. ⁹⁴³ O. ⁹⁴⁴ O. ⁹⁴⁵ O. ⁹⁴⁶ O. ⁹⁴⁷ O. ⁹⁴⁸ O. ⁹⁴⁹ O. ⁹⁵⁰ O. ⁹⁵¹ O. ⁹⁵² O. ⁹⁵³ O. ⁹⁵⁴ O. ⁹⁵⁵ O. ⁹⁵⁶ O. ⁹⁵⁷ O. ⁹⁵⁸ O. ⁹⁵⁹ O. ⁹⁶⁰ O. ⁹⁶¹ O. ⁹⁶² O. ⁹⁶³ O. ⁹⁶⁴ O. ⁹⁶⁵ O. ⁹⁶⁶ O. ⁹⁶⁷ O. ⁹⁶⁸ O. ⁹⁶⁹ O. ⁹⁷⁰ O. ⁹⁷¹ O. ⁹⁷² O. ⁹⁷³ O. ⁹⁷⁴ O. ⁹⁷⁵ O. ⁹⁷⁶ O. ⁹⁷⁷ O. ⁹⁷⁸ O. ⁹⁷⁹ O. ⁹⁸⁰ O. ⁹⁸¹ O. ⁹⁸² O. ⁹⁸³ O. ⁹⁸⁴ O. ⁹⁸⁵ O. ⁹⁸⁶ O. ⁹⁸⁷ O. ⁹⁸⁸ O. ⁹⁸⁹ O. ⁹⁹⁰ O. ⁹⁹¹ O. ⁹⁹² O. ⁹⁹³ O. ⁹⁹⁴ O. ⁹⁹⁵ O. ⁹⁹⁶ O. ⁹⁹⁷ O. ⁹⁹⁸ O. ⁹⁹⁹ O

לכתבם قد يتسعون فيه فيستعملونه في الكمية³³. كما ترى في بعض ما احضرناه في هذا الباب. وقد جرى فيه اعنى في العظم هذا المجرى في لغة العرب وفي لغة اليونانيين ايضا: علاص معلاص³⁴. وعلاصوتחים³⁵ يرام معروف³⁶. وه الاحزون علاصو كسر عظامه. وهو شمية * بما 5 تقول العرب عظمت الشاة بتشديد الطاء اي قطعتها عظما عظما. وهذا من وجازة العبرانيين وفصاحتهم: ارمو علاص³⁷. وبعلاص الشميس لما هر لا نبحر علاصو وان كان بالرمان كثبا في معنى الصفة والحال. بعلاص اليوم هوه في عظم هذا اليوم اي في نفسه. ويصلح ان يكون مثله 10 بعلاص شمو: [علاص عنيو] ويعلاص את עניובם معناه [العص والسد³⁸ والاغلاق]: النيשו עוצמותיכם. ובין עוצמותים יפירד. ונפל בעוצמותו * معنى هذه الالفاظ⁴⁰ الخصومة [والخصام] والشاجر الا تراه يقول קרבו ריבכם [יאמר יי הנישו עוצמותיכם. فقوله עוצמותיכם مثل ריבכם كما את הנישו 15 مثل קרבו. * وكذلك ובין עוצמותים יפירד⁴¹ ובين المشاجر ين في الخصومة]. ومن هذا قيل * לשררה דוי⁴² الשררה ונפל בעוצמותו وهو اسم وان كان בלفظ المفعول كما את זכר עני ומרודים اسم * وليس بصفة⁴³ مثل ועניים מרודים. وقد استعملت هذه اللغة في هذا المعنى في المשנה [قالו]⁴⁰ 20 שנים נחעוצמו ברין:

العين والصان والراء כי עצר עצר יי. ועצר את השמים. עצרו יי מלדת. אם אני המוליד ועצרת. הן אעצור השמים. ועצר רחם. כי אם אשה עצורה לנו. משוערת מא. כי אין לוי מעצור לא ימתע עליה. والانفعال 25 והמנפה נעצרה. * ותעצר המנפה⁴⁴. בהעצר שמים معنى * للجميع منع وسد واغلاق⁴⁵ وامتناع [ואنغلاق]: ולא עצר כח ירבעם ומא ملك ايذا وتقو. ולא עצرتي כח שרים. עצרו במלוי. ולא עצרו לכתב אל הרשיש 30 ولم תطף ولم תقו ولم תقدر. זה יעצר בעמי. אל יעצר עמך אנוש. ועצר במלוי. הן יעצר במים ויבשו. יורש עצר معنى للجميع⁴⁶ الملك: נעצרה⁴⁷ נא אתך. ולא יעצרכה

כי טוב זמרה الذى هو ايضا مصدر وان كان من غير بنية להעצובה ולהנפה. فان¹⁸ هذين من بنية הפעול [والتقدير להעצובה اي مخالفة مآل مذهبيهم. وفي هذا اللفظ تقديم وتأخير والتقدير المحمل على انشيتو وعيشو كونين והסך 5 לה נסיכים להעצובה: واعلم انه ليس يمتنع ان ينقل بعض الالفاظ التي ادخلناها تحت معنى من هذه المعاني * الى غير¹⁹ لتقارب²⁰ هذه المعاني]: ومعنى اخر يرد عוצבوني²¹ ويعشוי انشيتي: * עוצבוי הגוים. ועוצבוי בבית נכרי. עוצב²²:

العين والصان والذال מעשה ירי חרש במעצר هو الفأس. وفي كلام الاورائل اם היה חרש נותניו לן עני מעצרו اي فأسين. هكذا فسر فيه רב האיי נאון [وفي كلامهم ايضا מה שהחרש מוציא במעצר הרי אלו שלו. ותרגום מעצר חצינא. וראת לרב שרירא נאון في تفسير الفاظ 15 שבת את חצינא هو الفأس على את بعض النائונים قد * فسر فيه²³ قرئاس وهو شبه²⁴ الفأس. وليس مثل قول الاورائل בקורנם על הסוד לא ת תفسير ذلك بالمرعة²⁵ على الستدان. هذا فسر فيه נאון:

العين والصان والهاء עוצה עניו²⁶ לחשב התפוכות 20 [قد זכר في كتاب] حروف اللين: לעמת העוצה العصص. وهو عجب²⁷ الذنب:

العين والصان واللام לך אל נמלה עוצל²⁸. עוצלה²⁹ הפיל תרמה. בעצלותם ימך המקרה. ולחם עצלות. والانفعال ואל העצלו (الكل عجز):

العين والصان والميم ועצם כחו. כי עצמת ממנו. עצמו לי אלמנותיו. ואויבו חיים עצמו. וירבו ויעצמו. רב ועצום. ועוצומים המאתים. עצמה ירבה. כחי ועצם ירי. וימות בעצם חמו في عظم تمامه وكماله בלا نكبة ولا محنة تلحقه اي في اكمل ما يكون³⁰ مالا وجاهلا وصالح 30 [حال]. ותעוצמות לעם. والثقل المتعدى ויעצמהו מצרו. وللمجمع في معنى العظم³¹ والعظم³² من باب الكيفية

18 O. لان. 19 R. אלנורה; M. orig. אלנורה. 20 هذه لغارية R. 21 R. g. انشأ. 22 R. omits from 23 R. فسر. 24 M. שבת. 25 R. بالمرعة. 26 R. g. غائس طرفه; another O. ألعنوم. 27 O. عجس. 28 R. g. كسلان. 29 R. g. الكسل. 30 R. continues. 31 O. عظما من عظامي. 32 R. g. ذاتي وجسسي مأخوذ من للاص في بعض من الكمية. 33 O. continues عظما من عظامي. 34 R. g. أحمرت عظامهم أكثر من الباقوت. 35 R. g. ولأ صفة. 36 O. ألمس. 37 O. يقول. 38 O. معروفان. 39 O. وعظامهم. 40 O. معناه. 41 R. omits. 42 O. ولذي في both. 43 O. وهذا قريب من المعنى الأول. 44 R. omits. 45 O. الكل غلق. 46 O. الكل غلق. 47 R. g. وهذا قريب من المعنى الأول.

כי ישמע⁶⁷ קולו ולא [יִזְכְּרֵם] אֵן יִסְמַע סוֹתוֹ לֵא וּפִי
 הַבְּרִק בְּקוֹלֵה הַהֵת כֹּל הַשְּׁמַיִם יִשְׂרָאוּ קָאֵל בִּי וּפִי הַרְעָד
 אַחֲרָיו יִשְׂאוּ קוֹל [יִרְעֵם בְּקוֹל נְאוּנוֹ וְלֵא יַעֲקֹב־כִּי יִשְׁמַע
 קוֹלוֹ]. יִקְוֹל אֵן הַרְעָד יֵאָתֵי בְּעַד הַבְּרִק בְּלֵא מְהֵלֶה וְלֵא תֵאֲחִיז
 לְכֵן יִסְמַע סוֹתוֹ בְּאִזְנוֹ: בְּעַקְבֵי הַצֵּאן, וְעַקְבוֹתֶיךָ לֵא נִדְרֵיו 5
 וּמֵא עֲלִמְתִּי⁶⁸ עֲבִיכֵךְ *בִּכְסֵר הָעֵינַן וּפְתַח הָאֵינַן⁶⁹ אֵי
 אֲתָרְכִי. הַוָּאֶחֶד⁷⁰ עֲבִיבֶה⁷¹ *בִּכְסֵר הָעֵינַן וּסְכוּן הָאֵינַן.
 וְכֹדֶכְךָ בְּעַקְבֵי הַצֵּאן עָלֵי עֵקֵב הַגְּנֵם אֵי עָלֵי אִתְרָהּ.
 וּמִשְׁלֵה יִשׁוּבוֹ עָלֵי עַקֵב בִּשְׂחֵם (בְּאִתְרֵי חֲזִיבִים). יֵאֵחֹז בְּעַקֵב
 פְּחֵי. (בְּעַקֵב עֵשׂוֹ). חִשׁוּפֵנוּ עַקֵב, עַקֵב עֵשׂוֹ [הֵי הָעֵקֵב⁷² 10
 וְהוּא מוֹחֲרֵר הַפְּדֵם. וְעָלֵי הַמְּגָז וְאֵת עַקְבוֹ מוֹיִם לְעִיר יִרְיֵד
 אַחֲרָיו. וְהַפְּעוּל מִן הַזֶּה הַמְּעָנִי בְּכַתּוּב עַקֵב אֵת אַחֲוֵי אֵי
 אֶחָד בְּעַקֵב:

הָעֵינַן וְהָאֵינַן וְהַדָּל וְהַעֲקָד אֵת יִצְחָק וְעֵיבָד. פְּנִי

הַצֵּאן אֵל עַקְדוֹ אֵי כֹל מְעִיבַת עָלֵי זֵנֶה נִקְוֹד וְטִלְאוּ. עַקְדִים 15
 נִקְדִים מְעִיבֶה *וּפְתַח בְּזֶה לֵא מֵא כָאֵת שִׁבְתֶּיהָ בִּי
 מוֹאֲצֵי הַפִּי מִן הַדְּרָעִינַן וְהַסְּאִינַן. וְהַזֶּה תִּסְמֵי
 הָעֵרֵב הַתְּחִיבִיל אֵי הַתְּחִיבִיל⁷⁴ לֵא הַתְּחִיבִיל יִקְאֵל לֵה
 חִיבִיל⁷⁵:

הָעֵינַן וְהָאֵינַן וְהַבְּהֵא וְהַעֵשִׂית מַעֲקָה. קָד זָכַר בִּי 20

כֵּתָב חֲרוּף הַלֵּינַן וְהוּא הַדְּרָאֲרִינַן:

הָעֵינַן וְהָאֵינַן וְהַלָּמ וְהַמְּשִׁיב מַעֲקָל. אֲרַחֲוֹת

עַקְלָלוֹת. וְהַמְּשִׁיב עַקְלָלוֹת (הָאֵעוּגָאֵי בִּיכּוּן מְעָנִי
 עַקְלָלוֹת) אֵעוּגָאֵי⁷⁶. וּמִן הַזֶּה סָעֵי לְהַזְרֵה⁷⁷ נַחֲשׁ
 עַקְלָחוֹן לֵא שִׁכְל מְטוֹלֵד מִן תְּפָאֵט הָאֵפְלָק בִּי הֵיבֶה 25
 [חֲנִשׁ מְלִתְוָא]:

הָעֵינַן וְהָאֵינַן וְהַרְאֵה לְעַקְר⁷⁸ נְטוּעוֹ. וְעַקְרוֹן תַּעֲקֵר⁷⁹.

וְהַשְּׁכִיבִיל אֵת סוֹסִיּוֹת הַתַּעֲקֵר. עַקְרוֹ שׁוּרֵי. אֵת סוֹסִיּוֹת
 תַּעֲקֵר⁸⁰. וְיַעֲקֵר דוֹר אֵת כֹּל הַרְכֵב הַזֶּה מְעוּרָה וְהוּ
 מְשִׁתָּק מִן קוֹלֵהֶם לֵאֵל הַשֵּׁי עַקְר. אֵו לְעַקְר מִשְׁפַּחַת 30
 נֵר. וְהַזֶּה הַלְּפָא⁸¹ מְשִׁהוֹר בִּי כֵּלָם הָאֵוֹתֵל. וּפִי (כֵּלָם)
 הַסְּרִיבָנִי בְּרַם עַקְר⁸² שְׂרִשׁוּי. וּפִי לְסָאן⁸³ הָעֵרֵב אֵינַן

הַנְּשֵׁם. אֵם תַּעֲרֵנִי לֵא אוֹכֵל. עֲרַת הִיא. עֲצוֹר בְּעַצְמוֹתַי.
 בְּהוֹתוֹ [עֲצוֹר בְּחַרְגֵי] עֲצוֹר וְעוּב. *עוֹד עֲצוֹר מִפְּנֵי⁸⁴.
 מַעֲצָר וּמְשִׁיבֵה. וְיַעֲרָדוּ מוֹלֵךְ אִשׁוֹר מְעָנִי לְמִינֵי⁸⁵
 חֵיס וְאִמְסָק⁸⁶ וְאִעֲתָאֵף אֵינַן מִשִּׁל מִשִּׁל עֲרַת הִיא. לֵא
 5 אוֹכֵל אֵו וְעֲרָדָה וּמְעָנִי הָאִעֲתָאֵף הָאִמְסָק. וּמִן זֶלֶק
 תִּיבֵל לְמַחְסוּבֵי מְעוּרָה כֵּמֵא יִקְוֹל [לֵה] הָעֵיבְרָאִינַן עֲצוֹר
 וּנִקְאֵל⁸⁷ לְמַעֲמִיד בִּי מְסָק מִן הַמְּנָאֵס תְּעִבָד אֵאֵף
 *כֵּמֵא קָאֵל הָעֵיבְרָאִינַן⁸⁸ בִּי מִשִּׁל⁸⁹ זֶלֶק וְשֵׁם אִינַן מְעוּבְדֵי
 שְׂאוּל *בְּיוֹם הַהוּא⁹⁰ נְעַזֵר לְפָנֵי יי⁹¹ וּמִן הַזֶּה תִּיבֵל לְאִמְסָק
 10 בִּי לְמַיִךְ עֲרַת. וְשֵׁם בְּזֶלֶק *הַיּוֹם הָאֲחֵר⁹² מִן הָעֵיבֵד
 חֲסָאֵה לְכֵימֵא יִמְנַע לְמִינֵי הַלְּמִינֵי מִן הָאֵנְצֵרָף אֵי אִוְטָנֵהֶם
 בִּיבֵה [לְשִׁתְּפָאֵף בֵּה מִן אֵינַן אֵת אֲחֵר הָעֵיבֵד תִּיבֵל לְהֵם
 אִימְוֵא בִּי חֲתִימֵךְ בִּי הַזֶּה הַיּוֹם וְעָלֵי אֵת אֲחֵר הָעֵיבֵד].
 וּמִן הַזֶּה [הַמְּעָנִי אֵינַן] תִּיבֵל לְהֵן הַשְּׁבוּעוֹת. עֲרַת לְמָלָה
 15 יִסְתְּחֵף (אֵחָד) בֵּה מִן אֵינַן (אֵת) יוֹם אֵחָד מִינְצֵרָף⁹³
 בִּיבֵה (עֵן) הָאֵינַן. וְכֵאֵן הַזֶּה הַמְּעָנִי הַזֶּה לְכֵן בִּיבֵה מְשִׁתָּק
 מִן הַמְּעָנִי הָאוּל. וְקָד טָעֵי לְמַעֲמִיד [עֲרַת] בִּי קוֹלֵה
 עֲרַת בְּנִדְרֵי: וְאֵתָּא אֵל הַתַּעֲרָד לֵה לְרַכֵּב מְעָנֵה לֵא תִּשְׁתָּק
 עָלֵי *אֵי לֵא תִּלְחַף עָלֵי⁹⁴. וּמִן הַזֶּה [אֵינַן] תִּיבֵל לְמַחְסוּבֵי
 20 לְעוֹר לֵאֵה [מְשִׁתָּק עָלֵי] מְעוּרָה עָלֵי הָאִמְסָק [בִּי⁹⁵
 מְסָן מֵא]. וְתִיבֵל עֵן *לְחֵיס וְלְשִׁיבֵה⁹⁶ מְעוּרָה וּמְשִׁיבֵה
 לְחֵס. וּמִן הַזֶּה הַמְּעָנִי נְפִשֵׁה אֵינַן מְעוּרָה רַעֵה וְיוֹנֵן:

הָעֵינַן וְהָאֵינַן וְהַבְּהֵא עַקֵב הַלֵּב מוֹכֵל עָלֵי זֵנֶה אֲדוּם.

עַקֵב יַעֲקֹב. וְיַעֲקֹבֵי [זֶה פְּעִימֵם]. עֵשֶׂה בְּעַקֵבֶה מְעָנִי
 25 זֶלֶק הַתְּכֵת⁹⁷ וְהַמְּכֵר וְהַלְּבִיזָה. (וּמִנֵּה) הָעַקֵב לְמִשׁוֹר
 הַשְּׁבִיב⁹⁸ הָעוֹר וְהָעֵקֵב וְהוּ מְשִׁתָּק מִן הַזֶּה הַמְּעָנִי.
 וְהַמְּוֹתֵת עַקֵב מְרֵם: עַקֵב אִשֵּׁר שְׁמַע אֲבֵרָהֶם. עַקֵב הוֹתֵה
 רוּחַ. בְּשִׁמְרֵם עַקֵב רַב מְעָנִי זֶלֶק [אֵינַן] עָלֵי כֵּדָה *חֵיבֵר
 אוֹ שְׂרָ אֵי אֵעֲצָשֶׁה. וּמִן הַזֶּה הַנְּדוּל עָלֵי עַקֵב אֵי⁹⁹ אִסְרַף
 30 בִּי מִיָּאֵרָתִי *מְעָאֵבְתִי שְׂרָ¹⁰⁰. לְעוֹלָם עַקֵב עֲבִיבֵי בְּשֵׁם
 הָעֵינַן וְאִסְכָּאן הָאֵינַן. וְעַקֵב¹⁰¹ כֹּל שֵׁי אַחֲרָיו. פְּכָאן
 לְעוֹלָם עַקֵב אֵי אֲחֵר הַדְּהֵר. וּמִשְׁלֵה וְאֲצֵרְנֵה עַקֵב. וְלֵא יַעֲקֹבֶם

R. 84. מִשָּׁל. O. 85. כְּקוֹל הָעֵיבְרָאִינַן. O. 86. וְאִעֲתָאֵף. O. 87. וְיַעֲרָדוּ. O. 88. וְיַעֲרָדוּ. O. 89. וְיַעֲרָדוּ. O. 90. וְיַעֲרָדוּ. O. 91. וְיַעֲרָדוּ. O. 92. וְיַעֲרָדוּ. O. 93. וְיַעֲרָדוּ. O. 94. וְיַעֲרָדוּ. O. 95. וְיַעֲרָדוּ. O. 96. וְיַעֲרָדוּ. O. 97. וְיַעֲרָדוּ. O. 98. וְיַעֲרָדוּ. O. 99. וְיַעֲרָדוּ. O. 100. וְיַעֲרָדוּ. O. 101. וְיַעֲרָדוּ. O. 102. וְיַעֲרָדוּ. O. 103. וְיַעֲרָדוּ. O. 104. וְיַעֲרָדוּ. O. 105. וְיַעֲרָדוּ. O. 106. וְיַעֲרָדוּ. O. 107. וְיַעֲרָדוּ. O. 108. וְיַעֲרָדוּ. O. 109. וְיַעֲרָדוּ. O. 110. וְיַעֲרָדוּ. O. 111. וְיַעֲרָדוּ. O. 112. וְיַעֲרָדוּ. O. 113. וְיַעֲרָדוּ. O. 114. וְיַעֲרָדוּ. O. 115. וְיַעֲרָדוּ. O. 116. וְיַעֲרָדוּ. O. 117. וְיַעֲרָדוּ. O. 118. וְיַעֲרָדוּ. O. 119. וְיַעֲרָדוּ. O. 120. וְיַעֲרָדוּ. O. 121. וְיַעֲרָדוּ. O. 122. וְיַעֲרָדוּ. O. 123. וְיַעֲרָדוּ. O. 124. וְיַעֲרָדוּ. O. 125. וְיַעֲרָדוּ. O. 126. וְיַעֲרָדוּ. O. 127. וְיַעֲרָדוּ. O. 128. וְיַעֲרָדוּ. O. 129. וְיַעֲרָדוּ. O. 130. וְיַעֲרָדוּ. O. 131. וְיַעֲרָדוּ. O. 132. וְיַעֲרָדוּ. O. 133. וְיַעֲרָדוּ. O. 134. וְיַעֲרָדוּ. O. 135. וְיַעֲרָדוּ. O. 136. וְיַעֲרָדוּ. O. 137. וְיַעֲרָדוּ. O. 138. וְיַעֲרָדוּ. O. 139. וְיַעֲרָדוּ. O. 140. וְיַעֲרָדוּ. O. 141. וְיַעֲרָדוּ. O. 142. וְיַעֲרָדוּ. O. 143. וְיַעֲרָדוּ. O. 144. וְיַעֲרָדוּ. O. 145. וְיַעֲרָדוּ. O. 146. וְיַעֲרָדוּ. O. 147. וְיַעֲרָדוּ. O. 148. וְיַעֲרָדוּ. O. 149. וְיַעֲרָדוּ. O. 150. וְיַעֲרָדוּ. O. 151. וְיַעֲרָדוּ. O. 152. וְיַעֲרָדוּ. O. 153. וְיַעֲרָדוּ. O. 154. וְיַעֲרָדוּ. O. 155. וְיַעֲרָדוּ. O. 156. וְיַעֲרָדוּ. O. 157. וְיַעֲרָדוּ. O. 158. וְיַעֲרָדוּ. O. 159. וְיַעֲרָדוּ. O. 160. וְיַעֲרָדוּ. O. 161. וְיַעֲרָדוּ. O. 162. וְיַעֲרָדוּ. O. 163. וְיַעֲרָדוּ. O. 164. וְיַעֲרָדוּ. O. 165. וְיַעֲרָדוּ. O. 166. וְיַעֲרָדוּ. O. 167. וְיַעֲרָדוּ. O. 168. וְיַעֲרָדוּ. O. 169. וְיַעֲרָדוּ. O. 170. וְיַעֲרָדוּ. O. 171. וְיַעֲרָדוּ. O. 172. וְיַעֲרָדוּ. O. 173. וְיַעֲרָדוּ. O. 174. וְיַעֲרָדוּ. O. 175. וְיַעֲרָדוּ. O. 176. וְיַעֲרָדוּ. O. 177. וְיַעֲרָדוּ. O. 178. וְיַעֲרָדוּ. O. 179. וְיַעֲרָדוּ. O. 180. וְיַעֲרָדוּ. O. 181. וְיַעֲרָדוּ. O. 182. וְיַעֲרָדוּ. O. 183. וְיַעֲרָדוּ. O. 184. וְיַעֲרָדוּ. O. 185. וְיַעֲרָדוּ. O. 186. וְיַעֲרָדוּ. O. 187. וְיַעֲרָדוּ. O. 188. וְיַעֲרָדוּ. O. 189. וְיַעֲרָדוּ. O. 190. וְיַעֲרָדוּ. O. 191. וְיַעֲרָדוּ. O. 192. וְיַעֲרָדוּ. O. 193. וְיַעֲרָדוּ. O. 194. וְיַעֲרָדוּ. O. 195. וְיַעֲרָדוּ. O. 196. וְיַעֲרָדוּ. O. 197. וְיַעֲרָדוּ. O. 198. וְיַעֲרָדוּ. O. 199. וְיַעֲרָדוּ. O. 200. וְיַעֲרָדוּ. O. 201. וְיַעֲרָדוּ. O. 202. וְיַעֲרָדוּ. O. 203. וְיַעֲרָדוּ. O. 204. וְיַעֲרָדוּ. O. 205. וְיַעֲרָדוּ. O. 206. וְיַעֲרָדוּ. O. 207. וְיַעֲרָדוּ. O. 208. וְיַעֲרָדוּ. O. 209. וְיַעֲרָדוּ. O. 210. וְיַעֲרָדוּ. O. 211. וְיַעֲרָדוּ. O. 212. וְיַעֲרָדוּ. O. 213. וְיַעֲרָדוּ. O. 214. וְיַעֲרָדוּ. O. 215. וְיַעֲרָדוּ. O. 216. וְיַעֲרָדוּ. O. 217. וְיַעֲרָדוּ. O. 218. וְיַעֲרָדוּ. O. 219. וְיַעֲרָדוּ. O. 220. וְיַעֲרָדוּ. O. 221. וְיַעֲרָדוּ. O. 222. וְיַעֲרָדוּ. O. 223. וְיַעֲרָדוּ. O. 224. וְיַעֲרָדוּ. O. 225. וְיַעֲרָדוּ. O. 226. וְיַעֲרָדוּ. O. 227. וְיַעֲרָדוּ. O. 228. וְיַעֲרָדוּ. O. 229. וְיַעֲרָדוּ. O. 230. וְיַעֲרָדוּ. O. 231. וְיַעֲרָדוּ. O. 232. וְיַעֲרָדוּ. O. 233. וְיַעֲרָדוּ. O. 234. וְיַעֲרָדוּ. O. 235. וְיַעֲרָדוּ. O. 236. וְיַעֲרָדוּ. O. 237. וְיַעֲרָדוּ. O. 238. וְיַעֲרָדוּ. O. 239. וְיַעֲרָדוּ. O. 240. וְיַעֲרָדוּ. O. 241. וְיַעֲרָדוּ. O. 242. וְיַעֲרָדוּ. O. 243. וְיַעֲרָדוּ. O. 244. וְיַעֲרָדוּ. O. 245. וְיַעֲרָדוּ. O. 246. וְיַעֲרָדוּ. O. 247. וְיַעֲרָדוּ. O. 248. וְיַעֲרָדוּ. O. 249. וְיַעֲרָדוּ. O. 250. וְיַעֲרָדוּ. O. 251. וְיַעֲרָדוּ. O. 252. וְיַעֲרָדוּ. O. 253. וְיַעֲרָדוּ. O. 254. וְיַעֲרָדוּ. O. 255. וְיַעֲרָדוּ. O. 256. וְיַעֲרָדוּ. O. 257. וְיַעֲרָדוּ. O. 258. וְיַעֲרָדוּ. O. 259. וְיַעֲרָדוּ. O. 260. וְיַעֲרָדוּ. O. 261. וְיַעֲרָדוּ. O. 262. וְיַעֲרָדוּ. O. 263. וְיַעֲרָדוּ. O. 264. וְיַעֲרָדוּ. O. 265. וְיַעֲרָדוּ. O. 266. וְיַעֲרָדוּ. O. 267. וְיַעֲרָדוּ. O. 268. וְיַעֲרָדוּ. O. 269. וְיַעֲרָדוּ. O. 270. וְיַעֲרָדוּ. O. 271. וְיַעֲרָדוּ. O. 272. וְיַעֲרָדוּ. O. 273. וְיַעֲרָדוּ. O. 274. וְיַעֲרָדוּ. O. 275. וְיַעֲרָדוּ. O. 276. וְיַעֲרָדוּ. O. 277. וְיַעֲרָדוּ. O. 278. וְיַעֲרָדוּ. O. 279. וְיַעֲרָדוּ. O. 280. וְיַעֲרָדוּ. O. 281. וְיַעֲרָדוּ. O. 282. וְיַעֲרָדוּ. O. 283. וְיַעֲרָדוּ. O. 284. וְיַעֲרָדוּ. O. 285. וְיַעֲרָדוּ. O. 286. וְיַעֲרָדוּ. O. 287. וְיַעֲרָדוּ. O. 288. וְיַעֲרָדוּ. O. 289. וְיַעֲרָדוּ. O. 290. וְיַעֲרָדוּ. O. 291. וְיַעֲרָדוּ. O. 292. וְיַעֲרָדוּ. O. 293. וְיַעֲרָדוּ. O. 294. וְיַעֲרָדוּ. O. 295. וְיַעֲרָדוּ. O. 296. וְיַעֲרָדוּ. O. 297. וְיַעֲרָדוּ. O. 298. וְיַעֲרָדוּ. O. 299. וְיַעֲרָדוּ. O. 300. וְיַעֲרָדוּ. O. 301. וְיַעֲרָדוּ. O. 302. וְיַעֲרָדוּ. O. 303. וְיַעֲרָדוּ. O. 304. וְיַעֲרָדוּ. O. 305. וְיַעֲרָדוּ. O. 306. וְיַעֲרָדוּ. O. 307. וְיַעֲרָדוּ. O. 308. וְיַעֲרָדוּ. O. 309. וְיַעֲרָדוּ. O. 310. וְיַעֲרָדוּ. O. 311. וְיַעֲרָדוּ. O. 312. וְיַעֲרָדוּ. O. 313. וְיַעֲרָדוּ. O. 314. וְיַעֲרָדוּ. O. 315. וְיַעֲרָדוּ. O. 316. וְיַעֲרָדוּ. O. 317. וְיַעֲרָדוּ. O. 318. וְיַעֲרָדוּ. O. 319. וְיַעֲרָדוּ. O. 320. וְיַעֲרָדוּ. O. 321. וְיַעֲרָדוּ. O. 322. וְיַעֲרָדוּ. O. 323. וְיַעֲרָדוּ. O. 324. וְיַעֲרָדוּ. O. 325. וְיַעֲרָדוּ. O. 326. וְיַעֲרָדוּ. O. 327. וְיַעֲרָדוּ. O. 328. וְיַעֲרָדוּ. O. 329. וְיַעֲרָדוּ. O. 330. וְיַעֲרָדוּ. O. 331. וְיַעֲרָדוּ. O. 332. וְיַעֲרָדוּ. O. 333. וְיַעֲרָדוּ. O. 334. וְיַעֲרָדוּ. O. 335. וְיַעֲרָדוּ. O. 336. וְיַעֲרָדוּ. O. 337. וְיַעֲרָדוּ. O. 338. וְיַעֲרָדוּ. O. 339. וְיַעֲרָדוּ. O. 340. וְיַעֲרָדוּ. O. 341. וְיַעֲרָדוּ. O. 342. וְיַעֲרָדוּ. O. 343. וְיַעֲרָדוּ. O. 344. וְיַעֲרָדוּ. O. 345. וְיַעֲרָדוּ. O. 346. וְיַעֲרָדוּ. O. 347. וְיַעֲרָדוּ. O. 348. וְיַעֲרָדוּ. O. 349. וְיַעֲרָדוּ. O. 350. וְיַעֲרָדוּ. O. 351. וְיַעֲרָדוּ. O. 352. וְיַעֲרָדוּ. O. 353. וְיַעֲרָדוּ. O. 354. וְיַעֲרָדוּ. O. 355. וְיַעֲרָדוּ. O. 356. וְיַעֲרָדוּ. O. 357. וְיַעֲרָדוּ. O. 358. וְיַעֲרָדוּ. O. 359. וְיַעֲרָדוּ. O. 360. וְיַעֲרָדוּ. O. 361. וְיַעֲרָדוּ. O. 362. וְיַעֲרָדוּ. O. 363. וְיַעֲרָדוּ. O. 364. וְיַעֲרָדוּ. O. 365. וְיַעֲרָדוּ. O. 366. וְיַעֲרָדוּ. O. 367. וְיַעֲרָדוּ. O. 368. וְיַעֲרָדוּ. O. 369. וְיַעֲרָדוּ. O. 370. וְיַעֲרָדוּ. O. 371. וְיַעֲרָדוּ. O. 372. וְיַעֲרָדוּ. O. 373. וְיַעֲרָדוּ. O. 374. וְיַעֲרָדוּ. O. 375. וְיַעֲרָדוּ. O. 376. וְיַעֲרָדוּ. O. 377. וְיַעֲרָדוּ. O. 378. וְיַעֲרָדוּ. O. 379. וְיַעֲרָדוּ. O. 380. וְיַעֲרָדוּ. O. 381. וְיַעֲרָדוּ. O. 382. וְיַעֲרָדוּ. O. 383. וְיַעֲרָדוּ. O. 384. וְיַעֲרָדוּ. O. 385. וְיַעֲרָדוּ. O. 386. וְיַעֲרָדוּ. O. 387. וְיַעֲרָדוּ. O. 388. וְיַעֲרָדוּ. O. 389. וְיַעֲרָדוּ. O. 390. וְיַעֲרָדוּ. O. 391. וְיַעֲרָדוּ. O. 392. וְיַעֲרָדוּ. O. 393. וְיַעֲרָדוּ. O. 394. וְיַעֲרָדוּ. O. 395. וְיַעֲרָדוּ. O. 396. וְיַעֲרָדוּ. O. 397. וְיַעֲרָדוּ. O. 398. וְיַעֲרָדוּ. O. 399. וְיַעֲרָדוּ. O. 400. וְיַעֲרָדוּ. O. 401. וְיַעֲרָדוּ. O. 402. וְיַעֲרָדוּ. O. 403. וְיַעֲרָדוּ. O. 404. וְיַעֲרָדוּ. O. 405. וְיַעֲרָדוּ. O. 406. וְיַעֲרָדוּ. O. 407. וְיַעֲרָדוּ. O. 408. וְיַעֲרָדוּ. O. 409. וְיַעֲרָדוּ. O. 410. וְיַעֲרָדוּ. O. 411. וְיַעֲרָדוּ. O. 412. וְיַעֲרָדוּ. O. 413. וְיַעֲרָדוּ. O. 414. וְיַעֲרָדוּ. O. 415. וְיַעֲרָדוּ. O. 416. וְיַעֲרָדוּ. O. 417. וְיַעֲרָדוּ. O. 418. וְיַעֲרָדוּ. O. 419. וְיַעֲרָדוּ. O. 420. וְיַעֲרָדוּ. O. 421. וְיַעֲרָדוּ. O. 422. וְיַעֲרָדוּ. O. 423. וְיַעֲרָדוּ. O. 424. וְיַעֲרָדוּ. O. 425. ו

שנהג, אשר ערבת עליהם הדין חסנת ענדמם; וזנחום
 לא ערבו לי. יערב עליו⁸⁵ שוהי. ערב לאיש לחם שקר. כי
 קולך ערב; ומן זה המעני [ענדי] ואת ערבתם הקח
 יריד ותְּחַזַּקְם וְחַזְקוּם וְחַזְקוּם וְחַזְקוּם וְחַזְקוּם
 עליו [קולך] ואת אחיך חַזַּק לְשָׁלוֹם אִי אַתָּה אִן 5
 חמלת⁸⁴ הדינא אליו הַחַזְקָה תְּחַזְּקֵם בְּהֵם וְיַעֲדֵם מִן
 הַמְּוַזְּקִים הַחַזְקָה. וְיַחֲסֵן אִן יִכּוֹן מִן זֶה הַמְּעֵנִי
 כִּי מִי הוּא זֶה עֵרַב אֶת לְבוֹ [יִקָּאֵל עַלֵּי סִמִּיל הַכֹּלֶף
 וְהַסְּתִימָא] מִן (הוּ) זֶה הַדָּבָר הַחֲסֵן נִפְסָה וְהִדְבָּהָ
 וְהִיאָה לַדְּבָרִים מִתִּי אִי אִנֶּה חֲזַקְתִּי⁸⁵ עֲנִידִי וְתֵרֵב מִתִּי 10
 וְיַחֲסֵן אֵלַי. וְהַפֶּעַל הֵנָּה מִתְּעַד [כִּמְאֵ תֵרֵב].⁸⁶ וְיַחֲסֵן
 אִן יִכּוֹן מִן [זֶה הַמְּעֵנִי] מִנְחַת עֵרַב; מִן זֶה הַמְּעֵנִי
 אִיפֹא יִי עֵשְׂקָה לִי עֵרַבִי אִי חֲסֵן חָלִי וְחֲזַקְתִּי.
 וְהַתְּקִיד עֵשְׂקָה לִי מִחֲלָתִי עֵרַבִי. וְכֵלֶּה עֵרַב חֲסֵד לְטוֹב;
 וּמְעֵנִי אַחֲרַי בְּעֵדֶךָ עֵרַב אֶת הַנְּעָר. אִם עֵרַבִי לְעֵדֶךָ. עֵרַב 15
 עֵרַבָה לְפָנַי רַעְהוּ. אֲנִי אֶעֱרַבְנִי. שִׁמָּה נָא עֵרַבִי עִמָּךְ.
 בְּעֵרַבִים מִשְׁאוֹת מְעֵנִי לְיָמֵי חַיַּי. וְיַחֲזַק [אִן יִכּוֹן]
 מִן זֶה וְאֶת עֵרַבְתָּם הַקַּח אִי תְּחַזַּק שְׂמֵנֵהֶם אִי תְּכּוֹן
 סִלְמֵתֵם מְמוּנָה.⁸⁷ וְעַתָּה הַתְּעַרְבֵם נָא אֶת אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ
 רַחֵם סִדֵּי. שְׂחַזְנוּ וּבְרַמְנוּ וּבְחִינוּ אֲנַחְנוּ עֵרַבִים רַחֲמֵנוּ. 20
 אִם חָזַק עֵרַבִי הוּא רַחֵם. וְתֵרֵב מִן זֶה הַמְּעֵנִי נְחַמוּ
 מִעֵרַבְךָ. לְעֵרַב מִעֵרַבְךָ [עַלֵּי הַמְּזַבֵּב] הַדָּבָר זָכְרָנָא בִּי נְחַמוּ
 עוֹבוֹנוֹי. וּמָא⁸⁸ יִזְכָּדְךָ כּוֹן עוֹבוֹנוֹי וּמִעֵרַבְךָ [מִחֲוִיקֵי וְיִנְאֵנָא]⁸⁹
 קוֹלֵךְ הוֹנֵךְ עוֹבוֹנוֹי מִעֵרַבְךָ מִלְחִיד וְחֲבִלְךָ [מִחֲוִיקֵי בְּרַךְ
 וְעֵרַבִי מִעֵרַבְךָ וְכֵל אֲנִשִּׁי מִלְחָמָה אֲשֶׁר בְּךָ יִפְלוּ בְּלֹב יָמִים 25
 בְּיוֹם מִפְּלִהָךְ] פְּקוּלֵךְ⁹⁰ [עֵן] עוֹבוֹנוֹי וּמִעֵרַבְךָ יִפְלוּ בְּלֹב
 יָמִים לְדִיל [עַלֵּי] אֲנֵהָ אֵימָן לֹא אִפְעָל. וְאַיִן מִעֵרַבְךָ
 [כֹּל הַקֶּלֶךְ בְּחֹכֶם נְפֹל]. וְדִיל אַחֲרֵי אִיפֹא זָכְרָנָא⁹¹ מִעֵ
 הוֹנֵךְ. וּמָא יִזְכָּדְךָ זֶה תִּאֲכִיד וְזוּחָא וְיִנְאֵנָא קוֹלֵךְ וּמִעֵרַבְךָ]
 הַעֲשִׂיתָ מִלְכֵי אֲרָץ כְּמָא יִפְלַח אִן יִכּוֹן אֶלֶּא. וְגַאֲרֵי 30
 אִן יִרָד⁹² בְּמִעֵרַבְךָ מָא יַחֲסֵן מוֹקְעָה מִנְךָ מִן הַסֶּלַע⁹³
 מִשְׁתָּךְ מִן עֵרַב לְאִישׁ; וּמְעֵנִי אַחֲרֵי וְהַתְּעַרְבוּ זֶרַע הַקִּדִּשׁ.
 לֹא יִתְעַרְבֵם וְיִתְעַרְבוּ בְּיוֹם. וְלִפְנֵי שְׂפָתַי לֹא הַתְּעַרְבֵם

יִקָּאֵל לְאֵל הַשָּׁמַיִם עֲקֵר בְּזֵם הָעֵינִי וְסִכּוֹן הַקָּאֵב.
 [וְיִקָּאֵל לֵה אִיפֹא עֵקֵר בְּכִסְרֵי⁸⁸ הָעֵינִי וְסִכּוֹן הַכִּכָּאֵב].
 וּמְכֵל עֵקֵר הַבֵּית אִי אֵל הָאֵתָה כְּקוֹלֵה אִם הַבְּנִים שְׂמַחָה.
 וְיִמָּה לֹא יִכּוֹן עֵקֵר מִזָּאֵל אִלֵּי הַבֵּית בֵּל יִכּוֹן עַלֵּי
 5 מִזְבֵּה מוֹשִׁיב יְחִידִים בֵּיתָה. וּמְעֵנִי [אִשְׁתַּקֵּימֵךְ] לְעֵקֵר
 נְטוּעָה * מִן לִפְטָ עֵקֵר הַדָּבָר הוּא אֵל הוּא אִשְׁתַּמָּל הַמְּגוּרִים
 אִי קִלְעָה מִן אֵלֶּה. וְזֶה הוּא אִיפֹא מְעֵנִי אִשְׁתַּקֵּימֵךְ⁸⁹ אִם
 סוֹסִיָה עֵקֵר מִן עֵקֵר הַדָּבָר הוּא אֵל אֵעִי אִנֶּה שִׁמָּה
 עֵרַבְתָּה יִקָּטַע הָאֵלֶּל: עֵקֵר וְעֵקֵרָה עֵקֵר. וְיִמָּה כָּאֵן עֵקֵרָה
 10 הַבֵּית מִן זֶה⁹⁰:

הָעֵינִי וְהַקָּאֵב וְהַשִּׁבְיָן הֵם אֲנִי וְעֵקֵשׁ. וְעֵקֵשׁ
 דְּרָבִים. וְעֵקֵשׁ מְשִׁיבֵי הַלְּמִיָּה וְהַקָּאֵב נְחִיבוֹתֵיהֶם⁸⁸ עֵקֵשׁ לְהֵם.
 אֶת כָּל הַיְּשִׁירָה יִעֲקֹשׁ. וְעֵקֵשׁ דְּרָבִים. וְהַקָּאֵב דּוֹר עֵקֵשׁ
 וְהַחֲלָוִל. אֲשֶׁר אֲרַחֲוִיהֶם עֵקֵשׁ. עֵקֵשׁ פֶּה אִם⁸⁹:

15 **הָעֵינִי וְהָרָא וְהָרָא** עֵרִידִים יְהוּ. הוֹלֵךְ עֵרִידִי. אֶת
 הָאִישׁ הוּא עֵרִידִי⁹⁰ [לְיָמֵי חַיַּי]:

הָעֵינִי וְהָרָא וְהָרָא בֵּין הָעֵרִידִים בֵּין הַגְּרוּבִים * יִעֲנִי
 20 בֵּין⁹¹ וְעַתָּה הַשֶּׁמֶשׁ [בֵּין גְּרוּב הַשֶּׁמֶשׁ] וְאַנְהָ סִטֵּי
 וְעַתָּה הַשֶּׁמֶשׁ גְּרוּבָא לֹא הַשֶּׁמֶשׁ [עַתָּה זֶלְזֵל] מְחֻרָה עֵן⁹²
 נָחִיָה הַמִּשְׁרָק אִלֵּי נָחִיָה * הַמְּגֵרֵב אֲחָדָה⁹³ בִּי הַגְּרוּב⁹⁴.
 וְהַקָּאֵב הַשֶּׁמֶשׁ וְהַתְּעַרְבֵם. וְיַחֲזַק בִּי מִנְחַת עֵרַב [אִן] יִכּוֹן
 מִן זֶה הַמְּעֵנִי. וְכֵלֶּה יַחֲזַק בִּי עֵרַבָה כָּל שְׂמַחָה [אִן]
 יִכּוֹן אִיפֹא מִן זֶה הַמְּעֵנִי [אִי גַאֲבֵת]⁹⁵ וְאִנְחִיבֵת. וְקֵד
 25 תִּסְתִּי חֵמֶה לְלֵיל עֵרַב * כְּמָא תֵיל⁹⁶ מִתִּי אִקוּם וּמִדֵּר
 עֵרַב פְּטָל לֵילִי. וְכֵלֶּה וְיִהִי עֵרַב וְיִהִי בְּךָ [יּוֹם אַחֲרֵי]
 אִז לֹא יַחֲזַק אִן יִתְרַגֵּם זֶה חֲאָתָה⁹⁷ מִשְׁאֵה וְלֹא גְרוּבָא אִז לֹא
 יִתְקַדֵּם נְהָר. וְזֶה לְלֵיל לִישׁ לֵילָא חֲקִיקָא כְּהַזֵּה
 הַלֵּילָא הַמְּעוּבָה⁹⁸ הַתִּי תְּכּוֹן [עֵן] גְּרוּב הַשֶּׁמֶשׁ
 30 לְכֵן⁹⁹ אִמָּה סִטֵּי יֵד הַמֵּדָה הַתִּי בְּעֵי הָעָלָם בִּימָה גִּימָה
 מִנִּיר קִיבֵל חֲלִיק הָאֵרִי. וְיַחֲזַק אִן יִכּוֹן מִשְׁלֵם זִמְבִּי עֵרַב
 יִרִיד לְלֵיל כֵּלֶּה. וְיִרָדוּ מִמְעַרְבֵם אֶת שֵׁם יי מִן הַמְּגֵרֵב.
 וְעֵרַבָה לִי * וְתִפְטִיב לֵה וְיַחֲסֵן עֲנֵדָה⁹². וְכֵלֶּה וְעֵרַבָה

לְיָמֵי חַיַּי. R. g. עֵרִידִי. 89. וְנְחִיבוֹתֵיהֶם. O. 88. תֵיל אֵל הַשָּׁמַיִם הַמְּגוּרִים. O. 87. אִשְׁתַּקֵּימֵךְ. M. 88. בְּזֵם. R. 85. וְסִכּוֹן הַכִּכָּאֵב. O. and R. 89. מִן. O. 92. אִי. O. 91. עֵקֵשׁ. R. g. 90. וְסִכּוֹן הַכִּכָּאֵב. O. 93. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 94. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 95. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 96. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 97. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 98. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 99. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 100. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 101. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 102. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 103. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 104. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 105. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 106. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 107. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 108. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 109. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 110. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 111. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 112. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 113. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 114. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 115. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 116. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 117. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 118. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 119. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 120. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 121. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 122. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 123. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 124. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 125. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 126. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 127. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 128. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 129. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 130. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 131. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 132. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 133. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 134. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 135. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 136. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 137. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 138. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 139. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 140. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 141. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 142. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 143. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 144. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 145. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 146. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 147. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 148. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 149. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 150. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 151. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 152. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 153. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 154. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 155. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 156. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 157. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 158. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 159. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 160. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 161. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 162. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 163. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 164. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 165. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 166. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 167. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 168. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 169. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 170. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 171. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 172. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 173. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 174. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 175. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 176. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 177. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 178. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 179. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 180. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 181. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 182. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 183. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 184. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 185. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 186. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 187. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 188. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 189. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 190. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 191. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 192. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 193. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 194. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 195. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 196. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 197. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 198. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 199. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 200. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 201. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 202. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 203. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 204. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 205. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 206. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 207. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 208. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 209. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 210. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 211. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 212. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 213. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 214. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 215. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 216. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 217. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 218. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 219. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 220. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 221. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 222. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 223. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 224. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 225. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 226. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 227. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 228. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 229. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 230. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 231. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 232. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 233. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 234. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 235. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 236. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 237. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 238. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 239. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 240. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 241. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 242. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 243. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 244. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 245. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 246. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 247. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 248. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 249. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 250. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 251. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 252. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 253. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 254. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 255. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 256. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 257. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 258. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 259. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 260. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 261. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 262. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 263. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָמֵי חַיַּי. O. 264. וְכֵלֶּה. R. 92. בְּיָ

חוכמת יערים. (ופתי יערים.) על עמד יערימו סוד. *מן
 הליקיל מתעד⁶¹ [ומנה גימט⁶²]: ומעני אחר יערום⁶³
 נכסה בנר. יערום: יערום: יערום ועריה. כי ערומים הם רמא
 כן האצל פי זהה הראות⁶⁴ התשדוד ולזכ לא תשיג
 חרקה העיני פי ללמע ופי שפאט: *ונימה אחרת פי זהה⁵
 השפאט ערום ויחף. ובגדי ערומים השפאט. פן אפשיטנה
 ערומה⁶⁵: ונימה אחרת [איפא] פימה וכל מערמויהם הלבישו.
 ובועירם⁶⁶ ובחסר כל אשמ [ותגורז אן יכונ מלה בחיורח
 ערום ועריה]: ומעני אחר [איפא] בקצה הערמה. בנטך
 ערמת חסום⁶⁷. וללמע⁶⁸ ויחנ ערמות⁶⁹. סלוה כמו ערמים.¹⁰
 ומן זהה מעני ערמום⁷⁰ מים (עלי מעני) נצבו כמו נד:
 ולח וערמון. וערמונים לא היו בפארתינו הו הזלוב והו
 שגך עזמ:

העיני והרא והלסין מראשית עריוסותיכם⁷¹. וזאת

ראשית עריוסותיכם. [וראשית עריוסותיכם חתנו לכהן]⁷² (מעני⁷³)
 ללמע אבכר השם):

העיני והרא והלגא בערף איביר. וזאת ערפך הקשה

הו הלגא. וערפחו ורפעה אי תלגה⁷⁴ מן קפאה. [ומשלח]
 וערפו שם אח העגלה [ורפעה⁷⁵ אי ידלעוניה⁷⁶ מן קפאה].
 *ערף ככל. הערופה בנחל⁷⁷ [ולקפיה אי הצרופה הלגא⁷⁸
 זלגה ויפאל להא איפא קפיה⁷⁹]. הוא יערף מוכחתי
 יעהדמה [ותגרינה] תשימה בצרב הלגא הזי יעהד⁸⁰
 הלגם: חשך בערופיה⁸¹ פי חרתימה המהדומה: יערף¹
 כמטר. אף שמוי יערפו כל תהפל²:

העיני והרא והלסין והאסן בקומו לערין הארץ. לערין⁸²

אנוש מן הארץ. העלה נרף הערין. כי אערין המון רבה
 זהה האלפא מתעד. ופי זהה הלגה גימט מתעד מל אל
 תערין ואל חחח. לא תערעון ולא תיראון ומעני⁸³ ללמע כסר
 ורש. ומנה אשתי בערין נחלים לשכון אי [פי] בטון
 האודיה ושקופה *והלדליל על זלכ קולה⁸⁴ חרי עפר וכפום.³⁰

[היוצא אל המערכה.] מערכות פלשהים. וערך בגדים קאל
 פיה התרומם וזוג לכושין. וקד יחמל הלפז ומעני אן
 יכונ אכר מן זוג יל כלמה יחטא *הערך אל⁵⁷
 מן הסווד⁶⁸. ומעני זהה האלפא⁶⁹ מתקריה פימה⁶⁰
 5 נסד ותשיפ. ומנה מואקה⁶¹ ומקבלה⁶² בלכלא ומינה
 ומנאבה⁶³. ומנה תשיבת מל ערכתי *נר. [ערכה⁶⁴ בכל].
 וליס יעעד אן יכונ היוצא אל המערכה מנאסה לקול⁶⁵
 הערבי מעני המערה והו מושע הלתל. ותנאסה [איפא]
 ערכה לפני התיעבה [אי] עארתי ונאבטי. ותנאסה איפא
 10 ולא ערך אלי מלין. וחי ערכו. וקד פטר וחי ערכו פי
 חרף אל⁶⁶ *ענד זכרי⁶⁷ לא אחריש בריו לא יערכנה
 [זהב וחוכמות. לא יערכנה] פטר כוש. אן ערוך אל. כי
 מי בשחך יערך לוי. ומה דמות תערבו לו. ואתה אנוש
 כערכי מעני זהה האלפא המאבה⁶⁸ [ומאשה]: אך
 15 העריך את הארץ. איש כערכו. והעריך אתו הכהן. יערכו
 הכהן. והיה ערכך הזכר. כערכך הכהן [מענהא] התקדיר
 [ואלעוים]. ולכאף פי כערכך הכהן זאדה על מא יבית
 פי הלמע:

העיני והרא והללם וערלחם ערלחו. יהיה לדם
 20 ערלום⁶⁹ מענה התחרימ והתהיין. וערל זכר אגרל והו
 האלפל⁷⁰. לאיש אישר לו ערלה (גרלה). שחה נם אחה
 והערל [מענהא] ואכשף גרלת⁷¹. וקד פטרנה [איפא] פי
 [כתאב התסויה *פי כתאב התשויר⁷². וקיל על האסע
 ערל שפחים. *ערל לב⁷³. [ערלי לב]. ואיפא⁷⁴ ערלה אונם.
 25 ויפאל פי כל ערלים⁷⁵ וקע פי כנואת בן אדם נהה על
 המון מצרים *מן יחוקאל⁷⁶ אנהם סדרי לכה קיל מקלוב⁷⁷
 מן סף רעל. ויין חרלה⁷⁸ ומה *תמ אל⁷⁹ אקתאד זהה
 צרורה:

העיני והרא והלגם ערום יערים. לכד חכמים
 30 בערומם⁸⁰. והנחש היה ערום. מחשבות ערומים. ויעשו נם
 המה בערכו. והלליל ערם יערים ארד יערים. ושומר

57 Transposed in O. 58 כסוה. O. 59 הלפצה. O. 60 מנה. O. 61 מואקה. R. omits. 62 M. and R. 63 O. 64 R. omits. 65 M. 66 O. 67 פי זכר. O. 68 משאבה. O. 69 ערלחם. O. 70 O. 71 O. 72 O. 73 O. 74 R. continues. 75 ערל בשר. O. 76 O. 77 O. 78 O. 79 O. 80 O. 81 O. 82 O. 83 O. 84 O. 85 O. 86 O. 87 O. 88 O. 89 O. 90 O. 91 O. 92 O. 93 O. 94 O. 95 O. 96 O. 97 O. 98 O. 99 O. 100 O.

עשה את כל הכבוד הזה. עשה לי את החיל הזה. עשית
 לך חיל מענה כסב: ומן זה המעני ואיש במעון ומעשה
 בכרמל בריד כסבה ומאלה מן האגמאם והאינאר. וכמה קיבל
 פי זה המעני איפא לרלל המלאכה אשר לפני. וכל המלאכה
 נמוכה ונסמא. ותגאנס זה המעני (איפא) ויעש דוד שם 5
 אקטסב אסמא וזכרל. ותעש הארץ בטבע [שני הרעב]
 ימכן²⁰ אן יכונן מן מעני²¹ עשה פרי אן ואיבט
 הארץ למחזאן אן אן הארעא סארט פי תלק האעומ
 מחזרנה מחרסה מחפוזת: ופיה מעני אחר והוה אלד
 ארעמה²² והוה אן יכונן התפסיר ואחזרן אהל הבלד 10
 הטעמ²³ פי המחזאן כמה קיבל ותעש זהב וכסף באוצרותיך
 אן אחזרית ואחזרת²⁴. ותרגום יען במחך במעשיך
 ובאוצרותיך. הלף דאיתרחצת באוצרך ובכית נגד: עשה לנו
 אלהים. ותעשו להם כהנים. ויהיו עושים נוי נוי אלהיו.
 ואנשי בבל עשו את סכות בנות ואנשי כות עשו את נרגל 15
 ואנשי חמת עשו את אשימא והעוים עשו נבחן ואת תרתך.
 חג הסכות תעשה לך. ועשית חג שבועות מענה אֲחָזָ:
 ואתמה: " אשר עשה את משה ואת אהרן הדין אֲשֶׁר
 ועשית את צפרניה וקלמ אפארה על מא יבדו מן קולה
 ונלחה את ראשה. ואהל הפקע על אן מענהא ותרתי 20
 אפאמהא קאלו ר' אליעזר אומר הקוין ר' עקיבה אומר
 (תנול והעמל על קול ר' עקיבה): ולא עשה²⁵ רגליו
 [מענהא ענדי ולמ] יסתען לאֲנֶה־קֵד יכתיי בזה הלפז
 אעני למה²⁶ רגליו ען העורה כמה קיבל וחפשיקי את רגלך לכל
 עובר. וכדלכ ולא עשה שפמו ולמ יקצי שרבי: כי [נס] 25
 כל מעשיו פעלל לנו כעמל חוֹאֲנִיָּה כפמית לנא: כמעשה
 לבנת הספיר כמנפר ביאז המהא וכפמית. ומשלה וחתת
 מעשה מקשה ובנדל הפקה והמנפר המסתי²⁷ פי למסן
 וללחאל אנתאפ ארד כמאל שער היראס והלחיה. וקולה
 מקשה הו נעט [מעשה²⁸ וליס מעשה מפאנא אלו מקשה 30
 כמה תוקם קום²⁹ מן [המפסרין] המרזמין³⁰ והלדליל
 [על דלכ] קונה³¹ בלחט תנק³¹]. ומשלה איפא מראה האופנים
 ומעשיהם מנפרה ומחאתה ופמיתה³²:

העֵינִים וְהַשִּׁינִים וְהַנְּתוּן עֲשֵׂן כְּלוֹ תִדְחֵן (והוה)

ומנה איפא כסעף פארה במערה המעני⁵ אנה יבשנהא
 בענף וכסר: ומעני אחר אל נערוץ בכור קרושים רבה
 *מחבב [מחבב]⁶. ואת מוראו לא תראו ולא תעריצו
 ולא תהיאו. ומשלה ואת אלהי ישראל יעריצו ימאיון 5
 [ויעצמון]. והוא מוראכם והוא מעריצכם והוה מהיבמך
 והוה שפה על יתה רחם משיבול. יתן אכל למבכיר. [ותגזר
 אן יכונן אסמא מלל והודו נהפך עליו למשיחית. לודר
 משיבול]. וריבא קאן מן זה המעני אל תעריץ ואל החת.
 לא תעריצו ולא תיראו: ומעני אחר [איפא]⁶ כנבור עריין.
 עריצו נויים [אפוא]⁷. אולי חובלו והועיל. אולי תעריץ ללכ
 תפויין *ללכ תפדירין⁸ על ש⁹. וריבא קאן כסעף פארה 10
 במערה מן זה המעני:

העֵינִים וְהַרְאָה וְהַשִּׁינִים וְהַנְּתוּן עֵינֵי הַהָרְאָה
 הַמְּפָרָה עֵרְבָה וְיִוְעָה לִישְׁתְּרוּהָ פִּיהָ. וְתִרְגָּמוּ וְיִנְסֵהוּ
 15 וְעֵרְבָה וְעֵרְבָה לֹא יִשְׁכַּחוּ וְעֵרְבָה לֹא תִסַּח *וְיִוְעָה
 וְהַמְּפָרָה [ואפארא]:

העֵינִים וְהַרְאָה וְהַשִּׁינִים עַל עֵרֶשׂ דָּוִד. עֵרֶשׂ אֲמַסָּה.
 הַנְּהָה עֵרֶשׂוֹ עֵרֶשׂ בְּרוּל. אָף עֵרֶשְׁנוּ רַעְנָה. וְסִרְחוּמִים עַל
 עֵרֶשְׁתָּהּ סִרְרָה וְאִסְרָה. וְהַסִּרְרָה בְּעֵרֶשְׁתָּהּ יִסְמֵי [איפא] עֵרֶשׂ.
 20 וְתִרְגָּמוּ כִּמְהָה. עֵרֶסָה:

העֵינִים וְהַשִּׁינִים הַמְּצַעֲפִים עֵשֶׂה⁹ כְּמַעַס עֵינֵי. וְיִכְלֹם
 עֵשׂ¹⁰ דְּכָרְפִי *כְּתָב דְּזֹאת הַמַּלְחִים¹¹:

העֵינִים וְהַשִּׁינִים וְהַבְּיָה עֵשֶׂה¹² בְּשִׁדְךָ. עֵשֶׂה¹³ מִזְרִיעַ
 זֶרַע. עֵשֶׂה¹⁴ הַרְיִים:

העֵינִים וְהַשִּׁינִים וְהַבְּיָה עֵשֶׂה¹⁵ " אֲשֶׁר זָמַם [קִד] דְּכָר
 זה המעני פי [כתב] חרופ הלמין. ומן זה המעני
 אשר נסחרת שם ביום המעשה. יהיה סנר ששת ימי המעשה
 קאל פימהא¹⁴ התרגום ביומא דחולא. שיהה יומי חולא¹⁵:
 וזכר פיה איפא הנני עשה את כל מעניך. *בעשות ממעריכם
 30 דרוך. ויטם עשיו¹⁶ דרו בתוליה¹⁷. ותפסירה ויש ופסח
 וכסר: ואדחל אבו זכריא פי זה המעני אשר עשית בכחר
 והוה במעני האול¹⁸ אולי¹⁹. ופי האולל מעאן אחר למ
 יבשנה עליה אבו זכריא [משל] ואת הפש אשר עשיו בכרו.

11 O. מעק. 12 R. ג. עד. 13 R. ג. עד. 14 O. ר. ג. ג. 15 O. ר. ג. ג. 16 R. ג. ג. עד. 17 R. ג. ג. עד. 18 O. ר. ג. ג. עד. 19 O. ר. ג. ג. עד. 20 O. ר. ג. ג. עד. 21 O. ר. ג. ג. עד. 22 R. ג. ג. עד. 23 O. ר. ג. ג. עד. 24 O. ר. ג. ג. עד. 25 O. ר. ג. ג. עד. 26 O. ר. ג. ג. עד. 27 R. ג. ג. עד. 28 O. ר. ג. ג. עד. 29 O. ר. ג. ג. עד. 30 O. ר. ג. ג. עד. 31 O. ר. ג. ג. עד. 32 Both MSS. וצפחהא.

غير متعّد. ومثله ربت تعشرناه الوجه⁴³ تعشيرناه. برکت
 יי היא תעשיר ולואַן תאילא יקול אַן עשיר המאזי לַחֲפִיף
 מתעّد אִפְּסָא וְאִן יעשירו המולך. רבת תעשרנה מִסְתַּבְּלָן
 מִנֵּה עַלִי זִנֵּה ויעורם אלהים. יעורה⁴⁴ אלהים לֵא יִטַּל:
 וְעִלְמָן אִן קוֹלֵה ואת עשיר⁴⁵ במוחו לִיש מִן הַזֵּה מִעֵנִי
 בל هو מן מִעֵנִי הַשְּׁעִים הַמְּזֻכָּרִים מִעֵה⁴⁶. וכִּזְכֵּל קוֹלֵה
 ועשירים בשבֵּל יִשְׁבוּ אִמָּא יִרְבֵּד בֵּה וְחַמְסִים:

العین والشین والراء أيضا⁴⁷ שאנכם יעשר. המעשר
 והתרומה. הביאו את כל המעשר לעשר. את כל מעשר
 תבואתך. בעשר הלויים עלִי זִנֵּה לשבֵּב את בת יעקב. כשכב¹⁰
 ארני המלך. בשבֵּל קול המנחה אִלָּא אִן הצרי הִנֵּה מִכָּן
 הפתח הִנֵּה. לִיש כֹּון יעשר עלִי יִפְעוּל וְכֹון יִשְׁכֵּב
 ויִשְׁפֵּל עלִי יִפְעוּל בַּמָּנֵע מִן אִן (יִקְרֵן) לעשר ובעשר
 יִקוֹלֵה *לִשְׁכֵּב וּבִשְׁכֵּב⁴⁸. פִּתְהֵם קֵד קָלוּהוּ וְהִיָּה כִּקְרֵב אִישׁ
 לְחַשְׁתַּחוּת לוֹ בַּמַּעוֹז הַרָּא. וְהַמְּסַתְּמֵל מִנֵּה עַלִי זִנֵּה יִפְעוּל¹⁵
 בְּגִיר וְאוֹ הַמֵּד. וְלִיש בַּמְּמַנֵּע אִפְּסָא אִן יִכֹּון בַּעֲשֵׂר הַעֲשֵׂר
 מִסְדֵּרִין לִפְעוּל תְּקִיב עַלִי מִשָּׁל הַפְּעוּל אִעֵנִי הַעֲשֵׂר
 וְאִן יִכֹּון הַאֲסֵל מִיְהֵיָּה בַּעֲשֵׂר הַעֲשֵׂר הַעֲשֵׂר מִן
 כָּל וְאִחַד מִנְהֵמָה⁴⁹. וְנִקְלַת חֲרֻכְתָּה אֵלֵי מָא קִיבֵה כִּמָּא קִיבֵל
 לְבִיא אִתּוּ בְּבִלָּה. לְשִׁמִּיר מַעוֹנֵיהּ. לְמִרוּחַ עֵינֵי כְּבוֹדוֹ. וְכָאן²⁰
 אֲסִלְהָה⁵⁰ לְחַבִּיא. לְחַשְׁמִיר. לְחַמְרוּת חֲעֲזוּהוּ הַהֵאָה וְנִקְלַת
 חֲרֻכְתָּהּ אֵלֵי מָא קִיבֵלְהָ. וְכִמָּא קִיבֵל אִפְּסָא וְלִבְרָד וְלִבְרָד הַזֵּה
 הוּא מִטַּל לַעֲשֵׂר [חֲזוּ הַנֵּעַל בַּלְעֵל] וְאִסֵּל לְהַלְבֵן לֵאֲנֵה
 מִן הַלְבֵן. פִּהֲזָא עֵנִידֵי הוּא הַשְּׁחִיךְ פִּיָּה: וְאִם נָאֵל יִנְאֵל
 אִישׁ מַמְעֵשְׁרוֹ. מִכָּל מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם⁵¹. וְעִשְׂרוֹן⁵² סִלַּת [כִּיבֵל]²⁵
 וְזִנֵּה שִׁבְעִים⁵³ מֵאָה עֶשְׂרוֹן דְּרֵהָ. וְעֵנֵה קִיבֵל וְהַעֲמֵר
 עֲשֵׂרֵיהֶן⁵⁴ הַאֲפָה: יוֹמִים אִו עֲשׂוֹר אִישׁ *עֲשׂוֹרָה יִעֵנִי⁵⁵ תָּמָם
 עֲשֵׂרֵה אֲשֵׁר עֲשֵׂר⁵⁶. שְׁנִים עֲשֵׂרֵה⁵⁷ בְּקֵר בְּרִיאִים. וְעִשְׂרוֹם
 בְּקֵר רַעִי. וְהַלְעוּל הַתְּקִיב עֲשֵׂר אַעֲשִׂרְנוּ לָךְ. וְהֵם הַלְוִיִּם
 הַמַּעֲשִׂרִים כְּכָל עֵרֵי עֲבוּדְתָהוּן יִרְבֵּד הַזֵּה בְּאֲחֻזּוֹת הָעֲשׂוֹרִים³⁰
 וְהוּא מִן הָאֲסֻדָּא לֵאֲנֵה הַזֵּה לְלִפְטָא⁵⁷ יִכֹּון אִפְּסָא לְלִיש
 *יַעֲטוֹן הָעֲשׂוֹרִים⁵⁸: עֵלֵי עֲשׂוֹר וְעֵלֵי נִבֵּל (זֶלֶק) אֵלֵה זֵאת
 עֲשֵׂרֵה אוֹתָר. *נִבְבֵּל וְעֲשׂוֹר אֲזַמְרָה לָךְ אִמָּא אִן יִרָאֵד
 בֵּה⁵⁹ הַנִּבֵּל זֹו עֲשֵׂרֵה אוֹתָר⁶⁰ וְאִמָּא אִן יִרָאֵד בֵּה הַעֲטֵף

فعل ماضٍ [ولذلك كان الشمين فتح]. ينعس³³ בהרים
 ויעשנו. ואת ההר עשן. האודים העשנים. והמרות עשן]
 והנה עלה עשן³⁴ העיר. ויעל עשנו בעשן³⁵ הכבשן מערוף:
 עד מתי עשנת כרמית וברמת [יְהָ]. יעשן אפך בצאן
 5 מרעיתך. יעשן אף יי. עלה עשן באפך. (עלה עשן באפי)
 *معناه كلّه الغضب والرد³⁶ أآ آتة مشتقّ من المعنى
 الأول مجازًا واتساعًا. وكذلك هو مشتقّ منه עד מתי
 עשנת:

العین والشین والقاف אביו כי עשק עשק. עם
 10 הארין עשמו עשק. עשקה לי ערבני فعل מاضִי אִיש עשקה
 לי מחלתי או עשקה לי נפשי. ואת מי עשקתי. לא עשקתני
 ולא רצונתי. הן יעשק נהר. לא תעשק את ערך. גר יתום
 ואלמנה לא תעשק. אל יעשקוני זרים. לא הניח לאיש
 לעשקם. והצילו גוֹל מִיַּד עֲשֵׂק. עֲשֵׂק פֹּעֵל אִיש גֹּאֲשֵׁם. עֲשֵׂקוּ
 15 וְגוֹל מִפְּעוּל. עֲשֵׂקוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה. [והצילו
 גוֹל מִיַּד] עֲשֵׂק אִשְׁמ הַלְּעָל כִּמָּא תִּקּוּל (הַעֲרֵב) גִּשְׁוּם.
 וְרַב מַעֲשִׂקוֹת. בְּבַעַז מַעֲשִׂקוֹת. וְהַתְּקִיב הַמַּעֲשִׂקָה [בְּחֻלָּה
 בת צידון] מִעֵנִי לְיַמִּיע³⁶ הַזֵּלֶם (וְהַגִּשְׁוּם) וְהַתְּקֵר וְהַגְּלֵבָה
 וְהוּא קִרִּיב מִן [מִעֵנִי] לִגַּה גוֹל. אִלָּא תִּרְאֵם יִקּוּלוּן³⁷
 20 וְהַצִּילוּ גוֹל מִיַּד עֲשֵׂק כִּיֵּה קָל מִיַּד גוֹל [או והצילו גוֹל
 מִיַּד עֲשֵׂק] פִּהֲזָא³⁸ דְּלִיב *עַלִי אִן עֲשֵׂק. פִּי מִעֵנִי גוֹל וְאִן
 גוֹל פִּי מִעֵנִי עֲשֵׂק³⁹ פִּי אֲכֵר הַמַּוְאַע. וְלַאֲוֵאֵל [אִף הַזֵּה]
 אִקּוּל הַמַּעֲתֵד *עֵלִיָּה מִנְהָ קוֹל רֵאבָא הַמְּחִכִי עֵנֵה
 יִקּוּלְהֵם אִמָּא רֵאבָא זֶה הוּא עֲשֵׂק זֶה הוּא⁴⁰ גוֹל לְמָה חֲלָקוּ
 25 הַכְּתוּב לְעִבּוֹר עֵלֵי בְּשֵׁנֵי לְאוּן:

العین والشین والقاف אִפְּסָא עֲשֵׂק בִּי הַתְּעַשְׂקוּ
 לַחֲזוּ מַשְׁאֵרָה [לֵא תַשְׁאֲרוּהוּ מִעֵה]. וְקֵד פִּסֵּר [פִּיָּה] שְׁגַל
 מִן כְּלָמ הָאוֹאֵל הַמְּשֻׁהֵר פִּי הַזֵּה מִעֵנִי:

العین والشین والراء אך עשרתי⁴¹. לא יעשר ולא
 30 יקום חילו. וְהַתְּקִיב אֵל תִּירָא בִּי עֲשִׂיר אִישׁ. יעשיר עשיר
 גדול. ויד חרצים תעשיר. על כן גדלו ויעשירו. כי כל
 העשיר. העשיר לא ירבה. וְהַתְּעַל אִיש מַתְּעֵשֵׂר וְאִין כָּל.
 וְהַתְּעַדִי הַעֲשִׂרְתִּי אִתּוּ אֲבָרָם. הַעֲשִׂרְתִּי מַלְכֵי אֲרִין. יעשירו
 הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂר גוֹל. הַוֵּיָּה⁴² יעשירו חֲתִיף לֵאֲנֵה עֲשֵׂר הַמָּאזִי

אִתְּהָ מִעֵנִי O. 39. וְהַזֵּה O. 33. קָלוּהוּ O. 37. אֲכָלָל O. 36. מִעֵנִי כָּלֵה עֲשֵׂב O. 35. דַּחַן R. g. 34. וְנֵעַ R. 33. אֲוָל O. 42. אֲסַתְּמִית R. g. 41. וּמִנְהָ הוּא קוֹלְהֵם אֲמַר רַבָּא זֶהוּ עֲשֵׂק זֶהוּ O. עֵלִיָּה M. and R. 40. וְעֵלִיָּה M. and R. 40. וְאֲוָל O. 43. בְּשִׁבְבֵּל לִשְׁכֵּב M. בְּשִׁבְבֵּב R. 48. מַעֲמֵה R. 47. מַעֲמֵה R. 46. לְיַמִּיעַ גִּתָּא R. g. 45. יי יעורה O. 44. וְהַוֵּיָּה O. 43. עֲשֵׂרֵה O. 65. עֲשֵׂרֵה R. g. 54. שִׁבְעִים R. 53. עֲשֵׂרֵה R. g. 52. עֲשֵׂרֵה R. g. 51. אֲסִלְהָה O. 50. מִנְהָ O. 49. אִנְהָ R. 60. אִן M. continues 60. יַעֲטוּרְתָּה O. 59. אֲגֵנִי R. 60.

כאֵתֶּה קאל בנבל ועשור אומרה לך. כמה טייל עלי עשור ועלי נבל:

العین والشبين والتاء שמנו עשור שقلו⁶¹ וספא לונתם. ברול עשור סקיל וסו נעת ללברול עלי זנת 5 אדום רחוק וקרוב. מעוי עשת שן כספא העאג וסו נאב⁶² הפיל: ומן זה המעני [הו] לעשות שאנן עלי זנת עבודת ומרדות אי אנת יטיח להם הזל וההוואן בלא מן נעמתם [ודעתם וגפאטתם]. כמה קיל וחי להם הלכנה לאבן אי בלא מן הלגר ועווא מנע [יכול אנה קד 10 יתאג ללסדיק העימ שמשל הוואן מעד לתרליק קדמה בלא מן ספא עישה וטמאנינתה וזכא באלה]: אוילי ויעשת⁶³ האלהים. אברו עשותווי זה סיאנס [פי] לפזה ומענא לעול הסריאני ומלכא עשית. וקולה⁶⁴ איסא [פי] השבו מחשבות. חשיבו עשותוין בישין. ופי כי אחרי מחשבותינו 15 נלך. ארי בחר עשותוונא נהך. פכאן עשותווי ומחשבותי (סוא). לעשותי⁶⁵ עשר⁶⁶ חדש. עשתי עשרה ירעות מרעוף. ואסלע ענדי על שחי. ולחמנא⁶⁷ פי כתאב הלמע:

العین والتاء לא עת האספ המקונה. ונחתי נשמיכם 20 בעתם. והעתים אשר עברו עליו. לעתים מומנים. בידך עחתי עלי מזמנא * פי נב⁶⁸ וגירע. ומשל⁶⁹ וחי עתם לעולם ויבקי דולתם סרמא לאן תפסיר עת וקת זרמאן. עתה אקום יאמר יי אלן:

العین والتاء المضاعف לעות את יעף דכר. ועת 25 מיספנט. וידעי בינה לעתים. יידעי העתים. ביר איש עתי המדברה. ומחויקה בעתים קד * לחמנא זהה האלפא⁷⁰ פי באב העינ והוואו ואלתא:

العین والتاء والدאל כמלך עתיר לכדור. לחיות [היהודים] עתורים. וחס עתירות למו. ועתירותיהם שוסתי 30 זכאירמ המעדה לנואב הזמן. העתורים עורר לוחן. ולתפיל ועתדה בשרה לך ועתדה⁷¹ אי ועתדה ואחזרה. ואלתעאל אישר התעתדו לנלום המעדה לחרב ולחלא: והנה העתורים העולים על הצאן הי⁷² העדאן ואסלע⁷³ עטדאן

לאן הוואד מנחא עתוד פאנדגמ⁷⁴ התא [פי] הנאל. ואנח * לתמט כל זהו ואן כאן גייר לאנן לוי לטלא יריבכ תולוי עדאן פאנה לא תתלמ * הערב בה⁷⁵ אלא חכנא [ואיסא לאריק אשורק ללגתיים פי זה הלפז]. ומשל כל עתודי⁷⁶ ארין עלי האסעארה כמה יסעאר איסא פי זה המעני אוילם 5 ופריס וגיר זלכ:

العین والتاء والمימ נעחם ארין אעמת הארש אי אזלמת. וקאל פייה הארנום חרובת ארעא:

العین والتاء والقاف עחקו נם נברו חיל גלפרו. יצא עתק מופיכם קלאמ גליפז יאנפ. ומשל הורכות על⁷⁷ 10 עדיק עתק. הון עתק וזדקה מאל גליפז [גסימ] גלייל. [ומשל] ולמכסה עתוק: עתקה בכל צוררי אשקלת יעני נור עינה⁷⁸ ואנח אנה לאנה משתב⁷⁹ בעינ. וצור עתק מסוקמו. עתוקי משרים מנפולין ען השדי אי מנפולין. 15 והתפיל המתעדי אשר העתוקו אנשי חוקיה נפלוה⁷⁹ ען 15 גירמ [אי רווהא ענימ]. ויחסן אן יכונן מל זהו והברים עתוקים אי אן זהה האחר מנפולה יריד [אנה] חכנא אתי בה הנפל ולגר: המעתיק הרים ולא ידעו. ומנע גיר מתעד העתיקו מוח מלם. ויעתק מים. (ויכנן 20 אן יכונן ויעתק מים) מתעדבא באסאר אהלו או מא 20 אשבה:

العین والتاء והרא יעתר אל אלוה. (ואלנעאל) ונעתר להם ורפא⁸⁰. [ואיסא] ונעתור להם כי בטחו בו. ויעתר לו יי. ומסדר והפלוו והעתר לו. ולתפיל והעתרתי אל יי. למתי אעתיר לך. תעתיר⁸¹ אוילי וישמע⁸². העתירי 25 בעדי. עתרת שלום מענא⁸³ אשטפאע ושפאע. ומן זה המעני אשתי עתרי בת פווי: ומעני אחר והעתרם עלי דברים עגלמ (על) קלאמך וחסמנו⁸⁴. ואלנעאל מנע ונעתרות נשיות שונא. ומן זה המעני ועתר ענן 30 הקטרת עולה יריד * עמודה הגליפז⁸⁵:

* ומן רבאי⁸⁶ זהו הכרפ

ואת העטלף הו לנפאש ויכעו ולעלפלים:

חדי עשרה. R. g. 65. ופי קולה O. 64. לעל ילפז ללל בנא. R. g. 63. ניב O. 62. וספוא אי R. continues 61.

ואעדה. R. 71. לחמנא O. 70. משל M. and R. 69. נב O. omits; M. 68. וקד לחמנא O. 67. עשרה O. 66.

עיניה O. 77. אפויא R. g. 76. Transposed in O. 78. פאנדגמ O. 74. אסלע O. 75. אי R. omits. 72. משתב O. 79.

ורפא O. 80. נפלוה O. 79. משתב O. 78. וירפא R. 81. העתיר R. 82. וישמע O. 83. מענא O. 84.

עומרא גליטא O. 85. ורביתמוה O. 86. ורבאי O. 80.

עֵרֵר, וְחָרַם עֵרֵר עֵרְבָה, כְּעֹבֵיחָא אֵרָא [יְקוּלָה]
 זָהָרָה עֹסֵג [זָהָרָה] שׁוֹךְ לֵאנִי עֹסֵג * אִמָּה הוּא⁹⁵
 שֵׁךְ מֵאֵל⁹⁶ שׁוֹךְ: וְעֵלְמָ אֵן הַכִּנְיָר⁹⁷ הוּא הַדָּי יִקָּא
 לָהּ בְּיַלְדָּא הַקְּנָרִיָּה⁹⁸ וְהוּא יִגְאָס לְחֵרְשָׁף:

עֵרְבָל הַזְּבִיב:

וְעֵשֶׁת־רֹחַ זָאֵךְ גִּפְרָת גְּנֻמַּךְ וְלִגְרָ מִן אִוְלָד הַשָּׂדֶה:
 אַחֲרֵי עֵשֶׁת־רֹחַ, וְלֵעֵשֶׁת־רֹחַ אִשְׁמָה אִשְׁמָה כָּאֵת עַל־צוּר
 הַגִּפְרָת, וְהַמְרָא בְּעֵשֶׁת־רֹחַ זָאֵךְ הַאֵת חַטָּה עַל־מָה יִקָּוֵל
 אֵהֶל הַתְּפִסִּיר:

הַעֵבֶר⁹⁹ מְעֹרָב:

וְקוּרֵי עֵבֶרִישׁ, וְבֵית עֵבֶרִישׁ הוּא הַעֵבֶרִישׁ⁹⁰:

חֲמַת עֵבֶרִישׁ קִיל אִנְהוּ⁹¹ הַרְתִּילָה:

עֵקֶרֶב, עֵקֶרֶבִים⁹² מְעֹרָב:

5 כְּעֵרֶב עֵרְבָה הוּא הַעֵקֶבֶב אֵעִנִי לְחֵרְשָׁף, וְכֵן
 * תְּרַגְמֵה אֲחֵרֹם⁹³ כְּעֹבֵיחָא, וְמָה יִבְעַד אִן יִכּוֹן הַעֵרֵר
 וְהוּא מִן שֵׁךְ הַגִּבְלִי, וְקָל רַב⁹⁴ שְׂרִירָה [נִאֲוֵן] בְּתִפְסִיר
 הַעֵבֶרִישׁ הוּא הַעֵקֶבֶב [קָל] וְהוּא יִסְמֵי כִּנְיָר יִשְׁמֵה
 הַבַּדְנִיגָן וְזָהָרָה עֹסֵג וְדָחַלֵה שֵׁי יוֹכֵל וְהוּא יִסְמֵי

❖ (תָּם חֵרֵף הָעֵינַן בְּחֵמֶד⁹⁵ הַלֵּה) ❖

90 O. O. 91. תְּרַגְמֵה. 92 R. g. עֵקֶרֶב. 93 M. הוּא. 94 עֵבֶרִישׁ; R. g. הַעֵבֶרִישׁ; O. עֵבֶרִישׁ. 95 R. g. פֶּרֶר.

96 R. omits. 97 M. and R. וְעֵלְמָ. 98 כְּעֹבֵיחָא כִּנְיָר. 99 R. הַקְּנָרִיָּה, see col. r68. 100 O. יִבְעוֹן.

المقالة السابعة عشرة¹ [من كتاب الاصول] في حرف الغاء *

الغاء والالف والهاء امرتني امماهم قد ذكرت هذه اللفظة في [كتاب] حروف اللين ولم يذكر معناها على عادة ابى زكرياء في تبرزه من مثل هذا. وهو عندي من معنى وتخلسم لفاها. لفاها كدوما. على اربعة الفاوا. 5
 اما فاه وكنز الذي تفسير جميعه جهة وجاهات وناحية ونواج [وركن واركاب]. فمعنى امماهم اقصيهم (في العالم. والقصى في كلام العرب الناحية البعيدة. كما تقول العرب اقصى) من معنى [القصى] اى ابعدهم كذلك قال العبرانيون امماهم² من معنى فاه. ومن³ كلام العرب ايضا افق الرجل افقا اذا ذهب في افاق الارض فاشتقوا من الافق فعلا كما اشتقوا العبرانيون من فاه: ومن هذا المعنى واه بل كقوضى فاه المنقطعي للجهة اى البعيدين من العمران اى المتجولين في الصحارى. ومثله ورياح من اهل (رواح) كقوضى فاه اى ابعدهم واقصيهم في كل جهة. ومن هذا المعنى ومحين فاهي مواب. [وتماكل 15
 فاه مواب] جهاتهم ونواحيهم: واعلم ان (فاهي) مواب ليس مضاف فاهوا لانه لو اريد هذا لقليل فاهوا مواب على زنة سنوات دور ودور. واه شوي قنوت. شوي العنכות. لان فاه على مثال شنه. وعلى مثال موكها בחוברها. وانما 20
 اختلفت الحركة من اجل الالف او كان يكون فاهوا مواب غير متغير الغاء عن حركته من اجل الالف كما لم تتغير ميم لفاوا ولالافيم عند اضافته في قوله شلت موات كسف لكته مضاف فاهيم⁴ على زنة شفחים⁵ ان كان شفחים تسمية. فاما ان يكون تسمية⁶ واما ان يكون 25
 جمعا. الا ترى ان مضاف فاه. فاه يم كما ان مضاف

شנה. עד שנת הרור. וממא⁷ جاء على مثال فاه. מאה. שנה. נאה ונאון. אין⁸ כחה לשברך [כרה גדולה]. וקיל فى اضافة מאה. מאת اردנים. למאת הככר كما قيل فاه يم. الا انهم قالوا فى اضافة⁹ לחם הפחה. פחת יהודה يفتح الغاء على غير جهة מאת اردנים. فاه يم: واعلم⁵ ان الفاه من البلد هى قطعة منه. فيجوز¹¹ ايضا ان يكون هذا اللفظ مجانسا لقول العرب فابت راسه اى شققته والشق قطع. ومن هذا اشتقوا¹² للقطعة من الناس نشة. فمعنى امماهم على هذا الاشتقاق اقطعهم فى العالم اى ابعدهم واقصيهم * وامحقهم وايددهم¹³. 10

الغاء والالف والراء الحفار على اقتراح على. ومنه الحفار الحرز معناه هل يقضى عليه بشئ او يقترح عليه بشئ لا بل هو تابع لامر القاطع به [ومراد] ومنفعل منه: فن يحفار على ישראל كيلا يفتخر¹⁴ على (اسرائيل). אשר بك احفאר الذى به افخر¹⁵ او يكون معناه¹⁶ الذى فيه اتعالى¹⁷. כי תפאר עומو אח: ومن هذا المعنى قيل للمقلنسوة فאר. فارد حبوس على. وفاريكس على رايشكس. واه فاري المنبوعوت: الفاريم והעדות الاكائيل: לכבוד ולהפארת جمال. ومثله لاه לחם فاه تحت اפר: وكل¹⁸ פנים קצו פארור قبضت جمالها على²⁰ معنى اسفو ندهم وزنه فعلا فاعرف¹⁹ اللام على مثال شعورיה المشتق من כתנים השוערים الا ان الفه لينة. ولقدوش ישראל כי פארך جمالك. ובית תפארתי افאר. لفاار מקום מקודשי²⁰: ومعنى اخر مسعاف فاره. בן פרת יוסף غصن. וחחת פארתי. ותארנה פארתי. ومن هذا المعنى²⁵

1 O. من. 2 R. and M. continue اقصيهم; in M. are points above the word. 3 O. وما. 4 O. لفاوا. 5 M. نفاوا. 6 So O.; R. and M. ثلاثا. 7 نفاوا. 8 O. نفاوا. 9 M. continues فاهيم. 10 M. نفاوا. 11 O. نفاوا. 12 O. نفاوا. 13 O. نفاوا. 14 O. نفاوا. 15 O. نفاوا. 16 O. نفاوا. 17 O. نفاوا. 18 O. نفاوا. 19 O. نفاوا. 20 O. نفاوا.

ופגעת הכל נבואים. ופגעו הרוב. למה שמחני למפגע לך. ואין פגע רע. ופגעו במקום. ופגעו בו מלאכי אלהים. כי פגעו שור אויבך. פן יפגעו בכם הרדפים. בפגעו בו הוא ימותנו ללמגע לפא. ומנע ופגע הנבול וילתקי הטחם ולמד:

5 אלף והגכ והרה

מחיס. ומן זה המעני קיל אשר פנרו מלכת הזינ תעטלו ותוקפו קמא אן ללגה לא חרק³⁵ להא. ופי קלמ האוול [מאי טעמה לא אחחר לן מרא פרה אגרי זומא הואי ואמנא] לא [הא] אפנר [אי] לא אטבל³⁶ ולא אטעל³⁷. וקד נסרפי אשר פנרו³⁸. אשר נחרבו מן הרגום כי הרס החרסם 10 [לדן הו] ארי פנרא תפנרונו:

אלף והגכ והשינ

אשר פנשיח³⁹. ופנשו⁴⁰ איים. כי בפנש⁴¹ עשו אחי. ופנשו יי. והפנש אחם. ופנשום על ברכת נבעו. פנש דב שכול באיש. ויהי⁴² כפנש אחם. והפנש עשיר ורש נפשו. והשקיל זומם ופנשו בחשך 15 והמעני יגטסונו⁴³:

אלף והדל וההא

אשר לא יערה והפדה. והפדה לא נפרדה. קד דקר זה המעני פי [קטב] חרופ הלשן. ואמא ושמתי פדות פקום יגמלון מענא גמר מעני פדות שלח לעמו ויפסרונו⁴⁵ 20 ואגל פרמא. ותפסיר פדות שלח לעמו פדא * והפרק הו* הפדא נפסה. ותלחיש דל * אן תלחיש⁴⁷ השי * מן השי * ופדא * מנא אמה יכונ * בפדא מנא⁴⁸. ופאל פרקת בין לחץ ובין הבטל אי פלטת ביניהם (ופלטת השי * ופרקת השי * אי אזלת בעפה מן בעש) ופרקת 25 בין הפום (אי) אזלת בעשם⁴⁹ מן בעש. פמעני רשמתי פדות ואגל פרחא ופרמא אפא. וכדל (אפא) מעני פדות שלח לעמו בעת אי פומה פרחא ופרמא אפא אי פרק ביניהם ובין משטבדיהם⁵⁰ פמענאמא אדא ואחד:

אלף והדל והתון

פסלטה והו שרב מן האבניה. ופי קלמ האוול יסעי 30

לא פפאר אחרק אי לא תלפט מא יפי מן האגסאן. וזה מייאס פי האסעמאל לקול הערב קטמת הכרם אי קטמת מן קטבנא. וקד דקרנא הזינ המענין פי קטב המסלח. ואדל אבו זכריא בן פרה. ותחת פארחו פי 5 ב'אב פרה פליס לא פפאר אדא²¹ על זה המזב מנע. והדן יפסר פיע אדא אמה הו לא תכס וראק אי לא טסטפ קמיע מא נפטת מן הזיתון בל אפי מנע פיע הלפעה:

אלף והגכ הננה

הננה הו השנין הפח²² [אי] גיז הפיח²³. ופי המטנה סכין את הפנין ומנכבין אוהן ער ראש השנה. ואפא מאמתי אוכלין פירות האילן בשבעות 10 הפנ²⁴ משוריותו אוכל בהן פחו בשדה (בחול וזונס לחוך בותא):

אלף והגכ והלמ

פנול הוא. בשר פנול. ומק פנוליס פסר פיע חסה²⁵. ופי המטנה החודה מפגלת את הלחם והלחם אינו מפגל את החודה²⁶:

אלף והגכ והעין

ואל הפנע בי ולא תרגב ליי [ולא תלג]²⁷. ומלה אל הפנעו בי לא תרגבי ליי [ולא] תלמי²⁸ עלי. ומה נועיל כי הפנע בו ומא [דא] נפיד * אדא 20 רגינא²⁹ איע. (ומלה) יפנעו נא ביי באבאח. ופנעו ליי בעפרן בן צחר. והשקיל פי זה המעני הפנעו במלך וישחומם. כי אין מפנעו. ויוצו עליו במפנעו. והפושעים יפנעו וען החאטין ירגב ופיהם יפגע. * זהא כלת גמר מעד³⁰. [אלא באסטה] אם לא הפנעתי [בך] בעת רעה אי 25 לא געלנא³¹ אן ירגב איהק ויפער נחוק. נקם אקח ולא אפנע אדם ולא ארגב אדא בם ההמרה ופתח הרג וקסר העין³² מע תשדיהמא³³ אי לא אפי רגיבתה ולא אשעה פיהם בל בך מן האנקאמ מניהם: אשר פנע בשני אנשים. פנעה את שש. ויפנע הוא בכהנים. פן יפנעו בכם אנשים 30 מרי נפשי. פן הפנעו בי אחם. נש פנע בו. ופנעו בכהני יי [לפנע בכהני יי] מעני ללמיע המסאמה והבשח והבשח באלתל * קמא³⁴ קל פן יפנעו ברבר או חרבר [אי] קיילא ימאדמא:

See אלהק. 22 So corrected in R.; orig. in it and the two other MSS. 23 In M. are points above; col. 99, line 31. 24 O. has this word after המזב. 25 O. נשח. 26 R. omits. 27 O. אחס. 28 R. and M. הלבורה. 29 O. אגלה. 30 O. אלנים. 31 M. לאנעלנה. 32 O. אגלה. 33 O. וסנסנה. 34 O. וסנסנה. 35 O. וסנסנה. 36 R. and M. תכטל. 37 R. תעטל. 38 O. continues. 39 R. g. ופגאטון. 40 R. g. ופגאטון. 41 R. g. ופגאטון. 42 R. and M. והיה. 43 O. וסנסנה. 44 O. וסנסנה. 45 R. g. ופגאטון. 46 O. ופגאטון. 47 O. ופגאטון. 48 O. ופגאטון. 49 M. and R. ופגאטון. 50 O. ופגאטון.

القصر افرنا فذاك مشبه بهذا اعنى (ان) القسطاط مشبه
بالقصر:

الفاء والدال والعين פדעו⁶¹ מרת שחח (מֶדֶה):

الفاء والدال والراء ואת הפרה, ואת פדרו قصید
5 یرید الریة والقلب والکبد:

الفاء والهاء מי שם פה⁶² معروف, פה אל פה משאפה.
ومثله ופיהו את פך ידבר; וישם פי⁶³ כחרב חדה
الیه للمتکلم والیه المنقلب من هاء פה אל פה [اعنى
یاء פי יי ופי פדעה وما اشبههما] ساقط لاجتماع
10 ساکتین لیّتين: הפצירה פים מענה הכثیرة الأفواه یراد
بها⁶⁴ المبرد. الیه⁶⁵ للجمع والیه المنقلب فی ופיהו. את
פך ידבר من هاء פה ساقط من פים للعة التي ذکرט:
פי שנים בכל אשר یمצא לו الیه منقلبة⁶⁶ من هاء פה,
ومثله פי שנים בה یدברו ینעו, ואיضا ויהי נא פי שנים
15 ברוחק אלו المراد بقول العبرانيين פי שנים انما هو
سهماן אלא איהما قد یتכונן איضا ثلثی العدد, وذلك
فی مثل قوله⁶⁷ פי שנים یدברו ینעו והשלישית יותר בה.
وفی قوله ایضا ויהי נא פי שנים ברוחק אלו, یتכונן
איضا ثلثی العدد فی قول الله פי שנים בכל אשר یمצא
20 לו اذا انقسم الميراث على شخصین⁶⁸ فقط⁶⁹ اعنى على
כבוד ופשוט فقط. ואמא اذا انقسم على أكثر من اثنين
فما فوتها فلم یتכן⁷⁰ السهماן حیثشد الى ثلثین
لکن سهماן مقدارها ضعف ما یتخذ کل واحد من
الورثة, مثال ذلك انه ان⁷¹ كان الوراثة ثلثة⁷² نفر اخذ
25 کل واحد من الفسولین ربع المال (وتأخذ הכבוד النصف)⁷³
وان كانوا اربعة نفر اخذ کل واحد من الثلثة الفسولین
خمس المال وتأخذ⁷⁴ הכבוד للخمسين وذلك ضعف ما
اخذ کل واحد من الثلثة⁷⁵ وهو القياس فیما زاد من
عدد⁷⁶ الوراثة. والدلیل على صحته ما قلناه هو⁷⁷ قول
30 الاوائل تنو רבנן לחת לו (פי שנים באחד אתה אומר פי
שנים באחד או אינו אלא פי שנים) בכנסים⁷⁸ ודין הוא

חלקו עם אחד כחלקו⁶⁰ עם חמישה מה חלקו עם אחד פי
שנים באחד אף חלקו עם חמישה פי שנים באחד; אשר
מרה את פוך תולק ומרק. ומשלה על פי יי, על פי משה.
להלחם עם ויושע ועם ישראל פה אחד על קלמה واحدة
אى عن آتفان. وتقول العرب هم لسان واحد: לפי חרב
5 עלی حد [السيف. ومثله] ולה שני פיות⁷⁰ حدان. وقد
ضوعف⁷¹ فی قوله בעל פפיות, وחרב פפיות בידם אלא ان
هذه الیه لیست للمد بل هی منقلبة من هاء פה: על
פי מרותיו اطواق ثیاب. ومثله כפי התרא: וכתבו אתה
לפי נחלחם עלی حسب מיראתם. ומثله כפי על פי הרברים⁷²
10 האלה. ואיضا לחם לפי התף, איש כפי אכלו, ולפי העלות
הענן: הן אני כפוך לאל מלך⁷³. ומשלה ואחריהם בפיהם
ירצו סלה אی مثلם:

الفاء والواو שבו לכם פה עם החמור, ופה אשר

לכם נורל هنا. ואذا לחי בֵּי אִי الذى للاستفهام كان
15 ذلك استفهما * عن مكان⁷⁴ مثل אופה היית ביסדי
ארין, מי אפוא הוא הצוד ציד المعنى واحد وان اختلف
* ההגיא לכן⁷⁵ اللفظ لفظ الواو (ولذلك ادخلناه فی باب
الفاء والواو وهذا المذهب נمتثل فی כל مجانسه اعنى
אִי أتبع فی اثبات الكلمة ما فی اللفظ] فكان معنى
20 מי אפוא הוא מן [واين] هو الذى⁷⁶ صنع كذا⁷⁷. وقد
یترجם מי אפוא [הוא] فمن אذا هو: ואמא אופה
האנשים אשר הרגתם בחבור فسؤال عن حال⁷⁸ وهی⁷⁹.
ועلى ذلك كانت مجاورتهم له بقولهم כמוד כמוד⁸⁰.
25 וממא ארید בֵּי לחאל ایضا מן هذا اللفظ وان اختلف
ההגיא תולק מה לך אפוא כפי עליות כלך לננות אى ما لکم
هذه حالکم والى هذا ذهب الماورנים فی قوله מה לכן
כדון ما לکم هكذا אى ما לکم هذه حالکم:

الفاء والواو والجیم על כן תפוג חורה, ויפג לבו.

אל תחני פוגת לך, יידי לילה נורה ולא חפוג. قد ذکر هذا
30 المعنى فی کتاب حروف اللین ولجميع فتور وضعف.

60 O. . والیه O. 61 R. . فلا یتכונן O. ; 62 M. and R. . فعى من المعنى الاول R. g. 63 R. . منع وفدا R. g. 64
65 O. . 66 R. . 67 R. . 68 M. . 69 R. . 70 O. . 71 M. and R. . 72 O. . 73 R. . 74 O. . 75 R. . 76 O. . 77 O. . 78 R. . 79 O. . 80 M. .

61 The Heb. transl. adds מהפשוטם 62 R. and M. . ואخذ 63 O. . اخوید 64 O. . 65 R. . 66 M. and R. . وهو 67 O. .
68 O. . 69 O. . 70 O. . 71 O. . 72 O. . 73 R. . 74 O. . 75 R. . 76 O. . 77 O. . 78 O. . 79 O. . 80 Lacuna in M. ; O. . وهی
مرة بالف ومرة بواو وليس فی المكتوب (פה MS.) بواو اللهم ان يكون بزيادة ميم اعنى موفو ومفو فهو كثير في آخر
The Heb. transl. runs like the two other MSS. ספר יחזקאל ולעל אבא (איי MS.) זכריה יליה אשאר

אסא לא פעלא מجانسا לפול הערב לחינן قَبِيَّة⁷⁷ على زينة قَبِيَّة⁷⁸ وضيعة ويقولون هو يأتي القبينة⁷⁹ بعد القبينة⁷⁹ اى לחינן بعد לחינן. وتكون الالف فيه زائفة مثلها في ועד ארבעה לשון שוקר. فآتة عندي مثل רגלא ומן لغתה على ما سأبينه في بابه. فتكون ترجمة 5 اللفظ تَحَمَّلْتَ روعاتك قَبِيَّة¹ بمعنى في كل قَبِيَّة² اى في كل وقت وحين. كما قيل ישוּבו ישוּבו רגל ترجمته ثم يعودون فيمخزون في كل حين. * وكما قيل ايضا² ופחדת לילה ויזומם اى בכל לילה ובכל יומם. وقد ذكرنا [قبي] في حرف الالف تلخيصا اخر آآ انه في مثل هذا 10 المعنى. وما يبعد ايضا عندي كونه تعللا مستقبلا كما اعتقد فيه ابوزكرياء آآ انه [عندي] على هذا المذهب مقلوب من אפנה على ما ביינת في باب المقلوب من كتاب اللمع من هذا [الديوان]. فيكون معناه تَحَمَّلْتَ רועאתך אى * تَوَجَّهْتَ حيث³ ما قابلت وَأَيَّت: 15

ألفاء والواو والصان פן פיוזן על פני כל הארץ. פיוזו בעם. ויפיוזם י. יפיוזן סלע [قد] זכר هذا المعنى في [كتاب] حروف اللبن⁴. وطوى درجة معنى اخر آآ انه قريب منه وهو יפיוזו מעניחך חוצה الذى هو פיוז. ومن هذا المعنى [عندي] יפיוזן עזן אורו وترجمة הפסוק 20 ثم انه يشقل السحاب بالرؤء فيمض غيث شمامه على التقديم والتأخير لأن الوجه יפיוזן אור עננו; واعلم ان בכפיוזן יפיוזן סלע ואן⁵ كان مشتقا من لغة التفريق فان معناه كسر ורש. واسم الآلة التي يكسر بها قد اشتق ايضا من هذا [المعنى]. فقيل כפיוזן⁶ וחרבן. ومن 25 هذا المعنى [وتفويض]⁷ ונפלחם ככלי חמרה. وقد⁸ لتخصاه في باب الالفاظ الشائعة:

ألفاء والواو والقاف פקו פללה⁹. לפוקה ולמכשול לד. والشقیل יחוקם ולא יפוק¹⁰ هذا [غير متعد و]تفسيره כילא יתרע. وقد זכר هذا [المعنى] في كتاب 30 حروف اللبن. ومن هذا المعنى عندي כפיוזן פון אל זן אى انها יתרע¹¹ من כثرة امتلائها. وذكر فيه ايضا זממו אל תפק. ויפק רעון¹²:

ويحسن ان يكون معنى יפזן לבו مثل יפזא لכם ويحردو * كما قال¹³ الחרגום في بصاח היין מנבל. כד פנ חמרא מנבל ואן كان ليس يخرج عن المعنى الاول لأن الחרגום انما اراد ضعف [فعل] للمر فيعل. وهذه اللغة مستعجلة 5 عند الأوائل في هذا المعنى كثيرا. وذلك في مثل قولهم שינה כל שחיא מפניה את היין:

ألفاء والواو والكاف עד שיפוח¹⁴ היום. قد זכר في حروف اللبن واستوفيناها نحن في المستلحق. ومن هذا المعنى פוח¹⁵ הכנסו وهى ما ينفع به الأتون. وذكر 10 فيه ايضا יפוח לו. הפח בחורים. הפח¹⁶ נשבר; وقد اخرجنا نحن في رسالة التقريب والتسهيل הפח בחורים من هذا المعنى الى معنى יפוחו קריה الذى تفسيره نفع * ونفى وطرد¹⁷ لأن لغة النفع مستعجلة ايضا في النفي والطرد. وقلنا هناك ان تفسير הפח בחורים * دلם طرد 15 ونفى¹⁸ جميعهم الى الجحرة¹⁹. وقوله בחורים هو جمع על חור פתן الذى هو مثل ויקב חר בלחמו. حوري عפר وكفيس. ومن اقوى الدلائل على ذلك قوله ובכחי כלאים החבאו. ومن هذا المعنى²⁰ יפוח²¹ כובים לא ימלט שב نطقه بالكذب²² بالرياح الهابئة وبما ينفخه الإنسان من 20 فيه من الريح. وليس من اصل יפוח הפס فلو كان منه لكان مثله او على مثال ילוד ביח. فالياء آآ فيه للاستقبال والتقدير ואיש יפוח כובים. وليس لفاؤل²³ ان²⁴ يقول فيه انه على وزن²⁵ פלוט ושירד لما يكن مثل ילוד ביח كما قلنا. ويجوز ان يجانس יפוחו קריה قول²⁶ العرب افاج في الارض اذا ذهب [فيها] وان لم يكن افاج متعدبا:

ألفاء والواو والكاف כי תקרעו בפוך ענינך. וחשם בפוך ענינה הכלל אליהם²⁷. מרבין בפוך אבנך. אבני פוך ורקמה יאقوت כחלי:

ألفاء والواو واللام ופול ועודשים²⁸:

30 ألفاء والواو والنون נשאחי אימד אפונה זכר في كتاب حروف اللبن ولم يفسر فيه آآ انه جعله فيه فعلا²⁹ على زنة אקומה ואישובה. وما يبعد عندي كونه

فسر فيه ر' ابراهيم بن عوف[رام] الى ان تفتح راحة النهار والتقدير فيه عد שיפוח روح היום R. g. ²¹ בקו' O. ²⁰

نفتحنا O. continues ²² نفع. O. ²³ Transposed in O. الفح وهو آة يصاد بها R. g. ²⁴ الفح الآتون R. g. ²⁵ فصح الآتون R. g. ²⁶

زنة. O. ²⁷ O. omits. ²⁸ انة R. ²⁹ للفتائل M. and R. ³⁰ الكذب O. ³¹ التفتوة بالكذب R. ³² اللفظ R. ³³

ألفوناه O. ³⁴ O. ³⁵ كويها O. ³⁶ فبنا O. ³⁷ مثله O. ³⁸ قول وعدس R. g. ³⁹ M. and O. ⁴⁰ لقول R. ⁴¹

R. g. ⁴² معول R. g. ⁴³ O. ⁴⁴ ومون R. ⁴⁵ الجميع تميز وتفرق R. g. ⁴⁶ ر. ⁴⁷ اناوتها O. ⁴⁸ وכן O. ⁴⁹ O. ⁵⁰ فبنا O. ⁵¹

ورق وتوفيق R. g. ⁵² تضعف R. g. ⁵³ تضعف وفساد R. g. ⁵⁴ ففة وفتبا R. g. ⁵⁵ O. ⁵⁶ قد O. ⁵⁷ ومتبذركم

מן לשכתך ולבושת ערות אצרך. ואמא אפרדח פחהו וחו
 ברידו כמיעא³¹ פממא * כיכטר אסתעמל מילה³² פי הלגה
 כמא קייל זוחת עונם. ווי בראשם. וחו אכטר מן אנ³³
 יכתגא [אלי] התניבה עליה. ופוח³⁴ ופוחה מיל³⁵ * אור
 ואורה. וטוב וטובה³⁶;

5

אלף וזרזא
 כחם פו. * חשיח לראשו³⁷ עטרת פו [לפוז] מיל הזהב
 אל אה אגוד מן הזמב. والمعنى [في] כחם פו כחם
 ופו فسقط [או] [العطف] כמא קייל עמשו ירח בלא³⁸ או
 לעטף³⁹. [ורבמא כאן המזמב פיכ המזמב פי אדמח⁴⁰

לעפר וגיריה מן אסאפה השי' אלי נפסה אדא אختلف اللغتان.
 وهذا التناوب على ان يكون كحם مثل זהב. ואמא אן כאן
 גירי פעלי טרק העטף]. וטכרזר⁴⁰ והמורחה כלי פו
 בעד קולה לא יערכנה זהב על סמיל הבلاغ והפסחה
 לא על אנה גיריה. וכדלכ עטפה ומפו רב על קולה [החמדים]⁴¹
 מזמב אנה הו על זה המזמב איפא. זהב מופו חאלס⁴²
 רזע מן מעני פו הזי הו אגוד הזמב. וכדלכ קאל
 פיכ החרגום דהבא טובא:

אלף וזרזא המזמב ופוזו זרועי ידיו. מפוז ומכרכר.
 קד זכר⁴³ פי כנאב זרות המליסן. ואמא מענהמא⁴⁴ פאן⁴⁵
 מעני ופוזו זרועי פאשטדט עזא⁴⁶. ומעני מפוז ומכרכר
 מלימב אי מחזרז משדד⁴⁷. ואקרוב פי זהב מופו. וכחם
 פו ומלימב⁴⁸ אנה מן זהב האצל. والمعنى في זהב מופו
 אנה * אכסן הזמב⁴⁹ ואחלס * ופוז⁴⁹ הו⁴⁹ ארזע הזמב.
 والدليل على ما قلناه في זהב מופו קולה פי הנסכה⁵⁰
 השאמה⁴⁹ זהב טהור [פהזא תיב]:

אלף וזרזא וזרזא שה פורה. נפורו עצמינו לפי
 שאול. והשקיל פור נהן לאבויסם. אשר פורו בוים. פורת

אלף וזרזא וזרזא פור⁵¹ החפוררה ארין. קד זכר
 פי כנאב חרופ הלסן. וזכר פיכ איפא " הפיר ענת נויס
 והלניאן מתקרבאן ומחא פי מעני הפקץ והכסר.
 ופי זהב המעני השאני גירי מעמד [מיל] והפר האבונה
 הזי תפיסיריה וקבול הזרעה בריד⁵² שמהו הביע⁵³;
 ומעני אחר הפיל פור⁵⁴ הוא הגורל. על כן קראו ליניס
 האלה פורים על שם⁵⁵ הפור מערופ: פורה⁵⁶ דרכתי
 לדרי מערה. וכדלכ] קאל פיכ החרגום (הא כבעיט
 דמתבעיט כבערחה. לחשוף המשים פורה קאל פיכ החרגום)
 10 חמשיין נרבין (דהמר):

אלף וזרזא והששין כי הפרשו⁵⁷ בענלה דשה.
 וינאחם ופשה⁵⁸ כענלי מרכב. קד זכר פי כנאב חרופ
 הלסן. ומן זהב האצל וזהב המעני ולא ידע בפיש מואר
 ואן כאן בפתח⁵⁹. וקול אלוהא לאיוב אן⁶⁰ אללה אנה
 15 טאהדכ בגעביה על השקיל⁶¹ מן זרובכ ולמ יכתסב
 עליכ בלכתימ גזדא מנה:

אלף וזרזא והפוחות והפוחות [לדלחות הבית הפנימי]
 הן⁶² הדארתאן הזי טכונ תחת * רזע האבוב⁶³ מן
 קול המסנה והפוחות שחחח החיר. ומן זהב המעני ענדי
 20 וי פחהו יערה וקאל הקיאס אן יכונ פוחהו בואו פאחטר
 אשחף ואדג הלפז וההא פיכ ללזמיר מע הנון.
 וזהב הלפז כנאיה ען העוראן אשחפיהם [לואו] מן
 פחהו יערה כאשחפיהם איה מן בשנה אפרים יקח
 הזי אסלה בישנה במעני בישנה והנון פיכ זאדה
 25 פאשחפית⁶⁴ לואו מנה. ואשר⁶⁵ בקולה בשנה אפרים יקח
 אלי הצמח כמא קייל [ענה] והבושת אכלה את יניע אבוחינו
 * والمعنى انه لا تسعدم⁶⁶ الاصنام⁶⁶ מן דון אללה * בל
 תצורו⁶⁷. שביה בהזא האשחפיהם אשחפיהם או בישנה

קאל רב R. g. 18. בן R. 17. קרעה R. g. 16. כמא R. g. 15. א. O. 14. תפתימ תמרזת הארץ R. g. 13.
 כעריה ותפיסיר פורה קרעה וחי כמא מן העניב אעדת ללזמיר וקול החרגום] פי המשים פורה. חמשיין נרבין בידל על
 מא קאל רב כעריה אנה כמא מן העניב מקדדה אמא מלל סלה או גרה או נוחה. וממא ידלל על אנה קייל קול הכנאב בא
 אל עריה עשירם והיתה עשירה בא אל היקב לחשוף המשים פורה והיתה עשירים. לכן קאל החרגום פי ירב. כבערחה וחי
 המערד. וקאל פי טכנה פחהו כמערחה. רמי קטול ב[משוריהו] כבעוט דמתבעיט כבערחה והו המערדה אנה. פדל אן פורה
 לאן. O. 22. פתח M. and O. 21. קייל ותלעבון R. g. 20. נמר וכרעה R. g. 19. על ריאה על קסעין המערדה [אכיל ואכיל העשיר
 28 Corrected in both MSS.; 27 O. 27. פאשחפיה R. g. 26. רזאג הבאב O. 25. מן O. 24. קייל O. 23.
 R. omits. 33. כהר אסעמאלחם ומח O. 32. כמא O. 31. חזי O. 30. לאתחאמ הצמח O. 29. טסאדג orig.
 וטכר. O. 40. העטף O. 39. גירי O. 38. פקאל O. 37. Transposed in O. 36. כמא קייל O. 35. וקיל פוח O. 34.
 וכח. זרועי ידיו O. 46. בשדד M. and R. 45. עשה O. 44. מועז O. 43. זכר O. 42. גייד R. continues 41.
 האחר O. 47. והו O. 46. האחסן O. 47.

الفاء والحاء والميم ופעל בפחם. פחם לנחלים
מערופ:

الفاء والحاء والتاء אל הפחת הנדול. באחת הפחתים
חפרה וחפר: פחתת היא סחץ ונפסאן وهو משחץ من
الأول. وفي המשנה [כשם שפחתו החולין כן פחתה התרוטה. 5
وفي كلامهم أيضا] לא פחות ולא יותר:

الفاء والطاء والدال אדם פטרה. פטרת כוש זמד:

الفاء والطاء والراء כי לא פטר יהודע הכהן יעני
למ יחאיש אסחאב הנזב التي لم. تكن تلك النوبة
[נויתם] بل الزم الجميع للخدمة * كما قال⁶² באי השבח 10
עם יצאי השבח. וחיפה הلفظ⁶³ למ יבירי⁶⁴ אי למ יבש⁶⁵
להם ترک⁶⁶ للخدمة في غير نويتهم على العادة. وفي هذا
يقول الأوائل (2)⁶⁷ פטור في تقابلة⁶⁸ مع חיוב. ופטור
מפני שאול وانطلق מן בין ידיה אי זאל ענה האריא.
ואלה המשוררים ראשי אבות ללוים פטורים כי יזום ולולה 15
עליהם במלאכה ירید بقולה פטורים מطلق⁶⁹ בغير⁷⁰ רביה
וגיר נוביה [אי סדי⁷¹ מהמלוך]. והרנום⁷² והאנשים
שלוה. ונבריא אחפסו אי انطلقו. ופטור בשפה יטלקון
עלי السنתיה ואוהמה⁷³. פטור מים מطلق الماء שבה
افتتاح الشرّ وابتداءه باطلاق الماء وتسيبیه وانسباطه 20
فان الماء (اذا اطلق على مكان ما ربما تجاوزه وتخطاه.
وكذلك الشرّ والخصام) اذا ابتداء واستفتح ربما ارتفع الامر
فیه الى ما لا يتلافى⁷⁴ ولذلك امر بتركه والكف عنه
قبل التنسّب والتورط. ذلك قوله לפני التولع الريب نطوش.
פטור כל⁷⁵ רחם انطلاق الرحم للولاد وانفتاحها⁷⁶. وفي 25
لسان العرب تفطر الشيء وانفطر وانشق ولما كان الولد
المبکر⁷⁷ اول ولد شقّ الرحم سقى بذلك. وقيل أيضا تحت
פטרת כל רחם בכור כל. ومن هذا المعنى ופטורי צאים
ومفتحات⁷⁸ زهر ای انه نقش فيها جنبذات تنفتح عن
30 زهر والجنبذات هي الأكام والبراعم ای الاقماع:

الفاء والطاء والشين וכפטיש יפוצץ סלעו هو המול.
ורבא כאן הפטיש⁷⁹ وهو المطرقة:

אויבך. ופטורי את דרכיך. כפור כאפר יפור. יש טפור ונוסף
עוד. מפור ומפורד⁸⁰ (معنى الجميع التذير):

الفاء والحاء מפח⁸¹ יקוש. הפח נשבר. צנים פחים
فتح ونخوخ [ופח عند ابی זכריה מעتلّ العين من יפוח
5 ל. ופוח⁸² לו عندنا نحن غير خارج عن يفتح קריה
الذي هو نفتح ونفى وطرد]: רקועי פחים. את פחי הובב
שבאטק الذهب: ימטר על רשעים. פחים שואעק תשימה
להא בשבאטק⁸³:

الفاء والحاء والدال لهذه اللغة في كلام العبرانيين
10 معنيين. احدهما الذعر والآخر الاستجد والاستصراع. أما
الاستجد والاستصراع فمثل وفردו אל יי ואל טובו. وفرد
יעחק היה לו. כפחד אביו יחזק. ואם الذعر⁸⁴ فمثل وفرد
ורחב לב. שם פחדו פחד. ופחדת לילה ויוזם. כי פחד
פחדתי. מפחד לכבך אשר תפחד. ולא פחדתי אלוך. والثقیل
15 אשרי אדם מפחד חמיד. ותפחד חמיד. وثقیل اخر متعدّ
ורב עצמותו הפחד: ومعنى ثالث سوى المعنيين
[المشتمين] المتقدمين نودي فحذو⁸⁵ יטרנו⁸⁶ انشيم.
ותרנום מרוח אטך. מרים פחדו. وقد יقرأ (ايضا) فחתין
بالتاء وكلاهما⁸⁷ واحد:

الفاء والحاء والهاء לחם⁸⁸ הפחה. פחת יהודה⁸⁹
20 كان فتح الفاء [أخف عليهم]. הקריבהו נא לפחתך. פחת
וסננים נאסף اللام. על פחות עבר הנחר کامل. לא פחה
נאסף ایضا ואصل פחה עלی זנה שלוה. ופחות עלی זנה
דברתי אלוך בשלוותך. ומן هذا المعنى להיות פחם בארץ
25 יהודה ואصل פחתם. ותفسיר פחה אמיר وهو فوق الخليفة
لأن تفسير סגן في كلام الأوائل خليفة כהן גדול. وقد
זכרת في كتاب اللمع وفي [كتاب] المستلحق [أصحابنا
كثيرا لفاحם] مما ينقص * ایضا منها⁹⁰ علامة التأنيث:

الفاء والحاء والراء אנשים רקים ופחוסים. נביאיה
30 פחוסים. פחו כמים (اسم الفعل). בשקריהם ובפחוסותם معنی
לجميع الغدر⁹¹:

وقيل أخفاه R. g. 85. فزع R. g. 84. بالصواعق M. 83. ويصح R. 82. فح. O. 81. (so). تبديد R. g. 80.
غدر O. 81. Transposed in O. 80. وان O. continues 89. لا يوس O. 88. وكلتيهما R. 87. تتشعب R. g. 86.
نويتهم O. continues 84. اللفظة O. 83. بك O. 82. وقيل محفزين متيولين في لهوهم لا يقتادوا بعقلهم [م]. R. g.
بني R. 70. مطلوقين R.; مطلقين M. 69. تقابل M. and R. 68. تلك M. and R. 66. يبيري O. 65.
وانفتاحها O. 76. R. omits. 75. يتلافى R. 74. واپواهره O. 73. وفي السرياني O. 72. With points above in M. 71.
والكبش O. and M. 77. وفتحات O. 78. والبكر M. and O. 77.

בנרזות ובנפלאות.] נפלאו ממני]. בכל נפלאתי.⁷ פליאה⁷
 דעת ממני, כי עשית פלא.⁸ [פלאות ערוהודי.] קין הפלאות.⁹
 מפלאות¹⁰ חמים דעים; והנפיל הפליא עצה. הפליא הסדו
 לי. אשר עשה עמכם להפליא. גדול והפלא. (הפלא ופלא).
 כי יפלא לנדר נדר נזיר¹¹ ואיפא לפלא נדר על שביב 5
 לחץ על מל¹² זהו הפעל והתגמית¹³ בה עזמה האגר
 עמיד. שמה בנפול וכל מבחר נדריכם על שביב התשריף
 לנדר. [והאפעל] והחבר חפלא בי, ומן זהו המעני
 קביל וחרר פלאים ואנחטת גידי אי הנחטאטא עזימה.
 [ומשל] הנני יוסף להפליא את העם הזה הפלא ופלא [אי] 10
 אפחמם חפא עזמה] חפא בעד חפא כמה¹⁴ קביל זהו¹⁵
 ושפלת מארין חרברי:

الفاء واللام والجيم כי בימיו נפלגה הארץ אנפלט
 הארץ באלים אי אנפלט יריד תשת אהל הארץ.
 בפלגות ראובן אחרזיהם. לפלגת בית אבותו הוא מלך 15
 וחלקת בית אב ללוים. ומלה למפלגות לבית אבות לבני
 העם. *וּפִי מִלֵּךְ¹⁶ זהו קביל והקומו כהניא בפלגהוין ולואי
 במחלקתהון. ותרנום ויחלק עליהם לילה. ויאחפג [עליהון
 ליליא¹⁷]. *וְכֹדֶלֶךְ¹⁸ תפול הערב איפא פלגת השׁי אי
 קסמה. ויפולוין ללכיל [העלימ] פאלג לאנׁה יקסם בה 20
 ואן כאן יקסם *באלמגיר איפא¹⁹. והנפיל מי פלג לשופר
 חעלה. בלע יי פלג לשונם תפסיר ללמיע²⁰ פלג והו
 הקסם. יקאל פלג ראסו באלסיפ אי שפׁה. ופלג השׁי
 (אי) קסמה: פלג אלהים פלג אללה פתח. הפא ושקון
 הלאם. והפלג פי קלאם הערב הנהר יגרי מן עינ. 25
 פלגים יבלי מים. אל ירא בפלגות. ויגאנס זהו (הפול)
 קול האוואל אינ מפלגינ²¹ בספניה פחות *מן שלשה²² ימים
 קודם לנולד²³ תפסירה לא ילגך אי לא תרכב לגׁה הים.
 ורימא כאן אל ירא בפלגות מן המעני האול. ומא יסרני
 תפסיר מן פסר פי²⁴ פלג אלהים. פלגים יבלי מים [קסם] 30
 אללה [אפסאם]:

الفاء والياء والدال ופיר⁸⁰ שניהם מי יודע. אם
 בפירו הוא מלך הלא אד⁸¹ לעול:
الفاء والياء والجيم ויעש פיוה עליו ככל עכנה והו
 טי⁸² פי בטן המרׁה והרגל השמים⁸³. יקאל תעכן
 5 הרגל⁸⁴ אזה תראם:
الفاء והכאף פד⁸⁵ השמן תאורה:
الفاء והכאף וההא והנה מים מפכים⁸⁶ קד דכר פי
 כתב חרופ הליין:

الفاء והכאף והרא בני פכרת⁸⁷ הצביים:
الفاء והלאם והמטעף ראה פניך לא פלחיו⁸⁸. ויעמד 10
 פנחם ויפלא⁸⁹. ונתן בפלגיו⁹⁰ קד דכר *זהו המעני⁹¹ פי
 [כתב] דואת המליחן ואסתרפניה נחן פי המסלחן
 ושכנכה פיה עליו איבי זכריה אדחלה ונפלא⁹² חלל פי
 זהו המעני. ומן זהו המעני ענדי נם אח שאי כלמחר
 15 אשר פלח לאחותך ותפסירה מן אהל אנך עדלת⁹³
 אחקת אי *העלתה עדה באפאתק הביה⁹⁴ לשראך פי
 הפסוק והנלמך אכר מניה קמא קאל⁹⁵ וחרבי את
 הועבדך מהנה ותעדיך את אחותך בכל תועבדך אשר
 עשית. תרגמת פלח עדלת ואן כאן אשקאקי הלפטה
 20 מן מעני הפשא ולמך *מן אהל אן⁹⁶ למך לא יכונ אל
 באלעד⁹⁷: וזכר פיה⁹⁸ (איפא) מעני אחר והו ויחפל משה.
 והמאשי מנה ובא והחפלל אל הבית הזה יצרי. והאמר
 החפלל בעד עבדיך יצרי איפא. ויקרב מן המעני האול
 עינו פלילה אטעול חילה וקרה מן המעני האול אן⁹⁹
 25 הנה חילה לא תכונ אל *תדיסיר וחכמה ותפדיר:

الفاء והלאם והאלף זהו האול נבׁה עליה אבו זכריה
 פי יבא פלח מן כתב חרופ הליין *ולמ יזכר¹⁰⁰ נפלאו
 ממני¹⁰¹. כי יפלא מוכר דבר אזה תעאמלך אמר מא פי למך
 אי אזה בעד מנך עמיד. ולא¹⁰² יפלא¹⁰³ מוכר כל דבר. לא
 30 נפלאה היא מוכר. על כי נוראות נפלאהי. נפלאים מעמוד.

80. R. g. וקס. 81. R. g. תעס. 82. O. ו. 83. O. השמינים. 84. R. g. השי. 85. R. g. הזית (?). 86. R. g. ורגא וסלתי. 87. R. g. אמל. 88. R. g. אסמ. 89. R. g. ורגא וסלתי. 90. R. g. אסמ. 91. R. g. ורגא וסלתי. 92. R. g. ורגא וסלתי. 93. R. g. ורגא וסלתי. 94. R. g. ורגא וסלתי. 95. R. g. ורגא וסלתי. 96. R. g. ורגא וסלתי. 97. R. g. ורגא וסלתי. 98. R. g. ורגא וסלתי. 99. R. g. ורגא וסלתי. 100. R. g. ורגא וסלתי. 101. R. g. ורגא וסלתי. 102. R. g. ורגא וסלתי. 103. R. g. ורגא וסלתי.

מן קבל⁶⁶ כזא (וכזא) ומן אמא. ומשל וועקחם ביום
 ההוא מלפני מלככם. (וּקְדַחְתָּ עֲלֵיהֶם הַלֵּל) [מלפני
 ארון חולין]. מלפני אלוה יעקב. אשר שמתי לפניך קְדַמְךָ
 וּבֵינֵינוּ יָדֶיךָ. ומשל ויניחם לפני פרעה. על פני כל אחיו
 נפל (סִכְרָן) בְּיַדְהֶם⁶⁷ וְחִצְרֹתֵיהֶם. אם לא על פניך יברכך⁵
 בְּחִצְרֹתֶיךָ מוֹאֲבֵהָ: הוא היה נכור ציד לפני " בימי ידו

אלה אי פי העולם. וּקְדַחְתָּ עֲלֵיהֶם הַלֵּל כְּמָה קִיַּל
 וּפְנִיךָ הַלְכִים בְּקִרְבִּי אֵי בֵּינֵינוּ יָדֶיךָ: לא הפני אבות
 אל בנים לִמּוֹת⁶⁸ יִלְתַּפְּטוּ וְלֹא יִתְמַלְאוּ. וְהַזֶּה הַפֶּעַל יִדְלַע עָלַי
 אֵי פְנִים בְּפְנִים⁶⁹ (מִשְׁלֵה). ומשל מן זה האל הוא¹⁰
 הַיְהוּבֵל לְפָנֵינוּ הַדְּאֵחַי⁷⁰. ומשל לודתי הבית הפנימי. אל
 הַחֲזֵר הַפְּנִימִית. אל הַקִּרְשׁ פְּנִימָה. כל כבודה בת מלך
 פְּנִימָה. וארו אל הבית פְּנִימָה. מלפנים ולחיצון המימין זָאֵדָה:
 לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל. לְפָנִים הָאָרֶץ יִסְדַּת קְדִימָה וּמִן קִיַּל. לְפָנֵינוּ

בא יום " קִיַּל כְּזָא וְכָזָא וְהוּא מִפְּנֵיךָ [לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל]:¹⁵
 לְפָנֵינוּ שְׂמֵשׁ יָנוּן שְׂמֵנוּ מָה דָמַת הַשֶּׁמֶשׁ: אל חתן אה
 אִמְחָךְ לְפָנֵינוּ בַּת בְּלִיַּעַל מִשְׁלֵה זָאֵת פְּסָק⁷¹. מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד
 עֲלוּנוּ " בָּאֵשׁ מִן אֵיךְ כְּזָא (וכזא): וּפְנֵינוּ לֹא הָיוּ לָהּ
 וְגִשְׁמֵיהָ⁷². ומשל פני " בְּעֵשֶׂי רַע. פני " חֶלְקֶם. וְזָכַרְתָּ
 כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיָן אִיפְּסָה פְּנֵינוּ הַבֵּית⁷³. פְּנֵינוּ דְרִיךְ⁷⁴:²⁰

אלף וּנְטוּן וְאַחַד
 הַמִּתְקָא אֵי הַמִּתְקָא הַמִּתְקָא (מן קוליהם אם היה מרובך
 מעורר מפונק). וְחֲרָנוֹם מְעַדְנֵינוּ מִלְךְ. בַּחֲפֻזֵינוּ מְלִכִין. וְהוּא
 בַּעֲרִיבָה פִּתְחֵי הַמֶּלֶךְ יָצֵא⁷⁵ פְּנָאֵי בְּכִסְרֵי הַגֵּאָה. וְחֲרָנוֹם
 וְהַעֲנַנֵּי מֵאֵד. וְהַמִּתְקָא לְחֵדָא. וְחֲרָנוֹם וְאִבְל וְשִׁבְעָה וְרִשְׁנָה²⁵
 וְיִבְלָלוּ וְיִשְׁבְּעוּ וְיִחְפְּקוּן. וְלֵאמָר מִעֲנֵינוּ⁷⁶ זֶה הַלְּפָנֵינוּ
 כְּלָמָה הַמִּתְקָא וְהוּא הַמִּתְקָא וְהַתְּרָקָה תְּרַגְּמָתָהּ כְּלָמָה בֵּה
 כְּמָה תִּרְי:

אלף וּשְׁמִינִי
 מִן סוּרָה [וּשְׁמִינִי] * אֵי כָל שְׁמִינִי מִנֵּה לֹון * מָה.³⁰
 מִשְׁתָּק⁷⁸ מִן פֶּס יִדָא. וְחֲרָנוֹם וְכּוּפּוֹת⁷⁹ הַיּוֹדִים. וּפְסַת יִדָא⁸⁰.
 ומשל מי אִפְסִים. וְקַד פְּסָרָהּ בִּי חֲרַף הַלֵּל: וְאִמָּה
 יְהִי פְסַת בַּר בְּאָרְזֵינוּ * אֵי הַמִּתְקָאִים יִבְעִילוֹנוּ מִן מִעֲנֵינוּ
 פֶּס יִדָא וְמָה יִסְוֵג לִי אִן יִכּוֹן מִשְׁדָּן. וְקַד אִבְיַת

אלף וְהַלְּפָנֵינוּ וְהַפְּלִישׁוּ אִדְרִי הַצָּנוּן. * וְהַפְּלִישׁוּ
 בַּמַּדְרָה. עַד הַפְּלִישׁוּ⁸¹. [בַּמַּדְרָה יִפְלִישׁוּ יַעֲרֹגוּן]:

אלף וְהַלְּפָנֵינוּ וְהַפְּלִישׁוּ אִדְרִי
 עַב. זֶה הַלֵּל מִבְּדֵלָה מִן רֵא מְפָרְטֵינוּ עַב. וְשִׁאֲפָרְטֵינוּ⁸²
 5 בִּי בָבֵה:

אלף וְהַלְּפָנֵינוּ וְהַפְּלִישׁוּ אִדְרִי
 כְּיֵלָא יִכּוֹן כְּזָא וְכָזָא: אִרְחַח חִיִּים מִן הַפְּלִישׁוּ מְכָאן לֹא הַיּוֹדִים
 לְנִפְשֵׁי. וְהַשְּׂמֵי אִן יִכּוֹן⁸⁶ הַגֵּאָה בְּדֵלָה מִן [הַלְּפָנֵינוּ וְהַפְּלִישׁוּ
 בְּדֵלָה מִן] הַלֵּל⁸⁷ פְּקָאֵה קָאֵל בַּל הַפְּלִישׁוּ. וְיִחְסֵן גְּדָא
 10 אִן יִכּוֹן מִשְׁלֵה מִן יִפְקַד עֲלֵיהֶם: וְאִלְלָה⁸⁸ כָּל פְּנֵי הַמַּדְרָה
 רִכְסָן. אִבְן פְּנֵתָה. עַל אַרְבַּע פְּנוֹתָיו. עַבְרָה בְּשׁוּק אִבְל פְּנֵה
 אִשְׁלֵה פְּנֵתָה. וְקַד לְחִצְמָהּ בִּי הַמִּתְקָא בִּי בָבֵה כְּרָה: וְזָנוּ
 הַלֵּל כָּל פְּנוֹת הַעֵם עַל הַשְּׂמֵי וְאִרְחַח אִרְחַח אִרְחַח. (מִשְׁלֵה)
 וְיִחְסֵנוּ פְּנוֹת כָּל הַעֵם:

אלף וְהַלְּפָנֵינוּ וְהַפְּלִישׁוּ אִדְרִי
 עַבְרָה מְפָנִינֵינוּ. יִתְּן וְרַב מְפָנִים גְּוָהֵר. קְלָנָא⁸⁹ גְּוָהֵר
 עַל אִשְׁתֵּי הַעֲמָה. אִמָּה לְחִיבָה פִּתְחֵי גְּוָהֵר כָּל שֵׁי מָה
 חִלְקָתָה עֲלֵיהֶם גְּבִימָה. וְאִחְלִי⁹¹ יִבְעִלוֹם מְפָנִים [אִן יִרְאֵד
 בִּי] הַיַּאֲוֹת⁹² יִדְלַע עַל זֶה [קְוִלָּה] אִרְמֵנוּ עַבְרָה מְפָנִים
 20 [יִרְבֵּד הַיַּאֲוֹת אִחְרָה]:

אלף וְהַלְּפָנֵינוּ וְהַפְּלִישׁוּ אִדְרִי
 אֵלֵהוּם אִדְרִי. קַד זָכַרְתָּ בִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיָן. וּמְסֻדָּה
 מֵאִיךְ עוֹד פְּנוֹת אֵל הַמְּנַחָה. וְאִמָּה וְשִׁמְעוּהוּ פְּנוֹת קְרִיִם
 25 זֶה הוּא אִשְׁמֵי גְּוָהֵר מְסֻדָּה וְתִרְגְּמָה תְּגָה הַמִּשְׁרָק [אֵי קִבְּלָה
 הַמִּשְׁרָק]. וּמִן זֶה הַמִּעֲנֵינוּ וְהָיָה לְפָנֵינוּ עַרְבָּה⁹³. וְחַבְּסָה הַאִשְׁהָ
 לְפָנֵינוּ הַבְּקָר. [וְיִשְׁבֵּה הוּם] לְפָנֵינוּ בְּקָר בִּי אִשְׁתִּיבָה הַמִּשָּׁה
 וְאִשְׁתִּיבָה הַמִּשָּׁה. כִּי פְנֵה הַיּוֹם קַד וְלִי הַנְּהָר אֵי
 הַשֶּׁמֶשׁ קַד אִשְׁתִּיבָה מְגָרְבָהּ⁹⁴. וּמִן זֶה הַלֵּל וְזֶה⁹⁵
 30 הַמִּעֲנֵינוּ פְּנִים בְּפָנִים דְּבַר " עַלְמָס. וּמִנֵּה אִיפְּסָה דְּבַר דְּבַר
 עַל אִפְּסֵינוּ הַלֵּל פִּיעַ זָאֵדָה קְרִיבָתָהּ בִּי מִן אִפְּסֵינוּ. (וּפִי)
 וְיִאֲוִיחֵנוּ עַל הַמְּנִים וְגִיְרָה. וְהַמִּעֲנֵינוּ מְקוּל עַל גְּוָהֵר
 וְעַל כְּנֵה. וּמִנֵּה אִיפְּסָה מִן הַמְּכּוּל. מְפָנֵינוּ שְׂרִי בְּנֵרְתֵינוּ

81. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 82. R. וְהַפְּלִישׁוּ. 83. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 84. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 85. R. וְהַפְּלִישׁוּ. 86. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 87. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 88. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 89. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 90. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 91. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 92. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 93. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 94. O. וְהַפְּלִישׁוּ. 95. O. וְהַפְּלִישׁוּ.

אלף والعين والميم

הפעם⁸². שבע פעמים. אך הפעם. וחלל רוח יי⁸⁴ לפעמו
תפסרוֹ פִּיבְתָא⁸⁵ וחיֹ לֵלֵה לִיטוֹב עֲלֵיָה בְּרִיד אֹרֶל מִרֵּה⁸⁶:
מֵה יִפּוּ פִעְמִיד. פִעְמִי דְלִים אֲרַגְל: אֲרַבַּע פִעְמִוּתוֹי בְּהַתָּה
וּבְגִוּאֵיב: פִעְמָן זֹהַב גְּלִגְל. וְכִדְלַק קָאֵל בִּיבֵה אֲחֵרָנִים זִמָּא⁸⁷
דְּרֵהבָא כְּמָא קִיֵּל בִּי לְגִלְגֵּל הַדִּי יַעֲלֵי בִי⁸⁸ עֲנִי הַדִּיבֵּה
זִוּן שֵׁל בְּהַמָּה. וְלִיֵּס מִשֵּׁל מֵחֲרַגְנִים וְעַד זִנְ [לֹאֵ] דְלַק
הַזִּנְ הוּא לְגִלְגֵּל וְיִסְמֵי לְהַגְרֵה הַדִּי יַעֲבֵל בִּי בְּגִוּוֹה עֵינְבֹל
וְהוּא בִּזְאֵה נֹזֵי הַעֲנַב הַדִּי יִסְמֵי זִנְ [לְקוֹל אֲוֹאֵל
הַחֲרַגְנִים אִילוֹ הַחִיּוֹנִים הוֹנִים אִילוֹ הַפְּטִימִים דְּבִרֵי ר' יְהוּדָה⁸⁹
ר' יוֹסֵי אֹמֵר כְּרִי שְׁלֵא טַעְמָה בּוֹנֵן שְׁלֵא בְּהַמָּה הַחִיּוֹן זִוּן
וְהַפְּטִימִי עֵינְבֹל: נִפְעַמְתִּי וְלֵא אֲדַבֵּר. וְחַפְעִים⁹⁰ רִחוּ. וְהַפְּטִימִי
וְחַפְעִים⁹¹ רִחוּ. וְהַפְּטִימִי אֵת הַלֵּם פִעַם [אֵלֶּה יִכְסֵּר בְּהָא נְעוּ
מִפְרָקָה וְמֵאִשְׁבֵּה דְלַק]. הַרִיטָה פִעְמִיד. [וְיִגְזֹר אִן יִכְוֵן
הַרִיטָה פִעְמִיד מִשֵּׁל מֵה יִפּוּ פִעְמִיד] וְיִכְוֵן מִעֲנֵה הַלֵּם⁹²
אַשְׁדָּה וְטָאֵק עַל אֲעֻדָּתָּ. וְקָאֵל אֲחֵרָנִים בִּי אֵת הַלֵּם
פִעַם. [עַם] דְּמַטְכָּה בְּקוֹרְנָא⁹³. וְהַמְּרִיבֵּה⁹⁴ הוּא מִפְּרָקָה כְּמָא
הַתְּקִידָה עַל הַזֵּה אֵת הַלֵּם כְּפִעַם. וְהַתְּרַגְמָה הַוָּאֵי בַּמְּפִרָה
[אֵי הַזָּרָב]. וְהַוָּאֵי בִי הוֹלֵם אִן יִכְוֵן מִלְרַע חִיָּה מְלֵוֹל
מִן אֲגֵל אֲמָלָה בְּפִעַם הַדִּי הוּא מְלֵוֹל עַל עֵדָה לְלַקָּה.⁹⁵
וְאִן חֵמֵל⁹⁶ פִעַם מֵהָא מְחֵמֵל נִפְעַמְתִּי. וְחַפְעִים רִחוּ וּמִשְׁלֵהָ
מִן אֲלִפָּאָה אֲתִי יַעֲמָה מִעֲנֵי הַכְּסֵר וְהַרְּסֵי יִתְרַגֵּם⁹⁷ אֵת
הַלֵּם פִעַם הַוָּאֵי כְּסֵר אֵי רִצָּא: וְאַעֲלֵם אִנֵּה לֵם יִסְמֵי
הַמְּסִי הַקְּרָנָא פִעַם אֵל יִשְׁתַּקֵּן מִן מִעֲנֵי נִפְעַמְתִּי:

אלף والعين والراء

למלוכוס. פִעְרוּ עֲלֵי בְּיָהֵם הַבֵּה זָאֵדָה. וְפִעְרָה פִיָּה וּפְגֵרָה
פֵּאֵהָ אֵי⁹⁸ פִתְחָה:

אלף ואינן והאין

שפתי. קִדְּרָא⁹⁹ בִּי כְּתָב חֲרוּפֵי הַלִּיֵן [בִּי מִעֲנֵי אֲחַד
וּמֵהָ מִעֲנִיָּאִן. וְכִדְּלַק אֵת מִעֲנֵי פִצְוִיָּה בִּי פִגְרָה פִיָּה אֵי¹⁰⁰
פִתְחָה. וּמִשְׁלֵה פִצְוָה פִיָּה. וְפִעְרָה פִיָּה. וּמִעֲנֵי אֲשֵׁר פִּצְוָה
שַׁפְתֵי נִטְלַקְתָּ שְׁתָּאֵי. וּמִשְׁלֵה וְאִיּוֹב הַבֵּל יַעֲצֵה פִיָּה. וְאֲדַחְלָהָ
כְּתָבָהּ אֲבוּ רִזְרִיָּה תַּחַת מִעֲנֵי אֲחַד וּפִתְחָה תַּשְׁכִּיֵּק דְלַק

מִזְהִי בִיָּה בִּי חֲרוּפֵי הַבֵּה בִּי הַבֵּה וְהַרְּאֵה הַמְּצַעֲפֵי
עַנְדָּה תְּפִסְרֵנָּה בְּר':

אלף והאין המצאע

אֲדָם. קִדְּרָא בִּי כְּתָב זִוּאֵת הַמְּלִיֵּן. וְרִמָּה אֵת אֵי
5 פִתְחָה בְּרֵם אֵי קְטַעָה יִכְסֵּר בְּכֵסֵר הַבֵּה:

אלף והאין והאין

וּמִעֲנֵי פִסְנוּ אֲרִמְנוּתֵיהָ וְהַמִּעֲנֵי חֲצִינוּהָ:

אלף והאין והאין

עֲלִיבֵם. וְכִחַ פִתְחָה הוּא מִעֲנֵה הַרְּחִיָּה¹⁰¹ וְהַלְּחִיֵּן. וּמִעֲנֵי
10 עַנְדֵי וּפִתְחָה עַל הַמּוֹבַח [מִעֲנֵה] וְחֲחִטָּוָה¹⁰² וְאַסְתְּרַחְמוּ
אֵי אֲנִיֵּם אֲסְתְּרַחְמוּ הַצֵּמֵם כְּמָא קָאֵל וְיִקְרָאוּ בְּשֵׁם הַבְּעֵל
מַחְבָּר וְעַד הַחֲרִיֵּם לְאַמְרֵה הַבְּעֵל עֲנֵנוּ. פְּכָאֵנָּה¹⁰³ יִסְתְּרַחְמוּנֵהָ
וְיִחֲחִטּוּ הַיָּה: עַד מֵהֵי אֲחֵם פִּסְחִים. וְיִבֵּל וּפִסְחָה. אֵיֵשׁ
עוֹר אִוּ פִסְחָה. וּמִעֲנֵי אֲחֵם פִּסְחִים מְטוֹכִיֵּן. וּמִעֲנֵי אֲשִׁתִּי
15 פִתְחָה לֵאֵלֶּה לֹא יִטְעִיק¹⁰⁴ עַל הַמְּשִׁי חֲחִי יִטוֹכֵי. וְיִגְזֹר אִן
יִכְוֵן מִעֲנֵי וּפִתְחָה עַל הַמּוֹבַח אֵי וְטוֹכָוָה¹⁰⁵ עֲלֵיָה לֵמָּה כְּתוּבָה
וְקוּפָה בִּי הַדְּעָה:

אלף והאין והאין

לְחוּת אֲבָנִים כְּרֵאשׁוֹנִים. וּפִסְלוּ בְּנֵי שְׁלֵמָה. פִסְלוּ¹⁰⁶ לָךְ שְׁנֵי
20 לְחוּת אֲבָנִים. לֵא עֲתִשָּׁה לָךְ פִסְלוּ¹⁰⁷. פִסְלוּ אֲלֹהִים. הַנְּשִׂאִים
אֵת עֵץ פִסְלֵם. וְשִׁאֲרֵיהוֹ לֵאֵל עֲשֵׂה פִסְלוּ. מִי יִצֵּר אֵל וּפִסְלֵ
נִסְךְ. הַבּוֹשֵׁת כָּל צוּרָה מִפִּסְלוּ. לַעֲשׂוֹת פִסְלוּ וּמִסְכָּה:

אלף והאין והאין

חֲרוּפֵי הַלִּיֵן וּמִעֲנֵה אֲשֵׁר וְאַסְתְּגִיֵּת: אֲפִעָה וְשִׁרְף מְעוּפָה
25 אֲלֵפְוָה¹⁰⁸:

אלף והאין והאין

יִפְעֵל אֵל. בְּפִעֵל כְּפִיּוּן. פִעֵלךְ בְּקִרְבֵּי שְׁנִיֵּם. שְׂכַר לְפִעֵלְךָ [ר].
פִעֵל יִשְׁעוּתָה פִעֵל. לְיִמִּיעַ פִעֵל וּמִעֲנֵי: וְאַעֲלֵם אֵת וּפִעֵלוּ
לֵא יִחַן לֹא אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת
30 אֵת אֵת. פִעֵלְךָ אֲשֵׁר עֲבַד. זִו פִעֵלְךָ שְׁמִנֵי הַדִּי לְיִמִּיעַ
אֵת¹⁰⁹. וְכָאֵן הַוָּאֵי בִּי וּפִעֵלוּ לֵא יִחַן לֹא אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת אֵת
פִעֵלךְ בְּקִרְבֵּי שְׁנִיֵּם מִן אֲגֵל הַעֲמִיֵן וְעַל הַזֵּה הוּא אֲלִפְרָד
פִשְׁדָּה¹¹⁰ עֲנֵה כְּמָא שְׁדָּה אִיבָּה עֲנֵה וְחֲתָרוּ מְכַנֵּי אֲדָם:

107. תוֹכָוָה. O. 108. יִפְעֵל. R. 109. פִּכָּאֵנָּה. O. 110. אֲחֲחֵנוּוָה. O.

111. פִּכָּאֵנָּה. O. 112. אֲלֵפְוָה. R. 113. מִעֲנֵי. O. 114. נְשִׂאִים. R. 115. מִעֲנֵי. O.

116. מִעֲנֵי. R. 117. מִעֲנֵי. R. 118. מִעֲנֵי. R. 119. מִעֲנֵי. R. 120. מִעֲנֵי. R.

121. מִעֲנֵי. R. 122. מִעֲנֵי. R. 123. מִעֲנֵי. R. 124. מִעֲנֵי. R. 125. מִעֲנֵי. R.

126. מִעֲנֵי. R. 127. מִעֲנֵי. R. 128. מִעֲנֵי. R. 129. מִעֲנֵי. R. 130. מִעֲנֵי. R.

131. מִעֲנֵי. R. 132. מִעֲנֵי. R. 133. מִעֲנֵי. R. 134. מִעֲנֵי. R. 135. מִעֲנֵי. R.

136. מִעֲנֵי. R. 137. מִעֲנֵי. R. 138. מִעֲנֵי. R. 139. מִעֲנֵי. R. 140. מִעֲנֵי. R.

אשתו. ותפקדנו לְבָקִירִים. אם פקד יפקדני אבך. פקרו נא וראו מי הלך מעמנו. ויפקרו והנה אין יהונתן. פקרו נא את הארורה הזאת. ופקד נפן זאת. זכרני ופקדני. באו ימי הפקודה. קרבו פקדות העיר. בעת פקדתיכם. (בעת פקדתם יבשל). ופקדתך שמרה נפשי. ותפקדני את זמת נעוריי; 5 והאנפאל כיו יפקד מושבך; ומה למ יסֵם פאעלֵה מן בִּנְיֵה הפעול. היא העיר הפקד; והאנפאל ויהפקד העם והנה אין שם לְיָמִיעַ תַּעֲבֹד וְתַפְקֹד. וְאִמָּא קוֹלֵה עֵן צַדִּיקוּהוּ וּבְבַל יוֹלִיךְ (את צדיקוהו) ושם יהיה עד פקדו אוהו פאנֵה תַפְקֹד בַּמּוֹט; אישה רעוטה לא פקרו (תַפְקֹד). ומשלֵה פקדתי 10 יתר שנותי אי סלִימַת בָּאֵי עֵמְרִי. ולא נפקד להם מאמה. ולא נפקד ממנו איש. ונפקדת כיו יפקד מושבך [אָרֶב ונפקדת]. ויפקדו מעבדי דוד תשעה עשר איש. אם הפקד יפקד לְיָמִיעַ תַּעֲבֹד וְנַפְקֵס; ואחריהם פקד כל העם. ויפקד שאול את כל העם. ויפקדם בטלאים. תפקדו אתם 15 לעבאתם. פקד כל בכור זכר. ולא יהיה בהם נגף בפקד אתם. לפקדיהם). ואלה פקדי הלוי. לכל העבר על הפקדים. אלה פקדו המשבן. משכן העדות אשר פקד על פי משה; והתְּפִיל מפקד צבא מלחמה; והאנפאל לְבַר מִשִּׁיבֵה הַנְּבֻעָה התפקדו. ואיש ישראל התפקדו; ומה למ יסֵם פאעלֵה לֹא 20 התפקדו בתוכם. ובני ישראל התפקדו וכדללו. אֵלֵּא אֵן הַזֶּה לֹא יִכְוֵן (אֵלֵּא) מִן הַאֲנַפְאֵל הַמַּתְעֵדִי. וְלְיָמִיעַ עֲדָ 17 וְחֶסֶב וְעֵטְדָד. ומן זהָּה קִיבֵל 18 ויהוה לְבִית אֵב לְפַקְדָה אַחַת. פקדות אל שַׁעֲרֵי הַבַּיִת חֶזֶב וְחֶזֶב 19. וְקִרִיב מִן הַזֶּה הַמַּעֲנִי וּבֵן אֶדָם כִּי תַפְקְדוּ אֵי עֲתֵדָה בֵּה וְחֶסֶב 25 כִּמָּא קָאֵל 20 לֹא חֶסֶב אֲנִישׁ לִמְ חֶסֶב בְּהֵם לְהַנְהִימַם עֲלֵיהֶם; ובוים פקדו 21 ופקדתי עליהם. ואפקד עונה עליה. ותפקד עלי עון האיש. פוקד עון אבות על בנים. ופקדת כל האדם יפקד [עליהם] מֵעֵנִי זֶלֶק תַּעֲבִיד וְהַיְחָב 30 זָנִב. ומשל זהָּה קוֹלֵה פֵן יַפְקֹד עֲלֵיהֶם לַיְלֵה יוּם. וְקֵד 3 וְקֵלֵת קִיבֵל הַזֶּה אֵן פֵן *קֵד יִכְוֵן 22 פֵן מַעֲנִי לֹא וְבַל מִשַׁל אֶרֶח חַיִּים פֵן תַּפְלֵס. וְאָתוּל הַזֶּה 23 אֵן (כִּי) יַפְקֹד פֵן מַעֲנִי אַפְקֹד. יַקּוֹל 24 אֵנָה אֵלֵּה חֶרְסָהּ וּמַסְכִּיבָהּ 25 בַּלְחִימָאן וְלֹא אַעֲדָד עֲלֵיהֶם זָנִבָהּ בַּל חֶרְסָהּ לַיְלֵה וְנִהָרָא. ומֵעֵנִי קוֹלֵה הַזֶּה לֹא אַעֲדָד עֲלֵיהֶם 26 לֹאֵה *קֵד 27 35

عليه في المستحق: [وذكر قيمه ايضا فعني وهولاني، הפוצה⁸ את דוד עבדו:

אֲפָה וְאֲסָה וְאֲלָמָה פצחו רנה فعل מاض. וְאֲמָר פצחו הרים. פצחי רנה וצחלי מענה האנפאל והאעלן. 5 ואת עצמותיכם פצחו⁹ פִּצְחוּ. וְאֲפָה כֶּסֶר הַשֵּׁי אֲלָחוּב:

אֲפָה וְאֲסָה וְאֲלָמָה אשר פצלו¹⁰. ויפצל בהן פצלות לְבִנּוֹת וּפְרֵשׁ בִּיבָה פְרָזָה בִּישָׁא. וְאֲפָה (הו) לְמַרְאֵעֵי הַקָּטַע. וְאֵל הַשָּׁעֵר

10 וְאֵם תַּרְעָה רֵאוֹת דְמוּיֵן יִקְנוּ רֵאוֹה עֵמֶק *אֲשֶׁר רַעוּ 11 כִּשְׁבִים רֵאוֹה עֵנֶף אֲשֶׁר הָיָה מְכֻסָּה בְּרֹב עֲלִים פִּצְלוּהוּ חֲנִיבִים

אי קִטְעַת אֲרֻאֲהָ 12. וְאֵל גִּימְרֵה רַעֲי אֵלֵה עֵנֵה

אֵל תַּשְׁקוּט לְלוֹקֵת הַכְּצֻלַת מְפֻזַּלַת וְנַעַר וְנַעַר חֲרוֹי וּמְלוֹחֵי וּפְרַחֲרוֹי

15 אי מִקְפוּעָה אֵעִי מְפֻזַּלַת:

אֲפָה וְאֲסָה וְאֲלָמָה הרעשתה פצמתה פצמתה אי שִׁקְפָהּ וְכִסְרָתָה. וְאֵי קֵלָם. אֲלָוֵאֵל חֶרֶם כִּדִּי לִיחַן בֵּין פְּצִים לְחִבְרוֹי אי בִּינֵן שִׁקּוֹק הַבִּנְאֵה. וְתַרְגוּם וְהַרְעֵלוּ חֲלוּנֵי וּפְצִים לִי הַרְכִּיבִי:

20 **אֲפָה וְאֲסָה וְאֲלָמָה** הכונו פצעונו. הכה ופצוע. פצע חחת פצע. פצוע דכא מֵעֵנִי זֶלֶק שִׁי. וְאֵרְאֵד בְּפַצוֹת דְכָא אֵן יִכְוֵן מַגְדִּיר 13 הַבִּישְׁתִּין או אַחְדָהֶמָּא או אֵן יַעֲרֹשׁ לְהֵמָּה מַרְזַח תַּתְּקִיב *אֲחִדְבֵּיהֶם או כִּלְתָהֶמָּא 14. לְקוֹלֵהֶם אִיזְוֵה 15 פַּצוֹת דְכָא כֹל שֶׁנַּפְצְעוּ הַבְּצִים שֶׁלוּ אִפִּילוּ אַחַח 25 מְהֵן מְהֵן אִפִּילוּ נִקְבוּ אִפִּילוּ נִמְקוּ אִפִּילוּ חֶרְסוּ:

אֲפָה וְאֲסָה וְאֲלָמָה ויפצר במ מאד. ויפצר בו חתנו. ויפצרו בו עד בוש. ואון ותפרים הפצר מֵעֵנִי מִסְדֵּר מִן הַבִּנְיֵה הַשְּׁמִילָה הַלֵּי עֲלֵי הַפְּעוּל וְלְיָמִיעַ לְחַח: ומן זהָּה מֵעֵנִי אֲשִׁתִּי הַפְּצִירָה פִּים אי הַכְּשִׁירָה 16 הַאֲפֻוֹה יַעֲנִי הַמִּבְרַד. 30 וְתַרְגוּם שׁוּפִינָה:

אֲפָה וְאֲלָמָה וְאֲדָלָה וי פקד את שרה. כיו פקד יי את הנה. וימענו כיו פקד יי את בני ישראל. פקד פקדתי אחכם. ופקדת נוך. פקד יפקד אלהים. ויפקד שמשון את

8 R. g. خلاص وتنجية. 9 R. g. كسروا. 10 R. قيل قشر وتقسير. 11 O. كرعوهو. 12 O. ورقه. 13 O. القول. 14 R. عدد. 15 O. كثيرة. 16 R. أي זה هو. 17 R. احدهما او كلاتهما. 18 O. مفدغ. 19 R. ومبقيها. 20 O. فيقول. 21 R. آلا. 22 O. هو. 23 R. آلا. 24 R. آلا. 25 O. واحد. 26 O. continous. 27 Transposed in R. ذنوبها

פקדתו יקח אחר דְּחִירָה אֵי מַלְה. וּמָא לִּמּוּ יִסְמֵ פֻּאֵלֶה
 אִשְׁרֵה פֻּקְדֵה אִתּוּ [לְיִמְעִי] תְּרַק וְאִדְעָא וְאִתְרָז; וּפְקִדוּ שְׂרִי
 צַבָּאוֹת יִזְכְּלוּן. יִפְקֵד יי אֱלֹהֵי הַרְחוּת. וּפְקִדְתִּי עֲלֵיהֶם
 אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת. וּפְקֵד אִתּוּ לְכָל בֵּית יוֹסֵף. אִשְׁרֵה יִהְיֶה
 פְּקִיד עַל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה. לְהוֹרֵת פְּקִידִים בֵּית יי וְכִיל 5
 וּוְכִלָּא. וּמְשִׁלֵּה הַפְּקִידִים אִשְׁרֵה לְאַלְפֵי 44 הַצְּבָאָה. אִשְׁרֵה הִיֵּה
 פְּקִיד עַל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה (וְכִלָּא. יִפְשָׁא. אֵלָּא אֵת עַל לִפְט
 הַמְּפֻעִלִין. וְאִלְנַעַל וּפְקִדוּ הַשְּׂעוּרִים וְהַמְשׁוּרָרִים וְהַלּוּיִם.
 וְיִגְזֹר אִן יִכּוֹן מִן זֶה הַמְּעָנִי בַּמְּפָקֵד יִחְזָקוּהוּ הַמְּלִיךְ.
 וּמִנֵּה וּשְׁם בַּעַל פְּקִידוֹת וְהוּא שְׁם הַפְּעֵל. וּמְשִׁלֵּה וּפְקִידוֹת 10
 אֲלֵעוּר (בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן). וּפְקִידוֹת מִשְׁמֵרֵת אִשְׁרֵה הַפְּעֵל יִפְשָׁא;
 וְאַמָּה וּשְׂמֵי פְּקִידוֹת שְׁלוֹם פְּהִי לְלִזְיָה וְלַחֲרָץ הַדָּזִי
 יֵאָחֶזֶה הַפְּקִידִים; וְהַלְּפִיל אִשְׁרֵה הַפְּקִיד מִלֵּךְ בְּכָל בְּעוּרֵי
 יִהוּדָה. וְהַפְּקִדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהַלָּה. רָאֵה הַפְּקִידוֹת הַיּוֹם הַזֶּה.
 וְאַתָּה הַפְּקֵד אֶת הַלּוּיִם. בְּקִדְלוֹ רִשְׁעֵי. וְהַפְּקִידוּ עֲלֵיהֶם 15
 אַנְשֵׁים לְטַמְרֵם. הַמְּפַקְדִים בֵּית יי לְיִמְעִי עַל מְעָנֵי הַרְכָּלָה
 וְהַתְּזִכּוּל [וְהַתְּקִדִים]. וְיִמְלֵךְ אִן יִכּוֹן מִנֵּה פְּקִידוֹת אֵל
 שְׂעָרֵי הַבַּיִת אֵי אֲשַׁבֵּב וְכָלֵת:

אָפֶה וְאָפֶה וְאָפֶה וְעַל בֵּית יִהוּדָה אִפְקָה אֶת עֵינָי.

וּפְקָה אֱלֹהִים אֶת עֵינָי. אוּ תִפְקַחְנָה עֵינֵי עוֹרִים. וְתִפְקַחְנָה 20
 עֵינֵי שְׂנֵיהֶם. יי פֻּקַח עוֹרִים. פֻּקַח אוֹנִים וְלֹא יִשְׁמַע 46.
 לְפֻקַח אוֹנִים עוֹרוֹת. פֻּקַח נֹא אֶת עֵינָיו. אִשְׁרֵה עוֹיֵן
 פֻּקַחוֹת. אוּ פֻּקַח אוּ עוֹר מְעָנִי פֻּקַח וּפְתַח וָאֵחַד. וְאַמָּה
 וְלֵאמֹרִים פֻּקַח קוֹח פְּהִי לִפְטָה מִתְּפָאֵף כְּתִפָּאֵף פְּתַחֵל
 וְהוּ 47 מְסַד וּפְתַחֵל מִפְּטָה. אֵלָּא אִן פֻּקַח קוֹח וְאִן כָּאֵת 25
 כְּלִמָּה וָאֵחַד * פְּהִי מְכֻסָּה 48 כְּלִמְתִּין. וְקַד בֵּיטָא (אִיפְשָׁא)
 זֶה בְּכָתוּב הַלְּמַע. וְהַמְּזִבּ בְּכָתוּב וְלֵאמֹרִים פֻּקַח קוֹח
 כְּלִמְזִבּ בְּכָתוּב הַזֶּה פְּתַחֵל הַיּוֹם הַזֶּה כִּן הַאִקוּם אִשְׁרֵה
 עַל יוֹדֵי:

אָפֶה וְאָפֶה וְאָפֶה פְּקִיעוֹת שְׂדֵה. וּפְקִיעוֹת מוֹחַת 30

לְשִׁפְתוֹ כְּסִיב הִי 49 הַלְּפַעַף אֵעִי 49 הַלְּפַעַף * וְתָלְוּ הַמְּסוּרִין 50
 בְּכָתוּב שְׂדֵה עַל אֵת הַלְּנַחֵל וְאִסְתְּדְלוּ עַל זֶלֶק בְּכָתוּב
 מָא אֵרִי מִן תְּרִלֵה וְיִמְצָא נֶפֶשׁ שְׂדֵה וְיִלְקֹט מִמֶּנּוּ פְּקִיעוֹת שְׂדֵה
 עַל תְּשִׁיבָה נִבְאֵה בְּנִבְאֵת הַכְּרִם. וּמִן תְּרִלֵה אִיפְשָׁא מוֹחַת

תָּל בְּכָתוּב אֵת זֶה הַפְּעֵל בִּי הַנֵּה יי יִצְא מִמְּקוֹמוֹ לְפֻקַד
 עוֹן (וְיִשְׁב) הַאֲרִיץ (עֲלִיּוֹ). פְּלֵמָה כָּאֵן תְּרִלֵה גְּלֵל וְעַרְז עוֹן 27
 וְיִשְׁב הַאֲרִיץ בַּלְעוֹמִים אִחְתִּינָא 28 אִן יִסְתְּנִי מִמֶּנּוּ אִמְתֵּה
 בְּקוֹל 29 בְּיוֹם הַיּוֹם כִּרַם חֲמַר עוֹן לֹא אֵנִי יי נְצַרְה לְרַנְעוּם
 5 אִשְׁקֵנָה אֵי אֵתִי אֲעַדְדֵה זְנוּבֵי כָּל אִמְם וְלֹא אֲעַדְדֵה זְנוּבָהּ.
 וְהִנָּה 30 אֲעֻדָּה בְּכָתוּב הַזֶּה הַפְּסוּקָה. וְאִתְּרֵל בִּי עַן מ'ו'
 יִצַחֵךְ בֶּן 31 מ'ו' שְׂאוּל רַחֲמֵה אֱלֹהֵי אִנֵּה כָּאֵן יִפְסְרֵנִי בֶּן יִפְקֵד
 עֲלָיָה כִּיבָּלָה יִסְקֵט אִרְאִתְהָ 32 וְתִפְקֵד. וְכָאֵן יִתְּרֵל יִפְקֵד
 * מִתְּל אִם הַפְּקֵד יִפְקֵד 33 וְהוּא לְעִמְרִי קוֹל עֲלֵיָה טְלָאוּהּ:
 10 וְהוּא פְּקֵד עַלִי לְבִנוֹת לֹו בֵּית. פְּקִידוּ יי יִשְׂרָיִם זֶה מְגָאֵס
 לְלִסְרַנָּי הַדָּזִי יִפְקֵד בְּכָתוּב הַזֶּה בְּכָתוּב יִחְזָקוּהוּ 34 הַמְּלִיךְ כָּאֵת
 פְּקִידוֹת בְּכָתוּב יִשְׂרָאֵל. וּמִנֵּה בַּמְּפַקְדֵי יִחְזָקוּהוּ 35 הַמְּלִיךְ כָּאֵת
 תָּל בַּמְּצוֹת יִחְזָקוּהוּ (הַמְּלִיךְ) * וְהוּא שְׁם 36 הַפְּעֵל. וּמִן זֶה
 הַמְּעָנִי עַנְדִּי וּשְׂרַפּוּ בַּמְּפַקְדֵי הַבַּיִת אֵי בְּכָתוּב הַבַּיִת
 15 כָּאֵת זֶה הַפְּקֵד כָּאֵן וְאִבְּבֵה כָּלֵה כָּמָה כָּאֵן שְׂעוּרֵי
 הַעוּם וְאִבְּבֵה הַמְּזוּבָה. כָּמָה תָּל בְּכָתוּב הַשְּׂנֵי תְּקִרִיב שְׂעוּרֵי
 עוּם תְּמוּם 36 לְחַמַּת וְחַמַּת אֶת הַמְּזוּבָה כָּאֵשְׁרֵה חַמַּת
 בְּכָר (יִעֲנִי כָּאֵשְׁרֵה חַמַּת אֶת הַבַּיִת בְּכָר). וְכָאֵת 37 תָּל
 וּשְׂרַפּוּ בַּמְּצוֹת הַבַּיִת אֵי בְּכָתוּב הַבַּיִת וְחַמַּת
 20 אִמְרֵה [ב]. וְהִנָּה כָּמָה תְּלֵל וּשְׁם הוּוּ לְפִנֵּים נַחְתִּים אֶת
 הַמְּנַחֵה הַלְּבִנוֹה 38 וְהַכְּלִים וּמְעַשֵׁר הַרְדֵן הַחִירוּשׁ וְהַיְזוּרָה
 מְצוֹת הַלּוּיִם * אֵי וְאִבְּבֵה הַלּוּיִם 39 וְחַמַּת מָא אִמְרֵהֶם
 25 ב. וְתֵל אִיפְשָׁא וְאִדְעָה בִּי מְצוֹת הַלּוּיִם לֹא נַחְתָּה [וְהוּו]
 אֵעִי בַּמְּפַקְדֵי הַבַּיִת אִשְׁרֵה שְׁם הַפְּעֵל [הַפְּעֵל]. וּמִן זֶה
 25 הַמְּעָנִי וְהִי בַּעַת יִבְאֵה הַאֲרוֹן אֵל פְּקֵדֵה הַמְּלִיךְ בִּיד הַלּוּיִם.
 וְאֵל 40 זֶה בְּמְעָנֵי הַבַּיִת עַל מָא פְּסָרְהָ בְּכָתוּב. וְכָאֵת
 תָּל בַּפְּקִידוֹת הַמְּלִיךְ אֵי בַּמְּצוֹת הַמְּלִיךְ. וְיִמְלֵךְ אִן יִכּוֹן
 41 מִנֵּה * וּפְקִידוֹת שְׂמֵרָה רַחֲמֵי כָּאֵת תָּל וּמְצוֹת אֵי אִמְרֵה
 וּוְסִיבֵתְךָ חִפְצֵת רֹחִי: וּפְקֵד שֵׁר הַמְּטַבְּחִים אֶת יוֹסֵף
 30 מְעָנָה וְאִדְעָה פֻּאֵה 42 לְמָא אִפְרֵה עַנְדֵּה כָּאֵת אִדְעָה עַנְדֵּמ.
 וְיִקַּח מִידֵם וּפְקֵד בְּבֵית וְתִרְכֵה בְּכָתוּב הַבַּיִת וְאִדְעָה פִּיעָה 43.
 וּמְשִׁלֵּה וְאַתְּ אִחִיךְ הַפְּקֵד לְשִׁלּוּם. וְהִי הַאֲבֵל לְפֻקְדוֹן. אוּ
 אֶת הַפְּקִידוֹן. וְהַלְּפִיל וְאַתְּ הַמְּגִלָּה הַפְּקִידוֹן. וְיִשְׁב אֵל מְקוֹמוֹ
 אִשְׁרֵה הַפְּקִידוֹת שֵׁם. לְמַכְשׁוֹת יִפְקֵד בְּלִיּוֹ. וּפְקִידוֹת אֶת
 35 יִרְמִיָּהוּ בַּחֲצֵר הַמְּטַבְּחָה. וְיִתְּנֵהוּ בֵּית הַפְּקִידוֹת עַד יוֹם מוֹתוֹ.

בְּכָתוּב. Both MSS. 29. אִחְתִּינָא. 28. ע. א. 27.

מִן וְלֹא נִפְקֵד מִמֶּנּוּ אִשְׁרֵה R. 33. וְרַחֲמֵה R. 32. בְּכָר. 31.

וְהַלְּבִנוֹה O. 38. כָּאֵת. וְהַלְּבִנוֹה O. 39. וְאִנְכָּא R. 39.

וְהִי O. 47. חַמַּת R. 46. עֲלָיָה O. 45. לְאִנְשֵׁי

הִי זֶה. O; וְהוּא זֶה R.; orig. in it was O; So corrected in R.;

חַמַּת R. 36. וְאִשְׁרֵה O. 35. חַמַּת O. 34.

O. 37. בְּכָתוּב. 45. פְּכָאֲנֵה O. 42. מְשִׁלֵּה R. 41.

וְהַמְּסוּרִין R. 50. הוּוּ R. 49. פְּהִי מְכֻסָּב R. 48.

الفاء والراء المتصاف أو بפרוד, ובשלו בפרוד

البرلم:

الفاء والراء والألف ברא אדם, פרה⁶² לטור מדבר
 المياه مكان الألف⁶³ وهو الفراء بالهمز وهو الفتى من
 حمار الوحش. والجمع وפראים עמרו על שפאים, ורמא⁶⁴ كان
 من هذا المعنى כי הוא בן אחים יפראי אی יתשבה بهذا
 الصنف:

الفاء والراء والدال

הפרדה, ובפרדים ובכרכרות הביגאל⁶⁵; ונפיהם פרות מתפרقة
 غیر متصلة. נפרד מוקין فعل מאז. נפרדו איי הנוים.⁶⁶
 ובמותם לא נפרדו, ומשם יפרד. ממעוך יפרדו, ויפרדו איש
 מעל אחיו, הפרד נא מעלי, والمنفعل⁶⁷ לחאוה ויקס נפרד.
 ואנחנו נפרדים על החומה, وترجمة לחאוה ויקס נפרד
 (בכל חושיה יחללו) من אנפרד בראי ما على سبيل الهوا
 ففي كل حجة يتوڑ. يقول [كل] ما كان له رأى ينفرد⁶⁸
 به في شيء ما يطلب⁶⁹ نصرته على سبيل الهوا⁷⁰ فانه
 يتوڑ في جميع ما تحتج [به] على مذهبه ذلك اى انه
 تحتج على الباطل بالباطل فيمسطق في جميع كلامه.
 الا تراء يقول بعده على سبيل التيمين لا يحمي فكول
 בחבונה כי אם בהתנלות לבו אى انه يتبع ما يبدو اليه⁷¹
 وما يتخياله فقط من غير استنبات ولا تيقن. والافتعال
 והתפרדו כל עצמותיו, יתפרדו כל פעלו און, ובני לבוא
 יתפרדו, والفقيل והכשבים הפריד יעקב (עزل). יפריד בני
 ובניו, ויפרידו בין שניהם, בהפרידו בני אדם, ורגז מפריד
 אלוף, ותימיל אחר כי הם עם הזונות יפרדו ינפרדון⁷²
 وينعزلون, وجميع هذه اللغة أفراد وانعزال وافتراق⁷³
 وتفریق وعزل, ومن هذا المعنى عندى عنبو פרות
 وترجمة اللفظ ععبت المذورات تحت خطوطها اى يبست
 الحبوب المذورة للزراعة تحت الأرض المحروثة عليها وذلك
 من شدة القحط والمذورات هى المرفقة. يقال بذر الحب⁷⁴
 للزراعة اى قرقه, ومعنى ععبت يبست. وقد تقدم قولنا
 فى هذا فى حرف العين [فى ذكرنا لعنبو], وقد قلنا
 (ايضا) فى حرف الجيم فى منفرطיהם انها الخطوط التى
 تخطها الحزات تشبيها لها بالحدوش⁷⁵ والحموش اى
 الكسور⁷⁶ لان تفسير انרה شادخ وكاسر⁷⁷. فشبّه خطوط⁷⁸

בסור איש האלחים מן اجل מראה לנצל וימכנו نحن
 (אן) תقول אן هذا النفل (هو النفل) والمعهود⁷⁹
 نفسه اعنى الكرم. آא اى הפוקעות لم تكن حمل النفل
 لכתها كانت نابتة عند اصله كما هو معلوم من نبات
 الفقع⁸⁰ عند اصول الكرم وغيره من الاشجار وما كانوا
 ليجعلوا فى طبيختهم ما يجهلون ولا يدوقونه, وأما قولهم
 موت בסור فيمكن ان يكون من اجل انه كان من اصنافه
 الرذية التى تولد خنقا صعبا [وبه] ولم يعلموا بذلك
 منه ولذلك قال כי לא ידעו, *ומא ירָד זהו⁸¹ فى
 صناعة البحر الذى منعه⁸² سلامة عم وفקעים מחתח לשפתו
 כניב يعنى⁸³ انه كانت صورة الفقع محيطه بحاشية ذلك
 البحر نقشا. وان كان لقال ان يقول ان صورة لנצל
 كانت محيطه به تعلقا [ولا سيما لقوله عنها يזקים
 ביזוקחו] آא ان مذهبا فيه ما قلناه⁸⁴ لك لاتفاق
 اللفظ ولاتهم⁸⁵ لم يلقوا فى طبيختهم ما لم يعرفوا. ونحن
 ندحض احتجاجة ביזוקים ביזוקחו بقول الكتاب عن
 האופנים והשוקה וקשוריהם הכל מוצק והחשוק זרقة.
 ومما لم يمتكى ان اقول آآ انه فقع قول الكتاب
 מקלות פקעים ופטורי עצלים الذى تفسيره نقش الفقع.
 وكذلك قال התרונם וגוף חייו ויזוק ומعلوم ان וגוף
 חרנם ויפתח על החיות والفقع مما تنقش صورته ولנצל
 لا ينقش بل ירבך فى اللوح فتتعلق- صورته. وأما
 התרונם فقال⁸⁶ فى ופקעים מחתח לשפתו כניב, וצורה
 בעיני, وقال فى פקעות שדה, פוקיע דחקלא, وما יبعد
 כון פקעות חنظלא (مثل לענה الذى يقسر فيه حنظل)
 آآ ان كان (له) اسمان [اعنى לענה وפקעות, فان اعتقاد
 فقها:نا فى שמו פקעות انه دهن لנצל ومع هذا
 فان פקעות שדה لا يكون حنظלא اصلا لما تقدم لنا
 ذكره]:

الفاء والراء

פר⁸⁰ בן בקר, פרים שלשה, ופרה ורב,
 פרות הבשן, *وصفه הפר⁸¹ هنا بقوله בן בקר يدل على
 انه فتى لا مسن. والدليل على ذلك قوله ويخو لآان ובקר
 ובני בקר וישחמו ארצה, ففصل بين בקر وبين בני בקر,
 وأما اذا قيل פר بلاطلاق فليست تليزمه هذه الصفة:

⁶¹ O. ⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ O. ⁶⁵ O. ⁶⁶ R. ⁶⁷ O. ⁶⁸ O. ⁶⁹ O. ⁷⁰ O. ⁷¹ O. ⁷² O. ⁷³ O. ⁷⁴ O. ⁷⁵ O. ⁷⁶ O. ⁷⁷ O. ⁷⁸ O. ⁷⁹ O. ⁸⁰ O. ⁸¹ O. ⁸² O. ⁸³ O. ⁸⁴ O. ⁸⁵ O. ⁸⁶ O.

والثقیل غیر المتعدی מרחי⁸⁴ מים יפרחי⁸⁵. בחצרות⁸⁶ אלהינו יפרחו. [והמטעדי הפרחתי⁸⁷ עין יבש ללמך מנה תפרע ומנה תנובר⁸⁸: פרח בעור. בשחין פרה. פרח באדם ובבהמה. ואם פרח הפרח הצרעת ללמך انتشار וظهور: אפרחים או בלאים פراح. ועלכך משתק⁸⁹ מן الانتشار اعنى 5 [انه] لما انتشر وظهر من قشرة البیضة سقى به. ومن هذا المعنى قيل על ימין פרחח⁹⁰ יקומו וصفهم بذلك لظهورهم وخروجهم عليه او لانهم قوم كانوا [انما] ظهوروا في العالم وانتشر ذكركم من قريب ولم يكن⁹¹ لهم قدم ولا اصل اولی هذا ذهب فيه الساجع حيث يقول يهجو⁹² توما

מה לכני פרחח לענר נום וחה ולמו לא יאות

אלא את לחן פי קולה לענר מכן לערות⁹³: وقد تفسر فيه العكوش⁹⁴ وهو نبات يشبه الثقیل⁹⁵. מצדדוח שם את הנפשות לפרחות ועני אתי אטיחיה מן מצידיכ⁹⁶ ואטיחיה מנכ⁹⁷. والدلیل علی (ذلك) קולה פי אחר הפסוק וקרעתי אתם מעל זרועותיכם ושלחתי את הנפשות אשר אתם מצדדוח⁹⁸ אתם נפשים לפרחות והו משתק מן הסריאני והגנום מעופף על הארץ. * היא פרח⁹⁷ על ארעה. אשר תעוף בשמים. דפרח⁹⁸ באור קרוע שמיא. ופי קלמ האוואל²⁰ [סנפירין הפורח בהן] ויאמרו ללזין ללזין יטיירו ללמך מפריחי יונים. ורמזא מן אפרוחים משתק מן هذا:

الفءاء والرءاء والظاء وפרט כרמך לא הלכט הו ללב

المنتشر (المتفرق) מן הענאפיד פי חיס⁹⁹ القطاف. مجانס لقول الاوائل رعم כלל ופרט. ולقولיהם איצא מוגרר באשכל²⁵ ופורט ברטון ואינן מא יכון פי¹ هذا المعنى قولיהם איחר² פרט הנושר בשעת הבצירה فقد פשרו בקוליהם هذا. פאמא תרמה ללפטה פהי התפר בפתח הנון ואלה בשלש נקט [מفتوحة איצא]. פהכذا³ תסמי הפרט מא אנטר מן השי⁴: ומן هذا المعنى عندى הפרטים על פי הנבל³⁰ לנשרם הקלמ ותקליעיהם הנשם. ומא יבעד אן יקאל אנהם الفالطون⁴ وهم الذين⁵ يرتجلون الشعر اى الذين⁵

الارض بالحدوش والحموش كما (قد) قيل ايضا عنها نحت גדויה ברד חטוטה והו משתק מן ויחנודו כמשפטם. ומן هذا المعنى قالت العرب لمسل⁷³ الماء خوامس. والغرض فى هذا القول اعنى فى علبو פרותו التشنيع والتعظيم لامر القحط الذى نالهم حتى يستحب الحبوب [المجدورة] تحت الارض اذ لم⁷⁴ ينزل عليها مطر فلم تنبت. فعلى هذا المعنى اشتمل الفصل⁷⁶ كله من اوله الى آخرة من حنרו שקום الى גם בהמות שרדו תערג אלוד. وهذا اصلك الله غريب من التفسير وبتدیع⁷⁶ من الشرح وهو من جملة ما لم يابن البية غيرنا يسر الله [لنا] فهمه وقیم⁷⁷ لنا معرفته כיד אלהי הטובה עלי:

الفءاء والرءاء والهءاء ופרינו בארין⁷⁸. פרה ורבה. כי

הפרני אלהים. قد ذكر فى كتاب حروف اللين [ولم يفصل ابو زكرياء بين هذا المعنى الذى هو نمو وكثرة وبين 15 فوره ראש الذى هو معناه نبات وطلوع. ומנה אשתק בן פורת יוסף. והארנכה פרחו⁷⁹ فخلط ابو زكرياء للجميع. وخط به ايضا עשה פרי الذى هو ثمر وكان يجب أن يفصل بين هذه ثلثة معان وان تقاربت فى الاشتقاق. ومما هو فى معنى النبات والطلوع قوله הפחה ארין 20 ויפרו ישע. ונצר משרשיו ופרח: * ומן هذا الاصل אפריון עשה לו המלך שלמה والالف فيه زائدة وتفسירה مركב وهودج⁸⁰:

الفءاء والرءاء والرءاء לכד מערי הפרוי. פרות תשב

ירושלם. הישבים בערי הפרוז. אעלה על ארץ פרוז. חדלו 25 פרוז. צדקות פרוזו בישראל הן הבסאט גיר החסנה וגיר המסורה. היודים הפרוזים מנסודו אל סכני هذه البسائط كما قال عنهم הישבים בערי הפרוז⁸¹:

الفءاء والرءاء والכהءاء (פרח מטה הארץ. הפרחה הנפן.

יעזין ופרח ישראל על סמיל המל. מטהו יפרח. צדיק 30 כחמר יפרח.) ונזל ערבה ותפרח⁸² כחבללת. פרח תפרח ונזל. כרשא פרהכה. פרח⁸² שושן. כפרחיה ופרחיה⁸³.

73 R. O. ורבינו. 74 R. O. ופיעיד. 75 R. O. فصل. 76 R. O. וממה. 77 R. O. ופיעיד. 78 R. O. ורבינו. 79 R. O. אפריון الفءاء زائدة وتفسירה هودج وهو ضرب من الخيام (in the glossator's hand) Marg. in R. 80 This פח ערי הפרוי. צדקות פרוזו. חדלו ופרו הן הפרוי التي (الذى MS.) ليس لها (R. The glossator supplies the root is omitted in R. 81 R. O. מרה. 82 R. O. ופיעיד. 83 R. O. ופיעיד. 84 R. O. ופיעיד. 85 R. O. ופיעיד. 86 R. O. ופיעיד. 87 R. O. ופיעיד. 88 R. O. ופיעיד. 89 R. O. ופיעיד. 90 R. O. ופיעיד. 91 R. O. ופיעיד. 92 R. O. ופיעיד. 93 R. O. ופיעיד. 94 R. O. ופיעיד. 95 R. O. ופיעיד. 96 R. O. ופיעיד. 97 R. O. ופיעיד. 98 R. O. ופיעיד. 99 R. O. ופיעיד. 100 R. O. ופיעיד. 101 R. O. ופיעיד. 102 R. O. ופיעיד. 103 R. O. ופיעיד. 104 R. O. ופיעיד. 105 R. O. ופיעיד. 106 R. O. ופיעיד. 107 R. O. ופיעיד. 108 R. O. ופיעיד. 109 R. O. ופיעיד. 110 R. O. ופיעיד. 111 R. O. ופיעיד. 112 R. O. ופיעיד. 113 R. O. ופיעיד. 114 R. O. ופיעיד. 115 R. O. ופיעיד. 116 R. O. ופיעיד. 117 R. O. ופיעיד. 118 R. O. ופיעיד. 119 R. O. ופיעיד. 120 R. O. ופיעיד. 121 R. O. ופיעיד. 122 R. O. ופיעיד. 123 R. O. ופיעיד. 124 R. O. ופיעיד. 125 R. O. ופיעיד. 126 R. O. ופיעיד. 127 R. O. ופיעיד. 128 R. O. ופיעיד. 129 R. O. ופיעיד. 130 R. O. ופיעיד. 131 R. O. ופיעיד. 132 R. O. ופיעיד. 133 R. O. ופיעיד. 134 R. O. ופיעיד. 135 R. O. ופיעיד. 136 R. O. ופיעיד. 137 R. O. ופיעיד. 138 R. O. ופיעיד. 139 R. O. ופיעיד. 140 R. O. ופיעיד. 141 R. O. ופיעיד. 142 R. O. ופיעיד. 143 R. O. ופיעיד. 144 R. O. ופיעיד. 145 R. O. ופיעיד. 146 R. O. ופיעיד. 147 R. O. ופיעיד. 148 R. O. ופיעיד. 149 R. O. ופיעיד. 150 R. O. ופיעיד. 151 R. O. ופיעיד. 152 R. O. ופיעיד. 153 R. O. ופיעיד. 154 R. O. ופיעיד. 155 R. O. ופיעיד. 156 R. O. ופיעיד. 157 R. O. ופיעיד. 158 R. O. ופיעיד. 159 R. O. ופיעיד. 160 R. O. ופיעיד. 161 R. O. ופיעיד. 162 R. O. ופיעיד. 163 R. O. ופיעיד. 164 R. O. ופיעיד. 165 R. O. ופיעיד. 166 R. O. ופיעיד. 167 R. O. ופיעיד. 168 R. O. ופיעיד. 169 R. O. ופיעיד. 170 R. O. ופיעיד. 171 R. O. ופיעיד. 172 R. O. ופיעיד. 173 R. O. ופיעיד. 174 R. O. ופיעיד. 175 R. O. ופיעיד. 176 R. O. ופיעיד. 177 R. O. ופיעיד. 178 R. O. ופיעיד. 179 R. O. ופיעיד. 180 R. O. ופיעיד. 181 R. O. ופיעיד. 182 R. O. ופיעיד. 183 R. O. ופיעיד. 184 R. O. ופיעיד. 185 R. O. ופיעיד. 186 R. O. ופיעיד. 187 R. O. ופיעיד. 188 R. O. ופיעיד. 189 R. O. ופיעיד. 190 R. O. ופיעיד. 191 R. O. ופיעיד. 192 R. O. ופיעיד. 193 R. O. ופיעיד. 194 R. O. ופיעיד. 195 R. O. ופיעיד. 196 R. O. ופיעיד. 197 R. O. ופיעיד. 198 R. O. ופיעיד. 199 R. O. ופיעיד. 200 R. O. ופיעיד. 201 R. O. ופיעיד. 202 R. O. ופיעיד. 203 R. O. ופיעיד. 204 R. O. ופיעיד. 205 R. O. ופיעיד. 206 R. O. ופיעיד. 207 R. O. ופיעיד. 208 R. O. ופיעיד. 209 R. O. ופיעיד. 210 R. O. ופיעיד. 211 R. O. ופיעיד. 212 R. O. ופיעיד. 213 R. O. ופיעיד. 214 R. O. ופיעיד. 215 R. O. ופיעיד. 216 R. O. ופיעיד. 217 R. O. ופיעיד. 218 R. O. ופיעיד. 219 R. O. ופיעיד. 220 R. O. ופיעיד. 221 R. O. ופיעיד. 222 R. O. ופיעיד. 223 R. O. ופיעיד. 224 R. O. ופיעיד. 225 R. O. ופיעיד. 226 R. O. ופיעיד. 227 R. O. ופיעיד. 228 R. O. ופיעיד. 229 R. O. ופיעיד. 230 R. O. ופיעיד. 231 R. O. ופיעיד. 232 R. O. ופיעיד. 233 R. O. ופיעיד. 234 R. O. ופיעיד. 235 R. O. ופיעיד. 236 R. O. ופיעיד. 237 R. O. ופיעיד. 238 R. O. ופיעיד. 239 R. O. ופיעיד. 240 R. O. ופיעיד. 241 R. O. ופיעיד. 242 R. O. ופיעיד. 243 R. O. ופיעיד. 244 R. O. ופיעיד. 245 R. O. ופיעיד. 246 R. O. ופיעיד. 247 R. O. ופיעיד. 248 R. O. ופיעיד. 249 R. O. ופיעיד. 250 R. O. ופיעיד. 251 R. O. ופיעיד. 252 R. O. ופיעיד. 253 R. O. ופיעיד. 254 R. O. ופיעיד. 255 R. O. ופיעיד. 256 R. O. ופיעיד. 257 R. O. ופיעיד. 258 R. O. ופיעיד. 259 R. O. ופיעיד. 260 R. O. ופיעיד. 261 R. O. ופיעיד. 262 R. O. ופיעיד. 263 R. O. ופיעיד. 264 R. O. ופיעיד. 265 R. O. ופיעיד. 266 R. O. ופיעיד. 267 R. O. ופיעיד. 268 R. O. ופיעיד. 269 R. O. ופיעיד. 270 R. O. ופיעיד. 271 R. O. ופיעיד. 272 R. O. ופיעיד. 273 R. O. ופיעיד. 274 R. O. ופיעיד. 275 R. O. ופיעיד. 276 R. O. ופיעיד. 277 R. O. ופיעיד. 278 R. O. ופיעיד. 279 R. O. ופיעיד. 280 R. O. ופיעיד. 281 R. O. ופיעיד. 282 R. O. ופיעיד. 283 R. O. ופיעיד. 284 R. O. ופיעיד. 285 R. O. ופיעיד. 286 R. O. ופיעיד. 287 R. O. ופיעיד. 288 R. O. ופיעיד. 289 R. O. ופיעיד. 290 R. O. ופיעיד. 291 R. O. ופיעיד. 292 R. O. ופיעיד. 293 R. O. ופיעיד. 294 R. O. ופיעיד. 295 R. O. ופיעיד. 296 R. O. ופיעיד. 297 R. O. ופיעיד. 298 R. O. ופיעיד. 299 R. O. ופיעיד. 300 R. O. ופיעיד. 301 R. O. ופיעיד. 302 R. O. ופיעיד. 303 R. O. ופיעיד. 304 R. O. ופיעיד. 305 R. O. ופיעיד. 306 R. O. ופיעיד. 307 R. O. ופיעיד. 308 R. O. ופיעיד. 309 R. O. ופיעיד. 310 R. O. ופיעיד. 311 R. O. ופיעיד. 312 R. O. ופיעיד. 313 R. O. ופיעיד. 314 R. O. ופיעיד. 315 R. O. ופיעיד. 316 R. O. ופיעיד. 317 R. O. ופיעיד. 318 R. O. ופיעיד. 319 R. O. ופיעיד. 320 R. O. ופיעיד. 321 R. O. ופיעיד. 322 R. O. ופיעיד. 323 R. O. ופיעיד. 324 R. O. ופיעיד. 325 R. O. ופיעיד. 326 R. O. ופיעיד. 327 R. O. ופיעיד. 328 R. O. ופיעיד. 329 R. O. ופיעיד. 330 R. O. ופיעיד. 331 R. O. ופיעיד. 332 R. O. ופיעיד. 333 R. O. ופיעיד. 334 R. O. ופיעיד. 335 R. O. ופיעיד. 336 R. O. ופיעיד. 337 R. O. ופיעיד. 338 R. O. ופיעיד. 339 R. O. ופיעיד. 340 R. O. ופיעיד. 341 R. O. ופיעיד. 342 R. O. ופיעיד. 343 R. O. ופיעיד. 344 R. O. ופיעיד. 345 R. O. ופיעיד. 346 R. O. ופיעיד. 347 R. O. ופיעיד. 348 R. O. ופיעיד. 349 R. O. ופיעיד. 350 R. O. ופיעיד. 351 R. O. ופיעיד. 352 R. O. ופיעיד. 353 R. O. ופיעיד. 354 R. O. ופיעיד. 355 R. O. ופיעיד. 356 R. O. ופיעיד. 357 R. O. ופיעיד. 358 R. O. ופיעיד. 359 R. O. ופיעיד. 360 R. O. ופיעיד. 361 R. O. ופיעיד. 362 R. O. ופיעיד. 363 R. O. ופיעיד. 364 R. O. ופיעיד. 365 R. O. ופיעיד. 366 R. O. ופיעיד. 367 R. O. ופיעיד. 368 R. O. ופיעיד. 369 R. O. ופיעיד. 370 R. O. ופיעיד. 371 R. O. ופיעיד. 372 R. O. ופיעיד. 373 R. O. ופיעיד. 374 R. O. ופיעיד. 375 R. O. ופיעיד. 376 R. O. ופיעיד. 377 R. O. ופיעיד. 378 R. O. ופיעיד. 379 R. O. ופיעיד. 380 R. O. ופיעיד. 381 R. O. ופיעיד. 382 R. O. ופיעיד. 383 R. O. ופיעיד. 384 R. O. ופיעיד. 385 R. O. ופיעיד. 386 R. O. ופיעיד. 387 R. O. ופיעיד. 388 R. O. ופיעיד. 389 R. O. ופיעיד. 390 R. O. ופיעיד. 391 R. O. ופיעיד. 392 R. O. ופיעיד. 393 R. O. ופיעיד. 394 R. O. ופיעיד. 395 R. O. ופיעיד. 396 R. O. ופיעיד. 397 R. O. ופיעיד. 398 R. O. ופיעיד. 399 R. O. ופיעיד. 400 R. O. ופיעיד. 401 R. O. ופיעיד. 402 R. O. ופיעיד. 403 R. O. ופיעיד. 404 R. O. ופיעיד. 405 R. O. ופיעיד. 406 R. O. ופיעיד. 407 R. O. ופיעיד. 408 R. O. ופיעיד. 409 R. O. ופיעיד. 410 R. O. ופיעיד. 411 R. O. ופיעיד. 412 R. O. ופיעיד. 413 R. O. ופיעיד. 414 R. O. ופיעיד. 415 R. O. ופיעיד. 416 R. O. ופיעיד. 417 R. O. ופיעיד. 418 R. O. ופיעיד. 419 R. O. ופיעיד. 420 R. O. ופיעיד. 421 R. O. ופיעיד. 422 R. O. ופיעיד. 423 R. O. ופיעיד. 424 R. O. ופיעיד. 425 R. O. ופיעיד. 426 R. O. ופיעיד. 427 R. O. ופיעיד. 428 R. O. ופיעיד. 429 R. O. ופיעיד. 430 R. O. ופיעיד. 431 R. O. ופיעיד. 432 R. O. ופיעיד. 433 R. O. ופיעיד. 434 R. O. ופיעיד. 435 R. O. ופיעיד. 436 R. O. ופיעיד. 437 R. O. ופיעיד. 438 R. O. ופיעיד. 439 R. O. ופיעיד. 440 R. O. ופיעיד. 441 R. O. ופיעיד. 442 R. O. ופיעיד. 443 R. O. ופיעיד. 444 R. O. ופיעיד. 445 R. O. ופיעיד. 446 R. O. ופיעיד. 447 R. O. ופיעיד. 448 R. O. ופיעיד. 449 R. O. ופיעיד. 450 R. O. ופיעיד. 451 R. O. ופיעיד. 452 R. O. ופיעיד. 453 R. O. ופיעיד. 454 R. O. ופיעיד. 455 R. O. ופיעיד. 456 R. O. ופיעיד. 457 R. O. ופיעיד. 458 R. O. ופיעיד. 459 R. O. ופיעיד. 460 R. O. ופיעיד. 461 R. O. ופיעיד. 462 R. O. ופיעיד. 463 R. O. ופיעיד. 464 R. O. ופיעיד. 465 R. O. ופיעיד. 466 R. O. ופיעיד. 467 R. O. ופיעיד. 468 R. O. ופיעיד. 469 R. O. ופיעיד. 470 R. O. ופיעיד. 471 R. O. ופיעיד. 472 R. O. ופיעיד. 473 R. O. ופיעיד. 474 R. O. ופיעיד. 475 R. O. ופיעיד. 476 R. O. ופיעיד. 477 R. O. ופיעיד. 478 R. O. ופיעיד. 479 R. O. ופיעיד. 480 R. O. ופיעיד. 481 R. O. ופיעיד. 482 R. O. ופיעיד. 483 R. O. ופיעיד. 484 R. O. ופיעיד. 485 R. O. ופיעיד. 486 R. O. ופיעיד. 487 R. O. ופיעיד. 488 R. O. ופיעיד. 489 R. O. ופיעיד. 490 R. O. ופיעיד. 491 R. O. ופיעיד. 492 R. O. ופיעיד. 493 R. O. ופיעיד. 494 R. O. ופיעיד. 495 R. O. ופיעיד. 496 R. O. ופיעיד. 497 R. O. ופיעיד. 498 R. O. ופיעיד. 499 R. O. ופיעיד. 500 R. O. ופיעיד. 501 R. O. ופיעיד. 502 R. O. ופיעיד. 503 R. O. ופיעיד. 504 R. O. ופיעיד. 505 R. O. ופיעיד. 506 R. O. ופיעיד. 507 R. O. ופיעיד. 508 R. O. ופיעיד. 509 R. O. ופיעיד. 510 R. O. ופיעיד. 511 R. O. ופיעיד. 512 R. O. ופיעיד. 513 R. O. ופיעיד. 514 R. O. ופיעיד. 515 R. O. ופיעיד. 516 R. O. ופיעיד. 517 R. O. ופיעיד. 518 R. O. ופיעיד. 519 R. O. ופיעיד. 520 R. O. ופיעיד. 521 R. O. ופיעיד. 522 R. O. ופיעיד. 523 R. O. ופיעיד. 524 R. O. ופיעיד. 525 R. O. ופיעיד. 526 R. O. ופיעיד. 527 R. O. ופיעיד. 528 R. O. ופיעיד. 529 R. O. ופיעיד. 530 R. O. ופיעיד. 531 R. O. ופיעיד. 532 R. O. ופיעיד. 533 R. O. ופיעיד. 534 R. O. ופיעיד. 535 R. O. ופיעיד. 536 R. O. ופיעיד. 537 R. O. ופיעיד. 538 R. O. ופיעיד. 539 R. O. ופיעיד. 540 R. O. ופיעיד. 541 R. O. ופיעיד. 542 R. O. ופיעיד. 543 R. O. ופיעיד. 544 R. O. ופיעיד. 545 R. O. ופיעיד. 546 R. O. ופיעיד. 547 R. O. ופיעיד. 548 R. O. ופיעיד. 549 R. O. ופיעיד. 550 R. O. ופיעיד. 551 R. O. ופיעיד. 552 R. O. ופיעיד. 553 R. O. ופיעיד. 554 R. O. ופיעיד. 555 R. O. ופיעיד. 556 R. O. ופיעיד. 557 R. O. ופיעיד. 558 R. O. ופיעיד. 559 R. O. ופיעיד. 560 R. O. ופיעיד. 561 R. O. ופיעיד. 562 R. O. ופיעיד. 563 R. O. ופיעיד. 564 R. O. ופיעיד. 565 R. O. ופיעיד. 566 R. O. ופיעיד. 567 R. O. ופיעיד. 568 R. O. ופיעיד. 569 R. O. ופיעיד. 570 R. O. ופיעיד. 571 R. O. ופיעיד. 572 R. O. ופיעיד. 573 R. O. ופיעיד. 574 R. O. ופיעיד. 575 R. O. ופיעיד. 576 R. O. ופיעיד. 577 R. O. ופיעיד. 578 R. O. ופיעיד. 579 R. O. ופיעיד. 580 R. O. ופיעיד. 581 R. O. ופיעיד. 582 R. O. ופיעיד. 583 R. O. ופיעיד. 584 R. O. ופיעיד. 585 R. O. ופיעיד. 586 R. O. ופיעיד. 587 R. O. ופיעיד. 588 R. O. ופיעיד. 589 R. O. ופיעיד. 590 R. O. ופיעיד. 591 R. O. ופיעיד. 592 R. O. ופיעיד. 593 R. O. ופיעיד. 594 R. O. ופיעיד. 595 R. O. ופיעיד. 596 R. O. ופיעיד. 597 R. O. ופיעיד. 598 R. O. ופיעיד. 599 R. O. ופיעיד. 600 R. O. ופיעיד. 601 R. O. ופיעיד. 602 R. O. ופיעיד. 603 R. O. ופיעיד. 604 R. O. ופיעיד. 605 R. O. ופיעיד. 606 R. O. ופיעיד. 607 R. O. ופיעיד. 608 R. O. ופיעיד. 609 R. O. ופיעיד. 610 R. O. ופיעיד. 611 R. O. ופיעיד. 612 R. O. ופיעיד. 613 R. O. ופיעיד. 614 R. O. ופיעיד. 615 R. O. ופיעיד. 616 R. O. ופיעיד. 617 R. O. ופיעיד. 618 R. O. ופיעיד. 619 R. O. ופיעיד. 620 R. O. ופיעיד. 621 R. O. ופיעיד. 622 R. O. ופיעיד. 623 R. O. ופיעיד. 624 R. O. ופיעיד. 625 R. O. ופיעיד. 626 R. O. ופיעיד. 627 R. O. ופיעיד. 628 R. O. ופיעיד. 629 R. O. ופיעיד. 630 R. O. ופיעיד. 631 R. O. ופיעיד. 632 R. O. ופיעיד. 633 R. O. ופיעיד. 634 R. O. ופיעיד. 635 R. O. ופיעיד. 636 R. O. ופיעיד. 637 R. O. ופיעיד. 638 R. O. ופיעיד. 639 R. O. ופיעיד. 640 R. O. ופיעיד. 641 R. O. ופיעיד. 642 R. O. ופיעיד. 643 R. O. ופיעיד. 644 R. O. ופיעיד. 645 R. O. ופיעיד. 646 R. O. ופיעיד. 647 R. O. ופיעיד. 648 R. O. ופיעיד. 649 R. O. ופיעיד. 650 R. O. ופיעיד. 651 R. O. ופיעיד. 652 R. O. ופיעיד. 653 R. O. ופיעיד. 654 R. O. ופיעיד. 655 R. O. ופיעיד. 656 R. O. ופיעיד. 657 R. O. ופיעיד. 658 R. O. ופיעיד. 659 R. O. ופיעיד. 660 R. O. ופיעיד. 661 R. O. ופיעיד. 662 R. O. ופיעיד. 663 R. O. ופיעיד. 664 R. O. ופיעיד. 665 R. O. ופיעיד. 666 R. O. ופיעיד. 667 R. O. ופיעיד. 668 R. O. ופיעיד. 669 R. O. ופיעיד. 670 R. O. ופיעיד. 671 R. O. ופיעיד. 672 R. O. ופיעיד. 673 R. O. ופיעיד. 674 R. O. ופיעיד. 675 R. O. ופיעיד. 676 R. O. ופיעיד. 677 R. O. ופיעיד. 678 R. O. ופיעיד. 679 R. O. ופיעיד. 680 R. O. ופיעיד. 681 R. O. ופיעיד. 682 R. O. ופיעיד. 683 R. O. ופיעיד. 684 R. O. ופיעיד. 685 R. O. ופיעיד. 686 R. O. ופיעיד. 687 R. O. ופיעיד. 688 R. O. ופיעיד. 689 R. O. ופיעיד. 690 R. O. ופיעיד. 691 R. O. ופיעיד. 692 R. O. ופיעיד. 693 R. O. ופיעיד. 694 R. O. ופיעיד. 695 R. O. ופיעיד. 696 R. O. ופיעיד. 697 R. O. ופיעיד. 698 R. O. ופיעיד. 699 R. O. ופיעיד. 700 R. O. ופיעיד. 701 R. O. ופיעיד. 702 R. O. ופיעיד. 703 R. O. ופיעיד. 704 R. O. ופיעיד. 705 R. O. ופיעיד. 706 R. O. ופיעיד. 707 R. O. ופיעיד. 708 R. O. ופיעיד. 709 R. O. ופיעיד. 710 R. O. ופיעיד. 711 R. O. ופיעיד. 712 R. O. ופיעיד. 713 R. O. ופיעיד. 714 R. O. ופיעיד. 715 R. O. ופיעיד. 716 R. O. ופיעיד. 717 R. O. ופיעיד. 718 R. O. ופיעיד. 719 R. O. ופיעיד. 720 R. O. ופיעיד. 721 R. O. ופיעיד. 722 R. O. ופיעיד. 723 R. O. ופיעיד. 724 R. O. ופיעיד. 725 R. O. ופיעיד. 726 R. O. ופיעיד. 727 R. O. ופיעיד. 728 R. O. ופיעיד. 729 R. O. ופיעיד. 730 R. O. ופיעיד. 731 R. O. ופיעיד. 732 R. O. ופיעיד. 733 R. O. ופיעיד. 734 R. O. ופיעיד. 735 R. O. ופיעיד. 736 R. O. ופיעיד. 737 R. O. ופיעיד. 738 R. O. ופיעיד. 739 R. O. ופיעיד. 740 R. O. ופיעיד. 741 R. O. ופיעיד. 742 R. O. ופיעיד. 743 R. O. ופיעיד. 744 R. O. ופיעיד. 745 R. O. ופיעיד. 746 R. O. ופיעיד. 747 R. O. ופיעיד. 748 R. O. ופיעיד. 749 R. O. ופיעיד. 750 R. O. ופיעיד. 751 R. O. ופיעיד. 752 R. O. ופיעיד. 753 R. O. ופיעיד. 754 R. O. ופיעיד. 755 R. O. ופיעיד. 756 R. O. ופיעיד. 757 R. O. ופיעיד. 758 R. O. ופיעיד. 759 R. O. ופיעיד. 760 R. O. ופיעיד. 761 R. O. ופיעיד. 762 R. O. ופיעיד. 763 R. O. ופיעיד. 764 R. O. ופיעיד. 765 R. O. ופיעיד. 766 R. O. ופיעיד. 767 R. O. ופיעיד. 768 R. O. ופיעיד. 769 R. O. ופיעיד. 770 R. O. ופיעיד. 771 R. O. ופיעיד. 772 R. O. ופיעיד. 773 R. O. ופיעיד. 774 R. O. ופיעיד. 775 R. O. ופיעיד. 776 R. O. ופיעיד. 777 R. O. ופיעיד. 778 R. O. ופיעיד. 779 R. O. ופיעיד. 780 R. O. ופיעיד. 781 R. O. ופיעיד. 782 R. O. ופיעיד. 783 R. O. ופיעיד. 784 R. O. ופיעיד. 785 R. O. ופיעיד. 786 R. O. ופיעיד. 787 R. O. ופיעיד. 788 R. O. ופיעיד. 789 R. O. ופיעיד. 790 R. O. ופיעיד. 791 R. O. ופיעיד. 792 R. O. ופיעיד. 793 R. O. ופיעיד. 794 R. O. ופיעיד. 795 R. O. ופיעיד. 796 R. O. ופיעיד. 797 R. O. ופיעיד. 798 R. O. ופיעיד. 799 R. O. ופיעיד. 800 R. O. ופיעיד. 801 R. O. ופיעיד. 802 R. O. ופיעיד. 803 R. O. ופיעיד. 804 R. O. ופיעיד. 805 R. O. ופיעיד. 806 R. O. ופיעיד. 807 R. O. ופיעיד. 808 R. O. ופיעיד. 809 R. O. ופיעיד. 810 R. O. ופיעיד. 811 R. O. ופיעיד. 812 R. O. ופיעיד. 813 R. O. ופיעיד. 814 R. O. ופיעיד. 815 R. O. ופיעיד. 816 R. O. ופיעיד. 817 R. O. ופיעיד. 818 R. O. ופיעיד. 819 R. O. ופיעיד. 820 R. O. ופיעיד. 821 R. O. ופיעיד. 822 R. O. ופיעיד. 823 R. O. ופיעיד. 824 R. O. ופיעיד. 825 R. O. ופיעיד. 826 R. O. ופיעיד. 827 R. O. ופיעיד. 828 R. O. ופיעיד. 829 R. O. ופיעיד. 830 R. O. ופיעיד. 831 R. O. ופיעיד. 832 R. O. ופיעיד. 833 R. O. ופיעיד. 834 R. O. ופיעיד. 835 R. O. ופיעיד. 836 R. O. ופיעיד. 837 R. O. ופיעיד. 838 R. O. ופיעיד. 839 R. O. ופיעיד. 840 R. O. ופיעיד. 841 R. O. ופיעיד. 842 R. O. ופיעיד. 843 R. O. ופיעיד. 844 R. O. ופיעיד. 845 R. O. ופיעיד. 846 R. O. ופיעיד. 847 R. O. ופיעיד. 848 R. O. ופיעיד. 849 R. O. ופיעיד. 850 R. O. ופיעיד. 851 R. O. ופיעיד. 852 R. O. ופיעיד. 853 R. O. ופיעיד. 854 R. O. ופיעיד. 855 R. O. ופיעיד.

ישעורון ארְגָּלָא (מן) גִּבְרִי רוּיָהּ בֵּל הַזֶּה עֲנִידִי אֲתִירַב מָא
יִקָּלֵבִי פִּיבָה:

אֶלְעָא וְרֵאָה וְאֶלְכָפִי וַיַּעֲבִידוּ מַעֲרִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בַּפְּרִי, לֹא חִרְדָּה בּוּ בַּפְּרִי עֵנֵף: הַפְּרִיטָה הַסְּגִיף:

5 **אֶלְעָא וְרֵאָה וְאֶלְמִימִם** וּבְנִדְוִי לֹא יִפְרִם, וּבְנִדְוִים לֹא
חַפְרָמוּ, בְּנִדְוִי יְהִיו פְּרִמִּים*:

אֶלְעָא וְרֵאָה וְאֶלְסִימִים וְלֹא יִפְרִסוּ לָהֶם עַל אַבְל, הַלֵּא
פְּרִם לְרַעֲב, מְגַנְסִים לְקוֹל הָאֲרָאִל הַנּוֹחַן פְּרוּסָה לְעֵנִי אִי
כִּסְרָה, וְקָאָלוּ אִישׁא וּבִן עֵנִי שֶׁנִּחַת לּוּ פְּרוּסָה⁷ פֶּת אוּ פִלְחִי
10 דְּבִלְהָ מַעֲשֵׂר מִזֶּה עַל זֶה, וּמִן הַזֶּה הַמְּעִנִי פְּרִשׁ אִין לָהֶם
וְאִן כִּטְבִּי בִּשְׂמִין, וּמִן הַזֶּה הַמְּעִנִי אִשְׁתִּי וְפְרִסָה לֹא
הַפְּרִיסָה מְעִנִי הַפְּרִיסָה לָהּ זָלְפָה*, *אִינְנִי מַפְרִים, מַקְרִין
מַפְרִים זֹו קִרְן וְזָלְפָה⁹, וְקַדְּ תִּקַּל הַפְּרִיסָה עַלִּי הַלְּחָפִי
אִתְּסָעָא וְאִן לִּי יִכְרִן מִשְׁקוּתָא כַּלְזָלְפָה כְּמָא תִּקִּיל¹⁰ מְקוּלָא
15 שְׁעֻמַּת פְּרוּסוֹת אֲבִירִיו, וְאִישׁא בַּפְּרוּסוֹת סוּסִיו יִרְמֶם אֶת כָּל
חֻזְוֹתֵיךְ; וְזֹאת הַפְּרִסָה הוּא הַעֲקָב; וְאֵעִלְמָ אִין הַנְּשִׂאָרִים
לְכָל רוּחַ יִפְרֵשׁוּ, וְפְרִשׁוּ כְּאִשְׁרֵי כִסִּי, כִּי מֵאֲרַבְעֵי רוּחוֹת
הַשָּׁמַיִם פְּרִשְׁתִּי אֲחֵכֶם (תִּפְרָרָ בִּשְׂמִין) וְאִן כָּאֵת מִכְתוּבָה
בִּשְׂמִין וְלִישֵׁת מִן מְעִנִי הַזֶּה הַבָּיִת לְכִתְבָּהּ מִן מְעִנִי
20 מָא יִפְרָרָ בַּלְשִׁימִן כְּמָא סִתְרָהּ* בַּיָּבֵה אִן שָׂא¹¹ לֵאלֹהִים:

אֶלְעָא וְרֵאָה וְאֶלְעִיבִין שָׁמְעוּ מוֹסֵר וּחְכָמוּ וְאֵל תַּפְרַעוּ,
וּתַפְרַעוּ כָּל עֲצָתִי, פְּרוּעַ מוֹסֵר, פְּרוּעוֹת אֵל תַּעֲבֵר בּוּ, יִפְרַע
עִם יִבְחָלְפִי הַקּוֹמ, וּמְעִנִי הַזֶּה הָאֶלְפָּא כָּלְתָהּ מִחְלָפָה
וְאִבְחָלְפִי: [כִּי פְרוּעַ הוּא] כִּי פְרוּעָה אַהֲרִין, בַּפְּרוּעַ פְּרוּעוֹת
25 בְּיִשְׂרָאֵל, כִּי הַפְּרוּעַ בִּיהוּדָה וּמַעוּל מַעוּל בִּי, וְקִרְיָב מִן
הַזֶּה הַמְּעִנִי וְפְרַע אֶת רֵאָה הָאִשָּׁה, אֶת רֵאָשׁוּ לֹא יִפְרַע,
רֵאָשִׁיכֶם אֵל תַּפְרַעוּ, וְרֵאָשׁוּ יִהְיֶה פְרוּעַ (מְעִנִי לְגִמְעִי
מֵתֶךָ וְכִשְׁף הַסֵּטֵר, וְלִישֵׁת יִנְתַּקֵּץ עֲלֵינוּ הַזֶּה הַקּוֹל
פִּי וְרֵאָשׁוּ יִהְיֶה פְרוּעַ) בְּקוֹלֵהּ וְעַל שֵׁפֶם עֵינֶיהָ לֹאֵן מֵרָאָה בְּכוֹרֵהּ
30 פְרוּעַ אִנְחָא הוּא כִּשְׁפָה מִן עֲמָמֵת אוּ מִן תַּלְמוּסוֹתָהּ אוּ מִן
הַכִּסְוֵה אוּ מֵמָא אִשְׁבֵּה זֶלְקָה¹² מֵמָא יִכְסִי בֵּה הַרְאָס וְחִתִּי
אֵן מִן לִי תַּגְרָ עֲדָתֵהּ בְּכִסְוֵה רֵאָה, פִּירָאָד פִּיבָה בְּקוֹלֵהּ
יִהְיֶה פְרוּעַ הָאִמְתַּנַּח מִן כִּסְוֵהּ פִּי, זֶלְקָה הַקּוֹת; לֹא אִפְרַע
וְלֹא אִחוּם לֹא אִרְגַּע עֵן תּוֹרִי וְלֹא אִנְתַּלְבִּי וְלֹא אִתְּחַלֵּל מִנֵּה.

וְהוּא מְגַנְסִים לְקוֹל הָאֲרָאִל הַקּוֹרָא אֶת הַמְּנִלָּה לְמַפְרַע לֹא
יִצֵּא [יִעֲנִי] תְּחַלֵּל קָאָלָהּ לָהּ מִן אַחֲרָהּ אֵל אֲוֵלָהּ, וּמִן
הַזֶּה הַמְּעִנִי אִישׁא לְמָה מִשָּׁה וְאִהֲרִין חַפְרִינּוּ אֶת הַעַם מַמְעִשִׁיו
לִימָה תִּרְגַּעוּנְהֶם מִן אֲמַלְהֵי אִי לִימָה תִּסְדּוּנְהֶם עֵן אֲמַלְהֵי:
מַרְאֵשׁ פְּרוּעוֹת אוּיִב אִנְתַּקָּא הַעֲדוּ, מְגַנְסִים לְקוֹל הָאֲרָאִל 5
וְהַנְּפַרַע לָנוּ מַעֲרִינוּ, וְיִתְחַסֵּן גְּדָלָא אִן יִכּוֹנֵן מִשְׁלָה¹³ בַּפְּרוּעַ
פְּרוּעוֹת בִּישְׂרָאֵל; גְּדָל פְּרוּעַ שְׁעֵר רֵאָשׁוּ פְרוּעַ שְׁעֵר רֵאָשׁוּ
וּמִשְׁלָה וּפְרוּעַ לֹא יִשְׁלַחֲוּ, וְאֵהֵל הַלְּקָה יִבְעִלּוּן אֶת רֵאָשׁוּ
לֹא יִפְרַע מִן הַזֶּה הַמְּעִנִי וְיִפְסְרוּנָה לֹא יִשְׁחַתֵּת רֵאָשׁוּ אִי
לֹא יִרְטִי שְׁעֵרָה לְשִׁמִּין יוּמָא כְּמָא יִבְצַע הַמְּנִלָּה]: 10

אֶלְעָא וְרֵאָה וְאֶלְאִין עַל כֵּן פְּרִין יי פְּרִין בְּעוּזָה, וּפְרִין
חֻמוֹת אֲבִינֵיהֶם, פְּרוּעוֹ וַיַּעֲבִידוּ, פִּין יִפְרִין בִּם, עֲלֵהּ הַפְּרִין
לְפִנֵּיהֶם, וְיִבֵּן אֶת כָּל הַחֻמוֹת הַפְּרוּעָה, בְּחֻמוֹת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר
הֵמָּה פְרוּעִים, פְּרוּין נִדְרוּ וְזִוּיָה לְמִרְמָס, עַת לְפְרִין, וְכִי
הַחֲלוּ הַפְּרוּעִים לְהַסְתֵּם אִסְמֵהּ וְהוּא¹⁴ הַלְּמ, וְלִתְקִיל חֻמוֹתָהּ 15
יְרוּשָׁלַם מַפּוּרְצָה לְגִמְעִי תִלְמ וְהֵתֶךָ, וְקִרְיָב* מִן הַזֶּה¹⁵
פְּרוּעוֹ וְרִמּוּם בְּרִמּוּם נִנְדָוּ אִתְּהִיכְרָא פִי הַמְּעִנִי, וְהוּלִיד בֵּן
פְּרִין מִנְהֵתֶךָ פִי הַשְּׁרָה הַמְּעִרַת פְּרוּעִים; וּמְעִנִי אַחֲרֵי
פְּרִין נַחַל מַעַם נָר, פְּרִין יי אֶת אִיבֵי לְפִנֵּי בַּפְּרִין מִים,
נִזְחַתְנוּ פְּרַעְתְנוּ, יִפְרַעְנִי פְּרִין, עַל פְּנֵי פְּרִין, וְחִירִישׁ יִקְבִין 20
יִפְרוּעוּ, הַמְּתַפְּרָצִים אִישׁ כַּפְּנֵי אֲדוּנִי מְעִנִי זֶלְקָה גְרִי
וְסִילָאן וְתִפְרִיק וְאִתְּרָא¹⁶ וְתִרְדִּי: וּמִן הַזֶּה הַמְּעִנִי וְעַל
מַפְרַעֲיוֹ יִשְׁכֵּן יִרְיָד* גְּמָרִי הַמַּיָּה¹⁷ אִי הָאֲנְהָר, וְקִרְיָב
מִן הַזֶּה הַמְּעִנִי וּמְקַנְהוּ פְּרִין בְּאֲרִין, וְכִית אֲבִתְהֵם פְּרוּעוֹ
25 לְרִב, מִה פְּרַעַת עֲלִיךְ פְּרִין, וּפְרַעַת יִמָּה וְקִדְמָה, וְיִפְרִין 15
הָאִישׁ מֵאֵד מֵאֵד, כֵּן יִרְבֵּה וְכֵן יִפְרִין, הוֹנוּ וְלֹא יִפְרַעוּ, כִּי
יִמְרִן וּשְׂמָאֵל חַפְרָה, וְאִנְתַּלְבִּי אִין חוּזֵן נַפְרִין, וְיִבְצַח אִן
יִכּוֹן הַזֶּה הָאִנְתַּלְבִּי מִן הַמְּעִנִי הָאוּל וְהַזֶּה כָּלְתָהּ אֲפַעַל
גְּמִיר מַעֲדִיָּה, וְלִתְעַדִּי מִן הַזֶּה הַמְּעִנִי וְיִפְרִין מִכָּל בְּנוּי,
30 נַפְרַעַת וּנְשִׁלְחָה עַל אֲחִירֵי הַנְּשִׂאָרִים לְגִמְעִי אִנְתַּשָּׁר וְאִנְבָּסָא¹⁸
וְיִסְט וְנִשְׂר, וּמְעִנִי הוֹנוּ וְלֹא יִפְרַעוּ זָנוּא וְלִם יִנְתַּשְׂרוּ
*אוּ לִם¹⁹ יִנְעוּ אִי אִנְהֵם עַלִּי כִּסְרָה אִנְבָּסָתְהֶם פִּי הַזָּנָא
אִמְחִיקְהֶם וְאִתְּלָד עֲדֵמְהֶם קָלָא יִנְעוּן; וְיִפְרַעוּ בּוּ בְּנִדְוִי וּמִן
הָאִשָּׁה, וְיִפְרִין בּוּ אִבְשָׁלוּם, וְיִפְרִין בּוּ, וְיִצֵּר כְּכִרִים כִּסְפָה
35 וְיִפְרִין בּוּ, וְלֹא אֲבָה לְלַבֵּת וְיִבְרַכְהוּ וְיִפְרִין בּוּ חֲתוּן אֲבִי 15
הַנְּעִירָה מְעִנָּה²⁰ הָאֶלְחָךְ וְהוּא מְקֻלָּב וְיִפְרַע בִּם מֵאֵד:

⁶ This root is wanting in R.

⁷ פְּרוּסָה. R.

⁸ R. g. משֻׁקוּק.

⁹ R. וּפְרִסוּתֵי פְּרִיךָ.

¹⁰ R. קָאָל.

¹¹ R.

¹² O. וְכִלְקָה. מְכָאָה לְבִחּוֹל

¹³ O. מִשְׁלָה.

¹⁴ O. וְהוּא.

¹⁵ R. מִנֵּה.

¹⁶ R. וְאִנְתַּרָא.

¹⁷ R. מַיָּה.

¹⁸ O. וְלִם.

¹⁹ R. מְעִנָּה.

פרעה ופרשו וחילו, ברכבו ובפרשו. וכנסו את הרכב ואת הפרשים, צמד פרשים * כלהו גימא²¹ וענא. وقد يكون (هذا) اللفظ نفسه لركابها²² مثل מקול פרש ורומה קשת, פרשים ורכבי סוסים, אסרו הסוסים ועלו הפרשים * אסرجו לחיל²³ ואעדו יאלהא הפרסן. وربما كان معناه وأركبوا²⁴ الجياد²⁵ والأصل في هذا المعنى²⁶ اشتداد الراء:

الفاء والراء والشين أيضًا הן פרש עליו אורו, ופרש כפיו אל הבית הזה, אפרש את כפיו, ופרש אתה אלפני (י), ופרשו בגד כליל, ותפרש את המסך, יפרש כנפיו לחינום²⁷, פרשי כנפים, רשת פרש לפעמי, כשחר פרוש על²⁸ ההרים, ורשת פרושה על חבור, וכפיו פרושות השמים, והשקיל ופרש ידיו בקרבנו כאשר יפרש השוהה, פרשתי יד, פרשה ציון בירייה, הפרש כפיו, ובפרשכם כפיוכם לجمع בسط ונשר; ומן זה המעני אשתק מפרשי עב, وقد فسرناه في كتاب اللع في باب حروف البدل وقتلنا²⁹ هناك أنّ تفسيره انتشارات³⁰ السحاب يعني المروق المنتشرة منه: وأما وهنشايرם لأجل روح يفرשו, ופרשו כאשר בסור, כי בארבע רוחות השמים פרשתי אתכם فقد³¹ זכרناه في الباب الذي قبل هذا:

الفاء والشين والهاء כי פשה³² הגנו, ואם פשה³³ ופשה, قد ذكر في كتاب حروف اللجن. ومعنى الجمع الانتشار:

الفاء والشين والحاء ופשהני [معناه] ושغنى³⁴ وقسمنى, וחרגו וחספו שמואל את אנני, ופשה שמואל, وفي המשנה אלו שנפשו קשרין אותו בשבעות לא שיעלה³⁵ אלא שלא יוסף, وفي كلام العرب فسخت المفصل عن موضعة اى ازלתه عنه, فكان معنى وپשהني وفسخني اى ازال مفاصلى عن مواضعها وتسمى³⁶:

الفاء والشين والطاء ופשת את בניו, ופשת את בניו, ופשת גם הוא בניו, ואת בניו רקמתם ופשוטו,³⁷ פשוטה ועורה مصدر امر به جماعة المؤنث اذ المصدر [لفظ] يؤمر³⁸ به الواحد والجمع والمذكر والمؤنث على ما قد ذكرناه في كتاب المستلحق وفي كتاب اللع [من هذا

الفاء والراء والقاف ופרקת³⁹ עליו מעל צאורך, פרק ואין מעל, ואל תעמד על הפרק⁴⁰, כחש פרק מלאח] قد فسرت كحش פרק مع جملة הפסוק في حرف الكاف [في باب الكاف والهاء والشين], والشقيل פרקו נמי הזהב, ופרסיהו יפרק, מפרק הרים, והافتعال והתפרקו ויתנו לו, ויתפרקו כל העם هذا معتمد. * وغير المتعدى⁴¹ התפרקו ויכשו⁴² للجمع في معنى الكسر: ותשבר מפרקתו فغارة, وربما سميت بذلك لانحجاز خزفة بعضها من بعض وانفصالها فكأنتها عظم كبير مفصلة اجزاء⁴³ بعضها من بعض: ויפרקנו מצורנו, פרק אין מודם מجانס ללסרנאלי الذي يقول في ويوشע⁴⁴, ופרק⁴⁵:

الفاء والراء والشين לפרש להם על פי יי, ואת פרשת הכסף, ופרשת גדולת מרדכי, והשקיל ויקראו בספר חורת האלהים מפורש, وما لم يسم فاعله כי לא פרש⁴⁶ מה עשה לו معنى الجمع * التفسير والتبيين⁴⁷ والشرح: ביום היוותו בחוך צאנו נפרשות متفرقة, וכפלעני יפרש יפרق الاتصال, وهذا مجانس لقول الاوائل מה הפרש בין זה לזה بمعنى اى فرق بين هذا وذا, ומן זה המעני (عندى) وان قرأ بسين وهنشايرם لأجل روح يفرשו [אى] يتفرقون⁴⁸, ומנה ايضا ופרשו כאשר בסור אى ويتقسمونهم ويفرقونهم بعضا على بعض كما يقتسم ويفرق ما فى القدر [وفى القصعة] من اللحم, وقد خصص ما فى هذين دون غيرها لأن ما فيهما يؤكل وقد قال عنهم وانشأه اكلوا שאר لعمري⁴⁹, * ומנה ايضا⁵⁰ כי בארבע רוחות השמים פרשתי אתכם; ומעני אחר וזריתי פרש על פניכם, פרש חניכם, ואת עורו ואת פרשו, על פרשה ישרף هو הפרט אى السرقيس الذى فى الكرش وهو مشتق من المعنى المتقدم لهذا لأن الدابة تنثر سرقينها اى تفرقه, ומן זה המעני סמטה العرب ايضا פרט⁵¹ لأن הפרט عندهם⁵² هو النثر, يقال انثر الكرش اذا نثر فرثها, وانثر لليلة اذا نثر ثمرها واليلة نوع من خوص, وفرث الشيء اى فترته⁵³, فالاشتقاق⁵⁴ فى⁵⁵ اللسانين واحد, والمعنى الاول ايضا: مجانس لهذا لأن الشرح والتبيين والتفسير انما هو التفريق بين المعاني: פרש מעלה, כל סוס

²⁰ R. g. وخلص. ²¹ R. g. مفرق الطرق. ²² R. g. وغير متعدى. ²³ O. ויביאו. ²⁴ Transposed in R.

²⁵ O. כלה. ²⁶ O. من. ²⁷ O. פה. ²⁸ O. וفتته. ²⁹ O. פרה. ³⁰ O. ואيش. ³¹ O. يفرقون.

³² R. g. خيل. ³³ R. g. جواد. ³⁴ O. لركابها. ³⁵ R. g. هذا نداء. ³⁶ O. الجواد. ³⁷ R. g. وانشأه.

³⁸ O. فشا اى انبسط وانتشر. ³⁹ R. g. قد. ⁴⁰ O. وفسخنى. ⁴¹ R. g. وفسخته.

⁴² R. g. يأمُر.

بمعنى من ⁷⁸ يتكلم بغير روية ولا فكر ولا تحصيل. وكان الوجه ان يكون اللفظة شامها [على حسب ما اخبرناه في الترجمة] فغير عن وجهه كما عرض في (قوله) ومعكس درכו هو كسبل الذي الوجه فيه ان يكون معكس 5 دركس: وذكر ايضا في كتاب حروف اللين يفتح الالهيم لفتح، وترنم بنو يرحم ⁷⁴ " ي اهلوك انا نبلد، اري يفتي ي اهلوك: **القاء والتناء والالام** وفتحها لك. يفتح ي لك. فتح لبنون دلتهو. فتحو شعيرس. ففتح انا يود. ويعنوب انا العير فتموها. להיות عيנד فتموها. فتحو فتمها انا يود. 10 والافتعال شعوي الهذوت فتموها. وهيه مقور فتمها. *سور يهوه ⁷⁶) لا يفتح. والاسم فتح الشعير: واما فتح دبرود ايير فهو اسم الفعل اعني انه مصدر (يقال) انه لذلك خالف اعرابه اعراب فتح الشعير. واما نحن فانا نقول ان ⁷⁶ مخالفة اعرابه ⁷⁷ انما هي ⁷⁸ للاضافة. فربما جاء * هذا 15 المائل ⁷⁹ هكذا كما قالوا ⁸⁰ الفتح اري وافر يسه. ورحكو بنو ميسع. كانه البس يسه بثلاث نقط في الانفصال. وقالوا اراينو بيسع الالهيم. ليشع عمن]. ليشع انا مسيحو] بنقطتين في الاصل [انّ انا هنا زائدة كزيادتها في قوله ومصدر انا ربه اسرائيل فاتها دخلت فيهما بين 20 المضاف والمضاف اليه] وكذلك ايسح بيشع ممّصل في المعنى كانه قال ايسح بيشع ايسر يفا (لو الهوي) اى التزم نصر هذا الذي يطرده (الهوي) الظالم ولذلك كان ينقطتين [ايضا]. وليس هذا شرطا لازما لكل ما اضيف من هذا المائل بل ربما جاء هكذا واكثر *غير 25 متغير ⁸¹: وقد نسر ايسح بيشع على غير هذا وذلك التفسير هو واجعل لهم بغياى متفوما في القول وهو ⁸² على هذا غير مضاف وان كان ⁸³ بنقطتين كما هو معلوم انّ مثل ⁸⁴ هذا المائل كثيرا [ما] ياتي (بنقطتين) في الانفصال. وجمع فتح دبرود ايير وان كان مصدرا 30 ضمير فتح يود. ومفتح شفتي ميسيرس مصدر ايضا وهو اسم الفعل. ولك انا فتمها فها فتمها اسم محض: واعلم انّ معنى وفتحو شعيرد حمير. نم ماو لا فتمها اونر. فتح الحمير هو ⁸⁵ معنى الانفعال وهي ⁸⁶ في موضع وفتحها [شعيرد]. فتمها [اونر]. فتمها [الحمير]. وقد 35 ذكرت * هذا ويثبت ⁸⁷ في المقالة الاولى من كتاب التشوير

فيلتمس (القول) فيه [من]. هناك. ومعنى الجميع فتح وانفتاح: وتريب منه بن يهري فتمها. مومر ملوبس فتمها. هنا فتمها في اليوم هو. موشل عومس يفتحها. يفتحها هنالموس. ال يهلال حورر كمفتحها. فتحا الرعبوت رشف. 5 لفتح بني فتموها. وخفيصه اسيروي لا فتمها بيها. ولا فتمها اوور حلويو. يسر على ايسه ولا يفتح (انفعال). والافتعال الفتمها مومري صاورد كلة حلّ وانحلال. وكل كلى فتمها مكشوف: وانرت فتموها منشورة: وفتحها عليها فتمها فتمها. يفتحها على الهوتم. وعها فتموها يود الجميع 10 نقش ونقوش: حرب فتموها مسنون محمرد. ومثله وهما فتحها الا آفة صفة: ومن هذا قيل عن السيوف ويكبو فتمها نديبوس. وانا اري نمرود فتمها: واما حرب فتمها رشعوس فيجوز ان يترجم (سورا واحدا). ويجوز ايضا سورا وامتعطوا. وقد بلغنى عن بعض اللغات انه يستعمل فيها الفتح في موضع الامتعاط فيقول [اهل] 15 تلك اللغة افتح سيفك بمعنى ⁸⁸ امتعط سيفك:

القاء والتناء والالام فتمها الالهيم فتمها. انا بهم فتمها وعكس. وعها فتمها نمارها. وعم عكس فتمها وزنه فتمها. واما فتمها [فوزنه فتمها وهو مقولوب من فتمها وذلك انّ التناء التي هي عين الفعل في فتمها انقلبت 20 فاه في فتمها واصله فتمها] التناء الاولى للاستقبال والثانية للافتعال والثالثة (هي) عين الفعل المنقلبة فاه اندغمت فيها تاه الافتعال فاشدّت وصار فتمها: دور عكس وفتمها صفة مضاعفة العين واللام. ومعنى الجميع 25 افتعال (في) الشيء وثبوت عليه وملازمة له وتكرّر ⁸⁹ عليه. فمنه ما هو في اللجاج واللدد ⁹⁰ مثل فتمها وعكس. ومنه ما هو في التؤدة ⁹¹ ومحض ⁹² الرأى مثل وعها فتمها نمارها: ومن هذا المعنى وصف الصمام بقوله ايسر انا صمرد فتمها علوي اى ملازم له ثابت ⁹³ عليه. وفي كلام الاوائل انا موقين لا بعن ولا بعفرت موني 30 שהוא صمرد وايو فتمها اى انه ليس بشديد الملازمة له والافتعال به. ومنه فتمها الالهيم فتمها اى جدالا شديدا جادلت اختي ولشدة الجدال نسبتة الى الالهيم والشيء المجدول عند العرب هو المكتول: فتمها فتمها خيط. وجمعة ⁹⁴ وقعا فتمها: فتمها فتمها ارادت ⁹⁵ الزنار: 35

79 R. هو. 78 R. انا. 77 O. من. 76 R. Transposed in the MS. 75 وسع وتوسيع R. g. 74 O. ان. 73 O. مثل هذا. 85 R. من. 84 R. به. 83 O. فهو. 82 O. نير لا متغير متعدي O. 81 O. قال. 80 O. مثل هذا. 90 O. وتكرّر O. 89 O. معطس موعن في both MSS. have in all passages the root. 88 O. يريد. 87 O. هذه. 86 O. وهو. 91 O. والثى. 90 R. ارادة. 89 R. ومعه. 84 R. وثابت. 83 O. وأخذ. 82 R. and O. above; text of O. 81 R. انا. 80 R. مثل هذا.

החרטום פי פנתה מה נלתה פיה. הו עלי מה יוגד ענדא פי שענא הזא. פאָן רָאָת לפנת פלנת כּוּפִי ¹³ מַרְגֵּם עִיר מַרְגֵּם בַּלּפֶּז הַעֲבָרָא חֲאֶסָה ¹⁴:

ומשֶׁ שׁוֹמֵר הַפְּרָדָּם. פְּרִים רְמוּנִים. גִּוּוֹת וּפְרִדִּים
פְּרִדִּים וּפְרִדִּים:

5 ומשֶׁ אִשְׁר בְּפָרוּרִים קִיַּל אַחַה לְלוּאֵשִׁי הַמִּחִיטָה בְּהָא.
מִן קוֹלֵהֶם פִּי הַתְּלִמּוֹד בְּכָל וְכָל פְּרוּאָרָה יִרְיֵד אַלְיֵיהֶם
וְנֹאחֵיהֶם. וַיִּשָּׂא מִן קוֹל הַחֲרִטּוֹם פִּי יִרְעֵשׂוּ מִנְרִשׁוֹת.
יִזְעוּן פְּרוּרִיא ¹⁶ * לֹאֲתָהּ עֲנֵדָה מְגַאֲנָה לְמִנְרִשׁוֹ ¹⁶ הַעִירִים
וַאֲרָא בֵּה הַיְזָרְרִי לֹאֲנֵה כִּזָּא יִתְרַגֵּם אַיִשׁ פִּי יִרְעֵשׂוּ הָאִיִּים ¹⁷. ¹⁷
יִזְעוּן פְּרוּרִיא. וּפִי כְּלָמ הָאִוּלָּם הַקּוֹנָה בְּסוּרִיא קְוֹנָה
בְּפָרוּרִים ¹⁸ בְּכִירוּשָׁלַם ¹⁸:

ומשֶׁ לְפָרְבֵּר לְמַעֲרֵב. וַאֲנִי הַזֶּה הַבֵּא בְּדִלָּה מִן וְאוֹ
אִשְׁר בְּפָרוּרִים:

15 ומשֶׁ פְּרַעֲוִי ²¹ אַחַד:
ומשֶׁ הַפְּרַעֲוִי וַאֲחֻלִּי ²² בֵּה אִן יִכּוֹן מוֹעֵצָה מַחְסוּמָה.
וַאֲמָ הַחֲרִטּוֹם פְּחֵלֵה מַחֲמַל פְּרִיָּתָהּ וַיַּעַל הַדָּלָל זָאֲדָה ²³ נִפְלָא
וַנִּפֵּק אוּבְלָא שׁוּפְוִן ²⁴:

ומשֶׁ פְּרַעֲוִי ²⁵ עֲלוֹי עֲנֵנּוּ:
ומשֶׁ הַפְּרַעֲוִי וַתְּרַגְּמֵהּ הַטְּרַאֲחָה ²⁶ וְהִם הָאִשְׁרָפִים: ²⁰
ומשֶׁ פְּחֵינִי נְסַרְפִּיָּה גִּלְגָּלָה:
ומשֶׁ פְּחֵנִי ²⁷ וְהוּ חֲרִטּוֹם דְּבַר:

ומִן חֲמַסִּיָּה

פְּחֵשֶׁן הַחֵבֶט נִסְחָה הַכְּתָב. וּפִי ²⁸ הַסְּרִיאִי פְּרִשָׁן
אֲנִרְתָּא. וְהִגּוּם וְיַחֲבֵט שֶׁם עַל הַבְּנִיִם אַת מִשְׁנֵה תּוֹרַת ²⁵
מִשָּׁה. ית פְּרִשָׁן אֲוִרְתָּא דְּמִשָּׁה:

אֶלְעָה וְאֶלְעָה וְאֶלְעָה עַל חֹזֵר פְּתוֹן. עַל שַׁחַל וּפְתוֹן
חֲרִדְךָ. כְּמוֹ פְּתוֹן חֲרִשׁ. מְרוֹרַת פְּתִינִים. וְרֵאשׁ פְּתִינִים הִי
לְחַיִּית הַרְּשׁ: כְּרוּחַ עַל הַמְּפֹחַן עַל הַאֲסִקְתָּה וְהִי עֵטְבָה
הַבַּיִת הַלִּי יּוֹטָא עֲלֵיהֶם. וְכֵלֶּךְ קָל הַחֲרִטּוֹם עַל סִקּוּפְתָהּ.
5 וּמִשְׁלֵה וְהִנֵּה מִים יִצְאִים מִחַחַת מִפְּתוֹן הַבַּיִת קִרְיָהּ:

אֶלְעָה וְאֶלְעָה וְאֶלְעָה * בְּפִתְעָה ²⁹ פְּחֵמָם. בְּפִתְעָה בְּלֹא
אִיבָה ²⁹. [אִשְׁר פְּחֵמָם לְפִתְעָה. פְּתַע יִשְׁבַּר] פְּתָה ²⁹ בְּלֹא עֵצָה:
אֶלְעָה וְאֶלְעָה וְאֶלְעָה כִּי טוֹב פְּתַח. כְּאִשְׁר פְּתַח לְנוּ.
וּפְתַח אִין אַחַר. לְפְתוֹר אַחַר. אִישׁ כְּפִתְרוֹן חִלּוּמוֹ. הִלָּא
10 לְאַלְהִים פְּתוּרִים ³⁰ (מַעֲנֵי לְיַמְעַן הַתְּפִסִּיר):

* ומִן רִבְעִי ¹ זֶה הַחֲרֹף

פִּילֵנִס הַסְּרִיָּה יִסְתִּיבִין ² זֶה פִּי ³ תִּסֵּה דְּרַעוֹן מִן קוֹלָה
וּפְלִגְשׁוֹ אִשְׁר בְּשִׁכְּם יִלְדָה לוֹ גַּם הִיא בֵּן וְיִשֵּׁם אַת שְׁמוֹ
אֲבִימֶלֶךְ. תָּם קִיַּל עַן אֲבִימֶלֶךְ וְחַמְלִיכּוֹ אַת אֲבִימֶלֶךְ בֵּן
15 אַחַח. וַיִּסְתִּיבִין זֶלֶק אַיִשׁ מִן קוֹל הַכְּתָב וְיִלֵּךְ רַאבוֹן
וְיִשְׁכֵּב אַת בְּלַחָה פִּילֵנִס אֲבִיו. וַאֲמָ קוֹל הַכְּתָב וְהִי אִישׁ
לוֹ גַּר בִּירְחֵי אַפְרִים וְיַחַד לוֹ אִישָׁה פִּילֵנִס מִבֵּית לֶחֶם
יְהוּדָה פִּתְחָהּ אִמֵּה עִבְרָאִיָּה. וְזֶלֶק אַתְּ כָּל אִמֵּה תִּסְמְרִי
(הִי) תִּסְמְרִי פִּילֵנִס וְלֹא יִסְמְרִי מִן הָאֵמָה ⁵ פִּילֵנִס מִן לֵם ⁶
20 יִסְמְרִי מִנְהֵן. וְגַאֲרִי אַיִשָּׁא ⁷ אִן תִּכּוֹן פִּילֵנִס דְּרַעוֹן אִמֵּה
עִבְרָאִיָּה ⁸:

ומשֶׁ פְּעֵנָה ⁹ וְהוּ פְּעַל מָאֵשׁ עַלִּי זִנֵּה פְּרִשָׁן עֲלוֹי עֲנֵנּוּ.
וְקָל הַחֲרִטּוֹם פִּי צִפְנַת פְּעֵנָה. גְּבַרָה דְּמִיָּרִין גְּלוֹן לוּיָה.
וְרִכָּב כָּמִיע הַפְּטִינּוֹן פִּיָּה ¹⁰ זֶה הַמַּעֲנֵי וַאֲגַתְּהֶם וְיִסִּי בֵּן
25 יִסִּי פִּיָּה יִבְיָד ¹¹ פִּי כְּלָמ מְשֻׁבֵּר מְעוּרָה לֵה סְדוּר מְרַכְבָּה
זֶה כְּתַעֲזוּמוֹת עֲנֵי. מְפַעֲנָה ¹² צִפְנוֹת וּסְחוּמוֹת. נִפְלָא עַן

♦ תֵּם חֲרַף אֶלְעָה * יְעוֹן אֶלְעָה ♦

⁹⁰ R. הגעת. ⁹⁷ Transposed in O. ⁹⁸ O. פְּתָה. ⁹⁹ R. תְּפִסִּיר וְתַפְסִיר. The later glossator in R. adds
O. ⁶ O. אֶלְעָה. ⁵ O. עֲבָרָה. ⁴ O. מִן. ³ R. יִתְבִּיֵן. ² O. וְרִבְעִי. ¹ O. תָּוִיל הַמִּנָּם וְתַעֲבִירָה
O. ¹¹ O. הַמַּעֲנֵי. O. has this word after ¹⁰ O. וְזִכּוֹן וַאֲנִיחַ. ⁹ R. עֲבָרָה. ⁸ O. תִּכּוֹן. ⁷ R. has this word after
O. ¹⁵ O. The words added from R. are not in the Heb. transl. ¹⁴ O. (? قفطى). ¹³ So MS. ¹² O. הַמְּפַעֲנָה. ¹¹ O. יִבְיָד
O. ²⁰ O. חוּשֵׁי הַמִּדְיָנָה. ¹⁹ R. בְּפָרוּר. ¹⁸ O. הָאִיִּין. ¹⁷ R. לֹאֲנֵה עֲנֵדָה מְגַאֲנָה לֵה מְנַרְשֵׁי. ¹⁶ O. פְּרוּרִיא
גְּמָא מְתַרְקָם בַּלְכָּאִי אִי תְּחִינִין וְעַד פִּי. ²⁵ R. שׁוּפְוִן. ²⁴ O. זָאֲדָה. ²³ O. וְאִלְבָּן. ²² O. יִרְעוּת. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ⁹⁹ R. ⁹⁸ R. ⁹⁷ R. ⁹⁶ R. ⁹⁵ R. ⁹⁴ R. ⁹³ R. ⁹² R. ⁹¹ R. ⁹⁰ R. ⁸⁹ R. ⁸⁸ R. ⁸⁷ R. ⁸⁶ R. ⁸⁵ R. ⁸⁴ R. ⁸³ R. ⁸² R. ⁸¹ R. ⁸⁰ R. ⁷⁹ R. ⁷⁸ R. ⁷⁷ R. ⁷⁶ R. ⁷⁵ R. ⁷⁴ R. ⁷³ R. ⁷² R. ⁷¹ R. ⁷⁰ R. ⁶⁹ R. ⁶⁸ R. ⁶⁷ R. ⁶⁶ R. ⁶⁵ R. ⁶⁴ R. ⁶³ R. ⁶² R. ⁶¹ R. ⁶⁰ R. ⁵⁹ R. ⁵⁸ R. ⁵⁷ R. ⁵⁶ R. ⁵⁵ R. ⁵⁴ R. ⁵³ R. ⁵² R. ⁵¹ R. ⁵⁰ R. ⁴⁹ R. ⁴⁸ R. ⁴⁷ R. ⁴⁶ R. ⁴⁵ R. ⁴⁴ R. ⁴³ R. ⁴² R. ⁴¹ R. ⁴⁰ R. ³⁹ R. ³⁸ R. ³⁷ R. ³⁶ R. ³⁵ R. ³⁴ R. ³³ R. ³² R. ³¹ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ⁹⁹ R. ⁹⁸ R. ⁹⁷ R. ⁹⁶ R. ⁹⁵ R. ⁹⁴ R. ⁹³ R. ⁹² R. ⁹¹ R. ⁹⁰ R. ⁸⁹ R. ⁸⁸ R. ⁸⁷ R. ⁸⁶ R. ⁸⁵ R. ⁸⁴ R. ⁸³ R. ⁸² R. ⁸¹ R. ⁸⁰ R. ⁷⁹ R. ⁷⁸ R. ⁷⁷ R. ⁷⁶ R. ⁷⁵ R. ⁷⁴ R. ⁷³ R. ⁷² R. ⁷¹ R. ⁷⁰ R. ⁶⁹ R. ⁶⁸ R. ⁶⁷ R. ⁶⁶ R. ⁶⁵ R. ⁶⁴ R. ⁶³ R. ⁶² R. ⁶¹ R. ⁶⁰ R. ⁵⁹ R. ⁵⁸ R. ⁵⁷ R. ⁵⁶ R. ⁵⁵ R. ⁵⁴ R. ⁵³ R. ⁵² R. ⁵¹ R. ⁵⁰ R. ⁴⁹ R. ⁴⁸ R. ⁴⁷ R. ⁴⁶ R. ⁴⁵ R. ⁴⁴ R. ⁴³ R. ⁴² R. ⁴¹ R. ⁴⁰ R. ³⁹ R. ³⁸ R. ³⁷ R. ³⁶ R. ³⁵ R. ³⁴ R. ³³ R. ³² R. ³¹ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ⁹⁹ R. ⁹⁸ R. ⁹⁷ R. ⁹⁶ R. ⁹⁵ R. ⁹⁴ R. ⁹³ R. ⁹² R. ⁹¹ R. ⁹⁰ R. ⁸⁹ R. ⁸⁸ R. ⁸⁷ R. ⁸⁶ R. ⁸⁵ R. ⁸⁴ R. ⁸³ R. ⁸² R. ⁸¹ R. ⁸⁰ R. ⁷⁹ R. ⁷⁸ R. ⁷⁷ R. ⁷⁶ R. ⁷⁵ R. ⁷⁴ R. ⁷³ R. ⁷² R. ⁷¹ R. ⁷⁰ R. ⁶⁹ R. ⁶⁸ R. ⁶⁷ R. ⁶⁶ R. ⁶⁵ R. ⁶⁴ R. ⁶³ R. ⁶² R. ⁶¹ R. ⁶⁰ R. ⁵⁹ R. ⁵⁸ R. ⁵⁷ R. ⁵⁶ R. ⁵⁵ R. ⁵⁴ R. ⁵³ R. ⁵² R. ⁵¹ R. ⁵⁰ R. ⁴⁹ R. ⁴⁸ R. ⁴⁷ R. ⁴⁶ R. ⁴⁵ R. ⁴⁴ R. ⁴³ R. ⁴² R. ⁴¹ R. ⁴⁰ R. ³⁹ R. ³⁸ R. ³⁷ R. ³⁶ R. ³⁵ R. ³⁴ R. ³³ R. ³² R. ³¹ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ⁹⁹ R. ⁹⁸ R. ⁹⁷ R. ⁹⁶ R. ⁹⁵ R. ⁹⁴ R. ⁹³ R. ⁹² R. ⁹¹ R. ⁹⁰ R. ⁸⁹ R. ⁸⁸ R. ⁸⁷ R. ⁸⁶ R. ⁸⁵ R. ⁸⁴ R. ⁸³ R. ⁸² R. ⁸¹ R. ⁸⁰ R. ⁷⁹ R. ⁷⁸ R. ⁷⁷ R. ⁷⁶ R. ⁷⁵ R. ⁷⁴ R. ⁷³ R. ⁷² R. ⁷¹ R. ⁷⁰ R. ⁶⁹ R. ⁶⁸ R. ⁶⁷ R. ⁶⁶ R. ⁶⁵ R. ⁶⁴ R. ⁶³ R. ⁶² R. ⁶¹ R. ⁶⁰ R. ⁵⁹ R. ⁵⁸ R. ⁵⁷ R. ⁵⁶ R. ⁵⁵ R. ⁵⁴ R. ⁵³ R. ⁵² R. ⁵¹ R. ⁵⁰ R. ⁴⁹ R. ⁴⁸ R. ⁴⁷ R. ⁴⁶ R. ⁴⁵ R. ⁴⁴ R. ⁴³ R. ⁴² R. ⁴¹ R. ⁴⁰ R. ³⁹ R. ³⁸ R. ³⁷ R. ³⁶ R. ³⁵ R. ³⁴ R. ³³ R. ³² R. ³¹ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ⁹⁹ R. ⁹⁸ R. ⁹⁷ R. ⁹⁶ R. ⁹⁵ R. ⁹⁴ R. ⁹³ R. ⁹² R. ⁹¹ R. ⁹⁰ R. ⁸⁹ R. ⁸⁸ R. ⁸⁷ R. ⁸⁶ R. ⁸⁵ R. ⁸⁴ R. ⁸³ R. ⁸² R. ⁸¹ R. ⁸⁰ R. ⁷⁹ R. ⁷⁸ R. ⁷⁷ R. ⁷⁶ R. ⁷⁵ R. ⁷⁴ R. ⁷³ R. ⁷² R. ⁷¹ R. ⁷⁰ R. ⁶⁹ R. ⁶⁸ R. ⁶⁷ R. ⁶⁶ R. ⁶⁵ R. ⁶⁴ R. ⁶³ R. ⁶² R. ⁶¹ R. ⁶⁰ R. ⁵⁹ R. ⁵⁸ R. ⁵⁷ R. ⁵⁶ R. ⁵⁵ R. ⁵⁴ R. ⁵³ R. ⁵² R. ⁵¹ R. ⁵⁰ R. ⁴⁹ R. ⁴⁸ R. ⁴⁷ R. ⁴⁶ R. ⁴⁵ R. ⁴⁴ R. ⁴³ R. ⁴² R. ⁴¹ R. ⁴⁰ R. ³⁹ R. ³⁸ R. ³⁷ R. ³⁶ R. ³⁵ R. ³⁴ R. ³³ R. ³² R. ³¹ R. ³⁰ R. ²⁹ R. ²⁸ R. ²⁷ R. ²⁶ R. ²⁵ R. ²⁴ R. ²³ R. ²² R. ²¹ R. ²⁰ R. ¹⁹ R. ¹⁸ R. ¹⁷ R. ¹⁶ R. ¹⁵ R. ¹⁴ R. ¹³ R. ¹² R. ¹¹ R. ¹⁰ R. ⁹ R. ⁸ R. ⁷ R. ⁶ R. ⁵ R. ⁴ R. ³ R. ² R. ¹ R. ⁰ R. ⁹⁹ R. ⁹⁸ R. ⁹⁷ R. ⁹⁶ R. ⁹⁵ R. ⁹⁴ R. ⁹³ R. ⁹² R. ⁹¹ R. ⁹⁰ R. ⁸⁹ R. ⁸⁸ R. ⁸⁷ R. ⁸⁶ R. ⁸⁵ R. ⁸⁴ R. ⁸³ R. ⁸² R. ⁸¹ R. ⁸⁰ R. ⁷⁹ R. ⁷⁸ R. ⁷⁷ R. ⁷⁶ R. ⁷⁵ R. ⁷⁴ R. ⁷³ R. ⁷² R. ⁷¹ R. ⁷⁰ R. ⁶⁹ R. ⁶⁸ R. ⁶⁷ R. ⁶⁶ R. ⁶⁵ R. ⁶⁴ R. ⁶³ R. ⁶² R. ⁶¹ R. ⁶⁰ R. ⁵⁹ R. ⁵⁸ R. ⁵⁷ R. ⁵⁶ R. ⁵⁵ R. ⁵⁴ R. ⁵³ R. ⁵² R. ⁵¹ R. ⁵⁰ R. ⁴⁹ R. ⁴⁸ R. ⁴⁷ R. ⁴⁶ R. ⁴⁵ R. ⁴⁴ R. ⁴³ R. ⁴² R. ⁴¹ R. ⁴⁰ R. ³⁹ R. ³⁸ R. ³⁷ R. ³⁶ R. ³⁵ R. ³⁴ R. ³³ R. ^{32</}

« المقالة الثامنة عشرة من كتاب الاصول في حرف الصاد »

ويفرديو. كي נתון לעבאך. על צבאותם. והפיל המצביא את
 עם הארץ معنى الجميع الغزوة¹⁴ وتجميع الجيوش:
 במראות הצבאות אשר צבאו פתח אהל מועד החיך (الذين
 يحجّون. ومثله وات אשר ישכנו את הנשים הצבאות פתח
 אהל מועד החיך): הלא צבא לאנוש עלי ארץ. כל ימי 5
 צבאי אהל. מלאה צבאה מדّة وغاية ينتهى اليها في
 العمر وتنتهى اليها الدول: [وات] ואמת הדבר ועבא
 גדול פטרפיה والمراد¹⁵ له كبير (من دي هوה צבה). وما
 يبعد عندي ان يكون مثل הלא צבא לאנוש עלי
 ארץ ويكون معناه ومدّته عظيمة كبيرة اى مدّة الدول 10
 المذكورة:

الصا والياء والياء וצבחה בטנה. לצבות¹⁶ בטן.
 قد ذكر¹⁷ في [كتاب] حروف اللين: ومن هذا الاصل
 كصبا¹⁸ وكبالي. כאחד הצביים. תאמי צביה. היטבעתי אתכם
 בנות ירושלם בצבאות האלף بدل מן יא¹⁹ وهو جمع 15
 צביה على زنة²⁰ نوعة ونبעות. والدليل على ذلك قوله او
 باילות השדה ومها²¹ اذا نوعان من الحيوان. وابتدال
 هذه الالف في בצبאות * من ياء²² كابتدال الف²³
 شوايات مي بون. والف ועמי תלמים وغيرهما מן יא²⁴
 ايضا: ومن هذا الاصل נחלה צבי צבאות גיום האלף 20
 ايضا هنا مبدلة من ياء: וצבי עדיו לאנון. שמהו צבי
 לצדיק ومعناه فخر * ورضا ومراد²⁵. وهو يقارب السرياني
 الذى يقول وדי هوה צבה²⁶ (הוה מחה. צבית לצבא):

الصا والياء والطاء ויצבת לה קלי²⁷:

الصا والالف واللام ויכוהו צאלים צללו [יכוהו]
 اتقى¹ اهل التفسير على ان צאלים مثل צללים وما
 كتبا نمانع² في ابدال³ الالف من احد المثليين لولا
 فساد المعنى. وذلك انه لو كان⁴ كما زعموا لاستغنى
 5 عن צללו بقوله צאלים اذ لا معنى لقول القائل يכוהו
 צאלים צلלו. وايضا فانّ قوله يכוהו ערבי נחל هو ضرب
 مطابق للقسم الاول الذى هو يכוהו [צאלים] وهو مضروب
 عليه فهو اذا اعنى צאלים نبات مثل عربيه⁵ نحل. وما
 يبعد عندي ان يراد يد النبات الذى تسميه العرب
 10 الصال وهو السدر البري. واذا جعلناه نباتا كما قلنا
 استقام צללו مع צאלים. فيكون المعنى يغطيه الصال⁶
 مظلالا له. فهذا ما تختاره نحن في צאלים والده اعلم
 بالصحيح. ومما يقوى مذهبنا * فيه ايضا⁷ قوله تحت
 צאלים ישכב בכתר קנה ובעה. (فقوله בכתר קנה وבעה)
 15 مضروب على قوله تحت צאלים ישכב فهو اذا نبات
 * مثل קנה⁸:

الصا والياء שיש עלות צב. כצבים וכפרדים على
 مذهبنا في נב وغيره⁹ وهو المحامل¹⁰: והצב לטוניהו هو
 الصب:

الصا والياء والالف אשר צבאו על ירושלם. ויעבאו
 20 על מדין. הצבאים על אריאל. وقد اثنوا هذه الالف في
 (וכל צוביה ומעורתה والوجه * וכל צובאיה¹¹). לעבא צבא.
 לעבא על הר ציון ועל נבעתה). כל יוצאי צבא. ועבאו

1 O. וערבי. 2 O. למانعهم. 3 R. corrected. 4 orig. למانعهم. 5 O. اور. 6 O. Transposed in R. 7 O. اور. 8 O. اور. 9 O. اور. 10 O. اور. 11 O. اور. 12 O. اور. 13 O. اور. 14 O. اور. 15 O. اور. 16 O. اور. 17 O. اور. 18 O. اور. 19 O. اور. 20 O. اور. 21 O. اور. 22 O. اور. 23 O. اور. 24 O. اور. 25 O. اور. 26 O. اور. 27 O. اور.

ולמש⁴⁵ מן משני הוא הצד ציד אצלָּ כמָּא זָּרן השָּאער
פֶּאָחָפּאָ ין קוֹלָּהּ. בֶּאֱמָרוֹ בִּי רֵדָה, בְּיוֹסֵף⁴⁶ הָא רֵדָה, וּמְצַמֵּר
צָהר, חֶכֶם הַשְּׂעִירִים:

אֲסָא וְדָלָל וְאֶלְפָּא

וְכִי יַעֲדֵק יִלְוֵד אִשָּׁה, יִתְּנוּ עֵרֹוּם וּיַעֲדִיקוּ, לְמַעַן תַּעֲדֵק⁴⁷ טַמְנִי.
בְּדַבְרְךָ, תַּעֲדַקְנָה מִמֶּךָ, יי הַעֲדִיק, וּיְסַלֵּף דְּבַרֵי צִדִיקִים.
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים (צִדִיקִים), וּיִחְשְׁבֶה לֹו צִדְקָה, וְעִנְתָּה בִּי
צִדְקָתִי, צִדְק צִדְק חֲרָדְךָ; וְאִלְתַּעַל וּנְעַדְק קִישׁ; וְהַשְׁפִּיל
(הַמְעַדֵּי) וְהַעֲדִיקוּ אֶת הַעֲדִיק, אֲשֶׁר יִהְיֶה לֹו רֹיב וּמִשְׁפָּט
וְהַעֲדַקְתִּיו, כִּי לֹא אַעֲדִיק רִשָּׁע, מַעֲדִיקוּ רִשָּׁע, וּמַעֲדִיקוּ⁴⁸
הַרְבִּים, עֵינֵי וְרַשׁ הַעֲדִיקוּ, וְלֹהַעֲדִיק צִדִיק; וְתַקְּוִיל אַחַר
צִדְקָה נַפְשִׁי מִשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל, וְתַעֲדִיקוּ אֶת אַחֲוֹתֶיךָ. דְּבַר
כִּי חִפְצָתִי (צִדְקָה), בְּעִדְקָתְךָ אַחֲוֹתְךָ, וְהַאֵל פֶּמֶה⁴⁹ זָאֵדָה
וְהַרְוֵגָה בְּצִדְקֶיךָ, וְקַדְ בֵּיתָא הַזֶּה בִּי כְּסָב לְלַמַּע. וּמִן⁵⁰
הַזֶּה אֲלֶפְפָּא מָּא מַעֲנָה *שֶׁדֶק וְתַמְדִיק *וּמִתְּהָ מָּא מַעֲנָה⁵¹
עֵדֵל וְתַעֲדִיל⁵²; וּמַעֲנֵי אַחַר וְכָאֵה⁵³ אַחְתָּךְ כִּי לֹא יַעֲדֵק
לְפִנְיֵךְ כָּל חַי; וְאִלְתַּעַל מִתֶּךָ וּמִזֶּה נְלַמְדֵּק הַטָּהֵר בְּדֵל מִן
תֶּה אִלְתַּעַל. וְקַדְ בֵּיתָא הַזֶּה גַּאֵיֶה הַשְּׁבִימִין בִּי בָּאב
זֶה מִן הַמְּסַלְחִי וְכִי בָּאב הַתְּשִׁירִפ מִן כְּסָב לְלַמַּע
אִישָׁא:

אֲסָא וְהֶאֱהָ וְאֶלְפָּא

נַחֲשֵׁת מַצְחָה [טוּבָה] מְלַמַּע נַעְמָא אִי מְסִיל⁵⁴ גְּדָא.
וְלִישׁ יַמְטַעַן אִן יִכּוֹן טוּבָה נַעְמָא לְלַמַּחֲשָׁה:

אֲסָא וְהֶאֱהָ וְאֶלְפָּא

אִשְׁת רַעֲוָה יַעֲהֹלָה, וְתַעֲהֹלָה כְּאִבִּירִים, וְזַעֲהֹל בְּרֵאשׁ הַנְּיִים.⁵⁵
זַעֲהֹל רִנְיָה, מַצְחָלוֹת אִבִּירִיו, נֹאפִיךְ וּמַעֲהֹלוֹתֶיךָ מַעֲנָה הַרְפַּע
בַּלְּשׁוֹן פְּרַחָה וְהַשְּׁהִיךְ מַרְחָא; וְהַעִיר שׁוּיָן זַעֲהֹל וְשַׁמְחָה.
לְזַעֲהֹל פְּנִים מִשְׁמַן מַעֲנָה הַמְּשָׁא⁵⁶ וְהַאֲשָׁא סִרְוָה וְפְרַחָה.
וְהַמַּעֲנֵי בִּי זַעֲהֹל וְשַׁמְחָה כְּלַמַּעֲנֵי בִּי לְיִהוּדִים הִיתָה אֹרָה
וְשַׁמְחָה, וְגַאֲרִפֶּה כּוֹנֵה מִן הַמַּעֲנֵי אֹרָה:

אֲסָא וְהֶאֱהָ וְאֶלְפָּא

כּוֹה יִבְדַּח מִתְּהָ הַפְּוֹה, וְעִנְתָּה קָאֵל וּפַתַּח נַח אֶת חֲלוֹן

אֲסָא וְאֶלְפָּא וְהֶאֱהָ⁵⁷ הַעֲנֵה צְבוּעָה, צְבוּעָה, רַקְמוּחִים
שִׁלָּל צְבוּעִים מַעֲנָה הַמְּשָׁא⁵⁸. וְהִי לַעֲמָה מְשֻׁבֶּרֶת בִּי כְּלָמַם
אֲרִאֲוִל וְכִי הַסְּרִיאֲנִי אִישָׁא; עֵל לֹא הַצְּבוּעִים חֲנֻדֵק הַמְּשָׁא.
וְכִי כְּלָמַם אֲרִאֲוִל צְבוּעָה זָכַר יִרְדּוֹן הַמְּשָׁא: בֶּאֱצַבְעוֹ⁵⁹
5 הַיּוֹמִיּוֹת מַעֲרֹוֹף. אֲצַבַּע אֱלֹהִים אֵמֶה לֵאלֹהֵי:

אֲסָא וְאֶלְפָּא וְרֵזָה

יִדַּע מִי אֲכַפֶּס, וְיַעֲבֵר יוֹסֵף בַּר כַּחֲלוֹ (הִים הַרְבֵּה מִסָּדֵר),
וְיַעֲבֵרוּ בִּי *מַעֲנֵי לְיַמִּי⁶⁰ לְיַמִּי וְהַתְּכִידִים, וְתַקְּוִיל
הַעֲרַב שִׁמְרוּ *טַעֲמֵמָה אִזָּה מְעֻמָּה⁶¹ כְּדַסָּא וְאִחָדָה⁶² *וְהַמְּשֻׁבֶּרֶת
10 הִי *הַתְּכִידִים, שִׁמְרוּ אַחַם שְׁנַי צְבוּעִים מְסֻרְתִּין אִי מְגֻמָּעָה
כִּי כְּדִסְמִין:

אֲסָא וְאֶלְפָּא וְהַאֵל

מִן הַצְּבוּעִים בְּכַסֵּר הַקָּאֵף וְקַתַּח הַאֵל גְּמַע צְבוּעָה, מִן
קוֹלְהֶם בִּי הַמְּשֻׁבֶּרֶת *שִׁרְיָן שְׁנַמְטָא⁶³ בְּמַקְרֵשׁ כַּח מְצִיאָו
15 בְּהַמִּינוּ שְׁלָא לְרַבּוֹת⁶⁴ אֶת הַטּוּמָאָה ר' יְהוּדָה אֹמֵר בְּצַבַּת
שֶׁל עֵין אֲרָד הַתְּכִידִים⁶⁵ לְבִשְׁתָּה הַשִּׁי⁶⁶, וְתַרְנֹם וּמְלַקְחָה⁶⁷
וּמַחְתָּתֶיהָ, וְצַבַּחָהּ וּמַחְתָּתֶיהָ:

אֲסָא וְדָלָל

עֵל צַד הַנְּשִׂאָו, מַצְד הַקְּצִירִים, עֵל
צַדֵי הַמְּסֻרָה, יַעֲזִים מַצְדֵיהָ, מַצְד שְׂאוֹל, צַדָה אֹרָה, וְלַעֲנִיִּים
20 בְּצִדִיכֶם אִמָּא לְתַנָּא בִּי הַזֶּה אִנֵּה מְצַעֲפִים וְלֹא נַפְרָה⁶⁸
עָלֵי מַזְמִינָא בִּי נִבֵּ וְגִירָה⁶⁹ לֹאֵה קַד פֶּהֶר הַתְּשַׁעִיפ בִּי
בִּי כְּלָמַם אֲרִאֲוִל רַמֵּי אֱלֹהֵי עִנְתָּה אִזָּה יַמְטַעַן עָלֵי צַדִּים
כָּאֹל⁷⁰ הַשּׁוּחָת מִן הַצַּדִּים⁷¹ שְׁחִיטָתוֹ כְּשֶׁרָה הַמּוֹלֵךְ מִן
הַצַּדִּים מְלִיקָתוֹ פְּסוּלָה:

אֲסָא וְדָלָל וְהֶאֱהָ

וְאֲשֶׁר לֹא צַדָה, צוּרָה אֶת נַפְשִׁי
לְקַחְחָה, בְּצַדִּיה, קַד זְכַר בִּי כְּסָב חֲרוֹף הַלְּמִין וְשִׁכְכָנָה
נַחַן (עָלִיֶה) בִּי הַמְּסַלְחִי אִדְחָלֵה נַעֲדוּ עֵרֹוּם (בִּי גְּמַלָּה
הַזֶּה הַמַּעֲנֵי, וְקַלְתָּא הַנַּח אִן מַעֲנֵי נַעֲדוּ עֵרֹוּם) מִן
הַסְּרִיאֲנִי הַזֶּה יַקְּוִיל [בִּי] וְהַשְּׁמֹתִי אֲנִי אֶת הָאֲרָן וְשַׁמְכוּ
30 עָלַי, וְהַיַּעֲרִי אֲנָא יִת אֲרַעָה וּיַעֲדוֹן עָלַי, פֶּכָא מַעֲנֵי
נַעֲדוּ עֵרֹוּם, נַשְׁמוּ עֵרֹוּם; וְאִמָּא מַעֲנֵי וְאֲשֶׁר לֹא צַדָה,
צוּרָה אֶת נַפְשִׁי, בְּצַדִּיה) הִי הַקְּסֵד וְהַתּוֹקְזָה⁷² וְהַתְּמַעַד.

הַסְּבִיאָה. ²⁷ O. ²⁸ O. ²⁹ O. ³⁰ O. ³¹ O. ³² O. ³³ O. ³⁴ O. ³⁵ O. ³⁶ O. ³⁷ O. ³⁸ O. ³⁹ O. ⁴⁰ O. ⁴¹ O. ⁴² O. ⁴³ O. ⁴⁴ O. ⁴⁵ O. ⁴⁶ O. ⁴⁷ O. ⁴⁸ O. ⁴⁹ O. ⁵⁰ O. ⁵¹ O. ⁵² O. ⁵³ O. ⁵⁴ O. ⁵⁵ O. ⁵⁶ O. ⁵⁷ O. ⁵⁸ O. ⁵⁹ O. ⁶⁰ O. ⁶¹ O. ⁶² O. ⁶³ O. ⁶⁴ O. ⁶⁵ O. ⁶⁶ O. ⁶⁷ O. ⁶⁸ O. ⁶⁹ O. ⁷⁰ O. ⁷¹ O. ⁷² O.

התבה. ופי זה המעני קציל⁶⁵ פי המטעה העושה מאור בתחלה שעורו מלוא מקרה גדול פמעני צהר ומאור אחד והו⁶⁶ המצוא. עד הצהרים אל הַזְהִירָה סָעִי בַדִּלַק לַעֲוֵהַ הצִיָּאָה פי דִּלַק הַזֵּית לַאֲן הַצִּיָּאָה יִכּוֹן בֵּה וְאֵן שִׁמְתָּ פִּקֵּל⁶⁷ לַשְּׁמִיָּהּ וְהִי שִׁמְתָּ גַּלְמִיָּהּ: בֵּין שׁוֹרֹחַם וְיִצְהָרִים (מֵאֲחֻזְךָ מִן זֵית יִצְהָר) יִעֲשׂוּן זֵינָא: שְׁנֵי בְנֵי הַיִּצְהָר יִרְיֵד זְרוּבָבֶל בֶּן שְׂאֵלְמֵיִל וְיִהוֹשֻׁעַ בֶּן הַיְּהוּדָק לִתְהִיבָה⁶⁸ כָּאֵנָּה מִסּוּחִיִּין בַּלְדֵּמִן מִן אֲגֵל חֲסוּסֵיִתְהֶמָּה⁶⁹ וְתִפְסֵר בְּנֵי הַיִּצְהָר זְוֵי⁷⁰ הַדֵּהֵן:

את ברכתי. קד זכר פי כתב חרופ הלל. ומא אשתי
 מן זה המעני כי מצות המלך עליהם [אי גריתיהם] וי
 אמר להם ב. ומשל מצות הלויים המשוחררים והשעירים. וי
 כי מצות הלויים לא נתנה אי מאמר להם ב:

אלסא ואלואו והכא

על היין. ונחת ירושלם. ונחתך מלאה הארץ:

אלסא ואלואו ואללם

האומר לצולה הרבי. ותשליכני מצולתי⁷⁰:

אלסא [וואו] ואלמ

הצום⁷¹ צמחוני. קד זכר פי כתב חרופ הלל:

אלסא וואו ואלנון

מכאן הוואו. לנה ואלפים כלם אלהי פי צנה זאדה ופי
 מנעלביה אל אלף (פי) ונדרות לזאנכס. ולפעה צאן
 תעם אלסאן ואלעזר גמיעא קמא קציל ואם מן הצאן קרבנו
 מן הכטבים או מן העוים: וקד יחַסַּס בֵּה אֲלָפִים דֹּון⁷⁴ *
 אלעזר קמא קציל ולו צאן שלשת⁷⁵ אלפים ואלף עוים פִּיִּיִּיִּיִּי
 אן יִתְרַגַּם [הנא צאן גאנא. ואמא מן הצאן קרבנו מן
 הכטבים פִּיִּיִּיִּיִּיִּיִּי אן יִתְרַגַּם] מִן הַגֵּנִם לַאֲן הַגֵּנִם עִנְד
 הָעֵרֶב תַּעֲמַ⁷⁶ * אֲלָפִים וְאַלְפִים. וקד יחַסַּס * העבראניון
 באלסאן⁷⁸ האנא * דון הזכור פי בעש המואע קמא קציל⁸⁰
 ויחמו הצאן אל המקלות והנה העתודים העלים: ואלעמ אן
 קול העבראניין ארבע⁷⁹ צאן ושתי צאן ומאה⁸⁰ צאן אנהא
 המראד בֵּה מִן זֶה הַשֵּׁנִי קְצִיל בְּקֵר שְׁנֵים עֶשְׂרִים⁸¹
 ועשירים בקר חמישה בקר אי מהבקר:

אלסא וואו ואלגא

הצוק⁸² את מי סוף. קד זכר פי כתב חרופ הלל.
 ומן [הנא] האלל צוף דבש ונפת צופים והו השעד:

אלסא וואו ואלקא

ובמצוק. קד⁸⁵ זכר פי כתב חרופ הלל ואלעמאן נחן
 פי המסלח יצוק⁸⁶ חושה. וצור יצוק עמוד. צוק לחש: ⁸⁰

אלסא וואו ואלפ

ומצאתו לא רוחין אסם לעצרה. הבנדים הצאים שפה הוסחה
 ואלקצרה. ורמא קאן מן זה האלל וזה המעני צאת
 האדם. וכסית את צאתך על זנה * איבה. ואימה⁸⁰. עשה
 שחר עופה ואן למ יכתבא ביה קמא למ (יכתב ויקחו
 את צדה העם בידם ביה. וקמא למ) תכתב האסמא
 המזכרה⁸¹ מן זה הצרב איצא ביה מל רש ועשר אל
 חתן ל. יש לאל ידי וגרמה. ונאנר אן יכונת מן יצא
 על מאל דעה מן ידע. ושנה מן יסן. ורמא קאן צואה
⁸⁰ מכלוין מן (לעה) יצא:

אלסא וואו ואלדאל

אלדאל⁸² צוד⁸³ צודני כצפור. לצודר
 נפשות. [קד] זכר פי כתב חרופ הלל: ומן זה
 המעני ולא יהיו עוד בירכין⁸⁴ למצורה אי סידה. ונתפש
 במצודתי פי מצידיתי והי אללה אלתי יצאד בהא. (ורמא
 קאן מן זה האלל) והיו לכס לצודים. * ותכונ השדה
 אלדגא⁸⁴ חרף הללן אלתי * הועלען⁸⁵ פי אללם והי הדאל
 קמא ערש פי לשכים בעלוינים אלתי הו מן ישר ממשובה.
 כמשוכת חרק. וקמא ערש פי ופטורי צללים (אלתי הו געם
 ויצין צלילין). פיכונ תפסיר⁸⁶ והיו לכס לצודים פיכונ⁸⁷
⁸⁰ לכמ מצידי תצאדון בהא. וזכר פיה איצא צודה שלח להם
 לשבע. הצמירנו אתו ונחן נרי אן תעלעה פי זואת המי:

אלסא וואו ואלהא

ואתי צוה⁸⁸ בעת ההיא. ונתיחי

⁵⁵ O. continues. ⁵⁶ R. ho. ⁵⁷ O. continues. ⁵⁸ O. לנהם. ⁵⁹ So corrected in R.; the orig. reading is scratched out; O. כתיבה. ⁶⁰ Transposed in R. ⁶¹ O. המרכיבה. ⁶² R. g. סיד. ⁶³ R. בירכס. ⁶⁴ R. אשד. ⁶⁵ R. g. סביח וסרח. ⁶⁶ R. g. אמרוסיעה. ⁶⁷ R. g. פיקונאן. ⁶⁸ R. g. תפסיר. ⁶⁹ R. g. עינ. ⁷⁰ O. והו. ⁷¹ O. געם. ⁷² R. g. געם. ⁷³ R. g. סביח. ⁷⁴ R. g. קטב. ⁷⁵ R. g. קטב. ⁷⁶ O. מן. ⁷⁷ O. קטב. ⁷⁸ R. g. ארבעה. ⁷⁹ R. g. אלסאן. ⁸⁰ R. g. משה. ⁸¹ O. עשרה בקר. ⁸² O. ונחן. ⁸³ R. g. ונחן. ⁸⁴ R. g. ונחן. ⁸⁵ R. g. ונחן. ⁸⁶ R. g. ונחן. ⁸⁷ R. g. ונחן. ⁸⁸ R. g. ונחן.

המוטופ אל המצפה. כמא קאלו בני שלשים וגיביר זלכ קכיר *ממא קד זכרתי¹⁰ פי כתאב הלע: ומן¹¹ הזא אלכל איפא הזור חמים פעלל. ואין זור כאלהינו. זור עולמים מענא אללה לחאלק القوی الطائی. ומנא איפא חלקת הזרים 5 אשר בנבעון תרجمת חقل الانجاد [או] القویא ו اختلاف الانجاد ای מוצח اختلافמ¹² וקתלמ: ועלמ¹³ אן אחתיארי פי ככל צרחם לא¹⁴ צר هو אן יכון מן הזא المعنى ויכון תרجمת פי כמיע מצאיתמ עضمم וקואמ. פיכון הצמר פי לו לישראל مکان להם کائ¹⁵ קאל. ככל צרחם 10 להם אמין. ויכון צר פעلا ماضیا. וכحسن چدا ان یכون مן הזא ישבת במצور. ערי מצורה ואصحابم: ומן הזא אלصل עד צוארי יחצה. וישם רביד הזהב על צוארי. ופרקת עליו מעל צוארک اثبت ساکن المذ فیہ الفا کما اثبت ساکن المذ מן ויבאו חולם الفا פי ויבא חלמה. 15 ורמא اسقطوه מן الحظ¹⁶ کما صنعوا פי (قولهم) وادیوיהם לא הביאו צورם. وقد یكثر¹⁷ بان یضم الیه ما یجاور. قیل وפל על צוארי בנימן אחיו ויכר ובנימן بכה על צוארו. הביאו את צואריכם בעول ملک בכל. באחר ענק סוצוארניך التون فیہ زائدة وهو غیر مضاف. צורנים یחרק 20 تحت التون وسکون الیه او بفتح (تحت) التون وتحريك الیه یחרק. והביאו את צואריכם غیر مضاف [هو צוארים] الا ان ساکن المذ ساقط מן צואריכם استخفافا وكان واجبا ان یכون علی زنة وאל כשפיכם یحذف منه مثل الساکن الذی بین شین وفاء [כשפיכם]. وقد یجمع علی التائیت 25 کما قیل אשר לא חמושו משם צואריכם¹⁸:

אלסאן והכאף המצאע

אלסאן לחומה בצחחים¹⁹. קד זכר פי כתאב זואת המלחין. ומן הזא المعنى והשבוע בצחצוח נפשך וירויק פי הצחצח²⁰ ای פי המעטש מל קולו ועצמותיך יחלין. 5 וקד פטרנא הזא הלפתה اعنى יחלין פי חרף לחא והלחצח²¹ פי קלמ הערב²² ما استوى من الارض وجرד ویبس: ומנא [איפא] והמונו צחח²³ צמא علی זנה אשה לוי והו מצפה. ואמא אשה قاسم והאלה *מזיידה פיממ²⁴.

וחרנום כי צמחתי. ארי צחי אנא למשחי והאלה ולחא סווא²⁵. واستحققتنا نحن فی المستلحق *צחו מחלב. כחם צח²⁶ עלוי אור²⁷. לדרב צחוח²⁸ פלימסס קול פיממ²⁹ מן هنאלכ. וכגאנס הזא المعنى (מן הסריאני קולו מרוקו הרמחים. צחצחו מורניחא. וכקרב מן הזא المعنى דודוי 5 צח ואדום איפז פי חמר. והזא תסמיע הערב *אלשכל אי ביאפז פי חמר אי סאפ²⁷. ורמא קאן מן הזא المعنى רוח צח שפיים יריד הריח الصافية النقیة²⁸. ורמא קאן מן المعنى الأول ויכון תפסירו ריח יבס²⁹ הכדי אי הריח التي תהב³⁰ פי למגאל העאליע הליבסע التي لا تزע ולא תניח 10 שיئا. שבה אفعالهم لقل³¹ *נפעמא ופאנדתמ³² באלריח التي תהב³³ פי מל הזא המואע التي لا ینتפע בהמיהא פיממ³⁴ לא פי (זרי) זרע ולא פי תנפיע طعام אז לیس פי הזא המואע זרע ולא طعام:

אלסאן והכאף והלון

והעל צחחנו תפסירו וינמ³⁵ זפרה והי רחמתה הרזיע. וקאל החרנום ויחר ריחיה:

אלסאן והכאף והלון

אלסאן והכאף לחא זה צחקה שרה. לא צחקה. כל השוטע יצחק לוי. והצחק שרה בקרבה לאמר 5 הזא צחכ. והלעיל ויצחק לפניהם. מצחק את רבקה אשתו. ויקומו לצחק הזא לעב. לצחק בי לילהו בוי ועיבת. 20 אשר ילדה לאברהם מצחק [הזא] מזר. והגרוש פי לצחק בי כפרש הערב פי קולמ³⁶ להות בלמרה אזא סאגכה³⁷:

אלסאן והכאף והלון

צחר יריד איפז וחרנומו ועטר³⁸ מילת כבינא. וקאל רב שריא נאון פי שרש כבונות מן האלפאז במה בהמה יוצאה 25 *קאל אלכל כבינ³⁹ התבייש והאנפא פי השוב קאטה. יקול³⁴ החכמים חינוך כבינתי לבתי:

אלסאן והלון והי אדיר

בצום. וצום³⁵ מוד כחיס הליה פי חתינ הלפתמין ללכע ויאה אלכל סאקט לאגמאע סאכניס ליימין. ואלסאן 30 יכון מל שמו את ירושלם לעיים [הזי] הו כמע לעוי השדה והלפסיר מרכב ומראכב:

10 R. זכר. 11 O. מן. 12 R. חלפמ. 13 So both MSS. 14 O. ידמג; the Heb. transl. has שמו. 15 R. שמעצום אחרו.

16 R. עניק ועאניק. 17 R. הגפא ועטש. 18 R. והלחצח. 19 R. continues. 20 R. חלפמ. 21 R. חלפמ. 22 R. חלפמ. 23 R. חלפמ. 24 R. חלפמ. 25 R. חלפמ. 26 R. חלפמ. 27 R. חלפמ. 28 R. חלפמ. 29 R. חלפמ. 30 R. חלפמ. 31 R. חלפמ. 32 R. חלפמ. 33 R. חלפמ. 34 R. חלפמ. 35 R. חלפמ.

36 R. חלפמ. 37 R. חלפמ. 38 R. חלפמ. 39 R. חלפמ. 40 R. חלפמ. 41 R. חלפמ. 42 R. חלפמ. 43 R. חלפמ. 44 R. חלפמ. 45 R. חלפמ. 46 R. חלפמ. 47 R. חלפמ. 48 R. חלפמ. 49 R. חלפמ. 50 R. חלפמ. 51 R. חלפמ. 52 R. חלפמ. 53 R. חלפמ. 54 R. חלפמ. 55 R. חלפמ. 56 R. חלפמ. 57 R. חלפמ. 58 R. חלפמ. 59 R. חלפמ. 60 R. חלפמ.

61 R. חלפמ. 62 R. חלפמ. 63 R. חלפמ. 64 R. חלפמ. 65 R. חלפמ. 66 R. חלפמ. 67 R. חלפמ. 68 R. חלפמ. 69 R. חלפמ. 70 R. חלפמ. 71 R. חלפמ. 72 R. חלפמ. 73 R. חלפמ. 74 R. חלפמ. 75 R. חלפמ. 76 R. חלפמ. 77 R. חלפמ. 78 R. חלפמ. 79 R. חלפמ. 80 R. חלפמ. 81 R. חלפמ. 82 R. חלפמ. 83 R. חלפמ. 84 R. חלפמ. 85 R. חלפמ. 86 R. חלפמ. 87 R. חלפמ. 88 R. חלפמ. 89 R. חלפמ. 90 R. חלפמ. 91 R. חלפמ. 92 R. חלפמ. 93 R. חלפמ. 94 R. חלפמ. 95 R. חלפמ. 96 R. חלפמ. 97 R. חלפמ. 98 R. חלפמ. 99 R. חלפמ. 100 R. חלפמ.

101 R. חלפמ. 102 R. חלפמ. 103 R. חלפמ. 104 R. חלפמ. 105 R. חלפמ. 106 R. חלפמ. 107 R. חלפמ. 108 R. חלפמ. 109 R. חלפמ. 110 R. חלפמ. 111 R. חלפמ. 112 R. חלפמ. 113 R. חלפמ. 114 R. חלפמ. 115 R. חלפמ. 116 R. חלפמ. 117 R. חלפמ. 118 R. חלפמ. 119 R. חלפמ. 120 R. חלפמ. 121 R. חלפמ. 122 R. חלפמ. 123 R. חלפמ. 124 R. חלפמ. 125 R. חלפמ. 126 R. חלפמ. 127 R. חלפמ. 128 R. חלפמ. 129 R. חלפמ. 130 R. חלפמ. 131 R. חלפמ. 132 R. חלפמ. 133 R. חלפמ. 134 R. חלפמ. 135 R. חלפמ. 136 R. חלפמ. 137 R. חלפמ. 138 R. חלפמ. 139 R. חלפמ. 140 R. חלפמ. 141 R. חלפמ. 142 R. חלפמ. 143 R. חלפמ. 144 R. חלפמ. 145 R. חלפמ. 146 R. חלפמ. 147 R. חלפמ. 148 R. חלפמ. 149 R. חלפמ. 150 R. חלפמ. 151 R. חלפמ. 152 R. חלפמ. 153 R. חלפמ. 154 R. חלפמ. 155 R. חלפמ. 156 R. חלפמ. 157 R. חלפמ. 158 R. חלפמ. 159 R. חלפמ. 160 R. חלפמ. 161 R. חלפמ. 162 R. חלפמ. 163 R. חלפמ. 164 R. חלפמ. 165 R. חלפמ. 166 R. חלפמ. 167 R. חלפמ. 168 R. חלפמ. 169 R. חלפמ. 170 R. חלפמ. 171 R. חלפמ. 172 R. חלפמ. 173 R. חלפמ. 174 R. חלפמ. 175 R. חלפמ. 176 R. חלפמ. 177 R. חלפמ. 178 R. חלפמ. 179 R. חלפמ. 180 R. חלפמ. 181 R. חלפמ. 182 R. חלפמ. 183 R. חלפמ. 184 R. חלפמ. 185 R. חלפמ. 186 R. חלפמ. 187 R. חלפמ. 188 R. חלפמ. 189 R. חלפמ. 190 R. חלפמ. 191 R. חלפמ. 192 R. חלפמ. 193 R. חלפמ. 194 R. חלפמ. 195 R. חלפמ. 196 R. חלפמ. 197 R. חלפמ. 198 R. חלפמ. 199 R. חלפמ. 200 R. חלפמ. 201 R. חלפמ. 202 R. חלפמ. 203 R. חלפמ. 204 R. חלפמ. 205 R. חלפמ. 206 R. חלפמ. 207 R. חלפמ. 208 R. חלפמ. 209 R. חלפמ. 210 R. חלפמ. 211 R. חלפמ. 212 R. חלפמ. 213 R. חלפמ. 214 R. חלפמ. 215 R. חלפמ. 216 R. חלפמ. 217 R. חלפמ. 218 R. חלפמ. 219 R. חלפמ. 220 R. חלפמ. 221 R. חלפמ. 222 R. חלפמ. 223 R. חלפמ. 224 R. חלפמ. 225 R. חלפמ. 226 R. חלפמ. 227 R. חלפמ. 228 R. חלפמ. 229 R. חלפמ. 230 R. חלפמ. 231 R. חלפמ. 232 R. חלפמ. 233 R. חלפמ. 234 R. חלפמ. 235 R. חלפמ. 236 R. חלפמ. 237 R. חלפמ. 238 R. חלפמ. 239 R. חלפמ. 240 R. חלפמ. 241 R. חלפמ. 242 R. חלפמ. 243 R. חלפמ. 244 R. חלפמ. 245 R. חלפמ. 246 R. חלפמ. 247 R. חלפמ. 248 R. חלפמ. 249 R. חלפמ. 250 R. חלפמ. 251 R. חלפמ. 252 R. חלפמ. 253 R. חלפמ. 254 R. חלפמ. 255 R. חלפמ. 256 R. חלפמ. 257 R. חלפמ. 258 R. חלפמ. 259 R. חלפמ. 260 R. חלפמ. 261 R. חלפמ. 262 R. חלפמ. 263 R. חלפמ. 264 R. חלפמ. 265 R. חלפמ. 266 R. חלפמ. 267 R. חלפמ. 268 R. חלפמ. 269 R. חלפמ. 270 R. חלפמ. 271 R. חלפמ. 272 R. חלפמ. 273 R. חלפמ. 274 R. חלפמ. 275 R. חלפמ. 276 R. חלפמ. 277 R. חלפמ. 278 R. חלפמ. 279 R. חלפמ. 280 R. חלפמ. 281 R. חלפמ. 282 R. חלפמ. 283 R. חלפמ. 284 R. חלפמ. 285 R. חלפמ. 286 R. חלפמ. 287 R. חלפמ. 288 R. חלפמ. 289 R. חלפמ. 290 R. חלפמ. 291 R. חלפמ. 292 R. חלפמ. 293 R. חלפמ. 294 R. חלפמ. 295 R. חלפמ. 296 R. חלפמ. 297 R. חלפמ. 298 R. חלפמ. 299 R. חלפמ. 300 R. חלפמ. 301 R. חלפמ. 302 R. חלפמ. 303 R. חלפמ. 304 R. חלפמ. 305 R. חלפמ. 306 R. חלפמ. 307 R. חלפמ. 308 R. חלפמ. 309 R. חלפמ. 310 R. חלפמ. 311 R. חלפמ. 312 R. חלפמ. 313 R. חלפמ. 314 R. חלפמ. 315 R. חלפמ. 316 R. חלפמ. 317 R. חלפמ. 318 R. חלפמ. 319 R. חלפמ. 320 R. חלפמ. 321 R. חלפמ. 322 R. חלפמ. 323 R. חלפמ. 324 R. חלפמ. 325 R. חלפמ. 326 R. חלפמ. 327 R. חלפמ. 328 R. חלפמ. 329 R. חלפמ. 330 R. חלפמ. 331 R. חלפמ. 332 R. חלפמ. 333 R. חלפמ. 334 R. חלפמ. 335 R. חלפמ. 336 R. חלפמ. 337 R. חלפמ. 338 R. חלפמ. 339 R. חלפמ. 340 R. חלפמ. 341 R. חלפמ. 342 R. חלפמ. 343 R. חלפמ. 344 R. חלפמ. 345 R. חלפמ. 346 R. חלפמ. 347 R. חלפמ. 348 R. חלפמ. 349 R. חלפמ. 350 R. חלפמ. 351 R. חלפמ. 352 R. חלפמ. 353 R. חלפמ. 354 R. חלפמ. 355 R. חלפמ. 356 R. חלפמ. 357 R. חלפמ. 358 R. חלפמ. 359 R. חלפמ. 360 R. חלפמ. 361 R. חלפמ. 362 R. חלפמ. 363 R. חלפמ. 364 R. חלפמ. 365 R. חלפמ. 366 R. חלפמ. 367 R. חלפמ. 368 R. חלפמ. 369 R. חלפמ. 370 R. חלפמ. 371 R. חלפמ. 372 R. חלפמ. 373 R. חלפמ. 374 R. חלפמ. 375 R. חלפמ. 376 R. חלפמ. 377 R. חלפמ. 378 R. חלפמ. 379 R. חלפמ. 380 R. חלפמ. 381 R. חלפמ. 382 R. חלפמ. 383 R. חלפמ. 384 R. חלפמ. 385 R. חלפמ. 386 R. חלפמ. 387 R. חלפמ. 388 R. חלפמ. 389 R. חלפמ. 390 R. חלפמ. 391 R. חלפמ. 392 R. חלפמ. 393 R. חלפמ. 394 R. חלפמ. 395 R. חלפמ. 396 R. חלפמ. 397 R. חלפמ. 398 R. חלפמ. 399 R. חלפמ. 400 R. חלפמ. 401 R. חלפמ. 402 R. חלפמ. 403 R. חלפמ. 404 R. חלפמ. 405 R. חלפמ. 406 R. חלפמ. 407 R. חלפמ. 408 R. חלפמ. 409 R. חלפמ. 410 R. חלפמ. 411 R. חלפמ. 412 R. חלפמ. 413 R. חלפמ. 414 R. חלפמ. 415 R. חלפמ. 416 R. חלפמ. 417 R. חלפמ. 418 R. חלפמ. 419 R. חלפמ. 420 R. חלפמ. 421 R. חלפמ. 422 R. חלפמ. 423 R. חלפמ. 424 R. חלפמ. 425 R. חלפמ. 426 R. חלפמ. 427 R. חלפמ. 428 R. חלפמ. 429 R. חלפמ. 430 R. חלפמ. 431 R. חלפמ. 432 R. חלפמ. 433 R. חלפמ. 434 R. חלפמ. 435 R. חלפמ. 436 R. חלפמ. 437 R. חלפמ. 438 R. חלפמ. 439 R. חלפמ. 440 R. חלפמ. 441 R. חלפמ. 442 R. חלפמ. 443 R. חלפמ. 444 R. חלפמ. 445 R. חלפמ. 446 R. חלפמ. 447 R. חלפמ. 448 R. חלפמ. 449 R. חלפמ. 450 R. חלפמ. 451 R. חלפמ. 452 R. חלפמ. 453 R. חלפמ. 454 R. חלפמ. 455 R. חלפמ. 456 R. חלפמ. 457 R. חלפמ. 458 R. חלפמ. 459 R. חלפמ. 460 R. חלפמ. 461 R. חלפמ. 462 R. חלפמ. 463 R. חלפמ. 464 R. חלפמ. 465 R. חלפמ. 466 R. חלפמ. 467 R. חלפמ. 468 R. חלפמ. 469 R. חלפמ. 470 R. חלפמ. 471 R. חלפמ. 472 R. חלפמ. 473 R. חלפמ. 474 R. חלפמ. 475 R. חלפמ. 476 R. חלפמ. 477 R. חלפמ. 478 R. חלפמ. 479 R. חלפמ. 480 R. חלפמ. 481 R. חלפמ. 482 R. חלפמ. 483 R. חלפמ. 484 R. חלפמ. 485 R. חלפמ. 486 R. חלפמ. 487 R. חלפמ. 488 R. חלפמ. 489 R. חלפמ. 490 R. חלפמ. 491 R. חלפמ. 492 R. חלפמ. 493 R. חלפמ. 494 R. חלפמ. 495 R. חלפמ. 496 R. חלפמ. 497 R. חלפמ. 498 R. חלפמ. 499 R. חלפמ. 500 R. חלפמ. 501 R. חלפמ. 502 R. חלפמ. 503 R. חלפמ. 504 R. חלפמ. 505 R. חלפמ. 506 R. חלפמ. 507 R. חלפמ. 508 R. חלפמ. 509 R. חלפמ. 510 R. חלפמ. 511 R. חלפמ. 512 R. חלפמ. 513 R. חלפמ. 514 R. חלפמ. 515 R. חלפמ. 516 R. חלפמ. 517 R. חלפמ. 518 R. חלפמ. 519 R. חלפמ. 520 R. חלפמ. 521 R. חלפמ. 522 R. חלפמ. 523 R. חלפמ. 524 R. חלפמ. 525 R. חלפמ. 526 R. חלפמ. 527 R. חלפמ. 528 R. חלפמ. 529 R. חלפמ. 530 R. חלפמ. 531 R. חלפמ. 532 R. חלפמ. 533 R. חלפמ. 534 R. חלפמ. 535 R. חלפמ. 536 R. חלפמ. 537 R. חלפמ. 538 R. חלפמ. 539 R. חלפמ. 540 R. חלפמ. 541 R. חלפמ. 542 R. חלפמ. 543 R. חלפמ. 544 R. חלפמ. 545 R. חלפמ. 546 R. חלפמ. 547 R. חלפמ. 548 R. חלפמ. 549 R. חלפמ. 550 R. חלפמ. 551 R. חלפמ. 552 R. חלפמ. 553 R. חלפמ. 554 R. חלפמ. 555 R. חלפמ. 556 R. חלפמ. 557 R. חלפמ. 558 R. חלפמ. 559 R. חלפמ. 560 R. חלפמ. 561 R. חלפמ. 562 R. חלפמ. 563 R. חלפמ. 564 R. חלפמ. 565 R. חלפמ. 566 R. חלפמ. 567 R. חלפמ. 568 R. חלפמ. 569 R. חלפמ. 570 R. חלפמ. 571 R. חלפמ. 572 R. חלפמ. 573 R. חלפמ. 574 R. חלפמ. 575 R. חלפמ. 576 R. חלפמ. 577 R. חלפמ. 578 R. חלפמ. 579 R. חלפמ. 580 R. חלפמ. 581 R. חלפמ. 582 R. חלפמ. 583 R. חלפמ. 584 R. חלפמ. 585 R. חלפמ. 586 R. חלפמ. 587 R. חלפמ. 588 R. חלפמ. 589 R. חלפמ. 590 R. חלפמ. 591 R. חלפמ. 592 R. חלפמ. 593 R. חלפמ. 594 R. חלפמ. 595 R. חלפמ. 596 R. חלפמ. 597 R. חלפמ. 598 R. חלפמ. 599 R. חלפמ. 600 R. חלפמ. 601 R. חלפמ. 602 R. חלפמ. 603 R. חלפמ. 604 R. חלפמ. 605 R. חלפמ. 606 R. חלפמ. 607 R. חלפמ. 608 R. חלפמ. 609 R. חלפמ. 610 R. חלפמ. 611 R. חלפמ. 612 R. חלפמ. 613 R. חלפמ. 614 R. חלפמ. 615 R. חלפמ. 616 R. חלפמ. 617 R. חלפמ. 618 R. חלפמ. 619 R. חלפמ. 620 R. חלפמ. 621 R. חלפמ. 622 R. חלפמ. 623 R. חלפמ. 624 R. חלפמ. 625 R. חלפמ. 626 R. חלפמ. 627 R. חלפמ. 628 R. חלפמ. 629 R. חלפמ. 630 R. חלפמ. 631 R. חלפמ. 632 R. חלפמ. 633 R. חלפמ. 634 R. חלפמ. 635 R. חלפמ. 636 R. חלפמ. 637 R. חלפמ. 638 R. חלפמ. 639 R. חלפמ. 640 R. חלפמ. 641 R. חלפמ. 642 R. חלפמ. 643 R. חלפמ. 644 R. חלפמ. 645 R. חלפמ. 646 R. חלפמ. 647 R. חלפמ. 648 R. חלפמ. 649 R. חלפמ. 650 R. חלפמ. 651 R. חלפמ. 652 R. חלפמ. 653 R. חלפמ. 654 R. חלפמ. 655 R. חלפמ. 656 R. חלפמ. 657 R. חלפמ. 658 R. חלפמ. 659 R. חלפמ. 660 R. חלפמ. 661 R. חלפמ. 662 R. חלפמ. 663 R. חלפמ. 664 R. חלפמ. 665 R. חלפמ. 666 R. חלפמ. 667 R. חלפמ. 668 R. חלפמ. 669 R. חלפמ. 670 R. חלפמ. 671 R. חלפמ. 672 R. חלפמ. 673 R. חלפמ. 674 R. חלפמ. 675 R. חלפמ. 676 R. חלפמ. 677 R. חלפמ. 678 R. חלפמ. 679 R. חלפמ. 680 R. חלפמ. 681 R. חלפמ. 682 R. חלפמ. 683 R. חלפמ. 684 R. חלפמ. 685 R. חלפמ. 686 R. חלפמ. 687 R. חלפמ. 688 R. חלפמ. 689 R. חלפמ. 690 R. חלפמ. 691 R. חלפמ. 692 R. חלפמ. 693 R. חלפמ. 694 R. חלפמ. 695 R. חלפמ. 696 R. חלפמ. 697 R. חלפמ. 698 R. חלפמ. 699 R. חלפמ. 700 R. חלפמ. 701 R. חלפמ. 702 R. חלפמ. 703 R. חלפמ. 704 R. חלפמ. 705 R. חלפמ. 706 R. חלפמ. 707 R. חלפמ. 708 R. חלפמ. 709 R. חלפמ. 710 R. חלפמ. 711 R. חלפמ. 712 R. חלפמ. 713 R. חלפמ. 714 R. חלפמ. 715 R. חלפמ. 716 R. חלפמ. 717 R. חלפמ. 718 R. חלפמ. 719 R. חלפמ. 720 R. חלפמ. 721 R. חלפמ. 722 R. חלפמ. 723 R. חלפמ. 724 R. חלפמ. 725 R. חלפמ. 726 R. חלפמ. 727 R. חלפמ. 728 R. חלפמ. 729 R. חלפמ. 730 R. חלפמ. 731 R. חלפמ. 732 R. חלפמ. 733 R. חלפמ. 734 R. חלפמ. 735 R. חלפמ. 736 R. חלפמ. 737 R. חלפמ. 738 R. חלפמ. 739 R. חלפמ. 740 R. חלפמ. 741 R. חלפמ. 742 R. חלפמ. 743 R. חלפמ. 744 R. חלפמ. 745 R. חלפמ. 746 R. חלפמ. 747 R. חלפמ. 748 R. חלפמ. 749 R. חלפמ. 750 R. חלפמ. 751 R. חלפמ. 752 R. חלפמ. 753 R. חלפמ. 754 R. חלפמ. 755 R. חלפמ. 756 R. חלפמ. 757 R. חלפמ. 758 R. חלפמ. 759 R. חלפמ. 760 R. חלפמ. 761 R. חלפמ. 762 R. חלפמ. 763 R. חלפמ. 764 R. חלפמ. 765 R. חלפמ. 766 R. חלפמ. 767 R. חלפמ. 768 R. חלפמ. 769 R. חלפמ. 770 R. חלפמ. 771 R. חלפמ. 772 R. חלפמ. 773 R. חלפמ. 774 R. חלפמ. 775 R. חלפמ. 776 R. חלפמ. 777 R. חלפמ. 778 R. חלפמ. 779 R. חלפמ. 780 R. חלפמ. 781 R. חלפמ. 782 R. חלפמ. 783 R. חלפמ. 784 R. חלפמ. 785 R. חלפמ. 786 R. חלפמ. 787 R. חלפמ. 788 R. חלפמ. 789 R. חלפמ. 790 R. חלפמ. 791 R. חלפמ. 792 R. חלפמ. 793 R. חלפמ. 794 R. חלפמ. 795 R. חלפמ. 796 R. חלפמ. 797 R. חלפמ. 798 R. חלפמ. 799 R. חלפמ. 800 R. חלפמ. 801 R. חלפמ. 802 R. חלפמ. 803 R. חלפמ. 804 R. חלפמ. 805 R. חלפמ. 806 R. חלפמ. 807 R. חלפמ. 808 R. חלפמ. 809 R. חלפמ. 810 R. חלפמ. 811 R. חלפמ. 812 R. חלפמ. 813 R. חלפמ. 814 R. חלפמ. 815 R. חלפמ. 816 R. חלפמ. 817 R. חלפמ. 818 R. חלפמ. 819 R. חלפמ. 820 R. חלפמ. 821 R. חלפמ. 822 R. חלפמ. 823 R. חלפמ. 824 R. חלפמ. 825 R. חלפמ. 826 R. חלפמ. 827 R. חלפמ. 828 R. חלפמ. 829 R. חלפמ. 830 R. חלפמ. 831 R. חלפמ. 832 R. חלפמ. 833 R. חלפמ. 834 R. חלפמ. 835 R. חלפמ. 836 R. חלפמ. 837 R. חלפמ. 838 R. חלפמ. 839 R. חלפמ. 840 R. חלפמ. 841 R. חלפמ. 842 R. חלפמ. 843 R. חלפמ. 844 R. חלפמ. 845 R. חלפמ. 846 R. חלפמ. 847 R. חלפמ. 848 R. חלפמ. 849 R. חלפמ. 850 R. חלפמ. 851 R. חלפמ. 852 R. חלפמ. 853 R. חלפמ. 854 R. חלפמ. 855 R. חלפמ. 856 R. חלפמ. 857 R. חלפמ. 858 R. חלפמ. 859 R. חלפמ. 860 R. חלפמ. 861 R. חלפמ. 862 R. חלפמ. 863 R. חלפמ. 864 R. חלפמ. 865 R. חלפמ. 866 R. חלפמ. 867 R. חלפמ. 868 R. חלפמ. 869 R. חלפמ. 870 R. חלפמ. 871 R. חלפמ. 872 R. חלפמ. 873 R. חלפמ. 874 R. חלפמ. 875 R. חלפמ. 876 R. חלפמ. 877 R. חלפמ. 878 R. חלפמ. 879 R. חלפמ. 880 R. חלפמ. 881 R. חלפמ. 882 R. חלפמ. 883 R. חלפמ. 884 R. חלפמ. 885 R. חלפמ. 886 R. חלפמ. 887 R. חלפמ. 888 R. חלפמ. 889 R. חלפמ. 890 R. חלפמ. 891 R. חלפמ. 892 R. חלפמ. 893 R. חלפמ. 894 R. חלפמ. 895 R. חלפמ. 896 R. חלפמ. 897 R. חלפמ. 898 R. חלפמ. 899 R. חלפמ. 900 R. חלפמ. 901 R. חלפמ. 902 R. חלפמ. 903 R. חלפמ. 904 R. חלפמ. 905 R. חלפמ. 906 R. חלפמ. 907 R. חלפמ. 908 R. חלפמ. 909 R. חלפמ. 910 R. חלפמ. 911 R. חלפמ. 912 R. חלפמ. 913 R. חלפמ. 914

الصا **والبياء** **المضاعف** **ص** **יה** **גם** **חם**. למרות עליון
 בעיה על זנה ובבזה לא שלחו את ידם. יהי נא חרב על
 הנהיה לברדה. ***وتقسمة** **בימים**. **ولجمع** **הלכו** **בעיות**³⁶
נהר³⁷. **ومن** **חרב** **בציון** **وزنه** **פעלון** **وهو** **ناقص** **اللام** ***ولو**
اتم **لكان**³⁸ **مشددا** **مثل** **اللون**; **وفنשו** **ציים** **את** **איים** **فسر**
فیه **الصدى** **والصدى**³⁹ **ذكر** **اليوم**. **وما** **الوجه** **على** **هذا** **ان**
يترجم **آلا** **باليوم** **اذ** **لم** **يرد** **الكتاب** **الذكر** **دون** **الائتى**.
ورما **اريد** **به** ***لحيوانات** **التي**⁴⁰ **تاوى** **الى** **اللايه** **وهي**
البيداء⁴¹ **كما** **ان** **جائز** **ان** **يراد** **بقوله** **את** **איים** **لحيوانات**
التي **تاوى** **الى** **جزائر** **الحجر**; **واما** **قوله** **לפניו** **וכרעו** **ציים**
10 **فانما** **يريد** **به** **المغازين** **ای** **الامم** **التي** **تسكن** **[فی]**
المغازات **ای** **حتى**⁴² **هؤلاء** **الذين**; **لا** **طاعة** **عليهم** **لأحد**
لا **تقطعهم** **عن** **الناس**. **ومثل** **هذا** **قوله** **החננו** **מאכל** **לעם**
לציים **ای** ***لقوم** **בדויתין**⁴³ **والمعنى** **[انك]** **تدل**⁴⁴ **الاقوية**
15 **فی** **ایدی** **الصغفاء**; **ومن** **هذا** **الاصل** **عندى** **נה** **הציון** **הלו**.
הצוי **לך** **ציונים** **על** **זנה** **הלון**. **הלונים** **ואן** **אחלפת** **חרכה**⁴⁵
הגא **תفسירה** **סוֹרֶה** **ואסוֹר** **ולא** **כאנת** **(סוֹרֶה)**⁴⁷ **לפظة** **ثنايֶה**
مضاعفة **فی** **لغة** **العرب** **وكانت** **حجرا** **يجعل** **فی** **الطريق**
علامة ***مثل** **اللاوين** **وكان** **هذا** **اللفظ** **اعنى** **الصوֹרֶה** **موافقة**
20 **لكلام**⁴⁸ **العبرانيين** **[اعنى** **لاوين]** **رأيت** **ان** **اجعله** **ثنايֶה**
(مضاعفا **ايضا** **والواو** **والنون** **زائدتان** **فیه** **منهلמה** **فی**
הלון. **فحملت** **ص** **יה** **גם** **חם** **معجمله** **فی** **التضعيف**. **ورما**
كان **ص** **יה** **גם** **חם**) **ثنايֶה** **آلا** **אתם** **למא** **לחפון** **בד** **הא**
الثانیית **وهو** **ساكن** **ליتن** **(والبياء** **ساكن** **ליتن)** **لم** **يكن**
25 **بد** **من** **تحریر** **الياه** **فادغموا** **فیه** **ياه** **اخري** **وحركوه** **كما**
عرض **فی** **שמו** **את** **ירושלם** **לעוים** **למא** **جمعوا**⁴⁹ **לע** **ה** **השדה**.
والدلیل **על** **ذلك** **كون** **חרב** **בציון** **רפה** **فهو** **אذا** **غير**
ناقص **ועל** **غير** **זנה** **הלון** **كما** **قلنا**:

الصا **والبياء** **والدال** **المتساوي** **אתו**. **צירה** **לררך**.
 30 **הכינו** **לכם** **צירה** **זאד**. **צירה** **ברך** **אברך**. **צירה** **שלח** **לכם**
לשוב **אנח** **ואן** **תרגמו** **[זאד]** **فهما**⁵⁰ **مفارقة**⁵¹ **לזאד** ***الأول**
لان⁵² **المراد** **به** **رزق** ***والزاد** **ايضا** **يجرى**⁵³ **هذا** **المجرى**:

الصا **والبياء** **والصا** **צין** **המטה** **פרח** **הזרון**. **ויציאו**⁵⁴

כל **פעלי** **און**. **והיתה** **ציצת** **נובל**. **קד** **זכר** **فی** **كتاب** **حروف**
المن; **وقريب** **من** **هذا** **المعنى** **מצייין** **מן** **החרכים** **ای**
مطلق⁵⁵; **וזכר** **فیه** **ايضا** **ועליו** **יצייין** **נורו** **مع** **ועשיה** **צייין**
זהב **טהור**. **والاحسن** **عندى** **ان** **يكون** **יצייין** **נורו**⁵⁶ **مثل**
מצייין **מן** **החרכים** **ای** **يشرف** **ويظهر** **ويبدو**; **وتفسير**
ועשיה **צייין** **זהב** **טהור**. **צייין** **נור** **הקרת** **עصابة** **وصفتها**
صفحة **من** **ذهب** **على** **عرض** **الجبهة** **كانت** **تبلغ** **من**
الأذن **(الى** **الأذن)**. **ومعنى** **آخر** **هنا** **צייין** **למאוב** **אעירוס**
جناحا. **ومعلوم** **ان** **المنفرد** **هو** **جناح** **للرؤ** **والرؤ**⁵⁷
צייין **וקלפין**; **ויקחני** **בעצות** **ראשי**. **ועשו** **להם** **צצות** **זרֶה**.¹⁰
وفیه **يقول** **الأوائل** **ח** **צצות** **אין** **צצות** **אלא** **עקב** **וכן** **הוא**
אומר **ויקחני** **בעצות** **ראשי**. **ومن** **هذا** **(المعنى)** **قالوا** **יצייין**
המעכבין **את**⁵⁸ **ההילה**:

الصا **والبياء** **والراء** **ציר**⁵⁹ **נאמן** **לשלחיו**. **והשלחי**
ציריך **עד** **מרחוק**. **וילכו** **ויצטרו**. **קד** **זכר** **فی** **كتاب** **حروف**¹⁵
المن **فی** **باب** **צור**; **צירים**. **וחבלום**. **צירים** **אוהוני**. **כצורי**
יולדה **אוچאג** **ואוסב**. **כלב** **אישה** **מצרה** **זאת** **אוچאג**
ואוסב **כמא** **קביל** **רחם** **משובל** **ای** **זאת** **תכל** **רهما**
سقتان. **والوجه** **فی** **מצרה** **(ان** **יكون** **מצירה)** **مثل** **וכרקב**
בעעצמותיו **מביתה** **וوزניה** **(على** **مثال)** **מפעולה**. **فجاء**²⁰
מצרה **على** **مثال** **מפר** **האות** **ברים** **(الذى** **اصله** **מפר)**;
ومن **هذا** **المعنى** **اشتق** **للانصام** **צירים** **(كما)** **קביל** **חרשי**
צירים; **הדלת** **הסוב** **על** **צירה** **ציר**⁶⁰ **الباب** **هو** **ما** **يجرى**
فیه⁶⁰ **رتاج**:

الصا **والبياء** **والنناء** **איציתנה**⁶¹ **יהר**. **קד** **זכר** **נא** **فی**²⁵
المستلحق **وجوزنا** **فیه** **هناك** **وجها**⁶² **فليتلمس** **من** **ثم**:

الصا **واللام** **المضاعف** **כלל** **עבר**⁶³. **צללו** **ערב**. **על**
מצולות. **קד** **זכר** **فی** **كتاب** **ذوات** **المثلین** **واضفا** **نخص**
اليه **فی** **المستلحق** **כאשר** **צללו** **שערי** **ירושלם** **ושככنا**
הנא **על** **אבי** **זכר** **נא** **اضافته** **איה**⁶⁴ **الى** **צללו** **מפורה** **الذى**³⁰
معناه **الرسوب**⁶⁵. **ومن** **هذا** **المعنى** **عندى** **כי** **צלל** **החכמה**
צלל **הכסף** **ודל** **ان** **לחכמ** **يقول** **טובה** **הכמה** **עם** **נחלה**
قال **ما** **احسن** **للحكمة** **اذا** **اجتمعت** **لاصحابها**⁶⁶ **مع** **المال**

36 R. g. مغازر. 37 Transposed in R. 38 R. ولولاه. 39 O. واولادي. 40 O. الحيوان الذي. 41 R. البيدة.

O. 42 O. 43 MS. 44 R. 45 R. 46 R. 47 R. 48 R. 49 O. 50 O. 51 R. 52 O. 53 O. 54 O. 55 O. 56 O. 57 O. 58 R. 59 R. 60 R. 61 R. 62 R. 63 R. 64 R. 65 R. 66 R.

الرزق في لغة العرب. 60 O. 61 O. 62 O. 63 O. 64 O. 65 O. 66 O. 67 R. 68 R. 69 R. 70 R. 71 R. 72 R. 73 R. 74 R. 75 R. 76 R. 77 R. 78 R. 79 R. 80 R. 81 R. 82 R. 83 R. 84 R. 85 R. 86 R. 87 R. 88 R. 89 R. 90 R. 91 R. 92 R. 93 R. 94 R. 95 R. 96 R. 97 R. 98 R. 99 R. 100 R.

رسول. 68 R. 69 R. 70 R. 71 R. 72 R. 73 R. 74 R. 75 R. 76 R. 77 R. 78 R. 79 R. 80 R. 81 R. 82 R. 83 R. 84 R. 85 R. 86 R. 87 R. 88 R. 89 R. 90 R. 91 R. 92 R. 93 R. 94 R. 95 R. 96 R. 97 R. 98 R. 99 R. 100 R.

الرسوخ. O. 65 R. 66 R. 67 R. 68 R. 69 R. 70 R. 71 R. 72 R. 73 R. 74 R. 75 R. 76 R. 77 R. 78 R. 79 R. 80 R. 81 R. 82 R. 83 R. 84 R. 85 R. 86 R. 87 R. 88 R. 89 R. 90 R. 91 R. 92 R. 93 R. 94 R. 95 R. 96 R. 97 R. 98 R. 99 R. 100 R.

لصاحبها. R. 66 R. 67 R. 68 R. 69 R. 70 R. 71 R. 72 R. 73 R. 74 R. 75 R. 76 R. 77 R. 78 R. 79 R. 80 R. 81 R. 82 R. 83 R. 84 R. 85 R. 86 R. 87 R. 88 R. 89 R. 90 R. 91 R. 92 R. 93 R. 94 R. 95 R. 96 R. 97 R. 98 R. 99 R. 100 R.

4 פִּאֵן האַמֵר אִדָּא כָּאן הֵכְזָא⁶⁶ כָּאן אַגְלָל⁶⁶ הַנָּאֵס לִמֵּן
 אַתְּמַעֵלָה לֵה אַכְרֵי וְכָאן קִבְּלוּהֶם⁷⁰ אִיזִיד. תִּם קָאֵל בִּי בַּעֲלֵי
 הַחֲכָמָה בַּעֲלֵי הַבְּסָר וַיִּתְרוּן דַּעַת הַחֲכָמָה חַיְהִי בַּעֲלִיָּה. קָאֵל
 *אִן עִזְרָא⁷¹ לַחֲכָמָה מִשְׁל מִשְׁל עֵרַי הַמָּאֵל בִּלְפָנֵי הַלְּמַעֲרָה
 5 הַחֲכָמָה עִזְרָא וְאֵן כָּאן מַחֲצֵי הַלְּפִזָּה זַלְלָא לֵאֲתֵּי מִן הַלְּפִזָּה
 הַזֵּי אִתְּמַעֲלֵי עַל סִבְיַל הַאֲסְעָרָה וְהַמְּגָר וּמִן⁷² הַזֵּה
 הַמַּעֲנִי קִיֵּל בִּי עַל כֵּן בָּאוּ בַּעֲלֵי קִרְתֵּי וְהַמַּעֲנִי בִּי זֶלֶק
 10 לֵמָּא *אִעֲזְרָא וְאִתְּמַר⁷³ בִּי. וְקִיֵּל אִיפֵּא סַר צִלְמֵי מַעֲלִיחִים
 אִי אִתְּרַצְטֵי מַדְתֵּיהֶם וְזַעֲב עֲרֵמֵם. וְיִקָּאֵל [אִיפֵּא] בִּי
 זַלְלָא בְּנַפְשִׁים אִנֵּי מִן הַזֵּה (הַאֲוֵל וְהַזֵּה) הַמַּעֲנִי [אִעֲנִי
 מַעֲנֵי הַזַּלְלָא] וְיִפְסֵר מַזְלַלְתֵּי הַאֲפִטָּר אִי אִן גִּבְּלֵיהָ עֵאֵלִיָּה
 15 גִּדָּא פִּהֵי תַּזְלִיחָהּ: אִסְתַּלְּחִינָא נַחֲסִי בִּי הַמְּסַלְּחִי מַעֲנִי
 תָּלֵלָא וְהוּוּ זַלְלָא שְׁפִיחוּ. תַּזְלִיחָהּ שְׁחִי אִוּוּוּ. וְגַעֲלֵנָא מִנֵּה
 20 וְהַנְּה⁷⁴ זַלְלָא לֵחֵם שְׁעִירִים. וְפִסְרָהּ שְׁלִימָא אִי טַנִּינָא. וְקִד
 בֵּינָא כִּיפִיָּה זֶלֶק בִּי כְּתָב הַתְּסוּוֹה. וְקָאֵל הַחֲרָנוּם בִּי
 וְהַנְּה זַלְלָא. וְהוּוּ חֲרָר⁷⁵. וְקוֹלֵה [גַּיְרִי] מִוּאֲפִי לְקוֹלֵנָא⁷⁶ נַחֲסִי
 פִּיָּה: וּמִן הַזֵּה הַאֲוֵל וְהַזֵּה⁷⁷ הַמַּעֲנִי וּבְמַנְעֻנְעוּם וּבַעֲלִילִים.
 בַּעֲלִילֵי שְׁמַע. וְהַלּוּים בְּנֵי אִסְפָּר בְּמַצְלִחִים (אֵל אִן בְּמַצְלִחִים)
 25 נִאֲחִס [אֲחֵד] הַמְּלִיחִים. וְשִׁרַח הַזֵּה הַאֲלָפָה *הַמְּפַקְתָּן
 הַלְּתִינִי יִשְׁפֵּק בֵּיהֶם בַּיַּמִּדִּים פִּתְסוּוֹתָן⁷⁸. וְהַדְּלִיל עַל
 זֶלֶק קוֹל הַמְּשִׁנָּה [הַנְּיָף הַסֵּנָן בְּסוּדְרִינִי] וְהַקִּישׁ בֵּן אִרְוֵא
 בַּעֲלִיל [וְדַבְּרוּ הַלּוּים בְּשִׁיר וְזַלְלָא וְאֲחֵד בַּעֲלִילֵי שְׁמַע.
 וְקוֹלֵהם בִּינֵיהָ אִיפֵּא הִוּוּ שׁוּמְעִין קוֹל בֵּן אִרְוֵא מְקִישׁ בַּעֲלִיל]
 25 מִיִּרְוֵא. וְקוֹלֵהם וְהַקִּישׁ בֵּן אִרְוֵא בַּעֲלִיל דְּלִיל עַל אִנֵּי אֵלֵּי
 יִשְׁפֵּק⁷⁹ בֵּיהֶם כֵּמָּה נִשְׁאֵד⁸⁰ הַמְּפַקְתִּים. וְזֶלֶק אִן תִּפְסִיר
 וְהַקִּישׁ וְשֵׁק מִן קוֹלֵה וְאִרְכְּבוּתֵיהָ דֵּא לְדֵּא נִקְשָׁן [וְהַשֵּׁק
 לֹא יִכּוֹן אֵלָּא מִן שְׂאֵי בִּי שְׂאֵי אַחֲרָה קִיֵּל דֵּא לְדֵּא
 30 נִקְשָׁן]. וְפִי הַמְּשִׁנָּה אִיפֵּא הַמְּקִישׁ בְּקִרְסוֹלֵי וּבִאֲרַכְּבוּתֵי אִי
 30 הַדֵּי תַּשְׁטֵקֵם קַעֲבֵא וְרַכִּיבָהּ. וְקִיֵּל בִּי תַּלְמוּד אִרְיִן יִשְׂרָאֵל
 אִמֵּר ר' לוי בְּמוֹצָאי שַׁבַּת וַיִּזְמֵן לוֹ הַקִּבְּבָה לְאִדֵּם הַרְאִישׁוֹן
 שְׁנֵי רַעֲפִין וְהַקִּישׁ וַיִּצְאֵת *מֵהוּן הַאֲוֵר⁸¹ אִי סִכְּהֵמָּה. וְמַצְלִחִים
 וְזַלְלָא אֵלֵּי וְאֲחֵד. וְקִיֵּל עַל הַתְּשִׁיבֵי הַבַּאֲסָפִי⁸² בִּי שִׁכְּלֵהָ
 פִּקֵּק לְלַטְאָת הַתִּי תִּכּוֹן בִּי רֵאֵס לְחוֹת וּבַעֲלִיל דְּגִים
 35 רֵאִישׁוֹ:

אֲסָאֵן וְהַלְּלָם וְהַלְּהֵא אֲעִלָּה בְּשִׁיר. בִּי אִם צִלִּי אִשׁ.
 תִּד זְכַר בִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלְּיִין⁸³:

אֲסָאֵן וְהַלְּלָם וְהַלְּהֵא מְדוּעַ דְּרַךְ רַשְׁעִים צִלְחָה. אִשְׁרֵי
 לֹא יַעֲלֵחַ לְכֹל. וְהוּוּ לֹא הַעֲלָח. וְהַעֲלִי לְמַלְכוּהָ. וְהַרְדֵּךְ
 צִלְחָה רַכֵּב. וְהַלְּפִיל וְהַעֲלָחַת וּבְנִית בִּית יִי אֲלֵחִיד. עֵלֵה
 5 וְהַעֲלָח. עֵלֵה וְהַעֲלִיחוּ. וַיִּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא [יִי] לְמַלְכֵךְ
 תַּחַת דוֹר אֲבִיו וַיַּעֲלָח. דִּין יִתּוֹם וַיַּעֲלִיחוּ. וְלֹא הַעֲלִיחוּ לָהֶם.
 וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ. [וְהַמְּעַדִּי] יַעֲלָח מֵאֲבָיו אַתְּךְ וְהַעֲלִיחָה
 דְּרַכֵּךְ. וַיִּי הַעֲלָח דְּרַכֵּךְ. וּבְנֵי דְרַשׁוּ אֵת יִי הַעֲלִיחוּ הַאֲלֹחִים.
 10 מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ. אִמָּא יִי הַעֲלִיחָה נֹא. וְהַעֲלִיחָה נֹא לְעַבְדֵךְ
 חַוּוֹם לְיַמִּיעַ נִיגַח וְאִנְיָח. וְקִד יִכּוֹן מַעֲנִי בְּעַצֵּה שְׁלֵיחַ
 מִשְׁל אִשְׁרֵי לֹא יַעֲלָח. וְהַעֲלִיחוּ לְמַלְכוּתָהּ. וְלֹא הַעֲלִיחוּ לָהֶם
 וְהַמְּנִיחִין מַעֲרָאִין: וְעִלְחוּ הַיִּרְדֵּן לְפָנֵי הַמַּלְכֵךְ (שְׁחֻוֹה)
 גּוֹזָא. וְכַזֵּלֵק תַּקּוֹל הָעֵרֵב אִיפֵּא קַטְעַת הַנְּהֵר קַטְעָא⁸⁴.
 15 [וְהַתְּרַגְּוִם] וַיִּבְקַע עֵצֵי עֵלֵה. וְעִלְחָה אִיפֵּא לְעַלְחָה. וְיִקָּרֵב הַזֵּה
 הַמַּעֲנִי וְעִלְחָה עֵלִיד רֹחַ יִי. פִּן יַעֲלָח כֹּאֲשׁ בֵּית יוֹסֵף.
 וְהַעֲלָח רֹחַ אֲלֹחִים רַעִה אֵל שְׁאוּל. וְהַעֲלָח עֵלִיו רֹחַ יִי
 מַעֲנִי לְיַמִּיעַ נְפוּזֵי הַאֲמֵר וַיִּשְׁלַח אִן יִכּוֹן צִלְחָה רַכֵּב
 מִן הַזֵּה הַמַּעֲנִי: וְעִלְמֵי אִן בֵּית יוֹסֵף עֵנְדִי [בִּי קוֹלֵה]
 20 פִּן יַעֲלָח כֹּאֲשׁ בֵּית יוֹסֵף מַפְעוֹל בַּעֲלִילָה וְהַלְּפִיל מַסְתֵּר⁸⁵
 כֹּאֲשׁ קָאֵל פִּן יַעֲלָח חֲרוּן אִיפֵּא⁸⁶ בֵּית יוֹסֵף אוּ מֵאִשְׁבֵּי זֶלֶק.
 וְלֵמָּא⁸⁶ שְׁבֵי הַלְּפִיל בַּאֲשֵׁי וְשֵׁד בַּמְּפִיחָה [פִּקָּל] וְאֲבַלְחָה
 וְאִזְן מַכְבֵּה לְבִית אֵל וּבֵית אֵל הִי כָּאֲנֵת עֵאֵדֵה בֵּית יוֹסֵף.
 וְרַבִּי אִרָד בְּיוֹסֵף הֵנָּה יִשְׂרָאֵל אֲגַמְעִין מִן גַּיְרֵי יְהוּדָה
 (וְהַתְּקִדִיר וְאֲבַלְחָה בֵּית אֵל וְאִזְן מַכְבֵּה). וְגַיְרֵי גֵאֲזֵר אִן
 25 יִכּוֹן הַלְּפִיל בַּעֲלִיל בֵּית יוֹסֵף לְפִסָּד הַמַּעֲנִי אִזְ לֹא יִגְזַר
 אִן יִכּוֹנוּ הֵם הַמְּהַלְּכִין לְאִנְפִּסְהֶם (בִּל שְׂאֵי אַחֲרָ): קִחוּ
 לִי צִלְחוֹת חֲדִישָׁה בְּרִיָּתָהּ. וְהַזֵּה הַלְּפִזָּה מַסְתַּחֲמֵה בִּי כְּלָמֵךְ
 הַאֲוֵלִי בִּי קוֹלֵהם לְאוֹר עַל פִּי *צִלְחוֹתוֹ וְגַיְרֵי⁸⁷. וְהַתְּרַגְּוִם
 30 צַנְנַת אַחֲרָה. צִלְחוֹת⁸⁸ חֲדָא: טַמּוֹן עֵלֵה יָדוֹ בַּעֲלָחַת. כֹּאֲשֵׁר
 יִמְחָה אֵת הַעֲלָחַת קַעֲסָה. וְהַלְּמַע⁸⁹ בְּרוּדִים וּבַעֲלָחַת הַסִּאֲכִין
 הַלְּיִין הַדֵּי הוּוּ בֵּין הַסִּאֲכִין וְהַלְּלָם עוּזֵם מִן הַתְּשִׁידִי:
 אֲסָאֵן וְהַלְּלָם וְהַלְּהֵי בַּעֲלָמֵנוּ כְּרַמְתֵּנוּ. בַּעֲלֵם אֲלֹחִים].
 וְאֵת כֹּל צִלְמֵי⁹⁰ מַסְכְּתֵם. צִלְמֵי טַחְוִירִים. יִי בַּעֲוִיר צִלְמֵם

66 R. כִּזֵּלֵק. 67 O. וְאִזְלָה. 70 O. קִבְּלוּהֶם. 71 R. עִזְרָא. 72 R. וְפִי. 73 O. אִסְתַּעֲרָו וְאִתְּמַרְמוּ. 74 O. הַנְּה.
 75 R. ג. רִגִּיפ. 76 R. לְהִשְׁבִּינָא. 77 R. וּמִן הַזֵּה. 78 O. מַצְפַּקְתִּין אִלְיֵי. 79 O. יוֹסֵפִין. 80 O. פִּתְסוּוֹת. 81 O. יִשְׁפֵּק.
 82 R. בַּאֲלִמְסָפִין. 83 R. ג. הַלְּמַעֲרָה. 84 R. קַטְעוּרָא. 85 O. אִפֵּוּ. 86 O. אִיפֵּא. 87 O. וְגַיְרֵי. 88 O. צִלְחוֹתוֹ. 89 O. הַלְּמַע.
 90 R. ג. צִלְמֵי אִיפֵּוּרָא.

الصان والميم نلي צמח. חשפי שובל נלי שוק. כבעד

לצמח תנאב:

الصان والميم المضاعف

וילתהם الصّان כסبه ומاله. والصّان בفتح الصاد
 ותשדד המם הו⁵ הארץ الصلبة للحجارة. يقول أنّ زرع⁵
 يأكله الجائع وأن أخذ⁶ [هو] وصّ⁷ فانما يأخذ⁸ من بين
 الشوك ای أنّ ארצה ינרע פיהא الطعم وتنبت له شوك.
 ثم قال ویلتهم الصّان כסبه ומاله ای أنّ ארצה תכונ
 بمنزلة [الصّان] الذی לא ינبت له شی⁹ فما זרע פיהא
 לא ינبت פכא¹⁰ תלתמה. ומשל هذا יאחו בעקב פח¹⁰
 יחוק עלוי צמים (אי) أنّ הארץ תפיד¹¹ فلا יסרע ולא ינכו.
 ואנא¹² جعلها¹³ صّانا¹⁴ לא¹⁵ ضبط الصّان علیه¹⁶ اقوی
 ואشد¹⁷ من (ضبط) غیره¹⁸ من الارض. ורזן צמים פעול¹⁹ על
 מثال פפיט²⁰ والיה²¹ * والميم فیه באזה²² الیه²³ والشین
 מן פפיט:

15

الصان والميم والألف

לא¹¹ ירעבו ולא יצמאו. ויצמא שם העם למים. אמות
 בצמא. ולצמא ישקוני המין. ונרונך מצמאה. וצמאון [אשר
 אין מים] (עטש). [ومعنى] ישברו פראים צמאם [ימצא
 الفراء رى عطشهم بكسر الفاء] والمذهب فی צמאם²⁰
 * כלמזב²¹ فی קולה ואת רעבון בחיכם²²:

الصان والميم والدال

ישראל]. אשר אין צמיד פחיל ירד צמאם מלאנז משתק
 מן הצמדים הזי תפסיר²³ المتضافין. וסתי²⁴ بذلك
 لانضیاف²⁵ الى الاناء ומلازمت²⁶ (ל): ואע²⁷ أنّ צמיד اسم²⁸
 للצמא²⁹ الآ³⁰ א³¹ صفة غالبية وفحיל وصف له. والتفیل
 מצמדת על מתנוי³² בתערה. ותפיל אחר ולשונך חצמיד מרומי.
 ולשונך אצמיד אל חכך³³ ای תלאנז ותולפ³⁴ ותיפיל
 الى نفسها. ומן هذا سقى الزوجان³⁵ צמד³⁶ لانضیاف
 בעצמה³⁷ الى بعض * ומلازمت³⁸ לה³⁹ מ⁴⁰ מ⁴¹ צמד⁴² המורים. צמד⁴³
 פ⁴⁴ רשים. שנים עשר צמדים לפניו. וא⁴⁵ * קול⁴⁶ יהוא⁴⁷ את
 רוכבים צמדים⁴⁸ פ⁴⁹ אנא⁵⁰ ע⁵¹ י⁵² נ⁵³ נ⁵⁴ נ⁵⁵ נ⁵⁶ נ⁵⁷ נ⁵⁸ נ⁵⁹ נ⁶⁰ נ⁶¹ נ⁶² נ⁶³ נ⁶⁴ נ⁶⁵ נ⁶⁶ נ⁶⁷ נ⁶⁸ נ⁶⁹ נ⁷⁰ נ⁷¹ נ⁷² נ⁷³ נ⁷⁴ נ⁷⁵ נ⁷⁶ נ⁷⁷ נ⁷⁸ נ⁷⁹ נ⁸⁰ נ⁸¹ נ⁸² נ⁸³ נ⁸⁴ נ⁸⁵ נ⁸⁶ נ⁸⁷ נ⁸⁸ נ⁸⁹ נ⁹⁰ נ⁹¹ נ⁹² נ⁹³ נ⁹⁴ נ⁹⁵ נ⁹⁶ נ⁹⁷ נ⁹⁸ נ⁹⁹ נ¹⁰⁰ נ¹⁰¹ נ¹⁰² נ¹⁰³ נ¹⁰⁴ נ¹⁰⁵ נ¹⁰⁶ נ¹⁰⁷ נ¹⁰⁸ נ¹⁰⁹ נ¹¹⁰ נ¹¹¹ נ¹¹² נ¹¹³ נ¹¹⁴ נ¹¹⁵ נ¹¹⁶ נ¹¹⁷ נ¹¹⁸ נ¹¹⁹ נ¹²⁰ נ¹²¹ נ¹²² נ¹²³ נ¹²⁴ נ¹²⁵ נ¹²⁶ נ¹²⁷ נ¹²⁸ נ¹²⁹ נ¹³⁰ נ¹³¹ נ¹³² נ¹³³ נ¹³⁴ נ¹³⁵ נ¹³⁶ נ¹³⁷ נ¹³⁸ נ¹³⁹ נ¹⁴⁰ נ¹⁴¹ נ¹⁴² נ¹⁴³ נ¹⁴⁴ נ¹⁴⁵ נ¹⁴⁶ נ¹⁴⁷ נ¹⁴⁸ נ¹⁴⁹ נ¹⁵⁰ נ¹⁵¹ נ¹⁵² נ¹⁵³ נ¹⁵⁴ נ¹⁵⁵ נ¹⁵⁶ נ¹⁵⁷ נ¹⁵⁸ נ¹⁵⁹ נ¹⁶⁰ נ¹⁶¹ נ¹⁶² נ¹⁶³ נ¹⁶⁴ נ¹⁶⁵ נ¹⁶⁶ נ¹⁶⁷ נ¹⁶⁸ נ¹⁶⁹ נ¹⁷⁰ נ¹⁷¹ נ¹⁷² נ¹⁷³ נ¹⁷⁴ נ¹⁷⁵ נ¹⁷⁶ נ¹⁷⁷ נ¹⁷⁸ נ¹⁷⁹ נ¹⁸⁰ נ¹⁸¹ נ¹⁸² נ¹⁸³ נ¹⁸⁴ נ¹⁸⁵ נ¹⁸⁶ נ¹⁸⁷ נ¹⁸⁸ נ¹⁸⁹ נ¹⁹⁰ נ¹⁹¹ נ¹⁹² נ¹⁹³ נ¹⁹⁴ נ¹⁹⁵ נ¹⁹⁶ נ¹⁹⁷ נ¹⁹⁸ נ¹⁹⁹ נ²⁰⁰ נ²⁰¹ נ²⁰² נ²⁰³ נ²⁰⁴ נ²⁰⁵ נ²⁰⁶ נ²⁰⁷ נ²⁰⁸ נ²⁰⁹ נ²¹⁰ נ²¹¹ נ²¹² נ²¹³ נ²¹⁴ נ²¹⁵ נ²¹⁶ נ²¹⁷ נ²¹⁸ נ²¹⁹ נ²²⁰ נ²²¹ נ²²² נ²²³ נ²²⁴ נ²²⁵ נ²²⁶ נ²²⁷ נ²²⁸ נ²²⁹ נ²³⁰ נ²³¹ נ²³² נ²³³ נ²³⁴ נ²³⁵ נ²³⁶ נ²³⁷ נ²³⁸ נ²³⁹ נ²⁴⁰ נ²⁴¹ נ²⁴² נ²⁴³ נ²⁴⁴ נ²⁴⁵ נ²⁴⁶ נ²⁴⁷ נ²⁴⁸ נ²⁴⁹ נ²⁵⁰ נ²⁵¹ נ²⁵² נ²⁵³ נ²⁵⁴ נ²⁵⁵ נ²⁵⁶ נ²⁵⁷ נ²⁵⁸ נ²⁵⁹ נ²⁶⁰ נ²⁶¹ נ²⁶² נ²⁶³ נ²⁶⁴ נ²⁶⁵ נ²⁶⁶ נ²⁶⁷ נ²⁶⁸ נ²⁶⁹ נ²⁷⁰ נ²⁷¹ נ²⁷² נ²⁷³ נ²⁷⁴ נ²⁷⁵ נ²⁷⁶ נ²⁷⁷ נ²⁷⁸ נ²⁷⁹ נ²⁸⁰ נ²⁸¹ נ²⁸² נ²⁸³ נ²⁸⁴ נ²⁸⁵ נ²⁸⁶ נ²⁸⁷ נ²⁸⁸ נ²⁸⁹ נ²⁹⁰ נ²⁹¹ נ²⁹² נ²⁹³ נ²⁹⁴ נ²⁹⁵ נ²⁹⁶ נ²⁹⁷ נ²⁹⁸ נ²⁹⁹ נ³⁰⁰ נ³⁰¹ נ³⁰² נ³⁰³ נ³⁰⁴ נ³⁰⁵ נ³⁰⁶ נ³⁰⁷ נ³⁰⁸ נ³⁰⁹ נ³¹⁰ נ³¹¹ נ³¹² נ³¹³ נ³¹⁴ נ³¹⁵ נ³¹⁶ נ³¹⁷ נ³¹⁸ נ³¹⁹ נ³²⁰ נ³²¹ נ³²² נ³²³ נ³²⁴ נ³²⁵ נ³²⁶ נ³²⁷ נ³²⁸ נ³²⁹ נ³³⁰ נ³³¹ נ³³² נ³³³ נ³³⁴ נ³³⁵ נ³³⁶ נ³³⁷ נ³³⁸ נ³³⁹ נ³⁴⁰ נ³⁴¹ נ³⁴² נ³⁴³ נ³⁴⁴ נ³⁴⁵ נ³⁴⁶ נ³⁴⁷ נ³⁴⁸ נ³⁴⁹ נ³⁵⁰ נ³⁵¹ נ³⁵² נ³⁵³ נ³⁵⁴ נ³⁵⁵ נ³⁵⁶ נ³⁵⁷ נ³⁵⁸ נ³⁵⁹ נ³⁶⁰ נ³⁶¹ נ³⁶² נ³⁶³ נ³⁶⁴ נ³⁶⁵ נ³⁶⁶ נ³⁶⁷ נ³⁶⁸ נ³⁶⁹ נ³⁷⁰ נ³⁷¹ נ³⁷² נ³⁷³ נ³⁷⁴ נ³⁷⁵ נ³⁷⁶ נ³⁷⁷ נ³⁷⁸ נ³⁷⁹ נ³⁸⁰ נ³⁸¹ נ³⁸² נ³⁸³ נ³⁸⁴ נ³⁸⁵ נ³⁸⁶ נ³⁸⁷ נ³⁸⁸ נ³⁸⁹ נ³⁹⁰ נ³⁹¹ נ³⁹² נ³⁹³ נ³⁹⁴ נ³⁹⁵ נ³⁹⁶ נ³⁹⁷ נ³⁹⁸ נ³⁹⁹ נ⁴⁰⁰ נ⁴⁰¹ נ⁴⁰² נ⁴⁰³ נ⁴⁰⁴ נ⁴⁰⁵ נ⁴⁰⁶ נ⁴⁰⁷ נ⁴⁰⁸ נ⁴⁰⁹ נ⁴¹⁰ נ⁴¹¹ נ⁴¹² נ⁴¹³ נ⁴¹⁴ נ⁴¹⁵ נ⁴¹⁶ נ⁴¹⁷ נ⁴¹⁸ נ⁴¹⁹ נ⁴²⁰ נ⁴²¹ נ⁴²² נ⁴²³ נ⁴²⁴ נ⁴²⁵ נ⁴²⁶ נ⁴²⁷ נ⁴²⁸ נ⁴²⁹ נ⁴³⁰ נ⁴³¹ נ⁴³² נ⁴³³ נ⁴³⁴ נ⁴³⁵ נ⁴³⁶ נ⁴³⁷ נ⁴³⁸ נ⁴³⁹ נ⁴⁴⁰ נ⁴⁴¹ נ⁴⁴² נ⁴⁴³ נ⁴⁴⁴ נ⁴⁴⁵ נ⁴⁴⁶ נ⁴⁴⁷ נ⁴⁴⁸ נ⁴⁴⁹ נ⁴⁵⁰ נ⁴⁵¹ נ⁴⁵² נ⁴⁵³ נ⁴⁵⁴ נ⁴⁵⁵ נ⁴⁵⁶ נ⁴⁵⁷ נ⁴⁵⁸ נ⁴⁵⁹ נ⁴⁶⁰ נ⁴⁶¹ נ⁴⁶² נ⁴⁶³ נ⁴⁶⁴ נ⁴⁶⁵ נ⁴⁶⁶ נ⁴⁶⁷ נ⁴⁶⁸ נ⁴⁶⁹ נ⁴⁷⁰ נ⁴⁷¹ נ⁴⁷² נ⁴⁷³ נ⁴⁷⁴ נ⁴⁷⁵ נ⁴⁷⁶ נ⁴⁷⁷ נ⁴⁷⁸ נ⁴⁷⁹ נ⁴⁸⁰ נ⁴⁸¹ נ⁴⁸² נ⁴⁸³ נ⁴⁸⁴ נ⁴⁸⁵ נ⁴⁸⁶ נ⁴⁸⁷ נ⁴⁸⁸ נ⁴⁸⁹ נ⁴⁹⁰ נ⁴⁹¹ נ⁴⁹² נ⁴⁹³ נ⁴⁹⁴ נ⁴⁹⁵ נ⁴⁹⁶ נ⁴⁹⁷ נ⁴⁹⁸ נ⁴⁹⁹ נ⁵⁰⁰ נ⁵⁰¹ נ⁵⁰² נ⁵⁰³ נ⁵⁰⁴ נ⁵⁰⁵ נ⁵⁰⁶ נ⁵⁰⁷ נ⁵⁰⁸ נ⁵⁰⁹ נ⁵¹⁰ נ⁵¹¹ נ⁵¹² נ⁵¹³ נ⁵¹⁴ נ⁵¹⁵ נ⁵¹⁶ נ⁵¹⁷ נ⁵¹⁸ נ⁵¹⁹ נ⁵²⁰ נ⁵²¹ נ⁵²² נ⁵²³ נ⁵²⁴ נ⁵²⁵ נ⁵²⁶ נ⁵²⁷ נ⁵²⁸ נ⁵²⁹ נ⁵³⁰ נ⁵³¹ נ⁵³² נ⁵³³ נ⁵³⁴ נ⁵³⁵ נ⁵³⁶ נ⁵³⁷ נ⁵³⁸ נ⁵³⁹ נ⁵⁴⁰ נ⁵⁴¹ נ⁵⁴² נ⁵⁴³ נ⁵⁴⁴ נ⁵⁴⁵ נ⁵⁴⁶ נ⁵⁴⁷ נ⁵⁴⁸ נ⁵⁴⁹ נ⁵⁵⁰ נ⁵⁵¹ נ⁵⁵² נ⁵⁵³ נ⁵⁵⁴ נ⁵⁵⁵ נ⁵⁵⁶ נ⁵⁵⁷ נ⁵⁵⁸ נ⁵⁵⁹ נ⁵⁶⁰ נ⁵⁶¹ נ⁵⁶² נ⁵⁶³ נ⁵⁶⁴ נ⁵⁶⁵ נ⁵⁶⁶ נ⁵⁶⁷ נ⁵⁶⁸ נ⁵⁶⁹ נ⁵⁷⁰ נ⁵⁷¹ נ⁵⁷² נ⁵⁷³ נ⁵⁷⁴ נ⁵⁷⁵ נ⁵⁷⁶ נ⁵⁷⁷ נ⁵⁷⁸ נ⁵⁷⁹ נ⁵⁸⁰ נ⁵⁸¹ נ⁵⁸² נ⁵⁸³ נ⁵⁸⁴ נ⁵⁸⁵ נ⁵⁸⁶ נ⁵⁸⁷ נ⁵⁸⁸ נ⁵⁸⁹ נ⁵⁹⁰ נ⁵⁹¹ נ⁵⁹² נ⁵⁹³ נ⁵⁹⁴ נ⁵⁹⁵ נ⁵⁹⁶ נ⁵⁹⁷ נ⁵⁹⁸ נ⁵⁹⁹ נ⁶⁰⁰ נ⁶⁰¹ נ⁶⁰² נ⁶⁰³ נ⁶⁰⁴ נ⁶⁰⁵ נ⁶⁰⁶ נ⁶⁰⁷ נ⁶⁰⁸ נ⁶⁰⁹ נ⁶¹⁰ נ⁶¹¹ נ⁶¹² נ⁶¹³ נ⁶¹⁴ נ⁶¹⁵ נ⁶¹⁶ נ⁶¹⁷ נ⁶¹⁸ נ⁶¹⁹ נ⁶²⁰ נ⁶²¹ נ⁶²² נ⁶²³ נ⁶²⁴ נ⁶²⁵ נ⁶²⁶ נ⁶²⁷ נ⁶²⁸ נ⁶²⁹ נ⁶³⁰ נ⁶³¹ נ⁶³² נ⁶³³ נ⁶³⁴ נ⁶³⁵ נ⁶³⁶ נ⁶³⁷ נ⁶³⁸ נ⁶³⁹ נ⁶⁴⁰ נ⁶⁴¹ נ⁶⁴² נ⁶⁴³ נ⁶⁴⁴ נ⁶⁴⁵ נ⁶⁴⁶ נ⁶⁴⁷ נ⁶⁴⁸ נ⁶⁴⁹ נ⁶⁵⁰ נ⁶⁵¹ נ⁶⁵² נ⁶⁵³ נ⁶⁵⁴ נ⁶⁵⁵ נ⁶⁵⁶ נ⁶⁵⁷ נ⁶⁵⁸ נ⁶⁵⁹ נ⁶⁶⁰ נ⁶⁶¹ נ⁶⁶² נ⁶⁶³ נ⁶⁶⁴ נ⁶⁶⁵ נ⁶⁶⁶ נ⁶⁶⁷ נ⁶⁶⁸ נ⁶⁶⁹ נ⁶⁷⁰ נ⁶⁷¹ נ⁶⁷² נ⁶⁷³ נ⁶⁷⁴ נ⁶⁷⁵ נ⁶⁷⁶ נ⁶⁷⁷ נ⁶⁷⁸ נ⁶⁷⁹ נ⁶⁸⁰ נ⁶⁸¹ נ⁶⁸² נ⁶⁸³ נ⁶⁸⁴ נ⁶⁸⁵ נ⁶⁸⁶ נ⁶⁸⁷ נ⁶⁸⁸ נ⁶⁸⁹ נ⁶⁹⁰ נ⁶⁹¹ נ⁶⁹² נ⁶⁹³ נ⁶⁹⁴ נ⁶⁹⁵ נ⁶⁹⁶ נ⁶⁹⁷ נ⁶⁹⁸ נ⁶⁹⁹ נ⁷⁰⁰ נ⁷⁰¹ נ⁷⁰² נ⁷⁰³ נ⁷⁰⁴ נ⁷⁰⁵ נ⁷⁰⁶ נ⁷⁰⁷ נ⁷⁰⁸ נ⁷⁰⁹ נ⁷¹⁰ נ⁷¹¹ נ⁷¹² נ⁷¹³ נ⁷¹⁴ נ⁷¹⁵ נ⁷¹⁶ נ⁷¹⁷ נ⁷¹⁸ נ⁷¹⁹ נ⁷²⁰ נ⁷²¹ נ⁷²² נ⁷²³ נ⁷²⁴ נ⁷²⁵ נ⁷²⁶ נ⁷²⁷ נ⁷²⁸ נ⁷²⁹ נ⁷³⁰ נ⁷³¹ נ⁷³² נ⁷³³ נ⁷³⁴ נ⁷³⁵ נ⁷³⁶ נ⁷³⁷ נ⁷³⁸ נ⁷³⁹ נ⁷⁴⁰ נ⁷⁴¹ נ⁷⁴² נ⁷⁴³ נ⁷⁴⁴ נ⁷⁴⁵ נ⁷⁴⁶ נ⁷⁴⁷ נ⁷⁴⁸ נ⁷⁴⁹ נ⁷⁵⁰ נ⁷⁵¹ נ⁷⁵² נ⁷⁵³ נ⁷⁵⁴ נ⁷⁵⁵ נ⁷⁵⁶ נ⁷⁵⁷ נ⁷⁵⁸ נ⁷⁵⁹ נ⁷⁶⁰ נ⁷⁶¹ נ⁷⁶² נ⁷⁶³ נ⁷⁶⁴ נ⁷⁶⁵ נ⁷⁶⁶ נ⁷⁶⁷ נ⁷⁶⁸ נ⁷⁶⁹ נ⁷⁷⁰ נ⁷⁷¹ נ⁷⁷² נ⁷⁷³ נ⁷⁷⁴ נ⁷⁷⁵ נ⁷⁷⁶ נ⁷⁷⁷ נ⁷⁷⁸ נ⁷⁷⁹ נ⁷⁸⁰ נ⁷⁸¹ נ⁷⁸² נ⁷⁸³ נ⁷⁸⁴ נ⁷⁸⁵ נ⁷⁸⁶ נ⁷⁸⁷ נ⁷⁸⁸ נ⁷⁸⁹ נ⁷⁹⁰ נ⁷⁹¹ נ⁷⁹² נ⁷⁹³ נ⁷⁹⁴ נ⁷⁹⁵ נ⁷⁹⁶ נ⁷⁹⁷ נ⁷⁹⁸ נ⁷⁹⁹ נ⁸⁰⁰ נ⁸⁰¹ נ⁸⁰² נ⁸⁰³ נ⁸⁰⁴ נ⁸⁰⁵ נ⁸⁰⁶ נ⁸⁰⁷ נ⁸⁰⁸ נ⁸⁰⁹ נ⁸¹⁰ נ⁸¹¹ נ⁸¹² נ⁸¹³ נ⁸¹⁴ נ⁸¹⁵ נ⁸¹⁶ נ⁸¹⁷ נ⁸¹⁸ נ⁸¹⁹ נ⁸²⁰ נ⁸²¹ נ⁸²² נ⁸²³ נ⁸²⁴ נ⁸²⁵ נ⁸²⁶ נ⁸²⁷ נ⁸²⁸ נ⁸²⁹ נ⁸³⁰ נ⁸³¹ נ⁸³² נ⁸³³ נ⁸³⁴ נ⁸³⁵ נ⁸³⁶ נ⁸³⁷ נ⁸³⁸ נ⁸³⁹ נ⁸⁴⁰ נ⁸⁴¹ נ⁸⁴² נ⁸⁴³ נ⁸⁴⁴ נ⁸⁴⁵ נ⁸⁴⁶ נ⁸⁴⁷ נ⁸⁴⁸ נ⁸⁴⁹ נ⁸⁵⁰ נ⁸⁵¹ נ⁸⁵² נ⁸⁵³ נ⁸⁵⁴ נ⁸⁵⁵ נ⁸⁵⁶ נ⁸⁵⁷ נ⁸⁵⁸ נ⁸⁵⁹ נ⁸⁶⁰ נ⁸⁶¹ נ⁸⁶² נ⁸⁶³ נ⁸⁶⁴ נ⁸⁶⁵ נ⁸⁶⁶ נ⁸⁶⁷ נ⁸⁶⁸ נ⁸⁶⁹ נ⁸⁷⁰ נ⁸⁷¹ נ⁸⁷² נ⁸⁷³ נ⁸⁷⁴ נ⁸⁷⁵ נ⁸⁷⁶ נ⁸⁷⁷ נ⁸⁷⁸ נ⁸⁷⁹ נ⁸⁸⁰ נ⁸⁸¹ נ⁸⁸² נ⁸⁸³ נ⁸⁸⁴ נ⁸⁸⁵ נ⁸⁸⁶ נ⁸⁸⁷ נ⁸⁸⁸ נ⁸⁸⁹ נ⁸⁹⁰ נ⁸⁹¹ נ⁸⁹² נ⁸⁹³ נ⁸⁹⁴ נ⁸⁹⁵ נ⁸⁹⁶ נ⁸⁹⁷ נ⁸⁹⁸ נ⁸⁹⁹ נ⁹⁰⁰ נ⁹⁰¹ נ⁹⁰² נ⁹⁰³ נ⁹⁰⁴ נ⁹⁰⁵ נ⁹⁰⁶ נ⁹⁰⁷ נ⁹⁰⁸ נ⁹⁰⁹ נ⁹¹⁰ נ⁹¹¹ נ⁹¹² נ⁹¹³ נ⁹¹⁴ נ⁹¹⁵ נ⁹¹⁶ נ⁹¹⁷ נ⁹¹⁸ נ⁹¹⁹ נ⁹²⁰ נ⁹²¹ נ⁹²² נ⁹²³ נ⁹²⁴ נ⁹²⁵ נ⁹²⁶ נ⁹²⁷ נ⁹²⁸ נ⁹²⁹ נ⁹³⁰ נ⁹³¹ נ⁹³² נ⁹³³ נ⁹³⁴ נ⁹³⁵ נ⁹³⁶ נ⁹³⁷ נ⁹³⁸ נ⁹³⁹ נ⁹⁴⁰ נ⁹⁴¹ נ⁹⁴² נ⁹⁴³ נ⁹⁴⁴ נ⁹⁴⁵ נ⁹⁴⁶ נ⁹⁴⁷ נ⁹⁴⁸ נ⁹⁴⁹ נ⁹⁵⁰ נ⁹⁵¹ נ⁹⁵² נ⁹⁵³ נ⁹⁵⁴ נ⁹⁵⁵ נ⁹⁵⁶ נ⁹⁵⁷ נ⁹⁵⁸ נ⁹⁵⁹ נ⁹⁶⁰ נ⁹⁶¹ נ⁹⁶² נ⁹⁶³ נ⁹⁶⁴ נ⁹⁶⁵ נ⁹⁶⁶ נ⁹⁶⁷ נ⁹⁶⁸ נ⁹⁶⁹ נ⁹⁷⁰ נ⁹⁷¹ נ⁹⁷² נ⁹⁷³ נ⁹⁷⁴ נ⁹⁷⁵ נ⁹⁷⁶ נ⁹⁷⁷ נ⁹⁷⁸ נ⁹⁷⁹ נ⁹⁸⁰ נ⁹⁸¹ נ⁹⁸² נ⁹⁸³ נ⁹⁸⁴ נ⁹⁸⁵ נ⁹⁸⁶ נ⁹⁸⁷ נ⁹⁸⁸ נ⁹⁸⁹ נ⁹⁹⁰ נ⁹⁹¹ נ⁹⁹² נ⁹⁹³ נ⁹⁹⁴ נ⁹⁹⁵ נ⁹⁹⁶ נ⁹⁹⁷ נ⁹⁹⁸ נ⁹⁹⁹ נ¹⁰⁰⁰

חכזה מجانس لقول السرياني وצלם انפوهי אשתני; וא¹
 אך בצלם ויהלך איש (פהו) מجانס לفظ العربي اعنى
 الظلام كما قيل بحسبه وיתלכו. وليس צלמות²
 من هذه اللغة كما زعم قوم شبهوه³ בעברות ומדרות
 5 וקדרות ושבהו⁴ תצ⁵ או צלמות⁶ ו⁷ ו⁸ ו⁹ ו¹⁰ ו¹¹ ו¹² ו¹³ ו¹⁴ ו¹⁵ ו¹⁶ ו¹⁷ ו¹⁸ ו¹⁹ ו²⁰ ו²¹ ו²² ו²³ ו²⁴ ו²⁵ ו²⁶ ו²⁷ ו²⁸ ו²⁹ ו³⁰ ו³¹ ו³² ו³³ ו³⁴ ו³⁵ ו³⁶ ו³⁷ ו³⁸ ו³⁹ ו⁴⁰ ו⁴¹ ו⁴² ו⁴³ ו⁴⁴ ו⁴⁵ ו⁴⁶ ו⁴⁷ ו⁴⁸ ו⁴⁹ ו⁵⁰ ו⁵¹ ו⁵² ו⁵³ ו⁵⁴ ו⁵⁵ ו⁵⁶ ו⁵⁷ ו⁵⁸ ו⁵⁹ ו⁶⁰ ו⁶¹ ו⁶² ו⁶³ ו⁶⁴ ו⁶⁵ ו⁶⁶ ו⁶⁷ ו⁶⁸ ו⁶⁹ ו⁷⁰ ו⁷¹ ו⁷² ו⁷³ ו⁷⁴ ו⁷⁵ ו⁷⁶ ו⁷⁷ ו⁷⁸ ו⁷⁹ ו⁸⁰ ו⁸¹ ו⁸² ו⁸³ ו⁸⁴ ו⁸⁵ ו⁸⁶ ו⁸⁷ ו⁸⁸ ו⁸⁹ ו⁹⁰ ו⁹¹ ו⁹² ו⁹³ ו⁹⁴ ו⁹⁵ ו⁹⁶ ו⁹⁷ ו⁹⁸ ו⁹⁹ ו¹⁰⁰
 10 * النفس لها لما⁹⁹ يخامرها فيها من الجزع بظل¹⁰⁰ الموت
 كأن¹⁰¹ الموت شخص له ظل¹⁰² فالظلمة تلك الظل. وانما
 ذلك على سبيل المجاز. ومما يتحقق عندك هذا التلخيص
 قوله הנגלו¹⁰³ לך שערי מות ושערי צלמות¹⁰⁴ תראה¹⁰⁵ פמ¹⁰⁶ סמ¹⁰⁷
 20 * שערי מות ומ¹⁰⁸ סמ¹⁰⁹ שערי צלמות. فهذا دليل على أنّ
 צלמות¹¹⁰ لفظ¹¹¹ מ¹¹² מ¹¹³ מ¹¹⁴ מ¹¹⁵ מ¹¹⁶ מ¹¹⁷ מ¹¹⁸ מ¹¹⁹ מ¹²⁰ מ¹²¹ מ¹²² מ

בצ"ר, ומשלה⁷⁸ ערכה לפני החיובנה אף קאבלני. ולא מנעו
 לכוון *תפסיר ואצפה⁷⁴ ואטלע בל אקאבל⁷⁵ ואחאזי
 ואואזי: וזכר פיה אצפו⁷⁶ ראשיהם. וצפית אחם;
 ואמא והשקית ארין צפחך מוסרך פמחמל ענדא ארע
 5 אקול. אחדמא אן תכוון חזה הלפתה מפרדה מנאסנה ללפת
 הערבי והתרגמה ואסתי ארש מפתא. ומשלה⁷⁷ למגארה
 השחנה המלס. יריד בזכא האבאג אף העקונה והשחנה
 אף האנתקאמ קמא קאל [איצא] להעלות חמה לנקום נקם
 נחתי אח דמה על צחיח סלע לבדתי הכסות. והשני אן
 10 יכוון מן המנעו האולא דכרה אבו זכריא אעתי צפה
 נחתיך ותכוון התרגמה ואסתי בלד אשראף ואטלע אף
 המואע העאלמה מן בלדכ. ויכוון על זנה אלתך. אלהי
 רעיתי יפתי אף אנה לא יבתי מוצע עאל ולא ממשקין⁷⁸
 15 ארש אסימק. (מנאס) לקול האולא נחמה צפה ומעשייה
 קשיים אף מבוטלה. והרביע אן יכוון מעטל העינ מן
 מנעו צפו מים על ראשי על זנה עקחך. עקת רשעו. הלא
 רעחך רבה. בקמת רעך. ותכוון התרגמה ואסתי בלד
 עומק⁷⁹ יריד בלד הרבף וימיע מא יסימק⁸⁰ הניל אזה
 20 צרח. ואמא סמא בזהא הלפת לאן השן תעומ⁸¹ פיה אף
 תסע מן קריה אף קריה מדה פבש הניל⁸² לאן תלך
 הקרי אף מואע מסתעלה. ויבא אן יתרגם אצפה אף
 *זה המנעו הרביע⁸³ ואסתי בלד עאמלך אף הבלד אזה
 תסתעל פיה העאמל. והעאמה מא יתחז מן אעמל
 25 השער למיער עליה הענה. ומנעו אף ההרים (אף חזה
 האוה) יכוון מע⁸⁴ לליל אף המואע העאלמה⁸⁵ והמשרפה:

אצח ואצח ואצח *צפחת השמן קאל פיה ההרנום
 מאנא דמשהא וקאל אף וצפחת מים. מאנא דמיה וקאל אף
 ומעט⁸⁶ שמן בצפחת. בצלחיהא. ואנא ארעמהה אעמיה
 30 קורא: ואמא צלחיהה חרשה קנד תעמל קולנא פיהה אנה ירנה:
 בצפחת כדבש קפטאפ בעסל:

אצח ואצח ואצח צפחני צפן רוח מן ארד אן

יצמרה ויבטרה פכאנה אמא יריד סטר הרבף וכזנה⁸⁷.
 דורי צפחני לך * יא ודודי⁸⁸ זהא מא צזרה לך מלך אשור
 צפחני לירואיד אזה דצרת להם. ומשלה ואלה צפחני בלבבך
 אף אצמרה אף נפסלך. כף לכס צפחני מיטבל חבית ענ
 הפהם וסטרנה. יצפן לישורים חושיה יצזר. ומצותי הצפחני
 אחך. והקח האשה אח שני האנשים והצפחני וסטרנה:
 ואעלמ אן קלמ אבי זכריא אף או והצפחני אצחך חסנ
 אזה. וצחך פיה אצח אן יכוון האווא זאדה קאנה קאל (הצפחני).
 והצפחנה שלשה ירחים. כף יצפחני בסכה: ולאנפעל ולא
 10 הצפחני עונם מנגד עיני. ומספר שנים⁸⁹ הצפחני לעריין. וחללו
 אף צפחני קתי והו אסמ. ויחיעצו על צפחני מכוניכ אף
 מכוניכ והו מנעול. וצפחני חמלא בטנם צזירתך. נעו
 מצפחניו מנאנה אף פיה צזארה: והתעל מן יהו בשאול
 הצפחניו. ומספר⁹⁰ ולא יכלה עור הצפחניו. קנד עלנא תמיד
 15 זהה הצפחני אף קלמ המסתחך וזנא [אף] דלך בינא
 ואצחא ואמא ואעבא אף המאלה השנייה מן קלמ
 השחנה ועממא הקול חנאל פיה אף כסיר ממה אשמה
 אף האשדדא פלמיתס עלמ דלך מן תמ פאלאדה פיה
 עזימה והמנענה צזילה: יצפחני⁹¹ להפשוהם יכמנון: אצח
 20 לצפחני חני. צפחנה ונכנה השמל:

אצח ואצח ואצח יצח אצח. והצפחני יפריש.
 ביצח אצפחני⁹². נחשים אצפחניום. מערופ: אצפחני חבקר רוה⁹³.
 הצפחניום והצפחניום⁹⁴ קאל פיה ההרנום בניא ובני בניא:

אצח ואצח ואצח יצח אצח ויצפר ירעם וידור. באה
 הצפחניה אף אף אנהי הדור הילך. ולצפחניה הפארה העאמה
 25 אף תדאר על אף הרס. והזה מנאס לקוליה אף המנענה
 הקופה משעשעה⁹⁵ שתי צפחניה לרוחב שלה אף דארתים.
 והמנעב אף קוליה יצח אצח אף המנעב אף אף אף
 על אף דכרנא אף חרף השמן: כל צפור תהורה. כל
 צפור כל כנף אסמ עאמ לפאזר: והצפחני⁹⁶ והשעיר. ויצפר
 30 העוים מערופ: בצפחני שמיר. ועששה אף צפחניה⁹⁷ (זפר
 ואפאזר):

78 O. ואלפא. R. 77. תגשימה וטלא. R. 76. אקאבל. R. 75. תפסיר. R. 74. ומשלה. O. 73. לו. R. 72. מענ. O. 84. הרה אלמעאני אלה. O. 83. ניל. O. 82. תעמ. O. 81. יסתי. R. 80. פכמל. O. 79. מוטמיה אף ודידי. R. 85. וזנה. R. 87. צפחת המים קאל פיה ההרנום כנא דמיה וקאל אף מנעו וצפחני. O. 86. השמלה. O. קאל רב סעוריה. R. 84. רוח. O. 83. שחא. R. 82. וכוו אף ההרנום בניא ובני בניא. Another gloss. לילך ודק ופטר פיהם (מס. אשחן ואחפא) ומ אולא האולא וצפחני. R. 81. ממשעשעה. R. 90. ימים. R. 87. ר. 87. עתוד מן המאז. R. 86. משעשעה. O. 95. וצפחני יפטר פיהם רב סעוריה דרנה וצפחני יריד השמן האולא וצפר ואפאזר.

ומעוד *זמיצי אמעאק²⁶ אי נסלק. וזמיצי ענד הערב
 כשרה הנסל וברכש. ונאל באלצאד המעגה ובאלאד אל
 גער מעגה: רקע ארין וואצאיה פטרפיה ואלסיה חמלא
 לה על אלרש באלעפל. ואלחסן ענדן אנ יכונ מל
 5 גער באצמאר ובורא קאט קאל ובורא צאצאיה. וגעל אהל
 אלרש נסלא ללרש על המגאר קמא קיל ובני ציון ובני
 ירושלם. בני בבא אלמרד בה אהלמא:

ומנה צנצנ אחת ברניה:

ומנה שני צנצרות הוהב צמימין²⁷ (מן) الذهب:

10 ומנה מעשה צנצנים (פטרפיה) צנצנ לטר²⁸:

ומן חמאסיה

צפרדע המפורז פיה אנה הצפדע. וקד יכונ ענד צומ 5
 תמסאחא מן קולו וצפרדע וחשחיתם. קאלו לנ הצפדע לא
 יבלג²⁹ אזה הנאק. וקול אלול אסח. אל ארה יקול ענה
 ובחנוריד ובמשארותיד ותמסאח בעظم ען הזה אלמכנה³¹.
 ומעני נן וחשחיתם אפסד³² חאלהם ואתהם באלצמיק³³
 10 עליהם נן גמיע אמכנתהם. ולמע שרין ארצם צפרדעים:

4 * (חرف הצאד בתופיק אללה) *

אלאמכנא O. ³¹ ימל R. ³⁰ וهو O. ²⁹ חרט R. ²⁸ צצנאן R. ²⁷ אמעיק O. זמיצי R. ²⁶
 באלחצוק O. ³³ ואפסד O. ³² (אלממכנא or) ואלרד וצפרדע וחשחיתם.

القاف والباء والراء ואחרי כן קבר אברהם את שרה אשתו, קברו את אברהם, וקברתי בקברתם, ואקברה מתי. אל תא תקברני במצורים, כי קבר תקברני, בקבר אשר איש האלמים קבור בו, בטבתר קברניו קבר את מתך, המבלי אין קברים במצורים, לקברות יובל, עלה¹⁷ וקבור את אביך, אחרי קברו את אבי¹⁸; والانفعال תקבר בשביה טובה, לא יאספו ולא יקברו; والثقیل ואין מקבר להמה¹⁹, [ומצורים] מקברים, את אשר הכה יי לקבר את החללים; وما لم یسمّ فاعله שמה קבר אברהם;

10 **القاف والدال** וקדה חמש מאות הו القسط²⁰:

القاف والدال المضاعف וקד ארצה²¹, וקדו וישתחוו, [قد] דכרנאמה فی حرف النون, ونحن امیل الی كونهما من هذا الاصل المجانسة معناهما لمعنى (قول) الاوائل בקדירת הרים ובכליעת נאיות, לא²² معنى וקד וקרّ ساجدا, ومعنى בקדירת הרים بخفضهما ووضعها اى يتوسّم انخفاضها واستواءها, ووزن וקד, ויסב מאלהם وأصله ויקד كما أنّ اصل یسب, ویسكب, ויקד²² معمول علیه وأصله ויקדרו وهو على زنة وיתמו ימי בני אבל משה الذى اصله عندى ויתמומו, وهذا الذى اقلّله فی وיתמו على كونه انفعالا كما زعم ابو زكرياء اذ²³ كونه انفعالا شاذّ خارج عن الاستعمال وكونه فعلا مستقبلا (هو) على القياس والأقراد اذ ليس یمن فعل الواحد ویمن فعل الجمع غیر علامة للجمع, وشدة التاء عوض من المثل الساقط, وكذلك أقول فی شدة قاف وקד, וקדו انه للعوض;

25 **القاف والدال والكاء** כי איש קדחתם באפי, הן כלכם קדחי מעדّ, [والمعدّی] כי איש קדחתם באפי, הן כלכם קדחי איש מאווי ויקות, נקדח איש חמסים; את השחפת ואת הקדחת הוי למטי²⁴ المحرقة; ومن هذا قيل لابن²⁵ أقرح²⁷ لتوقّده وصفائ²⁶ وهى صفة غالب²⁸.

30 **القاف والدال والميم** בימים קדמונים, וקדמוניות אל תחבוננו, שקדמת שלף יבש, חשבונה²⁹ לקדמתן, חשבוניה לקדמתן, מימי קדם קדמתה, הררי קדם, קדמו שרים, על כן קדמתי לברה הרשישה; ובנייה אחרى מי הקדמוני

ואשלם: معنى ذلك الازليّة³¹ والابتداء والتقدّم³²: אשר לא קדמו אתכם, קדמוני מוקשי מות, קדמוני ימי עוני, מדוע קדמוני ברכים, יקדמוני ביום אודי, ולא יקדמנה מנן, במה אקדם יי, האקדמנו בעולות, נקדמה פניו בתורה, כי הקדמנו ברכות טוב, קדמה פניו הכריעונו, לא תנישו ותקדים³³ معنى لجميع التلقى والاستقبال, وربما كان نحل קדומים مشتقا من هذا المعنى اى وادى المتلاقيين³⁴ يزيد حيث التقى للجمعان³⁵ على مذهب تسميتهم الموضوع الذى اجتمع فيه الاوائل³⁶ الانجاد الذين تلاقوا³⁷ بحضرة يواב, ואבני (פי) חלפת הצרים; הן בערן מקדם, וישכן מקדם לנן ערן, הן קדם אהלך ואיננו, ימה וקדמה, קדמת בית און, קדמת אשר [לجميع] القبول وهى ناحية المشرق, ومثله وروح הקדים נשא את האברה, والدليل على ذلك قوله ويهפך יי רוח ים חוק מאד וישא את הארבה فاتّه انها صرف³⁷ عنهم بخلاف الريح * التى غلبه³⁸ [نہا] عليهم, ومن هذا³⁵ المعنى [قوله] شعر بيت يي הקדמני, وأما زيادته ففونه קדמה فعلى سبيل التبيين, ومثله ايضا (قوله) את פניו אל הים הקדמני וסופו אל הים האחרון יריד الشرقى والغربى, وكذلك قال فيه المترنم ريشيه ليما مدينحاهא וסופיה ליما מערבאה, ومثله ايضا قوله הצים אל הים הקדמוני וחצים אל הים האחרון, וقال المترنم فى אל הגלילה הקדמונה, בגלילה מדינחאה³⁹, وقد يراد בקדים جهة الجنوب فى قوله יסע קדים בשמים ויהנה בעזו תימן וימטר עליהם (בעפר) שאר (וכחול) ימים עוף כנף) فاتّه هنا الجنوب مثل תימן אז לא يجوز ان يكون الاصل⁴⁰ جاءهم برحمن مختلفتين²⁵ بل بريح واحدة⁴¹;

القاف والدال والراء וקדר עליהם, וקדרו השמים, שמש וירח קדרו, קדר הלכתי, אלביש שמים קדרות, والثقیل المتعدّی⁴² והקדרתי את כוכביהם, ואקדיר עליו, אקדירים עלך * معنى لجميع الظلام والكسوف والاطلام⁴³; والافتعال (منه)³⁰ התקדרו עבים ורוח תרגמה اعتكرت بسحاب⁴⁴ وريح والاعتكار الاسوداد, أما اعتكارها بالسحاب⁴⁵ فلسواده وأما اعتكارها بالريح فلعملها الغبار, ومن هذا المعنى الكدريم مني קרה [עלימו] יתעלם שלנן] معناه التى هى * كدرة من

אי. O. ²³ ויקדו. O. ²² דוד אפיס. R. ²¹ אלקטס. O. ²⁰ להם. O. ³⁹ דפן וקדר. R. g. ¹⁸ עליה. O. ¹⁷

מעאניה מתקירה. R. g. ²⁹ وهو. O. ²⁸ جوهر. R. g. ²⁷ אבני. R. ²⁶ אלהסה. O. ²⁵ قدح وتوقّد واحتراق. R. g. ²⁴

עלי מאו both MSS. continue; לימעיני. O. ³⁴ אלמתלקיין. R. ³³ والقدم. O. ³² الاولياء. O. ³¹ So both MSS.

אלסל[ותין]. R. ⁴⁰ ממדינהאה. O. ³⁹ אלדי. both MSS. גלבת. R. ³⁸ صرفت. R. ³⁷ تقاتلوا. R. ³⁶ اوليك. R. ³⁵

سحاب. O. ⁴⁵ سحاب. O. ⁴⁴ الكلّ كسوف وظلام. O. ⁴³ موت. O. ⁴² واحد. O. ⁴¹

את מעשרו, ומנה [אִיפּא] פֿן תּקדשׁ המלואה הורע תּרַגְמֵתָה
 כִּי לֹא יִעֲשֶׂר כּאמל זֵרַע וְתָמָה וּמְדַרְכֵּה קִיבִל [גִּלְתָּה] אֶלְכֶרֶם.
 קִלְטָה כִּי לֹא יִעֲשֶׂר בְּצֶם הַיָּה וּכְסֵר הַשִּׁינִים כִּי לֹא יִבְלַע⁶² וְצֵת
 אֲחָרָה עֶשְׂרֵה פִּימַעֲנֵת זֶלֶק לְשִׁשִּׁיָּה⁶³ בַּאֲלֶרֶם *אֵלֶּזֶר לֹם
 תִּבְטַל גִּלְתָּה: וְצֵד יִפְסֵר פֿן תּקדשׁ כִּי לֹא תִּחַר אֵי כִּמָּה
 יִחַר אֶלְכֶרֶם. וְהַלְדָּה אֵלֶּזֶר עֵנְדֵה תִּחַר תְּמֵרֵה אֶלְכֶרֶם מֵעֵצ
 לַחֲבוּב הַנְּאֻנָּת הַכִּמְיָה הַמְּחֻדֵּה מִן הָאָרֶץ עַל מָה
 נִקְלָה הָאוֹתֵל רִעַם פִּעֵז אֲשֶׁל זֵרַע וְתָמָה אֶלְכֶרֶם פִּאֵן תִּזְהוּר
 לַחֲבִיב בְּעֵנָאִיד. קָלּוּהוּ פִּיחַרְמֵה עַל מָה נִקְלוּהוּ⁶⁴ מֵאִמְתִּי
 הַתְּבוּאָה הַתּקדֶשֶׁת מִשְׁתַּשְׂרִישׁ וְעֵנְבִים מִשְׁעִישׁ כְּפּוּל הַלְבָן

[וְצֵד] הַתּוֹכַחָה תְּבוּאָה שְׁתַּשְׂרִישׁה הָרִי וְזוֹ אֶסְרֵה מְקוּדֶשֶׁת
 הַפְּנִינִים שְׁתַּשְׂרִישׁוֹ אֶסְרוּן וּמְקֻדְשֵׁן אֲבָל אִין מְתַקְדְּשֵׁן עוֹד
 שְׁעִישׁוֹ כְּפּוּל הַלְבָן עִישׁוֹ מְקַצְחֵן כְּפּוּל הַלְבָן וּמְקַצְחֵן לֹא
 עִישׁוֹ אוֹחֵן שְׁעִישׁוֹ אֶסְרוּן אוֹחֵן שְׁלֵא עִישׁוֹ מוֹחֲרִין: וּמַעֲנִי
 אַחַר קֻדְשׁוֹ עֲלֵיהָ מַלְחָמָה. (קֻדְשׁוֹ צוּם קֻרָאוֹ עֲצֵרָה.) וַיִּקְדֹּשׁ¹⁵
 אֵת יִשְׂרָאֵל. אֲנִי צִוִּיתִי לְמֻקְדְּשֵׁי. וְאֶלְתַּעַל הַתּקדֶשֶׁת וּבִאֲחֵי אֲחֵי.
 כִּלּוֹל הַתּקדֶשֶׁת חֲנִי: וְנִימָה אַחֲרָי פִּיבֵה⁶⁵ הַקֻּדְשׁ קֻרָאוּ. וַיִּקְדֹּשׁוּ
 *אִנְדָּר וְאֶעְתָּדָד. וּמֵן הַזֶּה מַעֲנִי כִּצָּאן קֻדְשֵׁי תִּרְגְּמֵתָה
 כִּאֲגָנָם הַמּוּאֶסֶם אֵי כִּאֲגָנָם הַמְּעֵדָה לְמוּאֶסֶם⁶⁶ הַלֶּחֶם מֵן
 מַעֲנִי כִּלּוֹל הַתּקדֶשֶׁת חֲנִי? אֵי אִנְהֵם יִכְתְּרוּן בְּצֵד קֻרָאָם
 כִּכְשֶׁר תֵּלֵק אֲגָנָם: וּמַעֲנִי אַחַר וְנֵם קֻדְשׁ הִיָּה בְּאִרְזֵן.
 וַיַּעֲבֵר הַקֻּדְשִׁים. לֹא תִהְיֶה קֻדְשָׁה⁶⁸. [וְלֹא יִהְיֶה קֻדְשׁ] יִרְיֵד⁶⁹
 בֵּה זֶרַע⁷⁰ הַמַּעֲנֵה: כִּי מְקֻדֵשׁ מֶלֶךְ קֻסַר הַמַּלְכָּה:

אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה מִצְעָפִים תְּקַוִּינָה שְׁנֵי. אִם קָהָה הַבְּרוּל. ²⁵
 [צֵד] זִכְרִי בְּכִתָּב [חַרּוֹף הַלֵּינִי]:

אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן נִקְהָלוּ הַיְהוּדִים. הַנִּקְהָלִים עֲלֵיהֶם.
 וַיִּקְהַל הָעָם עַל מִשֶׁה וְאֶהֱרֵן. וַתִּקְהַל הָעֵדָה. וַיִּקְהָלוּ עַל מִשֶׁה.
 בַּהִקְהָל הָעֵדָה. עַל קָהָל יִי. וְקָהָל וְעַם רַב. הַקְהָל חָקָה אַחַת
 נִדָּה *יָא אִיָּהָה⁷² הַלְכוּ. וְאִתּוֹן עֲלֵיהֶם קָהָלָה גְּדוּלָּה. קָהָל³⁰
 יַעֲקֹב. וְהַשְׁתִּיבִל וְאֵת כָּל הָעֵדָה הַקְהִילוּ. וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קָרַח.

לִדְן⁶⁶ אִיבְדָּה הַלְבִיד. וְאִנְהָ⁶⁷ נִסְבַּת כֻּדְרָתָה⁶⁸ אֵלֶּי הַזֶּה
 הַזֶּה לֹאֵן הַסִּיבּוֹל הַמְּכֻדָּרֵה לְהַמָּה תִּכּוֹן [פִּיבֵה]. וְלִשְׁדָּה
 כֻּדְרָתָה קִיבִל (עֵנְהָ) עֲלֵיהֶם וַיַּעֲלֵם שְׁלֵד. *יַעֲנִי אִנְה וְאֵן
 נִזַּל הַשֶּׁלֶךְ עֲלֵיהֶם חֲפִי פִּיבָהּ בִּיבָשׁ לִפְרָט⁶⁹ כֻּדְרָתָה.
 5 וְאִנְה שִׁשֵּׁה אֲחֻבָּיָהּ בְּמָה הַזֶּה חָלָה מִן הָאוֹדֵיָה⁷⁰ לִקְלָה
 אֲשֶׁר־הֵם⁷¹ לֵה וְלִפְסָד מִזְהַמְהֵם פִּיבֵה: וּמַעֲנִי אַחַר קֻדְרָתִי
 שְׁמָה הַחִוּקֶרֶתִי. קֻדְרוֹ לְאִרְזֵן. קֻדְרֵה שְׁחַחֵה. וְקֻדְרֵם שְׁנֵבוּ שְׁעֵה
 מַעֲנִי הַכֶּלֶךְ⁷² זָלֵ וְחֻצּוֹעַ וְתִמְיִיל⁷³ וְשִׁקּוּץ וְטָאָטָה. וּמַעֲנֵה
 וְכִי הַלְבָנוּ קֻדְרִית אֵי *מִטְּאָטָי הַרְוּוּס⁷⁴ תּוּאֲעָא
 10 וְחֻצּוֹעָא:

אֶלְכֶרֶם וְהַלְבָן וְהַשִּׁינִים וְקֻדְשׁ הוּא וּבְנֵדוּ. כִּי קֻדְשׁוֹ.
 אֵל תְּנֵם בִּי כִּי קֻדְשְׁחֵךְ. בְּמַעֲנִי כִּי קֻדְשְׁחֵי מִמֶּךָ. וְהִי
 לִפְטָה מְחֻצָּרֵה עַל מִזְבֵּחַ בְּשִׁלֵּם הַבְּשָׂר. וְאִף כִּי הוּם
 יִקְדֹּשׁ בְּכָלִי הַיָּה הֵנָּה מְקָן הָאֵה הַתְּעִרִיף מִתְּלָהָ אִם
 15 עוֹד רְבוּת בְּשִׁנִּים *אֵלֶּזֶר הַרְוָה פִּיבֵה⁷⁵ הַשִּׁנִּים. וְצֵד בִּינֵת
 הַזֶּה בְּ [כִּתָּב] הַלְבַּע. וְהַתְּקִדֵּר יִקְדֵּשׁ כִּלּוֹל. קֻדְשׁ הוּא.
 קֻדְשֵׁי־הַחַיִּים. מְקָרָה קֻדְשׁ: קֻדְשׁ לִי. וְהַכִּלִּים קֻדְשׁ קֻדְשֵׁי־
 מְקָרָה וּשְׁמִנְתֵּי בְּחוּסֵם: וְאֶלְתַּעַל וְקֻדְשׁ בְּכַבּוּדִי. וּמְקֻדְשֵׁי
 בַּחֲזֵק בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. וַיִּקְדֹּשׁ כֵּם. בְּקֻרְבֵי אֶלְכֶרֶם. בַּהֲקֻדְשֵׁי כֵּם:
 20 [חֲשִׁבָתָה] לְקֻדְשֵׁי. אֲנִי יִי מְקֻדְשְׁכֵם: וְאֶלְתַּעַל כִּי כָּל הַכְּהֵנִים
 הַמְּנַצִּים הַתּקֻדְשִׁים. לֹא הַתּקֻדְשֵׁי לְמוֹדִי. וְהַתְּגַלְתִּי הַתּקֻדְשֵׁי־חַיִּים.
 וְהִיא מְתַקְדֶּשֶׁת. הַתּקֻדְשִׁים וְהַמְּשַׁחֲרִים: וְתִקְיֵל אַחַר אֲשֶׁר
 הַקֻּדְשֵׁי⁶⁶. הַקֻּדְשֵׁי לִי כָּל כְּבוֹד. הַקֻּדְשֵׁי אֵת הַבֵּית הוּא.
 25 וְהַקֻּדְשֵׁי אֵת קֻרְוּס⁶⁷ יַעֲקֹב. לַהֲקֻדְשֵׁי [לְעֵינֵי]. אֲשֶׁר הֵם
 מְקֻדְשִׁים: וְצֵד אֶסְתַּעֲלַמְתָּ הַזֶּה הַלְּגָה בְּ מַעֲנִי הָעֵישׁוֹר⁶⁸
 בְּ מִשְׁלַח קוֹלֵה וּמְקֻדְשִׁים לְלוּם. וְהַלוּם מְקֻדְשִׁים לְבָנֵי
 אֶהֱרֵן אֵי *מְשַׁרְשֵׁם לְלוּם וְהַלוּם מְעַשְׂרִים לְבָנֵי אֶהֱרֵן כִּמָּה
 קָל⁶⁹ הַלוּם יַעֲלוּ אֵת מְעַשֵּׂר הַמְּעַשֵּׂר לְבֵית אֱלֹהֵינוּ. וְהַזֶּה
 30 עֵלִי⁷⁰ מָה אִמְרֵה אֱלֹהִים *בְּ הַתּוֹרָה חִיַּת יִקְרָו⁷¹ וְאֵל הַלוּם
 תִּחַרֵּב וְאִמְרַת אֱלֹהִים בִּי תִּחַרֵּב מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת מְעַשֵּׂר
 וְזֵה. וּמֵן הַזֶּה מַעֲנִי [אִיפּא] כְּכָל הַלְבָנוּ אֵת מְקֻדְשֵׁי יִרְיֵד

יִקְרָו וְחֲתִי אֵן נִזַּל הַשֶּׁלֶךְ עֲלֵיהֶם פִּיחֻצִּי לְכַשֵּׁרֵה O. ⁶⁹ כֻּדְרָתָה. ⁷⁰ וְאִמְרַת. ⁷¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁷⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁸⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ⁹⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁰⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹¹⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹²⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹³⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁴⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁵⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁶⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁷⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁸⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ¹⁹⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁰⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²¹⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²²⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁴ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁵ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁶ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁷ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁸ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²³⁹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁴⁰ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁴¹ אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁴² אֶלְכֶרֶם וְהַיָּה וְהַלְבָן. ²⁴³ אֶלְכֶרֶם וְהַיָ

מלילות בידך. רך אקטף. הקטפים מלוח שיח. והאנפאל
עודנו באבו לא יקטף⁶³:

القاف والطاء والراء

את הקטר אשר קטרם. וקטר מחמץ תורה. וקטר לבעל.
מקטרת מור; וקטיל אחר והקטרים הכהן המובחה. והקטיר⁵
אחו בני אהרן. והקטרת המובחה. בהטיבו את הנרות
יקטירנה. קטר יקטירון כיום החלב. מובח ומקטיר. להקטיר
אשה לוי; ומה למ יסמ פאלע כליל קטרה. מקטר מוגש אסמ
מן⁶⁴ הנה הבנייה. והאסמ אפסא מן בנייה אחר ישימו
קטורה. ובאלתא קטרת כלל תקטיר⁶⁵ ותקטיר ותקטיר ותקטיר.
והקטיר פי לטאן הערב הו ריח הלחם המשוי והמחוק
והו אפסא ריח העוד הדין ימחוק. והתקטיר תהיח הקטיר.
פהנא מסאר⁶⁶ לטעמאל העבראיים. ובירו מקטרת להקטיר
הי הקטירה⁶⁷ בקטר המים אף המגמר הדין ימחך ב. ומחל

ואיש מקטרתו בירו. ובאלתקדיר מקטר קטרת. והלמיח מן¹⁵
בנייה אחר ואת כל המקטרות הסירו; שלג וקטיר. קטיר
הארץ. בקטיר הכבשן ימחך (הארץ); ובארבעת מקצועות
החצר. (הצרות) קטרות מכלל בארנהא מעקודת בהא קאנה
קאל הצרות קטירות. קטרול⁶⁸ והקשר כל החמה. והרנום
והקשר על ידו שני. וקטרת על ידיה הורווחא. ומן זהא קטיל²⁰
לפקאר⁷⁰ הטהר וקטיר חרציה משחרין אף וקטיר מחניו.
וקטיל ומשרא קטירון. ומחיר *קטירום. ותרמטה⁷¹ וקטיל
הקדד העבטה. וקדד זמב פי קטירות פי המשנה על
גמר זהא קטיל פימה הצרות קטירות און קטירות אלל
מקורות⁷²:

القاف والياء والقاف

ולא⁷⁴ בשמן קיק. וקטיל פי הגמר מאי קיק קיקון דיונה.
וקטר פיה ראס המחיבה שבוואל רצי הלל ענה דמן
הטרוא:

القاف والياء والراء

קיר המובח. את ננו ואת קירתיה:

القاف واللام المضاعف

הן קלותי מה אשיכר. ובמו

הקורה⁴⁸. (בלל קורתיה). קורות⁴⁹ בחינו ארזים. ומנה אפסא
וקוריה⁴⁹ עכבשו יארנו. קוריהם⁴⁹ לא יהיו לבנד⁵⁰. ואעלמ אן
וקר וחם. * ביום קרה. לפני קרתו⁵¹. מים קרים⁵² ליסט
ענדי מן זהא האלל בל הי מן זואת המלחין וסאלחט
5 דלל פי מועטה [יחול ללה]:

القاف والواو والشين

ולמוביח ביער יקושון⁵³. קד
זכרנא פי המסלחך והו ענדי מן מעני קול האואל
משום קושיא אף ימחך וימארן וימגמון וימטבון
עליה. קמא קטיל⁵⁴ אפסא פי המשנה בקושי ובשופי⁵⁵; ואעלמ
10 אנה למה קאן התקושיטו⁵⁶ וקושו מחקף השין למ ימנע
ענדי גואז קון חתיס הלפתים מעלת⁵⁷ העין. אפא
התקושיטו פמחל⁵⁸ החבוננו. אפא וקשו פמחל ושובו מיער
לשעה. ואן קד ימגז (אן ימקון) וקשו מחקף כחתיפ
שדה שין אולף ימשיני פי גשה נא ואמטר בני:

القاف والطاء

כמעט קט⁵⁹:

القاف والطاء المضاعف

ונקטו בפניהם. נקטה נפשי
בחי. קד זכרנאמה ולחטנאמה פי המסלחך ומענאמה
הקטוט והו ליאס מן הלימרא. וכזה יקולון פי לעה
הערב והו הדין ינזל הגיח מן בעד [מא] קטולו פהו
20 אדן מקלויה):

القاف والطاء والباء

וקטב ישוד צהרים.
שער קטב מענאמה לחטף בלעמוף המהלל; ומעני (אחר)
אהי קטב שאל:

القاف والطاء واللام

אם קטל אלה רשע. הן
15 יקטלנה. מחר עטו מקטל⁶⁰:

القاف والطاء والنون

קטניו מכלל החסדים. והקטנ;
עוד זאת בענין. ואת המאור הקטן. קטן ונדול שם. ורוד
הוא הקטן⁶¹. (הקטנים עם הנדולים). כי מי בז ליום קטנות.
קטני עבה ממחני אבי; והקטיל) להקטן אפסא. וקד תקדמ
30 לביא קלל פי קטב הלמע פי קטני עבה⁶²:

القاف والطاء والقاف

את ראש ינקותיו קטף. וקטפת

⁴⁸ R. g. וקטר רב סעדיה חתיס (הנה MS) הלפתים סחאית R. g. ⁴⁹ סקוף R. g. ⁵⁰ חשיבה R. g. ⁵¹ וקבושי מחקף השין למ ימנע R. g. ⁵² מעולה O. ⁵³ קאל O. ⁵⁴ מעולה R. g. ⁵⁵ ואחאבה O; ⁵⁶ קארד R. g. ⁵⁷ ברודה R. g. ⁵⁸ קטיל מלל זלעג R. g. ⁵⁹ מעל O. ⁶⁰ מעלה O. ⁶¹ קאל הירנ' אחכנשו והו הלמע והאגתא R. g. ⁶² הלמיח משר וסטמאר. אפא קטני פקטר פיה לחטמך יקול אן חטמרי אגלז מן חקא אבי R. g. ⁶³ המגמר R. g. ⁶⁴ קטל מואז R. g. ⁶⁵ קטקטר R. g. ⁶⁶ וזמן O. ⁶⁷ קטקטר R. g. ⁶⁸ קטף וקטע R. g. ⁶⁹ קטף וקטע R. g. ⁷⁰ קטף וקטע R. g. ⁷¹ קטף וקטע R. g. ⁷² קטקטר R. g. ⁷³ קטקטר R. g. ⁷⁴ קטקטר R. g. ⁷⁵ קטקטר R. g. ⁷⁶ קטקטר R. g. ⁷⁷ קטקטר R. g. ⁷⁸ קטקטר R. g. ⁷⁹ קטקטר R. g. ⁸⁰ קטקטר R. g. ⁸¹ קטקטר R. g. ⁸² קטקטר R. g. ⁸³ קטקטר R. g. ⁸⁴ קטקטר R. g. ⁸⁵ קטקטר R. g. ⁸⁶ קטקטר R. g. ⁸⁷ קטקטר R. g. ⁸⁸ קטקטר R. g. ⁸⁹ קטקטר R. g. ⁹⁰ קטקטר R. g. ⁹¹ קטקטר R. g. ⁹² קטקטר R. g. ⁹³ קטקטר R. g. ⁹⁴ קטקטר R. g. ⁹⁵ קטקטר R. g. ⁹⁶ קטקטר R. g. ⁹⁷ קטקטר R. g. ⁹⁸ קטקטר R. g. ⁹⁹ קטקטר R. g. ¹⁰⁰ קטקטר R. g.

القاف والميم والصاد וקמז משם מלא קמזו⁹ ויבצו
 מלא¹⁰ תיפסו. לקמזים תבא ויבצו ויבצו. * וטרחה
 הפסוק¹¹ וכן עמל אהל הבלד פי סע סני השע
 ורחה תבא ויבצו ויבצו. ון שטת פל ועמל אהל
 5 הבלד פי סע * סני השע¹² טעמיה פי המזרין
 באצמר טעמיה. ושתק ללחזרין זהו אסם פי מעני
 וקמז משם כמא שטת ליה (איפא) מזרות פי יזרהו
 בהרמו הזי הו מל ויאספו בזמרתו. ושתעמל ותעש
 הנה פי מעני האחרת הו מל קולה ותעש זה וכספ
 10 באוצרוחק * ומעני אחרת ונסב הפעל אל הבלד פי
 קולה ותעש הארץ והו יריד אהליה כמל איפא¹³ וכל
 הארץ באו מזרמה והמרד (י) אהל הבלדן. ויבצו
 לקמזים תאילא אחר והו אן יכונ * פי קול¹⁴ האויל שני
 אחים¹⁵ שחלו ובא להם אח מזרמה הים * רב אמר¹⁶
 15 בטלה מחלוקת ושמואל אמר מקמזין אי עזל פי מל סהם
 תלע לטסוי¹⁷ האסמה תלע תלע. פתכונ טרחה ללפטה¹⁸
 על פי זהו וכן עמל אהל הבלד פי סע סני הרחה
 זולא אי אנה עזלו פי כל עמ גזר פי ארעיהם (ורוורו):

القاف والميم والشين קמז וחוח. והנה עלה כלו
 20 קמזונים פטר פיה הקרצין ונטון ונטון פי קמזונים זאדה
 קריאדתה פי זרעונים והו איפא על פי גיר בניה קמז:

القاف والנטון ומשקל קנו סננה. ויבא כן מעט
 העיני:

القاف والנטון המצאע שמה קנה קפו (מאחז
 25 פי קן לה אשר שמה אפרחיה) קנים¹⁹ תעשה את התיבה.
 קד זכר פי כתאב זואת המלחין:

القاف والנטון והאלף תחת אשר קנה לאלהיו. וקנה
 את אשתו. בקנהו את קנאחי ויבצו ויבצו ויבצו אל קנה
 וקנה. רוח קנאה. פי מנהת קנאות. המקנה אתה לי. ויאמר
 30 קנה קנאחי. וקד זכרנא פי המלחין אן זהו האלף
 אבדלת תא²⁰ פי אצל בקנאחי לבני ישראל לאה על פי זנה
 ביום צוחו. וזכרנא פיה איפא סמל הקנאה המקנה וקנא
 אנה פי זואת הנה. ויבצו * פיה קונה איפא²¹ פי זואת
 האלף ון למ יכונ המקנה²² על פי מלח משנה לנים

לקנה על פי מזהב מוצא רוח מאוצרותיו ון כתב בהם.
 ומעני למיב גמרה: ויבצו זהו המעני קמז להם
 קנאחי בלא אל ואני אקניאם בלא עם. וקנאחי בורים.
 וקנאחי אחר מכל אשר עשו אבותם האגאפה והגב: ולמה
 הלגה מוצע אחר והו למסד מל אל קנה באיש חנום. 5
 אל יקנה לכך בחמאים. וקנאחי אחר פלשתים. אפרים לה
 יקנה את יהודה. וקנאחי בו אחיו. וקנאחי רחל באחותה:

القاف والנטון וההא קנתי איש את יי. קנה שמים
 וארץ. קד זכר פי כתאב חרוף הלני. וזכר פיה איפא
 פי אדם הקנה²³ מנעורי: ומקנה²⁴ רב היה לבני ראובן
 ולבני נדב. וזכר פיה איפא אשר קנה אברהם. פי קנה עבד
 עברי. ולפטה מקנה תעע פי למיון על פי זואת לחף
 והלף והלף. אלה יבצו ויבצו את מקניהם אל יוסף
 (באלעמו). פי קל פחצו ויחן להם יוסף לחם בסוסים
 ובמקנה הצאן ובמקנה הברק ובחמרים. פי קל [ען למיב] 5
 וינהלם בלחם מכל מקניהם בשנה הריא פעם איפא וקל
 [איפא] ענה²⁵ פי אם חם הכסף ומקנה הבהמה אל אדני.
 וקד וקע על פי למיב איפא וזואת לחף מעיה פי
 קולה הנה יד יי הויה בנקד אשר בשדה בסוסים בחמרים
 20 במלים בכקר ובצאן דבר כבד מאד. ויבצו מקנה. מקנים
 מל מעשה ומעשים. ויבצו את מקניהם אל יוסף על פי
 מלח מעשיהם. ואם ממוך נשחה אני ומקנה. להמית אחי
 ואת בני ואת מקני בלמא על פי מלח מעשי למלך: ומן
 זהו האצל כאשר יזוד הקנה. קנה וסוף קמלו. חמיש מאות
 קנים. בקנה המדה. וישנה קנים ויבצו מוצדה. וארועי מקנה 25
 חשבר אצל פהו הנה לאה פמיר המרת מל ירבה
 וקנה על פי זנה על ביתה ועל שדה. כפתריהם וקנתם²⁶ ממנו:
 וזכר אחר לה קנית לי בכסף קנה. וקנה הטוב מארץ
 מרחק. בקנה בשם קשב הטיב והו קשב הזירה האצל
 פי הטיב: וכסף בקנה ישקול במיזן. וכזכר קל פיה 30
 האחרים במאויא חקלן. וקד זכרם בשאחין. ופי הבריחה
 קנה ומתנה שלה יריד עמוד המיזן והיה אחר הכתאב
 פסטי יב צמיע המיזן:

القاف والנטון והמיי מר אהלים וקמזון. קנמן בשם
 35 מוציתו הו העוד אי עוד²⁷ הטיב:

ואחרת וזכר מעני ותעש הארץ והו O. 18. שנים רחא O. 12. וטרחה R. 11. מלו R. 10. קמז R. 9. אהל כמל R. g. 19. האלף R. g. 18. לטסוי R. 17. Transposed in R. 16. ארץ R. 15. כקול R. 14. אהל כמל R. g. 25. המשיה R. g. 24. קניה ומל R. g. 23. המקנה O. 22. איפא קונה O. 21. הא R. 20. וקר ואוקר O. 27. הו הקשב R. g. 26. ענה O. 25. עמיהם

אי קטעה וקצה. לקצוה הרים * אנקטעא וְאַחַרָּהּ⁶⁷ וּמֵאֵלֶּהָ. מודה אחת וקצב אחד קטעוץ אחד וקצה אחד. כעדר הקצובות המסויגות הקדוד והאסנאן:⁶⁸

אֲתָוֶה וְהַסָּבִיב וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים. לְקַצֹּת בִּישְׂרָאֵל.

5 קד דכר פי כּאב חרוב ללין. ומעני לקצות בישראל) ליתחַפְּתֵיהֶם⁶⁹ העדרו אי לביאָדְרָא מן חאפּא * בילאדֶם וְנֹאחִימֵהֶם⁷⁰. וּאֵן שְׂמֵת פֻּקֵּל לִיתְפַּרְתֵּיהֶם. וְלִתְפַּרְתֵּהּ הוּ קַטַּע הָאֲזְרָאִים לֵאן הָאֲזְרָאִים יִסְמֵי קֶצֶה כִּמָּא קִיֵּל מִן הַקֶּצֶה אֵל הַקֶּצֶה. עֵד קֶצֶה נִבְלָר. מִקְצֵה נִבְלָר מִצְרִים וְעַד קֶצֶה. מִכְּתֵב כָּל קֶצֶה אֲרִין. מִקְצֵה חִבְרָת. וְיִירָאוּ יִשְׂבֵי קֶצֶה תָּאֵם⁷¹. מִקְצֵה כִּנְפוּי וְעַד קֶצֶה כִּנְפוּי נֶאֱסַ. הֵן אֵלֶּה קֶצֶה דְרִבּוּי. עַל שְׁחֵי קֶצֶהוּ. וְאִין קֶצֶה לְמַרְכֻּבוּתוּי עַל יִנְה הִרְבָּה בְּכֵה וְחִנְה⁷² מִפּוּי יִצֵּא. וְיִקְרַב מִן הַזֶּה מִעֲנֵי וּלְמִקְצֵה הַיָּמִים. וּמִקְצֵהם יַעֲמִדוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ. וּמִקְצֵה יָמִים עֶשְׂרֵה⁷³ הַיָּמִים 15 פִּי מִקְצֵה מְכָאן מִן עֲנִידֵי. וְקֶצֶה הוּ מִצָּפֵן מִקְצֵה חִבְרָת; וְעֵלְמָן אֵן אִבָּא זְכַרְיָא אֲדִיחַל וְיִקְצוּ מִזְעוּרֵךְ פִּי חֵמֶלֶה הָאֲפָעָל הַמְעֻלָּה הַגֵּאֵת מִעַ וְיִקְרַב מִשְׁנָחוּ. וְקָאֵל פִּיֵּה הַיָּא מְרֻקָּה דֹאֵלֶּה עַל אֵן בְּעֵדְהָ יָא סֹאֲכֵתָה הִי פֵא הַפֻּעַל וְלֹם זֵר נֶחֱסֵן הַיָּא מְרֻקָּה פִּי כָּל מִסְפָּע סִיחִי 20 עֲנִידָא בֵּל רֵאִינָא פִּיֵּה זֶדֶד זֶלֶךְ וְהוּ אָא רֵאִינָא הַמְסוּרַח עֲלֵיהֶם לֹחַ * כּוּחֵהּ חִטָּה⁷⁴. מָא יִבְעַד עַל הַזֶּה אֵן יִכּוּן וְיִקְצוּ פֻּעַל חֲפִיף מִן מִעֲנֵי לְקַצֹּת בִּישְׂרָאֵל. וְהַמְסוּרַח מִן הַזֶּה הַפֻּעַל לְחִיפִיף קֶצֶה עֲמִים [רַבִּים]; וְאָמָּה תִּפְסֵר וְיִקְצוּ מִזְעוּרֵךְ נְהוּ וְיִחְפִּיפֻנְךָ⁷⁵ וְיִתְפַּרְתֻּנְךָ מִזְעוּרֵךְ. 25 וְהַזְעוּרָה פִּי הַעֲבֵרָאִית מִתְּלָהּ פִּי הָעֲרֵיבָה. וְתִפְסֵר קֶצֶה עֲמִים רַבִּים וְהוּמַת נִפְשָׁךְ תִּחְיִיף הַשְּׁעוּב הַכְּשִׁירָה וְאֵת זָלַם נִפְסֵךְ. וְלִקְדֵן אֲחִסֵּן הַזְעוּרָה פִּי קוּלֵה בּוּחַת עֲמִין מְנִיחֵן וְעַל נִפְשָׁךְ הַטִּיחַת; וְאָמָּה תִּפְסֵר מִקְצֵה רְגֵלִים נְהוּ כִּמָּא אֲסַפֵּן. קִדִּלְנָא אֵן הַתְּפַרְיִף הוּ קַטַּע הָאֲזְרָאִים וְקִדִּלְנָא 30 עֵלְמָן אֵן הַרְגִּילִין הֵמָּה מִן הָאֲזְרָאִים לְבִסֵּם⁷⁶ פִּיִּקוּל לְחִיפִיף אֵן מִרְסַל לְיִבְהַל פִּי חֵאָגָה שִׁבְיָה בְּמֵן יִפְלַע תְּדִמֵּה אִז לִישַׁן יִתְוֹקֵי חֵאָגָתָה (בְּנִפְסָה) וְיִרְסַל פִּיֵּהָ חֵאָגָתָה אֲחִסֵּן.

יִפְסְדָהּ עֲלֵיהֶם לֵאן הָאֲחִסֵּן יִרִיד אֵן יִנְעַף פִּיִּמְרָה בְּסוּף תְּשֹׁלֵה הָאֲמֹרִים מִן תּוֹכָל עֲלֵיהֶם וְלֹם יִתְוֹקֵל אֲמֹרָה בְּנִפְסָה שִׁבְיָה בְּמֵן קַטַּעַתָּה תְּדִמָּה פִּאֲזַפְרָה אֵלֵי אֲסַתְמַל הָאֲחִסֵּן לֵה. נִם קָאֵל וְהוּ אִישָׁא שִׁבְיָה בְּשֹׁרָב הַזָּלַם לֵאן מִסְתַּעַל לְיִבְהַל לֹא יִכּוּן אֵלָּה זִלְיָאֵל מִסְתַּעַמָּה בְּמָא יִנְחִימֵה עֲלֵיהֶם 5 לְיִבְהַל. וְקוּלֵה חֵמֵס שׁוּחָה הוּ עַל סִמִּיל הַמְּיָאֵר כִּמָּא קִיֵּל מִי נִבְר מִאִוִּב יִשְׁחָה לְעַנְי כְּמִים; וְאִסְתַּחֲפִנָּא נֶחֱסֵן פִּי הַמְּסַחֲחֵן מִעֲנֵי אַחַר וְהוּ אֲשֵׁר הַקֶּצֶה. הַקֶּצֶה⁷⁷ אֵת הַבֵּית:

אֲתָוֶה וְהַסָּבִיב וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים. וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים

הַשְּׁוֹרֵינִי:

אֲתָוֶה וְהַסָּבִיב וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים. אֵל קֶצֶה

אֲנִישֵׁי הַמְּלַחְמָה. כָּל קֶצֶה מִדְּרִיכֵךְ [פִּי הַלְּחָרָב]:

אֲתָוֶה וְהַסָּבִיב וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים. וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים

הַזֶּה * מִעֲנֵי אֲשֵׁתֵי לֵאֵלֶּה הַתְּיָאֵר הַמְּסֻאָה עֲנִידָא מִצָּפֵן 15 וְהִי הָאֵלֶּה הַתְּיָאֵר הַתְּיָאֵר הַמְּסֻאָה עֲנִידָא מִצָּפֵן וְיַעֲלֵסָה וְיִסְמֵי מִקְצֵה כִּמָּא קִיֵּל⁷⁸ יַעֲשִׂהוּ בְּמִקְצֵעוֹת⁷⁹. וְקָאֵל פִּיֵּה הַחֲרֻסִים בְּאִזְמִילָה⁸⁰. וְאִסְתַּעַרְתֵּן הָעֲרַב הַזֶּה הַלְּפִזָּה לְשִׁפְרָה⁸¹ פִּיִּקוּלוֹן לְהָא אִזְמִילֵךְ בְּכִסְרֵי הַמְּיָאֵר: חֲרָב 20 בְּמִקְצֵעוֹת. הַחֲרָב לְשֵׁנֵי הַמִּקְצֵעוֹת. * הִיוּ לְמִקְצֵעוֹת הַמְּשַׁכֵּן מִן תְּנַלְתֵּן לְחֵרֶבָה פִּי הַזֶּה מִצָּפֵן אֵלֵי הַקֶּצֶה. אֵל אֲרִבְעַת מִקְצֵעוֹת הַחֲרָב. בְּאֲרִבְעַת מִקְצֵעוֹת מְרֻקָּה: מִר וְהַחֲלוֹת קֶצֶהוֹת הוּ מִתְּלָה הַחֲרֻסִים הַזֶּה קָאֵל פִּי וְקִדְה. וְקֶצֶה אֵת וְהִי הַקֶּסֶט. וְהַזֶּה פִּיֵּה רֵאֵן הַמְּחִיבָה הַגִּיּוּמִי רַחֲמֵה לְהֵ. אֵלֵי אֵתֵי רֵאִיתִי פִּי פִּטוּם הַקֶּסֶט מִקְצֵהוֹת וְקֶסֶט הַזֶּה הוּ 25 הַקֶּסֶט קִדִּלְנָא זְכַרָא מִעַ בּוּזִינִים מִחְתַּלְפִּין. קִיֵּל מוֹר וְקֶצֶהוֹת וְשִׁבְלַת נִרְד וְכִרְבוּם מִסְפָּל שִׁשָׁה עֶשְׂרֵה שִׁשָׁה עֶשְׂרֵה מִנְה הַקֶּסֶט שֵׁנִים עֶשְׂרֵה. וְקוּלֵהם הַקֶּסֶט הוּ הַקֶּסֶט וְקִדִּלְנָא זְכַרָא⁸² קֶצֶהוֹת. וְהַזֶּה תְּרַגְּם מִפּוּן פִּי הַקֶּסֶט וְתְּרַגְּם פִּי 30 קֶצֶהוֹת עֲנִירָה⁸³:

אֲתָוֶה וְהַסָּבִיב וְהַסָּבִיב מִקְצֵה רְגֵלִים. אֵל אֲבוּחֵיכֶם קֶצֶה

[מִקְצֵה " לֹא חֲשַׁב]. מִקְצֵהוֹת תְּרַעַשׁ הָאֲרִין. וְעַל כָּל הַעֲדָה

ליחַפְּתֵיהֶם⁶⁹ O. קֶצֶה קֶצֶה קֶצֶה וְקֶצֶה שִׂיא מִעִין (מוֹנִין) R. A late gloss in R. אַחַרְהָּ וּמִנְקַטְתָּהּ⁶⁷ R. יִחְפִּיפֻנְךָ⁶⁵ R. יִחְפִּיפֻנְךָ⁶⁴ O. כּוּחַת וְחִטָּה⁶⁸ O. וְעַד אֲנִתְהָ עֶשְׂרֵה אֵיָאֵם R. g. וְהוּמַת⁶¹ R. בְּלִדְמֵם וְנֹאחִיבָה⁶⁰ O. (רִנְדֵּה) רִנְדֵּךְ R. g. קִיֵּל לְמִפְלַע הַזֶּה יִפְשֵׁרֵה הַתְּיָאֵר מִקְצֵהוֹת⁶⁸ O. יִפְשֵׁר⁶⁷ O. קֶשֶׁר וְקֶשֶׁרִים R. g. הַבֵּית⁶⁰ O. לְמִקְצֵעוֹת נִפְלַע הַזֶּה מִן הָאֲזְרָאִים לְבִסֵּם⁷⁶ O. וְהִי אֵלֶּה מִן אֲלֵת הַתְּיָאֵר הַמְּסֻאָה O. בְּאִזְמִילָה⁸⁰ R. לְמִקְצֵעוֹת נִפְלַע הַזֶּה מִן הָאֲזְרָאִים לְבִסֵּם⁷⁶ O. וְהוּ אֲרִבְעַת מִקְצֵעוֹת⁷⁹ O. וְכִבְר וְזִכְרוּ קֶצֶהוֹת מוֹרָה כִּי שֵׁנֵי דְרִבִּים הֵם רַחֲמֵה הַחֲרָב וּמִקְצֵעוֹתֵיהֶם לֹא הַכֵּל רִכְן וְרִכְן. מִקְצֵעוֹת מְרֻקָּה: קֶצֶהוֹת כָּל בְּנוֹחֵיךְ מִן חֲרֻסֵים וְקִדְה וְהוּ הַקֶּסֶט פִּי שְׁרַח הַגִּיּוּמִי. וְתְּרַגְּם פִּיֵּה עֲנִירָה⁸³ R. g. וְתְּרַגְּם פִּיֵּה עֲנִירָה⁸³ R. g.

כי לפני קציר כחם פרח פאָה ציבא ואַן לַיִדַּ עַנְדִּי כְּמַל
 הַתְּנוּרָה צִבֵּל אִן בִּצְמֵר הַנְּטוֹר חֲצֵמָא תַּאֲמָר צִבְעֵן הַאֲגָוָן.
 וּלְמַעֲנֵי אִנֵּי צִבֵּל (אִן) יִבְלֵג הַעֲדוֹ מְרַדֵּה פִּיכּ וְצִבֵּל אִן
 יִבְטֵם אִמְרוֹ * וּבִשְׁמֵר אִמְרוֹ * תַּעֲלֵי בֵּי הַעֲקוּבֵה * פִּיחֵלּ:

5 **القاف والراء المتصاعف** וקורו⁹ וחס. قد¹⁰ שככנא
 עלی אבי זכריה¹¹ فی المستلحق ادخاله וקר וחס مع מקור
 חיים וقلنا هناك انه * من معنی¹¹ לפני קרבו מי יעמד
 ولم یستیین¹² هناك ان كانت هذه اللغة معتلة العین
 او لا. فاقول هنا انّ وکر وחס. ביום קרה. לפני קרבו. מים
 10 קרים. בעליה המקרה אשר לו מן ذوات המליחין. * אַמָּא
 וקר פעלי זנת וחס¹³. ואַמָּא ביום קרה. ולפני קרבו פמורז
 קרר הלכתי בלא חמה. וינתי חמתי. שמה ושעוריה. ואַמָּא
 מים קרים פמורז היוו תמוז. ואַמָּא המקרה פעלי זנת שנררות
 במנרה. במארה אחס נארים. والأصل فی جميع هذه
 15 الراءات التشديد. واستدللت على أنّ هذه الألفاظ من
 ذوات المثلین من قولهم مים קריר. ואיضا חמרא אפילו
 * בתקופת תמוז¹⁴ קריר ליה: ואעלמִן אַן עליות המקרה אַמָּא
 סמית מן لغة البرד لبرودة الهواء فيها فی الصيف
 (לא) לאתמם אַמָּא [כאנא] יתגלסון فيها فی الزمان البارد
 20 لدفعها¹⁵ على ما قيل והמלך ישב בבית החרף. ואלו זה
 (المعنی) ذهب الاحتراق بقوله בעליות בית קוטא די ליה.
 وهذا شبيه بقول العرب للغرفة مروحة مفتوح¹⁶ الميم
 مشققة¹⁷ من الریح:

القاف والراء والالف ולחשך קרא לילה. מצרים
 25 קראו. לראות מה קרא¹⁸ לו. וחקרא¹⁸ לו השבנות שם.)
 קורא ממורה עיט). קורא הדורות מראש¹⁹. אני קורא לה
 עם המלך. والمصدر קרא מקרא. לקרא²⁰ בשם יי. וקראת²¹

שמו ישמעאל ופעלת והי מחאבמה למוֹט. קרא²² בנרון.
 קראו²³ מלאו. וקרא אליה את הקריאה²⁴. والأفعال ואני לא
 נקראתי. והיו נקראים לפני המלך. وما لم یسم فاعله
 ופשע מנכסן קורא לך. וישראל מקרא²⁵. والأسم מקרא
 קדש. קרא מקרא. מכון הר ציון ועל מקראה מואסמה²⁶
 5 אַי המואסע التي יתגמע فيها فی الزمان²⁷ الخاص الذي
 هو מקרא קדש²⁸. هذه المعانی متقاربة متجانسة: ومعنی
 אַחר וקראו אסון. מדוע קראוני אלה. * פן וקראוני²⁹ אסון.
 על כן קראת אהכם הרעה הזאת³⁰. וקראת ישועה חומותיך
 וזנת פעלה³¹ והו אבחר ען מוֹטֵת וּלְמַעֲנֵי פִּיכּ בַּדֵּל מִן
 10 הַאֵשׁ מִתְּלַחֵי בִּי וּשְׁבַת לְנִשְׂאֵי הַדֵּי אֲמַלֵּה וּשְׁבַת פִּלַּנֵּת³²
 האלף ואיבד מן האה תא. שחיס הנה קוראתיך. נקרא
 נקראתי. ויקרא אבשלום. וְדִּבֶּר אֲדָרַךְ הַזֶּה וְהַזֶּה
 15 חֲאֵתָהּ בִּי כְּתָב חֲרוֹף הַלֵּיחִין בִּי³³ זָכַר אֲשֶׁר קִרְדִּי³⁴
 בדרך. היקרד דברי פי בַּב קרה מן ذوات האה לאיבדל
 האלף באהא והאה באלף. ויִבְטֵז אִן יִכּוֹן מִן הַזֶּה
 20 המעני ועל מקראה כאַתָּה קַל וְעַל מוֹעֵדֶיהָ אַי המואס
 ילתיץ פּימָּא: קרא דגר ולא ילך. כאשר ירד הקורא בהרים
 צִבֵּל אַדֵּ לְלִיגָל³⁵:

القاف والراء والباء ולא קרב זה אל זה. ויהי כאשר
 25 קרב אל המחנה. וקרבת מול בני עמון. קרבה שנת השבע
 שנת השמטה. כי כן קרבו אלי. קרבו וימד למוֹת. אל
 אלהיה לא קרבתי. ואז יקרב לעשותו. וקרבו ימי אבל אבי.
 אל תקרב הלום. והיה בקרב איש. לקרבה אל המלאכה.
 ובקרבתם אל המזבח ירחצו. קרבת אלהים יחפצו. (ואני
 30 קרבת אלהים לי טוב). קרב אתה ושמע. קרבה אל נפשי
 נאלה. קרבו לפני יי. קרוב יי. העיר הזאת קרובה. קרובים
 * אל³⁶. ואיש את קרובו. בקרבי אקדש שגף. והשפּה

אִן מַע. O. 11. קַד. O. 10. القَرّ وهو البرد. R. g. 9. العقاية. R. 8. וישת... זרה. O. 7. חוול. R. 6.
 לא שהיו יושבים. The Heb. transl. אלדי פיהא. R. 16. בתמוז. O. 14. ואַמָּא קר על זנת חס. R. 18. יבטימין. R. 12.
 This example is in R. at the. R. g. 19. תסמיע. R. g. 18. בפירוק. O. 17. בה. בזמן הקר בעבור חמה
 R. g. 24. נדא. R. g. 23. מתאדא. R. g. 22. את. R. continues. R. 21. לקרא כלם. R. 20. the
 R. g. 29. מואסמה. R. 26. זמן. R. 27. מואסמה. R. 26. O. has this word twice.
 R. g. 35. עמאדא ומואף. R. g. 34. טי. R. 33. פלאנה. O. 32. פעלח. O. 31. Transposed in R. 30.
 עליו סת מען. האול תסמיע מל ויקרא האדם שמות. וקראת את שמו יצחק: והשני נדא. ודעו מל ויקרא אל מישה.
 קראן לו ויאכל לחם. ואני לא נקראתי. אני קראו לה: והשליש מואס וזקאט מערופה ינאדי פיהא בלחשך והאגמאע מל על
 כל מכון הר ציון ועל מקראה. ויִבְטֵז אִן יִכּוֹן הַזֶּה מִן בַּב הַאֲסִמִּיעַ אַי המואסע التي יתגמע פיהא בִּי זְמַן הַאֲסִמִּיעַ
 27 الذي هو מקרא קדש: והרבע הפרא. מל תקרא את התורה הזאת. ואחרי כן קרא את כל דברי התורה. והיו נקראים לפני
 המלך. ולחמסן המואף והמאדא והללף. מל פן וקראנו אסון. מדוע קראוני אלה. ויקרא אבשלום. אשר קרד בדרך. וקראונו
 אסון. ויִבְטֵז אִן יִכּוֹן מִן הַזֶּה הַאֲסִמִּיעַ (אִי מִקְרָאֵהוּ): והשליש ללחל ועו פטר מן כאשר ירד הקורא בהרים. קורא
 דגר ולא ילך. R. 26. אליו.

الواحدة. ومثله על בני מרומי קרח⁴⁹. [על כסא מרומי קרחי] בברכת ישרים חרום קרח תלוא בלד מן הא: וזכר פיע איפא וקרוה אמון⁵⁰. היקרך דברי ושככנא תנן על אבי זכריא (פי המסתחף) אנכרה קון אם יקרך עזן מן זהו האצל מן אכל שדֵה קאנפ ודִּוְרָנָא דלכ פיע בִּדְבִיחֵי⁵¹ עיגימין פלימטס⁵² הכול [פיע] מן האכ⁵³. ופי האצל מעני [אחר רביע] למ יזכרה אבו זכריא⁵⁴ והוא האלכחם עמו בקרי ומענה האמל⁵⁵ והליבא:

הקפף והרא והלמ לא יקרוה קרח⁵⁶ בראשם.

הרחיבי קרחך. עלה קרח עלה קרח⁵⁶. וכי יהיה בקרחח. 10 בקרחחו או בנכחחו. קרחי וגיז. והאנפעל ולא יקרח להם. והתפיל והקריחו אלוד קרחח. כל ראש קרחח: ומעני אחר וקרח בלילה. כעון הקרח הנורא. משלוד קרחו⁵⁷ כפחום:

הקפף והרא והלמ וקרמתי עליכם עור ואגשי

* עליכם גשא⁵⁸. ויקום עליה עור וגשימיה [גלד] זהו 15 גימר מעט. وهذا اللفظ مجانس لقول الأرائل رعم آين נוהנין פת לחנור עם חשכה ולא חרהה על נבי נחלים אלא כדי שיקרמו פניה ר' אלעזר אומר כדי שיקרום החתחון שלח אי עליו קדר מא תעלוהא גאשיה⁵⁹. וקאלו איפא פי 20 صفאק הדמאק קרום של מוח. וקאלו קרום שלעה מחמת 20 מכח:

הקפף והרא והנזן כי קרן עור פני משה יבס.

קרנים מיודו לו בביס⁶⁰. ומעני אחר (מאחוז מן קרן) מקרן מפרים. הקרן הנזולה. ולו קרנים. והקרנים נבוהות. בעל⁶¹ הקרנים הנה תשינה. וגיארן אן יכונן משה הלא 25 בחוקנו לקחנו לנו קרנים⁶² אן כל אחד מתא [שריפ] וגיארן אן יכונן גמעה והוא מסאו ללפע⁶³ השרינאי הזי יקול וקרנין עשר לה: על קרנות⁶⁴ המזבח. ועשית קרנותיו⁶⁵. וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30 ענה וישבר אח שחי קרניו:

איפא ואת כל הקרב אל שלחן המלך שלמה. מה בני צדוק הקרובים מבני לוי על יזנה ואחם הדבקים. [ומתלה] אחם קרבים היום למלחמה. והאנפעל ונקרב בעל הבית. ונקרבחם בבקר לשבטיכם. והתפיל גימר המתעדי⁶⁷ ופרעה 5 והקרבו. ויהי כאשר הקרב בעמני קרב. והמתעדי (מענה) והקרבו את העולה. אשר הקרבו לוי. יקריב קרבנו. ואת בניו הקרבו. הקרבונו אלי ושמתיו. והאמר הקרב אלוד את אחרן אחיך. והמדר⁶⁸ בהקרבים איש זרה. והאפל כי את לחם האלוד הוא מקרבו. הם מקרבים והיו קרש. ותפיל 10 אחר מעט קרבתי צדקתי. והאמר וקרב אחם אחד אל אחד האצל תשידיה הרא על מאל בלע יי פלנ לטונם. והלמע⁶⁹ קרבו ריבכם. והלמע דנו ואדנא⁷⁰ ותקרב ואתרב. ומן זהו המעני קולה קרבו ופיע תלאת לגאח. אחדהו יתחריק הקפף בהחטפות ותשידיה הבה והי האע. והתשינה 15 בהחטפות הקפף איפא ותחפיק הבה מל ואל השלחנות בשר הקרבן. והתשינה בשרך תחת הקפף ותשידיה הבה מל לקרבן העלצים⁷¹. וקיל על האסערה ואבימלך לא קרב אליה. והאקר אל הנביאה. והאקר אליה ולא מצאתי לה בחולים) ירא יד דנו הבשא: ותצחק שרה בקרבה 20 לאמר פי נפשה. בקרב בית ישראל. כי יקום בקרבך נביא פי מא בינכם: והקרב והברעים. וכל קרבי את שם קדשו. וקרבו וכרעיו הו למשא⁷²: כיום הלחמו ביום קרב. פרה נפשי בשלום מקרב לי. טובה חממה מכלי קרב. ופניך הלבים בקרב. וקרב לבו. בור עמום קרבות יחפצו. קרבת אליהם 25 יחפצו הלמע חרב וקטל⁷³. ופי השרינאי וקרנא דכנ עבדא קרב עם קרישין. וחרנום מלחמה. קרבא:

הקפף והרא והלה מה קרוהו. ולקרות את הבנים

אשר השחיתו מלכיו ימורה. לקרות את שערו הבירה. קד זכר פי כתאב חרופ הליסין: וזכר פיע-איפא והקריחם⁷⁴ 30 לכם ערים⁷⁵: קרית חנה דוד. כטוב צדוקים תעלון קריה. וקיל פי הלמע ללכדה הקריות⁷⁶ אלא אנה על גימר נשימה⁷⁷

הקרב אתה בני אחרן O. continues³⁸. מתעדי O.³⁷
 וקיל גופ R. g.⁴³. וקיל גופ R. g.⁴². ותקריב
 והוא ראי התרנים אז יקול ותזמנו לבנו והוא האסערה והתשינה
 O. continues⁴⁴. סקפ R. g.⁴⁵. סקפ ותשיפ R. g.⁴⁴.
 וריות בחיני ארונים O. continues⁴⁶.
 O.⁴¹ מואפה וערש בפתח העיני והרא R. g.⁴⁷.
 וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:
 O. continues⁶². וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:
 O. continues⁶³. וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:
 O. continues⁶⁴. וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:
 O. continues⁶⁵. וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:
 O. continues⁶⁶. וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:
 O. continues⁶⁷. וקיל על האסערה מנני וקרן ישעיה⁶⁶. והדליל
 על אן קולה האיל אשר ראות בעל הקרנים תשינה קולה 30
 ענה וישבר אח שחי קרניו:

القاف والراء والسین ברע בל קום נבו, קרסו כרעו *מעני ברע וקום⁷⁰ ואחד. ומנע אשקו והבאת את הקרסים והי השפא⁷¹. יבאל שפלטת הגררתינן בשפא⁷² והי חשיבה או חדידה [עקפה] מחדודה הפרט⁷³:

5 **القاف والراء والعین** קרע יי את מוכלות. קרע אקרע את המכלכה, וקרע אתו מן הבנד. קרעו בנידיהם. וקרע את בנידיו, קרעו בנידים, וקרעים חלביש נומה. והנפעל המומח נקרע. *יהיה לו לא וקרע. הנה המומח נקרע⁷⁴ לביע חרק והטק. וקרע מנע וקרע לו חלוני ויפתח פיע כרוא⁷⁴. קרעו ולא דמו אחרקוהו הכול. וקقول הערב חרק פלאן הכזב: כי הקרעי בפרך עיניו המעי תכתיבין ואנא אחרגה بهذا اللفظ على سبيل التهجين والذم* كاتبها لكثرة لملاحها بالاكتمال⁷⁵ خرقت عينها. ואמא הקלמ המصح הזי [הו] עליו וגיבה פהו לאשר 15 הרצח כחלח עיניו:

القاف والراء والصال קרין מצפון תפסירה קתל וזביע מן קול המשנה הביאו לו החמוד קרצו אי דחמה. וקרעב מן זהו האשקאף מחמר קרצתי נם אני אי אשקטעת והזביע קטע: שנאי חנם וקרצו עין. קרין בענינו מענה 20 הכסר והעמר* כמה יכסר לראב ויעמר בעיני. ומשלה קרין שפחיו:

القاف والراء والشين ארד הקרש. לקרש האחד. קרש⁷⁶ עשו שן. ועשית את הקרשים לוע והוא:

القاف والشين المتصاعف החקששו וקשו. קד זכרתי 25 *קטב זואת המלישין⁷⁷ וקיל פיע הניק אן וקשו *משדד השין⁷⁸. אטא מענה פקאל פיע החרנום אחכנשו ואיחו ואיחקרו וכאנה גיטסע במקשש עזים. לקשש קש מן קרעי למיע והאלתקא (חאטטה). ומא יבעד ענדי אן יכונ ממאנסא לקול האואל. ללשיח קשייטא קאנה יקול⁷⁹ תשחחו 30 ויכונ המרד בע תעקלו ואפיהו מן קיל [אן] תמא הפהם והעקל יכונ מע השיח על האכרס כמה קאן המרד יקולה מפני שיבה חקום העאלמ ואן למ יכנ שיחא

70. O. האטראפ. 71. Transposed in R. and the meaning. 72. O. משדד. 73. O. המסלח. 74. O. ומשדד. 75. O. ומשדד. 76. O. ומשדד. 77. O. ומשדד. 78. O. ומשדד. 79. O. ומשדד. 80. O. ומשדד. 81. O. ומשדד. 82. O. ומשדד. 83. O. ומשדד. 84. O. ומשדד. 85. O. ומשדד. 86. O. ומשדד. 87. O. ומשדד. 88. O. ומשדד. 89. O. ומשדד. 90. O. ומשדד. 91. O. ומשדד. 92. O. ומשדד. 93. O. ומשדד. 94. O. ומשדד.

מן אגל [אן] העלם⁸⁰ פי השיח אנה מנע פי האחדת עליו העומ. והרנום [ואני] וקניתי ושבת. ואני קשית ושבת. וקד געלנו נחן קיל זהו החקששו וקשו מעתי⁸¹ העיני מע ולמוכיה בשער וקשו למה וקדנא⁸² וקשו מתחלה לא משדדא ולביע שאת פיהם. וזכרתי פי קטב *זואת המלישין⁸³ 5 לקשש קש⁸⁴. מקושש עזים:

القاف والشين والالف את הקשאים⁸⁵. כמלונה במקשה *פי משפא. ורביא⁸⁶ קטבת זהו ההא⁸⁷ מכלן האלף ויכונ זרנע מפעל עליו זרנע מקרא קרש. פתקון לאמ האם כמה קאן הא נור מוכלה צאנ⁸⁸ מכלן האלף⁸⁹ 10 לאה ואחד מוכלות צאנ כמה זעמ אבו זכריא וסדק וליס (ההא) ללעאניט. ויאזר אן יכונאו אידלוו מן האלף האלף הא ליינה וחזפוהו מן קוליה במקשה פיהם עליו זהו במקשה נאקמא⁹⁰ עליו מאל לאברהם למקנה והוה הקיפא אפא פי מוכלה (ועליו אן קיפא אבו זכריא ממשחן 15 גיבא):

القاف والشين والباء התי נא אונק קשבת. התינה אונק קשבות. ואין קשב. מלעל אסמ הפעל⁹¹. ואין קול ואין עונה ואין קשב. מלרע אסמ הפעל. וכדלכ קאל (פיע) החרנום וליות דמציית. והקפיל והקשב קשב רב קשב. 20 הקשבתי ואשפע. ואל נקשבה אל כל דבריו. הקשבה יי אל. הקשבה לקול שועה וקיל באלה אכן שפע אלהים הקשב בקול תפלה. לא יוכלו להקשב. להקשב מחלב אלים: ופיע נרוב אחר מן העטדי והוה להקשב לחכמה אונק. חזון לכם הקשב אונק המעי אגל⁹² אזלכ אן 25 תשיח:

القاف والشين والهاء לא יקשה⁹³ בעיניו. כי הקשה יי אלהוד את רוחו. והקש בלחחה. [קד] זכרתי פי [קטב] חרופ הליס ואשפוינא. נחן פי המסלח: ומעני אחר מקשה תעשה את המנורה מסתוה מומטה ספה. ואמא 30 כחמר מקשה מה. מקשה תעשה אחס פיהם ענדי אסמאן וספ בהם השטרות [נבלות ונבלות אסמ⁹⁴ עליו זרנע עבדות ומדרות וספ בע השטרות]. ותחת מעשה מקשה

70. O. האטראפ. 71. Transposed in R. and the meaning. 72. O. משדד. 73. O. המסלח. 74. O. ומשדד. 75. O. ומשדד. 76. O. ומשדד. 77. O. ומשדד. 78. O. ומשדד. 79. O. ומשדד. 80. O. ומשדד. 81. O. ומשדד. 82. O. ומשדד. 83. O. ומשדד. 84. O. ומשדד. 85. O. ומשדד. 86. O. ומשדד. 87. O. ומשדד. 88. O. ומשדד. 89. O. ומשדד. 90. O. ומשדד. 91. O. ומשדד. 92. O. ומשדד. 93. O. ומשדד. 94. O. ומשדד.

כי קשרתם? כלכם עלי, אחיתפל בקישרים. ותקרא קשר קשר.
(ואלפתאל) ויתקשר יהוא; ומעני תלת ותקשרים ליעקב.
העאן המקשרות הבכירה⁹ מן אול בטן¹⁰ ועי הרביעה¹⁰:

القاف والشين والتاء رכה קשת קראים. ותרגום

וימצאהו המורים. ואשכחיהו קשתאי. קשת נבורים. קשה⁵
יהונתן לא נסנו אחרו. את קשתי נתתי בענן. וקשתות
נערים חרמשה:

ومن رباعى هذا الحرف

אף קרקר. ולקרקר נזיר אחיו. ועד קרקדו. ועד קרקדו)

ירא¹¹ בה הראס جملة آلاّ أنّ حقيقة اللفظة¹² هي اليافوخ.¹⁰
وقد ترجمها غيري بالهامة وليس كذلك لأنّ الهامة اعمّ
موضعا من اليافوخ. وذلك أنّ الهامة هي وسط عظم
الראس * وعظمه وفي الهامة¹² اليافوخ وهو وسطها وهو
الذي يضطرب¹⁴ من الصبى إذا كان ليّنا [قبل ان يشعدّ
عظم رأسه وله أسماء كثيرة إذا كان ليّنا] في لسان¹⁵
العرب ليست بنا حاجة * إلى ذكرها¹⁵. فإذا اشتدّ وسكن
اضطرابه¹⁶ سمى يافوخا. والدليل على حقيقة لفظة كركد
أنّ هو اليافوخ هو قول الأوائل رعم [كركد] هويا אמרי
[דבי ר' ינא]¹⁷ מקום שמוחו של חינוק רופס] فترجمته
باليافوخ. (وهذا هو الصواب إذ اليافوخ عند العرب هو²⁰
الموضع) الذي يضطرب من رأس الصبى ولا سمّا إذا
* أكل أو بكى¹⁸:

ومنه וכתבת קעקע (תפסרו כתב) גרז ונקש وهو
עندی موافק لقول الأوائל [אפילו גול מריש ובנאו בבירה]

מוקעקע כל הבירה בולה [ומחזור מריש לבעלוי ירוד יתקעשה²⁵
ויהדמהו ויחפר עליה]. وإلى هذا ذهب¹⁹ התרגום ויקולה
ורושמן חרותין. [ומא ידל על אַן קעקע גרז קול האוואל
רעם הכותב כתבת קעקע כתב ולא קעקע קעקע ולא כתב
אינו חייב עד שיכתב ויקעקע דריו ובכחל ובכל דבר שהוא
רוים לאַן אהל الصناعة תחטטון מא ירידון תצורה³⁰
ימדא או גירה תמ יגרזון]:

[ומנ] וקרקר כל בני שת. [מקרקר קיר هما ענדי]
מן [מעני] קול המשנה [הדקן שבכלי חרם] קרקרותיהו

קרהה وبدل الصفة المستوية والمنظر المستوي في اللسان
ولجلال يريد حسن شعر الرأس واللحية [عوضا] تَمَرَّتْ
وانتشاف. وقوله هنا⁹⁹ معشاة هو مثل [قوله] كنعوشة لبنت
السمير كصفة بياض المها وكنظرة. وهو مضاف الى
⁵ لبنت السمير ولذلك كان بنقطين. وأما معشاة موكشة
فغير مضاف ولذلك كان بثلاث نقط وموكشة صفة له:

القاف والشين والهاء وكشوتו ומנקותו. ואת קשות

הנסך נאפאן. ואת הקשות אשר יסך בהן קמל. ופטר
ממها الواح. ופטר فيها [ايضا] * مداعن والمدعن يسعى⁹⁹
في المشنة كوسية. وهو مجانس للفظ العربي الذي يقال
للظرف [الذي يكون] فيه طيب المرأة⁹⁷ قسوة⁹⁸. والأقرب
عندي في كسث הסופר ان يكون من هذا الاصل ومن هذا
المعنى الثاني وان⁹⁹ كتب بسين فانّ المحبرة مشابهة¹
ومشاكله للمدعن. وقد لخصنا ذلك قبل:

القاف والشين والحاء הקשוח? בונה ללא לה.

קשוח לבנו תקסע תלונא:

القاف والشين والطاء מפני קשת סלה. קשת אמרי

אמת. ומجانס³ للسرياني الذي يقول [في] [بهم] לבني.
בקشوتות لبني. وفي וגם אמנה. وبرם בקوشטא. [وفي] أمت.
²⁰ [كوشطان]. وفي אבל سרה اشتر. בקوشطان لأنّ المراد بهذه
الالفاظ كلها الصحة والتحقق. وفي السرياني ديدل מעבודו
קשוח:

القاف والشين والطاء (ايضا) איש קשוחה אחת.

במאה קשוחה. פטר פיה דאני⁴. وقيل نجعة ونحن الى
²⁵ هذا نميل:

القاف والشين والراء وكשרתם לאות وتعقدما.

ותקשר על ידו שני. תקשרי בהלון. תקשר עליו אבן. קשרם
על נרנרותוך. ונפשו קשורה בנפשו (مرتبطة بنفسه): والافتعال
ונפש יהונתן נקשרה בנפש דוד انعقدت وارتبطت. ותקשר
³⁰ כל החומה אצל בניניה ונעقد וارتبط بعضه ببعض⁶
מן גימ' תלם: والقيل תקשר מערות כימה. ותקשרים
בכלה. כלה קשורה عقودها. ומثله הקשורים ובתי הנפש
והלחשים: ומעני אחר קרוב מן هذا קשר עליון עמום.

1. R. مشبهة. 2. Both MSS. 3. قسوة. 4. المداعن. 5. O. 6. أميل. 7. R. في بعض. 8. المخامرة. 9. R. g. 10. البكرة. 11. O. 12. لفظة كركد. 13. R. 14. وجميعه من العقد والتفقيذ. 15. R. 16. البطن. 17. Supplied. 18. اضطرابها. 19. O. 20. لذكرها. 21. R. يضرب. 22. اليافوخ للموضع. 23. R. 24. وأعظم ما في الهامة from the Heb. transl. 25. R. 26. أراد. 27. O. 28. مراهين وألموداهين ويصي O. 29. ههنا. 30. O.

« المغاللة [الموقبية] العشريين من كتاب الاصول في حرف الراء »

الراء والالف والهاء بي راءه ي. راءه رايتي. אשר
 הראה יי. قد ذكر تصريف هذا المعنى في كتاب حروف
 اللين واستوفيناہ نحن في المستلحق. والاسم نوبت مرآה.
 المرآة אשר رايتي. بمرآה اش. واسم الفعل لكل مرآة
 5 عيني هכה. ومرآה ولا בחירות. ومن هذا المعنى قيل
 للشيء رואה. وقد قيل ايضا للوحي رואה قيل² شنو
 ברואה. وهذا هو معنى قوله. המבין בראות האלהים [أي]
 في وحى الله وهو اسم على مثال لمنوت يمينو بن هודع.
 ומעלמיהו פנות קדים: ومن هذا المعنى اشتق بمرآת
 10 הנבטת * במראי* اللوآ. وفي كلام الاوائل אין רואין במראה⁴
 בשבת. وما يبعد ان يكون برآה⁵ مוצق من⁶ هذا المعنى
 (أي) كالبرآة المفرغة يصف بذلك الشحيم في صفاتها وقوتها
 وان كانت اصفى واقوى: فمن الرؤية ما يرد به العلم
 ورؤية القلب مثل ولبي رאה הרבה חכמה ودעת. لך נא
 15 ראה את שלום אחיך. וירא יעקב כי יש שבר. וירא ישראל
 את בני יוסף معناه لما علم بحضورهما واحس بهما لآته
 ما كان يبصرهما⁷ كما قيل عنه وיעני ישראל כבדו מוקן
 לא יוכל לראות. אשר راينو צרת נפשו (شاهدنا). ومثله
 لכה נא אנסכה בשמחה וראה בטוב). ومثله וראה בטוב
 20 וירושלם. لראות בטובت בחיך وهذا قريب من العلم. وايضا
 וירא ויקם ويلך אל נפשו من الرؤى: ومنها⁸ ما يكون
 وجوبا واستحقاقا הראיות لثت له أي واجب اعطاءها
 لها من قولهم راוי הוא לכך ולכך أي حقيق: ومنها ما
 يرد [به] السمع مثل הדור אתם ראו דבר יי: ومنها
 25 ما يكون كناية عن الفعل مثل וראה את ערותה. והיא

ترآه את عרותو): ومنها ما يكون في معنى النيل
 والوصول الى الشيء مثل חמוחי رايتي اور ای نلت نازار.
 وايضا שנות راينو רעה ای نالتنا مساءة ونلتاها نحن.
 ويقرب من هذا التأويل وראה את عרותה ويجانس معنى
 المشاهدة ايضا: ومنها ما يرد به [معنى] الشمات مثل⁹
 5 عيني ترآينه בה. המה יביטו יראו בי: واستلحقنا¹⁰ نحن
 في المستلحق معنى آخر (ايضا) وهو هو مرآה ונאלה.
 והכיר את מראחה. ושמויך כראי الآ ان (اجمع) اهل
 التفسير على ان مرآחו حوصلته: وجوزنا [نحن] في
 المستلحق كون لמה تترآو نوعا غير رאה رايتي وقتنا¹¹
 10 هناك وربما كان منه (قوله) ويصيحوا بمنردو כראותו¹² اهو
 [ونقول هنا ان معنى هذا النوع هو المرآة والحصام والقتال
 فمعنى כראותו¹³ اوتو] عند مقاتلته آياه. ويجوز ان
 يكون من هذا الاصل והראה זאת האיה وهو اسم نوع
 15 من الطير¹⁴ زائد على العشريين نوعا المذكورة (في التهودا)¹⁵
 في ספר ויקרא. وقد فسر فيه للجراح وللبارح اسم عام
 لكل ما يقترب من الطائر وهذا الموضع انما هو موضع
 نوع (ما) من الطائر مخصوص فموجب¹⁶ اذا ان يكون له
 اسم خاص به دون غيره من جنسه. وقد قال بعض
 20 الاوائل ان¹⁷ דאה יאלדال וראה بالراء اسمان لنوع واحد.¹⁸
 قالوا מאי שנא הכא דכתיבא¹⁹ דאה ומאי שנא הכא דכתיבא
 ראה אלא שמע מינה דאה וראה אחת היא وعلى هذا القول
 עול פסין (ראש בלא) رحمة الله (عليه) في كتابه في
 الشرائع. ועול שמואל ראש המחובה * رضی الله عنه²⁰
 على ظاهر النص * ونحن على²¹ مذهبنا لانه²² لو كان דאה²³

مرآة يسكون (بمد) الالف R. g. 4. بمראה اللجاج O. 3. لكو. O. 2. للجمع نظر وأطلاع جيتي R. g. 1.
 الطائر R. 11. برآوتو R. 10. واستلحقنا O. 9. ومنه R. 8. يبصر. O. 7. في. O. 6. مرآة R. g. 5.
 O. 16. وربى شموال بن حفيي the Heb. transl. has رحمة الله R. 15. دكحובה R. 14. لآن O. 13. فوجب R. 12.
 وعلى R. 17.

ומקרני רמים עניתני מן זהא המעני. וְדֵּה אֲנוּהָ אֶלֶף
ראש²² בְּ הַיּוֹמָה רִימ עבדך. התקשר רים בתלם עבתו.
ומן הדליל עליו שדך קוּלִי בִּי זֶהָ אֲשַׁתְּקֵךְ וְעָלִי אֵן
(מעני) וראמה וישבה חתתיה הוּ מַעֲנִי רַמָּה יִדךְ קוּל
הַתְּרוּמָה בִּי יַעַן גַּבְהָ לְכָךְ. חֲלַף דְּרֵאִים לְכָךְ. וּפִי וַיִּגְבַּהּ
לְכָךְ בְּחִילְךָ. וּרֵאִים לְכָךְ:

הָרֵאָה וְהָאֲלֵף וְהַשִּׁיבִין ראש²³ ראשי מערוב. נתנה
ראש רָשִׁים כְּמָה קִיַּל וַיַּעֲמֵד לְרֵאֵשׁ חֲבֵבֵם אֶת אָבִיהָ בִּן
מַעֲבָה לְנִידֵי בִּאֲחִיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ. וַיִּפְּסָה וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לְהַיּוֹדֵעַ
הָרֵאָה. וּמִן זֶהָ קִיַּל אֶת הַבֵּן. הָרֵאָה אִי הָרֵאָה אִי הָרֵאָה.²⁴
זֶהָ הָלוֹא מִתְּקִלָּה²⁵ מִן הָאֲלֵף וְזֶלֶק אֵן אִשֶׁל זֶהָ הָאֲלֵף
הַזֶּהָרֵךְ מֵעַל הַסִּקּוֹן עָלֵי זֵנֶה קִשָּׁת אִמְרֵי אִמְךָ פֶּלְאוֹנוֹמָה
וְקִלְבוֹמָה וְאוֹ לְאַנְשֵׁיכֶם מָה קִלְבָּהּ וּבְרִיתָהּ * אֶלֶף עָלֵי²⁶ אִשְׁלָהּ
בִּי לְיַמֵּץ וְזֶלֶק קוּלְהֶם וְאֲחֵן אֲתֶם רֵאֵשִׁים עֲלוֹכִים. * בְּרֵאֵשִׁי
יִפְּלוּ²⁷. הֵלֵךְ בְּרֵאֵשִׁי הַמְּנִשִּׁים הַהֵם. רֵאֵשִׁיכֶם אֵל תִּפְּרַעוּ.²⁸

וְחִבְלִים בְּרֵאֵשִׁיכֶם²⁹ הָאֲשֵׁל בִּי זֶהָ הָאֲשֵׁל הַלֵּימָה תְּחַרְכֵּיכֶם
בְּאֶמְרֵי. וְלֵנָה בִּי רֵאֵשׁ קִיַּיֵּשׁ אַחַר קֵד זְכֵרְנָה בִּי חֲרַף
הַיָּאָה עֵבֶד זְכֵרְנָה יוֹם וַיּוֹמֵר³⁰. וְאַמָּה וְחִבְלִים בְּרֵאֵשִׁיכֶם³¹. זִמּוֹ
בְּרֵאֵשִׁי כְּפֹאֵד לֹא (יַמְעַץ) לְזֶלֶק כָּאֵן חֲסִרִין בִּילָא יָאָה וְהֵמָּה
(בִּילָא יָאָה) מִשֶׁל וַיִּי בְּרֵאֵשִׁים וְהַמְּסוּרָה עֲלֵימָה שִׁנִּים³²
וְחִסְרוֹן³³. וְקֵד אֲתַהֲרֵן זֶהָ הָאֲלֵף בִּי כִּי יִרַד מְרֵאֲשׁוֹתֵיכֶם
רֵאֵשִׁיכֶם: אִשֶׁר שֵׁם מְרֵאֲשׁוֹתֵי³⁴ הַזֵּי וְשַׁע תַּחַת (רֵאָה).
מְרֵאֲשׁוֹתֵי שְׂאוּל מִן תַּחַת רֵאָה [הַמִּי בִּי מְרֵאֲשׁוֹתֵי]
בְּעֵנִי מִן וְהֵי³⁵ בִּי * מְרֵאֲשׁוֹתֵי זֵאֲדָה³⁶ לְעֵנִי הָאֲשֵׁמִי
בְּעֵנִי הַמִּי בִּי (מְרֵאֲשׁוֹתֵיכֶם וּפִי) וְחֲשַׁבֵּן מְרֵנְלוֹתֵי. וְקֵד³⁷
תִּפְּדֵם לֵנָה בִּי חֲרַף הַשּׁוֹן בִּי נִתְּנָה רֵאֵשׁ מַעֲנִי אַחַר הוּ
אוּלִי בִּי מִן זֶהָ וְהוּ אֵן תִּכּוֹן הַתְּרַמָּה תִּתּוּלִי אוֹ תִּכּוֹן
* רֵוְסָנָה אִי תִּחְרַף³⁸ בִּי הָאֲנִשְׁרָף [עָלֵי מִזְבֵּחַ וַיְחַנּוּ
כַּחַף סוֹרְרָת] וְאַמָּה אֵן (זֶלֶק הַמַּעֲנִי) אוּלִי³⁹ בִּי לְקוּלָהּ
וַיְחַנּוּ⁴⁰ רֵאֵשׁ לְשׁוֹב לְעַבְדוֹת⁴¹ [בְּמֵרִים] וְזֶהָ הַמַּעֲנִי אִישָׁה⁴²
כַּאֲשֶׁר: וְהִיא לְאַרְבַּעָה רֵאֵשִׁים אֲנִיחָהּ כְּבָרָה רֵוְסָנָה⁴³. וְקֵד יִרַד
בְּרֵאֵשׁ הַשְּׁעֵר לָאָה מִיָּה יִכּוֹן מִשֶׁל זִמְמָה רֵאֵשׁ נִרְוֵי וְאַרְדָּה

וְהֵאָה (אֲשֵׁמִי לְשׁוֹךְ) וְאַחַד לְכָאן קֵד כִּרְרֵן לְשׁוֹךְ וְאַחַד בִּי
פֶּסֶל וְאַחַד אֲשֵׁמִי אֵעִי הָרֵאָה בְּאַרְזָה וְהִידֵה מְחַרְמָה⁴⁴ לְזֶלֶק
הַשּׁוֹךְ בְּהִזִּין אֲשֵׁמִי בְּקוּלָהּ וְהִידֵה וְאַחַד הָאִיהָ וְהִידֵה
לְמִינָה וְזֶהָ מָה לֹא יִכְרַז וְלֹא מַעֲנִי לֵה לָאָה עֵבֶת לֹא יִלְבַּץ
בַּלּוּחֵי וְאַמָּה קִלְתִּי אֵן הָרֵאָה בְּאַרְזָה וְהִידֵה⁴⁵ אֲשֵׁמִי לְשׁוֹךְ
וְאַחַד עָלֵי הַקּוּל (הָאוּל) לֵאֵן הִידֵה הִי הָרֵאָה בְּאֲדָל
נִפְּסָה. וְקֵד לְחַמְנָה זֶלֶק בִּי חֲרַף הַדָּל. זְכֵרְתִּי [אֲחִדִּי]
הַשִּׁיבִין לְלַגְתִּים בִּי סִפֵּר וַיִּקְרָא וְהָאֲחֵרִי בִּי מִשְׁנֵה הַיּוֹדֵה.
וְזֶלֶק תְּרַמְּמָה הַלְּיוּמִי רֵאָשׁ הַמְּחִיבָה רֵשִׁי⁴⁶ הַלֵּה (עֵנֵה
יָמֵעָה) בְּתַרְמָה וְאַחַד עֵנִי בְּאַחַד⁴⁷ יָאָה אֵעִי הָרֵאָה
(בְּאֲדָל) הִי הִידֵה וְכָאֵת הָרֵאָה בְּאַרְזָה הִי הָרֵאָה (בְּאֲדָל)
פֶּאֵן⁴⁸ הָרֵאָה * בְּאַרְזָה הִי⁴⁹ הִידֵה נִפְּסָה. וְקֵד עֲטַף
אֲחֵדְמָה עָלֵי הַשֵּׁנִי בְּתַחְרִיב וְזֶהָ מָה לֹא יִשְׁלַח מִשֶׁל
בְּאֲחֵדְמָה כִּיפֵי בְּאֲחֵדְמָה גִּלְ וְעַרְזָה פֶּאֵת מִן הַעֵבֶת
יָאָה אֵן יִקָּל אֵיִךְ וְהָאֲשֵׁד * עֵנִיכֶם וְעֵנִיכֶם⁵⁰ הוּ הָאֲשֵׁד נִפְּסָה
פֶּהָא יֵבִין:

הָרֵאָה וְהָאֲלֵף וְהַלְּמִם וְהָרֵאָה⁵¹ אַרְבַּע מֵאוֹת מָה
הָרֵאָה מִבְּדֵלָה מִן הָאֲלֵף יָדֵלֶק עָלֵי זֶלֶק כְּרֵשֶׁת אֲשֵׁמִיכֶם
אֲרִיֵּל בִּי מַעֲנָה בְּאֲלֵף קִיַּלְהֶם וְהָאֲרִיֵּל⁵² וְהַלְּמִם.
וְהָאֲרִיֵּל שְׁתִּים עֶשְׂרֵה אַרְךְ. הוּ אֲרִיֵּל אֲרִיֵּל. הַיְעִיקֵי
לְאֲרִיֵּל. וְהִידֵה לִי כְּאֲרִיֵּל. וְקָל הַתְּרוּמָה בִּי כְּמִיכָה
מְרַבְחָה. וְהַיָּאָה בִּי אֲרִיֵּל זֵאֲדָה וְזֶלֶק הָאֲלֵף אִישָׁה עָלֵי
הָאֲשֵׁל הַזֵּי אֲשֵׁלָהּ בִּי סִפֵּר בָּב⁵³ הָאֲבִינִי. פֶּאֵרֵאָה אֵלֵּהּ
עָלֵי זֵנֶה אֲבִינִי וְהָאֲשֵׁל אִשֶׁר רַגְלֵי. וְזֶלֶק הוּ⁵⁴ אֲרִיֵּל⁵⁵
(מִן זֶהָ הָאֲשֵׁל). וְקֵד כִּרְרֵי אֲשֵׁמִיכֶם הָאֲנָשׁ אֲרִיֵּלִים
בִּי⁵⁶ מַעֲנִי מְלֵאכִים וְהוּ אֵעִי אֲרִיֵּל וְאַחַד בִּי מוֹשֵׁעַ
יַמְעַץ כְּמָה קִיַּל וַיַּעֲבֵר מְלֵאכֶם לְפָנֵיהֶם וַיִּי בְּרֵאֵשִׁים בִּי מוֹשֵׁעַ
בְּרֵאֵשִׁיכֶם. וַיִּפְּסָה זֶהָ עֵינֵם בִּי מוֹשֵׁעַ עֵינֵיהֶם:

הָרֵאָה וְהָאֲלֵף וְהַלְּמִים וְהָאֲמָה וַיְשַׁבֵּה חֲתוּתֵהָ הַסִּיקּוֹן
יָאָה הַלְּמִים הַזֵּי הוּ עֵינֵם בִּי רַמָּה יִדךְ תִּפְּרַח בִּי וְהָאֲמָה אֵז
מַעֲנָה⁵⁷ עֵנִי וְאַחַד. וְמָה יִבְעַד אֵן יִכּוֹנוּ (אִישָׁה) אֲשַׁתְּקוּ
לְכַרְכֵּת (אִשָּׁה) בִּי⁵⁸ קוּלְהֶם לֵה רַמָּה. וְקֵרְנֵי רַמָּה קֵרְנֵי.

כָּאֵן. ²² O. בְּאֲחֵדְמָה. ²¹ O. רַמָּה. ²⁰ R. הָרֵאָה בְּאֲדָל. ¹⁹ So O. and the Heb. transl.; R. מְחַרְמָה. ¹⁸ מְחַרְמָה. O.

קָל רַב סַעֲרֵה רֵסֶל. ²⁵ R. g. הוּ אֵן. ²⁷ O. כְּתָב. ²⁶ O. מִזְבֵּחַ. ²⁵ R. g. וְעֵבֶתכֶם וְעֵבֶת. ²⁴ O. הוּ אֵן. ²³ O. תִּתְקַל.

וְכִדְתֵּהּ בִּי חֲסִר וְאֵ מַלְאָה. ³² R. g. אֵשׁ. ³¹ O. לֵאֵם. ³⁰ O. מִן. ²⁹ R. וְכִדְתֵּהּ בִּי חֲסִר וְאֵ מַלְאָה. ²⁸ O. מִן. ²⁷ O. מִן.

מִשְׁחֵף חָטָא [אֵן] תֵּם. רֵאֵשׁ קוּל מֵי נִחַח בִּן נִחַח לֵה מִן הַמַּעֲנִי פֶּאֵת הַזֵּי עֵבֶדְנָה הוּ קִמְעוּת. ³⁷ O. וְהָאֲמָה וְהָאֲשֵׁל. ³⁶ O. הוּ אֵן. ³⁵ O. הוּ אֵן.

וְהוּ אֵן. ⁴² O. וְהוּ אֵן. ⁴¹ R. g. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל.

וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל.

וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל.

וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁴⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ³⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ²⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁸ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁷ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁶ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁵ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁴ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹³ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹² O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹¹ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ¹⁰ O. וְהוּ מִן הַמַּעֲנִי הָאוּל. ⁹ O. וְ

כבל רבום⁶⁷ ויטרהו רבו; ומן זה האצל ותרביבים עליו עשב, וימנעו רביבים, כרביבים וזיוף ארץ הו הרזאז:

الرءء والبءء والءءال ורביד על גונן, רביד החוב * طوق الذهب⁶⁸, מרבידים רבדתי ערשי נچءء عرشي بالنچوء [والتچوء] هي⁶⁹ ستور الميت, ويقئى هذا * المعنى⁵ ايضا⁷⁰ حبوبت اءون مءورم يعنى ان المربربم * اى النچوء مرفوعة معلقة⁷¹ بفلاءء مصر, واشءقاق حبوبت من ترنوم وىء اءميرد حوم [الذى هو حءنء] اى رءعك واعلاء, ومن هذا قيل للءصن العالى امير, [نورم] برءاء امير, وءمون [مءورم] مچائس لءرنوم [واء] مءورمهم¹⁰ [الذى هو اءونيهون], وقول العرب للذى يعالء الفرش والوساءء النچاءء⁷², ويقال بئء منچءء للمعالء بالستور والفرش والوساءء⁷³:

الرءء والبءء والبءء וחייט ורביט, ירבו עצבותם, והרביטי אותך, רבה לבאך קء זכר [הذا المعنى] فى [كءاب] حروف¹⁵ اللمىن وءراء به كءرة العءء, ومن هذا الاصل عنءى فى معنى التكمير رבו اوכלها وهو امر للچمىع كما * كان رבה לבاך امر للءراء⁷⁴ [وهو ءمءص بهذا القول على الكرم والتكرم]: ومن هذا الاصل اربوب ريو * وقد ذكرنا⁷⁵ فى حرف [الالف فى باب] الالف والرءء والبءء والالف²⁰ [فبءء] زاءءة, وفى هذا المعنى فعل ءقبىل غير معءء [بءءل] علىءه مصءره [وهو] הרבوت נחמכם ומרמיכם الذى ءفسمءه معظم چءاءكم, وربءا كان اسما غير مصءر, ومن هءءه البنىءة ايضا הרב להءלותם משاءח העىسن [يقول] وكان مبعاء اسرائيل مع الكمىن [وقت] ارتفاع معظم²⁵ ءءان الحرىق; وذكر فبءه ايضا اءسر سءءءى ורביט⁷⁶, רבءה נוריה⁷⁷, وذكر فبءه ايضا ולא רבىء במءورمهم, ובمءربوء⁷⁸ לא ءءן אءכלך والءصن عنءى [ان يكون] ולא רבىء من المعنى الاول من⁷⁹ רבה לבאך اى ولم ءسءكءر من ءءمن فبءهم كما قال [عم] ءمءر עמך בלא הון * ולא³⁰ רבىء במءورمهم وان كان ובمءربوء לא ءءן אءכלך غير ءاءך ايضا عن هذا المعنى بل هو משءقق منه; وذكر فبءه ايضا⁸⁰ ויהى רבה קשء [على] ان معنى רבה] رام⁸¹.

שער נור, وايضا هوروى لارن ראשן [بمعنى سءر] وايضا⁴⁹ ראשן علىء كءرمل; ראء رءرء اءمء اوء⁶⁰, مرءاء فرءء اويب من اول انءقامى من العءوء, برءاشون فى الاول والموءءء השנה הראشונה, ראشىء ממבלءنو اسم, ومءءه⁵ برءاشو⁶¹ برءء آلهوم وفى هذا اللفظ اصءار والءقءبر [السماواء], وما مع⁶² الفعل بءأويل المصءر اى اول ءءق (الله) باسكان⁶³ اللام وكسر القاف وهكءا⁶⁴ هو ءأويل برءاشو⁶⁵ برءء آلهوم اعنى برءاشىء برءء اعنى ءشوء¹⁰ ءءء البءء وءءالء على الرءء⁶⁶ لآن الءفعال لا يءافء المءا, وهذا هو المءذب ايضا فى الهلاء ءبر وىء هوءىء, وقوله برءاشو⁶⁷ برءء آلهوم ابءءه وءبرء⁶⁸ آءء השمىم: كى ءשא آءء ראء בני ישראל [اذا اصءبء] جملاء عءءهم, وءلم آءوء برءاشو بجملاء [وكملاء] اى⁶⁹ بمءءاره الذى¹⁵ كان علىءه: ראشىء نوم عءملاء اجل الامم [عءملاء] وافءلءها⁶⁰, ومءءه وראشىء سءمنوم يمءشو افضل الءءهان واطمىءها], ومءءه ايضا] עם كل ראشىء בשمىم * اى اجل الافابوءه ورفبءها⁶¹, בשمىم ראءء افابوءه عالىءة جملاء, وچاءءر ان يكون مءلءها⁶¹ ראشىءءءء [اى] افضل ما كان فبءه, ومءءه נקובى ראشىء²⁰ הגومى:

الرءء والبءء المصاعف رבו⁶³ משءوروء ראشىء, ורבה علىء [ءءء] ذكر فى [كءاب ذواء] المءلمىن وجعل هءاء منه رבءه⁶³ بءمءء השءءه נءءمך ولم بءكر الفعل منه وهو ءاننو مءلىفوء مءربوء * والرءهءه هى عءشرة آلف²⁵ بءلك على ذلك⁶⁴ قولهم ولءقنوء عשרءه انىشوم למاءه לכל مءوءء ישראל وماءه لاءفءه وאלفءه لرءهءه: רב לءם يكفبكم وءسبكم], ومءلء] ورب مءووء قولوء آلهوم اى وكفى من ان يكون هذا, רב عءهءءه הרף ויך⁶⁵ اى حسب, اللفظ واءء للچمىع وللواءء: ومن هذا الاصل ورب يعءءر ءعير³⁰ [بءربء] الكبىر فى السن, ومءلءه לא רبىم יءءموى [الكبءء] فى الاسءان], وربىءءه [العلماء] الكبءءءه العظماء فى المءازل, وسفوءءه רבىم عظمىءه فى بنىءانءا: وذكر فى [كءاب ذواء] المءلمىن ايضا يسبوء علىءه רבו⁶⁶, השمىעوء على

وهذا⁵⁴ O. يسكون R. ومعها⁵² O. ومن هذا مرءاء وعد سوف R. ⁵¹ اول⁵⁰ O. ومءل⁴⁹ O.

علىءه⁶⁰ R. وافءلءهم O. ⁵⁹ آلىرى R. continues ⁵⁸ R. وبراء O. ⁵⁷ آلىرى R. ⁵⁶ آلىرى O. ⁵⁵ O. continues

O. ⁶⁴ رءوءه R. g. ⁶³ كءرة R. g. ⁶² مءلءه R. ⁶¹ الافابوءه بكسر العىن وسكون اللام اى رفببءها وءلمببءها

هو R. ⁶⁹ طوقا من ذهب R. ⁶⁸ رامبىن (60) بالقسوس R. ⁶⁷ رءاءه R. g. ⁶⁶ رءء. ⁶⁵ وءءل, وءءل ان رءهءه عءشرة الآف

وفسءرءاه O. ⁷⁵ ان... للءفراء O. ⁷⁴ والنچاءء. ⁷³ نچاءء R. ⁷² هى النچوء المعلقة المرفوعة O. ⁷¹ كى O. ⁷⁰ رءاءى R. ⁸¹ وكءلكه بچوزءه فى ومءربوء O. ⁸⁰ مءل R. ⁷⁹ رءاءه R. ⁷⁸ رءءءه R. g. ⁷⁷ ءربءه R. g. ⁷⁶ ءربءه R. g.

[وقد] يجوز [أيضا] ان يكون [معناه] غلاما قواما من قول المترجم [الذي يقول] وهو نعر، وهو ربي، وكذلك قال فيه المترجم ربي كقوله؛ ومن هذا الأصل مشتمل عشرين ربا⁸² وزنه فعول على مثال كزوت وحوو* والواو فيه منقلبة⁸³ من هاء وذلك من اجل الحلام [الذي قبله] وروا المد ساقط من اللفظ لاجتماع ساكنين لبتين. وقد كتبوا هذا الواو (الف) واثبتوا واو المد في الخط على الأصل وان كان لا تأثير لها في اللفظ وذلك في قولهم شحي* ربوا، اربعه⁸⁴ ربوا وليس يصلح ان يقال في⁸⁵ هذه الواو الملفوظ بها في هذه الالفاظ هي⁸⁶ واو المد [ولام الأصل ساقط لان حرف الزيادة اعنى واو المد] اولى* بالحدف والسقوط⁸⁷ من الحرف الاصلى. وقد بينت هذا المذهب في رسالة التقريب والتسهيل. وجمع ربوا، ربواوات. وهفيل ربواوات انقلب لام الاسم فيه الفا ظاهرة وكان* اصله ان يكون⁸⁸ ربويوه على الكمال والتعام واما على النقصان المطرد عليه للجمع المعتل اللام فالوجه [فيه] ان يكون ربوا كما [تقيل] شحي ربوا والقياس في ربوا هو كالقياس⁸⁹ في مونا احث التي تقيل في جمعها ومشلو مونات على النقصان المطرد كما تقيل في جمع ربوا⁹⁰ على النقصان شحي ربوا والمذهب في وتوع شحي على الجمع هو كالمذهب الذى ذكرناه في واربعه صان (وفى) وشحي صان اثنتين (من هذه اللغة جملة كما كان وشحي صان اثنتين) من هذا الصنف على⁹¹ مذهب شحي انشيس وشحي حيدوث [وغريهما]. وتقيل في جمع مونا ايضا على الكمال⁹² موناوش المشهورين⁹³ كما قلنا فحن ان الوجه في جمع ربوا على الكمال⁹⁴ ربويوه. وتقيل في جمع مونا ايضا بابدال الياء الف موناوش التورية كما ابدل من [ياه] ربويوه الف في وهفيل ربواوات وكما⁹⁵ تقيل في شويواوش مي بيو بابدال الالف من ياء. فان قال قائل ان ربوا واحد مثل ربوا* وان⁹⁶ التاء⁹⁷ فيه منقلب من الهاء الذى هو لامة في الاصل المنقلب واوا في اللفظ قلنا⁹⁸ له الدليل (على هذا) انه جمع لا واحد كما زعمت قول الكتاب ركب اهلوس ربواوش الفي صنان

الذى تفسر ربواوات الاولوف⁸² اى عشرات آلف [الآلاف] لان الربوا⁸³ عشرة آلف فلوان. ربوا واحدة⁸⁴ لكان ربواوش ربوتين فقط وهذا محال فهذا دليل قوتى على ان ربوا جمع لا واحد. واما الياء والميم اللتان في ربواوش فليستا للثنية⁸⁵ لاستحالة المعنى اذ لم يقصد⁸⁶ الذى ربوتين⁸⁷ فقط بل ربوات لا تحصى [كثرتها. وايضا] لو جازت⁸⁸ في ربواوش الثنية⁸⁹ لاستغنى عن ذكر الفي [صنان] لكن الياء والميم هنا للجمع. وهذا مما اجتمع فيه علامتان للجمع على ما يجيزه⁹⁰ العبرانيون اذ ارادوا جمع الجمع كما تجمع العرب (ايضا) [جمع] الجمع⁹¹ وهذا [كان] مذهبهم [ايضا] في 'اح كل لواحيس اعنى⁹² انهم جمعوا⁹³ لواحوت بزيادة الياء والميم فلولم يأتوا⁹⁴ بعلامة اخرى للجمع لكان اللفظ⁹⁵ ركب اهلوس ربوا⁹⁶ الفي صنان. واما وتوع ربوا وهو واحد بعد شحي وبعد اربعه فان هذا مما يجيزه⁹⁷ العبرانيون استعماله وذلك في اقل كلامهم⁹⁸ كما قالوا شحي العمار لاحد. شلوش النפות. عشرين الف. وقد بينتاه في باب العدد من [كتاب] الجمع. ومن هذا الاصل اتت الهاربه لامين:

الراء والياء والكاف مركبة⁹⁹ ثبواوش مريوكه. ولماحبت¹⁰⁰ ولماركبت بريد ولماعشا الماحبت *ولماركبت¹⁰¹ وللمريوكه اى الشدة¹⁰² والريك في كلام العرب (هو) اصلاح الشريد:

الراء والياء والعين ربوة יהיה مربع¹⁰³. ربوة אל ארבעת רבעיו¹⁰⁴. ההיכל מזוח רבעיה. אל ארבעת רבעיהם. לארבעה ראשים. רבע החין. רבע שקל כסף. את רבע¹⁰⁵ ישראל. רבעית החין¹⁰⁶ هذه كلها أسماء. واما ماات ربيعيت فصقة اى مربعة. عل شلوش ועל رבעים صفة. والشقيل خمس ماوات בחמש ماوات مربعه ورهب مااه امه مربعه. ومما¹⁰⁷ اشتق من هذا المعنى لربעה اوته¹⁰⁸. (مشتق من اربعه والغرض فيه ظاهر. وقد اتسع فيه الاولين¹⁰⁹ فسوا المطر ربيعيه راوشونه واشتقوه من هذا المعنى

⁸² R. g. ربوة. ⁸³ R. الراء فيه منقلب. ⁸⁴ O. ربوا واربعة. ⁸⁵ O. ان. ⁸⁶ O. هو. ⁸⁷ Transposed in O. والتاء. ⁸⁸ R. كما. ⁸⁹ O. القياس. ⁹⁰ O. ربي. ⁹¹ R. وعلى. ⁹² R. التعام. ⁹³ O. لواحيس. ⁹⁴ R. رباوات. ⁹⁵ R. جاءت. ⁹⁶ R. لواحيس. ⁹⁷ O. واحدا. ⁹⁸ R. لواحيس. ⁹⁹ O. اجتمعت. ¹⁰⁰ R. اهلواحيس. ¹⁰¹ O. اهلواحيس. ¹⁰² O. اشتق. ¹⁰³ R. اشتق من هذا المعنى لربעה اوته. ¹⁰⁴ O. (مشتق من اربعه والغرض فيه ظاهر. وقد اتسع فيه الاولين). ¹⁰⁵ R. فسوا المطر ربيعيه راوشونه واشتقوه من هذا المعنى. ¹⁰⁶ O. ربيعيت. ¹⁰⁷ O. ربيعيت. ¹⁰⁸ O. ربيعيت. ¹⁰⁹ O. ربيعيت. ¹¹⁰ O. ربيعيت. ¹¹¹ O. ربيعيت. ¹¹² O. ربيعيت. ¹¹³ O. ربيعيت. ¹¹⁴ O. ربيعيت. ¹¹⁵ O. ربيعيت. ¹¹⁶ O. ربيعيت. ¹¹⁷ O. ربيعيت. ¹¹⁸ O. ربيعيت. ¹¹⁹ O. ربيعيت. ¹²⁰ O. ربيعيت. ¹²¹ O. ربيعيت. ¹²² O. ربيعيت. ¹²³ O. ربيعيت. ¹²⁴ O. ربيعيت. ¹²⁵ O. ربيعيت. ¹²⁶ O. ربيعيت. ¹²⁷ O. ربيعيت. ¹²⁸ O. ربيعيت. ¹²⁹ O. ربيعيت. ¹³⁰ O. ربيعيت. ¹³¹ O. ربيعيت. ¹³² O. ربيعيت. ¹³³ O. ربيعيت. ¹³⁴ O. ربيعيت. ¹³⁵ O. ربيعيت. ¹³⁶ O. ربيعيت. ¹³⁷ O. ربيعيت. ¹³⁸ O. ربيعيت. ¹³⁹ O. ربيعيت. ¹⁴⁰ O. ربيعيت. ¹⁴¹ O. ربيعيت. ¹⁴² O. ربيعيت. ¹⁴³ O. ربيعيت. ¹⁴⁴ O. ربيعيت. ¹⁴⁵ O. ربيعيت. ¹⁴⁶ O. ربيعيت. ¹⁴⁷ O. ربيعيت. ¹⁴⁸ O. ربيعيت. ¹⁴⁹ O. ربيعيت. ¹⁵⁰ O. ربيعيت. ¹⁵¹ O. ربيعيت. ¹⁵² O. ربيعيت. ¹⁵³ O. ربيعيت. ¹⁵⁴ O. ربيعيت. ¹⁵⁵ O. ربيعيت. ¹⁵⁶ O. ربيعيت. ¹⁵⁷ O. ربيعيت. ¹⁵⁸ O. ربيعيت. ¹⁵⁹ O. ربيعيت. ¹⁶⁰ O. ربيعيت. ¹⁶¹ O. ربيعيت. ¹⁶² O. ربيعيت. ¹⁶³ O. ربيعيت. ¹⁶⁴ O. ربيعيت. ¹⁶⁵ O. ربيعيت. ¹⁶⁶ O. ربيعيت. ¹⁶⁷ O. ربيعيت. ¹⁶⁸ O. ربيعيت. ¹⁶⁹ O. ربيعيت. ¹⁷⁰ O. ربيعيت. ¹⁷¹ O. ربيعيت. ¹⁷² O. ربيعيت. ¹⁷³ O. ربيعيت. ¹⁷⁴ O. ربيعيت. ¹⁷⁵ O. ربيعيت. ¹⁷⁶ O. ربيعيت. ¹⁷⁷ O. ربيعيت. ¹⁷⁸ O. ربيعيت. ¹⁷⁹ O. ربيعيت. ¹⁸⁰ O. ربيعيت. ¹⁸¹ O. ربيعيت. ¹⁸² O. ربيعيت. ¹⁸³ O. ربيعيت. ¹⁸⁴ O. ربيعيت. ¹⁸⁵ O. ربيعيت. ¹⁸⁶ O. ربيعيت. ¹⁸⁷ O. ربيعيت. ¹⁸⁸ O. ربيعيت. ¹⁸⁹ O. ربيعيت. ¹⁹⁰ O. ربيعيت. ¹⁹¹ O. ربيعيت. ¹⁹² O. ربيعيت. ¹⁹³ O. ربيعيت. ¹⁹⁴ O. ربيعيت. ¹⁹⁵ O. ربيعيت. ¹⁹⁶ O. ربيعيت. ¹⁹⁷ O. ربيعيت. ¹⁹⁸ O. ربيعيت. ¹⁹⁹ O. ربيعيت. ²⁰⁰ O. ربيعيت. ²⁰¹ O. ربيعيت. ²⁰² O. ربيعيت. ²⁰³ O. ربيعيت. ²⁰⁴ O. ربيعيت. ²⁰⁵ O. ربيعيت. ²⁰⁶ O. ربيعيت. ²⁰⁷ O. ربيعيت. ²⁰⁸ O. ربيعيت. ²⁰⁹ O. ربيعيت. ²¹⁰ O. ربيعيت. ²¹¹ O. ربيعيت. ²¹² O. ربيعيت. ²¹³ O. ربيعيت. ²¹⁴ O. ربيعيت. ²¹⁵ O. ربيعيت. ²¹⁶ O. ربيعيت. ²¹⁷ O. ربيعيت. ²¹⁸ O. ربيعيت. ²¹⁹ O. ربيعيت. ²²⁰ O. ربيعيت. ²²¹ O. ربيعيت. ²²² O. ربيعيت. ²²³ O. ربيعيت. ²²⁴ O. ربيعيت. ²²⁵ O. ربيعيت. ²²⁶ O. ربيعيت. ²²⁷ O. ربيعيت. ²²⁸ O. ربيعيت. ²²⁹ O. ربيعيت. ²³⁰ O. ربيعيت. ²³¹ O. ربيعيت. ²³² O. ربيعيت. ²³³ O. ربيعيت. ²³⁴ O. ربيعيت. ²³⁵ O. ربيعيت. ²³⁶ O. ربيعيت. ²³⁷ O. ربيعيت. ²³⁸ O. ربيعيت. ²³⁹ O. ربيعيت. ²⁴⁰ O. ربيعيت. ²⁴¹ O. ربيعيت. ²⁴² O. ربيعيت. ²⁴³ O. ربيعيت. ²⁴⁴ O. ربيعيت. ²⁴⁵ O. ربيعيت. ²⁴⁶ O. ربيعيت. ²⁴⁷ O. ربيعيت. ²⁴⁸ O. ربيعيت. ²⁴⁹ O. ربيعيت. ²⁵⁰ O. ربيعيت. ²⁵¹ O. ربيعيت. ²⁵² O. ربيعيت. ²⁵³ O. ربيعيت. ²⁵⁴ O. ربيعيت. ²⁵⁵ O. ربيعيت. ²⁵⁶ O. ربيعيت. ²⁵⁷ O. ربيعيت. ²⁵⁸ O. ربيعيت. ²⁵⁹ O. ربيعيت. ²⁶⁰ O. ربيعيت. ²⁶¹ O. ربيعيت. ²⁶² O. ربيعيت. ²⁶³ O. ربيعيت. ²⁶⁴ O. ربيعيت. ²⁶⁵ O. ربيعيت. ²⁶⁶ O. ربيعيت. ²⁶⁷ O. ربيعيت. ²⁶⁸ O. ربيعيت. ²⁶⁹ O. ربيعيت. ²⁷⁰ O. ربيعيت. ²⁷¹ O. ربيعيت. ²⁷² O. ربيعيت. ²⁷³ O. ربيعيت. ²⁷⁴ O. ربيعيت. ²⁷⁵ O. ربيعيت. ²⁷⁶ O. ربيعيت. ²⁷⁷ O. ربيعيت. ²⁷⁸ O. ربيعيت. ²⁷⁹ O. ربيعيت. ²⁸⁰ O. ربيعيت. ²⁸¹ O. ربيعيت. ²⁸² O. ربيعيت. ²⁸³ O. ربيعيت. ²⁸⁴ O. ربيعيت. ²⁸⁵ O. ربيعيت. ²⁸⁶ O. ربيعيت. ²⁸⁷ O. ربيعيت. ²⁸⁸ O. ربيعيت. ²⁸⁹ O. ربيعيت. ²⁹⁰ O. ربيعيت. ²⁹¹ O. ربيعيت. ²⁹² O. ربيعيت. ²⁹³ O. ربيعيت. ²⁹⁴ O. ربيعيت. ²⁹⁵ O. ربيعيت. ²⁹⁶ O. ربيعيت. ²⁹⁷ O. ربيعيت. ²⁹⁸ O. ربيعيت. ²⁹⁹ O. ربيعيت. ³⁰⁰ O. ربيعيت. ³⁰¹ O. ربيعيت. ³⁰² O. ربيعيت. ³⁰³ O. ربيعيت. ³⁰⁴ O. ربيعيت. ³⁰⁵ O. ربيعيت. ³⁰⁶ O. ربيعيت. ³⁰⁷ O. ربيعيت. ³⁰⁸ O. ربيعيت. ³⁰⁹ O. ربيعيت. ³¹⁰ O. ربيعيت. ³¹¹ O. ربيعيت. ³¹² O. ربيعيت. ³¹³ O. ربيعيت. ³¹⁴ O. ربيعيت. ³¹⁵ O. ربيعيت. ³¹⁶ O. ربيعيت. ³¹⁷ O. ربيعيت. ³¹⁸ O. ربيعيت. ³¹⁹ O. ربيعيت. ³²⁰ O. ربيعيت. ³²¹ O. ربيعيت. ³²² O. ربيعيت. ³²³ O. ربيعيت. ³²⁴ O. ربيعيت. ³²⁵ O. ربيعيت. ³²⁶ O. ربيعيت. ³²⁷ O. ربيعيت. ³²⁸ O. ربيعيت. ³²⁹ O. ربيعيت. ³³⁰ O. ربيعيت. ³³¹ O. ربيعيت. ³³² O. ربيعيت. ³³³ O. ربيعيت. ³³⁴ O. ربيعيت. ³³⁵ O. ربيعيت. ³³⁶ O. ربيعيت. ³³⁷ O. ربيعيت. ³³⁸ O. ربيعيت. ³³⁹ O. ربيعيت. ³⁴⁰ O. ربيعيت. ³⁴¹ O. ربيعيت. ³⁴² O. ربيعيت. ³⁴³ O. ربيعيت. ³⁴⁴ O. ربيعيت. ³⁴⁵ O. ربيعيت. ³⁴⁶ O. ربيعيت. ³⁴⁷ O. ربيعيت. ³⁴⁸ O. ربيعيت. ³⁴⁹ O. ربيعيت. ³⁵⁰ O. ربيعيت. ³⁵¹ O. ربيعيت. ³⁵² O. ربيعيت. ³⁵³ O. ربيعيت. ³⁵⁴ O. ربيعيت. ³⁵⁵ O. ربيعيت. ³⁵⁶ O. ربيعيت. ³⁵⁷ O. ربيعيت. ³⁵⁸ O. ربيعيت. ³⁵⁹ O. ربيعيت. ³⁶⁰ O. ربيعيت. ³⁶¹ O. ربيعيت. ³⁶² O. ربيعيت. ³⁶³ O. ربيعيت. ³⁶⁴ O. ربيعيت. ³⁶⁵ O. ربيعيت. ³⁶⁶ O. ربيعيت. ³⁶⁷ O. ربيعيت. ³⁶⁸ O. ربيعيت. ³⁶⁹ O. ربيعيت. ³⁷⁰ O. ربيعيت. ³⁷¹ O. ربيعيت. ³⁷² O. ربيعيت. ³⁷³ O. ربيعيت. ³⁷⁴ O. ربيعيت. ³⁷⁵ O. ربيعيت. ³⁷⁶ O. ربيعيت. ³⁷⁷ O. ربيعيت. ³⁷⁸ O. ربيعيت. ³⁷⁹ O. ربيعيت. ³⁸⁰ O. ربيعيت. ³⁸¹ O. ربيعيت. ³⁸² O. ربيعيت. ³⁸³ O. ربيعيت. ³⁸⁴ O. ربيعيت. ³⁸⁵ O. ربيعيت. ³⁸⁶ O. ربيعيت. ³⁸⁷ O. ربيعيت. ³⁸⁸ O. ربيعيت. ³⁸⁹ O. ربيعيت. ³⁹⁰ O. ربيعيت. ³⁹¹ O. ربيعيت. ³⁹² O. ربيعيت. ³⁹³ O. ربيعيت. ³⁹⁴ O. ربيعيت. ³⁹⁵ O. ربيعيت. ³⁹⁶ O. ربيعيت. ³⁹⁷ O. ربيعيت. ³⁹⁸ O. ربيعيت. ³⁹⁹ O. ربيعيت. ⁴⁰⁰ O. ربيعيت. ⁴⁰¹ O. ربيعيت. ⁴⁰² O. ربيعيت. ⁴⁰³ O. ربيعيت. ⁴⁰⁴ O. ربيعيت. ⁴⁰⁵ O. ربيعيت. ⁴⁰⁶ O. ربيعيت. ⁴⁰⁷ O. ربيعيت. ⁴⁰⁸ O. ربيعيت. ⁴⁰⁹ O. ربيعيت. ⁴¹⁰ O. ربيعيت. ⁴¹¹ O. ربيعيت. ⁴¹² O. ربيعيت. ⁴¹³ O. ربيعيت. ⁴¹⁴ O. ربيعيت. ⁴¹⁵ O. ربيعيت. ⁴¹⁶ O. ربيعيت. ⁴¹⁷ O. ربيعيت. ⁴¹⁸ O. ربيعيت. ⁴¹⁹ O. ربيعيت. ⁴²⁰ O. ربيعيت. ⁴²¹ O. ربيعيت. ⁴²² O. ربيعيت. ⁴²³ O. ربيعيت. ⁴²⁴ O. ربيعيت. ⁴²⁵ O. ربيعيت. ⁴²⁶ O. ربيعيت. ⁴²⁷ O. ربيعيت. ⁴²⁸ O. ربيعيت. ⁴²⁹ O. ربيعيت. ⁴³⁰ O. ربيعيت. ⁴³¹ O. ربيعيت. ⁴³² O. ربيعيت. ⁴³³ O. ربيعيت. ⁴³⁴ O. ربيعيت. ⁴³⁵ O. ربيعيت. ⁴³⁶ O. ربيعيت. ⁴³⁷ O. ربيعيت. ⁴³⁸ O. ربيعيت. ⁴³⁹ O. ربيعيت. ⁴⁴⁰ O. ربيعيت. ⁴⁴¹ O. ربيعيت. ⁴⁴² O. ربيعيت. ⁴⁴³ O. ربيعيت. ⁴⁴⁴ O. ربيعيت. ⁴⁴⁵ O. ربيعيت. ⁴⁴⁶ O. ربيعيت. ⁴⁴⁷ O. ربيعيت. ⁴⁴⁸ O. ربيعيت. ⁴⁴⁹ O. ربيعيت. ⁴⁵⁰ O. ربيعيت. ⁴⁵¹ O. ربيعيت. ⁴⁵² O. ربيعيت. ⁴⁵³ O. ربيعيت. ⁴⁵⁴ O. ربيعيت. ⁴⁵⁵ O. ربيعيت. ⁴⁵⁶ O. ربيعيت. ⁴⁵⁷ O. ربيعيت. ⁴⁵⁸ O. ربيعيت. ⁴⁵⁹ O. ربيعيت. ⁴⁶⁰ O. ربيعيت. ⁴⁶¹ O. ربيعيت. ⁴⁶² O. ربيعيت. ⁴⁶³ O. ربيعيت. ⁴⁶⁴ O. ربيعيت. ⁴⁶⁵ O. ربيعيت. ⁴⁶⁶ O. ربيعيت. ⁴⁶⁷ O. ربيعيت. ⁴⁶⁸ O. ربيعيت. ⁴⁶⁹ O. ربيعيت. ⁴⁷⁰ O. ربيعيت. ⁴⁷¹ O. ربيعيت. ⁴⁷² O. ربيعيت. ⁴⁷³ O. ربيعيت. ⁴⁷⁴ O. ربيعيت. ⁴⁷⁵ O. ربيعيت. ⁴⁷⁶ O. ربيعيت. ⁴⁷⁷ O. ربيعيت. ⁴⁷⁸ O. ربيعيت. ⁴⁷⁹ O. ربيعيت. ⁴⁸⁰ O. ربيعيت. ⁴⁸¹ O. ربيعيت. ⁴⁸² O. ربيعيت. ⁴⁸³ O. ربيعيت. ⁴⁸⁴ O. ربيعيت. ⁴⁸⁵ O. ربيعيت. ⁴⁸⁶ O. ربيعيت. ⁴⁸⁷ O. ربيعيت. ⁴⁸⁸ O. ربيعيت. ⁴⁸⁹ O. ربيعيت. ⁴⁹⁰ O. ربيعيت. ⁴⁹¹ O. ربيعيت. ⁴⁹² O. ربيعيت. ⁴⁹³ O. ربيعيت. ⁴⁹⁴ O. ربيعيت. ⁴⁹⁵ O. ربيعيت. ⁴⁹⁶ O. ربيعيت. ⁴⁹⁷ O. ربيعيت. ⁴⁹⁸ O. ربيعيت. ⁴⁹⁹ O. ربيعيت. ⁵⁰⁰ O. ربيعيت. ⁵⁰¹ O. ربيعيت. ⁵⁰² O. ربيعيت. ⁵⁰³ O. ربيعيت. ⁵⁰⁴ O. ربيعيت. ⁵⁰⁵ O. ربيعيت. ⁵⁰⁶ O. ربيعيت. ⁵⁰⁷ O. ربيعيت. ⁵⁰⁸ O. ربيعيت. ⁵⁰⁹ O. ربيعيت. ⁵¹⁰ O. ربيعيت. ⁵¹¹ O. ربيعيت. ⁵¹² O. ربيعيت. ⁵¹³ O. ربيعيت. ⁵¹⁴ O. ربيعيت. ⁵¹⁵ O. ربيعيت. ⁵¹⁶ O. ربيعيت. ⁵¹⁷ O. ربيعيت. ⁵¹⁸ O. ربيعيت. ⁵¹⁹ O. ربيعيت. ⁵²⁰ O. ربيعيت. ⁵²¹ O. ربيعيت. ⁵²² O. ربيعيت. ⁵²³ O. ربيعيت. ⁵²⁴ O. ربيعيت. ⁵²⁵ O. ربيعيت. ⁵²⁶ O. ربيعيت. ⁵²⁷ O. ربيعيت. ⁵²⁸ O. ربيعيت. ⁵²⁹ O. ربيعيت. ⁵³⁰ O. ربيعيت. ⁵³¹ O. ربيعيت. ⁵³² O. ربيعيت. ⁵³³ O. ربيعيت. ⁵³⁴ O. ربيعيت. ⁵³⁵ O. ربيعيت. ⁵³⁶ O. ربيعيت. ⁵³⁷ O. ربيعيت. ⁵³⁸ O. ربيعيت. ⁵³⁹ O. ربيعيت. ⁵⁴⁰ O. ربيعيت. ⁵⁴¹ O. ربيعيت. ⁵⁴² O. ربيعيت. ⁵⁴³ O. ربيعيت. ⁵⁴⁴ O. ربيعيت. ⁵⁴⁵ O. ربيعيت. ⁵⁴⁶ O. ربيعيت. ⁵⁴⁷ O. ربيعيت. ⁵⁴⁸ O. ربيعيت. ⁵⁴⁹ O. ربيعيت. ⁵⁵⁰ O. ربيعيت. ⁵⁵¹ O. ربيعيت. ⁵⁵² O. ربيعيت. ⁵⁵³ O. ربيعيت. ⁵⁵⁴ O. ربيعيت. ⁵⁵⁵ O. ربيعيت. ⁵⁵⁶ O. ربيعيت. ⁵⁵⁷ O. ربيعيت. ⁵⁵⁸ O. ربيعيت. ⁵⁵⁹ O. ربيعيت. ⁵⁶⁰ O. ربيعيت. ⁵⁶¹ O. ربيعيت. ⁵⁶² O. ربيعيت. ⁵⁶³ O. ربيعيت. ⁵⁶⁴ O. ربيعيت. ⁵⁶⁵ O. ربيعيت. ⁵⁶⁶ O. ربيعيت. ⁵⁶⁷ O. ربيعيت. ⁵⁶⁸ O. ربيعيت. ⁵⁶⁹ O. ربيعيت. ⁵⁷⁰ O. ربيعيت. ⁵⁷¹ O. ربيعيت. ⁵⁷² O. ربيعيت. ⁵⁷³ O. ربيعيت. ⁵⁷⁴ O. ربيعيت. ⁵⁷⁵ O. ربيعيت. ⁵⁷⁶ O. ربيعيت. ⁵⁷⁷ O. ربيعيت. ⁵⁷⁸ O. ربيعيت. ⁵⁷⁹ O. ربيعيت. ⁵⁸⁰ O. ربيعيت. ⁵⁸¹ O. ربيعيت. ⁵⁸² O. ربيعيت. ⁵⁸³ O. ربيعيت. ⁵⁸⁴ O. ربيعيت. ⁵⁸⁵ O. ربيعيت. ⁵⁸⁶ O. ربيعيت. ⁵⁸⁷ O. ربيعيت. ⁵⁸⁸ O. ربيعيت. ⁵⁸⁹ O. ربيعيت. ⁵⁹⁰ O. ربيعيت. ⁵⁹¹ O. ربيعيت. ⁵⁹² O. ربيعيت. ⁵⁹³ O. ربيعيت. ⁵⁹⁴ O. ربيعيت. ⁵⁹⁵ O. ربيعيت. ⁵⁹⁶ O. ربيعيت. ⁵⁹⁷ O. ربيعيت. ⁵⁹⁸ O. ربيعيت. ⁵⁹⁹ O. ربيعيت. ⁶⁰⁰ O. ربيعيت. ⁶⁰¹ O. ربيعيت. ⁶⁰² O. ربيعيت. ⁶⁰³ O. ربيعيت. ⁶⁰⁴ O. ربيعيت. ⁶⁰⁵ O. ربيعيت. ⁶⁰⁶ O. ربيعيت. ⁶⁰⁷ O. ربيعيت. ⁶⁰⁸ O. ربيعيت. ⁶⁰⁹ O. ربيعيت. ⁶¹⁰ O. ربيعيت. ⁶¹¹ O. ربيعيت. ⁶¹² O. ربيعيت. ⁶¹³ O. ربيعيت. ⁶¹⁴ O. ربيعيت. ⁶¹⁵ O. ربيعيت. ⁶¹⁶ O. ربيعيت. ⁶¹⁷ O. ربيعيت. ⁶¹⁸ O. ربيعيت. ⁶¹⁹ O. ربيعيت. ⁶²⁰ O. ربيعيت. ⁶²¹ O. ربيعيت. ⁶²² O. ربيعيت. ⁶²³ O. ربيعيت. ⁶²⁴ O. ربيعيت. ⁶²⁵ O. ربيعيت. ⁶²⁶ O. ربيعيت. ⁶²⁷ O. ربيعيت. ⁶²⁸ O. ربيعيت. ⁶²⁹ O. ربيعيت. ⁶³⁰ O. ربيعيت. ⁶³¹ O. ربيعيت. ⁶³² O. ربيعيت. ⁶³³ O. ربيعيت. ⁶³⁴ O. ربيعيت. ⁶³⁵ O. ربيعيت. ⁶³⁶ O. ربيعيت. ⁶³⁷ O. ربيعيت. ⁶³⁸ O. ربيعيت. ⁶³⁹ O. ربيعيت. ⁶⁴⁰ O. ربيعيت. ⁶⁴¹ O. ربيعيت. ⁶⁴² O. ربيعيت. ⁶⁴³ O. ربيعيت. ⁶⁴⁴ O. ربيعيت. ⁶⁴⁵ O. ربيعيت. ⁶⁴⁶ O. ربيعيت. ⁶⁴⁷ O. ربيعيت. ⁶⁴⁸ O. ربيعيت. ⁶⁴⁹ O. ربيعيت. ⁶⁵⁰ O. ربيعيت. ⁶⁵¹ O. ربيعيت. ⁶⁵² O. ربيعيت. ⁶⁵³ O. ربيعيت. ⁶⁵⁴ O. ربيعيت. ⁶⁵⁵ O. ربيعيت. ⁶⁵⁶ O. ربيعيت. ⁶⁵⁷ O. ربيعيت. ⁶⁵⁸ O. ربيعيت. ⁶⁵⁹ O. ربيعيت. ⁶⁶⁰ O. ربيعيت. ⁶⁶¹ O. ربيعيت. ⁶⁶² O. ربيعيت. ⁶⁶³ O. ربيعيت. ⁶⁶⁴ O. ربيعيت. ⁶⁶⁵ O. ربيعيت. ⁶⁶⁶ O. ربيعيت. ⁶⁶⁷ O. ربيعيت. ⁶⁶⁸ O. ربيعيت. ⁶⁶⁹ O. ربيعيت. ⁶⁷⁰ O. ربيعيت. ⁶⁷¹ O. ربيعيت. ⁶⁷² O. ربيعيت. ⁶⁷³ O. ربيعيت. ⁶⁷⁴ O. ربيعيت. ⁶⁷⁵ O. ربيعيت. ⁶⁷⁶ O. ربيعيت. ⁶⁷⁷ O. ربيعيت. ⁶⁷⁸ O. ربيعيت. ⁶⁷⁹ O. ربيعيت. ⁶⁸⁰ O. ربيعيت. ⁶⁸¹ O. ربيعيت. ⁶⁸² O. ربيعيت. ⁶⁸³ O. ربيعيت. ⁶⁸⁴ O. ربيعيت. ⁶⁸⁵ O. ربيعيت. ⁶⁸⁶ O. ربيعيت. ⁶⁸⁷ O. ربيعيت. ⁶⁸⁸ O. ربيعيت. ⁶⁸⁹ O. ربيعيت. ⁶⁹⁰ O. ربيعيت. ⁶⁹¹ O. ربيعيت. ⁶⁹² O. ربيعيت. ⁶⁹³ O. ربيعيت. ⁶⁹⁴ O. ربيعيت. ⁶⁹⁵ O. ربيعيت. ⁶⁹⁶ O. ربيعيت. ⁶⁹⁷ O. ربيعيت. ⁶⁹⁸ O. ربيعيت. ⁶⁹⁹ O. ربيعيت. ⁷⁰⁰ O. ربيعيت. ⁷⁰¹ O. ربيعيت. ⁷⁰² O. ربيعيت. ⁷⁰³ O. ربيعيت. ⁷⁰⁴ O. ربيعيت. ⁷⁰⁵ O. ربيعيت. ⁷⁰⁶ O. ربيعيت. ⁷⁰⁷ O. ربيعيت. ⁷⁰⁸ O. ربيعيت. ⁷⁰⁹ O. ربيعيت. ⁷¹⁰ O. ربيعيت. ⁷¹¹ O. ربيعيت. ⁷¹² O. ربيعيت. ⁷¹³ O. ربيعيت. ⁷¹⁴ O. ربيعيت. ⁷¹⁵ O. ربيعيت. ⁷¹⁶ O. ربيعيت. ⁷¹⁷ O. ربيعيت. ⁷¹⁸ O. ربيعيت. ⁷¹⁹ O. ربيعيت. ⁷²⁰ O. ربيعيت. ⁷²¹ O. ربيعيت. ⁷²² O. ربيعيت. ⁷²³ O. ربيعيت. ⁷²⁴ O. ربيعيت. ⁷²⁵ O. ربيعيت. ⁷²⁶ O. ربيعيت. ⁷²⁷ O. ربيعيت. ⁷²⁸ O. ربيعيت. ⁷²⁹ O. ربيعيت. ⁷³⁰ O. ربيعيت. ⁷³¹ O. ربيعيت. ⁷³² O. ربيعيت. ⁷³³ O. ربيعيت. ⁷³⁴ O. ربيعيت. ⁷³⁵ O. ربيعيت. ⁷³⁶ O. ربيعيت. ⁷³⁷ O. ربيعيت. ⁷³⁸ O. ربيعيت. ⁷³⁹ O. ربيعيت. ⁷⁴⁰ O. ربيعيت. ⁷⁴¹ O. ربيعيت. ⁷⁴² O. ربيعيت. ⁷⁴³ O. ربيعيت. ⁷⁴⁴ O. ربيعيت. ⁷⁴⁵ O. ربيعيت. ⁷⁴⁶ O. ربيعيت. ⁷⁴⁷ O. ربيعيت. ⁷⁴⁸ O. ربيعيت. ⁷⁴⁹ O. ربيعيت. ⁷⁵⁰ O. ربيعيت. ⁷⁵¹ O. ربيعيت. ⁷⁵² O. ربيعيت. ⁷⁵³ O. ربيعيت. ⁷⁵⁴ O. ربيعيت. ⁷⁵⁵ O. ربيعيت. ⁷⁵⁶ O. ربيعيت. ⁷⁵⁷ O. ربيعيت. ⁷⁵⁸ O. ربيعيت. ⁷⁵⁹ O. ربيعيت. ⁷⁶⁰ O. ربيعيت. ⁷⁶¹ O. ربيعيت. ⁷⁶² O. ربيعيت. ⁷⁶³ O. ربيعيت. ⁷⁶⁴ O. ربيعيت. ⁷⁶⁵ O. ربيعيت. ⁷⁶⁶ O. ربيعيت. ⁷⁶⁷ O. ربيعيت. ⁷⁶⁸ O. ربيعيت. ⁷⁶⁹ O. ربيعيت. ⁷⁷⁰ O. ربيعيت. ⁷⁷¹ O. ربيعيت. ⁷⁷² O. ربيعيت. ⁷⁷³ O. ربيعيت. ⁷⁷⁴ O. ربيعيت. ⁷⁷⁵ O. ربيعيت. ⁷⁷⁶ O. ربيعيت. ⁷⁷⁷ O. ربيعيت. ⁷⁷⁸ O. ربيعيت. ⁷⁷⁹ O. ربيعيت. ⁷⁸⁰ O. ربيعيت. ⁷⁸¹ O. ربيعيت. ⁷⁸² O. ربيعيت. ⁷⁸³ O. ربيعيت. ⁷⁸⁴ O. ربيعيت. ⁷⁸⁵ O. ربيعيت. ⁷⁸⁶ O. ربيعيت. ⁷⁸⁷ O. ربيعيت. ⁷⁸⁸ O.

לאֲדֵּי בִּלְחָה הָאֲרֶז וּבִנְתֵּיהָ כְּפוּלָה כִּי אִם הָרוּחַ אֶת הָאֲרֶזִים
וְהוֹלִיחָהּ וְהַצְמִיחָה²¹ לְרֵבְעָה תִּבְלֵ הוּא. וְהַלְחִילָהּ בִּמֵּה (אִיפֹא)
לֹא תִרְבֵּעַ כְּלָאִים: וְאִמָּא אֲרָחִי וְרֵבְעִי פְּגָאִס * לְסִרְבָּאִי
הַדִּין יִבְרַח בִּי²² וְחֲרִיבִין תַּחַת בְּלָעִם. וְרֵבְעָה. פְּכָאֲדָה קָאֵל
5 אֲרָחִי וְרֵבְעִי²³ זֵרִית [אִי] מְסֻלְכִי וּמְסֻכִי:

הָרֵאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה כִּרְעֵי רֵבִין. וְרֵבְעִי שֵׁם צִיִּים.
וְרֵבְעָה וְאִין מַחְרִיר. וְרֵבְעָה בּוּ כֹל הָאֵלֶּה. וְנִמְרַע עִם נָדִי
יִרְבִּין. וְחֲרִיבִין תַּחַת בְּלָעִם. רֵבִין בֵּין הַמְּשַׁפְּתִים. רֵבְעִים
עֲלֵיהֶם. וְהָאֵם רֵבְעָה. וְעִמָּךְ עֹבֵר לְרֵבִין בְּקֶר. מֵרֵבִין לְחִיה.
10 וְאֵת בְּנֵי עַמּוֹן לְמֵרְבִין צֶאֱן. וְהַלְחִילָהּ מֵעֲוֹת דְּשֵׁא
יִרְבִּיעֵנִי. וְרַעִים לֹא יִרְבִּיעוּ שֵׁם. אִיכָּה תִרְבִּין בְּצִהָרִים²⁴:
וּמִן הַזֶּה הַמְּעֵנִי אֲשַׁחֵךְ מֵרֵבִין²⁵ בְּפֹךְ בְּמַעֲנֵי רֹגְפָה
בְּפֹךְ:

הָרֵאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה עֵלַי מֵרַבֵּךְ. וְעֵלַיִם מַחֲרֵךְ
15 מֵרַבֵּךְ * הוּא הַמּוֹצֵחַ הַדִּין תְּרִיב בֵּי הַשָּׂאָה אוֹ הַעֲיִל בַּרְיִי²⁶.
וְהַרְיִי חֵבֵל יִשְׁבֵּד בְּהַלְבָּאָה לְעֵלָּה תְּזוּל הַשָּׂאָה אוֹ הַעֲיִל
אִזָּא אֲרִיב תְּסִמֵּינֵה:

הָרֵאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה
הַרְבָּאָה * בַּלְחִימָה וְהַוָּאֶדָה²⁷ רְבִיעָה בְּצֵם הָרֵאָה וְאִסְכָּאן
20 לְחִימָה * וְהוּמֵן וְשֵׁם הָאֲוִדִיָּה יִבְרָד בֵּי הַמְּטוּאִי בִּי בִטֵן הָאֲוִדִיָּה
וְיִסְתַּנַּעַץ²⁸ בִּמְהֵרָה. וְקוּלָה רֵבִין נַחֵל אֲסַתְרָאָה עֵין
הַקְּבוּרִים:

הָרֵאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה
יִרְבֵּן עוֹד. וְיִרְבֵּן הַמְּלָךְ. וְמוֹסְרֵי הַשְּׂמִים יִרְבֵּנוּ. אֵל תִּרְבֵּנוּ
25 בְּדָרֵךְ. וְחֲרִיבִין הָאֲרֶזִים. לֵב רֵגֵן. בְּרֵגֵן רַחֵם תּוֹכֵר. חֲדָלֵךְ רֵגֵן.
וְיִבָּא רֵגֵן. מַעֲלָכֵךְ וּמִרְגוּךְ. בְּרֵגֵן וּבְדָאָה. וְהַלְחִילָהּ וְהַרְגִּין
לְיִשְׁבֵּי בְּבִל²⁹. לְמַה הַרְגוּחֵנִי. הַמְּרִיבֵי אֲרֶזִים הַרְגִּין בִּי לְסָאן
הָעֵרֶב הוּא הַלְחִילָהּ וְהַלְחִילָהּ. וְהַלְחִילָהּ מִן הַגִּזְבִּי
וְתֵד יִכּוֹן מִן הַלְחִילָהּ וּמִן גִּזְבֵּי דְכֵּן אִיפֹא. וְהַלְחִילָהּ מִן
30 הַזֶּה הַמְּעֵנִי וְאֵת הַחֲרִיבִין עֲלֵי אִי [אֲרִיבִין] נְחוּי אִי
אֲרִיבִין * וְאֲרִיבִין בַּחֲרִיבִין³¹ וְהַזֶּה לְחַל הַמְּסָאָה אֲכַל.
וְתֵד יִבְרֹךְ אִן יִכּוֹן מִיָּאָה לְאֲרִיבִין הַדִּין יִבְרֹךְ³² עֲלֵי

סוֹת הַרְעָה הַמְּתָרֵךְ וְיִכּוֹן הַמְּרָד בֵּי תְּגִלְתְּךָ בַּלְחִימָה
[וְאֲרִיבִין] בַּלְחִימָה (הַשְּׂמִים). וְמֵאָה יִבְרֹךְ דֵּן קוּלָה וְשֵׁאֲנֵךְ
עֲלֵהּ בְּאִוִּי יִרְבֵּד אֲסִרָף בִּי הַקּוּלָה. וְיִגָּאֵס הַזֶּה הַמְּעֵנִי
וְחֲרִיבֵי לֵי בְּכָל אֵלֶּה [אִי] אֲסִרָף בִּי (הַזֶּה) הַלְחִילָהּ
5 כְּלָהּ. וּמִן הַזֶּה הַלְחִילָהּ הַשְּׂמִים בְּאֲרִיבִין³³ וְהוּא הַדְּרִיב אוֹ מֵאָה
אֲשִׁמְהָה:

הָרֵאָה וְהַלְבָּאָה וְהַלְבָּאָה לֹא רֵגֵל עֲלֵי לְשׁוֹנֵךְ. וְהַלְחִילָהּ
וְיִרְבֵּל בְּעֵבֶדךָ מַעֲנֵה הַשְּׂעִיָּה: וְתִרְבֵּב מִן הַזֶּה הַמְּעֵנִי
וְיִרְבֵּל * אֲחָה. עֲלֵי וְרֵגֵל אֶת הָאֲרֶזִים. לְרֵגֵל אֶת יְעוֹד. וְלִרְגֵלָהּ
וְלִחֲפָכָה. בְּמִרְגֵּלִים אֶת הָאֲרֶזִים מַעֲנֵי דֵּן תְּגִיִּס בִּי³⁴
10 אֲפִסָּד הַבְּלָד³⁵: רֵגֵל תַּחַת רֵגֵל. וְזוּרְעוּתֵי וּמְרַגְלֵתֵי וְרַגְלָהּ³⁶.
וְחֲשִׁבָה מְרַגְלֵתֵי עֵין רַגְלֵהּ³⁷: כִּשֵּׁשׁ מֵאוֹת אֲלָף רֵגֵלֵי
רַגְלֵי. בְּעִמָּךְ שִׁלַּח בְּרַגְלֵי [מַעֲ] רַגְלֵהּ יִפְתַּח הָרֵאָה אִי מַעֲ
רַגְלָהּ וְתוֹמֵה: וְיִצָּא הַמְּלָךְ וְכֹל הָעַם בְּרַגְלֵי מַעֲ. וּמִשְׁלֵה
15 וְכֹל הָעַם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיךְ. וְאִיפֹא הַחֲלֻמוֹת לְרַגְלָהּ אִי מַעֲבָה³⁸.
וּמִשְׁלֵה לְרַגְלֵי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לְפָנֵי וְלִרְגֵל הַיְלִידִים אִי מַעֲבָה.
וּמִשְׁלֵה אֲשֶׁר בָּאוּ בְּרַגְלֵי מִנָּח: וְיִבְרַךְ " אֲחָךְ לְרַגְלֵי מִן
אֲגִלִּי: וְלֹא עִשֵׂה רֵגֵלֵיךְ וְלֹא יִסְתַּעַץ³⁹ לֹאֵן הָעוֹרֶה [אֲדָ] תְּסַמֵּי
תְּסַמֵּי הַכִּזָּא כְּמֵה קִיבֵל וְחֲפִשְׂקֵי אֶת רֵגְלֵיךְ. וְקִיבֵל אִיפֹא
וְשַׁעֲרֵי הַרְגֵּלִים וְשַׁעֲרֵי הָעוֹרֶה אִי הָעֵנֶה: לְחִסָּךְ אֶת רֵגְלֵיךְ⁴⁰
20 וְשַׁעֲרֵי הַרְגֵּלִים וְשַׁעֲרֵי הַלְחִילָהּ: כִּי הַיְחִינִי שִׁלַּח
רֵגְלִים מִתַּל פְּלַמִּים: וּמִן הַזֶּה הַלְחִילָהּ [עֵין] וְאִנִּי חֲרַגְלֵי
וְהַזֶּה הַלְחִילָהּ מִפְּאָה לְקוּל הָאוֹתֵל לְמַעֲבָד בַּשְּׂמִים רֵגֵל
וְתִרְגַּמֵּה³⁹ לְלִפְטָה וְאִנִּי עוֹדֵת אֲפִרִים אֲחֲדֵמךָ עֲלֵי זְרָעֵי.
35 אִנִּי תִרְגַּמֵּת זְרָעוֹתֵי זְרָעֵי לֹאֵה מִן הַלְחִילָהּ הַמְּחֻרָב
עֵין וְיִבְרָךְ לֹאֵן חֲקִימָה⁴⁰ אִן יִכּוֹן עֲלֵי זְרָעוֹתֵי. וְיִבְרָךְ
בֵּינָתְךָ הַזֶּה בִּי [כְּתָב] הַלְחִילָהּ [מִן הַזֶּה הַלְחִילָהּ]. וְיִבְרָךְ
כֵּן מַעֲנֵי תִרְגַּמֵּת וְרַעֲתֵי תִרְגַּמֵּת וְאִנִּי רַעֲתֵי
אֲפִרִים אֲחֲדָה לְהֵם עֲלֵי זְרָעֵי אִי רַעֲתֵי רַגְלֵהֶם מִן⁴¹
40 הָאֲרֶזִים מַעֲנֵי וְשֵׁם אֲחֵכֶם עֲלֵי כִנְפֵי נִשְׂרִים. וְיִגָּאֵס³⁹
הַזֶּה [הַמְּעֵנִי] קוּל הָעֵרֶב תְּרַגְלֵי הַנְּהָרֵי אֲרִיבֵן וְהַזֶּה בִּי
כֹּל הַוִּיחִיִּים בְּדֵל מִן הָאֵה⁴² וְכָאן הַרְגֵּה הַרְגֵּלֵיךְ. וְתֵד
זָכַרְתָּ דֵּן⁴³ בִּי כְּתָב הַלְחִילָהּ:

לְחִימָה R. g. 24. וְרֵבְעִי O. 25. לְחִימָה O. 26. The words added from O. are not in the Heb. transl.

26. קָאֵל רֵבֵן כְּעוֹדֵה מְשַׁח (1) וְהוּא הַחֲרִיבִין בִּי הַכִּלְס אוֹ גִּזְבֵּי פְּכָאֲדָה מְשַׁח מִן הַמְּעֵנִי הָאֲרֶזִים R. g. 25. רֵבֵן וְתִרְבִּיעַ

וְהוּא בְּטוֹן הָאֲוִדִיָּה הַדִּין יִסְתַּנַּעַץ O. 26. בְּחִימָה הַוָּאֶדָה O. 27. מַעֲנֵי הַרְגֵּל הַדִּין יִסְתַּנַּעַץ מִן הַמְּעֵנִי

לְחִימָה הַשְּׂמִים O. 21. מְשַׁח R. g. 25. יִבְרֹךְ R. 22. בְּהַלְחִילָהּ אִי O. 21. וְתֵד O. 23. הַכִּלְס O. 24.

40 O. וְחֲרִיבִין O. 39. יִבְרֹךְ הַזֶּה R. g. 38. יִסְתַּעַץ O. וְיִסְתַּעַץ R. 37. רַגְלָהּ מִתַּל O. 35. רַגְלָהּ O. 36.

חֲקִימָה O. 40. הָאֵה R. 42. עֵין R. 41. חֲקִימָה

بشקות الميم في الأحواس. ملأ أسور برهتيم لما وصف
ذائب شعرها بقوله دلأ راسد كارمنن شبّه تلك الذوائب
بالمرازيب⁹⁷ التي تجرى فيها الماء وقال أنّ الملك العاشق
لك اسير حبّ هذه المرازيب اى هذه الذوائب يصف
استحسانه لها ومحبتّه فيها (ثم ذكر ذلك بقوله مة يفيح
وماه نعتم باعنعونيم). وان شئت فقل وهو الاليتى في (هذه)
الترجمة اسير حبّ هذه الغدائر اى هذه الذوائب وان
كان محض اللفظة مرازيب⁹⁸ وكل ذؤابة يقال لها غديرة
بالغين⁹⁹ والدال * الغير معجمة¹⁰⁰:

10 **الراء والواو والباء** ربت " ريب" نپسئ. وروبو روعا
نر[.]. قد ذكر في كتاب حروف اللين:

الراء والواو والدال عود رر¹⁰¹ עם آل. مدوع امرو
عمي درنو. وھه כאשר ترید. قد ذكر في كتاب حروف
اللين. وينسك ان يكون من هذا الاصل وهو¹⁰² رر مدد
15 على ان يكون مقلوبا من يرد لا محذوفا منه كما قلنا
في كتاب اللع في باب ما استعمل فيه للذئف:

الراء والواو والهـاء رويو¹⁰³ مرشون بوتير. كي ام الروه
ات الامز. ورويتي¹⁰⁴ نپش الههنيس. قد ذكر في كتاب حروف
اللين. اريوڭ دمعلي هو مقلوب من اريوڭ واريوڭ تام
20 كامل على زنة مي انمحر اليه لام الفعل والواو عينه
فقدم اللام (على العين) على القلب كما صنع في سملاه
وسلموه ركبش وركبش وغير ذلك مما قد ذكرته في كتاب
اللع. واذا استعمل بالنقصان على الاطراد قيل اريوڭ على
زنة اصوڭ. ومن هذا النوع الثقيل ما لا يتعدى مثل كي
25 روتاه בשميم حرب. وروته ارمع سدس. ومن هذا الاصل
ومن هذا المعنى عندي افه بري يتروحه عب الباء زائدة وهو
اسم ناقص مشتق من روه وترجمته ويشقل السحاب بالرواه
وهو الماء الكثير. واعلم ان انا زكرياه ذكر في هذا الباب
سפות الروه. بوسي رويه. ووتوايني لرويه ذكره مطلقا ولم
30 بلخصها فاناه ملخصها (لك) اقول [ان] الروه صفة ناقصة
لموصوف محذوف كانه قال لمعوز سפות (النفيس) الروه
اح الهضامه اى من اجل هلاك الصالح * مع الطالع¹⁰⁵
على ما (قد) فسرتّه في حرف السين. واما بوسي رويه
فهى ايضا صفة للابوس الا انها [صفا] تامة كاملة وهو

الوجه في سפות الروه وفي الهدوه بندرته وفي كل ما كان
على مثاله من الصفات المؤنثة اعنى ان يكون على مثال
بوسي رويه. ايشه الحمه لو اتت على الكمال لكن¹⁰⁶ الاطراد
فيها على النقصان استخفافا. وترجمة بوسي رويه كاسى
رويّة على [زينة] داره سرتيه * وثار دقيّة¹⁰⁷ اى كاسى مألؤ. 5
واما ووتوايني لرويه فمفارق عندي لهذا المعنى الاولى
به عندي ان يكون مجانسا لقول العرب للريح الطييمة
ريّا. [يقول] توعلنا في الشدائد المشبهة للثار¹⁰⁸ ولجعة الماء
ثم اخرجتنا منها الى الريّا [اى] الى الريح¹⁰⁹ وهو برد
نسيم الهوا:

10

الراء والواو والحاء وروا لساول. ادبره وروا لى.

روا وهله. لروا هيو في رواح النهار وهو (من) الزوال
الى الليل. وان شئت فقل في روح النهار وهو وقت
برودة النسيم من طرفي النهار. كي هتاه الروهه قد * ذكر
هذا المعنى¹¹⁰ في كتاب المستلحق وادخلت في جملة¹¹¹
لقربه منه وروا تسيبو فسقة¹¹². وعلووت مروهم فسقة
موسعة. وذكرا هناك ايضا ورويو بيرات " وفسرنا فيه
(وحية) وانطقه وكلامه. وائسفا اليه وبروا سحنو يميث
رشي. لرواحي وشعوي: وتريب من هذا المعنى وتبنيوت كل
اشر هيه بروا عمو في الوحى كما قيل الهل بكتبه ميڭ 20
" على الهسبول كل ملابوت التبنيت. ومثله روح " الاهيم
علي. " الاهيم سلهني وروا. روا " دبر بي. ورواڭ הטובה
נתחה להשבילים: وروا لكبשה ات عيشي راي. ومثله يعو¹¹³
هتاه روا اشرت عمو راي اخر: ال اشر هتاه سמה الروه
للكت المراد. وقال الترنوس لآثار دهوي تمن رعو¹¹⁴ لميول: 25
وروا كل بشر ايش روح ونفس. ومثله ويصا الروه ويعمر
لهني " يريد النفس الكليّة. وروا لا يبا بونيهم (هوا).
وروا גדולה וחוק ריח: ومن هذا المعنى اشتق اشر زوره
برחת وتقول لها [العرب] البرواح بكسر الميم وهو الذي
يذرى به¹¹⁵ الزرع: كي تشوب ال ال رواح غضبك: حشعوس 30
وشשה رוח¹¹⁶ معناه¹¹⁷ محيطه بالبوחר¹¹⁸ من كل جهة
[كما قال] كل الرستونيم ساه على הטובה טוב. ومثله
מרד¹¹⁹ روح הקדים. (ات الروه الدرور) مرד. لآربع رוחות
מרדו. لآربع رוחות (השמים) יהיו השערים מורחה ומה

استيلاء R. g. 97. خصومة وخصام R. g. 98. غير المعجمة O. 99. Both MSS. باللين. 100. مويويو، ألبمويويو. 101. R. g. 102. استيلاء O. 103. فيها نا R. 104. انا O. continues. 105. مع الطالع. 106. انحدار R. 107. يوتون R. g. 108. دواتا O. 109. لجان R. 110. الروح R. 111. بالنار corrected; النار R. 112. يعقب R. 113. رعو R. 114. يريده R. 115. رعو R. 116. جهة R. g. 117. فسحا R. 118. اللغظة R. 119. انا R. continues. 120. بها بوخرت

האלוף והרומן על משפטו ישב. כי ארמון נמש והו הקצר
הנחيف. האלף فيه زائدة وكذلك الواو والنون²³ منه
ذاهبة: והאמות וכדבר, האמות ונביא פטר פיה מרגאן وما
אטרן ذلك:

הרא' והואו' והעין ורעה עינד. רוע מעלליהם. وقد
تعدي هذا الفعل للحيف في قوله عחה رיע לנו شبع
בו בכרי وهو على لفظ ולא ירע לבכך בחחר לו غير
המעדי. وجائر ان يكون غير معتد على مذهب ימר
שבר לשוחיו الذي هو غير معتد اي بجدونه מרא. فيكون
معنى رיע לנו נאדפה שרא מן אבשלום. وليس استشهدאי²⁴
בומר שבר על אי מיל ריע²⁵ לנו לכן על אי מיל
في استعمال اللغة فقط على مذهبنא نحن فيه. ורע
לעשות قد ذكر في كتاب حروف اللين. والاسم ורעה
לא המצא בר. والاسم ايضا לבכם למרע اصله לפרוע²⁶
على زنة משכב ומרכב²⁷. والصفة على هذا المثال ايضا²⁸
חנה ומרע على زنة המלצר. ויהרג במשמיהם. ולמע כי
מרעם²⁹ ויכחון: (ومعنى اخر) רבות רעות צדיק. להציל לו
מרעו. והנך ברעתך מעונה חל ושדה וטעם: וזכר
فيه ايضا והרעם [במצרעות]. חקקו ולא תרעו واستופינא³⁰
نحن في المستلحق וقلنا هناك ان למה חרעיו רע מן
معنى ריע אף יצרו ונקרנא³¹ על אי יצריא
فيه انه מן איש רעים להתרועע [ואיש רעים להתרועע]
معنى اخر في هذا الاصل. ومن معنى ריע³² אף יצרו
ענדי יציר עליו רעו יריד הרעד אי انه ידל על הגיפת
והו מיל וישמע ויהושע אח קול העם ברעה. ומן ذلك
הمعنى *ענדי ايضا³³ ריע שרוד לאהלו יقول *אן מן³⁴
בקי מן عقبه לא ינאל في هياط³⁵ ومياط وفي ذعر³⁶ مما يحيط
به מן הבליא. ורע هو فعل مستقبل خفيف مثل
לא יצר לעצד וغيره مما قد ذكرناه والمذهب فيه
كالذهب (في لמה חרעיו רע. والمذهب في שרוד هنا³⁷
كالذهب) في שרודיו במות יקברו: وذكر فيه ايضا חרעם³⁸
בשבת ברזל. ירוע בכורים לא חקר: רעו עמים וחתו وهذا
غير معتد اعنى רעו עמים. وجائر ان يكون من هذا
المعنى רע ירוע כי ערב זר [وايضا] ורעה כסילים ירוע
اعنى ירוע وحده: ومن هذا الاصل איש רעים להתרועע.³⁹

والظناه وننבה اربع جهات. وهذا مستعمل في המשנה
كثيرا. ومن هذا المعنى⁴⁰ عندي قول الحكميم سوذب سوذب
הולך הרוח ועל סביבותיו שב הרוח. قوله سوذب והולך انما
هو عن الشمس كما قال عنها הולך אל דרום וסוذب
5 אל צפון ויבין ذلك ان الشمس اذا حلت برأس الحمل
كان الاستواء الربيعي⁴¹ ثم انها تأخذ في مرورها في جهة
الشمال حتى تحل برأس السرطان فيكون حينئذ المنقلب
الصيفي فاذا حلت برأس الميزان كان الاعتدال الخريفي ثم
انها تأخذ في مرورها في جهة الجنوب حتى تحل برأس
10 الجدى فيكون حينئذ المنقلب الشتوي. فالى مرورها في
جهة الجنوب. وفي جهة الشمال اشار الحكميم بقوله הולך
אל דרום וסוذب אל צפון סוذب סוذب הולך הרוח אי انها
תאخذ في الجنوب فتمر بتلك الجهة كلها ای⁴² تشرق
كل يوم منها وذلك يكون في الشتاء وتارة تأخذ في
15 الشمال فتشرق كل يوم منها وذلك يكون في الصيف.
وأما قوله ועל סביבותיו שב הרוח فآء يريد (انها) اذا
تمت الدور ابتدأت من النقطة التي ابتدأت منها أولا
واخذت ايضا في تلك الجهة نفسها فتعود الأزمان كما
كانت من خريف وشتاء وربيع وقيظ وفي ابتداء الحكميم
20 بقوله הולך אל דרום دليل على ان ابتداء الخلق انما كان
في فصل الخريف والشمس في الميزان:

הרא' והואו' والميم ידיו רמה. וירם כבוד יי. רומה
על השמים אליהם. הרומות⁴³ ידו אל יי. قد ذكر في كتاب
حروف اللين وادرج هناك في جملة هذا المعنى معنى
25 اخر وهو חרעו הרומה. כאשר יורם משור זבח השלמים
ومعنى *هذا اللفظ وما اشبهه⁴⁴ العزل والابراز كما قيل
כי חוקיהו מלך יהודה הרים לקהל אלף פרים ושבעת אלפים
צאן והשרים הרעו לקהל אי עזלו להם וברזו להם. ومن
هذا المعنى וירם הטבח את השוק והעליה אי אברזא واخرجه.
30 ומثله ויאמר הרם לך: وفي الاصل معنى اخر (ايضا قريب
من الاول) وهو וכסילים מרים⁴⁵ קלון. וקצר אפים מרים
אילת ترجمته יטير الهوان ويشير للجهل. وجواز قوله
وוכסילים (מרים) בلفظ الافراد⁴⁶ وهو يريد الجمع هو جواز
قوله וצדיקים ככפרי יבטח بلغة الافراد⁴⁷. وقد بينت هذا
35 في كتاب اللمع: ومن هذا الاصل (عندي) في المعنى

40. هذه الالفاظ كلها. R. 22. رفع وارتفاع. R. g. 21. ثم. O. 20. الربيعي. O. 19. هو Both MSS. continue. 18. المرحب. R. 25. למرע. R. 27. يسيء لنا. R. g. 26. والعين. O. continues. 25. الفداد. O. 24. قيل اثاره. R. g. 23. O. 34. Transposed in R. 33. يجلب ويرعد. R. g. 32. واخذنا. O. 31. واستوفينا. R. 30. اشرار. R. g. 29. رعى وتكسى. R. g. 37. رعد. O. 36. קיאם. R. 35. היאץ. R. 35. انما.

المعنى الاول وان كان متعدّياً: ومن هذا المعنى و[مرفوع]⁵³ البنين بقرحة:

الراء والواو والشين
 راءش وتلاهه، وفرح براءش مشفط، ويثون ببروثي راءش، (ويشكس) مي راءش، وهشكوثيم مي راءش، بي الحفكس لراءش مشفط،⁵⁴ وراءش فثنيم امور للجمع سَمْ؛ ومن هذا الاصل كفوريم رشو ورعبو، رش⁵⁵ وعشر، رش عشا فعلاش سقر (وقد ذكر في كتاب حروف اللين):

الراء والزاي روي لى روي لى الياء زائدة وهو مثل وبل⁵⁶ روي⁵⁷ لاء انيس لى والمعنى فى ذلك انه يقول ان عندى من⁵⁸ السر⁵⁹ ان الويل لى من اجل ان بونديم بونو اى اتى عديم الاديوكيم فمن اجل ذلك عندى من سر⁶⁰ الوحي (ان الويل لى). وقد يجعله قوم من بي روه ام كل آلهي الهوي، وايضه رويون وعوماه الذى معناه المحنى والنقصان:⁶¹

الراء والزاي والهاء بي روه ام كل آلهي الهوي، وايضه رويون وعوماه. [وششون بشرو يروه، قد ذكرى فى كتاب حروف اللين. وليس بعيد عندى ان معنى بي روه غير خارج من معنى وايضه رويون وعوماه.] الهشمنه هيا ام روه الذى هو الهزال والنقصان الى معنى الهلاك⁶² والشبور، واقرن به قوله ويون لهم سائلهم ويشله رويون بنفسيهم:

الراء والزاي والحاء ال حنوا بيت مروح، معنى مروح هو اعلان الصوت بالبيكه والتريح او بالغناء والفرح وهو هنا فى البيكه على ما يبدو من المعنى، وهو اسم الفعل يكون ترجمته لا تدخل بيت الروح اى لا تدخل الى المواضع⁶³ التى يعلنون⁶⁴ الاصوات فيها بالبيكه والتدب عند الحزن واتما⁶⁵ كونه فى الغناء والفرح بقوله⁶⁶ وكر مروح مروحيم، ومعنى مروح (هو) الموزنج بكسر الميم وهو الصوت وهو اسم، وتلخيص هذا المعنى ان⁶⁷ اقول انه يقول عن القوم المترجمين المتعلمين المستغلين بالملامى والطعام والشرب [قوله] الهشكيم على مواته شون وكرحوميم على عرشوميم وباتى القول يقول انهم راقدون على

ومنه ايضا شلشيم مرفوع * الوجع ان يكون⁶⁸ [مرفوع] يشوا تحت الميم والدليل على ذلك قوله اف بي مرفعو رحكو مرنو يشوا وهو جمع مثل مرفعو وان لم يكتب بياء بعد العين فكثير من الجمع يكتب بلا ياء كتته⁶⁹ بنى على الواحد الذى هو مرفع كما قيل⁷⁰ لمرفعو اشرف رعه لى هو مثل لمرفعو والهاء فيه وفى اف بي مرفعو للضمير:

الراء والواو والغاء عومودي شميس يروفظو تفسيره عندى تنقصف وتنكسر من معنى בחוך הרפוח בעלי الذى⁷¹ هو الهريسة وانما سميت بذلك لآتها تتهرس⁷² وتنكسر. وجعله ابو زكريا من معنى وعلو لخرופه وما يستقيم عندى ذلك اذ لا معنى (للكسر) ولا للهريس⁷³ فى خرופه وانما⁷⁴ خرופه شفاء وكذلك لا معنى للشفاء فى يروفظو انها⁷⁵ معناه * تنكسر وتنقصف⁷⁶ فهما⁷⁷ اذا معنيان. ⁷⁸ ولما⁷⁹ لم نجد معنى الشفاء فى هذه اللغة المعتلة العين ووجدناه⁸⁰ فى اللغة المعتلة الالم اعنى رفاانو⁸¹ ام ببل، ولما⁸² نرففحه، ويروي⁸³ خرופينا ساغ لنا ان نقول ان لغة خرופه [مقلوبة] من هذه اللغة المعتلة الالم: وقد يحتمل يروفظو تفسيراً اخر وهو ان يكون تقطرب وتحرّك من قولهم للمراوح [الكبير] رפוח لتحرّكها (الهبوا). وهكذا فسر فيه رب الهوى [71] (وذلك فيه حسن جداً، وقد قيل فى معنى خرופه تحليل اى تحليل الداء الذى يكون (به) الشفاء وان يروفظو تتحلل وتذوب⁸⁴:

الراء والواو والصان وهنعه رين، بي ام روهي آخريو،⁸⁵ ويروظو من الهور، بركوس يروظو، قد ذكر هذا المعنى فى كتاب حروف اللين: وذكر فيه ايضا وخرين ام نلألحو، على العشق ועל המרוצה، ويرفعو ويرفعو واستوفينا نحن فى المستلقى. ومن هذا الاصل [وهذا] المعنى وخرين نلح⁸⁶ الزوب وهو مثل لاء يכהه ولا يرون وهما غير متعديين. ⁸⁷ وجعله ابو زكريا من ذوات المشين وذلك جائز ايضا، وكذلك نجوز (ايضا) ان يكون وخرين نلألحو ام الهور من الاصلين جمعياً، وفى هذه البنية⁸⁸ الخفيفة⁸⁹ متعد وهو بي بى آخريو نودو اكسرمه واهزمهم. وجائز ان يكون من

³⁸ O. ويتكون. ³⁹ R. قال. ⁴⁰ So both MSS. تتحررس; R. للهدم. ⁴¹ R. واما. ⁴² R. اما. ⁴³ Transposed in R. ⁴⁴ O. وهما. ⁴⁵ R. واهم. ⁴⁶ O. وجدناه. ⁴⁷ R. رفينو. ⁴⁸ R. continues. ⁴⁹ O. فى. ⁵⁰ R. g. عقر وانفقار. ⁵¹ R. ازدهام. ⁵² R. g. وهو. ⁵³ R. continues. ⁵⁴ R. g. عقر وانفقار. ⁵⁵ R. عشا. ⁵⁶ O. وانما. ⁵⁷ O. عشا. ⁵⁸ O. عشا. ⁵⁹ O. عشا. ⁶⁰ O. عشا. ⁶¹ O. عشا. ⁶² R. عشا. ⁶³ O. عشا. ⁶⁴ O. عشا. ⁶⁵ O. عشا. ⁶⁶ O. عشا. ⁶⁷ O. عشا. ⁶⁸ O. عشا. ⁶⁹ O. عشا. ⁷⁰ O. عشا. ⁷¹ O. عشا. ⁷² O. عشا. ⁷³ O. عشا. ⁷⁴ O. عشا. ⁷⁵ O. عشا. ⁷⁶ O. عشا. ⁷⁷ O. عشا. ⁷⁸ O. عشا. ⁷⁹ O. عشا. ⁸⁰ O. عشا. ⁸¹ O. عشا. ⁸² O. عشا. ⁸³ O. عشا. ⁸⁴ O. عشا. ⁸⁵ O. عشا. ⁸⁶ O. عشا. ⁸⁷ O. عشا. ⁸⁸ O. عشا. ⁸⁹ O. عشا. ⁹⁰ O. عشا.

اسرّوه⁶² [من] عاج ملوكية وانهم منبسطون ممتدّون على
عروشهم ملازمون لها تنعّما وترتّبها يأكلون ويشربون
ويلبسون باصناف الملاهي والاعاني ولا يترّمضون⁶³ لما ينال
الامة من الشقاء وضيق الخال والتعس فلما وصف حالهم
5 هذه⁶⁴ وصف العقوبة النازلة بهم فقال لئن عتاه يلا
برأى غولم وكر مروح كرواحم يقول سمجّلون اول
للبالين ويذهب مزيج المنسطين يعنى الذين⁶⁵ قال
عنهم وكرواحم على عرشوهم اى تنقطع اغانيهم
وتذهب ملاحيمهم:

18 الراء والزاي والميم وماه رومون عني⁶⁶:

الراء والزاي والنون האוינו רוניום. הנותן רוניום
לאין. רוניום נוסדו יחד. ובאפס לאום מחתת רוון וזיר
וורזא ומלוך:

الراء والحاء والياء רחב פי על אויבו, ופחד רחב
5 לבדך, ורחבה נוסכה למעלה. כר נרחב, ורחב לב, וחמש
מאות רחוב, ואמה וחצי רחבה⁶⁷, לארכה ולרחבה [אסמא].
ومن الاسماء واحהלכה ברחבה פי الرحبة بالتثقيف
والتخفيف اى يفتح للماء واسكانها وهو المكان الواسع.
רחב לא מוצק תחתיה, רום עינים ורחב לב, ויוצא למרחב,
20 רחוב והרוין, כי ברחוב נלון, בתוך רחובות ארצה, ואין צוחה
ברחובותינו, والصفة وרחב ידים, רחב נפש יגרה מדון,
وتجب ان يكون قبل الاضافة على مثال حכם ورشعة,
ومؤنّة אל ארין טובה ורחבה على زنة אשה חכמה ארץ
جيّدة ورحبة بالتخفيف لا غير והארין רחבת ידים رحبة
25 الاماكن, والشقيّل غير المتعدّي צרות לבדי הרחיבו, والمتعدّي
הרחיב יי לנו, הרחיבה שאול נפשה, בעז הרחבת לי, ואם
ירחיב יי אלהך את נבולך, תרחיב ערדי תחתני, הרחב פוך
ואמלאהו, הרחיבו מקום אהלך, ברוך מרחיב נד⁶⁸:

الراء والحاء واللام וכרחל לפני נווה נאלמה,
30 רחלים מאתים⁶⁹:

الراء والحاء والميم רחם יי על יראיו, ורחמך והרבך,
ואת יחמוני (ואת אלמנותיו) לא ירחם, רחם ארחמנו נאם יי,
כרחם אב על בנים, ברנו רחם תוכר, ונתן לך רחמים
ורחמן, כי רבים רחמיו, אמר מרחמוך יי, وما למ יסמ

فاعלה אשר כך ירחם יחום, ומורה ועווב ירוחם, والصفة
لחائمة ללך ערّ וچلّ אל רחום וחזון האصل פי למاء التشديد
مثله פי نون חזון, والصفة العامة من بنية الحقة رחמן,
ידי נשים רחמניות⁷⁰ للجميع معروف المعنى: ואما ארחמך
5 יי חזקי فمن لغة التبريم الذى يقول فى وياהב עיקב אח
רחל, ורחם עיקב ית רחל: פטר רחם, והמה הרת עולם,
אשר בלאהו מרחם אמו معروف, ומלה מרחם משהר
وتفسيره من بطن الظلام يريد من وقت كونك فى ظلمة
البطن والمعنى انّ السعد مصاحب لك من وقت كونك
فى ظلمة البطن اى من اول خلقك, ذلك قوله لך טל
10 ילדוהך [כתי بالطلّ عن السعد وقوله ילדוהך] *يريد
بد⁷¹ من اول نشأتك, فقوله מרחם משהר ממשל فى
المعنى بقوله לך טל ילדוהך: وقد استعير هذا الاسم
للحيض⁷² بقوله בניחו מרחם יצא: وقد اوقع على المرأة
نفسها بقوله רחם רחמים לראש נבר المعنى جارية⁷³
15 وچارיתים⁷⁴ لكل رجل: ואת הרחם הרחם:

الراء والحاء والقاف רחפו כל עצמותיו, والشقيّل על
נווליו ירחף ירפף אى יحرّك جناحيه, מרחפת על פני
המים (يعنى) هامة متحركة:

الراء والکاء والصاد אם רחין יי, ורחצו אהרן ובניו,
20 ורחצת אותם במים, ורחצת וסכת, ירחצו מים, לרחוץ על
היאור, וכנו נחשת לרחצה, רחין וטהר, רחצו הנוב, وما
למ יסמ פاعלה ומצאתו לא רחין, ובמים לא רחצת,
والافتعال אם התרחצתי⁷⁵ במי שלג:

الراء والحاء والقاف על כן רחק משפט, כי רחקו
25 מעלי, ירחק חק, כי רחק מנך המקום, מדבר שקר תרחק,
ירחקו בניו מישע, רחקו מעלי יי אמר ולذلك هو فتح مثل
רחצו הנוב, שאלו מיי מטר, רחקו מעשך, אך רחוק יהיה,
או בדרך רחוקה صفة, والصفة أيضا כי הנה רחקו יאברו,
30 والاسם מרחק תבוי לחמה, מארין מרחקים, והאוינו כל
מרחקו ארין, والشقيّل ולבו רחק ממני מעד, ומלה רחק
יי את האדם, רחקת כל קצוי ארין, עתה ירחק את נותם,
ותפיל אחר غیر מעד המה יצאו את העיר לא הרחקו,
הנה הרחקו מבית מיכה, אל תרחקו מן העיר, הרחק מן
35 המחנה מטר, والمتعدّي הרחקו⁷⁶ ממנו את פיעוניו, כי

62. اسرا O. 63. يترّمضون R. 64. هذا O. 65. الذى R. 66. R. g. . . . 67. ر. عرشها R. g. 68. رحمة ورافة R. g. 69. ر. رحلات ونعاج R. g. 70. رحمة ورافة R. g. 71. اى O. 72. رحمة ورافة R. g. 73. رحمة ورافة R. g. 74. غسل وتغسيل R. g. 75. جاريتين O. 76. رحمة ورافة R. g.

לריוק כחכם, לא ייגעו לריוק. ומנעו איהו ריוקם⁶⁴ שלחתי
 המימ פיה זאדה לחאל: וזכר פיה איהו והריוקו אחרים
 חרב. וחרב ריוק אחרים, וירק את חניכו גרדמם ללעתל:
 וזכר פיה (איהו) והו קריב מן המעני האול המריוקם
 מעליהם הוהב, שמן חורק שמיך; ואמא כטיט חונוט אריוקם⁵
 פהו ענדי מן גיב זה המעני [אלהא] בל הו מפרד
 ויכונ תפסירה על חסב המעני אדוסהם. ורימא כן
 תפסירה איידהם כמא יבאד הטיבן דרסא לה ויכונ
 מנאסא לכול הערב פלאן יריק בתפסה אי⁶⁵ ימות:

אלרא ואלביא ואלרא רר בשרו את וזבו, ויורד רירו⁶⁶
 על זקנו. קד זכר פי כתאב חרוף אללין:

אלרא ואלכאף המצאע רכו⁶⁷ דבריו משמן, ולא
 רכבה בשמן, ואל הרק⁶⁸ לכו. קד זכר פי כתאב זואת
 המלשיין. ויזרנא נחן פי המלשחך מא אנכרו או
 זכריא מן כון והבאתי מרד⁶⁹ מן זה האצל בכול⁷⁰
 ביינ גימא⁷¹:

אלרא ואלכאף ואלביא אשר רכבו על הגמלים. אשר
 רכבת עלי, וחרכבה על הגמלים, רכב שמים בעורך. ויפל
 רכבו⁷² אחור, השם עבים רכובו, צלח רכב, המרכבה
 הראשונה, ויאמר יוסף מרכבתו, במרכבת המשנה, והנה⁷³
 ארבע מרכבות, מרכבות פרעה וחילו, החמרים בבית המלך
 לרכב, ויאמר לרכבו סאב חילה. קח רכב חז פארסא.
 וימכן אן יכונ ויאמר לרכבו מלה אעני פארסא אי
 (הפארס) האלזמ לה כאנה סאב רכאבו. והתקיל והרכבתיך
 על במתי ארין, ורכבהו על במתי ארין, ארכיב אפרים יחרש⁷⁴
 יהודה, הרכב ירך על הקשת, וירכב ירו, וכל הרכב ענוו,
 ואחכם הרכב והפרשים, שש מאות רכב בחור, מלא סוסים
 רכב, בסוסיו וברכבו זהו גימ. וקיל פי הוחד איש
 ברכבו, ויכע ברכבו, וירכבו אתו ברכבו, ויבשל אן יכונ
 רכב אסמא (עאמא) גימג המרכב וידל על זכר ויקחו⁷⁵
 שני רכב סוסים על סמיל הטימין אישא. וקיל
 אישא רכב חמור, רכב גמל: לא יחבל רחים ורכב⁷⁶, פלח
 רכב) מערוף:

אלרא ואלכאף ואללאמ בעיר רכלים שמו, וילינו הרכלים.

הרחקתים בנויים, הרחק מעליה רדכך אמר. למען הרחק
 אתכם⁷⁷ משר:

אלרא ואלחאף ואלשיין רחש לכו דבר טוב אביט זהו
 על האסתערה, יקאל אביט המא אי אחרגה באלפר ואלטיב
 5 יבفتح הביא מא ירשח מן הלייל כאנה ערק נחרג מן
 הצער, וזהו הלפז וזהו המעני מנאס לרשח. ופי
 כלאם האואיל רצי הלה ענהם אמר רב איש כל ארבע אמות
 תפלחו סורה בפיו ורחושי מרחשן שפתיה שבת תכריק
 השקלין באללו⁷⁸ באלנאט אי באחר המא באלפר עליה.
 10 ופי כלמיהם אישא הנהו אילמי דהו בשבכיה דרב בני
 אחתיה דר' יוחנן בן גונדא⁷⁹ דכל אמת דהו ר' עייל לכו
 מרשא הו עילין ויחבן קמיה ומרחשן שפתיהו בעא רחמי
 עליהו⁸⁰ ואחסיאו ואשכחו נמירי הילכתא וספרא וספרי
 והוספתא וכוליה תלמודא שבת ומהם הכלאם באלפר
 15 ללנאט: ואם מנחת מרחשת⁸¹ קרבן טניגיר, ואלדיל על
 זכר קול האואיל ז'ל מה בין מחבת למרחשת מרחשת
 יש לה כסוי ומחבת אין לה כסוי דברי ר' יוסי הלולוי ר'
 חנניה בן נמליאל אומר מרחשת עמוקה ומעשיה רחשים
 מחבת צפה ומעשיה קשים, וזהו האסמ משתק מן המעני
 20 האול כמא תרי:

אלרא ואלחאף ואלמצאע ורטט החזיקה הו הריתה והו
 ורגע המפאל ולידיין ורלגליין והו מלך כדבר
 אפרים רחח:

אלרא ואלחאף ואלביא מורם הרים ירכבו, רטוב⁸² הוא
 25 לפני שמש:

אלרא ואלחאף ואלשיין ועוללהם הרטט, וקשתות נערים
 חרטשנה, ומא למ יסמ פאלע אם על בנין רטשה, ועוללהם
 ירטשו⁸³ לעיניהם:

אלרא ואלביא ואלחאף אף להם ולא ירחיק⁸⁴, וירח
 30 יי את רוח הנחח, קד זכר פי כתאב חרוף אללין,
 וימכן אן יכונ מן זה האצל קחי רחיים⁸⁵ ומחני
 קמ:

אלרא ואלביא ואלחאף הם מרקים שקיהם, נעור וריק,
 ורקה נפשו, קד זכר פי כתאב חרוף אללין. ומנע ותם

70 R. g. بعد. ובעד. 76 R. الصلاة. 77 R. גונדא. 78 O. עלוהי. 79 R. g. טאגין. 80 R. g. רطوبة. 81 R. g. טפרוג. ופראג. 82 R. g. الشم. 83 R. g. الرحا. 84 R. g. ירחיק. 85 R. g. רחיים. 86 R. g. או. MSS. 87 R. g. طرچ. ורמי. ותיקיש. 88 R. g. الريال. והו הבמא. 89 R. g. ضعف. 90 R. g. الجمن. 91 R. g. الجامع. ומתאר. 92 R. g. الحجر. والفوقانی.

המה רבליך. רכלת עטיס. וכוזו רבלחך. וארויס במרבלחך
לפז ורע על גי כעע העיאר⁹² ועל כעע העיאר:
ועד יכונ העיאר מן כעע האזע העיאר פי קולע מכל
אבקת רובל. העויקו הערפוס והרבליס: לא תלך רביל
5 אסם לא ספע. ומשלה הלובי רביל. אנשי רביל היו כך אסם
ללעם וסעעיגע:

ארא ואלכא ואלסיס⁹³ והרכסו לבענה. מרכסי
איש. וירכסו את החסו וכיכסון אי וישדסון. יקאל אככט
אזרי אדא⁹⁴ שדעו וככט לזעריע בלכבא וכו הרבא.
10 וקספר מרכסי⁹⁵ איש מן שדאד הנאס ומציאקעם
וקערעם כמא קאל מרוב לשונות. ואמא והרכסו לבענה פעמי
המוצע הסעע השדידע הסעועה והעוערה⁹⁶ פאשטקא העז
אלפאז כלעא וכלא:

ארא ואלכא ואלשיב ואלסוס. לרכס ולסוסים.
15 ולרכס הי העתק: ואת כל רכשו אשר רכס. ואת כל
רכוים אשר רכשו בארץ כנען. ואחרי כן יצאו ברכוש
גדול. וישב את כל הרכוש פסר פיע הסרס וסרס מא
יכרי ויראכ יע מן הסאטע ומא ארא אל עאמא⁹⁷ לכל
מכסב מן כיוון ומאל ואת כמא קאל וישב ארצו
20 ברכוש גדול ולמ ירד הסרס פקצ. וקיל ואחרי כן יצאו
ברכוש גדול על העמום אפא. ואפא קולע חן לי הנפס
והרכוש קח לך מא יפאד קול מן יכעלע סרסא פקצ לא
סאטע דאלע תכט הנפס כמא קאל⁹⁸ והרמות מכס לוי
מאת אנשי המלחמה היוצאים לצבא אחר נפש כחמש המאות
25 מן הארם מן הכקר מן החמרים ומן הצאן פאוקע העז האנוע
כלעא תכט הנפס. ואמא מא יקע עליע רכוש מן כרי
סרס פקולע וישב את כל הרכוש הנמצא לבית המלך.
ואפא והפחה הארץ את פיה ותבלע אתם ואת בתיהם ואת
כל הארם אשר לקרח ואת כל הרכוש אפא ירוד אנת
30 כיוטעם פקצ אז למ יכסן סרסעם *כארא מעעם⁹⁹ פי
כיוטעם. וכדלכ ארא בקולע אפא כל הרכוש הנמצא לבית
המלך אנת קסרו ואלאנת הו מעאע הכיוט¹. ואפא וכל
כככיוטעיהם חוקו כיוטעיהם ככלי כספ כוכב² ברכוש וכככמה
וכככונות ועל³ הכרכס. ואמא מא וקע עליע

רכוש מן הסרס פקולע ומנרסיהם יהיו לבתים ולרכוים
ולכל כיוטע. ואפא מא יכונ מא קלנא מן וקע רכוש
על כל מכסב מן אנת וכיוון ארש קולע ען וכלא
דוד עמ על מנארזע וציאע ואכבא פלאכע ואכאר
ואנאע וכעאלע וסאר מאלע כל אלה שרי הרכוש אשר
5 למלך דוד פאוקע על לכעע אסם רכוש:

ארא ומלכא ואלמכא ורמא⁴ הכסע עליהם. וירם⁵
חולעיהם. קד זכר פי כנא זואת המלכין⁶. וראח ראש
כוכבס כיו רמו. ורומס חחא לשונו. רמו מעעס ואינוני. יחד
לא ירומס. על כן לא חרומס⁷. וסרסא⁸ העז אלפאז בעאניעא⁹
10 חנא קלנא פי רומס חחא לשונו. לא ירומס. לא חרומס
אנחא כרי מנאעע מן מעלע העינ מלך ארומסך יי
כיו דלחיו ולא שמחח אויביו לו. וירומסו בקהל עם וכמוטעב
זקנים היללוהו לאן העזין מעדכין וכל כרי מעדכיע
15 ולמיס העז קולע כמוכב אל אן תכונ לזעלע אחדע
מעדכיע וכרי מעדכיע בל העז מוכוד ככירא לכך אנחא
אכרע זלכ פיעה למ וכדד רמוז כרי מעדכיע פעלע
אן אחד *משלי רומס חחא לשוני אנדעם פיע אעני פי רמו
מלנא וסאדלעל מן העז אנדעם על אן מימ ירומס
20 אפיעה לא מנאעע לאן מא סעמל פיע העכעפ לא ידעם
אחד מלכיע פי השני ואן כאן קד ידעם אחד מלכיע
פי מלכיע אדא כאן כעירא כמא קיל וכונונו כרסם אחד
הזי אפיע וכונונו בשלאל נונאט אחדא¹⁰ למ הפעל
והשניע מנאעע מן האלם והשלישע ללכער. וקד כרענט
על זלכ פי כנא המסלכיע פלמא כאן זלכ כדלכ כעלע¹¹
25 לא ירומס. לא חרומס מסעקלמיס מנע אז חמא אפא כרי
מעדכין ולמ נראן תכעל העז אלפעל מנאעע מע
אנחא כרי מעדכיע מן כרי דליל. והעז כאלם מסעני
ענע לכך בלעני ען בעש המסעני פי העז הפנ
*אעני הדקוק אנה אערש עליע פי זלכ פכשית אן
30 כרזב מן לא קולע לה פיע: ואכרעני פי המסלכיע כונ
ירמו אפם. וירמו הכרכוס. הרמו מוכוד העזע אנפעל
מן העז אלפל ואעל לנו פי זלכ בל אנדעם וכמא זלכ
חנא נעמא:

92 O. continues جمعهم. 93 Both MSS. beg. with וירכסו את החסו, but in R. with lines above. 94 O. معنى.

1 R. 1. חמארא ענדמ. 99 R. קיל. 98 R. עאמא. 97 O. והעזעה. 96 O. קאל רב סעריע כשונע. 95 R. g. הביט
העז. 2 R. וכו. 3 R. נעול. 4 R. g. הרע והדוד. 5 R. g. נעל דווא. 6 The Heb. transl. adds
העז. 7 R. g. רע ורעאע. 8 R. g. רע ורעאע. 9 R. g. רע ורעאע. 10 R. g. רע ורעאע. 11 R. g. רע ורעאע.
the marg. נאטע. 9 R. g. רע ורעאע. 10 R. g. רע ורעאע. 11 R. g. רע ורעאע.

الرء والعين والنون רעמוי³³ נים]. ו[לפיל] עבור הרעמה מענה القوط: ומעני אחר אל הכבוד הרעים. ירעם מן שמים יי, וירעם יי בקול גדול, ובקול כמהו הרעם. והאסם ורעם נבחרותיו מי יתבונן, רעם שרים וחרועה. ולחפוף גבר המתעדי ירעם הים ומלאוהו, ומן זה המעני³⁴ קטיל החלביש צאורו רעמה ללמיע פני מעני הדוי והפגה. וקד ימכן אן יפסר רעמה ערה [וערמה] על מעני בלאורו ולן עז:

الرء والعين والنون المضاعف וכפחו לא רענה פעל מאש ולדלק קאן מלעיל, כוית רעון, רשנים ורעננים³⁵ יהיו, אף ערשנו רענה ערשנו חפיר כפסר הצאד אי גפס. וקד קטיל בשמן רעון אי טרטי, ורענה ספה לא מאש ולדלק [קאן] מלוע:

الرء والعين والفاء ירעפו עליו אדם רב, ירעפו רשן, ירעפו נאות מרבר, וישחקים ירעפו, והפיל הרעופי³⁶ שמים ממעל³⁷:

الرء والعين والصاد תרעין אויב, וירעצו וירעצו³⁸ אה בני ישראל:

الرء والعين والشين ורעשו מפני דני הים, ארין רעשה, ותעשש ותרעש, ירעשו האים, הרעשה חומוחודי,³⁹ ראותי ההרים והנה רעשים, קול רעש גדול; והאנפאל מקול נחפשה בבל נרעשה הארין; והפיל הרעשתי נים, הרעשת ארין פצמחה, הרעשעניו כארבה, מערש ממלכות מענה האضطراب והרעש: ואמא ירעש כלבנון פרוי * פיקאל⁴⁰ פיה אנה מלוב לא ירעש ולא ירעש חילו אי יכונון⁴¹ דוי גינא. ואנא אקול פיה גריר זהו ודלק אתי אגססע בקול הערב לברכה והנשא הרעש⁴² בלעין המעמה ונפאל רעסה ללד מאל אי ברכ פיה ורגל מרגוש אי כשיר המאל ואמרה מרגוסה אי ולוד, פמעני ירעש כלבנון פרוי על זהו יעמי ונרזד, ומא יעוד פני (קיאס) טרפרי⁴³ הללעה הערבית אן תרעמ הלפעה ירעש אל לי אסעה, ומעני קולה פרוי ולדה יעני אן ולדה יכונון ככרשה שיר לבנאן, פקד טרפ שיר לבנאן המל⁴⁴ פני הכרשה קמא קטיל ולבנון אין די בער:

الرء والسبين والنون ורסן מהעה, ורסן מפני שלחו חלעו העזאן, ככפל רסנו מי ימא על סביל השפיה:

الرء والعين والباء רשו ורעבו, לא ירעבו ולא יצמאו, יהיו רעב כמי דוד, ואת רעבון בתוכם, והפיל לא ירעב⁴⁵ י נפש צדיק, וענן וירעב⁴⁶:

الرء والعين والدال המכני לארץ וחרעד, ויאחמו רעד⁴⁷, רעה האהום שם, והפיל עמדתו מרעד, מרעודים על הדבר והו דאני:

الرء والعين والهاء והעה⁴⁸ הכרמל, אני ארעה⁴⁹ י צאני, קד דקר זהו המעני פני קאב חרופ לבין אל אה פהא משווש אד חלפ פיה והעה הכרמל והבשן, לרעות בננים מע⁵⁰ אני ארעה צאני הצאן ההרה ולמ יענה על מא ימנה מן⁵¹ העדי, ודקר פיה למרעהו אשר רעה לו, אל חרעה אה בעל אף, ויפול ענדי אן יכונן מנה ורעה⁵² כסולים ירוע אעני ורעה וחדה, ופאנא אסלחאה פני קאב המסלח: ואעלמ אן האגטי קד יקע תחת רעה קמא קטיל⁵³ וישאלו איש מאת רעהו ואשה מאת רעהה⁵⁴: ודקר פיה איפא מעני אחר והו וברעיון לבו ורעות רוח, ומנה ענדי אפרים רעה רוח והו מנאס ללרפאני הדי יקול רעיונך על מוכבך סלוק ומעני למיע הפקר והפגה והרעיה, ומא יעוד ענדי אן יכונן בנה לרעי מן זהו האל [ומן זהו המעני] האחר, ולתמס דלק אן אקול⁵⁵ אן אלה קטיל אפאטה אל הצמר רפה מלעל על זנה הרבה בנה פגא מחזוף הלאם והו אסם קמא⁵⁶ פה שמענו נאון מואב נא מואד מחזוף והו ספה ואלה נאה, ומלה על כל נאה ורם, והדליל על אנה מן זהו המעני האחר מא אכנפע מן הדלאל על דלק, ודלק קולה יי הקרחני וחדע אהה ידעת שבתו וקומי ארתי ורעני ורית וכל דרכי הסכנה, ואמא קונה [מן וירע הנם], וישמע יהושע⁵⁷ אה קול העם ברעה⁵⁸ פפעפ פגא:

الرء والعين واللام סף רעל, השקונון יין תרעלה, כום תרעלה, והברושים הרעלו מעני למיע הסדר⁵⁹: והשוות והרעלות טרפ פיה כלאכל מל קוליה פני המשנה ערבוות רעלות:

אדיר והו קרוב R. g. רעי ומרעי R. g. הרעה והרעד והאחזאז R. g. למיע גוע R. g.

תגלית ומיח R. g. קול MSS. למיע מואכה ואשב R. g. קאל O. פני R. g. אני R.

למיע מטרל ואדר R. g. קטיל עבוס הוזה R. g. והו רוע פני הדאג R. g.

המאל O. קיאל... ואלרנס MSS. רהמה וכסר R. g.

וּיפּאָ וּיִרְפּאָ⁶⁵ אַתּ מוֹכַח יי הַהוּסָם, וְזוֹת הָאֵלֶף בַּיּוֹם
הַמְּעֵינִי מְגַנְסֵה לְזוֹת הַבֵּית:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה
כִּסְפָּה, לִךְ הַתְּרַפָּה וְהַתְּרַפָּה⁶⁶, וְהַתְּרַפָּה⁶⁷ וְהַתְּרַפָּה⁶⁸. וְהַתְּרַפָּה
* נִרְפָּשׁ וְאֵן⁶⁷ כִּתְּבֵי שִׁשִּׁין. וְעַי הַסְּרִינִי וְשִׂאֲרָה⁶⁸ בְּרִנְלָה⁶⁹
רַפְּסָה⁷⁰:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה
חִבְיִיבָהּ אִי מְתַלְּקָה בִּי מְדַרְבֵּי לֵה. וְעַי גְּיֵרִי מְתַלְּקָה
עֲלֵיבָה בְּלֵא דְלִיל:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה רַפְּשׁ וְשִׁשִּׁין⁷⁰:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה וְאֵין בְּקַר בְּרַפְּתִים הֵי מְחַבְּסִין
הַבְּקַר, וְעַי קְלָמ הָאֵוֹלֵל רַפְּתָה שֶׁל בְּקַר:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה אַתּ מִי עִשְׂתִּי וְאַתּ מִי רְצוּחִי.
עִשְׂתִּי וְרִצְוִי. רְצוּחִי⁷¹ מִשְׁפָּטִי, קִדְּרָה זֶה הַמְּעֵינִי [הַמְּעֵינִי] בַּיּוֹם
כִּתְּבֵי זְוָת הַמְּשַׁלְּחִין. וְאֵדְחַל בִּיּוֹם וְיִרְעֵזוּ וְיִרְצוּ אַתּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל, וְקִדְּרָה אֵדְחַל בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי הַמְּעֵינִי
וְהַמְּעֵינִי מְגִיזֵר⁷² לְכֹל הַיּוֹשְׁבִין: וְעַי זֶה הַמְּעֵינִי אֲשֶׁר
מְחַרְפֵּם בְּרַצִּי כִּסְפָּה (תְּפִירָה) הַמְּגִיזֵר בְּקַטְעַן⁷³ הַגְּמֵה כְּמֵה
אֲשֶׁר בְּעַד כִּסְפָּה מִן וְעַד הַשְּׁלֵחַ יִפְּלוּ וְלֹא יִבְעֵזוּ, וְעַי
בְּרֵאשׁ כִּלְמֵם, וְעַי הַבֵּית הוּא מְעֵינִי בֵּית הַתְּשׁוּבָה בְּחַמְשָׁה⁷⁴
וְבֵית בְּאֵרִים דְּמוּ יִשְׁכַּח אִי מִן אֵיךְ כִּדָּה וְכִדָּה. וְהַמְּגֵב
בַּיּוֹם קִדְּרָה מְחַרְפֵּם בְּרַצִּי כִּסְפָּה כְּמֵה בַּיּוֹם הַזֶּה
לְמַחְבֵּי אֵינִי:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה לְמַה תְּרַדּוּן⁷⁴ הַיּוֹם וְנִבְנוּיִם:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה כִּי רַצּוּ עַבְדִּיךָ אַתּ אֲבִינִי, וְאֵרְצֵה⁷⁵
כִּי וְאֲבַנְדָה. קִדְּרָה זֶה הַמְּעֵינִי בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי בַּיּוֹם
אֲשֶׁר מִן הַתְּעֵדִי וְהוּא אֵם תְּהִי טוֹב לְעַם הוּא הוּא רְצוּחִים
וְדַבְּרָה אֱלֹהִים דְּבָרִים טוֹבִים פֶּאֶר מְעֵינִי וְרִצְוִים עֲנִידִי
וְרִצְוִים אֵי אִן אֲרִצְוִים בַּיּוֹם הַזֶּה לְחַטָּא⁷⁶

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה רַפְּאִי יי וְאֵרְפָּא. לִי וְרַפּוּ
לְמַחְלִינִי, רַפּוּ נָא לֵה. וְיִרְפּוּ אַתּ שְׂכַר בַּת עִמִּי, דְּכִרְתּ
זֶה הַמְּעֵינִי [בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי] כִּתְּבֵי חֲרוֹף הַלֵּינִי מִעַי⁴⁸ רַפּוּ אַתּ
כִּבְל. וְלֹא תִרְפַּח וְאֲחַבְּבָהּ⁴⁹ מִן זְוָת הַבֵּית. וְהַמְּעֵינִי
5 וְיִרְפּא אֱלֹהִים אַתּ אֲבִינְךָ וְאַתּ אֲשֶׁחֶן. וְהַמְּעֵינִי לְחַרְפָּה
בְּיִרְעָאָל, וְרַפּוּ אֵם מִן זֶה הַמְּעֵינִי⁵⁰ וְרַפּוּ יִרְפּוּ, וְעַי
רַפּוּ⁵¹ תְּהִי לְשִׁיר, לְחַת רַפּוּחִת, רַפּוּחִת רַפּוּחִת; וְעַי
זֶה הַמְּעֵינִי בַּיּוֹם אֲשֶׁר אֲחַבְּבָהּ⁵² יִחְשְׁבוּ אֵם הֵם כְּעֵינִים.
נִשְׂאָר מִיּוֹת הַרַפּוּיִם אִמָּה דְּכִרְתּ זֶה הַמְּעֵינִי לֵאמֹר פֶּסֶק⁵³
10 בִּיּוֹם שִׁבְעָן. וְרַפּוּ אֵם כְּאֵן קְטִילָה⁵⁴ מֵא מִן הַתְּבַאֲלִים (כְּמֵה
קָל) רַפּוּיִם תְּחַשְׁבֵּי אֵם הִיא, רַפּוּיִם יִשְׁבוּ בֵּה לְפָנִים.
וְעַי אֵיפֹה בְּאֵינִי הַרַפּוּיִם וְהַרַפּוּיִם, וְעַי מִלְּדֵי הַרַפּוּיִם
מִשְׁוִינִים אֵל הַרַפּוּיִם⁵⁵ כְּמֵה קִיל עַד בַּיּוֹם הַשְּׁנִי
אַתּ סָפּ אֲשֶׁר בִּלְדֵי הַרַפּוּיִם; וְעַי אֲחַבְּבָהּ רַפּוּיִם וְקוּמוּ
15 וְיִרְדּוּ סִלְהָ, בְּקֵהֵל רַפּוּיִם יִנּוּחַ, וְלֹא יִדַּע כִּי רַפּוּיִם שֵׁם
לְבִיבִים מוֹתִי. וְעַי⁵⁶ הַרַפּוּיִם יִחְלְלוּ מִחַתֵּת מִיּוֹם יִקְרָא
הַמְּעֵינִי יִשְׁרֹן וְיִחְלְקוּן. וְעַי מִן אֲרָר בַּלְעֵשׁ לֵאמֹר
הַבֵּית קְמוּצָה לְתַרְעִיבָה:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה יִרְפּוּ חֲרוֹן עֲלֵי טִיט, רַפּוּחִת
20 וְהַבֵּית, וְהַתְּפִיל רַפּוּחִת יִצְוֵי מְעַנָּה בְּשֵׁט וְפִרְשׁ: רַפּוּיִם
בְּחַמְשָׁה אֲרִדּוּתִי וְאֲסַדּוּתִי:

הָרֵאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה הִנֵּה רַפּוּ הַיּוֹם לְעַרְבִי, אֵם רַפּוּחִת
רוּחִים, וְיִדִּים רַפּוּחִת תְּחַחֵן, וְעַי אֲפִיקוּם רַפּוּחִת, קִדְּרָה
זֶה הַמְּעֵינִי [בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי] בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי וְאֲסַדּוּתִי נִחֵן
25 בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי, וְעַי עֲנִידִי אִן יִכּוּן [מְעַנָּה] כִּי⁵⁷ מְרַפּוּ
יִנּוּחַ חֲמִיּוֹם גְּדוּלִים אִי אֵן * לֵינִי הַעֲרִיכָה⁵⁸ וְהַתְּוַאֲצֵעַ
יִדְּפַע עַן הָאֲנָשִׁים כְּעִיבִין מִן הַזְּנוּבִים הַלֵּינִי וְעַי
הַנָּשִׁים. וְהַמְּעֵינִי בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי: וְעַי בֵּית אֵיפֹה וְיִרְפּוּ
מִמּוֹנֵי⁵⁹, הַרַפּוּיִם מִמּוֹנֵי⁶⁰ טִיט חֲשִׁיּוֹם וְהַמְּעֵינִי מְתַרְבִּין:
30 וְעַי בֵּית אֵיפֹה וְיִרְפּוּ אַתּ שְׂכַר בַּת עִמִּי, רַפּוּיִם⁶¹ אַתּ כִּבְל
וְלֹא תִרְפַּח וְאֲחַבְּבָהּ נִחֵן בַּיּוֹם הַמְּעֵינִי. וְעַי זֶה
הַמְּעֵינִי קִיל עֲלֵי הַתְּעֵרָה אֲשֶׁר לֹא יוֹכֵל לְחַרְפָּה⁶² עוֹד,

⁴⁸ Both MSS. omit; supplied from the Heb. transl.

⁵¹ R. g. הַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה וְהַלְּפָאָה. ⁵² R. g. שִׁבְעָן. ⁵³ R. דְּכִרְתּ. ⁵⁴ R. קְטִילָה. ⁵⁵ R. הַרַפּוּיִם. ⁵⁶ O. וְעַי.

⁵⁷ R. פִּי. ⁵⁸ O. אֲלֵלִין אֲלֵלִיבָהּ. ⁵⁹ R. כְּעֵינִים. ⁶⁰ R. כְּעֵינִים. ⁶¹ R. מְרַפּוּיִם. ⁶² R. חַטָּא.

⁶³ R. g. וְעַי. ⁶⁴ O. וְהוּרָחִים. ⁶⁵ R. g. אֲמִישׁ תְּזָלֵל וְעַי הַמְּעֵינִי. ⁶⁶ O. וְעַי. ⁶⁷ O. וְעַי. ⁶⁸ R. g. וְעַי. ⁶⁹ R. g. וְעַי. ⁷⁰ R. g. חַמְּשָׁה וְעַי. ⁷¹ R. g. וְעַי. ⁷² O. מְעַנָּה. ⁷³ O. וְעַי. ⁷⁴ R. g. וְעַי. ⁷⁵ R. g. וְעַי. ⁷⁶ R. g. וְעַי.

⁷⁷ R. g. וְעַי. ⁷⁸ R. g. וְעַי. ⁷⁹ R. g. וְעַי. ⁸⁰ R. g. וְעַי. ⁸¹ R. g. וְעַי. ⁸² R. g. וְעַי. ⁸³ R. g. וְעַי. ⁸⁴ R. g. וְעַי. ⁸⁵ R. g. וְעַי. ⁸⁶ R. g. וְעַי. ⁸⁷ R. g. וְעַי. ⁸⁸ R. g. וְעַי. ⁸⁹ R. g. וְעַי. ⁹⁰ R. g. וְעַי. ⁹¹ R. g. וְעַי. ⁹² R. g. וְעַי. ⁹³ R. g. וְעַי. ⁹⁴ R. g. וְעַי. ⁹⁵ R. g. וְעַי. ⁹⁶ R. g. וְעַי. ⁹⁷ R. g. וְעַי. ⁹⁸ R. g. וְעַי. ⁹⁹ R. g. וְעַי. ¹⁰⁰ R. g. וְעַי.

¹⁰¹ R. g. וְעַי. ¹⁰² R. g. וְעַי. ¹⁰³ R. g. וְעַי. ¹⁰⁴ R. g. וְעַי. ¹⁰⁵ R. g. וְעַי. ¹⁰⁶ R. g. וְעַי. ¹⁰⁷ R. g. וְעַי. ¹⁰⁸ R. g. וְעַי. ¹⁰⁹ R. g. וְעַי. ¹¹⁰ R. g. וְעַי. ¹¹¹ R. g. וְעַי. ¹¹² R. g. וְעַי. ¹¹³ R. g. וְעַי. ¹¹⁴ R. g. וְעַי. ¹¹⁵ R. g. וְעַי. ¹¹⁶ R. g. וְעַי. ¹¹⁷ R. g. וְעַי. ¹¹⁸ R. g. וְעַי. ¹¹⁹ R. g. וְעַי. ¹²⁰ R. g. וְעַי.

¹²¹ R. g. וְעַי. ¹²² R. g. וְעַי. ¹²³ R. g. וְעַי. ¹²⁴ R. g. וְעַי. ¹²⁵ R. g. וְעַי. ¹²⁶ R. g. וְעַי. ¹²⁷ R. g. וְעַי. ¹²⁸ R. g. וְעַי. ¹²⁹ R. g. וְעַי. ¹³⁰ R. g. וְעַי. ¹³¹ R. g. וְעַי. ¹³² R. g. וְעַי. ¹³³ R. g. וְעַי. ¹³⁴ R. g. וְעַי. ¹³⁵ R. g. וְעַי. ¹³⁶ R. g. וְעַי. ¹³⁷ R. g. וְעַי. ¹³⁸ R. g. וְעַי. ¹³⁹ R. g. וְעַי. ¹⁴⁰ R. g. וְעַי. ¹⁴¹ R. g. וְעַי. ¹⁴² R. g. וְעַי. ¹⁴³ R. g. וְעַי. ¹⁴⁴ R. g. וְעַי. ¹⁴⁵ R. g. וְעַי. ¹⁴⁶ R. g. וְעַי. ¹⁴⁷ R. g. וְעַי. ¹⁴⁸ R. g. וְעַי. ¹⁴⁹ R. g. וְעַי. ¹⁵⁰ R. g. וְעַי. ¹⁵¹ R. g. וְעַי. ¹⁵² R. g. וְעַי. ¹⁵³ R. g. וְעַי. ¹⁵⁴ R. g. וְעַי. ¹⁵⁵ R. g. וְעַי. ¹⁵⁶ R. g. וְעַי. ¹⁵⁷ R. g. וְעַי. ¹⁵⁸ R. g. וְעַי. ¹⁵⁹ R. g. וְעַי. ¹⁶⁰ R. g. וְעַי. ¹⁶¹ R. g. וְעַי. ¹⁶² R. g. וְעַי. ¹⁶³ R. g. וְעַי. ¹⁶⁴ R. g. וְעַי. ¹⁶⁵ R. g. וְעַי. ¹⁶⁶ R. g. וְעַי. ¹⁶⁷ R. g. וְעַי. ¹⁶⁸ R. g. וְעַי. ¹⁶⁹ R. g. וְעַי. ¹⁷⁰ R. g. וְעַי. ¹⁷¹ R. g. וְעַי. ¹⁷² R. g. וְעַי. ¹⁷³ R. g. וְעַי. ¹⁷⁴ R. g. וְעַי. ¹⁷⁵ R. g. וְעַי. ¹⁷⁶ R. g. וְעַי. ¹⁷⁷ R. g. וְעַי. ¹⁷⁸ R. g. וְעַי. ¹⁷⁹ R. g. וְעַי. ¹⁸⁰ R. g. וְעַי. ¹⁸¹ R. g. וְעַי. ¹⁸² R. g. וְעַי. ¹⁸³ R. g. וְעַי. ¹⁸⁴ R. g. וְעַי. ¹⁸⁵ R. g. וְעַי. ¹⁸⁶ R. g. וְעַי. ¹⁸⁷ R. g. וְעַי. ¹⁸⁸ R. g. וְעַי. ¹⁸⁹ R. g. וְעַי. ¹⁹⁰ R. g. וְעַי. ¹⁹¹ R. g. וְעַי. ¹⁹² R. g. וְעַי. ¹⁹³ R. g. וְעַי. ¹⁹⁴ R. g. וְעַי. ¹⁹⁵ R. g. וְעַי. ¹⁹⁶ R. g. וְעַי. ¹⁹⁷ R. g. וְעַי. ¹⁹⁸ R. g. וְעַי. ¹⁹⁹ R. g. וְעַי. ²⁰⁰ R. g. וְעַי.

²⁰¹ R. g. וְעַי. ²⁰² R. g. וְעַי. ²⁰³ R. g. וְעַי. ²⁰⁴ R. g. וְעַי. ²⁰⁵ R. g. וְעַי. ²⁰⁶ R. g. וְעַי. ²⁰⁷ R. g. וְעַי. ²⁰⁸ R. g. וְעַי. ²⁰⁹ R. g. וְעַי. ²¹⁰ R. g. וְעַי. ²¹¹ R. g. וְעַי. ²¹² R. g. וְעַי. ²¹³ R. g. וְעַי. ²¹⁴ R. g. וְעַי. ²¹⁵ R. g. וְעַי. ²¹⁶ R. g. וְעַי. ²¹⁷ R. g. וְעַי. ²¹⁸ R. g. וְעַי. ²¹⁹ R. g. וְעַי. ²²⁰ R. g. וְעַי. ²²¹ R. g. וְעַי. ²²² R. g. וְעַי. ²²³ R. g. וְעַי. ²²⁴ R. g. וְעַי. ²²⁵ R. g. וְעַי. ²²⁶ R. g. וְעַי. ²²⁷ R. g. וְעַי. ²²⁸ R. g. וְעַי. ²²⁹ R. g. וְעַי. ²³⁰ R. g. וְעַי. ²³¹ R. g. וְעַי. ²³² R. g. וְעַי. ²³³ R. g. וְעַי. ²³⁴ R. g. וְעַי. ²³⁵ R. g. וְעַי. ²³⁶ R. g. וְעַי. ²³⁷ R. g. וְעַי. ²³⁸ R. g. וְעַי. ²³⁹ R. g. וְעַי. ²⁴⁰ R. g. וְעַי. ²⁴¹ R. g. וְעַי. ²⁴² R. g. וְעַי. ²⁴³ R. g. וְעַי. ²⁴⁴ R. g. וְעַי. ²⁴⁵ R. g. וְעַי. ²⁴⁶ R. g. וְעַי. ²⁴⁷ R. g. וְעַי. ²⁴⁸ R. g. וְעַי. ²⁴⁹ R. g. וְעַי. ²⁵⁰ R. g. וְעַי. ²⁵¹ R. g. וְעַי. ²⁵² R. g. וְעַי. ²⁵³ R. g. וְעַי. ²⁵⁴ R. g. וְעַי. ²⁵⁵ R. g. וְעַי. ²⁵⁶ R. g. וְעַי. ²⁵⁷ R. g. וְעַי. ²⁵⁸ R. g. וְעַי. ²⁵⁹ R. g. וְעַי. ²⁶⁰ R. g. וְעַי. ²⁶¹ R. g. וְעַי. ²⁶² R. g. וְעַי. ²⁶³ R. g. וְעַי. ²⁶⁴ R. g. וְעַי. ²⁶⁵ R. g. וְעַי. ²⁶⁶ R. g. וְעַי. ²⁶⁷ R. g. וְעַי. ²⁶⁸ R. g. וְעַי. ²⁶⁹ R. g. וְעַי. ²⁷⁰ R. g. וְעַי. ²⁷¹ R. g. וְעַי. ²⁷² R. g. וְעַי. ²⁷³ R. g. וְעַי. ²⁷⁴ R. g. וְעַי. ²⁷⁵ R. g. וְעַי. ²⁷⁶ R. g. וְעַי. ²⁷⁷ R. g. וְעַי. ²⁷⁸ R. g. וְעַי. ²⁷⁹ R. g. וְעַי. ²⁸⁰ R. g. וְעַי. ²⁸¹ R. g. וְעַי. ²⁸² R. g. וְעַי. ²⁸³ R. g. וְעַי. ²⁸⁴ R. g. וְעַי. ²⁸⁵ R. g. וְעַי. ²⁸⁶ R. g. וְעַי. ²⁸⁷ R. g. וְעַי. ²⁸⁸ R. g. וְעַי. ²⁸⁹ R. g. וְעַי. ²⁹⁰ R. g. וְעַי. ²⁹¹ R. g. וְעַי. ²⁹² R. g. וְעַי. ²⁹³ R. g. וְעַי. ²⁹⁴ R. g. וְעַי. ²⁹⁵ R. g. וְעַי. ²⁹⁶ R. g. וְעַי. ²⁹⁷ R. g. וְעַי. ²⁹⁸ R. g. וְעַי. ²⁹⁹ R. g. וְעַי. ³⁰⁰ R. g. וְעַי.

اللطيف: وذكر فيه أيضا أو الرضا⁷⁶ الرزين. وهم يرضون
 أت عونس. وهرعت أت שבחوتיה⁷⁷; وذكر فيه أيضا أم
 رايح ننب وרחين⁷⁸ عوف. והיות רצוא ושב. ومن هذا المعنى
 عندى برצواتו עם אלהים [كأنه قال⁷⁹ בהתהלכו עם אלהים]
 5 وتحسن جدًا أن يكون من هذا المعنى الرضاوم ودرت
 ألهام واننا اليه اميل اى انك ان جريت معهم فى
 مذهبهم وان سلكت فى هواهم ومرادهم على مذهب
 برצواتו עם אלהים. والوجه فيه الرضاوت عونس فاختصرت
 اللفظة. ومنه ايضا واهريهم بفيهم رىو سله وتفسيره وهم
 10 على سننهم بجزون سرمدنا مثلهم يريد انهم بجزون على
 اثرهم الى الموت بجزوبهم هم. وحقيقة لفظه بفيهم انما
 هى على قدرهم مثل كفى عبودهم. لفي اكلو ومعناها
 هنا مثلهم مثل هو انى بكون لأل:

الراء والقاف رقا لفظه تكون فى أكثر كلامهم
 للتخصيص مثل كى رقا عونغ ملق הבנין هذا خاصة فقط.

ومثله رقا أم شموع شمنوع בקول " אלהיו. رقا أت دمو 5
 لا האמבל. رقا לאשים האל. وقد تكون فى بعض الكلام

بمعنى نس [مثل رقا أتمس عومكس اسموت بمعنى نس]⁸⁴
 أتمس: وتكون ايضا بمعنى أد⁸⁵ التى هى لكن وفى معنى

الدعاء [مثل] אך יום " את דברו الذى تفسيره⁸⁶ لكن
 10 اسأل الله ان يثبت امره وذلك مثل رقا יהיה " אלהיו

עמד כאשר היה עם משה لكن اسأل⁸⁷ الله عونك وتأييدك:
 وتكون ايضا بمعنى أد التى للتوقع [مثل אך טרף

טרף]⁸⁸ وذلك فى قوله كى אמרחי רقا אין יראת אלהים
 במקום הוה التى معناها لعل فانه لو كان محققا لما ساغ

مقابلة الملك بهذا⁸⁹: והיחד ברכתו فى صدغه. ومثله 15
 כפלח הרמון רקחך:

الراء والقاف المضاعف الرקות⁹⁰ הרעות. وركوك
 מצוה⁹¹. قد ذكر فى كتاب ذوات المثليين واستلحقنا نحن

فى المستلحقى وبى رقا هوب. لا חשבו רقا. עד בלעי רקי⁹²:

الراء والقاف والباء عين لا ركب⁹³ يبار. وشس رשעים 20
 ורכב⁹⁴. يما ركب بوعصمو. لعين ركبון⁹⁵ מחשה. ואם רקב

יבלה فانما اراد به بعين באבו ركب⁹⁶ او بعين ركب على
 ان يكون صفة او ما اشبه ذلك على مذهب كبرو اكلو
 عيش وفى الكلام حذف لا محالة:

الراء والقاف والدال الحريم ركدو كالميم. الحريم 25
 חרקדو كالميم. عت כבוד ועת רקוד. والتقىل وشعורים ורקדو

שם. על ראשי החרים ורקדון. מרקד ומשחק. ומרכבה
 מרקדת هذه كلها غير متعدية. والتقىل المتعدى وירקדים

כמו ענד⁹⁷:

الراء والقاف والحاء ايش אשר يرقح كموه. رقا 30
 מרקחת. מעשה רقا. רקחי המרקחת. ובשמים מנדלות מרקחים.

بمركחת מעשה الجميع افاوية وعطر وصيدنة: לרקחות

الراء والصاد والحاء الرضا نوال الدم את הרוצח.

15 ורצחו נפש. الرضا نون يش. لا الرضا. הננב הרצוח.
 לפחות פה ברצח. والافعال האשה הנרצחת. בתוך החובות

ארצח. والثقل דרך ורצחו שכמה. بن המרצח הוה. ועתה
 מרצחים. ررضو כלכם اعلم انه قد اختلف بن אשר وبن

נפחלי. فى قراءة هذه اللفظة فان احدهما يقرأها بفتح
 20 الراء والآخر يقرأها بضمها بالكسب. فانما الذى يقرأها

بالفتح فانه يجعلها محمل دרך ورضو שכמה. ואם الذى
 يقرأها بالضم فلا وجه له فى القياس الا ان يخرجها مخرج

الدعاء عليهم فيكون حينئذ فعلا لا * يستوى فاعله. وقد
 25 لخصت المعنيين⁸¹ تلخيصا بيانا فى حرف الهاء عند ذكرى

עד אנה ההותחו על איש:

الراء والصاد والعين ورضو اردنو ات اونو במرضو

ويثقب اذنه بالخصف⁸². وانما لم اقل وتخصف اذنه
 كما قال العبرانيون ورضو لان العرب لا تقوله وانما

يقولون اخصفت النعل اى اطبقها بالحز:

الراء والصاد والقاف عونت رظيم. وبيردو رظفه جمر
 30 وجمرة: رظفت בהט ويش. ورضفه عيشو لأخر كسب. مروضف

ابנים. رظوف ااهبه للجمع رصف. والرصف حجارة [منظومة]

⁷⁶ R. g. وهم يستوفون ذنوبهم. ⁷⁷ R. g. وتستوفى عطلها. ⁷⁸ R. g. ⁷⁹ O. والمعنى. ⁸⁰ O. واما. ⁸¹ MSS. ⁸² R. والمعنى. ⁸³ O. والمعنى. ⁸⁴ Supplied from the Heb. transl.; the

المعنى. ⁸⁵ R. g. والمعنى. ⁸⁶ O. والمعنى. ⁸⁷ R. g. والمعنى. ⁸⁸ Supplied from the Heb. transl.; the

المعنى. ⁸⁹ R. g. والمعنى. ⁹⁰ R. g. والمعنى. ⁹¹ R. g. والمعنى. ⁹² R. g. والمعنى. ⁹³ R. g. والمعنى. ⁹⁴ R. g. والمعنى. ⁹⁵ R. g. والمعنى. ⁹⁶ R. g. والمعنى. ⁹⁷ R. g. والمعنى.

⁹⁸ R. g. والمعنى. ⁹⁹ R. g. والمعنى. ¹⁰⁰ R. g. والمعنى. ¹⁰¹ R. g. والمعنى. ¹⁰² R. g. والمعنى. ¹⁰³ R. g. والمعنى. ¹⁰⁴ R. g. والمعنى. ¹⁰⁵ R. g. والمعنى. ¹⁰⁶ R. g. والمعنى. ¹⁰⁷ R. g. والمعنى. ¹⁰⁸ R. g. والمعنى. ¹⁰⁹ R. g. والمعنى. ¹¹⁰ R. g. والمعنى.

¹¹¹ R. g. والمعنى. ¹¹² R. g. والمعنى. ¹¹³ R. g. والمعنى. ¹¹⁴ R. g. والمعنى. ¹¹⁵ R. g. والمعنى. ¹¹⁶ R. g. والمعنى. ¹¹⁷ R. g. والمعنى. ¹¹⁸ R. g. والمعنى. ¹¹⁹ R. g. والمعنى. ¹²⁰ R. g. والمعنى.

¹²¹ R. g. والمعنى. ¹²² R. g. والمعنى. ¹²³ R. g. والمعنى. ¹²⁴ R. g. والمعنى. ¹²⁵ R. g. والمعنى. ¹²⁶ R. g. والمعنى. ¹²⁷ R. g. والمعنى. ¹²⁸ R. g. والمعنى. ¹²⁹ R. g. والمعنى. ¹³⁰ R. g. والمعنى.

¹³¹ R. g. والمعنى. ¹³² R. g. والمعنى. ¹³³ R. g. والمعنى. ¹³⁴ R. g. والمعنى. ¹³⁵ R. g. والمعنى. ¹³⁶ R. g. والمعنى. ¹³⁷ R. g. والمعنى. ¹³⁸ R. g. والمعنى. ¹³⁹ R. g. والمعنى. ¹⁴⁰ R. g. والمعنى.

عندى نخاع الظهر كما أنّ المراد ببلّات הזהب عندى انما هو العرق النابت من حدية الكبد الذى يرتفع اليه الدم من الكبد ومنه يتوزّع على²² جميع الجسم وهو العرق الذى²³ تسمّيه العرب الوتين²⁴. ولعظمه شبه بساقية فسّمى بلّاح הזהب أى ساقية الذهب من اجل⁵ الدم الذى هو فى لون الذهب. وهى واحدة بلّوح ميس. وقد فسّرنا وحشبر كد علّ الحبوعل فى حرف الكاف:

ومن رباعى هذا الحرف

10 رتفس²⁵ بשרو منعر: ومنه رفسدوت²⁶ علّ يم يفو ترجمته ارمات واحدها رمث على زنة جبل وهى خشبات مضمومة يركب عليها فى البحر وعنها قيل اسيّس دبروت بيس. وفى حلمود اريّن اسرائيل²⁷ هيا اسده هيا اسبريا هيا رفسود دحنيب رفسودت علّ يم يفو. وقيل فى המשנה هيا يوتب بكسپנה او כאסדה²⁸ 15 يبوين انا لّبو كننر بيח קדש הקדשים:

الروحة بيدي شميم. وفيه بعض المجانسة لقول العرب لوجع المفاصل رتية:

الراء والتاء والحاء رتحة رتحيو. معيا رتحو ولا²⁹ دمو. وبنية اخرى رتحو كسور مزلولة³⁰:

5 الراء والتاء والميم رتوم المרכبة لركب مثل اسر²² من وياسر * انا ركب²³: تחת رتس²⁴ انا. نالئ رتسيم هو الرتم:

الراء والتاء والفاء رتوقوت²⁵ كسف زورف. عشا رتوق. ويعبر برتوقوت زهب ترغوما شلّو وعنها قال فى دبري¹⁰ الوميس ويعش شرتوت بدبر فمعنى رتوقوت وشرتوت اذا واحد. والفعل من هذا وكلّ גדולה رتق²⁶ بوقم: واما عد ايشر لا رتق حبل הכסף فهو عندى من غير هذا المعنى اعنى انه فى معنى الانقطاع. وفيه بعض المجانسة لبعض كلام العرب اعنى لتسميتهم للخلل الذى بين¹⁵ الاصابع الرتق²⁷ وبين انقطاع الشئ المتصل للخلل²⁸ فى الشئ مجانسة ومشابهة. والمراد بحبل הכסף هو

❖ تمّ حرف الراء بحمد الله ❖

سلاسل R. g. ²⁵. قيل انه شجر الائل R. g. ²⁴. يوسف مרכبو R. ²³. الشدّ والرباط R. g. ²². للجمع غلبان R. g. ²¹.
التى O. ³⁰. الى. ²⁹. وفيه ابلبل Both MSS. ²⁸. للخلل R. ²⁷. اى جعلوا فى الاغلال والسلاسل R. g. ²⁶.
طراوة ورطوبة R. g. ²². األناخ O. ²¹.

المقالة الحادية والعشرون من كتاب الأصول في حرف الشين

الشين المضاعف شش مشوره. شش ومشي كتان. ويلبس
أخوه بندي شش حرير. وقيل أيضا قز:

الشين المضاعف والألف المشوكون¹ وشوكون² جعل
أبو زكرياء هذه اللفظة من ذوات الهاء³ والاحسن عندي
5 أن تكون من ذوات الألف لأنها مكتوبة بالف ولا دليل
لنا على أنها من ذوات الهاء⁴:

الشين المضاعف والنون شوشن بوالس. شوشون
شوشنم سوسان وقال رب يهودا⁵ شوشنت العيسوم سوسان:

الشين المضاعف والراء الشوكوم بستره. وشو
10 بشوره قال فيه الهرثم بضم شين⁶:

الشين والألف والياء وشابتم ميم بشيش. ثم
لنسلوك اشباب. وحرز عود آل البارد لشابو. وشاب⁷
لبل نملو. شاستر يشابو⁸ النعيرم. لعت عات الشوابو⁹.
بوز مشابوب:

الشين والألف والكيم ارهه شامن. شامن شامن¹⁰ عل
نوه. علوي شامن كفيديم. شامن لقراتوه. شوامنم لشرق.
شامه لو كلبوا. شامت ارهه¹¹:

الشين والألف والهاء عد אשר أم شوا عديم. وشواه
وكت شوره. وشاورته الشاه شامه. قد ذكر هذا المعنى في
20 كتاب حروف اللين واستلحقنا¹² نحن في المستلحق قسم
الفعل الثقيل الدال عليه له الشاوت نلام نلام الذي هو
على زنة يعن الكاوت لب عديم; وذكر في كتاب حروف

اللين معنى آخر وهو ششان¹³ ميم بديره ششان. ششان
بلاهم. وما يبعد عندي أن يكون من المعنى الأول مشتق
من هذا: ومن هذا الأصل وهذا المعنى الثاني عندي
ششان¹⁴ لاله باوني وكان الوجه فيه ششان¹⁵ فضاغوا النون
على سميل التعظيم للجلمة لأن تفسير ششان¹⁶ دوى وجلمة
فلما فعلوا ذلك كان التغمير كاللان¹⁷ لأن ذلك كان
أحق علمهم¹⁸. أما انصب ذلك¹⁹ ومثله في الوحي
العبريين لأنه لما نزل على لغتهم واستعنتهم بلا
تستوحش من ذلك²⁰:

الشين والألف والطاء ششام بفسه. وششامه بدل
شش²¹. ششامم اوتام. قد ذكرنا هذه الألفاظ في المستلحق
ونشرها هنا:

الشين والألف واللام شاول شال الهام. بي شاول²²
بنو صحر. قد ذكرنا²³ هذا المعنى [مستوفيا] في كتابنا²⁴
في المستلحق. وفيه بنية في لاس لم يدركها هناك
5 في المستلحق] وهي بل ششان²⁵ وذكرنا في أيضا
هات الشاهه אשר شال²⁶ لي وتفسيره عونا من الهمة
التي وجبها لله. الهام²⁷ شاول²⁸ لي موهوب لله²⁹. والشليل
الشاملهيو³⁰ لي وجبته لله. وشالوب³¹ وينعوا أم صبرم
وجبورم. وتذكر هنا الشاهه امه ششان³² وتستهوب.
ومثله وشالو امه صامه رهيو وشاه صامه رهيوه. فان
اراد مراد اخراج³³ هذه الألفاظ مخرج قول العرب سألت
الرجل³⁴ فأسألنيها [التي] هي³⁵ تغاها واعتل في ذلك

شش شش وشش وششوشم الهام. أليم ششيم R. g. ⁴ . ألامه O. ⁵ . شوش R. g. ⁶ . قيل كسرت R. g. ⁷ .

R. g. ⁸ . شسرفيم زنجفر. وربيص سعديه يفسره لأورد R. g. ⁹ . لجميع عدد وهو السراس. شش صامه ست مائة
زنجفر (أورد MS) الأسد وهو الصوت الشديد R. g. ¹⁰ . ششان O. ¹¹ . المستقيبات R. g. ¹² . يستحقون الغلمان R. g. ¹³ . واستعت
وقيل أن من هذا الأصل R. g. ¹⁴ . هذا R. g. ¹⁵ . عندهم O. ¹⁶ . دوى وضجج R. g. ¹⁷ . خرا وخلا R. g. ¹⁸ . وأكسرت لهما Both MSS. ¹⁹ .
كاتبنا O. ²⁰ . ذكر O. ²¹ . قيل شماتة وقذف. وقيل ازراء R. g. ²² . ششان له وفسر فميتس فيها أي منائل منظر
في. Both MSS. ²³ . فشالونه O. ²⁴ . فشالونه R. g. ²⁵ . أن يخرج R. g. ²⁶ . له O. ²⁷ . إ. ²⁸ . سؤل R. g. ²⁹ .

באֵן هذه اللغة لا توجد في الهبة لكن في السؤال قلنا
 له انّ قول حנה ואני השיאליחיה לוי כל היום לא يجوز
 ان يترجم اسألتك لاستخالة المعنى ولا ان يقال انه على
 الاتّساع وانّ المعنى فيه سألت الله إياه لانّ الله تبارك
 5 وتعالى لم يسأل²⁴ وإنما هي تبرّعت بهبته. وأيضا
 فانّ قوله حחת השאלה אשר שאל לוי لا يصلح ان يكون
 معناه عوضا من السؤال الذي سأل الله اذ لا يقتضي
 السؤال عوضا انما هو عوضا من الهبة. وأيضا فانّ لفظ
 لוי ليس هو فاعله: [ومعنى اخر] וכי ישאל איש מעם
 10 רעהו اذا استعار. وهذه اللغة مستعملة في המשנה في
 هذا المعنى كثيرا: ومعنى اخر שאל ויעזר רחם. שאל
 ואברך²⁵. כנצנ לשאל שחו:

الشبين والألف والتون שאנן מואב ושקט. ושאנן
 מפחד רעה. יחד אסורים שאננו אفعال ماضية. לעשותות
 15 שאנן صفة. השאננים בציון. נשים שאננות מתעאפה.
 כלו שלאנן ושליו اللام فيه زائده²⁶:

الشبين والألف والفاء שאפה روح. שאפו روح כהנים
 معناه الاستنشاق والتشمّم²⁷ واستجّار الريح الى الأنف.
 وقد استعمل العبرانيون هذا اللفظ في ما يستجّر من
 20 الهواء الى الفم أيضا في قولهم פי פלרחי ואשאפה. وقال
 على المبالغة ושאף צמים חלם. שאפני אנוש. ישאפו צוררי
 כל היום. השואפים אביון. חרף שואפי מלה. שמות ושואף
 אהכם לجمیع התהאם וابتלח: واستعملوه أيضا في غير
 هذا قالوا כענר ישאף לא یعنی انه يتشوّف الى الظل²⁸
 25 ينظر هل ولي النهار بعد فيرجو بقرب الراحة من خدمته.
 ومثله אל תשאף הלילה یعنی لا ترقب الليل لتستغفل
 فيه النيام فتشترهم من مواضعهم: وأما שאף זרח הוא
 שם פיבין جدًا انه تطلع الشمس وتشوّفها للظهور
 والظلوغ:

الشبين والألف والراء שאר הקטן. ואם מעט נשאר
 30 בשנים. וכל הנשאר מכל המוקמות. قد ذكرنا هذا المعنى
 في المستلحق. ومنه اشتقّ שם ושאר²⁹: ومعنى اخر
 ובתנודך ובמשארודך. משארותם צרות בשמלותם. ברוך
 טאנך ומשארדך לجمیع עינים ومعאנך. وقد يقال هذا

اللفظ على الغذاء بالاطلاق مثل שארה כסותה ועונותה.
 وتحسن ان يكون مثله אם יכון שאר לעמו: وأما וימטר
 עליהם כעפר שאר فمعناه لحم مثل ואשר אכלו שאר עמי.
 الا تراه يقول ועורם מעליהם הפשיטו. ومثله בכלות בשרך
 5 ושארך. חמוסי ושארי על כבל. ואינן ما يكون في هذا
 قولهم גזלו³⁰ עורם מעליהם ושארם מעל עצמותם. ومن هذا
 المعنى اشتقّ لقرابة الرجل אל כל שאר בשרו. שארה
 הנה כמה قبיל [ומבשרך לא תעלם. وقد قيل³¹] في نשאר
 מעל انه من هذا وترجم منسوبة³² الى النكث:

الشبين والألف والراء (أيضا) שאר לא ימצא
 10 בבחיכם. כי כל שאר וכל דבש هو לחמך الذي يخمر
 به العجين. وقد خرج من *חדّ ما³³ يصلح للأكل وفيه
 قولهم³⁴ איזה [הוא] שאר ואי זה [הוא] חמין שאר המחמין
 אחרים חמין המחמין³⁵ על ידי אחרים אימתי קרוי שאר
 15 משיפכל³⁶ מלאכל הכלב:

الشبين والألف والتاء שאת או ספחת רימא (كان)
 على زنة زاب ويكس. ويحذف باפר. وفسر فيه شامة. وقد
 ادخلناه في باب التون والشبين والألف من حرف التون
 وفسرناه هناك:

الشبين والباء المضاعف כי שבבים יהיה עגל שמרון.
 20 ושובבתך. לשובב שינוי יחלק. قد ذكرت هذه الالفاظ³⁷
 في كتاب ذوات المثلين على انها في معنى واحد ولم
 يعالمنها ابو زكرياء اى معنى ذهب بها اليه كعادته في كل
 لفظة غامضة. وانا ارى ان افسرنا لك على حسب ما
 يحضرنى وذلك انه يصلح عندي ان تكون في معنى
 25 هريم שבבים الذي هو لجلال طردوهم كما قال عنهم مחר
 אל נבעה הלכו שבחו רבכם. وتلخيص ذلك ان اقول انّ
 تفسير כי שבבים יהיה עגל שמרון انّ³⁸ مطرودا يكون
 صنم שמרון اى منقولا من بلدة³⁹ مسيبا مع عابديه
 30 [كما قال] לעגלות בית און יגורו שבן שמרון ונ' גם אתו
 לאישור יובל מנחה למלך ירב. وأما ושובבתך فمعناه
 واطردك من مظنتك. وأما לשובב ידיו יחלק وتفسيره
 على ما اصف. لما قال بיום ההוא ישא עליכם משל ונה
 נהי יהיה [ו]אן اراد ان يبيّن⁴⁰ لنا مائية ذلك الايدي

24 R. . وهو التشمّم O. 25 R. . الثرى والحكيم R. g. 26 R. g. . الجميع اطمئنان وراحة وقرار. 27 O. . يسأله. 28 R. . جسّدا. 29 R. . منسوبا. 30 O. . גזלו. 31 Supplied from the Heb. transl. 32 R. . منسوبة. 33 R. g. . بقية وبقاء. 34 R. g. . الثرى. 35 R. . המחמין. 36 R. . מי שפכל. 37 R. . اللفظة. 38 R. . א. 39 R. . continues. 40 O. .

שבטמים⁵¹, שבטי יה, פנת שבטיה, מכל משפחות שבטי ישראל מעשה צביל וצבאל: וכי יכה איש את עברו או את אמוהו בשבטם⁵², הרועים בשבט ברזל מרעור. וצביל פי הצאדיב והוכחתו בשבט אנשים יריד באדב הנאס. ומשא אם לשבט אם לארצו יצול אלא לצדיב ואמא לחאגה⁵³ העלם היה אף ענד הצפזע יעני בצולה לשבט אדא קאן מפסדא האלכא, ואמא קולה אם לארצו אם לחסד אזא ור ענד לחאגה היה חסב המי: שבט מושלים, לא יסוד שבט, שבט מלכותך מעשה השלטאן. ומן זהא קאל הדבר דברתי את אחד שבטי ישראל אשר צויתי לרעות⁵⁴ את עמי את ישראל יריד רשאמם ומלוכמם והו צמע לא יסוד שבט מיהודה הדי הו רזיס ומלך והדמיל עלף דלכ קולה פי דברי הומים את אחד שבטי ישראל:

الشبن والباء والكاف שבכים מעשה שבכה, ועל⁵⁵ שבכה יתהלך שביכה, ויפל אחיזה בעד השבכה מן השבא. וכדלכ תפסיר שבכים מעשה שבכה שבאכא עלף (מנאעה) השביכה, וקד דכרנא זהא המני פי חרף השין⁵⁶ מע נאחו בסכד, ומנע תחת שוכך האלה הנדולה יריד [תחת מא] תאשב ושתכ מן אפנאיה. ואמא התרנום קאל פיכ⁵⁷ חחות סוכיא דביטמא רבא פגעלה געבנא:

الشبن والباء واللام שבילי עולם, ושבילך במים רבים הו השביל אף⁵⁸ الطريقي: ואלקטה בשבלים, השבלים הדקות, שבלים יקצור, וכראש שבלך ימלו הו השבילה אף השבילה והשביל, ומשל זהא ענדי שבילי הוחים⁵⁹ שבייה בשבול ללפיה, ומנע אשתי נלי צמחק חשפי שובל אהטי נפאנק ואכשפי דלאלכ, וזהא איפא עלף השביעה: אל חשפני שבלת מים, ושבכל⁶⁰ שטפתי, מישבולך הנהר כשרה המה וגזרתי המה המסיל הו הכשר וקאל לה איפא השביל בפתח השין והבא, ומן זהא⁶¹ המני כמו שבלל חמוס וחקל יריד השיל המה הלגרי והו פי מעני ומאסו כמו מים יתהלכו למו והללמ פיכ מתפאעף כשפאעף רה שערורה, ומענה אף ידעו עליהם באלנפראש והשילאן וקלה השבות כאנפראש המה וסילאנה מן מקאנה, וקולה יתלק הו מן שפה⁶² השבלול כמו קאן קולה יתהלכו⁶³

קאל אף קוליהם שדוד נשדונו (וג) ופגסירה אנתהנא אנתהנא חתי אף ציבא קומי יזיליה ענהם המזיל אעני עדוהם יא וילא מה אפזע ארלטה לנא פרדא ואתסאמה אהאלנא נהיא באצאנה ימיש לף פי המני אלי לשוכב עלף מה תרגמא⁶⁴ 5 יבולנא יא וילא מה אפזע ארלטה לנא פרדא ועצל שדינו יחלק⁶⁵ נאחיה עלף מה תרגמא ואתסאמה אהאלנא נהיא באף קאל איך ימיש לף כלמזהב פי קולה איך היו לשמה ברנע, איך נפלה מיטמים והו אפזעאע ואתסנאע. תרגמת⁶⁶ ימיר יזיל מלל ימיש ואן קאנת חקיפה הלפעה יבול 10 לוף התבדיל ארלה השיע ען מועצה פהכזה תיב אן יולף בינ מעאני זהה האלפאז אן זעב בהא מזהב ואחדכמה צמע אבו זכריאע, ואמא אנא פאמיל⁶⁷ פי (מעני) כף שבכים יהיה אלי גער זהא המני והו ענדי אפזל פיכ והליכ בף ואן⁶⁸ קאן זהא המני האול גיידא באלגא ודלכ 15 אף⁶⁹ ראית התרנום יקול ארי לנסרי לחוץ (יהא) יריד אנה יכסר וינפצ. וראית לרב האיי נאון ז'ל⁷⁰ פי תפסיר קול האראל ר' אומר בתחלה⁷¹ פירש עונשה ולבסוף פירש שברה בתחלה⁷² פירש עונשה דכתיב וישב משה את דברי העם דברים שמשבכו לבו של אדם, יקאל פירוש שמשבכו 20 ששוברין לבו של אדם ונפיק מן כף שבכים יהיה ענל שמרון פהזה הו הדי אסתחנה פי כף שבכים יהיה חאעה המני האול גאזר פיכ: ודכר פיכ איפא שביכ⁷³ אשו והו מלל שביכו די נור:

الشبن والباء והא אשר שבה ישמעאל, ושב ממנו 25 שביכ⁷⁴, קד דכר פי כתאב חרופ הללין:

الشبن والباء והואו לשם שבו ואחלמה פטר פיכ השבך ומה אפזן דלכ, וגאזר ענדי אן יכונ מן באב שבה ואן תכונ הבא אפזלית פיכ זאו לנפמא מה קמליה:

الشبن והבא והכא ישב מעשור, שפתי יתבחונך, 30 שבתי ירושלם את יי, להשתבח⁷⁵ בתחלתך: ומעני אחר בשוא נלוי אחת חשבנס, והכס באהור יתבנה, ושיפה אחר תפילה איפא פי זהא המני משבכ שאון נלים, מעני למייע האעה והתסקין:

الشبن והבא והא לשבט ולמשפחה, ששם עלו 35

⁴⁷ R. זכרו לחיי עולם. ⁴⁸ R. איתי. ⁴⁹ R. אן. ⁵⁰ R. וסבי מנע סביא. ⁵¹ R. ותרצמת. ⁵² O. נחלק. ⁵³ R. תביל תביצ. ⁵⁴ R. אסבא. ⁵⁵ R. תסיב. ⁵⁶ R. אסי. ⁵⁷ O. תיאר. ⁵⁸ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁵⁹ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁰ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶¹ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶² R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶³ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁴ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁵ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁶ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁷ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁸ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁶⁹ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁷⁰ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁷¹ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁷² R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁷³ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁷⁴ R. ושב מן שפתי יתבחונך. ⁷⁵ R. ושב מן שפתי יתבחונך.

שבועך, מכלתי שבועך שִׁבַע בכسر השמן וفتح الباء. ושנבח כל השבע הרגא. והשבע לעשיר הגנא. ומעלה וימלאו אסמך שבע אי מא יכונם בגנא וככרה. ושבע ילון. זקן ושבע ימים. שבעים בלחם נשברים. והפחיל המעטדי ואשבעי אותם ויאפו. ונפש עננה חשבעי. 5 ומשבוע לכל חי ציון. ופחיל אחר נפשם לא ישבעו. ופחיל שובע שמחות אח פניך עלی המגזר والمراد בג הכשרה:

الشبين والباء والصان

ועשית משבועות זכב. וכנתת חשבון למיגע תושבחי וטימין 10 אי עיזונה עיזונה עלی صناعة الوشي. כי אחוני השבן فقد ضبطلى العيان اراد للملقة ای قد احيط بی واحدی حولی وليس متجاة لی من هنا:

الشبين والباء والراء

כשבר נכל ויצרים. רוח הקדום שברך. לא חשברו בו. ולא 15 נחלו על שבר יוסף. כשברו לכם מנה לחם; והאנפאל כי נשברו אנוות. נשברה דלות עמים. אחת מהנה לא נשברה. רוח נשברה; והפחיל ואת כל עין השרה שבר. אכר ושבר בריחיה. ושבר השבר מצבותם; ופחיל אחר 20 על שבר בת עמי השברתי⁶⁶; וממא אשתך מן هذا المعنى כל משברך⁶⁷ ונולד עליו עברו یعنی תכאסר امواج البحر. ופחיל עלی التمثيل والاستعارة כי אפפוני משברו מוח; וממא אשתך מנה בחיאי שברך בנוים ברید פלאל אי 25 מנהזמיק כמה قال כי נשברו לפני יי לפני מהנהו אי انهزموا. وما بعد⁶⁸ ان تكون⁶⁹ تسميتهم للموضع 30 المخصوص השברים מן هذا المعنى وذلك فى قولهم ويردوهم לפני الشعر עד השברים اعنى انه انما سقى بذلك لآفة الى (ذلك) الموضع بلغت هزيمتهم. ومن هذا المعنى ומشبروים יתחטאו معناه מן خوفهم כשרה لهم يستغفرونه: 35 ومعنى آخر לשבר אל יוסף. כי יש שבר במצרים. שבר רעבון בחיכם. וישאו את שברם. לכו שברו ואכלו. אבל חשברו מאתם. ישברו פראים עצאם. כשבר אשר הם שובריים. והפחיל המעטדי מן هذا المعنى אבל בכסף חשברוים. ונשברה שבר. הוא המשבר לכל עם הארץ. وقد 40 قيل فى هذا المعنى ويشبور لمصرى بمعنى ويشير فيجاز⁷⁰

למו מן صفة الميم ومعناه كالمياه السائلة: ويصلح عندي ان [اقول فى شبلول معنى اخر وهو ان] اجنسة بقول الاوائل 71 [انمر رב יהודה] אמר רב כל שברא הקד'ה בעולמו לא ברא דבר אחר לכתלה ברא שבלול 5 לדמותו ושטר'ה רב האי אי אתה מן לחשאי והכחית هو הדמל פלא מחלה את חשאי רطب [לין] לרג يصلح لانضاج الدماجل. وإخلى به ان يكون للجزون فآفة بهذه الصفة وهو مما يستعمل فى انضاج الاورام. فعلى هذا 10 ايضا فآفة دعى عليهم بدعاء ثابى سوى قوله يماسو كما ميم ذلك الدعاء هو ان يذوبوا ويتحلوا كذوبان للجزون فى ممد'ه وذلك انه كل ما مد ذابت رطوبته وسالت:

الشبين والباء والسبين

الشبين والباء والعين شבעה כבשום. שבע שבחות. 15 כי שבעתים יקם קין. ופלו שבעתם יחד. ומן هذا المعنى قيل وحذا השבוע. מלא שבוע זאת. שבועים שבעים. שבעה שבועות. שבועות חקות. קצור בשבועותיכם והי الاسمع 20 والاسابع. ואמא قوله ان שבועות ימים فهى عندى لفظة مركبة من شبعو ושבעת⁶⁸ ימים فآفة לו قال شبعو מצوت 25 وابل لكان حسنا او لو قال شبعת ימים מצوت وابل على المعهود لكان حسنا جدًا. فخلص لفظ شبعو فى שבועות ימים ثم زيد فيه التاء من شبعת ימים والواو التى بين العين والتاء زائدة; ومعنى آخر واشر נשבע 30 לו. כי נשבעתי. נשבעו שניהם. אנכי אשבע. השבע לי כיום. 35 וישבע לו. ובשמו חשבע. * הנשבע בשמו⁶⁹ לשקר. כי השבועה. שבועת יי. אטרד מא למ יעמד מן هذه اللغة على الانفعال كما ترى ولو ان قائلًا يقول شبعو بمعنى نשבע لما حرجنا⁶⁹ عليه ذلك لوجودنا שבועי⁶⁹. שבועות לחם الذى هو بمعنى شבע⁶⁹ שבועות כמה كان השבועי באהלים 30 بمعنى השבועי באהלים. وتفسير שבועי שבועות مقسمون اقتسامًا. والمعنى והשבועי בהון⁶⁹ את האשה. ואשבעך 40 ביי⁶⁹. וישבעני אחוני:

الشبين والباء والعين [ايضًا] وابل ושבעו וישון. ואכלת ושבעת. ושבעתם על שולחני. אתה האכל ולא 45 חשבעו. חשבעו לחם. לא השבענה. לשבע נפשו. כנפש⁶⁹

61 R. حدونا. 60 R. O. והשבוע. 59 R. והושבע. 68 R. ومن شبعת. 67 O. واطول فيه معنى آخر O. continues. 66 R. كسر. 66 R. So both MSS. 65 R. g. واحلفك بالله. 64 R. g. وتحتل الإمام. 63 R. g. شبعوني. 62 R. g. وشبعوني. 61 R. g. فيجاز. 70 O. يكون. 69 O. بعد. 68 R. تيارًا [انك] R. g. وتكسر.

פֶּסֶרָ יְהוּדָה⁸⁸ בן קרייט וְזַעַם אִנֶּה סָמַע הַרְגֵל הַדָּנִי
יִקְוֶל יֵשׁ לִי שְׂנוּיָה בְּמַעֲנֵי לִי חָגָה וּשְׁגַל. וּמִן הַזֶּה
הַמַּעֲנֵי עֲנֵדִי וּבִל שְׂנוּיָה בּו לֹא יִחַסֵּם. וְזָכַר בְּכָתוּב
חֲרוֹף הַלֵּיִן שְׂנוּיִן לְדוֹד. עַל שְׂנוּיּוֹת:

5 **הַשְּׂנוּיִן וְהַלְגִּימִם וְהַלְהָא אִיבָא** יִשְׁנָה אַחֲוֵי⁸⁹. הַשְּׂנוּיִן
חֵיל:

הַשְּׂנוּיִן וְהַלְגִּימִם וְהַלְהָא טַמְסוֹן שַׁבְחוֹ הַשְּׂנוּיִן. רֵאשִׁי
אֲלִיךְ יִשְׁנִיחוּ, מִשְׁנִיחַ מִן הַחֲלוּנוֹת מַעֲנֵה הַלְהָא⁹⁰. וּפִי
הַמְשַׁנֵּה אִין מִשְׁנִיחוֹן בִּכְף מֵאוּנִים כֹּל עֵיקַר:

10 **הַשְּׂנוּיִן וְהַלְגִּימִם וְהַלְהָא** נַעֲבָה שַׁגְלָא לְמִינְךָ, וְהַשְּׁגַלָּא
יִרְטַבַּת אַעֲלוּ, וְיִכְתֹּב וַיִּשֶׁא אַחֲרֵי יִשְׁכַּבְתָּהּ, וְיִשְׁלַחְתָּהּ, וְכַדְלֵךְ
יִכְתֹּב וְהַשְּׂנוּיִם תִּשְׁכַּבְתָּהּ. הַשְּׁלַחְתָּהּ, וְיִכְתֹּב אִיפֶה לֹא שַׁכַּבְתָּ.
שְׁנִלְחָה, וְהַיִּתִּי⁹¹ הַתְּרַגְמִם אִדָּא בִּי שַׁגְלָא סֶרְיָה אֲלֵהָ לֵיכֵסֵת
עַל חֲקִימָה לְלִפְטָה עִבְרָאִית לְכֹתְבָהּ⁹² בִּי מַעֲנָהּ:

15 **הַשְּׂנוּיִן וְהַלְגִּימִם וְהַלְהָא** וְהֵייתָ מִשְׁנֵנֵה, חֲסַר מִשְׁנֵנִים
אַנִּי, בִּשְׁנֵנִי⁹³ וּבַעֲרוֹן, אִישׁ מִשְׁתַּנֵּנֵה, לְהַשְׁתַּנֵּנֵה עֲלֵי:

הַשְּׂנוּיִן וְהַלְגִּימִם וְהַלְהָא שְׁנַר אֲלִפְוִיךָ, וּבִל פֶּסֶרָ שְׁנַר
בַּהֲמָה מִשְׁתַּחֲ מִן קוֹל הָאוּרָל אִם שְׁנַרָה חֲפִלְחָה בְּפִיו⁹⁴
הַזֵּה מַעֲנֵה הָאֲטָרְדָא וְהַאֲנַדְפָע. וּפִי הַמְשַׁנֵּה ר' הַיְהוּדָה אֹמֵר
20 בֵּית אַרְבַּעָה בּוֹרִין מִלֵּא מִלֵּא שְׁנַר הַיּוֹנָה אִי קִדֵּר אַנְדַּפְעָהּ בִּי
הַטְּמָרָן, וְהַרְנוֹם וְהַרְדָּנָה עֵינֵינוּ דַמְעָה, יִשְׁנֵנוּ עֵינֵי דַמְעֵין
אִי תִסְיֵל, וְהַמַּעֲנֵי מִתְּקָרִיבָה. מַעֲנֵי וּבִל פֶּסֶרָ שְׁנַר בַּהֲמָה
אֲטָרְדָמָה וְאַנְדַּפְעָהּ בַּאֲלוּד וְהוּ עֵרִיב מִן מַעֲנֵי פֶּסֶרָ, וְלוֹ
זָכַר אַחַדְהֶמָּה דוֹן הָאַחַר לְאַגְרִיזֵי זֶלֶק, וְהַמְזַבֵּב בִּי פֶּסֶרָ
25 שְׁנַר מַעָא וְהֵמָּה בִּי מַעֲנֵי אַחַד כַּלְמִזְבֵּב הַזֵּה זָכַרְנָא בִּי
אַרְמַת עֵפֶר וּפִי וְגוֹשׁ עֵפֶר וְגַיְרָהּ. וְקַד פֶּסֶרָ פִּיבֵה נִתְּגַח.
וְהַשְּׁרַח בַּחֲגָה עֲנַד הָעֵרֵב נִתְּגַח כֹּל עָאָם. פֶּלְלִפְטָאָן
מִתְּקָרִיאָן:

הַשְּׂנוּיִן וְהַלְהָא נִם תִּנּוּן חֲלָזָה שְׁד, בְּרַבּוֹת שְׂדִים
30 וְרַחֵם, וְשְׂדִיךְ⁹⁵ תִּתְּקִי, בִּין שְׂדֵי לִיָּן, כִּיעֲבֹדוּ שְׂדִיחָה; וּמַעֲנֵי
אַחַר יוֹבְחֹו שְׂדִיחָה⁹⁶:

הַשְּׂנוּיִן וְהַלְהָא הַמְצַעֲפִי חֵי שְׂוֹדֵד וְאַחַה לֹא

שְׂוֹדֵד, לְשְׂוֹדֵד כֹּל פֶּסֶרָתִים, מִשְׂדֵד אַב, יִשְׂוֹדֵד מַצְבּוֹת⁹⁷;
וְעֹלְמָה אֲדֵה גַאֲזֵר עֲנֵדִי בִּי זֶה עַרְבוֹת יִשְׂדֵרָם אִן יִכְוֹן
חֲקִיפָה מִשֵּׁל וּכְלָה בּוֹנִידִים יִשְׂדֵרָם⁹⁸ פֶּאֶפְרֵה פִּיבֵה הַמִּשֵּׁל הַמְּדַגְמָה
בִּי יִשְׂדֵרָם אֲלֵ אִן אֲכַר הָאֲטָרְדָא מִשֵּׁל הַזֶּה הַלְחִיפִיב עַלִּי
הַאֲדַגְמָה. וְגַאֲזֵר אִיבָא עֲנֵדִי אִן יִכְוֹן תְּקִיבָלָה מִשֵּׁל יִשְׂוֹדֵד⁹⁹
מַצְבּוֹתָם וְחֲדַפּ מִנֵּה אוּ מִדָּ אֲלֵ אִן הָאֲטָרְדָא בִּי מִשֵּׁל הַזֶּה
פַּעֲלֵי תִמַּת הַרְוֹ וְאַפְהָר הַמִּלְחִינִים¹⁰⁰; וּמִן הַזֶּה הָאֲוִל
עֲנֵדִי בִּי מַעֲנֵי אַחַר נַחְפֵךְ לְשְׂדֵי, כִּטְעֵם לְשֵׁר הַשְּׂמֹן, וְשְׂוֹדֵד
מַלְחִים חִינְקִי, כֹּלְהָ! שְׂוֹדֵד, מִשְׂוֹדֵד תַּחְוּסִיָּה, וְקִיבֵל שְׂדֵד וְשְׂוֹדֵד
10 כְּמָה קִיבֵל נִשְׁקוּ בֵר, כְּבוֹר יוֹדִי, וְאַמָּה וְגַדֵּה דְחוֹל הָלַם פִּיבֵהּ
אֲעִנֵי בִּי לְשֵׁר הַשְּׂמֹן, נַחְפֵךְ לְשְׂדֵי פֶאֶתָּה בִּי לְשֵׁר הַשְּׂמֹן
לְלִצְפָּה. וְהַתְּקִידֵר כִּטְעֵם אִשְׁרֵר לְשֵׁר הַשְּׂמֹן, וְתִרְגַּמְתָּה כַּלְטַעַם
הַזֵּה לְטִיבֵה דְהַשְּׂמֵן, וְהוּ בִּי לְשְׂדֵי זָאֲדֵד קְרִיבָדָהּ בִּי וְלֹא
יַעֲבֹר עֲלֵיו לְכֹל דְבַר, וּפִי לְכֹל הַעִיר הָאֵלִיּוֹם אִתְּ רוּחוֹ עַלִּי
15 מָה יִבְיַתֵּת בִּי כְּתָב הַלְמַע לֵאֲנִי לְשְׂדֵי פֶאֶל בְּקוֹלֵה נַחְפֵךְ,
וְאַמָּה תְּפִסֵּר הַזֶּה הָאֲלִפָא פֶּרְטוּיָה וְדַסְמוּעָה. וּמַעֲנֵי נַחְפֵךְ
לְשְׂדֵי בַּחֲרַבּוֹנֵי קִיָּן סִלְהָ וְאַסְתַּחֲלַת רְטוּיָתִי אִלֵּי הַיִּבְיָס
וְהַלְחָפָה בִּי מִשֵּׁל בִּיּוֹסֵה הַקִּימֵץ וְגַפְפָה יַעֲנֵי בִּי עֵלְהָ חָאֲרָה
בַּיִבְסֵה כְּמִזְגַּח הַקִּימֵץ, זֶלֶק קוֹלֵה כִּי יוֹסֵם וְלֵאֵלָה וְז' יִקְוֶל
20 אִן אֲפִתְךָ תִּשְׁתַּחֲ עֲלֵי נִהָרָא וְלִיבָלָה חֲתִי אֲסְתַּחֲלַת רְטוּיָתִי
אִלֵּי הַיִּבְיָס עֵלְהָ חָאֲרָה בַּיִבְסֵה מִשֵּׁל בִּיּוֹסֵה הַקִּימֵץ, וְהָעֵרֵב
תִּסְמֵי הַנְּדֵי הַסְּדֵי וְיִקְוֹלוּן סְדִיבֵה הַלַּיְלָה אִזָּא נִזְלָה פִּיבֵהּ
הַנְּדֵי, פֶּלְלִפְטָאָן מִתְּקָרִיאָן אֲעִנֵי לִפְטָה לְשְׂדֵי וְלִפְטָה הַסְּדֵי
וְכַדְלֵךְ הַמַּעֲנֵי: וְקַד פֶּסֶרָ גַיְרָהּ בִּי לְשְׂדֵי וּפִי לְשְׂדֵי
25 הַשְּׂמֹן מִשֵּׁל תְּפִסֵּרָנָא וְגַעֲלֵה הָלַם פִּיבֵהּ¹⁰¹ אֲוִלָּה, וְכֹוֹנֵהּ
מִן לִגֵּה וְשְׂוֹדֵד מַלְחִים חִינְקִי אוּלֵי עֲנֵדִי, וְגַאֲזֵר עֲנֵדִי בִּי
לְשְׂדֵי אִן יִכְוֹן מַגְנָסָא לְלִסְרִיאִי הַזֵּה יִקְוֶל בִּי יִרְד
הַמְשַׁבֵּן, שְׂוִדָּא¹⁰² דַּמְשַׁבְּנָה אִי אִן גַּנְשִׁי יִתְקַלֵּב בִּי מִשֵּׁל
בִּיּוֹסֵה הַקִּימֵץ וְגַפְפָה, וְזֶלֶק לְשֵׁדָה אֲמֵה וְגַפְפָה גַּסְמֵה.
30 וְהַלָּם עַלִּי הַזֶּה זָאֲדֵה אִיבָא; וּמִן הַזֶּה הָאֲוִל אִיבָא אֲלֵ
שְׂדֵי, וְתִפְסֵרָה עֲנֵדִי עֲזִיזֵר גַּלְיֵל, וּמִשֵּׁל הַזֶּה שְׂדֵי בַּחֲרוֹךְ
אִי וְיִכְוֹן מַלְכָה גַּסְיֵמָה עֲזִימָה; וּמִן הַזֶּה הַמַּעֲנֵי שְׂדֵה
וְשְׂדוֹת עֲזִיזָה וְעַזְזֵר קְרִימָה וְקִרְאֵם, וְאַמָּה הַבֵּה בִּי שְׂדֵי

כבר נזכר בספר אבות הרבין וספיקו עליו אמרו בתוכה הבאתו תימד בכלל הענין The Heb. transl. reads
היה ובארנו שמה שאמנה ראוי ונטינו בו אל ענין אחר ר'ל ענין השמחה והערבות כמו שנינו לדוד או בענין ההתעסקות באהבה
פאליק R. 91. וּלְנִטְרָה R. 90. נִמְוֹ זְיָאָה R. 89. מֵאוּרָב וְזִלְתָהּ וְכַר אֲמַר בּוּ הוּ קִצֵּת הַמְּפִרְשִׁים וְהוּא ר' הַיְהוּדָה
97 The שְׂמִיטָאָן R. 96. הַשְּׂדֵי וְהַגְּדָאִיָּה R. g. וְשִׂדֵים O. 95. בְּפִי R. 94. הַלְחִינִים R. g. 93. לְכוּנְהָ O. 92
Heb. transl. adds וְהַשְּׂנוּיִן אִיבָא בְּחֹסֶפֶת אֲמַרְנוּ וְהַלְחִינֵינוּ אֲמַרְנוּ בְּחֹסֶפֶת אֲמַרְנוּ וְהַשְּׂנוּיִן חֵי שְׂוֹדֵד וְאַחַה לֹא
99 R. g. שְׂדֵה O. 98. כְּבוֹר יוֹדִי הוּהוּ בְּכַפֵּר פַּעֲלֵי הַכֹּהֵן וְהַלְחִינֵינוּ אֲמַרְנוּ בְּחֹסֶפֶת אֲמַרְנוּ וְהַשְּׂנוּיִן חֵי שְׂוֹדֵד וְאַחַה לֹא
100 R. g. שְׂדֵה O. 97. יִכְוֹן R. 96. וְכֹוֹן R. 95. וְכֹוֹן R. 94. וְכֹוֹן R. 93. וְכֹוֹן R. 92. וְכֹוֹן R. 91. וְכֹוֹן R. 90. וְכֹוֹן R. 89. וְכֹוֹן R. 88.

الشَّيْبَانِ وَالْوَاوِ وَالْمِيمِ ואת השוטים⁵⁶ معروف :

الشَّيْبَانِ وَالْوَاوِ وَالْمِيمِ (أيضاً) או מי ישום אלם. לישום

את משא⁵⁷. והשימותיהו לאות ולמופת. قد بيّنّا في المستلحق: وقد اتّسع في هذه اللغة فقيل שימה נא ערבני עמך. מבלי משים معناها الاستلطاف والاستئزال⁵ كما قالوا في هذا المعنى ايضا שיחה יי שמרה לפי. وقد بيّنّا هذا المعنى في آخر المقالة الثانية من كتاب التصوير: وقد اتّسع فيها في غير هذا المعنى ايضا قالوا ויש מהם נשים וישומו בנים במעני וילדו בנים. ומלה וישם כנאן משפחות. וקאלו איפא וחפיו לב וישומו אף במעני יטילו¹⁰ الغضب ويؤدّدونه. وقيل ومنه دרך אראמו בישע אלהים אى وملتزم الطاعة: وأما [قولوا] שימו וישומו על העיר فكناية عن *الحرب والقتال⁵⁸ كما قيل שות שהו השערה. وهذا المعنى اراد بقوله אשר ישם לו דרך:

الشَّيْبَانِ وَالْوَاوِ وَالْعَيْنِ אם בפירו להם שוע. שועת¹⁵

בח עמי. הנותן חטויה למלכים. שועתי שמעת קולי והו גר⁵⁹ واستغاث. ومن هذا المعنى عندى השתעשעו ושועו תفسירה استغثوا وغوّثوا אى قولوا⁶⁰ قَوّاه من أجل البلاء اللحق بكم يأتها⁶¹ السكاري من غير خبر. وعين الفعل ذاهبة من השתעשעו כדזב העין من ותחלחל²⁰ המלכה מאד. ومن ערער התעלער. ومن מטלטלך מטללה. ومن גימרא מלתהא מן أجل التضعيف الذى فيها: وذهب ابو زكرياء في ועينو השע وفى השע ממני ואבלינה الى انها في معنيين فقد بيّنّا في المستلحق انها في معنى واحد بقولنا في ועינו השע واطمس بصره. وفى²⁵ השע ממני ואבלינה اغضض بصرک عتّى وجتسنا ذلك بالسرياني الذى يقول⁶² וטה את הבית. וישוע ית ביהא. ونقول هنا أنّ العرب تقول سيّعت لبّ⁶³ اى طيّتته بطين او بخصّ. وكذلك الرّق والسفن اذا طليتها بالقر⁶⁴ والسياع هو الطين المسمية والمسياع حديدية او خشبية³⁰ بذلك بها الحائظ فكان ترجمة ועינו השע [وسّيع عينيها] اى *وتواها את ועינו⁶⁵ امر: ومعنى اخر ابلולי לא יאמר שוע. ולא נכר שוע לפני דל هو الرجل اللليل (الرفيع)

עמוקה. כרו לי זדים שיחות. ومن هذا الاصل وهذا المعنى عندى לשחת וירודך. ולא ימות לשחת. לכבר שחת. עד יכרה לרשע שחת כמה אן אשר זרה ברחת ובמורה מן רח⁴⁶:

الشَّيْبَانِ وَالْوَاوِ وَالنَّجَاءِ לישוח בשרה. או שיה לארץ. במעשה ירדך אשהח⁴⁷:

الشَّيْبَانِ وَالْوَاوِ وَالطَّاءِ שטו העם ולקבו. מינוט בארץ. שוטטו בחוצות ירושלים. ומן هذا المعنى عندى שוט שוטף כי יערב ושופך נעת לשוט. ויصلح אן يكون منه שוטט לשון תחבא. ומנ איפא קול שוט וקול רעש אופן⁴⁸: (ومعنى اخر هو שטים לך. השאמים אותם. כל תופשי מוטט): ومعنى اخر שוטט לשום. יסר אתכם בשוטים⁴⁹. ולשוטטט בעדיכם الطاء مفاعفة كمشاعف الكفاف في موميته הסוכך. وقد بيّنّته في المستلحق⁶⁰:

الشَّيْبَانِ وَالْوَاוِ وَالكَافِ הנני עך את דרכך בסירום.

ישר מטוכוכה ואן כתב בסין. כמסוכת חדק. وقد ادغموا العين في اللام في لטיבים בעניוכם وفى התמלא בשוכה עורו. ומן هذا الاصل وهذا المعنى הלّا אהה שכת בערו والمعنى انك حظرت عليه بالحظيرة. وأما محض اللفظة²⁰ فيكون خزرت عليه بالمعجمة يقال خزرت الحائظ²¹ اذا وضعت عليه الشوك لئلاّ يطلع عليه. وأما ابو زكرياء فذكر هذه اللفظة في كتاب ذوات المثلين مع سوכים בכנפיהם. ויכך בדלהים ים וקאל ואמא שכת בערו ובער ביתו فليس منه فידלّ هذا على انه عنده مكتوب بالسين²⁵ وهو بالشين والآ فكان فيمعنى אן ידכרה هنا אז كان ذكره مع הנני סך את דרכך אולי كما صنعنا نحن²²: ومعنى اخر איש שוכו. שוכת עעים غصن. ومثله في الامتנה המרעיד את האילן ונפל על חבירו או שוכה ונפלה על הברחה. ותרנום וחרש מוגל. וסוכיה מטלך. ותרנום בכעפה פוריה. בסוכה²³ (מודא):

الشَّيْبَانِ وَالْوَاوِ وَاللَّامِ ועשית על שולוי⁴⁴. על שולוי

המעול. טוכאחה בשולוי אى דלזלה באלזל המעجمة אى فى اسفل ثيابها⁶⁶. المراد فى ושולוי מלאים את החיכל שعاע:

46 R. g. وحملهك. 47 R. g. شیحو بیئت بشكوة. 48 The Heb. transl. adds یشוח. 49 R. g. اسواط. 50 O. اهلها. 51 O. اهلها. 52 R. g. وطرف وجولان. 53 O. بكل سفری בעלי הכפל כתוב בסוכך כאשר כתובה הוא בלי ספך בנוסף הראשון ולכן ישמו אותו הנה וחברנו אמרו בו שהוא ايجال وتصمیر. 54 R. g. النوم. 55 R. g. حيا. 56 R. g. ویت. 57 R. g. ویت. 58 O. ویت. 59 O. ویت. 60 O. ویت. 61 O. ویت. 62 O. ویت. 63 O. ویت. 64 O. ویت. 65 O. ویت. 66 O. ویت.

אין להם חומה, די לית להון שור מקף, ופי חומה היה עלוני, שור מקף הוא עלנא פקרנה بالاستدارة, ומذهبם פי قولם ישור על אנשים פי معنى شوريا كمذهبهم فى قولهم⁵¹ يشب وافر وتفسيره يدور مأخوذ من قول الامشנה ميشعשה سחי فزירות لרחب שלה اى دائرتين. וכמذهبם⁵ فى סחרו אל ארין الذى تفسيره ايضا داروا من חרונם סבוב, סחר סחרו, וچائز ان يكون مثله ישور بسך יקשים وتكون ترجمته يدور *عند هدوء⁵² المتفحّصين اى اذا هدأ أصحاب المصائد وناصبو⁵³ الفخاخ ليلا لا يهدؤون هم ولا ينامون بل يدورون ويتجولون ابتغاء الشراكفوله⁵⁴ والذوبو مسيحית אנשים ולכדור:

الشئين والواو والراء (ايضا) ويشر ابوملך, השירו ולא ירעוהו, שרים⁵⁵ עלצרו במלים; ومعنى اخر במשקל ובמטורה⁵⁶ وينضاف اليه ושמם חטה שורה⁵⁷:

الشئين والواو والشئين כאשר שש יי, וששתי⁵⁸ בעמני,¹⁵ וישיו וישמחו, ומן هذا المعنى فنعته את שש يعنى שש כך اى כאمرتך, ومنه ايضا הן הוא משוש דרכו اشار بقوله הן הוא الى ما تقدم من قوله אם יבלענו ממקומו جعل مصيره⁵⁹ الى هذه الغاية التى لا بد له منها كآته من اجل سروره به فهو يسعى جاهدا فى الانتباه²⁰ اليها, وهذا ابلغ فى التمثيل من اجل قصر مدته وقلة بقاءه:

الشئين والواو والفاء כי שח⁶⁰ לו אלהים, ולא שחה לבה, ולכך שחית לדעתו, ומן هذا المعنى ושח לערפל, יעטף שח חסם למו, وقد فسّرنا⁶¹ יעטף שח חסם למו²⁵ فى باب العين والطاء والفاء, ومنه שח וזנה⁶² ונצורת לך ירید פי היא⁶³ זانية, ومعنى ונצורת לך بعيدة الغور خبيثة محتנقة المرء, ושח מומי ואבליה מעט المعنى וכף עتی, وقد استعملت هذه اللغة فى اللرب قيل והפשים שח שח השערה, אשר סבב שח לה كما قيل فى اللرب³⁰ ايضا שימו וישמו על העיר, ומما اشتق ايضا من هذه اللغة قولهم והיו שחתיה מרובאים, כי השחית והרסו ירید מא יתصب للحياتן من المصايد وللإبراء من المعائن:

القدر العالى, وربما جانس هذا المعنى وشوعه אל ההר الذى تفسيره ارتفاع واستعلاء وترجمة اللفظ وشعًا الى لجليل (اى وعلوًا الى الجليل), يقال وشعت لجليل وشعًا بمعنى علوته فكآته قال مقررך קיר ועלות אל ההר⁶⁶ 5 مصدر:

الشئين والواو والفاء הוא ישופך ראש ואחה תשונפו עקב⁶⁷; ومعنى اخر אך חשך ישופני⁶⁸:

الشئين والواو والقاف وأل אישר חשוקך⁶⁹, ועלך חשוקו; ومعنى اخر והשקו⁷⁰ היקבים; ومعنى اخر فى الاصل וסבבו בשוק הסופדים, בשוקים וברחובות⁷¹; ومعنى اخر ايضا השוק⁷² הימין, ועל השוקים, שוקו עמוזי שן, وقال החרנם فى ויד אחם שוק על ירך, ומחא יתהון פרשון עם רגלאין⁷³:

الشئين والواو والراء אשר שר לוי, או ישור משה,¹⁵ משוררים ומשוררות⁷⁴; ومعنى اخر אשרנו ולא קרוב, ישור כשך יחושים, وقد بيّنا الفاظا فى كتاب المستلحق, وجعل ابو زكريا كنمر على درج אשר مثل אשרنو ולא كقرب وذلك غلط, وقد بيّناه فى باب الالف والشين والراء: وفى الاصل معنى لم يذكره ابو زكريا وهو وحثب عيني²⁰ بشورى, الاهים يراه بشورى الآ آته مشتق من (معنى) אשרنو²⁵ ולא عيون كما عيون את דוד مشتق من عון: ومعنى اخر שור⁷⁶ או כשב, שרים⁷⁷ וכחו معروف, עקרו שור: כבוד צעדה עלי שור, עלו בשרותיה اسوارها⁷⁸,²⁵ وفى السريانى وشوريا شכלילו; ونقل هنا فى ותשרו למלך בשמן قولاً اخر ممكنًا غير ما قلناه فيه فى المستلحق, وهو ان تقول ان معناه وسارت الى الملك وسرت نحوه, ومثله عندى תשרי מראש אמנה, ומן هذا المعنى שרותך מערבך اى السائرون اليك المسافرون تحوכם بالماتجر, ومنه³⁰ ايضاً⁷⁹ ישור על אנשים يسير⁸⁰ على الاقوام ويتجول عليهم ويندر نحوهم ويقرّ عندهم بمعاصيه, وهذا المعنى مجانس لمعنى نبوت צעדה עלי שור ולقوله وشوريا شכלילו لدورها حوالى المدينة, وتبين ذلك من قول الحارم فى אשר

وتفحّص, ⁷⁰ R. g. انقياد, ⁶⁹ R. g. تستمر وتغطية, ⁶⁸ R. g. لدغ ولذغ, ⁶⁷ R. g. وهو In R. above.

⁷¹ R. g. تسبيح ومستحقون, ⁷⁴ R. g. خيالة ورجال, ⁷³ R. g. ساق وسوق (so), ⁷² R. g. الاسواق والآفة, ⁷¹ R. g.

⁸¹ O. continues, ⁸⁰ O. يثوب, ⁷⁹ R. g. عندى, ⁷⁸ Gloss in R., ⁷⁷ R. g. ثيران ويقر, ⁷⁶ R. g. ثور, ⁷⁵ R. g. المحة

⁸⁶ R. g., ⁸⁵ R. g. رياسة ورؤساء, ⁸⁴ R. g. كما قيل, ⁸³ R. g. ونماضيو, ⁸² O. فمأرو, ⁸¹ O. يشب على انשים

عياه, ⁸² R. g. فسر, ⁸¹ O. جعل, ⁸⁰ R. g. مسيرة, ⁷⁹ R. g. عرلة, ⁷⁸ R. g. مكبال

בתבנות זונה, ⁸⁰ O. but effaced; the Heb. transl. זונה, ⁷⁹ R. g. זניה, ⁷⁸ O. continues, ⁷⁷ R. g. זניה.

الشبين والكاء والطاء أيضا ואשחט* אותם אל כום פרעה. ופי קלמ האוואל אין שחטין את הפירות להוציא מהן משקין:

الشبين والكاء واللام על שחל* ופחן חדרך מערוב. נקף ושחלת הי אפאר الطيب כקול התרנום נטופא⁵ ונטופרא ומעروف אן נטופרא הי הזפר קקולה ונטפרחי כנפרין⁶:

الشبين والكاء والنون שחין אבעבעות קרע מתולד מן احتراق الأخطا او من احراق ماء حار* או זפת⁷ حار* או מן صرقة. وبالجملة فهو كل قرح متولد من غير نار⁸ كما قالت الأوائل "لأ ما هو هو שחין לקח בעין באבן בופת ובמי טבריה. וקאלו אפא כל שאינו מחמת אש זה הי שחין. ויגאנס זה קול התרנום ויקח מהם ויחס. ונסכי מנהון ושחין אי ואטלי:

الشبين والكاء والسبين שחום הי מקלוב כחיש⁹.¹⁵ وقد فسّرنا كحيش في باب:

الشبين والكاء والفاء ואת השחק האב¹¹: בשחפת ובקדחת بالسحاف وهو السّل. ورجل مسحوف مسلول:

الشبين والكاء والفاء (أيضا) שחיה עין נאדר אי אנה קאנת חוילה הוה נאדר. וקאל התרנום רחפן נסרין¹⁰ דארוא. ולעא מקלוב כחיש¹² עוים הזי תפסירה קרימיטין¹³. فشة استدارة الألواح به بالزربية:

الشبين والكاء والصال הי מלך על כל בני שחין. לא הדרוכוהו בני שחין¹⁴:

الشبين والكاء والفاء ושחקת ממנו הדק. אבנים¹⁵ שחקו מים. ואשחקם כעפר ארין מעא השחק: ובשחק מאזנים סעלה המيزان والسحالة هي البرادة. وهذا مشتق من الأول: כי מי בשחק¹⁶ יערך לוי. ובנאותו שחקים¹⁶ מערוב:

الشبين والكاء والفاء (أيضا) שחקו¹⁷ על משבתיה. לשחק¹⁸ עשים לחם. רונים משחק¹⁹ לו. והקפיל ושחקת²⁰

والدليل على أنّ المراد بقوله وهو شחותיה إنما هو المغالتي * التي كانوا يصنعونها⁹⁷ في الليل لصيد * السمك مثل⁹⁸ قوله كل عوشي שכר אנמי נפש. וקאל התרנום פי כל עושי שכר. אחר דהו עבדון סיכרא⁹⁹ ובשני מוא נבר לנפשיה. 5 ويمكن ان يكون من هذا الأصل والحسفي שח⁹⁶. ויכרת את מדוהם כחצי עד שחותיהם⁹⁷:

الشبين والزاي والفاء ששופחני השמש. ולא שופחני עין איה למיחד:

الشبين والزاي والراء שש משור משזור אי מפתול 10 אלא אן לזבל המשזור פי אכר קלמ הערב אנה הי מפתול⁹⁸ שזרא מהא ילי היסאר. וקד יקון ענדמה השזר הפתל באלאטלוק מה ענד העיראמיים:

الشبين والكاء المضاعف החחתי שחחו. ודכה ישוח⁹⁹ مستوفى في المستلحق¹:

الشبين والكاء والדال והשחרי אחם. שחרו בעדי. ושחד לא לקח יקאל לה רשוע* ואתא. וקד אטע אהל² اللغة قبه واستعملوه في الكلام كما قيل تنو ربنا وسחד לא חקא אין צירי לומר שחד ממון אלא אפי' שחד דברים אסור מדלא כתוב ובצע לא חקא. קפיל שחד דברים:

الشبين والكاء والهاء והשחחה³ על מפתח השער. והשחחותם מרחוק. קד זכרנא פי המסתלحق:

الشبين والكاء والهاء (أيضا) כאשר יפרש השוחה לשחוח⁴. מי שחון אשחה בכל לילה. ויגאטר ענדי אן יקון אשחה בכל לילה חארגא ען מעני העומ אל מעני 25 הגשל פיכרן מנאנסא לתרנום ורחין את בשרו במים הזי הי ויכחי קאנה קאל ארמין בכל לילה:

الشبين والكاء والطاء ושחט את בן הבקר. ושחטתם בזה. שחטו לעיניו. אשר ישחט. שוחט השור. לשחוט אליהם. והאנפעל ישחט לחם. אשר תשחט⁶ העולה: ומן 30 זה המעני אשחץ חין שחוט הי מהרפ: ואמא זה שחוט חפאלס:

97 R. g. سواة وعورة. 98 R. g. سكرًا. 99 R. g. ما فيه. 100 R. g. ألتري כאנו יענעוהא. Both MSS. 101 O. وقد قيل على التعظيم ويشهد بقرنك أي وتسادك وهلاكك. 102 R. g. أنخفاض وانحاء. 103 O. المشزور. 104 R. g. عصر وعصير. 105 R. g. ذبذبة. 106 R. g. ذبذبة. 107 R. g. طائر. 108 R. g. وهو خالف الزرع. 109 R. g. وزقت. 110 R. g. السماء. 111 R. g. الشواهي والسموات. 112 R. g. سرور. 113 R. g. سرور. 114 R. g. سرور. 115 R. g. سرور. 116 R. g. سرور. 117 R. g. سرور. 118 R. g. سرور. 119 R. g. سرور. 120 R. g. سرور.

השחית כל בשר. יכפר עון ולא ישחית. ולא ישחיתך. אל תשחיתנה. ונשחיתה ארמנותיה. השחית²² בחמשה. אל תשחת עמך. המישחית אחה. כי משחיתים אנחנו. להשחית את המלך. לא אבה יי השחיתך: وما لم يسم فاعله وזבח משחת לו. وقد قيل بالكسر كن مسחת مائس مرأوه⁵ الكسرة مكان ضمة وهو ما لم يسم فاعله. والاسم من هذه البنية כי משחחם בהם מום בס. ומנע غیر متعدّ اعنى من هذا الثقیل והשחחם ועשיתם כפל. כי השחת תשחיתון. وربما كان متعديا باضمار درכوبם او معشוכם. ويجوز ان يتأول مثل هذا التأويل כי שחת עמך. העמוקו¹⁰ שחתו. والاسم ايضا من هذه البنية כי הטה היו לו יעלים אחרי מות אביו למשחית לו¹⁶. ומثله והורי נהפך עלי למשחית. والاسם ايضا ואיש כלי משחתו בידו: ومما اشتق من هذا المعنى بشחחם נתפש. ويملأ משחיתותם. נלכד בשחיתותם מהלכתהם مقدماتיהם بفتح الميم كما قال¹⁵ הציבו משחית אנשים ולכודו وهو اسم:

الشبين والطاء والهاء ואת כי שטית. כי השטה אשתו. שטה מעליו ועבר. معنى هذه اللغة الرفع²² والميل والانحراف. وترنום וט אליה. וכטא²³ לוחה. סרו טרה. סטו כפרוץ: ومن هذا الاصل والمعنى ושטה שטים. ²⁰ ואיפא עשה שטים שנאתי وان כתב (בסין) على معنى והעיר מלאה טטה:

الشبين والطاء والحاء ושטחום לשמש ולירח. וישטחו להם שטחו. שטחו לנזים וינחם. משטח חרמים תהיה. משטחו לחרמים יהיו. والثقیل שטחתי אלך כפי לجمع²⁵ بسط والسطح عند العرب ايضا بسط. ومعنى شوتח לנזים וינחם هو كما اصف قال²⁴ مشنوا לנזים ויאכדם يقول ان من افعال الباري انه ربما²⁵ انشى امم ما وكثر عددها ثم يتلفها ويبيدها لامر توجه حکمته. وبض ذلك فآته ربما يدوس امّة ما ويذلّها ثم يهدئها ويقرّها³⁰ ويسكنها مثل قوله ويנחם את פני מלך מואב. וינחם בערי הרבם. וינחם בחלה וחבור التي²⁶ هى كلّها اقرار واهداء. وهذه اللغة مقلوقة من ونחנו עליו الذى تفسירו ونزل عليه ومن ולא שקטתי ולא נתתי الذى هو ايضا استقرار. فكان معنى شوتח לנזים. מפיל לנזים كما قال²⁷ תפלהם למשואות:

לפני יי. קראו לשמשון וישחק²¹ לנו. וישחקו²² לפנינו. הנשים המשחקות. משחקים לפני יי. ותיקיל אחר ויהיו משחקים²³ עליהם. מנע שחק וסרור ומנע لعب ומנע אזרה:

الشبين والحاء والراء עורי שחר מעליו. ושער שחור²⁴ צנח בו. שחורה אני. שאני שחררת תפאעף העין واللام للمعنى. ويقال في ردة شحر موقوف انه من هذا المعنى. ומנע ايضا מרחם משחר. وقد تخصصه في باب الراء والهاء والميم. כי הולדות והשחרות הכל. والاولى عندى في כשחר²⁵ פרוש על ההרים ان يكون من هذا المعنى: شحر משחר ¹⁰ הארם פטר فيه للجر. ورايت لرب شرويا ناون ن' في تفسيره כחב באבר בשחור כי פרק הבונה מן מסכת שבת انه السحام وهو دخان التتور וقرن به שחר משחור הארם: ومعنى آخر ושחרתני ואינני. ואוהבו שחרו כומר تعפדה אדבא. ושבו ושחרו אל. אלו אתה אשחרך. כבר להם ¹⁵ ישחרונני. שחרה אל אל. לשחר פנדך. משחרי לטרף. ומשחרי ימצאונני. ומן خفيف هذا المعنى شحر טוב يבקش راعون معنى للجمع التعهد والتفقد والحث والطلب: ومعنى آخر ايضا וכבו השחר עלה. ويجوز ان يكون مثله כשחר פרוש על ההרים שבה انتشار للبرد في البلاد كانشطار الضوء ²⁰ في الجوّ. هذا قول غيرنا وتسميها بانتشار الظلام اولى كقوله²⁶ ويكس את עין כל הארץ. ותחשך הארץ. وتحسن جدًا ان يكون من هذا المعنى משחרי לטרף ای מבקרון للاقتراض. ويجوز ان يكون منه وואוהבו שחרו מוסר בארז אדבא ای יوصيه. ويأدبه²⁷ بكرة بكرة. وقد اشتقوا منه ²⁵ כדבר הזה אשר אין לו שחר والمعنى فيه الذى ليس له بيان كما تقول العرب (ايضا) في هذا المعنى ليس لكلام فلان ضعى بضم الصاد مقصور ای ليس له بيان. فما اعجب هذه الموافقة بين هتين اللغتين. واشتقوا منه ايضا ובה עלוך רעה לא תדעו שחרה ای لا يتضح لك ³⁰ وجه علاجها ولا يستبين ولا تعلم كنه التخلّص منها لصعوبة مرامها:

الشبين والحاء والياء והנה נשחת האזור. והנה נשחתה. וכלליתיהם²⁸ הנשחתות. והשחת הארץ: والثقیל כי שחת עמך. העמוקו שחתו. والمتعدى (מנע) שחחם בריח ³⁵ הלוי. ושחחם לכל העם הזה. או את עין אמוה ושחחה. עלו בשדותיה ושחתו. לפני שחת יי: ותיקיל אחר متعد כי

21. وقيل ضياء. R. g. 22. يلعبون. R. g. 23. يزرون. R. g. 24. سواد وأسوداد. R. g. 25. سواد. 26. قيل. R. 27. قيل. R. 28. وكللיתיהם. 29. هلاك وقساد. R. g. 30. وبعليل. O. 31. قيل. R. 32. قيل. R. 33. وكسى O. 34. قيل. R. 35. قيل. R. 36. الذى. O. 37. قيل. R.

ואנשיה ומנחה נום ומנחה אסתקרא: ומעני אחר ושכב איש אותה שכבת זרע. הן שכבתו איש. ותשכב את אביה. וישכב עמה. ואם שכוב ישכב איש. לשכב את בת יעקב. לשכב זכר. משכבו אישה. כל שוכב עם בהמה. לא תחן 5 שבכחך. את שכבתו. איפה לא שכבת ללמיע כנאיה ען ללמיע ולזכר ולאתי משרכאן פי الفعل כמא יבדו הביק מן هذه الافعال. وقد فصح الكتاب بذلك في قوله توتعبه עשו שניחם; ומעני אחר איפא ושכבתי עם אבותי כשכב ארני המלך יפאר בה אליו הפוא: ומעני אחר איפא ותעל 10 ישכבת הטל. ונכלי שמים מי ישכבו מן מעני השכב⁵⁸:

לשנים ואלכאף והלה שכיות החמדה. את כל

משכיות. במשכיות כסף. ואבן משכיות ואללמיע זכרפי ולזכרפי הזינה וביט מזכרפי מזינ: ומן זה המעני ענדו עברו משכיות לכב תפסירי תגאורזא תזכרפי⁵⁴ קלויבם 15 אי תגאורזא⁵⁶ מא ריטתה להם נפוסם מן קבאח אי ארבו עליה: או מי נחן לשכוי בינה יפאל אנה הדיק וזלך משפור פי קלאם האוואל. וקד קיל אנה אלב משתקי מן משכיות לכב לאנ הפקר יכונ בה וכו הנה מוצע מוצע הנפס. פכתימא מא יסתעמל העיראניון אלב 20 מכלן הנפס:

לשנים ואלכאף והלחא השכח הנות אל. ושכחת

עומר בשדה. שכחו את יי אלהים. ואותי שכחת. כי שכחוני עמי. ולא ישכח את (בריה) אבותיך. את יוסף וישכחוני. פן תשכח את הרברים. השכחים את הר קרשי. 25 כל גיום שכחו אלהים. כי נשכח זכרם. נשכחתי כמת מלכ. ונשכחת צור שבעים שנה הגא בל מן הא קאיטדל תה ושבח לנשיא מן הא ושכח אל בית אביה וקא כי אולח יד מן הא איפא. הכל נשכח. וזה נשכחה. כלמות עולם לא תשכח. ולתפיל המתעדי שכח יי בציון. ותפיל אחר 30 לישכח⁵⁶ את עמי שמי: ואמא וישכחו בעור פאלאליח ענדו אן יכונ מן גיבר זה המעני. וזלך אן יכונ מחאסא לתרום וימצא הנביע. ואשכחה בלודא. והשכחה באחמא⁵⁷ פכאנא קאל וימצאו בעור. ואמא המעני פהו אנה יפול אתי ריאת הטלחין עליו שרימין. מנחם מן 35 יסתעמל בלמוט ולעקאב וענחם קאל ראיחי רשעים קבורים

וכאו ותפסיר וכאו וגאבו⁵⁵. ומנחם מן ימחל וענחם קאל וישכחו בעור אי אנה קד יעמר מליא מן הטלחין מן פעל קעפל האוליין המעאליין בלמוט ולעקאב פלא יעאליין כמא עורל אולאכ. ותפסיר כן הנה קלזל מל כן אעשה לכס. תמ קאל אשר אין נעשה פתנם ונ' יפול 5 פמן אכל אנה לא תעק המעאבה לעבש הטלחין עליו פעליהם השר עאגלא כמא קע ללאחר המתקדמ זכרם תפסד אמאנת הנאס ותחמת אעמאדאיתם פיעדמון עליו פעל השר אד יפזטון אן הזי לקי קעום המזכורין מן השר ולאחזרמ למ יכנ עליו סבייל המעאבה להם אד למ ילחקי 10 האחר מל זלך בל יפזטון אנה ערש לחקמם ואתאי אתקי להם מן גיבר קעד מן הביאי גל עזר לחקבתיהם. ויודד זה המזבח פי התפסיר קולה בעד זה אשר חטא עשה רע מאת ומארור לו. וימכן אן יכונ וישכחו 15 בעור מן מעני שכח בתאול אנהם תפול אעמארהם פכאנ⁵⁸ אלמוט נסמחם:

לשנים ואלכאף והללם כאשר שכלתי שכלחי למה

אשכל גם שניכם [ולתפדיר למה אשכל משינכם] פחזד מן ואלקי הפעל עליו שניכם *כמא⁵⁹ קאל ושבועם על 20 שכלחי סוס ורכב במעני מסוס ומרכב וגם זאנדה⁶⁰. כן חשכל מנשים אמך. שכולה וגלמודה. שכול ואלמון. ולתפיל המתעדי שכלחי אברתי את עמי. שכלה נשים חרבך. אותי שכלחם. וחי רעה ושכלוך. אעביר בארץ וישכלחה. מחוץ 25 חשכל חרב. והארץ משכלח. ולא תוסף עוד לשכלם. ופיה גיבר מתעד החליך ועוין לא שכל. תפלט פרתו ולא תשכל. 30 ולא תשכל לחם חנפן. משכלה ועקרה. כדוב שכול תכול. ושכלה אין בהם. ותהיינה שניחם שכולות. וכאזר אן תכונ זה המעני מן לתפיל. וללס בני שכלויך. ותפיל אחר מתעד חציו כנבור משכלל פאל מכלל. ואמא רחם משכלל 35 פליס פאלא בל מפה אי זר תכל. אין⁶¹ אשכול לאכול. ושידך לאשכלות. באשכלות חנפן ענקוד וענאקיד:

לשנים ואלכאף והללם איפא שכל דוד מכל עבדי

שאו לניח. ומנה למען תשכל כל אשר חלק. למען תשכיל. כי הוא משכיל מאד מניח: והאשה טובת שכל חסנה 35 הפול. ומלה ומצא חן ושכל טוב. ואיפא ונחמד העין

וראת פי המחזקר גם בלילה לא שכב לבו סכון: משכב וספוט אברתי: כשוכב בלב ים. וכשכב בראש הבל. R. g. ⁵³ R. g. ⁵⁴ R. g. ⁵⁵ O. תנאוא. ⁵⁶ R. g. נסיאן. ⁵⁷ O. באחמא. ⁵⁸ O. ונאבו. ⁵⁹ R. ונאבו. ⁶⁰ R. זיאדה. ⁶¹ R. זיאדה. ⁶² R. זיאדה. ⁶³ R. זיאדה. ⁶⁴ R. זיאדה. ⁶⁵ R. זיאדה. ⁶⁶ R. זיאדה. ⁶⁷ R. זיאדה. ⁶⁸ R. זיאדה. ⁶⁹ R. זיאדה. ⁷⁰ R. זיאדה. ⁷¹ R. זיאדה. ⁷² R. זיאדה. ⁷³ R. זיאדה. ⁷⁴ R. זיאדה. ⁷⁵ R. זיאדה. ⁷⁶ R. זיאדה. ⁷⁷ R. זיאדה. ⁷⁸ R. זיאדה. ⁷⁹ R. זיאדה. ⁸⁰ R. זיאדה. ⁸¹ R. זיאדה. ⁸² R. זיאדה. ⁸³ R. זיאדה. ⁸⁴ R. זיאדה. ⁸⁵ R. זיאדה. ⁸⁶ R. זיאדה. ⁸⁷ R. זיאדה. ⁸⁸ R. זיאדה. ⁸⁹ R. זיאדה. ⁹⁰ R. זיאדה. ⁹¹ R. זיאדה. ⁹² R. זיאדה. ⁹³ R. זיאדה. ⁹⁴ R. זיאדה. ⁹⁵ R. זיאדה. ⁹⁶ R. זיאדה. ⁹⁷ R. זיאדה. ⁹⁸ R. זיאדה. ⁹⁹ R. זיאדה. ¹⁰⁰ R. זיאדה.

השכל משתכן הציבור אי חסן המנظر: אשרי משכיל
אל דל טובי למשתכרן אל הצעיר המתל ל.
ומשל משכיל צדוק לכות רשע. ומן זה המעני ענדי
(קולד) הכל בכחם מיי יד עליו השכל (או) ترجمת⁶¹ ללמיע
5 תחפז מן ענד אללה המחנה⁶² ללמיע מנענע אלליתן.
קולד כל מולכות החבנית הו בדל מן קולד הכל ון
שנת פסמ⁶³ עטף אלליתן⁶⁴. וללו הנה מכל לל קא
קל לל השכל אי אלהר לל המחנה⁶⁵: ונאטר אפא ון
לכונ מן מעני אשכול ואודך אי עמניה ומניה
10 קא קל השכל. ואם אדא קל מן המעני אול פהו
מנאס לקול אולל השכל בשלש דברים וון אה
בא לודי עברה אי אשכר ללה ונצר פמה ונצל
אל מערתה. וף לרזני מכל הוית בקרניא. ביו
מאד כו לא השכל למ פמהו. ומשל לכן המשכל בעת
15 הוית יודם. ודבריו לא בהשכל⁶⁶ מנר. ומשל אדם הנה
מדרך השכל. ואפא ובהשכל לחם יח. לב אדם וכל
פיו. וללם לדוד משכיל קל לרמנה ולעלם.
ומן זה המעני ענדי שכל את ידיו חנומה פה מן
ידיו מעני אה עמ מן ונע ידו יוסף אן מנשה הו
20 אדבור⁶⁷. וללחם זל אה עמ אן יוסף למ נע בים
אל יעמן ישראל אל אדבור ולמיר זל לל ידיו הו
ליוסף. ולל עמ זל חלף לל חנה ונא⁶⁸ אה
לכאב אל ון נחמנו בהז מן אה ון יעקב לל
קל במר ונא אהס בהז באיס וללס לא לנצר
25 ונצור לל שכל אה ידיו ון לכונ מן מעני לל
ולאשכר המנר זל אה לל תלע בפרה זעה
אל ונע ידו יוסף עמ אן מנשה הו אדבור באשר
ידע קא קל שכל את ידיו ידע כו מנשה אדבור. והכל
לכונ לל לדוד משכיל * אן לכונ אפא⁶⁹ מן זה המעני
30 ולכונ לרמנה אהאל ואשכר אל לל:

אלליתן וללל ומניה ומשכיל

משכיל ומשכיל אל הכנדי. ומניה. ומשכיל קום. השכס
בכר⁷⁰ אה. השכס והערב מנר: ועל אן וכל משכיל
הולך ענדי אס על מל⁷¹ הר המשיחית לא פאל
35 ולמניה וכלל הזכר. ולל מלך ון קלל

המכר זאבה. וקל אשכר אלליתן * ל זה הלפז על
זה המעני לל מן [כח] בכורים לל קולמ ומשכיל הו
המנומה אמר קומו ונעלה ציון אל יי אלהינו אי קל
למ בכרה הכל קא קל ולכר. ומל זה סוסים מוונים
משכיל הו אי אהם קאזר ונעלון זה כל בכרה על
5 מעני השכס השכס כל עלולום. ואפא הו השכס ון
ונעלה רע. ולו ונעלה מנא אל ון אהל משכיל הו⁷²
מעל לל ון אהל מל ומניה (מניה) עמ לל
על זנה מרבים עמ לכא חבילת לל: על שם שניה
על מניה. ומשל עמ על שמה⁷³. ויה שמה לסכל. 10
ונאס זה כו השכס שם אי תעלם⁷⁴ גאבה ונא
ולל אה. דרך ינחו שמה מל על מנה
ואד ונא⁷⁵ ודבור שם אה על אה ונא. ונא
ומנה ודבור שם אה על אה ונא. ונא
15 גאס זה הלל על שם שניה לל מכל גאס
ען ונא ונא. וכל קול אה גאס
אל מניה:

אלליתן וללל ומניה ומשכיל

בער הדרן שכן⁷⁶. וכן כחיו שכן. ושכסו כחוס. ושכסו
חחיו. לחף ימים ישכן. והו שכן באלו. שכן בארן. 20
לשכן בערל. לשכסו כחוס מנר. ואם לשכסו חרשו
פהו אפא מנר על מל וכחחו עמ כל עמ. אל
אן לל כלל אשכר וללל מל מן שכן משכיל
לאדור יעקב. ומשכסו מלח. וללל ובל יאמר שכן
הלית. שכן שחון. ושכסו קרוב אל ביתו. ואל כל שכו. 25
ולשכו מנר. ומקראנה לו השכסו עמ. וללל (מלל)
אהל שכן באדם. ושכסו אהס. ואשכסו אהס. לשכן שכו
שם. וללל אה השכסו עקד. ישכן⁷⁷ סלח. וישכן מנר
לון עקד. ומן זה המעני אשכר ישכן אדור והו
30 השכסו מל * זכר לל. ומשל שכו דומה נפשי
וזה שכה אשכר אהל מן השכסו * אס אפא⁷⁸
ללל והו השכסו⁷⁹ לל לל לל:

אלליתן וללל ומניה ומשכיל

אלליתן וללל ומניה ומשכיל
35 אלליתן וללל ומניה ומשכיל

61 MS. הנהמה. 62 So both MSS.; the Heb. transl. הרמנה אהו. 63 פסמיה R. 64 O. אלליתן.

65 R. בהשכל. 66 O. המכר. 67 O. ומניה. 68 These three words are in O. after ינחו I. 29. 69 R. ג. ומניה.

70 O. משכיל. 71 O. הו. 72 R. ג. ונא. 73 תעלם. 74 O. ומניה. 75 O. ומניה. 76 O. ומניה.

77 Transposed in O. 78 Both MSS. ומניה. 79 R. ג. ומניה. 80 O. בערל.

וישכרו, וישתו וישכרו עמו. חזק עלה ביד שבור. הקיצו שכורים. ויחשבה⁸⁰ עלי לשבורה. שתו ושכרו. שתו ואין לשבורה. ולתקיל המעטוי והשכרתי שריה וחכמיה. והשכרתים. ושכרו חצי כרם. השכירותו כי על יי הגדול. ותקיל אחר ושכרם בחמת. משכרת כל הארץ. ספספ חמתך ואף שכר. והאפעאל עד מתי שתכרתי ללמיע סקר וסאכר וסאכר: ועלמ אן שכר אסמ עלמ לכל מסקר מן שמר וגמיר⁸¹. תקיל יין ושכר אל השח המרד בה מכל מסקר גמיר למר אד קאנת העלמ⁸² המע מן השרב והתחפץ וממא יבחדת מן הלפא ללדמה בסבב הסקר. ותקיל (אנד) אמא ירעד למר הקדמיה. ומשלח קאלו מיין ושכר יזיר (וג). ואמא מדממי פי יין ושכר אל השח פהו מ כלתה לכ. ותקיל פי למר חאטת בקדמ⁸³ הסך נכך שכר ליי פאטת לא יכרן חנא אל חמר. ואעקד פי שכר מן קולת 15 מיין ומשכר יזיר אנה נביד הזיב: אשכר הקריבו. השיבו אשכרך חדיה:

ותהי האמת נעדרת. والمعنى ان الزائغ عن الشر والمائل عن القبيح معدوم مفقود لا مسلوب اى انه ذهب لغير واهله حتى لا يوجد احد فيه خبير: ومعنى اخر انهم سلوا تسלו له من הזכחים ومعנה תחזלו. وهو مجانس לקול العرب اسأل الرجل اى سرق فهو يأمرهم ان يتحزלו لها من كل قبضة [من القبض] شيئاً يسيراً. ويصلح ان يترجم سل تسלו له من הזכחים يترصخون لها رخصاً والرضخ العطش القليل. ويجوز ايضا ان يكون مجانسا לקול العرب ازلت اليه صنيعته اى اسديتها وازلت له من حقه اعطيته بعضه:

الشمين واللام. והלם. משלבות אשה אל אחותה מדרגה אף מלסנת: בין השלבים בין הדג. ופי קלמ האראל היה הולך בין⁸⁴ שלובוחי בסלם. ואיפא סלם ששלובוחי פורחת:

الشمين واللام. והלגים. שלג⁸⁵ לבנון. השלג בעלמון: 15

الشمين واللام. והלם. שלו כל בניו בנד. השליו אהלום. וזכר אבו זכריה לא השלח אותי מע בני עתה לא השליו ויבניה ענדי (פרק). וזלכ אן אל השליו ענדי מן שליו כל בניו בנד والمعنى لا تفترو ولا تهذرو ولا تخلدوا الى الراحة اى لا تستريحوا. تحفظهم على الدخول פי 20 عهد الله وطاعته وتطيف القدس من الدنس. וזלכ קולת להם שמעוני הליום עתה התקדשו וקדשו את בית יי וסאטר הקול אל אן בלע אל בני עתה אל השליו פאמטלו קולת⁸⁶. וזלכ קולת ענמם ויקומו הליום מחת בן עמשי ופלן ופלן אל אן קאל ויאכפו את אחיהם ויתקדשו ויבאו 25 במצות המלך (וג) וסאטר הקול. פען פעל חזא מנעמ מן הפתור ואלסכון ורחה: ואמא לא השלח פהו ענדי מן קולת לדבר אחו בשליו אלדו תפסיר פאלדאע קאטיה קאלת לה לא תעדעני באלקזב בן יכרן ליי ולד. וחזא מואף לקולתה לה אולא אל חכוב בשפחך. ומן חזא האצל 30 ענדי ויכחו שם האלחים על השל אף על הששו ולפא ופו אסמ נאצס מלל לו לזו קו לקו. ומן חזא المعنى ענדי ושלוח כסילים חאברם אף ספועמ ופאטמם. וחזא מואף לקול הסריאני וכל שליו ושיחיה לא השחכת עלויה. ופטר פי ושלוח כסילים חאברם ופאטמאן ללחאל 35 יבידמם מן שלוח: ומן חזא האצל ובשלוחה היוצת מכין

الشمين والكاف. والراء. (אישא) ואשר שכר עליך. כי שכר שכתוך. וישכרני ואהיה לו לכון. וישכר מישראל מאה אלף. שבעים בלחם נשכרו. ושכר ככל ושכר עברים. 20 והמשכר משכר אל צור נקוב. כי שכר הוא לכס. נתן אלחים שכר. בינמו נתן שכרו. וזרע צדקה שכר אמת. מה משכרתוך⁸⁷. אם שכר⁸⁸ הוא בא בשכרו. ומן חזא المعنى ואן כתב יסמין וסכרים עלויהם יועלים: ומעני אחר גם שכריו⁸⁹ בקרבה אצלמה ועظמה. ומשלח ילח יי בתער 25 השכירה פו נעת ללחער ואן קאן חער נכרה ותפסירה במוסי ללמילה העظימה. וכזלכ קאל האחרים פי גם שכריו⁹⁰ בקרבה. אף רברבה בנוה: ומעני אחר איפא כל עושי שכר אנמי נפש פו מן מעני וישכרו מעניות חחום . ואן כתב בשמין. וכזלכ תקול הערב [איפא] לסדא המא 30 יכרא יכסר השמין ויקולון סכרת המא סכרא אף סדדת בשפה:

الشمين واللام. المضاعف. ושלל⁸⁷ שללה. אדחל מעד אבו זכריה אשתוללו אבריו לב ופו ענדי פי מעני אחר אעני פי מעני האנצראס והאנצטאע והזחאב. והלדיל 30 על פי זלכ קולת נמו שנתם ולא מנאנו כל אנשי חיל וידיהם. ומשלח וסר כרע משחולל אף מפקוד מעדום על מזהב

80. ויחשבה O. 81. وغيرها R. 82. עלה R. 83. בקו O. 84. אجرة R. g. 85. אגר R. g. 86. י. אגר R. g. 87. אגר R. g. 88. אגר R. g. 89. אגר R. g. 90. לקו O.

יִכּוֹן אֲלֹ (ابتداء) מן הלגתיים גימיעא אעני קולו הנמול
 משלמים עלי ואם נמלים אתם עלי זהו אילא וابتداء בלעגל
 אעני נמלים ומשלמים. ומשלם אם נמלתי שלימי רע. אעני
 שלימי ומענה אן כנת קארטת מן אולתי שרָא: ומעני
 אחר בי לא שלם עון האמרי. ושלמו ימי אבלך. והשלם כל 5
 המלאכה. הגלת שלמים. מוסר שלומנו עליו. אבן שלמה
 וצדק. אבנים שלמות. שלם את הבית. מי עור כמישלם
 ירید בקולו כמישלם כאלואר אן כאלתָּמֵּ הבצר. וְיִגְזֹר אן
 יִכּוֹן מן זהו המעני הסבן נא עמו ושלם עלי מעני והיה
 חמום. וְתִּשָׁל אחר ועצת מולאביו ישלם. וכל חפצי ישלם 10
 מעני דלכ קמאל ותמא ותקמיל ותעמם. וְקַד פִּשְׁרָנָא
 מוסר שלומינו פי חרפ לוא עם ובחברו נרפא לנו.
 ויصلח אן יִכּוֹן מן זהו המעני ושלמות רשעים תראה
 אן פִּשְׁרָנָא ותמא אעארמ ואַתְּרָפְזֵמֵּ כמא קאל ותמא רשעים
 תראה. כמא קמיל כמדבר הזה יחמו. וְקַמִּל אִישָׁא ותמו כל 15
 אן ופִּתְּיָא גימיעמ. ומעני אבן שלמה וצדק ואפיה און
 קמלה לִמְּתִי תִּאֵמֶּ: ומעני אחר שלמים חס אחנו חפה. ואִישָׁא
 שלח ידיו בשלומי עלי זֵנֶה קרובו. רחוקו. שלמוי אמוני
 ישראל. ולשלומים למוקש ירید הם אַתְּפִּסֵּם אן אִן הָאֻלֵּא
 הַזֵּינִים קִדְּ תַּלְתִּית סַלְמֵתֵּם מן נְכִיבַת הַדֶּהֶר. והי' שלמים 20
 לַפְּנִיחֵם לַפַּח וּלְשִׁלּוּמֵם לְמוֹקֵשׁ. וְאִשְׁמֵם שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחֵק
 וּלְקָרֹב. ומא למ יִסְמֵּ פִּאעֵלֵּ וִירָא מַצּוּהָ הוּא יִשְׁלֵם. וְקַד
 וּפְזַעוּ אִשְׁמֵם פִּי מוּזַעַת הַמֶּלֶךְ (פי קוליה) ואחה שלום
 וּבִיחַד שְׁלוֹם וְכֵל אִישׁ לֶךְ שְׁלוֹם. השלום אחת אחי. וְקַד
 יִעֲכֹר אן תִּכּוֹן הַזֵּה שְׁפִיטָא וְיִכּוֹן שְׁלוֹם הַנָּה עֲלֵי 25
 מִזְבֵּחַ קָרֹב וְרַחֵק¹ אעני אנה יִכּוֹן וְאִחַד שְׁלַח יָדָיו
 בְּשִׁלּוּמָיו: וְשִׁתְּקִיל פִּי מַעֲנֵי הַמִּפְאעֵלֵּ כִּי הַשְׁלִימָה אַת
 יוֹשֻׁעַ. וכי השלמו את יושבי נבעון. ואם לא חשלום עמך.
 ומא למ יִסְמֵּ פִּאעֵלֵּ וְחִיַּת הַשְּׂדֵה הַשְּׁלֵמָה לֶךְ: וּפְזַר אַחַר
 מן הַתְּעִדֵּי נֵם אִיבִיו יִשְׁלִים אַתּוּ יַעֲבֹלֵהֶם מִסְּלָמִים לֵא. 30
 ויصلח אן יִכּוֹן מן זהו המעני אם נמלתי שלימי רע
 אן אן כנת אולית מסללי שרָא בל חֲלַמְּתִי מִזְאִיקֵי
 בִּאטְלָא אן אִן הַזֵּי בִּזְאִיקֵי מִגְּבָאָא אֲחֻלֵּם פִּשְׁלָא עַן אן
 אולִי הַזֵּי יִסְמֵּלֵנִי שְׁרָא. ויصلח אִישָׁא אן יִכּוֹן מִנֵּה הַסִּבָּן
 נא עמו ושלם אן קִוֵּם נִפְסָא פִּי טַעַמְתָּ וְאִסְמֵּ אן וְתִסְמֵּ 35
 מן כל שרָא. ומן זהו המעני ושלם מריאבם. וְכֵחַ שְׁלָמִים:

بالصلاح والماء للشرب فقط كقولك² وأين أمني وأحيى ونعري
 وأمني المشمر ون³. ويمكن أن يكون من هذا المعنى
 בשלחה הרובה یعنی בשלחה תחריבה אן תגריבה בשל
 פעלها כמא פִּשְׁרָנָא פִּי בִּסְמֵאָה. ומן זהו האצל שלחן⁴ עלי
 5 זֵנֶה וְלִקְרַבְנֵי הַעַמִּים:

السَّيِّئِينَ وَاللَّامِ وَالطَّاهِ עת אשר שלט האדם. שלמו
 על העם. לשלט בהם. אשר ישלטו היהודים. והשפיל
 והשליטו לאכל כמנו. ולא ישליטנו האלהים. ואל תשלט בו
 כל און. באשר דבר מלך שלטון سلطان⁵: את ההנית ואת
 10 השלטים. שליטי הוהב. שלטיםם הלו על הומוטוד⁶ הִי
 שַׁנֵּף מן המננים יִדְלֵכֵּךְ עלי דלכ קול הכתב ויהן
 יהודע הכהן לשרי המאות את החנינים ואת המננות ואת
 השליטים פִּרְקֵי בֵּינֵיהֶם:

السَّيِّئِينَ وَاللَّامِ وَالكَافِ ותשלך את הילך. וישליכו
 15 אִישׁ אִישׁ מִטְּוֵהוּ. וישליכוהו באחד הבורות. האורה השליכוהו.
 משליך קרחו כפחמים. והשלך לפני פִּרְעֵה. השליכוהו ארצה.
 השליכו אתו. ומא למ יִסְמֵּ פִּאעֵלֵּ וְהַשְׁלַךְ מִכּוֹן מִקְדָּשׁוֹ.
 והשלכו אל הארץ אחרת. השלכתי מרחם. משלכת ברך.
 וּמִלְּמִדְּרָה וְהַשְׁלַךְ⁷ על האש אשר על האח. עד השליכו אתם
 20 מִעַל פְּנֵי מַעֲנֵה רִמְיָא וְטִרְחַ. וְקַד קָאָלוּ וְיִשְׁלִיכוּ הַרְעִים
 וְהַשְּׁלִישִׁים וְיִלְכוּ עַד (עיר) בֵּית בַּעַל שִׁיְהוּ חֲפְזֵהֶם אִתָּהֶם
 וְאִסְתַּגְּלַלְהֶם לָהֶם בַּרְמִי וְהַטִּרְחַ וְהַקִּדְּפֵ. ואִישָׁא כִּמְא
 קָאָלוּ וְיִשְׁלַחוּ אַת יִרְמִיָּהוּ בְּחִבְלֵים מְכָאן וְיִשְׁלִיכוּ וְקָאָלוּ אִישָׁא
 וְיִשְׁלַחֵם אֵל יִרְמִיָּהוּ מְכָאן וְיִשְׁלִיבוֹם קָאָלוּ הַנָּה וְיִשְׁלִיבוּ הַרְעִים
 25 מְכָאן וְיִשְׁלַחוּ: וְאִת הַשְׁלַךְ הַזֵּי:

السَّيِّئِينَ وَاللَّامِ وَالْمִיִּם כן שלם לי אלהים. ושלם
 בראשו. למה שלמתם רעה. בעל הבור ישלם. ויי ישלמד
 טובה. ישלמוני רעה תחת טובה. שלם ישלם. ושלמי את
 נשיר. ומכה נפש בחמה ישלמונה בעשה גרם ובעשה מִפְּאֻרָה
 30 וְעוֹבֵדִים. ומן המִפְּאֻרָה וְהַמִּכְאֵלֵּ לִי נִקֵּם וְשִׁלֵּם אִשְׁמֵם עֲלֵי
 זֵנֶה וְהַדְּבַר אִין בְּהֵם. ורדף שלמונים אִשְׁמֵם אִישָׁא. באו ימי
 השלום. והשופט בשלום. ושלמות רשעים תראה אִשְׁמֵם אִישָׁא.
 ומא למ יִסְמֵּ פִּאעֵלֵּ הַשְּׁלֵם תַּחַת טוֹבָה רַעִיָּה. הן צדוק בארץ
 ישלם. וְקַד תִּכּוֹן הַזֵּה הַלְּגַעַת לְגִיר הַמִּכְאֵלֵּ בִּל לַאִילָא
 35 כִּמְא כָאֵת לַעֲתָא נְמוֹל פִּי הַזֵּינִים הַמִּעֲתִימִים אִישָׁא. קִמֵּל
 הַנְּמוֹל אַחַם מִשְׁלָמִים עֲלֵי וְאִם נְמִלִּים אַחַם עֲלֵי פִּהַזֵּי לֹ

1 כמא קאל R.

2 מאִידֵּה הַטֵּמָא R. g.

3 וְתִסְלָטָא R. g.

4 רעוּת מן הַטֵּרַס R. g.

5 הומוטודיהם O.

6 והשלך O.

7 יִכּוֹן O.

8 סַלְמֵם R. g.

9 רַחֵק R.

الشبين واللام والميم (ايضا) على سلمه¹⁰ هو
مقلوب سلمه:

الشبين واللام والفاء ولأى سلمه הנער חרבו.
וישלפה מחערה. שלף חרב. שלף חרב. וחרבו שלופה בידו
5 للمميع استلال وخلع وهى افعال متعدية. ومما يقارب
هذا المعنى وهو غير متعد سلمه ويؤا منوه تفسيره نقر
ونرز يعنى الانساق المتقدم الذكر وهو على مذهب الحلافوه
קשת נחוישה ועל معناه. ومثله على لفظه ومعناه שקדמת
שלף יבש תפסירה الذى יביס قبل ان يتم نجومه وظهوره
10 ونروزه وهو فعل ماض غير متعد مثل سلمه ويؤا منوه.
وقد فسّر فيه قبل لخر من قول الاوائل اوتوه הזמן שלפי
קציר היה. ولعمري انه لمعنى جيد ألا ان الشين
קמוצה واللام פתוחה على ما هى عليه الأفعال
الماضية¹¹:

15 الشبين واللام والشبين وسلشت את נבול ארצך.
ושלשת תרד מאד בריד תבשר الى اليوم الثالث. והחוט
המשלש (לחיט) المثلث اى المتبول * على ثلث قوى¹².
ענלה משלשת بنت ثلاثة اعوام او من البطن الثالث.
כי משלשות הנה משלטה. אחיך אל בני אחיך בשלישים
20 המלשאת כאֵהָ قال במשלשות ألا ان בשלישים صفة: צאו
שלשתכם אל אהל מועד ויצאו שלשתם. ויאמר שלשו
וישלשו. כחמול שלשום. שלשה אלה. תחת שלש. ויום
שלישי. מלאכים שלישים. שניים ושלישים. ותכל חרב
שלישיתה ותضاعف הסיף נאלה אى يتضاعف ثلث
25 مَرَّات ومعناه ان العدو يأتيهم من جهات مختلفة ولذلك
قال التامخدي اليميني واليهاء في שליشتها زائدة كزيادتها
في النعته وغيرها والوجه שליشت مثل השלישית سبع
באמה רחבה على مثال האיל מוזות חמישית. وقوله
שלישיתה حال¹³ في موضع النعت للحرب ولذلك ترجمناه
30 نحن نالنا بالتذكير لان السيף في لغة العربية مذکر
والتقدير السيף الثالث وان شئت فقل السيף
الثالث على النسبة كما كان האיל מוזות חמישית نسبة
אى خماسية ووجه هذه النسبة في حרב שלישיתה اى ذو
الثلث جهات كما قلنا: ويعن השליש القاعد. אל בדקר
35 שלישו. ושלישים על כלו פְּוَاد וְרֹשָׁא: הלא¹⁴ כתבתי לך
שלישים حکם¹⁵: בחפים בשמחה ובשלישים اشعار وانما

שָׁמָּה הַכֵּذَا לֹאֵן מִנְזֻלְתָּהּ מִן שֹׁאֵר הַכְּלָמַּ מִנְזֻלַּת
הַרֹּשָׁא¹⁶ מִן שֹׁאֵר הַנָּאֵס: וְכֵל בְּשִׁלְשִׁים עֲנִי בַּכְּמִיר מִן
הַמְּכַיִּיל עַלִּי הַזֶּה הַתְּאִוִּיל אִיכָּא כַּלְמֵדִי וְנֹחֵוֹ וְאַנְהָ הַזֶּה
עַלִּי סִבִּיל הַתְּמִייל. וְיִמָּה חָזַר בַּיּוֹם שְׁלִישִׁיחָה אִן
יִכּוֹנֵן מִן מַעֲנִי וְשִׁלְשִׁים עַלִּי כֵּלֹו אִי הַרְשִׁים¹⁷ עַלִּי מָה
פְּסָרְנָהּ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִיהָ וְעִנִּי בֵּה סִיפֵּה מֶלֶךְ כֵּבֵל
רְשִׁים הַמְּלוּכִים. וְחָזַרְתִּי אִיכָּא בַּיּוֹם יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיחָה
מִשֵּׁל דִּלְכִּי:

الشبين والميم עם¹⁸ האחד. ויקרא האדם שמחה. ושמו
קיש בן אביאל. ושמה חמר. ואל חשמוד את שמו. שמם
10 מחית معروف: ויעש דוד עם אכסב שרף וזכר רביעא.
ومثله אנشي עם. ויקב בן האישה הישראלית את השם
כناية عن اسم الذات. ومثله אשר נקרא עם " צבאות
ليس " צבאות هنا مضافا¹⁹ اليه عندي بل هو بدل
25 من עם كائنه قال אשר نكراه " צבאות وتكرر עם للتأكيد:
על כל המועשה עם " שמה תם. ואִמָּה ומשם לא תאכל
פמעני וממנו: שמים²⁰ וארץ. אף שמו ירעפו טל. והיו
שמוך אשר על ראשך נחשת. מחחת שמו " جمع لم
يتكلم بواحدة. وقد لخصناه في كتاب اللع مع مים
30 في باب ذكر ما زيد فيه:

الشبين والميم المضاعف لأمره שמחה. ושמו ישרים
על זאת. זאת נורו השמו²¹. قد ذكر هذا المعنى في كتاب
ذوات المثلين وشككتنا نحن على ابي (زكرياء) في المستلحق
(قوله) في لومة حشومم بكلام طويل برهاني لا يستغنى
5 عن معرفته فليتمس من تَم. ومن هذا المعنى قيل
عن المرأة الخالصة عن الزوج في ربيع بني حشومم مبنی
بعولاه. وتשב حמר وشومמה. ونحن نعتذر هنا من غفلة
وقعت لنا في كتاب المستلحق في استلحافنا قسم الفعل
الثقيل الذى على فوعله اعنى شومم لان في قول ابي
10 زكرياء في حشومم ان اصله حشومم اشارة الى فوعله لان
مثل هذا الافتعال لا يكون الا من بنية فوعله²²:

الشبين والميم المضاعف ايضا شميمت بידים تحفיש
فسر فيه السنونوة وهو الحطاط:

الشبين والميم والدال ونשמד כל המונו. ونשמדו
במות און. נשמדו יחדו. ונשמדתי אני וביתי. לא יכרת ולא²³

¹⁰ R. g. ثوب. ¹¹ R. g. معانية متقاربة. ¹² R. g. قوى على 'د'. ¹³ O. أ. ه. ¹⁴ R. ه. ¹⁵ Gloss in R.

¹⁶ R. g. أليوروسا. ¹⁷ R. g. الراس. ¹⁸ R. g. اسم. ¹⁹ R. g. مضافة. ²⁰ R. g. سماوات. ²¹ R. g. استعجاش.

²² R. g. من المختصر. ويشومم اسم وأطرق ساكتا. اسم وشومم أنفع. والادامة لأى حش لا تهور. ²³ R. g.

ישמרו. כי השמר השמרון. להשמדם עדי עד. והשקיל השמריו יי אלהיך מרברך. והשמרתיו את בנוחיים. והשמרתיו מרברך עמו. ואת כל בנותם השמריו. וישמר ומרו. וישמרום יי מפניך. ביד האמרי להשמרתו:

5 **الشبين والميم والسحاء** שמה מערים בצאתם. ושמחתם לפני יי אלהיכם. פן השמתנה בנות פלשתים. שמה ובולן בצאתה. והיית אך שמה. כי בשמתה תצאו. וביום שמתהכם ומועדיכם. וקיל עלی الاستعارة اور צדוקים ישמה ומענה המור והזרבה. והשקיל שמה שמחהו. ושמחתים מינונם. 10 הכם בני ושמה לבי. וקיל אחר השמתה כל אויביו: ומעני אחר ושמה אני את השמתה יריד القناعة: 14

الشبين والميم والطاء כי שמתו הבקר. ושמחתה 25 ובך מנחלקך. השמתה 26 ונמשחה. ויאמר שמתה וישמחה. שמת כל בעל. וזה דבר השמחה. שמתו בירי כלע מעני 15 **المجمع التخلية** 27 عن الشيء وتبرؤ الشيء من 28 الشيء وزواله عنه. ألا ان تفسير כי שמתו הבקר ענדי ואן 20 كان مشتقاً من هذا المعنى فانه تفسخت اى تفسخت مفاصلها من جلالة الارواح وطهارته وارتفاع قدره عن تحمّل البقر له الذى وقع على سبيل السهر فلما كان ذلك خشى على الارواح السقوط ولذلك مدّ عذاه يده اليه ليرفده. وهذا اللفظ وهذا المعنى مجانسان لقول الاوائل 25 **يشمونه** ويرد بعور. **שמונה** 29 נר בעור. **والفسخ** هو 30 زوال المفصل عن موضعه. وقوله כי שמתו הבקר غير متعّد لأن ترجمته تفسخت اى زالت اوراקה عن مواضعها. 25 وكذلك هو غير متعّد ايضا ושמחת ובך والمعنى تجلון من بلدك وتزول عنه:

الشبين والميم والكاف ותכסהו בשמיכה: 32

الشبين والميم واللام השימי השמיכה 33. אם איש הימיני והשמיכה. מינונם ומשמאלם. שמאל בעשותו האלף 35 כי התינו הلفظתיים כי **לחץ** مكان **או המד** 34 **ויא**. ואם קולו וכי השמאלו. ואם הימין ואשמאלה **فان** الهجرة 30 **فيهما زائدة** 35 **وقد يمتا** 36 هذا في باب تلخيص معاني

חروف 37 **الزيادة** من كتاب اللع. وقال في النسب השמאלים 38 והשמאליות **فجعلوا** الفاء **ليينة** في اللفظ 39 **مكان** **או המד** **تغيروه** **كما صنعوا** في הימיני והימיני **في تغييرهم** 40 **لها**. **وقد** **لتحصنا** **هذا** **في** **باب** **الاضافة** **النسبية** **من** **كتاب** **اللע**: **ومعنى** **اخر** **وפרשו** **השמלה**. **שמלחך** 41 **לא** 5 **בלחה**. **וכלי** **זהב** **ושמלות**:

الشبين والميم والتون שמנה 42 עבית. שמינו עשתי. וישמן ישורון. דשן ושמן חפה. ומלה כל שמן וכל איש היל 5 **ועذا** **وحده** **على** **الاستعارة**. **ואדמה** **שמנה**. **וالمفة** **ايضا** **במשמנו** **רון**. **ויהג** **במשמניהם**. **والاسم** **ומשמנו** **בשרו** **ירוח**. 10 **הנה** **משמני** **הארץ**. **לכו** **אכלו** **משמנים**. **والثقل** **المتعدي** **השמן** **לב** **העם** **הזה** **معناه** 43 **غلظ** **افهامهم** **وخثر** **البابهم**. **ויאכלו** **וישבנו** **וישמנו** **هذا** **غير** **متعّد**: **ومعنى** **اخر** **שמן** 44 **יות** **זך** **معروف**. **כשמן** **הכוב**. **שמן** **הורק** **שמך** **דשן**: **ومعنى** **اخر** **ايضا** **עלי** **שמן** **نوع** **من** **لحشب**: **ومعنى** **اخر** 15 **ايضا** 45 **ושמונה** **נסיכו** **אדם**. **שמנים** 46 **שנה** 47: **באשמנים** 48 **במחום** **תפסירה** **על** **حسب** **المعنى** **في** **الظلم** **يريد** **انهم** **في** **ظلم** **الشدائد** **كأنهم** **في** **ظلم** 49 **الموتى** **اي** **في** **القبور**. **وهو** **مثل** **הישיבני** **במהשבים**. **במהשבים** **הישיבני** **כמותי** **עולם**. **وقال** **في** **الارثون** **قولا** **تجانس** **هذا** **المعنى** 20 **وهو** **אתה** **עלמא** **באנפא** **כמא** **דאחרין** **קבריא** **באנפי** **מיתאי**:

الشبين والميم والعين ויעקב שמעו. ושמעו שמעוה 25 **ושב** **לארצו**. **הנה** **שמעתי** **את** **אביך**. **כי** **שמעת** **לקול** **אשתך**. **אשר** **לא** **ישמע** **לקול** **מלחשים**. **אם** **ישמעו** **ויעברו**. **שמעו** 30 **אנכי**. **ושרח** 50 **שומעת**. **שמע** **בקולי**. **שמעו** **דבר** **יי**. **שמעו** **אשמע** **עקבתו**. **הנה** **שמעו** **מזבח** **טוב**. **ויהי** **כשמעו** **לבן** **את** **שמעו** **יעקב**. **באו** **מן** **השרה** **כשמעם**. **שמעו** **את** **שמעו**. **והקול** **נשמעו** **בית** **פרעה**. **לא** **ישמע** **על** **פוך**. **תשמעו** **ועקה** **מבתיהם**. **כי** **שמענה** **נשים**. **שמעו** **קולי**. **כאשר** **שמעו** **למערים** **וחילו** 35 **כשמעו** 51 **צור**: **וכני** **עמון** **כשמעתם** **טאעתם**. **ומלה** 52 **וכר** **אל** **משמעתך** **ומתקד** **الى** **טאעת**. **וישימחו** **דוד** **אל** **משמעתו** **יעני** **انه** **תדמע** **על** **אهل** **טאעת** **מן** **الجناس**. **לשמעו**

1. שמחתה R. 25. 2. וראית في المختصر ואור צדוקים ישמה مثل יצחק וקיל انه صفا R. g. 26. 3. فرح وافراح R. g. 23. 4. R. g. 39. 5. موضعه O. 31. 6. R. g. 30. 7. شميته R. 29. 8. عن O. 28. 9. تخلية O. 27. 10. تسييب R. g. 21. 11. R. g. 37. 12. بنتت O. 32. 13. زيادة O. 35. 14. االكسب O. 34. 15. השמאלים R. 33. 16. فسر فيه قطيفة وهو نوع من الازر R. g. 38. 17. سمن R. g. 43. 18. ثوب وكسوة R. g. 42. 19. الخط R. 39. 20. المساراي الشمال R. g. 41. 21. فسر في شعيرة فيه طود القبور R. g. 44. 22. الهمة O. 47. 23. ثمانية وثمانين R. g. 45. 24. زيت R. g. 46. 25. وشماتك R. 52. 26. سمعة R. g. 51. 27. وربקה R. 50. 28. ظلام R. 49.

الشَّيْنِ والعَيْنِ والهاءِ ويسمى شموأل أحد أوجه معناه
شعًا بالسيف والرموم، وبشع، وفي المصنف أوله شنبش⁷⁰؛

الشَّيْنِ والعَيْنِ والهاءِ وأل كין وأل مناحتو لأ شعاه.
ويشع "أل הכל وأل مناحتو. قد ذكر في كتاب حروف
اللين. ومن هذا المعنى يشعوا وأين موشيع وذلك أنه وإن⁵
كان معنى لأ شعاه لم يتقبل قاتن محض اللفظة إنما
هي لم يلتفت ولا تأمل على مذهب أل كين أل مناحتو.
فكأنه قال وأل كין وأل مناحتو لأ فنه يوفن "أل הכל.
وكذلك يشعوا وأين موشيع على هذا التلخيص لا يلتفتون

بمنة ويسر¹⁰ ولا ناصر لهم كأنه قال يوفنو وأين موشيع على¹⁰
مذهب كين يمين ورهه وأين لي منكير. وما يعبد عندي
أن يكون يشعوا مقلوبًا من يشعوا على ما وقع في النسخة
الثانية كما كان في دبر "بوه بوه يوفنو لو مقلوبًا أحدهما
من الثاني. وقد أحضرت جملة من مثل هذا في باب
المقلوب من كتاب اللع من هذا الديوان. ومما تحسن¹⁵
هذا المذهب قوله ولأ لعن. ويجوز أيضًا أن يكون فيه²⁰
أضمار كأنه قال يشعوا وأين موشيع يشعوا أل "ولأ لعن
[وهذا التقدير لا يثق بالوجه³⁰ الأول أيضًا أي يوفنو أل "ولأ
لأ لعن]: وذكر فيه أيضًا يشعاه أدم أل عسها. ولأ شعوا

أل كديش إسرائيل. وأل يشعوا بدبري שקד ومعنى هذه الألفاظ²⁰
التوكّل: وذكر فيه أيضًا ولأ الشيعينة⁴⁰ عيني روايس. أل
الشتعه كي أني "أل كديش ومعناها البهت والدهش: وذكر
فيه أيضًا شعاه⁵⁰ مقلوبًا ويحدله⁶⁰. شعوا موموني⁷⁰ أمدرد בככי
وزعم هناك أنه ليس من هذا الأصل وأشעה בחקוד חמיד.
وقد شككنا نحن * ذلك [عليه]⁸⁰ في المستلحق وبهتًا⁸⁵
على أنه منه بيهان قوى نستغنى عن ذكره هنا وطالبه
بجده هناك. وقد أضغناه هناك على وجه الامكان إلى
بعض هذه المعاني التي ذكرها أبو زكرياء وجوزنا أيضًا
هناك منه كونه معنى رابعًا إلّا أنّا لم نصح به هناك.

وأما هنا * فنقول من⁹⁰ معنى أني توحرك شعيشוע. وشعشוע⁹⁰
يؤنك. ועל ברכים شעישועו. תחמויך ישעשעו נפשי. בחקודך
أشعشע. גם ערוחק ישעשועי. إلّا أنّ هذه الألفاظ متعاقبة
من وأشעה בחקוד חמיד كضعاف כחלהלה הורה זקום

ישעשעי נשר فيه משكاة. وقد يقال سرجب המשكاة كوة
في الحائط غير نافذة. فغير جائز إذًا أن يترجم بالمشكاة⁷⁵:

الشَّيْنِ والنون والهاءِ كي أني "لأ شني⁷⁶. وشנה
الحكم المبوب. قد ذكر في كتاب حروف اللين واستوفينا:
[نحن] في المستلحق: وذكر فيه أيضًا ولأ شנה لو. ولأ
أشנה لو⁷⁷. ومن هذا المعنى موشנה لمولך אחשרת שני
له والشيء الذي يعبد بعد السيد وهو الشيطان أيضًا.
ويصلح أن يفسر إلى هذا يوم شني. شנים شנים. ويوفنو
شנים ערומים. * وأيضًا شחים⁷⁸. ونون شנים محذوفة من
10 شנים كما حذف دال أحد من אחת: ويصلح أن
يضاف إليه أيضًا شנה⁷⁹ המימה. شبعه شנים. שנות ימין
ללון وذلك أنّ الشمس تعود بعد مدة ما إلى النقطة
التي ابتدأت منها من الفلك بالمرور والدوران فيعود* في
الزمان⁸⁰ كما كان فمن⁸¹ أجل هذه العودة اشتق لتلك
15 المدة اسم شנה أي قد عاد الزمان بانقضائها⁸² كما كان.
وأما وفر الشني شبعه شנים فمعناه⁸³ عندي الذي هو من
البطن الثاني وهو أفضل مما قبله ويعدة من البطنين.
ومثله המישנים ועל הכרים الاشتقاق واحد. ومن هذا أيضًا
وبكوري כסף משינים أي أنها ثمانية للمذكورة قبلها وهو⁸⁴
20 جمع וכסף משינה:

الشَّيْنِ والنون والسَّيْنِ ويشعشع موموني⁸⁵:

الشَّيْنِ والسَّيْنِ المضعف يشعوا كل عبري درك.
ويشعوا הבתים. ישוע⁸⁶ הבתים. قد ذكر في كتاب حروف
اللين:

25 الشَّيْنِ والسَّيْنِ والهاءِ והמה שוסים את הטרנות.
ואויבנו ששו למו. ועתידותיהם שוסית⁸⁷. قد ذكر في كتاب
حروف اللين. ושוישיתי مكتوب شيشين:

الشَّيْنِ والسَّيْنِ والعَيْنِ ושسעת شسע. השסועה.
والشقل ושسע אתו בכנפיו. וישעשו⁸⁸ בשסע הנדי. וערב
30 من هذا المعنى ويشع دוד את אנשיו أي كسر غضبهم
وحدهم⁸⁹:

⁷⁵ R. in all passages משבחה. ⁷⁶ R. g. تغییر. ⁷⁷ R. g. لا. ⁷⁸ Only in M.; all three MSS. continue
באנקניאמה. ⁸² R. من. ⁸¹ O. O. ⁸⁰ All three MSS. have פי. ⁷⁹ O. O. ⁷⁹ R. سنة وسنين. ⁷⁸ R. O. ⁷⁷ R. O. ⁷⁶ R. O. ⁷⁵ R. O.
نهب واصطلام قال. ⁸⁷ R. g. اصطلام. ⁸⁶ R. g. وهو شد... والتعزيم. ⁸⁵ R. g. وهي. ⁸⁴ O. ⁸³ O. ⁸² O. ⁸¹ O. ⁸⁰ O.
تفسخ وانسحق. ⁸⁰ R. g. ⁷⁹ R. g. وهذاهم. ⁷⁸ R. g. تفسخ وتفرق. ⁷⁷ R. g. رب سعده وأما الاصطلام فهو النهب بعد النهب
والحدل. ⁸⁶ R. g. كلف. ⁸⁵ R. g. وتامل فيها طمس وحشي. ⁸⁴ R. g. من الوجه. ⁸³ R. omits. ⁸² R. omits. ⁸¹ R. omits. ⁸⁰ R. omits. ⁷⁹ R. omits. ⁷⁸ R. omits. ⁷⁷ R. omits. ⁷⁶ R. omits. ⁷⁵ R. omits.
⁸⁹ R. g. ⁸⁸ R. g. ⁸⁷ R. g. ⁸⁶ R. g. ⁸⁵ R. g. ⁸⁴ R. g. ⁸³ R. g. ⁸² R. g. ⁸¹ R. g. ⁸⁰ R. g. ⁷⁹ R. g. ⁷⁸ R. g. ⁷⁷ R. g. ⁷⁶ R. g. ⁷⁵ R. g.

מן וחלח. وقد كُتبا ادخلنا هذه الالفاظ في المستلحقى في باب الالفاظ المشكلة. واما هنا فانا صاعد بالها من هذا الاصل. واما معناها فانه الاتذاد [والسورور] بالشيء: وفي الاصل معنى خامس لم يذكره ابو زكريا ولا استلحقناه⁵ نحن في المستلحق وهو ونسخته ونראה يحر. وهو مجانس للسرياني الذي يقول في ترون⁶ يوسف. واستحقى وتحسن ان يكون منه واسمه باحוקر تميم وان تكون هذه الالفاظ المتضاعفة رباعية والقول الاول البقي بها:

الشبين والعين والطاء مقلد شيعته فرسوت موكو
10 ترجمته من دوتى همر حوافر جياته¹ الارض. وهمر الفرس
الارض هو شدة ضربة بحوافر آيها:

الشبين والعين واللام مي مدر بشعلا ميم. ام
يشف² عفر شمرور لشعلايم³. بشعلاي شعرايم هذا معروف⁴.
بمسهول הכרמים زقاي ومحجة: ام يعلاه شوعلا. شوعلايم
15 קטנים معروف⁵:

الشبين والعين والنون ونشעن לדבול מואב. ونشען
על יי. כי נשענו על יי. والانفعال הוא נשען על ידי. ישען
על ביתו ולא יעמד. ואשען עליהם. ותשענו עלינו. בהשענך
על מלך ארם. ולא נשענת על יי. האשען על מכה. ובהשענם
20 עלך. משען ומשענה⁶. כל משען לחם וכל משען מים. ויהי
יי משען לו. משענת קנה. על משענתו الاولى⁷ פי משען
משענה ان יכרנא مصدرين⁷:

الشبين والعين والفاء בשעפים מחוינות לילה. לכן
שעפ⁸ ישיבנו قد זכרناه⁹ פי حرف السين:

الشبين والعين والراء כי כמו שער בנפשו. מאה
שערים תפדיר ותחמין. وهذه اللغة مشهورة في كلام
الارائل اذ يقولون اهل دبرיים שאין להם שיעור وغير ذلك:
שער עירו. שער השמים. ויקרא הזופה אל השוער⁹: שמה
ושעורה. שעורית¹⁰ עשתה מאד. ראיתי שעוריה. כתאנים
3 השערים תדר וסע:

الشبين والعين والراء أيضا لا شعורים ابو حنيس
اي لم يعجبوا بها ولا جالت افكارهم فيها. وملاحظهم شعور
שער. قد זכרناه⁹ פי حرف السين. والافتعال فيه ويشتهر

עליו מלך הצפון معناه الهيجان والاضطراب في الفكر¹¹
والحرقة: شعור עולם¹². شعירת עולם. ושעור על רעהו יקרא.
לשעורים¹³ אשר הם זנים. ויעמד לו *כהנים לבמות¹⁴
ולשעורים¹⁵ ולעולם אשר¹⁶ עשה هذا معروف: כשעורים
עלי דשא هو الطين: לשער הצהוב. וחל שער ראשו¹⁷
לצמח. ושעור¹⁷ הרגלים. ושערה לא הפך. כשערות ראשי.
הן עשו אחי איש שערה. כודי עשו אחי שעירות معروف:
והפשתה והשעורה¹⁸. והשעורים והבן معروف أيضا:

الشبين والفاء שפה לו. שפתים¹⁰ ישק: על שפת היריעה.
על שפת היאר. כמעשה²⁰ שפת כוס. שפתותיו ושונים שפה¹⁰
وحاشية [وضحة]: שפה אחת لغة واحدة. وربما كان سפה
على مثال²¹ سפה *في الوزن²²:

الشبين والفاء والهاء ושפו עצמותיו ذكرت هذه اللغة
في كتاب حروف اللين. وادخل معها ويلך שפי. ומعلوم²³
אן معنى ושפו עצמותיו انما هو سحقت وبردت من قول¹⁵
المسحנה نبي شسפה²⁴. ونجاست هذا اللفظ قول

الחרنوم في ابوتت اهو בחון. ושפות יתה כשופינא אל
אד מעל העינים اعنى ושפות פכאד²⁵ قال וכתמו עצמותיו.
وكان معنى ويلך שפי على هذا التلخيص فمضى منكرسا
اي منكرس النفس. وما يبعد عندي ان يكون שפי واحد²⁰
שפיים بل هو اقرب ما قيل فيه والمعنى فزال عنهم
الى كدية من الكدى كما قيل כי הלך שמעו מירושלם
נת בלא אל. وقد بينت هذا في باب اللذف من كتاب
اللعم. وذكرنا [نحن] في المستلحقى على הר נשפה וقلنا

هناك انه من معنى שפיים على مذهب على הר נבוה²⁵
ותלול الذي هو مشتق من חל עולם: ومن هذا الاصل
عندي ושפות כפר²⁶ وهو من معنى ושפו עצמותיו الذي
هو السحق والكسر وكان المذهب فيه كالذهب الذي
זכרنا في חריוני החלב אז הכسر מچانس للقطع. والى
هذا ذهب الخرنوم في قوله ونבונני דחלב חריוני. وقد³⁰
פטרنا في חריוני²⁵ החלב انها القطع المتخذة من اللبن
الغليظ الباقى في ضرع الشاة بعد وضعها وهو البيا
وهو اول اللب²⁶ عند وضع اللبن. فهذا هو ايضا تفسير
ושפות הבקר مشتقا من ושפו עצמותיו كما كان חריוני

1. O. and R. נוארה. 2. O. יספך. 3. R. g. قيل فيها اندام. 4. R. g. وهو راحة الكف. 5. R. g. باب وايداب. 6. R. g. فكر وافكار. 7. R. g. جميعه استناد. 8. R. g. وكأ وكااية. 9. R. g. ثعلب وثعالب. 10. R. g. اصنام. 11. R. g. بמות لכהנים. 12. R. g. فسر شياطين. 13. R. g. عتود ماغن. 14. R. g. الفكرة. 15. R. g. قمع. 16. O. continues. 17. R. g. شعور. 18. R. g. شعير. 19. R. g. شفق. 20. O. معيشة. 21. R. g. ربة. 22. R. g. حطب. 23. O. continues. 24. R. g. من البقر وفسر فيه زيد البقر. 25. R. g. وهو. 26. O. continues.

החלב משמץָּ מן כן משפטיך אחה חרצת; ומן זהו האצל
חרטיש שהם וישפה ויטרם פיה היסף²⁷:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَالْكَافُ ואלשפחה²⁸ אין כל; ומעני אחר משפחה ומשפחות²⁹.
5 למשפחותיכם ציאל. وقد استعمل هذا اللفظ في غير
الحيوان كما قيل وفدثني عليها أربعة משפחות³⁰:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَالْكَافُ (أيضا) ויקו למשפט והנה
משפה قد ذكرناهما³¹ في حرف السين³²:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَالطَّاءُ את המשפט אשר שפט המלך.
10 מימי השפטים אשר שפטו את ישראל. ושפטו את העם
משפט צדק. ושפטו מלכנו. ושפטתם צדק. כי שפטו יי
מיד אויביו. כי שפטך יי היום. עם שופטיו אשר שפטונו.
ונשנו אל המשפט ושפטום. ושפטתי בין איש ובין רעהו.
ישפטו יי בני ובניך. ישפטו בנינו. ישפטו הם. השופט
15 כל הארץ. והיא שפטה את ישראל. שופטים ושופטים.
וישפטו שפוט. לשפוט את העם. תנה לנו מלך לשפטנו.
שפוט ודבר ורעב אסם. וجمعة ושפטום לעטו בה; וبنية
אخرى في الاسم لعשה יי שפטום. שפטני יי; والافتعال
כאשר נשפטתי את אבותיכם. הנני נשפט אותך. ואין נשפט
20 באמונה. כן אשפט אתכם. התיצבה ואשפטה אתכם.
הזכירני שפטה יחד. ויהי בהשפט³³ יהוא עם בית אחאב.
ולא ירשיענו בהשפטו. בהשפטו יצא רשע³⁴; والشقييل
למשפטני אתחנן; ומעני אחר וזה יהיה משפט הכהנים. כה
עשה דוד *וכה משפטו³⁵. כמשפט הבנות יעשה לה. כמשפט
25 הראשון אשר היית משקחו. משפט המלך אשר ישפט³⁶
עליכם לجمع رسم وسيرة وسنة. כלה הבית לכל דבריו
ולכל משפטיו וجميع اسبابه ورتبه; ומעני אחר איضا
מה משפט האיש. כמשפטו אשר הראית בהר מענה هيأة
وصفة; يبيأو أله המקום אשר יהיה³⁷ עם איש משפטו عند
30 حلول رتبته ودولته. ויסבו את העיר כמשפט הזה על
הזה الرتبة. יכלכל דבר כמשפט עלی قدر الاحتمال لا
يعنف على قدر الاستحقاق بل على قدر ضعف الجبلة
كما قال آل بافدق فأن المصعبي:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَالْكَافُ אשר שפך יואב. ידיו לא
שפכה. ולפני יי ושפך שיהו. ואשפך את נפשי לפני יי.
שפך דם האדם. דם עבדך השופר. ובחמה שפוכה. שפוך
על עולל בחיון مصدر. בשפכך את חמתך. שפוך חמתך על
הנוים. שפכו לפניו לכבכם. والافتعال ונשפך הדין אשר
5 עליו. כמים נשפכתי. ודם ובחרך ישפך. יען השפך נחשתך.
ומא למ יسم فاعله להם אשר שפך בה. ושפך דמם כמים.
כאין שפכה אשורי³⁸. والافتعال בהשתפר נפטים. ומן זהו
المعنى וכרות שפכה والمعنى مقطوع الذکر كلفه أو³⁹ مقطوع
الكمرة منه. אל שפך הדין גרף מן. ترجمة لجميع
10 سفك وإراقة وتفریق وصت وسفح والسفح مثل السفك.
يقال رجل سقح للدم ای سقّك فما كان [منه] في
المكان فالمراد به الأكتار منه. وتقول العرب رجل سقّك
بالكلام كما قال العبرانيون ולפני יי ושפך שיהו. وقيل
15 כאין שפכה⁴⁰ على الاستعارة والمذهب فيه كالمذهب في
[כמעט נטוי גרלי וכדלכ קייל איضا עלی الاستعارة יען
השפך] נחשתך والمراد به انكشاف العورة⁴¹:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَاللَّامُ עיני נבוחות אדם שפל فعل
ماض. ומשל ושפל רום אנשים. ושפלת מארץ תרברי.
השפל העיר. והייתי שפל בעיני. ועל כל נישא ושפל. ושפל
20 רוח. רוח שפלים. השפלה הנכה⁴² الهاء פיה زائدة لغیر
تأنيث لكن للمبالغة. والصفة للمؤنث ושפלה איננה
מן העור. שפלת קומה. والاسم ובשפלות ידיים ידלה הבית.
ועשירים בשפל ישבו. والمصدر בשפל קול החנהה עלی زنة
כשכב אדני המלך. שבשפלנו זכר לנו. والشقييل כי השפילו
25 ותאמר גוה. השפלתי עין נבוחה. השפילו שבו. משפיל
אף מרומם. وقد يمكن ان يكون השפילו שבו غير
متعد⁴³:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَالْمِيمُ ועל שפם⁴⁴ יעטה. ולא עשה
שפמו:

الشَّيْبَانِ وَالْفَاءُ وَالنُّونُ ואת השפן הוא הויר והו
דוביטה עלی قدر السّور وهي في المشرق قليلة وأما عندنا⁴⁵

27 R. g. جميعه متجانس. 28 R. g. امة واما. 29 R. g. عشيرة وعشائر. 30 R. g. اصناف. 31 So R.
ומלך O. 32 R. g. ولا. 33 R. g. בהשפט. 34 R. g. حکم وحكومة. 35 O. וכמשפטו. 36 O. وهذا الباب منه سفك وصت. 37 R. g. ميل. 38 R. g. ای. 39 R. and O. کلفة متقارب. 40 R. g. ومنه ميل وتمایل
ומעט قطع الذکر וכרות שפכה והו ברید القصب نفسه یسمی بذلك لأنه یسبل. ومنه یت الشکوی. ومنه ميل وتمایل
R. g. 44 للمجمع استغفال وانخفاض. 45 R. g. השפל והנכה O. 46 R. g. شارب وشوارب. 47 R. g. شارب وشوارب.

פקימה מ'ערו'פ' א' א'ת'ה' ל'א' ת'ע'ר'פ'ה' ע'א'מ'ת'נ'א' ב'ה'ז'א' א'ס'מ' ב'ל' ב'א'ל'ק'נ'ל'י'ע' ו'ה'ו' א'ס'מ' א'ע'ג'י':

אשׁינ ואלף **והעין** כי שפע ימים ינקו, ושפעת מים הנסך מענה הכשרה והגזרה ולדלך קיל⁴⁷ ען מוכב לליל שפעת אני רואה ירד מוכב. ואינא ואת שפעת יהוא מוכב. ואינא משפעת כסוי וכסך אבקם. וקיל פי הגמל שפעת נמלים הנסך. ופי המשנה וכל המשפיעים במרה נסה רשאך למכור את הרמאי:

אשׁינ ואלף ואלף אם ישפק⁴⁸ עפר שמרון. במלאת ספקו⁴⁹, ובילדי נכרים ישפיקו, הו מן קול האויל כאן במספתך מהן וכאן בשאן מספתך מהן. ומן קוליהם אינא חנו רבנן ביתה צריכה לנר חבתה מולדת לה את הנר היתה צריכה לשמן חבתה מביאה לה ביד לא⁵⁰ ספק לה ביד מביאה לה בשערה לא ספק לה בשערה מביאה לה בכלי. ומן קול התרגום אינא ספק צריכהו, ומעני ללמיע הנות והתקות והקפאיה. מעני⁵¹ ובילדי נכרים ישפיקו⁵² וברא האגניבין יסתרון⁵³ א' אינאם יאخذון במדבאיהם. והו קול התרגום ובניסוסי ענמיא אולין; ואמא כי הנה פן יסירך בשפק⁵⁴ פליס מן זה המעני בל⁵⁵ מן מעני החת רשעים ספקם⁵⁶ המכתוב בסין ואן כאן זה המכתוב בשין הדי תפסיר יצרניהם ויקתלמם פי מואעתה המפורת המערופת להם חתי לא יגחפי מא יחלל בהם על אחד כמה קאל במקום ראים. והמדבב פי החת רשעים ספקם כאלמדב [פי] וישנו החתם במחנה הדי תפסיר וזמו מואעתה ומכאניהם. ותפסיר כי חמה פן יסירך בספק ורב כפר אל יסך א'י אחשי מן גשבע אן ידעלך ויזיחלך ויזיחלך בוצר מיהלך חתי לא תסתפקך פדיה ואן גילת ועזמת. פסרת פן יסירך ק'י לא יזיחלך ויזיחלך קא'תה קאל פן יסירך לא'תה מן מעני ואף הסירך מפי צר הדי הו הסירך. ומן מעני ויסוחם אלהים ממנו (הדי הו ויסירם). ופסרת בשפק בוצר לא'תה מל חת רשעים ספקם:

אשׁינ ואלף ואלף אף נחלח שפחה עלי, הנותן

ומעני. ⁵¹ O. אובל. ⁵⁰ O. אובל. ⁴⁹ M. and O. ישפיקו. ⁴⁸ M. and O. ישפק. ⁴⁷ R. אובל. ⁵² R. אובל. ⁵³ R. אובל. ⁵⁴ R. אובל. ⁵⁵ R. אובל. ⁵⁶ R. אובל. ⁵⁷ R. אובל. ⁵⁸ R. אובל. ⁵⁹ R. אובל. ⁶⁰ R. אובל. ⁶¹ R. אובל. ⁶² R. אובל. ⁶³ R. אובל. ⁶⁴ R. אובל. ⁶⁵ R. אובל. ⁶⁶ R. אובל. ⁶⁷ R. אובל. ⁶⁸ R. אובל. ⁶⁹ R. אובל. ⁷⁰ R. אובל. ⁷¹ R. אובל. ⁷² R. אובל. ⁷³ R. אובל. ⁷⁴ R. אובל. ⁷⁵ R. אובל. ⁷⁶ R. אובל. ⁷⁷ R. אובל. ⁷⁸ R. אובל. ⁷⁹ R. אובל. ⁸⁰ R. אובל. ⁸¹ R. אובל. ⁸² R. אובל. ⁸³ R. אובל. ⁸⁴ R. אובל. ⁸⁵ R. אובל. ⁸⁶ R. אובל. ⁸⁷ R. אובל. ⁸⁸ R. אובל. ⁸⁹ R. אובל. ⁹⁰ R. אובל. ⁹¹ R. אובל. ⁹² R. אובל. ⁹³ R. אובל. ⁹⁴ R. אובל. ⁹⁵ R. אובל. ⁹⁶ R. אובל. ⁹⁷ R. אובל. ⁹⁸ R. אובל. ⁹⁹ R. אובל. ¹⁰⁰ R. אובל.

אמרי שפר הו מואפי ללסיראני פי קולה מלכי ישפר עלך א'י יחסן ענדך. ותרגום יפת חאר. שפירא בריווא: ומעני אחר ברוחו שמים שפחה פעל מאש לחץ זביאדה הא'תה פי'תה ב'א'ל'א'ע'ל' ה'ר'א'ע'י'תה. וקאן תפסיר'ה' משתק'א' מן ונטה את שפיריו⁵⁷ ואל'ה' פי שפיריו משעאפ מלה פי⁵⁸ שערורה. ויג'ר'ת' א'ן י'כ'ו'ן מן המעני האול קא'תה א'ר'א'ד א'ת'ק'ן ו'א'ח'ס'ן⁵⁹; ומעני תאלת שופר⁶⁰ תרועה. שופרות ה'ז'ו'ב'ו'ל'ים⁶¹; ומעני ר'א'ע' ו'א'ש'פ'ר א'ח'ר⁶². ו'א'ש'פ'ר ו'א'ש'י'ש'ה':

אשׁינ ואלף ואלף יחספת שלום לנו, ולעפר מות תשפחני תנמיני. רבין בין המשפחים בין הלורזין. שפות הסיר שפת [א'ת'ה' פ'ד'ר] א'י א'נ'מ'ב'ה' ע'ל'י' א'ל'א'ת'א'י' ל'א'ן' א'ל'א'ת'א'י' י'ק'א'ל' ל'ה'א' ש'פ'ח'י'ם. ו'ה'ש'פ'ח'י'ם' נ'פ'ח' א'ח'ר⁶³. א'ם' ת'ש'כ'ו'ן' ב'י'ן' ש'פ'ח'י'ם' ו'א'ן⁶⁴ ק'נ'ת'ם' פ'י' ז'ה'ז'ה' מ'ו'ע' ד'ל'ת' ו'ח'ש'ת'ת'ת' ח'א'ל' ס'פ'ו'פ'ת' ת'נ'א'ל'ו'ן' כ'נ'פ'י' י'ו'נ'ה' נ'ח'פ'ה' ב'ס'פ'ך. ו'ל'י'ס' י'ת'י'ר'ג' ב'י'ן' ה'מ'ש'פ'ח'י'ם' מן זה המעני אינא ל'א'ן' ל'ל'ו'ר'ז'י'ן' מ'ע'ל'ו'מ'א'ן' מ'נ'ס'ו'ב'א'ן' ל'ע'י'א'ן':

אשׁינ ואלף ואלף בשפך קצף. קד אختلف פי תפסיר זה הלפטה ואנא אסתחן *קולא ל'א'ן' ל'ה'ר'א'ט פ'י'מ'ה' פ'י' ר'כ'ה' ע'ל'י' כ'נ'ח'ם' ב'ן' ס'ר'ו'ק' ו'ה'ו' ק'ו'ל'ה' ר'א'א' ע'ל'י'ה' ו'ג'ם' פ'ת'ר' ש'פ'ך' ח'ר'ו'ן' א'ף' ג'ם' ח'צ'ף' ו'ה'ו'א' כ'מ'ע'ט' ק'צ'ף⁶⁵ פ'ג'י'ס'ן⁶⁶ מ'ע'ני' ז'ה'ז'ה' א'פ'ס'ו'ק' א'ע'ני' ק'ו'ל'ה' ב'ש'פ'ך' ק'צ'ף' ב'מ'ע'ני' *א'פ'ס'ו'ק' ה'די⁶⁷ ק'ב'ל'ה' ו'ה'ו' ב'ר'ע'ן' ק'ט'ן' ע'ו'ב'ח'ר'ך' ו'ב'ר'ח'מ'י'ם' ג'ד'ו'ל'ים' א'ק'ב'צ'ך':

אשׁינ ואלף שק תפרתי עלי גלדי, ופתחת השק מעל⁷⁰ מתוך. פתחת שקי מסעי: ויפתח האחד את שקו ועא:

אשׁינ ואלף המצאע בעיר ישקו⁷¹, כמשך נבים שקק ב⁷². קד זכר פי כתאב המסתלח. ואמנא נחן איה פי המסתלח ישחקשקון⁷³ ונחן נחזר פי'תה הנה מעני אחר אינא והו אן יכונן זה הלפטה מ'א'נ'ס'א' ל'ק'ו'ל' הערב⁷⁴ א'ש'ת'ק'ת' ה'פ'ר'ס' (פי' ע'ד'ו'ה') א'ז'א' מ'ש'י' פ'י' (א'ח'ד) ש'ק'י'ת'ה' ו'מ'ש'י'ת'ה' ת'ל'ק' ת'ס'מ'י' הע'ר'ש'ת'י'. ו'ג'ר'ז'ר' א'בו' ר'ז'ק'י'א'

ומעני. ⁵¹ O. אובל. ⁵⁰ O. אובל. ⁴⁹ M. and O. ישפיקו. ⁴⁸ M. and O. ישפק. ⁴⁷ R. אובל. ⁵² R. אובל. ⁵³ R. אובל. ⁵⁴ R. אובל. ⁵⁵ R. אובל. ⁵⁶ R. אובל. ⁵⁷ R. אובל. ⁵⁸ R. אובל. ⁵⁹ R. אובל. ⁶⁰ R. אובל. ⁶¹ R. אובל. ⁶² R. אובל. ⁶³ R. אובל. ⁶⁴ R. אובל. ⁶⁵ R. אובל. ⁶⁶ R. אובל. ⁶⁷ R. אובל. ⁶⁸ R. אובל. ⁶⁹ R. אובל. ⁷⁰ R. אובל. ⁷¹ R. אובל. ⁷² R. אובל. ⁷³ R. אובל. ⁷⁴ R. אובל. ⁷⁵ R. אובל. ⁷⁶ R. אובל. ⁷⁷ R. אובל. ⁷⁸ R. אובל. ⁷⁹ R. אובל. ⁸⁰ R. אובל. ⁸¹ R. אובל. ⁸² R. אובל. ⁸³ R. אובל. ⁸⁴ R. אובל. ⁸⁵ R. אובל. ⁸⁶ R. אובל. ⁸⁷ R. אובל. ⁸⁸ R. אובל. ⁸⁹ R. אובל. ⁹⁰ R. אובל. ⁹¹ R. אובל. ⁹² R. אובל. ⁹³ R. אובל. ⁹⁴ R. אובל. ⁹⁵ R. אובל. ⁹⁶ R. אובל. ⁹⁷ R. אובל. ⁹⁸ R. אובל. ⁹⁹ R. אובל. ¹⁰⁰ R. אובל.

الشبين والراء والحجيم وبנפן שלשה שריגים תלשה
 פרוג وهي القصبان. הלבינו שריגיה פרועהא. ישרהנו עלו
 על צואריי تسترع²² אי תמט צביאנה ואגמאנהא. יקאל פי
 اللسان العربي سرعتت القصب سرورا اذا امتتت. גידי
 5 פחיו ישרונו תשתיב ותלתף מן قول התרגום פי שבכיס
 מעשה שבכה. * שריגין עובד שריגו. ופי המשנה ומשרגין²³
 את המטות. ואיפא ר' יהודה אומר המטה משיסרג אותה²⁴
 שלשה טפחים. ויגאזר אן יכונ משה ישרהנו עלו על
 צואריי:

10 الشبين والراء والذال והשרידים שררו מהם. שרוד
 ופליט. שרודי²⁵ הרב معروف: יתארהו בשרד ריטסה בלראן.
 ותרתיין פי קלמ הערב הו תרייזין הבית בלורס.
 פלמעי פי יתארהו בשרד אנה הו רסמ התרגום בלחיט
 המבוע בלחמה מא יריד קטעה מן העוד ואחרת ענה
 15 באללה תני יקאל לה ענדנא המלע ובסימיה העבראיון
 מקצוע פי קולה יעשהו במקצועות. ואנה לחמנא פי בשרד
 זהו התלחיש כלל מא ראינא המתרגמין יתרגמונה בלראן
 ולמ נדר נחן בלראן²⁶ גימר מא זכרנא. ורימא קא תפסיר
 בשרד באללה הגלנטיה אי באלה מא מן האלות קמא קיל
 20 ובמחנה יתארהו: ואת בנידי השרד תיב לחדמה. קיל אנה
 הרבעה עשר תויב המזכורה פי פל ובה אהרן ובניו בנסוע
 המחנה. וקד תרגמ תיב הושי:

الشبين والراء والهء ام לא שרותיך²⁷ לטוב קד
 זכרת זהו הכלמה פי כתאב חרופת הלנין وهي موافقة
 25 לקול התרגום ומשרא קטרין²⁸; ומן זהו האל וישרון
 שקששים הוא²⁹ לבוש. בין הדברים ובין השרון. ולבוש
 צדקה בשרון. הנות מסע וישרה יריד בהא קתיה הדרג:
 ומן זהו האל איפא וכל משרת ענבים והו מן קול
 האויל רצי ללה ענמיה פי המשנה אין שרודין³⁰ את החלחית
 30 בפרשדן. ומן קוליהם ולא במי המשנה: ויגאזר אן יכונ
 איפא מנה חבללת השרון וקרגמ פינה נרגסה השל. וליק
 מן זהו התרגום מע مطابقة المعنى ومجانسة اللفظ
 נרגסה השרו ושרו הארץ פי קלמ הערב הו מא אחר
 ען חרונה לבייל ולא מחאלה אן זהו ספה זהו המכאן הדי
 35 יקאל לה השרון ולדלק תרגמ בלשל. ויגזור אן יכונ

מן זהו האל שרותיך מערבך ויכונ מניאסא לקול
 התרגום פי ונחנו עלוי באשר יפול הטל. וישרי עלוהי כמא
 דישרי טלא. والمعنى النازلات عندك بالمناجر والשלح كاتة
 קאל הונותיך במעני הונות עלויך קמא קיל פור עצמות חונך
 במעני ההונה עלויך. ומעני ונחנו הו מעני והנינו (עלויך)⁵
 ודלק המעני הו התזול והאסתקאר והו מקלוב חנה:

الشبين والراء والهء ايضاً وبانوנו שרה את אלהים.
 כי שרותי³¹ עם אלהים. קד זכר פי כתאב חרופת הלנין:

الشبين والراء والطء ושרטג לפשה. לא ישרטו שרטת.
 שרטג [ישרטון]³²:

10 الشبين والراء والكاف משרכת דרכיה משרשה: ועד
 שרודג נעל. שרודג נעלוי שמע הנעל:

الشبين والراء والعبين שרוע וקלונא יקפטי משרחי
 הורק פהו תגמר מן אגל דלק³³ רגלה קמא קאל שרוע שישמטה
 ירבו. כי קנר המצוע מהשתרע³⁴ מן האנסבאל והאשתקא³⁵
 ואחד:

الشبين والراء والقء אשר שרף יי. ושרף את הפרה.
 והשרוף אותה. על פרשה ישרף. באש תשרפו. אשר הקריבו
 השרופים. והנה שרופה באש. עריכם שרופות אש. אל חוך
 שרופת הפרה. שרוף ישרפו בשבת. לבלתי שרף את המנולה.³⁶
 20 ומה למ יסמ פאעלה והנה שורף³⁷. והיו עמים משרפות שרד
 זהו מערוף: ומעני אחר משתק מן זהו וישרפו לו
 שרפה נדולה עד מאד. וכמשרפות אבותיך בן ישרפו לך
 תרגמתה תגמר ומענא אחרת הבחור. והדליל על דלק
 25 קולה ען עظام שאול ונימיה וישרפו אחם שם; ומעני³⁸
 אחר משתק איפא מנה עשה לך שרף. הנחשים השרפים
 סמית שרפים לאתה תחרק מא נפחת פינה. והקד
 30 תסמיהם³⁹ הגלספה (איפא) המחרת. וקד ופנת הערב
 * איפא עניה³⁷ מל דלק והי תסמי בעש זהו המנפ
 הדורמס³⁸. והדי דעאני הלי התעריף בתסמיה הערב
 35 לבעש זהו המנפ הו אן אחק ענדק אן הערב
 איפא יערוון לחיית המחרת ואן תפסיר השרפים המחרת.
 ואמא ושרף מעופף פהו איפא מן מל דלק זהו לחיית אל
 אד מן הטייאר מניה. ותחכי הגלספה ען בעשה אנה³⁹

22 R. g. . . שריגין . . . סריגין O. . . חסרתה O. 23 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . אהל עליך לחי
 24 R. g. . . נעץ וטרטוב R. g. 25 R. g. . . חרופת הלנין O. 26 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ופליט
 27 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O. 28 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ
 29 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O. 30 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ
 31 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O. 32 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ
 33 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O. 34 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ
 35 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O. 36 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ
 37 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O. 38 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ
 39 R. g. . . ויגאזר אן יכונ . . . ויגאזר אן יכונ O.

וישרתוך. לשרת שם. יקרבו אלי לשרתני. ולעמוד לפני העדה לשרתם. משרת משה. ויהושע משרתו. ויעשוהו כלים לבית יי כלי שרת. את כל כלי השרת⁴⁰. ואמא ואבישני השונות משרת את המלך פאסל משרתה פחדוהו עאלמה התאית⁴¹ ונقلוהו חרקה הלאם אלי העינין כמה מעוהו פי כשנה⁴² שיוצא מלפני השליטן הדי אסלה יוצאה פאלהם חדלוהו מעה עאלמה התאית ונقلוהו חרקה הלאם אלי העינין:

الشبين والرء والتاء ایضاً ותקח את המשרתת הוה תרנום מחבת והוה الطاجن⁴³:

الشبين والتاء והשושי שח. עד שתוחיחם⁴⁴. وقد ذكرنا⁴⁵ 10
 هتين⁴⁶ اللفظتين في باب الشبين والواو والتاء. والاقرب في שתוחيחם ان يكون من هذا الاصل اذ لم يكن مثل وهو שתוחيח מוכיחם הדי הו מעטל העינין בלא שח פיע לאה מעני כו שח לי אלהים:

الشبين والتاء المضاعف שחו בשמים פיהם. כלאן⁴⁷ 15
 לשאול שחו. قد ذكرناهما في كتاب المستلحق. وليس بمستنكر عندي ان اقول فيهما انهما مشتقان ومستعاران من قول الميمنية * اي זה הוא⁴⁸ דם תבוכה עלוב שדמו שוחח אי סائل. פמעי שחו בשמים פיהם עלי זה אטקרוהו הסתהם פאסעמר לפז השילאן להזה המעי הנה כמה⁴⁹ 20
 استعمر ذلك لهذا المعنى [ايضا] في غير هذا الموضع ومن غير هذا اللفظ وذلك قولهم آل تميمو يسيبون والترف آل دروم الذي يراد به النطق وهو مشتق ومستعار من لفظ والتميمو ההרים עסיס הדי מענה השילאן. ومعنى כלאן לשאול שחו انמה הו תסארבו. ותסארבו مشتق من قولهم 25
 سرب الماء اي قظر. وهو ايضاً مستعار في⁵⁰ العيراني من معنى سدوم שוחח. ולנה פיהמה מذهب אחר ايضא פי المستلحق:

الشبين والتاء واله ומים לא שחה⁵¹. אשר ישחה 30
 אדוני בו. قد ذكر في كتاب حروف اللين: ومن هذا الاصل او בשחי או בערב והו السدى بفتح السين. ومنه ايضא בכבורה⁵² ולא בשחי והו السدى بضم السين اي الهمل. יקול טלובי לך יאיתמה הארץ הדי מלכה אינ⁵³ 35
 الاشراف ورؤساءها ياكلون الوجبة في وقتها بجمرو⁵⁴ وليس بهمل یعنی יקולו בכבורה ימלכ מהם לאנפשهم وضبط⁵⁵

تندفع الى مسافة بعيدة كاندفاع المزراق المرص [وهي بلا اضافة] وتسمى المزراقية. وحكى اسطاطاليس في كتاب الحيوان ان من الحيات حيات تكون لها اجنحة تطير بها قال وهذه تكون بارض الخبيثة. وربما كان اخبار الكتاب عن مثلها بقوله شرقة⁵⁶ موصوف: ومعنى اخرايضا مشتق من هذا شرפים عومדים مومعل لو يردد ملائكة نارئة كما قال ودמות החיות מראהם כחלי איש בעורת כמראה הלפידים היא מתהלכת בין החיות ונהה לאיש ומן האיש יוצא ברק. وايضא משרתיו איש לוהט. ואמא וישרף 10
 באש ויטחן פענהא פسيכה⁵⁷ بالنار لان الذهب لا يحترق لكن ينسبك:

الشبين والرء والاص שרץ ארצם צפרדעים. ושרץ 15
 הויאר צפרדע. אשר שרצו המים. שרצו בארץ ורבו בה. השריץ על הארץ. השרצת על הארץ. שרץ נפש היה 15
 דיביב:

الشبين والرء والفاق ושרק לו מקצה הארץ. שרקו 20
 ויניעו ראשם. ישרק יי לזכוב. ישם וישרק. אשרקה להם ואקבעם. שריקות עדרים. וישביה לשרקה ومعنى الجميع المصغرة⁵⁸:

الشبين والرء والفاق (ايضا) נטעותך שורק. ויעטרו 20
 שורק. ולשורקה בני אחונו. הלמו שרקה הו אבוד הכرم ويقال له الشريق ويكون بالشأم: שרקום ולדינם ברש والبرش נطق * حمر ويبيض⁵⁹. ومن هذا المعنى قيل وبسو عوبري בשמים שריקות אי מטקטה באלואן:

الشبين والرء والشبين בל שרש בארץ נועם. נטעותם 25
 נם שרשו. ומתעדי הבאים ישרש יעקב. ותשרש שרשיה ותמלא. ותפיל גימר מעד אויל משריש. ולאם שרש פרה ראש. הפך משרש הרים. ושרשי הים כסה⁶⁰. שרשם בעצמק אחריך استصالحهم⁶¹ للعالين⁶² והו מוסר עלי זנה בחפשים 30
 כך בכך חרוין. وهذا المعنى قد وتשרش שרשיה وهذا اللفظة على بنية الخفة. وفي معناها (ايضا) على بنية العقل قوله وشرشك مازين حיים سلة ويستأملك. ومثله في المعنى וככל תבואתי תשרש. ונאצאי ישרשו:

الشبين والرء والتاء שרת את אחיו. ושרתו אתו. 35
 וישרת אותם. הנה ישרתוני. והם ישרתוהו. ולוה עליך

1. انقطع. R. g. 2. اصل واصول. R. g. 3. Transposed in O. 4. O. سبكه. 5. O. رترة. 6. R. g. الاست. 7. وهو تين بلطن رבותינו The Heb. transl. adds 8. O. من. 9. O. اذوا R. 10. حاتين. O. 11. والعودة. 12. בכבורה. O. 13. O. 14. בכבורי. R. 15. شرب. R. g. 16. O. 17. O. 18. O. 19. O. 20. O. 21. O. 22. O. 23. O. 24. O. 25. O. 26. O. 27. O. 28. O. 29. O. 30. O. 31. O. 32. O. 33. O. 34. O. 35. O.

בלבנת אש. בשלהובות אשמה. וחרנום ואש מחלקתח. משתלהבא. כל هذا من الکلام المزدوج فصاحة وتوكيدا:

ומנה רבותים אלפי שנתן⁵⁶ قد كثر استعمال الشعراء لهذه اللفظة في الملائكة فيسمونهم שנאים. وربما كان⁵ الاصل فيها من ישנה הכחם הטוב בابتדאל האלף מן הליא אף [אלוף] مختلفة الجواهر وكان الاصل فيها سنين على مثال קנין ובנין فهي على هذا ثلاثية:

ומנה שנהבים⁵⁷ וקפים. قال فيه اחרنوم * שן פול⁵⁸ ولعلها انما ظلتها لفظة مركبة:

ומנה ויעשעו⁵⁹ יונק. תורתך שעשעו⁶⁰. قد ذكرنا هذا الضرب في باب الشين والعين والهاء. وجائز ان يكون رباعيا واكثر معتمدنا فيه انه من שעיה:

ומנה שרבים הזהב قيل انه الصولجان وهو عود معقف يلعب به. وفي המשנה נטל ממנו מקל או שרביט. وقد¹⁵ يكون هذا اللفظ في السرياني سوطا كما قيل⁶¹ في חרנום הכה אותם בשוטים. בשרביטין. ואנא אפול אן שרביט הזהב هو قضيب من ذهب تحبسه الملوك وتسميه العرب المنصر:

ומנה ברב שרעפו⁶² בקרביו. בחנני ודע שרעפוי:²⁰ ומנה שרשרות⁶³ נבלות وقد حذفوا הראء الثاني استخفافا فقالوا שרשרות:

[ומנה] חששני יבזרזן ان يكون رباعيا ويكون تفسيره تسعسين اى تكبرين. يقال سوسع الشبح اذا كبر. وقد ذكرناه في باب الشين والياء²⁵ والليم. وجائز ايضا ان يكون مضاعفا⁶⁴ من ישנה אחו בלי מים:

ומנה שקערורות⁶⁵ ותפסירה שقوق. وقد فسّر فيه خطوط. والشقوق الميق به لان الخطوط تقال على الشقوق وتقال ايضا على غير الشقوق اعنى على الخطوط³⁰ التي لا تتجاوز سطح الجرم الى عمقه. والمراد بشقوقורות انما هي الخطوط⁷⁰ الجارية في⁷¹ الجرم. والدليل على ذلك قوله ומראהו שפל * מן הקיר⁷². ومما يؤيد هذا التفسير

لشهوأتهم عن اطعمة الصارة وعن اكل على اكل خفا من فساد الهضم وقلة الاستمرار. وهذا مشبه لقوله צדיק אוכל לשובע נפשו. واراد بقوله ולא בשתי ضد هذا المعنى اى الانهمال على ما تدعو اليه شهواتهم من المطاعم الصارة⁵ والاغذية الكثيرة على سبيل الشدة. وانما مدح منهم هذا الفعل لانه يدل على جودة عقولهم وحسن سياستهم فانهم اذا لم يفتنوا في ما [لا] تدعو اليه شهواتهم فهم احري * ان لا⁶⁶ يحدوا عن الحقي والمعدلة في التدبير للعامّة⁶⁷ وسياسة الرعية:

10 الشين والتاء واللام בהר מרום ישראל אשתלנו⁶⁸. בעין שחול על בלני מים. שחולים⁶⁹ בבית יי. והנה שחולה. החלצל בשחוליו זתים:

10 الشين والتاء والميم שחם העין שقذ (العين) بالذال المعجمة على زنة كشف وكبد وهو الذى لا يكاد ينام اى مفتوح العين. من قولهم כדי שישחום ויסחום:

10 الشين والتاء والنون משחין בקור هذه اللغة مشهورة في كلام الاوائل رضى الله عنهم في ارافة الماء بالبول. ومن ذلك قولهم לא ישחין אדם מים אצל כחלו של חבריו אלא אם כן הרחיק ממנו שלטה נפחים. واللفظ²⁰ اعنى لفظ משחין בקور كناية عن الكلب والمعنى ان لا ابقى لهم شيئا حتى الكلاب التي تبول على الميطان. وفي نحو هذا المعنى تقول العرب ما له عاو ولا نابع. ومن بعض قول الاوائل رضى الله عنهم في المعنى בשלמא משחין ימותן כדי הולך ארבע אמות:

25 الشين والتاء والقاف⁶⁹ וישחוק הים מעליו. ושחמו כי ישחוקו معنى للجمع الهدوء:

ומן רבאעו זהב החרף

להב שלהבת ليست هذه اللفظة تابعة⁶⁹ להבת كما يظن قوم لانها⁶¹ قد آنت مفردة عن להבת في قولهم³⁰ חיבש שלהבת. שלהבת יח בל هي لفظה سريانية في معنى להבת فان حרנום ויהי בעלות הלהב. והוא במוסק שלהובות. وكذلك חרנום פני להבים פניהם. אפי שלהובין. וחרנום

61 R. فانها. 60 O. انبعا. 59 O. וישחוק ריב O. 68 R. g. غرس. 67 O. العامّة. 66 O. آ. O.

67 R. g. أفكار. 66 O. قال. 65 R. g. التذاذ. 64 R. g. يلهو ويلعب. 63 O. שנפול. 62 R. g. فيل وافيلة. 72 O. מחקר. 71 R. g. على. 70 O. خطوط. 69 O. مضافا. 68 R. g. سلاسل. 67 O. وخواطر.

قول الحرونم فحتم المشتق من فحوت الذى هو التقصان
 والمجانس لقوله باحتم الفحتم، فهذا ما اراه وان كان
 غيرنا قد استشهد ايضا بقول الحرونم على ترجمته
 فيم خطوطا

ومن خماسى هذا الحرف

شעננו⁷³ ولاهل الفقه فى اصل هذه اللفظة مذمب
 معروف:

❖ تم حرف الشين بحمد الله وعونه ❖

⁷³ ملحاح اى مركب من نوعين R. g.

المقالة الثانية والعشرون من كتاب الاصول في حرف التاء

التاء والالف وهما شئ اموح، مانن هتا لاننو الممر¹ ويسمى ارجا والازج بيمت يمتى طولا. وللمع وبين التايم حمش اموح. ونبول لفني التاوت: ومن هذا الاصل التاحا الحراسه وتفسيره ممر الرقاصه:

5 **التاء والالف والياء والياء** احبتي ليشوتحق " فميت شوقا الى نصرک على مذهب کلها ليشوتحق نفسي، ومثله هنا احبتي لفقورک، نرسه نفسي للاحابه انکسرت نفسى شوقا وفناء. واللام في الاحابه² للخال. والقيل متحاب انکي ات ناون يعقب بمعنى مکلها، وترنوم وعتها نفسينو¹⁰ يبهسه، نفسنا تايبا:

التاء والالف والياء والياء حتاو لکم زعم ابو زکرياء ان الالف فيه مبدلة من او ويوا عل دلחות الشعر وليس ذلك ببعيد: ومن هذا الاصل وتاوا وتمر وزنه³ فعول مثل ساور، عوبوس⁴، صفو ونعتم وترجم فيه التيمتل⁵ والتيمتل في كلام العرب يقال لنوع من بقر الوحش وللمسن من الاعمال. والى المعنى الاول ذهب فيه الحرنوم في قوله وور برآ (ودياض) وعلى ان كثيرا يقرونه وتوربلأ، وفي الامسنة شور بر مین בהمه: وقد بينت الف وتاوا [وتمر] في حتاوا مومر ونقلت حرکتها الى التاء فانقلبت⁶ الالف واوا لیتة في اللفظ وکتبت فيه او وتاوا الفا لثلا يجتمع [فيه] واوا لیتان⁷ في الخط وليس هذا شرطا لازما لكل ما اجتمع فيه واوا لیتان⁸ بل الاطراد على حذف الاولى منها:

التاء والالف والميم وهوا تواميم [متوءمة ومصطحبة].
25 شولم متايموت قد ذکرنا⁹ في المستلحق:

التاء والالف والنون واين تانين باحانه:

التاء والالف والراء وتاوا النبول، والقيل يتاوهو بشرد، وبمخونه يتاوهو، [رطن] المتتاوار مشتق من هذا وکاته [قال] *المرسوم اى المحدود⁷: يفا تاوا، کتاوا بني التملک، موه تاوا ما صفته، لا تاوا لو ولا هره، وايش تاوا ذو صفة حسنة ذو رواه⁸. وهذا المعنى مشتق من⁵ الاول وكان موه تاوا ما رسمه:

التاء والياء والياء صا من التכה، تبت عزي نفر رأينا من الصواب ان نجعل هذه اللفظة مثل لحم الفحة، הקריבוה נא לפחתך:

التاء والياء واللام يشפט حبل بحدق [اساس الدنيا¹⁰ وقيل هي الارض] ومي شم حبل کلها: وليس من هذا الاصل حبل عشو کما ظن ابو زکرياء بل هو من بلل [ي] فومم⁹ فيه ابو زکرياء وجعله من هذا الاصل. وقد تخصنا ذلك في باب الامثلة من کتاب اللمع وفي حرف الباء من کتاب الاصول ايضا:¹⁵

التاء والياء والنون نم تنن نم مسفوا، کهدوش متابن:

التاء والياء المضاعف اللين هيهوا تهاو القول فيه كالقول في وهاو فلیمتسم القول فيه من باب الباء والهاء المضاعف من حرف الباء، واما تفسيره فقيل¹⁰ فيه¹⁰ غامرة الاراض الغامرة للخراب. وكذلك الدار الغامرة:

التاء والياء واللام وبملاکيو يشيم تهاه على زنة وتعل صانحو الاکماموت فيها للتخميم. وربما كان الهاء¹¹ فيه زائدة على مثال בתרמה לאמר فانقل الاقمن الى¹² الهاء على العادة في احرف الخلق، وانما لم اقطع عليه

¹ Both MSS. مومر، االمومر. ² R. االتاحا. ³ ح. ه. ⁴ O. عوبوس. ⁵ O. لیتان. ⁶ O. ذکرنا.

⁷ R. مرسوم اى محدود. ⁸ R. ریا. ⁹ R. فها. ¹⁰ O. فيها. ¹¹ O. التاء.

באחד הדינים האשליים דון האחר לעדמנא האשתיא פי
אלא אתי [אלי] הורגה האול אמיל פי:

אלתא **והלהא** **והלימ** מי תהום רבה. על פני תהום
תפסרה הגמר והוא המא' הכתיר. וجمع תהום. תהומות
5 וכפיו. נחן במזלות תהומות. וישק בתהומות רבה ובערבי
גאר: وقد يسمّى بهذا اللفظ الموضع المطمئن للمائل
للغبار كما قيل ويؤيدس בתהומות במדרב. ומהתהומות הארץ
תשוב תעלולו. ואנא סמית هذه المواضع كذلك لكون
الغمار فيها:

אלתא **והואו** **והלהא** והחיות תו. ויתו על דלתות
השער قد ذکر فی کتاب حروف اللین. ותפסיר ויתו ורسم
وخط. ومن هذا الاصل ومن هذا المعنى عندى הן תו
שדי וענני:

אלתא **והואו** **והלקא** ויבתר אותם בתוך. והבריה
15 התיכון על זנה הכים הודונים. האשמורת התיכונה. בתוככי
מצרים הלה זאדה ולקא מفاعה والمعنى בתוך מצרים.
فتضاعف كاف حوق * כתضاعף طه שוט פי ולשונם
בצדיכם ומלה²² בתוככי ירושלם: وقد يجوز ان تكون
الکاف الثانية من בתוככי ירושלם לחאטבה המושת.
20 ואמא הלה פזאדה²³ פי הוהגסן גמיעא:

אלתא **והואו** **והלהא** תרתי בלבי אשר תרו. מהור
הארץ. ויתרו את בית יוסף قد ذکر فی کتاب حروف
الלין. ויטכן ان يكون من هذا المعنى لكد مايش
התרים על ان يراد به التجار المسافرون المتجولون على
25 البلدان الباحثون عن اصناف المتاجر: ومن هذا الاصل
ותר ونول. והקריב מן התורים: ومنه ايضا תר נערה ונערה.
וראתני תתור האדם. חאת תורת האדם ותפסיר ذلك رتبة²⁴
ومرتبة. واشتق منه نأوو לחייד תתורים מן اجل * את
30 جواهر العقود²⁵ ونواقيتها منظومة فيه * نظاما ما²⁶
ومرتبة رتبة ما: ومن هذا تقول الاوائل تורת كلي علوي
اي مرتبة الشيء ومجلة²⁷:

אלתא **והראי** **המצאע** הסיר החו قد ذکر فی کتاب

זואת²⁸ המלינ והו²⁹ על זה המזב על זנה הרק
לעפר. ולו קיבל פיח انه מעטל העין מיל את בריתי
הפר לجان. ומא יודד כונה³⁰ מעטל העין קולמ פי
المسنة החיו את הראש בבת אחת ומזבמ פי تشديد
التاء كالمذهب الذى ذكرته فى مسحة اوتور בנו وغيره⁵
وان كانت الرواية²¹ الصحيحة بالتشديد كما نرويه نحن
معشر اهل الاندلس. ואמא ان يكون (مشددا) فقد ذهب
الشك وارتفع الريب. ומא יודד כונה מעטל העין
מיל הפר انه פתח מלה ועלי אנהא פי סוף [פסוק].
10 وقد بينت علته ذلك فى كتاب اللمع:

המצאע **אלתא** **והלהא** לקט נחשבו הוחח מו³²
התיל:

אלתא **והלהא** **והלשין** ואנעלך תחש. עור תחש
פטר פיח הדרש והוטרב מן הילוד המדבועה: **ואלטרב**
15 פיח انه حيوان ما. وفي كلام الاوائل رضى الله عنهم
החש שהיה בימי משה בריה בפני עצמה היה ומהור היה.
ואמא קולה ואנעלך תחש על זה פבאמר עור פכא²²
קאל ואנעלך עור תחש:

אלתא **והלהא** **והלהא** כפי תהרא קלוק הדע והו.
20 قول الترتوم כפום שרון: מתחרה * בארו. ואיך תחרה
את הסוסים הלה פיח מזידה ללחאי במכרסם תכרסם²⁴.
وقد بينت ذلك فى باب التصريف من كتاب اللمع من
هذا الديوان. وليس بمستكثر ان يكون ال تחר
במיעים חפיקא מן זה האשל על זנה הפעל ולא يكون
25 ناقص ه²⁵ كما جوز ابو زكرياء. لان اصل متחרه عند
ابى زكرياء اعنى الفعل الماضى تخره: وقد بينت فى
كتاب التسهيل والتقريب امتناع كون ال تחר من
بنية تחרה בארו وملنا به هناك على كونه من حרה
على مثال وال تחר به كما جوز²⁶ ابو زكرياء وهو وجه
30 جائز الا ان الاجوز والاجود منه عندى كونه خفיקا من
متחרה בארו على زנה ال הפעל لان الهא פי מתחרה
مزيدה عندنا ללחאי كما قلنا ولمست اصلا كما زعم
ابو زكرياء:

16 O. الجواهر والعقود R. 17. رتحة. Both MSS. 18. ألتاؤده. Both MSS. 19. في. R. 20. لان. R.

21. وامتلا. R. 22. نعامها. 23. وامتلا. R. 24. وامتلا. R. 25. وامتلا. R. 26. وامتلا. R. 27. وامتلا. R. 28. وامتلا. R. 29. وامتلا. R. 30. وامتلا. R.

31. وامتلا. R. 32. وامتلا. R. 33. وامتلا. R. 34. وامتلا. R. 35. وامتلا. R. 36. وامتلا. R. 37. وامتلا. R.

עלילות. לא יתכן דרך יי לא יתהייא אי לא יסתקמ. וקריב
 מנא אנכי חכנתי עמוריה סלה. מי תכן את רוח יי: אחא
 חותם חכנית חתם ההיטה יעני אדם הראשון الذي كان
 خاتم معשה بראشيت. ועמורו את בית אלהים על מתכנתו
 ובמתכנתו לא תעשו מענה ההיטה والترتيب³⁵: ומרדו את
 חכנית. ושמים בורת חכן. ומים תכן במרה. ונתנו את
 הכסף המתוכן מעני ذلك التقدير والتحديد³⁶: ומן هذا
 المعنى וחכן לבנים חתנו. תכן אחר. יהיה מתכנתו. ואת
 מתכנות הלכנים מענה המقدار والعدد:

10 التاء واللام المضاعف חל עולם. על הר נבוח ותלול
 תד זכר פי כתאב זואת המליטין. וזכר מעה ותוללנו שמחה
 ואخرجاتה נחן פי المستلحق³⁷ מעני הלה אז استحال
 כונה מן חל עולם בלכאמ נסתגני ען אעדתה هنا. ونحن
 نجتوز ايضا (ففيه) هنا وجها اخر وهو ان يكون مجانسا
 لقول العرب ثلثت الشيء واثلثته بالتاء المعجمة بثلاث³⁸
 فقط بمعني³⁹ هدمته فكأث³⁹ قال وشالنو מהרסנו שמחה
 כא قال מהרסוך ומחרבוך ממך יצאו: وقد قال قوم ان
 וחוללו مثل شولלו ياتبدال⁴⁰ الشين بالتاء كما قال
 פי ברושים ברוחם:

20 التاء واللام والهاء וחלה אותו על עין. חולה ארין
 על בלימה. חלו על חובותוך תד זכר פי כתאב חרופ
 اللين واستوفيناه⁴¹ נחן פי المستلحق: ומן هذا الاصل
 ומן هذا المعنى اشتق للسيف الخلق وكشاح لتعلقه
 عند التقاد به:

25 التاء واللام والميم בתלם עבותו. ויחד תלמיה
 יבכיון. על חלמי שדיי הו התלם בفتح اللام والاتלם والتلم
 مشتق الكراب⁴² מן الارض אי משق الخرت والقلب. ומן
 הדליל על דלך קול⁴³ המשנה היתה שרדו זרועה ירק
 והוא מבקש ליטע [בתוכה] שורה של ירק אחר ר' ישמעאל
 אומר עד שיהא⁴⁴ התלם מפולט מראש השדה⁴⁵ ועד סופו: **30**

التاء واللام والعين אם יאדימו כתולע. האמונים
 עלי חולה. תולעת שני יריד בה הפרז. אנשי חיל מתולעים
 מענה מליסון בליאס ממינג بالפרוז. פאוצר העיראניון
 هذا المعنى الطويل في لفظ قليل *فكانت ترجمة⁴⁶

التاء والحاء والتاء עין תחת עין. נפשנו תחתוכם
 למות. תחת הנעוצין. תחת אבותיך. תחת אלהים אנכי.
 (כי תחת אלהים אני). שבעת ימים ילבשם הכהן תחתיו
 מכניו ילביסה الخادم مكانه من بنيه او الخادم عوضه.
 5 ומעלה תחת היוחק עובה. תחת זאת לא יומת שמעו. תחת
 אשר לא עברת את יי אלהיך מן (אגל) כذا וכذا ועوض
 מן כذا (וכذا): תחקך יצע רמה. שאול מחתת רגוה לך
 מן اسفل. ומשלה מחתת שרשיו יישבו: ומן (هذا) اشتق
 פי النسبة²⁶ תחתים שניים ושלישים. עד שאל תחתית.
 10 גלות תחתיות. יבואו בתחתיות ארין. שאל תחתיה: ומן
 هذا اشتق ايضا תחתיו לאמר למי ארין אי סרא על
 מעני חרש לאמר. وقد لخصنا هذا المعنى في كتاب
 اللع عند تلخيصنا معاني حروف الزيادة²⁷ זכרנא
 מעני اللام: שבו איש תחתיו לيجلس كل امرء مكانه
 15 وهو طرف مكان. ומשלה ועמדנו תחתינו. ואיضا תחת
 רשעים ספקם يضرب الطالين²⁸ פי مواضعهم المشهورة
 عيانا²⁹ ללجميع حتى لا يخفى على³⁰ احد ما يحل بهم
 מן הבלא: ומן هذا المعنى عندى انما تחת הקטן وهى
 كلمة مركبة سقى بها ذلك الراء لانه كثير³¹ ما يركب
 20 عليه فيكون تحت الركاب: ولنا فيه قول اخر فى
 حرف الميم:

التاء والياء والشين זורור מתנים או תיש. וחישים
 עשרים. או هنا مكان واو العطف:

التاء والكاف المضاعف רש ואיש חככים נפשו.
 25 חוך ומרמה. מחוך ומחמם תד זכר פי כתאב זואת המליטין.
 والتقدير³² פי מחוך ומחמם אין יכונ מאנשי חוך ומאנשי
 חמם: וימکن אין יכונ מן هذا الاصل שנחבים
 וקפים וחכיים [فسر فيه] طاوويس وهو قول الخرونس
 وتوسين³³:

30 التاء والكاف والهاء והם חכו לרגליך תד זכר פי
 כתאב חרופ اللين. וקיל פיה انه על זנה ושפו
 עצמותיך:

التاء والكاف واللام פחול תכלה אסמאנזן:

التاء والكاف والنون וחכן רוחות³⁴. ולו נתכנו

זכירו³¹ R. عن. ³⁰ O. عينا. ²⁹ R. الظالمين. ²⁸ M. عن. ²⁷ O. الخيرة. ²⁶ R. الخيرة. ²⁵ R. الخيرة. ²⁴ R. الخيرة. ²³ R. الخيرة. ²² R. الخيرة. ²¹ R. الخيرة. ²⁰ R. الخيرة. ¹⁹ R. الخيرة. ¹⁸ R. الخيرة. ¹⁷ R. الخيرة. ¹⁶ R. الخيرة. ¹⁵ R. الخيرة. ¹⁴ R. الخيرة. ¹³ R. الخيرة. ¹² R. الخيرة. ¹¹ R. الخيرة. ¹⁰ R. الخيرة. ⁹ R. الخيرة. ⁸ R. الخيرة. ⁷ R. الخيرة. ⁶ R. الخيرة. ⁵ R. الخيرة. ⁴ R. الخيرة. ³ R. الخيرة. ² R. الخيرة. ¹ R. الخيرة.

סחולעים מפורזים]. وهذا المعنى اشتق من ویرום
 חולעים. ומכסוך חולעה. כי תאכלנו החולעת לכתה הדוד
 פי הרמז: ומעני אחר ומחלעות לכיא לו. ואשרבה
 מחלעות עול وهو מفلוב מחלעות כפירים: חולעת יעקב
 5 שיעת יעקב:

אלתא ומימם המצאע כי אם חם הכסף. שנה
 חמומה. ותמימים כורדי בור אי גמיעהם דון אנ
 יפצס משהם עשו. وهذا * מכל קול⁴⁷ ותבאנה שתי אלה
 רגע ביום אחד שכול האלמום בתמים באו עליוך אי איתם מא
 10 יכונן מן חתין האצמין ובלגה. והחמותי טמאתך אי
 ואפתיה. وقد ذکر فی کتاب ذوات⁴⁸ المثلین واستوفیاه⁴⁹
 نحن فی المستلحق: ومن هذا الاصل وهذا⁵⁰ المعنى عندی
 אין מחום בכשרי. ומע את האורים ואת החומים: וזכר
 15 פיח איתא חם וישר واستوفיאה⁵¹ نحن فی المستלحق:
 15 ומן המעני האול חמנו חפס מחפש وهو فعل מעד
 اصله חמו וחורן זאודה. وقد فسرناه⁵² فی باب ما زيد
 פיח מן کتاب اللع:

אלתא ומימם والدאל עולת חמוד. ואנשי חמוד
 יבדילו:

אלתא ומימם והאל המה ראו כן חמה. איש אל⁵³
 רעוה יחמהו. אל תחמהו על החפץ. ויתמהו האנשים.
 ויתמהו מנערותו. אכה כל סוס בחמתו. ובחמתו לבב.
 20 והאפעאל והחמהו חמהו אלה והחמהו יבאעין פאדעם⁵⁴
 אדחמהו وهو תא הפפעאל פי תא האצל. והאמר⁵⁵ חמהו
 25 פי הרוקף וחמהו⁵⁶ ישוא תחת המימ פי הוועל⁵⁷:

אלתא ומימם והראי מככות את החמו:

אלתא ומימם והאלף ואני בחמי מככת בני חמו
 בידי. וכפיה חמו כלף. אף תמכותך בימיך צדקי. הן
 עברי אתמך בו. ויהמך יד אביו. אשת הן תחמך בכור.
 30 ועירצים יחמנו עושר. וחמך שבט מבית עדן. וחמכיה
 מאשר. חמוך אשורי במענולתך. נוער כפוי חמוך בשחר.
 ובחבלי המאתו יחמך:

אלתא ומימם והללמ כי חמול אנהנו. חמול בואך.

20 وقد يزيدون فيه الالف فيقولون احمول. واتا قولهم
 והוי כל ידועו מאחמול שלטום בשטידיד השא פעלי
 מذهب السرياني פי קולו מאחמולי ומדקומחי: ועלמ אן
 ואחמול עמי לאויב יקומם عندی לפעה מרביה מן אח
 5 ומן מול. ואת عندی פי מעני סן מכל כלאחי אח
 העירי וגירה. והתקדיר וממול עמי לאויב הקוממו. وهو
 יפאל בהذا הראש ואויב מפעול בה והללמ מע הי
 הללמ האדאלעה על המפעולין מכל לא הרנו לאבנר וגירה.
 ויקומם פי מעני חקוממו כמא תלת והי מן جمله ما
 10 זכרת פי کتاب اللع כמא קיל בלפז [מ] והמרד בה
 גירה. وترجمة اللفظ هي هكذا وازاء: شعبي تقيمون
 عدوا اي تسلطون عليهم وتمكنون⁵⁸ لهم [من] يغرهم
 ويجزهم على مذهب وانشر اكلو שאר עמי ועוירם מאלוים
 הפשוטו. ואיפא על מעני יחלקו נבדי להם. ثم قال
 15 ممول سلמה ادر تفسيمون معبرين بتح شوبى ملحمها
 يقول (كل) من *تابلتم ولقيتم⁵⁹ تجردونه توبه (وطيلسانه)
 *فيحصل من قوم يجتازون على طمأنينة⁶⁰ ان يكونوا
 كالجراجين من الخرب اي بما تجنونه⁶¹ عليهم. وجعلت⁶²
 20 ادر مثل ادرت [نكرها]. (وشوبى من اسماء الفاعلين
 25 مثل شوبى وهو على زنة وسون لب. سوري النفن نكرها). وسوري
 בארין יכתבו. שכנה דומה נפשי. וממול وان كان מوصولا
 פי הלחן אלי שלמה فهو مفصول מע פי המעני לאן
 מענה איה תופתם⁶⁴ גרדתם מן לעתים:

אלתא ומימם והרא זאת קומתך דמה לחמר. נם

חמר וחפוח. ושבעים חמרים זהו מערוף. ומלה عندی
 25 כחמר מקשה המה ותפסיר: וכחלה مستوية مستقيمة.
 ומלה איתא חחת חמר דבורה. ואשת מן חמורה בי
 כרוב לכרוב. וחמרות לו אחד מפה ואחד מפה. ועשו
 כרובים חמורים. ואיפא וחמרות עשו: ולגרנא פי חמר
 30 מקשה המה. חחת חמר דבורה קול למ נסחורה⁶⁵:

אלתא והחון מעון חנים. נם חנים חלצו שד. לחנות

מדבר למ יאנא [ואחד] מן זהו הלמע לכן פטר הערנד
 35 והערנד * פי لغة العرب على ما رأيت⁶⁶ (פי כתב הערב)
 איתא הו [חית צחמה]⁶⁷ قد يكون في طولها⁶⁸ ثلث اذرع

א. O. ⁵³ . פסרנא. ⁵² R. . واستلحقناه. ⁵¹ R. . ومن هذا. ⁵⁰ R. . واستوفينا. ⁴⁹ R. . ذو. ⁴⁸ R. . قول. ⁴⁷ R. .
 .تابلتم ولقيتم. ⁵⁹ R. . ותכמנו. ⁵⁸ O. . האצל. ⁵⁷ R. . תמהו. ⁵⁶ Both MSS. . והאצל. ⁵⁵ O. . אדעם. ⁵⁴ O. .
 .חונחהם. ⁶⁴ R. . מוצלח. ⁶³ Both MSS. . وجعل. ⁶² R. . תגנו. ⁶¹ R. . טמאניה. ⁶⁰ O. ; פיהדל. ⁶⁰ R. ; פיהחלון. ⁶⁰ O. .
 .לכם. ⁶⁷ MS. . Transposed in R. ⁶⁶ . נסתעיה. ⁶⁵ R. . طول. ⁶⁸ O. .

התעיתם בנפשותיכם. ויתע מנשה את יהודה אי אצלם. قد
 ذکر فی کتاب حروف اللین: وقد آتت هذه البنية الثقيلة
 غیر متعدية فی قوله ועובד חוכמה מועה. وجاز أن يكون
 مثلها⁷⁴ כי התעיתם בנפשותיכם: ومن هذا الاصل عندي
 فی معنى اخر قوله ويحيى بعينيو כמתועה. מעשה תעוועים.⁷⁵
 ומתועהים בדבריו اللام ذاهبة⁷⁶ من اجل هذا الضعيف.
 وقد كتبا ادخلنا هذا اللفظ فی المستلحق فی باب الافعال
 المشكلة. فحق الآن مستصوبون وضعها هنا بدلالة قوله
 כהתעות שכור בקיא. وذلك ان معنى هذه الالفاظ العيب⁷⁶
 واللعب والاضطراب وذلك معنى כהתעות שכור בקיא⁷⁷
 כאضطراب السكران فی قيه: وأما ابن زكرياء فادخل כהתעות
 שכور בקיא في جملة معنى تعיתי כשה אבד ולעمرى انه
 وان كان *المعنيان متقاربان⁷⁸ من اجل ان الصال مضطرب⁷⁹
 ايضا في ضلالة فان الفرق بين الاضطرابين⁸⁰ غير خفي
 اعنى بين اضطراب⁸¹ الصال في سبيله وبين اضطراب⁸²
 السكران في قيه والاضطراب هو التحرك الى جهات
 مختلفة. والعرب تقول اضطربت [السماء] الماء بمعنى حرکتته
 حتى ينزل. وليس يصلح ان يترجم כהתעות שכور בקיא
 كضلال السكران في قيه [لكن כאضطراب السكران في
 قيه]: وتلخيص معنى قوله והתעו את מצרים בכל מעשיהו⁸³
 כהתעות שכور בקיא هو على ما اصف. يقول لهم يضلون
 المصروفين* في جميع⁸³ امورهم بالآراء المفسدة حتى يضطربوا
 فيها اضطراب⁸³ السكران في قيه. وفي الكلام اضمار كانه
 قال עד אשר יתעו כהתעות שכור בקיא. قلت יתעו على
 زنة ויתלו שניהם حتى يستوى الفعل والمصدر في الانفعال.⁸⁵
 فهذا الانفعال من هذا المعنى الثاني. وأما الانفعال من
 المعنى الاول فهو ال ایמן בשו⁸⁴ נחה פטר فيه لا یאמן
 الصال بالمستوى: ومن هذا المعنى الثاني عندي قوله
 יתעו לדלי אבל ای يضطربون فی الجهات ويتضررون من
 اجل عدمهم⁸⁵ الأكل یضم الهمزة وهو الشيء المأكول: ويصلح⁸⁶
 ايضا ان يكون من هذا المعنى نחה لدבי بدليل⁸⁶ פלואח
 בעתתי. والاحسن فی قوله ושני כמרים נתעו وان כתא (قد)
 قلنا فيه قولاً ظاهراً فی کتاب اللعج هو ان يكون ايضا
 من هذا الاصل ومن هذا المعنى الثاني وان يكون على
 معنى ליש אבד כבלי טרף ובני לבאי יתפרדו ای انه⁸⁷

وأكثر وترنوس⁸⁸ תנים יורין: وقد ترجم⁸⁹ فيه قوم بنات
 آوی وهي دوיות ولبس هذا صحيح:

التاء والنون المضاعف وهو לתנין. כמיר ותנין.
 بلעני כתנין. את התנינים הגדולים:

5 **التاء والنون والهاء** גם כי יתנו בניים. שם יתנו
 צדוקים⁹⁰ قد ذکر فی کتاب حروف اللین: وذكر فيه ايضا
 اפרים התנו אהבים (فقط) ومعناه عندي بدلوا وذهب
 لاشور وهيهو لهم من معنى אתנה המה לי وهو ما
 יבذل לזانية من الجعل. ومثله אתנן זונה الثنن فی⁹⁰
 10 אתנן بدل من ماء אתנה המה לי لاقتها قد يعتقان⁹¹
 فی بعض الاسماء كما قيل حנית מסע ושריה. وقيل ويلبش
 צדקה כשריון. فالالف فيهما اعنى فی אתנן (زונה) وאתנה
 زائدة. ومثله והיה סחרה ואתנה يريد كسبها ومالها.
 وانما جعله אתنן لقوله عنها יהיה לצور כשירת הזונה.
 15 وهذا (ايضا) هو المذهب (فی) قوله ושבה לאתנה وان
 كان يريد به ملكها وسلطانها. اما تراه يقول عنها
 ונתנה את כל ממלכות הארץ על פני האדמה: وأما قوله
 וכל אתנניה ישרפו באש [فأما] يريد به البيع المبنية
 من الأتانيين⁹² كما قال عنها כי מאתנן זונה קבצה:

20 **التاء والنون والكاف** על הנוך אונס. על הנוך
 און המטרה هو رائحة الأذن وهي الجليدة التي فی
 طرفها:

التاء والنون والراء תנור וכורים. ובתנור
 ובמשרותיך:

25 **التاء والعين والباء** כי נתעב דבר המלך את⁹³
 יואב هذا ماضٍ ولذلك هو فتح. والمنفعل آف כי נתعב
 ونال. כנצר נתעב وهما קמוצין: כי תועבה היא למצרים.
 כי תועבת מצרים. בהועבות יעסוהו: والشقيل تعبوني
 שלמותי. تعبوني כל מתי סודי. לא התעב אדומי. והתעבי
 30 את יפך. יתעב יי. ודבר תמים יתעבו. כל אכל התעב
 נפשם. שקר שנאתי ואתעבה. המתעבים משפט: وثقيل
 اخر התעבו עלולה. ויתעב מאד معنى الجميع تجسس
 وترجيس وتعميس وتعمير واستقذار وكراهة:

التاء والعين والهاء תעה לבני. تعיתי כשה אבד. כי

74 R. אל. O. 75 O. אתננים. 76 R. יעטקאן. 77 O. א. ו. 78 O. א. ו. 79 O. א. ו. 80 R. מטרב. 81 O. מטרבאן. 82 O. מטרבאן. 83 O. מטרבאן. 84 O. מטרבאן. 85 O. מטרבאן. 86 O. מטרבאן. 87 O. מטרבאן. 88 O. מטרבאן. 89 O. מטרבאן. 90 R. מטרבאן. 91 O. מטרבאן. 92 O. מטרבאן. 93 O. מטרבאן.

לא מלח פיה. וזלך שיש פאסד: וקד אשתי מנה שווא ופלה.
ולא נתן הפלה לאלהים, לא ישום הפלה:

אלתא ואלגא ואלתון חופיני מנחח פחים קד זכרנא²

פי כתאב אלמח מן הזא דיבואן אן ורנה פועיל על מאל
דוכיפאח פאלה פיה על הזא המזבח מווע אלגא ואלוואו⁵
מזידה. הזא מא בוגמה הנזר מן פרק התנעח ללכאמ ולא
דליל לנא על מני ללפה מן הכתאב: ואמא האוואל
רשי ללה ענחמ פלחמו יאן קאלוא חופיני. האפה נא אראדוא
בה אן יטביח נספ פחמה למאי רטיבא לנינא גימר נפטיח
ולזלך תרמה⁶ המרדמון רחפ⁷ ואן קאנת הערב אנהא¹⁰
תסעמל רחפ⁸ פי העיגין לא פי לביז המיזור. יקולוון
רחפ⁷ העיגין אדא לאן ואסרחי: והזא הזי ללחמ
האוואל פי חופיני ימכין אן יכונ אנהא אראדוא בה ללחמ
מני חופיני קפז לא ללחמ אלה ומענא מעא. פאן קאן
קדלכ פאללפה מן הזא הבא, ואן קאנוא אנהא אראדוא ללחמ¹⁵
אלה איפא פליסט ללפה חופיני מן הזא הבא ללחמ
ללפה מרביה מן האפה מסעמל אפה ומן נא ומענא
תפחמה⁹ נספ פחמה. והזא שבה מא אסעמלה¹⁰ היונאניון
פי תסמיתמ הביז המבוז [גיר המלג] פי פחמה קאנה
קד טביח [נספ פחמה¹¹ ניםברשת לאן תסמיר ניםברשת²⁰
פי לסאנחמ המבוז נספ פחמה והי ללפה מרביה ענדחמ
פליס במסטרק אן יסמי²² העבראניון לביז *אלימ
מלג¹⁹ פי פחמה וכאנה קד טביח נספ פחמה חופיני קמא
קאלת¹⁴ היונאניון פי הזא המני ניםברשת אי האפה
נא על *מא ללחמה¹⁶ האוואל רשי ללה ענחמ. ומלחמ פי²⁵
האפה נא אני פי נא מלחמה פי אל חאכלו ממנו נא
הזי מענא גיר מסווי הנפח:

אלתא ואלגא ואלרא שק חפרתי עלי נלדי. ויחפרו עליה

חאנה. עת לקרוע ועת לחפור, ולשקיל הוי למחפרות
כסחות:

אלתא ואלגא ולשתימ וחפש את הסלע במלחמה. ואת

מלך העי חפשו חי, וחפשו אומו אביו ואמו. וחפשה ושכב
עמה. ואחפש בשני הלוחות, וחפשהו בכנודי. חפשו¹⁶ את

ידמחמ²⁷ ליח מצטרב פי *תגולק זאלל²⁸ ען קבד
ענד ענדמ הפריסה. והזא הו איפא ובני לביא יחפרו אי
אנהא תפח²⁹ ותגול פי הוואחי פלמא ללפריסה²⁹ ואנהא
אבלג פי³⁰ הזא קול באן ומפ לליח³¹ בהזה האומפ
מן אגל אן עדוניה יכונ חיננד אשד. ואמא ללחמ³²
כונ נחמו מן הזא האל ואן קאן לא ינפכ מן השוזד
ען האקראד פהו אן אקול אנהא ללפה מרביה מן הפעל
מאזי ומן הפעל המסעמל אני מן נחמו על מאל
ובנו בחור עמי ומן יחמו מסעמל נחמו קמא אן עדה
1: העבראניין תרכיב הפאז קכירה מן *נפאען אנתין³³ על
מא קד תביין פי כתאב אלמח ופי כתאב חרופ ללין.
פלוקאל ושני כפירימ נחמו על זנה ובנו בחור עמי לכאן
חסנא (או לו קאל ושני כפירימ יחמו על זנה ויחלו שניחמ
לכאן איפא חסנא) *לכתה ללפה מרביה מן חתימ
15: המניתיין ולי³⁴ הזא המני יגב [אן יפאב] כאשר
החמו אוחי אלהים כבית אבי אי מל אגלאני ללה מן
יבית אי:

אלתא ואלעינ ואלרא והעבירו חער על כל בשרם.

(בחער הספר). בחער מלחמא הו המוסי: ויטלה מווערה
20 הו הגמד:

אלתא ואלגא המזאעפ חף חולל. בחור עלמות חופפות.

מחופפות על לבנהו קד זכר פי כתאב זואת המלחין.
וקד קיל על³⁵ השמיה והאסעארה פי תגויפ [האנשא]
מלאבת חופי ונקבין. קאל פיה החרנום ברם לא אסחכלת
25 כפנדך דאיתעביר *חולין ונקבין³⁶ דאינון צרכך ולא³⁷ איפשר
לך דחתקיים³⁸ בלא³⁹ בהן *מומא דאיתבריתא⁴⁰ עמך
חאנקין:

אלתא ואלגא והלחא כתפוח בעצי היער. גם חמר

וחפוח. רפרוני בחפוחים:

אלתא ואלגא וללחמ והנם טחים אהו חפל בריד חאמא

30 בלא תבין קמא קאל פיה החרנום ושעע ליה טין פטיר בלא
חבן: היחבל חפל מבלי מלח הו הפעמ המסיג והו הזי

27 R. ירחמה. 28 O. ונתזל פי נואחי פלמיה הפריסה. 29 R. הזואלה זאיר. 30 R. ולי. 31 O. ולי. 32 R. ולי. 33 R. ולי. 34 O. ולי. 35 R. ולי. 36 R. ולי. 37 R. ולי. 38 R. ולי. 39 R. ולי. 40 R. ולי. 1. ביומא די איתבריתא. 2. O. זכרנא. 3. O. ולי. 4. O. ולי. 5. O. ולי. 6. R. ולי. 7. R. ולי. 8. O. ולי. 9. R. ולי. 10. R. ולי. 11. R. ולי. 12. O. ולי. 13. R. ולי. 14. O. ולי. 15. R. ולי. 16. R. ולי. 17. R. ולי. 18. R. ולי. 19. R. ולי. 20. R. ולי. 21. R. ולי. 22. R. ולי. 23. R. ולי. 24. R. ולי. 25. R. ולי. 26. R. ולי. 27. R. ולי. 28. R. ולי. 29. R. ולי. 30. R. ולי. 31. R. ולי. 32. R. ולי. 33. R. ולי. 34. R. ולי. 35. R. ולי. 36. R. ולי. 37. R. ולי. 38. R. ולי. 39. R. ולי. 40. R. ולי.

מיכל אח החרפים, וחשם על המטה הן התמאיל [כמא
 תרגם]:

ومن رباعي (هذا) الحرف

קוצוחיו הלהלים מתכאוסה³⁹ אי מתראמה בעש *שער:
 על³⁹ בעש:

التاء والشين والهاء النديول توشيه وزنه فועليه مثل
 ולא דומיה לי. תופיני מנחת פתים:

❖ תַּם חרף התא לְחַמַּד לַלֵּה *וּתְמַמַּה תַּמַּם⁴⁰ כְּמִיּוֹם כְּתָב הַאֲמוּל⁴¹ ❖

³⁹ R. מתראמסה.
 .ותופינה ועונה ברור הוא

³⁹ R. .שערמה לי.

⁴⁰ Transposed in R.

⁴¹ R. .ודל לְחַמַּד לַלֵּה R.

المختجات

٤

أَبَد. D. حُلِفُو عَمَ اَمِيوت اَمَا قَال اَنَّ اِيَامِي سَلَفْتُ
وَذَهَبْتُ سَرِيْعًا [ل] كَسْرَةً سَفَنَ الْفَوَاكِهِ الرُّطْبَةَ الَّذِي يَسْرَعُ
بِهَا بِالْمَقَاذِيْفِ * وَالْحَبَالُ لَثَالًا تَهْلِكُ. وَفِي بَعْضِ الْمَشَاشِ
قَالَ عُوْدُوْنُو بِاَمَبُو لَا اِيَكْفَرُ الْقُرْبُ وَالْبُرْدِيُّ الَّذِي لَيْسَ لَهُ
5 قُرْطَلَةٌ وَمَعْنَاهُ قَلْبٌ لِلشَّمِيشِ الرُّطْبُ مِنْهُ. S. * سَفَنَ
الْقُرْطَلَةَ² مِنْ مَعْنَى الْحَبِيْوَةِ [الشَّهْوَةِ]:

أَبَر. لَفْظَةٌ اَمْرَةٌ تَنْقَسِمُ قَسْمَيْنِ لِمَعْنَى التَّلَافِ
وَالاِبَادَةِ. الْوَاحِدُ هُوَ الشَّيْءُ الْمَتْلُوْفُ مِنْ صَاحِبِهِ وَ[الْمَوْجُوْدُ
عِنْدَ غَيْرِهِ مِثْلُ اَوْ مَلَاَمَ اَمْرَةٌ. لَكُلِّ اَمْرَةٍ اَمِيُوْدٌ: وَمَعْنَى
10 قَوْلِ [ل] اَرْمِيْ اَمْرًا اَمَبِيْ اِيْ مَنجَلِيْ مِنْ بَيْتِ اَبِيْهِ مَعْدُوْمٌ
مِنْ عَشِيْرَتِهِ عَلَيَّ رَسْمٌ كَلِّ مَنجَلِيْ يَسْمُوْ اَمْرًا كَمَا يَقُوْلُ
فِي تَمَثِيْلِ جَالِيْتِنَا ثَلَاثِيْ كَسَا اَمْرًا. وَاَرَادَ بِهِ مَا حُلِيَ
اِبْرًا مِنْ الْاَنْزَعِاجِ فَقَالَ اَنَّ اَوَّلَ مَا اَنْجَلِيْ اَبِيْ اِلَى
الْاَرْمِيْ كَانَ اَمْرًا وَبَعْدَ ذَلِكَ يُوْرِدُ مَصْرُوْمًا ثُمَّ وَيُرْوَعُوْ اَوْثَمُو
15 [ثُمَّ] [وَعَلَمَ] هَنَّا هَبَاثِيْ قَال لَمَّا تَفَقَّلْتُ وَرَزَقْتَنِيْ مَوْضِعَ
الْقَرَارِ هُوَذَا [اَتَيْت] مِنْ ثَمْرَةٍ: وَالثَّانِيْ هُوَمَا يَبَادُ وَيَعْدَمُ
مِنْ الْوَجُوْدِ مِثْلُ هُوَ نُوْعُو [اَمْرَدُو. اَمْرَدُ ت] اَمْرَدُو. وَاَمْرَدَتُمْ
اَتَّ شَمْسًا. وَمِنْ شَكْلِ ذَلِكَ قِيْلَ بِيْ نُوِيْ اَمْرَدُ [عَلَوَاتُ] هَمَا
مَعْدُوْم] الْمَشْوَرَةُ. وَمِنْ ذَلِكَ اَسْمَى الْقَمَرِ اَمْرَدُو لِاَنَّهُ مَوْضِعُ
20 تَلَاْفِ الْاَجْسَامِ³ كَمَا قَال اَمْرَدُو وَمَوْتًا. — A. وَقِيْلَ عِنْدَ
لَبْنِ الْاَرْمِيْ كَانَ فَقِيْرًا اَبِيْ مِثْلِ اَمَّ اَرَاةَ اَمْرَدُ مَبْلِيْ
لَبُوْسٌ وَمِثْلُهُ بِيْ نُوِيْ اَمْرَدُ عَلَوَاتُ يَعْنِيْ فَقِيْرٌ مِنَ النَّبُوَاتِ
وَيَكُوْنُ اَمْرَدُ وَاَمْرَدُ مَعْنَاهُمَا وَاَحَدًا... وَحَمْرُ الْحَبِيْوَةِ
الشَّهْوَةُ الطَّبِيْعِيَّةُ وَاَنَّ مِنْ هَذَا الْمَعْنَى اَمَبِيُوْنُ لِاَنَّهُ يَشْتَهِيْ
25 الْاَشْيَاءَ وَلَا يَصِلُ اِلَيْهَا:

أَبَح. D. اَمَحَتْ حَرَبٌ يَقَالُ اِنَّهُ رُوْعَةُ السِّيْفِ مِنْ

حُرُوْفٍ اَتْبَدَلُ الْحَيَاةَ بِالْعِيُوْنِ فَيَمَيِّرُ اَشْتِقَاقَهُ مِنْ وَهْنِهِ
بَعَثَهُ. مَبْعُوثِيُو. يَبْعُوثُوهُ. نَبَعَتْ كَلَّةٌ تَرْبِيْعٌ وَتَهْوِيْلٌ. — A.
قِيْلَ رُوْعَةُ السِّيْفِ مَقَامٌ اَمْبَعَتْ حَرَبٌ مِنْ مَعْنَى وَهْنِهِ
بَعَثَهُ وَاَنَّ الْحُ' فِيْهِ اَصْلِيَّةٌ وَقِيْلَ ظَهَرَ السِّيْفُ مِنْ نَبَعُو
مُؤَصَّفُوْنِيُو وَيَلِيْسُ اَلْحَمُو اَصْلِيَّةٌ وَيَلِيْسُ اَلْاَلْفُ اَصْلِيَّةٌ عَلَيَّ 5
الْقَوْلِيْنِ جَمِيْعًا. — S. لَمَعَ السِّيْفُ وَقِيْلَ دَهْشَةُ السِّيْفِ
كَأَنَّهُ اَمْبَعَتْ:

أَبَن. A. وَيُتَّحَبُّ نَاوُثُ عَيْشٍ وَتَحَبَّرُوْا مِنْ اِقْتِدَارِ
الدَّخَانِ وَعَظْمَةٍ مِنْ مَعْنَى وَهْوِيْرٍ شَوْشَنٌ نَبُوْحَةٌ وَيَلِيْسُ اَلْاَلْفُ
فِي وَيُتَّحَبُّ اَصْلِيَّةٌ:

أَبَن. A. وَعَدَّ اَبْلُ الْهِنْدُوْلَةَ قِيْلَ اِنَّهُ مَقَامُ الْحَبْنِ
الْهِنْدُوْلَةَ وَهِيَ الْمَذْكُوْرَةُ قَبْلَهُ وَيُشِيْمُوْ اَلُ الْحَبْنِ الْهِنْدُوْلَةَ:
... الْحَبْنُ الْحَاوِلُ الْوَجْهَ اَبْنُ الْحَاوِلِ حَجَرُ الذَّهَابِ الَّذِي ذَهَبْنَا
اِلَيْ نَحْيُهَا. — S. وَهِنُوْ عُوْشَةٌ مَلَاَمَةٌ عَلَ الْحَابِيْنِ مَنصِبُ
الْقَمَّارِ الَّذِي يَعْمَلُ عَلَيْهِ شَغْلُهُ وَقِيْلَ اِنَّهُ يَشْتَقُّ مِنْ 15
بِنُوِيْ:

أَبَن. S. وَيُتَّحَبُّ اَيْشٌ لَعَمُوْ تَصَارَعٌ وَيَلِيْسُ يَشْتَقُّ مِنْ
اَبْنٍ فَانْ [ل] لَيْسَ فِيْ مَوْضِعِ كُلِّ مَصَارَعَةٍ غَبَارٌ وَاِنَّمَا هُوَ
مِثْلُ وَيُتَّحَبُّ وَقَرِيْبٌ مِنْ مَعْنَاهُ:

أَبَر. A. كَنَفَ رَنْنِيْمٌ نَعْلَمَهَا اَمَّ اَمْرَةَ جَنَاحَ الطَّوَارِيْسِ 20
اِذَا مَدَحَتْ وَرِيَشَهَا حَسَنًا. وَقَدْ اَخْتَصَرَ الْمَصْفُوحُ هَا مِنْ
اَمْرَةَ وَكَانَ الْوَجْهَ اَمْرَةَ. وَقَدْ قِيْلَ اَنَّ اَمْرَةَ اِسْمُ نَوْعٍ
مِنْ الطَّيْرِ وَاَنَّ الْوَجْهَ فِيْ اَمَّ اَمْرَةَ. عَمَّ اَمْرَةَ وَتَكُوْنُ
[اَمَّ] هَامَةً بِمَعْنَى لَعَمٌ يَعْنِيْ مَعَ اَمْرَةَ:

أَمَس. A. وَاَنْمِيْ نَفْسٌ قِيْلَ اِنَّهَا [اَلْاَجَامُ] الَّتِي يَعْمَلُهَا 25
الْوَاحِدُ لِنَفْسِهِ. — S. بَرَكٌ تَتْرَبُّ فِيْهَا نَفْسٌ حَوْتٌ
وَحَيَوَانَاتٌ:

¹ وَاَلْاَهْبَابُ لَلَا. MS.

² سَفَنَ اَلْقُرْطَلَةَ. MS.

³ Supplied from A.

א. א. وقد تجيء بمعنى حتى التي تفيد غاية الامر المذكور أو أو يندلج بمعنى أله علمه بكرى והבאתי אותם בארץ یعنی حتى יندلج قلوبهم ويكون من هذا المعنى أو يزوج بمعنى:

5 א. א. ומלאו בתיהם אוהים קיל נמוס. וקיל אוהק ואן אוהים וחוחים واحد:

א. א. התאחרי. הימיני תפדי מן אחד. וקיל *תבטי* فی הימין² מן ואחזי מן ואחזי בונבו یعنی תבטי فی הימין ואעלי המقتול فی الشمال. וקיל 10 תוךדי فی האנפרא³ מן כל סیف תימתי فی המרוז אל ירושלים ותשמי לי המרוז אל רבת בני עמון אעלי תמדי ומתק אל אין רבה[ת]כ⁴ מוסעדה: והוא אחד ומי ישיבוני وهو اذا اراد ان يبسط يواحد فمن الذي يردّه:

15 א. א. ואחות מרעהו اسم رجل:

א. א. אחלי אדני טובני وهو فی المعنى مثل אשרי. ومثله אחלי וכוני דרכי טובני اذا تستوی طرقی—. א. וקיל امراض מולאי תזול לו חצר בחצרה הנבי. ואיضا عند ما תזול עתי امراضی تستوی طرقی فی 20 التعليم—. S. א. امלי ואחלי عندی حرف مثل אך וגם:

א. א. האמנם אלם צדק תרברון יא אהל הרואי یعنی אהל مجالס למקם ויכונ אלם מקם אולם:

א. א. בעלי אספות כמסאמר מפרוסה עלی הסכקא. ומלה באספי השערים עלی סכקא האבواب 25 ואס⁵ الكلمة סף השער:

א. א. אפס יקעטי פרז[ל] מל עד אפסי הארץ. ומן شکل ذلك קיל ועיברוני במים מי אפסים מא יעטי اطراف הרجلین. ומן ذلك קיל ואשור באפס עשוק:

א. א. ויתחפש באפר העממה מקלוב פארי 30 המנבעות:

א. א. וארשת שפחוני אذن שפחתי والالف פיה מן طریق الاسماء مشتق מן ברשון בורש מלך פרס:

א. א. اسم الآتون. وقد قيل ان منه تانين הלאת ואן الوجה אחונים מל שלמה ושמלה לו פרחת 35 فی האתנים לאעجزת عن التنظيف:

ב

ב. א. בח עין חדקה העין. وقد يسمي بالعربي صبي العين—. S. נעו בבח עינו חדקה העין ואختلف החורבון فی هذه الكلمة اختلافا كثيرا. والاعلم منهم يري ان اصلها بכה والتاء فيها تاء التانيث اضافية وهاء لمود הפעל سقطت وحقها בביה. ואבו الوليد 5⁶ يري انها كلمة ثنائية اصلها בב والتاء فيها تاء التانيث. ואنا اري ان اصلها בבח والتاء فيها اصلية وهي كلمة مركبة من تضعيف בח فان غنمية العين تسمى בח فان العين يحيط بها ويحفظها كما تحفظ الام وبستها والناظر يسمي בבח اي בח הכת וيسمى ايضا 10 אישון وليس בח עין مثل בבח كما زعم⁷ ר' דוד קמחי ז"ל وشاهدنا שמרני באישון בח עין اي كخدقة غنمية العين:

ב. א. غذاء وزيادته فتح كقولك كسرة خبز لان تكسير الخبز يسمي فחים. فחות اهو فחים. ونفחותي لحم. ومثله 15 وأبلي فحبنو آكلون طعامه. فحبنم طعامهم. ومن شكل ذلك يكتب ونتحيد לבו לנוים يفسر على قراءة اجعلك لنهب الاحزاب وعلى الكتابة لبدن اجعلك طعام[ا] للاحزاب:

ב. א. כי בול הרים ישאו לו אן نبات ליגאל 20 תحمل לה ותנט לה النبات كقول من يقول قد حمل الزيتون. قد حمل الكرم:

ב. א. בושסכם על רל לאجل اصطلاמکم للفقير الضعيف وليس له اشتقاق. فقوم قالوا انه يفسر بتبديل الشين بالميم فيصير من بوسسو. وقوم يفسرو[ن]ه باسقاط الباء فتحصل مثل הוא ישסה אוצר כל כלי חמדוה:

ב. א. וגם נפשם בחלה בי תחלת עלי מן אقلاب 25 החית بالهاء مثل אח א. א. תחלת⁸ עלי بالطاعة یعنی لم يرجعوا الى طاعتي:

ב. א. נבעו מוצפוניו طلبת ذخורה אי פשתת לתנב. א. וקיל פהרו מן נבעה בחומה ולתנבה:

ב. א. ובחקוד קיבל אן الوجה וחקוד מן لغة ולא 30 נחק שרוד נעליו یعنی יقطعونك:

ג

ג. א. נאונים. S. كلمة مركبة من نאים وונים اي متشخون 35 غابتون:

ג. א. قد يقال انه اسم النجم من لغة الامشנה נא 35

1 Injured in D. 2 D. 3 MS. 4 MS. 5 MS. 6 MS. 7 MS. 8 MS.

ذراع كامل حنن حنن اصلي ابط—A. وقيل فتر ومن معناه ونمردس اصحاب السكاكين الصغار وقيل ونمردس اسم قبيل³. وقد قيل ان الدال مقام راء وانهم قبيل نومر ومنون—S. ناس قنر:

نَدَا. S. اءم ينعاه شور يصيح صياح الثور يسمى⁵ دعيوه وقد استعمله رزق في شهيقي الانسان نعه ببكوه ويصاح نسموا:

نَدَل. D. لفظه نلال تقتضى اسمئزاز⁴ النفس مثل نعلل⁴ نفسه ومعنى قوله شورى عكر ولما يعول ثوره احبل ولا يشماز⁴ اى انه ينتج بقره فتنجج وما تشماز⁴ نفسه ولا يلحقها غم بل تحمل وتلد ولا افة ينالها وينعلل⁴ راجع الى نفس صاحب⁶:

نَدَس. D. يشكر الحور نرس يشكر حمار ذو عظام رايض بين الحيزين يعنى يشكر ليس كان له رسم ان يخرج في العسائر:

نَدَل. A. في منروعات نون لبيت ان تقصانات جعل لرواشن البيت يعنى كباش لتخط⁴ الرواشن عليها وتسمر:

د

دَب. A. وروبع هكب دبوينس وربع قتب من قذف للحمام يعنى ما يقذفه للحمام مما يلقطه من الحبوب ويكون²⁰ الوجه دب ويونس كلمتين ويشقق دب من معنى دوبك شفطي²¹ شينس—S. طرح حمام وهو مكتوب حروينس وحر اسم الخرف مثل لابل²² اح حرويس ويونس للحمام ودب كناية عوض حر وهو من معنى الذوبان حرون²³ بي يوب. اري يوب. ونعم ما فسر فيه ابو الوليد²⁴ قال حرون²⁵ شبوينس²⁵ دبوينس اى ما فى حواصلها من الزرع. ولا عجبا من تسمية ذلك حر فانه لعل²⁶ سم سووف مثل وناحن²⁷ كمن او تهجيننا له لمبالغة الوصف:

دَبَا. D. ولنا دب اس²⁸ للحركة وديمير دباور وكايتامك حركتك يعنى كايتام شيميتك تكون قوه حركتك عند الهرم³⁰ دبب شفطي³¹ شينس محرك شفتي الوسان يعنى اختلاج شفتي شاربي³² الحمر—S. وديمير دباور قيل ذوبان مثل ادرب:

دَبَل. S. فلح دبيله شريحة تين وقيل دور شريحة تشبهها بدائرة الرجا الذى اسمها فلح وهذا اصح:

دَبَش. D. وفعول دببشت سنام لجليل اعنى راس لجليل³⁵ واعلاء. وقيل اسم موضع³⁶:

نابا وبالعرى يقال جد فلان يعنى النجم والبخت وجعلوا العوروك لدر سلخو مثل لعيوتح كونيس لملامكح³⁷ الشتميس [S. كوكب المشتري]. وقالوا فى با نء انها قالت جاء البخت اى طلع نجمي:

نَدَب. S. يور نوبى. كنوب نوبى جراد والياء عندى فى نوبى وبهמות شوي وكرت لو كلوني واورونم حوري وحشوفي شح وما اشبهها جمع تصغير كقولنا جردات وطقيقات وما اشبه ذلك:

نَدَس. S. نوع من الجراد واقول ان[³⁸] سعى كذلك لقطعة³⁹ من معنى الجزم فى كلام العرب وفى كلام رزق⁴⁰ سبون سمن لكون اى للمقطوع. وكذلك يسمى⁴¹ الاغلاء⁴² نوموا لانه قطع من الوهم والتخييل:

نَدَد. D. ويدر برول عرق حديد. ويجوز انه من لغة العرب الذين يسمى⁴³ العرق جيد:

نَدَر. D. كانبني نير هو الجير بالعرى. وقد يسمى⁴⁴ شور. وشور احمر بشيد وكذلك بالعرى هو⁴⁵ شيد والسريانى عل⁴⁶ نيوا دي كحل الحولاء على شيد البياض الذى فى هيكل الملك:

نَدَس. D. وشرح قوله نلومي راءو ليند اندراجى وانطواءى نظرت عينك يعنى تقبلى وتصرفى فى هذا العالم مكشوف ظاهر بين يديك ويقال طويى وفكرى:

نَدَل. D. ولفني الحنلوع الحريب نطوش يقال قيل ان تقع اللجاجة دع⁴⁷ الحصومة. وكل اويل⁴⁸ يحنلوع وكل جاهل يالج⁴⁹ فيطلب الشور. ويقال انه من الحروب المنعكسة مثل⁵⁰ لوعن وكلم قال قيل [ان] يقع الهزل والازراء⁵¹ يعنى به الفعل القبيح من الاسماع وغيره اترك⁵² الحصومة. ومثله وكل اويل⁵³ يحنلوع كل جاهل يتبع الامور الى ان تخرج الى كل قبيح—S. ولفني الحنلوع اختلاط وقيل ينكشف فيكون⁵⁴ نلوا ونلوع مثل فده وهدو:

نَدَس. D. شيلوا من نلوعر يقال انه زائد لام مثل سلانن⁵⁵ وسلوا يعنى شينسو. وعندي انه من السريانى الذى يترجم كره⁵⁶ هوا. نلوش هوا يعنى الذى جزوا⁵⁷ اياها—S. غلست اى بكرت يجانس العربى الذى يسمى⁵⁸ ظليمة الصبح جلس: نَدَا. D. النمايوى نا اجريعى⁵⁹ الآن وكثير[⁶⁰] يستعملون⁶¹ اهل⁶² المشنه حلب كدى⁶³ نميوعا مقدار جرعة. نومو واولنا⁶⁴ يجرع ويقذف وهو مثل تبديل الالف بالعين:

نَدَر. D. قيل معصم يعنى ذراع دون الكف لان⁶⁵ روعو

يعنى الشور لاء⁶⁶ يعول⁶⁷ ات نفس بعليو اى A. ⁵ . اسماوا MS. ⁴ . قباؤل D. ³ . هم MS. ² . انايا MS. ¹

ولا يغمر⁶⁸ . From A. ⁶

דגן. S. חורש ודגן הבר והוא הפחם הכי כזה תרגמה הגאון
ז'ל. ואלסלף עמ' יקולון חמשת מנין דגן שפחמיצין שנים

מן חטים והם החטים והכוסמים ושלה מין שעורים והם

השעורים ושכולת שועל ושיפון ובערני חטים הפחם וכוסמים

5 האשגאלית וריבא מניה חבאט והי תשבה הפחם פי לונתה ולאזר
פי שכלתה ושעורים השעיר ושיכולת שועל חרפאל ושיפון
הסלת והזה לחמס יעד תנחיתתה ודלכתה תסמי דגן:

דדח. A. אדרה כל שנותי הו הלדו באלאחן כמו
יעלון לחלאלון ומשלה אדרם עד בית אלהים ישמר לי
10 הנשיד והמם מקאם הא מלל אמנה ואמנם:

דדח. A. שבתה מדהבה אסמית ממלכה נבוכדנצר
מדהבה לפולה ראשה די דהב. וקד קיל אן הוה מרהבה
מן רהב הם יעני המזעה. — S. המזעה אי כתיבה
הזהב. וקיל מגרמה הזהב מן הנאס והוא וסח' והי
15 כתיבה ללכל:

דדח. S. ורבי סעדיה ז'ל פסר כי טובים דודיק. לכה
נרזה דודים לעבא חמ והוא יתיק במה:

דדח. S. ויכרת אח מדויחם תמשה והו קעם מווי בד:
דדח. S. או דכו במדוכה דכוה בלדכ:

20 דדח. S. אדוש יודשונו דרסא ידרסיה ואלף פי אדוש
זאדה כאה דוש הזה קאל מעظم החותין. וקיל אנהא הפ
המסמיל מן סי' א' א' ח' והי קלמה יקולה הדרס והזה
אסח: ואקו ודישונו הרומ:

די. S. מדי חדש בחדשו חרב תחמס כאה מחדש
25 ומשבת ולכן די ללמבעה. ומשלה בדי אש. בדי ריק.
בדי שופר:

דלל. S. דלו עיני למרומ ארעו וכל מא הו מן מעני
הרע אסלה ענדי דלה:

דלה. S. יול מים מדליו דואלי והכזה תרגמה הגאון
30 ז'ל. ולעלה ארד תשיבה ישראל בלדואלי מלל נפן מוצרים
חסוע וישבה פי קלמ ז'ל יצאו דלית ודקל דלית ענדמם
דאליה לתי נסמיה לחן ערשיה:

דמס. S. שמש בנבען דום תב. וקיל אשק מן קלמ
ז'ל עם דמושי חמה וחיפה דום דמום על זנה פקוד
35 למוד:

דפה. S. חחן דופי עיב. וקיל אנהא קלמה מרקה מן

דו והוא איתנין בלסריאני ופה והוא חמ יעני קלמ פי
הוה וקלמ פי הגיב:

דקק. S. הן איים כדק יטול כאלרוב הדק אי הגיב:

דד. S. ודר וסחרת חגר בהרמא:

דדד. S. דרור בארין חרטה: מר דרור חאלס חר' וקיל 5
דרור אסם המושע הדי יתלב המס מנה כמו תקול
הערב מסק דארין:

דדא. S. והיו דראון לכל בשר קרימה ועאר יקרב מן
מעני הדיורא והכנה פי קלמ ז'ל או קרש שנפל בו דרנה והי
הדוד והסוס ומן מעני הדגן פי הערני והוא הקדאה: 10
דדמונים. S. זהב דדמונים אסם אעמי לסקה מעלומה
ענדמם ולעלה הדרכי והו זנה משאל:

ה

הא. D. הא לום ורע אחרת פי המנוק כמו יחטער
הערב פי מן יעטי לטובה ש' יקול הא לך כזה וכזה 15
ואזא וזעח הקלמ יקול הוזה לך כזה פי העבריני הא
לום ורע מלל הנה לום ברכה:

הב. S. הוברי שמים הקאטעון באחכאם השגום והערב
תקול הנהר ימעני הקעח:

הד. S. והדוך רשעים דרס ואלה ענדי דוך ואן 20
קאן פי נמיה הפעול על גיב זנה וחה הך מלל חרם
הקם והו מן מעני הכסר והדכ:

הה. D. יאמרו הו הו קלמתי והי יסטעמלונה
המחטבון בלעבריני מלל מא יסטעמל הנאס בלעברי
האי האי וקד יקולון בלעבריני הי מלל קולה קינים 25
והנא והי:

הוה. D. ויקאל אנה מן לשון משנה תחיר נוהק והוה
נחיר. — S. וקיל האזיבון:

הז. S. והחינו לעלות ההרה ואנעמם משתק מן הז
הדי הו נעם: 30

הח. S. החכרו לי תעביבון וקיל תתקחון עלי וההקר
ענד הערב הוואחה. וקיל אן הכרת מניה ענחה במ מן
הזה המעי:

הלל. S. הללו את יי הללו: להחלל עם נחלחך. או
קדש הלולים נח: ובחולותיו לא חוללו למ יערסו נאגאס 35
הסריאני עבדו הילולא:

ובלָ. D. כל זבול מאוי ומן דלך אָסמי אָלדס בית
 זבול. מזבול קדשך ומן דלך תאלת לאה הפעם יזבלי
 אישי. פּעצ המלמין קאל פּיע זבוי ולמיס יגְזר אן
 יקאל אן יעקב למ יקן זבוי ענד לאה פּיקון דלך זלמ[א].
 ולא סִימָא אז קד ולדת לה סִימָא[ב] בניס. וקום קאלו זבויני 5
 והוּ גלז לא יגְזר. וענדי אן דלך אוּא אָל לב וּמיל
 וּלניִע. ומשלה פי המני זה אָלי ואוּהוּ קד יזלן אָל
 אנה אוּא אָלדס והוּ קול אָל מְרַגְמ וּבני ליה מקדשא ולא
 יגְזר אן ימְטנוּ כמא שרפּהּמ הוּיִע ולקן יקון דלך
 אַעקדא תּסימָע וּתּסימָע וּתּעזימָע דאָמָא: 10

זה. D. ולנא זה יקִטִי זיָאדִע קלמִע קְקוּל אָל קאָל יא
 הַזָּא לא תּעלל מְכִזִי אוּ אַעל מְכִזָּא מִשִּׁל הנה עוּה
 זה באוּ אָלי שני נערים קאל הוּזא אָלן יא הַזָּא הוּזא
 קד גֵּאֵוּ אָלִי אָלִי סִימָאן. ומשלה קול אָלמִע לכוּנוּ זה שְׂבַחָה
 הבית מלעט יא הַזָּא אָל גְּלוּסְהָא פי אָלמִע קליל ירִיד 15
 יֵד תּעִיב מן לְרוּמְהָ וּמוּאָבְתָהָ:

זהם. A. וזהמנו חיזיו לחם ותשמָרְנָה נִפְסֵה אָלמִע
 ותְכַרְהֵה מן מַעֲנֵי אָרְעוּס אָלמִעָה וְהוּמָחָה. וקִיל אָזְהִמָה
 חִיּוּתָה² יַעֲנֵי רֹחֵה אָלמִע אֵי כְרֵהֵה וְהִי עֲרִיבָה מִשִּׁל
 וּפְעֵל בְּהוּן [פְּעֻלוֹת] פִּסֵּל פּיעָה פְּעוּל. אָנכִי אָחַטְנָה 20
 אָחַטְנָה לֵך מן אָלדד וְעִירָה פִּסְרָהָ אָנא אָלמִע נִפְסֵי לֵך
 אָלמִעָה פּיעָה. אָעֲרומות אָלמִע. ויהבו נִשְׁמָהוּן גְּסִמְהֵם. חוּמִת
 אָנך אָלֵך. כְּחַלֵּת עֵינִיך [כְּחַלֵּת]. עֵינֵי שְׂחוּי עֲטָמָתָה³. בני
 אָרְמָכִים אָרְמָכֵי. וניבו נבוּה אָכְלוּ מא ינוּב ענֵה חֲקִיר
 וְעִירָה פִּסֵּר ניבו נִלְקֵה יַעֲנֵי קוּלֵה מן בורא ניב שְׂפָחִים. 25
 ויעוקוּוּ זַעֲקֵה וְעִרָתָה. ויבא הַזָּנֵב אָלמִע. כְּחֵלך אָמך
 חִבְלֵת בֵּסֵך. ובורא אוּחָהוּן כְּחַרְבוּתָהוּם וְתִרְיָהֵם. איש שְׁלָחוּ
 הַמִּים מִפְּנֵי שְׁלָחוּ סֵלֵך וּמִנֵּה יִתְרַגְּמ וְהַפְּשִׁט אָת אָלמִעָה
 וישלחוּ אָת אָלמִעָה וְעִירָה פִּסֵּר איש שְׁלָחוּ סֵלֵחָה מן
 ובעד השלח. בִּרְכַת הַשְּׁלָח: 30

זול. S. אָלמִע זָבֵב. כל וּרְפִיָה הוּלֵה אָלמִע וּלְקָרָה.⁴
 ומנֵה קאל אָלמִע זָבֵב לְשֵׁי אָרְכִישׁ זָל וְעִקְסֵה
 לְלֵגָלִי יִקֵּר:

זון. S. וּפִסֵּר וְהוּוּת אָרְכִישׁ סְתָרְתֵי אָלמִע וּמִשִּׁלֵּה פי
 אָלמִעָה הוּוּן וְהַבְּרִיכִיר: 35
 זול. A. רק זועה זִרְעֵזֵע וּמִשִּׁלֵּה בְּעִקְסֵי אָלמִע וְהִיִּית
 לְזוּעָה מִשִּׁלֵּה שְׁמָלָה וּמִנֵּה בְּיוּם שְׂחוּוּעוּ:

הלא. S. וְהַנְּחִלָּה לְנוּי עֲצוּם אָלמִעָדָה פי אָלמִע אָלמִע
 לְשַׁעֲפָהָ. וקִיל אָלמִעָדָה פי אָלמִע אָלמִע לְקוּרָהָ וּסְמָנָהָ
 והוּ אָמַח:

הלך. S. צוּפִיָה אָלמִעָה בְּיוּחָה אָלמִעָה וּכְלָהָ מן מַעֲנֵי
 5 מִשִּׁי. ומן הַזָּא אָלמִעָה סְמוּ אָלמִע אָלמִע אָלמִע אָלמִע.
 אָלמִע כָּרֵ פְּלוּנִי. וּסְמוּ אָלמִעָה אִישָׁה אָלמִע. ועוד שְׂאֵנִי וְיודֵע
 שְׁלֵשׁ מֵאוֹת אָלמִעָה בְּנִטְעֵת קְשׁוּאִים וְדוּלוּעִים:

הלם. S. נִפְך סְפִיר וְיֵהֵלֵם אָלמִע אָלמִע וְהוּ אָלמִע
 אָלמִעָה דִּיאַמֵּנֵת. וּסְמֵי אָלמִע לְקוּרָהָ עָלִי אָלמִע אָלמִע
 10 וּתּפִתִּימָה יִשְׁתַּקֵּן מן אָלמִע פֵּעֵם:

הם. S. וְקד תּעֲשֵׁב לְבֵלָעָה אָלמִע וְלֵא מֵהַמָּה אֵי
 וְלֵא מן בְּעִזֵּי מִנְהֵם:

המל. D. לְקוּל אָלמִעָה גְּדוּלָה רֵחַ עֲצוּם וְלִמֵּס לֵה
 אִשְׁתַּקֵּן אָל מן קוּל אָלמִעָה קְבוּל מֵחֵנָה. S. דוּרִי:

המר. D. אָלמִעָה אָלמִעָה עֲרִיבָה פי אָלמִעָה מֵחֵנָה
 אָלמִעָה וְהוּמִרְתֵּה אָת בני מַעֲנֵי פְּקוּם קָלוּוּ אָת אָלמִעָה אָלמִע
 אָלמִעָה. וְיִגְזֵר אָתְהֵם קָלוּוּ מַעֲנֵי אָלמִעָה אָלמִעָה מן
 אָלמִעָה מַעֲנֵי מן אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 פי כְּדָר לא יַעֲמוּן מִנֵּה. S. הוּרָתֵי גְּעִיבָה מִשִּׁל אָלמִע
 20 אָלמִעָה בְּרֵאשׁוֹנָה הוּי קוּבִירוּן אוּחָם בְּהַמְּוִרֹת:

הפך. S. אָלמִעָה אָת כְּחַמֵּר אִשְׁחַלְתֵּם. אָלמִעָה אָלמִעָה
 גָּל לְשֵׁב אָלמִעָה אָלמִעָה נִסְמֵיָה נִסְמֵיָה:

העץ. D. וּבֵאוּ עֵלִיך אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה. וּקָל אָת
 מִשִּׁל וְהַבִּיאוּ בְּנִיך אָלמִעָה מן אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 25 אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 מִלְך מִצָּרִים. S. אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה:

הבכה. D. ומן אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה וְהִי
 מְכִרָה מִשִּׁל אָלמִעָה. אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 30 אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 S. מֵהַבְּיָה וְהוּ אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה:

2

זבד. D. וּבְדִנֵי אָלמִעָה זָכֵר טוֹב אָחַפְנֵי אָלמִעָה אָלמִעָה
 חֲסֵנָה וְלִמֵּס לֵה אִשְׁתַּקֵּן מן גְּעִיר אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 יִסְתַּעֲמוּן הַזָּא אָלמִעָה פי אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה
 35 וּפִי אָלמִעָה אָלמִעָה וְכֵאָתְהוּן אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה וְכֵאָתְהוּן
 אִישָׁה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה אָלמִעָה:

1 MS. והם.

2 MS. חוואנחה.

3 MS. עטאסתה.

4 MS. ואלחקה.

زور^١ متحنيس. D. يقتضى زور متحنيس مرزز للقويين وهو الديك لأنه حسن المشى فى الطيور. — S. قيل هو الكلب السلوقى وقيل النمر:

ح

حَبَل. S. لُطْمَنُ حَبَلِي عُونِي قِيلَ اِنْ اَخْنِي ذَنْبِي بِمَحَبَّتِي اِيَابَه. وقيل ان استر ذنبى فى مَحْبَأى اى فى قلبى وهذا عندى اصوب:

حَبَل. S. وَبِشَوْبِ بَرَأَشِ حَبَلٍ صَارَ وَرِجْمًا سَعَى كَذَلِكَ لِمَا تَعَلَّقْتَ بِهِ لِلْجَمَالِ. وابو الوليد^٢ قال انَّ حَبْلَهُ هُوَ آلَةٌ مِنْ حِيَالٍ يُقَاسُ بِهَا الْمِرْسَاةُ^١ وَتَعَجَّبْتَ كَيْفَ تَجْمَلُ^{١٥} الرِّقَادَ^٢ عَلَى هَذِهِ الْآلَةِ وَكَيْفَ يُقَالُ فِيهَا رَأْسٌ وَانْهَى رَأْسَ حَبَلٍ عِنْدِي تَبَّ الصَّارِي:

حَاه. D. بِمَعْرُوثٍ وَبِحَاوِيهِمْ وَبِجُوزِ اِنَّهُ مِنْ قُرْبٍ لُغَةٌ الْعَرَبِ وَهِيَ الْمَوَاضِعُ الْمَخْرُجَةُ مِنَ الْجَمَالِ مِنْ جِنْسِ بِمَعْرُوثٍ وَبِضَرَاهِيهِمْ وَبِضَرَاهِيهِ:

حَاوِل. S. كَوَلَّ يَّ حَاوِلٌ مَدْبَرٌ يَرِدُ لِرَبِيْ سَعْدِيَةَ زِيْلُ^{١٥} وَمِنْ هَذَا الْمَعْنَى فَسَّرُوا زِيْلُ وَحَاوِلٌ مَعْنَى مَمْسُوحٌ مَوْلَى وَشَرِيحٌ:

حَاه. S. حَاهٌ كَرَفَسٌ ثِيَابٌ بَيْضٌ وَالْبَيْضُ بِالسَّرْيَانِي حَاهٌ وَالْعَرَبُ تَقُولُ احْرُرْ لِمَنْ كَانَ اَبْيَضَ عَيْنِيهِ شَدِيدًا^{٢٥} الْبِيْضُ:

حَاه. D. وَلَنَا حَاهٌ يَقْتَضِي حَدَّ حَوْزٍ وَمَكَانٌ مِثْلُ بَيْتِ ابْنِيهِمْ اِيَّاهُ مَوْضِعُ الْمَجَارَةِ^١ بِحَوْزٍ. ومثله وعس ساول عشيرو حاه عملنا حدًا. وهووكنم انا ساول حدكم وشرككم مع الثرى. ويسعون ايضا محوو يونهم انا محوو حفصم.^{٢٥} وبالغري محاهو. ومثل كل آحوهو آهوت يواحوو به كآه آحاره تخم:

حَاه. D. اَنْبِي اَحْتَنَه هِي لُغَةٌ غَرِيْبَةٌ فِي الْعِبْرَانِي مِنْ لُغَةِ الْعَرَبِي قَالُ فَرِيْسَةٌ مَا جَمَعْتَ لَكَ قَطًّا وَاِنْ كُنْتَ خَسِرْتَ عَلَى يَدِي شَيْءٌ فَاتَّهَى هُوَذَا اَحْطَهَا مِنْ حَسَابِي^{٣٥} الَّذِي حَصَلَ لِي عِنْدَكَ وَلَيْسَ الْاَسْرَفَةُ فَقَطَّ الْآ مَسْرُوقَةٌ اللَّيْلُ اَوْ مَسْرُوقَةٌ النَّهَارُ هَاتِ اَحْكِي لَكَ كُلَّ مَا نَاعَ لَكَ عِنْدِي اَنَا اَحْطَهَ مِنْ رَحْلِي وَخَذَهَ لَكَ:

حَاه. S. الْحَيْقُ لَهَا اَمَامَةٌ مَكْنِي اَسَاس. وَرَبِيْ سَعْدِيَةَ فَسَّرَ فِي حَيْقِ كَمَّ الْبَيْدِ مِثْلُ وَاضَمَّ يَدَكَ اِلَى جَنَاحِكَ:^{٣٥}

زور. S. وَهِيَ لَكُمُ لُورَا هَزَلٌ وَضَعْفٌ تَرْجَمَةٌ رَبِيْ سَعْدِيَةَ زِيْلُ هَزَلًا مِثْلُ رُوْحٍ:

حَاه. D. وَلَا يُوْحُ الْحَيْقُ وَلَا يَتَزَجَحُ وَيُقَالُ لَا يَنْقَلِعُ مِثْلُ يَسَحُ وَعَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ حُرُوفِ الْاِبْدَالِ:

حَاه. D. عَلَّ كُنْ وَحَلْتِي وَاِيْرَا فَرَعْتَ خَشِيْتِ مِثْلُ رَحِيْلٍ رَحِيْلًا. نَوَعُو نَوَعُو. كَفُو كَفُو. — S. اَبُو الْوَحُوْلَتِ الْمُتَطَالَعَةُ اِي التِّي يُوْقِفُ عَلَيْهَا وَيَنْظُرُ لِلْبَعْدِ مِثْلًا تَرْجَمَةٌ يَبْعَلُ عَمَّ اَبُو سَكُوْحَا وَلَعَلَّهَا مِنْ مَعْنَى لِيْرِي اَيْضًا كَانَ الْوَضْرِيْجِي وَيَنْقُذُ مِنْهَا وَقِيلَ اِنَّ الْمَاءَ كَانَ يَجْرِي^{١٥} لِاصْفَافِهَا كَمَا نَسَقُ اَسَدٌ اَعْلَى عَيْنِ رُوْنُلٍ وَهُوَ اَحْلَقُ بِالْمَعْنَى:

زَكَم. S. الْهِيْرَةُ اَيْسَرُ شَرَارُ نَارٍ يَشِيْهُ السَّرْيَانِي وَهُوَ نَفْسِي زَكُوْمِي دَنُوْرٌ مَمُومِيَةٌ رَدْبِي:

زَرَب. A. بَعَثَ يُوْرَبُو نَعَمْتُو قِيلَ اِنَّهُ بِمَعْنَى يُوْرَمُو مِنْ يُوْرَمُو مِيْمٌ لَعَبُوْت. — S. اَحْتَمَمُو وَيَسْتَحْمَمُو مِثْلُ يُوْرَبُو. 15 وَقِيلَ يَسْمَلُوْنَ وَهُوَ مَقْلُوْبٌ مَرُوْبٌ:

زَاه. D. زَرَبْتُ اَرْبُو وَزَرَبْتُ شَبْرًا وَمِثْلُهُ عَلَى الْمَجَازِ وَالسَّمِيْمُ بُوْرَتٌ حَبُوٌّ وَهُوَ اِسْمٌ يَقَعُ عَلَى الْفَعْلِ لَا عَلَى الْعَضْوِ وَلَا يَجُوزُ يُقَالُ بِالْعِبْرَانِي لَأَكْحُ بُوْرَتُو وَلَا سَلَحُ بُوْرَتُو وَلَا بِالْعَرَبِي اَحْذُ بِشِيْرُو وَمِثْلُهُ لُفْظَةٌ اَمَامَهُ هِيَ تَقَعُ عَلَى^{٢٥} الْقِيَاسِ فَقَطَّ وَلَا يَجُوزُ يُقَالُ سَلَحُ اَمَامُو وَلَا لَأَكْحُ بِاَمَامُو وَاَمَّا بِالْعَرَبِي فَيَجُوزُ يُقَالُ مَدَّ زُرَاعَهُ. وَقَدْ غَلَطَ اَنْكَلُوْسُ الْهَنْزُ الْمُتَرَجِّمُ فِي قَوْلِهِ وَتَسَلَحُ اَمْتُ اَمَامَتِهِ. وَاَوْشِيْتُ يَتُ اَمَامَتَهُ بِمَعْنَى مَدَّتْ زُرَاعَتَهُ. الْوَاحِدُ اِنَّهُ جَعَلَ اَمَامَهُ مِثْلُ زُرْعُو وَلَا يَجُوزُ ذَلِكَ كَمَا شَرَحْنَا. وَالثَّانِي اِنَّهُ فَسَّرَ اَمَامَتَهُ^{٣٥} الَّذِي هُوَ رَفِيْ مِثْلُ اَمَامَهُ اَرْبُو وَاَمَامَهُ رَحَبُو وَهَذَا لَا يَجُوزُ فِي اللُّغَةِ:

زَلَعَفَه. D. زَلَعَفَهُ اَحْوَانِي الزَّمْعَةَ اَحْذَنْتِي وَمِثْلُهُ رُوْحٌ زَلَعَفُوْتٌ زَمَعَاتُ الْاَرِيَاحِ وَزَوَاجِعُ. زَلَعَفُوْتٌ رَعْبٌ رَعْدَةٌ وَاَتَشَعَّرَارٌ يَأْخُذُ الْاِنْسَانَ عِنْدَ مَا يَشْتَدُّ بِهِ الْجُوعُ. — S. اِسْمٌ مَرْكَبٌ مِنْ اَلُ وَهُوَ الْهَيْوَانُ وَلَاهُ وَهُوَ الضَّعْفُ وَيُرِيدُ بِهِ دَهْشَةٌ وَاَعْرَاضُهَا:

زَوِيْفٌ اَرِيْنُ. D. مِثْلُ الرِّشَاشِ الَّذِي يَزْخَرُفُ الْاَرْضَ وَلَيْسَ لَهٗ اِسْتِقْااقٌ. — S. اِسْمٌ مَرْكَبٌ مِنْ زِيْ وَهُوَ غَرِيْبٌ وَزِيْفٌ وَهُوَ سَالِفٌ تَرْجَمُ مَلُوْحٌ مَوُوْفٌ وَيَعْنِي بِهِ الْمَطَرُ الْوَابِلُ^{٣٥} الَّذِي هُوَ غَرِيْبٌ مِنْ طَبْعِ الْاَرْضِ وَهُوَ يَسْلِفُهَا وَيَدُوْفُهَا. وَقِيلَ اِنَّ مَعْنَاهُ هَطَلُ الْمَاءِ مِنْ قَوْلِ السَّلْفِ زِيْلُ زَوِيْفَا دَمِيْا اَرِيْشِيْه:

١. الألمرسى. MS.

٢. So marg.; orig. الرائد.

חלה. S. רוח צפון תחולל נשם ומנע חלילה לך :

חלב. S. וחלבנה סמים ללבאנה והי המיعة السائلة. בין חלבון קייל شراب مطبوخ או هو الشراب الابيض :

5 חלט. D. ויחלטו הממנו יقال اختلسوها منه * ويقال وخلعوها منه مقام ويحלו¹ من طريق الابدال לחלו הנעל خلع وايضا باضافة الهى المركبة على ميمنى الى ويحלטو فيصير ويحלטوه وليس لنا مثل هذا الآ في الكتاب² مثل אשר חלו³ שם הפלס⁴ ידעת[ה] שחר ממוקמו. ומתחתה לשמות האלה. וא⁵ في القراءة فمأعلم البتة. وإذا كان كذلك احتمال [أن] نقول في ويحלטو ويتوا الكلام منه من نفس قوله אחי ה[וא] יבטו الكلام في انفسهم هم ارادوا ان يستفهموه هل هو كما ظنوا او غير ذلك وهو قوله הממנו هل هو منه كذا ام لا ويאמרו אחיך בן הדר⁶ 15 فقالوا له هل هو مثل اخوك على ما قلت אחי הוא فقال نعم באו קחוהו واشتقاق الكلمة من لצימותות חרומה לחלוטין وتفسيرها للבת. A. — وقد قيل ان⁷ الماء في الممנו زائدة ويعنى انهم اختلسوا منه قوله העורנו חי אחי הוא. وقيل انه من قول القدماء מסגר 20 מחלט يريدون مبتوت بالטמא وترنנו לצימותות לחלוטין اعنى انهم لما يتوا على ان هذا القول من ملك امارة خافوا ان تكون منه حيلة فقالوا بعضهم لبعض هل هذا القول منه عن. ניב⁸ ثم رجحوا ما يتوا عليه أولا فقالوا אחיך בן הדר יענו⁹ انه חי :

25 חלם. S. ברור חלמות קייל فيه لعب الصحاح فان المرض في لعبهم طيب من تغالب احد الاخلاط وهو تفسير حسن. שבו ואחלמה חגיר ממשן קייל انه יכטר המתאמת لمن احتمלה :

חחר. S. לחם חמדות חבז דפי¹⁰ مثل قول السلف 30 ז'ל ונחמרו בני מעיה אی ושختת ה[כ]י¹¹ פסר ابو الوليد ז'ל وغيره قبله. ويبدو لي ان¹² التفسير غير لائق والدليل غير صحيح. ولحם חמדות هو خبز التمتي وهو خبز الخوري او نحوه من صنائع الخبز الذي يصنع للامراء. الا ترى ان ساء في موضع اخر לחם הפחה אی خبز الامارة 35 والاندلسا الصحيحة في الامشנה نפלה לאור ונחמרו בני מעיה בלא¹³ ومعناه الاحمرار والشوية مثل حמרמו מעיה :

חמן. S. והחרתי את חמוכם שגר مثل האשרות وهذا عنדי اص¹⁴ וاصله חמן :

חמין. S. כי יחמין לכבי וגעב יש¹⁵ נפע¹⁶ החמר والعرب تسمى الغصبان حامض : אשרו חמין אמדחו המתאי אی الذي يتأقی بالحكم حتى ينظره ويتامله مثل 5 قول ר'ז'ל אשרי דיון שמחמין את דינו :

חנה. S. אל בית הבור ואל החניתו לחואנית :

חסד. S. ואת החסירה הספר לרבי סעודה ז'ל. ומן 10 קלם ר'ז'ל يبدو انه غير السقر قالوا ז'ל זו דיה לבנה שעושה חסד עם חברותיה וקיל الطير الذي تسميه نحن 10 بلوغه وهو ابو شفشاق :

חסם. S. וחוסמת היא את העוכרים تقطعهم عن لفظור 10 מן معنی الحسم في العربي :

חפר. S. לחפר פירות קייל مثل לחפר הפירות ור'ז'ל 15 יקולון פירה דסופלי יעני חפירה על גרענים :

חפס. S. בנית החפסית الشقاق... ויظهر לי انه מן 15 معنی الحفة كما تسمى بعض الاشياء باضادها :

חפין. D. ומלא פיהו חפין هو للحما على مسموعة ומן 20 ذلك قيل موكول مخلصين בין משאבים מן صوت حقا¹⁷ للحما ימין المساتي تم יבטון عدالات البارئ يعنى من القوم 20 الذين احتاجوا الى حفر للحما والاحساء عند شدت¹⁸ في ذلك الموضع تسمع¹⁹ اصوات الشكر والثناء وحكاية عدل البارئ وتفتله :

חרה. S. סלי חרי רגائف מלם קלם ר'ז'ל ולא חררה 25 על נבי נחלים וקالت המסרות²⁰ א²¹ חררה הי الرقيقة التي تشوى على الجمار. ומן قول ר'ז'ל עני מהפך בחררה ובא 30 אחר ונטלה יבס²² انها الرقيقة المتنوعة التي تنب²³ ا²⁴ في السوق ومعنى اصل حרر وחררה هو من معنی الحرارة في العربي :

חרה. D. ויחרנו ממסרותיהם יقال انه مثل ויחרנו 30 יבעرجון מן مغالقتهم אی מן ثقل قيو²⁵ دم كما قال لأسکر מלביהם בוקים. S. — וח²⁶افون חרנו ומחררים אימה. חרנת מוחא :

חרה. S. וחרה אפי יש²⁷ ח²⁸ غصبي وحقيقة اللفظ استع²⁹ر 35 انقى وذلك من شأن من ي³⁰حرج : חחר החזק استع³¹ר 35 وتشدد : لأبال את حريه³²م خ³³ر³⁴هم وفي ישעיה ח³⁵רי³⁶اهם واصله

¹ Supplied from A.

² MS. אלאחמנהא.

³ MS. חסמי.

ענדי חרא יאלף והפרד מן חרהם חרי עלی زنة لابي
שבني ومن حرايهم حرا على زنة لآباء وهو تصحيف في
العربی:

הרם. S. כל הרם בישראל השיء המעזול الذي يحترمه
والانسان على نفسه وهذا قريب من معنى حرام:

חרף. S. עם חרף נפשו למות אברז: וקיל אן כאזו
יעטרון בעצמם לבעש על הרב ויטסתהון המות:
בימי חרפי יאם الشباب والحراة يجانس السرياني والعربی
בלפלא חרופ... לא יחרף לבני מימי לא יחרף يجانس
العربی: וקין וחרף לחרף ומע וכל בהמת הארין עליו
חרף חרף:

חרף. D. זאת עשרת חרופי החלב יקאל גינס. וחפור
[אן] יכונ על כל מא בעד מן اللبن וכذا קאל المترجم
טולמן وبالערבי יקאל ללשיء المتعقد طلم:

חרש. S. וישב דוד בחרשה שערך יגאנס הסריאני
חרנ' יער חרשא... תחתיו חרודיו חרש' אחר' יאקוט
מפיעה כאלشمס מן האומר לחרם:

חשב. S. וחשב אפרתו חזאם והו ענדי מל חבש
אי מן מעני اللقب:

חטח. D. כמטחוי קסת חלטת פי בעד כמטחי
القوس كسموعة كمثل من يطرح السهم بالقوس.—
A. بمقدار ما يطرح صاحب القوس السهم. וקיל אנה מן
לغة التطيحين مطيحي برجاس القوس وان الروا [פי] כמטחוי
25 مثل ما هي [פי] وشلاو عולם وفي وشلاو הייתי ומטחוי בזון
מנחמי עמל. מיטחרי לחרף. וקד קיל אנה מקאם כמטחוי מן
לغة ويوتامهم كاهل لاسن:

חלא. D. ויפרדם בטלאים بالخراف وهو ان لما اراد [אן]
يعدهم امرهم [אן] يجيوا كل واحد خروفا [פי] فبعده جملة
30 الخراف يعلم كم معد من الرجال وهم ماتחים الف رنلي
ועשרת אלפים כל איש יהודה והו מעני קד زاده عليهم
מן קיל نفسه سوي محضيت השקל الواجب מן النص
كما ذكرنا ان زادوا بيت عني شليشيت השקל لقوله والعمردو
علينو موزة لفتح علينو شليشيت השקל בשנה سوي الواجب
35 الذي هو محضيت השקל:

חנן. S. ובטלו המוחות האפריס והי التي نستعملها
لحسن مطاحين:

חנף. S. וטונפת عندهم عصاية تجعل من الاذن
للادن على الجبهة مثل التي تجعلون² البنات عندنا
5 ويستزنها هجرة:

חנה. S. נתמניו בעוניכם تطמים القلب ומע ונטמחם
בם تطمس قلوبكم. וקיל אן מע כי איש טאמא שפחים
מطمוס השפתיים מהמה הו באלף ור'זל יקולון מטמחם
אח הלב. מטמס עיניו וטומטום אפנו מן هذا المعنى:

חפל. S. נופלי שקר מضافין ללבائل ור'זל יקולון¹⁰
מברך על העקר ופומר אח הטפלה ללשיء. המضاف:

חרד. S. דלף טורד מטרד אי דאם שיء בעד שיء
دون انقطاع [כذا] פטר ابو الوليد ז'ל واتباع ז'ל ושטה
בע קלאם ר'זל טורד בלסקו לטאן שגמיל [פי] פי שغل מטפל.
15 וטורד ביום סריר ענדי טארד מן زاوية لاخرى:

יאה. S. למעותר יאבחי תשרוף מל האבחי:
יאל. S. ויואל ללכת עجز وامتنع يقرب من معنى
لااه. וקיל גהל וגע השיء بذلك:

יאה. S. ואעמידה שתי חודות גדולות جموع كبار¹⁰
הכذا פטר ابو الوليد ז'ל. וימדו לי אנה הקרבנות التي
تسمى حودوت להوسף על العزوات ועל العير كما يقتضيه
الفقه:

יאה. S. ישוטטו רבים וחרבה הדעת תכר המזאב هذا
לרם במזל ועלי מא יטעמלה הסלף ז'ל דעת ר' פלוני:²⁵
גם במדעד טולך אל חקלל פי פכרת. וימדו לי אן במדעד
מפיעל מן מעני יודע אלקנה והו כפל ענין מע ובחרדי
משכבך والشاهد لهذا التفسير כי عوف השמים יולד אח
חקול וגו':

יאה. D. זד יהוד וקח סלף ומתלה נבר יהוד رجل³⁰
סלף וליס לד اشتقاق. ויקאל אנה מן הרודו הלב מעני
اصحاب الفكر السيء³ والههم الرديئة:

יאה. S. מטמי היון الطين الذي يقعد الماء الذي
نستعمله نحن لطبخ:

יאה. S. כל אשר יזמו לעשות فكروا مثل זמם:³⁵

¹ מולם. MS.

² יעלון. MS.

³ אלכו. MS.

בכלבו, ויقال انه من لغة המשנה مثل נכות הרוח.
בהמה נסה פעיל סמנת וגלظת נסות بتبدיל הכאף
באלנמל:

ככר. S. אשר על הכסלים القطن وهو الذي نسقى
نحن لونيال: 5

ככר. S. והחטה וחכמת אשכולית وهي تشبه الخبطة.
والعجب من الذين ترجموه الكرسنة والكرسنة هي من
القطناني والسلف ז"ל قالوا כוסמין מין חטין:

ככר. S. הניו לא נכסה למ יחשתם מן הסריאני
כסיפו אפון, כוספתיה לרבי: 10

ככר. ואכפי עליה לא יכבר אףי מלל הנה יד יי:

ככר. S. כפורי זהב הי המורקים סמון כדלל לל כאלו
ימסון הסכין פי חאשתמה מן הדם מן כללם
السلف ז"ל מכפרה בכלחה דפרסא: כפרים עם נריום
קרנفل וסניל ופי משונת שביעות הורד והכופר חקמפ 15
והלום ופטר פיכ הורד וקרנפל. וקיל הגזר التي نسقى
نحن القرنفلمة وهو اصح لان القرنفل ليس من نبات
بلادنا: כפור כפר יפור הלל הדקי الذي ينزل في السكر
في أيام الشتاء ويسميه² الاندلسون سحري يشق
من السكر: 20

כר. S. שלוח כר רמים גליל כמא סמון³ الرؤساء
עבודים ואלים. עתודי ארון. אילי מואב. ואבו الوليد ז"ל قال
פי כר הגלל الفتی מלל ובפרדים ובכרבות וوصفه מושל
ארון لاحاطته باقاصی الارض بسرعة مشية. ورايت من
اللغويين من يستعمل כר بمعنى الجري الذي نسقيه⁴
نحن رصاه:

כרה. S. ומכרה מלח כדיס ומלח פי כללם רזל
השולח ברנה בכרי הזה:

כשר. S. אי זה יכשר ימלח: מוציא אכירום בכרבות
חלקי הככול והי מן معنی קשר יקאף: בכישור الدائرة 30
التي تجعل في المغزل لتصويبه ونحن نسقيه غزاله:

כרס. S. חור כרס לון اخضر منسوب للعشبة
التي يسميها رزל כרס وبالعربي كرفس:

ב

לאר. S. קול מלאככה صوت الطواحن وهي كلمة من 35
لسان الفرس وقيل ارسالك مثل مלאכך:

D. ولنا بي بتركيب الهاء يخرج من لغة السرياني
وتقسيرة هنا مثل عد הזה وكما يقولون عد هذا الى
هنا وهو قوله من השלשה הכי נכדר قال מן الثلاث
الذي هنا او الى هنا انتهت درجته والى الثلاث الاخر
5 * ما انتهى¹:

כיל. S. ולכלי לא יאמר שועל الخييل يشق من
וכל בשליש لان اشياء الخييل بالكيل والتقيط وכל
على زنة مويوح ادم אחרי. ואם اللاتم فاسمه نבל:

כמה. S. כמה לך בשערי اشتاق وقيل عطش وسمر
10 * ترنو² צמאים כמהין:

כמן. A. במכמני הזהב מغازן מכמן:

כמם. D. הלא הוא כמום مغطى ومحفوظ وليس له
نظير ولكن لنا اخر من طريق العكس כום וכמו את
ראשיهم قال لا يجوز لهم [ان] يخلقوا رؤسهم ولا يطلقوا
15 شعريهم مغل بل مغطى بالعمامم على ما وصف لهم
מצانפת لכה גדול ומנבעות לאוד³ ولا يجوز كشف رؤسهم
بخاء الناس. وقد غلط المترجم في قوله כפרא וכפרון יח
שער רישיוןו זעמד⁴ ان يجوز [ان] يخلقوا بعضه وكذا ترجم
הער מכפר. A. وقيل في כום مغزون مذخور وقيل ان
20 כום כום וכום واحد مثل אים ואין:

ככר. S. ולא יכפר עוד מורד לא יתجمع مطرك والسلف
عم يقولون כנופא للجمع. وقيل فيه لا يعد من معنی
כנפות הארון והרם במזל⁵ قال فيه لا يتعجب ابدا منمرك
מן כנף אביו וכלמה استعارات מן الجناح:

כסה. S. אלוך כסויי תפרעת بالخفاء وتقسירה سترت
5 מן مخلوقاتك وكشفت لك امرى. ואבו الوليد ז"ל فسره
تسمت سرى معك. D. ولنا כסה يقتضى غطاء وهي
יהי מן قوله טאחו פני כסה מאخذ وجه الغطاء فاركن
عليه غمامة يعنى به الهواء المغطى على وجه الارض
30 فسيحان الذي شد[د]ه وقوله حمل الغيوم وعلى ما قد
وصف القدرة قبل هذا في قوة الغيوم تحمل الماء وهو
قوله ולא נבקע ענן החחס. ويقال في פני כסה وجه السماء
المغطية على العالم ويمير تفسير برשו עליו עננה اعنى
انبت غيومه وعلقها مع وجه السماء. A. لיום הכסה.
35 ביום הכסה يوم الضحبة والذبيحة. وقيل انه من التغطية
يعنى يوم مغطى مخفى غير معلوم. D. עכית כשית
נאצנת נפלימת תביל בשחמ⁶ نحو قوله כי כסה פניו

¹ Supplied from A.

² וחכמה. MS.

³ מכמה. MS.

⁴ רקאין. MS.

في العبراني يخرج بالعین مثل בעום רווחו בעים רווחו
רעמו פנים, רעם, בעבור הרעומה כגֵּרָם. כל סחום לא
עמומדך מא גְּמוֹךְ:

לַפֶּת. S. ולפתו ארוחתו דרכם יִתְעוֹגְוּן מִלֵּךְ פֶּתַל: .

לִקֵּץ. A. כל אשר ילך בלשונו ילעץ וקיל ילעץ 5
וקיל ילעץ בידו אל לسانו ומלך המלכיים בידם אל
פיהם:

לִקֵּץ. S. וברם רשעו ילקצו יקטעו עשיה והי כלְּהָא
מן معני התלקישים فی הערבי:

לִתְעוֹ. S. ושני כפויים נתעו כִּתְעוֹ נלחעו ומענה אִתְלַעַת 10
מִלֵּךְ ורשנו את המזבח:

ב

מֵאָה. S. ואבו הוליד ז'לֵּךְ גַּעַל מאת ומאריך מן זה
האצל ולא معני לאִתְקַלַּב הַבְּהָא תֵּהֵא הֵנָּה ויִרְשֵׁת מאת ענדי
אתה והו מלך העיוויו מוצפון ויאת וחיֵךְ הַכְּלֵמָה מאתה 15
עלי זנה העעלה אתנו. מורה ישראל ומענה אֵן הַחוּטֵא
מֵיָּבִי עַל סְבִילָה ויטול לֵה:

מָנוֹךְ. D. אשר טנן צריך הדי מִכֵּן ואִסְלֵם. ומלך
אמנך ישראל כיֵּף אִמְכֵנְךָ [אי] אִסְלֵמְךָ יֵאֵרֵךְ אֵל יָדֵי
הַעֲדוֹר. ומלך עטרת חפארת חמנך מִמְכֵנְךָ מֵהַ אֵי תֵנַל 20
בְּהָ הַדְּרָגָה הָעֲלִיָּה. ויִתַּלֵּךְ מִן מִנֵּן:

מִדָּה. D. ומדך ערב מִדֵּךְ הַלַּיִל ויִטוֹלֵה:

מִדָּה. S. מדו בד טוב. ואבו הוליד ז'לֵּךְ גַּעַל מן
זה האצל ויכרת את מדויהם ומענה תִּבְיָבֵהֶם והו חסן
לכֵּדֵךְ רֵם הַאִסֵּל תֵּנֵאֵי אֵעֵנִי מִדֵּךְ וזהו עֵיבֵךְ פֶּאֶזֶךְ [ע] קֵד 25
זִהְרֵת הַלָּמַךְ מִן מְדוּיָהֶם זִהְרֵתָּ ויִבְיָנָה ויִשְׁמָעֵךְ יִחְסַב
תְּוֵאִינֵי הַנְּחֹוֹן אֵן תִּכּוֹן הֵאֵ. וקֵד אִגְמַע מְדוֹ עַלֵּי הַתְּאִנִּיכֵךְ
עַל פִּי מְדוּחֵי וְהַוּוֹ אִיבֵה אִסֵּל בִּדְלֵךְ הֵאֵ. וקֵד יִסּוּגֵךְ עַנְדֵּי
אֵן יִכּוֹן אִסֵּל מְדוֹ מִלֵּךְ תֵּאוֹ וְאָקוֹ וְאָחֵוֹ:

מִחָלֵךְ. D. כמאך מחול במים שראכ מִקְטוּעֵךְ הַמַּאֵךְ 30
יעני אִתְקַטַּע תְּוֹרֵה הַמַּאֵךְ ומן זֵכֵךְ יִסְתֵּי לְתַנַּן מְדוּלְחָה:

מִחָם. D. ולא מהמונם ולא מהמום ולא מן גִּמְהוּרֵהֶם
ולא מעמעתהם אי רִהְיָבֵהֶם ודוֹרֵיָהֶם וְהַמְיָם אִיבֵה אִסֵּל אִסֵּל
ולדֵכֵךְ יִנְקַטֵּךְ בְּשֵׁלֵךְ נִקְטֵךְ לֵאֵן כֵּל מִיָּם מְרִכְבֵּה עַלֵּי
אִזְחֵךְ לֵעֵרֵךְ הֵי בְּשֵׁתֵינֵיךְ:

35

לָאֵם. S. ולאם מלֵאֵם יֵאִמִּין אֵמֵה וְרִזְלֵךְ קֵאלוֹ אֵין לָאֵם
אֵלֵא מְלוּכּוֹת. פֶּרְיֵנָה דִלֵּךְ הַלָּמַךְ אִיבֵה עַלֵּי הַפְּוֹה מִלֵּךְ אֵל:

לִבְבֵךְ. S. לבכתיני אחותי כלה אִנְזַעַת קֵלְמֵי מִלֵּךְ
ורשנו את המזבח, ויִרְשֵׁךְ מֵאֵרֵךְ חַיִּים:

לִבְטָ. A. ועם לא יבין ילבט, ואויל שפתים ילבט
* יִנְדַּלַּךְ ויִנְעַךְ¹. וקיל ילעץ. וקיל אֵה בְּשֵׁאֵבֵה יִבְטַל
בעֵסֵךְ לְמֵרֹפֹת מֵן ויִבְטַלו הַטּוּחֹנוֹת ויעני לְהַאֵהֵל בְּכֵלָם
שְׁגִימֵה יִבְטַל מִחֵדֵה ויִנְקַטֵּךְ קֵדֵה עַנְדֵּי הַנָּאֵם. S. יִתְעוֹגְוֵךְ
פִּי כֵלָמֵה כֵּמָה נִקּוּלֵךְ נִחְן יִבְטַלֵּךְ:

לִבְזֵךְ. S. על מוח לבן הו אִסֵּם נִבְלֵךְ הַכְּרַמְלֵי הַאִסֵּלֵי
ואִתְלֵךְ אִסֵּמֵךְ תִּיִגְמֵנָה לֵה וְהַלְּגָה הָעִבְרָאִיתָה תִּחְסַמֵּל זֵה
הַנּוּעֵךְ מִלֵּךְ חוּטֵם וְשׁוּחֵם וְנִחְוָהָ:

לִהֵךְ. D. ולנא לה אֵסֵךְ לְלֵאֵעִיָּה וְהַכְּלָל מִלֵּךְ וְתֵלֵה אֵרֵךְ
מְצֵרִים [אֵעִימֵךְ וְכֵלְמֵךְ מִן קֵבֵל הַלּוּעֵךְ והו מן חֲרֹגֵם וְאֵחֵה
עֵרֵךְ יִוַּעַךְ. מִשְׁלַחֵךְ וְלֵהֵי. וְחֲרֹגֵם וְתֵלֵה. וְאֵשְׁתַּלְּחֵהֵי: וְלֵנָה לֵה
אֵסֵךְ לְהֵוֹ מִכְּתַלְּחֵה הַיּוֹדֵה וְקִים כֵּלֵמְתַלְּהֵי הַמִּתְגַּמֵּם² הַדֵּי
יִרְמֵי הַשְּׂרָאֵךְ וְהַשְּׂהָמֵךְ וְשֵׁאֵרֵךְ אֵלֵי הַמּוּת. — A. וקיל אֵה
מִצַּעַף מִן לֵגָה אֵם לֵאֵ הַחֹלִים בעֵסֵךְ לְמֵרֹפֹת. — D.
וְיִגְזוֹרֵךְ אֵן מִלֵּךְ דְּבֵרֵי נִרְנָן מִכְּתַלְּחֵהֵי מְיָם אִיבֵה זֵאֵדֵךְ. —
A. וקיל אֵה מִן [אֵלֵךְ חֲרוּף הַמַּאֵל] וְיָהּ וְאֵן הַוֵּיחֵה מִכְּתַלְּחֵהֵי
בעני המהיב מן והלמה סִפֵּרֵה. וקֵד קֵבֵל פִּי כְּתַלְּחֵהֵי
כֵּלֵנִיבֵל אֵי הַרְמֵי בֵּלְנֵיבֵל:

לִהֵךְ. D. תמשך לויהן בחכה אִסֵּם מִיבֵד עֲזֵמֵךְ פִּי
הַמַּחַר וְיֵבֵה יִקּוּלֵךְ אֵתֵה רֵצַעַת רֵאִשֵּי לוֹיִחֵן יעני אֵהֵל
25 הַמְרָאֵבֵי הַדֵּינֵי יִסְתַּעֲדוֹן תִּלְקֵאֵךְ פִּיעַף עֲלֵימֵךְ מִנֵּה הַפְּרֵעֵךְ
הַשְּׂדִיבֵךְ ויִלְעַן כֵּל וְאֵחֵד יוֹם חֲלֵקֵךְ אִיבֵה ויָנוּם רֵכֵב אִיבֵה
הַמַּחַר:

לִלוֹךְ. S. נפשו בטוב חלוין תוֹוֵיךְ מִלֵּךְ ויִשְׁכַּחֵךְ עֵם
אִבּוֹתֵיךְ וְרִזְלֵךְ יִקּוּלוֹן כֵּד דִּמְךָ ר' פֶּלוּנֵי:

לִחֵשׁ. S. ובתי הנפש והלחשים חלי יִגְעַלֵךְ פִּי הַאִזְנֵינֵי
וְיֵאֵן הַמְּסָרֵךְ יִגְמָסֵךְ הַאִזְנֵי לֵאֵ³ יִתְכַלֵּם אִיבֵה [ב] סָרָה סְמִיכֵךְ
כִּדְלֵךְ. וְעֵאֵמֵה הַמַּגְרֵב תִּקּוּלֵךְ לְמִלֵּךְ זֵהֵךְ הַלְּחֵי גּוּגּוּלָה:

לִעֵבֵךְ. A. ויהיו מלועבים לאֵעִיֹן:

לִעוֹךְ. D. מעם לעו מן שֵׁבֵךְ לֵאֵגֵר. הַלְּגֵרֵךְ פִּי לֵגָה
35 הָעֵרֵב טַעַן וְעֵיבֵךְ וְזֵמֵךְ וְלֵיִסֵךְ לֵנָה סוּאֵה וְלֵכֵן לֵנָה לְכַתִּיר

1. ינכדל יקע, So A. 1

2. So MS.

3. לן, MS.

יָרֵה. D. ניר ראשית נמר הראש... ואיضا ניר המלך
والدولة لمعنى هذوت نير:

נִסְחָה. S. הנסה דבר אלוך חלמה אן חמלנא עליק
بالكلام كآءه النساء ومثله نسح علينا اور فنيق كآءه نسا:

נִשְׁם. S. ואת התנשמת ואת הקאת השאה[ג]—: והחטט 5
והתנשמת דוביִתֶּה כתיבֶּה התנאס והי التي نسيما نحن
الطونان³. وقيل حيوان يشبه الخلد يقال له عروسة الفجران
وهي الأسيوط المذكورة في الميمنة:

D

דָּס. S. יאבלם סס הדוד الذي نسيمة نحن الطنقة: 10

דָּסָן. S. בי כל סאון סאון כל מנתעל נעל מן חרגו של
נעלך, שרי סינד وهذا أكثر مرتبم مع وشمله منولלה ברמים:

דָּהָר. S. ואת השחרונים האמריִתֶּה التي تنظر بها النساء
وجوههن سميت كذلك لاستدراها:

דָּלָה. S. יהללוך סלה סרמִדָּה. ויבו الوليد ז'ל זכר אן 15
هذه الكلمة تستعمل عند تمام العروض ومعناها رفع
الصوت من سلا لروكب בעرבות ولذلك لا توجد آلا في
شירות ای في سفر תהלים ותפלח תבוק:

דָּעָה. S. מרחו סועה מסער מתכרֶכֶה. وقيل راحلة كآءه

נסועה مثل סעו המה למנוחות: 20

דָּפָח. D. מכפחת היא יתקצי תקשיר ומתלה מעני
תים התחמיל יכו למשפט והנה משפח. ומן شکل ذلك
ושפח " קרקד בנות ציון قال يلبسهم بالازرعت:

דָּפָל. S. מלא הכפל מים רכזֶה גלד ומן קלאם רזל

תן הכפל לפניהם וקועקע להם בו נזפער انه آביִתֶּה נחאס 25
وما اشبهه مثل الذي نسي من سطل ونحوه:

דָּרָה. S. ונסרה חכמתם ענדי מן מעני לזפא ای
خطأاً حقيقة العلم مثل قولهم ז'ל תלמיד חכמים שסרה
חרגו חטאו משקה. סרחו:

E

עָבַט. D. ולنا עבט خبط من قرب لغة العرب. ולא

יעבטון אורחותם לא ינציטון طرقهم ای לא יזדحمון كما
قال وايش أله אחיו לא ירחקון.—A. وقيل لا يعوجون من
حروف الأبدال ويكون الوجهه ולא يعوتون من لغوات أدم

מונג. D. נמנו כל יושבי כנעון, וכי נמנו מאגו אי
انجزوا ومثله لمعنى لمونو لب لاجل لاماجة القلب وأكثر
العصر واللام فيه مركبة:

מַחִין. S. המחין ריגל תערֶמֶר מלוב חמיון בנדים:

מַיִ. S. ואבו الوليد نسر مي فبسع يعقب. מי לך כל
המחנה הזה ما كآءهما موه بهاء ولا يستحسن آلا ان
تكون محذوفة الضمير كآءها لمي:

מַלַח. D. ומן ذلك اسموا البحريون ملחים لأنهم في
الماء المالح دائم[L]:

מַלֶּךְ. S. ומלך את ראשו יחַכֵּזֶה וيقطع وهو عندي
مثل קבל ממה אן هذا فعل יוצא وهذا עומד:

מַצִּין. S. למען חמיו תמַצִּין:

מַצָּה. S. שחית מצית ממצת מל מעני מציין:

מַרְרָה. S. שומי לך חמרורים אשאר ורשום מל ציונים
15 وكذلك ويومرروها وربو اشاروا ونقلوا فتكون هذه عندي
וכמר מדלי מעני واحد ואصله מרר:

מַלְלָה. S. ויהי המללר הזאנר והי ענדי קלמה מרכיִתֶּה
מן מבלא אוצר:

:

נָבֵל. S. בנבל וכנור آلة مثل العود هذا قالت
المفسرون ז'ל. ומן قول רז'ל في آخر משנת קנים ועורו
לתוף ומעיו לנבלים ובני מעיו לכנורות יביִתֶּה אן נבל هو
الآلة التي نسيما نحن شق[L] وقد تصنع من الخغار
وربما اراد [ان] يحكي عنها في قوله كسبر نבל ويصير:

נָבֵעַ. S. יבאיש יבוע ינפט מן מעני אבנבועות:

נָהָה. D. ולא נה בהם اسم للنوح قال لا يبقى احد
منهم ولا معمعتهم ورجعهم ولا من جمهورهم ولا * نوح
فبهم يعنى ان مع كل هذه التوازل ليس من ينتجب²
عليهم نحو ما قيل لاه חספדו ולא חכבו.—S. ונהה
30 נהי ינעני נעיא... ולא נה בהם ای לא מן جمعهم ولا
مجتمع فيهم:

נָהָה. S. נוי מורד והשלובי גמתק סמיִתֶּה كذلك لكون
المنور يربى شعرة:

נָטַע. S. ונטע אהלי אפרנו. או לנטע שמים ינטב
35 וינטע مثل נטה ונטע ונטח في هذا المعنى مثل فדה وפדע:

¹ So MS.

² MS. יתחב.

³ So MS.

בריבו. ויתל ירמון. S. עבטט התגרמ והו מן מעני לעבטט עבטטו על זנת סנרר מן סנר¹;

עבטט. D. עבטט פרות עכטט הבגל מכן גרפמ אר מועג גכרפ למ פיע עלפמ ולס לה נזפיר אל מן 5 קרב הערבי:

ענל. S. ישן במענל פ דארת המחלתת לתת בסממיה אהל הגרב אפרק:

ענר. D. ענור הו אסמ טמר יקאל לה בלרג ויקאל לה אבו חדיג ויקאל לה טויל הסאקתן טויל המקאר אדא יצוסי יקלב ראסו אל חלפע עלר טהרה ולו זמן מלומ יגיי פיע כמא יקול וחר וסמ וענור שמרו אח עח באנה:

עדר. S. האוינה ערו או ועדיכם אחבונו קלאמכם ישתק מן ערוו לבלום הזי הו הגמ:

עננ. S. בחנפי לעני מעננ חמאר והזו מן קלאמ הסלפ ז'ל ובלשון ענא אר אסתגאפ:

ענר. S. חחרש ערדך בלואק חרנו מספחת ערוא; ענר. S. כי אם הסירך העורים והסמחים כנאית ללאמג ה הזין ענינם לחם ולא יראו:

ענר. S. ועורבו מערבך גאר סמו כזלכ לשממם בעשמם בעשא. ואת העורבים צויתי קיל החאטרון מל החבורים. וקיל התגאר. והמחמם אנהם הגרבא:

ענר. D. ועתר ענן קטרת עלה ענרת גימ הגזור סאעד יעני דחאן קורי כסיר ומלח וגלחתי לכם עתרת שלום 25 ואמת יעני כסרת הסלמה ולחק:

פ

פח. S. הפח בחורים כלם טומיפא פ אקאב והו ענדו ישתק מן פח:

פנן. S. נשאתי אמיר אפונה אחקופ והו פעל ישתק 30 מן פן ומענה פן יהיה כד או פן יהיה כד:

פוק. S. מפיקים מון אל זן מחרגון מל נפמ פן הרברתי:

פיש. S. ויצאתם ופשתם נעמון ומן הזא המעני סמי נילום פישון לאת נעמו ופיגיש: ופשו פישון יכטרון 35 גיגנס הרברתי קכולמם ז'ל אינה נפישו מינו. פשו לחו:

נפשו עמך על ההרים תבדדו תרגמה יב'ע ל'ה אחרדו עמך קאט נפשו:

פחד. S. בפחד אביו יצחק יעני היה הזי נחאף והרברתי סמי המבוד רחלמת:

פכר. S. בני פוכרת הצביים פארת הגזלאן: 5

פלס. S. ושקל בפלס היום המיזאן. וקיל הרמאנת. וקיל הקלסטרון. ורמא ישתק מן פולסא:

פלט. S. על מפלטי עב אולאן מן פלס:

פצל. D. ופעל בהן פעלות לבנות תפסילא מל הערבי סוא:

50 פצם. D. הרעשת ארין פצמתה זלזלת הארץ וסדעתה...

ובערבי יקאל ללכר המקטוע למלאין אפימם:

פצר. D. ואון וחרפים הפצרו אורי אן האלח פן לחטא. מל און וחרפים. ומן שכל זלכ אסמי המרד

15 הפצורה פום לאנת ילח על הגדיד פימרה מן קולה והיהה

הפצורה פים קאנת למם מברא חאדת אעדוהא [אן] גכדוהא בה הסלכ והנאחס וסארת אלאת לחרט. ועלי סמיל העכס קאל ויפצרו בו עבריו מקאם ויפצרו בו ויגורז יריד בה אוסעו הקלאמ מל נפרצה נשלחה:

20 פקח. S. ולאסורים פקח קוח מחול מן הסגין.

והמפרטון טעני בהאיתן הקלמיתן קלמט אחדת. ור' ויספ קמחי ז'ל פשרה קלמיתן כמא הו וגעל פקוח מחול וקח הסגין והו אסמ מן לקח והזא תפיסר חסן:

פדר. S. אוש על פדרו בגלד. ורבי' האוי ז'ל פשר אן סמי פדר לכוונה מפרד ען התנאל:

25 פרה. S. על ימין פרהח וקומו פרח יעני האטאל

המגאר. וקיל אנהא קלמט מרכיבת מן פרח וחח אר פרח השוק והי כנאית לסאפל הנאס והזא תפיסר סכמם יטאבי קלאמט אפסא עמ ועתה שחקו עלי צעירים מוכני וגו' ויקונו מעני פרח מל קול רז'ל פרחי בהונה ומם 30 השתאן:

פרס. S. ואת הפרס קאל אבו הוליד ז'ל וגירה אנה העקאב ולסם בה. פאן רז'ל קאלו פרס ועוניה בישוב לא טכוחי והעקאב הו מוגוד ענדאן כסיר. ונאנית אן תלכ האסימנון לתת דכרוא פן פרס ועוניה ליסמ פן העקאב 35 והו מפרט:

¹ He says in the root עבטט טיגליז: עבטטט מן עב וטיא ומענה טיגליז. ² D. לחרטום. ³ So MS.

פֶּרֶשֶׁד. S. וינא הפרשדנה כמטה מרכבה מן פרשד והו
 הרוש ומן שדן והו האנשב ומענה: חרש מסב
 הרוש:

22

5 **צָבָא**. S. כל ימו צבאי איחל צבאי:

צָבָא. S. ויצבא לה קלי צביט ואעטאמה ופי קלמ אלסלפ
 ז'ל אחורים וחוד ובית הצביטה והי עמה פי גאנב אלנייה
 צמט צבא:

צָבֵעָ. S. הנשקה על ני הצבועים חנדק הצביע והו
 10 הוחש הדי יסמונה לאפריקיונים אפיס. ורז'ל יסמונ
 האבוע אפא ויבדו מן קלמיהם אן אפא נוע אפי או
 ורל:

צוֹם. S. קראו צום געם מן מעני צומת הנידון:

צוֹלָם. S. אך בצלם יההלך טלמם מל צלמות:

15 **צוֹנֵעָ**. S. ואח צונועים חכמה המסטרון הצלאל ופי קלמ
 אלסלפ ז'ל המצנויע לזרע ולדונמא במעני ריער וזרבי:
צוֹנָה. S. אל המהפכת ואל הצנוק אל תגאפ תיעל עלי
 הידיים ונחן נסמיהא המגאע:

צוֹרָה. D. כל צורר וצנורות מרזאייב... וביזאדה אחיו
 20 שני צנורות הוהב:

צוֹרָה. S. בנות צוורה אמטת וליס צוורה לטון ויוד
 בל הו מל קלמ הערב ומנהא פי לסאנא כתיז:
צוֹרָה. S. השמיעו זעקה צויריה אמרא חרנו שלטנהון
 ודימא הי כניאיה סעי בהא הכבאר צגאר:

25 **צוֹרָה**. D. צפר עורם על עצמם הצרזק גלדמם בעמיהם
 וליס לה נזמר פי המקרא ופי המיטה יסעי לדי
 צוורה:

צוֹרָה. D. ריער ובצטרב והי לפצה עריבית ומלה
 באה הצפירה גא האצטרב הלב יא גאלס הארש. וקום
 30 קאלו פי ויטב ויצפר ריער ויבטיח לאן חרנום בקר. צפרא:

צוֹרָה. S. אל צורר נקוב חריתהא הדי נסמיהא נחן
 סלכה:

צוֹרָה. S. ויטלחתי את הצוורה נוע מן הזנאייב מסומם
 ופי קלמ אלסלפ ז'ל דבש דבורים ודבש צרעים. וקיל
 הי הטאעון:

צוֹרָה. S. צלצל כנפים המזללה באגנאחיהא עלי סאטר
 הבלאד יעני במלהא ותיארתי:

צוֹעֵעָ. S. מעשה צוועוים צורה פלג וצוועוים מל
 צאצאיים. וקיל צנאעה חרזא:
צוֹרְדָה. S. ושרין היאור צפרדעים צפאדיע וצפדע
 הו הדי נסמיהא נחן נרוכה:

ק

5 **קוֹטָה**. S. כמעט קט קיל צמיר מרז'ם קטון. וקיל
 מנעקע:

קלָלָה. S. והנבעות החקלקלו אנהדט ואנפסדת ולקצ
 הקלקול יסחרונה רז'ל פי מעני פסאד ואלתקסיר כל
 10 המוקלקלו פטורין. מפני שהוה מוקלקל:

קלָה. D. כי כסלי מלאו נקלה אן אחשאי מלאת אנפלא:

קלָשָׁה. S. ולשלת קלשוני אל תגמם בהא תבין וזריל
 יסמוניה ענדא רידוג:

קמָטָה. S. זחממטי לעד היה תכריש ורז'ל יסמונ
 בית הקמטים המואע מן הבדין הדי פמהא טאיאט ויסמונ כל
 15 התכריש ואלקראש קמט: אשר קמטו בלא עת אנקטעוה מלוב
 נקטם ראשו פי קלמ אלסלפ ז'ל:

קמָן. S. כנשר יעור קנו פראעה ורז'ל יסמונ הפרזין
 קן והו מעני מסכת קנים:

קמָה. S. וכסף בקנה וישקלו המיזאן הדי נסמיהא נחן
 20 ומאנה והו פלם. וקד קיל אן פלם הו מיזאן הפלוין
 הדי נסמיהא נחן קלסטרון ואלסריאני יסעי הפלם
 פולסא:

קמָן. D. קנאי מלון חגג ללקלמ ולחגג ללנצריסמוניה
 25 פי המיטה קנאי:

קמָס. S. יוקום ויבש ינעקע מל יוקולן בשא:

קפָדָה. S. קפדתי כאורג חיי קטעת כמא קעלע לזאנכ
 השקה מן המרה יגאנאס אלסריאני קופדא טבא לפומיה
 דאנא הי קעצה למ טיביה: קפדה בא חרש מל קלמ
 30 אלסלפ ז'ל ולא הקפדן מלמד ופי אלסריאני והא איקפד מר:
קפָן. S. ולא חקפין את יוד קבצ וקעלע מל
 חקפין... והמנו ככל יקפצון יעלון מל קפן ונשב על
 קלמ רז'ל:

קפָה. S. את העפר אשר הקצו נחשו ומן זה המעני
 35 סמו רז'ל צד המוכן לשבת וליום טוב מוקנה:

קרבָה. S. קרבם בחימו קיל קבריהם מלוב קרבם. וקיל

רָהָה. S. עמודי שמים יורופפו יתחַרְכוּן מן קול ר'זל
אפי' לא דפרה אלא בעינו;

רָהָה. S. וחרץ את גלגלחו וצֻפֵּת:

רָהָה. D. מרוח סרוחים. בית מרוח יפֻּצֵּת שריו
الستور والانماط مثل מורה ורח. S. בית מרוח אعلان 5
الصوت بالترح والخرن. וסר מרוח סרוחים אعلان الصوت
بالفرح والملاهي عند قوم المرقمين. وهذه الكلمة مثل نيل
التي تقال على الفرح والخرن כי אם שישו ונילו. וכמרו
עליו ינילו وكذلك الطرب في كلام العرب:

רָהָה. S. ומה ירמונו ענין ירמונו ופי' קלם ר'זל זהו 10
اللفظ مقلوب كالعربي رموو رمووم. وחרنو' קורן בעינו.
דרמוז בעינוהו:

רָהָה. S. כטיט חונות ארוקם אערכמם. ור'זל יסְמוֹן
الطين الذي يتقعد من الماء رقق. עוף לפי שנברא מן הרקק:

רָהָה. A. לרום את הסלח לרש' הסמיד אי עלי 15
السמיד ومنه רסיסי לילה ופיל אַן הوجة في لרום לערום. —
S. הבוח הנודל רסיסים כסרו ורש' מל רצין בصاد:

רָהָה. S. ירעוך קרקד ריפֻּסוֹן ויקסרוֹן מל כוחל
רעווע וינביחן אן יכונ שרש' זהו רעו:

רָהָה. D. ולנא רעם רגמ בעבור הרעוטה מל בעים רחוו 20
يفغيم رزاحه ومثله رعمو فנים. אענך כסתר רעם אגייכך פי
סטר הרעגמ יעני במצר אל ארעמו ישראל פימא:

רָהָה. S. ירעפון דשן. ירעפו נאות מדבר יעילון
ويدزؤون مثل ערף:

רָהָה. S. חרעין אויב תכסר מל ערין: 25
רָהָה. S. מיתר הרפאים ליגיאר' וסמ'ו כזלכ לאַן מן
يشاهددهم يرتخى من معنى رפوين. والفرد אל נולדו להרפא:

אם רפאים קיומו המוטי. ורנמא ישתַּח' מן הרחו אפא:
הרפאים יחוללו חבֵּית הזרע אלתי قد عفנת תַּחַת התרב
تشبهها بالموتى:

רָהָה. D. מעין נרפש מרפוש: 30
רָהָה. S. רקמתי בתחתיות ארץ סוֹרַת ופי' קלם ר'זל
שפיר מרוקם:

רָהָה. S. ובני רשף ינביוו עוף . . . קיל שנתיל' 35
فيكون رشف الجمر ايضا:

רָהָה. S. רטפש בשרו קלמה מרָבֵה מן רטוב רפש
אי רטב נאָם:

في ظنهم أن تخلد بموتهم للدمر كآفة بكمهم وهذا احسن
تفسير:

קָרַה. D. ואם חלכו עמי קרי אן סלקתם מעי במעארה
معناه: تلاقوني وتعارضوني بفعلكم الفبيخ. ويقال باتفاق
5 كيف ما اتفق لكم فملتم والاول اقرب وقد قيل بلجاج:

קָרַה. D. וקרמתי עליוכם. ויקרם עליוכם יגזור אנה
عربية وكما يسمون السنية مقرمة وهي تتصرف الى
غطاء الشيء:

קָרַה. D. קרסו נבו. קרסו כרעו כלל' קרס מל קרין
10 מצפון:

קָרַה. D. קרעו ולא דמו והו' כالعربية قرعوا بالكلام
وقولهم صوت يقزع السمع:

קָרַה. S. בסבך עין קרמות קאדום או שאקור:

7

קָרַה. S. ושמתוך כראי. הוי מראה וננאלה מן معنی
التعريف والبراز مثل رعي في كلام السلف 15
'זל:

קָרַה. S. וימררהו ורבו. השמעו אל כבל רבים הרמי
بالسهم. وقد قال في البروق وبرקים رب تشبيها برمي
السهم:

קָרַה. A. ואנכי הרגלתי לאפרים גִּסְמַת והوجة
20 הרגלתי. ופיל דארית כמא * ידאר' الصبيان' الصغار מן معنی
רגל. — S. לא רגל על לשוננו נַם מל רכל:

קָרַה. A. שרי יהודה רגמתם רגמ על מסמועה ומענה
وصف كيف كانوا إسرائيل في ذل وهوان في القديم وعند
25 رجوعه اليها في الذلوات قال سם בנימן צעיר ורודם נַם כּאן
בנימן צעיר [1] סאקת [1] אי דלילא חֻמֵר [1] מל הנאָם ורָסֵא
יהודה מרגומים באלזל לאַן סיני צוה אלהיך עוך:

קָרַה. S. רדה הרבש קלע ואחַד ופי' קלם ר'זל רדיית
הפת קלעה מן התור:

קָרַה. S. ופחד ורהב לכבך רהיב והו' מן معنی
30 الخوف هكذا يقرأه ويفسره ابو زكرياء حيّوج 'זל. وقد
استعمله شيوخ اللغة والشعراء في هذا المعنى ورائناه
كذلك بخط 'ر' لذكر الشهير بالاختصاص 'ن' لا. وآخر يقرأونه
وفחד وרהب: رهب وبكل. رهب هم سבת اهل מצרים مثل

15 ואח' ענמים ואח' להבים:

¹ אי מעני. MS.

² ידארה ללצביאן. MS.

³ So MS.

שׁו

שׁוֹטָה. S. בשׁוֹטָה נפשׁ אֶזְרָאֵה חֲרָגוּ וַיְבִי עֵשׂוֹ. וְשׁוֹטָה עֵשׂוֹ;
שׁוֹטָה. S. ... וַיִּלְכָּד עֵשׂוֹ וְשׁוֹטָהן קָטַל מִנְּהֶמָּה שְׁלֹאֵן
וְהוּא תְּבַלִּיג׃ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

5 ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶

شذوذ. S. شذوذ كقاف فسّر بقطع غضب مثل سسف
بسمك:

شكك. S. ويشم شك على مثنوي. ويكس شك المسح وهو
ثوب خشين مثل الذي نسميه نحن التليس والشارقة.
5 وعند الرّجل ثوب من شعراو من ودر العنوز وما اشبهه:

شرد. S. كي بشريوت لبي األر اعتبار القلب من
اشورنو ولأ كروب. وقيل قوّة القلب وتصوحت² من كلام
الرّجل شيرد وكويم وهذا اصح:

شرد. S. مشرحت ركبها مخلّقة. وربما اشتق من شرد
10 اى كما يحيط الشرك بالرجل:

شرد. S. عوبدي فستيم شريوت صفائر الكتبان المشوطة
مثل كلام الرّجل الشعوية بكمسك وشهوسوك نوتن بلامر:

شرد. وشوبنكر وشساتم. A. واشوشك:

شرد. S. بنكبوره ولأ بشتي ضعف من معنى شرد
15 بنورتم وان كان من غير اصله:

شرد. S. شعوروت وكرهت خطوط او شقوق وهي
كلمة مركبة من شقلا وشعرد اى شقوق مقدورة بتلك
الخطورة والحورة:

ت

تنه. D. شم يتنو صدقوت يعيدون والتمو مقام
التمو مثل يشنو وقد اتفق في ذلك الثلاث لغات العربي
والعبراني والسرياني. ومثله افرام التنو اهابيم اعادوا
المحبات. ثم كي يتنو بنويم ايضا يحكون ذلك الآن اجمعهم
لان من اقر بذنبه قويل ويحلوا معتم ممشا ملر وشريم
ويكون قد ابتدوا في عمل الدين من ثقل الملوك
والاشريم. ومن لغة التثنية قال لثوتن لبت يفتح للزيارة
والاعادة. S. التنو اهابيم شرط مثل كلام الرّجل متنه
ادم. تناي التنو بنيهم:

تعه. D. كاشر التنو اومو الاهيم. وقوم قالوا لما
اجلوني المعبودات وسبمو لى الخرج:

ادين. A. كل ادين ب[ادين] فان تفسيره حينئذ وهو
مثل اذ في العبراني. — I. ونحلفك ا بد' כמו موبح
موبحا. زب دهبا:

ادر. D. ادري كيت اذار³ الصيف:

ادروريا. D. بطارقة. — A. مقدّمون اجلاء وقيل
منجمون قاطعون على احكام النجوم:

ادرودا. A. يتعبد ادرودا يعمل حتما وقيل على
الدوام وهو من لغة الفرس ادرود³ اى مستمر:

اود. D. ملحا مني اودا الكلمة متى قد فانت
95 يعنى غابت عنى. — M. כמו اولأ بحيلوف دملنت:

اوحما. A. وهشحك باوحما قيل في القصر وقيل
في القمطرة وقيل في المزود من معنى وحمت موم:

اوت. D. اوتى غوبرون. لأ اوتى انش وكل اوتى في
السرياني يقتضى ايس كذا وكذا مثل اوت في العبراني:

اكل. D. الغمز والنميمة وهي بلغة السرياني واكلو
قريوتهم:

ايلو. D. اولو ايلو. واولو لأم تفسيره واذا مثل واريو
عس عيني شمواي وهو مثل وونه في العبراني:

اسفرنا. D. اسفرنا دينه لاهو قيل الواجب ان
يعمل فيه حكم انا موت او استئصال واما غرم دراهم
واما حكم ومثله اسفرنا يتعبد للحق الواجب يفعل فيه
اسفرنا حقنا بكمسفا الواجب تشتري بهذه الفضة بقر
وغنم. — A. وقيل بالتمام والكمال ومثله اسفرنا نفاحا
بالتمام النفاقة:

افتم. D. وافتم ملكين حهونك ومالغ الملوك تؤدى
يعنى تؤذيمهم في مصالغهم ورسومهم. — A. وقيل وجوه
الملوك تؤدى:

اشرنا. D. واشرنا دنا لشكللا وهذا السور ليكمل
اشرنا هو اسم السور مثل وشورا شكللو والالف فيه
من الاسماء:

استدرد. D. واشتدرد عبردون بونه ولخلاف والنفاق
30 مستعملون فيها وليس الالف فيها اصلية وانما هو اسم
للخلاف والفاعل مثل قوله مشتدرد لهذولوتهم كان مخالفا
رايهم في خلاصه:

1 So MS.

2 MS. اندر.

3 From داز (?); MS. ادرو.





3 1761 08265055 7